

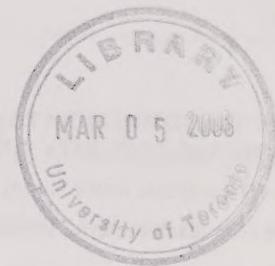


3 1761 11650833 4



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116508334>



Second Session
Thirty-ninth Parliament, 2007

Deuxième session de la
trente-neuvième législature, 2007

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

National Security and Defence

Chair:

The Honourable COLIN KENNY

Tuesday, November 13, 2007
Monday, November 19, 2007
Monday, November 26, 2007

Issue No. 1

**Organization meeting
and
First meeting on:**

Canada's national security policy

INCLUDING:

THE FIRST REPORT OF THE COMMITTEE
(Expenses of the committee incurred in the First Session
of the Thirty-ninth Parliament)

THE SECOND REPORT OF THE COMMITTEE

(Special Study Budget 2007-2008—
national security policy for Canada)

THE THIRD REPORT OF THE COMMITTEE

(Special Study Budget 2007-2008—Services
and benefits provided to veterans in recognition
of their services to Canada)

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent de la*

Sécurité nationale et de la défense

Président :

L'honorable COLIN KENNY

Le mardi 13 novembre 2007
Le lundi 19 novembre 2007
Le lundi 26 novembre 2007

Fascicule n° 1

**Réunion d'organisation
et
Première réunion concernant :**

La politique de sécurité nationale du Canada

Y COMPRIS :

LE PREMIER RAPPORT DU COMITÉ
(Les dépenses du comité encourues durant la première
session de la trente-neuvième législature)

LE DEUXIÈME RAPPORT DU COMITÉ

(Budget 2007-2008—Étude spéciale concernant la politique
de sécurité nationale du Canada)

LE TROISIÈME RAPPORT DU COMITÉ

(Budget 2007-2008—Étude spéciale sur les services
et les avantages sociaux offerts aux anciens combattants
en reconnaissance des services rendus au Canada)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL SECURITY AND DEFENCE

The Honourable Colin Kenny, *Chair*

The Honourable David Tkachuk, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Banks	Meighen
* Hervieux-Payette (or Tardif)	Mitchell
Day	Moore
* LeBreton, P.C. (or Comeau)	Nancy Ruth Zimmer

*Ex officio members

(Quorum 4)

Change in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), the membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Mitchell is substituted for that of the Honourable Senator Atkins (*November 8, 2007*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE
LA SÉCURITÉ NATIONALE ET DE LA DÉFENSE

Président : L'honorable Colin Kenny

Vice-président : L'honorable David Tkachuk

et

Les honorables sénateurs :

Banks	Meighen
* Hervieux-Payette (ouTardif)	Mitchell
Day	Moore
* LeBreton, P.C. (ou Comeau)	Nancy Ruth Zimmer

* Membres d'office

(Quorum 4)

Modification de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Mitchell est substitué à celui de l'honorable sénateur Atkins (*le 8 novembre 2007*).

ORDERS OF REFERENCE

Extract from the *Journals of the Senate*,
Tuesday, November 20, 2007:

The Honourable Senator Kenny moved, seconded by the Honourable Senator Banks:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to examine and report on the national security policy of Canada. In particular, the committee shall be authorized to examine:

(a) the capability of the Department of National Defence to defend and protect the interests, people and territory of Canada and its ability to respond to and prevent a national emergency or attack, and the capability of the Department of Public Safety and Emergency Preparedness to carry out its mandate;

(b) the working relationships between the various agencies involved in intelligence gathering, and how they collect, coordinate, analyze and disseminate information and how these functions might be enhanced;

(c) the mechanisms to review the performance and activities of the various agencies involved in intelligence gathering; and

(d) the security of our borders and critical infrastructure;

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the committee on this subject since the beginning of the First session of the Thirty-seventh Parliament be referred to the committee; and

That the committee report to the Senate no later than March 31, 2009 and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until 90 days after the tabling of the final report.

The question being put on the motion, it was adopted.

Extract from the *Journals of the Senate*,
Tuesday, November 20, 2007:

The Honourable Senator Kenny moved, seconded by the Honourable Senator Banks:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to undertake a study on:

(a) the services and benefits provided to members of the Canadian Forces, veterans of war and peacekeeping missions and members of their families in recognition of their services to Canada;

ORDRES DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat*, le mardi 20 novembre 2007 :

L'honorable sénateur Kenny propose, appuyé par l'honorable sénateur Banks,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à mener une étude et à faire rapport sur la politique de sécurité nationale du Canada. Le comité sera en particulier autorisé à examiner :

a) la capacité du ministère de la Défense nationale de défendre et de protéger les intérêts, la population et le territoire du Canada et sa capacité de réagir à une urgence nationale ou à une attaque et de prévenir ces situations, ainsi que la capacité du ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile de remplir son mandat;

b) les relations de travail entre les divers organismes participant à la collecte de renseignements, comment ils recueillent, colligent, analysent et diffusent ces renseignements, et comment ces fonctions pourraient être améliorées;

c) les mécanismes d'examen de la performance et des activités des divers organismes participant à la collecte de renseignements;

d) la sécurité de nos frontières et de nos infrastructures essentielles;

Que les documents reçus, les témoignages entendus, et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet depuis le début de la première session de la trente-septième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 31 mars 2009 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions pendant les 90 jours suivant le dépôt de son rapport final.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Extrait des *Journaux du Sénat*, le mardi 20 novembre 2007 :

L'honorable sénateur Kenny propose, appuyé par l'honorable sénateur Banks,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à entreprendre une étude sur :

a) les services et les avantages sociaux offerts aux membres des Forces canadiennes, aux anciens combattants, aux membres des missions de maintien de la paix et à leurs familles en reconnaissance des services rendus au Canada;

(b) the commemorative activities undertaken by the Department of Veterans Affairs to keep alive for all Canadians the memory of the veterans achievements and sacrifices; and

(c) the implementation of the recently enacted Veterans Charter;

That the committee report to the Senate from time to time, no later than March 31, 2009.

The question being put on the motion, it was adopted.

b) les activités commémoratives organisées par le ministère des Anciens combattants pour rappeler à tous les Canadiens les réalisations et les sacrifices des anciens combattants;

c) la mise en œuvre de la Charte des anciens combattants adoptée récemment;

Que le comité fasse périodiquement rapport au Sénat, au plus tard le 31 mars 2009.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Monday, November 13, 2007

(1)

[*English*]

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day at 8:00 a.m. in room 9, Victoria Building, for the purpose of holding its organizational meeting, pursuant to rule 88.

Members of the committee present: The Honourable Senators Banks, Day, Kenny, Mitchell, Moore, Nancy Ruth and Tkachuk (7).

Other senator present: The Honourable Senator Nolin (1).

In attendance: Shaila Anwar, Co-clerk of the committee, Committees Directorate.

Also present: reporters of the Senate.

The clerk of the committee presided over the election of the chair.

The Honourable Senator Tkachuk moved that the Honourable Senator Kenny do take the chair of this committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

The clerk invited Senator Kenny to take the chair.

The chair presided over the election of the deputy chair.

The Honourable Senator Kenny moved that the Honourable Senator Tkachuk be the deputy chair of this committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Moore moved:

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the chair, the deputy chair and one other member of the committee, to be designated after the usual consultation; and

That the subcommittee be empowered to make decisions on behalf of the committee with respect to its agenda, to invite witnesses, and to schedule hearings.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Banks moved:

That the committee print its proceedings; and

That the chair be authorized to set the number to meet demand.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Day moved:

That, pursuant to rule 89, the chair be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of the evidence when a quorum is not present, provided that a member of the committee from both the government and the opposition be present.

The question being put on the motion, it was adopted.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le lundi 13 novembre 2007

(1)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui, à 8 heures, dans la salle 9 de l'édifice Victoria, pour tenir sa séance d'organisation, conformément à l'article 88 du Règlement.

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Banks, Day, Kenny, Mitchell, Moore, Nancy Ruth et Tkachuk (7).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Nolin (1).

Aussi présente : Shaila Anwar, cogreffière du comité, Direction des comités.

Également présents : Les sténographes officiels du Sénat.

La greffière du comité préside à l'élection d'un président.

L'honorable sénateur Tkachuk propose que l'honorable sénateur Kenny assume la présidence du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

La greffière invite le sénateur Kenny à venir prendre place au fauteuil.

Le président préside à l'élection d'un vice-président.

L'honorable sénateur Kenny propose que l'honorable sénateur Tkachuk soit vice-président du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Moore propose :

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit composé du président, du vice-président et d'un autre membre du comité désigné après les consultations d'usage; et

Que le Sous-comité soit autorisé à prendre des décisions au nom du comité relativement au programme, à inviter les témoins et à établir l'horaire des audiences.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Banks propose :

Que le comité fasse imprimer ses délibérations; et

Que le président soit autorisé à déterminer le nombre d'exemplaires à imprimer pour répondre à la demande.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Day propose :

Que, conformément à l'article 89 du Règlement, le président soit autorisé à tenir des réunions pour entendre des témoignages et à en permettre la publication en l'absence de quorum, pourvu qu'un représentant du gouvernement et un représentant de l'opposition soient présents.

La question, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Moore moved:

That the committee adopt the draft first report, prepared in accordance with rule 104.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Banks moved:

That the committee ask the Library of Parliament to assign analysts to the committee;

That the chair be authorized to seek authority from the Senate to engage the services of such counsel and technical, clerical, and other personnel as may be necessary for the purpose of the committee's examination and consideration of such bills, subject matters of bills, and estimates as are referred to it; and

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to retain the services of such experts as may be required by the work of the committee; and

That the chair, on behalf of the committee, direct the research staff in the preparation of studies, analyses, summaries, and draft reports.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Mitchell moved:

That, pursuant to section 32 of the Financial Administration Act, and section 7, Chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules*, authority to commit funds be conferred individually on the chair, the deputy chair, and the clerk of the committee; and

That, pursuant to section 34 of the Financial Administration Act, and section 8, Chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules*, authority for certifying accounts payable by the committee be conferred individually on the chair, the deputy chair, and the clerk of the committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Banks moved:

That the committee empower the Subcommittee on Agenda and Procedure to designate, as required, one or more members of the committee and/or such staff as may be necessary to travel on assignment on behalf of the committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Tkachuk moved:

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to:

1) determine whether any member of the committee is on "official business" for the purposes of paragraph 8(3)(a) of the Senators Attendance Policy, published in the *Journals of the Senate* on Wednesday, June 3, 1998; and

L'honorable sénateur Moore propose :

Que le comité adopte son ébauche de premier rapport, préparée conformément à l'article 104 du Règlement.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Banks propose :

Que le comité demande à la Bibliothèque du Parlement d'affecter des attachés de recherche au comité; et

Que le président soit autorisé à demander au Sénat la permission de retenir les services de conseillers juridiques, de techniciens, d'employés de bureau et d'autres personnes, au besoin, pour aider le comité à examiner les projets de loi, l'objet de ces derniers et les prévisions budgétaires qui lui sont renvoyés; et

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à faire appel aux services des experts-conseils dont le comité pourrait avoir besoin dans le cadre de ses travaux; et

Que le président, au nom du comité, dirige le personnel de recherche dans la préparation d'études, d'analyses, de résumés et de projets de rapport.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Mitchell propose :

Que, conformément à l'article 32 de la Loi sur la question des finances publiques et à l'article 7, chapitre 3:06, du *Règlement administratif du Sénat*, le pouvoir d'engager les fonds du comité soit conféré individuellement au président, au vice-président et à la greffière du comité; et

Que, conformément à l'article 34 de la Loi sur les finances publiques et à l'article 8, chapitre 3:06, du *Règlement administratif du Sénat*, le pouvoir d'approuver les comptes à payer au nom du comité soit conféré individuellement au président, au vice-président et à la greffière du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Banks propose :

Que le comité autorise le Sous-comité du programme et de la procédure à désigner, au besoin, un ou plusieurs membres du comité, de même que le personnel nécessaire, qui se déplaceront au nom du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Tkachuk propose :

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à :

1) déterminer si un membre du comité remplit un « engagement public » au sens de l'alinéa 8(3)a) de la politique relative à la présence des sénateurs, publiée dans les *Journaux du Sénat* du mercredi 3 juin 1998; et

2) consider any member of the committee to be on "official business" if that member is: (a) attending an event or meeting related to the work of the committee; or (b) making a presentation related to the work of the committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Tkachuk moved:

That, pursuant to the Senate guidelines for witness expenses, the committee may reimburse reasonable traveling and living expenses for one witness from any one organization and payment will take place upon application, but that the chair be authorized to approve expenses for a second witness should there be exceptional circumstances.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Mitchell moved:

That the chair be authorized to seek permission from the Senate to permit coverage by electronic media of the committee's public proceedings with the least possible disruption of its hearings; and

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to allow such coverage at its discretion.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Tkachuk moved:

That the Subcommittee on Veterans Affairs be established to study matters relating to veterans affairs which may be referred to it from time to time by the committee;

That the Subcommittee on Veterans Affairs consist of five (5) members, three (3) of whom shall constitute a quorum;

That the initial membership of the Subcommittee on Veterans Affairs be as follows: the Honourable Senators Day, Meighen, Kenny, Nancy Ruth and Banks.

That the subcommittee be authorized to send for persons, papers and records, whenever required, and to print from day to day such papers and evidence as may be ordered by it;

That, subject to the approval of the Senate, the committee's power to permit coverage by electronic media of meetings be conferred on the subcommittee;

That, pursuant to section 32 of the Financial Administration Act, and section 7, Chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules*, the committee's authority to commit funds be conferred on the subcommittee; and

2) considérer qu'un membre du comité remplit un « engagement public » si ce membre : a) assiste à une réception, à une activité ou à une réunion se rapportant aux travaux du comité; ou b) fait un exposé ayant trait aux travaux du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Tkachuk propose :

Que, conformément aux lignes directrices concernant les frais de déplacement des témoins, le comité rembourse les dépenses raisonnables de voyage et d'hébergement à un témoin par organisme, après qu'une demande de remboursement aura été présentée, mais que le président soit autorisé à permettre le remboursement de dépenses à un deuxième témoin de ce même organisme en cas de circonstances exceptionnelles.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Mitchell propose :

Que le président soit autorisé à demander au Sénat la permission de diffuser les délibérations publiques du comité par les médias d'information électroniques, de manière à déranger le moins possible ses travaux; et

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à permettre cette diffusion à sa discrétion.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Tkachuk propose :

Que le Sous-comité des anciens combattants soit créé pour étudier des questions relatives aux anciens combattants que le comité pourrait lui renvoyer de temps à autre;

Que le Sous-comité des anciens combattants soit composé de cinq (5) membres, et il suffira de trois (3) pour avoir le quorum;

Qu'au départ, les membres du Sous-comité des anciens combattants soient les suivants : les honorables sénateurs Day, Meighen, Kenny, Nancy Ruth et Banks.

Que le sous-comité soit autorisé à envoyer des personnes, des documents et des enregistrements, toutes les fois que ce sera nécessaire, et à faire imprimer du jour au lendemain les documents et témoignages en question lorsque requis;

Que, sur approbation du Sénat, le pouvoir du comité de permettre l'enregistrement par les médias électroniques des séances soit conféré au sous-comité;

Que, conformément à l'article 32 de la Loi sur l'administration des finances publiques et à l'article 7, chapitre 3:06, du *Règlement administratif du Sénat*, le pouvoir du comité d'engager des fonds soit conféré au sous-comité; et

That, pursuant to section 34 of the Financial Administration Act and section 8, Chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules*, the committee's authority for certifying accounts payable be conferred on the subcommittee.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Banks moved that the committee proceed in camera to consider a draft agenda.

The question being put on the motion, it was adopted.

At 8:24 a.m., pursuant to rule 92(2)(e), the committee proceeded in camera to discuss its agenda (future business).

It was agreed that senators' staff be permitted to remain in the room.

It was agreed that the chair be authorized to seek authority of the Senate for the following order of reference:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to examine and report on the national security policy of Canada. In particular, the committee shall be authorized to examine:

the capability of the Department of National Defence to defend and protect the interests, people and territory of Canada and its ability to respond to and prevent a national emergency or attack, and the capability of the Department of Public Safety and Emergency Preparedness to carry out its mandate;

the working relationships between the various agencies involved in intelligence gathering, and how they collect, coordinate, analyze and disseminate information and how these functions might be enhanced;

the mechanisms to review the performance and activities of the various agencies involved in intelligence gathering; and

the security of our borders and critical infrastructure;

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the committee on this subject since the beginning of the First session of the Thirty-seventh Parliament be referred to the committee; and

That the committee report to the Senate no later than March 31, 2009 and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until 90 days after the tabling of the final report.

Que, conformément à l'article 34 de la Loi sur la gestion des finances publiques et à l'article 8, chapitre 3:06, du *Règlement administratif du Sénat*, le pouvoir du comité d'approuver les comptes à payer soit conféré au sous-comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Banks propose que le comité poursuive à huis clos pour examiner une ébauche de programme.

La question, mise aux voix, est adoptée.

À 8 h 24, conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, la séance se poursuit à huis clos pour que le comité discute de son programme (travaux futurs).

Il est convenu que le personnel des sénateurs soit autorisé à demeurer dans la salle.

Il est convenu que le président soit autorisé à demander la permission au Sénat concernant l'ordre de renvoi suivant :

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à mener une étude et à faire rapport sur la politique de sécurité nationale du Canada. Le comité sera en particulier autorisé à examiner :

la capacité du ministère de la Défense nationale de défendre et de protéger les intérêts, la population et le territoire du Canada, et sa capacité de réagir à une urgence nationale ou à une attaque et de prévenir ces situations, ainsi que la capacité du ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile de remplir son mandat;

les relations de travail entre les divers organismes participant à la collecte de renseignements, comment ils recueillent, colligent, analysent et diffusent ces renseignements, et comment ces fonctions pourraient être améliorées;

les mécanismes d'examen de la performance et des activités des divers organismes participant à la collecte de renseignements; et

la sécurité de nos frontières et de nos infrastructures essentielles;

Que les documents reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet depuis le début de la première session de la 37^e législature soient renvoyés au comité; et

Que le comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 31 mars 2009 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions pendant les 90 jours suivant le dépôt de son rapport final.

It was agreed that the chair be authorized to seek authority of the Senate for the following order of reference:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to undertake a study on:

a) the services and benefits provided to members of the Canadian Forces, veterans of war and peacekeeping missions and members of their families in recognition of their services to Canada;

b) the commemorative activities undertaken by the Department of Veterans Affairs to keep alive for all Canadians the memory of the veterans achievements and sacrifices; and

c) the implementation of the recently enacted Veterans Charter;

That the committee report to the Senate from time to time, no later than March 31, 2009.

It was agreed that the clerk of the committee respond on behalf of the committee to the invitation to meet with a delegation from the Federal Council of the Republic of Austria on Monday, November 26, 2007.

At 8:45 a.m. the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

La greffière du comité,

Gaëtane Lemay

Clerk of the Committee

OTTAWA, Monday, November 19, 2007
(2)

[English]

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day in camera at 4:33 p.m., in room 705, Victoria Building, the Chair, the Honourable Colin Kenny, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Banks, Day, Kenny, Mitchell, Meighen, Moore, Nancy Ruth, Tkachuk and Zimmer (9).

In attendance: Gaëtane Lemay, Co-clerk of the committee, Committees Directorate; Steven James and Melissa Radford, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Pursuant to rule 92(2)(e), the committee considered its draft agenda.

Il est convenu que le président demande l'autorisation au Sénat concernant l'ordre de renvoi suivant :

Que le Comité sénatorial de la Sécurité nationale et de la défense soit autorisé à entreprendre une étude sur :

a) les services et les avantages sociaux offerts aux membres des Forces canadiennes, aux anciens combattants, aux membres des missions de maintien de la paix et à leur famille en reconnaissance des services rendus au Canada;

b) les activités commémoratives organisées par le ministère des Anciens combattants pour rappeler à tous les Canadiens les réalisations et les sacrifices des anciens combattants;

c) la mise en œuvre de la Charte des anciens combattants adoptée récemment;

Que le comité fasse périodiquement rapport au Sénat, au plus tard le 31 mars 2009.

Il est convenu que la greffière répondra au nom du comité à l'invitation à rencontrer la délégation du Conseil fédéral de la République d'Autriche, le lundi 26 novembre 2007.

À 8 h 45, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

La greffière du comité,

Gaëtane Lemay

Clerk of the Committee

OTTAWA, le lundi 19 novembre 2007
(2)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui à huis clos, à 16 h 33, dans la salle 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Colin Kenny (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Banks, Day, Kenny, Mitchell, Meighen, Moore, Nancy Ruth, Tkachuk et Zimmer (9).

Aussi présents : Gaëtane Lemay, cogreffière du comité, Direction des comités; Steven James et Melissa Radford, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité examine son ébauche de programme.

It was agreed that senators' staff be permitted to remain during the in camera meeting.

The chair informed the committee that, after the usual consultations, the Honourable Senator Banks will serve as the third member on the Subcommittee on Agenda and Procedure.

At 6:34 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

La greffière du comité,

Shaila Anwar

Clerk of the Committee

OTTAWA, Monday, November 26, 2007
(3)

[*English*]

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day at 4:05 p.m., in room 705, Victoria Building, the Chair, the Honourable Colin Kenny, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Banks, Day, Kenny, Meighen, Mitchell, Moore, Nancy Ruth, Tkachuk and Zimmer (9).

Other senator present: The Honourable Senator Nolin (1).

In attendance: Shaila Anwar, Co-clerk of the committee, Committees Directorate; Steven James and Melissa Radford, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, November 20, 2007, the committee began its study on the national security policy of Canada.

Pursuant to rule 92(2)(e), the committee met in camera to consider its draft agenda.

The Honourable Senator Day moved:

That senators' staff be permitted to remain during the in camera portion of the meeting.

After debate, the motion was adopted, on division.

The Honourable Senator Meighen moved:

That the order of reference regarding veterans affairs adopted by the Senate on November 20, 2007, be delegated to the Subcommittee on Veterans Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

At 5:17 p.m., the committee continued in public.

The Honourable Senator Banks moved:

Il est convenu que le personnel des sénateurs soit autorisé à demeurer dans la salle pendant la partie de la séance à huis clos.

Le président informe le comité qu'après les consultations d'usage, il a été décidé que l'honorable sénateur Banks sera le troisième membre du Sous-comité du programme et de la procédure.

À 18 h 34, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

La greffière du comité,

Shaila Anwar

Clerk of the Committee

OTTAWA, le lundi 26 novembre 2007
(3)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui, à 16 h 5, dans la salle 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Colin Kenny (président).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Banks, Day, Kenny, Meighen, Mitchell, Moore, Nancy Ruth, Tkachuck et Zimmer (9).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Nolin (1).

Aussi présents : Shaila Anwar, cogreffière du comité, Direction des comités; Steven James et Melissa Radford, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 20 novembre 2007, le comité entreprend son étude sur la politique de sécurité nationale du Canada.

Conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité se réunit à huis clos pour examiner son ébauche de programme.

L'honorable sénateur Day propose :

Que le personnel des sénateurs soit autorisé à demeurer dans la salle pendant la partie de la séance à huis clos.

Après débat, la motion est adoptée avec dissidence.

L'honorable sénateur Meighen propose :

Que l'ordre de renvoi concernant les anciens combattants, adopté par le Sénat le 20 novembre 2007, soit délégué au Sous-comité des anciens combattants.

La question, mise aux voix, est adoptée.

À 17 h 17, le comité reprend sa séance publique.

L'honorable sénateur Banks propose :

That the following special study budget application (national security policy of Canada) be adopted:

Professional Services and Other	\$ 118,500
Transportation and Communications	\$ 350,600
Other Expenditures	<u>\$ 30,500</u>
Total	\$ 499,600

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to review the proposed itinerary of the trip and to revise the budget expenditures downward to reflect the actual number of travellers; and

That the chair submit the revised expenditures to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

The question being put on the motion, it was adopted.

At 5:18 p.m., pursuant to rule 92(2)(e), the committee continued in camera to consider its draft agenda.

It was agreed that senators' staff be permitted to remain during the in camera portion of the meeting.

At 6:25 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

Que le budget pour l'étude spéciale suivant (politique de sécurité nationale du Canada) soit adopté :

Services professionnels et autres	118 500 \$
Transports et communications	350 600 \$
Autres dépenses	<u>30 500 \$</u>
Total	499 600 \$

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à revoir l'itinéraire de voyage proposé ainsi que les dépenses prévues au budget pour qu'elles concordent avec le nombre effectif de personnes qui voyageront; et

Que le président soumette les dépenses révisées au Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration.

La question, mise aux voix, est adoptée.

À 17 h 18, conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité continue à huis clos pour examiner son ébauche de programme.

Il est convenu que le personnel des sénateurs soit autorisé à demeurer dans la salle pendant la partie de la séance à huis clos.

À 18 h 25, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

La greffière du comité,

Gaëtane Lemay

Clerk of the Committee

REPORTS OF THE COMMITTEE

Tuesday, November 13, 2007

The Standing Senate Committee on National Security and Defence has the honour to table its

FIRST REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such legislation and other matters as were referred to it, reports, pursuant to Rule 104, that the expenses incurred by the Committee during the First Session of the Thirty-ninth Parliament (April 3, 2006 to September 14, 2007) are as follows:

1. With respect to its special study on the national security policy of Canada (authorized by the Senate on Thursday, April 27, 2006):

(a) During this study, your Committee spent 415.5 hours meeting 902 persons in hearings and fact-finding visits. In addition to hearings in Ottawa, your Committee conducted fact-finding visits, some combined with public hearings, in Vancouver, Calgary, Edmonton, Wainwright, Moose Jaw and Winnipeg. Your Committee also travelled to London (UK), Rotterdam, Dubai and Kandahar. They visited Newark (New Jersey) and Washington (District of Columbia) to conduct fact-finding discussions with U.S senators, members of U.S. Congress, senior officials and academics.

(b) Your Committee submitted nine substantive reports. There were 3,125 references to the Committee in the media according to the daily media coverage summary produced by the Communications Directorate. There were 135,163 hits on the Committee's website.

Professional and Other Services	\$ 242,586
Transport and Communications	\$ 598,603
Other Expenditures	\$ 54,385
Witness Expenses	\$ 8,392
Total	\$ 903,966

2. With respect to its special study on the services and benefits provided to veterans in recognition of their services to Canada (authorized by the Senate on Thursday, May 11, 2006):

(a) This Order of Reference was delegated to the Subcommittee on Veterans Affairs on May 15, 2006, which spent 21.3 hours meeting 59 persons in hearings and fact-finding visits.

RAPPORTS DU COMITÉ

Le mardi 13 novembre 2007

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense a l'honneur de déposer son

PREMIER RAPPORT

Votre Comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui lui ont été renvoyées, dépose, conformément à l'article 104 du Règlement, le relevé suivant des dépenses engagées à cette fin par le Comité au cours de la première session de la trente-neuvième législature (3 avril 2006 au 14 septembre 2007) :

1. Étude spéciale sur la politique nationale sur la sécurité pour le Canada (autorisée par le Sénat le jeudi 27 avril 2006) :

a) Pendant son étude, votre Comité a passé 415,5 heures à rencontrer 902 personnes lors d'audiences publiques et de missions d'étude. Outre ses audiences à Ottawa, le Comité a effectué des missions d'étude, parfois jumelées à des audiences publiques, à Vancouver, Calgary, Edmonton, Wainwright, Moose Jaw et Winnipeg. Votre Comité s'est aussi rendu à Londres, Rotterdam, Dubaï et Kandahar. Le comité a mené une mission d'étude à Newark (New Jersey) et à Washington (district fédéral de Columbia), où il a discuté avec des sénateurs et membres du Congrès américain, des hauts fonctionnaires et des universitaires.

b) Votre Comité a soumis neuf rapports de fond. Le comité a été mentionné 3 125 fois dans les médias selon les extraits de la couverture médiatique quotidienne produite par la Direction des communications. Il y a eu 135 163 visites au site Web du comité.

Services professionnels et autres	242 586 \$
Transport et communications	598 603 \$
Autres dépenses	54 385 \$
Dépenses des témoins	8 392 \$
Total	903 966 \$

2. En ce qui a trait à son étude spéciale sur les prestations et services offerts aux anciens combattants en reconnaissance de leurs services au Canada (autorisée par le Sénat le jeudi 11 mai 2006) :

a) Ce mandat a été délégué au Sous-comité des anciens combattants le 15 mai 2006, lequel a passé 21,3 heures à rencontrer 59 personnes lors d'audiences publiques et de missions d'étude.

Professional and Other Services	\$ 2,546	Services professionnels et autres	2 546 \$
Transport and Communications	\$ 25,709	Transport et communications	25 709 \$
Other Expenditures	\$ 0	Autres dépenses	0 \$
Witness Expenses	\$ 874	Dépenses des témoins	874 \$
Total	\$ 29,129	Total	29 129 \$

3. No legislation was referred to the Committee during the aforementioned session.

Respectfully submitted,

3. Aucune législation n'a été renvoyée à votre Comité au cours de la session susmentionnée.

Respectueusement soumis,

Le président,

COLIN KENNY

Chair

Thursday, December 6, 2007

The Standing Senate Committee on National Security and Defence has the honour to present its

SECOND REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Tuesday, November 20, 2007, to examine and report on the national security policy for Canada, respectfully requests that it be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary, and to adjourn from place to place within Canada and to travel inside and outside Canada, for the purpose of such study.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

Le jeudi 6 décembre 2007

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le mardi 20 novembre 2007 à étudier, afin d'en faire rapport, la politique nationale sur la sécurité pour le Canada, demande respectueusement que le comité soit autorisé à retenir les services de conseillers juridiques, de conseillers techniques et de tout autre personnel jugé nécessaire, ainsi qu'à s'ajourner d'un lieu à l'autre au Canada et de voyager à l'intérieur et à l'extérieur du Canada, aux fins de ses travaux.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

*Le vice-président du comité, au nom du président du comité,
Colin Kenny*

DAVID TKACHUK

*Deputy Chair of the committee, for Colin Kenny,
Chair of the committee*

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL SECURITY AND DEFENCE**
SPECIAL STUDY ON NATIONAL SECURITY POLICY

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2008**

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday, November 20, 2007:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to examine and report on the national security policy of Canada. In particular, the committee shall be authorized to examine:

- (a) the capability of the Department of National Defence to defend and protect the interests, people and territory of Canada and its ability to respond to and prevent a national emergency or attack, and the capability of the Department of Public Safety and Emergency Preparedness to carry out its mandate;
- (b) the working relationships between the various agencies involved in intelligence gathering, and how they collect, coordinate, analyze and disseminate information and how these functions might be enhanced;
- (c) the mechanisms to review the performance and activities of the various agencies involved in intelligence gathering; and
- (d) the security of our borders and critical infrastructure;

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the committee on this subject since the beginning of the First Session of the Thirty-seventh Parliament be referred to the committee; and

That the committee report to the Senate no later than March 31, 2009 and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until 90 days after the tabling of the final report.

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DE LA SÉCURITÉ NATIONALE ET DE LA DÉFENSE**

**ÉTUDE SPÉCIALE SUR LA POLITIQUE DE
SÉCURITÉ NATIONALE**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS 2008**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 20 novembre 2007 :

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à mener une étude et à faire rapport sur la politique de sécurité nationale du Canada. Le comité sera en particulier autorisé à examiner :

- a) la capacité du ministère de la Défense nationale de défendre et de protéger les intérêts, la population et le territoire du Canada et sa capacité de réagir à une urgence nationale ou à une attaque et de prévenir ces situations, ainsi que la capacité du ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile de remplir son mandat;
- b) les relations de travail entre les divers organismes participant à la collecte de renseignements, comment ils recueillent, colligent, analysent et diffusent ces renseignements, et comment ces fonctions pourraient être améliorées;
- c) les mécanismes d'examen de la performance et des activités des divers organismes participant à la collecte de renseignements;
- d) la sécurité de nos frontières et de nos infrastructures essentielles;

Que les documents reçus, les témoignages entendus, et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet depuis le début de la première session de la trente-septième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 31 mars 2009 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions pendant les 90 jours suivant le dépôt de son rapport final.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	\$ 118,500
Transportation and Communications	325,808
All Other Expenditures	<u>30,500</u>
TOTAL	\$ 474,808

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on National Security and Defence on Monday November 26, 2007.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	118 500 \$
Transports et communications	325 808
Autres dépenses	<u>30 500</u>
TOTAL	474 808 \$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense le lundi 26 novembre 2007.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date	COLIN KENNY Chair, Standing Senate Committee on National Security and Defence
------	---

Date	GEORGE J. FUREY Chair, Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration
------	---

Date	COLIN KENNY Président du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense
------	--

Date	GEORGE J. FUREY Président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration
------	---

**STANDING COMMITTEE ON
NATIONAL SECURITY AND DEFENCE**
SPECIAL STUDY ON NATIONAL SECURITY POLICY
EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2008

GENERAL EXPENSES

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

Senior Military Advisor	\$ 20,000
Senior Intelligence and National Security Advisor	20,000
Writer-Editor-Communications (30 days @ \$ 800)	24,000
Clerical Assistance (5 months @ \$ 3,000)	15,000
Indexing Services	5,000
Miscellaneous	10,000
Working meals in Ottawa (10 @ \$ 350 each)	3,500
Hospitality	2,000
Sub-total – Professional and Other Services	\$ 99,500

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

Courier Services	\$ 10,000
Miscellaneous	5,000
Sub-total – Transportation and Communications	\$ 15,000

ALL OTHER EXPENDITURES

Office supplies	\$ 5,000
Books and periodicals	3,000
Miscellaneous	5,000
Sub-total – All Other Expenditures	\$ 13,000

Total – General Expenses **\$ 127,500**

ACTIVITY 1

Promotion of Reports

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

Communications Consultant Services	\$ 1,000
Sub-total – Professional and Other Services	\$ 1,000

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

Air fare	\$ 16,040
Hotel Accommodation	5,000
Taxis	500
Per diem 12 days @ \$ 80/day	960
 Sub-total – Transportation and Communications	 \$ 22,500

ALL OTHER EXPENDITURES

Rental of Rooms	\$ 500
Miscellaneous	1,000
 Sub-total – All Other Expenditures	 \$ 1,500

Total – Activity 1 – Promotion of Reports	\$ 25,000
--	------------------

ACTIVITY 2

**Fact-finding mission to Dubai (United Arab Emirates),
Kandahar (Afghanistan), Frankfurt (US Military Hospital)
Brussels (NATO Headquarters) and London (UK)– Winter 2008**

Participation: 8 senators, 2 consultants, 1 committee
clerk, 1 analyst (12)
Number of days: 10
Number of nights: 9

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

Working meals while travelling (8 @ \$ 500 each)	\$ 4,000
Insurance costs for war zone	10,000
Hospitality	1,000
 Sub-total – Professional and Other Services	 \$ 15,000

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

Air transportation

8 Senators @ \$ 15,000 (business class)	\$ 120,000
4 Staff @ 15,000 (business class)	60,000

Hotel accommodation

Dubai: 3 nights (2 partial nights and 1 full night)	17,100
x \$ 475 x 12	
Brussels: 2 nights x \$ 250 x 12 participants	6,000
London: 2 nights x \$ 400 x 12	9,600

Per diem

2 travel days @ \$ 40 x 12 participants	960
Dubai: 2 days x \$ 112 x 12 participants	2,688
Kandahar Camp: 5 days x \$ 50 x 11 participants	2,750
Brussels: 2 days x \$ 110 x 12 participants	2,640
London : 2 days x \$ 160 x 12 participants	3,840

Ground transportation

Taxis: \$ 200 x 12 participants	2,400
Charter bus	5,000

Sub-total – Transportation and Communications	\$ 232,978
---	------------

ALL OTHER EXPENDITURES

Rental of meeting rooms	\$ 4,000
Contingencies	2,000
Miscellaneous	10,000

Sub-total – All Other Expenditures	\$ 16,000
------------------------------------	-----------

Total – Activity 2 – Afghanistan Trip	\$ 263,978
--	-------------------

ACTIVITY 3 - CONFERENCES

Funds allocated to allow for one or more members of the committee to participate in different events related to its mandate. The events listed below are tentative only and might change for other similar events over the course of the fiscal year.

CONFERENCE 1

Brussels, Belgium – February 19-21, 2008
5th Worldwide Security Conference

Participation: 2 senators
Number of days: 5
Number of nights: 4

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

Membership and registration fees	
2 @ \$ 500	\$ 1,000
Sub-total – Professional and Other Services	\$ 1,000

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**Air fare**

2 senators x \$ 8,000 (business class)	\$ 16,000
--	-----------

Ground transportation

Taxis: \$ 200 x 2 senators	400
----------------------------	-----

Per diem

5 days @ \$ 100 x 2 senators	1,000
------------------------------	-------

Hotel accommodations

4 nights @ \$ 540 x 2 senators	4,320
--------------------------------	-------

Miscellaneous

Sub-total – Transportation and Communications	\$ 23,220
---	-----------

Total for Brussels, Belgium conference	\$ 24,220
--	-----------

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

Air fare

2 senators x \$ 4,000 (business class) 8,000

Ground transportation

Taxis: \$ 200 x 2 senators 400

Per diem

6 days @ \$ 80 x 2 senators 960

Hotel accommodations

5 nights @ \$ 200 x 2 senators 2,000

Miscellaneous

1,500

Sub-total – Transportation and Communications \$ 12,860

Total for San Antonio, Texas conference \$ 13,860

Total – Activity 3 – Conferences (3) \$ 58,330

Grand Total \$ 474,808

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate

Date

Hélène Lavoie, Director of Finance

Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DE LA SÉCURITÉ NATIONALE ET DE LA DÉFENSE
ÉTUDE SPÉCIALE SUR LA POLITIQUE DE SÉCURITÉ NATIONALE
EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2008**

DÉPENSES GÉNÉRALES

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

Conseiller militaire principal	20 000 \$
Conseiller en intelligence et sécurité nationale	20 000
Rédacteur-réviseur- communications (30 jours @ 800 \$)	24 000
Soutien de bureau (5 mois @ 3 000 \$)	15 000
Services d'indexation	5 000
Autres charges	10 000
Repas de travail à Ottawa (10 @ 350 \$ chacun)	3 500
Accueil	2 000
 Sous-total – Services professionnels et autres	 99 500 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

Messagerie	10 000 \$
Autres charges	5 000
 Sous-total – Transports et communications	 15 000 \$

AUTRES DÉPENSES

Fournitures de bureau	5 000 \$
Livres et périodiques	3 000
Divers	5 000
 Sous-total – Autres dépenses	 13 000 \$
 Total – Dépenses générales	 127 500 \$

ACTIVITÉ 1

Promotion des rapports du comité

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

Consultant en communications	1 000 \$
 Sous-total – Services professionnels et autres	 1 000 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

Transport aérien	16 040 \$
Frais d'hôtel	5 000
Taxis	500
Indemnités journalières : 12 jours @ 80 \$/jour	960
 Sous-total – Transports et communications	22 500 \$

AUTRES DÉPENSES

Location de salles	500 \$
Divers	1 000
 Sous-total – Autres dépenses	1 500 \$
 Total – Activité 1 – Promotion des rapports du comité	25 000 \$

ACTIVITÉ 2

Mission d'étude à Dubaï (Émirats arabes unis), Kandahar (Afghanistan), Francfort (Hôpital militaire américain), Bruxelles (OTAN) et Londres (RU) – Hiver 2008

Participation: 8 sénateurs, 2 consultants, 1 greffier,
1 analyste (12)
Nombre de jours : 10
Nombre de nuits : 9

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

Repas de travail pris en voyage (8 @ 500 \$ chacun)	4 000 \$
Assurances pour déplacement en zone de guerre	10 000
Accueil	1 000
 Sous-total – Services professionnels et autres	15 000 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS**Transport aérien**

8 sénateurs @ 15 000 \$ (classe affaires)	120 000 \$
Personnel : 4 @ 15 000 \$ (classe affaires)	60 000

Frais d'hôtel

Dubaï : 3 nuits (2 nuits partielles et une complète) x 475 \$ x 12	17 100
Bruxelles : 2 nuits x 250 \$ x 12 participants	6 000
Londres : 2 nuits x 400 \$ x 12 participants	9 600

Indemnités journalières

2 jours de déplacement @ 40 \$ x 12 participants	960
Dubaï : 2 jours x 112 \$ x 12 participants	2 688
Kandahar : Camp 5 jours x 50 \$ x 11 participants	2 750
Bruxelles : 2 jours x 110 \$ x 12 participants	2 640
Londres : 2 jours x 160 \$ x 12 participants	3 840

Transport terrestre

Taxis : 200 \$ x 12 participants	2 400
Autobus nolisé	5 000

Sous-total – Transports et communications 232 978 \$

AUTRES DÉPENSES

Location de salles	4 000 \$
Éventualités	2 000
Divers	10 000

Sous-total – Autres dépenses 16 000 \$

Total – Activité 2 – Voyage en Afghanistan 263 978 \$

ACTIVITÉ 3 - CONFÉRENCES

Fonds prévus pour permettre à un ou des membres du comité de participer à des événements liés au mandat du comité. Les événements listés ci-dessous le sont à titre indicatif et pourraient être remplacés par d'autres similaires en cours d'exercice.

CONFÉRENCE 1

Bruxelles (Belgique) - 19 au 21 février 2008
“5th Worldwide Security Conference”

Participation : 2 sénateurs
 Nombre de jours : 5
 Nombre de nuits : 4

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

Frais d'inscription	1 000 \$
2 @ 500 \$	
Sous-total – Services professionnels et autres	1 000 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS**Transport aérien**

2 sénateurs x 8 000 \$ (classe affaires) 16 000 \$

Transport terrestre

Taxis : 200 \$ x 2 sénateurs 400

Indemnités journalières

5 jours @ 100 \$ x 2 sénateurs 1 000

Frais d'hôtel

4 nuits @ 540 \$ x 2 sénateurs 4 320

Divers

1 500

Sous-total – Transports et communications 23 220 \$

Total pour la conférence de Bruxelles (Belgique) 24 220 \$

CONFÉRENCE 2

Londres (Royaume-Uni) – 21-22 février 2008
“Security and Defence Futures Possibilities and Practicalities”

Participation : 2 sénateurs
 Nombre de jours : 4
 Nombre de nuits : 3

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

Frais d'inscription 2 @ 500 \$	1 000 \$
-----------------------------------	----------

Sous-total – Services professionnels et autres	1 000 \$
--	----------

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

Transport aérien 2 sénateurs x 6 000 \$ (classe affaires)	12 000 \$
---	-----------

Transport terrestre Taxis : 200 \$ x 2 sénateurs	400
--	-----

Indemnités journalières 4 jours @ 175 \$ x 2 sénateurs	1 400
--	-------

Frais d'hôtel 3 nuits @ 575 \$ x 2 sénateurs	3 450
--	-------

Divers	2 000
--------	-------

Sous-total – Transports et communications	19 250 \$
---	-----------

Total pour la conférence de Londres (Royaume-Uni)	20 250 \$
---	-----------

CONFÉRENCE 3

San Antonio, Texas – 17 au 20 mars 2008
“Preparing Law Enforcement for Emerging Terrorist Threats”

Participation : 2 sénateurs
 Nombre de jours : 6
 Nombre de nuits : 5

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

Frais d'inscription 2 @ \$500	1 000 \$
----------------------------------	----------

Sous-total – Services professionnels et autres	1 000 \$
--	----------

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

Transport aérien	
2 sénateurs x 4 000 \$ (classe affaires)	8 000 \$
Transport terrestre	
Taxis : \$200 x 2 senators	400
Indemnités journalières	
6 jours @ 80 \$ x 2 sénateurs	960
Frais d'hôtel	
5 nuits @ 200 \$ x 2 sénateurs	2 000
Divers	1 500
Sous-total – Transports et communications	12 860 \$
Total pour la conférence de San Antonio (Texas)	13 860 \$
Total – Activité 3 – Conférences (3)	58 330 \$
Grand Total	474 808 \$

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale, Direction des comités

Date

Hélène Lavoie, directrice des Finances

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, December 6, 2007

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on National Security and Defence for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2008 for the purpose of its special study on the national security policy of Canada, as authorized by the Senate on Tuesday, November 20, 2007. The approved budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 118,500
Transportation and Communications	325,808
All Other Expenditures	<u>30,500</u>
TOTAL	\$ 474,808

(includes funds for fact-finding trips and conferences)

Respectfully submitted,

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 6 décembre 2007

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2008 aux fins de leur étude spéciale sur la politique de sécurité nationale du Canada, tel qu'autorisé par le Sénat le mardi 20 novembre 2007. Le budget approuvé se lit comme suit:

Services professionnels et autres	118 500 \$
Transports et communications	325 808
Autres dépenses	<u>30 500</u>
TOTAL	474 808 \$

(y compris des fonds pour des missions d'études et des conférences)

Respectueusement soumis,

Le président,

GEORGE J. FUREY

Chair

Thursday, December 6, 2007

The Standing Senate Committee on National Security and Defence has the honour to present its

THIRD REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on November 20, 2007, to examine and report on the services and benefits provided to veterans in recognition of their services to Canada, respectfully requests that it be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary, to adjourn from place to place within Canada, and to travel inside and outside Canada, for the purpose of such study.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

Au nom du président du comité, Colin Kenny,

JOSEPH A. DAY

For Colin Kenny, Chair of the committee

Le jeudi 6 décembre 2007

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le mardi 20 novembre 2007 à étudier, afin d'en faire rapport, les services et les avantages sociaux offerts aux anciens combattants en reconnaissance des services rendus au Canada, demande respectueusement que le comité soit autorisé à retenir les services de conseillers juridiques, de conseillers techniques et de tout autre personnel jugé nécessaire, ainsi qu'à s'ajourner d'un lieu à l'autre au Canada et de voyager à l'intérieur et à l'extérieur du Canada, aux fins de ses travaux.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**SUBCOMMITTEE ON VETERANS AFFAIRS OF THE
STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL SECURITY AND DEFENCE**

SPECIAL STUDY ON VETERANS AFFAIRS

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2008**

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday, November 20, 2007:

The Honourable Senator Kenny moved, seconded by the Honourable Senator Banks:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to undertake a study on:

- (a) the services and benefits provided to members of the Canadian Forces, veterans of war and peacekeeping missions and members of their families in recognition of their services to Canada
- (b) the commemorative activities undertaken by the Department of Veterans Affairs to keep alive for all Canadians the memory of the veterans achievements and sacrifices;
- (c) the implementation of the recently enacted Veterans Charter;

That the Committee report to the Senate from time to time, no later than March 31, 2009.

The question being put on the motion, it was adopted.

**SOUS-COMITÉ DES ANCIENS COMBATTANTS DU
COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DE LA SÉCURITÉ NATIONALE ET DE LA DÉFENSE**

ÉTUDE SPÉCIALE SUR LES ANCIENS COMBATTANTS

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS 2008**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 20 novembre 2007 :

L'honorable sénateur Kenny propose, appuyé par l'honorable sénateur Banks,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à entreprendre une étude sur:

- a) les services et les avantages sociaux offerts aux membres des Forces canadiennes, aux anciens combattants, aux membres des missions de maintien de la paix et à leurs familles en reconnaissance des services rendus au Canada;
- b) les activités commémoratives organisées par le ministère des Anciens combattants pour rappeler à tous les Canadiens les réalisations et les sacrifices des anciens combattants;
- c) la mise en œuvre de la Charte des anciens combattants adoptée récemment;

Que le comité fasse périodiquement rapport au Sénat, au plus tard le 31 mars 2009.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	\$ 13,400
Transportation and Communications	25,690
All Other Expenditures	<u>11,500</u>
TOTAL	\$ 50,590

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	13 400 \$
Transports et communications	25 690
Autres dépenses	<u>11 500</u>
TOTAL	50 590 \$

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on National Security and Defence on Monday, December 3, 2007.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense le lundi 3 décembre 2007.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date	COLIN KENNY Chair, Standing Senate Committee on National Security and Defence
------	---

Date	COLIN KENNY Président du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense
------	--

Date	GEORGE J. FUREY Chair, Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration
------	---

Date	GEORGE J. FUREY Président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration
------	---

**SUBCOMMITTEE ON VETERANS AFFAIRS OF THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL SECURITY AND DEFENCE**
SPECIAL STUDY ON VETERANS AFFAIRS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2008

GENERAL EXPENSES

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

Working meals in Ottawa (10 meals @ \$ 350)	\$ 3,500
Hospitality	2,000
Miscellaneous	5,000
Sub-total – Professional and Other Services	\$ 10,500

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

Courier Services	\$ 10,000
Miscellaneous	5,000
Sub-total – Transportation and Communications	\$ 15,000

ALL OTHER EXPENDITURES

Office supplies	\$ 1,500
Books and periodicals	1,000
Miscellaneous	3,000
Sub-total – All Other Expenditures	\$ 5,500

Total – General Expenses	\$ 31,000
--------------------------	------------------

ACTIVITY 1

One-day fact-finding mission to Sainte-Anne-de-Bellevue Hospital (Montreal)

Participation: 5 senators, 1 committee clerk, 1 analyst
(7)
Number of days: 1
Number of nights: 0

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

Working meals while travelling (1 @ \$ 350 each)	\$ 350
Hospitality	500
Sub-total – Professional and Other Services	\$ 850

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

Per diem	
1 day x \$ 80 x 7 participants	\$ 560
Ground transportation	
Taxis: \$ 50 x 7 participants	350
Charter bus	1,000
Sub-total – Transportation and Communications	\$ 1,910

ALL OTHER EXPENDITURES

Rental of meeting rooms	\$ 500
Contingencies	500
Miscellaneous	1,000
Sub-total – All Other Expenditures	\$ 2,000
Total – Activity 1 – Saint-Anne-de-Bellevue trip	\$ 4,760

ACTIVITY 2**Fact-finding mission to White River Junction Hospital
(Vermont)**

Participation: 5 senators, 1 committee clerk, 1 analyst
(7)
Number of days: 2
Number of nights: 1

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

Working meals while travelling (2 @ \$ 350 each)	\$ 700
Hospitality	500
Sub-total – Professional and Other Services	\$ 1,200

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

Hotel accommodation	
White River Junction: 1 night x \$ 200 x 7	\$ 1,400
Per diem	
2 days x \$ 80 x 7 participants	1,120
Ground transportation	
Taxis: \$ 50 x 7 participants	350
Charter bus	2,500
Sub-total – Transportation and Communications	\$ 5,370

ALL OTHER EXPENDITURES

Rental of meeting rooms	\$ 500
Contingencies	500
Miscellaneous	1,000
Sub-total – All Other Expenditures	\$ 2,000
Total – Activity 2 – White River Junction Trip	\$ 8,570

ACTIVITY 3**One-day fact-finding mission to Sunnybrook Hospital (Toronto)**

Participation: 5 senators, 1 committee clerk, 1 analyst

(7)

Number of days: 1

Number of nights: 0

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

Working meals while travelling (1 @ \$ 350 each)	\$ 350
Hospitality	500

Sub-total – Professional and Other Services	\$ 850
---	--------

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**Per diem**

1 day x \$ 80 x 7 participants	\$ 560
--------------------------------	--------

Ground transportation

Taxis: \$ 50 x 7 participants	350
Charter bus	2,500

Sub-total – Transportation and Communications	\$ 3,410
---	----------

ALL OTHER EXPENDITURES

Rental of meeting rooms	\$ 500
Contingencies	500
Miscellaneous	1,000

Sub-total – All Other Expenditures	\$ 2,000
------------------------------------	----------

Total – Activity 3 – Sunnybrook Hospital trip	\$ 6,260
--	-----------------

Grand Total

\$ 50,590

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate

Date

Hélène Lavoie, Director of Finance

Date

**SOUS-COMITÉ DES ANCIENS COMBATTANTS DU
COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DE LA SÉCURITÉ NATIONALE ET DE LA DÉFENSE
ÉTUDE SPÉCIALE SUR LES ANCIENS COMBATTANTS
EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2008**

DÉPENSES GÉNÉRALES

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

Repas de travail à Ottawa (10 @ 350 \$ chacun)	3 500 \$
Accueil	2 000
Autres charges	5 000
 Sous-total – Services professionnels et autres	 10 500 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

Messagerie	10 000 \$
Autres charges	5 000
 Sous-total – Transports et communications	 15 000 \$

AUTRES DÉPENSES

Fournitures de bureau	1 500 \$
Livres et périodiques	1 000
Divers	3 000
 Sous-total – Autres dépenses	 5 500 \$
 Total – Dépenses générales	 31 000 \$

ACTIVITÉ 1

**Mission d'étude d'un jour à l'hôpital de Sainte-Anne-de-Bellevue
(Montréal)**

Participation: 5 sénateurs, 1 greffier, 1 analyste (7)
Nombre de jours : 1
Nombre de nuits : 0

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

Repas de travail pris en voyage (1 @ 350 \$ chacun)	350 \$
Accueil	500
 Sous-total – Services professionnels et autres	 850 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

Indemnités journalières		
1 jour x 80 \$ x 7 participants		560 \$
Transport terrestre		
Taxis : 50 \$ x 7 participants	350	
Autobus nolisé	1 000	
Sous-total – Transports et communications		1 910 \$

AUTRES DÉPENSES

Location de salles	500 \$	
Éventualités	500	
Divers	1 000	
Sous-total – Autres dépenses		2 000 \$

Total – Activité 1 – Voyage à Sainte-Anne-de-Bellevue **4 760 \$**

ACTIVITÉ 2**Mission d'étude à l'hôpital de White River Junction (Vermont)**

Participation: 5 sénateurs, 1 greffier, 1 analyste (7)
 Nombre de jours : 2
 Nombre de nuits : 1

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

Repas de travail pris en voyage (2 @ 350 \$ chacun)	700 \$	
Accueil	500	
Sous-total – Services professionnels et autres		1 200 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

Frais d'hôtel		
White River Junction : 1 nuit x 200\$ x 7 participants		1 400 \$
Indemnités journalières		
2 jours x 80 \$ x 7 participants	1 120	
Transport terrestre		
Taxis : 50 \$ x 7 participants	350	
Autobus nolisé	2 500	
Sous-total – Transports et communications		5 370 \$

AUTRES DÉPENSES

Location de salles	500 \$	
Éventualités	500	
Divers	1 000	
Sous-total – Autres dépenses		2 000 \$

Total – Activité 2 – Voyage à White River Junction **8 570 \$**

ACTIVITÉ 3**Mission d'étude d'un jour à l'hôpital de Sunnybrook (Toronto)**

Participation: 5 sénateurs, 1 greffier, 1 analyste (7)

Nombre de jours : 1

Nombre de nuits : 0

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

Repas de travail pris en voyage (1 @ 350 \$ chacun)	350 \$
Accueil	500

Sous-total – Services professionnels et autres	850 \$
--	--------

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

Indemnités journalières	
1 jour x 80 \$ x 7 participants	560 \$

Transport terrestre	
Taxis : 50 \$ x 7 participants	350
Autobus nolisé	2 500

Sous-total – Transports et communications	3 410 \$
---	----------

AUTRES DÉPENSES

Location de salles	500 \$
Éventualités	500
Divers	1 000

Sous-total – Autres dépenses	2 000 \$
------------------------------	----------

Total – Activité 3 – Voyage à l'hôpital de Sunnybrook	6 260 \$
--	-----------------

Grand Total	50 590 \$
--------------------	------------------

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale, Direction des comités	Date
---	------

Hélène Lavoie, directrice des Finances	Date
--	------

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, December 6, 2007

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on National Security and Defence (Subcommittee on Veterans Affairs) for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2008 for the purpose of its special study on Veterans Affairs, as authorized by the Senate on Tuesday, November 20, 2007. The said budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 13,400
Transportation and Communications	25,690
All Other Expenditures	<u>11,500</u>
TOTAL	\$ 50,590

(includes funds for fact-finding trips)

Respectfully submitted,

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 6 décembre 2007

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (Sous-comité des anciens combattants) concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2008 aux fins de leur étude spéciale sur les anciens combattants, tel qu'autorisé par le Sénat le mardi 20 novembre 2007. Ledit budget se lit comme suit:

Services professionnels et autres	13 400 \$
Transports et communications	25 690
Autres dépenses	<u>11 500</u>
TOTAL	50 590 \$

(y compris des fonds pour des missions d'études)

Respectueusement soumis,

*Le président,***GEORGE J. FUREY***Chair*

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, November 13, 2007

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day at 8 a.m., pursuant to rule 88 of the *Rules of the Senate of Canada*, to organize the activities of the committee.

[English]

Gaëtane Lemay, Clerk of the Committee: Honourable senators, I am Gaëtane Lemay, one of the two co-clerks of this committee. In this capacity, it is my duty today to preside over the election of a chair of this committee. I am ready to receive a motion to that effect.

Senator Tkachuk: I move the nomination of Senator Kenny.

Ms. Lemay: Are there any other nominations?

It is moved by Senator Tkachuk that Senator Kenny do take the chair of this committee. Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

Ms. Lemay: I declare the motion carried.

Senator Kenny, please take the chair.

Senator Colin Kenny (Chairman) in the chair.

The Chair: Thank you very much, Senator Tkachuk.

Everyone has a copy of the agenda and the next item is the election of the deputy chair. It may not be customary, but I would like to move Senator Tkachuk for that position.

Are there any other nominations?

Seeing none, I declare Senator Tkachuk elected.

Please join us up here, Senator Tkachuk.

Senator Tkachuk: It is nice to win the second time around.

The Chair: It is that experience that makes the difference.

Senator Tkachuk: It really goes to prove that if you keep running you will succeed.

The Chair: The next item is the Subcommittee on Agenda and Procedure. The Subcommittee on Agenda and Procedure is composed of the chair, the deputy chair, and another member to be designated after the usual consultation; and that the subcommittee be empowered to make decisions on behalf of the committee with respect to its agenda, to invite witnesses and to schedule hearings.

The purpose of this, if I understand it, Ms. Lemay, is to establish the subcommittee.

Ms. Lemay: Yes senator, and to identify two of the three members, the chair, and the deputy chair.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 13 novembre 2007

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense tient aujourd'hui, à 8 heures, sa séance d'organisation, conformément à l'article 88 du *Règlement du Sénat*.

[Traduction]

Gaëtane Lemay, greffière du comité : Honorables sénateurs, je suis Gaëtane Lemay, l'une des cogreffiers de ce comité. À ce titre, il est de mon devoir de présider à l'élection d'un président. Je suis prête à recevoir les motions à cet effet.

Le sénateur Tkachuk : Je propose le sénateur Kenny.

Mme Lemay : Avez-vous d'autres propositions à soumettre?

Le sénateur Tkachuk propose que le sénateur Kenny assume la présidence du comité. Vous plaît-il, honorables sénateurs, d'adopter cette motion?

Des voix : Oui.

Mme Lemay : Je déclare la motion adoptée.

Sénateur Kenny, veuillez prendre place au fauteuil.

Le sénateur Colin Kenny (président) occupe le fauteuil.

Le président : Merci beaucoup, sénateur Tkachuk.

Vous avez tous entre les mains une copie de l'ordre du jour, et le prochain point est l'élection d'un vice-président. C'est peut-être inhabituel, mais j'aimerais proposer le sénateur Tkachuk à ce poste.

Y a-t-il d'autres propositions?

Non? Dans ce cas, je déclare le sénateur Tkachuk dûment élu vice-président du comité.

Je vous prie de vous joindre à nous, sénateur Tkachuk.

Le sénateur Tkachuk : Il est bon de gagner cette fois.

Le président : C'est votre expérience qu'a fait la différence.

Le sénateur Tkachuk : Cela prouve que si on continue à essayer, un jour on réussira!

Le président : Le point suivant concerne le Sous-comité du programme et de la procédure. Il est proposé que le Sous-comité du programme et de la procédure soit composé du président, du vice-président et d'un autre membre du comité désigné après les consultations d'usage; et que le sous-comité soit autorisé à prendre des décisions au nom du comité relativement au programme, à inviter les témoins et à établir l'horaire des audiences.

Donc, si je comprends bien, madame Lemay, cette motion vise à former le sous-comité.

Mme Lemay : Tout à fait, sénateur, et à désigner deux des trois membres, le président et le vice-président.

The Chair: Identify Senator Tkachuk and myself, and a third member to be determined after the usual consultation.

Senator Nancy Ruth: It is my understanding that all committees make the final decision. Does this subcommittee link back to the Committee of the Whole? The committees make the decisions.

The Chair: I would send a report to the committee.

Senator Nancy Ruth: Is there some way to revise the decisions of the subcommittee, or are you saying these three members are the bosses and that is it?

The Chair: You have asked two questions. The first question is in the motion that establishes the subcommittee and names two members of that subcommittee. After the usual consultations, I would bring back a motion to the committee and it could be adopted, defeated or varied. Does that answer your question, Senator Nancy Ruth?

Senator Nancy Ruth: Yes, but the second paragraph of number 3 of the agenda gives you more power than what you have just stated, at least the way I read it. That is my concern. It reads, "That the subcommittee be empowered to make decisions on behalf of the committee"

The Clerk: The main committee can always overrule the subcommittee.

The Chair: Yes, that is correct. The full committee delegates powers to the steering committee and at any time the full committee can review, rescind or deal with decisions made by the steering committee.

Senator Nancy Ruth: Yes, and that includes the list of witnesses.

The Chair: On anything.

Senator Nolin: It is quite standard.

Senator Nancy Ruth: It is quite standard that the power remains with the committee, though.

Senator Nolin: It is. That is not what they are seeking.

The Chair: No one is disputing that.

Senator Nancy Ruth: Okay, let us try it.

Senator Nolin: It is agenda, witnesses, and schedule; that is it.

Senator Nancy Ruth: That is the key. The witness list is the key.

Senator Nolin: I am sure, chair, if any member of the committee has a specific request as to a witness, that you will entertain with great interest that recommendation, and of non-members, of course.

The Chair: We have never failed to look at anyone's proposals.

Le président : Il s'agit donc du sénateur Tkachuk et de moi-même, et un troisième membre sera nommé après les consultations d'usage.

Le sénateur Nancy Ruth : Je crois comprendre que la décision ultime revient à tous les comités. Le sous-comité peut-il décider à la place du comité? Ce sont les comités qui prennent les décisions.

Le président : Je transmettrai un rapport au comité.

Le sénateur Nancy Ruth : Est-il possible de réviser les décisions du sous-comité, ou est-ce que ces trois membres décident de tout et nous n'avons rien à dire?

Le président : Vous avez posé deux questions. La première concerne la motion visant à établir le sous-comité et à nommer les deux membres qui y siègeront. Après les consultations d'usage, je présenterai une motion au comité et celui-ci pourra l'adopter, la modifier ou la rejeter. Est-ce que cela répond à votre question, sénateur Nancy Ruth?

Le sénateur Nancy Ruth : Oui, mais le deuxième paragraphe du troisième point à l'ordre du jour semble vous donner plus de pouvoir que vous ne le prétendez, du moins c'est ce que je comprends en le lisant. Cela me préoccupe. Il est proposé « Que le sous-comité soit autorisé à prendre des décisions au nom du comité... »

La greffière : Le comité plénier peut toujours infirmer une décision du sous-comité.

Le président : C'est exact. Le comité plénier confère des pouvoirs au comité directeur et, à tout moment, il peut revoir, modifier ou annuler une décision rendue par celui-ci.

Le sénateur Nancy Ruth : Oui, et cela comprend la liste des témoins.

Le président : Entre autres.

Le sénateur Nolin : C'est la norme.

Le sénateur Nancy Ruth : Toutefois, il est tout à fait normal que ce soit le comité plénier qui ait le pouvoir.

Le sénateur Nolin : En effet, mais je ne crois pas que c'est ce qu'on vise ici.

Le président : Personne ne dit le contraire.

Le sénateur Nancy Ruth : Très bien, essayons.

Le sénateur Nolin : Le sous-comité prend des décisions relatives au programme, aux témoins et à l'horaire; c'est tout.

Le sénateur Nancy Ruth : C'est l'essentiel. La liste des témoins, c'est ce qu'il y a de plus important.

Le sénateur Nolin : Je suis certain, monsieur le président, que si un membre du comité veut convoquer un témoin en particulier, vous allez tenir compte, avec grand intérêt, de sa recommandation, tout comme de celles des non-membres, évidemment.

Le président : Nous avons toujours pris en considération toutes les propositions.

Are there any other comments? Those in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Who moved it, please? Thank you. It was moved by Senator Moore.

Those opposed? Abstentions? The motion is carried.

I need a motion to print committee's proceedings.

Senator Banks: I so move.

The Chair: Senator Banks moved that the committee print its proceedings, and that the chair be authorized to set the number to meet demand.

Are there any comments? Those in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Those opposed? Those abstaining? The motion is carried.

I need a motion to authorize the holding of meetings and to print evidence when a quorum is not present.

Senator Day: Is it standard as well?

The Chair: Yes, it is.

Senator Day: I so move.

The Chair: It is moved by Senator Day that pursuant to rule 89, the chair be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided that a member of the committee from both the government and the opposition are present.

Those in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Opposed? Abstentions? The motion is carried.

I turn now to the financial report. Rule 104, honourable senators, is the report on the spending of the committee in the last session of Parliament. Could I have someone move that motion, please?

Senator Moore: I so move.

The Chair: It was moved by Senator Moore that the committee adopt the draft first report, prepared in accordance with rule 104.

Do I need another motion to table it?

Senator Tkachuk: Has this money been spent?

The Chair: Yes, Senator Tkachuk it is a report to the chamber on the previous expenses.

Y a-t-il d'autres commentaires? Qui est pour?

Des voix : D'accord.

Le président : Pourriez-vous me dire qui en a fait la proposition, je vous prie? Merci. C'est le sénateur Moore.

Y a-t-il des sénateurs qui s'y opposent ou s'abstiennent? La motion est adoptée.

Il me faut une motion visant à imprimer les délibérations du comité.

Le sénateur Banks : J'en fais la proposition.

Le président : Le sénateur Banks propose que le comité fasse imprimer ses délibérations et que le président soit autorisé à déterminer le nombre d'exemplaires en fonction des besoins.

Y a-t-il des commentaires? Tous ceux qui sont pour, veuillez vous manifester.

Des voix : D'accord.

Le président : Ceux qui sont contre? Ceux qui s'abstiennent? La motion est adoptée.

J'ai besoin d'une motion afin de permettre au président de tenir des réunions pour entendre des témoignages et d'en permettre la publication en l'absence de quorum.

Le sénateur Day : Est-ce aussi une motion courante?

Le président : Tout à fait.

Le sénateur Day : J'en fais la proposition.

Le président : Le sénateur Day propose que, conformément à l'article 89 du *Règlement du Sénat*, le président soit autorisé à tenir des réunions pour entendre des témoignages et à en permettre la publication en l'absence de quorum, pourvu qu'un représentant du gouvernement et un représentant de l'opposition soient présents.

Tous ceux qui sont pour?

Des voix : D'accord.

Le président : Y a-t-il des sénateurs qui s'opposent à la motion ou qui souhaitent s'abstenir? La motion est adoptée.

La motion suivante concerne le rapport financier. En vertu de l'article 104 du *Règlement du Sénat*, honorables sénateurs, le président doit être autorisé à faire rapport des dépenses engagées au cours de la dernière session. Quelqu'un veut-il en faire la proposition?

Le sénateur Moore : Oui, moi.

Le président : Le sénateur Moore propose que le comité adopte l'ébauche du premier rapport, préparée conformément à l'article 104 du *Règlement du Sénat*.

Devons-nous adopter une autre motion visant à le déposer?

Le sénateur Tkachuk : Cet argent a-t-il été dépensé?

Le président : Oui, sénateur Tkachuk, il s'agit du rapport qui énumère les dépenses engagées par le comité durant la dernière session et qui est soumis à l'étude de la Chambre.

Do I need a motion?

The Clerk: No, it is not necessary.

The Chair: I need a motion for research staff. The committee wishes to ask the Library of Parliament to assign analysts to the committee; that the chair be authorized to seek authority from the Senate to engage services of such counsel and technical, clerical, and other personnel as may be necessary for the purpose of the committee's examination and consideration of such bills, subject matters of bills, and estimates as are referred to it; that the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to retain the services of such experts as may be required by the work of the committee; and that the chair, on behalf of the committee, direct the research staff in the preparation of studies, analyses, summaries and draft reports.

Senator Banks so moved.

All those in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Opposed? The motion is carried.

I now turn to the authority to commit funds and certify accounts. Pursuant to section 32 of the Financial Administration Act and section 7, Chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules* the authority to commit funds is conferred individually on the chair, the deputy chair, and the clerk of the committee. Pursuant to section 34 of the Financial Administration Act, and section 8, Chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules*, authority for certifying accounts payable by the committee is conferred individually on the chair, the deputy chair, and the clerk of the committee.

Senator Mitchell so moved.

All those in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Those opposed? Abstentions? The motion is carried.

I will now turn to travel. I need a senator to move that the committee empower the Subcommittee on Agenda and Procedure to designate, as required, one or more members of the committee and/or such staff as may be necessary to travel on assignment on behalf of the committee.

Senator Banks: I so move.

The Chair: Those in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Those opposed? Abstentions? The motion is carried.

I need a senator to move the motion that the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to determine whether any member of the committee is on "official business" for the purposes of paragraph 8(3)(a) of the Senators Attendance Policy published in the *Journals of the Senate* on Wednesday,

Ai-je besoin d'une motion?

La greffière : Non, ce n'est pas nécessaire.

Le président : Passons maintenant au personnel de recherche. Il est proposé que le comité demande à la Bibliothèque du Parlement d'affecter des attachés de recherche au comité; que le président soit autorisé à demander au Sénat la permission de retenir les services de conseillers juridiques, de techniciens, d'employés de bureau et d'autres personnes, au besoin, pour aider le comité à examiner les projets de loi, la teneur de ces derniers et les prévisions budgétaires qui lui sont renvoyés; que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à faire appel aux services d'experts-conseils dont le comité peut avoir besoin dans le cadre de ses travaux; et que le président, au nom du comité, dirige le personnel de recherche dans la préparation d'études, d'analyses, de résumés et de projets de rapport.

Le sénateur Banks en fait la proposition.

Tous ceux qui sont pour?

Des voix : D'accord.

Le président : Contre? La motion est adoptée.

Nous en arrivons à l'autorisation d'engager des fonds et d'approuver les comptes à payer. Il est proposé que, conformément à l'article 32 de la Loi sur la gestion des finances publiques et à l'article 7, chapitre 3:06, du Règlement administratif du Sénat, l'autorisation d'engager des fonds du comité soit conférée au président, au vice-président et au greffier du comité; et que, conformément à l'article 34 de la Loi sur la gestion des finances publiques et à l'article 8, chapitre 3:06, du Règlement administratif du Sénat, l'autorisation d'approuver les comptes à payer au nom du comité soit conférée individuellement au président, au vice-président et au greffier du comité.

Le sénateur Mitchell en fait la proposition.

Tous ceux qui sont pour?

Des voix : D'accord.

Le président : Qui est contre? Qui s'abstient? La motion est adoptée.

Passons maintenant à la motion relative aux voyages. Quelqu'un doit proposer que le comité autorise le Sous-comité du programme et de la procédure à désigner, au besoin, un ou plusieurs membres du comité, de même que le personnel nécessaire, qui se déplaceront au nom du comité.

Le sénateur Banks : J'en fais la proposition.

Le président : Tous ceux qui sont pour?

Des voix : D'accord.

Le président : Des personnes contre? Des abstentions? La motion est adoptée.

Quelqu'un doit maintenant proposer que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à déterminer si un membre du comité remplit un « engagement public » au sens de l'alinéa 8(3)a de la politique relative à la présence des sénateurs publiée dans les *Journaux du Sénat* du mercredi 3 juin 1998; et

June 3, 1998; and consider any member of the committee to be on official business if that member is (a) attending an event or meeting related to the work of the committee; or (b) making a presentation related to the work of the committee.

Could I have a mover, please?

Senator Tkachuk: On the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, the chair or deputy chair would sign-off on the Conservative members at that time. Can you or I sign-off on any committee member who asks?

The Chair: In the past, either one has signed off.

Senator Tkachuk: That is fine.

Senator Banks: This does not say the individuals; it says the subcommittee in its entirety.

The Chair: In other words, all three members of the subcommittee need to be consulted.

Senator Tkachuk: That is fine.

The Chair: Would you like to move it?

Senator Tkachuk: I will move it.

The Chair: It is moved by Senator Tkachuk that the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to —

Hon. Senators: Dispense.

The Chair: I will now turn to number 11, travelling and living expenses of witnesses.

Senator Banks: We must put this to a vote.

The Chair: I am sorry. Excuse me. We are not dispensing with votes; I understand.

All those in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: All those opposed? Abstentions? The motion is carried.

Senator Tkachuk: I so move.

The Chair: It is moved by Senator Tkachuk that pursuant to the Senate guidelines for witness expenses, the committee may reimburse reasonable travelling and living expenses for one witness from any one organization and payment will take place upon application, but that the chair may be authorized to approve expenses for a second witness should there be exceptional circumstances.

Those in favour?

Senator Day: What does the second part mean?

The Chair: The normal procedure is that one person is enough from any given organization. Occasionally there are unusual circumstances where another person might come for some reason, and this would authorize the cost of the second person's travelling and living expenses.

Senator Day: Thank you.

considérer qu'un membre du comité remplit un « engagement public » si ce membre : a) assiste à une activité ou à une réunion se rapportant aux travaux du comité; ou b) fait un exposé ayant trait aux travaux du comité.

Quelqu'un peut-il en faire la proposition, je vous prie?

La sénateur Tkachuk : Au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, le président ou le vice-président approuvait les demandes des membres conservateurs. Est-ce que vous ou moi pouvons approuver les demandes des membres du comité?

Le président : Ni l'un ni l'autre ne l'ont fait par le passé.

Le sénateur Tkachuk : Très bien.

Le sénateur Banks : On ne désigne pas les personnes, mais bien le sous-comité.

Le président : Autrement dit, les trois membres du sous-comité doivent être consultés.

Le sénateur Tkachuk : D'accord.

Le président : Souhaiteriez-vous en faire la proposition?

Le sénateur Tkachuk : Oui.

Le président : Le sénateur Tkachuk propose que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à...

Des voix : Suffit!

Le président : Nous passons maintenant au point 11, à savoir les frais de déplacement et de séjour des témoins.

Le sénateur Banks : Vous devez mettre la question aux voix.

Le président : Toutes mes excuses. Nous ne pouvons pas nous passer d'un vote; je comprends.

Tous ceux qui sont pour?

Des voix : D'accord.

Le président : Qui est contre? Qui s'abstient? La motion est adoptée.

Le sénateur Tkachuk : J'en fais la proposition.

Le président : Le sénateur Tkachuk propose que, conformément aux lignes directrices du Sénat concernant les frais de déplacement des témoins, le comité rembourse les dépenses raisonnables de voyage et d'hébergement à un témoin par organisme, après qu'une demande de remboursement a été présentée, mais que le président soit autorisé à permettre le remboursement des dépenses à un deuxième témoin de ce même organisme en cas de circonstances exceptionnelles.

Tous ceux qui sont pour?

Le sénateur Day : Que signifie la deuxième partie?

Le président : Normalement, le comité rembourse les dépenses d'un seul témoin par organisme. Toutefois, à l'occasion, il peut y avoir des circonstances exceptionnelles où une autre personne doive se déplacer pour quelque raison que ce soit, et cette motion permettra d'autoriser ses dépenses de voyage et d'hébergement.

Le sénateur Day : Merci.

The Chair: Those in favour of the motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Those opposed? Abstentions? The motion is carried.

I will turn to number 12 of our agenda: electronic media coverage of public meetings.

Would a senator please move a motion that the chair be authorized to seek permission from the Senate to permit coverage by electronic media of the committee's public proceedings with the least possible disruption of its hearing; and that the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to allow such coverage at its discretion.

So moved by Senator Mitchell.

All those in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Opposed? Abstentions? The motion is carried.

Number 13 on our agenda is a motion to create a Subcommittee on Veterans Affairs. This committee has had a Subcommittee on Veterans Affairs in the past. The effect of this motion would be to name five members of the subcommittee. It would be up to those five members to hold a separate meeting, very similar in nature to this meeting, where they would elect a chair and organize themselves along the same format that we have followed.

Who here has an interest in serving on the subcommittee? I see Senator Day.

Senator Day: Senator Nancy Ruth, are you interested?

Senator Nancy Ruth: No, not particularly.

Senator Tkachuk: Senator Meighen, I am sure.

The Chair: Senator Meighen.

An. Hon. Senator: And Senator Atkins.

Senator Banks: And the vice-chair should be.

Senator Tkachuk: And the chair.

The Chair: I have in the past. How many do we have so far? Senator Atkins is not on the committee at the moment.

Ms. Lemay: Senator Mitchell is replacing Senator Atkins.

The Chair: I am sure, when Senator Atkins is well, he will come to the meetings.

Senator Banks: So you have the chair and the deputy chair.

The Chair: We do not have the deputy chair yet.

Senator Tkachuk: There should be at least two.

Le président : Tous ceux qui sont pour?

Des voix : D'accord.

Le président : Des personnes contre? Des abstentions? La motion est adoptée.

Passons maintenant au point 12, soit à la diffusion des délibérations publiques par les médias d'information électroniques.

Quelqu'un peut-il proposer que le président soit autorisé à demander au Sénat la permission de diffuser les délibérations publiques du comité par les médias d'information électroniques, de manière à déranger le moins possible ses travaux; et que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à permettre cette diffusion à sa discrétion?

Le sénateur Mitchell en fait la proposition.

Tous ceux qui sont pour?

Des voix : D'accord.

Le président : Qui s'y oppose? Qui s'abstient? La motion est adoptée.

Le point 13 à l'ordre du jour est une motion visant à créer un Sous-comité des anciens combattants, comme nous en avons eu par le passé. Cette motion vise à nommer les cinq membres du sous-comité. Il leur incomberait de tenir une séance distincte, très semblable à celle d'aujourd'hui, au cours de laquelle ils éliraient un président et organiserait les travaux du sous-comité en suivant la même procédure que nous.

Qui aimerait siéger à ce sous-comité? J'aperçois le sénateur Day.

Le sénateur Day : Sénateur Nancy Ruth, êtes-vous intéressée?

Le sénateur Nancy Ruth : Non, pas particulièrement.

Le sénateur Tkachuk : Je suis certain que le sénateur Meighen aimerait y siéger.

Le président : Sénateur Meighen.

Une voix : Et le sénateur Atkins.

Le sénateur Banks : Et le vice-président aussi.

Le sénateur Tkachuk : De même que le président.

Le président : J'y ai déjà siégé par le passé. Combien avons-nous de membres jusqu'à présent? Le sénateur Atkins est absent.

Mme Lemay : Le sénateur Mitchell remplace le sénateur Atkins.

Le président : Je suis certain que lorsque le sénateur Atkins ira mieux, il assistera aux séances.

Le sénateur Banks : Il y a donc le président et le vice-président, n'est-ce pas?

Le président : Nous n'avons pas encore désigné le vice-président.

Le sénateur Tkachuk : Il devrait au moins y en avoir deux.

Senator Nancy Ruth: How often does the committee meet?

The Chair: The committee meets on Wednesday at lunchtime perhaps twice a month.

Is that fair, Senator Day?

Senator Day: It depends on the subject matter.

The Chair: The committee might not have a meeting for two months, but then it might meet more frequently.

Senator Day: It is good stuff.

The Chair: It really is. It is important in terms of the Senate.

Senator Day: It is the best subcommittee in the place. We are studying post-traumatic stress, one of our major areas of concern.

The Chair: Senator Nancy Ruth.

Senator Banks: Does that make five members?

The Chair: Yes, that is five.

Ms. Lemay: I count only four.

The Chair: We need another Liberal. Senator Banks will be the fifth member.

Senator Tkachuk moves that the Subcommittee on Veterans Affairs be established to study matters relating to veterans affairs which may be referred to it from time to time by the committee; that the Subcommittee on Veterans Affairs consist of five members, three of whom shall constitute a quorum; that the initial membership be as follows: the Honourable Senators Day, Meighen, Kenny, Nancy Ruth, and Banks; that the subcommittee be authorized to send for persons, papers and records, whenever required, and to print from day to day such papers and evidence as may be ordered by it.

Those in favour of the motion?

Senator Moore: It carries on, does it not?

The Chair: Yes, Senator Moore, I am sorry. It continues to say that subject to the approval of the Senate, the committee's power to permit coverage by electronic media of its meetings be conferred on the subcommittee; that the committee's authority pursuant to section 8 of the Senators' Attendance Policy be conferred on the subcommittee; that, pursuant to section 32 of the Financial Administration Act, and section 7, chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules*, the committee's authority to commit funds be conferred on the subcommittee; and that, pursuant to section 34 of the Financial Administration Act and section 8, chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules*, the committee's authority for certifying accounts payable be conferred on the subcommittee.

Senator Tkachuk: I so move.

Le sénateur Nancy Ruth : À quelle fréquence le comité se réunit-il?

Le président : Les mercredis pendant l'heure du dîner, à raison d'environ deux fois par mois.

Est-ce exact, sénateur Day?

Le sénateur Day : Cela dépend de la question dont nous sommes saisis.

Le président : Le comité peut ne pas avoir de réunion pendant deux mois, puis se rencontrer plus fréquemment par la suite.

Le sénateur Day : C'est fort intéressant.

Le président : Effectivement. Et c'est très important pour le Sénat.

Le sénateur Day : C'est le meilleur sous-comité qui soit. Nous étudions actuellement la question du syndrome de stress post-traumatique, l'une de nos principales préoccupations.

Le président : Sénateur Nancy Ruth.

Le sénateur Banks : Avons-nous les cinq membres?

Le président : Oui.

Mme Lemay : Je n'en compte que quatre.

Le président : Nous avons besoin d'un autre membre libéral. Le sénateur Banks sera le cinquième.

Le sénateur Tkachuk propose que le Sous-comité des anciens combattants soit formé afin d'examiner les questions liées aux anciens combattants qui pourraient lui être renvoyées de temps à autre par le comité; que le Sous-comité des anciens combattants soit composé de cinq membres, dont trois constitueront le quorum; que le Sous-comité des anciens combattants soit composé, dans un premier temps, des membres suivants : les honorables sénateurs Day, Meighen, Kenny, Nancy Ruth et Banks; que le Sous-comité des anciens combattants soit autorisé, au besoin, à inviter des témoins, à recevoir des mémoires et des documents et à faire imprimer, au besoin, les documents et témoignages requis.

Tous ceux qui sont pour?

Le sénateur Moore : La motion est incomplète, n'est-ce pas?

Le président : Vous avez raison, sénateur Moore, je suis désolé. La motion vise également à ce que, sous réserve de l'approbation du Sénat, l'autorisation du comité de permettre la diffusion des délibérations publiques par les médias d'information électroniques soit conférée au sous-comité; que, conformément à l'article 32 de la Loi sur la gestion des finances publiques et à l'article 7, chapitre 3:06, du Règlement administratif du Sénat, l'autorisation du comité d'engager des fonds soit conférée au sous-comité; et que, conformément à l'article 34 de la Loi sur la gestion des finances publiques et à l'article 8, chapitre 3:06, du Règlement administratif du Sénat, l'autorisation du comité d'approuver les comptes à payer soit conférée au sous-comité.

Le sénateur Tkachuk : J'en fais la proposition.

The Chair: Senator Tkachuk has moved it. Those in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Opposed? Abstaining? The motion is carried.

Senator Day: For the record, it would be of interest and important for us to mention that there are three senators who are very interested in the work of this subcommittee — namely, Senators Atkins, Downe and Dallaire — none of whom is a member of the main committee and, therefore, cannot be a member of this subcommittee.

The Chair: They can come to the meetings; they can participate.

Senator Day: They can. I think it is important to point that out.

The Chair: We can pause and move in camera for the remainder of the committee. Could I have a motion to move in camera?

Senator Banks: I so move.

The Chair: It was moved by Senator Banks. All those in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Opposed? Abstentions? The motion is carried.

The committee continued in camera.

Le président : Le sénateur Tkachuk propose la motion. Tous ceux qui sont pour?

Des voix : D'accord.

Le président : Qui est contre? Qui s'abstient? La motion est adoptée.

Le sénateur Day : Aux fins du compte rendu, il convient de mentionner que trois sénateurs s'intéressent particulièrement aux travaux de ce sous-comité — notamment les sénateurs Atkins, Downe et Dallaire —, mais ceux-ci ne font pas partie du comité plénier et, par conséquent, ne peuvent siéger à ce sous-comité.

Le président : Ils peuvent toutefois participer aux séances.

Le sénateur Day : Tout à fait. Je pense que c'est un point important à signaler.

Le président : Nous pourrions faire une pause puis poursuivre le reste de la séance à huis clos. Quelqu'un pourrait-il proposer une motion à cet effet?

Le sénateur Banks : Oui.

Le président : La motion a été proposée par le sénateur Banks. Qui est pour?

Des voix : D'accord.

Le président : Y a-t-il des sénateurs qui s'opposent ou qui s'abstiennent? La motion est adoptée.

Le comité poursuit ses travaux huis clos.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5*



Available from:
PWGSC – Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: <http://www.parl.gc.ca>

Disponible auprès des:
TPGSC – Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: <http://www.parl.gc.ca>



Second Session
Thirty-ninth Parliament, 2007

Deuxième session de la
trente-neuvième législature, 2007

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent de la*

National Security and Defence

Sécurité nationale et de la défense

Chair:

The Honourable COLIN KENNY

Président :

L'honorable COLIN KENNY

Monday, December 3, 2007
Monday, December 10, 2007

Le lundi 3 décembre 2007
Le lundi 10 décembre 2007

Issue No. 2

Second and third meetings on:
Canada's national security policy

Fascicule n° 2

Deuxième et troisième réunions concernant :
La politique de sécurité nationale du Canada

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS :
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL SECURITY AND DEFENCE

The Honourable Colin Kenny, *Chair*
The Honourable David Tkachuk, *Deputy Chair*
and

The Honourable Senators:

Banks	Meighen
* Hervieux-Payette	Mitchell
(or Tardif)	Moore
Day	Nancy Ruth
* LeBreton, P.C.	Zimmer
(or Comeau)	

*Ex officio members

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE
LA SÉCURITÉ NATIONALE ET DE LA DÉFENSE

Président : L'honorable Colin Kenny
Vice-président : L'honorable David Tkachuk
et

Les honorables sénateurs :

Banks	Meighen
* Hervieux-Payette	Mitchell
(ou Tardif)	Moore
Day	Nancy Ruth
* LeBreton, P.C.	Zimmer
(ou Comeau)	

* Membres d'office

(Quorum 4)

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Monday, December 3, 2007
(4)

[English]

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day, at 3:35 p.m., in room 705, Victoria Building, the Chair, the Honourable Colin Kenny, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Banks, Day, Kenny, Meighen, Mitchell, Moore, Nancy Ruth, Tkachuk and Zimmer (9).

In attendance: Gaëtane Lemay, Co-clerk of the committee, Committees Directorate; Steven James and Melissa Radford, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, November 20, 2007, the committee continued its study on the national security policy of Canada. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

WITNESSES:

The Senlis Council:

Norine MacDonald, President and Founder, Lead Field Researcher;

Almas Bawar Zakhilwal, Canada Country Manager.

CANADEM:

Paul LaRose-Edwards, Executive Director;

Christine Vincent, Deputy Executive Director.

Pursuant to rule 92(2)(e), the committee met in camera to consider its draft agenda.

It was agreed that staff be permitted to remain during the in camera portion of the meeting.

At 3:59 p.m., the committee suspended its sitting.

At 4:06 p.m., the committee resumed its sitting in public in room 2, Victoria Building.

The chair made an opening statement.

Ms. MacDonald made an opening statement and, together with Mr. Bawar Zakhilwal, answered questions.

At 5:11 p.m. the committee proceeded to matters related to committee business.

The Honourable Senator Meighen moved:

That the following budget application for the Subcommittee on Veterans Affairs, for the fiscal year ending March 31, 2008 be approved for submission to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration:

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le lundi 3 décembre 2007
(4)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui, à 15 h 35, dans la salle 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Colin Kenny (président).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Banks, Day, Kenny, Meighen, Mitchell, Moore, Nancy Ruth, Tkachuk et Zimmer (9).

Aussi présents : Gaëtane Lemay, cogreffière du comité, Direction des comités; Steven James et Melissa Radford, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 20 novembre 2007, le comité poursuit son examen relatif à la politique de sécurité nationale du Canada. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

The Senlis Council :

Norine MacDonald, présidente-fondatrice, chercheuse en chef sur le terrain;

Almas Bawar Zakhilwal, directeur pour le Canada.

CANADEM :

Paul LaRose-Edwards, directeur exécutif;

Christine Vincent, directrice exécutive adjointe.

Conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité se réunit à huis clos pour examiner son ébauche de programme.

Il est convenu que le personnel soit autorisé à demeurer dans la salle pendant la partie de la séance à huis clos.

À 15 h 59, la séance est interrompue.

À 16 h 6, le comité reprend en séance publique dans la salle 2 de l'édifice Victoria.

Le président fait une déclaration d'ouverture.

Mme MacDonald fait une déclaration liminaire puis, aidée de M. Bawar Zakhilwal, répond aux questions.

À 17 h 11, les sénateurs examinent les questions relatives aux travaux du comité.

L'honorable sénateur Meighen propose :

Que le budget suivant du Sous-comité des anciens combattants pour l'année financière se terminant le 31 mars 2008 soit approuvé et soumis au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration :

Professional and other services	\$ 13,400
Transportation and Communications	\$ 25,690
All other expenses	\$ 11,500
Total	\$ 50,590

The question being put on the motion, it was adopted.

At 5:12 p.m., the committee suspended.

At 5:16 p.m., the committee resumed.

Mr. LaRose-Edwards made an opening statement and, together with Ms. Vincent, answered questions.

At 6:21 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

Services professionnels et autres	13 400 \$
Transports et communications	25 690 \$
Autres dépenses	<u>11 500 \$</u>
Total	50 590 \$

La question, mise aux voix, est adoptée.

À 17 h 12, la séance est interrompue.

À 17 h 16, la séance reprend.

M. LaRose-Edwards fait une déclaration liminaire puis, aidé de Mme Vincent, répond aux questions.

À 18 h 21, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

La greffière du comité,

Shaila Anwar

Clerk of the Committee

OTTAWA, Monday, December 10, 2007
(5)

[*English*]

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day, at 4:14 p.m., in room 7, Victoria Building, the Chair, the Honourable Colin Kenny, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Banks, Day, Kenny, Mitchell, Moore, Nancy Ruth, Tkachuk and Zimmer (8).

In attendance: Shaila Anwar, Co-clerk of the committee, Committees Directorate; Steven James and Melissa Radford, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, November 20, 2007, the committee continued its study on the national security policy of Canada. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

WITNESSES:

RAND Corporation:

Seth Jones, Political Scientist.

National Defence:

Brigadier-General P.J. Atkinson, Director General of Operations, Strategic Joint Staff.

Pursuant to rule 92(2)(e), the committee met in camera to consider its draft agenda.

It was agreed that staff be permitted to remain during the in camera portion of the meeting.

At 4:32 p.m., the committee suspended its sitting.

OTTAWA, le lundi 10 décembre 2007
(5)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui, à 16 h 14, dans la salle 7 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Colin Kenny (président).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Banks, Day, Kenny, Mitchell, Moore, Nancy Ruth, Tkachuk et Zimmer (8).

Aussi présents : Shaila Anwar, cogreffière du comité, Direction des comités; Steven James et Melissa Radford, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 20 novembre 2007, le comité poursuit son examen concernant la politique de sécurité nationale du Canada. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

RAND Corporation :

Seth Jones, politologue.

Défense nationale :

Brigadier général P.J. Atkinson, directeur général des Opérations, État-major interarmées stratégique.

Conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité se réunit à huis clos pour examiner son ébauche de programme.

Il est convenu que le personnel soit autorisé à rester dans la salle pendant la partie de la séance à huis clos.

À 16 h 32, la séance est interrompue.

At 4:34 p.m., the committee resumed its sitting in public in room 2, Victoria Building.

The chair made an opening statement.

Mr. Jones made an opening statement and answered questions.

At 6:05 p.m., the committee suspended.

At 6:15 p.m., the committee resumed.

Brigadier-General P.J. Atkinson made an opening statement and answered questions.

At 7:45 p.m., the committee suspended its sitting.

At 7:48 p.m., pursuant to rule 92(2)(e), the committee resumed in camera, in room 7, Victoria Building.

It was agreed that staff be permitted to remain during the in camera portion of the meeting.

It was agreed that, notwithstanding rule 95(4), the chair seek authority from the Senate for the committee to sit on Monday, December 17, 2007, from 4:00 p.m. to 8:00 p.m., even though the Senate might be sitting at that time.

It was agreed that, pursuant to rule 95(3)(a), the chair seek authority from the Senate for the committee to sit on Monday, December 17, 2007, and on another day to be determined in January 2008, even though the Senate might be then adjourned for more than one week.

At 8:15 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

La greffière du comité,

Gaëtane Lemay

Clerk of the Committee

À 16 h 34, la séance publique reprend dans la salle 2 de l'édifice Victoria.

Le président fait une déclaration liminaire.

M. Jones fait une déclaration d'ouverture puis répond aux questions.

À 18 h 05, la séance est interrompue.

À 18 h 15, la séance reprend.

Le brigadier général P.J. Atkinson fait une déclaration liminaire puis répond aux questions.

À 19 h 45, la séance est interrompue.

À 19 h 48, conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité reprend ses travaux à huis clos, dans la salle 7 de l'édifice Victoria.

Il est convenu que le personnel soit autorisé à rester dans la salle pendant la partie de la séance à huis clos.

Il est convenu que, nonobstant le paragraphe 95(4) du Règlement, le président demande la permission au Sénat que le comité siège le lundi 17 décembre 2007, de 16 heures à 20 heures, même si le Sénat pourrait siéger pendant ce temps.

Il est convenu que, conformément à l'alinéa 95(3)a) du Règlement, le président demande l'autorisation au Sénat que le comité siège le lundi 17 décembre 2007 et un autre jour à déterminer en janvier 2008, même si le Sénat pourrait ajourner ses travaux pour plus d'une semaine.

À 20 h 15, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

EVIDENCE

OTTAWA, Monday, December 3, 2007

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day at 3:35 p.m. to examine and report on the national security policy of Canada.

Senator Colin Kenny (Chair) in the chair.

[*English*]

The Chair: Welcome to the Standing Senate Committee on National Security and Defence. My name is Colin Kenny and I chair the committee. I will introduce the members of the committee. Senator Rod Zimmer, from Winnipeg, has had a long and distinguished career in business and philanthropy. He has been extremely active in his community, volunteering for many services and charitable causes.

Senator Nancy Ruth, from Cluny, Ontario, is a feminist activist who has been instrumental in co-founding organizations that work for women's social and legal change in Canada. A senator since March 2005, she is a member of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the Standing Senate Committee on National Finance. She is also a member of the Subcommittee on Veterans Affairs.

Senator Moore has represented the senatorial division of Stanhope, Nova Scotia, since he was called to the Senate in September 1996. He has been active at the city level in Halifax and Dartmouth and has served as a member of the board of St. Mary's University, from which he holds an honorary Doctor of Laws. He is a former member of the Royal Canadian Air Force Reserve Squadron and is currently a member of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce and the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations.

Senator Tommy Banks, from Alberta, was called to the Senate in April 2000 following a 50-year career in the entertainment industry. Currently, he is Chair of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, and he is a member of the Subcommittee on Veterans Affairs.

Senator Michael Meighen, who was appointed to the Senate in 1990, is a lawyer and a member of the bars of Ontario and Quebec. He is Chancellor of the University of King's College and former Chair of the Stratford Festival. Currently, he is Chair of the Subcommittee on Veterans Affairs and a member of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce and the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans.

Senator Joseph Day, from New Brunswick, has had a successful career as a private practice attorney and has served in the Senate since October 2001. Currently, he is Chair of the Standing Senate Committee on National Finance and is Deputy Chair of the Subcommittee on Veterans Affairs. He is the former President and CEO of the New Brunswick Forest Products Association.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le lundi 3 décembre 2007

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui à 15 h 35 pour examiner la politique de sécurité nationale du Canada et faire rapport à ce sujet.

Le sénateur Colin Kenny (président) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Bienvenue à la réunion du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense. Je m'appelle Colin Kenny et je suis président du comité. Je vais vous présenter les membres du comité. Le sénateur Rod Zimmer, de Winnipeg, a eu une longue carrière en affaires et en philanthropie, marquée par de nombreuses distinctions. Il a été extrêmement actif au sein de sa collectivité, travaillant bénévolement pour un grand nombre de services et d'œuvres de charité.

Le sénateur Nancy Ruth, de Cluny, en Ontario, est une militante féministe qui a joué un rôle capital dans son domaine en cofondant des organismes travaillant à l'évolution de la situation sociale et juridique des femmes au Canada. Sénateur depuis mars 2005, elle siège au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi qu'au Comité sénatorial permanent des finances nationales. Elle est également membre du Sous-comité des anciens combattants.

Le sénateur Moore représente la division sénatoriale de Stanhope, en Nouvelle-Écosse, depuis son arrivée au Sénat en septembre 1996. Il a été actif dans les affaires municipales à Halifax et à Dartmouth, et a siégé au conseil d'administration de l'Université St. Mary, dont il détient un doctorat honorifique en droit. C'est un ancien membre de l'escadron de réserve de l'Aviation royale canadienne. Aujourd'hui, il siège au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce ainsi qu'au Comité mixte permanent d'examen de la réglementation.

Le sénateur Tommy Banks, originaire de l'Alberta, a été nommé au Sénat en avril 2000 à la suite d'une carrière de 50 ans dans l'industrie du spectacle. En ce moment, il préside le Comité permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles et fait partie du Sous-comité des anciens combattants.

Le sénateur Michael Meighen, qui a été nommé au Sénat en 1990, est avocat membre des barreaux de l'Ontario et du Québec. Il est chancelier de l'université de King's College et a déjà été président du festival de Stratford. En ce moment, il est président du Sous-comité des anciens combattants et membre du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce ainsi que du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans.

Le sénateur Joseph Day, du Nouveau-Brunswick, a eu une carrière fructueuse à titre d'avocat dans le secteur privé. Il siège au Sénat depuis octobre 2001. En ce moment, il est président du Comité sénatorial permanent des finances nationales et vice-président du Sous-comité des anciens combattants. Il a déjà été président et directeur général de la New Brunswick Forest Products Association.

Senator Grant Mitchell, from Edmonton, has long been recognized as one of Alberta's foremost political, community and business leaders. He was a member of the Alberta Legislative Assembly for the riding of Edmonton-McClung from 1996 to 1998. He was appointed to the Senate in March 2005. Senator Mitchell is also a member of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources and the Standing Senate Committee on National Finance.

Colleagues, we have before us today The Senlis Council, which is an international security and development think tank founded in 2002 with offices in Brussels, Paris, London, Ottawa and Kabul, as well as field offices in the Afghan cities of Lashkar Gah and Kandahar City. The council provides analysis and recommendations on the connections between foreign policy, security, development and counter-narcotics policies.

We have before us Ms. Norine MacDonald, the president, founder and lead field researcher. Since 2004, Ms. MacDonald has led an extensive program in Afghanistan focusing on global security development. Ms. MacDonald's international experience in law, academic research, policy, advocacy and philanthropy provides the council with insight into the synergies between development, security, public health and drug policy.

With her is Mr. Almas Bawar Zakhilwal. Since joining The Senlis Council, Mr. Zakhilwal has presented papers to numerous academic forums on issues of security, development and counter-narcotics in Afghanistan. As one of the founding members of Senlis Afghanistan, he has undertaken extensive field research in the southern provinces of Helmand and Kandahar before being made Canadian Country Director for The Senlis Council in 2007.

Welcome to Ottawa. We understand you have had a long flight from Paris. We are delighted that you are here and understand that you have a brief statement.

Norine MacDonald, President and Founder, Lead Field Researcher, The Senlis Council: Thank you very much for having us here today. As was mentioned, I am the lead field researcher for Senlis Afghanistan, and I have been living and working in Southern Afghanistan for three years. Although my colleague Mr. Zakhilwal is Afghan, he is our Canadian country director, so that is a bit of a switch.

We provided you today with a dossier that contains background information and a copy of our latest security update on Kandahar. My understanding is that you are looking specifically at the security situation in Kandahar, and my brief remarks will focus on that. I can take questions on other issues dealing with Afghanistan as a whole as well, if that is of interest to the committee.

Le sénateur Grant Mitchell, d'Edmonton, est tenu depuis longtemps pour une figure de proue du monde politique, du milieu communautaire et du secteur des affaires en Alberta. Il a siégé à l'assemblée législative de l'Alberta, représentant la circonscription d'Edmonton-McClung de 1996 à 1998. Il a été nommé au Sénat en mars 2005. Le sénateur Mitchell siège aussi au Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles ainsi qu'au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

Chers collègues, nous accueillons aujourd'hui le Senlis Council, groupe de réflexion sur le développement et la sécurité dans le monde. Fondé en 2002, le groupe compte des bureaux à Bruxelles, Paris, Londres, Ottawa et Kaboul ainsi que des antennes dans les villes afghanes de Lashkar Gah et Kandahar. L'organisme propose des analyses et des recommandations à propos des liens qui existent entre politique étrangère, politique de sécurité, politique de développement et politique de lutte antidrogue.

Nous accueillons Mme Norine MacDonald, présidente, fondatrice et chercheure en chef sur le terrain. Depuis 2004, Mme MacDonald dirige en Afghanistan un important programme global de sécurité et de développement. L'expérience internationale de Mme MacDonald en droit, en recherche, en politique gouvernementale, en défense des intérêts et en philanthropie permet à l'organisme de mieux saisir les synergies qui existent entre le développement, la sécurité, la santé publique et la politique de lutte antidrogue.

Elle est accompagnée de M. Almas Bawar Zakhilwal. Depuis qu'il s'est joint au Senlis Council, M. Zakhilwal a présenté sur de nombreuses tribunes des communications scientifiques sur la sécurité, le développement et la lutte antidrogue en Afghanistan. Membre fondateur de Senlis Afghanistan, il avait entrepris d'importantes recherches sur le terrain dans les provinces méridionales de Helmand et de Kandahar avant d'être nommé directeur pour le Canada du Senlis Council en 2007.

Bienvenue à Ottawa. Il paraît que le vol que vous avez pris depuis Paris a été long. Nous sommes très heureux de vous accueillir. Il semble que vous avez une déclaration préliminaire à présenter.

Norine MacDonald, présidente et fondatrice, chercheure en chef sur le terrain, The Senlis Council : Merci beaucoup de nous accueillir aujourd'hui. Comme on l'a dit, je suis chercheure en chef sur le terrain pour Senlis Afghanistan. Je vis et je travaille dans le sud de l'Afghanistan depuis trois ans. Même s'il est afghan, mon collègue, M. Zakhilwal, est notre directeur pour le Canada, ce qui est un peu un renversement des rôles.

Nous avons remis aujourd'hui un dossier qui renferme des renseignements de base sur la situation et un exemplaire de notre dernière mise à jour sur la sécurité à Kandahar. Je crois comprendre que vous étudiez particulièrement le problème de la sécurité à Kandahar; les courtes observations que je vais formuler s'articuleront autour de cette question. Je peux répondre à d'autres questions portant sur l'Afghanistan dans son ensemble aussi, si cela intéresse le comité.

We believe in the application of classic counter-insurgency response, so our comments on defence issues in Afghanistan are linked to development aid and counter-narcotics policy. Our particular interest in Senlis Afghanistan is to do research on the ground. As I said, I am living and working in Southern Afghanistan, and our reports are based on interviewing regular Afghans in the camps and the villages and those living in Kandahar City and surrounding areas, especially when talking about that province in particular.

We have included in the dossier video interviews of local Afghans talking about the issues, and I recommend those to you. If the committee is interested, we have more video interviews of local Kandaharis and Afghans as well that we can forward to the committee.

There are three laminated maps in your dossier to which I will refer that will help me in describing what has happened in the security situation in Kandahar Province in these last months.

The conclusions we have reached in our report are that the Taliban insurgency now controls vast swaths of unchallenged territory in Southern Afghanistan, including rural areas, border areas, some district centres, and important road arteries. They are the de facto governing authority in significant portions of territory in the south and are starting to control parts of the local economy and key infrastructure such as roads and energy supply. The Taliban also exercises a significant amount of psychological control, gaining more and more political legitimacy in the minds of the Afghan people.

The disturbing conclusion is that despite the vast injections of international capital flowing into the country and the significant military efforts, including those of our troops, and our universal desire to succeed, the state is once again in danger of dividing, with the south falling into the hands of the Taliban.

On this map you can see Kandahar City, and off to the west you see a Canadian flag indicating Forward Operating Base Wilson. The red marks the road. Around Kandahar City, the districts in the south — Reg, Shorabak, Daman, Panjwai — have a significant Taliban presence, as does Maywand. Khakrez has been controlled by the Taliban since September. In Zhari District there has been fighting even in the last weeks. Arghandab District was the subject of a battle while we were doing our research. Spin Boldak is the only district that we can say is relatively untouched by Taliban presence.

If you wish to travel by road in Southern Afghanistan, the road from Kabul to Kandahar, which we used to travel freely — about a seven-hour drive — is now almost void of any international traffic or resupply convoys. They are stopping at Ghazni, which is one and a half or two hours south of Kabul, and there was

Nous croyons à l'application de la théorie classique de la lutte contre les insurrections de sorte que nos observations au sujet des questions liées à la défense en Afghanistan se rapportent aux politiques en matière d'aide au développement et de lutte antidrogue. Ce qui nous intéresse particulièrement chez Senlis Afghanistan, c'est de faire des recherches sur le terrain. Comme je l'ai dit, je vis et je travaille dans le sud de l'Afghanistan, et nos rapports reposent sur des entrevues réalisées auprès d'Afghans ordinaires dans les camps et les villages, dans la ville de Kandahar et les secteurs avoisinants, surtout là où il s'agit en particulier de la province de Kandahar.

Nous avons inclus dans le dossier des entrevues filmées en vidéo, des entrevues réalisées auprès d'Afghans locaux qui parlent des problèmes en question; je vous les recommande. Si le comité est intéressé, nous avons d'autres interviews vidéo d'habitants de Kandahar et autres Afghans locaux, que nous pourrons faire parvenir au comité.

Vous trouverez dans le dossier trois cartes laminées auxquelles je vais me reporter pour décrire ce qui se passe depuis quelques mois en matière de sécurité dans la province de Kandahar.

Les conclusions que nous tirons dans notre rapport sont que les insurgés talibans contrôlent maintenant d'importantes étendues de territoire incontesté dans le Sud, y compris des zones rurales, des zones frontalières, certains centres de district et d'importantes artères routières. Ils règnent de fait sur des parts importantes du territoire dans le Sud et ils commencent à contrôler des éléments de l'économie locale et de l'infrastructure de base comme les routes et l'approvisionnement en énergie. Les talibans exercent également sur les gens une emprise psychologique notable; de plus en plus, ils acquièrent une légitimité politique aux yeux des Afghans.

La conclusion troublante est la suivante : malgré l'injection d'importantes sommes de capitaux internationaux dans le pays et les efforts militaires importants qui y sont déployés, dont ceux de nos troupes à nous, et la volonté universelle de mener le projet à terme, l'État menace encore une fois de se fractionner, le Sud tombant entre les mains des talibans.

Sur la carte que vous avez devant les yeux, on voit la ville de Kandahar et, plus à l'ouest, un drapeau canadien devant la base d'opérations avancée Wilson. La route est en rouge. Autour de Kandahar, les districts du Sud — Reg, Shorabak, Daman, Panjwai — ont tous une importante présence talibane, tout comme Maywand. Khakrez est sous contrôle taliban depuis septembre. Le district de Zhari a connu des combats même au cours des dernières semaines. Le district d'Arghandab était le lieu d'une bataille au moment où nous effectuions nos recherches. Spin Boldak est le seul district dont nous pourrons dire qu'il est relativement libre de toute présence talibane.

Si vous souhaitiez vous rendre par la route dans le sud de l'Afghanistan, disons que le chemin de Kaboul à Kandahar, que nous empruntons librement jadis — il faut compter environ sept heures en voiture — ne connaît presque plus de convois de réapprovisionnement ou de circulation internationale. Les gens

bombing of a Taliban emplacement in Ghazni in the last two weeks.

The road from Kandahar that travels toward Herat and Lashkar Gah City is now deserted. There are no international convoys travelling on that road. The villages and shops in that area are closed. There are no children playing, and there are regular ambushes.

Many of these districts are now controlled. In Helmand Province, four districts out of 13 are controlled by the Taliban. In our research, we have been told that families are putting one son into the Taliban and one into the Afghan army.

There are Taliban radio stations and, I am sad to say, there are Taliban passports circulating. I am circulating a document that was picked up in Arghandab, and in the report there is a translation of it. We believe it was printed in Pakistan, and it allows the Taliban to print their own passports for travel in Southern Afghanistan.

Because we are on the ground, we know the situation there very well. The Canadian military is doing a remarkable job in increasingly difficult circumstances. However, due to an insufficiency of the total number of NATO troops — not Canadian — on the ground, we are not able to take and hold territory in Southern Afghanistan. The NATO International Security Assistance Force, ISAF, forces are forced to return to fight in areas previously cleared of the Taliban, and they are facing an enemy that can continuously regroup from Pakistan and benefits from an almost endless flow of potential recruits.

We said in our last report that a NATO-plus initiative is needed. I can go into this in more detail during the questioning. We recommend a doubling of the troop levels from those countries that are not making a proper contribution and a removal of all limitations or caveats on troop movements. In particular, we have recommended a move into Pakistan alongside the Pakistan army to deal with the Taliban-al Qaeda bases.

The inadequate response of several NATO member states to the surging Taliban resistance is, in our view, tantamount to an abandonment of the Karzai government and Southern Afghanistan.

The lack of boots on the ground and an inability to retain control of areas previously cleared of the Taliban means a reliance on kinetic operations or air strikes, that is, the bombing of villages in Southern Afghanistan which, I am sure you have heard, has led to a mounting number of civilian casualties in Southern Afghanistan. That is a humanitarian crisis, but it also leads to the loss of hearts and minds and to easy Taliban recruitment.

s'arrêtent à Ghazni, à une heure et demie ou deux heures au sud de Kaboul. Un emplacement des talibans a été bombardé à Ghazni au cours des deux dernières semaines

La route qui mène de Kandahar à Herat et à Lashkar Gah est maintenant déserte. Aucun convoi international n'y circule. Les villages et les boutiques dans cette zone sont fermés. Il n'y a pas d'enfants qui y jouent; des embuscades y sont tendues régulièrement.

Les talibans contrôlent maintenant un grand nombre de ces districts. Dans la province de Helmand, ils en contrôlent quatre sur 13. Sur le terrain, on nous dit que les familles envoient un fils chez les talibans et un autre dans l'armée afghane.

Il y a des stations de radio talibanes et, cela m'attriste de le dire, des passeports talibans qui circulent. Je fais circuler moi-même un document qui a été repéré à Arghandab; vous en trouverez la traduction dans le rapport. Nous croyons qu'il a été imprimé au Pakistan. Il permet aux talibans d'imprimer leurs propres passeports, pour la circulation dans le sud de l'Afghanistan.

Comme nous évoluons sur le terrain, nous connaissons très bien la situation. L'armée canadienne fait un travail remarquable dans des circonstances de plus en plus difficiles. Cependant, étant donné le nombre insuffisant de troupes de l'OTAN au total — de l'OTAN, pas du Canada — sur le terrain, nous n'arrivons pas à prendre et à conserver le territoire dans le sud de l'Afghanistan. La Force internationale d'assistance à la sécurité de l'OTAN, la FIAS, doit revenir combattre dans des zones d'où les talibans avaient auparavant été expulsés. Maintenant, elles font face à un ennemi qui peut se regrouper sans cesse depuis le Pakistan et qui profite d'un flux presque illimité de recrues éventuelles.

Dans notre dernier rapport, nous avons affirmé qu'il faut une initiative dite OTAN « plus ». Je peux vous donner de plus amples précisions là-dessus durant la période de questions. Nous recommandons que l'on double le nombre de soldats prêtés par les pays dont la contribution n'est pas à la hauteur et que soit éliminée toute limite touchant les mouvements des troupes. En particulier, nous recommandons une incursion au Pakistan, aux côtés de l'armée pakistanaise, pour faire face aux bases des talibans et d'al-Qaïda.

À notre avis, la réaction inadéquate de plusieurs pays membres de l'OTAN à la montée de la résistance talibane revient à abandonner le gouvernement Karzai et le sud de l'Afghanistan.

Étant donné le manque de soldats sur le terrain et l'incapacité de conserver l'emprise sur les zones d'où les talibans avaient auparavant été expulsés, l'alliance doit s'en remettre à des opérations cinétiques ou à des frappes aériennes, c'est-à-dire au bombardement de villages dans le sud de l'Afghanistan qui, je suis sûre que vous en avez entendu parler, ont fait augmenter le nombre de pertes civiles dans le sud de l'Afghanistan. C'est une crise humanitaire, mais c'est aussi une bataille perdue dans la campagne livrée pour conquérir le cœur et l'esprit des Afghans. De même, cela facilite le recrutement des talibans.

We believe the increased number of troops is necessary to take and hold all of Southern Afghanistan in support of the Karzai government and also to put an end to the necessity for bombing campaigns and civilian casualties.

In the development section, which I believe is part of proper counter-insurgency strategy, we have seen no significant aid and development in Southern Afghanistan and have seen a spreading starvation crisis there. We have called on the government to develop combat aid agencies so that aid would be delivered by our military and the British and Dutch militaries in the south, and for the military to be given control of the aid budget in Southern Afghanistan. We believe aid and development funding should match military funding.

Finally, there is a presentation in your dossier on the counter-narcotics section. We believe counter-narcotics policy is extremely important in winning the fight in Southern Afghanistan. As you may know, Southern Afghanistan is now responsible for 95 per cent of the world's heroine production, and that is financing the Taliban and al Qaeda. We propose that Afghan opium farmers be allowed to grow opium poppy for the medicinal morphine, of which there is a global shortage. We surveyed Canadians, and eight out of ten Canadians polled support this. In October, the European parliament endorsed the poppy-for-medicine proposal with an overwhelming majority.

I will conclude by referencing two maps. On this map we have plotted the incidence of Taliban insurgent activity since the beginning of 2007. As a result, we have indicated what areas seem to have a permanent Taliban presence where there are regular insurgence attacks and there is insurgence fighting with NATO. After we plotted it, we calculated what percentage of the Afghanistan land mass that was, and we concluded that 54 per cent of Afghanistan has a permanent Taliban presence and 38 per cent has a substantial presence.

Since we did that calculation, there have been bombings in the north as well. The Taliban has not taken credit for those, but clearly the instability in the country is moving north. As I said, there was a bombing raid on a Taliban location last week in Ghazni, which is one and a half hours south of Kabul.

This last map indicates the impressions of the locals regarding Taliban control. When meeting with people in the villages, with police chiefs and local leaders, we asked them to draw where they believed the Taliban had control and where they believed that the Karzai government and NATO had control. We compared all the maps and came up with a template reflecting the impressions of the locals regarding Taliban control. The pink areas show Taliban control and the green areas show the government and NATO

Nous croyons qu'il faut accroître le nombre de soldats pour prendre et conserver tout le sud de l'Afghanistan, en guise d'appui au gouvernement Karzai, et aussi pour qu'il ne soit plus nécessaire de mener des campagnes de bombardement et, de ce fait, d'entrainer des pertes chez les civils.

Dans la section sur le développement, qui, je crois, s'inscrit dans une stratégie avisée de lutte contre l'insurrection, nous n'avons constaté aucun signe d'aide ou de développement digne de ce nom dans le sud de l'Afghanistan. Il y a d'ailleurs là une crise qui s'étend : la famine. Nous avons demandé au gouvernement de mettre sur pied des agences d'aide armées, pour que l'aide humanitaire puisse être livrée par nos soldats et par ceux des Britanniques et des Néerlandais dans le Sud, et pour que l'armée prenne en charge le budget d'aide dans le sud de l'Afghanistan. Nous croyons que le financement de l'aide humanitaire et du développement devrait être aussi important que le financement des opérations militaires.

Enfin, vous trouverez dans le dossier un exposé sur la lutte antidrogue. Nous croyons que la politique antidrogue est extrêmement importante pour le combat mené dans le sud de l'Afghanistan. Comme vous le savez peut-être, le sud de l'Afghanistan produit désormais 95 p. 100 de l'héroïne dans le monde, et c'est ce qui finance les talibans et al-Qaïda. Nous proposons que les cultivateurs de pavot afghans puissent produire la plante pour la fabrication de morphine utilisée à des fins médicales, dont il y a pénurie mondiale. Nous avons posé la question aux Canadiens, et huit répondants sur dix se sont dits en faveur d'une telle mesure. En octobre, le Parlement européen a avalisé le projet de production de pavot à des fins médicales par une majorité écrasante.

J'en termine en vous montrant deux cartes. Sur celle-ci, nous faisons voir la fréquence de l'activité des insurgés talibans depuis le début de 2007. Nous indiquons les zones où il semble y avoir une présence talibane permanente, là où les insurgés mènent des attaques régulières et où l'OTAN combat les insurgés. Après avoir établi le diagramme, nous avons déterminé le pourcentage du territoire afghan que cela représente. Nous avons conclu que 54 p. 100 de l'Afghanistan connaît une présence talibane permanente, et 38 p. 100, une présence notable.

Depuis que nous avons fait ce calcul, il y a eu des bombardements dans le Nord. Les talibans ne peuvent revendiquer les bombardements en question, mais, cela ne fait aucun doute, l'instabilité gagne la partie nord du pays. Comme je l'ai dit, un repaire taliban a fait l'objet de raids aériens à Ghazni la semaine dernière, à une heure et demie au sud de Kaboul.

La dernière carte illustre les impressions des Afghans au sujet du contrôle exercé par les talibans. Nous avons demandé aux villageois, aux chefs de police et aux dirigeants locaux de délimiter ce qu'ils perçoivent comme étant les zones sous contrôle taliban et les zones sous contrôle du gouvernement Karzai et de l'OTAN. Nous avons comparé toutes les cartes ainsi établies et mis au point un diagramme qui laisse voir les impressions des Afghans eux-mêmes concernant l'emprise des talibans. Le rose indique

control. I think we can all agree that that is a disturbing map. That is accurately showing locals' impressions of Taliban control.

I have one more thing to pass around. I am sure you have heard a great deal about the suicide bombings in the south. They have taken to putting ball bearings in the suicide bombers' vests. The ones I have here were taken from a neighbourhood — the result of what landed in one man's room. Increasingly, the vests are full of these small projectiles, which make the bombings even more deadly. I brought them from Lashkar Gah in Helmand province.

I whipped through that, Mr. Chair, and covered our main points, hopefully provoking questions.

The Chair: You did well and we appreciate your brevity. Colleagues, we have 40 minutes.

Senator Day: These maps are helpful. You are not painting an encouraging picture for the investment that Canada has made in Kandahar through NATO on behalf of the United Nations. I think it was announced on Friday: The military is up to \$3.1 billion now. Do you have any assessment as to how much has been put in on the development side?

Ms. MacDonald: In our past reports, we have looked at that. We believe that the military investment is about 10 times development and aid, which is why we have stated that development and aid should match military spending. We are not saying take away from military; just increase development and aid.

Senator Day: I heard that comment. I appreciate what you are saying.

Does The Senlis Council receive any government money? Are you entirely funded by foundations?

Ms. MacDonald: We are funded by the Network of European Foundations. There is no government money.

Senator Day: Do you bid on any contracts from the government when you are over, or do any of your subsidiary organizations?

Ms. MacDonald: No, we have not.

Senator Day: How many employees do you have in Afghanistan?

Ms. MacDonald: When we are all there, about 50. We did one survey of 17,000 Afghan men, and we subcontracted more workers for that. Maybe we were 100 people at that time. There

les zones sous contrôle taliban, et le vert, les zones sous le contrôle du gouvernement et de l'OTAN. Je crois que nous pouvons tous dire que c'est troublant. Ce graphique montre avec exactitude les impressions des Afghans eux-mêmes à propos du contrôle des talibans.

J'ai un dernier document à faire circuler. Je suis sûre que vous avez beaucoup entendu parler des attentats-suicides perpétrés dans le Sud. Les insurgés ont commencé à mettre des roulements à bille dans la veste des kamikazes. Ceux que j'ai ici proviennent d'un quartier... C'est ce qui a atterri dans la Chambre d'un Afghan. De plus en plus, les vestes sont pleines de petits projectiles comme ceux-là, de sorte que les bombardements sont encore plus mortels. Je rapporte cela de Lashkar Gah, dans la province de Helmand.

J'ai fait cela à la vitesse de l'éclair, monsieur le président. J'ai couvert les points principaux de notre rapport, pour bien susciter, je l'espère du moins, les questions.

Le président : Vous avez bien fait cela, et nous vous sommes gré d'avoir présenté un exposé concis. Chers collègues, nous disposons de 40 minutes.

Le sénateur Day : Ces cartes-là sont utiles. Vous ne brossez pas un tableau encourageant de la situation, vu l'investissement que le Canada a fait à Kandahar par l'entremise de l'OTAN, au nom des Nations Unies. Je crois qu'on a fait l'annonce vendredi : l'armée en est rendue à 3,1 milliard de dollars. Pouvez-vous estimer la part qui a été consacrée au développement?

Mme MacDonald : Dans nos derniers rapports, nous avons étudié cette question. Nous croyons que l'investissement militaire est dix fois plus élevé environ que l'investissement en aide et en développement, raison pour laquelle nous avons déclaré que le budget d'aide et de développement devrait être l'égal du budget militaire. Nous ne disons pas qu'il faut réduire les dépenses militaires; nous disons simplement d'augmenter les dépenses en aide et en développement.

Le sénateur Day : J'ai entendu cela. Je comprends bien ce que vous dites.

Le Senlis Council reçoit-il des fonds gouvernementaux? Êtes-vous entièrement financés par des fondations?

Mme MacDonald : Nous sommes financés par le Network of European Foundations. Nous ne recevons pas d'argent des États.

Le sénateur Day : Soumissionnez-vous en vue d'obtenir des contrats gouvernementaux, vous ou un de vos organismes affiliés?

Mme MacDonald : Non, nous ne le faisons pas.

Le sénateur Day : Combien d'employés comptez-vous en Afghanistan?

Mme MacDonald : Au moment où nous y étions tous, une cinquantaine. Nous avons réalisé une enquête auprès de 17 000 hommes afghans; à ce moment-là, nous avons engagé

are four non-Afghans in the entire group — myself and three gentlemen — so it is primarily an Afghan organization.

Senator Day: You indicated that you have spent the last three years in Southern Afghanistan; is that correct?

Ms. MacDonald: I first went to Afghanistan three years ago this coming January, and I have spent most of my time in Southern Afghanistan for the last two years.

Senator Day: Are you able to circulate freely, or are you protected by Canadian Armed Forces and stay within that protected area with them?

Ms. MacDonald: No; I have been to the base twice and to the PRT, provincial reconstruction team, once for visits. I am with my Afghan colleagues, and we travel as Afghan civilians.

Senator Day: We would like to concentrate on Southern Afghanistan, because that is where the Canadian operation is located. Obviously, however, the government is in Kabul. When I ask you questions about the stability of the government, you will have to include the direction that comes from Kabul.

Could you tell us what you see as the major challenges for the government at this time in order to establish itself as a functioning directional government?

Ms. MacDonald: There are three things simultaneously. The Karzai government is in danger of falling if we do not greatly increase the troop numbers on the ground in the south. That is a military point of view.

The Karzai government is in danger of falling if we do not deliver development and aid to the people of Southern Afghanistan, who are facing a starvation crisis. We have seen starving babies and elderly people, along with many young men without any work.

Finally, the American-led counter-narcotics policy in Southern Afghanistan, which primarily has been marked by the forced eradication of the poppy crops of the poorest farmers, has turned the rural people against the internationals. They cannot tell the difference between us and the Karzai government. Forced poppy crop eradication has to stop and the farmers must be provided with alternative livelihoods, such as the poppy-for-medicine proposal that I mentioned.

Senator Day: Did you say the Karzai government has not accepted the eradication as a government policy?

Ms. MacDonald: They have had no choice but to accept forced poppy crop eradication. That is American policy and financed by the United States of America. They have fought against chemical

d'autres travailleurs comme sous-traitants. Nous étions peut-être une centaine à ce moment-là. Il y a quatre non-Afghans dans tout le groupe — moi-même et trois hommes; c'est donc principalement une organisation afghane.

Le sénateur Day : Vous dites avoir passé les trois dernières années dans le sud de l'Afghanistan; c'est bien cela?

Mme MacDonald : En janvier, cela fera trois ans que j'ai mis les pieds pour la première fois en Afghanistan. J'ai passé la majeure partie de mon temps dans le sud de l'Afghanistan au cours des deux dernières années.

Le sénateur Day : Êtes-vous en mesure de circuler librement, sinon êtes-vous protégée par les Forces armées canadiennes et contrainte de demeurer avec elles dans une zone ainsi protégée?

Mme MacDonald : Non. J'ai visité la base deux fois et les installations de l'EPR, l'Équipe provinciale de reconstruction, une fois. Je travaille aux côtés de mes collègues afghans; nous voyageons à la manière de civils afghans.

Le sénateur Day : Nous aimerais nous concentrer sur le sud de l'Afghanistan : c'est là que se trouve l'opération canadienne. Évidemment, il est entendu que le gouvernement a son siège à Kaboul. Quand je vais vous interroger à propos de la stabilité du gouvernement, vous allez devoir inclure les directives qui proviennent de Kaboul.

Pouvez-vous nous dire quelles sont les principales épreuves que le gouvernement doit surmonter en ce moment pour s'établir en tant que gouvernement directif fonctionnel?

Mme MacDonald : Il y a trois choses qui se passent en même temps. Le gouvernement Karzai risque de tomber si nous n'augmentons pas sensiblement le nombre de soldats sur le terrain dans le Sud. Ça, c'est d'un point de vue militaire.

Le gouvernement Karzai risque de tomber si nous ne réalisons pas nos projets d'aide et de développement au profit des gens dans le sud de l'Afghanistan, qui font face à une famine. Nous avons vu des personnes âgées et des bébés qui mourraient de faim, aux côtés de nombreux jeunes hommes sans travail.

Enfin, la politique antidrogue menée sous l'impulsion des Américains dans le sud de l'Afghanistan, qui se caractérise surtout jusqu'à maintenant par l'éradication de la culture du pavot chez les agriculteurs les plus pauvres, a fait que les gens des milieux ruraux se sont tournés contre la communauté internationale. Ils ne peuvent faire la distinction entre nous et le gouvernement Karzai. L'éradication forcée de la culture du pavot doit cesser, et les agriculteurs doivent se voir offrir un autre gagne-pain, par exemple la culture du pavot à des fins médicales comme je l'ai mentionné.

Le sénateur Day : Avez-vous dit que le gouvernement Karzai n'a pas accepté l'éradication en tant que politique officielle du gouvernement?

Mme MacDonald : Le gouvernement n'avait d'autre choix que d'accepter l'éradication forcée de la culture du pavot. Il s'agit d'une politique américaine, financée par les États-Unis

spraying successfully to date, but the Americans would like to spray chemicals.

Senator Day: I still want to get a feeling for the Karzai government. Your indication now is that we have to send more aid there. We have heard that, because of corruption, the money you send to Kabul — I have forgotten the name of the department — is lost; none of it is getting down to the governors in the various provinces or states, where it must be. Could you analyze that comment that we are hearing? How does that compare to funds going to the military operators in the area who, if they had more funds, could put them into challenges that the communities have and the public would see a direct connection?

Ms. MacDonald: One reason we have recommended that the military deliver aid — in particular, food aid — in the short term is as a counter-insurgency strategy but also to ensure its delivery. I would not put the question of corruption at the doorstep of the Afghan people. They are living in the most desperate circumstances. It is a highly unstable situation.

We have to be responsible for managing our development and aid delivery and ensuring it gets there. I am always concerned about the lack of development and aid being put at the doorsteps of the Afghan people or the Karzai government. Let us take responsibility for delivering it properly.

Senator Day: Did you not say we have to send aid to the Karzai government in order to prop that government up? Is that not, in effect, what you were just saying — that they are going to fall if they are not given more development money?

Ms. MacDonald: In the short term, we have to ensure that the aid gets delivered. We propose that it be delivered, in the case of Kandahar, by our military.

There are issues of corruption, but part of it is due to our lack of proper management of the delivery of development and aid. Of course, it is true that there are some Afghans involved in corruption, but we have to take responsibility for dealing with it. My concern is about saying the Afghans are making their own problems. If we did a better job of delivering development and aid, we could avoid that.

Food is like money in Southern Afghanistan. We would not deliver a truck-load of \$1 million in cash to someone in Canada without proper security measures; and we should not be doing that in Afghanistan, either.

d'Amérique. Jusqu'à maintenant, le gouvernement afghan a résisté à l'idée d'un recours à des produits chimiques, mais les Américains aimeraient épandre des produits chimiques.

Le sénateur Day : J'aimerais mieux saisir encore le gouvernement Karzai. Selon vous, il nous faudrait envoyer plus d'aide en Afghanistan. Nous avons entendu dire que, étant donné la corruption qui existe, l'argent qu'on envoie à Kaboul — j'ai oublié le nom du ministère — se perd; il n'y a rien qui se rend jusqu'au gouverneur des divers provinces ou des divers États, là où l'argent devrait aboutir. Pourriez-vous analyser le commentaire qui est fait à cet égard? Comment cette filière financière se compare-t-elle à celle des militaires dans le secteur qui, s'ils avaient davantage de fonds, pourraient investir dans des projets dont les collectivités ont besoin et qui feraient que le public verrait un lien direct entre le projet et leur vie?

Mme MacDonald : Une des raisons pour lesquelles nous avons recommandé que ce soit l'armée qui livre les produits de l'aide — et en particulier, la nourriture — à court terme, c'est pour appliquer une stratégie de lutte contre l'insurrection tout en assurant la livraison. Je ne mettrai pas la question de la corruption sur le dos des Afghans. Ils vivent une situation tout à fait désespérée. C'est une situation extrêmement instable.

Nous devons assumer la responsabilité de la gestion de nos projets d'aide et de développement, nous assurer que les choses se rendent là où elles doivent se rendre. Cela m'inquiète toujours d'entendre que c'est le peuple afghan ou le gouvernement Karzai qui est responsable de l'absence de développement et d'aide. Prenons nous-mêmes la responsabilité de livrer les choses correctement.

Le sénateur Day : N'avez-vous pas affirmé que nous devons envoyer de l'aide au gouvernement Karzai pour qu'il ne tombe pas? N'est-ce pas ce que vous disiez justement — que le gouvernement va tomber s'il ne reçoit pas d'autres fonds de développement?

Mme MacDonald : À court terme, nous devons nous assurer que l'aide arrive à bon port. Nous proposons qu'elle soit livrée, dans le cas de Kandahar, par notre armée à nous.

Il y a des problèmes de corruption, mais cela tient en partie au fait que nous ne gérons pas correctement la distribution de l'aide, ce qui comprend les projets de développement. Bien entendu, il est vrai que certains Afghans sont corrompus, mais nous devons assumer la responsabilité d'y faire face. Mon souci, c'est qu'on dise que les Afghans créent leurs propres problèmes. Si nous arrivions à mieux distribuer l'aide et à mieux réaliser les projets de développement, nous pourrions éviter cela.

Dans le sud de l'Afghanistan, la nourriture est comme l'argent. Il ne nous viendrait pas à l'idée d'envoyer un camion plein d'argent à quelqu'un au Canada sans prendre les mesures de sécurité qui s'imposent; nous ne devrions pas le faire en Afghanistan non plus.

Senator Day: How is the Karzai government looked upon by the majority of Afghan people in Southern Afghanistan? Is Karzai looked upon as a puppet of the United Nations, of NATO, of the Americans, or is he a legitimate person operating as a leader of their government?

Ms. MacDonald: There are two classes of answers. People who are extremely poor — who live in the village thinking about feeding their families — are very withdrawn from the government. It is not an issue; they are just thinking about how they will feed their family. They do not care who the government is.

For those who are more sophisticated, the Taliban and al Qaeda are using the points you mentioned to undermine Karzai's legitimacy. He needs more time to establish a proper, working, functioning democracy and a proper relationship with the Afghan people. At the moment, he does not have that time. They are just learning about democracy and they need time to understand what those ideas mean and how they would benefit their lives.

Senator Day: Leaving out al Qaeda and the international objective of terrorism, is the Taliban looking only to establish itself in Afghanistan as a legitimate government of the people? Are we are imposing a government on them that they do not want?

Ms. MacDonald: The people who support the Taliban?

Senator Day: Well, you are telling us the Taliban is in control of more and more and it is moving north. Are we just seeing over again what we saw when the British were there 100 years ago and the Russians were there 20 years ago?

Ms. MacDonald: I should differentiate between Taliban control and support. I do not see widespread support for Taliban ideology. They are gaining control through clever manipulation, propaganda and terrorizing the local people. Anyone found working with internationals will be beheaded or hanged in a horrific way. That has quite a strong deterrent on the local population.

Senator Day: It is a good deterrent.

Ms. MacDonald: No one there at the lower levels wants to see the return of the Taliban. At the higher levels, where they are connected to al Qaeda philosophy, I would have a different answer.

Senator Day: Are you convinced that the Karzai administration is, and will be, a more just administration?

Ms. MacDonald: Yes, absolutely.

Senator Day: Is it worth supporting?

Ms. MacDonald: Absolutely.

Le sénateur Day : Comment le gouvernement Karzai est-il perçu par la majorité des Afghans dans le Sud? Karzai est-il considéré comme la marionnette des Nations Unies, de l'OTAN, des Américains, ou encore est-il considéré comme une personne qui se trouve légitimement à la tête du gouvernement afghan?

Mme MacDonald : Les réponses viennent en deux catégories. Les gens qui sont extrêmement pauvres — les villageois qui se demandent comment ils vont nourrir leur famille — vivent tout à fait en retrait du gouvernement. Ce n'est pas une question pour eux; ils se demandent simplement comment ils vont faire pour nourrir leur famille. Ils ne se soucient pas de savoir qui forme le gouvernement.

Aux yeux de ceux qui ont une vision plus complexe des choses, les talibans et al-Qaïda profitent des points que vous avez mentionnés pour miner la légitimité de Karzai. Ce dernier a besoin de plus de temps pour établir une démocratie fonctionnelle en bonne et due forme et pour nouer la relation qu'il faut avec le peuple afghan. En ce moment, le temps lui manque. Les Afghans commencent à peine à apprendre ce qu'est une démocratie. Ils ont besoin de temps pour comprendre les idées que cela suppose et pour voir en quoi cela pourrait leur être utile concrètement.

Le sénateur Day : En mettant de côté al-Qaïda et l'objectif international des terroristes, les talibans cherchent-ils seulement à former un gouvernement légitime du peuple en Afghanistan? Est-ce que nous leur imposons un gouvernement dont ils ne veulent pas?

Mme MacDonald : Les gens qui appuient les talibans?

Le sénateur Day : Eh bien, vous nous dites que les talibans contrôlent de plus en plus de territoires et qu'ils gagnent du terrain dans le Nord. Est-ce que nous assistons simplement à une reprise de l'expérience vécue là-bas par les Britanniques il y a 100 ans et par les Russes il y a 20 ans?

Mme MacDonald : Je ferais la distinction entre le contrôle des talibans et le soutien des talibans. Je ne vois pas d'appui largement répandu à l'idéologie des talibans. Les talibans acquièrent le contrôle de diverses zones en manipulant les gens de manière fuite, en véhiculant leur propagande et en terrorisant les habitants locaux. Quiconque est pris à coopérer avec les forces internationales se fait couper la tête ou est pendu d'une manière horrible. Cela produit un effet très dissuasif sur la population locale.

Le sénateur Day : C'est une bonne technique dissuasive.

Mme MacDonald : Parmi les gens ordinaires, personne ne souhaite voir le retour des talibans. Dans les hautes sphères, là où il y a des liens avec les préceptes d'al-Qaïda, ce n'est pas la même réponse qu'il faudrait donner selon moi.

Le sénateur Day : Êtes-vous convaincue que l'administration Karzai est plus juste, qu'elle sera plus juste?

Mme MacDonald : Oui, certainement.

Le sénateur Day : Vaut-il la peine de la soutenir?

Mme MacDonald : Certainement.

Senator Meighen: Are you saying that with a better aid delivery system, primarily done through the military, which will result in a winning of the hearts and minds of the Afghan people, we will then be able to win the military war, whereas today we can win only an occasional battle? Is that correct? Is it oversimplified?

Ms. MacDonald: No, that is a statement of classic counter-insurgency theory.

Senator Meighen: Do you subscribe to it?

Ms. MacDonald: Yes. The war cannot be won by military means alone; you have to win the hearts and minds of the people as well.

Senator Meighen: You no doubt read our report after we went to Afghanistan. We said the same thing. Senator Day alluded to what we heard regarding the level of corruption within the Afghan national police, in particular, within the higher levels of government and within some of the provincial administration. As a result, we determined, as I think you have, that more aid should be delivered directly by the Canadian military. The level of aid, small as it is, was doubled. Whether or not it was as a result of our report, I do not know.

Ms. MacDonald: I actually saw the results of that on the ground.

Senator Meighen: You are not a military organization. Is it fair criticism of Senlis, when you suggest that we have to double our troops or increase the troops substantially, to say, "What do you know of military tactics and procedures? Should you not stick to your knitting?"

Ms. MacDonald: In that report, we had a contribution from Paul Burton who heads our London office and who was the head of Jane's intelligence service for Central Asia. Our staff at Senlis Afghanistan includes three gentlemen who fought with the Northern Alliance against the Taliban. The report was also based on interviews with local police chiefs and military commanders who had been involved in several battles. Finally, we consulted privately with a number of NATO military commanders who had previously been in Afghanistan, and we solicited their response to our proposal for the doubling of the troops. We felt we had surveyed both Afghan and non-Afghan military individuals before we released those reports.

Senator Meighen: In your report, a formula was developed to establish appropriate troop levels.

Ms. MacDonald: Yes.

Senator Meighen: That level is 2.3 troop soldiers for each \$1 billion of a country's GDP. Canada is slightly under that level. The Netherlands are where they should be, and the

Le sénateur Meighen : Dites-vous qu'en adoptant un meilleur système de distribution de l'aide, surtout en le confiant à l'armée, ce qui permettra de conquérir l'esprit et le cœur des Afghans, nous allons pouvoir alors remporter la bataille au sens militaire, alors que, aujourd'hui, nous ne remportons une bataille qu'à l'occasion? C'est bien cela? Ai-je trop simplifié?

Mme MacDonald : Non, vous venez d'énoncer la théorie classique de lutte contre l'insurrection.

Le sénateur Meighen : Est-ce que vous y adhérez?

Mme MacDonald : Oui. Les guerres ne se gagnent pas uniquement par des moyens militaires; il faut conquérir l'esprit et le cœur des gens aussi.

Le sénateur Meighen : Vous avez sûrement lu le rapport que nous avons produit après être allés en Afghanistan. Nous avons affirmé la même chose. Le sénateur Day a parlé de ce que nous entendons dire au sujet de la corruption dans la police nationale afghane, en particulier, dans les hautes sphères du gouvernement et dans certaines administrations provinciales. De ce fait, nous avons déterminé, comme vous l'avez fait vous aussi, je crois, qu'il faut distribuer l'aide plus directement en recourant à l'armée canadienne. Si modeste qu'il ait pu être, le budget d'aide a été doublé. Que ce soit l'effet de notre rapport ou non, je ne saurais vous le dire.

Mme MacDonald : J'ai vu moi-même les résultats sur le terrain.

Le sénateur Meighen : Votre organisme n'a pas de vocation militaire. Est-il juste de la part de Senlis de proposer, comme vous le faites, de doubler le nombre de soldats que nous avons déployés là-bas ou d'en augmenter sensiblement le nombre? Pourrait-on dire : « Que savez-vous donc des tactiques et des procédures militaires? Ne devriez-vous pas vous en tenir à vos propres affaires? »

Mme MacDonald : Dans le rapport en question, nous avons fait appel à Paul Burton, qui est à la tête de notre bureau de Londres et qui était directeur du service de renseignement de Jane's concernant l'Asie centrale. Chez Senlis Afghanistan, nous comptons parmi nos employés trois hommes qui ont combattu dans l'Alliance du Nord contre les talibans. Le rapport se fonde également sur des entrevues réalisées auprès de chefs de police et de commandants militaires locaux qui ont participé à plusieurs batailles. Enfin, nous avons consulté en privé plusieurs commandants de l'OTAN qui ont déjà été chargés d'opérations en Afghanistan; nous avons sollicité leur réaction à notre proposition qui consiste à doubler le nombre de soldats. Avant de publier les rapports dont il est question, nous estimions avoir sondé tant les militaires afghans que les autres.

Le sénateur Meighen : Dans votre rapport, vous avez conçu une formule pour établir le nombre de soldats appropriés.

Mme MacDonald : Oui.

Le sénateur Meighen : Cela représente 2,3 soldats par tranche de un milliard de dollars du PIB du pays. Le résultat du Canada est légèrement inférieur à cela. Les Pays-Bas ont atteint l'objectif,

Americans should be putting in another 15,000 troops, which will not happen at least until they are out of Iraq. You may wish to respond to that. How was that formula established?

Ms. MacDonald: A number of different formulas were examined. You could advocate for one or the other. We felt this particular formula gives some equity across the NATO nations. All NATO nations voted to go to Afghanistan, yet not all of them are contributing troops on the ground in Southern Afghanistan. It is not useful to say we should support the Karzai government and only have your troops going out in daylight hours in Northern Afghanistan.

Senator Meighen: Why do we not succeed in getting more of our NATO allies participating in the south?

Ms. MacDonald: With regard to the Americans, the actual percentage increase in the number of troops suggested is very small in comparison to what they have in Iraq. A recent newspaper report indicated that the marines themselves would like to move from Iraq to Afghanistan. We support this wholeheartedly.

We believe that other NATO countries are not making a proper contribution because there is a lack of domestic political understanding of the urgency of the situation, the danger that exists to the Karzai government and the danger that losing Southern Afghanistan would be to our own national defence agendas. Perhaps this is also the case in Canada.

We are trying to provide information from the ground to the national politicians involved in making decision about the NATO troops. It is not the NATO military that decides how many troops go; it is the politicians in the NATO countries. We want to convey information to the political masters so that they can develop an appropriate sense of the domestic political urgency behind these issues.

Senator Meighen: We do not seem to have been making much progress on that front. Can you offer me a contrary view or any hope?

Ms. MacDonald: I would hope that our government would contribute to developing that sense of domestic political urgency and responsibility in our NATO colleagues. I think it is part of our responsibility as Canadians.

Senator Meighen: We have been trying for some time without apparent success. From your perspective on the ground, can you offer any illumination as to why it is so difficult, other than that no one wants to put their troops into harm's way if they can avoid it?

Ms. MacDonald: It is either that those countries do not understand the situation in Southern Afghanistan and the danger that President Karzai is in, or they prefer to see whether

les Américains devraient envoyer 15 000 autres soldats, ce qui ne se fera pas à moins qu'ils quittent l'Irak. Vous allez peut-être vouloir réagir à cela. Comment a-t-on établi la formule en question?

Mme MacDonald : Nous avons examiné plusieurs formules. Elles ont toutes quelque chose d'intéressant. Nous avons cru que cette formule permet d'avoir une certaine équité d'un pays membre de l'OTAN à l'autre. Tous les pays membres de l'OTAN ont choisi d'envoyer des troupes en Afghanistan, mais tous n'ont pas déployé des troupes sur le terrain dans le sud du pays. Il n'est pas utile de dire : nous devrions appuyer le gouvernement Karzai — mais en ne déployant des soldats qui s'activent seulement le jour, dans le nord de l'Afghanistan.

Le sénateur Meighen : Pourquoi ne sommes-nous pas parvenus à convaincre un plus grand nombre de nos alliés dans l'OTAN à participer aux opérations dans le Sud?

Mme MacDonald : Pour ce qui est des Américains, l'augmentation réelle du pourcentage de soldats qui est proposé est très modeste par rapport au déploiement en Irak. Selon l'article d'un journal récent, les marines eux-mêmes aimeraient quitter l'Irak pour être déployés en Afghanistan. C'est une idée que nous appuyons sans réserve.

Nous sommes d'avis que d'autres pays membres de l'OTAN n'apportent pas une contribution adéquate à l'opération parce que, chez eux, le degré d'urgence de la situation est mal saisi, le danger que court le gouvernement Karzai et le danger que nous perdions le sud de l'Afghanistan pour nos propres desseins du point de vue de la défense nationale. C'est peut-être aussi le cas au Canada.

Nous essayons de relayer des informations recueillies sur le terrain aux politiciens des pays qui participent aux décisions prises au sujet des troupes déployées dans le cadre des opérations de l'OTAN. Ce n'est pas le commandement militaire de l'OTAN qui détermine le nombre de soldats; ce sont les politiciens des pays membres de l'OTAN qui le font. Nous souhaitons seulement renseigner nos maîtres politiques sur la question, pour qu'ils puissent avoir une idée juste du degré d'urgence nationale que représentent ces questions.

Le sénateur Meighen : Nous ne semblons pas faire de grands progrès sur ce front. Pouvez-vous me dire quelque chose qui me ferait croire l'inverse ou qui me donnerait de l'espoir?

Mme MacDonald : J'espère que notre gouvernement va aider à faire saisir le degré d'urgence nationale et la responsabilité nationale qui sont associés à cette situation à nos collègues de l'OTAN. Je crois que nous en avons la responsabilité en tant que Canadiens.

Le sénateur Meighen : Nous nous essayons à cela depuis un certain temps, sans succès apparent. De votre point de vue, sur le terrain, pouvez-vous nous dire pourquoi c'est à ce point difficile, autrement qu'en disant que personne ne souhaite mettre ces soldats dans une situation dangereuse s'il peut l'éviter?

Mme MacDonald : Soit que les pays en question ne comprennent pas la situation qui règne dans le sud de l'Afghanistan et le danger que court le président Karzai, soit

they can have other countries such as Canada take responsibility for the fighting in Southern Afghanistan. Our organization does not believe that that is appropriate.

Senator Meighen: Regarding the poppy eradication program, when we were there, we were told that one proposal put forward was to buy the crop and encourage people to go into peanut production or some other alternative. The response was that this is a wonderful idea, except twice the crop will be produced because people who are producing it now will continue to produce it illegally since the price obtained is so attractive.

Your program suggests poppies for medicine. If the previous idea is correct, is the same result not likely to occur in this instance? That is, farmers will sell their poppies for medicine in one field and grow more poppies in another field for the illegal trade?

Ms. MacDonald: We have been studying poppies for medicine for three years; I went there to start that work. In our various technical studies, we have discovered that in the poppies for medicine program, the farmers would get an attractive farm gate price and net farmer income price. We have asked the Canadian government to support running pilot projects to test this idea.

Maybe they can grow peanuts or pomegranates, but three to five years are needed to convert to those other crops, and what they know how to grow now is poppies. Given a choice five years from now, the government may decide it does not want to be in the pharmaceutical industry and wants only other crops. However, a transition crop is needed now.

There is a huge, untapped global market for morphine as a pain killer. Morphine is a product we know, and only the six richest countries have a sufficient supply. A global pain crisis has been identified by the World Health Organization. It is a great legal opportunity; it would break farmers' economic ties with the Taliban, which is involved with trafficking the poppies, and would give the farmers an economic relationship with the Karzai government. It would be a positive reason to support the Karzai government because they would need the government to get their goods to market.

Senator Meighen: Is the doubling of the poppy production since the fall of the Taliban due entirely to the price and to Taliban encouragement?

Ms. MacDonald: It has a lot to do with the growth of the insurgency, the Taliban and al Qaeda. It is important to put al Qaeda into the mix as well.

Senator Zimmer: Your presentation was informative and candid.

qu'ils préfèrent laisser à d'autres pays comme le Canada la responsabilité des combats dans le sud de l'Afghanistan. Notre organisme est d'avis que cela n'est pas convenable.

Le sénateur Meighen : Pour ce qui est du programme d'éradication de la culture du pavot, au moment où nous étions en Afghanistan, on nous a dit qu'un des projets proposés consistait à acheter la récolte et encourager les gens à cultiver l'arachide ou autre chose. La réponse a été que c'est là une idée merveilleuse, sauf deux fois... il y aura une culture du pavot parce que les gens qui cultivent le pavot en ce moment continueront de le faire, illégalement, étant donné que le prix obtenu est si attrayant.

Votre programme propose la culture du pavot à des fins médicales. Si l'idée précédente est juste, n'est-ce pas la même chose qui risque de se produire? C'est-à-dire que les agriculteurs vont cultiver le pavot à des fins médicales dans un champ et encore du pavot dans un autre champ, celui-là destiné au trafic illégal?

Mme MacDonald : Nous étudions la question de la culture du pavot à des fins médicales depuis trois ans; j'y suis allé moi-même pour mettre en branle le travail nécessaire. Nos diverses études techniques sur la question nous ont permis de découvrir que le programme de culture du pavot à des fins médicales procurerait à l'agriculteur un prix intéressant à la ferme et un revenu net intéressant. Nous avons demandé au gouvernement canadien d'appuyer la réalisation de projets pilotes qui permettraient de mettre à l'essai l'idée en question.

Peut-être que les agriculteurs peuvent cultiver l'arachide ou l'ananas, mais il faut compter trois à cinq ans pour se convertir à ces autres cultures; or, le pavot, c'est ce qu'ils savent cultiver d'ores et déjà. En sachant le choix qu'il veut faire d'ici cinq ans, le gouvernement peut déterminer qu'il ne souhaite pas œuvrer dans le domaine pharmaceutique, qu'il tient à d'autres récoltes. Cependant, il faut une récolte de transition dès maintenant.

Le marché mondial de la morphine en tant qu'analgésique est énorme. La morphine est un produit que nous connaissons, et seuls les six pays les plus riches en ont des stocks suffisants. Or, l'Organisation mondiale de la santé a déterminé qu'il y a une crise mondiale de la douleur. C'est une grande occasion sur le plan juridique; cela permettrait aux agriculteurs de rompre les liens économiques qu'ils ont avec les talibans, qui font le trafic du pavot, et de nouer une relation économique avec le gouvernement Karzai. Ce serait une raison positive de soutenir le gouvernement Karzai, car les gens auraient besoin du gouvernement pour mettre les denrées qu'ils produisent sur le marché.

Le sénateur Meighen : Faut-il attribuer entièrement aux prix et aux encouragements des talibans le fait que la production de pavots ait doublé depuis la chute des talibans?

Mme MacDonald : Cela tient pour beaucoup à l'essor de l'insurrection, aux talibans et à al-Qaïda. Il est important de dire qu'al-Qaïda y est pour quelque chose aussi.

Le sénateur Zimmer : Votre exposé est à la fois instructif et honnête.

The recommendation here in the November 7, 2007, report is that the military should now be tasked to deliver aid to ravaged areas of the south and east and be granted control of the war zone budgets of the Department of Foreign Affairs and International Trade, DFAIT, and the Canadian International Development Agency, CIDA. That recommendation has received push back from the NGOs and other think tanks. What motivated The Senlis Council to make this recommendation, and would this be a short-term or long-term project?

Ms. MacDonald: What motivated this was seeing starving children, babies and elderly — women and men the age of my father looking like skeletons — in camps in Southern Afghanistan. I understand what the development and aid community is talking about when they say that the military should not be involved, but these are extraordinary circumstances. Their somewhat theological responses are not a satisfactory answer to the people whose children are starving in Southern Afghanistan. Military involvement should happen until the development and aid community has reorganized itself to deliver proper development and food aid to those people.

Senator Zimmer: In its analysis of The Senlis Council report, the Conference of Defence Associations has stated that the notion of a combat CIDA and military control of CIDA funds in the field is a controversial proposal that needs more thought in terms of implications around linking political, military and humanitarian efforts overtly. In addition, Gerry Barr, President and CEO of the Canadian Council for International Co-operation, CCIC, and Kevin McCort, interim CEO of CARE Canada, have stated that this recommendation will only worsen the current serious burying of lines between military and humanitarian objectives. Can you comment on that, please?

Ms. MacDonald: I invite those gentlemen to go with me to the camps and see those starving children and starving elderly. Perhaps they have a better idea of how to deliver aid to those people. There has been no substantial food aid in Southern Afghanistan since March 2006. There are camps in Southern Afghanistan, inside and outside Kandahar City, where thousands of people live without shelter, food and medical aid. When we are forced to bomb a village because there are insufficient troops on the ground, there is no medical aid, no one to count the dead or to help the injured. When the injured have their own families to take them to the hospital in Kandahar City, that hospital is completely insufficient to deal with basic health care needs, let alone war zone health care needs. It is a nightmare.

I understand the policy and theoretical basis for these objections, but they have no plan to feed these people. These are our Afghan brothers and sisters who are fighting alongside

Vous recommandez ici, dans le rapport du 7 novembre 2007, que l'armée ait maintenant pour tâche de distribuer l'aide dans les zones ravagées du Sud et de l'Est, et qu'elle se voie affecter en zone de guerre les budgets du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, le MAECI, et de l'Agence canadienne de développement international, l'ACDI. Des ONG et d'autres groupes de réflexion ont manifesté leur opposition à cette recommandation. Qu'est-ce qui motive le Senlis Council à formuler cette recommandation et est-ce que ce serait un projet à court terme ou à long terme?

Mme MacDonald : Ce qui nous a motivé, c'est le fait de voir des enfants, des bébés et des personnes âgées qui mourraient de faim — des femmes et des hommes de l'âge de mon père qui ressemblaient à des squelettes — dans des camps dans le sud de l'Afghanistan. Je comprends les réticences du milieu de l'aide et du développement en ce qui concerne la participation de l'armée, mais il s'agit ici de circonstances extraordinaires. La réaction quelque peu théologique que les gens ont à l'idée ne représente pas une réponse satisfaisante pour les gens dont les enfants meurent de faim dans le sud de l'Afghanistan. Il faudrait que l'armée participe à l'exercice tant et aussi longtemps que les responsables de l'aide et du développement se sont réorganisés pour distribuer adéquatement l'aide alimentaire et l'aide au développement.

Le sénateur Zimmer : Dans l'analyse qu'elle fait du rapport du Senlis Council, la Conférence des associations de la défense affirme qu'une ACDI de combat et la prise en charge par l'armée de fonds de l'ACDI dans le domaine constitue une proposition controversée à laquelle il faudrait réfléchir plus à fond, en songeant notamment aux conséquences que peut avoir le fait de lier expressément les efforts politiques, militaires et humanitaires. Par ailleurs, Gerry Barr, président et directeur général du Conseil canadien pour la coopération internationale, CCCI, et Kevin McCort, directeur général par intérim de CARE Canada, ont affirmé que la mise en œuvre de cette recommandation ne ferait qu'aggraver le problème du flou qui existe déjà entre les objectifs militaires et les objectifs humanitaires. Pourriez-vous nous dire ce que vous en pensez?

Mme MacDonald : J'invite les hommes en question à m'accompagner dans les camps que j'ai visités pour voir les enfants et les personnes âgées qui meurent de faim. Peut-être ont-ils une meilleure idée de ce qu'il faut faire pour distribuer l'aide à ces gens. Il n'y a pas d'aide alimentaire substantielle dans le sud de l'Afghanistan depuis mars 2006. Il y a des camps dans le sud de l'Afghanistan, à Kandahar même et en dehors de la ville, où des milliers de gens vivent sans toit, sans nourriture et sans aide médicale. Lorsque nous sommes contraints de bombarder un village parce que le nombre de soldats sur le terrain est insuffisant, il n'y a pas d'aide médicale qui s'ensuit, personne ne dénombre les morts ou ne porte secours aux blessés. Quand la famille même du blessé réussit à amener celui-ci à l'hôpital à Kandahar, elle constate que l'hôpital dispose de moyens nettement insuffisants pour dispenser des soins de base, encore moins les soins de santé qu'il faut dispenser dans une zone de guerre. C'est un cauchemar.

Je comprends les fondements des objections en question du point de vue des politiques gouvernementales et des théories en jeu, mais les gens n'ont aucun plan pour nourrir les Afghans. Ce

our military to fight the Taliban and al Qaeda for a peaceful and prosperous Afghanistan and a safe Canada, and we are abandoning them. Something has to be done. Until they have a better idea, this is what we are proposing, and I believe the military are more than willing and able to do it. When I see the young men and women sitting in the military camp, I tell them that we are going into those camps and they know those people need food. The young men from New Brunswick and Saskatchewan, for example, would be happy to go in there and feed those families.

Senator Zimmer: I have a supplementary regarding poppies for medicine. If you did that, and created the other crops, what pre-conditions in security, infrastructure and governance would be needed in place prior to initiating such a project in Afghanistan to ensure its success?

Ms. MacDonald: This is why we want to run the pilot projects. We set out a complete protocol including the village getting a licence, micro-credit and a co-guarantee system; punishment for breaking the licence; how it would be modeled and turned into morphine at the village level; and how other jobs would be generated. After much research and feedback from the village and from other international agencies, we developed an entire protocol that we want to test. We are not saying that we should convert the whole crop over night or in the next planting season. Rather, we want to run some protocols in the province of Kandahar, outside Kandahar City, and in the province of Helmand, outside Lashkar Gah City, and test these theories that we have been promoting.

Senator Mitchell: I have two specific questions and then a more general question about development aid.

Can you tell me if there is any way to estimate roughly how many Taliban fighters are in Kandahar and generally in Afghanistan?

Ms. MacDonald: We hear varying numbers from the locals we talk to. Our research is based on talking to people on the ground. It is clear that the Taliban fighters move around a great deal. Sometimes they split up; sometimes they come from Helmand to attack in Arghandab; and sometimes they take off to Khakrez. Khakrez is about an hour outside of Kandahar City. It has been controlled by Taliban since September, and we have been told that sometimes there are 200 Taliban there and other times there are 1,000 Taliban there. I would say that people feel like there are thousands of Taliban in Kandahar Province, but they do move around a great deal.

sont nos sœurs et nos frères afghans qui combattaient aux côtés de notre armée contre les talibans et al-Qaïda, pour qu'il y ait un Afghanistan pacifique et prospère, et un Canada en sécurité, et nous les abandonnons. Il faut faire quelque chose. En attendant qu'ils trouvent une meilleure idée, voilà ce que nous proposons, et je crois que l'armée est plus que prête et capable de prendre la situation en main. Quand je vois les jeunes assis au camp de l'armée, hommes et femmes, je leur dis que nous visitons ces camps, et ils savent que les gens ont besoin de nourriture. Les jeunes hommes du Nouveau-Brunswick et de la Saskatchewan, par exemple, seraient heureux de s'y rendre pour apporter de la nourriture aux familles qui s'y trouvent.

Le sénateur Zimmer : J'ai une question supplémentaire au sujet du programme de culture du pavot à des fins médicales. Si le programme était mis en œuvre et que d'autres plantes étaient cultivées, quelles sont les conditions préalables qu'il faudrait avoir du point de vue de la sécurité, de l'infrastructure et de la gouvernance, avant de mettre en branle un tel projet en Afghanistan, pour en assurer le succès?

Mme MacDonald : Voilà pourquoi nous voulons réaliser les projets pilotes. Nous avons mis au point un protocole complet qui prévoit notamment le fait pour le village d'obtenir un permis, une entente de microcrédit et un système de garantie partagée; une punition pour tout manque aux conditions du permis; la marche à suivre pour que le pavot soit transformé en morphine au village même; et la façon de créer d'autres emplois. Après bien des recherches et bien des échos de la part des gens du village et d'autres organismes internationaux, nous avons mis au point un protocole complet que nous voulons mettre à l'essai. Nous ne disons pas qu'il faudrait tout convertir du jour au lendemain ou d'ici les prochaines semaines. Plutôt, nous voulons mettre à l'essai certains protocoles dans la province de Kandahar, en dehors de la ville de Kandahar, et dans la province de Helmand, en dehors de Lashkar Gah, et mettre à l'épreuve les théories que nous véhiculons depuis un certain temps.

Le sénateur Mitchell : J'ai deux questions à poser sur des points précis, puis une question plus générale sur l'aide au développement.

Pouvez-vous me dire s'il existe une façon d'estimer le nombre de combattants talibans qu'il y a à Kandahar et, de manière générale, en Afghanistan?

Mme MacDonald : Lorsque nous discutons avec les Afghans, les chiffres que nous entendons varient. Nos recherches se fondent sur des conversations qui auront lieu sur le terrain. Il est clair que les combattants talibans se déplacent beaucoup. Parfois, ils se séparent; parfois, ils partent de Helmand pour aller attaquer Arghandab; et, parfois ils investissent Khakrez. Khakrez se trouve à une heure environ de Kandahar. Les talibans détiennent Khakrez depuis septembre; à certains moments, nous entendons dire qu'il y a là 200 talibans, et à d'autres, qu'il y en a 1 000. Je dirais que les gens ont l'impression qu'il y a des milliers de talibans dans la province de Kandahar, mais les talibans circulent beaucoup.

Pakistan is the base. When we ask people what kind of Taliban they are, we hear they are partially Afghan Taliban and partially Pakistani Taliban. Other types of foreigners are described to be there as well. The Taliban are able to recruit and replenish their troops from across the border in Pakistan. There seems to be a relatively endless supply of Taliban.

Senator Mitchell: But it might not be hundreds of thousands.

Ms. MacDonald: It would not be hundreds of thousands. If it is 10,000, that would be a great many. I understand from the military point of view that for every one of them — the local insurgents who can blend in so well — we need about three. There are about 10 police bases between Kandahar City and Lashkar Gah City. Someone would need three times as many people to try to take one of those small police check points. That is the ratio I have had explained to me by military officials.

Senator Mitchell: It underlines the theory that a handful of Taliban fighters can hold millions of people hostage and own that country, or believe that they can own that country.

Ms. MacDonald: That is the perverse nature of an insurgency.

Senator Mitchell: Who funds you?

Ms. MacDonald: Our funding comes through the Network of European Foundations, and I am employed by a Swiss philanthropist.

Senator Mitchell: With respect to development, I would like to know what you think Canada's development priorities should be in Afghanistan. I would like to qualify that to some extent, or ask you whether any particular emphasis needs to be placed on women. The observation could be made that Third World development occurs when women are educated. That is particularly a problem in countries like Afghanistan, where women have been aggressively not educated. Clearly, that would likely recur.

In that context, I would like to know what your relationship is with the UN, although I think you have said a bit about that.

Finally, you made the point that the Taliban are tremendously ruthless and vicious with the population. Yet, you also made the point that development supporting military work can begin to push that back. How do we relate development aid to overcoming the fear of that ruthlessness? How does that work? Is there a mechanism to make that work? Is there a theory about it?

Ms. MacDonald: The first things people need are food, shelter and medical assistance. That is the classic Maslow's hierarchy of needs. I cannot emphasize enough the need for emergency food aid and emergency medical assistance for the people of Southern Afghanistan.

C'est le Pakistan qui sert de base. Lorsque nous demandons aux gens de quelle sorte de taliban il s'agit, nous vous entendons dire que c'est en partie des talibans d'Afghanistan et en partie des talibans du Pakistan. Ils parlent aussi de la présence d'autres étrangers. Les talibans sont en mesure de recruter et de regarnir leurs effectifs en travaillant de l'autre côté de la frontière, au Pakistan. Les talibans semblent profiter d'un afflux relativement infini de recrues.

Le sénateur Mitchell : Mais ils ne sont peut-être pas des centaines de milliers.

Mme MacDonald : Ils ne seraient pas des centaines de milliers. S'ils sont 10 000, c'est vraiment beaucoup. Je crois savoir que, du point de vue militaire, pour chaque taliban — les insurgés locaux peuvent s'immiscer dans la foule avec une telle aisance —, il nous faut trois soldats. Il y a une dizaine de postes de police entre Kandahar et Lashkar Gah. Il faudrait trois fois plus d'effectifs pour prendre un des petits points de contrôle policier en question. Des responsables militaires m'ont expliqué que c'est là le ratio.

Le sénateur Mitchell : C'est ce qui fait que, théoriquement, une poignée de combattants talibans peuvent tenir en otage des millions de personnes et avoir la main haute sur ce pays, ou croire qu'ils ont la main haute sur le pays.

Mme MacDonald : C'est la nature perverse d'une insurrection.

Le sénateur Mitchell : Qui vous finance?

Mme MacDonald : Notre financement provient du Network of European Foundations, et je suis à l'emploi d'un philanthrope suisse.

Le sénateur Mitchell : Pour ce qui est du développement, j'aimerais savoir ce que devraient être selon vous les priorités du Canada en matière de développement en Afghanistan. Je préciserais la question dans une certaine mesure en vous demandant s'il y a lieu d'insister particulièrement sur les femmes. On pourrait faire remarquer que le développement dans le tiers monde se concrétise là où les femmes s'instruisent. Cela pose un problème particulier dans les pays comme l'Afghanistan, où on s'emploie agressivement à faire en sorte que les femmes ne soient pas instruites. Visiblement, c'est un phénomène qui reviendrait probablement.

Dans le contexte, j'aimerais savoir quelle est votre relation avec l'ONU, même si vous en avez déjà parlé un peu, je crois.

Enfin, vous avez fait remarquer que les talibans sont méchants et absolument impitoyables avec la population. Néanmoins, vous avez aussi fait remarquer qu'un développement appuyant le travail militaire peut commencer à contrer le phénomène. Comment faire le lien entre l'aide au développement et le fait de surmonter la crainte d'être victime d'une telle violence? Comment cela fonctionne-t-il? Y a-t-il un mécanisme pour que cela fonctionne? Y a-t-il une théorie à ce sujet?

Mme MacDonald : Ce qu'il faut d'abord aux gens, c'est de la nourriture, un toit, de l'aide médicale. C'est la hiérarchie classique des besoins selon Maslow. Je ne saurais trop insister sur la nécessité de prévoir une aide alimentaire d'urgence et une aide médicale d'urgence pour les gens du sud de l'Afghanistan.

You are absolutely right about the women's issues. In Kabul, you can see some difference in the lives of some women, but unfortunately in Southern Afghanistan there is not such a dramatic difference. In Kandahar, some girls are going to school. In Lashkar Gah, the girl's school is on a difficult footing.

On the question of when Canada should leave, we recommended that rather than set a date, we should set a list of measures of success — things that would be important to us that would allow us to say that we did the job we went there to do. Inside that, we recommend not only health care and food security but also the status of women and the availability of education for them.

We do not have a formal relationship with the UN. I commend to you my fellow Canadian, Christopher Alexander, a Deputy Special Representative for Afghanistan with the United Nations Assistance Mission in Afghanistan, UNAMA. Mr. Alexander and I do not agree on everything, but since I first met him, every time I see him, despite our disagreements I am very proud of him as a fellow Canadian. He cares about Afghanistan and the Afghans. I hope he continues to stay and work in Afghanistan.

When we talk to the people on the ground and ask what they think about Karzai versus the Taliban, we learn that they care only about feeding their families and the safety and security of their families. They are truly not interested in politics. If our military and if the Karzai government were seen to be dealing with their urgent day-to-day issues, that would be important to them, just as it is important to Canadians. They are family people just like we are, but living in much more desperate circumstances.

We went there and said, "We are here to help build peace and prosperity. We are your friends. We will fight alongside you." They can see our wealth. They can see our military base, which senators are probably more familiar with than I am, that they have heard about. We are starting to show the people in Southern Afghanistan the difference between being rich and being poor. We have to close the gap between us and them.

Senator Nancy Ruth: I will follow on Senator Mitchell's questions about women and children. I was delighted to hear you ask for the same amount of money for aid as is provided for military. Everyone involved in the 3D approach thinks that diplomacy, defence and development should get the same budgets. I am with you on that.

Do you collect gender segregated data? Do you know what the men are saying and the women are saying?

Ms. MacDonald: Our survey of 17,000 Afghans was of 17,000 Afghan men. I am sorry to say that in the present circumstance in Southern Afghanistan we were not able to

Vous avez tout à fait raison pour ce qui est des femmes. À Kaboul, on voit la différence dans la vie de certaines femmes, mais, malheureusement, dans le sud de l'Afghanistan, la différence n'est pas si grande. À Kandahar, certaines filles fréquentent l'école. À Lashkar Gah, l'école des filles se trouve dans une situation difficile.

Quant à la question de savoir à quel moment le Canada devrait quitter l'Afghanistan, nous recommandons de fixer non pas une date, mais plutôt une liste de mesures témoignant du succès de l'initiative — des choses qu'il serait important pour nous d'accomplir avant de dire que notre travail est fait et de nous en aller. Dans le contexte, nous recommandons des mesures touchant non seulement la santé et la sécurité alimentaire, mais aussi la situation des femmes et l'accès à l'éducation pour les femmes.

Nous ne sommes pas officiellement liés à l'ONU. Je vous recommande de consulter mon compatriote Christopher Alexander, qui est représentant spécial adjoint pour l'Afghanistan auprès de la Mission d'assistance des Nations Unies en Afghanistan, la MANUA. Nous ne sommes pas toujours d'accord, mais depuis la première fois où j'ai rencontré M. Alexander, et chaque fois que je le vois depuis, malgré nos désaccords, je suis très fière de lui en tant que Canadienne. Il a à cœur l'Afghanistan et le sort des Afghans. J'espère qu'il va continuer à vivre et à travailler en Afghanistan.

Lorsque nous parlons aux gens sur le terrain et leur demandons ce qu'ils pensent de Karzai par rapport aux talibans, nous apprenons que leur souci est de nourrir leur famille et de veiller à la sécurité de leur famille. Ils ne s'intéressent pas du tout à la politique. Si notre armée et le gouvernement Karzai pouvaient être vus comme s'attaquant aux problèmes urgents de tous les jours, ce serait important à leurs yeux, tout comme c'est important aux yeux des Canadiens. Ce sont des gens qui ont le sens de la famille comme nous, mais qui vivent une situation nettement plus désespérée.

Nous sommes allés chez eux leur dire : « Nous sommes ici pour vous aider à instaurer paix et prospérité. Nous sommes vos amis. Nous allons combattre à vos côtés. » Ils peuvent voir notre richesse. Ils peuvent voir notre base militaire, que les sénateurs connaissent probablement mieux que moi, dont ils ont entendu parler. Nous commençons à montrer aux gens du sud de l'Afghanistan la différence entre riches et être pauvres. Nous devons combler l'écart entre eux et nous.

Le sénateur Nancy Ruth : Je vais donner suite aux questions du sénateur à propos des femmes et des enfants. J'ai été très heureuse de vous entendre demander que le budget d'aide soit l'égal du budget militaire. Quiconque a affaire à l'approche dite des 3D croit que la diplomatie, la défense et le développement devraient tous avoir droit à un budget égal. Je vous appuie sur ce point.

Recueillez-vous des données ventilées par sexe? Savez-vous ce que disent les hommes et ce que disent les femmes?

Mme MacDonald : Notre enquête auprès de 17 000 Afghans a été réalisée auprès de 17 000 hommes afghans. Je m'excuse de devoir dire que, dans l'état actuel des choses dans le sud de

scientifically interview women. We made it quite clear that we were only interviewing men. It was a political survey, and the sad and unfortunate fact is that the political future of Southern Afghanistan is at the moment in the hands of the men. The women are in no way enfranchised or involved in decision making for the future of the country.

Senator Nancy Ruth: Does that mean it would be very difficult to collect information from them, because you would have to go into homes to get it?

Ms. MacDonald: You would have to get women to do it, whose families will allow them to work. Senlis Afghanistan has a continuing struggle to find families that are comfortable with women working within our organization in Kabul. It would be an effort to put together a team of female investigators who could go through Southern Afghanistan and interview women.

Senator Nancy Ruth: Is it an effort worth making when you are developing public policy?

Ms. MacDonald: If that were something within my power to do, I would be interested in doing it, yes.

Senator Nancy Ruth: Good luck to the Network of European Foundations, then.

Of the aid that Canada now gives, do you know what portion goes to families, to widows with children, or how it is broken out among such groupings?

Ms. MacDonald: In one report, we tried to trace CIDA's aid impact in Afghanistan. Mr. Zakhilwal was part of that. We called the report *The Canadian International Development Agency in Kandahar: Unanswered Questions*, because we could not trace CIDA development and aid money in Kandahar and we could not match what was on their website or the information they gave us with anything we could see on the ground, so I would say I am just as confused as you are, senator.

Senator Nancy Ruth: Can you tell us a bit more about your confusion with what you saw and what did not fit?

Ms. MacDonald: For example, we were told variously that Mirwais Hospital, which is to treat civilian casualties of the NATO bombings, was given \$3 million or \$5 million by CIDA. We have been in that hospital many times. On the video that you have we interviewed the doctors and were unable to find any evidence of \$3 million or \$5 million.

l'Afghanistan, nous ne pouvons interviewer les femmes de manière scientifique. Nous avons affirmé très clairement le fait que nous allions interviewer seulement les hommes. C'était une enquête politique, et il est un fait triste et malheureux : en ce moment, l'avenir politique du sud de l'Afghanistan se trouve entre les mains des hommes. Les femmes ne sont pas du tout émancipées ni appelées à participer aux décisions touchant l'avenir du pays.

Le sénateur Nancy Ruth : Cela veut-il dire qu'il serait très difficile de recueillir des informations auprès des femmes, car il faudrait aller chez les gens en tant que tel?

Mme MacDonald : Il faudrait demander à des femmes de le faire, dans la mesure où leur famille leur permet de travailler. Senlis Afghanistan peine tout le temps à trouver des familles qui sont à l'aise à l'idée que la femme travaille au sein de notre organisme, à Kaboul. Il faudrait déployer beaucoup d'efforts pour mettre sur pied une équipe de femmes qui se chargerait d'une enquête et qui irait interviewer des femmes partout dans le sud de l'Afghanistan.

Le sénateur Nancy Ruth : Est-ce un effort qu'il vaut la peine de faire au moment d'élaborer une politique gouvernementale?

Mme MacDonald : Si j'avais la capacité de le faire, cela m'intéresserait, oui.

Le sénateur Nancy Ruth : Bonne chance au Network of European Foundations, alors.

Savez-vous quelle part de l'aide actuelle du Canada va aux familles, aux veuves avec enfants, savez-vous comment elle est répartie entre les groupes?

Mme MacDonald : Dans un rapport particulier, nous avons essayé d'établir l'impact de l'aide de l'ACDI en Afghanistan. M. Zakhilwal a participé à l'exercice. Nous avons baptisé ce rapport *The Canadian International Development Agency in Kandahar : Unanswered Questions* — l'Agence canadienne de développement international à Kandahar : questions laissées sans réponse. C'est que nous n'arrivions pas à trouver la trace des fonds de l'ACDI pour le développement et l'aide à Kandahar et nous ne pouvions confirmer sur le terrain les informations affichées sur le site Web ou celles que les représentants de l'ACDI nous ont données autrement; je dirais donc que cela me laisse aussi perplexe que vous, sénateur.

Le sénateur Nancy Ruth : Pouvez-vous nous en dire un peu plus sur ce qui vous laisse ainsi perplexe — ce que vous avez constaté et ce qui ne correspond pas aux attentes?

Mme MacDonald : Par exemple, diverses personnes nous ont dit que l'Hôpital Mirwais qui doit traiter les victimes civiles des bombardements de l'OTAN a reçu trois millions de dollars ou cinq millions de dollars de la part de l'ACDI. Nous avons visité l'hôpital en question bon nombre de fois. Sur la vidéo que vous avez, nous interviewons les médecins, et nous n'arrivons pas à trouver signe que les trois millions de dollars ou les cinq millions de dollars en question ont bel et bien été utilisés.

We were told, and the Minister of Foreign Affairs stated at the UN General Assembly, that Canada had financed a maternity project at that hospital. When we went looking for that, first we found an empty tent and the next day I found the tent was gone. That maternity project has never functioned and is not functioning now.

We have been told that there are millions of dollars going from CIDA into food aid in Southern Afghanistan. We were unable to find any substantial food aid project in Southern Afghanistan at all. We also have interviews of various community leaders in which we asked whether they had heard about a food aid program. We talked to the man who runs the largest mosque in Kandahar, surgeons, et cetera, and they told us they had not heard of it, and they would have heard of it.

We asked them for the location of food aid distribution points in Kandahar so that we could interview people who had received food aid financed by CIDA, and we have yet to receive any information about where those food aid distribution points are.

Senator Nancy Ruth: Do you do the same kind of due diligence regarding the aid of other countries, or is it because Canada is there?

Ms. MacDonald: We did the same in Lashkar Gah, and unfortunately I must report that DFID, the U.K.'s Department for International Development, was no better, and we have recommended that a combat DFID be undertaken by the British military.

Senator Nancy Ruth: You have not given us an analysis of why these anomalies are happening. Would you care even to circle around that?

Ms. MacDonald: I guess the money is leaving Ottawa. We regularly get reports that CIDA is going to do another X million dollars worth of food aid or development aid, and I guess that somewhere between the announcement and Kandahar, the money goes elsewhere.

Senator Nancy Ruth: Who are the usual agents for CIDA in the Kandahar area?

Ms. MacDonald: UNICEF, the UN agencies and World Food Programme.

Senator Nancy Ruth: Dr. Zakhilwal, what are you doing here in Canada? You are giving academic talks to various communities. What impact is that having? Who is listening, and is it worthwhile?

Almas Bawar Zakhilwal, Canadian Country Director, The Senlis Council: The Senlis Council has given me a voice not only in Canada but to help my people and my country from Canada as a Canadian. As an Afghan, I believe in everything that The Senlis Council has said. As an Afghan, I will say that if we want to

On nous a dit que le Canada finançait un projet de maternité à l'hôpital en question, ce que le ministre des Affaires étrangères a affirmé à l'Assemblée générale de l'ONU. À la recherche de cette maternité, nous avons trouvé une tente vide et, le lendemain, j'ai constaté que la tente n'était plus là. Le projet de maternité n'a jamais fonctionné, et il ne fonctionne pas en ce moment.

On nous a dit que l'ACDI dépensait des millions de dollars en aide alimentaire dans le sud de l'Afghanistan. Nous n'avons pu trouver de projet d'aide alimentaire digne de ce nom dans le sud de l'Afghanistan. Nous avons demandé aux divers dirigeants communautaires que nous avons interviewés s'ils avaient entendu parler d'un programme d'aide alimentaire. Nous avons parlé à l'homme qui est à la tête de la plus grande mosquée à Kandahar, à des chirurgiens et ainsi de suite, et les gens nous ont dit qu'ils n'avaient jamais entendu parler de cela, et qu'ils en auraient entendu parler si un tel programme existait.

Nous leur avons demandé où se trouvaient les points de distribution de l'aide alimentaire à Kandahar, pour que nous puissions interviewer les bénéficiaires de l'aide alimentaire financée par l'ACDI, et nous n'avons reçu à ce jour aucune information sur l'emplacement des points de distribution en question.

Le sénateur Nancy Ruth : Procédez-vous aux mêmes vérifications concernant l'aide provenant d'autres pays ou est-ce seulement parce que le Canada est là?

Mme MacDonald : Nous avons fait la même chose à Lashkar Gah et, malheureusement, je dois signaler que le DFID, le Department for International Development du Royaume-Uni, ne faisait pas mieux, et nous avons recommandé que l'armée britannique dirige un DFID de combat.

Le sénateur Nancy Ruth : Vous n'avez pas analysé pour nous les raisons pour lesquelles ces anomalies se produisent. Êtes-vous prête à spéculer?

Mme MacDonald : J'imagine que l'argent part bien d'Ottawa. Périodiquement, nous apprenons que l'ACDI va dépenser X millions de dollars supplémentaires en aide alimentaire ou en développement ou en aide générale, et j'imagine que, quelque part entre l'annonce et Kandahar, l'argent est détourné.

Le sénateur Nancy Ruth : Qui sont les agents avec lesquels l'ACDI traite habituellement dans la région de Kandahar?

Mme MacDonald : L'UNICEF, les agences de l'ONU et le Programme alimentaire mondial.

Le sénateur Nancy Ruth : Monsieur Zakhilwal, que faites-vous ici au Canada? Vous prononcez des conférences devant divers auditoires. Quel impact cela a-t-il? Qui écoute et est-ce que cela vaut la peine?

Almas Bawar Zakhilwal, directeur pour le Canada, The Senlis Council : Le Senlis Council me permet non seulement de m'exprimer au Canada, mais aussi d'aider mes compatriotes et mon pays depuis le Canada, en tant que Canadien. En tant qu'afghan, je crois tout ce qu'a raconté le Senlis Council. En tant

succeed in Afghanistan, especially in Southern Afghanistan, we will need more aid for those people. We have lost the hearts and minds of those people.

I have spoken to many of them and asked, "What do you need from the international community? What do you need from your government?" The only answer I get is, "This government and the international community have been in power for six years. I have not seen any change in my life. My life is still the same as it was six years ago. I do not have school in my village or my district; I do not have work. My roads are still bad; my irrigation system is still the same. The Taliban are still present. Even if they are not in power, they are in the villages. What has the international community done for us? Nothing. How can I support them?"

When we speak of a hearts and minds strategy, we are not asking to provide them with big cars or big houses. We are asking for the basic things of life. In my interviews, I asked people, "What three things would you like to ask of the international community or Karzai's government?" The top three things from the thousands of interviews we have done are clean water, food and shelter. How hard is it to give that to those people in order to succeed? I do not think that is hard. Are we willing to do that? Are we trying our best to do that? I think we are not trying.

We must look at this from the perspective of Afghans and what they think about Karzai's government and about Canadians, British and Americans. Afghans on the ground say that those countries are there for their own purpose and that when their purpose is fulfilled they will leave. Before that happens, we must show those people that we are not there just to fight, to destroy houses and mosques and to kill and injure people. We must show them that we are there to help them develop their lives and their country. We cannot say that just on paper or on the radio. They have to see it. Without seeing it, it is impossible for them to believe it.

We are at the stage that if we do not act now and win the hearts and minds of those people, Karzai and the international community will lose support and Afghanistan will be the same as it was six years ago.

Senator Nancy Ruth: Thank you.

Ms. MacDonald, I am particularly interested in U.N. Security Council Resolution 1325 on women, peace and security. What evidence do you see of this being worked on in the Kandahar region?

Ms. MacDonald: We recently supported that resolution as well. I am sorry to say that it is so minimal as to be nonexistent.

qu'afghan, je dirai que si nous voulons réussir en Afghanistan, surtout dans le Sud, il faut plus d'aide pour les gens. Nous avons perdu la bataille visant à conquérir le cœur et l'esprit des gens.

J'ai parlé à bon nombre d'entre eux, je leur ai demandé : « Qu'est-ce qu'il vous faut de la part de la communauté internationale? Qu'est-ce qu'il vous faut de la part de votre gouvernement? » La seule réponse que j'ai obtenue est la suivante : « Le gouvernement et la communauté internationale sont au pouvoir depuis six ans. Je n'ai vu aucun changement dans ma vie. Ma vie est la même qu'elle était il y a six ans. Il n'y a pas d'école dans mon village ou dans mon district; je n'ai pas de travail. Mes routes restent mauvaises; mon système d'irrigation demeure le même. Les talibans sont encore là. S'ils ne sont pas au pouvoir, ils sont présents dans les villages. Qu'est-ce que la communauté internationale a fait pour nous? Rien. Comment puis-je l'appuyer? »

Quand il est question d'une stratégie qui vise à conquérir le cœur et l'esprit des gens, nous ne demandons pas qu'on fournisse des grosses voitures ou de grosses maisons. Nous demandons les nécessités. Pendant les entrevues que j'ai réalisées, j'ai demandé aux gens : « Quelles sont les trois choses que vous voudriez demander à la communauté internationale ou au gouvernement Karzai? » Des milliers d'entrevues que nous avons réalisées, les trois premiers éléments qui sont ressortis sont de l'eau potable, de la nourriture et un toit. En quoi est-il si difficile de donner cela aux gens pour réussir? Je ne crois pas que ça soit difficile. Ne sommes-nous pas prêts à faire cela? Est-ce que nous faisons de notre mieux pour y arriver? Je crois que nous n'essayons pas vraiment.

Nous devons regarder la question du point de vue des Afghans et de ce qu'ils pensent du gouvernement Karzai et des Canadiens, des Britanniques et des Américains. Sur le terrain, les Afghans affirment que les pays en question y sont pour servir leur propre dessein et qu'une fois cela fait, ils s'en iront. Avant cela, nous devons montrer à ces gens que nous ne sommes pas là uniquement pour combattre, pour détruire des maisons et des mosquées, pour tuer et blesser les gens. Nous devons leur montrer que nous sommes là pour les aider à développer leur vie et leur pays. Nous ne pouvons nous contenter de dire ça dans le journal ou à la radio. Les gens doivent pouvoir le voir. S'ils ne le voient pas, il est impossible pour eux d'y croire.

Nous en sommes rendus au point où, si nous n'agissons pas dès maintenant pour gagner le cœur et l'esprit de ces gens, Karzai et la communauté internationale vont perdre des appuis, et l'Afghanistan sera comme il était il y a six ans.

Le sénateur Nancy Ruth : Merci.

Madame MacDonald, je m'intéresse particulièrement à la Résolution 1325 du Conseil de sécurité de l'ONU sur les femmes, la paix et la sécurité. Quelle preuve auriez-vous du fait que cette résolution serait appliquée dans la région de Kandahar?

Mme MacDonald : Nous avons récemment appuyé cette résolution nous aussi. Je m'excuse de devoir dire que l'application de cette résolution est à ce point minime qu'on pourrait dire que ce n'est rien.

Senator Nancy Ruth: Do you ever hear anyone talking about it, including my good friend from Toronto, UNAMA's Christopher Alexander?

Ms. MacDonald: I have not, but I must emphasize that I live in Southern Afghanistan, so I do not attend many UN meetings and such things; I think my evidence on that point is not particularly weighty.

Senator Nancy Ruth: To be clear, am I hearing that no one has been talking about this when you are in the field?

Ms. MacDonald: No, but I am with Afghan civilians. I am not part of the UN community. I am not going to those meetings. Therefore, my evidence on that point is not particularly telling.

Senator Moore: Senator Day asked, in view of your evidence, if we are simply seeing again what happened when the British and Russians were there. In every book we read about Afghanistan, the basic attitude of the locals towards the people who are in their country trying to help or to hurt is that you have the watch but we have the time. Sooner or later, you will be gone and we will have our way. Is that what is at the root of this?

I do not feel any great change here. I want to get into some specifics when you answer that.

Ms. MacDonald: We planted the seeds of peace, prosperity and democracy in Afghanistan, but we did not water those seeds and we are not looking after the garden. The Taliban and al Qaeda have taken advantage of our lapses in our policy in that regard — our errors in counter-narcotics policy, the lack of development and aid, the reliance on the bombing campaigns. To the Afghan people, that story — that it is all a question of foreigners in their land — is false; it is a question of peace, prosperity and democracy for the people of Afghanistan.

On the grassroots political agenda, we are allowing them to define it the way you described it and we should not have done that. We have to fight back on that for the sake of the Karzai government and for our own national security reasons. I would be concerned that the situation be defined that way, because that is a success for their political propaganda.

Senator Moore: You mentioned the figure of \$3.1 billion as having been the amount spent by the military, did you not?

Ms. MacDonald: I think one of your fellow senators gave you that statistic.

Senator Moore: Do you agree with that?

Ms. MacDonald: I would have to check against our numbers.

Le sénateur Nancy Ruth : Avez-vous déjà entendu quelqu'un en parler, y compris mon bon ami de Toronto, Christopher Alexander, de la MANUA?

Mme MacDonald : Non, mais je dois insister pour dire que je vis dans le sud de l'Afghanistan, de sorte que je ne suis pas présente à nombre de réunions de l'ONU et trucs du genre; je crois que mon témoignage à cet égard n'a pas particulièrement de poids.

Le sénateur Nancy Ruth : En clair, dites-vous que personne ne vous a parlé de cela sur le terrain?

Mme MacDonald : Non, mais je travaille avec des civils afghans. Je ne fais pas partie du cercle de l'ONU. Je n'assiste pas à ces réunions. Mon témoignage à ce sujet n'est donc pas particulièrement intéressant.

Le sénateur Moore : Étant donné les données dont vous nous faites part, le sénateur Day voulait savoir si nous revivons simplement ce qui s'est passé avec les Britanniques et les Russes là-bas. Dans chaque livre que nous lisons à propos de l'Afghanistan, l'attitude fondamentale des Afghans envers les gens qui débarquent chez eux pour les aider ou pour leur nuire est la suivante : nous ne payons rien pour attendre. Tôt ou tard, vous vous en irez et nous aurons gain de cause. Est-ce cela qui est à la racine du problème?

Je ne vois pas guère de changement. Pourriez-vous me donner des précisions en répondant?

Mme MacDonald : Nous avons semé les germes de la paix, de la prospérité et de la démocratie en Afghanistan, mais nous n'arrosions, nous ne nous occupons pas du jardin. Les talibans et al-Qaïda ont tiré profit des vides dans notre politique à cet égard — les erreurs que nous avons commises en ce qui concerne la politique antidrogue, l'absence de développement et d'aide, la dépendance à l'égard des campagnes de bombardement. Pour les Afghans, cette version-là de l'histoire — que ça ne revient qu'à une question d'étrangers qui sont débarqués chez eux — est fausse, c'est une question de paix, de prospérité et de démocratie pour le peuple afghan.

Quant aux mouvements politiques populaires, nous permettons aux Afghans de définir les choses comme vous les avez décrites, ce que nous n'aurions pas dû faire. Nous devons lutter contre cette version de l'histoire pour le gouvernement Karzai et pour nos propres raisons liées à la sécurité nationale. Je m'inquiéterais de ce que la situation puisse être définie de cette façon, car ce serait alors un succès pour eux du point de vue de la propagande politique.

Le sénateur Moore : Vous avez dit que les dépenses militaires se chiffraient à 3,1 milliards de dollars, n'est-ce pas?

Mme MacDonald : Je crois que c'est un de vos collègues sénateurs qui a donné cette statistique.

Le sénateur Moore : Vous en convenez?

Mme MacDonald : Il faudrait que je vérifie nos statistiques à nous.

Senator Moore: I do not know whether that was in total. I hope it was not Canada's portion.

Senator Day: No, it was \$1 billion.

Senator Moore: This committee was there last December, as you probably are aware. We were there in September and tried to get in but we got there in December. We were told then by the Commanding Officer, Brigadier-General Grant, that it was costing Canada \$30 million a month, exclusive of salaries. Do you have any idea of the costs? This is military only, Ms. MacDonald.

Ms. MacDonald: We have some statistics, but our statistics include all the NATO troops, not specifically Canadian.

Senator Moore: When we were there, we were told by CIDA that it was investing \$400,000 in the construction and operation of a maternity hospital. You are saying that no such thing took place, is that right?

Ms. MacDonald: It does not exist at Mirwais Hospital.

Mr. Zakhilwal: I have interviewed the doctor of the maternity ward. I have asked him, "Where is the maternity ward that Canada promised you six months ago?" He said, "I have heard of it, but I have never seen it." That is the place where it is supposed to be, but it is not there.

Senator Moore: Corruption was a big issue. We heard that from everyone when we were there. You say not to lay that at the feet of the Afghan people or at the feet of the Karzai government. We were also told that Canada's aid, \$100 million a year, goes to the World Bank. I do not know where it goes from there.

We were told that we cannot put little Canadian flags on those dollars. We do not want to have these people think that we are in there trying to help them. This has to come from the ground up, from them.

Where is the money going and who is at fault? We heard stories of corruption at the central government level, but you say no, not at the feet of the Karzai government. Where is our money going? Someone has to be responsible. There is a big gap here.

Ms. MacDonald: My point is that if you have a list of people who have control and responsibility for money — say you were the minister of development and —

Senator Moore: In the Karzai government?

Ms. MacDonald: No, the Canadian government. The budget gives you \$100 million.

Senator Moore: The \$100 million is only one part of it, but let us stick with that figure.

Le sénateur Moore : Je ne sais pas si c'était au total. J'espère que ce n'était pas que la partie du Canada.

Le sénateur Day : Non, c'était un milliard de dollars.

Le sénateur Moore : Le comité s'était rendu sur place en décembre, comme vous le savez probablement. Nous sommes allés en septembre et avons essayé d'entrer, mais sommes arrivés en décembre. Le commandant de l'époque, le brigadier général Grant, nous a dit que l'exercice coûtait 30 millions de dollars par mois au Canada, en excluant les salaires. Avez-vous idée de ce que cela coûte? Ce n'est que la partie militaire, madame MacDonald.

Mme MacDonald : Nous avons des statistiques à ce sujet, mais nos chiffres portent sur l'ensemble des troupes de l'OTAN et non pas sur le contingent canadien en particulier.

Le sénateur Moore : En Afghanistan, l'ACDI nous a dit qu'elle allait investir 400 000 \$ dans la construction et le fonctionnement d'une maternité. Vous dites que rien de tel ne s'est fait, c'est bien cela?

Mme MacDonald : Il n'y a pas de maternité à l'hôpital Mirwais.

M. Zakhilwal : J'ai interviewé le médecin du service d'obstétrique. Je lui ai demandé : « Où est la maternité que le Canada vous a promise il y a six mois? » Il a répondu : « J'en ai entendu parler, mais je n'en ai jamais rien vu. » C'est là que la maternité est censée avoir été aménagée, mais elle n'y est pas.

Le sénateur Moore : La corruption est un gros problème. Tout le monde nous l'a dit en Afghanistan. Vous dites qu'il ne faut pas mettre cela sur le dos des Afghans ou sur le dos du gouvernement Karzai. On nous a dit que l'aide du Canada, soit 100 millions de dollars par année, est acheminée à la Banque mondiale. À partir de ce moment-là, je ne sais pas où va l'argent.

On nous a dit qu'il n'était pas possible de mettre des petits drapeaux canadiens sur les fonds en question pour en suivre le cheminement. Nous ne voulons pas que ces gens sachent que nous sommes là pour les aider. Il faut que le mouvement vienne de la base, qu'il vient d'eux.

Où va l'argent, et qui est fautif? Nous avons entendu des histoires de corruption au gouvernement central, mais vous dites que non, il ne faut pas mettre ça sur le dos du gouvernement Karzai. Où va notre argent? Quelqu'un doit en être responsable. Il y a un gros trou là.

Mme MacDonald : Là où je veux en venir, c'est qu'il y a une liste de personnes qui contrôlent les fonds, qui en ont la responsabilité — disons que vous êtes ministre du Développement et...

Le sénateur Moore : Au gouvernement Karzai?

Mme MacDonald : Non, au gouvernement canadien. Le budget vous accorde donc 100 millions de dollars.

Le sénateur Moore : Les 100 millions de dollars en question ne sont qu'un élément du budget, mais utilisons ce chiffre quand même.

Ms. MacDonald: Okay, you have \$100 million, and somehow, between your signing off on wherever it is going and Kandahar Province, it goes missing. According to me as a Canadian, you are responsible for that. The other Canadians who are in the chain of management are responsible for that.

No one lets hundreds of thousands of dollars in cash float around Southern Afghanistan without proper safeguards. You should not do it with food either, because food is money. Food is power in Southern Afghanistan. The government is responsible for Canadian taxpayers' dollars. You have to come up with a system that has proper management and controls.

They are giving hundreds of thousands of dollars generally. I do not know what CIDA is doing with their money in the management process. However, you cannot give hundreds of thousands of dollars into a system that is full of extremely poor people who live in an incredibly unstable country, who have seen governments change every five years, without proper management and control systems.

When I say, "Do not put that at the feet of the Afghan people or the Karzai government," I am saying, "Whose money is it and who is responsible for it?" CIDA, that minister and ultimately the Prime Minister, are responsible for how that money is managed in a war zone in an unstable country. The civil servants in Afghanistan are getting paid \$60 a month. If you float \$500,000 into a ministerial bank account and say, "Will you please buy a bunch of food and distribute it in Southern Afghanistan," and it goes missing, who is responsible for that? That is just bad management.

Senator Moore: I thought we had advisers working within that government to show them how to set up these structures and how to handle this. I am not hearing that from you.

Ms. MacDonald: If that is the case, they are not doing their job, are they?

Senator Moore: Obviously not, if what you say is correct.

Ms. MacDonald: It is not Alberta we are dealing with here — or Nova Scotia or Saskatchewan, my home province. Let us be sensible. When the money does not show up, you cannot blame the Afghans.

The Chair: Colleagues, you have put me in a dilemma. We have a second panel of witnesses and we are running 10 minutes over.

Senator Moore: This is interesting, having been there and now hearing this. It amazes me.

Mme MacDonald : D'accord, vous avez 100 millions de dollars et, d'une manière ou d'une autre, entre le moment où vous signez le chèque et celui où la personne doit le recevoir dans la province de Kandahar, les fonds disparaissent. À mon avis, en tant que Canadienne, je crois que vous êtes responsables. Les autres Canadiens qui font partie de la chaîne de gestion sont responsables de cela.

Personne ne laisse circuler dans le sud de l'Afghanistan des centaines de milliers de dollars en argent comptant sans adopter les mesures de sécurité qui s'imposent. Il ne faut pas faire cela non plus avec l'aide alimentaire : la nourriture est comme l'argent en Afghanistan. La nourriture donne du pouvoir dans le sud de l'Afghanistan. Le gouvernement est responsable de l'argent des contribuables canadiens. Vous devez trouver une façon de bien contrôler et gérer les fonds.

L'ACDI donne des centaines de milliers de dollars. Je ne sais pas ce qu'il en est de son processus de gestion. Tout de même, on ne peut injecter des centaines de milliers de dollars dans un système où abondent des gens extrêmement pauvres qui vivent dans un pays incroyablement instable, qui ont vu les gouvernements changer de main tous les cinq ans, sans appliquer des systèmes adéquats du point de vue de la gestion et du contrôle.

Quand je dis « Ne mettez pas ça sur le dos des Afghans ou du gouvernement Karzai », je pose la question : « À qui appartient cet argent et qui en est responsable? » L'ACDI, le ministre et, en dernière analyse, le premier ministre, assument la responsabilité de la gestion des fonds dans une zone de guerre, dans un pays instable. En Afghanistan, les fonctionnaires reçoivent un salaire de 60 \$ par mois. Si vous placez 500 000 \$ dans un compte de banque ministériel et que vous dites : « Auriez-vous l'obligeance d'acheter une certaine quantité de nourriture et de la distribuer dans le sud de l'Afghanistan? » puis que l'argent disparaît, qui en est responsable? C'est tout simplement de la mauvaise gestion.

Le sénateur Moore : Je croyais que nous avions des guides et conseillers au gouvernement afghan, qui devaient enseigner aux gens la manière d'établir les structures voulues et de traiter ces opérations. Vous ne me parlez pas de ça.

Mme MacDonald : Si tel est le cas, les gens en question ne font pas leur travail, n'est-ce pas?

Le sénateur Moore : Visiblement pas, si ce que vous affirmez est juste.

Mme MacDonald : Il n'est pas question de l'Alberta ici — ni encore de la Nouvelle-Écosse ou de la Saskatchewan, ma province natale. Soyons raisonnables. Si l'argent manque à l'appel, ne montrons pas les Afghans du doigt.

Le président : Chers collègues, vous m'avez mis dans l'embarras. Nous avons un deuxième groupe de témoins à entendre, mais nous sommes en retard de dix minutes.

Le sénateur Moore : C'est intéressant, après avoir été en Afghanistan, d'entendre maintenant ce qui nous a été dit aujourd'hui. J'en suis ébahie.

One thing we have not spent much time on, but which is prevalent in everything that seems to take place in Afghanistan, is Pakistan. What is the overriding interest for the Government of Pakistan? Is it to see a stable, democratic Afghanistan?

Everything we read indicates that the ISI, the secret service in Pakistan, is quite happy with this upheaval and wants to keep it like that. They do not want a strong democracy next door. What part does that play in all of this?

Mr. Zakhilwal: I will explain again what the Afghans think of Pakistan in the region. Those are the people who are important. Their thoughts are important if they live there and that is their country.

Since the Soviet war, and when the mujahedeen took over the government and then the Taliban, the saying has been that Pakistan does not want a stable, strong government in Afghanistan, where they can ask for their rights and they can move on in a democratic country. Local Afghans will provide a list of reasons behind that — perhaps some realistic, some not realistic.

However, Pakistan plays a major role in Afghanistan. We need to bring Pakistan to the table. We need to move into Pakistan to defeat insurgency. You cannot defeat insurgency while fighting in a village when they run away and recruit in Pakistan, spend a month, rest, sleep, eat well and come back to fight you.

Senator Moore: It is the aid they get there in addition to there being a border.

Mr. Zakhilwal: If they run, you have to follow them. NATO troops are not allowed to cross the border. Why cannot NATO cross the border, follow them to their home bases, defeat them there and then come back to Afghanistan?

Senator Moore: You are calling upon NATO to go into Pakistan when necessary?

Ms. MacDonald: Yes, alongside the Pakistani army.

Senator Moore: Did you see the paper by Nipa Banerjee written in response to your report?

Ms. MacDonald: No, but I know Ms. Banerjee.

Senator Moore: You can have my copy. It is not flattering to your work and you should have this.

The Chair: Thank you very much to the witnesses. We are very appreciative of your coming here and of your time. It is clear from the interest of the members of the committee that we could go on for a couple more hours and we would still have questions.

Il y a un sujet auquel nous n'avons pas accordé beaucoup d'attention, mais qui occupe une place importante dans tout ce qui semble se produire en Afghanistan, soit le Pakistan. Quel est l'intérêt primordial du gouvernement du Pakistan dans tout cela? Est-ce d'assister à la création d'un État afghan stable et démocratique?

Tout ce que nous lisons laisse voir que l'ISI, les services secrets pakistanais, s'accommode très bien du soulèvement en Afghanistan et souhaite que les choses demeurent inchangées. Le Pakistan ne veut pas d'une démocratie solide chez le voisin. Quel est le rôle que joue cette question dans l'ensemble?

M. Zakhilwal : Je vais expliquer à nouveau ce que les Afghans pensent du Pakistan dans la région. Ce sont les gens qui sont importants. Leurs pensées sont importantes s'ils y habitent et que c'est leur pays.

Depuis la guerre avec les Soviétiques, au moment où les moudjahiddines ont pris le contrôle du gouvernement, suivis des talibans, il est dit que le Pakistan ne veut pas d'un gouvernement stable et fort en Afghanistan, qui ferait que les gens pourraient exiger le respect de leurs droits et faire la transition vers un pays démocratique. Les Afghans vous donneront toute une série de raisons pour cela — dont certaines peuvent être réalistes, d'autres non.

Cependant, le Pakistan joue un rôle important en Afghanistan. Il nous faut faire venir le Pakistan à la table. Il faut aller au Pakistan défaire l'insurrection. Les combats menés dans un village afghan ne permettront pas de contrer l'insurrection dans la mesure où les insurgés se sauvent et vont recruter d'autres éléments au Pakistan, où ils passent un mois, à se reposer, à dormir, à bien manger, pour ensuite revenir vous combattre.

Le sénateur Moore : C'est l'aide qu'ils obtiennent là-bas, en plus du fait qu'il y une frontière.

M. Zakhilwal : S'ils se sauvent, il faut les suivre. Les soldats de l'OTAN ne sont pas autorisés à traverser la frontière. Pourquoi ne pas laisser l'OTAN traverser la frontière et les suivre jusqu'à leurs camps de base et les vaincre là-bas avant de rentrer en Afghanistan?

Le sénateur Moore : Vous voudriez que l'OTAN intervienne au Pakistan dans les cas où c'est nécessaire?

Mme MacDonald : Oui, avec l'armée pakistanaise.

Le sénateur Moore : Avez-vous lu l'article dans lequel Nipa Banerjee réagit à votre rapport?

Mme MacDonald : Non, mais je connais Mme Banerjee.

Le sénateur Moore : Prenez mon exemplaire. L'article n'est pas flatteur, en ce qui concerne votre travail, et vous devriez repartir avec cet exemplaire.

Le président : Merci beaucoup. Merci beaucoup d'avoir pris le temps de venir ici. L'intérêt des membres du comité ne laisse planer aucun doute : nous pourrions continuer pendant deux ou trois heures et encore avoir des questions à vous poser.

Before we change witnesses, we have a brief motion on the budget for the Subcommittee on Veterans Affairs.

Senator Meighen: I move that the following budget for the Subcommittee on Veterans Affairs of the Standing Senate Committee on National Security and Defence for the fiscal year ending March 31, 2007, be concurred in and that the chair submit the same to the Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration. In summary, the budget contains the following: professional and other services, \$13,400; transportation and communications, \$25,130; all other expenses, \$11,500, for a total of \$50,030.

The Chair: Are there any comments? All those in favour?

Senator Tkachuk: With regard to courier services, is that in addition to the \$10,000 in this committee's budget for courier services?

The Chair: Yes, it is.

Senator Tkachuk: Therefore, do we have \$20,000 for courier services?

Senator Day: This budget under consideration is for the subcommittee's work only. We cannot take that and include it in this committee's budget, so you should not add them.

Senator Tkachuk: I do add them. It is one committee.

Senator Meighen: It is in addition, but if it is not used it gets turned back.

Senator Tkachuk: I understand. That is fine. Thank you.

The Chair: Other comments? Those in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Those opposed? Abstained? Motion carried.

I am pleased now to introduce Senator David Tkachuk, from Saskatchewan. He was appointed to the Senate in 1993. He is the deputy chair of this committee and he is also a member of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce and the Standing Senate Committee on Transport and Communications. Over the years he has been a businessman, a public servant and a teacher.

We are pleased to welcome witnesses representing CANADEM. One of CANADEM's mandates is to assist international organizations in identifying and engaging skilled Canadian individuals. Since 2001, funding over 150 CANADEM experts through either CIDA or DFAIT has assisted in rebuilding Afghanistan. CANADEM remains one of the Government of Canada's primary recruitment focal points for Canadian experts wishing to assist in Afghanistan reconstruction.

Avant de passer à notre prochain groupe de témoins, nous devons nous pencher brièvement sur une motion concernant le budget du Sous-comité des anciens combattants.

Le sénateur Meighen : Je propose l'adoption du budget suivant pour le Sous-comité des anciens combattants du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, pour l'exercice prenant fin le 31 mars 2007, et je propose que le président présente ce budget au Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration. Pour résumer, le budget contient les postes suivants : services professionnels et autres : 13 400 \$; transport et communications : 25 130 \$; autres dépenses : 11 500 \$; total : 50 030 \$.

Le président : Y a-t-il des commentaires? Qui est en faveur de la motion?

Le sénateur Tkachuk : Pour ce qui est des services de messagerie, est-ce que cela s'ajoute aux 10 000 \$ du budget du comité?

Le président : Oui.

Le sénateur Tkachuk : Nous disposons donc de 20 000 \$ pour les services de messagerie?

Le sénateur Day : Le budget en question est prévu pour les travaux du sous-comité seulement. Nous ne pouvons pas prendre ces chiffres et les inclure dans le budget du comité, alors vous ne devriez pas les additionner.

Le sénateur Tkachuk : Je les additionne puisqu'il s'agit d'un seul comité.

Le sénateur Meighen : C'est un budget supplémentaire, mais s'il n'est pas utilisé, l'argent est remis.

Le sénateur Tkachuk : Je comprends. C'est bon. Merci.

Le président : D'autres commentaires? Qui est en faveur de la motion?

Des voix : D'accord.

Le président : Qui est contre la motion? Qui s'abstient? La motion est adoptée.

J'ai le plaisir de vous présenter le sénateur David Tkachuk, de la Saskatchewan. Il a été nommé au Sénat en 1993. Il est vice-président du comité, et il est également membre du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce ainsi que du Comité sénatorial permanent des transports et des communications. Il a été homme d'affaires, fonctionnaire et enseignant.

Nous sommes heureux d'accueillir des témoins qui représentent CANADEM. Le mandat de CANADEM est en partie d'aider des organisations internationales à trouver et à embaucher des Canadiens possédant certaines compétences particulières. Depuis 2001, le financement du travail de plus de 150 spécialistes de CANADEM par l'ACDI et le MAECI a contribué à la reconstruction de l'Afghanistan. CANADEM demeure pour le gouvernement du Canada un important point focal pour le recrutement de spécialistes canadiens intéressés à participer à la reconstruction de l'Afghanistan.

Speaking on their behalf, we have Mr. Paul LaRose-Edwards, Executive Director. Mr. LaRose-Edwards has been an international human rights lawyer for 25 years dealing with the politics of advancing rights. He has worked in mission areas and in countries such as Rwanda, Kosovo, Croatia, South Africa, Zimbabwe and Indonesia. A former Canadian Armoured Corps officer and a Royal Military College graduate, Mr. LaRose-Edwards' recent work with militaries includes the human rights training manual of the Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights, the Canadian Forces College and the Peace Support Training Centre, and NATO's Allied Command Transformation.

With him is Ms. Christine Vincent, Deputy Executive Director. She helped to establish CANADEM in 1997 and has worked to promote the vast expertise and the civilian reserve roster since then. Holding a Master's of Sociology with PhD coursework, she has worked on emigration, refugee and humanitarian issues for over 20 years, much of that time focusing on women and peace building.

Welcome to you both.

Paul LaRose-Edwards, Executive Director, CANADEM: It is a delight to be here. Another of our colleagues, Ms. Fattana Atayee, Program Officer, is also with us today. She is an Afghan-Canadian.

CANADEM is a not-for-profit, non-governmental organization and acts as Canada's civilian reserve for international service. I will briefly give a couple of vignettes of Canada in Afghanistan and a new initiative that is in the works. More importantly, in light of the Senate's and this committee's oft-stated mission of looking to the future and looking broadly, our Afghan activities reflect that CANADEM is a growing tool for advancing Canadian security and defence.

Speaking as an ex-armoured corps officer — and I hope you will not hold that against me — and as evidenced in Afghanistan, there are no military solutions per se. Civilian solutions in politics are, as always, paramount. Advancing and defending Canadian values and interests is best done by civilian and military boots on the ground — individual Canadians.

The traditional vehicles for putting civilian boots on the ground include DFAIT embassies and CIDA representatives. While these remain essential, they are far from sufficient. I would suggest that the operational or field component of the international community is essential and probably the most important line of security for Canada.

Nous recevons M. Paul LaRose-Edwards, directeur exécutif de l'organisation. M. LaRose-Edwards est avocat spécialiste des droits internationaux de la personne depuis 25 ans, et il s'occupe de l'aspect politique de la promotion de ces droits. Il a travaillé dans des zones de mission et dans des pays comme le Rwanda, le Kosovo, la Croatie, l'Afrique du Sud, le Zimbabwe et l'Indonésie. M. LaRose-Edwards a été officier au sein du Corps blindé royal canadien, il a obtenu un diplôme du Collège militaire royal et il a travaillé récemment auprès d'organisations militaires, notamment auprès du Bureau du Haut-commissaire des Nations Unies aux droits de l'homme, dans le cadre de la rédaction du manuel de formation sur les droits de la personne, du Collège et du Centre de formation pour le soutien de la paix des Forces canadiennes, ainsi que du Commandement allié Transformation de l'OTAN.

Mme Christine Vincent, directrice exécutive adjointe de CANADEM l'accompagne. Elle a participé à la mise sur pied de l'organisation en 1997, et elle a depuis travaillé à la promotion de la vaste expertise des gens dont le nom figure dans le répertoire de la réserve civile. Elle est titulaire d'une maîtrise en sociologie, a suivi quelques cours de troisième cycle et elle travaille dans les domaines de l'immigration, des réfugiés et des causes humanitaires depuis plus de 20 ans, en se concentrant sur la situation des femmes et le rétablissement de la paix.

Je vous souhaite la bienvenue.

Paul LaRose-Edwards, directeur exécutif, CANADEM : Je suis très heureux d'être ici. Une autre de nos collègues, Mme Fattana Atayee, qui est agente de programme, nous accompagne également. Elle est canadienne d'origine afghane.

CANADEM est une organisation non gouvernementale sans but lucratif qui joue le rôle de réserve civile du Canada pour le service international. Je vais vous donner quelques brefs exemples d'interventions du Canada en Afghanistan et vous parler d'une nouvelle initiative qui est en cours. Je vais ensuite vous parler d'une chose plus importante : le fait que, à la lumière de la mission souvent énoncée du Sénat et du comité d'envisager l'avenir dans une perspective générale, nos activités en Afghanistan témoignent du fait que CANADEM est un outil de plus en plus important pour la promotion de la sécurité et de la défense du Canada.

De mon point de vue d'ancien officier du Corps blindé — ce que, j'espère, vous n'allez pas retenir contre moi —, et comme le montre la situation en Afghanistan, je pense qu'il n'y a pas de solution militaire en tant que telle. En politique, les solutions civiles sont, comme toujours, d'une importance capitale. La meilleure façon de promouvoir et de défendre les valeurs et les intérêts du Canada, c'est de faire intervenir des civils et des militaires sur le terrain — les citoyens canadiens.

Le moyen utilisé dans le passé pour faire intervenir des civils sur le terrain, c'était de passer par les ambassades du MAECI et de faire appel à des représentants de l'ACDI. Cela demeure essentiel, mais c'est loin d'être suffisant. Je dirais que la composante opérationnelle de la communauté internationale ou celle qui intervient sur le terrain est essentielle, et qu'elle est probablement le moyen le plus important de préserver la sécurité du Canada.

Each and every day, there are more individual Canadians working internationally on issues of peace and security than there are Canadian government officials or military personnel working internationally. That much larger number of individual Canadians is embedded throughout the United Nations; in the Organization for Security and Co-operation in Europe, OSCE; in the Commonwealth, the Francophonie, the Organization of American States, OAS; and in a multitude of other intergovernmental organizations. Other individual Canadians are embedded in non-governmental organizations, both Canadian NGOs working overseas and increasingly international NGOs. As well, a small but growing number of relevant private sector initiatives is populated by individual Canadians.

CANADEM has 9,000 civilian reservists, of which an estimated 3,500 are working abroad at any one time. CANADEM's 9,000 sectoral experts include 2,100 human rights experts, 2,500 governance experts, 900 police reform experts and 2,200 development experts. Over 50 per cent of the 9,000 — 4,500 Canadians that we know of — are prepared to deploy to conflict situations. Over 30 per cent — 2,700 people — are prepared to deploy to Afghanistan specifically.

Speaking narrowly to our activities, I will refer to Afghanistan. To date, CANADEM has put forward 1,522 candidates to over 70 agencies. About 150 individuals have been engaged to work in Afghanistan, and currently there are 41 in Afghanistan. In 2002, CANADEM anticipated a need for Afghan-Canadians and started recruiting. We have 425 Afghan-Canadians registered with us and we are starting to recruit from the larger international diaspora, with a view to ultimately handing over that roster to an Afghan agency. Those hiring Afghan-Canadians have included DFAIT, CIDA, the Canadian Forces, the Afghan government, the UN and other international agencies.

On programming in the country, CANADEM, with CIDA funding, initiated its first Afghan deployment in 2002, sending out a police reform unit. Its early impact was in large part enabled by rapid reaction by CIDA's Peacebuilding Fund under Susan Brown. The CIDA Peacebuilding Fund had fast-track procedures, which enabled it to take action literally within weeks. Four weeks after our proposal was in, CIDA gave us a grant of \$1 million and three weeks later there were CANADEM mission personnel on the ground. That stellar speed by CIDA, and the Canadian police reform presence itself, soon hit the sands of normal, standard CIDA programming. Following-on programming had to meet normal CIDA procedures, which mired CIDA decision-making in red tape that effectively brought that police reform project to a halt. A residual member of the

Il y a davantage de citoyens canadiens qui travaillent sur les questions de la paix et de la sécurité à l'échelle internationale qu'il n'y a de fonctionnaires ou de membres du personnel militaire canadien qui le font. Ce groupe beaucoup plus nombreux de citoyens canadiens fait partie des Nations Unies, de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe, de l'OSCE, du Commonwealth, de la francophonie, de l'Organisation des États américains, de l'OES et d'une multitude d'autres organisations intergouvernementales. D'autres citoyens canadiens font partie d'organisations non gouvernementales, tant des ONG canadiennes dont les activités se déroulent à l'étranger que, de plus en plus, des ONG internationales. En outre, des citoyens canadiens participent à un petit nombre, qui est toutefois en croissance, d'initiatives pertinentes du secteur privé.

CANADEM compte 9 000 réservistes civils, et il y a en tout temps 3 500 d'entre eux qui travaillent à l'étranger, d'après les estimations. Parmi les 9 000 spécialistes membres de CANADEM, il y a 2 100 spécialistes des droits de la personne, 2 500 spécialistes de la gouvernance, 900 spécialistes de la réforme policière et 2 200 spécialistes du développement. Plus de la moitié d'entre eux — c'est-à-dire 4 500 Canadiens qui sont connus de nous — sont prêts pour un déploiement en situation de conflit. Plus de 30 p. 100 d'entre eux — c'est-à-dire 2 700 personnes — sont prêts à être déployés en Afghanistan en particulier.

En ce qui concerne spécifiquement nos activités, je vais parler de l'Afghanistan. Jusqu'à maintenant, CANADEM a proposé 1 522 candidats à plus de 70 organismes. Environ 150 personnes ont été embauchées pour travailler en Afghanistan, et 41 s'y trouvent actuellement. En 2002, CANADEM a prévu que le recours à des Canadiens d'origine afghane deviendrait nécessaire et a commencé à en recruter. Jusqu'à maintenant, 425 Canadiens d'origine afghane se sont inscrits auprès de notre organisation, et nous commençons à recruter des immigrants d'origine afghane un peu partout dans le monde, en vue de remettre un jour ce répertoire à un organisme afghan. Les organisations qui ont embauché des Canadiens d'origine afghane sont notamment le MAECI, l'ACDI, les Forces canadiennes, le gouvernement afghan, l'ONU et d'autres organismes internationaux.

En ce qui concerne les programmes exécutés en Afghanistan, CANADEM a effectué, grâce à du financement de l'ACDI, son premier déploiement là-bas en 2002, en envoyant une unité de réforme policière. Les premiers effets de son intervention ont été rendus possibles par la réaction rapide des intervenants du Fonds de consolidation de la paix de l'ACDI, dirigé par Susan Brown. Des procédures d'intervention rapide sont prévues dans le cadre de ce fonds, ce qui a permis à ses intervenants d'agir dans un délai de quelques semaines. Quatre semaines après avoir reçu notre proposition, l'ACDI nous a accordé une subvention d'un million de dollars, et trois semaines plus tard, des membres du personnel de mission de CANADEM étaient sur le terrain. Cette rapidité d'exécution extraordinaire de la part de l'ACDI, ainsi que la présence d'une unité canadienne de réforme policière elle-même, a

initial team, Tonita Murray, remains in Afghanistan and is embedded in the Afghan Ministry of the Interior.

On the future role of CANADEM, we are in the final stages of being awarded a multi-year contract to send more Canadian experts to Afghanistan to be embedded in various Afghan ministries and key components of the international presence in Afghanistan. However, this contracting process will have taken nine months. Similar time challenges apply to DFAIT and the Stabilization and Reconstruction Task Force, START.

My question has been out there for quite some time: Why has the Canadian government proven to be so slow in deploying or funding the deployment of Canadian civilians to Afghanistan and elsewhere? We have great civil servants in CIDA and DFAIT. There is the political will to be present in Afghanistan. The government has the requisite funds. Yet, Canadian government-sponsored civilian response still happens with glacial speed. I am convinced that in the past eight years the Canadian government, on the whole, has become more fearful of international failure and increasingly risk averse.

Your committee has the ability to rescue politicians, DFAIT and CIDA and, by extension, many of us working internationally. This committee is in a position to convince the whole of government that advancing national security and defence, affecting change internationally, is by definition risky. By taking risks to better advance Canadian values and interests and effect change in conflict situations or fragile states, we will have a greater share of successes and failures. Arguably, if we have no failures, then we are not making much of an effort.

This committee is particularly well placed to emphasize that, as important as the military is, there are no military solutions per se and that government civilian response times must be faster. Note that faster government civilian-boots-on-the-ground response time does not refer to getting more bureaucrats into the field but rather to facilitating the deployments of Canadian non-governmental agencies and individual Canadians. Fast decisions, fast deployments and civilian boots on the ground beyond the traditional responses will strengthen Canada's image and impact.

bientôt été en butte à l'inertie des programmes normaux de l'ACDI. Par la suite, les programmes ont dû être soumis aux procédures normales de l'ACDI ce qui a embourbé le processus décisionnel de l'organisation dans la bureaucratie et qui a, dans les faits, interrompu le projet de réforme policière. Un seul membre de l'équipe de départ, Tonita Murray, demeure en Afghanistan et travaille au sein du ministre de l'Intérieur.

En ce qui concerne le rôle que jouera CANADEM dans l'avenir, nous en sommes aux dernières étapes du processus d'obtention d'un contrat pluriannuel dans le cadre duquel nous enverrons davantage de spécialistes canadiens en Afghanistan, qui travailleront au sein de différents ministères et qui seront des éléments importants de la présence internationale au pays. Le processus d'obtention du contrat aura cependant pris neuf mois. Le MAECI et le Groupe de travail sur la stabilisation et la reconstruction, le GTSR, sont confrontés aux mêmes genres de problèmes sur le plan des délais.

Cela fait déjà un bon bout de temps que j'ai posé la question suivante : pourquoi le gouvernement du Canada a-t-il été si lent à effectuer le déploiement de citoyens canadiens en Afghanistan et ailleurs ou à le financer? Le pays compte d'excellents fonctionnaires parmi les rangs de l'ACDI et du MAECI. La volonté politique d'assurer une présence en Afghanistan est bel et bien là. Le gouvernement dispose des fonds nécessaires. Malgré tout, l'intervention civile parrainée par le gouvernement du Canada prend des millénaires. Je suis convaincu que le gouvernement du Canada, dans l'ensemble, a de plus en plus peur, depuis huit ans, de connaître l'échec sur la scène internationale et qu'il évite de plus en plus de prendre des risques.

Le comité a la capacité de sauver les politiciens, le MAECI et l'ACDI et, par extension, bon nombre d'entre nous qui travaillons un peu partout dans le monde. Le comité est bien placé pour convaincre l'ensemble du gouvernement que la promotion de la sécurité et de la défense nationale donne lieu à des changements à l'échelle internationale, et est par définition risquée. En prenant des risques pour faire une meilleure promotion des valeurs et des intérêts canadiens et pour engendrer des changements là où il y a des conflits ou dans les États qui sont instables, nous allons augmenter la proportion de succès et d'échecs que nous allons connaître. On peut dire que, si nous ne connaissons que peu d'échecs, c'est que nous ne faisons pas beaucoup d'efforts.

Le comité est particulièrement bien placé pour souligner le fait que, malgré l'importance de l'armée, il n'y a pas de solutions militaires en tant que telles, et que les délais d'intervention civile parrainée par le gouvernement doivent être moins longs. Remarquez que des délais moins longs d'intervention civile parrainée par le gouvernement signifient non pas qu'il faut envoyer davantage de bureaucrates sur le terrain, mais plutôt qu'il faut faciliter le déploiement d'organismes non gouvernementaux canadiens et de citoyens canadiens. La prise de décisions rapide, le déploiement rapide de civils sur le terrain, en plus des interventions habituelles, vont améliorer l'image et l'efficacité du Canada.

CANADEM is quietly getting more civilian boots on the ground. Since starting 11 years ago, CANADEM has put forward over 15,000 candidates and has directly or indirectly enabled the deployment of over 4,000 individuals. CANADEM has been identified by the United Nations Department of Peacekeeping Operations, DPKO, as the biggest and best civilian reserve worldwide. CANADEM has played a role in increasing Canadian civilian representation on UN peace operations to the point that Canada is tied with the U.S. on the percentage of representation at 6 per cent each. In other words, there are the same number of Canadian and American civilians in UN missions. In comparison with our 6 per cent market share, the next closest Western countries are the U.K. at 4 per cent, France at 4 per cent, Australia at 2 per cent, Germany at 2 per cent, and Italy at 1 per cent. The others are below that.

In conclusion, CANADEM's success is based on getting the right individuals into the field. We would like to see this happen faster. We look forward to working with the committee to increase Canada's international impact, which will increase the security of ourselves and others.

The Chair: Thank you very much, Mr. LaRose-Edwards.

Senator Banks: Thank you very much for being here today. On your last point, Mr. LaRose-Edwards, when we were in some parts of Afghanistan we did not see many NGOs or civilians doing much of anything. It was explained to us that that was because there were people there who would kill them and there must be security in place before the NGOs can do anything.

I do not know how many people you said you have put into Afghanistan, but are many or any of them in the hot spots? Are they in Kabul doing things, where there is less of a problem? We did not see any in Kandahar. We met a couple of people from CIDA who were doing their best in impossible circumstances.

Mr. LaRose-Edwards: If there are funds to go into conflict areas, there are many civilians who are prepared to deploy. We have a large number who are prepared to deploy. The greater problem tends to be getting that funding through various pipelines, be it CIDA or DFAIT pipelines, specific to Canada. The issue is not having sufficient people prepared to go into difficult areas, but rather finding ways to fund them.

My experience has shown that NGOs and others will find ways to work in difficult situations. You will always find some Canadian civilians, including various Canadian organizations, who will have the temerity to go into almost any situation, whether or not there is military there. It is sometimes safer when the military are not around.

CANADEM est en train d'envoyer discrètement de plus en plus de civils sur le terrain. Depuis sa création, il y a onze ans, l'organisation a proposé 15 000 candidats et a permis, directement ou indirectement, le déploiement de plus de 4 000 personnes. D'après le Département des opérations de maintien de la paix de l'ONU, le DOMP, CANADEM est la plus importante et la meilleure réserve civile du monde. CANADEM a tellement bien joué son rôle en faisant augmenter la représentation civile du Canada dans le cadre des opérations de la paix de l'ONU que le Canada a maintenant le même pourcentage de représentation que les États-Unis, soit 6 p. 100. En d'autres termes, il y autant de civils canadiens que de civils américains qui participent aux missions de l'ONU. Comparativement à notre part du marché de 6 p. 100, les pays du monde occidental qui s'en rapprochent le plus sont le Royaume-Uni, avec 4 p. 100, la France, avec 4 p. 100, l'Australie, avec 2 p. 100, l'Allemagne, avec 2 p. 100, et l'Italie, avec 1 p. 100. Les taux de représentation des autres pays sont moins élevés que cela.

Pour conclure, le succès de CANADEM repose sur le fait d'envoyer les bonnes personnes sur le terrain. Nous aimerais que cela se fasse plus rapidement. Nous espérons travailler avec le comité à faire en sorte que l'effet des interventions canadiennes à l'échelle internationale soit plus important, ce qui permettra d'accroître notre sécurité et celle des autres pays.

Le président : Merci beaucoup, monsieur LaRose-Edwards.

Le sénateur Banks : Merci beaucoup d'être ici aujourd'hui. En ce qui concerne ce que vous avez dit en dernier, monsieur LaRose-Edwards, nous nous sommes rendus dans certaines régions de l'Afghanistan, et nous n'avons pas vu beaucoup d'ONG ou de civils faire grand-chose. On nous a expliqué que c'était parce qu'il y avait des gens là-bas qui les auraient tués, et qu'il fallait assurer une certaine sécurité avant que les ONG puissent faire quoi que ce soit.

Je ne sais pas combien de gens vous avez dit avoir envoyés en Afghanistan, mais y en a-t-il beaucoup, ou y en a-t-il tout court, près des points chauds? Sont-ils à Kaboul, où le problème est moins grave? Nous n'avons vu personne à Kandahar. Nous avons rencontré deux ou trois personnes de l'ACDI qui faisaient de leur mieux dans une situation impossible.

M. LaRose-Edwards : Pourvu qu'il y ait des fonds pour aller dans les zones de conflit, il y a beaucoup de civils qui sont prêts à être déployés. Nous comptons dans nos rangs beaucoup de gens prêts à être déployés. Le problème le plus important est bien souvent d'obtenir le financement nécessaire par les différents canaux propres au Canada, que ce soit ceux de l'ACDI ou du MAECI. Le problème est non pas de trouver suffisamment de gens prêts à se rendre dans des zones de conflit, mais plutôt de trouver des moyens de les financer.

D'après mon expérience, les ONG et les autres organisations finissent toujours par trouver le moyen de travailler malgré les situations difficiles. Il y aura toujours des civils canadiens, notamment des membres de différentes organisations canadiennes, qui seront suffisamment téméraires pour se rendre partout, peu importe le conflit, et peu importe que l'armée soit là ou non. Parfois, c'est plus sécuritaire si l'armée n'est pas là.

Senator Banks: They had virtually all left Kandahar when we were there.

Mr. LaRose-Edwards: We know of a specific organization, Development Works, that was there. Development Works was in Kandahar dating back to 2002.

Senator Moore: They were not there when we were there.

Mr. LaRose-Edwards: I suggest you talk to Drew Gilmour of Development Works. He was on standby for eight months waiting for funding to come through the CIDA pipeline in order to go back into Kandahar on a project.

The Chair: Could you give us his coordinates after the meeting?

Mr. LaRose-Edwards: Absolutely.

Senator Banks: We will track him down.

Our experience has not shown us that that kind of effort exists, but that is for another time.

I must confess to complete ignorance on CANADEM. I have been in the Senate for seven years and have traipsed around this and many other countries with this committee, and I have never heard of CANADEM. You, like the Senate, have a really bad PR department.

I will ask you the tombstone questions, because I am genuinely ignorant of this. You say that you are a non-profit agency and that you are the civilian reserve, but formally what are you? Are you a society? Are you an agency of government?

Mr. LaRose-Edwards: We are an NGO. When I recommended this concept to Foreign Affairs at the end of 1995 or in early 1996, there was a discussion about whether this should be set up within Foreign Affairs or outside of it. I suggested that for a number of reasons it would be far cheaper and more effective if it were outside.

Senator Banks: Is it a society?

Mr. LaRose-Edwards: No, it is a non-profit, non-governmental organization. We have our own board.

Senator Banks: Is it a non-profit corporation or a foundation?

Mr. LaRose-Edwards: It is a corporation.

Senator Banks: It is a non-profit corporation. Who funds it?

Mr. LaRose-Edwards: Most of the funding has been from the Canadian government.

Senator Banks: To whom does it report its Canadian public spending?

Le sénateur Banks : Pratiquement tout le monde avait quitté Kandahar lorsque nous y sommes allés.

M. LaRose-Edwards : Nous savons qu'une organisation, Development Works, y était. Development Works était à Kandahar en 2002.

Le sénateur Moore : Les représentants de cette organisation n'étaient pas là lorsque nous y sommes allés.

M. LaRose-Edwards : Je vous dirais de parler à Drew Gilmore de Development Works. Il a attendu pendant huit mois que le financement arrive par le canal de l'ACDI pour pouvoir retourner à Kandahar et terminer un projet.

Le président : Pourriez-vous nous donner ses coordonnées après la réunion?

M. LaRose-Edwards : Sans problème.

Le sénateur Banks : Nous allons le retrouver.

D'après notre expérience, le genre d'effort dont nous parlons n'est pas fait en réalité, mais nous parlerons de cela une autre fois.

Je dois admettre que j'ignore tout de CANADEM. Je suis au Sénat depuis sept ans, j'ai parcouru le Canada et je me suis rendu dans nombreux autres pays avec des membres du comité, et je n'ai jamais entendu parler de CANADEM. Comme le Sénat, votre service de relations publiques fait du très mauvais travail.

Je vais vous poser les questions de base, parce que je ne sais vraiment rien de tout cela. Vous dites que vous êtes un organisme sans but lucratif et que vous êtes la réserve civile, mais, officiellement, qu'êtes-vous? Êtes-vous une société? Êtes-vous un organisme gouvernemental?

M. LaRose-Edwards : Nous sommes une ONG. Lorsque j'ai proposé cette idée au ministère des Affaires étrangères vers la fin de 1995 ou le début de 1996, on a discuté du choix de créer l'organisation au sein du ministère ou en dehors de celui-ci. J'ai fait valoir que, pour un certain nombre de raisons, il serait beaucoup moins coûteux et beaucoup plus efficace de créer l'organisation en dehors du ministère.

Le sénateur Banks : S'agit-il d'une société?

M. LaRose-Edwards : Non, c'est une organisation non gouvernementale sans but lucratif. Nous avons notre propre conseil.

Le sénateur Banks : Est-ce une association sans but lucratif ou une fondation?

M. LaRose-Edwards : Une association.

Le sénateur Banks : C'est une association sans but lucratif. Qui la finance?

M. LaRose-Edwards : La majeure partie du financement provient du gouvernement canadien.

Le sénateur Banks : À qui l'organisation rend-elle compte de la façon dont elle dépense les deniers publics?

Mr. LaRose-Edwards: Ms. Vincent and I report to a board. We get funded on a project basis by the Department of Foreign Affairs and International Trade and the Canadian International Development Agency.

Senator Banks: Do you report to a minister?

Mr. LaRose-Edwards: We have the normal reporting obligations to CIDA, DFAIT or the Department of National Defence when they are contracting us to do work.

Senator Banks: Does CANADEM report directly to the minister or do you report to the minister through CIDA?

Mr. LaRose-Edwards: We do not report to anyone other than our board.

Christine Vincent, Deputy Executive Director, CANADEM: We file quarterly reports to program officers within CIDA.

Senator Banks: Are you audited by the Auditor General of Canada?

Mr. LaRose-Edwards: We are audited by CIDA and by DFAIT.

Senator Banks: Are you subject to the Financial Administration Act and all of its provisions?

Mr. LaRose-Edwards: No. As for any NGO, that is the advantage of sitting outside of government.

Senator Banks: You are exempted from that because you are a non-profit corporation?

Mr. LaRose-Edwards: That is right. One of our strengths is that when we are collecting information on individuals and asking for comments about people they may work with in the field, in a strange sense our information is more confidential because we do not fall under the Access to Information Act.

Senator Banks: If I wanted to find an audited annual general statement of CANADEM, would I be able to do so?

Mr. LaRose-Edwards: Absolutely.

Senator Banks: Where?

Mr. LaRose-Edwards: We would send you an electronic copy or a hard copy.

Senator Banks: It is not something that is tabled in Parliament as part of the minister's annual report to Parliament?

Mr. LaRose-Edwards: No.

Senator Banks: How many people do you have working at CANADEM as staff people?

Mr. LaRose-Edwards: There are currently 22 individuals.

Senator Banks: Are they all in Ottawa?

M. LaRose-Edwards : Mme Vincent et moi rendons des comptes à un conseil. Nous obtenons du financement pour nos projets du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international et de l'Agence canadienne de développement international.

Le sénateur Banks : Rendez-vous des comptes à un ministre?

M. LaRose-Edwards : Nous avons les obligations ordinaires envers l'ACDI, le MAECI ou le ministère de la Défense nationale lorsqu'ils concluent un marché avec nous pour que nous fassions un certain travail.

Le sénateur Banks : Est-ce que CANADEM rend des comptes directement au Ministre ou le fait par l'intermédiaire de l'ACDI?

M. LaRose-Edwards : Nous ne rendons de comptes à personne, hormis notre conseil.

Christine Vincent, directrice exécutive adjointe, CANADEM : Nous présentons des rapports trimestriels à des agents de programme de l'ACDI.

Le sénateur Banks : Est-ce que votre organisation fait l'objet d'une vérification de la vérificatrice générale du Canada?

M. LaRose-Edwards : C'est l'ACDI et le MAECI qui effectuent des vérifications.

Le sénateur Banks : Êtes-vous assujettis à l'ensemble des dispositions de la Loi sur la gestion des finances publiques?

M. LaRose-Edwards : Non. C'est l'avantage dont profitent toutes les ONG du fait qu'elles sont indépendantes du gouvernement.

Le sénateur Banks : Vous n'êtes pas assujettis à cette loi parce que vous êtes une association sans but lucratif?

M. LaRose-Edwards : Exact. L'une de nos forces, c'est que, lorsque nous recueillons des renseignements sur des personnes et que nous leur demandons des commentaires sur les gens avec qui ils travaillent sur le terrain, d'une certaine façon un peu bizarre, la confidentialité de nos renseignements est mieux assurée que si nous étions assujettis à la Loi sur l'accès à l'information.

Le sénateur Banks : Si je souhaitais consulter un rapport général annuel des activités de CANADEM ayant fait l'objet d'une vérification, est-ce que je pourrais le faire?

M. LaRose-Edwards : Assurément.

Le sénateur Banks : Où trouverais-je ce rapport?

M. LaRose-Edwards : Nous vous enverrions un exemplaire en format électronique ou papier.

Le sénateur Banks : Ne s'agit-il pas de quelque chose qui est déposé devant le Parlement dans le cadre du rapport annuel du ministre?

M. LaRose-Edwards : Non.

Le sénateur Banks : Combien de personnes font partie du personnel de CANADEM?

M. LaRose-Edwards : En ce moment, 22 personnes.

Le sénateur Banks : Tout le monde est à Ottawa?

Mr. LaRose-Edwards: There are two in Perth.

Senator Banks: You do not have an Australian branch?

Mr. LaRose-Edwards: No, Perth just outside Ottawa.

Senator Banks: You have a very specific list of the kinds of things that people can do. Would you be able to provide either a demographic or a geographic breakdown of who these people are and where they come from? Are they from all across the country?

Ms. Vincent: They are fairly representative of the Canadian population. Representation is a bit high from Quebec and Ontario, but we have reasonable representation by percentage of population of the Western provinces and the Maritime provinces. About 25 per cent are francophone, but almost 60 per cent in the database have multiple languages, with over 60 different languages. I believe that about 43 per cent are women.

Senator Banks: You said you have done an examination of that kind of breakdown, including gender. Is it on paper that you could send to our clerk?

Ms. Vincent: Yes.

Senator Banks: I would be grateful if you would do that.

Are these people paid on the basis of what their comparable salary would be given their skill level in the public sector?

Mr. LaRose-Edwards: No. The way to think of us, in most instances, is as matchmakers. We match people with the requesting organization, be it CIDA, DFAIT or, most often, the UN, and that organization will then engage them. In the UN, salaries range from very good, at the diplomatic level, to not so great if you are working with UN volunteers, for example.

We deploy election observers; we deploy police experts to Haiti and Sudan; and we deploy other experts in instances where the Canadian government has given us the funds to do those deployments, as we do in Afghanistan.

Senator Banks: In those cases are they working for you?

Mr. LaRose-Edwards: We issue them contracts. Ms. Tonita Murray is currently working in the Ministry of the Interior in Kabul, Afghanistan. On behalf of the Canadian government, we negotiate a salary and terms of service. We give her a contract, get her insurance and do all of the other things that you would do with a contract consultant.

Senator Banks: Would some of the people you deploy be working on a contract and be paid by you?

Mr. LaRose-Edwards: Yes.

M. LaRose-Edwards : Il y a deux personnes à Perth.

Le sénateur Banks : Vous n'avez pas de filiale en Australie?

M. LaRose-Edwards : Non, c'est Perth tout près d'Ottawa.

Le sénateur Banks : Vous avez une liste très précise du genre de choses que les gens peuvent faire. Seriez-vous en mesure de fournir une analyse démographique ou géographique du groupe de gens dont les noms figurent sur votre liste et de l'endroit d'où ils viennent? S'agit-il de gens d'un peu partout au pays?

Mme Vincent : Il s'agit d'un groupe qui est assez représentatif de la population canadienne. Le Québec et l'Ontario sont un peu mieux représentés que les autres provinces, mais, en proportion, il y a une assez bonne représentation des provinces de l'Ouest et des provinces maritimes. Environ 25 p. 100 des gens dont le nom figure dans la base de données sont francophones, mais près de 60 p. 100 d'entre eux parlent plusieurs langues, et, ensemble, ils parlent 60 langues différentes. Je pense qu'il y a environ 43 p. 100 de femmes.

Le sénateur Banks : Vous avez dit avoir fait ce genre d'analyse, notamment sur le sexe. Y a-t-il un document là-dessus que vous pourriez faire parvenir à notre greffière?

Mme Vincent : Oui.

Le sénateur Banks : Je vous en serais reconnaissant.

Le salaire de ces gens est-il établi en fonction du salaire qu'ils obtiendraient au sein de la fonction publique, vu leurs qualifications?

M. LaRose-Edwards : Non. Il faut nous voir, dans la plupart des cas, comme des intermédiaires. Nous mettons les gens en contact avec les organisations qui ont besoin d'eux, que ce soit l'ACDI, le MAECI ou, le plus souvent, l'ONU, et ce sont ces organisations qui les embauchent. À l'ONU, par exemple, les salaires sont très bons pour le travail diplomatique, mais pas très bon pour les gens qui travaillent auprès des bénévoles de l'organisation.

Nous déployons des observateurs lorsqu'il y a des élections dans certains pays, nous déployons des spécialistes des services policiers en Haïti et au Soudan et nous déployons d'autres spécialistes dans les cas où le gouvernement canadien nous fournit les fonds pour le faire, comme, par exemple, en Afghanistan.

Le sénateur Banks : Dans ces cas, est-ce que les intervenants travaillent pour vous?

M. LaRose-Edwards : Nous concluons des marchés avec eux. Mme Tonita Murray travaille actuellement pour le ministre de l'Intérieur à Kaboul, en Afghanistan. Nous négocions les salaires et les conditions d'emploi au nom du gouvernement canadien. Dans le cas de Mme Murray, nous avons obtenu un contrat pour elle, nous lui payons des assurances et nous faisons toutes les autres choses qu'on fait généralement pour des consultants contractuels.

Le sénateur Banks : Est-ce qu'il y a des gens que vous déployez et qui ont un contrat avec vous et sont payés par vous?

M. LaRose-Edwards : Oui.

Senator Banks: Some would be working for the UN, UNESCO, the Government of Haiti or whatever?

Mr. LaRose-Edwards: Yes.

Senator Banks: Thank you very much. I am much better informed about you than I was.

Mr. LaRose-Edwards: We take your point about needing better public relations. We tend to focus most of our efforts internationally. We are very well known internationally and not so well known in Canada.

Senator Banks: We focus all our efforts in Canada and we are not well known here.

Mr. LaRose-Edwards: Maybe we can get together on getting a public relations team working for us.

Senator Tkachuk: I am interested in how a program starts. You say you have all of these people — 9,500 or whatever the number was — and so many are civil servants, et cetera. Let us start with developing the program. Do you get a call from CIDA or DFAIT that they want to do something? How does it start, in particular in Afghanistan, which is what we are studying?

Mr. LaRose-Edwards: In Afghanistan, obviously the government indicates that it is interested in certain kinds of programming activities. Sometimes it will put out a request for proposals and we will respond. Other times, we anticipate that there may be a certain need for an activity that the government might want to fund, in which case we put in an unsolicited proposal. We have done that twice in Afghanistan. We put the police proposal forward to the peace-building unit. They looked at it and said it is the kind of thing they would like to fund, and they proceeded to fund us.

Senator Tkachuk: Did you say something like training? Did they come up with the program first, that is, we need police training in Afghanistan? Is there a bidding war among NGOs who are applying to go there? I am still not sure how it works.

Ms. Vincent: Police training was called for, and we are the only agency that does police training. We created a roster of civilian police who are serving and retired, municipal and provincial, for the RCMP. We have over 900 police experts registered with us. There is no other roster in Canada like that.

We were first called into Afghanistan because we have an Afghan-Canadian working with us and we were following the circumstances. We contacted UNICEF and let them know that

Le sénateur Banks : Il y en a aussi qui travaillent pour l'ONU, pour l'UNESCO, pour le gouvernement haïtien ou pour d'autres organisations?

M. LaRose-Edwards : Oui.

Le sénateur Banks : Merci beaucoup. Je suis beaucoup mieux informé à votre sujet que je ne l'étais tout à l'heure.

M. LaRose-Edwards : Nous allons réfléchir à ce que vous avez dit au sujet d'améliorer nos relations publiques. Nous avons tendance à nous concentrer sur les efforts que nous déployons sur la scène internationale. Nous sommes très connus dans le monde, mais pas très connus au Canada.

Le sénateur Banks : Pour notre part, tous nos efforts ont pour objet le Canada, et pourtant, nous ne sommes pas très connus ici.

M. LaRose-Edwards : Nous pourrions peut-être mettre sur pied une équipe qui se chargerait des relations publiques de nos deux organisations.

Le sénateur Tkachuk : Je suis curieux de savoir comment les programmes voient le jour. Vous dites que tous ces gens — 9 500 personnes ou quelque chose du genre —, sont inscrits auprès de votre organisation, et qu'il y a tant de fonctionnaires, et cetera. Commençons par l'élaboration du programme. Est-ce que l'ACDI ou le MAECI vous appellent pour vous dire qu'ils veulent faire quelque chose? Comment est-ce que ça commence, surtout en ce qui concerne l'Afghanistan, qui est notre sujet d'étude?

M. LaRose-Edwards : En Afghanistan, évidemment, le gouvernement signale son intérêt pour certains types d'activités de programme. Dans certains cas, il lance un appel de propositions auquel nous répondons. Dans d'autres, nous prévoyons les besoins, les activités que le gouvernement pourrait vouloir financer, auquel cas nous formulons une proposition sans qu'il y ait eu d'appel. Nous l'avons fait à deux reprises en Afghanistan. Nous avons présenté la proposition concernant les services policiers par l'intermédiaire de l'unité de consolidation de la paix. Le gouvernement a examiné notre proposition et a indiqué que c'était le genre de chose qu'il souhaitait financer, et il nous a fourni des fonds.

Le sénateur Tkachuk : Avez-vous dit quelque chose comme la formation? Le gouvernement a-t-il d'abord élaboré le programme, c'est-à-dire exprimé le besoin de former des policiers en Afghanistan? Les ONG se battent-elles pour faire accepter leur proposition afin de se rendre là-bas? Je ne suis pas encore sûr de comprendre comment les choses fonctionnent.

Mme Vincent : Le gouvernement a exprimé le besoin de former des policiers, et nous sommes le seul organisme qui le fait. Nous avons créé un répertoire de policiers civils en service ou à la retraite, d'une police municipale ou provinciale, pour la GRC. Plus de 900 spécialistes de la police sont inscrits auprès de notre organisation. Il n'y a pas d'autre répertoire comme le nôtre au Canada.

Au départ, on nous a demandé d'aller en Afghanistan parce qu'une personne canadienne d'origine afghane travaille avec nous et que nous suivions les événements. Nous avons communiqué

we had a security officer with Pakistan experience. He was one of the first people to go in, and he did some of the groundwork to lay preparations for the UN to move back into Afghanistan out of Pakistan.

Then we did work with the United Nations' volunteer program. We had Afghan-Canadians going in to do support for the new ministers in the new government there and to do humanitarian work with the United Nations High Commissioner for Refugees for returning refugees. We are very proactive. We look to see where the international community needs Canadian experts; then we go there and tell them we have these experts. We basically market Canadian expertise.

Senator Tkachuk: Before you existed, before 1995, how did the federal government do that? How did they send police to Haiti?

Mr. LaRose-Edwards: Not very well. This actually came out of the Rwanda years.

Senator Tkachuk: Would the RCMP generate this?

Mr. LaRose-Edwards: Civilian bureaucrats and police, unlike the military, actually have full-time day jobs. It is very hard to generate civilians, whether they are police experts or CIDA or DFAIT officials, who can get on a plane and go out quickly. As a result, the international community recruits individuals to staff UN operations. Most international activity is staffed by individuals hired directly by organizations that are funded by Canada and other governments.

The problem is that if you do not have a way to recruit them quickly, you either cannot find people at all or you recruit the wrong ones. CANADEM came out of the Rwanda years. My background is international human rights. This was not during the genocide but the year following, when the UN was establishing an operation in Rwanda. I remember getting a call from the foreign affairs department asking if I could go to Rwanda or if I knew anyone else who was free. I pulled out my black book and looked. When I eventually did a report for foreign affairs on how well that mission did, I was critical of the UN because they hired the wrong people. At the same time, I was equally critical of Canada because we did not know who our experts were or where they were at the time.

That was the genesis of CANADEM. The human rights division at DFAIT said, "Paul, you are right: we should have had

avec des représentants de l'UNICEF et leur avons dit que nous comptions dans nos rangs un agent de sécurité ayant l'expérience du Pakistan. Il a été l'un des premiers à se rendre là-bas, et il a effectué une partie du travail sur le terrain qui a servi à préparer le retour de l'ONU en Afghanistan, après le Pakistan.

Nous avons ensuite travaillé avec les gens qui s'occupent du programme des bénévoles des Nations Unies. Nous avons envoyé des Canadiens d'origine afghane en Afghanistan pour qu'ils puissent aider les ministres du nouveau gouvernement et faire du travail humanitaire auprès du haut-commissaire des Nations Unies pour les réfugiés et aider les réfugiés qui rentraient chez eux. Nous sommes très proactifs. Nous cherchons à déterminer les endroits où la communauté internationale a besoin de spécialistes canadiens, puis nous nous rendons là-bas et nous disons aux gens que nous pouvons les mettre en contact avec ces spécialistes. Grosso modo, nous faisons la promotion de l'expertise canadienne.

Le sénateur Tkachuk : Avant la création de votre organisation, c'est-à-dire avant 1995, comment le gouvernement fédéral s'y prenait-il pour faire cela? Comment faisait-il pour envoyer des policiers en Haïti?

M. LaRose-Edwards : Il n'y arrivait pas très bien. En fait, tout cela vient de l'époque du Rwanda.

Le sénateur Tkachuk : La GRC serait-elle en mesure de le faire?

M. LaRose-Edwards : Les bureaucrates et les policiers civils, contrairement aux militaires, travaillent à temps plein de jour. Il est très difficile de trouver des civils, que ce soit des spécialistes de la police ou des fonctionnaires de l'ACDI ou du MAECI, qui soient prêts à prendre un avion et à partir dans de brefs délais. Ainsi, la communauté internationale recrute des gens pour garnir les rangs du personnel des opérations de l'ONU. La plupart des activités qui ont lieu à l'échelle internationale sont effectuées par des personnes embauchées directement par des organisations financées par le Canada et les autres gouvernements.

Le problème, c'est que, si on ne dispose pas d'un moyen de recruter rapidement, soit on n'arrive à trouver personne, soit on recrute les mauvaises personnes. CANADEM a vu le jour à l'époque du Rwanda. Je viens du domaine de la défense des droits de la personne à l'échelle internationale. Je parle non pas de la période du génocide, mais de l'année suivante, au cours de laquelle l'ONU a établi une opération au Rwanda. Je me souviens avoir reçu un appel du ministère des Affaires étrangères et de m'être fait demander si je pourrais me rendre au Rwanda ou si je connaissais quelqu'un d'autre qui était libre. J'ai sorti mon livre noir pour voir. Plus tard, j'ai rédigé un rapport pour le ministère des Affaires étrangères sur le succès de la mission, et j'ai critiqué l'ONU, qui, selon moi, avait embauché les mauvaises personnes. De même, j'ai critiqué le gouvernement du Canada, parce que nous ne savions pas qui nos spécialistes étaient ni où ils se trouvaient au moment où on avait besoin d'eux.

C'est ainsi qu'est né CANADEM. Les représentants de la section des droits de la personne du MAECI m'ont dit : « Paul,

our own roster of Canadians who could have responded to this UN request. Will you start building this roster for us?"

The rest is history. CANADEM has grown in both size and breadth of experts. That is the concept behind it.

Senator Tkachuk: In your list, you talked about human rights experts, civil servants, government people. Yet the previous group of witnesses talked about the ordinary Afghan family needing food, water, jobs, agriculture, et cetera.

Do you think we are sending the right kind of people? Do the human rights experts have real jobs? Are they agriculture people, engineers and so on, or are they all lawyers? Do you think that Canada is sending people who actually know how to do stuff that would help the Afghan people? In other words, are we sending people who know something about agriculture, for example? Farmers, sewer and water experts, teachers, people who know how to build things, carpenters and engineers — people that I would want to help my community get going? The last person I would want is a government person, I am sorry to say. The people I would want are people who actually get things done. Are we focused enough as a federal government on that? Is that important to us or should it be more important to us?

Mr. LaRose-Edwards: There are two questions there. Do we have them? Yes, we do. Is that who the government sends? Not always. Or is that what other organizations recruit? Not always.

It is getting a lot better, but I think at times organizations do not always reach out or look to recruit the right way. The UN continues to face a challenge.

Canada is one of the few countries that has this kind of roster; most countries do not. As a result, when they are looking to recruit other than Canadians, they have a real challenge. That is a separate issue.

I would suggest that sometimes the Canadian government does not always recruit the right people. I must admit I am slightly critical of the Canadian Forces Strategic Advisory Team in Afghanistan. Sending a lot of military personnel to do civil service reform was perhaps not the best option; perhaps they were not our strongest candidates to undertake that kind of activity. I can reassure you that we have over 2,000 governance experts, many of whom have worked in developing countries and know how to bring along an Afghan government in those early stages of

vous avez raison : nous devrions avoir notre propre répertoire de citoyens canadiens qui auraient pu répondre à cette demande de l'ONU. Pourriez-vous commencer à bâtir ce répertoire pour nous? »

On connaît la suite. CANADEM a pris de l'expansion, sur le plan tant de la taille que de la diversité de spécialistes qu'il regroupe. C'est l'idée qui est derrière l'organisation.

Le sénateur Tkachuk : En ce qui concerne votre liste, vous avez parlé de spécialistes des droits de la personne, de fonctionnaires, de gens qui font partie du gouvernement. Le groupe de témoins que nous avons reçu avant vous a cependant parlé des familles afghanes ordinaires qui ont besoin de nourriture, d'eau, de travail, de pouvoir cultiver la terre, et cetera.

Pensez-vous que vous envoyez les bonnes personnes? Les spécialistes des droits de la personne ont-ils vraiment quelque chose à faire là-bas? S'agit-il de spécialistes de l'agriculture, d'ingénieurs, et ainsi de suite ou est-ce que ce ne sont que des avocats? Pensez-vous que le Canada envoie des gens qui savent vraiment comment faire les choses qui peuvent aider le peuple afghan? En d'autres termes, est-ce que nous envoyons des gens qui s'y connaissent en agriculture, par exemple? Des agriculteurs, des spécialistes des égouts et des canalisations d'eau, des enseignants, des gens qui savent comment construire des choses, des charpentiers et des ingénieurs — les gens que je souhaiterais voir, si ma collectivité avait besoin d'un bon coup de main? Je suis obligé de dire que la dernière personne que je voudrais voir, à ce moment-là, c'est un fonctionnaire. Les gens que je voudrais voir, ce sont ceux qui sont vraiment en mesure de faire quelque chose. Le gouvernement fédéral se concentre-t-il suffisamment là-dessus? Accordons-nous suffisamment d'importance à cela?

Mr. LaRose-Edwards : Vous posez deux questions. Avons-nous ces gens à notre disposition? Oui. Est-ce que le gouvernement les envoie? Pas toujours. Ou est-ce que ce sont ces personnes que les autres organisations recrutent? Pas toujours.

Les choses s'améliorent beaucoup, mais je pense qu'il arrive parfois que certaines organisations cherchent les bonnes personnes ou recrutent de la bonne façon. L'ONU continue de faire face à un problème.

Le Canada est l'un des rares pays à posséder ce genre de répertoire; la plupart des pays n'en ont pas. Par conséquent, lorsqu'ils cherchent à recruter des gens d'ailleurs qu'au Canada, ils font face à un défi de taille. C'est un autre problème.

Je dirais que, parfois, le gouvernement canadien ne recrute pas les bonnes personnes. Je dois admettre que je suis un peu critique à l'égard de l'équipe d'orientation stratégique des Forces canadiennes en Afghanistan. Envoyer beaucoup de personnel militaire pour effectuer la réforme de la fonction publique n'était peut-être pas le meilleur choix à faire; ces gens n'étaient peut-être pas nos meilleurs candidats pour ce genre d'activité. Je peux vous assurer que nous comptons dans nos rangs plus de 2 000 spécialistes de la gouvernance, et que bon nombre

developing a coherent government structure that works in Afghanistan, as opposed to in Canada. We have them.

Ms. Vincent: Some of those are former civil servants, definitely.

Senator Tkachuk: I did not mean to make too light of it. I know time is running so I am done right now.

Senator Nancy Ruth: I have a few questions on how you got started and what you do. When you had that conversation with DFAIT back in the early 1990s and the decision was made that it should be outside of DFAIT, did they give you start-up monies? If so, how much and over what period of time?

Mr. LaRose-Edwards: The first year, our budget was \$126,000 and the funding has grown since then. We have consistently been funded in different ways by the Canadian government on a project-by-project basis.

Senator Nancy Ruth: Was this funding to do the administrative side of it?

Mr. LaRose-Edwards: No, we were funded to assist the United Nations. When I say the United Nations, I mean the United Nations plus other intergovernmental organizations — the Commonwealth, the Francophonie, OSCE, international NGOs. We were funded to respond to the requests from the UN when they were looking for personnel.

Senator Nancy Ruth: Do they continue to give you an annual grant?

Mr. LaRose-Edwards: No, it is not a grant. It is a contract, a contribution agreement. That funding ended in April. We fund ourselves in a number of different ways right now, but we also get contracts for creating specialized rosters.

Senator Nancy Ruth: From our government?

Mr. LaRose-Edwards: Yes, from the Canadian government. We are also funded to do deployments. We recently sent a second deployment of 20 former police officers to Haiti to work with the UN mission on the ground there. We were contracted to identify them, equip them, arm them, train them and deploy them down to Haiti, and effectively second them to the UN for a year. They are about half way through their mission right now.

Senator Nancy Ruth: Would it be fair to say that the Canadian government funds you to find people to go to places that could not pay a finder's fee?

d'entre eux ont travaillé dans des pays en développement et savent comment amener le gouvernement afghan à franchir les premières étapes de l'élaboration d'une structure gouvernementale cohérente qui fonctionne en Afghanistan, et non au Canada. Nous connaissons ces gens.

Mme Vincent : Il y a assurément parmi eux d'anciens fonctionnaires.

Le sénateur Tkachuk : Je ne voulais pas prendre cela trop à la légère. Je sais que le temps file, alors c'est tout pour l'instant.

Le sénateur Nancy Ruth : J'ai quelques questions à vous poser au sujet de la façon dont votre organisation est née et de ce qu'elle fait. Lorsque vous avez eu cette discussion avec des représentants du MAECI, au début des années 1990, et qu'on a décidé que votre organisation serait indépendante du ministère, est-ce que celui-ci vous a fourni des fonds pour la mise sur pied de l'organisation? Le cas échéant, combien vous a-t-on donné, et sur combien de temps?

M. LaRose-Edwards : Notre budget pour la première année d'activité a été de 126 000 \$, et le financement est à la hausse depuis. Nous avons régulièrement obtenu des fonds du gouvernement canadien, de différentes façons, en fonction des projets.

Le sénateur Nancy Ruth : Est-ce que ce financement vous a été accordé pour l'administration de ces projets?

M. LaRose-Edwards : Non, nous recevions des fonds pour venir en aide aux Nations Unies. Quand je dis Nations Unies, j'enflobe aussi les autres organisations intergouvernementales : le Commonwealth, la Francophonie, l'OSCE, ainsi que les ONG internationales. On nous a accordé des fonds pour répondre aux demandes de l'ONU lorsque l'organisation cherchait du personnel.

Le sénateur Nancy Ruth : Continue-t-on de vous accorder une subvention annuelle?

M. LaRose-Edwards : Non, ce n'est pas une subvention. C'est un marché, une entente de contribution. Le financement a pris fin en avril. Nous nous finançons de plusieurs façons maintenant, mais nous obtenons aussi des contrats de création de répertoires spécialisés.

Le sénateur Nancy Ruth : De notre gouvernement?

M. LaRose-Edwards : Oui, du gouvernement canadien. Nous recevons aussi des fonds pour effectuer des déploiements. Nous avons récemment envoyé un deuxième groupe de 20 anciens agents de police en Haïti pour travailler sur le terrain dans le cadre de la mission de l'ONU là-bas. Nous avons conclu un marché dans le cadre duquel nous les avons choisis, leur avons fourni de l'équipement, des armes et de la formation, avant de les déployer en Haïti dans le cadre d'un détachement auprès de l'ONU pour une durée d'un an. Ils en sont maintenant à peu près à la moitié de leur mission.

Le sénateur Nancy Ruth : Serait-il juste de dire que le gouvernement canadien vous finance pour que vous trouviez des gens qui peuvent se rendre dans certains endroits où on ne serait pas en mesure de payer les frais exigés par une organisation pour trouver ces gens?

Mr. LaRose-Edwards: Yes, exactly.

Senator Nancy Ruth: Would those agencies that can pay a finder's fee do so?

Mr. LaRose-Edwards: Yes. We tend to focus on organizations that are not in a position to pay us a finder's fee. The UN is a good example. For a number of reasons, the UN is not in a position to pay us for the services that we provide to them. They point to us as the model that they hope every country would eventually follow, but they are not in a position to pay for our services. We do that pro bono for the UN. However, until recently that UN recruitment was funded by DFAIT.

Senator Nancy Ruth: What percentage of the contract would you charge as a finder's fee for those groups that can pay?

Mr. LaRose-Edwards: Our fees are highly variable.

Senator Nancy Ruth: What would it be between 5 per cent and 30 per cent?

Mr. LaRose-Edwards: Every once in a while we are approached by a commercial organization that is looking for someone. For example, there is an American outfit that has a big contract from USAID, the United States Agency for International Development, to deliver projects in Haiti. We charge them a finder's fee.

Ms. Vincent: In that case, it was a flat fee because it was based on recruiting 500 staff to help build the new addition to the UN mission in Sudan. That was a very large recruitment. For a smaller recruitment, it would be smaller. It depends on the NGO and the type of work they are doing.

Senator Nancy Ruth: You are struggling to answer the question, so we will leave it.

Mr. LaRose-Edwards: It is variable. We are sitting on this giant resource. We have 9,000 stellar people and we are trying to find a way to get them out there. If an organization approaches us and we charge too much, they may say, "Do not give us 10 candidates, just give us two."

Senator Nancy Ruth: You are looking for deals?

Mr. LaRose-Edwards: We are trying to strike the right balance, to charge enough to generate income but at the same time maximize the use of this roster of 9,000 people. That is why it is a tough question.

Senator Nancy Ruth: Is there any charge to a person like myself who says, "I have these skills, can you use me?" If you put me on your roster, is there any charge for a contract that you might give me?

Mr. LaRose-Edwards: No.

Senator Nancy Ruth: It is all floated out there?

M. LaRose-Edwards : Oui, c'est exact.

Le sénateur Nancy Ruth : Est-ce que les organismes qui peuvent payer ces frais le feraient?

M. LaRose-Edwards : Oui. Nous avons tendance à nous occuper surtout des organisations qui ne sont pas en mesure de nous payer. L'ONU est un bon exemple. Pour un certain nombre de raisons, l'ONU n'est pas en mesure de payer les services que nous lui offrons. L'organisation nous décrit comme un modèle qu'elle espère que tout le monde va un jour suivre, mais elle n'est pas en mesure de payer nos services. Nous travaillons gratuitement pour l'ONU. Jusqu'à tout récemment, cependant, le recrutement pour l'ONU était financé par le MAECI.

Le sénateur Nancy Ruth : Quel pourcentage du montant du contrat exigeriez-vous à titre de frais des groupes qui sont en mesure de vous payer?

M. LaRose-Edwards : Nos frais varient énormément.

Le sénateur Nancy Ruth : Est-ce que ce serait entre 5 p. 100 et 30 p. 100?

M. LaRose-Edwards : De temps à autre, une organisation à but lucratif qui cherche quelqu'un s'adresse à nous. Il y a par exemple une entreprise américaine qui a conclu un gros contrat avec USAID, l'Agence américaine pour le développement international, pour l'exécution de projets en Haïti. Nous exigeons des frais de cette entreprise pour trouver les personnes dont elle a besoin.

Mme Vincent : Dans ce cas précis, cela a été un tarif forfaitaire, puisqu'il s'agissait de recruter 500 personnes pour gonfler les rangs de la mission de l'ONU au Soudan. C'était un processus de recrutement très important. Pour quelque chose de plus petit, les frais seraient moins. Ça dépend de l'ONG et du type de travail qu'elle effectue.

Le sénateur Nancy Ruth : Vous avez de la difficulté à répondre à la question, alors laissez tomber.

M. LaRose-Edwards : Ça varie. Nous disposons de cette ressource extraordinaire. Nous avons les noms de 9 000 personnes fantastiques que nous essayons d'envoyer sur le terrain. Si une organisation s'adresse à nous et trouve que nos frais sont trop élevés, elle peut nous demander de lui fournir les noms de deux candidats seulement, plutôt que dix.

Le sénateur Nancy Ruth : Vous cherchez les bonnes affaires?

M. LaRose-Edwards : Nous essayons de trouver une juste équilibre, c'est-à-dire d'exiger des frais suffisamment élevés pour générer des revenus, tout en utilisant au maximum ce répertoire de 9 000 noms. C'est pour ça que la question est difficile.

Le sénateur Nancy Ruth : Si je vous dis que j'ai telle et telle compétence et que je suis prête à travailler, est-ce que vous me demandez de payer quelque chose? Si vous placez mon nom sur la liste, est-ce que je dois payer quoi que ce soit pour obtenir un contrat?

M. LaRose-Edwards : Non.

Le sénateur Nancy Ruth : Est-ce que tout est déterminé au cas par cas?

Mr. LaRose-Edwards: Yes.

Senator Nancy Ruth: You saw my face when I opened your package and your literature. I spent a long time in the NGO world, and I am struck by your paramilitary use of language, graphics and the phrase "civilian reserve." I find it freakish. That is not a question; that is just my comment.

You say that you do culture and gender sensitivity. Are you doing any of that in Afghanistan and in Kandahar? If so, what are you doing? Is it working? How do you measure it? I would like to know how you measure all your projects or is it the agency that you sub-contract to that does the evaluation? How does all that work?

Ms. Vincent: We have a police and gender adviser in Kabul. She has been there for almost three years. We have seen many major improvements over the years. She is there to facilitate and to foster a gender program within the ministry. She has increased the numbers of women police that have graduated over the past three years. She does recruitment, and she wrote a proposal that generated about \$1 million in support from Switzerland for the ministry to fund the recruitment work.

Senator Nancy Ruth: Who is the ministry?

Ms. Vincent: The Ministry of the Interior in Kabul.

She travels out in the region. Recently, in Kandahar she was meeting with CIDA, the provincial reconstruction team and different people there. She also held an international Islamic police woman's conference. It was the first one in the world. They brought in women from Indonesia, Iran, Pakistan and Nepal. They got together to understand better the struggles that Islamic police women have around the world. There will now be an international Islamic police women's association formed.

Senator Nancy Ruth: Who paid for the conference?

Ms. Vincent: That was a combination from the German development agency, GTZ; UNIFEM; and Canada. Actually, the Canadian Association of Chiefs of Police put in some money. It is an interesting combination. That police and gender adviser is very dedicated.

Senator Nancy Ruth: How does she incorporate something like United Nations Security Council Resolution 1325 into her work? Is she able to work it into areas that are not her work?

M. LaRose-Edwards : Oui.

Le sénateur Nancy Ruth : Vous avez vu mon expression lorsque j'ai ouvert le dossier que vous avez fourni. J'ai passé beaucoup de temps dans le milieu des ONG, et ce qui me frappe, c'est votre utilisation du vocabulaire et d'images paramilitaires, ainsi que de l'expression « réserve civile ». Ça me met mal à l'aise. Ce n'est pas une question. C'est simplement une observation.

Vous dites que vous vous occupez des questions de différences culturelles et de différences entre les sexes. Faites-vous quoi que ce soit en Afghanistan, à Kandahar par exemple? Le cas échéant, que faites-vous? Est-ce que ça fonctionne? Comment procédez-vous à l'évaluation? J'aimerais savoir comment vous évaluez l'ensemble de vos projets ou si c'est l'organisme sous-contractant qui fait l'évaluation? Comment est-ce que tout cela fonctionne?

Mme Vincent : Nous avons une conseillère en matière de police et de différences entre les sexes à Kaboul. Elle y est depuis près de trois ans. Nous avons constaté de très importantes améliorations au fil du temps. Elle est là pour contribuer à l'exécution d'un programme sur les différences entre les sexes au sein du ministère pour en faire la promotion. Elle a fait en sorte que le nombre de policières qui obtiennent un diplôme augmente depuis trois ans. Elle fait du recrutement, et elle a rédigé une proposition qui a permis d'obtenir environ un million de dollars d'aide de la part de la Suisse, pour permettre au ministère de financer le travail de recrutement.

Le sénateur Nancy Ruth : De quel ministère s'agit-il?

Mme Vincent : Le ministère de l'Intérieur, dont les bureaux sont à Kaboul.

Elle se déplace également en dehors de la région. Récemment, elle a rencontré des représentants de l'ACDI à Kandahar, ainsi que l'équipe provinciale de reconstruction et différents autres intervenants. Elle a également organisé une conférence internationale sur les policières musulmanes. Il s'agissait d'une première mondiale. L'organisation a fait venir des femmes d'Indonésie, d'Iran, du Pakistan et du Népal. Ces femmes se sont réunies et ont essayé de mieux comprendre les difficultés avec lesquelles les policières musulmanes sont aux prises un peu partout dans le monde. Il y aura maintenant une association internationale des policières musulmanes.

Le sénateur Nancy Ruth : Qui a payé pour cette conférence?

Mme Vincent : L'Agence allemande de coopération technique, l'UNIFEM et le gouvernement du Canada. En fait, l'Association canadienne des chefs de police a aussi contribué. C'est un assortiment de bailleurs de fonds intéressant. Cette conseillère en matière de police et de différences entre les sexes est très persévérente.

Le sénateur Nancy Ruth : Comment intègre-t-elle dans son travail quelque chose comme la Résolution 1325 du Conseil de sécurité de l'ONU? Est-elle en mesure d'appliquer cette résolution dans des domaines autres que son travail?

Ms. Vincent: She is there to provide more security for women and children. That is the major focus of her work. She is examining how, in an Islamic country, one can recruit more women to work with women, children and vulnerable populations. She was instrumental in having family violence units established. The first was done with U.S. funding. One of the first was attached to the police station in Kabul. Women can go in through a separate entrance and make reports regarding family violence. Since the assessment was completed, which was very positive, there are now 13 family violence units. Canada has been instrumental in supporting that.

There are parks that are for women only. She was instrumental in having security put into those parks, but found that there were problems with the women actually doing the security because they were not properly trained. She is now working to get appropriate training for those women. Women who are graduating from the police training in the outside areas have no uniforms; there are uniforms only for men. She helped coordinate with the RCMP to provide uniforms for female police. These are all baby steps to provide greater security for women and children in Afghanistan.

Mr. LaRose-Edwards: We take UN Resolution 1325 very seriously with regard to the people we have on our roster and whom we put forward. One of our female registrants was just selected as the head of human rights in Afghanistan. An example of how we work to advance the presence of women internationally is our internship program. Over the past 10 years, we put some 350 interns in the field, and about 75 per cent were young women. It is not that we consciously discriminate against men.

Senator Nancy Ruth: That is all right. You do not have to be like the universities with their programs.

Mr. LaRose-Edwards: This roster system actually advances Resolution 1325 in a number of ways.

Senator Nancy Ruth: What percentage of the 9,000 you have recruited would be female?

Ms. Vincent: Between 30 per cent and 40 per cent.

Senator Nancy Ruth: That is quite high.

Ms. Vincent: We work very hard at it. I was on the Women, Peace and Security Committee. I was one of the founding members.

There was an NGO working group that was to complement the work of the committee; we worked to try to get Resolution 1325 understood in Canada. It is a very specific resolution that affects the UN. It is directed totally towards the UN and its

Mme Vincent : Son rôle est d'accroître la sécurité des femmes et des enfants. C'est là-dessus qu'elle concentre ses efforts. Elle examine comment on peut, dans un pays musulman, recruter davantage de femmes pour travailler auprès des femmes, des enfants et des groupes vulnérables. Elle a joué un rôle essentiel dans la création d'unités d'intervention en cas de violence familiale. Ces unités ont été créées grâce à des fonds américains. L'une des premières unités a été associée au poste de police de Kaboul. Les femmes peuvent se rendre dans les locaux de l'unité en passant par une porte indépendante et faire état des cas de violence familiale. Depuis l'évaluation, qui a été très positive, il y a 13 unités d'intervention en cas de violence familiale. Le Canada a joué un rôle essentiel à l'appui de ces unités.

Il y a des parcs réservés aux femmes. La conseillère en question a joué un rôle essentiel à la prise de mesures de sécurité relativement à ces parcs, mais elle a constaté que le fait que les femmes s'occupent elles-mêmes de la sécurité posait problème, parce qu'elle n'avait pas reçu la formation adéquate. Elle travaille maintenant à faire en sorte que les femmes obtiennent cette formation. Dans les régions éloignées, les femmes qui terminent la formation pour devenir policières n'ont pas d'uniforme; il n'y a des uniformes que pour les hommes. La conseillère a aidé à coordonner une initiative à laquelle a participé la GRC pour fournir des uniformes aux policières. Ce sont là de petits pas vers l'accroissement de la sécurité des femmes et des enfants en Afghanistan.

M. LaRose-Edwards : Nous prenons la Résolution 1325 de l'ONU très au sérieux en ce qui concerne les gens dont le nom figure dans notre répertoire et que nous envoyons à l'étranger. Une femme inscrite à notre répertoire vient tout juste d'être nommée chef de la défense des droits de la personne en Afghanistan. Notre programme de stage est un exemple de ce que nous faisons pour promouvoir la présence des femmes à l'échelle internationale. Au cours des dix dernières années, nous avons envoyé 350 stagiaires sur le terrain, et environ 75 p. 100 d'entre eux étaient des jeunes femmes. Ce n'est pas que nous faisons consciemment de la discrimination envers les hommes.

Le sénateur Nancy Ruth : Très bien. Vous n'avez pas à être comme les universités avec leurs programmes.

M. LaRose-Edwards : Le système de répertoire contribue en fait à l'application de la Résolution 1325 de toutes sortes de façons.

Le sénateur Nancy Ruth : Quelle proportion des 9 000 personnes que vous avez recrutées sont des femmes?

Mme Vincent : Entre 30 et 40 p. 100.

Le sénateur Nancy Ruth : C'est très élevé.

Mme Vincent : Nous y travaillons très fort. J'ai siégé au Comité sur les femmes, la paix et la sécurité. Je fais partie des membres fondateurs de ce comité.

Un groupe de travail d'une ONG devait compléter le travail du comité; nous avons travaillé à faire en sorte qu'on comprenne bien la Résolution 1325 au Canada. Il s'agit d'une résolution très précise qui touche l'ONU. Elle vise seulement l'ONU et ses

partners and focuses on gender mainstreaming. We have been trying to recruit more Canadian women, trying to find out what the obstacles are for women to work internationally and then to find out why we cannot get more women interested.

The recent head of human rights and the rule of law in Afghanistan is a woman we have been working with for many years. We submitted her name a year ago and were pleased to hear that she had been selected. We are seeing more women being recruited internationally. It is slow, but it is happening.

Senator Nancy Ruth: Resolution 1325 is not really about mainstreaming. We can have a debate later. I know another senator will deal with the evaluation of projects.

Senator Mitchell: Your core initiative is to be the ultimate international employment agency. That is to say, you place people.

Ms. Vincent: We tell everyone who registers with us that we are not an employment agency. We do not respond to individual needs. We market areas of expertise only in response to UN and international community needs. We go to the community, determine the needs and then find the appropriate person. We do not market individuals.

Mr. LaRose-Edwards: We are more like headhunters.

Senator Mitchell: I have the impression that you initiate projects and respond to requests from CIDA, for example, to staff a project. Once you have found the people, do you undertake to manage putting that project in place or would CIDA manage that project?

Mr. LaRose-Edwards: Almost never. Every once in a while we will, but most of the time we do not. For example, the UN has hired a woman in Afghanistan as the senior human rights adviser. She is working directly for the UN. They assess her qualities and hire and fire her as they wish. At other times, when we have deployed people as police experts in Haiti, for example, we have a hand in tracking them, because we hold their contract and we pay them. However, the UN is using those people on a day-to-day basis, so it is up to them to give us feedback on whether these guys are good or to say that they are no good. When that happens, we take them home. We leave it up to the people on the ground to give us the kind of feedback we need to determine whether we

partenaires, et elle a pour but d'inscrire les préoccupations des femmes dans le courant dominant. Nous avons tenté de recruter davantage de Canadiennes, de cerner les obstacles qui empêchent les femmes de travailler à l'étranger et de comprendre pourquoi nous n'arrivons pas à intéresser davantage de femmes.

C'est une femme avec qui nous travaillons depuis de nombreuses années qui est depuis peu à la tête de la défense des droits de la personne en Afghanistan et qui y veille à l'application de la règle de droit. Nous avons proposé sa candidature il y a un an, et nous avons été heureux d'apprendre qu'elle avait été choisie. Nous voyons de plus en plus de femmes être recrutées à l'échelle internationale. Le processus est lent, mais il est enclenché.

Le sénateur Nancy Ruth : La Résolution 1325 ne porte pas vraiment sur le fait d'inscrire les préoccupations des femmes dans le courant dominant. Nous pourrons en débattre plus tard. Je sais qu'un autre sénateur va aborder la question de l'évaluation des projets.

Le sénateur Mitchell : Votre objectif principal est d'être la plus grande agence d'emploi du monde. Ce que je veux dire par là, c'est que vous faites du placement.

Mme Vincent : Nous disons à tous les gens qui s'inscrivent auprès de notre organisation que nous ne sommes pas une agence d'emploi. Nous ne répondons pas aux besoins particuliers des gens. Nous proposons des domaines d'expertise seulement en réaction aux besoins exprimés par l'ONU et par la communauté internationale. Nous nous rendons dans les collectivités, déterminons les besoins et trouvons la personne qui fera l'affaire. Nous ne faisons pas la promotion des candidats individuels.

M. LaRose-Edwards : Nous sommes plutôt comme des chasseurs de tête.

Le sénateur Mitchell : J'ai l'impression que vous lancez des projets et répondez à des demandes de l'ACDI, par exemple, lorsqu'il s'agit d'embaucher des gens dans le cadre d'un projet. Une fois que vous avez trouvé les gens, vous occupez-vous de la mise sur pied du projet ou est-ce que c'est l'ACDI qui gère le projet?

Mr. LaRose-Edwards : Pratiquement jamais. De temps à autre, nous le faisons, mais la plupart du temps, non. L'ONU a par exemple embauché une femme en Afghanistan à titre de conseillère principale en matière de droits de la personne. Elle travaille directement pour l'ONU. C'est l'ONU qui évalue ses qualifications et décide de l'embaucher ou de la renvoyer à sa guise. Dans l'autre cas, lorsque nous avons déployé des gens à titre de spécialistes de la police en Haïti, par exemple, nous avons un rôle à jouer dans le suivi de leurs déplacements, parce que c'est avec nous qu'ils ont conclu leur contrat et que c'est nous qui les payons. C'est cependant l'ONU qui a recours à leurs services au quotidien, alors c'est à cette organisation de nous donner une

have given them the right person as a connection or whether we have hired and seconded the right person.

Senator Mitchell: From what you are saying, it is clear that you would be very interested in the effectiveness and the quality of the people that you have found and placed. Do you evaluate the projects they work on? I will give you an example that arose with a previous witness. We were told that CIDA has funded a maternity ward in a hospital in Kandahar. Yet, there is no evidence of it. Would you by any chance be aware of that particular project? If you put people in to do that project, would you provide some evaluation of it? Are you concerned that people get into projects that are not effective?

Mr. LaRose-Edwards: No. That is not our role. We want to hear back as to whether someone was good, bad or indifferent and put that into their record. We do a constant screening of people, but we do not assess the quality of a program on the ground, per se. If it is a UN or a CIDA program, we have to assume that individuals make their own determinations as to whether they want the job. They do an assessment and then vote with their feet. We do not have the expertise to track that.

Ms. Vincent: We assess outcomes, though. We ask that people report to us on the accomplishments, tasks and the final outcome of their project; and it has been positive feedback.

Senator Mitchell: Would you release those reports?

Ms. Vincent: Yes. We make quarterly and yearly reports, and I have a good one that I could send to you.

Senator Mitchell: I would be interested in reading it. Thank you.

Senator Meighen: I have two quick questions. Are there any places, jobs or organizations to whom you will not put forward the names of people? For example, suppose a road contractor in Iraq said that he wanted some ex-police to provide security. What would your response be?

Mr. LaRose-Edwards: One of our board members is Warren Allmand. Those of you who know him will understand when I say that he watches with an eagle eye to see with whom we have dealings. Yes, there would be agencies that we would not and do not respond to, and for some other agencies we need to do a bit of due diligence to check them out and decide what is the appropriate response for us. We do not have many resources, so at the end of the day often we have to weigh the requests,

rétroaction, de nous dire si ces personnes sont efficaces ou non. Lorsque nous nous faisons dire qu'elles ne le sont pas, nous les ramenons chez eux. Nous laissons aux gens qui travaillent sur le terrain le soin de nous donner le genre de rétroaction dont nous avons besoin pour déterminer si nous les avons mis en contact avec la bonne personne ou si nous avons embauché ou détaché auprès d'eux la bonne personne.

Le sénateur Mitchell : D'après ce que vous dites, il est clair que vous vous intéressez de près à l'efficacité et à la qualité des gens que vous trouvez et que vous placez. Évaluez-vous les projets auxquels ils travaillent? Je vous donne un exemple qui a été donné pendant un autre témoignage. On nous a dit que l'ACDI avait financé l'établissement d'une maternité dans un hôpital de Kandahar. Rien n'indique cependant que cette maternité existe. À tout hasard, avez-vous connaissance de ce projet? Si vous aviez envoyé des gens dans le cadre de ce projet, fourniriez-vous une évaluation du projet? Êtes-vous préoccupé de ce que les gens participent à des projets qui n'aboutissent pas?

M. LaRose-Edwards : Non. Ce n'est pas notre rôle. Ce que nous voulons, c'est qu'on nous dise qu'une personne a fait un bon travail, un mauvais travail ou un travail quelconque, ce que nous inscrivons à son dossier. Nous évaluons constamment les gens, mais nous ne nous occupons pas de l'évaluation des programmes sur le terrain. Dans le cas des programmes de l'ONU ou de l'ACDI, nous devons présumer que ce sont les gens eux-mêmes qui décident de faire le travail ou non. Ils font une évaluation et s'en vont si le résultat ne fait pas leur affaire. Nous n'avons pas l'expertise nécessaire pour effectuer un suivi à cet égard.

Mme Vincent : Nous évaluions cependant les résultats. Nous demandons aux gens de faire rapport des réalisations, des tâches et des résultats finaux de leur projet, et, jusqu'à maintenant, nous avons reçu des commentaires positifs.

Le sénateur Mitchell : Seriez-vous prêts à publier ces rapports?

Mme Vincent : Oui. Nous publions des rapports trimestriels et annuels, et j'en ai un bon que je pourrais vous envoyer.

Le sénateur Mitchell : J'aimerais bien le lire. Merci.

Le sénateur Meighen : J'ai deux petites questions. Y a-t-il des endroits, des postes ou des organisations pour lesquels vous ne communiqueriez pas le nom des gens qui sont inscrits à votre répertoire? Si, par exemple, un entrepreneur s'occupant de construire des routes en Iran exprimait le désir d'embaucher d'anciens policiers pour s'occuper de la sécurité, quelle serait votre réponse?

M. LaRose-Edwards : L'un des membres de notre conseil est Warren Allmand. Ceux d'entre vous qui le connaissent savent ce que je veux dire si j'affirme qu'il surveille d'un œil d'aigle avec qui nous faisons affaire. Oui, il y a des organisations avec lesquelles nous ne faisons pas affaire, mais il y a aussi d'autres organisations pour lesquelles nous devons faire preuve d'un peu de prudence, faire quelques vérifications et décider de la réponse appropriée. Nous n'avons pas beaucoup de ressources, ce qui fait que, au bout

perhaps one from the UN and another from the road builder in Afghanistan. The UN has priority, so we give them priority. Quite often, that process sifts out the ne'er-do-wells.

Senator Meighen: Would you respond to a private organization's need for expertise?

Mr. LaRose-Edwards: Sometimes we would respond, and they would be paying serious money, to answer your earlier point. We look to them to subsidize what we are doing for the UN.

Senator Meighen: Do you have anyone on the ground in Kandahar?

Mr. LaRose-Edwards: No, we do not have anyone in Kandahar, although Drew Gilmore, whom we talked about earlier, is on the ground. We will give you his coordinates.

Senator Meighen: Perhaps we will be there in the foreseeable future.

Mr. LaRose-Edwards: Mr. Gilmore is excellent. He will give you the unvarnished truth. He is a curious character. His organization is for-profit, and he takes more of an NGO approach to life by doing good stuff than certain NGOs that I know. He is doing it from the platform of his own firm.

Senator Meighen: Could you provide the clerk with his coordinates? What relationship, if any, do you have with Canadian Executive Service Organization and with CUSO?

Ms. Vincent: They both come to us and ask us to help them find people.

Senator Meighen: Is it not the other way around?

Ms. Vincent: We went to CESO, but they wanted to charge us and we did not have much money.

Senator Meighen: You do not charge CESO.

Ms. Vincent: No.

Senator Moore: Did CANADEM have any police trainers on the ground in Afghanistan in 2006?

Mr. LaRose-Edwards: We have Tonita Murray.

Senator Moore: Was she there in December 2006?

Ms. Vincent: She left at the end of November to go on leave and she went back after that.

Senator Moore: Was there anyone else in place at the time from your organization?

Mr. LaRose-Edwards: No, and this is our point. It got off to a fast start in 2002 with this fast-track funding mechanism from the CIDA Peacebuilding Fund, but then it hit the sands. The last time we checked, of our almost 800 police experts, 400 are prepared to

du compte, nous devons évaluer les demandes, les unes en fonction des autres, par exemple une demande de l'ONU par rapport à une demande de l'entrepreneur chargé de construire des routes en Afghanistan. L'ONU a priorité, alors nous lui accordons la priorité. Très souvent, ce processus élimine les éléments nuisibles.

Le sénateur Meighen : Accepteriez-vous de répondre aux besoins d'expertise d'une entreprise privée?

M. LaRose-Edwards : Parfois oui, et ils paieraient assez cher, pour répondre à une question que vous avez posée tout à l'heure. Nous voyons cela comme une façon de subventionner ce que nous faisons pour l'ONU.

Le sénateur Meighen : Y a-t-il des gens de votre organisation sur le terrain à Kandahar?

M. LaRose-Edwards : Non, il n'y a personne de notre organisation à Kandahar, quoique Drew Gilmore, dont nous avons parlé tout à l'heure, est sur le terrain. Nous allons vous fournir ses coordonnées.

Le sénateur Meighen : Nous serons peut-être là-bas dans un avenir proche.

M. LaRose-Edwards : M. Gilmore est excellent. Il va vous présenter la vérité sans fard. C'est un curieux personnage. Son organisation est une organisation à but lucratif, mais il fait tellement de bonnes choses et aborde la vie d'une façon telle qu'on dirait qu'il s'agit plus d'une ONG que certaines ONG que je connais. Il fait cela dans le cadre de sa propre entreprise.

Le sénateur Meighen : Pourriez-vous fournir ses coordonnées à la greffière? Quel lien entretenez-vous avec le Service d'assistance canadien aux organismes et avec le CUSO?

Mme Vincent : Ces deux organisations s'adressent à nous lorsqu'elles ont besoin d'aide pour trouver des gens.

Le sénateur Meighen : N'est-ce pas l'inverse?

Mme Vincent : Nous nous sommes adressés au SACO, mais l'organisme voulait nous faire payer des frais, et nous n'avions pas beaucoup d'argent.

Le sénateur Meighen : Vous n'exigez pas d'argent du SACO.

Mme Vincent : Non.

Le sénateur Moore : Est-ce que CANADEM avait envoyé des gens pour former des policiers sur le terrain en Afghanistan en 2006?

M. LaRose-Edwards : Nous avions envoyé Tonita Murray.

Le sénateur Moore : Était-elle là-bas en décembre 2006?

Mme Vincent : Elle est partie à la fin novembre, pour un congé, et elle y est retournée par la suite.

Le sénateur Moore : Y avait-il quelqu'un d'autre de votre organisation?

M. LaRose-Edwards : Non, et c'est ça le point. Les choses se sont rapidement mises en branle en 2002, grâce à ce mécanisme de financement rapide dans le cadre du Fonds de consolidation de la paix de l'ACDI, mais ça s'est embourré. La dernière fois que nous

go into Afghanistan, but they are not being picked up. We are trying to market them to the Americans and others now by letting them know we have people who are prepared to do stuff. Someone must be willing to pick them up, but for now, the long answer is no.

Senator Moore: That is interesting. This committee was there in December 2006, and we met with RCMP officers who were in charge of the training of Afghans to be policemen. There was no mention of your organization. We heard that the Americans and the Germans were there training the police. One company out of California was spending \$5 billion per year to train police. Canada was spending around \$2 million, although I forget the exact figure. The training was for a period of several weeks but most of the people left after five weeks. We asked why they would not stay for the full training, and they said they would get the money elsewhere, from a warlord or from the Taliban. Some of them were Taliban, but not strident members. Then again, they could get money from a minister in Kabul who would buy their loyalty.

Are you aware of all of that?

Mr. LaRose-Edwards: Yes.

Senator Moore: Were you aware of those things going on?

Mr. LaRose-Edwards: Yes.

Senator Moore: This is huge money, and I am surprised by such a company as that.

Mr. LaRose-Edwards: The company is DynCorp International.

Ms. Vincent: DynCorp International is funded by the U.S. government, so there is an issue with taking Canadians. Tonita Murray has written a critical article on police training in Kabul, which I would be happy to share with you. Ms. Murray was head of the Canadian Police College and worked with the Ministry of the Attorney General, so she has a lot of experience. She wrote a critical article on police training in general, and she felt that the international community had failed the Afghan national police force.

Senator Moore: It sounds to me like a story from *Confessions of an Economic Hit Man*, where the Americans say, "You need training of policemen; it will cost you \$5 billion; we will give you the \$5 billion; and you pay the company from California to do the work." The money goes through and none of it sticks to the Afghan economy.

Mr. LaRose-Edwards: It is a regular occurrence.

Senator Moore: Is it really?

avons vérifié, 400 de nos spécialistes de la police, qui sont près de 800 au total, étaient prêts à partir en Afghanistan, mais personne n'a recours à eux. Nous essayons de faire la promotion de leur candidature auprès des Américains et d'autres, en leur faisant savoir que nous avons le nom de gens prêts à faire quelque chose. Il faut que quelqu'un soit prêt à les embaucher, mais, pour l'instant, la réponse longue, c'est non.

Le sénateur Moore : Intéressant. Nous nous sommes rendus là-bas en décembre 2006, et nous avons rencontré des agents de la GRC chargés de la formation des futurs policiers afghans. Personne n'a parlé de votre organisation. Nous avons entendu dire que les Américains et les Allemands étaient là-bas et s'occupaient de former des policiers. Une entreprise de la Californie consacrait 5 milliards de dollars par année à la formation des policiers. Pour sa part, le Canada dépensait autour de 2 millions de dollars; je ne me rappelle pas le chiffre exact. La formation durait plusieurs semaines, mais la plupart des gens abandonnaient après cinq semaines. Nous leur avons demandé pourquoi ils ne suivaient pas la formation au complet, et ils nous ont répondu qu'ils trouveraient l'argent ailleurs, d'un chef de guerre ou des talibans. Certains d'entre eux étaient des talibans, mais pas des membres convaincus. Encore là, ils auraient pu obtenir de l'argent d'un ministre à Kaboul en échange de leur loyauté.

Êtes-vous au courant de tout cela?

M. LaRose-Edwards : Oui.

Le sénateur Moore : Saviez-vous que ce genre de choses se passait?

M. LaRose-Edwards : Oui.

Le sénateur Moore : Il s'agit d'une somme énorme, et je suis surpris qu'une entreprise de ce genre dépense autant d'argent.

M. LaRose-Edwards : Il s'agit de DynCorp International.

Mme Vincent : DynCorp International est financée par le gouvernement des États-Unis, alors l'embauche de Canadiens pose problème. Tonita Murray a rédigé un article dans lequel elle critique la formation des policiers à Kaboul, et je serais heureuse de vous en fournir un exemplaire. Mme Murray a été à la tête du Collège canadien de police, et elle a travaillé au sein du ministère du Procureur général; elle a donc beaucoup d'expérience. Elle a rédigé une critique de la formation policière en général, dans laquelle elle dit que la communauté internationale a laissé tomber la police nationale afghane.

Le sénateur Moore : Voilà qui ressemble, je trouve, à une histoire tirée des *Confessions d'un tueur à gages économique*, c'est-à-dire que les Américains disent : « Vous avez besoin de former des policiers : ça va vous coûter 5 milliards de dollars. Nous allons vous donner les 5 milliards de dollars et vous allez payer l'entreprise californienne pour le faire. » L'argent transite, mais il n'y a aucun avantage pour l'économie afghane.

M. LaRose-Edwards : C'est quelque chose qui se produit souvent.

Le sénateur Moore : Ah oui?

Ms. Vincent: There has been a lot of criticism of DynCorp International from the time they were in Kosovo.

Mr. LaRose-Edwards: This is always the big challenge of doing work in developing countries where you have to bring in experts. I have worked with the UN a number of times. In my last post as the Representative for the High Commissioner for Human Rights in Indonesia, I was very critical of the program that I took over because most of the money was geared to bringing in internationals. I said that there were many Indonesians who could do the job, and I reversed that approach dramatically.

It is always a challenge, and police training is a good example. If you do not have any police capacity in Afghanistan, how do you start — chicken or egg? Who do you bring in? It is very expensive to bring in expatriates, be they Canadians, Americans or Germans. If you do not, who will start the training? You had better get the people who will give the biggest bang for the buck. We work hard to find people who not only were police officers in Canada but know how to carry out capacity-building in a Third World context. That is what we look to identify when anyone asks us for police or any other experts.

Senator Moore: You have 400 people who would be willing to go there to assist in police training, and you cannot get them into the country?

Mr. LaRose-Edwards: Not now, and that is the point. If an organization were given the funds to hire any or all of those 400, we have the 400 ready to go.

Senator Moore: What does the government in Kabul do with the several hundred million dollars that it is getting from the World Bank? Could they not use some of that for this?

Mr. LaRose-Edwards: You are getting into the Law and Order Trust Fund and other wheels within wheels.

Senator Moore: They are Canadian dollars.

Mr. LaRose-Edwards: Yes. It is a huge challenge and it is risky. I heard your comments to the previous witnesses. There will be failures. We will try things that will not work. If the international community does not have 50 per cent failure in all projects in Afghanistan, then we are not trying very hard. When there are failures we need to acknowledge that we gave it a good shot and then move on to something else.

Senator Moore: Time is moving on. We should be building a track record and improving our chances, and I do not believe that is happening.

Mme Vincent : On a beaucoup critiqué DynCorp International pour sa présence au Kosovo.

M. LaRose-Edwards : C'est toujours le gros défi que pose le travail dans les pays en développement, lorsqu'il faut y envoyer des spécialistes. J'ai souvent travaillé avec l'ONU. Dans le cadre du dernier poste que j'ai occupé, celui de représentant du haut-commissaire aux droits de la personne en Indonésie, j'ai été très critique à l'égard du programme dont j'ai repris les commandes, parce que la majeure partie de l'argent servait à faire venir des gens d'un peu partout dans le monde. J'ai dit que beaucoup d'Indonésiens pourraient faire le même travail, et j'ai réorienté le programme de façon marquée.

C'est toujours un défi, et la formation de policier est un bon exemple. S'il n'y a pas déjà de police en Afghanistan, comment faire pour commencer — c'est l'œuf ou la poule? Qui faut-il envoyer là-bas? Ça coûte très cher d'envoyer des expatriés, que ce soit des Canadiens, des Américains ou des Allemands. Mais si on ne le fait pas, qui peut mettre en place le programme de formation? S'il faut payer aussi cher, il vaut mieux choisir les gens les plus compétents. Nous faisons beaucoup d'efforts pour trouver des gens qui non seulement ont été policiers au Canada, mais qui savent aussi comment renforcer les capacités dans un pays du tiers monde. C'est le genre de candidats que nous cherchons lorsqu'on nous demande de trouver des spécialistes de la police ou d'autres domaines.

Le sénateur Moore : Vous avez les noms de 400 personnes prêtes à se rendre en Afghanistan pour soutenir la formation des policiers, mais vous n'arrivez pas à les envoyer là-bas?

M. LaRose-Edwards : Pas en ce moment, et c'est ça le problème. Si une organisation obtenait les fonds nécessaires pour embaucher ces 400 personnes ou une partie d'entre elles, elles seraient prêtes à partir.

Le sénateur Moore : Que fait le gouvernement à Kaboul avec les centaines de millions de dollars que lui verse la Banque mondiale? Ne pourrait-il pas en utiliser une partie pour ça?

M. LaRose-Edwards : Cela touche le Fonds d'affectation spécial pour l'ordre public en Afghanistan, et il y a toutes sortes de facteurs qui interviennent.

Le sénateur Moore : Il s'agit d'argent qui provient du Canada.

M. LaRose-Edwards : Oui. C'est un défi énorme, et c'est risqué. J'ai entendu ce que vous avez dit aux témoins précédents. Nous allons connaître des échecs. Nous allons essayer de faire certaines choses qui ne vont pas fonctionner. Si la communauté internationale ne connaît pas 50 p. 100 d'échecs pour l'ensemble de ses projets en Afghanistan, cela signifiera que nous ne faisons pas beaucoup d'efforts. Lorsque nous faisons face à des échecs, nous devons admettre que nous avons fait ce que nous pouvions, puis passer à autre chose.

Le sénateur Moore : Le temps passe. Nous devrions être en train de constituer un dossier et d'améliorer nos chances de réussite, mais je pense que ce n'est pas ce qui est en train de se produire.

Mr. LaRose-Edwards: I have been doing international human rights work for 25 years, and this is very similar. When you are up against it, you say, "Will nothing ever get better?" However, I do a lot of work with NATO and the Canadian Forces and others on civil military interaction and such things, and things are getting immeasurably better internationally. The kinds of programs they are trying to do in Afghanistan now are light years ahead of where they were ten years ago. We must all recognize that and cut organizations like UNAMA, the United Nations Assistance Mission in Afghanistan, a fair amount of slack. The likelihood of success in Afghanistan is not very good. That does not mean we will not try, but we must realize it may not work, at least not for the first 20 years.

Senator Moore: When we were there last year, we were told it will take anywhere from 20 to 100 years.

Senator Day: Have you done enough work in Afghanistan to make an assessment of whether the United Nations is playing the role it must play? We look at countries that are there under the NATO umbrella, and the development side of this was not the initial main thrust of the NATO contribution. The United Nations sanctioned this. NATO agreed to go in and do the military side of things. The United Nations has to play a role on the development side. Are they doing that?

Mr. LaRose-Edwards: You also know the history of NATO. NATO was initially told by the Americans to stay out of the south, that they would handle the south. Of course the Americans turned around and said that they wanted NATO to take over all of Afghanistan. There is an increasing recognition that there is no military solution in Afghanistan, so by definition the UN and other international organizations will have a bigger role.

It is difficult to know how that will play out. We do not have the expertise to comment much more than that. You need to know people who are right in UNAMA and other organizations on the ground who can make those small nuanced decisions as to whether we are going in the right direction. That is probably as good as you will get.

Senator Day: I commend you for the placements you are doing with respect to trying to rebuild civil society. You heard the discussion we had earlier about rebuilding infrastructure, money being transferred and salaries not reaching the policemen. They do not have any uniforms or salary. The police stay for six or seven weeks and they are gone.

Is this generally your view of what is happening, other than the people you are placing who are paid by someone back here? They are okay and they are over there altruistically trying to rebuild

M. LaRose-Edwards : Je travaille dans le domaine des droits de la personne à l'échelle internationale depuis 25 ans, et cette situation est très semblable aux autres. Lorsqu'on y est confronté, on se dit : « Les choses vont-elles jamais s'améliorer? » Cependant, je travaille beaucoup avec l'OTAN, les Forces canadiennes et d'autres organisations sur l'interaction entre les civils et les militaires et ce genre de choses, et je constate des améliorations remarquables un peu partout dans le monde. Le genre de programmes qu'on essaie de mettre en place en Afghanistan se trouvent à des années-lumière de ce qui se faisait il y a dix ans. C'est quelque chose que nous devons tous admettre, et nous devons donner une bonne marge de manœuvre à des organisations comme la MANUA, la Mission d'assistance des Nations Unies en Afghanistan. Les chances de succès en Afghanistan ne sont pas très bonnes. Ça ne veut pas dire que nous n'allons pas essayer de faire quelque chose, mais nous devons être conscients du fait que nos efforts ne vont peut-être pas aboutir, à tout le moins, pas pendant les 20 premières années.

Le sénateur Moore : Lorsque nous étions là-bas l'an dernier, on nous a dit que ça pourrait prendre de 20 à 100 ans.

Le sénateur Day : Avez-vous assez travaillé en Afghanistan pour être en mesure d'évaluer si les Nations Unies jouent le rôle qu'elles devraient jouer? Nous examinons la situation de pays dont s'occupe l'OTAN, et l'aspect développement n'était pas le principal moteur de la contribution de cette organisation. Les Nations Unies ont sanctionné cela. L'OTAN a accepté d'aller là-bas et de s'occuper de l'aspect militaire. Les Nations Unies doivent s'occuper de l'aspect développement. Est-ce le cas?

M. LaRose-Edwards : Vous connaissez l'histoire, en ce qui concerne l'OTAN. Au départ, les Américains ont dit à l'OTAN de ne pas s'occuper du sud du pays, qu'ils s'en occuperaient eux-mêmes. Évidemment, ils ont changé d'idée et demandé à l'OTAN de s'occuper de l'ensemble du pays. Il est de plus en plus admis qu'il n'y aura pas de solution militaire pour l'Afghanistan, ce qui veut dire que, par définition, l'ONU et d'autres organisations internationales devront y jouer un rôle plus important.

Il est difficile de prévoir comment les choses vont se passer. Nous n'avons pas l'expertise nécessaire pour formuler des observations plus précises là-dessus. Il faut que vous puissiez parler avec des gens qui font partie de la MANUA et d'autres organisations qui se trouvent sur le terrain, c'est-à-dire avec des gens qui ont un point de vue nuancé sur le fait que nous allons dans la bonne direction ou non. C'est probablement la meilleure chose que vous puissiez faire.

Le sénateur Day : Je vous félicite des placements que vous faites pour essayer de reconstruire la société civile. Vous avez entendu notre discussion tout à l'heure sur la reconstruction de l'infrastructure, sur les transferts d'argent et sur le fait que le salaire des policiers n'arrive pas jusqu'à eux. Ils n'ont ni uniforme ni salaire. Ils restent en poste six ou sept semaines, puis ils s'en vont.

Est-ce votre point de vue général sur la situation, mis à part pour ce qui est des gens que vous placez et qui sont payés par les organisations d'ici? Ce sont de bonnes personnes, et elles sont

civil society, but there has to be work done on physical infrastructure, and that is not being done to the extent we would like to see it. Is that your assessment of what is happening there now?

Mr. LaRose-Edwards: We are spending a lot of military money, but we are not putting as many resources into the civilian side of changing Afghanistan, and perhaps there needs to be more balance there.

Senator Day: Does it have to be the same countries, or should there be a broader base of countries putting money into the rebuilding side of things as opposed to the NATO military arm? In addition to the \$3 billion that Canada is putting in on the military side, should we have to do the development side as well?

Mr. LaRose-Edwards: There is a certain logic in Canada or other countries being there in strength and other countries focusing on different countries. One of the biggest challenges for the Afghans, whether the Afghan government or civil society, is dealing with the plethora of international organizations and individuals that rotate through on a regular basis. They are continually trying to figure out who people are and what they are doing. No sooner do they get to know them than someone else moves in. Cutting it down to a smaller number of countries would not be such a bad thing. To have Canada work only there internationally for the next 20 years might be a nice model. It would never happen, but it might be a nice model.

Senator Day: Does Canada do that bilaterally with Afghanistan or do we do that through the United Nations?

Mr. LaRose-Edwards: That happens already. CIDA is increasingly focusing where its aid money will go. The Norwegians, with a bigger aid budget than ours, deal with only eight countries, I believe. Over the years, as we have all got better at this business, we have realized that too many countries in a mission area just confuses things. The cluster approach on humanitarian aid is to consistently identify one organization as the cluster lead on an activity, or to identify one funder as the major funder, or a small consortium of funders, and the others can either not show up or just show up in a token sense. This is happening more and more in mission areas.

Senator Day: If CIDA said it was too dangerous to put people on the ground, you could put people on the ground who are prepared to take those risks and ensure that the money gets put to the use for which it is intended rather than its going to the Ministry of the Interior in Kabul where it disappears. Is that correct?

Mr. LaRose-Edwards: Knowing exactly where all the money is going will always be a challenge. You have to trust the Afghans to run their own lives. This is their country, and they have to take responsibility for it. They will make mistakes. We will give them

là-bas pour essayer de reconstruire la société civile par altruisme, mais il y a du travail à faire sur l'infrastructure physique, et ce travail ne se fait pas autant que nous le souhaiterions. Est-ce ainsi que vous évaluez la situation actuelle?

M. LaRose-Edwards : Nous dépensons beaucoup d'argent du côté militaire, mais nous ne consacrons pas autant de ressources du côté civil pour transformer l'Afghanistan, et il faut peut-être rétablir l'équilibre.

Le sénateur Day : Faut-il que ce soit les mêmes pays, ou est-ce que davantage de pays devraient contribuer à la reconstruction, par opposition à l'intervention armée de l'OTAN? Le Canada devrait-il s'occuper de l'aspect développement en plus des 3 milliards de dollars qu'il investit du côté militaire?

Mr. LaRose-Edwards : Il est logique, dans une certaine mesure, que le Canada et d'autres pays s'occupent de l'intervention militaire pendant que d'autres pays s'occupent d'autres aspects. L'un des défis les plus importants auxquels sont confrontés les Afghans, que ce soit le gouvernement ou la société civile, c'est de traiter avec la pléthora d'organisations et de personnes de partout dans le monde qui se succèdent régulièrement au pays. Les Afghans sont continuellement en train d'essayer de déterminer qui sont ces gens et ce qu'ils font. Aussitôt qu'ils commencent à connaître une personne, une autre arrive. Réduire le nombre de pays ne serait pas une mauvaise idée. Faire en sorte que le Canada ne travaille que dans ce pays pour les 20 prochaines années pourrait donner lieu à la création d'un modèle intéressant. Ça ne se produira pas, mais il pourrait s'agir d'un modèle intéressant.

Le sénateur Day : Est-ce que le Canada intervient en Afghanistan dans le cadre d'une entente bilatérale ou est-ce que c'est par l'intermédiaire des Nations Unies?

M. LaRose-Edwards : Cela se produit déjà. L'ACDI se préoccupe de plus en plus de la destination des fonds qu'elle consacre à l'aide internationale. La Norvège, avec un budget d'aide plus important que le nôtre, n'intervient que dans huit pays, je pense. Au fil du temps, au fur et à mesure que nous avons pris de l'expérience dans ce domaine, nous nous sommes aperçus que, lorsqu'il y a trop de pays dans une zone de mission, ça ne fait que semer de la confusion. La façon d'envisager la prestation de l'aide humanitaire à partir d'un noyau consiste à toujours désigner une organisation pour diriger une activité, ou encore désigner un bailleur de fonds principal ou un petit groupe de bailleurs de fonds, et les autres peuvent ne pas intervenir ou simplement faire une contribution financière. Cela se produit de plus en plus souvent dans les zones de mission.

Le sénateur Day : Si l'ACDI décide qu'il est trop dangereux d'envoyer des gens sur le terrain, vous pourriez envoyer des gens prêts à faire face aux risques et vous assurer que l'argent sert aux fins prévues, plutôt que d'aboutir au ministère de l'Intérieur, à Kaboul, où il disparaît. Est-ce exact?

M. LaRose-Edwards : Savoir précisément où tout l'argent va sera toujours difficile. Il faut faire confiance aux Afghans et les laisser vivre comme ils l'entendent. C'est leur pays, et ce sont eux qui doivent en être responsables. Ils vont faire des erreurs. Nous

money and there will be corruption. However, there is corruption everywhere, just to greater or lesser degrees. That is not in itself a bad sign. These are mistakes that will occur and we have to move through them.

Senator Day: I would be interested in continuing this discussion, but we have run out of time.

Senator Zimmer: I want to pick up where Senator Moore was heading. You talked about failures. We hear different reports on successes and failures, and I like your motto that if you do not have any failures, you are not trying hard enough.

On the successes and failures of democratic development in Afghanistan, in your opinion what are realistic benchmarks for democratic development there, and are the expectations of the international community too high?

Mr. LaRose-Edwards: I have very low expectations for Afghanistan. I am surprised it has done as well as it has, and I am continually astounded. My goodness, it is actually getting better; things are improving. In a strange sense, I am optimistic about Afghanistan despite all the failures that we see. I have learned from working in international human rights for 27 years that you had better have a long time frame. If you try to assess things on a day-by-day, week-by-week or year-by-year basis, you will be in trouble. You have to assess on a decade-by-decade basis. If we look at Afghanistan in 2002, we see that we have come a long way since then. However, I do not yet know whether it will be a success.

Senator Zimmer: When these things occur, we immediately think that we will have success overnight, and if we do not see it we get anxious. Now that you have explained that success could be further down the road, it becomes more realistic.

The Chair: Thank you, Mr. LaRose-Edwards and Ms. Vincent, for appearing here. Yours was a valuable contribution to the committee's studies. We are all wiser for having heard what you said, and we appreciate your taking the time to assist us with our work.

For members of the public viewing this program, if you have any questions or comments, please visit our website at www.sen-sec.ca. We post witness testimony as well as confirmed hearing schedules. Otherwise you may contact the clerk of the committee by calling 1-800-267-7362 for further information or assistance in contacting members of the committee.

The committee adjourned.

OTTAWA, Monday, December 10, 2007

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day at 4:14 p.m. to examine and report on the national security policy of Canada.

allons leur donner de l'argent et il va y avoir de la corruption. Mais il y a de la corruption partout, à différents degrés. En soi, ce n'est pas un mauvais signe. Ce sont des erreurs qui vont être commises, et il faut passer outre.

Le sénateur Day : J'aimerais poursuivre cette discussion, mais le temps dont nous disposons est écoulé.

Le sénateur Zimmer : Je veux poursuivre dans la même direction que le sénateur Moore. Vous avez parlé d'échecs. Nous entendons des choses différentes au sujet des succès et des échecs, et j'aime bien votre idée selon laquelle si nous ne subissons pas d'échecs, c'est que nous ne faisons pas suffisamment d'efforts.

En ce qui concerne les succès et les échecs dans l'instauration d'une démocratie en Afghanistan, à votre avis, quels sont les indicateurs réalistes de la progression de la démocratie dans ce pays, et est-ce que les attentes de la communauté internationale sont trop élevées?

M. LaRose-Edwards : Mes attentes face à l'Afghanistan sont très peu élevées. Je suis surpris de voir que le pays s'en sort relativement bien, et je suis toujours étonné. Mon Dieu, les choses s'améliorent bel et bien. Bizarrement, je suis optimiste au sujet de l'Afghanistan, malgré tous les échecs dont nous sommes témoins. Pour avoir travaillé pendant 27 ans dans le domaine des droits de la personne à l'échelle internationale, je sais qu'il faut voir les choses à long terme. Si vous essayez d'évaluer les choses au jour le jour, une semaine à la fois ou une année à la fois, vous allez avoir des problèmes. Il faut envisager une décennie à la fois. Si nous examinons la situation en Afghanistan en 2002, nous constatons que nous avons réalisé beaucoup de progrès. Je ne sais cependant pas encore si ça va être un succès.

Le sénateur Zimmer : Lorsque ce genre de choses se produit, nous pensons tout de suite que nous allons connaître le succès du jour au lendemain, et lorsque cela ne se produit pas, nous commençons à être anxieux. Maintenant que vous avez expliqué que nous connaîtront peut-être le succès plus tard, la perspective est plus réaliste.

Le président : Merci, monsieur LaRose-Edwards et madame Vincent, de votre témoignage. Vous avez fait une contribution de grande valeur à l'étude du comité. Ce que vous avez dit nous a tous éclairés, et nous vous remercions d'avoir pris le temps de venir nous aider dans notre travail.

Aux membres du public qui nous regardent à la télévision, si vous avez des questions ou des observations, n'hésitez pas à consulter notre site Web au www.sen-sec.ca. Nous y affichons le témoignage aussi bien que les ordres du jour révisés. Sinon, vous pouvez communiquer avec la greffière du comité en composant le 1-800-267-7362 pour obtenir de plus amples renseignements ou communiquer avec les membres du comité.

La séance est levée.

OTTAWA, le lundi 10 décembre 2007

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui, à 16 h 14, pour étudier, en vue d'en faire rapport, la politique de sécurité nationale du Canada.

Senator Colin Kenny (Chair) in the chair.

[*English*]

The Chair: I would like to call to order the meeting of the Standing Senate Committee on National Security and Defence. I am Senator Colin Kenny, the chair of this committee.

I will introduce the members of the committee. Senator Zimmer is from Winnipeg, Manitoba. He has had a long and distinguished career in business and philanthropy. He has been a member of the Senate since 2005, and he sits on the Standing Senate Committee on Transport and Communications.

Senator Nancy Ruth is a feminist activist from Ontario. A senator since March of 2005, she is also a member of the Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration as well as the Standing Senate Committee on National Finance. She is also a member of the Subcommittee on Veterans Affairs.

Senator Moore was called to the Senate in September of 1996 and represents the senatorial division of Stanhope St.-South Shore, Nova Scotia. He has been active at the city level in Halifax-Dartmouth and has served as a member of the board of governors at Saint Mary's University.

Senator Banks is from Alberta. He was called to the Senate in April of 2000. He is an accomplished and versatile musician and entertainer. He is the chair of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources and a member of the Subcommittee on Veterans Affairs.

Senator Day is from New Brunswick, where he has had a career as a private practice attorney. He has served in the Senate since 2001, and he currently chairs the Standing Senate Committee on National Finance and is deputy chair of the Subcommittee on Veterans Affairs.

Members, we are fortunate today to have as our first witness Dr. Seth Jones. He is well known to the committee. He is from Washington, D.C., where we met him last June, and is an expert from the RAND Corporation, a large American think tank that conducts research focused on national security and many other things. Mr. Jones holds an MA and a PhD in political science from the University of Chicago. His main fields of expertise comprise Afghanistan, Europe, the Middle East, nation building, terrorism and counter-terrorism. He is here today to give us an update on the current situation in Afghanistan.

Seth Jones, Political Scientist, RAND Corporation: It is an honour for me to be here. As many of you know, my wife is a Canadian from Victoria and has followed the debate closely.

Much of this data has come from my successive trips to Afghanistan since 2003. Several weeks ago, I returned from Helmand, Kandahar, the east in general and central Afghanistan. My comments will be brief. We may get into more details during our question and answer discussion section.

Le sénateur Colin Kenny (président) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Je souhaite ouvrir la séance du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la Défense. Je suis le sénateur Colin Kenny, président du comité.

Je vais présenter les membres du comité. Le sénateur Zimmer vient de Winnipeg, au Manitoba. Il a fait une longue et distinguée carrière dans le monde des affaires et de la philanthropie. Il est sénateur depuis 2005, et il siège au Comité sénatorial permanent des transports et des communications.

Le sénateur Nancy Ruth vient de l'Ontario, et elle défend les droits des femmes. Elle est aussi au Sénat depuis mars 2005, et elle est aussi membre du Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, ainsi que du Comité sénatorial permanent des finances nationales. Elle est également membre du sous-comité des anciens combattants.

Le sénateur Moore a été nommé au Sénat en septembre 1996, et il représente la division sénatoriale de Stanhope St.-South Shore, en Nouvelle-Écosse. Il a été actif sur la scène municipale à Halifax-Dartmouth, et il a été membre du conseil des gouverneurs de l'Université Saint Mary's.

Le sénateur Banks vient de l'Alberta. Il a été nommé au Sénat en avril 2000. C'est un musicien et un artiste accompli et polyvalent. Il préside le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, et il est aussi membre du sous-comité des anciens combattants.

Le sénateur Day vient du Nouveau-Brunswick, où il a fait carrière comme avocat en pratique privée. Il siège au Sénat depuis 2001, et il est actuellement président du Comité sénatorial permanent des finances nationales et vice-président du sous-comité des anciens combattants.

Mesdames et messieurs les membres du comité, nous avons aujourd'hui la chance de recevoir comme premier témoin M. Seth Jones. Vous le connaissez bien. Il vient de Washington, D.C., où nous l'avons rencontré en juin dernier, et c'est un spécialiste de la RAND Corporation, un gros groupe de réflexion américain qui effectue des recherches sur la sécurité nationale et sur bien d'autres choses. M. Jones a fait une maîtrise et un doctorat en sciences politiques à l'Université de Chicago. Ses principaux domaines de spécialisation sont l'Afghanistan, l'Europe, le Moyen-Orient, l'évolution des pays, le terrorisme et le contre-terrorisme. Il est ici aujourd'hui pour nous faire un compte rendu de la situation en Afghanistan.

Seth Jones, politologue, RAND Corporation : C'est un honneur pour moi d'être ici. Comme bon nombre d'entre vous le savez déjà, ma femme est canadienne, elle vient de Victoria, et elle a suivi le débat de près.

Une bonne partie des données que je vais vous présenter proviennent des voyages que j'ai faits en Afghanistan depuis 2003. Il y a plusieurs semaines, je suis rentré de voyage dans les régions de Helmand, Kandahar, de l'Est en général et du centre de l'Afghanistan. Mes observations vont être brèves. Nous pourrons entrer dans les détails pendant la période de questions.

I wanted to begin by saying that outside of the security sector, there are areas of progress, as noted in the handout that you have. The economy grew by an estimated 14 per cent in 2005 and by about 5.3 per cent in 2006. These are helpful steps in the area of democracy and democratic elections, and there will likely be an election again for president in 2009.

However, turning to the security sector, there is no question that there has been a deterioration in the security environment over the last several years across at least half of Afghanistan. I think the data is clear about this. It includes a number of organizations: the Taliban; the Haqqani network; foreign fighters based, for the most part, out of Pakistan; Hezb-i-Islami; criminal organizations and a number of different, mostly Pashtun, tribes, sub-tribes and clans. The overall number of insurgent-initiated attacks increased by 400 per cent from 2002 to 2006. The number of deaths also increased 800 per cent over this period of time. The increase in violence was particularly acute between 2005 and 2006. The number of suicide attacks quadrupled, remotely-detonated bombings more than doubled and armed attacks nearly tripled.

The 2007 data is not complete, but the trends look like the numbers will be greater in nearly all of these categories. For example, the number of suicide attacks in Afghanistan in 2007 will probably be the largest in the history of the country.

This brings us to the fundamental question of why this is the case. Why do we see growing levels of the insurgency in essentially an arc moving from the southern part of Herat Province down through Helmand and Kandahar, up through Paktika, Nangarhar and now into the centre of the country?

Ten months ago, I could drive two hours by ground convoy from Kabul west to Wardak Province. When I was back several weeks ago, that drive was too dangerous. There were Taliban and criminal organizations setting up checkpoints along the main road. The U.S. government, the Canadian government and multiple Afghan friends warned me, "Do not travel by road." That was only two hours west of Kabul. It was too dangerous due to Taliban checkpoints.

There are two factors causing this rise in activity and instability. One is what we often call governance. I think one can safely argue there has been a relative collapse of governance in Afghanistan. There are two or three components. One is corruption levels, which, as the polls indicate, are at an all-time high in the country. The police in particular are viewed by locals as corrupt, inefficient, and poorly trained and mentored. Some steps have been taken to address this problem, and Canadians have started to address this in Kandahar.

The key problem is what local Afghans at the village level think. You have to remember that, over the last 30 years of violence since the 1979 invasion, all politics in Afghanistan is

Je veux commencer par dire que, mis à part ce qui concerne la sécurité, il y a des domaines dans lesquels on a fait des progrès, comme le document que vous avez devant vous l'explique. La croissance économique a été d'environ 14 p. 100 en 2005, et d'environ 5,3 p. 100 en 2006. Cette croissance est un facteur qui favorise la démocratie et les élections démocratiques, et il y aura probablement de nouvelles élections présidentielles en 2009.

Cependant, pour ce qui est de la sécurité, il ne fait aucun doute qu'elle s'est détériorée au cours des dernières années dans au moins la moitié de l'Afghanistan. Je pense que les données là-dessus le montrent clairement. Les chiffres portent sur un certain nombre d'organisations : les talibans, le réseau Haqqani, les combattants étrangers basés, pour la plupart, au Pakistan, le Hezb-i-Islami, des organisations criminelles et un certain nombre de tribus, de sous-tribus et de clans, pour la plupart pachtounes. Le nombre total d'attaques d'insurgés a augmenté de 400 p. 100 entre 2002 et 2006. Le nombre de décès a augmenté de 800 p. 100 pendant la même période. L'augmentation de la violence a été particulièrement marquée en 2005-2006. Le nombre d'attentats-suicides a quadruplé, le nombre d'attaques à la bombe à distance a plus que doublé, et le nombre d'attaques armées a presque triplé.

On ne disposait pas de toutes les données pour 2007, mais il semble que les chiffres vont être plus élevés dans pratiquement toutes ces catégories. Le nombre d'attentats-suicides, par exemple, sera probablement le plus élevé de l'histoire du pays.

Cela nous pousse à nous poser la question fondamentale de savoir pourquoi il en est ainsi. Pourquoi sommes-nous témoins de niveaux d'insurrection de plus en plus importants dans ce qui constitue essentiellement un croissant du sud de la province d'Herat jusqu'aux provinces de Helmand et de Kandahar et, maintenant, dans le centre du pays, en passant par les provinces de Paktika et de Nangarhar?

Il y a dix mois, je pouvais me rendre de Kaboul ouest à la province de Wardak par convoi routier. Lorsque j'y suis retourné il y a quelques semaines, c'était trop dangereux. Les talibans et des organisations criminelles établissaient des points de contrôle le long de la route principale. Le gouvernement américain, le gouvernement canadien et de nombreux amis afghans m'ont averti de ne pas me déplacer par les routes. Ce n'est qu'à deux heures à l'ouest de Kaboul. C'était trop dangereux à cause des points de contrôle talibans.

Deux facteurs engendrent cette augmentation de l'activité et de l'instabilité. Le premier, c'est ce que nous appelons souvent la gouvernance. Je pense qu'on peut dire sans craindre de se tromper qu'il y a eu un effondrement relatif de la gouvernance en Afghanistan. Il y a deux ou trois composantes. L'une d'entre elles, c'est le taux de corruption, qui, selon les sondages, est plus élevé que jamais au pays. La police, en particulier, est jugée corrompue, inefficace ainsi qu'inadéquatement formée et encadrée par la population. On prend des mesures pour régler le problème, et les Canadiens ont commencé à le faire à Kandahar.

Le problème principal tient à ce que les villageois afghans pensent. Il faut se rappeler que, depuis 30 ans de violence, depuis l'invasion de 1979, toute la politique afghane est locale.

local. It matters less what happens in Kabul and Kandahar City than it does what happens in the rural areas of the country. That is where you win or lose any counter-insurgency effort. Villages in these areas are not being sufficiently protected by Afghan national security forces.

In addition to governance problems in both Afghanistan and Pakistan, I want to raise issues of outside support. Historically, neighbours of Afghanistan — Iran, Russia, India and Pakistan — play in Afghanistan. Currently, the command and control structure of every major insurgent group is located on the Pakistani side of the border, whether it is the Taliban in Quetta or Peshawar or financial centres in Karachi or whether it is Hezb-i-Islami or al Qaeda based out of areas like North Waziristan in the federally administered tribal areas, or even some of the more senior high-value al Qaeda targets in the northern tribal areas.

There has been little systematic effort to do anything serious and sustained in Pakistan. This has a notable impact on Canadian forces in Kandahar and what comes across the border as well as for all of NATO.

On outside support for NATO, troop levels continue to be extraordinarily low, including in Kandahar. The problem on the ground is an inability to clear, hold and expand. In particular, there are very difficult problems in holding any territory on the ground, whether it is Panjwai, Zhari, or in Musa Qala in Helmand Province. Part of the reason is the lack of forces on the ground.

It is my view that Afghanistan has immense strategic importance. I would caution, as I have followed the Canadian debate, that this issue of downsizing or withdrawing forces from Afghanistan has to be taken extremely seriously. The costs have to be understood, because I would argue that September 11, 2001, happened in the United States because al Qaeda had a sanctuary and it had a relationship with the Taliban in Afghanistan. What would Afghanistan look like in areas of the country where the Taliban continued to make gains and establish territory? That would have extremely dangerous implications, not only on the region but also internationally. We have seen al Qaeda operating from Taliban-controlled areas in Pakistan.

In conclusion, I have four points to express. First, I would strongly suggest that Canadians, and NATO in general, take strong steps to deal with corruption in the government and overall. No major officials involved in corruption and drug trafficking have been prosecuted or removed from power. Why is that?

Ce qui se produit à Kaboul et à Kandahar est moins important que ce qui se produit dans les régions rurales. C'est dans ces régions qu'on perd ou qu'on gagne toute prise de mesures anti-insurrectionnelles. Les villages de ces régions ne sont pas assez bien protégés par les forces de sécurité nationale afghanes.

En plus des problèmes de gouvernance en Afghanistan et au Pakistan, je veux parler des enjeux liés au soutien extérieur. Historiquement, les pays voisins de l'Afghanistan — l'Iran, la Russie, l'Inde et le Pakistan — sont intervenus en Afghanistan. En ce moment, la structure de commandement et de contrôle de tous les principaux groupes d'insurgés se trouve du côté pakistanais de la frontière, que ce soit les talibans à Quetta, Peshawar ou dans les centres financiers de Karachi ou le Hezb-i-Islami ou al-Qaïda dans des régions comme le Waziristan au Nord dans les zones tribales administrées par le gouvernement fédéral, ou même certaines cibles plus importantes et de plus grande valeur d'al-Qaïda dans les régions tribales du Nord.

On n'a pas déployé beaucoup d'efforts systématiques pour faire quoi que ce soit de sérieux et de soutenu au Pakistan. Cela a un effet notable sur les Forces canadiennes à Kandahar et sur ce qui se passe de l'autre côté de la frontière, ainsi que pour l'ensemble de l'OTAN.

Au sujet du soutien extérieur offert à l'OTAN, le nombre de soldats continue d'être extraordinairement peu élevé, notamment à Kandahar. Le problème qui se pose sur le terrain, c'est l'incapacité de dégager des zones, de les contrôler et d'agrandir les zones contrôlées. En particulier, il est très difficile de contrôler tout territoire sur le terrain, que ce soit dans les régions de Panjwai, Zhari ou Musa Qala, dans la province de Helmand. C'est en partie attribuable au manque de soldats sur le terrain.

À mon sens, l'Afghanistan est un enjeu stratégique très important. Je vous dirais, pour avoir suivi le débat au Canada, que la question de la diminution des effectifs en Afghanistan ou du retrait des forces doit être envisagée avec beaucoup de sérieux. Il faut comprendre quels peuvent être les coûts d'une mesure du genre, parce que j'affirmerais que les événements du 11 septembre 2001 se sont produits du fait que al-Qaïda disposait d'un sanctuaire et entretenait des liens avec les talibans en Afghanistan. De quoi aurait l'air Afghanistan dans les régions du pays où les talibans continuent de réaliser des gains et de s'approprier du territoire? Cela aurait des conséquences extrêmement dangereuses, non seulement dans la région, mais aussi sur la scène internationale. Nous avons été témoins des activités d'al-Qaïda dans des régions contrôlées par des talibans au Pakistan.

Pour terminer, j'ai quatre choses à dire. Premièrement, je suggérerais fortement au Canada, ainsi qu'à l'OTAN en général, de prendre des mesures bien senties pour régler le problème de la corruption du gouvernement et de la corruption en général. Aucun membre important du gouvernement impliqué dans des affaires de corruption et de trafic de drogue n'a fait l'objet de poursuites ni n'a été démis de ses fonctions. Pourquoi?

Second, there needs to be an increase of NATO and Afghan National Army resources in the south, which is the strategic heartland of the Taliban. NATO should act like Kandahar and Helmand provinces are the core focus, where we need major increases in force sizes.

Third, a regional approach to Afghanistan needs to be established, including dealing specifically with the sanctuary in Pakistan.

Finally, there needs to be institutional arrangements to improve cooperation. There are few integrated efforts across the international community in Afghanistan, although some useful steps have been taken along those lines.

I will conclude my remarks by saying that all is not hopeless. The costs of leaving are extraordinarily high, so the question in my mind is this: How do we improve a situation that is getting worse but is not yet out of control?

The Chair: Thank you, Mr. Jones.

I would like to introduce Senator Tkachuk, Deputy Chair of the Committee.

Senator Moore: Mr. Jones, your comments have echoed much of the information that we have received over the past year, some of which we have experienced, so it is hard to know where to begin.

With regard to your comments on neighbours, what is Pakistan's attitude toward Afghanistan? Is Pakistan happy to have an unstable regime next door in Afghanistan? I know that over the years, Pakistan's secret service — Inter-Services Intelligence, ISI — has been very involved in Afghanistan in fighting and pursuing Pakistan's position of instability within Afghanistan.

Mr. Jones: That is an excellent question. I would argue that it is in Pakistan's interests and it wants to have a stable regime in Kabul that is according to its liking and strategic interest. It is difficult to generalize, but in my view, the concern in Islamabad is that the regime in Kabul is too closely allied with India, among other countries. The Afghan government has a close strategic alliance with India. The Indian government is involved in rebuilding the Afghan parliament building and in multiple road construction projects. The concern in Islamabad is that 80 per cent of Pakistan's borders are either with India, which has gone to war with Pakistan multiple times, or with an Afghan-Indian alliance, and its perception is that it is being encircled. The Taliban are a useful proxy force, then, because they can push into the south and east of Afghanistan, which means that there is support from Pakistan's ISI and from Pakistan's Frontier Corps — a paramilitary law and order service in the federally administered tribal areas. Part of this is ideological with

Deuxièmement, il faut qu'il y ait une augmentation des ressources de l'OTAN et de l'Armée nationale afghane dans le Sud, qui est le centre stratégique des talibans. L'OTAN devrait agir comme si les provinces de Kandahar et de Helmand étaient le centre d'attention, les régions où nous devons augmenter de beaucoup la taille de l'effectif.

Troisièmement, il faut établir une approche régionale pour l'Afghanistan, notamment pour s'occuper du sanctuaire au Pakistan.

Enfin, il est nécessaire de conclure des ententes entre organisations pour améliorer la collaboration. La communauté internationale n'a déployé que quelques efforts concertés en Afghanistan, quoique des mesures utiles aient été prises à cet égard.

Je vais conclure en disant que tout n'est pas perdu. Les coûts d'un éventuel retrait seraient extraordinairement élevés, alors la question que je me pose, c'est la suivante : comment faire pour améliorer une situation qui empire, mais qui n'est pas encore sans espoir?

Le président : Merci, monsieur Jones.

J'aimerais vos présenter le sénateur Tkachuk, vice-président du comité.

Le sénateur Moore : Monsieur Jones, vos observations reprennent beaucoup des renseignements qu'on nous a fournis au cours de la dernière année, et que nous avons pu en partie vérifier sur le terrain, alors c'est difficile de déterminer par où il faut commencer.

En ce qui concerne ce que vous avez dit sur les voisins de l'Afghanistan, quelle est l'attitude du Pakistan à l'égard de ce pays? Est-ce que le Pakistan est heureux d'avoir pour voisin un régime instable? Je sais que, au fil des ans, les services secrets du Pakistan — qu'on appelle Inter-Services Intelligence ou ISI — ont participé activement aux combats en Afghanistan et y ont défendu la position du Pakistan, c'est-à-dire qu'ils y ont favorisé l'instabilité.

M. Jones : C'est une excellente question. Je dirais que c'est dans l'intérêt du Pakistan qu'il y ait un régime stable à Kaboul, un régime correspondant à ses préférences et à ses intérêts stratégiques, et que c'est ce qu'il veut. C'est difficile de généraliser, mais, selon moi, ce qui inquiète Islamabad, c'est que le régime en place à Kaboul est trop allié à l'Inde, entre autres. Le gouvernement afghan a conclu une alliance stratégique étroite avec l'Inde. Le gouvernement indien participe à la reconstruction du Parlement afghan et à plusieurs projets de construction de routes. Ce qui préoccupe Islamabad, c'est que 80 p. 100 de la frontière pakistanaise sont partagés soit avec l'Inde, qui a fait la guerre au Pakistan à plusieurs reprises, soit avec l'alliance Afghanistan-Inde, ce qui fait que le Pakistan a l'impression d'être encerclé. Les talibans sont donc une force interposée utile, parce qu'ils peuvent pousser vers le sud et l'est de l'Afghanistan, ce qui signifie que l'ISI et le Frontier Corps — qui est un service paramilitaire de maintien de l'ordre et de

the Frontier Corps and part of this is strategic as well. That is the strategic context, as I see it.

Senator Moore: Because of Pakistan's ongoing historical contest with India, Pakistan sees India's involvement within Afghanistan as a problem. Therefore, they are chipping away to keep their part of the Afghanistan position so that India does not have a free ride in there.

Mr. Jones: That is correct.

Senator Moore: Once or twice you mentioned the matter of the collapse of governance in Afghanistan, corruption being at an all-time high and the police being corrupt and poorly trained. I keep hearing the words "corruption" and "corrupt." I do not have it with me, but the compact that was signed in London lists various benchmarks that are to be achieved in Afghanistan. One of them was the diminishing, if not the erasure, of corruption, yet it is getting worse.

You talk about officials being brought to trial. What is the state of the justice system? Is one being set up? Is it being modelled after what we see as a traditional system of justice within the North American definition? How is this evolving? If Canadians are working in government offices helping the ministers govern their country, I do not understand why this situation is not improving but is in fact worsening.

Mr. Jones: After Bonn in 2001 and 2002, the Italians took the lead in rebuilding the justice sector. That began as an Italian-led effort.

I would argue that the justice system can be divided into several fronts. At the local community there is an informal local justice system based on the jirga. It is alien to us in the West. It will take decades or centuries to change.

On the criminal front, there have been some efforts to improve the formal system dealing with criminal efforts. For example, a drug court has been built in Kabul to deal with high-level drug traffickers. The problem is less of an institutional issue and more of a political one. It is not that the institutions do not exist; rather, there has been little political will to prosecute high-level government officials or drug traffickers because of the possibility, in the midst of an insurgency, of making the situation worse. The issue has been that there is little political will among the Afghans and perhaps some of the international community to prosecute. The problem is less the institutions and more the will to actually do this. There are institutions.

Senator Moore: That has to come from the central government, but there seems to be a traditional system of justice within the tribal regions, and they are not adopting — and perhaps they do not think they need — a national system of justice such as we have in Canada.

l'application de la loi actif dans les régions tribales administrées par le gouvernement fédéral — l'appuient. En ce qui concerne le Frontier Corps, c'est en partie idéologique et en partie stratégique. Voilà comment je vois le contexte stratégique.

Le sénateur Moore : En raison de la concurrence historique entre l'Inde et le Pakistan, ce dernier voit l'intervention de l'Inde en Afghanistan comme un problème. Ainsi, le Pakistan mine les efforts de l'Inde pour défendre sa position en Afghanistan et pour éviter que l'Inde y fasse ce qu'elle veut.

M. Jones : Exactement.

Le sénateur Moore : Vous avez parlé une ou deux fois de la question de l'effondrement de la gouvernance en Afghanistan, du fait que la corruption était plus importante que jamais et que les services de police étaient corrompus et inadéquatement formés. J'entends continuellement les mots « corruption » et « corrompu ». Je ne l'ai pas avec moi, mais l'entente qui a été signée à Londres comporte une liste des différents objectifs à réaliser en Afghanistan. L'un de ceux-ci concernait la réduction, sinon l'élimination, de la corruption, mais les choses empirent.

Vous parlez de poursuites judiciaires visant des membres du gouvernement. Quelle est la situation du système de justice? Est-on en train de le mettre en place? Est-ce que le modèle de ce système est celui auquel nous sommes habitués, celui qui correspond à la définition nord-américaine? Comment les choses évoluent-elles à cet égard? Si les Canadiens travaillent dans des bureaux du gouvernement à aider les ministres à gouverner leur pays, je ne comprends pas pourquoi la situation empire au lieu de s'améliorer.

M. Jones : Après Bonn en 2001 et en 2002, les Italiens ont pris la direction de l'effort de reconstruction du secteur de la justice. Ça a commencé comme un effort mené par l'Italie.

Je dirais que le système de justice peut être divisé en plusieurs parties. À l'échelon local, il y a un système de justice non officiel fondé sur une djirga. C'est quelque chose qui nous est étranger, à nous Occidentaux. Il va falloir des décennies ou des siècles pour que ça change.

En ce qui concerne la justice pénale, on a déployé des efforts pour améliorer le système pénal officiel. On a par exemple mis sur pied à Kaboul un tribunal pour les gros trafiquants de drogues. C'est moins un problème institutionnel qu'un problème politique. Ce n'est pas que les institutions n'existent pas; c'est plutôt que la volonté politique d'intenter des poursuites judiciaires contre d'importants membres du gouvernement ou trafiquants de drogues est faible, vu la possibilité, en pleine période d'insurrection, de rendre la situation pire. Le problème, c'est que les Afghans et peut-être une partie aussi de la communauté internationale a fait preuve de peu de volonté politique d'intenter ces poursuites. Le problème concerne moins les institutions que la volonté de le faire. Les institutions existent.

Le sénateur Moore : C'est le gouvernement central qui doit faire preuve de cette volonté, mais il semble y avoir un système de justice traditionnel dans les régions tribales, et ils n'adoptent pas — ils pensent peut-être qu'ils n'en ont pas besoin — un système national de justice comme celui que nous avons au Canada.

Mr. Jones: Yes. In my personal view, that is okay to some degree. Especially in Pashtun areas, when someone steals someone else's animal, the issue may be addressed at a local jirga level. Local tribal elders will be called, have a meeting and will address it. More serious issues such as murder and killing are sometimes addressed by jirgas and sometimes above and beyond that. We have seen that in some provinces they are being addressed by a Taliban governance structure. At low levels we have an informal, jirga-based system and at high levels we have a somewhat formal system. It is just not particularly effective.

Senator Moore: The corruption centres around money — aid that is not getting down to the ground level where it is supposed to be helping. Is it being siphoned off by government officials?

Mr. Jones: The most significant area in which you see corruption is involvement in the narcotics trade. Individuals are involved in various ways in controlling areas or forces that are reaping profits through taxes or in other ways on the production, cultivation and trafficking of poppy. That is probably the single most significant area.

It has been well documented that the police in various ways have funds going to district police chiefs. I will give you two examples of corruption at the police level. One is money that is siphoned off to district police chiefs who take a cut of it. Second, there is an incentive to have what is called ghost police, where a local district police chief may say he has 1,000 or 2,000 police in his district or in several districts when he in fact does not have them; so he is being given money for police officers who do not actually exist. Those are examples where corruption comes into play, either taking a cut of it or taking money for people who do not exist.

Senator Nancy Ruth: I have an interest in United Nations Security Council Resolution 1325 on women, peace and security. What evidence have you seen of this being considered and implemented throughout the NATO forces in your time in Afghanistan?

Mr. Jones: In practice, on the ground, I have seen very little evidence that the resolution is actually taken seriously. Part of the argument you get on the ground level is that the resolution is probably several decades in advance of where Afghanistan is, and it is too early to push for women's reform. I think that is wrong, but that is the strongest pushback. I do not see any serious evidence of the resolution being implemented at any level.

Senator Nancy Ruth: Is it not part of the police training that you see happening?

Mr. Jones: There are 200 or so female police officers, but, in general, most of those officers are not involved in any serious positions, although there may be some exceptions. For the most part, reality is actually quite the opposite.

M. Jones : Oui. Selon moi, c'est bien dans une certaine mesure. Surtout dans les régions pachtounes, lorsque quelqu'un vole un animal qui appartient à quelqu'un d'autre, le problème peut être réglé par une djirga locale. On fait appel aux aînés de la tribu, qui se réunissent et règlent le litige. Les affaires plus graves, par exemple, les meurtres, sont parfois réglées par des djirga, et parfois par des instances supérieures. Dans certaines provinces, nous avons vu ce genre d'affaire réglées dans le cadre d'une structure de gouvernance talibane. Aux niveaux inférieurs, il y a un système non officiel fondé sur les djirga, et aux niveaux supérieurs, il y a un système assez officiel. C'est seulement qu'il n'est pas très efficace.

Le sénateur Moore : La corruption tourne autour de l'argent — de l'aide qui ne se rend pas là où elle devrait aller. Est-elle siphonnée par les fonctionnaires?

M. Jones : Le domaine le plus important où on voit de la corruption, c'est la participation au trafic de stupéfiants. Il y a des gens qui participent de toutes sortes de façons au contrôle de certaines zones ou de certaines forces et qui tirent profit de la production et de la culture du pavot et du trafic de l'opium en imposant des taxes ou par d'autres moyens. C'est probablement à ce chapitre qu'il y a le plus de corruption.

Le fait que, de différentes façons, il y a de l'argent qui aboutit dans les poches des chefs de police des districts est bien documenté. Je vais vous donner deux exemples de corruption au sein de la police. Premier exemple : il y a de l'argent qui est acheminé vers les chefs de police des différents districts, qui en gardent une partie pour eux. Deuxième exemple : il est tentant pour les chefs de police d'avoir ce qu'on appelle des agents fantômes, c'est-à-dire qu'un chef de police peut prétendre avoir 1 000 ou 2 000 agents de police dans son district ou dans plusieurs districts, ce qui veut dire qu'on lui verse de l'argent pour les agents qui n'existent pas. Voilà deux exemples où il y a de la corruption : les chefs de police gardent pour eux une partie de l'argent ou reçoivent de l'argent pour des gens qui n'existent pas.

Le sénateur Nancy Ruth : Je m'intéresse à la Résolution 1325 du Conseil de sécurité des Nations Unies, sur les femmes, la paix et la sécurité. Lorsque vous étiez en Afghanistan, qu'avez-vous vu qui témoigne du fait que les forces de l'OTAN tiennent compte de cette résolution et l'appliquent?

M. Jones : En pratique, sur le terrain, j'ai vu très peu de choses indiquant qu'on prend vraiment cette résolution au sérieux. Ce qu'on entend dire, entre autres, sur le terrain, c'est que la résolution devance probablement de plusieurs décennies la situation de l'Afghanistan, et qu'il est trop tôt pour promouvoir une réforme en ce qui concerne les femmes. Je pense que ce n'est pas un bon argument, mais c'est le principal obstacle. Je n'ai pas vu de vrais signes de l'application de cette résolution à un quelconque niveau.

Le sénateur Nancy Ruth : Est-ce que cela ne fait pas partie de la formation des policiers que vous avez vue se dérouler?

M. Jones : Il y a environ 200 agentes de police, mais, pour la plupart, elles n'occupent pas de postes importants, à quelques exceptions près. De façon générale, c'est plutôt la situation contraire.

Senator Nancy Ruth: Is that the same as saying that women, as far as you see, are not much involved in the process of the reconstruction of Afghanistan?

Mr. Jones: On security, that is certainly true. I have not seen any systematic evidence that shows that women are being treated any better than they were five years ago. There are still multiple rapes. I heard recently that a woman was raped in southern Afghanistan and then punished for it. This is a stigma for the woman. I do not believe anything has seriously changed over the last several years.

Senator Nancy Ruth: In terms of development, which priorities should Canada and other members of the international community focus on to improve the situation in Afghanistan, particularly in Kandahar and in the south?

Mr. Jones: In my view, when involved in a counter-insurgency operation, what matters most is the local population, and what matters most in that sense is addressing concerns at the local level. Why do you have some level of support for the Taliban, say, in Kandahar? Why are some people supporting it? Development, in my view, has to be geared towards addressing very specific questions.

We see issues regarding electricity. If it were up and running, the Kajaki dam in Helmand would have a significant impact on getting electricity into Kandahar, and it would be one area of strategic importance. It addresses an issue that comes up regularly among Afghan grievances.

The issue is to assess the causes of grievances and then prepare a development strategy that deals with those specifics rather than development writ large; in other words, target development assistance to specific issues, such as electricity, that get at key concerns among the local population.

Senator Nancy Ruth: It is a tough spot. Thank you.

Senator Banks: I will go back to the issue that Senator Moore raised. You made the point that all of the conventional military operations and suppression of insurgency really does not make any difference to the Afghan on the ground if he loses his animals or cannot get his electricity and cannot get a job. His or her only question is, "Who can provide me with the best circumstance for my family and me?" Sometimes that answer does not appear to be the new regime, under whatever aegis it is.

As Senator Moore mentioned, the agreement among the nations, including Afghanistan, in which they all gave their undertakings, included an undertaking from the Government of Afghanistan that it would address the problem of corruption. We can win all the battles, take back all the towns and maybe even occupy the land, but if the corruption is not dealt with in some way that they — not we, but Afghans — can see as making progress towards bettering their lives, then all of this is for naught.

Le sénateur Nancy Ruth : Est-ce que cela revient à dire que, d'après ce que vous avez pu voir, les femmes ne participent pas beaucoup au processus de reconstruction de l'Afghanistan?

M. Jones : En ce qui concerne la sécurité, c'est assurément le cas. Je n'ai vu aucune preuve systématique du fait que les femmes sont mieux traitées qu'il y a cinq ans. Il y a encore beaucoup de viols. J'ai entendu parler récemment d'une femme qui avait été violée dans le sud de l'Afghanistan et qui avait été punie par la suite. La femme est stigmatisée. Je ne crois pas que les choses aient vraiment changé au cours des dernières années.

Le sénateur Nancy Ruth : Au chapitre du développement, quelles devraient être les priorités du Canada et des autres membres de la communauté internationale pour améliorer la situation en Afghanistan, particulièrement à Kandahar et dans le Sud?

M. Jones : À mon sens, pendant une opération anti-insurrectionnelle, ce qui compte le plus, c'est la population locale, et, en ce sens, ce qui compte le plus, c'est de régler les problèmes à l'échelle locale. Pourquoi les talibans profitent-ils d'un certain soutien, disons à Kandahar? Pourquoi y a-t-il des gens qui les appuient? À mon avis, le développement doit être axé sur le fait de régler certaines questions très précises.

Nous sommes témoins de problèmes en ce qui a trait à l'électricité. S'il était fonctionnel, le barrage de Kajaki, dans la province de Helmand, pourrait permettre de fournir beaucoup d'électricité à Kandahar, et ce serait un enjeu important sur le plan stratégique. C'est une chose dont les Afghans se plaignent régulièrement.

L'idée, c'est de déterminer les causes de plaintes et d'élaborer une stratégie de développement qui permette de régler ces problèmes précis plutôt que d'aborder le développement de façon générale. En d'autres termes, il faut orienter l'aide au développement vers des problèmes précis, par exemple celui de l'électricité, qui sont des préoccupations importantes de la population locale.

Le sénateur Nancy Ruth : C'est une situation difficile. Merci.

Le sénateur Banks : Je veux revenir sur la question soulevée par le sénateur Moore. Vous avez affirmé que toutes les opérations militaires normales et mesures anti-insurrectionnelles ne changent rien, pour les Afghans, s'ils se font voler leurs animaux, n'ont pas d'électricité et ne trouvent pas d'emploi. Ce qui les intéresse, c'est de savoir qui peut leur offrir la meilleure situation pour leur famille et pour eux. Parfois, il ne semble pas que le nouveau régime soit la solution, peu importe qui le dirige.

Comme le sénateur Moore l'a dit, l'entente conclue entre les différents pays, notamment l'Afghanistan, que tous les pays se sont engagés à respecter, comportait un engagement du gouvernement de l'Afghanistan à régler le problème de la corruption. Nous pouvons gagner toutes les batailles, reprendre toutes les villes et peut-être occuper tout le territoire, mais si on ne s'occupe pas de la corruption de façon qu'ils — pas nous, mais bien les Afghans — puissent constater que des progrès sont faits pour l'amélioration de leur vie, alors tout cela ne sert à rien.

This relates in a way to the Pakistan question. Is it not a reasonable argument to make — I am not making it — that if Afghanistan wants us, the good guys, to be there and says so but is not prepared to charge the brother-in-law of you-know-who with drug trafficking, why should we bother with this, aside from our own self-interest? We can build a fence around the place in our own self-interest.

You said there is hope. I am having a hard time seeing it.

Mr. Jones: I do not think these things are necessarily mutually exclusive. In other words, the Afghan government certainly does want the international community to stay. That is leverage that can be used against the Afghan government. There could be explicit, clear statements, such as, "There is a lot riding here, and we need you to take specific steps on corruption, for example, or you will lose support from the international community."

Senator Banks: Has that case been put? Has someone gone to the president and his people and said, "We know you want us to be here, but part of the deal was that you would address these questions. If you do not, we are out of here"?

Mr. Jones: I hope it has been made. I cannot speak for discussions between President Karzai and others, especially ones I was not at, but I hope that has happened. I do not know, to be honest.

The history of insurgencies, at least since 1945, shows a litany of cases of failed counter-insurgency efforts because the local government is inadequate, corrupt and ultimately loses the support of the population. If you do not hold that population at the centre and you lose popular support for a number of reasons, especially if they lose faith in their government, then military operations over the long run will never win a counter-insurgency effort, because the day those forces leave, the government will collapse. This happened in Afghanistan during the Soviet era. History is littered with experiences like this.

Senator Banks: That is a bleak undertaking, because there is a lot of this kind of thing going on. We are making all kinds of efforts to help local tribal councils and give them the tools with which to do development and all that, but then the corruption comes into play.

This committee is comprised, of course, of well-known military strategists whose genius is beyond question. Everyone told us that the problem is the border; they hit and run, go back across, and there is the sovereignty of Pakistan, and we cannot do very much about that. We actually had the temerity to propose a no-go zone along that border, a "do not dare go here unless you are coming across at these check points" place — but on the Afghan side so that it was away from the line that goes along the tops of

En un sens, il y a un rapport avec la question du Pakistan. N'est-il pas raisonnable d'affirmer — je ne l'affirme cependant pas — que si les Afghans veulent que nous, les bons, intervenions et le disent, mais qu'ils ne sont pas prêts à porter des accusations de trafic de drogue contre le beau-frère de vous savez qui, que nous n'avons pas à nous soucier de tout cela, mis à part nos propres intérêts? Nous pourrions ériger une clôture autour du pays dans notre propre intérêt.

Vous avez dit qu'il y a de l'espoir. Pour ma part, j'ai beaucoup de difficultés à voir en quoi il y en a.

M. Jones : Je ne pense pas qu'il s'agisse de choses qui s'excluent mutuellement. En d'autres termes, il est certain que le gouvernement afghan souhaite que les intervenants de la communauté internationale restent au pays. C'est quelque chose qu'on peut utiliser pour le faire bouger. On pourrait dire clairement : « Des choses importantes sont en jeu, et nous voulons que vous preniez des mesures concrètes pour lutter contre la corruption, par exemple, sans quoi vous allez perdre l'appui de la communauté internationale ».

Le sénateur Banks : Est-ce que cela a été fait? Est-ce que quelqu'un a dit au président et aux gens qui l'entourent : « Nous savons que vous voulez que nous restions, mais vous devez faire votre part et régler ces questions. Si vous ne le faites pas, nous partons »?

M. Jones : J'espère que ça a été fait. Je ne peux parler de discussions qu'aurait eues le président Karzai et d'autres personnes, surtout si je n'étais pas là, mais j'espère que ça a eu lieu. Pour être honnête, je dois dire que je ne le sais pas.

Il y a eu, dans l'histoire des insurrections, à tout le moins depuis 1945, toutes sortes de cas où les mesures anti-insurrectionnelles ont échoué parce que le gouvernement local était inadéquat, corrompu et finissait par perdre l'appui de la population. Si on ne fait pas de la population le centre des préoccupations et si on perd l'appui populaire pour toutes sortes de raisons, surtout si la population perd confiance dans son gouvernement, alors les opérations militaires ne vont jamais permettre de venir à bout de l'insurrection, parce que, le jour où les forces armées quitteront le pays, le gouvernement s'effondrera. Ça s'est produit en Afghanistan pendant l'occupation soviétique. L'histoire est jonchée de ce genre d'expériences.

Le sénateur Banks : C'est un travail déprimant, parce que c'est très répandu. Nous faisons toutes sortes d'efforts pour aider les conseils de tribus locales et pour leur donner les outils nécessaires au développement et tout ça, mais la corruption entre en jeu.

Le comité est formé, bien entendu, de stratégies militaires réputés dont le génie ne fait aucun doute. Tout le monde nous a dit que le problème, c'est la frontière; les personnes qui commettent des attentats se réfugient de l'autre côté de la frontière, et il y a la question de la souveraineté du Pakistan, et nous ne pouvons pas y faire grand-chose. Nous avons en fait eu la témérité de proposer l'instauration d'une zone interdite le long de la frontière, un endroit où l'on n'ose pas aller à moins de vouloir

mountains. It was a clear Berlin Wall kind of space, I guess. Is there any practicality to that, or were we completely out of line?

Mr. Jones: I do not believe that is a practical solution. To give you the U.S. experience on the Mexican border, the U.S. cannot stop Mexicans from coming across the border, and they built a wall. The idea of building in one of the most mountainous parts of the world is, I think, simply not practical, especially when there is a desire to get from one side to the other and there are governments that are willing to support that. In that sense, you just cannot stop it. If there is support on the other side, you will never be able to stop goods or people who want to come across the border. They provide explosive devices and suicide bombing vehicles. You will never be able to stop that.

Senator Banks: Given that point, and given that, as you pointed out, Pakistan is using the Taliban and others as proxies to promote Pakistan's interests in its neighbour, and as long as that border remains porous and what we think of as the bad guys can go back and forth across it at will, putting aside the idea of winning, because there is not a win, is there a way to success without a change on the part of the Government of Pakistan in this respect? Even if Pakistan's government did change, are they capable of enforcing anything in those federally administered but certainly not controlled tribal areas?

Mr. Jones: Yes, I believe they are capable of, if not enforcing it, having a significant impact. Their intelligence services, even their Frontier Corps, are fairly competent organizations, and we are not talking for the most part about ad hoc individuals operating or supporting the Taliban. These are mainstream ISI.

I think there are several developments worth noting. One is that the Talibanization of the tribal areas has, in a bizarre way, had a useful impact for those operating in Afghanistan. The Pakistan government faces a direct challenge from its own tribal areas to its authority with suicide attacks at ISI headquarters and army headquarters. Pakistan now finds itself also threatened by the same Taliban that it supported and still supports to some degree. This can be exploited, and there can be steps to work with the Government of Pakistan to deal with a threat that really has gone beyond its own control.

Much of this, to be honest, is on the shoulders and has to be on the shoulders of the U.S. government, because that government has by far the most leverage on Pakistan because of its over \$1 billion of assistance per year. There will be a change in Washington in less than a year's time. There may also be room

passer par les points de contrôle — mais du côté afghan, pour que ce ne soit pas près de la ligne qui suit les sommets des montagnes. Une espèce d'espace dégagé, comme le mur de Berlin, j'imagine. Est-ce que ce serait réalisable, ou sommes-nous tout à fait hors de propos?

M. Jones : Je ne pense pas que ce soit une solution possible. Je vous donne l'exemple de l'expérience des États-Unis à la frontière mexicaine; les États-Unis n'arrivent pas à empêcher les Mexicains de traverser la frontière, et ils ont construit un mur. L'idée de construire quoi que ce soit dans l'une des régions les plus montagneuses du monde n'est à mon avis tout simplement pas réalisable, surtout qu'il y a des gens qui souhaitent traverser la frontière et que les gouvernements sont prêts à les laisser faire. En ce sens, il est tout simplement impossible d'empêcher cela de se produire. Si les gens trouvent un appui de l'autre côté de la frontière, on ne pourra jamais les empêcher de la traverser ni de faire traverser des marchandises. Ils fournissent les explosifs et des véhicules pour les attentats-suicides. On ne sera jamais en mesure de faire cesser cela.

Le sénateur Banks : Vu ce que vous venez de dire, et vu, comme vous l'avez signalé, que le Pakistan utilise les talibans et d'autres groupes comme moyens de promouvoir ses intérêts en Afghanistan, tant que la frontière demeure poreuse et que ceux qui sont pour nous les méchants peuvent la traverser à volonté, si l'on met de côté l'idée de gagner, parce qu'il n'y aura pas de victoire, y a-t-il une quelconque façon de connaître le succès sans que le gouvernement du Pakistan modifie son attitude à cet égard? Même si le gouvernement pakistanais changeait de perspective, serait-il en mesure de faire appliquer quoi que ce soit dans ses zones tribales administrées par le gouvernement fédéral mais certainement pas contrôlées par lui?

M. Jones : Oui, je crois que le gouvernement serait en mesure, sinon de faire appliquer des mesures, à tout le moins de faire bouger les choses. Ses services secrets, et même son Frontier Corps, sont des organisations assez compétentes, et nous ne parlons pas, dans la plupart des cas, des personnes précises intervenant auprès des talibans ou les appuyant. Il s'agit d'agents réguliers des ISI.

Je pense qu'il y a plusieurs choses dignes de mention qui se sont produites. Il y a la talibanisation des régions tribales qui, bizarrement, a été utile aux personnes actives en Afghanistan. Le gouvernement pakistanais voit son autorité remise en question par ses propres régions tribales, puisqu'il y a eu des attentats-suicides aux quartiers généraux des ISI et de l'armée. Le Pakistan se voit maintenant également menacé par les talibans qu'il avait appuyés et qu'il appuie encore dans une certaine mesure. C'est quelque chose qui peut être exploité, et il pourrait y avoir des mesures à prendre en collaboration avec le gouvernement du Pakistan pour faire face à une menace qui échappe maintenant à son emprise.

Pour être honnête, je dois dire que cette responsabilité appartient en bonne partie au gouvernement américain, comme il se doit, parce que c'est celui-ci qui a de loin le plus d'influence sur le gouvernement pakistanais, vu qu'il lui fournit une aide d'un peu plus d'un milliard de dollars par année. Il va y avoir des

for change at that point. I would suggest that not all is necessarily bad, and I think there are some possibilities for change along the Pakistani side, as I have noted. I would not completely lose hope there. There are things that could be done.

Senator Zimmer: I want to cover the area of poppy cultivation. When it is used for good, it is called poppies. When it is used for evil, it is called drugs. Last June, you told the committee that Afghans believe that poppy growing is un-Islamic, but poppy cultivation became necessary in order for them to survive in the country. Do you still maintain this position?

Mr. Jones: The public opinion polls I have seen, including from late 2006 and possibly 2007, do show high levels of belief among Afghans that poppy cultivation is un-Islamic, yes, so there is a religious stigma. They do it for economic reasons.

Senator Zimmer: You still believe that.

Mr. Jones: Yes.

Senator Zimmer: Do you think the United States will reconsider its policy of poppy eradication in Afghanistan? Last week we heard from the ambassador from Afghanistan, and he told the committee that their government does not support poppy eradication at this time.

Mr. Jones: The U.S. government has gone on the record multiple times recently saying that they do support some eradication, but there have been several setbacks. There was support at one point recently for aerial spraying — eradicating fields by air — but that was pushed back by the Afghan government. Therefore, I do think, even on eradication, that there is a red line for the U.S. government: vehement opposition by the Afghan government can kill and has killed some of the eradication efforts. I think it has on the aerial spraying.

Senator Zimmer: Do you have an opinion on the alternatives to poppy cultivation if eradication is not a viable option? The ambassador told us last week that the Afghan government is considering subsidizing poppy farmers.

Mr. Jones: I am not a drug expert. I would suggest that the question on alternative crops is probably better asked to someone more knowledgeable about narcotics in Afghanistan. I know that wheat is sometimes grown, but I would have to do an analysis of alternative crops. I cannot give you a full and complete answer on which crops should be grown instead of poppy. I can say that, by far, poppy cultivation is actually much more economically profitable, at least compared to the alternatives I have seen.

changements à Washington dans moins d'un an. Il y aura peut-être lieu d'apporter des changements dans ce domaine également, à ce moment-là. Je dirais qu'il n'est pas nécessairement mauvais, et que je pense qu'il y a des possibilités de changement du côté pakistanaise, comme je l'ai mentionné. Je ne perdrais pas tout à fait espoir à ce chapitre. Il y a encore des choses à faire.

Le sénateur Zimmer : Je veux parler de la culture du pavot. C'est un produit qui peut être utilisé à de bonnes fins. Mais c'est aussi quelque chose qu'on peut mal utiliser, pour en faire une drogue. En juin dernier, vous avez dit aux membres du comité que, selon les Afghans, la culture du pavot est contraire à la culture islamique, mais qu'elle devient nécessaire à leur survie dans les régions rurales. Êtes-vous toujours de cet avis?

M. Jones : D'après les sondages d'opinion dont j'ai pris connaissance, qui dataient de la fin 2006 et peut-être même de 2007, les Afghans sont nombreux à penser que la culture du pavot est anti-islamique, oui, ce qui veut dire que, sur le plan religieux, les gens qui le font sont stigmatisés. Ils le font pour des motifs économiques.

Le sénateur Zimmer : Vous pensez toujours qu'il en est ainsi.

M. Jones : Oui.

Le sénateur Zimmer : Pensez-vous que les États-Unis vont revoir leur politique d'élimination du pavot en Afghanistan? La semaine dernière, nous avons entendu le témoignage de l'ambassadeur afghan, et il nous a dit que son gouvernement n'est pas en faveur de l'élimination de la culture du pavot en ce moment.

M. Jones : Récemment, le gouvernement américain a officiellement déclaré à plusieurs reprises qu'il est en faveur de certaines mesures d'élimination, mais qu'il a connu plusieurs obstacles. On a parlé récemment de faire un épandage aérien — de détruire les champs à l'aide d'avions —, mais le gouvernement afghan a rejeté l'idée. Je pense donc que le gouvernement américain est placé devant une ligne rouge, même en ce qui concerne l'élimination de la culture du pavot : une opposition véhément de la part du gouvernement afghan peut mettre fin aux efforts d'élimination et, en fait, a déjà mis fin à une partie des efforts. Je pense que c'est le cas en ce qui concerne l'épandage aérien.

Le sénateur Zimmer : Avez-vous une opinion sur les autres cultures qui pourraient remplacer le pavot, si l'élimination de la culture du pavot n'est pas une option viable? L'ambassadeur nous a dit la semaine dernière que le gouvernement afghan envisageait de subventionner les agriculteurs qui cultivent le pavot.

M. Jones : Je ne suis pas spécialiste des drogues. Je dirais que vous feriez mieux de poser la question à quelqu'un qui connaît davantage le domaine des stupéfiants en Afghanistan. Je sais qu'on cultive le blé dans certains cas, mais il faudrait que je fasse une analyse des cultures qui pourraient remplacer celles du pavot. Je ne suis pas en mesure de vous donner une réponse complète à la question de savoir quels produits cultiver à la place du pavot. Je peux vous dire que la culture du pavot est de loin beaucoup plus

Something will have to be done to provide incentives for farmers to grow a less profitable crop.

Senator Zimmer: Last week I asked the ambassador, "When does incentive become subsidy? At what point would you cut the line?" I have heard it before, but his answer was, "We will do a pilot project and see if it works." Perhaps that is part of the solution.

What do you think about The Senlis Council's position on the licensing of opium in Afghanistan for the production of morphine and other medicines? Ms. MacDonald from the council presented to us last week. Again, the ambassador told the committee that the Afghan government does not support The Senlis Council's proposal of using the production of opium for medicine.

Mr. Jones: I have seen the proposal. I think a small percentage of Afghan farmed land is used for poppy cultivation and then production. My concern would be about how farming in general would be affected if at least some opium were to be legalized. There is a lot of opportunity to grow more poppy throughout the country. This brings up major concerns about continuing to grow poppy in Afghanistan, legally now as well as illegally.

There have been major decreases in poppy cultivation in several countries, including Pakistan. An interesting point worth exploring is this: How were they successful in decreasing the levels of poppy that were cultivated? It was not through legalization, interestingly enough. It was through a variety of means. I would suggest taking a more serious look at those strategies rather than legalizing it. I would be concerned with the growth rather than the decrease in poppy with a legalization route.

Senator Tkachuk: We have spent quite a bit of time talking about the war and reconstruction. I would like to get your view about how the current situation compares to the historical evidence in situations with parallel objectives. After the Second World War, Japan and Germany sued for peace, there was the capitulation of the enemy, new forces took control of the country and then they began their process of reconstruction. Also, they began their process of democratization, especially in Japan. In Vietnam, we had a war going on while at the same time they were trying to do development and trying to make democrats out of them. That effort was not successful. Is there evidence to show that the kind of action plans we have with Afghanistan and with Iraq are going to work? Have there been historical instances of this actually working?

Mr. Jones: That is an excellent question. There has been a rich history of what is often termed "state building" since the end of the cold war — for example UN, European, other NATO

profitable que la culture d'autres produits, à tout le moins de ceux que j'ai vus. Il va falloir faire quelque chose pour inciter les agriculteurs à cultiver des produits qui rapportent moins.

Le sénateur Zimmer : La semaine dernière, j'ai demandé à l'ambassadeur : « Quand une mesure d'incitation devient-elle une subvention? Où tracez-vous la ligne de démarcation? » J'avais déjà entendu la réponse qu'il a donnée : « Nous allons faire un projet pilote et voir si ça marche. » C'est peut-être une partie de la solution.

Que pensez-vous de la position du Senlis Council, selon laquelle on pourrait délivrer des permis de culture du pavot en Afghanistan pour la production de morphine et d'autres médicaments? Mme MacDonald, qui est membre de ce conseil, a témoigné devant nous la semaine dernière. Encore une fois, l'ambassadeur dont je vous ai parlé a dit aux membres du comité que le gouvernement afghan n'est pas en faveur de la proposition du Senlis Council d'utiliser l'opium produit pour élaborer des médicaments.

M. Jones : J'ai pris connaissance de cette proposition. Je crois qu'une faible proportion des terres cultivées de l'Afghanistan servent à la culture du pavot et à la production. Ce qui me préoccupait, c'est de savoir comment le secteur agricole en général serait touché si une partie au moins de la culture de l'opium était légalisée. Il y a beaucoup d'endroits où on pourrait faire pousser davantage de pavot dans le pays. Cela soulève des questions importantes au sujet du fait de poursuivre la culture du pavot en Afghanistan, de façon légale, dans ce cas, aussi bien qu'illégale.

La culture du pavot a diminué de façon importante dans plusieurs pays, notamment le Pakistan. Une idée intéressante qui vaut la peine d'être analysée est la suivante : comment ces pays ont-ils réussi à faire diminuer la culture du pavot? Fait intéressant, ils n'ont pas eu recours à la légalisation. Ils ont eu recours à toutes sortes de moyens. Je dirais qu'il faut envisager les stratégies employées de façon plus sérieuse avant de légaliser. J'aurais peur que la culture du pavot augmente, plutôt que de diminuer, si l'on décidait de procéder à la légalisation.

Le sénateur Tkachuk : Nous avons passé pas mal de temps à parler de la guerre et de la reconstruction. J'aimerais savoir comment, selon vous, la situation actuelle se compare à d'autres situations, au cours de l'histoire, dans lesquelles les objectifs ont été semblables. Après la Seconde Guerre mondiale, le Japon et l'Allemagne ont plaidé pour la paix, l'ennemi a capitulé, de nouvelles forces ont dirigé ces pays, et ceux-ci ont ensuite entamé le processus de reconstruction. Par ailleurs, ils ont lancé le processus de démocratisation, surtout le Japon. Au Vietnam, nous étions en guerre en même temps qu'on essayait de développer le pays et d'en faire une démocratie. Cet effort n'a pas été couronné de succès. Y a-t-il des données qui montrent que le genre de plans que nous appliquons en Afghanistan et en Irak va fonctionner? Y a-t-il des cas, au cours de l'histoire, où cela a vraiment fonctionné?

M. Jones : C'est une excellente question. Il y a une riche histoire de ce qu'on appelle souvent l'"édification d'un État" depuis la fin de la guerre froide — par exemple, les opérations de

operations in the Balkans, Bosnia, Kosovo, Haiti, Namibia, Mozambique, the Congo, Côte d'Ivoire, and a range of other countries. I would say that even this recent history of state building, even in some cases in the midst of quite violent situations or potentially violent ones as we saw in the Balkans, suggests one very clear lesson: You cannot do this cheaply.

The number of forces and the amounts of development and assistance in the Balkans were orders of magnitude higher than what is in Afghanistan. In fact, when you look at Afghanistan on a per capita level, the amount of assistance and troops on the ground have been among the lowest of any operation since World War II. I have the data if you would like to see it. Frankly, it is embarrassing that the amounts of resources provided have been as low as they are. There are two big lessons: This can be done, but it cannot be done on the cheap. Unfortunately, we have tried to do Afghanistan with a light footprint, on the cheap. I do not believe the history of that sort of strategy is particularly optimistic.

Senator Tkachuk: To me, Afghanistan is about security. There was not a lot of talk about Afghanistan before 9/11. I remember watching TV and being shocked and surprised at how women were treated in Afghanistan. Jay Leno's wife was involved in a movement in the United States to change the attitude of the government. I had faint memories of Afghanistan and the war the United States supported and of the Communists getting beaten, but I do not know of anyone who paid attention to Afghanistan until 9/11.

Few nations are involved in dealing with this security. Several nations do not treat the security issue seriously. They are not putting the troops or the resources into Afghanistan. They are expecting the United States and Britain, and a couple of other countries, to carry the can for them.

In reality, all we want is security. If they want to live in the 15th century or the Stone Age, it does not matter to me as long as they do not drop bombs, shoot airplanes and kill my family. After all, countries are supposed to defend themselves.

It seems to me that Canada and the U.S. have to send the message that we will just focus on keeping our nation safe; we will not focus on pouring money into reconstruction, especially if the rest of the countries do not care. If we are all in this together, we are all in this together.

l'ONU, de l'Europe et de l'OTAN dans les Balkans, en Bosnie, au Kosovo, en Haïti, en Namibie, au Mozambique, au Congo, en Côte d'Ivoire et dans toutes sortes d'autres pays. Je dirais que même cette histoire récente de l'édification d'Etat, même dans certains cas, dans des situations passablement violentes ou qui auraient pu donner lieu à des actes de violence, comme nous l'avons vu dans les Balkans, nous enseigne une leçon très claire : on ne peut pas le faire à peu de frais.

Dans les Balkans, le nombre de soldats était de plusieurs fois supérieur au nombre de soldats déployés en Afghanistan, et la situation était la même au chapitre du développement et de l'aide. En réalité, si on envisage le montant de l'aide et le nombre de soldats déployés en Afghanistan par rapport à la population du pays, c'est l'une des opérations les moins importantes depuis la Seconde Guerre mondiale. J'ai des données là-dessus, si vous voulez les voir. Franchement, je trouve embarrassant que la quantité de ressources fournies soit aussi faible. Il y a deux grandes leçons à tirer : c'est quelque chose qu'il est possible de faire, mais pas à peu de frais. Malheureusement, nous avons essayé de reconstruire l'Afghanistan en procédant à une intervention légère, peu coûteuse. Je crois que l'histoire montre que ce genre de stratégie n'est pas particulièrement susceptible d'être appliquée avec succès.

Le sénateur Tkachuk : Pour moi, la question de l'Afghanistan, c'est une question de sécurité. On ne parlait pas beaucoup de l'Afghanistan avant les événements du 11 septembre. Je me souviens d'avoir été choqué et surpris de voir à la télévision comment les femmes sont traitées en Afghanistan. La femme de Jay Leno a participé aux États-Unis à un mouvement visant à modifier l'attitude du gouvernement. Je me rappelais vaguement l'Afghanistan et la guerre que les États-Unis avaient soutenue, ainsi que les communistes qui se faisaient battre, mais je ne connais personne qui s'intéressait à l'Afghanistan avant le 11 septembre.

Peu de pays s'occupent de cette question de la sécurité. Plusieurs pays ne l'envisagent pas avec sérieux. Ce ne sont pas eux qui envoient des soldats ou des ressources en Afghanistan. Ils s'attendent à ce que les États-Unis et la Grande-Bretagne, avec quelques autres pays, s'en occupent pour eux.

En réalité, tout ce que nous voulons, c'est assurer la sécurité. S'ils veulent vivre au XV^e siècle ou à l'âge de pierre, ça ne me dérange pas, tant qu'ils ne font pas exploser de bombes, n'envoient pas d'avions et ne s'attaquent pas à ma famille. Après tout, tout pays doit assurer sa propre défense.

Il me semble qu'il faut que le Canada et les États-Unis fassent passer le message selon lequel nous allons nous concentrer exclusivement sur la sécurité de nos pays; nous n'allons pas nous concentrer sur l'injection de plein d'argent dans le processus de la construction, surtout si les autres pays ne s'en soucient pas. Si nous sommes tous dans le même bateau, nous sommes tous dans le même bateau.

It seems to me that we are having a debate here whether we should actually be there. They are having that debate in the United States and in Britain as well. If no one wants to be there, we are going to sacrifice security. That is a big problem — more of a problem than the failure of the reconstruction efforts.

Mr. Jones: Interestingly, the debate in the United States is not about leaving but about increasing. We are having this parallel debate in the United States over Iraq, but the Afghan debate is quite the opposite. The primary focus of the election campaign is to increase resources in Afghanistan. I think there are some trends in the U.K. along those lines.

I think you are right about security, although I would add one caveat, which is that it is also important to understand what motivates people at the local level to become involved in issues that contribute to the lack of security in Afghanistan.

Development is important if it can begin to address grievances. However, this is mostly a security issue, and so on the matter of withdrawal or downsizing, I would caution that it is worth considering what life would be like in territory controlled by the Taliban. Such camps are already in the tribal areas, as we saw from the attacks in July 2005 in Britain, where the training for both successful and unsuccessful attacks was done. We have also seen it when we learned of a German plot recently. I would caution that it is worth thinking about what Afghanistan would look like if we pulled out of areas controlled by the Taliban, because of the Taliban-al Qaeda alliance. It is seriously worth asking whether we are willing to live with that.

Senator Tkachuk: I would say, no, absolutely not. That is why I worry about the debate in this country. We talk about whether we are getting water to people. All of those things will continue as time marches on, and nothing will be quick to deal with. However, the key issue is that we cannot let Afghanistan be a training ground for the recruitment of terrorists, who are not poor people but middle class young men who are just nuts. That is who they are. That is the evidence we have of them. They are the ones who are in jail and the ones who are dead. They are middle-income people who are crazy, and there are lots of them. I would like to refocus on the security aspect and the fact that it would be dangerous for us to leave. I will ask the military guy whether he thinks we should be doing reconstruction.

Mr. Jones: There has been some discussion about Iraq being the central front of the war on terror. The evidence is quite clear, as we have seen recently. The U.S. intelligence community has come out with its national intelligence estimate putting the central front squarely in the tribal areas of Pakistan. Most intelligence agencies in the West are unified in their view that what operates on the Afghanistan-Pakistan border

J'ai l'impression que nous débattons de la question de savoir si nous devrions être présents en Afghanistan. Ce débat a lieu aux États-Unis et en Grande-Bretagne aussi. Si personne ne veut intervenir là-bas, nous allons devoir sacrifier notre sécurité. C'est un problème grave — plus grand encore que l'échec des efforts de reconstruction.

M. Jones : Fait intéressant, le débat aux États-Unis porte non pas sur le retrait des troupes, mais sur l'augmentation de l'effectif. Il y a ce débat parallèle aux États-Unis sur l'Irak, mais celui sur l'Afghanistan va dans l'autre sens. L'élément central de la campagne électorale, c'est l'augmentation des ressources en Afghanistan. Je pense que la tendance est semblable au Royaume-Uni.

Je pense que vous avez raison au sujet de la sécurité, quoique j'ajouterais une mise en garde, c'est-à-dire qu'il est également important de comprendre ce qui motive les gens à l'échelle locale à s'intéresser aux problèmes qui contribuent à la sécurité en Afghanistan.

Le développement est une chose importante s'il permet de commencer à régler les problèmes dont les gens se plaignent. Cependant, la question a davantage trait à la sécurité, et, au sujet du retrait ou de la réduction de l'effectif, je dirais qu'il vaut la peine d'envisager ce que serait la vie dans un territoire contrôlé par les talibans. Il y a déjà dans les zones tribales des camps où s'effectue, comme nous l'avons vu avec les attentats de juillet 2005 en Grande-Bretagne, la formation des personnes qui sont à l'origine des attentats, réussis ou non. Nous l'avons également constaté lorsque nous avons appris l'existence d'un complot en Allemagne, récemment. Je dirais qu'il vaut la peine de réfléchir à ce à quoi ressemblerait l'Afghanistan si nous nous retirions des zones contrôlées par les talibans, vu l'alliance qu'ils ont conclue avec al-Qaïda. Il convient vraiment de nous demander si nous voulons composer avec cette réalité.

Le sénateur Tkachuk : Pour ma part, c'est non, absolument pas. C'est la raison pour laquelle le débat qui a lieu ici m'inquiète. Nous parlons du fait que nous arrivons à procurer de l'eau aux gens ou non. Toutes ces choses vont continuer, et rien ne sera réglé rapidement. L'idée importante, cependant, c'est que nous ne pouvons pas laisser l'Afghanistan devenir un lieu de formation et de recrutement des terroristes, qui sont non pas des gens pauvres, mais bien des jeunes hommes de la classe moyenne qui sont tout simplement fous. Voilà ce qu'ils sont. C'est ce que nous savons d'eux. Ce sont les gens qui sont en prison et ceux qui sont morts. Il s'agit de gens dont le revenu est moyen et qui sont fous, et ils sont très nombreux. J'aimerais revenir sur l'aspect de la sécurité et sur le fait qu'il serait dangereux que nous nous retirions du pays. Je vais demander au gars de l'armée s'il pense que nous devrions nous occuper de la reconstruction.

M. Jones : On a discuté du fait que l'Irak était le front principal de la guerre contre le terrorisme. Les données sont assez claires, comme nous avons pu le constater récemment. Le milieu du renseignement américain a diffusé son évaluation nationale et déterminé que le front principal se trouvait au beau milieu des zones tribales du Pakistan. La plupart des organismes de renseignements du monde occidental sont du même avis : ce qui

internationally, with the connection to multiple successful and unsuccessful plots, is serious. The Arabs, Libyans, Uzbeks, Chechens and others in this area — such as Abu Ubaidah al-Masri — are not run-of-the-mill militants; rather, they are quite competent, as we have seen in the cases of London, Madrid and Washington. I would not take this lightly.

Senator Banks: I think al-Masri was a man on whom the good guys used to rely. He is gone. Will his son be okay?

Mr. Jones: Perhaps we are speaking of different people. I am referring to Abu Ubaidah al-Masri, who is currently viewed as taking the position of Khalid Sheikh Mohammed, the chief al Qaeda operative involved in the 2005 London attacks and the 2006 transatlantic plot.

Senator Day: Dr. Jones, thank you for your frank assessment of the situation. This is helpful to us. In your introductory remarks, you mentioned three things in summary: first, we need more soldiers in the southern part of Afghanistan in the provinces of Helmand and Kandahar; second, we have to deal with the Pakistan situation; and third, we need a more integrated approach. Can you expand on the last one?

Mr. Jones: Certainly. In Kosovo and Bosnia there was a relatively unified command and control structure for state-building efforts. We had a clear civilian and military chain of command. We do not have anything like that in Afghanistan. There has been talk about doing something along the lines of what Paddy Ashdown, former High Representative for Bosnia and Herzegovina, did in the Balkans. That would be a useful step. The argument is that on the military front, we have multiple chains of command going through NATO, through United States Special Operations Command and then through Central Command — at least three different chains of commands. On the civilian side, we have no chains of commands — we have the Canadians, the British and the Americans operating on multiple fronts on the civilian side. We also have non-governmental organizations and international organizations like the World Bank, the UN and the IMF. There is no clear body or individual that has so much as part of that under its authority. We have no clear command and control structure. We are involved in a counter-insurgency effort, which should be mostly non-military efforts with 10 per cent or so military kinetic operations. Not only can we not mesh the military and civilian sides, but also we cannot even mesh the civilian sides of operations. There has to be a serious rethinking about the efficiency and coordination among states, international organizations and non-governmental organizations, even on the development side, because we are entirely inefficient.

Senator Day: What role, if any, does the United Nations have to play in this?

se passe à la frontière de l'Afghanistan et du Pakistan, en lien avec de nombreux complots, réussis ou non, à l'échelle internationale, est grave. Les Arabes, les Libyens, les Ouzbeks, les Tchétchènes et les autres gens qui se trouvent dans cette région — par exemple Abu Ubaidah al-Masri — ne sont pas des militants ordinaires; ce sont plutôt des gens compétents, comme nous l'avons vu dans le cas de Londres, de Madrid et de Washington. Je ne prendrais pas cela à la légère.

Le sénateur Banks : Je pense que al-Masri est un homme sur qui les bons ont déjà compté. Il n'est plus là. Son fils va-t-il s'en tirer?

M. Jones : Nous parlons peut-être de personnes différentes. Je parle de Abu Ubaidah al-Masri, dont on pense actuellement qu'il est en train de remplacer Khalid Sheikh Mohammed, le chef des opérations d'al-Qaïda qui a participé aux attentats de Londres en 2005 et du complot transatlantique en 2006.

Le sénateur Day : M. Jones, merci de nous faire part d'une évaluation franche de la situation. Cela nous est utile. Dans le résumé de votre déclaration, vous avez parlé de trois choses : premièrement, nous avons besoin de plus de soldats dans le sud de l'Afghanistan, dans les provinces de Helmand et de Kandahar; deuxièmement, nous devons nous occuper de la situation du Pakistan et troisièmement nous devons adopter une démarche intégrée. Pouvez-vous approfondir le troisième point?

M. Jones : Certainement. Au Kosovo et en Bosnie, il y avait une structure de commandement et de contrôle relativement unifiée pour ce qui est des efforts d'édification de l'État. Il y avait une chaîne de commandement civil et militaire claire. Il n'y a rien de tel en Afghanistan. On a parlé de faire quelque chose de semblable à ce que Paddy Ashdown, l'ancien haut-représentant pour la Bosnie-Herzégovine, a fait dans les Balkans. Ce serait un bon pas de fait. L'argument, c'est que, du côté militaire, il y a plusieurs chaînes de commandement qui passent par l'OTAN, par le United States Special Operations Command et par le Commandement central — au moins trois chaînes de commandement différentes. Du côté civil, il n'y a aucune chaîne de commandement — il y a des Canadiens, des Britanniques et des Américains qui effectuent des opérations sur plusieurs fronts du côté civil. Il y a également des organisations non gouvernementales et des organisations internationales comme la Banque mondiale, l'ONU et le FMI. Il n'y a pas vraiment d'organisations ou de personnes qui dirigent tout ce monde. Il n'y a pas de structures de commandement et de contrôle clairement établies. Nous participons à un effort de lutte contre l'insurrection, qui devrait être composé surtout d'efforts non militaires, avec environ 10 p. 100 d'opérations militaires cinétiques. Non seulement nous ne sommes pas en mesure de combiner les aspects militaires et civils, mais nous n'arrivons même pas à combiner les différents aspects des opérations civiles. Il faut sérieusement repenser à l'efficacité et la coordination entre les États, les organisations internationales et les organisations non gouvernementales, même du côté du développement, parce que nous sommes tout à fait inefficaces en ce moment.

Le sénateur Day : Quel rôle les Nations Unies ont-elles à jouer dans ce domaine, si elles en ont un?

Mr. Jones: Well, the United Nations Assistance Mission in Afghanistan, or UNAMA, has been involved in various selective issues, and they were involved in 2001 in Bonn in the whole settlement in the first place. They have been involved in efforts of disarmament, demobilization and reintegration of militia, as well as in some justice sector reform and other bits and pieces, but they have not had any coordinated role.

Senator Day: Should they have? NATO is primarily a military organization. We seem to be having difficulty, from the NATO point of view, getting involved in the development side. Who takes the lead when Karzai's government in Kabul is not able to coordinate that? Clearly it is not happening. Where does the lead come from for this approach that you talk about?

Mr. Jones: Multiple options are worth considering. One of them is to give the United Nations a broader role in helping to coordinate. As well, there is potentially the option, like the Balkans model, to appoint an individual to have at least major portfolios of money under his or her jurisdiction. That person would never be able to control the way in which non-governmental or international organizations like the World Bank operate, but he or she could coordinate them. It would mean that a major Canadian or American or European official would have under him or her the trust funds and some of the key aspects of reconstruction. It could be done through the United Nations or outside the UN. Actually, NATO and the European Union are both possibilities. There are costs and benefits to many of these options, but there are several options.

Senator Day: Canada is there as a member of NATO, and our commitment is to NATO. It is not Canada, it is NATO. Some time ago, Canada committed development to 2009 and aid to 2011. I am sure we will stick by that. NATO has the lead role in the southern part of Afghanistan in a military sense. The Brits are feeling the same way in the Helmand Province. This is a NATO problem that we have to deal with; and NATO is there as part of the United Nations. We are there for the United Nations, so we would not give the United Nations a greater role. The United Nations has to step forward and take a larger role.

Mr. Jones: To some degree, the UN also has to be given a larger role, because the UN can do very little other than what the major UN Security Council members agree to give it. Who sits on the Security Council? Are they permanent representatives? They are many of the key countries within NATO.

There is a bit of overlap, but I agree with your basic point. I would caution that part of this gets to be a public relations issue. Would a Canadian withdrawal or downsizing in Kandahar be viewed as a NATO downsizing or a Canadian downsizing or

M. Jones : Eh bien, les représentants de la Mission d'assistance des Nations Unies en Afghanistan ou MANUA, ont participé à plusieurs dossiers choisis, et ils ont participé à toute l'entente de départ, à Bonn, en 2001. Ils ont participé aux efforts de désarmement, de démobilisation et de réinsertion de la milice, ainsi qu'à une partie de la réforme du secteur judiciaire et à d'autres trucs par-ci par-là, mais ils n'ont joué aucun rôle coordonné.

Le sénateur Day : Auraient-ils dû le faire? L'OTAN est d'abord et avant tout une organisation militaire. Nous semblons avoir de la difficulté, du point de vue de l'OTAN, à participer à l'aspect développement. Qui prend les rênes, lorsque le gouvernement Karzai, à Kaboul, n'est pas en mesure de coordonner? Il est clair qu'il ne se passe rien. Qui dirige, dans le cadre de l'approche dont vous parlez?

M. Jones : Plusieurs options valent la peine d'être envisagées. L'une d'entre elles, c'est d'offrir aux Nations Unies de jouer un rôle de coordination plus important. Il serait également possible, suivant le modèle des Balkans, de nommer une personne qui s'occuperait au moins d'importants portefeuilles. Cette personne ne serait jamais en mesure de diriger les opérations d'organisations gouvernementales ou internationales comme la Banque mondiale, mais elle pourrait les coordonner. Cela signifierait qu'un important représentant du Canada, des États-Unis ou de l'Europe aurait à sa charge le fonds en fiducie et certains autres aspects importants de la reconstruction. Cela pourrait se faire par l'intermédiaire des Nations Unies ou de façon indépendante de celles-ci. En fait, l'OTAN et l'Union européenne sont deux possibilités. Il y a des coûts et des avantages liés à bon nombre de ces options, mais il existe plusieurs options.

Le sénateur Day : Le Canada fait partie de l'OTAN, et nous nous sommes engagés envers cette organisation. Ce n'est pas le Canada, c'est l'OTAN. Il y a un certain temps, le Canada s'est engagé à participer aux activités de développement jusqu'en 2009 et à fournir de l'aide jusqu'en 2011. Je suis sûr que nous allons respecter cet engagement. C'est l'OTAN qui dirige, dans le sud de l'Afghanistan, sur le plan militaire. Les Britanniques ont la même impression dans la province de Helmand. Il s'agit d'un problème relatif à l'OTAN que nous devons régler, et l'OTAN est encadrée là-bas par les Nations Unies. Nous sommes là-bas pour aider les Nations Unies, alors nous ne pouvons leur attribuer un rôle plus important. Il faut que ce soit les Nations Unies qui décident de jouer ce rôle plus important de leur propre chef.

M. Jones : Dans une certaine mesure, il faut aussi que les Nations Unies se voient confier un rôle plus important, parce qu'elles ne peuvent pas faire grand-chose d'autre que ce que les principaux membres du Conseil de sécurité leur permettent de faire. Qui siège au Conseil de sécurité? S'agit-il de représentants permanents? Il s'agit en grande partie des principaux pays de l'OTAN.

Il y a un peu de recouplement, mais je suis d'accord avec l'essentiel de ce que vous dites. Je vous mettrai en garde en vous disant que cela devient en partie une question de relations publiques. Est-ce que le retrait ou la réduction des effectifs

withdrawal? I do not know the answer, but it could be viewed as a Canadian downsizing or withdrawal. Again, the issue is one of perception.

Senator Day: There have been two operations ongoing in the last while, one in Helmand Province with the Afghan National Army and the British, and another just south of Kandahar with the Canadians and the Afghan National Army. We are being led to believe by the articles that the Afghan National Army is leading and that we are there as British and Canadian Forces supporting the Afghan National Army. Having been there and having studied this, are you convinced that the Afghan National Army is at the stage where they are leading the operation and we are just there in support? Will they be able to hold this land or these towns this time, when they have not been able to in the past?

Mr. Jones: I cannot comment on these current operations because I do not know the answer. The Afghan National Army has rarely, if ever, been the lead of major operations. Mostly, competent NATO forces are the lead in operations. The Afghan National Army is often integrated into the operations, including in the holding stage after areas are cleared. It would be a fairly new development if the Afghan National Army was in reality the lead organization in these military operations. I just do not know the answer.

The Afghan National Army is in relatively good shape. It has become more competent in conducting operations. Most of its army recruits are fearless. They will fight. There have been some retention problems, but the army is in decent shape, especially relative to the police. They cannot operate on their own for several reasons. One is that they have no air power, so they would need embeds anyway if there was need for air support. There are not enough personnel in the Afghan National Army to operate independently against insurgent groups.

Senator Day: How long will it be before the Afghan National Army is able to act independently and allow some of the NATO forces to withdraw?

Mr. Jones: The answer to your question depends on several variables. If insurgent groups have a sanctuary across the border from where they can bring weapons, improvised explosive devices, suicide bombers and commanders, then you are talking a long time, maybe forever — maybe 10, 15 or 20 years. If we can get a hold of the sanctuary to some degree, you may be talking about five to seven years. I would measure this in increments of five years or so. There are variables that will impact that.

canadiens à Kandahar serait vu comme une réduction de l'effectif de l'OTAN ou comme une réduction ou un retrait de l'effectif canadien? Je ne peux pas répondre à cette question, mais il est possible que cela serait vu comme une réduction ou un retrait de l'effectif canadien. Encore une fois, c'est une question de perception.

Le sénateur Day : Ces derniers temps, il y avait deux opérations en cours, une dans la province de Helmand, avec l'Armée nationale afghane et britannique, et l'autre, juste au sud de Kandahar, avec les Canadiens et l'Armée nationale afghane. Les articles que nous lisons donnent à croire que l'Armée nationale afghane dirige et que les forces canadiennes et britanniques la soutiennent. Vous qui vous êtes rendu là-bas et qui avez examiné cette question, êtes-vous convaincu que l'Armée nationale afghane en est rendue au point où elle dirige les opérations, alors que nous ne faisons que la soutenir? Sera-t-elle en mesure de contrôler le territoire ou les villes cette fois-ci, même si elle n'a pas été en mesure de le faire par le passé?

M. Jones : Je ne peux rien dire au sujet de ces opérations en cours, parce que je ne connais pas la réponse à votre question. L'Armée nationale afghane a rarement dirigé des opérations importantes, ou peut-être qu'elle ne l'a jamais fait. Dans la plupart des cas, ce sont des éléments compétents de l'OTAN qui dirigent les opérations. L'Armée nationale afghane fait souvent partie des opérations, notamment lorsqu'il s'agit de contrôler un territoire après qu'il a été dégagé. Ce serait quelque chose d'assez nouveau si l'Armée nationale afghane était l'organisation qui dirige ces opérations militaires. Je ne connais tout simplement pas la réponse à votre question.

L'Armée nationale afghane est relativement bonne. L'Armée est de plus en plus compétente au chapitre de la conduite des opérations. La plupart des recrues de cette armée n'ont peur de rien. Les soldats sont prêts à se battre. L'Armée a connu quelques problèmes de maintien de son effectif, mais sa situation est potable, surtout par rapport à celle de la police. L'Armée ne peut pas effectuer des opérations de façon autonome pour plusieurs raisons. L'une d'entre elles, c'est qu'elle ne dispose d'aucune puissance aérienne, ce qui fait qu'elle devrait donc avoir recours à un soutien extérieur si elle devait avoir besoin d'une force aérienne. L'Armée nationale afghane ne compte pas suffisamment de soldats pour lancer une opération autonome contre des groupes d'insurgés.

Le sénateur Day : Combien de temps faudra-t-il avant qu'elle soit en mesure d'agir de façon autonome et avant que les forces de l'OTAN puissent commencer à se retirer?

M. Jones : La réponse dépend de plusieurs variables. Si ces groupes d'insurgés disposent d'un sanctuaire de l'autre côté de la frontière où ils peuvent trouver des armes, des engins explosifs improvisés, des personnes prêtes à commettre des attentats-suicides et des commandants, alors ça va prendre beaucoup de temps, peut-être une éternité — peut-être 10, 15 ou 20 ans. Si nous arrivons à faire quelque chose au sujet de ce sanctuaire, on peut peut-être parler de cinq à sept ans. J'évaluerais cette durée en périodes de cinq ans ou à peu près. Il y a des variables qui vont avoir un effet là-dessus.

Senator Day: How are we coming with the Afghan National Police? It is not as happy a story, I understand.

Mr. Jones: The Afghan National Police for the most part has been roundly and correctly criticized as being corrupt and not necessarily loyal to the Afghan government or the coalition. There have been many reports of Afghan National Police involved in operations, in some cases with the Taliban. Of course they have been involved in shaking people down at checkpoints. I have seen that with my own eyes.

The biggest concern I have is mentoring. From what I have seen in Kandahar, the Canadians have begun to address issues of mentoring, but for a long time the police were never mentored in the field. They were trained at the core regional training centres in Mazar-e Sharif, Kandahar or Gardez and then simply left to their own devices and sent back into the field. There have been increased efforts to mentor and to coach them. This is an important development that will help improve transparency of what they are doing. However, it will take a long time. Unfortunately, the Canadians faced a situation where first the Germans and then the Americans failed to build a competent police force. The Canadians have had to deal with failures from other locations.

Senator Mitchell: This has been very interesting. I have some eclectic questions in several different areas.

I do not know if this is true, but notes I have read ascribe to you the observation that there is a proxy war between Pakistan and India possibly being fought over India's support of the current Afghan government, and Pakistan is therefore resistant to that because of other issues. How significant is that? Do you still subscribe to that theory or that observation?

You mentioned earlier that the uncertainty or instability that groups along the border are causing Pakistan may be an offsetting influence. Where does all of this lie? In summary, does Pakistan have some interest in instability in Afghanistan or some deep reason not to be supportive of doing something about this border area?

Mr. Jones: Those are good questions. If I miss answers to some of them, please come back to me.

I firmly believe that an important, albeit not the only important, element is the Indian dimension. I have talked to and interviewed the senior leadership of the Pakistani army, and from their strategic perspective, their relationship with India is a zero-sum game. Afghanistan is important. It is on Pakistan's borders. Having an Afghan government with a close relationship with the Indians drives most of the Pakistani national security community wild.

This is the worst of all possible worlds. At the end of the 1990s, the Pakistanis had their ideal situation. They had a government in Kabul that they had helped build. ISI had supported the Taliban as it moved from Kandahar and Herat

Le sénateur Day : Qu'en est-il de la Police nationale afghane? La situation n'est pas rose, d'après ce que je comprends.

M. Jones : La Police nationale afghane, dans l'ensemble, a été fortement critiquée, et à juste titre, parce qu'elle est corrompue et pas nécessairement loyale envers le gouvernement afghan ou la coalition. On a à de nombreuses reprises fait état de la participation de la Police nationale afghane à certaines opérations, dans certains cas avec les talibans. Bien sûr, ils ont profité de la situation pour soutirer de l'argent aux gens aux points de contrôle. Je l'ai vu de mes propres yeux.

Ce qui me préoccupe le plus, c'est l'encadrement. D'après ce que j'ai vu à Kandahar, les Canadiens ont commencé à régler le problème de l'encadrement, mais, pendant longtemps, la police n'était pas encadrée sur le terrain. Les agents recevaient leur formation aux principaux centres de formation régionaux à Mazar-e Sharif, Kandahar ou Gardez, puis étaient ensuite laissés à eux-mêmes et renvoyés sur le terrain. On a multiplié les efforts pour les encadrer. Il s'agit d'une mesure importante, qui va contribuer à rendre leurs activités plus transparentes. Cependant, cela va prendre du temps. Malheureusement pour eux, les Canadiens sont placés devant le fait que les Allemands et les Américains ont tout d'abord échoué à former une force policière compétente. Les Canadiens doivent composer avec les échecs des autres pays.

Le sénateur Mitchell : Voilà qui est très intéressant. J'ai plusieurs questions à poser sur des sujets différents.

Je ne sais pas si c'est vrai, mais, selon des notes que j'ai lues, vous auriez dit que le Pakistan et l'Inde se livrent peut-être une guerre par procuration en raison de l'appui qu'offre l'Inde au gouvernement afghan actuel, et le Pakistan est donc réticent à laisser l'Inde aider l'Afghanistan à cause d'autres enjeux. Quelle est l'importance de cela? Pensez-vous toujours que cette théorie ou cette observation est fondée?

Vous avez dit plus tôt que l'incertitude ou l'instabilité que certains groupes causent le long de la frontière est peut-être un contrepoids. Comment situer tout cela? En somme, le Pakistan a-t-il intérêt à ce qu'il y ait de l'instabilité en Afghanistan ou de bonnes raisons de ne pas être en faveur de la prise de mesures au sujet de cette région qui entoure la frontière?

M. Jones : Voilà de bonnes questions. Si je ne réponds pas à certaines, posez-les moi de nouveau.

Je crois fermement qu'un élément important, sans que ce soit le seul, c'est l'aspect de la situation qui a trait à l'Inde. J'ai interrogé les dirigeants de l'armée pakistanaise, et, de leur point de vue stratégique, leur relation avec l'Inde est un jeu à somme nulle. L'Afghanistan constitue un enjeu important. C'est un État qui partage une frontière avec le Pakistan. Le fait que le gouvernement afghan entretienne des liens étroits avec l'Inde rend fou la plupart des gens du milieu de la sécurité nationale du Pakistan.

C'est la pire situation qui puisse exister. À la fin des années 90, les Pakistanais se trouvaient dans une situation idéale. Ils avaient aidé à mettre sur pied un gouvernement à Kaboul. Les ISI avaient appuyé les talibans qui, à partir des provinces de Kandahar et de

and then over to Kabul and up through the north. It could influence it. ISI stationed people throughout Afghanistan to help the Taliban win. Now the reverse is the case, and the Indians are the closest regional ally. This is viewed as a direct threat to the Pakistan government. It provides an incentive, although not the only incentive. At the local level there are political parties in Pakistan — the MMA, for example — in the vicinity of the tribal areas that have their own ideological support, so it is not strategic in that sense.

There are other reasons, but the Indian dimension is fundamentally important.

Senator Mitchell: Is the current problem — the groups along the border now causing instability and threat to Pakistan authority and the bombing of the ISI — enough to offset that, or did it just create more tension overall?

Mr. Jones: It creates an incentive for the Pakistanis to manage the situation better. In other words, an ideal situation would be to control enough or to influence enough the Taliban and other insurgent actors in Afghanistan so that their focus would be on Afghanistan and would be making progress on the Afghan front.

What has happened is that the Taliban have also turned on the Pakistanis. They have conquered tribal areas of Pakistan and have moved into major cities. We saw it with the Red Mosque incident in Islamabad. The Pakistan government has seen these organizations get out of their control. The militants operating from the tribal areas, including the Taliban, have gotten outside of their security services' control. In a sense, they were successful early on in roughly keeping control of these groups, but I think they have now clearly lost control, and they have been targeted as well.

Senator Mitchell: What are the impediments to Western forces going into these regions to take the fight to the Pakistan side of the border? I asked that question of an earlier witness, and the response was the concern that Pakistan has nuclear weapons and such action might destabilize the situation further. I do not really see that. It might be a threat to the Pakistan government if you inflamed militants even more, but is there more to it than that? It seems to me that that area is so lawless that for Pakistan to claim to control it in any event is hard to imagine. How big an affront would it be if forces went into that area? Think of Vietnam and Cambodia and the inability of forces to deal with the other side's being able to hide out, regroup and rest. Why do we not just go in there?

Mr. Jones: That is a fundamental question that gets at the root of the situation, at one of the root causes of the instability in Afghanistan. How do we deal with it? Several issues need to be

Herat, s'étaient déplacés vers Kaboul et vers le Nord. Les ISI exerçaient une influence sur les talibans. Ils avaient posté des gens un peu partout en Afghanistan pour aider les talibans à gagner. Aujourd'hui, la situation est inversée, et ce sont les Indiens qui sont les principaux alliés régionaux des talibans. Le gouvernement du Pakistan voit dans cela une menace directe. C'est un incitatif, quoique ce ne soit pas le seul. À l'échelle locale, il y a des partis politiques au Pakistan — par exemple, le MMA — près des zones tribales qui jouissent de leur propre soutien idéologique, alors ce n'est pas stratégique en ce sens.

Il y a d'autres raisons, mais la dimension du problème qui a trait à l'Inde est d'une importance capitale.

Le sénateur Mitchell : Est-ce que le problème actuel — le fait que des groupes causent de l'instabilité le long de la frontière et présentent une menace pour l'autorité pakistanaise et le fait que les ISI ont été bombardés — est suffisant pour faire contrepoids, ou est-ce qu'il ne fait qu'engendrer davantage de tension, de façon globale?

M. Jones : Ça incite le Pakistan à mieux gérer la situation. En d'autres termes, la situation idéale, ce serait de contrôler ou d'influencer suffisamment les talibans et les autres insurgés de l'Afghanistan, de façon qu'ils se concentrent sur l'Afghanistan, ce qui nous permettrait de faire des progrès sur le front afghan.

Ce qui s'est passé, c'est que les talibans se sont également retournés contre les Pakistanais. Ils ont conquis des zones tribales du Pakistan et se sont installés dans de grandes villes. Nous l'avons constaté lorsqu'il y a eu l'incident de la Mosquée rouge à Islamabad. Le gouvernement pakistanais a vu ces organisations échapper à son emprise. Les militants qui lancent des opérations à partir des régions tribales, y compris les talibans, ont échappé à l'emprise de leurs services de sécurité. En un sens, ils ont réussi au début à garder une certaine emprise sur ces groupes, mais je pense qu'ils ont maintenant perdu toute emprise, et ils sont maintenant la cible des attentats eux aussi.

Le sénateur Mitchell : Qu'est-ce qui empêche les forces occidentales de se déployer dans ces régions pour livrer combat du côté pakistanais de la frontière? J'ai posé cette question à un témoin précédent, qui m'a répondu que l'on s'inquiète de ce que le Pakistan possède des armes nucléaires et que ce genre d'action pourrait rendre la situation encore plus instable. Ce n'est pas ce que je pense. Ce serait peut-être une menace pour le gouvernement pakistanais si cela avait pour effet de provoquer encore davantage les militants, mais est-ce que ça va au-delà de ça? Il me semble que c'est tellement l'anarchie dans cette région qu'il est même difficile de toute façon d'imaginer que le Pakistan puisse prétendre dominer la situation là-bas. À quel point cela serait-il un affront si les forces étaient déployées dans cette région? Pensons au Vietnam et au Cambodge, et à l'incapacité des forces de composer avec le fait que l'ennemi était en mesure de se cacher, de se regrouper et de se reposer. Pourquoi ne pas simplement intervenir là-bas?

M. Jones : Voilà une question fondamentale qui porte sur les causes de la situation, les causes fondamentales de l'instabilité en Afghanistan. Comment régler ce problème? Il faut examiner avec

looked at seriously regarding NATO operations in the tribal areas of Pakistan, and in my view these have nothing or very little to do with nuclear weapons.

First, there are very deep anti-Western, anti-American attitudes there and, in some cases, anti-Pakistan government as well. The question is whether you would inflame the local population by sending in forces. That is a serious question.

Second, the tribal areas are still viewed as Pakistani territory. Pakistan has a heavy influence with not only Frontier Corps but also intelligence services there, and if sending in international forces was not viewed in their interests, they would do everything to undermine those efforts. That is also worth understanding.

I also have questions about how well the international community, especially NATO, understands the tribal areas and the tribal dynamics and whether it could competently do this. These solutions require serious examination. In the tribal areas, there has been a shift over the last years. Five or six years ago, most of the power in the tribal areas was dominated by the tribal leaders. Today, most of the power is centred in the Taliban clerics. Sending in international forces would shift the power again, either back to tribal control or to tribal arrangements with the Pakistani government. You would need support, as the U.S. did in 2001, from locals on the ground who understand the situation and the tribal networks, and you would need better intelligence. You would have to work with the Pakistanis; it is their country, and they will undermine efforts that they do not consider to be in their interest.

You are talking about some combination of international assistance, especially on the intelligence end. The international community, especially NATO, has much better signals intelligence, airborne intelligence and satellite imagery than Pakistan will ever have, so it can provide resources and fire power, but that needs to be integrated with Pakistani and local tribal issues. Doing this alone, there are multiple reasons to be concerned about a predominantly NATO or U.S. operation in the tribal areas, which are an area that has among the highest levels of anti-Western sentiment in the world.

Senator Mitchell: I think the case can be made that Third World development is at least enhanced by and might not occur without the education of women. A recent report suggested that about 2 million girls are now attending school in Afghanistan. Is that real? Is it progress? What would happen if we withdrew?

sérieux plusieurs questions touchant les opérations de l'OTAN dans les zones tribales du Pakistan, et, à mon avis, ces questions n'ont que peu de choses à voir ou même rien du tout avec les armes nucléaires.

Premièrement, il y a là-bas des attitudes profondément anti-occidentales et anti-américaines, et même, dans certains cas, les gens sont contre le gouvernement du Pakistan. La question est de savoir si on provoquerait la population locale en déployant des forces là-bas. C'est une question importante.

Deuxièmement, les régions tribales sont encore considérées comme faisant partie du territoire pakistanais. Le Pakistan exerce une grande influence sur ces régions, non seulement grâce à son Frontier Corps, mais aussi grâce à ses services de renseignement, et s'il jugeait que le déploiement de forces internationales n'était pas dans son intérêt, il ferait n'importe quoi pour miner ces efforts. C'est quelque chose qu'il vaut également la peine d'éclaircir.

J'ai également des questions sur la mesure dans laquelle la communauté internationale, et plus particulièrement l'OTAN, comprend les régions tribales et la dynamique tribale, et si elle est en mesure d'intervenir de façon compétente. Ces solutions exigent un examen attentif. Il y a eu un changement au cours des dernières années dans ces régions. Il y a cinq ou six ans, le pouvoir était concentré entre les mains des chefs de tribu. Aujourd'hui, il est surtout entre les mains des talibans qui ne sont pas des fervents. Déployer des forces internationales signifierait que le pouvoir changerait de mains, c'est-à-dire qu'il reviendrait de nouveau aux tribus ou qu'il serait réparti en fonction d'ententes conclues entre les tribus et le gouvernement pakistanais. Il faudrait obtenir le soutien, comme les États-Unis l'ont fait en 2001, des gens de l'endroit qui comprennent la situation et les réseaux de tribus, et il faudrait disposer de meilleurs services de renseignement. Il faudrait collaborer avec les Pakistanais; c'est leur pays, et ils feront obstacle aux efforts qu'ils ne jugent pas être dans leur intérêt.

On parle d'une mise en commun de l'aide internationale, surtout du côté du renseignement. La communauté internationale, et plus particulièrement l'OTAN, a de bien meilleurs services de renseignement d'origine électromagnétique, de renseignements aériens et d'imagerie satellitaire que le Pakistan en aura jamais, ce qui fait qu'elle est en mesure de déployer des ressources et une puissance de feu, mais il faut que cela se fasse en collaboration avec les Pakistanais et les tribus locales. Déjà pour ça, il y a de nombreuses raisons de penser qu'une opération dirigée par l'OTAN ou par les États-Unis serait difficile dans les régions tribales, puisque celles-ci sont l'un des endroits du monde où le ressentiment à l'égard du monde occidental est le plus fort.

Le sénateur Mitchell : Je pense qu'on peut affirmer que le développement du tiers monde est favorisé par l'éducation des femmes et qu'il en dépend peut-être même. Un rapport publié récemment laisse entendre qu'environ deux millions de filles fréquentent maintenant l'école en Afghanistan. Est-ce vrai? S'agit-il d'un progrès? Qu'arrivera-t-il si nous nous retirions?

Mr. Jones: I do not know the exact numbers of girls who go to school, but in areas of the country I have been to — Kabul, for example, although it is probably a bad example because it is the capital — I have seen girls going to school in the morning.

We have seen this before. We know who our enemy is here. If there were a major departure of NATO forces from the country and the government continually lost territory to the Taliban and other insurgent force, the Haqqani network, al Qaeda, or their ideology, we know what they will do. We saw it in Afghanistan in the 1990s. They banned music. They banned kite flying. They banned any conceivable definition of modernity. They will gut any progress that has been made on women and women's rights. That is what you get when the Taliban conquers territory.

Senator Moore: Dr. Jones, are you familiar with The Senlis Council?

Mr. Jones: Yes.

Senator Moore: Can you comment on the work they do and the quality of it?

Mr. Jones: I have seen some of The Senlis Council reports. I think some of their work is good. Some of their work on the ground is good. Questions have begun to surface in the diplomatic community about their motivations and who they are funded by. I think it is worth asking and finding who they are funded by. In the diplomatic community, in NATO, including in the United States, there are questions about the role of pharmaceutical companies' subsidizing The Senlis Council. As far as I am concerned, those are rumours, but I do think it is worth getting a better picture of where they get their funding. Some of their reports have been useful, some less useful, so I have a mixed view on their products.

Senator Moore: With regard to the development work that is being undertaken, you mentioned that you just returned from Afghanistan. What agencies did you observe, and what work is being done, particularly in the south of Kandahar Province?

Mr. Jones: The agencies I came into contact with on the development side were mostly the U.S. Agency for International Development, USAID, and a number of UN organizations and non-governmental organizations operating in the south, and a bit from CIDA, although I would not profess to be an expert on their operations on the ground. I will say two things.

The security environment in the south has a fundamental impact on the development that can be conducted throughout not just the province of Kandahar but the south in general. The lack of security makes it extraordinarily difficult just to get out.

Senator Moore: Do you mean that it makes it difficult for the NGO workers to get out?

M. Jones : Je ne connais pas le nombre exact de filles qui fréquentent l'école, mais dans les régions du pays où je me suis rendu — Kaboul, par exemple, quoiqu'il s'agisse probablement d'un mauvais exemple puisqu'il s'agit de la capitale —, j'ai vu des filles fréquenter l'école le matin.

Nous avons déjà vu ça. Nous connaissons notre ennemi. Si les forces de l'OTAN se retirent en grand nombre et que le gouvernement perdait continuellement du territoire au profit des talibans et d'autres forces insurrectionnelles, le réseau Haqqani, al-Qaïda, ou de leur idéologie, nous savons ce qu'ils feraient. Nous avons vu cela se produire en Afghanistan dans les années 90. Ils ont interdit la musique. Ils ont interdit les cerfs-volants. Ils ont interdit tout ce qui pouvait rappeler le monde moderne. Ils sont prêts à faire obstacle à tout progrès réalisé au chapitre des droits des femmes. C'est ce qui arrive lorsque les talibans s'emparent du territoire.

Le sénateur Moore : Monsieur Jones, connaissez-vous le Senlis Council?

M. Jones : Oui.

Le sénateur Moore : Pouvez-vous nous dire ce que vous pensez du travail qu'il fait et de la qualité de ce travail?

M. Jones : J'ai lu certains des rapports publiés par le Senlis Council. Je pense qu'une partie du travail qu'il fait est bon. Une partie du travail qu'il fait sur le terrain est bon. Dans le milieu diplomatique, des questions ont commencé à faire surface au sujet des motivations du Council et de ses bailleurs de fonds. Je crois qu'il vaut la peine de poser la question et de trouver qui sont ces bailleurs de fonds. Dans le milieu diplomatique, à l'OTAN, et aussi aux États-Unis, on se pose des questions au sujet du rôle des fabricants de produits pharmaceutiques qui financent le Senlis Council. Pour moi, il ne s'agit que de rumeurs, mais je pense qu'il vaut la peine d'éclaircir la question des sources de financement du Council. Certains rapports publiés par le Council ont été utiles, d'autres moins, ce qui fait que j'ai un point de vue mitigé sur leurs produits.

Le sénateur Moore : En ce qui concerne le travail de développement qui est effectué, vous avez dit que vous rentrez tout juste d'Afghanistan. Quels organismes avez-vous vus à l'œuvre, et quel est le travail qui est fait, surtout dans le sud de la province de Kandahar?

M. Jones : Les organismes avec lesquels je suis entré en contact pour ce qui est du développement, ça a été surtout l'Agence américaine pour le développement international, l'USAID, ainsi qu'un certain nombre d'organisations de l'ONU et d'organisations non gouvernementales actives dans le Sud, et un peu l'ACDI, quoique je ne prétendrais pas être spécialiste de ses opérations sur le terrain. J'ai deux choses à dire là-dessus.

La sécurité dans le Sud a un effet très important sur la possibilité de travailler au développement, non seulement dans la province de Kandahar, mais dans le Sud en général. L'absence de sécurité fait qu'il est extrêmement difficile même de se rendre là-bas.

Le sénateur Moore : Voulez-vous dire que la sécurité fait qu'il est difficile pour les travailleurs des ONG de se rendre là-bas?

Mr. Jones: It is difficult for the NGO workers or state agencies, whether CIDA or USAID, to get out and monitor what work is being done in the field. There are clear political push-backs to going outside the wire. It is a dangerous environment. Workers need military escorts when they go. The security environment has a fundamental impact on the ability to do reconstruction and development work in the south. Some UN organizations are slightly less restricted and have been able to monitor some bridge and road constructions.

Senator Moore: Who is doing that work?

Mr. Jones: I would characterize most of the development agencies as bankers, essentially. They are paying for locals to do the work. In some cases, I have seen local Afghans doing the work monitored by private companies in the field. In some cases, it is Pakistani companies in Afghanistan that are doing the work. The answer depends on which projects we are talking about. In general, you are talking about having to monitor from afar.

Senator Moore: Can you expand on what you mean by "bankers"?

Mr. Jones: Most of the development agencies today, for better or worse, give money to other people to build projects. They do not actually do the projects themselves. USAID, for example, does not build projects. It gives other organizations money to build. That is what I meant.

Senator Moore: A couple of months ago, there were reports in the Western media of President Karzai wanting to negotiate with the Taliban. Do you have any thoughts on that? Is that a good idea? Will it have to happen eventually, and what will it involve? What do you see happening?

Mr. Jones: That is a major source of discussion in Afghanistan. First, based on history, civil wars and insurgencies end in one of two ways: either one side wins on the battlefield, or there is a negotiated settlement. History also shows that in order to have a negotiated settlement, first a stalemate, among other things, is needed for both sides to agree to come to the table. I characterize a stalemate as a situation in which neither side views itself as winning or losing. Second, there has to be some matching or melding of objectives. A negotiated settlement would mean that you would not get everything, but you would get some of your objectives.

Unfortunately, in Afghanistan we have neither a stalemate at the moment nor any clear melding of objectives between the Taliban and Haqqani leadership and NATO or the Afghans.

M. Jones : Il est difficile pour les travailleurs des ONG ou d'organismes gouvernementaux, que ce soit l'ACDI ou USAID, de se rendre sur le terrain pour superviser le travail. Il y a clairement des pressions politiques qui empêchent les gens de sortir de la zone délimitée. C'est un milieu dangereux. Les travailleurs doivent être accompagnés par des soldats lorsqu'ils se rendent sur le terrain. La sécurité a un effet important sur la possibilité de faire du travail de reconstruction et de développement dans le Sud. Certaines organisations de l'ONU font face à moins de restrictions, et elles ont pu superviser la construction de certains ponts et de certaines routes.

Le sénateur Moore : Qui fait ce travail?

M. Jones : Je dirais que la plupart des organismes de développement jouent essentiellement le rôle de banquiers. Elles paient les gens de l'endroit pour effectuer le travail. Dans certains cas, j'ai vu des Afghans faire le travail sous supervision d'entreprises privées. Dans d'autres, ce sont des entreprises pakistanaise qui font le travail en Afghanistan. La réponse à votre question, c'est que ça dépend des projets. En règle générale, on parle d'être obligé d'effectuer une supervision à distance.

Le sénateur Moore : Pouvez-vous préciser ce que vous voulez dire par « banquiers »?

M. Jones : Pour le meilleur ou pour le pire, la plupart des organismes de développement versent de nos jours de l'argent à d'autres personnes qui se chargent d'exécuter les projets. Les organismes ne réalisent pas les projets eux-mêmes. USAID, par exemple, ne réalise pas de projets. L'organisme donne de l'argent à d'autres organisations pour le faire. C'est ce que je veux dire.

Le sénateur Moore : Il y a deux ou trois mois, les médias occidentaux ont fait état de ce que le président Karzai voulait négocier avec les talibans. Que pensez-vous de cela? Est-ce une bonne idée? Est-ce qu'il va falloir que ça se passe, à un moment donné, et qu'est-ce que cela aurait supposé? Que va-t-il arriver, selon vous?

M. Jones : Voilà quelque chose dont on parle beaucoup en Afghanistan. Premièrement, si l'on envisage ce qui s'est passé dans l'histoire, les guerres civiles et les insurrections se finissent de deux façons; soit il y a un gagnant sur le champ de bataille, soit on négocie la fin du conflit. L'histoire nous enseigne également que, pour qu'il y ait négociations, il faut qu'il y ait d'abord entre autres une impasse pour qu'on accepte de négocier des deux côtés. Une impasse, c'est pour moi une situation dans laquelle ni l'un ni l'autre des groupes qui s'affrontent n'est convaincu du fait qu'il va gagner ou perdre. Deuxièmement, il faut qu'il y ait une certaine mise en correspondance ou une certaine combinaison des objectifs. La fin des affrontements à l'issue de négociations signifie que les deux groupes n'obtiennent pas tout ce qu'ils voulaient, mais qu'ils sont en mesure d'atteindre une partie de leurs objectifs.

Malheureusement, à l'heure actuelle, il n'y a en Afghanistan ni impasse, ni correspondance claire entre les objectifs des talibans et du réseau Haqqani et de l'OTAN et des Afghans.

Senator Moore: Philosophically, they are miles apart, and therefore you do not see them constructively trying to work this out.

Mr. Jones: I want to present a caveat. I do not believe you can cut a deal with these insurgent organizations. You will not be able to sit down at the table the way the Salvadoran government did.

Senator Moore: Is that due to lack of central command structure?

Mr. Jones: What Mullah Omar wants to see in Afghanistan is diametrically opposed to what the Afghan government wants to see and do. There may be ways of bringing in tier two and tier three Taliban who are less motivated by ideology and more motivated by governance issues. They are fighting and supporting efforts for a variety of grievances that have little to do with ideology.

To summarize, I do not think there is a stalemate. In fact, I think the Taliban clearly views itself as winning right now.

Second, I do not believe that the leadership will ever or could ever be able to sit down and negotiate. You would have to pick apart the organization.

Senator Moore: With regard to the U.S. and its armed forces, Operation Enduring Freedom, OEF, is continuing, is it not?

Mr. Jones: Yes, it is.

Senator Moore: What is the command relationship between Operation Enduring Freedom and the NATO-led International Security Assistance Force? Are they working in the same areas?

Mr. Jones: I think the OEF and the NATO command and control arrangements are not ideal, because they are not operating under the same command and control structure. For the most part, they are operating in different regions. Most of the U.S. OEF forces are operating in the eastern provinces, not in the south.

I do not believe that significant benefits could be achieved by improving the command and control structure of the military. There would be some benefits, but that is not the answer to dealing with the counter-insurgency efforts in Afghanistan. It would be helpful, but I think this could be won with the OEF operating in some areas and NATO operating in others. It is not ideal, but I do not know if that is the reason we are in the situation we are in.

Senator Banks: I have three quick questions. First, you said that if the alliance does not spend more money on this, it will not work. Does RAND see any prospect of that? Is there anything afoot moving in that direction?

Le sénateur Moore : Sur le plan idéologique, ils sont très éloignés, et vous ne pensez donc pas qu'ils pourraient essayer de régler le problème de façon constructive.

M. Jones : Je veux formuler une mise en garde. Je ne pense pas qu'il est possible de conclure un marché avec ces organisations d'insurgés. Il n'est pas question de négocier avec eux comme l'a fait le gouvernement salvadorien.

Le sénateur Moore : À cause de l'absence d'une structure de commandement central?

M. Jones : Ce que Mollah Omar veut voir se produire en Afghanistan est diamétralement opposé dans ce que le gouvernement afghan veut voir se produire et veut faire. Il y a peut-être des façons de négocier avec les talibans des deuxième et troisième catégories qui sont motivés moins par l'idéologie que par les questions de gouvernance. Ils se battent et soutiennent des efforts pour toutes sortes de motifs de plaintes qui n'ont que peu de choses à voir avec l'idéologie.

Pour résumer, je dirais qu'il n'y a pas d'impasse. En réalité, je pense que les talibans jugent qu'ils sont clairement en train de gagner.

Deuxièmement, je ne crois pas que les chefs de ces groupes ne vont jamais accepter de négocier, ou même qu'ils pourraient le faire. Il faudrait dissoudre l'organisation.

Le sénateur Moore : En ce qui concerne les États-Unis et leurs forces armées, l'opération Enduring Freedom se poursuit, n'est-ce pas?

M. Jones : Oui.

Le sénateur Moore : Quelle est la relation hiérarchique entre l'opération Enduring Freedom et la Force internationale d'assistance à la sécurité dirigée par l'OTAN? Les opérations se déroulent-elles dans les mêmes régions?

M. Jones : Je pense que l'opération Enduring Freedom et le commandement et le contrôle de l'OTAN ne sont pas idéaux, parce qu'ils ne sont pas placés au sein de la même structure de commandement et de contrôle. Les opérations ont pour la plupart lieu dans des régions différentes. La majeure partie des forces américaines de l'opération Enduring Freedom sont déployées dans les provinces de l'Est, et non dans le Sud.

Je ne crois pas qu'il serait très avantageux d'améliorer la structure de commandement et de contrôle de l'armée. Cela comporterait quelques avantages, mais ce n'est pas la solution pour diriger les efforts de lutte contre l'insurrection en Afghanistan. Ça serait utile, mais je pense qu'il est possible que l'opération Enduring Freedom et l'OTAN connaissent le succès en effectuant des opérations dans des régions différentes. Ce n'est pas idéal, mais je ne sais pas si c'est la raison pour laquelle nous nous trouvons dans la situation qui est la nôtre aujourd'hui.

Le sénateur Banks : J'ai trois questions, rapidement. Premièrement, vous avez dit que si l'alliance ne consacrait pas davantage d'argent à son intervention, celle-ci ne donnera rien. Est-ce que la RAND Corporation prévoit cela? Y a-t-il quoi que ce soit en cours à cet égard?

Second, we understand that among all of the NGOs that cannot move around, people from The Senlis Council seem to be able to move around with relative impunity. Have you heard that? Can you explain it?

Lastly, if, as in this case, most of the members involved in a military alliance have restraints and conditions put upon their participation, can NATO last? If we are part of an alliance in which everyone does not belly up to the bar and do their bit, is that the death knell of NATO?

Mr. Jones: Those are good questions. I will take them in order. The issue is less about spending more money and more about, at the very least, troop investment. Therefore, unless there is an increase in troop levels, it will be very difficult or perhaps impossible to clear and hold territory.

There are reasons for some hope. First, there are ongoing discussions in the U.S. about increasing the Marine Corps presence in Afghanistan, though not as much as the Marines would like. They are being kept in Iraq, but there are questions about a greater Marine Corps presence in Afghanistan.

There is the possibility of French forces in Afghanistan. I think that would be helpful; the French have seasoned expeditionary forces. On top of this, we also have an election in the United States in November of 2008, and virtually all major candidates are running on a platform of refocusing U.S. national security interests on the Afghan-Pakistan front. Therefore, I think there is reason for hope.

On The Senlis Council and moving around, I cannot comment on where Senlis Council people are getting access. In areas controlled by the Taliban or other areas of insurgency, I would be surprised if they are out in any serious way, because most Westerners are killed in these areas. Again, I do not know the answer, but I would doubt that they are having more luck with access in these areas. If they are talking about Kandahar City, that is one thing. If you are talking about operating in Northern Kandahar, where there is a major infiltration of Taliban, I would doubt it. If they are telling you otherwise, I would be skeptical.

On the third question regarding the military alliance, surprisingly, my response is that this is the way NATO has always operated. Whether it is planning to fight the Soviets during the Cold War or the operations in Bosnia and Kosovo, there are always some allies that do much more than everyone else. There has never been a complete sharing of the burden within NATO in any of its operations or even in its planning.

Yes, the organization can operate with restraints if it can get sufficient numbers of resources from those countries that are willing to contribute forces. There were clear disparities in operations in Kosovo and Bosnia and the number of countries that were flying sorties, but there were enough of them that they

Deuxièmement, d'après ce que nous avons entendu dire, le Senlis Council semble plus libre dans ses déplacements que les ONG dans l'ensemble. Avez-vous entendu parler de cela? Pouvez-vous nous l'expliquer?

Enfin, si, comme dans le cas qui nous occupe, la plupart des membres de l'alliance militaire voient leur participation à l'intervention limitée et assujettie à des conditions, est-ce que l'OTAN peut continuer d'exister? Si nous faisons partie d'une alliance au sein de laquelle ce n'est pas tout le monde qui fait sa part, est-ce que cela ne sonne pas le glas de l'OTAN?

M. Jones : Ce sont de bonnes questions. Je vais y répondre dans l'ordre. C'est moins la question de dépenser davantage d'argent que, à tout le moins d'envoyer davantage de soldats. Ainsi, sans augmenter l'effectif, il sera très difficile, peut-être même impossible de libérer et de contrôler des territoires.

Il y a quelques raisons d'avoir encore de l'espoir. Premièrement, on discute actuellement aux États-Unis d'augmenter la présence du Corps des Marines en Afghanistan, quoique pas autant que les Marines le souhaiteraient. On les retient en Irak, mais il est question d'une plus grande présence du Corps des Marines en Afghanistan.

Il y a la possibilité que des forces françaises soient déployées en Afghanistan. Je crois que cela serait utile; les Français disposent d'un corps expéditionnaire expérimenté. De plus, il y aura des élections aux États-Unis en novembre 2008, et pratiquement tous les principaux candidats font leur campagne sur la réorientation des intérêts des États-Unis au chapitre de la sécurité nationale sur le front de l'Afghanistan et du Pakistan. Ainsi, je pense qu'il y a des raisons de continuer d'espérer.

En ce qui concerne le Senlis Council et sa liberté de mouvement, je ne peux rien dire sur les endroits auxquels les représentants du Senlis Council ont accès. Dans les régions contrôlées par les talibans ou d'autres zones d'insurrection, je serais surpris qu'ils s'y trouvent vraiment, parce que la plupart des Occidentaux qui se rendent dans ces régions sont tués. Encore une fois, je ne connais pas la réponse à votre question, mais je doute du fait que les représentants du Senlis Council aient davantage accès à ces régions que les représentants d'autres organisations. Si on parle de Kandahar, c'est une chose. Si on parle plutôt d'opérations dans le nord de la province de Kandahar, où les talibans se sont infiltrés en grand nombre, j'ai des doutes. Si on vous dit qu'il y en est autrement, je serais sceptique à votre place.

En ce qui concerne votre question au sujet de l'alliance militaire, je vais vous surprendre; ma réponse, c'est que c'est ainsi que l'OTAN a toujours fonctionné. Que ce soit lorsque l'organisation prévoyait le combat contre les Soviétiques pendant la guerre froide ou les opérations en Bosnie et au Kosovo, il y a toujours des alliés qui en font plus que les autres. Il n'y a jamais eu partage équitable du fardeau au sein de l'OTAN, ni dans le cadre des opérations, ni dans celui de la planification.

Oui, l'organisation est en mesure d'effectuer des opérations malgré les contraintes si elle obtient suffisamment de ressources des autres pays qui sont prêts à contribuer aux forces. Il y avait clairement des écarts au chapitre des opérations au Kosovo et en Bosnie ainsi que du nombre de pays qui effectuaient des sorties,

could bomb Milosevic and agree to a settlement. The question is not whether enough Germans, Norwegians or Swedes are coming — they have caveats. Rather, the question is whether there are enough Americans, British, Canadians and Dutch to be doing what they are doing in the south. With the same restraints and sufficient forces, you would be effective. The restraints in and of themselves are not necessarily the cause of the problem.

If I may, I would add that we must also be honest when we talk about caveats. There are a number of NATO countries with no recent experience in conducting operations in a non-permissive environment like the provinces of Kandahar or Helmand. Do Canadians really want countries deployed there with no recent experience, countries that will have to start from scratch in conducting operations? Would you really want the Norwegians and Germans involved in fighting with no recent experience in combat operations, especially in a counter-insurgency environment? These questions are worth asking. Some countries are competent. I would argue that the Australians have proven to be competent and the French in Côte d'Ivoire have proven to be competent, but there are major questions about other countries. I would suggest that caveats might not necessarily be a bad thing because they might be protecting us from countries that are not used to operating in this kind of environment.

The Chair: Professor Jones, thank you for appearing before the committee. We have enjoyed hearing your views, which were as compelling and to the point as those of our last visit with you. We are grateful and wish you success in your new career. We hope that you will come back from time to time to talk to us.

Members of the public viewing this program may contact the committee with questions or comments by visiting our website at www.sen-sec.ca, where we post witness testimony as well as confirmed hearing schedules. Otherwise, they may contact the clerk of the committee by calling 1-800-267-7362 for further information or assistance in contacting members of the committee.

Honourable senators, we are pleased to welcome as our next witness Brigadier-General P.J. Atkinson. He is Director General of Operations, Strategic Joint Staff at National Defence Headquarters.

Brigadier-General Atkinson joined the Canadian Armed Forces in 1977. He has commanded at the troop, squadron and regimental levels with the Royal Canadian Dragoons in Gagetown, Germany and Petawawa. He also commanded Canadian Forces Base Kingston, 2 Area Support Group in Ontario, and a task force in Bosnia-Herzegovina with the NATO Stabilization Force.

mais il y avait suffisamment de monde pour bombarder Milosevic et en arriver à un règlement. La question n'est pas de savoir s'il y a suffisamment d'Allemands, de Norvégiens ou de Suédois qui participent — ils sont visés par des réserves. C'est plutôt la question de savoir s'il y a suffisamment d'Américains, de Britanniques, de Canadiens et de Néerlandais pour faire ce qu'on fait dans le Sud. Avec les mêmes contraintes, mais avec des forces suffisantes, on serait efficace. Ce ne sont pas nécessairement les contraintes en soi qui sont la cause du problème.

Si je peux me permettre, j'ajouterais que nous devons également être honnêtes lorsque nous parlons des réserves. Il y a plusieurs pays au sein de l'OTAN qui n'ont pas dirigé d'opérations récemment dans un milieu non permis comme celui des provinces de Kandahar ou de Helmand. Les Canadiens souhaitent-ils vraiment que les forces de pays n'ayant aucune expérience récente soient déployées là-bas, des pays qui devront diriger des opérations à partir de rien? Voudriez-vous vraiment que les Norvégiens et les Allemands participent à des combats malgré le fait qu'ils n'ont aucune expérience récente des opérations militaires, surtout dans un contexte d'insurrection? Ce sont des questions qu'il vaut la peine de se poser. Certains pays sont compétents. Je dirais que les Australiens ont démontré leur compétence et que les Français ont démontré la leur en Côte d'Ivoire, mais que les autres pays soulèvent des doutes importants. Je dirais que les réserves ne sont peut-être pas nécessairement une mauvaise chose, parce qu'elles nous protègent peut-être du fait que certains pays n'ont pas l'habitude d'effectuer des opérations dans ce genre de contexte.

Le président : Monsieur Jones, je vous remercie d'avoir témoigné devant le comité. C'est avec plaisir que nous avons pris connaissance de vos points de vue, aussi convaincants et précis que ceux dont vous nous avez fait part la dernière fois. Nous vous remercions et vous souhaitons bonne chance dans votre nouvelle carrière. Nous espérons que vous allez revenir discuter avec nous de temps à autre.

J'invite les téléspectateurs qui souhaitent communiquer avec les membres du comité pour leur poser des questions ou formuler des commentaires à visiter notre site Web, au www.sen-sec.ca, dans lequel nous affichons les témoignages et le calendrier confirmé de nos réunions. Vous pouvez aussi communiquer avec la greffière du comité, au 1-800-267-7362, pour obtenir de plus amples renseignements ou pour joindre les membres du comité.

Honorables sénateurs, nous avons le plaisir d'accueillir notre prochain témoin, le brigadier général P.J. Atkinson. Il est directeur général des Opérations, État-major interarmées stratégique au quartier général de la Défense nationale.

Le brigadier général Atkinson s'est enrôlé dans les Forces armées canadiennes en 1977. Il a commandé des troupes, des escadrons et des régiments au sein des Royal Canadian Dragoons, à Gagetown, en Allemagne et à Petawawa. Il a également commandé la base des Forces canadiennes à Kingston, le 2^e Groupe de soutien de secteur en Ontario et une force opérationnelle en Bosnie-Herzégovine dans le cadre de la Force de stabilisation de l'OTAN.

Brigadier-General Atkinson appears before us today to give us his viewpoint on the situation in Afghanistan.

Brigadier-General P.J. Atkinson, Director General of Operations, Strategic Joint Staff, National Defence: In my job on the Strategic Joint Staff, my primary responsibility is to provide timely and effective military analysis and decision support to the Chief of the Defence Staff, General Hillier, with regard to current operations and strategic coordination of his guidance.

My presentation this evening is based primarily on reportable security issues from July until November 2007 inclusive and leading into this first week of December. I am prepared, following my presentation, to provide clarification on any issues presented.

I would like to begin with a short explanation about operational security and its relation to our mission in Afghanistan. Our operations in Afghanistan have generated a growing public interest for information. This appetite for information about Government of Canada operations serves positive and lawful objectives required of a parliamentary democracy. Unfortunately, significant amounts of the information requested are operationally sensitive, and their release could prejudice the success of Canadian Forces operations and potentially endanger the lives of our soldiers, members of the whole-of-government team and the Afghans with whom we work every day.

Canadians expect the department and the Canadian Forces to protect the security of Canadian troops who are in harm's way and to mitigate the risks they face as much as possible. We recognize the importance of providing information to the public and we work hard to meet those obligations within the limits of the law. There must, however, be a balance between our responsibility to make information available to the public and our responsibility to protect the lives of our men and women in uniform. The safeguarding of some information specific to the mission in Afghanistan is fundamental to the safety of all Canadians working in Afghanistan and of the coalition personnel with whom we work side by side every day.

In August, we witnessed the relief-in-place between the 3 RCR Battle Group from Petawawa and the 3 R22eR Battle Group, the Van Doos, from Valcartier. Benefiting from the improving security environment created by preceding rotations, the current Joint Task Force Afghanistan under the leadership of Brigadier-General Guy Laroche and the commanding officer of the 3 Van Doos Battle Group, Lieutenant-Colonel Alain Gauthier, has maintained the pressure on insurgent leadership and activities improving the security in the Zhari, Panjwaii and Arghandab districts. Their contribution to the

Le brigadier général Atkinson compare à aujourd'hui devant nous pour nous faire part de son point de vue sur la situation en Afghanistan.

Brigadier général P.J. Atkinson, directeur général des Opérations, État-major interarmées stratégique, Défense nationale : Dans le cadre de mes fonctions à l'état-major interarmées stratégique, ma principale responsabilité est d'offrir au chef d'état-major de la Défense, le général Hillier, des analyses stratégiques et un soutien à la prise de décisions efficace et en temps opportun en ce qui concerne les opérations en cours et la coordination stratégique de son orientation.

L'exposé que je présente ce soir porte principalement sur des questions de sécurité à signaler pour la période de juillet à novembre 2007, inclusivement, jusqu'à la première semaine de décembre. Je serai prêt, après mon exposé, à donner des précisions sur les sujets abordés.

J'aimerais commencer par expliquer brièvement le lien entre la sécurité opérationnelle et notre mission en Afghanistan. Nos opérations en Afghanistan ont suscité de plus en plus l'intérêt de la population. Ce désir d'obtenir de l'information au sujet des opérations du gouvernement du Canada correspond à des objectifs positifs et illicites qu'il est nécessaire d'atteindre dans le cadre d'une démocratie parlementaire. Malheureusement, une bonne partie des renseignements qu'on souhaite obtenir sont délicats, sur le plan opérationnel, et leur divulgation pourrait nuire au succès des opérations des Forces canadiennes et mettre en jeu la vie de nos soldats, des membres de l'équipe pangouvernementale et des Afghans qui travaillent avec nous au quotidien.

Les Canadiens s'attendent du ministère et des Forces canadiennes qu'ils assurent la sécurité des soldats canadiens qui font face à des risques et qu'ils réduisent ces risques au minimum. Nous comprenons qu'il est important que nous informions la population, et nous travaillons dur pour nous acquitter de cette obligation dans les limites légales. Il faut cependant qu'il y ait un équilibre entre notre responsabilité de rendre l'information publique et celle de protéger la vie des hommes et des femmes qui portent l'uniforme. Le respect de la confidentialité d'une partie des renseignements concernant la mission en Afghanistan est essentiel à la préservation de la sécurité de tous les Canadiens qui travaillent en Afghanistan et du personnel de la coalition avec qui nous travaillons tous les jours.

En août, nous avons été témoins de la relève sur place du 3^e groupement tactique du RCR de Petawawa et du 3^e groupement tactique du R22eR, le Royal 22^e, de Valcartier. Grâce à l'amélioration de la sécurité du fait des rotations précédentes, la force opérationnelle interarmées en Afghanistan actuelle, dirigée par le brigadier-général Guy Laroche et le commandant du 3^e groupement tactique du Royal 22^e, le lieutenant-colonel Alain Gauthier, a continué de mettre la pression sur les dirigeants des groupes d'insurgés actifs, ce qui a permis d'accroître la sécurité dans les districts de Zhari, Panjwaii

whole-of-government approach is measured by a number of Afghan national security forces capacity-building successes.

I would caution, however, that although we are achieving successes, Afghans still need our support and presence before they have achieved the required level of self-sustainment.

In the next 30 minutes, I hope to cover these five issues. They are on the slides I gave you. First off is the International Security Assistance Force.

The Chair: Did you say the next 30 minutes, Brigadier-General?

BGen. Atkinson: That is what I would hope to talk to.

The Chair: We would hope you would do it in about three minutes. We would like a very brief presentation. We asked for about five minutes. If you could keep it short, we have lots of questions.

BGen. Atkinson: Senator, I am not prepared to talk in three minutes. If I do, you will not get the benefit of a full update on what is on the ground in Afghanistan.

The Chair: We will be happy to hear you if you have more time, but we expect you to conform to the committee's request.

BGen. Atkinson: Sir, I was unaware that you wished me to speak for only three minutes.

The Chair: We actually asked for five.

BGen. Atkinson: I was also unaware of that. It was not transmitted to me, sir, that you wished me to speak for only five minutes. I will be happy to answer questions. I was offering a fulsome brief. I am prepared to answer questions.

The Chair: If you could give us a brief brief, we would be happy to hear from you.

BGen. Atkinson: It is unfortunate, because I spent a lot of time preparing myself to give you a full update on the situation on the ground.

The Chair: I am saying please go ahead, but if you could keep it short, we would be grateful.

BGen. Atkinson: The first section I want to talk about is the section I call the enemy has a vote. When I say the enemy has a vote, I am not talking in the literal sense. I am saying that they have a say in what is going on in Afghanistan.

The Taliban continue their efforts to expand their influence, and they have responded to local concerns by adopting more moderate approaches in areas that do not accept strict Taliban

et Arghandab. Leur contribution à la démarche pangouvernementale se mesure par le nombre de succès qu'ont connu les forces de sécurité nationale afghane au chapitre du renforcement des capacités.

Je formulerais cependant une mise en garde : nous connaissons des succès, mais les Afghans ont encore besoin de notre soutien et de notre présence avant de pouvoir atteindre le niveau requis d'autonomie.

Au cours des 30 prochaines minutes, j'aimerais aborder cinq thèmes. Les diapos que je vous ai remises portent sur ces thèmes. Le premier est la Force internationale d'assistance à la sécurité.

Le président : Avez-vous dit les 30 prochaines minutes, brigadier-général?

Bgén Atkinson : C'est le temps dont j'aurais aimé disposer pour mon exposé.

Le président : Nous espérions que vous présenteriez un exposé d'environ trois minutes. Nous aimerions que votre exposé soit très bref. Nous avions demandé que vous vous en teniez à cinq minutes. Si vous pouviez être bref; nous avons beaucoup de questions à vous poser.

Bgén Atkinson : Sénateur, je ne me suis pas préparé à présenter un exposé de trois minutes. Si c'est ce que je fais, vous n'aurez pas un compte rendu complet de ce qui se passe sur le terrain en Afghanistan.

Le président : Nous serons heureux de vous écouter si vous avez plus de temps, mais nous nous attendons à ce que vous vous pliez à la demande du comité.

Bgén Atkinson : Monsieur, je n'étais pas au courant que vous vouliez que je ne parle que pendant trois minutes.

Le président : En fait, nous avons demandé que vous vous en teniez à cinq minutes.

Bgén Atkinson : Je ne le savais pas non plus. Ce renseignement, le fait que vous ne vouliez que je parle que pendant cinq minutes ne m'a pas été transmis, monsieur. Je serai heureux de répondre aux questions. J'étais prêt à présenter un mémoire exhaustif. Je suis prêt à répondre aux questions.

Le président : Si vous pouviez faire ça court plutôt que de nous donner un cours, nous serions heureux de vous écouter.

Bgén Atkinson : C'est malheureux : j'ai mis beaucoup de temps à me préparer, afin de vous donner une mise à jour complète sur la situation qui existe sur le terrain.

Le président : Je vous dis : allez-y, mais si vous pouviez être bref, nous vous en saurions gré.

Bgén Atkinson : La première partie dont je souhaite parler, c'est celle que j'intitule « Les talibans ont un vote ». Quand je dis que les talibans ont un vote, il ne faut pas le prendre littéralement. J'affirme ainsi qu'ils ont leur mot à dire dans ce qui se passe en Afghanistan.

Les talibans poursuivent leurs efforts en vue d'élargir leur influence — et ils ont réagi aux préoccupations locales en adoptant des approches plus modérées où les décrets stricts qui

edicts. However, they have achieved only limited success to date. Recognizing that the central government of Afghanistan has made significant progress over the last six years, their lack of influence and authority outside major district centres continues to contribute to the ability of the Taliban as they attempt to expand their influence. As President Karzai so eloquently put it to our Prime Minister, "In Afghanistan we are trying to accomplish in five years what you in Canada have done in 100 years, so we are in a hurry and we need the kind of help you can give us."

In Helmand, successive International Security Assistance Force, ISAF, operations from April until July have put the Taliban on the defensive, and their ability to coordinate operations has been affected. While their morale has suffered as a result of several defeats, the Taliban are fighting hard to maintain their influence and will attempt to increase their level of activity during the winter in an effort to prevent the loss of influence in contested areas of the country.

Last month, in Kandahar province, a Taliban attempt to establish a foothold to the northeast of the city was defeated by Afghan forces supported by ISAF. In response, the Taliban continued to target the Afghan police, like they did on November 23 when Taliban militants killed seven policemen after overrunning their checkpoints. Fewer direct engagements against ISAF and the Afghan National Army, ANA, will occur as the Taliban continue to suffer heavy losses when directly engaged. They will, however, employ IEDs, improvised explosive devices, and indirect fire in an increasing effort to achieve some success against pro-government forces.

Recognizing their own vulnerabilities, and as demonstrated in a video released by NATO last week, the Taliban have begun to use children and other innocent Afghans to discourage ISAF operations. They will attempt to exploit any opportunities to discredit the government of Afghanistan or security assistance forces and will continue to attempt to intimidate the local population through propaganda, execution of those they identify as traitors and attacking police stations and government district centres. The use of these tactics is a reaction to successful operations by pro-government forces in recent months.

The Afghan National Army recently completed a successful joint operation to increase security in the Zhari District of Kandahar Province. Operation TASHWISH MEKAWA, or No Worries, as it is translated, was executed by the 1st Brigade of the 205th Corps, ANA, working with Canada's Joint Task Force Afghanistan and other elements of the NATO-led ISAF. The operation had two aims: to drive insurgents out of the territory surrounding an important crossroads in the Sangsar area, about 40 kilometres west of Kandahar City, and to establish a strong point, a fortified compound, from which Afghanistan's national

sont les leurs ne sont pas acceptés. Cependant, ils n'ont réussi qu'en partie jusqu'à maintenant. Tout en reconnaissant que le gouvernement central d'Afghanistan a fait des progrès considérables depuis six ans, il faut dire que son absence d'influence et d'autorité en dehors des grands centres de district permet toujours aux talibans d'étendre leur influence. Comme le président Karzai l'a si bien dit à notre premier ministre, l'Afghanistan essaie d'accomplir en cinq années ce que le Canada a réussi à mettre en place en 100 ans — le pays est pressé d'agir et a besoin du type d'aide que le Canada est en mesure de fournir.

Dans la province de Helmand, les opérations successives menées par la Force internationale d'assistance à la sécurité, la FIAS, d'avril à juillet ont mis les talibans sur la défensive et nui à leur capacité de coordonner des opérations. Si le moral de leurs troupes a souffert à la suite de plusieurs défaites, il demeure que les talibans luttent avec acharnement pour garder leur influence et tentent d'accroître leur niveau d'activité durant l'hiver, pour essayer de ne pas perdre d'influence dans les zones contestées du pays.

Le mois dernier, dans la province de Kandahar, les forces afghanes, avec l'appui de la FIAS, ont défait la tentative des talibans de s'établir dans le nord-est de la ville. En réaction, les talibans ont continué à cibler la police afghane, comme ils l'ont fait le 23 novembre : ce jour-là, des militants talibans ont tué sept policiers après avoir pris d'assaut leurs points de contrôle. Les combats directs avec la FIAS et l'armée nationale afghane (ANA) se feront rares, car les talibans continuent de subir de lourdes pertes dans de tels combats. Cependant, ils vont recourir à des EEI, des engins explosifs improvisés, et employer des tirs indirects en essayant toujours plus de remporter quelques succès contre les forces progouvernementales.

Reconnaissant leur propre vulnérabilité, comme en témoigne une vidéo diffusée par l'OTAN la semaine dernière, les talibans ont commencé à se servir d'enfants et d'autres afghans innocents pour dissuader la FIAS d'agir. Ils vont essayer d'exploiter toutes les occasions possibles de discréditer le gouvernement d'Afghanistan ou les forces d'assistance à la sécurité, et ils vont continuer à essayer d'intimider la population locale au moyen de leur propagande, en exécutant ceux qu'ils désignent comme étant des traîtres et en attaquant les stations de police et les centres de district gouvernementaux. S'ils recourent à de telles tactiques, c'est que les forces progouvernementales ont mené contre eux des opérations fructueuses ces derniers mois.

L'armée nationale afghane a achevé récemment une opération mixte fructueuse visant à accroître la sécurité dans le district de Zhari de la province de Kandahar. La première Brigade du 205^e Corps de l'ANA, de concert avec la Force opérationnelle interarmées en Afghanistan du Canada et d'autres éléments de la FIAS sous la direction de l'OTAN, a mené à bien l'opération TASHWISH MEKAWA, ou « Aucun problème », comme on l'a traduite. L'opération en question comportait deux buts : chasser les insurgés du territoire entourant l'important carrefour de la région de Sangsar, à

security forces will control the crossroads and maintain a presence in the area as we did in other locations last October.

The operation's first kinetic phase, a ground assault that began on the morning of November 17, took the insurgents completely by surprise. With no time to mount an organized response, the insurgents were compelled to withdraw after a short but intense firefight. The night before the assault, soldiers of the 3rd Battalion, the Van Doos, and elements of two Afghan National Army Kandaks or battalions infiltrated the area around the crossroads. It was during that staging phase that two Canadian soldiers and their Afghan interpreter were killed by the explosion of a roadside bomb.

This action was the second joint land operation conducted by the 1st Afghan Brigade from the initial planning stages all the way through to successful completion, and it was the first involving more than one Kandak. As soon that objective was secured, the engineers started to build the strong point, and that took seven days to complete.

While success in Afghanistan can be measured only over a long period, the success of last month's operations increased the stability and security throughout the Zhari-Panjwai area, resulting in good progression of the Government of Canada governance and developments objectives. Over the last month, Joint Task Force Afghanistan continued the overarching Operation GARRANDY ZMARRY to extend the presence of the security forces in the Zhari-Panjwai regions. Building on the previous successes of the joint Afghan National Police, army and ISAF operations, the Joint Task Force conducted successive high-level joint operations, resulting in the disruption of the freedom of movement of the insurgents and a reduction of their command and control of the insurgent leadership, which forced them to revert to small group and IED tactics.

Through the P-OMLT initiative — the Police Operational Mentoring Liaison Team — the Afghan National Police have become more effective in policing; more important, they can survive under the constant pressure of the insurgents. Furthermore, we continually improve the safety of our personnel and the Afghans through the operationalization of our new, expedient route-opening capability that we are using in all major road networks. The effects of that new equipment complement our continued and effective focused operations against IED leadership and obviously the placements of mines in the roads.

environ 40 kilomètres à l'ouest de la ville de Kandahar, et mettre en place un centre de résistance, une enceinte fortifiée, à partir duquel les forces de sécurité nationales afghanes assureront le contrôle du carrefour et maintiendront une présence dans le secteur, comme nous l'avons fait ailleurs en octobre.

La première phase cinétique de l'opération, l'assaut au sol, a eu lieu le matin du 17 novembre et a totalement surpris les insurgés, qui n'ont pas eu le temps d'organiser une réplique. Après un échange de tirs bref mais intense, ces derniers ont dû se retirer du secteur. La nuit précédant l'attaque, des soldats du groupement tactique du 3^e Bataillon, Royal 22^e Régiment, les Van Doos, et des éléments de deux kandaks, ou bataillons, de l'armée nationale afghane se sont infiltrés dans le secteur entourant le carrefour. C'est au cours de cette phase de préparation que deux militaires canadiens et leur interprète afghan ont perdu la vie lorsqu'une bombe placée en bordure de la route a frappé leur véhicule blindé.

La 1^{re} Brigade afghane participait ainsi à une deuxième opération terrestre mixte, depuis l'étape initiale de planification jusqu'au parachèvement de l'opération. De même, c'était la première fois que plus d'un kandak était mis à contribution. Dès qu'on s'est assuré de la sécurité de l'objectif, les ingénieurs ont commencé la construction du centre de résistance, ce qui a pris sept jours.

Le temps demeure la seule mesure du succès connu en Afghanistan, mais les opérations menées avec succès le mois dernier ont permis d'accroître la stabilité et la sécurité dans l'ensemble de la région de Zhari-Panjwai, ce qui a favorisé le cheminement vers les objectifs du gouvernement du Canada en matière de gouvernance et de développement. Au cours du mois dernier, la Force opérationnelle interarmées en Afghanistan a poursuivi le travail d'envergure de l'opération GARRANDY ZMARRY visant à étendre la présence des forces de sécurité dans les régions de Zhari et de Panjwai. Misant sur le succès des opérations mixtes précédentes de la police nationale afghane, de l'armée nationale afghane et de la FIAS, la Force opérationnelle interarmées a mené à bien une série d'opérations de grande envergure, dont le résultat a été de nuire à la liberté de mouvement des insurgés et de réduire la capacité de commandement et de contrôle des dirigeants insurgés, si bien qu'ils ont été contraints de se rabattre sur des actions en petits groupes et le recours à des EEI.

Grâce au projet d'ELMO policière — l'équipe de liaison et de mentorat opérationnel policière —, la police nationale afghane travaille avec une plus grande efficacité; fait plus important encore, elle réussit à survivre sous la pression constante exercée par les insurgés. En outre, nous améliorons continuellement la sécurité de notre personnel et des Afghans en opérationnalisant notre nouvelle capacité d'ouverture d'itinéraire de circonstance, que nous mettons à profit sur tous les grands réseaux routiers. Le recours à ce nouveau matériel complète les opérations ciblées et efficaces que nous continuons d'exercer à l'encontre des responsables des EEI. Évidemment, le matériel sert à repérer les mines sur les routes.

We currently have operational mentor and liaison teams working with three infantry Kandaks, which are the equivalent size of one of our battalions each, one with a combat service support unit and one with the brigade headquarters in Kandahar. In fact, Canada has had a direct impact on the training and development of the growth of a professional and credible Afghan National Army, which now numbers 41,500. At any one time, we are mentoring 2,000 soldiers through the operational mentoring liaison teams.

Operation INTIZAAR ZMARAY took place in Arghandab Province three weeks ago. In fact, it is still ongoing. At the request of the Afghan authorities, Joint Task Force Afghanistan and Afghan national security forces, ANSF, which is both the army and the police working together, conducted coordinated operations in the Arghandab district in order to maintain a safe and secure environment for the local population. The operation will continue until such time as the security is reinforced and insurgent activities in the district are contained and local Afghan authorities can manage the situation. While we need to maintain focus on ANSF capacity building, that operation represents the first operation in the Canadian area where an ANA Kandak battalion and Afghan National Police conducted operations that were fully independent of our Canadian-led operations. The Kandak commander led his troops into combat in remarkable manner and with great success. The ANP achieved their assigned objectives, and a major achievement was the level of responsiveness from the Afghan security forces who launched their attack with very limited time to plan and prepare.

I will turn to signs of progress in the area of governance. In general, progress has been made on all fronts and in areas where it counts, such as in Kandahar City and in the Zhari-Panjwai district. This view has been expressed by the population in surveys and in the Afghan national security force capacity building. We have set the conditions to deepen and broaden security, governance and development in areas where 90 per cent of the population of Kandahar lives, and I speak of the province. However, this is tempered by the give-and-take nature of the environment. For example, the ISAF presence in that district has disrupted insurgent influence in the area, but to counter this, they have conducted attacks in surrounding districts in an attempt to distract ISAF from their efforts in the Zhari-Panjwai. While progress has been made, violence may rise in other areas. The pace of progress is therefore susceptible to misinterpretation due to short-term focus. This cannot cloud an appreciation for significant strides that have been made since last year.

The Kandahar Provincial Reconstruction Team sponsored a trade fair earlier this fall that exhibited handmade products in Kandahar City, with 27 stalls, 3,800 different locally

Nos équipes de liaison et de mentorat opérationnel travaillent actuellement auprès de trois kandaks de l'infanterie, qui ont chacun la taille de l'un de nos bataillons, un avec une unité de soutien au combat et un au quartier général de brigade à Kandahar. De fait, le Canada a eu un impact direct sur la formation et le perfectionnement des recrues d'une armée nationale afghane professionnelle et crédible, qui compte maintenant 41 500 hommes. À tout instant, nos équipes de liaison et de mentorat opérationnel encadrent 2 000 soldats.

L'opération INTIZAAR ZMARAY a été menée dans la province d'Arghandab il y a trois semaines de cela. De fait, elle est toujours en cours. À la demande des autorités afghanes, la Force opérationnelle interarmées en Afghanistan et les forces de sécurité nationales afghanes, qui regroupent l'armée et la police, ont mené à bien des opérations concertées dans le district d'Arghandab pour que la population locale puisse y vivre dans un milieu sûr et sécuritaire. Les responsables vont maintenir l'opération jusqu'à ce que la sécurité soit renforcée et les activités des insurgés dans le district, contenues, et que les autorités afghanes locales puissent gérer la situation. Il nous faut certes continuer à insister sur le renforcement de la capacité des forces de sécurité nationales afghanes, mais l'opération en question représente la première fois où, dans le secteur sous responsabilité canadienne, un kandak de l'ANA et la police nationale afghane réalisent des opérations de manière tout à fait indépendante de nos opérations sous direction canadienne. Le commandant du kandak a mené ses troupes au combat d'une manière remarquable et avec un grand succès. La police nationale afghane a atteint les objectifs qui lui revenaient. La capacité d'intervention des forces de sécurité nationales afghanes, qui ont su lancer leur attaque en ayant eu un temps très limité pour planifier et se préparer, est en soi un exploit majeur.

Je vais aborder maintenant les signes de progrès dans le domaine de la gouvernance. En règle générale, on a progressé sur tous les fronts et dans les secteurs qui comptent, par exemple à Kandahar et dans le district de Zhari-Panjwai. La population a exprimé ce point de vue à l'occasion d'enquêtes. Il en va de même pour le renforcement de la capacité des forces de sécurité nationales afghanes. Nous avons établi les conditions voulues pour approfondir et élargir la sécurité, la gouvernance et le développement dans des zones où habitent 90 p. 100 de la population de la province de Kandahar. Cependant, il faut songer au fait qu'il n'y a pas que des nouvelles heureuses dans un tel contexte. Par exemple, là où la FIAS dans le district a pu miner l'influence des insurgés, en réaction à cela, les insurgés ont lancé des attaques dans les districts avoisinants pour essayer de détourner l'attention de la FIAS des efforts qu'ils déploient dans la région de Zhari-Panjwai. S'il y a bien eu des progrès, il demeure que des actes de violence peuvent éclater dans d'autres secteurs. Le rythme du progrès peut donc être mal saisi, pour qui voit les choses à court terme. Cela ne doit pas occulter le fait que des progrès importants ont été réalisés depuis l'an dernier.

L'équipe provinciale de reconstruction de Kandahar a parrainé cet automne une foire commerciale à Kandahar avec 27 stands, 3 800 produits d'artisanat locaux différents et 3 000 visiteurs.

produced items and 3,000 visitors. They spent the equivalent of U.S.\$10,000 during the course of that five-day exhibit, and it was a great promotion of local culture.

In September, the Minister of Rural Reconstruction and Development announced 69 new contracts worth \$4.2 million for development projects in the southern provinces. These projects bring the total number of contracted projects in the south to 480.

[Translation]

From the development perspective, efforts are clearly measurable. In the Arghandab region, Joint Task Force Afghanistan is currently building a causeway over the Arghandab River to improve travel between two major cities for security and economic development reasons.

[English]

The causeway that is being built connects two towns and joins Highway 1 and Highway 4. It will be a huge enabler to the local economy and population when it is finished. We anticipate it's being finished before the end of this week.

RANA-FM's reach has been extended to the southeast of the province. The UNICEF Assistance to Vulnerable Families in the South program in Kandahar Province has resulted in 60,000 tetanus and 70,000 measles vaccinations.

Signs of normalcy are prevalent in Kandahar City. Children are playing in the street, women are uncovered in public and soccer is attended by thousands of people with no incidents in the big stadium.

On the next slide, you will see an image from April 2007, in the Sangin Bazaar. Below it, you will see an image from September 2007. In March 2007, Operation Achilles was launched. General Howard would have briefed you on that. The image at the top was at the time the operation was launched in March. You can see the impact inside the Sangin Bazaar. Over the summer, the security obviously increased to a point where a lively market and population have come back in, which is a sign of normalcy.

Regarding security, U.N. Mine Action Centre for Afghanistan has initiated mine clearing operations in Kandahar Province resulting in 400,000 square metres of land being cleared, benefiting over 10,000 people. The Afghan National Army and Afghan National Police have begun to plan and conduct their own operations. The establishment of six new police substations and the implementation of a pay system for qualified Afghan National Police members have created nascent progress in Afghan National Police capacity.

This progress is not without its challenges. Notwithstanding the efforts of improving the security situation in Zhari and Panjwai — two areas of our responsibility — non-government

L'équipe a dépensé l'équivalent de 10 000 \$ américains pendant la foire de cinq jours, qui a servi merveilleusement à promouvoir la culture locale.

En septembre, le ministre de la Reconstruction et du Développement rural a annoncé l'attribution de 69 contrats d'une valeur globale de 4,2 millions de dollars pour des projets de développement dans les provinces du Sud. Si l'on compte ces projets-là, le nombre total de projets visés par un contrat dans le Sud s'élève à 480.

[Français]

Du point de vue du développement, les efforts sont nettement mesurables. Dans la région d'Arghandab, la force opérationnelle interarmées pour l'Afghanistan bâtit présentement un passage dans la rivière d'Arghandab afin d'améliorer les déplacements entre deux villes majeures, et ce pour la sécurité et aussi le développement économique.

[Traduction]

Le pont-jetée qui est en construction relie deux villes et se raccorde aux routes 1 et 4. Ce sera un bienfait énorme pour l'économie et la population locale, une fois terminé. Nous prévoyons la fin des travaux pour la fin de cette semaine.

La station de radio RANA-FM rejoint désormais la partie sud-est de la province. Le programme d'aide de l'UNICEF aux familles vulnérables du Sud, dans la province de Kandahar, a permis de délivrer 70 000 doses de vaccins contre la rougeole et 60 000 contre le tétanos.

Les signes de normalité sont prévalents à Kandahar. Des enfants jouent dans la rue, des femmes circulent nu-tête en public, des milliers de personnes assistent à un match de soccer dans le grand stade sans qu'il n'y ait d'incidents.

La diapositive qui suit fait voir une image prise en avril 2007, au bazar de Sangin. En dessous, on voit l'image prise en septembre 2007. En mars 2007, l'opération Achilles est lancée. Le général Howard vous en a sûrement parlé. L'image du haut remonte à l'époque où l'opération a été lancée, en mars. On peut voir l'impact au bazar de Sangin. Au cours de l'été, la sécurité s'est visiblement accrue au point où on y voit de nouveau des gens qui circulent et un marché qui s'anime, signes de normalité.

Le centre antimine des Nations Unies a entamé ses travaux dans la province de Kandahar. Il a ainsi déminé 400 000 mètres carrés de terrain, au profit de plus de 10 000 personnes. L'armée nationale afghane et la police nationale afghane ont commencé à planifier et à réaliser leurs propres opérations. L'établissement de six nouveaux postes de police secondaires et l'instauration d'un système de paie des membres qualifiés de la police nationale afghane viennent s'ajouter à la capacité d'une police nationale afghane à l'état naissant.

Ces progrès ne vont pas sans difficultés. Malgré les efforts déployés pour améliorer la sécurité dans les régions de Zhari et de Panjwai — deux secteurs qui relèvent de notre responsabilité —,

organization efforts towards development and reconstruction continue to be delayed due to the insurgent threat.

This security situation should improve as the newly built police substations increase their areas of operation. We have seen a significant increase in our security footprint in the months of October and November. As noted earlier, the Joint Task Force Afghanistan and the Afghanistan national security forces, ANSF, built and manned those six police substations and several checkpoints. The ANSF have allowed us to move into an unsecured area, set the conditions for success, leaving behind a capable Afghan force mentored by small police-mentoring teams. Every one of those police substations has Canadian soldiers embedded with them to work with them, mentor with them and ensure their survivability.

In order to continue the security area expansion, we still need more ANSF allocated to our area of operation. It is important to note that the Afghan National Army and the Afghan National Auxiliary Police are growing in strength and capability every day. Three years ago, there was no ANA to speak of. In fact, six months ago, we had one full-up Kandak where today we have three, a brigade headquarters and a support unit. There has been huge progress since last spring.

The National Police, while their development has been slower, are now viewed as a force that is improving each and every day. They are an essential component of our security zone expansion.

We must be able to better communicate our successes to Canadians and to Afghans, particularly around reconstruction and development. This is challenging, as the media tends to focus on security stories at the expense of the other two areas, a situation which can bring disproportionate attention to and, consequently, the potential for incorrect perceptions of the actual security situation.

We are constantly working on how to improve our communications in Afghanistan. The Taliban always tries to misinform the local population and conduct information operations to discredit our successes. They are masters at it.

I will conclude with four points: We are improving the security by supporting democracy and the democratic values in Afghanistan; we are improving security by enhancing the legitimate government's capacity to rule effectively; we are defeating the Taliban by fostering economic and social development; and we are defeating the Taliban by building up the Afghan national security forces so that Afghans can defend their government and its citizens from violent extremists.

I am happy to take questions.

la menace des insurgés continue de retarder les efforts de développement et de reconstruction d'organisations non gouvernementales.

La situation devrait s'améliorer sur le plan de la sécurité tandis que les postes de police secondaires nouvellement construits accroissent leurs champs d'action. Les zones sécurisées par nous ont augmenté de manière sensible au cours des mois d'octobre et novembre. Comme je l'ai fait remarquer plus tôt, la Force opérationnelle interarmées en Afghanistan et les forces de sécurité nationale afghanes, les FSNA, ont construit et pourvu six postes de police secondaires et plusieurs points de contrôle. Les FSNA nous ont permis d'entrer dans un secteur non sécurisé, d'établir les conditions nécessaires au succès des projets, de laisser derrière nous une force afghane apte au travail grâce aux bons soins des petites équipes de mentorat policières. Dans chacun de ces postes de police secondaires, il y a des soldats canadiens qui travaillent aux côtés des Afghans, qui les encadrent et qui veillent à ce qu'ils puissent survivre.

Pour continuer à élargir les zones sécurisées, il nous faut d'autres FSNA dans notre secteur. Il importe de souligner que l'armée nationale afghane et la police auxiliaire nationale afghane sont chaque jour plus riches en force et en capacité. Il y a trois ans, il n'y avait pas d'ANA à proprement parler. De fait, il y a six mois, il y avait un seul kandak, alors qu'il y a aujourd'hui trois kandaks, un quartier général de brigade et une unité de soutien. Les progrès réalisés depuis le printemps ont été énormes.

La police nationale, dont le développement a été plus long, est maintenant considérée comme une force qui s'améliore de jour en jour. C'est un élément essentiel de notre expansion des zones de sécurité.

Nous devons réussir à mieux faire connaître nos succès auprès des Canadiens et des Afghans, particulièrement pour ce qui touche la reconstruction et le développement. C'est un défi, car les médias ont tendance à se concentrer sur la question de la sécurité au détriment des deux autres aspects de la situation, ce qui attire de manière disproportionnée l'attention sur la situation de la sécurité en ce moment et qui peut, par conséquent, donner lieu à des perceptions erronées.

Nous travaillons constamment à des façons d'améliorer nos communications en Afghanistan. Les talibans tentent toujours de désinformer la population locale; ils mènent des opérations d'information pour jeter le discrédit sur nos réussites. Ils sont passés maîtres dans cet art.

Je vais terminer en évoquant quatre points : nous améliorons la sécurité en soutenant la démocratie et les valeurs démocratiques en Afghanistan; nous améliorons la sécurité en accroissant la capacité qu'a le gouvernement légitime de gouverner de manière efficace; nous battons les talibans en favorisant le développement économique et social; et nous battons les talibans en renforçant les forces de sécurité nationale afghanes, pour que des Afghans puissent défendre leur gouvernement et leurs concitoyens contre de violents extrémistes.

Je serai heureux de répondre à vos questions.

Senator Banks: It is nice and unusual, perhaps unique, for us to hear positive, if not sanguine, views of progress that is being made in the quality and effectiveness of the Afghan security forces. We often hear otherwise. I think you have given us some hope. I hope that you are right.

I want to talk about the 480 projects you mentioned in respect to development. I presume those are 480 projects being done by the Canadian Forces with money they have for development purposes. Is that correct, or are you including agencies such as the Canadian International Development Agency?

BGen. Atkinson: Canadian Forces do not do projects. CIDA does projects. We provide the security envelope to allow that to occur. The Provincial Reconstruction Team is a full-team effort. CIDA manages the projects and does all that coordination on the ground to allow that to occur. Those are the things happening in Kandahar Province.

Senator Banks: There are 480 CIDA projects in Kandahar Province being protected by the Canadian forces?

BGen. Atkinson: I did not say “protected.” When they are put in place, we provide the security. Those 480 projects are not all CIDA projects. There are other governments that are supported by Canadian non-governmental efforts and the money that is pushed there by Canada. That area that is slightly out of my lane. CIDA has the lead there and is in a better position to provide the details. I can talk about the security envelope that we provide to support that sort of activity.

Senator Banks: The Canadian Forces do have money to spend on things other than buying bullets and the like. In fact, this committee recommended that the amount of money be doubled, and it was.

BGen. Atkinson: There is a commander’s contingency fund. When things occur where our soldiers are, they can do what I refer to as “an immediate return on investment,” whether that is digging a well, fixing culverts or repairing small bridges.

However, if you want to achieve lasting progress, it needs to be Afghans doing that work. We need to provide the structure. CIDA needs to provide the contracting and all those pieces, but the Afghans need to see their people doing the work and getting the credit for it. Otherwise, we are perceived as a bunch of foreigners in uniforms. In order to make a difference, we have to be the enabler to allow them to do the work. Canada doing it does not count. It counts when they do it themselves, facilitated through us with Canada providing the security.

Le sénateur Banks : Il est bon, mais inhabituel, et peut-être unique, d'entendre un point de vue positif, sinon optimiste sur la progression des forces de sécurité afghanes du point de vue de la qualité et de l'efficacité. Nous entendons souvent dire autre chose à ce sujet. Je crois que vous nous avez donné de l'espoir. J'espère que vous avez raison.

Je veux parler des 480 projets que vous avez mentionnés en ce qui concerne le développement. Je présume que les Forces canadiennes réalisent les 480 projets en question grâce au fonds de développement dont elles disposent. Est-ce bien cela, sinon, incluez-vous les organismes comme l'Agence canadienne de développement international?

Bgén Atkinson : Les Forces canadiennes ne réalisent pas de projets. L'ACDI réalise ses propres projets. Nous fournissons l'enveloppe de sécurité pour que les projets puissent se réaliser. L'Équipe provinciale de reconstruction fait un travail qui sollicite tous les membres de l'équipe. L'ACDI gère les projets et prend en charge toute la coordination du travail sur le terrain, pour que les choses se fassent. C'est ce qui se passe dans la province de Kandahar.

Le sénateur Banks : Les Forces canadiennes protègent 480 projets menés par l'ACDI dans la province de Kandahar?

Bgén Atkinson : Je n'ai pas dit « protégé ». Lorsque les projets sont mis en place, nous assurons la sécurité. Les 480 projets en question ne sont pas tous des projets de l'ACDI. Il y a d'autres gouvernements dont le travail bénéficie de l'appui d'organismes non gouvernementaux canadiens et d'argent que le Canada investit là. Cette question se situe un peu en dehors de mon champ de compétence. L'ACDI est la première responsable à cet égard, et elle est mieux placée pour donner des précisions. Je peux parler de l'enveloppe de sécurité que nous mettons à profit, pour appuyer ce genre d'activité.

Le sénateur Banks : Les Forces canadiennes disposent tout de même de fonds pour acheter autres choses que des cartouches. De fait, notre comité a recommandé que le montant qui leur est alloué soit doublé, et cela a été fait.

Bgén Atkinson : Il y a le fonds pour éventualités du commandant. En cas de problème dans notre secteur, les soldats peuvent mener une action qui « rapporte tout de suite » comme je me plaît à le dire, qu'il s'agisse de creuser un puits ou de réparer un ponceau.

Cependant, si vous souhaitez des progrès durables, il faut que ce soit des Afghans qui fassent ce travail. Nous, nous devons fournir la structure. L'ACDI doit attribuer les contrats et fournir le matériel, mais les Afghans doivent pouvoir constater que ce sont des Afghans qui font le travail et obtiennent la reconnaissance à cet égard. Sinon, on nous voit comme une bande d'étrangers en uniforme. Pour que cela fonctionne vraiment, nous devons jouer le rôle de catalyseurs et laisser les Afghans faire le travail. Si c'est le Canada qui le fait, ça ne compte pas. Ça compte quand les Afghans le font eux-mêmes, grâce aux bons soins du Canada, qui assure la sécurité.

Senator Banks: You were in the Armoured Corps and I am a civilian. Many of the concerns that Canadians have had about the risks faced by our forces there are engendered by stories of improvised explosive devices, roadside bombs and the like. According to what we understand, we are short on the right kind of equipment, vehicles in particular, to protect against those things. However, there have been reports lately of improvements in those areas. Do we have better vehicles now for dealing with IEDs and roadside bombs and suicide bombers?

BGen. Atkinson: Our Canadian battle group is the best equipped brigade bar none in the theatre, from the LAV3 to the Nyals, to the tanks that we have deployed, to the route-opening system that we have just deployed, to the heavy armoured trucks we have just deployed over there. In sum, we have absolutely the best equipment.

The Chair: We are asking about the Cougars and Huskies and Buffaloes that were shipped over in the spring.

BGen. Atkinson: Those are the route opening equipment. I will expand on that. We deployed a system in September, and we are continuing to flow in more of them. This expedient route-opening system, which I spoke about briefly in my remarks, is that once we have established routes, we have them paved; that is how we ensure that they are maintained free of improvised explosive devices.

Senator Banks: How many Huskies, Buffaloes and Cougars are there now?

BGen. Atkinson: It is a system. All the different vehicles work in tandem with each other, and when you see them going down the road it looks like a train.

Senator Banks: How many of them are in Afghanistan now?

BGen. Atkinson: We have one system, and there are parts of a second system, and there will be parts of a third system. The system is all three vehicles working together.

Senator Banks: Is the system three vehicles?

BGen. Atkinson: It is a Husky, a Buffalo and a Cougar, yes.

Senator Banks: Do we have one each of those vehicles in Kandahar now?

BGen. Atkinson: I will confirm exactly to the vehicle what we have operating. I know we have a full up system operating. A second one has been flown in. I am not sure if they are all incomplete. It has been operating for over a month. We sent one system back here to train the troops that are coming over in the next rotation. I will confirm the exact numbers of what we have on the ground with that system.

Le sénateur Banks : Vous avez fait partie du Corps blindé, et moi, je suis un civil. Souvent, les soucis que nourrissent les Canadiens à propos des risques que courrent nos forces en Afghanistan tiennent à des histoires d'engins explosifs improvisés, de bombes de circonstance et ainsi de suite. De la manière dont nous concevons la situation, il manque aux Forces canadiennes le matériel voulu, des véhicules en particulier, pour se protéger contre de telles choses. Tout de même, il est question dernièrement d'améliorations à cet égard. Disposons-nous maintenant de meilleurs véhicules pour contrer les EEI, les bombes de circonstance, les attentats-suicides?

Bgén Atkinson : Aucun autre groupe n'est mieux équipé que notre groupement tactique canadien, qui peut recourir aux LAV3, aux Nyala, à des chars d'assaut, au dispositif d'ouverture d'itinéraire que nous venons de déployer, aux camions blindés et lourds que nous venons de déployer. En bref, nous disposons du meilleur matériel, cela ne fait aucun doute.

Le président : Nous parlons des Cougar, des Husky et des Buffalo qui ont été envoyés au printemps.

Bgén Atkinson : C'est le matériel d'ouverture d'itinéraire. Je vais donner des précisions à son sujet. Nous avons déployé un système en septembre, et nous continuons d'en recevoir des éléments. Le système d'ouverture d'itinéraire de circonstance, dont j'ai parlé brièvement pendant ma déclaration, fonctionne comme suit : une fois l'itinéraire établi, nous asphaltons. Voilà comment nous nous y prenons pour qu'il n'y ait pas d'engins explosifs improvisés sur les routes.

Le sénateur Banks : Combien y a-t-il de Husky, de Buffalo et de Cougar en ce moment?

Bgén Atkinson : C'est un système. Les différents véhicules sont réunis. Pour celui qui les regarde passer, ça ressemble à un train.

Le sénateur Banks : Combien y en a-t-il en Afghanistan en ce moment?

Bgén Atkinson : Nous avons un système, puis les éléments d'un deuxième système, et il y aura les pièces d'un troisième système. Le système se compose des trois véhicules réunis.

Le sénateur Banks : Le système se compose de trois véhicules?

Bgén Atkinson : C'est un Husky, un Buffalo et un Cougar, oui.

Le sénateur Banks : Disposons-nous de chacun de ces véhicules à Kandahar en ce moment?

Bgén Atkinson : Je confirmerai pour vous le nombre exact de véhicules dont nous disposons. Je sais qu'il y a un système complet qui est fonctionnel. Un deuxième est arrivé par avion. Je ne sais pas si tous les systèmes sont complets. On utilise ça depuis plus d'un mois. Nous avons renvoyé un système ici pour l'entraînement des soldats qui seront appelés à prendre la relève. Je vais confirmer le nombre exact de systèmes dont nous disposons sur le terrain.

Senator Banks: It will help us, and we can take it for future reference that when we are talking about a system, a system means one of each of those vehicles.

BGen. Atkinson: Yes. The E-ROC system, or Expedient Route Opening Capability, is the sum total of all the vehicles working in tandem with each other.

Senator Banks: One system would be three vehicles, two would be six, three would be nine, and so on?

BGen. Atkinson: Yes. They all complete a different function.

The Chair: Our understanding was that there were between five and seven of each of the vehicles coming. We are unclear of when. We knew that they started in September, but we do not know when the last of them will arrive.

BGen. Atkinson: I believe they will all be in theatre shortly after Christmas, the ones we will be delivering there. There is an operational spare. Any time you work in that kind of environment, it does not matter how good the vehicles are, there are breakdowns, and the Taliban tend to attack vehicles like that. The real bonus is that these vehicles are so well designed that when damage does occur the soldier operating the vehicle is well protected, and despite all the loud noise, and the reverberations, we do repairs and are able to carry on.

Senator Banks: We would be grateful if you let us know what the delivery schedule is and when it will be completed.

BGen. Atkinson: Absolutely, senator.

Senator Banks: Also, staying with armour for a moment, the borrowed, leased tanks — the new generation of Leopards — are either there or on their way there.

BGen. Atkinson: They are already there. There is a full squadron in theatre and operating.

Senator Banks: Are we bringing home the old Leopards, or are we leaving them there?

BGen. Atkinson: No, we are not going to bring them home yet. We brought the new Leopards over, with our mine rollers and our mine plows, but the Germans will be a little upset if we modify their tanks completely. Therefore, we actually have two squadrons in Afghanistan, and we will mix and match as appropriate for the next period of time until we overcome that and get our own tanks from the Dutch, which as you know we purchased with training in Canada, and then operational vehicles will come after. In the meantime, there are two squadrons in Afghanistan; we are using the gun tanks from the Leopard 2s, and the other tanks with the rollers and plows are a critical part of what we are doing.

Senator Banks: Do we have enough people to operate two squadrons of tanks?

Le sénateur Banks : Cela nous aidera à comprendre — pour l'avenir, disons que, lorsqu'il est question d'un système, il faut savoir qu'un Husky, un Buffalo et un Cougar composent le système.

Bgén Atkinson : Oui. Le système de COIC, ou Capacité d'ouverture d'itinéraire de circonstance, réunit les trois véhicules pour en faire un tout.

Le sénateur Banks : Un système comporte trois véhicules, deux en comporteraient six, trois en comporteraient neuf et ainsi de suite?

Bgén Atkinson : Oui. Chaque véhicule a une fonction différente.

Le président : Nous avions l'impression que vous alliez recevoir entre cinq et sept de chacun de ces véhicules. Nous ne savons pas très bien à quel moment. Nous savions que les livraisons allaient commencer en septembre, mais nous ne savons pas à quel moment la dernière livraison se fera.

Bgén Atkinson : Je crois que tous les véhicules se retrouveront sur le théâtre des opérations un peu après Noël, ceux que nous livrerons là. Il y a aussi un dispositif de réserve. Si bons que soient les véhicules, dans ce genre de milieu, il y a des pannes — et les talibans ont tendance à attaquer des véhicules comme ceux-là. Le véritable avantage réside dans le fait que le soldat aux commandes est bien protégé — ces véhicules sont très bien conçus. Malgré le vacarme et les réverbérations, nous pouvons faire des réparations et continuer sur notre travail.

Le sénateur Banks : Nous vous saurions gré de nous donner le calendrier de livraison, de nous dire à quel moment le tout sera livré.

Bgén Atkinson : Certainement, sénateur.

Le sénateur Banks : De même, pour rester dans les blindés, les chars d'assaut que nous avons empruntés, loués — la nouvelle génération de Leopard — ont été livrés ou sont en voie de l'être.

Bgén Atkinson : Ils ont déjà été livrés. Il y en a tout un escadron sur le théâtre des opérations.

Le sénateur Banks : Est-ce que nous rapatrions les vieux Leopard ou les laissons-nous là?

Bgén Atkinson : Non, nous n'allons pas les rapatrier encore. Nous y avons dépêché les nouveaux Leopard, avec nos rouleaux et charrues de déminage, mais les Allemands ne l'apprécient pas si nous modifions leurs chars d'assaut de fond en comble. De ce fait, nous avons deux escadrons en Afghanistan, et nous allons en recombiner les éléments au besoin, durant la période à venir, jusqu'au moment où nous aurons réglé le problème et obtenu nos propres chars d'assaut des Néerlandais, chars d'assaut que nous avons acquis en échange de formation au Canada, comme vous le savez, puis viendront ensuite les véhicules opérationnels. Dans l'intervalle, il y a deux escadrons en Afghanistan; nous utilisons les chars avec canon, les Leopard 2, et les autres chars avec rouleaux et charrues. Ce sont des outils de travail capitaux.

Le sénateur Banks : Avons-nous tout le personnel voulu pour utiliser les deux escadrons de chars d'assaut?

BGen. Atkinson: Because we are not operating the two of them independently, we have enough people on the ground to do what needs to be done.

Senator Banks: Could we put two squadrons of tanks into the field today?

BGen. Atkinson: We would not be able to put two full squadrons into the field. The idea is to have one full-up squadron. It is up to the commander on the ground to assess what he needs from troop to task depending on what he is doing.

Senator Banks: Thank you. You spoke about enabling the democratic Government of Afghanistan to govern justly. However, everyone tells us that there is some question as to whether that government is moving in that direction, particularly with respect to their dealing with corruption.

This is more a matter of governance, but you raised the subject. Are you confident, are the Canadian Forces confident, that the Government of Afghanistan is dealing with questions of corruption within the government so that the hearts and minds battle will be won some day, somehow?

BGen. Atkinson: It is inappropriate for me to comment personally on policy on how another government is dealing with that.

In the whole-of-government approach, the Department of Foreign Affairs and International Trade, DFAIT, has the lead in the governance pillar; in the development pillar, CIDA has the lead; and in security, we do. However, we work in tandem with each other. The Canadian Forces have helped and continue to assist in the governance pillar through our Strategic Advisory Team, which works in the background providing planning and administration skills to the government in Kabul. We also work with DFAIT and with CIDA. We work closely with our ambassador, as a matter of fact. The Strategic Advisory Team takes the lead from the ambassador as we help in the background. The officers we send to that team are there for their ability to plan and think forward and do those things to assist those ministries as they move forward.

Senator Banks: We understand that, and we have heard a lot about the Strategic Advisory Team. It is comprised of officers of the Canadian military. Is it comfortable when it reports back to the command structure, of which you are a part, that its advice with respect to dealing with questions of corruption in the Government of Afghanistan is being followed, and if it is not, are we in danger of becoming tainted by that?

BGen. Atkinson: Our job is not to provide advice to the Government of Afghanistan.

Senator Banks: It is called the Strategic Advisory Team. That implies advice.

Bgén Atkinson : Comme nous ne faisons pas fonctionner les deux indépendamment, nous avons assez de personnel sur le terrain pour faire ce qui doit être fait.

Le sénateur Banks : Est-ce que nous pourrions envoyer sur le terrain aujourd'hui deux escadrons de chars?

Bgén Atkinson : Nous ne pourrions pas envoyer sur le terrain deux escadrons complets. L'idée c'est de disposer d'un escadron complet. C'est au commandant sur le terrain qu'il revient de déterminer ce dont il a besoin, en soldats et en actions, suivant l'opération à mener.

Le sénateur Banks : Merci. Vous avez dit qu'il faut permettre au gouvernement démocratique de l'Afghanistan de gouverner correctement. Cependant, tout le monde nous dit qu'il y a lieu de se demander si le gouvernement chemine vraiment dans le bon sens, particulièrement pour ce qui touche la lutte à la corruption.

C'est une question de gouvernance et non pas une question militaire, mais vous avez abordé le sujet. Êtes-vous convaincus, les Forces canadiennes sont-elles convaincues du fait que le gouvernement afghan s'attaque aux problèmes de corruption au sein du gouvernement, pour que l'on parvienne à conquérir un jour le cœur et l'esprit des gens, d'une façon ou d'une autre?

Bgén Atkinson : Il ne convient pas que je commente personnellement la politique qu'adopte un autre gouvernement pour aborder cette question-là.

Dans le cadre de l'approche pangouvernementale, le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, le MAECI, est le premier responsable du pilier « gouvernance »; pour le pilier « développement », c'est l'ACDI qui est responsable; pour la sécurité, c'est nous. Tout de même, nous travaillons de concert. Les Forces canadiennes ont aidé et continuent aujourd'hui d'aider le pilier « gouvernance » par l'entremise de notre Équipe consultative stratégique, qui reste à l'arrière-plan et met ses compétences en planification et en administration au profit du gouvernement de Kaboul. Nous travaillons aussi de concert avec le MAECI et avec l'ACDI. Nous travaillons en étroite collaboration avec notre ambassadeur, de fait. L'équipe consultative stratégique reçoit ses consignes de l'ambassadeur, alors que nous restons, nous, à l'arrière-plan. Les officiers que nous déléguons à cette équipe ont pour travail de planifier et de penser à l'avenir, et de faire les choses qu'il faut pour aider ces ministères à progresser.

Le sénateur Banks : Nous savons cela et nous avons beaucoup entendu parler de l'équipe consultative stratégique. Elle se compose d'officiers de l'armée canadienne. Lorsqu'elle fait ses rapports à la structure de commandement, dont vous faites partie, l'équipe croit-elle que les conseils qu'elle dispense pour la lutte à la corruption au gouvernement de l'Afghanistan sont respectés et, si ce n'est pas le cas, cela risque-t-il de nuire à notre réputation?

Bgén Atkinson : Notre travail ne consiste pas à dispenser des conseils au gouvernement de l'Afghanistan.

Le sénateur Banks : Ça s'appelle équipe consultative stratégique. Il faut bien qu'il y ait des conseils.

BGen. Atkinson: It is a planning team. That name was given to it early on, and I acknowledge that it is called the Strategic Advisory Team. Their job is as strategic planners and they work to help those ministries look forward. We would not comment back on how that government is working. DFAIT has the full lead in the work in the governance pillar and they are well positioned to comment on the progress that President Karzai's government is making, both at the federal and at the provincial level.

Senator Banks: I have a suspicion that if we asked people from the Department of Foreign Affairs and International Trade, they would say they could not comment on that Strategic Advisory Team because they are military officers. Who can comment on whether they are comfortable with the progress they are making?

BGen. Atkinson: Senator, I hope that when you go to Afghanistan you will have an opportunity to meet with the Strategic Advisory Team and talk first-hand with them to gain a fuller understanding of what they do every day as part of their mission. I can, if you like, provide a written brief about what they are doing and the breakdown of their tasks in advance, but the best way to get some better insight into what they do each day is to have an opportunity to interface with them directly.

Senator Banks: We would be grateful to have a brief from you, general. Our understanding is that they are providing direct advice to the president about a number of matters.

The Chair: If you can provide that to the clerk of the committee, we would be grateful.

BGen. Atkinson: Yes, no problem.

Senator Day: You have triggered a lot of interest and many questions, general. I will try to keep my time down so that my colleagues can pose theirs. It gives us a nice picture, especially after your briefing.

Can we take a step back? You command the Strategic Joint Staff at National Defence Headquarters for the Chief of the Defence Staff.

BGen. Atkinson: I work for Rear-Admiral Bruce Donaldson, Director of Staff, Strategic Joint Staff. There are two principal parts: operations, which I run for him; and plans, which is under Brigadier-General John Collin. We have a Director General of Coordination, but my focus is on our current operations.

Senator Day: What is his current rank?

BGen. Atkinson: He is a rear-admiral.

Senator Day: He was a captain when he appeared before the committee. You deal with operations, and as the Strategic Joint

Bgén Atkinson : C'est une équipe de planification. Elle a été nommée au tout début, et j'admet que ça s'appelle équipe consultative stratégique. Le travail de l'équipe, c'est de procéder à de la planification stratégique et d'aider les ministères en question à préparer l'avenir. Nous n'irions pas dire au commandement comment le gouvernement là-bas se débrouille. Le MAECI est entièrement responsable du travail touchant le pilier « gouvernance ». Il est bien placé pour commenter la progression du gouvernement du président Karzai, à l'échelle fédérale aussi bien qu'à l'échelle provinciale.

Le sénateur Banks : Je soupçonne que si nous posons la question aux gens du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, ils répliqueraient qu'ils ne commentent pas le travail de l'équipe consultative stratégique parce que ce sont des officiers de l'armée. Qui peut nous dire si ces gens croient bien au progrès en question?

Bgén Atkinson : Sénateur, j'espère que, lorsque vous irez en Afghanistan, vous allez profiter de l'occasion de rencontrer l'équipe consultative stratégique et de parler directement aux membres, pour avoir une meilleure idée des tâches quotidiennes qui font partie de leur mission. Si vous voulez, je peux vous préparer un court mémoire à l'avance, au sujet de leur mandat et de la répartition des tâches, mais la meilleure façon de faire la lumière sur leurs tâches quotidiennes consiste à traiter avec eux directement.

Le sénateur Banks : Nous vous serions reconnaissants de préparer pour nous un mémoire, général. Nous croyons savoir que l'équipe fournit les conseils directs au président en rapport avec plusieurs questions.

Le président : Je vous prie d'adresser le mémoire à la greffière du comité. Nous vous en sommes reconnaissants.

Bgén Atkinson : Oui, très bien.

Le sénateur Day : Vous avez suscité beaucoup d'intérêt et un grand nombre de questions, général. Je vais essayer de ne pas prendre trop de temps pour que mes collègues puissent poser leurs questions aussi. Cela nous donne une bonne idée de la situation, surtout après avoir entendu votre exposé.

Pouvons-nous prendre un peu de recul? Vous commandez l'état-major interarmées stratégique au quartier général de la Défense nationale, pour le chef d'état-major de la Défense.

Bgén Atkinson : Je travaille pour le contre-amiral Bruce Donaldson, directeur de l'état-major interarmées stratégique. L'organisation compte deux grandes parties : les opérations, que je dirige pour son compte; et les plans, qui relèvent du brigadier général John Collin. Nous avons aussi un directeur général de la coordination, mais mon travail à moi touche d'abord et avant tout les opérations courantes.

Le sénateur Day : Quel est son rang actuel?

Bgén Atkinson : Il est contre-amiral.

Le sénateur Day : Il avait le rang de capitaine au moment où il a témoigné devant le comité. Vous vous occupez des opérations

Staff provide advice to the Chief of the Defence Staff, you work in conjunction with the Canadian Expeditionary Force Commander.

BGen. Atkinson: Yes, and Canada Command, Support Command and Special Operations Command.

Senator Day: Canadian Special Operations Forces Command and the Canadian Expeditionary Force Command are in Afghanistan and Canada Command gets the troops ready to go.

BGen. Atkinson: Canada Command is responsible for domestic operations at home.

Senator Day: From the point of view of this briefing on Joint Task Force Afghanistan, is your work duplicated by the Expeditionary Forces Command?

BGen. Atkinson: Absolutely not. Our job is at the strategic level — the interface with foreign affairs, with the Privy Council Office, with our allies and with NATO. The Expeditionary Forces Command is involved at the operational level and employment of our forces on the ground.

Senator Day: Is your focus strategic and theirs more tactical?

BGen. Atkinson: Yes, operational and tactical.

Senator Day: We are trying to get a feeling for role of the Strategic Joint Staff, which is a bit larger than we anticipated its being.

BGen. Atkinson: It is not very large. My team is nine officers on current operations, and my support side is another seven.

Senator Day: Do you see the Strategic Joint Staff continuing as the transformation continues?

BGen. Atkinson: Absolutely, yes.

Senator Day: It has an important role in the new scheme of things.

BGen. Atkinson: It is a critical component to providing situational awareness and decision support to the Chief of the Defence Staff.

Senator Day: Does the Strategic Advisory Team — those embedded in Kabul with the Karzai government — report back to you if they see something not functioning well?

BGen. Atkinson: Brigadier-General Guy Laroche is the commander in Afghanistan; all the troops in Afghanistan report to him. General Laroche then reports to Lieutenant-General Michel Gauthier, Commander Canadian Expeditionary Force Command, CEFCOM. He not only commands our troops in Afghanistan but also our naval troops afloat, our troops in Africa and in the Middle East and all of our expeditionary forces outside

et, en tant que membre de l'état-major interarmées stratégique, vous dispensez des conseils au chef de l'état-major de la Défense, vous travaillez de concert avec le commandant du Commandement de la Force expéditionnaire du Canada.

Bgén Atkinson : Oui, et Commandement Canada, le Commandement du soutien et le Commandement des Forces d'opérations spéciales.

Le sénateur Day : Le Commandement des Forces d'opérations spéciales du Canada et le Commandement de la Force expéditionnaire du Canada se trouvent en Afghanistan. Commandement Canada prépare les troupes à s'y rendre.

Bgén Atkinson : Commandement Canada est responsable des opérations intérieures, au pays.

Le sénateur Day : Aux fins de notre séance sur la Force opérationnelle interarmées en Afghanistan : votre travail reprend-il celui du Commandement de la Force expéditionnaire du Canada?

Bgén Atkinson : Pas du tout. Notre travail se situe à l'échelle stratégique — nous traitons avec les Affaires étrangères, avec le bureau du Conseil privé, avec nos alliés et avec l'OTAN. Le Commandement de la Force expéditionnaire travaille à l'échelle opérationnelle. Son travail touche l'emploi de nos forces sur le terrain.

Le sénateur Day : Votre travail est stratégique alors que le leur est davantage tactique?

Bgén Atkinson : Oui, opérationnel et tactique.

Le sénateur Day : Nous essayons de comprendre le rôle de l'état-major interarmées stratégique, qui est un peu plus large que ce que nous avions prévu.

Bgén Atkinson : Il n'est pas très large. Mon équipe se compose de neuf officiers chargés des opérations courantes. J'ai aussi sept employés de soutien.

Le sénateur Day : Entrevoyez-vous que l'état-major interarmées stratégique va continuer son travail au fil de la transformation?

Bgén Atkinson : Certainement, oui.

Le sénateur Day : Il doit jouer un rôle important dans le nouvel ordre des choses.

Bgén Atkinson : C'est un élément capital pour faire le point sur la situation et soutenir la prise de décisions du chef de l'état-major de la Défense.

Le sénateur Day : L'équipe consultative stratégique — c'est elle qui est intégrée au gouvernement Karzai à Kaboul — vous le signale-t-elle s'il y a quelque chose qui ne tourne pas rond?

Bgén Atkinson : Bgén Guy Laroche est le commandant en Afghanistan; tous les soldats en Afghanistan relèvent de lui. Le général Laroche, lui, rend des comptes au lieutenant général Michel Gauthier, commandant du Commandement de la Force expéditionnaire du Canada, le COMFEC. Il est à la tête non seulement de nos troupes en Afghanistan, mais aussi de nos soldats en mer, de nos soldats en Afrique et au Moyen-Orient et

the country. Obviously, our commitment in Afghanistan is the largest of our commitments and takes up the largest proportion of his time.

Senator Day: When these embedded strategic advisory individuals in Kabul see that the internal ministry controlling the police is not doing its job, that the police are not being properly directed from the top and that the Afghan National Police are just not up to the task and something has to be done, how are those messages relayed to Lieutenant-General Gauthier?

BGen. Atkinson: Canada is not in Afghanistan alone. We are there as a part of the International Security Assistance Force, ISAF, and NATO. Our major focus is in Southern Afghanistan where the bulk of our troops are employed. I spoke about the Afghan National Police. When we started, the Afghan National Army was down there, and five years later they are about here at 41,000 troops in the military and probably about 35,000 hard effectives. The Afghanistan Compact, which goes to 2011, wants them to have an end stay of 70,000. They are halfway there, so the Afghan National Army is doing well. We are seeing the positive effects of that in our area.

The focus on the Afghan National Police did not begin until two years after the Afghan National Army, but they are on an uphill climb and are getting better. Two big focuses have been done with the Afghan National Police. The first was survival skills. The ANP were viewed by the Taliban as a soft target because they are in small, light Toyota trucks. They had uniforms but not much training or body armour. The first focus has been how to survive in this kind of environment.

The second focus has been mentoring. The police Operational Mentor Liaison Team, OMLT, is to mentor these guys and bring them along slowly. Afghan police are trained at a facility inside Kabul and then sent out into the regions and districts. The success we are having with the army is the reason that we have put our focus on police OMLTs, who are able to bring them along. We have military police and soldiers combined in each segment.

The officers in Kabul are providing administration and planning in each of the ministries. Their compound is adjacent to our embassy. Our ambassador has the lead in the government as head of mission. He is the interface, as he should be, between DFAIT and the Government of Afghanistan. If the Government of Canada thinks that we are not happy with something, then it will be up to the ambassador to take the lead, and the Strategic Advisory Team takes its lead from the ambassador, as it should.

de toutes les forces expéditionnaires qui se trouvent à l'étranger. Évidemment, notre engagement en Afghanistan est le plus important en ce moment; c'est ce qui lui prend une bonne part de son temps.

Le sénateur Day : Lorsque les membres de l'équipe consultative stratégique intégrée à Kaboul s'aperçoivent que le ministère afghan chargé de contrôler la police ne fait pas son travail, que la police ne reçoit pas les bonnes consignes des hautes sphères et que la police nationale afghane n'est tout simplement pas à la hauteur et qu'il faut faire quelque chose, comment son message se rend-il au lieutenant général Gauthier?

Bgen Atkinson : Le Canada n'est pas seul en Afghanistan. Nous y sommes en tant qu'élément de la Force internationale d'assistance à la sécurité, la FIAS, et de l'OTAN. Notre principal centre d'intérêt est le sud de l'Afghanistan, où la majeure partie de nos soldats sont déployés. J'ai parlé de la police nationale afghane. À nos débuts là-bas, l'Armée nationale afghane y était et voilà que, cinq ans plus tard, elle compte environ 41 000 soldats, ce qui comprend probablement quelque 35 000 hommes en activité. Le Pacte de l'Afghanistan, qui vaut jusqu'en 2011, prévoit un effectif final de 70 000 hommes. Ils sont rendus à la moitié; l'Armée nationale afghane se porte donc bien. Nous en constatons les effets positifs dans notre secteur.

On n'a commencé à insister sur le développement de la police nationale afghane que deux ans après celui de l'Armée nationale afghane, mais disons que la police s'améliore même si elle a toute une côte à remonter. Deux grandes tâches ont été réalisées auprès de la police nationale afghane. Premièrement, l'acquisition de techniques de survie. Les membres de la police nationale afghane sont considérés comme des cibles vulnérables par les talibans parce qu'ils se déplacent en petites camionnettes Toyota. Ils portent bien l'uniforme, mais ils n'ont pas eu beaucoup d'entraînement, et ne portent pas d'armure. Dans un tel cas, la première tâche à assimiler, c'est l'art de survivre.

La deuxième tâche, c'est le mentorat. L'équipe de liaison et de mentorat opérationnel de la police, l'ELMO, est chargée d'encadrer les policiers afghans et de les faire cheminer lentement mais sûrement. Les policiers afghans subissent leur entraînement à une installation de Kaboul, puis ils sont envoyés dans les régions et les districts. C'est en raison du succès que nous avons eu dans le cas de l'armée que nous insistons sur les ELMO policières, qui font cheminer les recrues. Nous faisons travailler ensemble des soldats et des policiers militaires dans chaque segment.

Les officiers à Kaboul prennent en charge des tâches d'administration et de planification dans chacun des ministères. Leur complexe est situé à côté de notre ambassade. Notre ambassadeur est la tête dirigeante du gouvernement, le chef de mission. Il sert de liaison, comme cela doit se faire, entre le MAECI et le gouvernement de l'Afghanistan. Si le gouvernement du Canada juge qu'une chose donnée n'est pas satisfaisante, il revient à l'ambassadeur de prendre l'initiative, et l'équipe consultative stratégique reçoit ses consignes de l'ambassadeur, comme cela doit se faire.

Senator Day: You said "we," in terms of training the police. Who are "we?" Are you talking about Canada in the province of Kandahar and Southern Command, or are you talking about a coordinated effort by NATO throughout all of Afghanistan?

BGen. Atkinson: The training in Kabul is at national level. It is led by the Germans and they go into the districts and into our area. We put our OMLTs with the police we work with every day. We build police sub-stations, and with each subsequent rotation we will put more OMLTs in place. It is only through our ability to help them build capacity that we will see success in the long run, as with the Afghan National Army.

Senator Day: They have been through central training with the Germans before they come down.

BGen. Atkinson: Yes, they have been.

Senator Day: You mentioned in your presentation that there is a change with respect to pay. Can you explain that?

BGen. Atkinson: Certainly it is one of the biggest complaints. There have been many comments about the Afghan National Police being susceptible to corruption, when for the longest period of time their pay was not making it through to the police working in the area. Over the last month, the pay system finally kicked in, and those officers are being paid.

Senator Day: What did you do to change that?

BGen. Atkinson: We did nothing to change that. The Afghan national government slowly started to show progress in a critical area. A policeman who does not get paid will, unfortunately, find some way to make ends meet. It was not the kind of behaviour that we like to see on the ground.

There has been progress, but they are not done yet. I mentioned President Karzai's remarks on being five years in. He said it will take them a while and they want to get there in a hurry, but they are seeing tangible signs on the ground.

Someone is wondering if I can answer a question on the EROC.

Senator Day: We are being televised, and someone is picking it up at your monitoring station.

BGen. Atkinson: We have authorized three Huskies, three Buffalos and three Cougars. There are four Huskies, two Buffalos and two Cougars available. Then we have an op stock of one of each in theatre, and a training piece that is back here in Canada.

Senator Banks: Are those two systems there now?

Le sénateur Day : Vous avez dit « nous » en parlant de l'entraînement des policiers. Qui est ce « nous »? Parlez-vous du Canada dans la province de Kandahar et au Commandement sud, ou encore parlez-vous d'un effort concerté de l'OTAN dans l'ensemble de l'Afghanistan?

Bgén Atkinson : L'entraînement à Kaboul est un entraînement national. Ce sont les Allemands qui dirigent la formation des gens, ensuite les gens sont envoyés dans les districts et dans notre secteur à nous. Nous jumelons des membres d'ELMO avec des policiers tous les jours. Nous construisons des postes de police secondaires et, avec chacune des rotations de l'effectif, nous allons mettre un plus grand nombre d'ELMO en place. Ce n'est qu'en les aidant à renforcer leur propre capacité que nous allons obtenir du succès à long terme, comme cela a été le cas pour l'armée nationale afghane.

Le sénateur Day : Les policiers subissent un entraînement central auprès des Allemands, puis ils sont envoyés dans le Sud.

Bgén Atkinson : Oui, c'est bien cela.

Le sénateur Day : Pendant votre exposé, vous avez parlé d'un changement touchant la paie. Pourriez-vous expliquer cela?

Bgén Atkinson : C'était certainement une des plus grandes plaintes des gens. On disait souvent que la police nationale afghane était vulnérable à la corruption tandis que, pendant longtemps, le salaire versé ne se rendait pas jusqu'aux policiers dans le secteur. Depuis un mois, le système de paie est finalement enclenché, et les agents reçoivent leur salaire.

Le sénateur Day : Qu'avez-vous fait pour changer cela?

Bgén Atkinson : Nous n'avons rien fait pour changer cela. Le gouvernement national de l'Afghanistan a commencé à progresser lentement dans un domaine critique. Le policier qui ne reçoit pas son salaire trouvera, malheureusement, une autre façon de boucler ses fins de mois. Ce n'est pas le genre de comportement que nous aimons voir sur le terrain.

Il y a eu des progrès, mais le gouvernement afghan n'a pas fini. J'ai mentionné le fait que le président Karzai est en place depuis cinq ans. Il a affirmé que ça prendra un certain temps et que les Afghans sont pressés d'agir, mais ils constatent tout de même des signes concrets sur le terrain.

Quelqu'un se demande si je peux répondre à la question posée au sujet de la COIC.

Le sénateur Day : Notre séance est télévisée, et quelqu'un prend le signal à votre poste de contrôle.

Bgén Atkinson : Nous avons autorisé l'usage de trois Husky, de trois Buffalo et de trois Cougar. Il y a quatre Husky, deux Buffalo et deux Cougar qui sont disponibles. Puis, il y en a un dans chacun des stocks opérationnels, un sur le théâtre des opérations, et un véhicule de formation ici même au Canada.

Le sénateur Banks : Les deux systèmes sont-ils rendus en Afghanistan?

BGen. Atkinson: We have one fully operating system and parts of two others. I will confirm. When I put the note on the Strategic Advisory Team I will include the breakdown exactly for a full understanding. That gives you a snapshot of what I said earlier.

Senator Day: I have one other point to finish off on the longer-term planning versus the tactical day-to-day dealing with the situation in Kandahar. It relates to the map that you have given us. In the west of Afghanistan, next to Helmand Province, is one of the worst areas. That is where all the major narcotics activity takes place. That is right next to Kandahar, but going west you come to Nimruz. There is no nation in there now. That is right next to Iran. We hear lots of stories about the problems on the other side, in Kandahar and on the east side next to Pakistan, and of the insurgents going into Pakistan, getting rested up, re-arming and then coming back in. Why is there not a focus on the Iran side, and what makes the difference between the two sides of Afghanistan?

BGen. Atkinson: It is not just a question of focus. It is a question of capacity as well. Commander of ISAF and the North Atlantic Council have repeatedly said that the CJSOR, which is the name they apply to the manning level on the ground, is not completely filled up. We do not have all the troops we need. We are close to what the NATO commander asked for, but not all of it. Not until you have all of the CJSOR and an Afghan National Army can you hope to cover all parts of the country. It is a large piece of real estate.

Senator Day: I understand that. Should I conclude that the same problem is happening along the Iran-Afghanistan border as is happening on the Afghanistan-Pakistan border but that we do not know because we do not have anyone there?

BGen. Atkinson: That is not the area where the Canadian Forces are operating.

Senator Day: It is part of Command South.

BGen. Atkinson: It is part of Command South, but that is not where the Canadian Forces are operating. The Canadian Forces are operating in Kandahar, and that is the focus of where our troops are on the ground.

Senator Day: We commanded the south at one time.

BGen. Atkinson: We did, and we will command it again. There are operations that will be conducted in the Nimruz area.

Senator Day: Is Nimruz just not as active with the Taliban because of Iran's failure to cooperate with them, or might there be lots of things happening there but we do not have enough people to be down there?

BGen. Atkinson: Sir, you are asking me to speculate on something that I am not able to.

Bgén Atkinson : Nous avons un système qui est entièrement fonctionnel et des éléments de deux autres. Je vous confirmerai ce renseignement. Lorsque je rédigera la note sur l'équipe consultative stratégique, j'inclurai la répartition exacte pour qu'on puisse bien comprendre. Ce sera comme un tableau d'ensemble pour ce que je vous ai dit plus tôt.

Le sénateur Day : Il y a un dernier point que je souhaite éclaircir à propos de la planification à long terme par rapport à la tactique quotidienne en ce qui concerne la situation à Kandahar. Ça a trait à la carte que vous nous avez remise. Dans l'ouest de l'Afghanistan, à côté de la province de Helmand, c'est une des pires zones. C'est là que toute l'activité de trafic de stupéfiants se déroule. C'est tout juste à côté de Kandahar, mais, en se dirigeant vers l'ouest, on arrive à Nimröz. Il n'y a pas de pays là en ce moment. C'est tout juste à côté de l'Iran. Nous entendons beaucoup parler des problèmes de l'autre côté, à Kandahar, du côté est, à côté du Pakistan, et du fait que les insurgés se rendent au Pakistan, s'y reposent, se procurent d'autres armes, puis reviennent. Pourquoi ne prête-t-on pas attention au côté iranien, et quelle est la différence entre les deux côtés de l'Afghanistan?

Bgén Atkinson : Il ne s'agit pas simplement de prêter attention à cela. C'est une question de capacité aussi. Le commandant de la FIAS et le Conseil de l'Atlantique Nord ont maintes fois répété que, selon l'énoncé semestriel interarmées multinational des besoins, qui désigne le niveau de dotation sur le terrain, il y a encore des places à combler. Nous n'avons pas tous les soldats qu'il nous faut. Nous sommes près de ce qu'a demandé le commandant de l'OTAN, mais ce n'est pas complet. Tant que l'on n'a pas tous les effectifs prévus dans l'énoncé semestriel en question ainsi que dans l'armée nationale afghane, on ne peut espérer couvrir entièrement le pays. C'est un vaste territoire.

Le sénateur Day : Je comprends cela. Devrais-je conclure qu'il y a à la frontière entre l'Iran et l'Afghanistan le même problème qu'il y a à la frontière entre l'Afghanistan et le Pakistan, mais que nous ne le savons pas parce que nous n'y avons envoyé personne?

Bgén Atkinson : Ce n'est pas le secteur où les Forces canadiennes sont déployées.

Le sénateur Day : Ça fait partie du Commandement sud.

Bgén Atkinson : Ça fait partie du Commandement sud, mais ce n'est pas là que les Forces canadiennes sont déployées. Les Forces canadiennes sont déployées à Kandahar, et c'est là le centre d'action de nos troupes sur le terrain.

Le sénateur Day : Nous avons déjà commandé le Sud.

Bgén Atkinson : Nous l'avons déjà fait, et nous le ferons de nouveau. Il y a des opérations qui sont menées à bien dans la région de Nimröz.

Le sénateur Day : Peut-on dire que Nimröz n'est tout simplement pas aussi active du point de vue des talibans parce que l'Iran ne coopère pas avec eux, sinon il y a peut-être beaucoup de choses qui s'y passent, mais nos effectifs ne sont pas assez nombreux pour que nous y soyons présents?

Bgén Atkinson : Monsieur le sénateur, vous demandez de faire des conjectures à propos d'une situation que je ne connais pas.

Senator Day: We do not know?

BGen. Atkinson: I do not know.

Senator Day: Could you find out if anyone in the Canadian command knows what is going on in Nimruz?

BGen. Atkinson: There are things happening in all parts of the country. When I started my remarks I talked about operational security and about events on the ground. There are some areas that are inappropriate for me to go into because of the impact of security on the ground, and that would be one of them.

Senator Day: The chair has been more than patient with me. Thank you. What I am trying to get to is whether we can learn from the situation in Iran to help deal with Pakistan.

The Chair: I have a point on Senator Day's comment about the Strategic Joint Staff and its dealing with CFCOM. You said there was no duplication. Does this mean that the report that the committee is familiar with of the three wise men that was commissioned by the Chief of the Defence Staff has caused a change in behaviour? It refers to duplication and triplication.

BGen. Atkinson: That was in the early days, sir. One thing that the three wise men's report said was that the Strategic Joint Staff was a critical part and one that needed to be reinforced. It is now 18 months old, and a lot of learning and adjustment have happened in those months. We have been evolving and getting better at what we do each day.

Sir, you are absolutely right. When we first started and the Strategic Joint Staff was feeling its oats, there was some duplication of effort. There has been a huge piece of work to ensure that that does not recur. We are too small to be duplicating efforts on both sides.

The Chair: I want to know if there is good news, and you have said there is.

BGen. Atkinson: It is good news, sir.

Senator Moore: You ran through numbers and you had a note about the equipment that is now in Afghanistan. You talked about Huskies, Buffaloes and Cougars. One system equals one of each of those three pieces of equipment. Is that correct?

BGen. Atkinson: Yes, sir.

Senator Moore: You said that you have one system in place and one spare on the ground there. Is that right?

BGen. Atkinson: I would like to go back. Yes, a note was handed to me, but I would like to go back, confirm the details and provide that information to the committee. I would rather give it to you exactly correct.

Le sénateur Day : Nous ne savons pas cela?

Bgén Atkinson : Je ne le sais pas.

Le sénateur Day : Pourriez-vous essayer de voir si quelqu'un au Commandement Canada est au courant de ce qui se passe à Nimroz?

Bgén Atkinson : Il y a des choses qui se passent dans toutes les régions du pays. Au début de mon exposé, j'ai parlé de la sécurité opérationnelle et des événements qui surviennent sur le terrain. Il y a des points que je ne peux aborder en raison de l'impact concernant la sécurité sur le terrain, et c'est l'un d'entre eux.

Le sénateur Day : La présidence a été d'une patience exemplaire avec moi. Merci. Je veux savoir si la situation en Iran peut nous aider à comprendre comment traiter avec le Pakistan.

Le président : J'ai un point à soulever à propos de l'observation du sénateur Day concernant l'état-major interarmées stratégique et les rapports de ce dernier avec le Commandement des Forces canadiennes. Vous dites qu'il n'y a pas eu double emploi. Est-ce dire que le rapport que le comité connaît très bien, celui des trois sages qui a été commandé par le chef de l'état-major de la défense, a suscité un changement de comportement? Il y est question d'un travail fait en double et en triple.

Bgén Atkinson : C'était au début, monsieur le président. Ce que les trois sages ont souligné dans leur rapport, c'est que l'état-major interarmées stratégique est un élément capital de l'équation, élément qu'il faut renforcer. Cela remonte maintenant à 18 mois, et on a beaucoup appris et rajusté le tir pendant les mois qui se sont écoulés depuis. Nous évoluons et nous nous améliorons tous les jours.

Vous avez tout à fait raison, monsieur. Au début, au moment où l'état-major interarmées stratégique se cherchait, il y a eu du travail fait en double. Nous avons déployé un effort énorme pour nous assurer que cela ne se produise plus. Nous sommes trop peu nombreux pour travailler en double de part et d'autre.

Le président : Je veux savoir s'il y a des bonnes nouvelles. Vous dites qu'il y en a.

Bgén Atkinson : C'est une bonne nouvelle, monsieur le président.

Le sénateur Moore : Vous avez présenté des statistiques et vous aviez une note sur le matériel qu'il y a en ce moment en Afghanistan. Vous avez parlé des Husky, des Buffalo et des Cougar. Il faut les trois éléments de matériel en question pour faire un système. C'est bien cela?

Bgén Atkinson : Oui, monsieur.

Le sénateur Moore : Vous dites qu'il y a un système en place et un en réserve sur le terrain. C'est bien cela?

Bgén Atkinson : J'aimerais revenir là-dessus. Oui, on m'a remis une note, mais j'aimerais revenir là-dessus, pour confirmer les détails et donner le renseignement voulu au comité. J'aimerais mieux vous donner le renseignement précis qu'il faut.

Senator Moore: Thank you. Someone was asking you about the Leopard 2 tanks. You said that they are all in the theatre and working. Two squadrons are there now, one full-up and one backup. How many tanks are in a squadron?

BGen. Atkinson: Twenty.

Senator Day: There is one squadron fully operational?

BGen. Atkinson: The first squadron that went over was with Canada's own Leopard 1s that we deployed. If you recall, those tanks are a little older. When I first joined 30 years ago, I served on the first ones we received. As I have greyed over time, so have they; and our ability to sustain and maintain them in the high and harsh environment in Afghanistan was an issue. The heat there, because of the types of systems we had inside, was tough on the crews. The Canadian military went to the government and a program was announced to lease some Leopard 2s from the Germans with better firepower, mobility and protection. They were the three big things, as well as newer technology.

The Chair: There was air conditioning.

BGen. Atkinson: In fact, air conditioning is a bit of a misnomer. Inside, the crews actually wear a cooling jacket. It plugs them in and it works fabulously, to the point that we have a hard job getting them out of the turret. When it is 65 degrees outside, it feels good inside. That is why we brought the second squadron over. It is with the longer view we would like to take.

Senator Moore: The two squadrons are there. One is of the original Leopards and the second squadron is Leopard 2s.

BGen. Atkinson: They have newer Leopard 2s.

Senator Moore: When you say one is full-up, that means fully operational?

BGen. Atkinson: The Leopard 1s we had in place were fully operational and in fact would be still if we were manning them all. The leopard 2s we brought in are. Our equipment includes attachments that go on. They are mine rollers and mine plows for clearing routes. We are unable to attach our equipment on the Leopard 2s, the ones we have borrowed from the Germans, so we have maintained the other Leopard 1s, the originals, to be able to keep that capability on the ground, because when it is needed, it is pretty critical.

We have one squadron's worth of personnel on the ground to man a squadron of tanks.

Sénateur Moore : Merci. Quelqu'un vous a posé une question au sujet des chars d'assaut Leopard 2. Vous dites que tous ces chars se trouvent sur le théâtre des opérations et qu'ils fonctionnent. Il y en a deux escadrons en ce moment, un qui est fonctionnel et un qui est de réserve. Combien de chars d'assaut y a-t-il dans un escadron?

Bgén Atkinson : Vingt.

Le sénateur Day : Il y a un escadron qui est entièrement opérationnel?

Bgén Atkinson : Le premier escadron à être envoyé, c'est celui du Canada même avec les Leopard 1 que nous avons déployés. Vous vous rappellerez que, ce sont des chars un peu plus vieux. Au moment où je me suis enrôlé il y a 30 ans, j'ai eu à utiliser les premiers que nous avons reçus. J'ai pris de l'âge, et eux aussi; notre capacité de les maintenir dans le milieu très dur que constitue l'Afghanistan représente un problème. Étant donné les types de systèmes qu'il y a à l'intérieur, la chaleur s'est révélée très difficile pour les équipages. L'armée canadienne a fait une demande au gouvernement, qui annonçait un programme prévoyant la location d'un certain nombre de Leopard 2 des Allemands. Les Leopard 2 ont une plus grande puissance de feu; ils sont plus mobiles et protègent mieux. Les trois grands facteurs étaient ceux-là, ainsi que le fait d'avoir une technologie plus récente.

Le président : Il y avait la climatisation.

Bgén Atkinson : De fait, le terme de climatisation ne convient pas tout à fait. À l'intérieur, les membres de l'équipage portent une chemise de refroidissement. C'est une chemise qui se branche et qui fonctionne à merveille, au point où il devient difficile de convaincre les soldats de sortir de la tourelle. Quand il fait 65 degrés dehors, on est bien à l'intérieur. C'est pour cela que nous avons envoyé le deuxième escadron. Cela concorde avec la vision plus à long terme que nous souhaitons adopter.

Le sénateur Moore : Les deux escadrons sont là. Un composé de Leopard originaux, et un deuxième, de Leopard 2.

Bgén Atkinson : Ce sont des Leopard 2 plus récents.

Le sénateur Moore : Quand vous dites qu'il y en a un complet, vous voulez dire qu'il y en a un qui est entièrement opérationnel?

Bgén Atkinson : Les Leopard 1 que nous avions en place étaient entièrement opérationnels et, de fait, ils le seraient encore si nous y assignions des hommes. Les Leopard 2 que nous avons apportés le sont. Notre matériel comprend les pièces installables. Ce sont les rouleaux et les charrues de déminage qui servent à ouvrir les itinéraires. Nous ne sommes pas en mesure de fixer notre matériel sur les Leopard 2, les chars que nous avons empruntés aux Allemands, de sorte que nous avons conservé les autres chars, les Leopard 1, les premiers, pour préserver cette capacité sur le terrain, car les fois où il faut s'en servir, leur usage est assez capital.

Nous avons l'équivalent d'un escadron d'hommes sur le terrain qui sert à doter un escadron de chars d'assaut.

Senator Moore: When we were there last year, we heard, as we have heard from various witnesses recently and even earlier today, concerns about the amount of corruption that has not abated. Senator Day was asking you about the Strategic Advisory Team, the 15 people we have embedded with the Afghan government. Who is tracking our money? Canada gives \$100 million to the World Bank. The World Bank must write a cheque to the Afghan national government. We have people working with the Afghan national government.

BGen. Atkinson: Sir, you are asking me to go down a track that I am not able to. My job is in operations.

Senator Moore: You do not know about this.

The Chair: We have a CIDA witness coming.

BGen. Atkinson: They will be able to provide you that level of detail. That is out of my lane, so to speak.

Senator Moore: All right. With regard to the police, we were told when we were there last year that some of the trainers were members of the Royal Canadian Mounted Police.

BGen. Atkinson: Yes.

Senator Moore: We were told that the training period is seven weeks, that most of them stay for only five and that they are being paid \$75 a week. Why would they not stay for the full seven weeks and get a paycheque? They said they are getting money elsewhere, through Taliban leaders, warlords in the particular tribes or from some corrupt official in Kabul who is buying their loyalty. You say a new pay system was put in effect just last month. Are these men now receiving this money, or are we still facing the corruption and the fact of others having influence over them?

BGen. Atkinson: I can talk about the police in Kandahar that we work with every day. The pay system has kicked in, and it is working. We have seen the results of that over the last month, as I commented. We have seen the benefit, and I have talked about how that police force has slowly been growing in both reputation and stature and getting better every day. They are not there yet, but that is why we have our mentoring teams working with them. The future of Afghanistan, the future of our work, depends on having a rule of law that is functioning, and the police are a critical part of that.

Senator Moore: There is no question about that.

BGen. Atkinson: It will take some time before they are a competent police force that is able to work on its own, but they are making progress and getting better all the time.

Senator Moore: What is Afghanistan costing Canada each month in dollars?

Le sénateur Moore : En Afghanistan l'an dernier, nous avons entendu dire, comme divers témoins nous l'ont dit récemment, et même aujourd'hui, que l'ampleur de la corruption demeure. Le sénateur Day vous a posé une question à propos de l'équipe consultative stratégique, des 15 personnes qui sont intégrées au gouvernement afghan. Qui suit l'usage fait de nos fonds? Le Canada a remis 100 millions de dollars à la Banque mondiale. La Banque mondiale doit signer un chèque au gouvernement national de l'Afghanistan. Nous avons des gens qui travaillent au gouvernement national de l'Afghanistan.

Bgén Atkinson : Monsieur le sénateur, vous me demandez d'aborder une question qui ne relève pas de moi. Mon travail touche les opérations.

Le sénateur Moore : Vous n'êtes pas au courant de cela.

Le président : Nous allons accueillir un témoin de l'ACDI.

Bgén Atkinson : Les gens de l'ACDI vont pouvoir vous donner des précisions à ce sujet. C'est en dehors de mon champ de compétence, pour ainsi dire.

Le sénateur Moore : D'accord. Pour ce qui est de la police, on nous a dit en Afghanistan même l'an dernier que certains des formateurs étaient membres de la Gendarmerie royale du Canada.

Bgén Atkinson : Oui.

Le sénateur Moore : On nous a dit que la période de formation s'échelonnait sur sept semaines, que la plupart des gens n'y demeurent que pendant cinq semaines et qu'ils reçoivent 75 dollars par semaine. Pourquoi les recrues ne restent-elles pas les sept semaines prévues pour avoir l'argent? On dit qu'ils obtiennent de l'argent ailleurs, des dirigeants des talibans, des seigneurs de la guerre de tribus particulières ou de quelque fonctionnaire corrompu à Kaboul qui achètent leur loyauté. Vous dites qu'un nouveau système de paie a été instauré tout juste le mois dernier. Est-ce que les hommes reçoivent maintenant cet argent ou y a-t-il encore de la corruption et cette influence d'autrui sur eux?

Bgén Atkinson : Je peux parler de la police de Kandahar avec laquelle nous travaillons tous les jours. Le système de paie est entré en service, et il fonctionne. Nous avons été témoins des résultats de ce fait au cours du dernier mois, comme je l'ai dit. Nous en avons vu l'effet positif, et j'ai parlé du fait que la force policière acquiert lentement mais sûrement une réputation et un prestige, qu'elle s'améliore tous les jours. On n'a pas encore atteint le but, mais c'est pour ce rajustement que nos équipes de mentors les encadrent. L'avenir de l'Afghanistan, l'avenir de notre travail à nous tient à ce que la primauté du droit s'applique, et la police représente un élément capital à cet égard.

Le sénateur Moore : Cela ne fait aucun doute.

Bgén Atkinson : Il le lui faudra du temps encore pour devenir une force policière compétente qui est capable de travailler indépendamment, mais elle progresse et s'améliore constamment.

Le sénateur Moore : Quel est le coût qu'engage le Canada tous les mois pour financer la mission en Afghanistan?

BGen. Atkinson: I can provide that number, but I do not have it here. I probably should, but I do not.

Senator Moore: I would like to know what it is, aside from salaries, and I would like to know that as well.

The Chair: You could add that to your list and give the information to the clerk, please.

BGen. Atkinson: Yes, I am writing it down, sir.

Senator Mitchell: Brigadier-General, my first question is for clarification of operational lessons. I remember a year ago last summer there was a major battle, one of the first, I think.

BGen. Atkinson: Operation Medusa.

Senator Mitchell: That is right. The Taliban congregated in significant numbers and thought they would attack in that way. We clearly overwhelmed them. In fact, if I am not mistaken, we lost no one in that battle, but very early after that, several were ambushed. In fact, even during that period, I think there were no IEDs, which led me to believe as a pure layman that maybe the Taliban were distracted by this fight. This year, however, there is the suggestion that now there are 2,000 amassed and the observations here are that that is a huge problem for us. In fact, we have tremendous success when the Taliban actually congregate and stop doing what they seem to have done with some greater success. Is that the case? If so, why do the Taliban continue to do this kind of battle? Is it for propaganda reasons to demonstrate that they have strength even if it does not work for them?

BGen. Atkinson: It is for them to try to demonstrate success. They would like to try to show the international community, the International Security Assistance Force and the people that they can operate with impunity. Unfortunately for them, and very positively for us, whenever they do mass and try that sort of coordinated operation, they fail. Because of ISAF and the coalition success in doing that, they then revert to the use of indirect fire and IEDs, which is about the only way that an insurgency like this can operate. In turn, we continue to adjust our tactics and techniques and what we do on the ground to combat that as well, through the use of the EROC system and by trying to take down the networks of the people. It is no secret that we use intelligence-led operations, and we try to combat those networks of people that put the improvised explosive devices in the ground.

Over last 24 hours, as I am sure you heard in the news, an operation took down an IED factory. Those are Canadian troops. That was a huge success. Obviously like to report on such events, because taking those people out of operation will have an immediate and positive effect on the ground.

Bgén Atkinson : Je peux vous donner ce chiffre, mais je ne l'ai pas ici. Je devrais probablement l'avoir, mais ce n'est pas le cas.

Le sénateur Moore : J'aimerais savoir ce que ça représente, à part les salaires, et j'aimerais savoir cela aussi.

Le président : Vous pouvez ajouter cela à votre liste et remettre la réponse à la greffière, s'il vous plaît.

Bgén Atkinson : Oui, je le note, monsieur le président.

Le sénateur Mitchell : Brigadier général, je pose ma première question pour obtenir une précision sur les leçons opérationnelles. Je me souviens que, il y a un an, pendant l'été, il y a eu une bataille importante, une des premières, je crois.

Bgén Atkinson : L'opération Medusa.

Le sénateur Mitchell : C'est cela. Les talibans s'étaient rassemblés en nombres importants et avaient cru bon de nous attaquer de cette façon. Nous les avons clairement écrasés. De fait, si je ne m'abuse, nous n'avons pas perdu un seul soldat pendant cette bataille, mais, très peu de temps après, plusieurs ont fait l'objet d'embuscades. De fait, même durant cette période, je crois qu'il n'y avait pas d'EEI, ce qui m'amène à croire, purement en tant que profane, que ce combat a peut-être détourné l'attention des talibans. Cette année, cependant, on donne à entendre qu'il y en aurait 2 000 de regroupés et, selon les observations faites, ce serait un problème énorme pour nous. De fait, nous réussissons extraordinairement bien lorsque les talibans se réunissent et cessent les attaques qu'ils semblent commettre avec un degré de succès relativement plus grand. Est-ce le cas? Si c'est bien le cas, pourquoi les talibans continuent-ils de livrer bataille de cette façon? Est-ce pour des raisons liées à la propagande, pour montrer qu'ils sont forts même si cela n'est pas à leur avantage?

Bgén Atkinson : Il s'agit pour eux d'essayer de faire montre de leur réussite. Ils voudraient montrer à la communauté internationale, à la Force internationale d'assistance à la sécurité et aux gens qu'ils peuvent agir impunément. Malheureusement pour eux, et très heureusement pour nous, toutes les fois où ils se rassemblent et tentent ce genre d'opérations concertées, c'est pour eux l'échec. Étant donné le succès des opérations de la FIAS et de la coalition à ce sujet, ils doivent revenir à l'utilisation de tirs indirects et d'EEI, qui représentent à peu près la seule option qui s'offre aux insurgés comme eux. Quant à nous, nous continuons de rajuster nos tactiques et nos techniques, et notre action sur le terrain pour lutter contre cela aussi, en recourant au système de COIC et en essayant de faire tomber les réseaux de personnes. Cela n'est nullement un secret : nous recourons à des opérations fondées sur le renseignement et nous essayons de lutter contre les autres personnes qui installent les engins explosifs improvisés.

Au cours des 24 dernières heures, comme vous l'avez sûrement vu en prenant connaissance des actualités, une opération a eu lieu dans une fabrique d'EEI. Ce sont des soldats canadiens. Ça a été un franc succès. Il est évident que j'aime signaler ce genre d'événement : mettre ces gens-là hors d'état de nuire aura un effet positif et immédiat sur le terrain.

Senator Mitchell: Is it therefore fair to say that relatively few of our soldiers are actually killed or wounded in direct confrontation, because they are so effective and well trained?

BGen. Atkinson: Our soldiers are well equipped and well trained, and they know what they are doing. The biggest threat to us has been and continues to be the IED threat.

Senator Mitchell: I have not heard it so much recently, but a number of months ago there was talk about whether the military could actually sustain this number of combatant soldiers for extended periods of time and that there are self-defining limits to how long we can go on. What is the status of that now?

BGen. Atkinson: It took us a while. There is force employment and force generation, and our primary force generator in Afghanistan is obviously the army. It took a while for the recruiting to kick in and for our training and everything to hit its stride. We are able to maintain the commitment that Canada has made. That is not to say that it is easy, because it is difficult. We do not have a shortage of infantry, for example. We do not have a shortage of armoured soldiers. Many of the specialist trades are areas where we have more difficulty force generating, and because of that some soldiers have had to go back for more than one tour in some specialist and support trades, but we have made the adjustments. Our recruiting did kick in in a big way and continues to do so, and we are able to maintain the commitment that Canada has asked of us.

Senator Mitchell: How serious an affront to our efforts in Afghanistan is it that we cannot pursue the Taliban back into Pakistan or that we cannot attack the Taliban there? It has not come out in your discussion, but is it a major operational concern? If we could do it, would it be far better?

BGen. Atkinson: Pakistan is a sovereign state. It would be like us doing military operations across the U.S. border next door. Obviously the commander of Joint Task Force Afghanistan has regular meetings in coordination with the Pakistani troops on the other side of the border. It is a critical piece. You have heard the Chief of the Defence Staff and others say that the solution in Afghanistan lies in Pakistan. There is no secret there at all. We want to push our Afghan development zone right up to the border. That is why we have troops working on the borders in the Spin Boldak area. It is a critically important area.

Part of the Afghans' evolution and their getting better is to be able to control their own border. It will take time to get there, but that is obviously a state they want to get in so that they can demonstrate and protect their own sovereignty.

Senator Mitchell: Does morale amongst the troops remain good?

Le sénateur Mitchell : Est-il donc juste de dire que relativement peu de nos soldats sont tués ou blessés à l'occasion de combats directs, parce qu'ils sont si efficaces et si bien entraînés?

Bgén Atkinson : Nos soldats sont bien équipés et bien entraînés, et ils savent ce qu'ils font. La plus grande menace pour nous a été les EEI. Cela demeure le cas aujourd'hui.

Le sénateur Mitchell : Je n'en ai pas tant entendu parler récemment, mais il y a un certain nombre de mois de cela, on se demandait si l'armée pouvait continuer de déployer ce nombre de combattants pendant une période prolongée et si la durée de notre engagement ne pouvait pas faire l'objet de limites qui s'imposeraient d'elles-mêmes. Qu'en est-il maintenant?

Bgén Atkinson : Cela nous a pris un certain temps. Il y a l'emploi des forces et la mise sur pied des forces, et, évidemment, c'est l'armée qui est en premier lieu responsable de la mise sur pied des forces en Afghanistan. Il a fallu un certain temps pour que le recrutement porte ses fruits et que l'entraînement et tout le reste des mesures que nous avons adoptées se mettent à fonctionner rondement. Nous sommes en mesure d'honorer l'engagement du Canada. Ce n'est pas dire que c'est facile, car c'est une tâche difficile. Nous ne manquons pas de soldats dans l'infanterie, par exemple. Nous ne manquons pas d'hommes pour les blindés. C'est dans les métiers spécialisés que nous éprouvons plus de difficultés à recruter : certains soldats ont dû faire plus d'un séjour pour ce qui est de certains métiers spécialisés ou de soutien, mais nous avons rajusté le tir. Notre campagne de recrutement a commencé à vraiment porter fruit, et elle porte encore fruit aujourd'hui, et nous arrivons à respecter l'engagement que le Canada nous demande de respecter.

Le sénateur Mitchell : Nous ne pouvons poursuivre les talibans jusqu'au Pakistan ou encore les attaquer là. Jusqu'à quel point cela nuit-il à nos efforts en Afghanistan? Vous n'en avez pas parlé, mais est-ce une grande préoccupation du point de vue opérationnel? Si nous pourrions le faire, est-ce que ça irait nettement mieux?

Bgén Atkinson : Le Pakistan est un pays souverain. Ce serait comme si nous allions réaliser des opérations militaires de l'autre côté de la frontière américaine. Évidemment, le commandant de la Force opérationnelle interarmées en Afghanistan tient des réunions périodiques, coordonnées avec les troupes pakistanaises de l'autre côté de la frontière. C'est un élément capital de l'équation. Vous avez entendu le chef de l'état-major de la Défense et d'autres personnes dire que la solution du problème en Afghanistan se trouve au Pakistan. Cela n'est pas du tout un secret. Nous voulons installer notre zone de développement jusqu'à la frontière même du Pakistan. C'est pourquoi nous déployons des troupes le long de la frontière, dans la région de Spin Boldak. C'est une région qui revêt une importance capitale.

L'évolution et l'amélioration du sort des Afghans tiennent en partie à l'emprise qu'ils exercent sur leurs propres frontières. Il faudra du temps pour en arriver là, mais c'est évidemment un but que se donnent les Afghans, pour protéger leur souveraineté et montrer qu'ils sont souverains.

Le sénateur Mitchell : Le moral des troupes demeure-t-il bon?

BGen. Atkinson: The morale in the troops is outstanding. Our best spokesmen are our soldiers. They know what they are doing and they know why they are there. They see the results on the faces of the Afghans — the women, children, and men that they assist every day. The soldiers come home, and they are anxious to get training and go back again.

It is kind of hard to describe, but the young soldiers from Petawawa or Edmonton or Valcartier, the young men and women who deliver each and every day, understand it; they get it. When you have the opportunity to ask them, they will tell you in spades what they are doing and the impact they are having. They understand what Canada's role is. We are a G8 nation, a nation that can help and that is helping, and the soldiers see it every day.

The Chair: General, twice you have commented on how well equipped our troops are. We get complaints about our unmanned aerial vehicles, the Sperwers, on a regular basis. We also know that the Canadian Forces wanted to acquire Predators. What progress is being made on that?

BGen. Atkinson: There is progress. As you know, sir, we have a project to replace them. If I was able to ask Santa Claus for a few things we would like to have in our stocking, one would be the delivery of a new unmanned aerial vehicle, a new UAV that is more capable. Our Sperwer is working. We are literally flying the wings off.

The Chair: We get reports that troops are engaged in the Sperwers and over them when they need them.

BGen. Atkinson: We use the Sperwer every day.

The Chair: I understand that, but they are limited.

BGen. Atkinson: Yes. That is why we have a program to replace it, although I do not know how far along the program is. We do get coverage from other NATO nations with whom we are working, but as you said, a Predator-type vehicle would be critical to our success.

The Chair: When can we expect some Predators in Afghanistan?

BGen. Atkinson: I cannot tell you that; I am not in the procurement side of the department. The ADM or the deputy minister of materiel would be in a better position to say where the project is at.

The Chair: Could you provide us with an answer for that, please?

BGen. Atkinson: I can ask, but it is not down my lane.

Senator Tkachuk: Last week we heard from Norine MacDonald of The Senlis Council, who told this committee that her group advocated the creation in Southern Afghanistan of what she called combat aid agencies so that aid would be

Bgén Atkinson : Le moral des troupes est exceptionnel. Nos soldats sont nos meilleurs porte-parole. Ils savent ce qu'ils font et ils savent pourquoi ils sont là. Ils peuvent lire le résultat sur le visage des Afghans — des femmes, des enfants et des hommes auxquels ils prétendent assistance tous les jours. Les soldats reviennent à la maison, et ils ont hâte d'être formés et d'y retourner.

C'est un peu difficile à décrire, mais les jeunes soldats de Petawawa ou d'Edmonton ou de Valcartier, les jeunes hommes et les jeunes femmes qui sont chargés de la tâche tous les jours, comprennent; ils saisissent l'enjeu. Si vous avez l'occasion de leur parler, ils vous expliqueront en long et en large ce qu'ils font et l'impact que cela produit. Ils comprennent le rôle du Canada. Nous faisons partie du G8, notre pays peut aider, et il aide les autres, et les soldats voient cela tous les jours.

Le président : Général, vous avez dit deux fois à quel point nos soldats sont bien équipés. Nous recevons régulièrement des plaintes au sujet de nos aéronefs téléguidés, les Sperwer. Nous savons aussi que les Forces canadiennes souhaitent acquérir des Predator. Quels sont les progrès sur ce front?

Bgén Atkinson : Il y a des progrès. Comme vous le savez, monsieur le président, nous projetons de les remplacer. Si je pouvais demander un cadeau au père Noël, je lui demanderais un aéronef téléguidé doté de fonctions accrues. Notre Sperwer est mis à profit. Les ailes en tombent littéralement tant nous l'utilisons.

Le président : Nous entendons dire que les soldats veulent utiliser les Sperwer, qu'ils se battent pour pouvoir les utiliser quand ils en ont besoin.

Bgén Atkinson : Nous utilisons le Sperwer tous les jours.

Le président : Je comprends, mais il y en a en nombre limité.

Bgén Atkinson : Oui. C'est pourquoi nous avons un programme qui vise à le remplacer, mais je ne sais pas jusqu'à quel point ce programme progresse. Nous pouvons obtenir l'assistance d'autres pays membres de l'OTAN avec lesquels nous travaillons, mais, comme vous l'avez dit, un véhicule de type Predator serait un élément capital de notre succès.

Le président : Pouvons-nous nous attendre à voir des Predator en Afghanistan?

Bgén Atkinson : Je ne saurais vous le dire; je ne travaille pas au service d'acquisition du ministère. Le SMA ou le sous-ministre chargé du matériel serait mieux placé pour vous dire où en est ce projet.

Le président : Pourriez-vous nous envoyer une réponse à cette question?

Bgén Atkinson : Je peux poser la question, mais ça n'entre pas dans mon champ de compétence.

Le sénateur Tkachuk : La semaine dernière, nous avons entendu Norine MacDonald, du Senlis Council, qui a dit au comité que son groupe préconise la création dans le sud de l'Afghanistan d'organismes d'aide de combat, pour que la

delivered by our military, and by the British and Dutch militaries in the south, and for the military to be given control of the aid budget in Southern Afghanistan.

What do you think of this proposition, that in addition to fighting the Taliban, the military should be in charge of delivering aid as well?

BGen. Atkinson: We have taken a whole-of-government approach on Afghanistan. The Senlis Council has written a number of reports. I was asked about this two weeks ago when I appeared before the House of Commons Standing Committee on National Defence. That is a proposal that is on the ground, put forward by that one group. Our whole of government approach has not taken that approach on the ground. We feel that we are successful in what we are doing and it is getting better every day.

Senator Tkachuk: I asked the gentlemen from RAND Corporation earlier about our doing development there at all. The reason we went over to Afghanistan was security. Part of the reason we have a hard time communicating our story in Canada is that we talk about development and aid and not about security, but our main object in going to Afghanistan was security. All these things, we believe, will help our security, but the important thing is that the Taliban are destroyed and that al Qaeda does not train there.

You mentioned earlier that there was difficulty in talking about our story. Maybe that is not the story people want to hear. Maybe they want to hear that they are more secure and why they are more secure.

BGen. Atkinson: The three things work in tandem. You cannot have governance and development and all those projects without security. If you are just doing security instead of the other, then they will never see progress. Our frame of reference here in Canada and in the Western part of the world is skewed and different from what is there on the ground.

When ISAF, and the Canadian coalition forces, in particular, went to Afghanistan, there was no infrastructure. There were potted mud roads; the bridges were gone; there were no telephones and no electricity. Any infrastructure that we take for granted was not there. When the military first go in and are providing the first security envelope, they have to fix some of the critical infrastructure. Military engineers under a heavy protection envelope have to create the space and some basic infrastructure from which they can work.

As your security envelope grows, you create the conditions for the non-governmental organizations, aid agencies, civilian contractors and the Afghans. It is fine for us to have project management and all the organization and money pouring in, but in order for it to be effective, the Afghans need to see themselves in their future. They need to see Afghans building the roads and bridges, repairing the electrical infrastructure, the television and

distribution de l'aide soit l'affaire de notre armée, ainsi que des armées britannique et néerlandaise dans le Sud, et que l'armée prenne en main le budget d'aide dans le sud de l'Afghanistan.

Que pensez-vous de cette proposition, de l'idée que, outre le fait de combattre les talibans, l'armée soit chargée aussi de distribuer l'aide?

Bgén Atkinson : Nous avons adopté une approche pangouvernementale à propos de l'Afghanistan. Le Senlis Council est l'auteur de plusieurs rapports. On m'a posé la question quand j'ai témoigné il y a deux semaines devant le Comité de la défense nationale de la Chambre des communes. C'est une proposition qui est faite, qui est formulée par un groupe particulier. Notre approche pangouvernementale ne correspond pas à cela. Nous estimons que notre travail porte fruit et qu'il permet d'obtenir des résultats meilleurs, de jour en jour.

Le sénateur Tkachuk : J'ai demandé au représentant de la RAND Corporation plus tôt aujourd'hui s'il fallait même que nous nous occupions de développement là-bas. La raison pour laquelle nous sommes en Afghanistan, c'est la sécurité. Si nous avons de la difficulté à faire passer notre message au Canada, cela tient en partie au fait que nous parlons de développement et d'aide, mais non pas de sécurité, alors que notre objectif principal en Afghanistan, c'est la sécurité. À notre avis, toutes ces choses permettront d'améliorer notre sécurité, mais, ce qui est important, c'est que les talibans soient détruits et que al-Qaïda ne s'y entraîne plus.

Vous avez dit plus tôt qu'il était difficile de faire passer notre message. Mais ce n'est peut-être pas de cela que les gens veulent entendre parler. Peut-être veulent-ils entendre dire que les gens là-bas sont en meilleure sécurité, et savoir pourquoi.

Bgén Atkinson : Les trois facteurs vont ensemble. On ne peut avoir la gouvernance et le développement et tous ces projets sans la sécurité. Si vous vous occupez uniquement de sécurité en négligeant les autres aspects, il n'y aura jamais de progrès. Nous avons ici au Canada et dans la partie occidentale du monde un cadre de référence déformé, qui ne correspond pas à ce que nous voyons sur le terrain.

Lorsque la FIAS, et en particulier les Forces canadiennes membres de la coalition, sont arrivées en Afghanistan, il n'y avait pas d'infrastructure. Les routes étaient cahoteuses et boueuses; les ponts avaient disparu; il n'y avait ni téléphone ni électricité. Toute l'infrastructure que nous tenons pour acquise n'existe pas. Lorsque les militaires arrivent et mettent en place le premier élément de l'enveloppe de sécurité, ils doivent réparer une partie de l'infrastructure capitale. Les ingénieurs militaires, avec l'appui d'une enveloppe de protection très marquée, doivent créer l'espace et certains éléments de base de l'infrastructure destinés à servir de point de départ à leurs travaux.

Grâce à une enveloppe de sécurité qui s'accroît, vous créez les conditions nécessaires pour que les organisations non gouvernementales, les organismes d'aide, les entrepreneurs du secteur civil et les Afghans entrent en scène. Il est très bien que nous ayons une gestion de projet et toute l'organisation et l'argent qui arrivent en grande quantité, mais, pour que cela soit efficace, il faut que les Afghans se projettent eux-mêmes dans l'avenir. Ils

radio stations, all those things. By providing that security envelope and continuing to expand it, and by building up the capacity of the Afghan National Army and the Afghan National Police, working together to create proper conditions, that aid and development can go ahead. However, no one of them works on their own, and you cannot have development without security.

There is a full-court press and the story is not just about the security. The security is what we do, but the real story is what is happening to the people.

I showed you a picture of where we were last April to this November in Sangin, in the Zhari-Panjwai area. When I spent Christmas there a year ago, we looked out in a certain town area and there was not a light in place, not a soul. When I was back there in May of this year, there were 30,000 people back in the region. The lights are on, the roads are open, the vineyards are planted and they are digging wells. We can see it. By giving them hope and confidence in the Afghan National Security Forces — and I talked about them actually conducting operations for the first time, joint operations and then independent operations — it demonstrates to the Afghans that they have a hand and a stake in their future. They see their own army and their own police standing up and protecting them. That is the face we need to project so that we will get to a state where the Afghans are able to take responsibility for their own future.

Senator Tkachuk: Is that happening throughout the country and in areas governed by other parts of NATO, where the Americans, British and Dutch are?

BGen. Atkinson: The two major areas of conflict are the east and the south. The north and the west, by and large, have been very quiet. There have been small flare ups from time to time, but the major focus has been in the east and the south. We are in the south and the Americans are focused in the east. We are seeing progress in the south, and the Americans are seeing it there as well.

When we prod the Taliban and push them into a corner, they react. So far, we have had success in taking control of the major areas, the major highway routes. I talked about the Arghandab causeway we are putting in place. That is a tangible sign of progress for the people on the ground. They will see the economic flow, and the benefit to them will accrue immediately when we open that up, hopefully later this week.

Senator Tkachuk: How does the decision process work? If we accept a proposition that development occurs, then there must be several projects going on that the Afghanistan government, or the provincial government, or the city government, or the tribe itself, is thinking about. How is that coordinated with the military? For

douvent voir que des Afghans construisent les routes et les ponts, réparent l'infrastructure électrique, les stations de télévision et de radio, tout cela. En fournissant l'enveloppe de sécurité et en continuant de l'enrichir, et en renforçant la capacité de l'armée nationale afghane et de la police nationale afghane, en travaillent ensemble pour créer les conditions voulues, nous aurons des projets d'aide et de développement qui pourront aller de l'avant. Cependant, il n'y a pas un seul de ces projets qui peut fonctionner indépendamment, et on ne saurait avoir de développement sans avoir de sécurité.

C'est une pression tout-terrain qui est exercée. Il n'y a pas que la question de la sécurité. Notre mission est une mission de sécurité, mais ce dont il faut vraiment parler, c'est ce qu'il arrive aux gens.

Je vous ai montré une photo qui fait voir la différence entre le mois d'avril et le mois de novembre à Sangin, dans la région de Zhari-Panjwai. À Noël, il y a un an, nous observions un certain secteur de la ville : il n'y avait pas âme qui vive. Quand j'y suis retourné en mai, cette année, 30 000 personnes étaient revenues dans la région. Les lumières sont allumées, les routes sont ouvertes, des vignes ont été plantées, on creuse des puits. On peut le voir. En s'organisant pour que les forces de sécurité nationales afghanes inspirent espoir et confiance — et j'ai mentionné le fait qu'elles ont pris en charge des opérations pour la première fois, des opérations mixtes, puis des opérations indépendantes — on montre aux Afghans qu'ils ont leur mot à dire à propos de ce qui se passera à l'avenir, qu'il y a une place pour eux. Ils voient que leur propre armée et leur propre force policière se tiennent debout et les protègent. C'est le visage que nous devons montrer pour qu'on en arrive à un état où les Afghans sont à même d'assumer la responsabilité de leur propre avenir.

Le sénateur Tkachuk : Est-ce que cela se produit dans l'ensemble du pays et dans des secteurs qui relèvent d'autres éléments de l'OTAN, là où se trouvent les Américains, les Britanniques et les Néerlandais?

BGen. Atkinson : Les deux grandes zones de conflit sont l'Est et le Sud. Le Nord et l'Ouest, dans l'ensemble, ont été très calmes. Il y a eu des échauffourées de temps à autre, mais c'est surtout dans l'Est et dans le Sud que ça se passe. Nous sommes dans le Sud, et les Américains s'occupent tout d'abord de l'Est. Nous constatons des progrès dans le Sud, et les Américains observent aussi des progrès là où ils se trouvent.

Lorsque nous poussons les talibans dans leurs derniers retranchements, ils réagissent. Jusqu'à maintenant, nous avons réussi à prendre le contrôle des grands secteurs, des grandes routes. J'ai parlé du pont-jetée d'Arghandab que nous sommes en train de mettre en place. C'est un signe concret de progrès pour les gens sur le terrain. Ils verront les avantages économiques qui en découlent, les avantages qu'ils pourront en tirer immédiatement à l'ouverture, qui sera, je l'espère, cette semaine.

Le sénateur Tkachuk : Comment le processus décisionnel se déroule-t-il? Si nous admettons que le développement a cours, il doit y avoir plusieurs projets en cours que le gouvernement afghan ou le gouvernement provincial ou l'administration municipale ou la tribu elle-même envisage. Comment la

example, if they are to do a bridge, either they will provide protection while that is going on or they will not provide protection for it but will provide it somewhere else because there is a culvert. Who decides that and how?

BGen. Atkinson: Everything that is done inside the province of Kandahar starts with the provincial governor. We have joint district centres now in Kandahar, Zahri, Panjwai and Arghandab. That is where the Afghan National Army, the police and the mayor, if you will, meet and do that level of coordination. This is their 9/11 or operation centre for their areas. Everything that we do in the development screen is done under the leadership and the guidance of the Afghans. That is the space we are getting to. They set both the tone and the priorities and we support it with the Afghan national security forces, which allows those other pieces to do their work.

Senator Tkachuk: I cannot remember which senator asked for the budget and what it costs today, but could you provide information as to how that is broken down in the sense that we would be paying for the military whether they were there or here? What is the extra cost of having them there rather than here? Do you know what I am getting at?

BGen. Atkinson: There are salaries but there is also the cost of the operations and all the things over there.

Senator Tkachuk: That is good. You said earlier that the Taliban do not have success in particular military forays with NATO troops, including our Canadian troops, and they resort to other measures. I noticed that in Afghanistan and in Iraq, when something bad happens to the bad guys, all of a sudden, 43 people are killed in some explosion. Usually it is civilians or their own people; it is not even us. They do it to attract the media here, I think, because they are trying to get their story out — not only in the region but to world opinion — because they do not want us there. How do we combat that? I know we cannot censor stuff like that, but certainly the media provides an extra carrot for the Taliban when they do suicide bombing forays and cause civilian casualties. That is the way it is usually reported: 43 people died in an explosion in a hotel. No one cares that these are real human beings that have nothing to do with the military. They are cooks and chefs and people working in a hotel.

BGen. Atkinson: Earlier today I commented that at one time you need to have not only an Afghan face but also an Afghan body, legs and arms as you move this forward.

There is a point at which the Afghan people themselves start to gain confidence in their army and in their place. There is a point at which they say enough is enough from the Taliban, and that is when the Taliban use children and women as shields, as we have seen continually, and when Taliban suicide bombers kill many people in a marketplace. They are masters at information

coordination avec l'armée se fait-elle? Par exemple, s'il faut construire un pont, soit qu'on assure la protection des ouvriers pendant les travaux, soit qu'on ne le fait pas mais qu'on le fait ailleurs parce qu'il y a un ponceau dont il faut s'occuper. Qui prend la décision et comment s'y prend-il pour en arriver là?

Bgén Atkinson : Le gouverneur de la province est le point de départ de tout ce qui peut se faire dans la province de Kandahar. Nous avons maintenant des centres de district interarmées dans Kandahar, Zahri, Panjwai et Arghandab. C'est là que l'armée nationale afghane, la police et le maire, si vous voulez, se réunissent et s'occupent d'une telle coordination. C'est leur 11 septembre à eux, le centre névralgique pour leurs secteurs. Tout le travail que nous faisons du point de vue du développement se fait sous la direction et les bons soins des Afghans. C'est à ce point que nous arrivons. Les Afghans donnent le ton et fixent les priorités, et nous offrons du soutien aux côtés des forces de sécurité nationales afghanes, ce qui fait que les autres piliers peuvent fonctionner.

Le sénateur Tkachuk : Je ne me rappelle pas lequel des sénateurs a posé une question sur le budget et sur ce que coûte la mission aujourd'hui, mais pourriez-vous nous donner cette information avec une répartition des coûts que nous aurions à assumer, que l'armée soit là-bas ou ici? Quels sont les coûts supplémentaires qui découlent du fait d'avoir les soldats là-bas plutôt qu'ici? Comprenez-vous ce que je veux dire?

Bgén Atkinson : Il y a des salaires, mais il y a aussi le coût des opérations et de tout ce qui se fait par ailleurs là-bas.

Le sénateur Tkachuk : Très bien. Vous avez déjà dit que les talibans ne remportent pas les combats contre les troupes de l'OTAN, y compris les troupes canadiennes, et qu'ils recourent ainsi à d'autres mesures. J'ai remarqué que, en Afghanistan et en Irak, lorsque du mal arrive aux méchants, tout à coup, il y a une explosion qui tue 43 personnes. Habituellement, ce sont des civils ou des gens de l'endroit; ce n'est même pas nous. Les responsables des attentats cherchent ainsi à attirer l'attention de nos médias, je crois, car ils essaient de faire passer leur message — non seulement dans la région, mais aussi aux yeux de l'opinion mondiale — puisqu'ils s'opposent à notre présence. Comment combattre cela? Je sais que nous ne pouvons censurer des trucs du genre, mais, certes, les médias servent de carotte aux talibans qui commettent des attentats-suicides et causent des pertes chez les civils. Voici à quoi ça ressemble habituellement : une explosion dans un hôtel coûte la vie à 43 personnes. Personne ne se soucie de savoir que ce sont de vrais êtres humains qui n'ont rien à voir avec l'armée. Ce sont des cuisiniers et des travailleurs hôteliers.

Bgén Atkinson : J'ai déjà affirmé aujourd'hui que, à un moment donné, il faut non seulement un visage afghan, mais aussi un corps, des jambes et des bras afghans pour aller de l'avant.

C'est le moment où les Afghans commencent eux-mêmes à avoir confiance en leur armée et en leur pays. C'est le moment où ils se disent : ça suffit, nous ne voulons plus des talibans, et c'est le moment où les talibans se servent des femmes et des enfants comme boucliers, comme nous l'avons vu continuellement, et où les kamikazes talibans tuent les gens en grand nombre sur une

operations. I said this earlier: The Taliban is quick to point out any time we have any sort of collateral damage. Although we attempt in everything we do to ensure that we call in an air strike or an indirect fire, and we put a red card up on many occasions where there is a potential for civilian casualties, and we have stopped and pulled away from operations, any time there are any civilian casualties, the Taliban are in there with their cameras. We must do this better. We have to work with the Afghan government and people. When the Afghans do something and they use women and children as shields and something bad happens, we have to get better at making sure that messages get out. They are very good at it.

Senator Tkachuk: They love chaos.

BGen. Atkinson: They thrive on it. We need to show the people another side and other options. That is what they all want. They want to be able to leave the house, go to the market, go to school and have a normal life.

Senator Zimmer: Thank you, general, for your presentation this evening. I wish to talk about the allies and the team effort. In our committee's last report, we recommended that the Government of Canada continue to apply pressure on our allies to contribute soldiers and police officers as mentors. You already talked about that in your reference to engineers and construction to guide them. Have our allies made new commitments in the building of the Afghan national security forces, in your opinion? A number of nations made new announcements at the recent NATO ministers meeting. I believe the Poles and the Czechs and two other nations announced an increase. I believe the Germans and the French did also. We are seeing other NATO nations standing up. We are still not to the exact level we need to be, but more troops are being committed. Not all of them are from NATO nations; there are some non-NATO partners as well. Obviously, that is good news. Is it because they are starting to see some success there, so they want to get engaged? That is, might the successes we are seeing activate others' inspiration to get involved?

BGen. Atkinson: It would be difficult for me to speculate on what different countries' motivations are, but there has been a lot of international pressure and discussion among nations to get them to contribute.

For the NATO nations, the pressure has been on all the time. We see that each and every day. We are seeing more troops being committed, and that is a positive.

The Chair: Not in the South, though.

BGen. Atkinson: Not yet, but I am hopeful that over the coming weeks and months we will see potential for more troops coming into the South.

The Chair: So are we.

place de marché. Ils sont passés maîtres en opérations d'information. Je l'ai dit plus tôt : chaque fois que nos attaques comportent un dommage collatéral, les talibans sautent sur l'occasion de le souligner. Même si nous faisons tout notre possible pour annoncer un raid aérien ou des tirs indirects, que nous avons signalé la chose souvent, lorsqu'il y avait possibilité de pertes civiles et que nous nous sommes abstenus, chaque fois qu'il y a des pertes civiles, les talibans sont là pour croquer la scène avec leur appareil. Nous devons mieux nous débrouiller sur ce point. Nous devons travailler de concert avec le gouvernement et le peuple afghan. Lorsque des Afghans utilisent des femmes et des enfants comme boucliers et qu'un malheur arrive, nous devons mieux le signaler. Ils sont très bons à ce jeu.

Le sénateur Tkachuk : Ils adorent le chaos.

Bgén Atkinson : Ils s'y abreuvrent. Nous devons montrer aux gens un autre côté des choses et d'autres options. C'est ce que tous veulent. Ils veulent pouvoir quitter leur maison, aller au marché, aller à l'école, avoir une vie normale.

Le sénateur Zimmer : Merci, général, d'avoir présenté cet exposé ce soir. J'aimerais discuter de la question des alliés et de l'effort collectif. Dans le plus récent rapport de notre comité, nous recommandions que le gouvernement du Canada continue à exercer de la pression sur nos alliés, pour que ceux-ci envoient des soldats et des policiers comme mentors. Vous avez déjà évoqué la chose au moment de parler des ingénieurs et de la construction, pour l'encadrement. Selon vous, est-ce que nos alliés ont contracté des engagements nouveaux quant à l'édification des forces de sécurité nationales afghanes? Plusieurs pays ont fait des annonces à la plus récente rencontre des ministres de l'OTAN. Je crois que la Pologne, la République tchèque et deux autres pays ont annoncé un accroissement. Je crois que l'Allemagne et la France l'ont fait aussi. Voilà que d'autres pays membres de l'OTAN se lèvent. Nous n'en sommes pas encore au nombre précis de soldats qu'il faudrait avoir, mais des effectifs accrus sont promis. Tous ne proviendraient pas de pays membres de l'OTAN; il y a des pays partenaires qui ne font pas partie de l'OTAN. Évidemment, c'est une bonne nouvelle. Est-ce parce qu'on commence à voir que la mission a un certain succès qu'on souhaite s'engager? Autrement dit, les succès obtenus en inspireront-ils d'autres à entrer en scène?

Bgén Atkinson : J'aurais de la difficulté à imaginer quelles peuvent être les diverses motivations des pays, mais il y a eu beaucoup de pressions sur la scène internationale et de discussions entre les pays, pour que les pays fassent leur part.

Pour les pays membres de l'OTAN, la pression s'est faite constante. Nous voyons cela tous les jours. Nous voyons qu'un plus grand nombre de soldats est promis, et c'est là quelque chose de bien.

Le président : Pas dans le Sud, par contre.

Bgen Atkinson : Pas encore, mais j'espère voir, au cours des semaines et des mois à venir, d'autres soldats qui viendront dans le Sud.

Le président : Nous aussi.

Senator Zimmer: It has been suggested that there is no strategic coherence among the NATO states that are participating in the International Security Assistance Force, and the difficulty in reaching consensus has led some to believe that there is no real battle plan. How are allies participating in ISAF and reaching strategic consensus, especially concerning the issue of caveats?

BGen. Atkinson: It would be inappropriate for me to comment on other countries' caveats. ISAF gets its direction from the North Atlantic Council. That discussion emanates from there. Our job as soldiers on the ground is to execute that policy and deliver it.

Senator Nancy Ruth: I want to ask about the OMLT, the Operational Mentor Liaison Teams.

BGen. Atkinson: I do not know why we put that term out there. Military guys have a tendency to do that. I apologize.

Senator Nancy Ruth: I do not know anything about them, so I would like to know how they work within the Afghan National Army. How do you recruit the people, how are they trained for cross-cultural activity, how do you measure success, and how do you redesign your program? How do you do it all?

BGen. Atkinson: The OMLTs are regular soldiers based on a unit. Basically, the commanding officer mentors the commanding officer of an Afghan battalion. We take majors and captains that will go and mentor the company commanders. We take NCOs and young officers. Obviously, it is a smaller group with anywhere from six to 20 inside a company. They are doing hands-on mentoring and training with them on the ground.

Our training before we leave Canada is almost a six-month cycle. They start slowly and they study the Afghan culture, the situation on the ground and they work hard on our ability to conduct operations. Our ability as soldiers and war fighters is what enables them to take that skill set and transfer it directly to those Afghan soldiers.

It is one thing to train a battalion and then push them off into operations, if you can take them off operations and they have an officer, an NCO and a soldier working side-by-side with them showing them how to apply what they learn in the schoolhouse on the ground. That is what the operational mentoring teams do. They take that schoolhouse stuff and turn it into practical things. They go on patrols with them, live with them, man the checkpoints with them, ride in the vehicles with them, show them how to maintain equipment and how to use communications and teach them how to plan and execute.

Senator Nancy Ruth: What language are they using?

Le sénateur Zimmer : Certains ont fait valoir que, parmi les pays membres de l'OTAN qui constituent la Force internationale d'assistance à la sécurité, il n'y a pas de cohérence d'un point de vue stratégique et que la difficulté éprouvée à en arriver à un consensus est le signe, pour certains, qu'il n'y a pas de véritable plan de bataille. Comment les alliés déterminent-ils leur participation à la FIAS et comment en arrivent-ils à un consensus stratégique, surtout pour ce qui touche la question des réserves?

Bgén Atkinson : Il ne convient pas que je commente les réserves d'autres pays. La FIAS reçoit ses consignes du Conseil de l'Atlantique Nord. C'est de là que vient cette discussion. Notre travail, en tant que soldats sur le terrain, c'est d'exécuter la politique ainsi adoptée.

Le sénateur Nancy Ruth : Je voulais vous poser une question au sujet des ELMO, les équipes de liaison et de mentorat opérationnel.

Bgén Atkinson : Je ne sais pas pourquoi nous nous sommes mis à utiliser ce terme. Les militaires ont tendance à faire cela. Je m'en excuse.

Le sénateur Nancy Ruth : Je ne savais rien d'eux; j'aimerais donc savoir comment ils travaillent avec l'armée nationale afghane. Comment recrutez-vous les gens, comment sont-ils formés à cette activité interculturelle, comment mesurez-vous le succès de leur activité et comment refondez-vous votre programme? Comment faites-vous tout cela?

Bgén Atkinson : Les membres des ELMO sont des soldats ordinaires qui travaillent depuis une unité. Essentiellement, le commandant encadre le commandant d'un bataillon afghan. Nos majors et nos capitaines vont encadrer les commandants des compagnies. Nous affectons nos sous-officiers et nos jeunes officiers à cette tâche. Évidemment, c'est un petit groupe qui peut se composer de 6 à 20 personnes à l'intérieur d'une compagnie. Ils travaillent directement auprès des gens sur le terrain, pour les encadrer et les former.

Avant de quitter le Canada, nous subissons un entraînement qui dure presque six mois. Eux, ils commencent lentement et étudient la culture afghane, la situation sur le terrain, et ils triment dur pour être en mesure de conduire nos opérations. Notre compétence en tant que soldats et que combattants, c'est ce qui leur permet de transférer les compétences directement aux soldats afghans.

Prendre un bataillon et le mener au cœur même d'une mission, c'est bien beau, mais il faut pouvoir le retirer de là : un officier, un sous-officier et un soldat travaillent côté à côté avec eux pour leur montrer comment appliquer sur le terrain ce qu'ils ont appris à l'école. C'est là qu'entrent en scène les équipes de mentorat opérationnel. Ils prennent les leçons apprises à l'école et les transforment en actions concrètes. Ils font de la patrouille avec eux, vivent avec eux, s'occupent des points de contrôle avec eux, se déplacent en véhicule avec eux, leur montrent comment entretenir le matériel et utiliser le matériel de communication, et ils leur enseignent la manière de planifier et d'exécuter une action.

Le sénateur Nancy Ruth : Quelle langue emploient-ils?

BGen. Atkinson: We use interpreters, but you would be surprised at the number Afghan officers in those companies who speak English. Unfortunately, we do not have many Pashto speakers in the Canadian military, although we have some. We make extensive use of interpreters, and that gets the message out. There are some things you do not need an interpreter for. When it comes down to soldiering on the ground, it is, "Follow me and my example," and the OMLTs do that face-to-face with the soldiers, and that is where we are seeing the effect. The success story is having these soldiers work hand-in-glove with the Afghans and the same with the police mentoring teams.

Senator Nancy Ruth: How long would they stay with that unit?

BGen. Atkinson: They stay six months.

Senator Nancy Ruth: Is there any measurement mechanism for how the Afghans are doing?

BGen. Atkinson: The proof is in the pudding in the operations they conduct on the ground. I talked about the independent and joint operations conducted this last month — that was the proof of progress right there. It is very successful.

Senator Nancy Ruth: You are very pleased.

BGen. Atkinson: We are very pleased, and we will do more of this.

The Chair: Thank you, Brigadier-General Atkinson, for coming and giving us a thorough explanation for our questions. We hope to see more of you over the course of the year, and we will get to know each other better. It is helpful to the committee to learn more about what is going on, particularly when we anticipate seeing it ourselves.

BGen. Atkinson: Senator, I would also like to thank you, because it is critically important that you get an understanding of what our soldiers are doing on the ground, with all the members of the whole-of-government team. I do not mind your questions. I find it very stimulating and it forces me to make sure that when I come here I am prepared and have thought through the issues. That is our business. It is important, and we are delivering for Canada.

The Chair: We certainly think you are delivering for Canada, and we are grateful to you and to the men and women serving in Afghanistan and those preparing here to go there. On behalf of the committee, thank you very much.

The committee adjourned.

Bgén Atkinson : Nous avons recours à des interprètes, mais vous seriez étonnée de constater le nombre d'officiers afghans qui, dans ces compagnies, parlent anglais. Malheureusement, nous n'avons pas de soldats qui parlent le pachto dans l'armée canadienne, mais nous en avons quelques-uns. Nous recourons abondamment aux interprètes pour relayer notre message. Pour certaines tâches, nul besoin d'un interprète. Pour le travail de soldat sur le terrain, un « suis-moi et fais comme moi » suffit, et les ELMO travaillent face à face avec les soldats dans le contexte, et c'est là que nous constatons l'effet de la démarche. Ce qui est notable, c'est que ces soldats travaillent main dans la main avec les Afghans et qu'il en aille de même avec les équipes de mentorat de la police.

Le sénateur Nancy Ruth : Combien de temps les soldats demeurent-ils au sein de cette unité?

Bgén Atkinson : Ils y demeurent pendant six mois.

Le sénateur Nancy Ruth : Y a-t-il un mécanisme de mesure qui est employé pour qu'on sache comment se débrouillent les Afghans?

Bgén Atkinson : On reconnaît l'arbre à ses fruits : les opérations menées sur le terrain. J'ai parlé des opérations indépendantes et interarmées menées à bien depuis un mois — les fruits de la démarche sont là. C'est un franc succès.

Le sénateur Nancy Ruth : Vous en êtes très heureux.

Bgén Atkinson : Nous en sommes très heureux, et nous allons continuer à travailler de cette façon.

Le président : Merci, brigadier général Atkinson, d'être venu témoigner et d'avoir répondu rigoureusement à nos questions. Nous espérons vous voir de nouveau au cours de l'année à venir; nous pourrons ainsi mieux nous connaître. Le comité a avantage à en apprendre plus sur ce qui se passe là-bas, surtout que nous prévoyons nous y rendre pour le constater nous-mêmes.

Bgén Atkinson : Sénateur, je tiens aussi à vous remercier : il est tout à fait capital que vous saisissiez ce que nos soldats font sur le terrain, vous et tous les autres membres de l'équipe pangouvernementale. Vos questions ne sont pas du tout embêtantes. Je les trouve stimulantes; elles m'obligent, lorsque je dois venir ici, à me préparer et à réfléchir rigoureusement aux enjeux. C'est là notre affaire. C'est important, et nous honorons l'engagement du Canada.

Le président : Nous sommes certes d'avis que vous honorez l'engagement du Canada et nous vous sommes reconnaissants, à vous et aux hommes et aux femmes qui servent leur pays en Afghanistan, ainsi qu'à ceux qui, ici, se préparent à le faire. Au nom du comité, merci beaucoup.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Monday, December 3, 2007

The Senlis Council:

Norine MacDonald, President and Founder, Lead Field Researcher;

Almas Bawar Zakhilwal, Canada Country Manager.

CANADEM:

Paul LaRose-Edwards, Executive Director;

Christine Vincent, Deputy Executive Director.

Monday, December 10, 2007

RAND Corporation:

Seth Jones, Political Scientist.

National Defence:

Brigadier-General P.J. Atkinson, Director General of Operations, Strategic Joint Staff.

TÉMOINS

Le lundi 3 décembre 2007

The Senlis Council :

Norine MacDonald, présidente et fondatrice, chercheuse en chef sur le terrain;

Almas Bawar Zakhilwal, directeur pour le Canada.

CANADEM :

Paul LaRose-Edwards, directeur exécutif;

Christine Vincent, directrice exécutive adjointe.

Le lundi 10 décembre 2007

RAND Corporation :

Seth Jones, politologue.

Défense nationale :

Brigadier général P.J. Atkinson, directeur général des opérations de l'Etat-major interarmées stratégique.



CH1
YC31
-D27



Second Session
Thirty-ninth Parliament, 2007

Deuxième session de la
trente-neuvième législature, 2007

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent de la*

National Security and Defence

Sécurité nationale et de la défense

Chair:
The Honourable COLIN KENNY

Président :
L'honorable COLIN KENNY

Monday, December 17, 2007

Le lundi 17 décembre 2007

Issue No. 3
Fourth meeting on:
Canada's national security policy

Fascicule n° 3
Quatrième réunion concernant :
La politique de sécurité nationale du Canada

WITNESSES:
(*See back cover*)

TÉMOINS :
(*Voir à l'endos*)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL SECURITY AND DEFENCE

The Honourable Colin Kenny, *Chair*
The Honourable David Tkachuk, *Deputy Chair*
and

The Honourable Senators:

Banks	Meighen
Day	Mitchell
* Hervieux-Payette, P.C. (or Tardif)	Moore
* LeBreton, P.C. (or Comeau)	Nancy Ruth Zimmer

* Ex officio members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), the membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Nolin is substituted for that of the Honourable Senator Tkachuk (*December 14, 2007*).

The name of the Honourable Senator Peterson is substituted for that of the Honourable Senator Mitchell (*December 17, 2007*).

The name of the Honourable Senator Mitchell is substituted for that of the Honourable Senator Peterson (*December 18, 2007*).

The name of the Honourable Senator Tkachuk is substituted for that of the Honourable Senator Nolin (*December 18, 2007*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE
LA SÉCURITÉ NATIONALE ET DE LA DÉFENSE

Président : L'honorable Colin Kenny
Vice-président : L'honorable David Tkachuk
et

Les honorables sénateurs :

Banks	Meighen
Day	Mitchell
* Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif)	Moore
* LeBreton, C.P. (ou Comeau)	Nancy Ruth Zimmer

* Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Nolin, substitué à celui de l'honorable sénateur Tkachuk (*le 14 décembre 2007*).

Le nom de l'honorable sénateur Peterson, substitué à celui de l'honorable sénateur Mitchell (*le 17 décembre 2007*).

Le nom de l'honorable sénateur Mitchell, substitué à celui de l'honorable sénateur Peterson (*le 18 décembre 2007*).

Le nom de l'honorable sénateur Tkachuk, substitué à celui de l'honorable sénateur Nolin (*le 18 décembre 2007*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Monday, December 17, 2007
 (6)

[English]

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day, at 4:10 p.m., in room 7, Victoria Building, the Chair, the Honourable Colin Kenny, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Banks, Kenny, Nolin, and Peterson (4).

In attendance: Gaëtane Lemay, Co-clerk of the committee, Committees Directorate; Melissa Radford and Jason Yung, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament; Major-General (ret'd) Keith McDonald, Senior Military Advisor; Captain (N) John Gardam, DND Liaison Officer.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, November 20, 2007, the committee continued its study on the national security policy of Canada. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

WITNESSES:*Foreign Affairs and International Trade Canada:*

David Mulroney, Associate Deputy Minister of Foreign Affairs and Interdepartmental Coordinator for Afghanistan;

Kerry Buck, Director General, Afghanistan Task Force.

Canadian International Development Agency:

Stephen Wallace, Vice-President, Afghanistan Task Force.

Royal Canadian Mounted Police:

Chief Superintendent D.C. David Beer, Director General, International Policing;

Pierre-Yves Bourduas, Deputy Commissioner, Federal Services and Central Region.

Pursuant to rule 92(2)(e), the committee met in camera to consider its draft agenda.

It was agreed that staff be permitted to remain during the in camera portion of the meeting.

At 4:31 p.m., the committee suspended its sitting.

At 4:34 p.m., the committee resumed its sitting in public in room 2, Victoria Building.

PROCES-VERBAL

OTTAWA, le lundi 17 décembre 2007
 (6)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui, à 16 h 10, dans la salle 7 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Colin Kenny (président).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Banks, Kenny, Nolin et Peterson (4).

Aussi présents : Gaëtane Lemay, cogreffière du comité, Direction des comités; Melissa Radford et Jason Yung, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement; le major général (à la retraite) Keith McDonald, conseiller militaire principal; et le capitaine de vaisseau John Gardam, agent de liaison du MDN.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 20 novembre 2007, le comité poursuit son étude concernant la politique de sécurité nationale du Canada. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :*Affaires étrangères et Commerce international Canada :*

David Mulroney, sous-ministre délégué des Affaires étrangères et coordonnateur interministériel pour l'Afghanistan;

Kerry Buck, directrice générale, Groupe de travail sur l'Afghanistan.

Agence canadienne de développement international :

Stephen Wallace, vice-président, Groupe de travail sur l'Afghanistan.

Gendarmerie royale du Canada :

Surintendant principal D.C. David Beer, directeur général des Services de la police internationale;

Pierre-Yves Bourduas, sous-commissaire, Services fédéraux et Région centrale.

Conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité se réunit à huis clos pour examiner son ébauche de programme.

Il est convenu d'autoriser le personnel à rester dans la salle pendant la partie de la séance à huis clos.

À 16 h 31, la séance est interrompue.

À 16 h 34, la séance publique reprend dans la salle 2 de l'édifice Victoria.

The chair made an opening statement.

Mr. Mulroney made an opening statement and, together with Ms. Buck, answered questions.

At 6:15 p.m., the committee suspended.

At 6:24 p.m., the committee resumed.

Mr. Wallace and Mr. Bourduas each made an opening statement and, together with Mr. Beer, answered questions.

At 7:56 p.m., the committee suspended.

At 7:59 p.m., the committee resumed in camera, in room 7, Victoria Building.

At 8:05 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

Le président fait une déclaration d'ouverture.

M. Mulroney fait une déclaration liminaire puis, aidé de Mme Buck, répond aux questions.

À 18 h 15, la séance est interrompue.

À 18 h 24, la séance reprend.

MM. Wallace et Bourduas font chacun une déclaration d'ouverture puis, aidés de M. Beer, répondent aux questions.

À 19 h 56, la séance est interrompue.

À 19 h 59, le comité reprend la séance à huis clos dans la salle 7 de l'édifice Victoria.

À 20 h 5, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

La greffière du comité,

Shaila Anwar

Clerk of the Committee

ATTEST:

EVIDENCE

OTTAWA, Monday, December 17, 2007

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day at 4:10 p.m. to examine and report on the national security policy of Canada.

Senator Colin Kenny (Chair) in the chair.

[*English*]

The Chair: I call the meeting to order. My name is Colin Kenny. This is a meeting of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, and I chair the committee. Before we begin, I would like to introduce the members of the committee.

Senator Pierre Claude Nolin, from Quebec, is a lawyer who was called to the Senate in June of 1993. Senator Nolin was the chair of the Special Senate Committee on Illegal Drugs. He is currently the deputy chair of the Special Senate Committee on Anti-terrorism and the deputy chair of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources. He also sits on the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade.

Senator Tommy Banks is from Alberta. He was called to the Senate in April of 2000 following a 50-year career in the entertainment industry. He is known to many Canadians as an accomplished and versatile musician and entertainer. Senator Banks is the chair of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources and is also a member of our Subcommittee on Veterans Affairs.

Senator Robert Peterson is from Saskatchewan, where he is widely recognized as a leading entrepreneur and community activist. He has served in the Senate since March of 2005. In his professional career, Senator Peterson has held several senior level managerial posts in a variety of engineering firms. In 1994 he became the president and chief operating officer of Denro Holdings Ltd., a diversified corporation involved in real estate development, investor fund management and property management. He is also a director of Cameco Corporation and a director of General Properties Ltd. Senator Peterson sits on the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples and the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry.

General McDonald is the senior military adviser to our committee.

Honourable senators, I am pleased to introduce to you today Mr. David Mulroney. Mr. Mulroney is currently Associate Deputy Minister of Foreign Affairs with particular responsibility for interdepartmental coordination on Afghanistan. Prior to this appointment, Mr. Mulroney served as the Foreign and Defence Policy Adviser to the Prime Minister of Canada, a role that included responsibility for security and intelligence issues at the Privy Council Office.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le lundi 17 décembre 2007

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui, à 16 h 10, pour examiner, en vue d'en faire rapport, la politique de sécurité nationale du Canada.

Le sénateur Colin Kenny (président) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : La séance est ouverte. Je m'appelle Colin Kenny. Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, que je préside, est réuni. Avant que nous commençons, j'aimerais vous présenter les membres du comité.

Le sénateur Pierre Claude Nolin, du Québec, est avocat, et il a été nommé au Sénat en juin 1993. Il a présidé le Comité sénatorial spécial sur les drogues illicites. Actuellement, il est vice-président du Comité sénatorial spécial sur la loi antiterroriste et du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles. Il siège également au Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international.

Le sénateur Tommy Banks vient de l'Alberta. Il a été nommé au Sénat en avril 2000, après une carrière de 50 ans au sein de l'industrie du divertissement. C'est un musicien et un artiste du spectacle accompli et polyvalent qui est bien connu au Canada. Le sénateur Banks préside le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, et il est également membre de notre sous-comité des anciens combattants.

Le sénateur Robert Peterson vient de la Saskatchewan, et il est un entrepreneur et un militant communautaire important et bien connu dans sa province. Il siège au Sénat depuis mars 2005. Au cours de sa carrière, le sénateur Peterson a occupé plusieurs postes de direction dans des entreprises d'ingénierie. En 1994, il a été nommé président et directeur de l'exploitation de Denro Holdings Ltd., société aux activités diversifiées qui touchent les projets immobiliers, la gestion des fonds d'investissement et la gestion immobilière. Par ailleurs, le sénateur Peterson est membre des conseils d'administration de Cameco Corporation et de General Properties Ltd. Il siège au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones et au Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts.

Le général McDonald est le conseiller militaire principal de notre comité.

Honorables sénateurs, je suis heureux de vous présenter M. David Mulroney. M. Mulroney est actuellement sous-ministre délégué des Affaires étrangères, ayant pour responsabilité particulière d'assurer la coordination interministérielle en ce qui a trait à l'Afghanistan. Auparavant, il était le conseiller principal du premier ministre du Canada en matière de politique étrangère et de défense, et il était notamment responsable des questions liées à la sécurité et au renseignement au Bureau du Conseil privé.

Accompanying him today is Ms. Kerry Buck. Ms. Buck is currently Director General of the Afghanistan Task Force of the Department of Foreign Affairs and International Trade. Prior to joining the Afghanistan Task Force, Ms. Buck was Director of Operations at the Privy Council Office responsible for providing advice on machinery of government issues, structure of cabinet and transition planning.

David Mulroney, Associate Deputy Minister of Foreign Affairs and Interdepartmental Coordinator for Afghanistan, Foreign Affairs and International Trade Canada: Thank you for this opportunity and thank you for your ongoing work and interest in Afghanistan and Canada's mission there.

Earlier this year, the Prime Minister asked me to take on the role of Interdepartmental Coordinator for Afghanistan. This coordinating function is housed in the Department of Foreign Affairs and International Trade and is essential because, as you know, the three pillars of reconstruction in Afghanistan — security, governance and development — are mutually reinforcing; no one of them can exist without the others.

For that reason, there are not three separate Canadian missions in Afghanistan — a DND mission, a DFAIT mission and a CIDA mission — there is only one mission and we are all part of it. All departments and agencies contribute to all three pillars, and not only the Department of National Defence, the Canadian International Development Agency and the Department of Foreign Affairs and International Trade, but also others such as Justice Canada, the RCMP, and Correctional Service of Canada.

[Translation]

Our military goals, our development goals, our political, diplomatic and governance goals are all one and the same: to help create the necessary conditions under which Afghans can build an enduring nation.

[English]

To be stable, sustainable, free, peaceful and more prosperous, Afghanistan needs governance structures that institutionalize the rule of law and the protection of human rights. That means developing legal and correctional systems that meet international standards. It needs well-managed borders so that security can be sustained and regional development can take place. It needs clean water, health care and roads — basic services that a people expect of its government. It needs an education system that will prepare the next generation to inherit this legacy and build upon it. In turn, this progress in development and good governance will help build security.

Mme Kerry Buck accompagne M. Mulroney. Elle est directrice générale du Groupe de travail sur l'Afghanistan du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. Avant de devenir membre de ce groupe de travail, Mme Buck était directrice des Opérations au Bureau du Conseil privé, et elle avait comme responsabilité de fournir des conseils au sujet de l'appareil gouvernemental, de la structure du Cabinet et de la planification de la transition.

David Mulroney, sous-ministre délégué des Affaires étrangères et coordonnateur interministériel pour l'Afghanistan, Affaires étrangères et Commerce international Canada : Merci de m'avoir invité et merci de poursuivre votre travail sur l'Afghanistan et sur la mission du Canada dans ce pays et de continuer à vous y intéresser.

Plus tôt cette année, le premier ministre m'a demandé d'assumer le rôle de coordonnateur interministériel pour l'Afghanistan. Cette fonction de coordination, confiée au ministère des Affaires étrangères et du Commerce international est essentielle, car comme vous le savez, les trois piliers de la reconstruction en Afghanistan — la sécurité, la gouvernance et le développement — se renforcent mutuellement. Aucun d'entre eux ne peut exister sans les autres.

C'est la raison pour laquelle il n'y a pas trois missions canadiennes distinctes en Afghanistan : une mission du MDN, une mission du MAECI et une mission de l'ACDI. Il n'y en a qu'une, et nous en faisons tous partie. Tous les ministères et organismes contribuent à l'ensemble de ces trois piliers. Non seulement le ministère de la Défense nationale, l'Agence canadienne de développement international et le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, mais d'autres également, comme le ministère de la Justice, la GRC et le Service correctionnel du Canada.

[Français]

Nos objectifs militaires, nos objectifs de développement et nos objectifs politique et diplomatique et nos objectifs en matière de gouvernance sont les mêmes et forment un tout indissociable : Aider à créer les conditions nécessaires pouvant permettre aux Afghans de bâtir une nation durable.

[Traduction]

Pour être stable, durable, libre, pacifique et plus prospère, l'Afghanistan a besoin de structures de gouvernance qui institutionnalisent la primauté du droit et la protection des droits de la personne. Cela suppose l'établissement d'un système judiciaire et d'un système correctionnel qui répondent aux normes internationales. L'Afghanistan a besoin de frontières bien gérées, de manière à ce que la sécurité et le développement régional puissent être assurés. Le pays a besoin d'eau potable, de soins de santé et de routes — les services de base qu'un peuple attend de son gouvernement. Il a besoin d'un système d'éducation qui prépare la prochaine génération à recueillir cet héritage et à le faire fructifier. À leur tour, ces progrès dans les domaines du développement et de la bonne gouvernance aideront à consolider la sécurité.

As I said at the outset, the Department of Foreign Affairs and International Trade, DFAIT, is the coordination centre of Canada's whole-of-government engagement in Afghanistan. Since I took on the role of coordinator, we have been working on a full range of tools and processes to ensure policy coherence. This means that all our efforts — military, diplomatic and developmental — are in support of the same policies and the same overarching priorities.

I am delighted that you will have a chance a little later this evening to hear from my colleague Stephen Wallace. I meet with Mr. Wallace, with General Gauthier of CEFCOM, the Canadian Expeditionary Force Command, with the assistant deputy minister responsible for policy at National Defence and with other senior leaders in relevant departments on a regular basis. In fact, we have a regular meeting in the form of a conference call that includes our ambassador to Afghanistan, Arif Lalani, and the senior commanding general in the south, General Laroche. Together we work to make coordination and coherence a reality.

[Translation]

Even more significantly, we have stepped up our civilian presence on the ground in Afghanistan. Our ambassador in Kabul is at a more senior level than ever. He oversees the coherence of all our efforts in the field, and reports directly to me.

[English]

The key for me, in terms of working to achieve coordination on the ground, is not a new tool. It is not something that we have to invent. It is the role of the ambassador. One of the first things we did this year was to make it clear that the ambassador to Afghanistan would be an even more senior diplomat. This position now ranks as one of our most senior diplomatic appointments. We have appointed a very able person to that post, Arif Lalani. It is important to note that, while he reports directly to me, I work to ensure that deputy ministers in the Department of National Defence, CIDA and other departments also believe and understand that Ambassador Lalani is working for them, too. The ambassador is a tremendously important coherence tool.

We have greatly increased our Canadian-based civilian numbers in Kabul and Kandahar. At the Provincial Reconstruction Team, we grew this summer from one political DFAIT officer to five. We have a new deputy head of mission, Ron Hoffman, who was formerly with our High Commission in London, and two new political officers, in addition to other civilians posted there from partner agencies like the RCMP and Public Safety Canada.

Comme je l'ai dit tout à l'heure, le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, le MAECI, est le centre de coordination de l'engagement pangouvernemental du Canada en Afghanistan. Depuis que j'assume les fonctions de coordonnateur, nous avons mis en place un vaste éventail d'outils et de processus afin d'assurer la cohésion des politiques. Cela signifie que tous nos efforts — sur les plans militaire, diplomatique et du développement — visent à appuyer les mêmes politiques et les mêmes priorités fondamentales.

Je suis très heureux de constater que vous aurez l'occasion un peu plus tard ce soir d'entendre le témoignage de mon collègue Stephen Wallace. Je tiens régulièrement des réunions avec M. Wallace, avec le général Gauthier, du COMFEC, le Commandement de la Force expéditionnaire du Canada, avec le sous-ministre adjoint responsable des politiques de la Défense nationale, ainsi qu'avec d'autres haut placés des ministères concernés. En fait, nous tenons régulièrement des téléconférences auxquelles participent notre ambassadeur en Afghanistan, Arif Lalani, ainsi que le général commandant les opérations dans le Sud, le général Laroche. Ensemble, nous faisons de la coordination et de la cohérence une réalité.

[Français]

Plus important encore, nous avons accru notre présence civile sur le terrain en Afghanistan. Notre ambassadeur à Kaboul occupe un poste encore plus important qu'auparavant. Il veille à la cohérence de tous nos efforts sur le terrain et relève directement de moi.

[Traduction]

La clé, à mon sens, si nous voulons assurer la coordination sur le terrain, ce n'est pas un nouvel outil. Ce n'est pas quelque chose que nous devons inventer. C'est plutôt le rôle de l'ambassadeur. L'une des premières choses que nous avons faites cette année, c'est d'indiquer clairement que l'ambassadeur en Afghanistan occuperait un poste de diplomate encore plus important. Ce poste est maintenant l'un des postes diplomatiques les plus importants. Nous y avons nommé une personne très compétente, M. Arif Lalani. Il est important de signaler que, même si M. Lalani relève directement de moi, je m'assure que les sous-ministres du ministère de la Défense nationale, de l'ACDI et d'autres ministères croient et comprennent que l'ambassadeur travaille également pour eux. L'ambassadeur est un instrument de cohésion d'une importance extrême.

Nous avons grandement augmenté le nombre de civils canadiens à Kaboul et à Kandahar. Dans l'équipe provinciale de reconstruction, nous sommes passés d'un agent politique du MAECI à cinq l'été dernier. Nous avons un nouveau chef de mission adjoint, M. Ron Hoffman, qui travaillait auparavant au sein du Haut-commissariat du Canada à Londres, et deux nouveaux agents politiques, outre les civils envoyés par des organismes partenaires comme la GRC et Sécurité publique Canada.

We have also launched a new position in the south in Kandahar that we are calling the Canadian Representative in Kandahar. That person will function essentially as a consul general in the south, helping to bring coherence and unity to our programs there.

In the final part of these introductory remarks, I would like to map out some of the specific operations undertaken in DFAIT itself to create durable solutions in Afghanistan.

At headquarters, we have a robust Afghanistan Task Force that provides policy leadership and overall coordination. My colleague Kerry Buck and others are part of that task force. DFAIT's programming capacity comes primarily through the Stabilization and Reconstruction Task Force, or START, which you have heard about before. That administers the Global Peace and Security Fund.

Over time, we have steadily increased the amount we have available for Afghanistan through the Global Peace and Security Fund. Last year, it was at \$15 million; this year, it will be at \$30 million.

Security sector reform is a priority for us. It includes things like police equipment and infrastructure like substations. It includes related work in justice sector reform; training judges, prosecutors and legal officials in Kandahar; and assessing the needs of correctional institutions that we have a responsibility to monitor.

[Translation]

Border management is another priority. We just completed a technical mission to the Afghan-Pakistani border region in the south, and we have started to hold best practices training workshops for officials from both sides.

[English]

We are doing some very practical work with Afghan and Pakistani officials on specific issues related to the border and managing the border and looking at ways to ensure that the border becomes more of an economic gateway and not just a security frontier.

DFAIT also has a substantial envelope of \$30 million for counter-narcotics programming this year. As the committee knows, counter-narcotics is one of the most obvious areas in which long-term security is dependent on development and good governance. That is why our counter-narcotics priorities include support for the development of alternative livelihoods and building the capacity of Afghan law enforcement.

Nous avons également créé un nouveau poste dans le Sud, à Kandahar, auquel nous avons donné le titre de représentant canadien à Kandahar. Le titulaire de ce poste jouera essentiellement le rôle de consul général dans le Sud, et il contribuera à donner cohérence et unité à nos programmes dans cette région.

Dans la dernière partie de mes remarques préliminaires, j'aimerais brosser un tableau de certaines des activités spécifiques entreprises par le MAECI lui-même pour établir des solutions durables en Afghanistan.

Nous avons, à l'administration centrale, un solide groupe de travail sur l'Afghanistan qui assure l'orientation des politiques et la coordination générale. Ma collègue Kerry Buck et d'autres personnes font partie de ce groupe de travail. La capacité de programmation du MAECI est assurée surtout par le Groupe de travail sur la stabilisation et la construction, le GTSR, dont vous avez déjà entendu parler. Ce groupe administre le Fonds pour la paix et la sécurité mondiales.

Au fil du temps, nous avons régulièrement augmenté la somme mise à la disposition de l'Afghanistan dans le cadre du Fonds pour la paix et la sécurité mondiales. L'an dernier, cette somme était de 15 millions de dollars; cette année, elle sera de 30 millions de dollars.

La réforme du secteur de la sécurité est une priorité pour nous. Elle concerne des choses comme le matériel utilisé par les services de police et les infrastructures, comme les sous-stations. Elle comprend également le travail connexe de réforme du secteur de la justice; la formation des juges, des procureurs et des agents juridiques à Kandahar, ainsi que l'évaluation des besoins d'établissements correctionnels que nous avons la responsabilité de surveiller.

[Français]

La gestion des frontières est une autre priorité. Nous venons d'effectuer une mission technique dans une région du Sud, près de la frontière pakistano-afghane et nous avons commencé à organiser des ateliers de formation sur les meilleures pratiques à l'intention des agents des deux côtés de la frontière.

[Traduction]

Nous effectuons un travail tout à fait concret auprès des fonctionnaires afghans et pakistanais en ce qui concerne des enjeux précis liés à la frontière et à sa gestion, ainsi que les moyens de faire en sorte que la frontière devienne de plus en plus une porte d'entrée économique, plutôt qu'une frontière ne servant qu'à assurer la sécurité.

Le MAECI dispose également d'une enveloppe budgétaire importante de 30 millions de dollars destinés aux programmes antidrogues pour l'exercice en cours. Comme les membres du comité le savent, l'action antidrogue est l'un des domaines où la sécurité à long terme est manifestement tributaire d'un développement efficace et d'une bonne gouvernance. C'est pourquoi nos priorités dans la lutte antidrogue comportent un appui au développement d'autres moyens de subsistance et au renforcement des capacités des services de police afghans.

We also have been at work internationally. One of the things that I do in foreign affairs is ensure that our wider diplomacy is informed by the priority that we attach to Afghanistan. In addition to working with Ambassador Lalani in Kabul, I am in regular touch with our other ambassadors and heads of mission to ensure that they reflect in their work, whether it is in London or Delhi or Canberra, the importance that we attach to Afghanistan, that they are following up on specific issues of interest, and that they are putting forward a Canadian point of view.

We also work hard on issues related to coherence. Recently we organized a meeting in London for our partner countries in the south to focus on our respective experiences and responsibilities vis-à-vis the transfer of detainees.

We also organized a meeting in partnership with the Lithuanians. We invited all the countries that manage PRTs in Afghanistan to talk about, for the first time, joint best practices in managing PRTs, lessons learned, and what our common objectives are and should be.

[Translation]

And finally, our diplomats advance Canadian priorities and objectives through our work in key international institutions: the United Nations and NATO.

[English]

Honourable senators, I know you will agree that the way forward in Afghanistan is to pursue security, governance and development in concert. You know that the Canadian Forces are making an enormous contribution in that effect, one that stands out.

I hope that, with my remarks and those of Stephen Wallace and his CIDA colleagues to follow, you will appreciate that DFAIT and our partner departments are playing a role in partnership with the Canadian Forces in terms of advancing Canada's entire role in Afghanistan.

Senator Banks: Welcome to you both. Ms. Buck, Mr. Mulroney has told us pretty clearly what he does and what his responsibilities are. You are the Director General of the task force. Would you tell us what that means? What do you do? What are your responsibilities?

Kerry Buck, Director General, Afghanistan Task Force, Foreign Affairs and International Trade Canada: The task force has been created to have two mandates. One is the regular DFAIT mandate — that is, international advocacy and policy direction for DFAIT programming through the Global Peace and Security Fund.

Nous avons également œuvré sur la scène internationale. L'une des choses que je fais aux Affaires étrangères, c'est de m'assurer que notre diplomatie dans l'ensemble tient compte de la priorité que nous accordons à l'Afghanistan. En plus de travailler avec l'ambassadeur Lalani à Kaboul, je suis régulièrement en contact avec d'autres ambassadeurs et chefs de mission, afin de m'assurer que leur travail, qu'ils se trouvent à Londres, Delhi ou Canberra, reflète l'importance que nous attachons à l'Afghanistan, qu'ils suivent les questions d'intérêt précis et qu'ils expriment un point de vue canadien.

Nous travaillons également dur sur les questions liées à la cohérence. Récemment, nous avons tenu une réunion à Londres avec les pays qui sont nos partenaires dans le Sud pour faire le point sur nos expériences et nos responsabilités respectives en ce qui concerne le transfèrement des détenus.

Nous avons également organisé une réunion avec les Lithuanians. Nous avons invité tous les pays qui gèrent des EPR en Afghanistan à discuter, pour la première fois, de pratiques exemplaires communes au chapitre de la gestion des EPR, des leçons apprises et de ce que devraient être nos objectifs communs.

[Français]

Enfin, nos diplomates font la promotion des priorités et des objectifs du Canada grâce à leur travail dans les principales institutions internationales, en l'occurrence les Nations Unies et l'OTAN.

[Traduction]

Honorables sénateurs, je sais que vous serez d'accord avec moi pour dire que, pour aller de l'avant en Afghanistan, il faut assurer de manière concertée la sécurité, la gouvernance et le développement. Vous savez que les Forces canadiennes apportent à cet égard une contribution énorme, une contribution qui est tout à fait remarquable.

J'espère que mes propos, ainsi que ceux de Stephen Wallace et de ses collègues de l'ACDI qui vont parler tout à l'heure, vous convaincront que le MAECI et ses ministères partenaires jouent un rôle, avec les Forces canadiennes, pour que le Canada joue bien son rôle en Afghanistan.

Le sénateur Banks : Bienvenue à vous deux. Madame Buck, M. Mulroney nous a expliqué assez clairement ce qu'il fait et ses responsabilités. Vous êtes directrice générale du groupe de travail. Pouvez-vous nous dire ce que cela suppose? Que faites-vous? Quelles sont vos responsabilités?

Kerry Buck, directrice générale, Groupe de travail sur l'Afghanistan, Affaires étrangères et Commerce international Canada : Le groupe de travail a été créé pour remplir deux mandats. Le premier, c'est le mandat ordinaire du MAECI — c'est-à-dire la défense et l'orientation stratégique, à l'échelle internationale, les programmes du MAECI dans le cadre du Fonds pour la paix et la sécurité mondiales.

A second part of our mandate actually takes up more of our time and efforts, and that is interdepartmental coordination, which flows from Mr. Mulroney's mandate from the Prime Minister to ensure whole-of-government coherence and coordination.

The task force has two directors general. I am responsible for policy, as I said, including international advocacy and policy direction on programming, public diplomacy abroad, and a range of operational oversight of our operations in Kabul and Kandahar. The second director general, Ms. Sheila Bird, is responsible for communications. That includes not only communications from a normal DFAIT perspective but, more importantly — and it takes up much more of her time — interdepartmental coordination of communications on Afghanistan. That is the rough structure. All told, we are up to 56 people in the task force at DFAIT, which, if you are familiar with DFAIT's structure, you know is a pretty impressive group of people. I have great staff working for me. We are lucky. We have a top-notch team.

Let me pursue briefly the interdepartmental part. Regarding the general thrust of our some of our concerns, it is fair to say we are not currently utterly convinced that the development part of the 3D approach in Afghanistan can be clearly seen. We are anxious to do that.

We have always made a practice of visiting troops before they go to Afghanistan — and this concerns interdepartmental coordination, I believe — and then visiting those same troops in Afghanistan, and then doing an exit strategy as well, visiting them when they have come back, because things intervene and change. We were surprised to find when we visited the next rotation in Camp Wainwright, where they were preparing to go to Afghanistan, that there was no one there from DFAIT or from CIDA. I think I am remembering that correctly.

The Chair: That is correct.

Senator Banks: You have described a three-pronged approach, and Mr. Mulroney said that none of the three will work without the others. Since the cultural situation in Afghanistan is so utterly different — and related to the security situation — why is it not a matter of course that DFAIT people and CIDA people who are to go to Afghanistan to be part of the three-pronged approach work and train in concert with the forces that will be going there?

Mr. Mulroney: That is certainly our objective. First, we have tried to ramp up the number of civilians that we have available for deployment. In the course of the year, we have more than doubled the number of civilians. That has taken a fair bit of work recruiting and changing the conditions of service to improve and to reflect the fact that both Kabul and Kandahar are very tough places in which to serve. It has taken us some time simply to get those positions staffed.

La deuxième partie de notre mandat exige davantage de temps et d'efforts, et il s'agit de la coordination interministérielle, qui découle du mandat que M. Mulroney s'est vu confier par le premier ministre d'assurer une cohérence et une coordination pangouvernementales.

Le groupe de travail a deux directrices générales. Je suis responsable des politiques, comme je l'ai dit, notamment de la défense et de l'orientation stratégique des programmes à l'échelle internationale, de la diplomatie publique à l'étranger et de la supervision d'un ensemble d'opérations à Kaboul et à Kandahar. L'autre directrice générale, Mme Sheila Bird, est responsable des communications. Il s'agit non seulement des communications du point de vue ordinaire du MAECI, mais, ce qui est encore plus important — et qui prend beaucoup plus de son temps — de la coordination des communications interministérielles au sujet de l'Afghanistan. Voilà à peu près la structure. En tout, nous sommes jusqu'à 56 personnes à faire partie du groupe de travail du MAECI, ce qui, si vous connaissez bien la structure du ministère, est un groupe de personnes de taille assez impressionnante. J'ai d'excellents employés. Nous sommes chanceux. Nous avons une équipe du tonnerre.

Permettez-moi de vous donner brièvement quelques précisions au sujet du volet interministériel. En ce qui concerne le sens général dans lequel vont certaines de nos préoccupations, il est juste de dire que nous ne sommes actuellement pas vraiment convaincus que le volet développement de l'approche 3D en Afghanistan est manifeste. Nous avons hâte de faire en sorte qu'il le soit.

Nous avons toujours rendu visite aux soldats avant leur départ pour l'Afghanistan — et cela a quelque chose à voir avec la coordination interministérielle, à mon avis — puis rendu visite à ces mêmes soldats en Afghanistan, et ensuite élaboré une stratégie de retrait, en leur rendant visite après leur retour au pays, parce que les choses bougent et changent. Lorsque nous avons visité les soldats de la prochaine rotation au camp Wainwright, où ils se préparaient à partir pour l'Afghanistan, nous avons été surpris de constater qu'il n'y avait personne là-bas du MAECI ou de l'ACDI. Je ne pense pas me tromper.

Le président : Ce que vous dites est exact.

Le sénateur Banks : Vous avez décrit une approche composée de trois éléments, et M. Mulroney a dit qu'aucun de ces éléments ne va fonctionner sans les autres. Puisque la situation culturelle en Afghanistan est si particulière — et puisqu'elle est liée à la situation de sécurité — pourquoi ne va-t-il pas de soi que les gens du MAECI et de l'ACDI qui vont en Afghanistan dans le cadre de cette approche triplent le travail et se préparent de concert avec les forces envoyées là-bas?

M. Mulroney : C'est notre objectif, assurément. Tout d'abord, nous avons essayé de faire augmenter le nombre de civils pouvant être déployés. Nous avons réussi à le doubler, et même plus, dans l'année. Le recrutement et la modification des conditions de service, pour les améliorer et pour tenir compte du fait que Kaboul et Kandahar sont des endroits où le service est très difficile, ont exigé passablement de travail. Il nous a fallu pas mal de temps seulement pour combler ces postes.

I spend a lot of time here now working with our personnel people to identify, as the Canadian Forces do, the next rotation beyond this and the next one after that, so that we can be more effective in deploying people very early, not recruiting and staffing people four or five months in advance but eight to nine months in advance, so that we can get them into the DND training cycle. We are trying to get our training cycles in sync. We have many exchanges with the forces before they go, and we try to get people into whatever programs we can, but my objectives are to identify the people who will be serving one and two rotations into the future and to get them linked up.

Senator Banks: I understand the difficulty, but it is precisely that coordination that you are concerned with and are directing. We would be up in arms at the very idea of sending to Afghanistan part of a contingent of soldiers who had not had training with the rest of the people they were going to serve with just because the schedule could not be worked out or the people could not be found.

Do I understand that in some cases people are going there who have not been embedded with the army before?

Ms. Buck: For the last three rotations, we have sent people to participate in Canadian Forces training. You will understand that some of the CF training before they deploy is not aimed at or appropriate for our civilians. We ensure that prior to each rotation we have a briefing of the command about whole-of-government priorities and DFAIT priorities. We ensure that as much as possible diplomats being deployed do participate at Wainwright. We have had people down at Wainwright, in fact. It depends on which rotation you were there for.

We also have an extensive list of training requirements that are more tailored to our civilians — international human rights training, for instance, and training on project management under the Global Peace and Security Fund.

We have been making significant process in ensuring that there is more of that joint training. As I said, not all the CF training is appropriate for our civilians, but we want to make sure that the CF command going out is very familiar with our priorities. We have done this through training and briefings in advance of deployment.

Senator Banks: Then the next time we go there, we would be able to find folks working in DFAIT and CIDA jobs who would be perfectly comfortable with the milieu in which they are working?

Ms. Buck: It depends on which component of the Wainwright training, but there are DFAIT personnel participating in Wainwright training.

Je passe maintenant beaucoup de temps ici avec nos responsables du recrutement à déterminer, comme le font les Forces canadiennes, qui fera partie de la prochaine rotation et de la suivante, de façon que nous puissions déployer les gens de façon efficace et très tôt, pour recruter et combler les postes non pas quatre ou cinq mois à l'avance, mais bien huit ou neuf mois à l'avance, ce qui nous permet de faire passer les gens par le cycle de formation du MDN. Nous essayons de synchroniser nos cycles de formation. Nous procédons à de nombreux échanges avec les Forces avant d'envoyer ces gens sur le terrain, et nous essayons de les faire participer à tous les programmes possibles, mais mes objectifs sont de déterminer qui va servir une ou deux rotations à l'avance et d'établir les liens.

Le sénateur Banks : Je comprends la difficulté, mais c'est précisément cette coordination qui vous préoccupe et que vous effectuez. L'idée même d'envoyer en Afghanistan un contingent de soldats qui n'auraient pas été formés avec les autres personnes appelées à servir seulement parce que l'horaire ne le permettait pas ou qu'on n'a trouvé personne nous révolterait.

Dois-je comprendre que, dans certains cas, on envoie là-bas des gens qui n'ont jamais participé à une formation au sein de l'armée?

Mme Buck : Pour les trois dernières rotations, nous avons fait participer les gens à la formation des Forces canadiennes. Vous devez comprendre qu'une partie de la formation des FC qui précède le déploiement ne vise pas les civils ou n'est pas adéquate pour eux. Avant chacune des rotations, nous nous assurons que les gens participent à une séance d'information du commandement au sujet des priorités gouvernementales et du MAECI. Nous nous assurons que le plus grand nombre possible de diplomates déployés participent, à Wainwright. Nous avons envoyé des gens à Wainwright, en fait. Ça dépend de la rotation qui était en cours lorsque vous étiez là-bas.

Nous avons également une liste complète de critères de formation davantage adaptés à nos civils — la formation en matière de droits de la personne à l'échelle internationale, par exemple, et la formation sur la gestion de projets dans le cadre du Fonds pour la paix et la sécurité mondiales.

Nous sommes maintenant en mesure d'offrir beaucoup plus de formation conjointe. Comme je l'ai dit, ce n'est pas toute la formation des FC qui est adéquate pour nos civils, mais nous voulons nous assurer que le commandement des FC qui est déployé connaît très bien nos priorités. Nous le faisons à l'aide de formation et de séances d'information précédant le déploiement.

Le sénateur Banks : La prochaine fois que nous nous rendrons en Afghanistan, allons-nous rencontrer des gens du MAECI et de l'ACDI tout à fait à l'aise dans leur milieu de travail?

Mme Buck : Ça dépend de l'élément de la formation offerte à Wainwright, mais il y a des membres du personnel du MAECI qui participent à la formation là-bas.

Mr. Mulroney: If I can add to that, senator, the answer is yes. This is essentially the first major rotation of this large group of civilians. As I say, we are working on the second and the third rotations. We want to be sure that we have addressed that issue. We have also been successful in getting people who have served in Afghanistan before or who have served in other post-conflict situations, so they are familiar with this type of experience. I set a premium on developing a pool of people in foreign affairs who have this experience, because increasingly this will be one of the specialities we need for deploying people.

The experience in Canada is key, but other relevant international experience is key as well, and working with both the Canadian Forces and their CIDA partners and the people who will essentially be living and working beside them 24/7 is fundamental to us.

The Chair: Mr. Mulroney, we were particularly concerned when we got the briefing note from DFAIT that stated, at the end of the first paragraph, that in many cases joint training with Canadian Forces is also required. That was the last sentence in the paragraph describing how people were trained. Just to drive home Senator Banks' point, we cannot understand why it did not say that in every case joint training is required.

This came to our attention because soldiers working or going to be working in the next rotation at the PRT had not seen a civilian. They thought it was strange that they are functioning out at Wainwright and going through the preparations to operate the PRT when they get to Kandahar, but they look around and there are no Mounties and nobody doing the aid piece. Why is that so?

We are trying to make this as realistic as possible. We have people pretending they are Afghans and going through the drill like that. We are left scratching our heads.

Mr. Mulroney: As I said, senator, it is our intention to get people into that training. We do some training with the forces now, and we intend to make that a more regular part of our rotation system. What we have to do, though, is to get our recruitment done in time and well in advance of when we are doing it now. That is our intention.

The Chair: We have been hearing that this is not a popular posting.

Mr. Mulroney: I have to say, senator, that quite the reverse is true. One of the things I am proudest of is the kind of people we have been able to attract, both to Kabul and to Kandahar. I will say it is not an easy posting, but we have a long list of people who have applied and we are rigorous in terms of screening them to make sure they know what they are getting into and are prepared for it. We have an extensive training program for the preparation and the security briefings they need. We have no problems right now in attracting good people from throughout the department.

M. Mulroney : Si je peux ajouter quelque chose, sénateur, la réponse, c'est oui. Il s'agit essentiellement de la première grande rotation de ce gros groupe de civils. Comme je l'ai dit, nous travaillons à la deuxième et à la troisième rotations. Nous voulons nous assurer d'avoir réglé le problème. Nous avons également réussi à recruter des gens qui ont déjà servi en Afghanistan ou dans d'autres situations après un conflit, des gens qui ont déjà vécu le même type d'expérience. Je privilégie la constitution d'un bassin d'intervenants des affaires étrangères qui possèdent cette expérience, parce que nous aurons de plus en plus besoin de déployer des gens qui ont cette spécialisation.

L'expérience au Canada est essentielle, mais toute autre expérience pertinente à l'échelle internationale est également essentielle, et le fait de travailler auprès des Forces canadiennes et de leurs partenaires de l'ACDI, des gens avec qui ces personnes vont vivre et travailler en permanence est fondamental à nos yeux.

Le président : Monsieur Mulroney, nous avons été particulièrement inquiétés lorsque nous avons reçu la note d'information du MAECI qui disait, à la fin du premier paragraphe, que la formation conjointe auprès des Forces canadiennes était également exigée dans de nombreux cas. Il s'agit de la dernière phrase du paragraphe décrivant la formation des gens. Simplement pour terminer l'idée du sénateur Banks, nous n'avons pas à comprendre pourquoi la note ne disait pas que la formation conjointe était exigée dans tous les cas.

Nous avons pris connaissance de ce fait parce que des soldats qui travaillaient ou qui allaient travailler dans le cadre de la rotation suivante auprès de l'ERP n'avaient pas encore vu de civils. Ils ont dit penser que c'était étrange de les voir participer à des activités à Wainwright et se préparer à participer aux activités de l'ERP une fois à Kandahar, pour ensuite ne voir ni membre de la GRC ni personne d'autre participer à l'aide humanitaire. Comment cela s'explique-t-il?

Nous essayons d'être le plus réalistes possible. Il y a des gens qui prétendent être afghans et qui font ainsi l'entraînement. Nous nous creusons la tête en vain.

M. Mulroney : Comme je l'ai dit, sénateur, notre intention est de faire participer les gens à cette formation. Nous offrons maintenant une formation auprès des Forces à notre personnel, et nous avons l'intention de faire de cette formation un élément normal de notre système de rotation. Ce que nous devons faire, cependant, c'est d'arriver à effectuer le recrutement à temps et beaucoup plus à l'avance qu'à l'heure actuelle. C'est ce que nous avons l'intention de faire.

Le président : Nous avons entendu dire que ce n'était pas une affectation très populaire.

M. Mulroney : Je dois dire, sénateur, que c'est plutôt l'inverse. L'une des choses qui me remplissent le plus de fierté, c'est le genre de personnes que nous avons été capables d'attirer, tant à Kaboul qu'à Kandahar. Je dois dire que ce n'est pas une affectation facile, mais nous avons une longue liste de gens qui ont posé leur candidature et nous faisons une sélection rigoureuse et nous nous assurons qu'ils savent dans quoi ils s'embarquent et sont prêts. Nous organisons la préparation et les séances sur la sécurité qui sont nécessaires dans le cadre d'un programme de formation

You will find that when you talk to our people in the field. They enjoy what they are doing. They understand the importance of it. They are realistic about the hardships, but I am very proud of them.

Senator Banks: I have a comment rather than a question. I have been here for only seven years, but you will not be unfamiliar with the fact that on the part of committees like this, and certainly this one, there is a great deal of frustration with answers along the lines of, "We are going to address that; we are working on that; we are looking at that situation; we are moving towards . . ." We tend to become extremely frustrated with such things.

Mr. Mulroney, as you have described it, everybody from the ambassador and all of the operative folks in Afghanistan report to you and through you, I presume, to the Prime Minister's Office or to Parliament, one way or the other.

Mr. Mulroney: Yes.

Senator Banks: You are the choke point. We can look to you, and we will, for occasional report cards along the line of how we are doing and what progress is being made.

A number of Canadians have misgivings about how we are doing. Trying to create, as you have described it, a functioning country that can actually sit down at the table of countries in the world, out of what has been the history of Afghanistan over the last couple of hundred years, is a monumental task. How long will it take before you can say that we have achieved success — not victory, but success — in leaving a functioning country? Are we measuring that in terms of months, years or decades?

Mr. Mulroney: Senator, let me come back on the first point. I am not someone who makes excuses or makes commitments lightly. We were not able to make this particular training run at Wainwright with staffing up, but we will make it. That is fundamentally important to me. Judge me by how we perform, but I will come back to you on that.

In terms of how we are doing in Afghanistan and how we measure it, the measure that we use and we find most relevant is the Afghanistan Compact. That measure was agreed to by the Government of Afghanistan and our major allies for measuring progress on concrete benchmarks in five-year increments.

Senator Banks: Our commitment under that compact ends in 2011.

Mr. Mulroney: Correct, senator. We have committed ourselves as part of the international community to making progress towards a series of objectives under the headings of security, governance and development. We are doing well. We do not have progress on every single benchmark, but we are doing well on key

complet. En ce moment, nous n'avons aucune difficulté à attirer de bons candidats dans l'ensemble du ministère. Vous serez à même de le constater lorsque vous discuterez avec nos employés sur le terrain. Ils aiment leur travail. Ils en comprennent l'importance. Ils sont réalistes en ce qui concerne les difficultés, mais je suis très fier d'eux.

Le sénateur Banks : Je veux faire un commentaire et non poser une question. Je ne suis ici que depuis sept ans, mais vous savez sûrement que des comités comme le nôtre, en tout cas certainement le nôtre, sont très frustrés par des réponses comme « nous allons régler ce problème; nous travaillons à cela; nous sommes en train d'étudier la situation, nous envisageons [...] » Ce genre de choses a tendance à nous frustrer au plus haut point.

Monsieur Mulroney, d'après la description que vous avez faite, tout le monde, de l'ambassadeur à tous les gens qui sont actifs en Afghanistan, vous rendent des comptes, et, par votre entremise, je présume, rendent des comptes au bureau du premier ministre ou au Parlement, d'une façon ou d'une autre.

Mr. Mulroney : Oui.

Le sénateur Banks : Vous êtes le point de convergence. Nous pouvons attendre de vous — et nous allons le faire — d'occasionnels bulletins au sujet de notre situation et des progrès réalisés.

Beaucoup de Canadiens ont des réserves quant à ce que nous faisons. Essayer de créer, comme vous l'avez décrit, un pays qui fonctionne et qui puisse s'asseoir à la table avec le reste du monde, compte tenu des deux ou trois cents dernières années en Afghanistan, constitue une tâche monumentale. Combien de temps faudra-t-il avant que vous puissiez dire que nous avons connu le succès — non pas une victoire, mais bien le succès — en nous retirant d'un pays qui fonctionne? Parlons-nous de mois, d'années ou de décennies?

Mr. Mulroney : Sénateur, permettez-moi de revenir sur la première chose que vous avez dite. Je ne suis pas quelqu'un qui trouve des excuses ou qui s'engage à la légère. Nous n'avons pas été en mesure d'offrir ce cycle de formation précis à Wainwright au moment de l'embauche, mais nous allons le faire. C'est d'une importance capitale pour moi. Évaluez-moi à partir de notre rendement, mais je vais vous reparler de cela.

En ce qui concerne notre rendement en Afghanistan et notre façon de le mesurer, ce que nous utilisons et trouvons le plus pertinent, c'est le Pacte pour l'Afghanistan. C'est quelque chose que le gouvernement afghan et nos principaux alliés ont accepté pour mesurer les progrès réalisés à la lumière de jalons concrets pour des périodes de cinq ans.

Le sénateur Banks : Notre engagement dans le cadre de ce pacte prend fin en 2011.

Mr. Mulroney : Oui, sénateur. Nous sommes engagés au sein de la communauté internationale à réaliser des progrès liés à une série d'objectifs dans les domaines de la sécurité, de la gouvernance et du développement. Les choses vont bien. Nous n'avons pas réalisé des progrès par rapport à tous les jalons,

benchmarks, such as development of Afghan national security forces, though there we are doing better with the Afghan National Army than the Afghan National Police.

One way of looking at it, and the key of it for us, is to look at the compact. It is also important every now and then to look back over our shoulders at where we have been.

We look back to the Afghanistan of not so long ago, under the Taliban, the Afghanistan of the civil war period, a totally lawless state that allowed for the emergence of al Qaeda and for the domination of the Taliban and where women had no rights whatsoever, an Afghanistan of a high degree of brutality and an Afghanistan where all of the major instruments of civil governance were basically broken. Much of the network that bound society together, right down to the community level, had been shattered.

Working with the government and the people of Afghanistan, through the UN and with our NATO allies, we have come a long way. I am just back from Afghanistan. I was there a couple of weeks ago. Under a lot of headings, we still have a long way to go. Your committee has been looking at some of those challenges. Yet, looking back at where we have come from, we have made progress. The benchmarks, as set out in the compact, are both practical and realistic. Most important — and this is where in recent years we have made real progress — they are more owned by Afghanistan than ever before. There is an acknowledgment that it is not just us but us in partnership with the Afghans. This is not something that happens in the short term. It will take a long time, but I think we have made progress and I am confident that we can continue to make progress.

Senator Banks: A long time past 2011?

Mr. Mulroney: Meeting the benchmarks set out in the compact for 2011 will take us a long way in terms of some basic measures of success, and that is an Afghanistan that is increasingly able to defend itself, that is moving up according to various development indices, and that is able to provide more for its people, an Afghanistan where the writ of government is felt not just in Kabul but out into the regions. As this committee has accurately said, we have to be honest and frank about end states in Afghanistan and what we can expect.

I was in Afghanistan in the 1970s, just after the end of the democratic period, in that transitional period before the Soviets arrived. Afghanistan then, while it was relatively secure, was still an impoverished country, and there were still some basic problems that you find in the developing world. Afghanistan will be a developing country for a long time and will still have some of these basic problems, but its ability to provide

mais les choses vont bien par rapport aux principaux, notamment en ce qui concerne les forces de sécurité nationale de l'Afghanistan, quoique nous avons connu des succès plus importants avec l'armée et la police nationale afghane.

Une façon d'envisager la chose, et c'est ce qui importe le plus à nos yeux, c'est dans le cadre du pacte. Il est également important de regarder en arrière de temps à autre pour voir où nous en étions auparavant.

Nous nous rappelons l'Afghanistan d'il n'y a pas si longtemps, dominé par les Talibans, l'Afghanistan de la période de la guerre civile, un État sans loi qui a permis l'émergence d'al-Qaïda et la domination des Talibans, un État au sein duquel les femmes n'avaient absolument aucun droit, l'Afghanistan où la violence était répandue et où tous les principaux instruments de la gouvernance civile étaient essentiellement brisés. Une bonne partie du réseau qui lie les éléments de la société, jusqu'à l'échelle communautaire, était réduite en miettes.

En travaillant avec le gouvernement et avec le peuple afghan, par l'intermédiaire de l'ONU et de nos alliés de l'OTAN, nous avons fait beaucoup de chemin. Je reviens tout juste d'Afghanistan. J'y étais il y a quelques semaines. À beaucoup d'égards, il nous reste encore beaucoup de chemin à parcourir. Le comité s'est penché sur certains des défis qui restent à relever. Néanmoins, si l'on jette un coup d'œil sur la situation dans laquelle nous nous trouvions auparavant, nous avons fait du progrès. Les jalons définis dans le cadre du pacte sont à la fois concrets et réalisables. Ce qui est encore plus important — et c'est à cet égard que nous avons fait de réels progrès au cours des dernières années — l'Afghanistan se les a appropriés plus que jamais auparavant. On reconnaît que nous ne sommes pas seuls, mais que nous avons un partenariat avec les Afghans. Ce n'est pas quelque chose qui se produit à court terme. Il va falloir beaucoup de temps, mais je pense que nous avons progressé, et je suis convaincu que nous pouvons continuer de le faire.

Le sénateur Banks : Longtemps après 2011?

M. Mulroney : Atteindre les jalons définis dans le pacte pour 2011 nous permettra de faire beaucoup de chemin à l'égard de certains indicateurs de succès fondamentaux, c'est-à-dire que l'Afghanistan sera de plus en plus en mesure de se défendre, de s'améliorer au chapitre de différents indices de développement et d'offrir davantage à son peuple, un pays où l'emprise du gouvernement se fera sentir non seulement à Kaboul, mais aussi dans les régions. Comme le comité l'a dit avec raison, nous devons être honnêtes et sincères lorsque nous parlons de l'état final en Afghanistan et de ce à quoi nous pouvons nous attendre.

Je me suis rendu en Afghanistan dans les années 1970, tout juste après la fin de la période démocratique, au cours de la période de transition avant que les Soviétiques n'arrivent. L'Afghanistan d'alors était un pays relativement sécuritaire, mais s'était toujours appauvri, et il y avait encore certains problèmes fondamentaux typiques des pays en voie de développement. L'Afghanistan sera un pays en développement

a higher degree of security and service to its people will have been enhanced by 2011 if we stay on track and if the international community continues to meet its part of the compact.

[Translation]

Senator Nolin: I would like to look at a whole other area of this great Afghan question. A number of Canadians are listening to us and many may not be familiar with the phenomenon that is Afghanistan. I would like you to explain a little how the Afghan state is organized in terms of public governance. What is its overall structure? We know that there is a president. We hear about him regularly in the news. What are the other components of the Afghan government? My question is a little academic, but the intent is for us all to be able to clearly understand the steps we are taking to help in the reorganization.

As Mr. Mulroney mentioned, this is the second of the three pillars of our reconstruction plan in Afghanistan. I think that it is important to know where we are starting from in order to understand where we are going.

Ms. Buck: Before speaking about the formal structure of the Afghan government, let me set the context for you.

Afghanistan has a long tradition of decentralized political organization. The fundamental political unit is the clan, the village. Afghanistan also traditionally has a central government. But its links to and its presence in the provinces and the regions are minor.

Afghanistan has lived through 30 years of quite severe conflict. In 2002, the international community saw that it was faced with a situation in Afghanistan where formal governance was virtually non-existent. The international community therefore tried to help Afghan political movements to establish an elected central government. In the person of President Karzai, we have the proof that this major and very important step was a success. There is now a democratically elected government.

As to the structure, President Karzai heads the government. Members of the cabinet are appointed by the president and are not elected.

Senator Nolin: Is this a parliamentary or a republican system? Are members of the cabinet also members of the parliamentary assembly?

Our listeners are mostly Canadians who are used to that form of government. This is why I am asking you these questions. They may not seem significant, but they are important for Canadians trying to understand our mission.

Ms. Buck: The Afghan parliament is elected, but the members of the cabinet are not members of the parliament. It is noteworthy that 25 per cent of elected members are women. This is a significant milestone in the history of Afghanistan.

pendant longtemps et va continuer de faire face à certains de ses problèmes fondamentaux, mais sa capacité d'améliorer la sécurité et les services offerts à son peuple sera accrue d'ici 2011 si nous gardons le cap et si la communauté internationale continue de remplir ses obligations dans le cadre du pacte.

[Français]

Le sénateur Nolin : J'aimerais examiner un tout autre aspect de cette grande question afghane. Plusieurs Canadiens nous écoutent et bon nombre d'entre eux ne sont peut-être pas familiers avec le phénomène afghan. J'aimerais que vous nous expliquez un peu, en matière de gouvernance publique, comment est organisé l'État en Afghanistan. Quelle est sa structure générale? Nous savons qu'il y a un président. Nous entendons parler de lui régulièrement sur les bulletins d'information. Quelles sont les autres composantes de l'appareil gouvernemental afghan? Ma question est un peu pédagogique, mais elle vise à permettre à tous de bien suivre notre démarche pour aider dans cette réorganisation.

Comme M. Mulroney l'a mentionné, il s'agit là du deuxième des trois piliers de notre plan de reconstruction en Afghanistan. Je crois qu'il est important de comprendre d'où on part pour savoir où on veut aller.

Mme Buck : Avant de vous parler de la structure formelle du gouvernement afghan, j'aimerais vous donner un peu le contexte.

L'Afghanistan a une longue tradition d'organisation politique décentralisée. La base politique de fond est le clan, le village. L'Afghanistan a aussi une tradition de gouvernement central. Toutefois, celui-ci n'a que très peu de liens ou de présence dans les provinces et les régions.

L'Afghanistan a vécu près de 30 ans de conflits assez sévères. En 2002, la communauté internationale s'est trouvée devant une situation en Afghanistan où il règne en quelque sorte une quasi-absence de gouvernance formelle. La communauté internationale a donc tenté d'aider les forces politiques afghanes à instaurer un gouvernement démocratique élu et central. La présence du président Karzaï est la preuve que cette étape majeure et très importante fut un succès. On a maintenant un gouvernement démocratiquement élu.

Parlons de la structure. À la tête du gouvernement se trouve le président Karzaï. Les membres du cabinet sont nommés par le président et ne sont pas élus.

Le sénateur Nolin : S'agit-il d'un Parlement ou d'un système républicain? Les membres du cabinet sont-ils membres de l'assemblée parlementaire?

Nos auditeurs sont principalement des Canadiens et ceux-ci sont habitués à cette forme de gouvernement. C'est pourquoi je vous pose ces questions. Elles peuvent sembler secondaires, toutefois elles sont importantes pour les Canadiens qui tentent de bien saisir notre démarche.

Mme Buck : Le Parlement afghan est élu, mais les membres du cabinet ne font pas partie du Parlement. Il est à noter que 25 p. 100 des membres élus sont des femmes. Il s'agit là d'un fait marquant dans l'histoire de l'Afghanistan. Lors des élections

During the elections, 350 women ran for a seat in parliament. This participation is very significant, when we consider the history of the country, particularly under the rule of the Taliban.

So there is an elected legislature, an elected president and a non-elected cabinet. Provincial governors are appointed by the president. Canada has brought significant pressure to bear so that a mechanism is in place to require a degree of transparency in the appointment of governors. This mechanism was created in 2006, and we are working closely with the Afghan government to make sure that it operates smoothly.

Senator Nolin: The president has the executive authority to appoint a governor. That is, a man or a woman who represents that executive authority in a given region. When you say that the goal is transparency, are you referring to the appointment being confirmed by popular support? What do you mean by the term "transparency"?

Ms. Buck: I mean transparency in the nomination process; not necessarily during the voting, but through public debate.

Senator Nolin: So the right person can be identified?

Ms. Buck: Exactly. Government departments in Kabul are now establishing a presence in the regions. But doing that is no small undertaking.

Senator Nolin: I will come back to that. At the moment, I would like us to get a good understanding of how the government is organized.

Ms. Buck: The international community has also helped the Afghan government to set up economic development councils. These are helping to consolidate political power in the villages. The task for the international community and, from now on, for the Afghan government, is to establish links between Kabul, the provinces and the villages.

Senator Nolin: Let us take a look at the problems facing the central government in Kabul, that is to say President Karzai and his cabinet. What are the main challenges they have to face? Let us say challenges, not obstacles. What are the main problems facing President Karzai and his administration?

Mr. Mulroney: First of all, there is the lack of governmental structures which were destroyed during the 30 years of civil war. We are in the process of rebuilding these structures. Then, the country is multi-ethnic, divided by war and located in a region where its neighbours historically tend to play a less than constructive role.

Senator Nolin: For the benefit of those listening to us, tell us about the multi-ethnic composition of the country. Which is the largest ethnic group, which is the smallest and what influence does each one have?

législatives, 350 femmes ont posé leur candidature pour un poste au Parlement. Cette participation est très importante, si on considère l'histoire de ce pays, notamment sous le régime Taliban.

On a donc une législature élue, un président élu et un cabinet qui n'est pas élu. Les gouverneurs des provinces sont nommés par le président. Le Canada a d'ailleurs exercé de fortes pressions afin qu'un mécanisme soit mis en place pour imposer une certaine transparence dans la nomination des gouverneurs. Ce mécanisme fut créé en 2006 et nous travaillons étroitement avec le gouvernement afghan afin d'assurer son bon fonctionnement.

Le sénateur Nolin : Le président a l'autorité exécutive de nommer un gouverneur. Il s'agit d'un homme ou d'une femme qui représentera l'autorité exécutive dans une région donnée. Lorsque vous parlez d'un objectif de transparence, faites-vous référence à un appui populaire pour confirmer cette nomination? Qu'entendez-vous par le terme « transparence »?

Mme Buck : J'entends par ce terme une transparence dans les nominations; pas nécessairement aux élections mais dans le débat public.

Le sénateur Nolin : Afin que l'on puisse identifier la bonne personne?

Mme Buck : Exactement. Les ministères qui se trouvent à Kaboul se retrouvent peu à peu dans les régions. Toutefois, pour ce faire le défi est de taille.

Le sénateur Nolin : Je reviendrai sur cet aspect. Pour le moment, j'aimerais que l'on comprenne bien l'organisation gouvernementale.

Mme Buck : La communauté internationale a aussi aidé le gouvernement afghan à créer des conseils de développement économique. Ceux-ci aident à renforcer le pouvoir politique dans les villages. La tâche pour la communauté internationale, et désormais le gouvernement afghan, est de créer un lien entre Kaboul, les provinces et les villages.

Le sénateur Nolin : Penchons-nous maintenant sur les problèmes que doit confronter l'administration centrale à Kaboul, soit le président Karzaï et son cabinet. Quels sont les principaux défis à relever? On parle de défis et non de difficultés. Quels sont les principaux problèmes auxquels le président Karzaï et son administration doivent faire face?

M. Mulroney : Tout d'abord, il y a le manque de structures gouvernementales qui ont été détruites pendant les 30 années de guerre civile. Nous sommes en train de rebâtir ces structures. De plus, c'est un pays multiethnique, un pays un peu divisé par la guerre et situé dans une région où les voisins ont historiquement tendance à jouer un rôle moins constructif.

Le sénateur Nolin : Pour le bénéfice de ceux qui nous écoutent, parlez-nous de la composition multiethnique du pays. Quelle est la plus grande ethnique, quelle est la plus petite ethnique et quelles sont les influences de chacune?

[English]

Mr. Mulroney: Afghanistan is a multi-ethnic country that has ethnic groups that exist not only in Afghanistan but that also have brothers in other regions, on the other side of Afghanistan's frontiers.

There are Tajiks and Uzbeks in the north and Pashtuns largely in the south, but they also exist in a region that includes a portion of Pakistan. There are Uzbeks who live in Afghanistan and also live in Uzbekistan, which is the similar case for Tajiks. There are pockets of Hazara who live in the central area. These Hazara happen to be Shia Muslims, not Sunni Muslims, like the rest. Their links are more to Iran in terms of where they come from and religious affiliation.

One of the challenges in Afghanistan, as in any multi-ethnic state, is finding a form of governance that also allows those groups, particularly the minorities and groups that are not only ethnic but also religious minorities, to feel they are receiving services and support from the central government. That is a big challenge.

There is also the long-standing challenge in the Pashtun areas that Pakistan, for example, has never accepted the borderline, the Durand Line, that was established by the British. Pashtuns have felt a loyalty that crosses borders. Therefore, the largest ethnic group has a much larger portion in a neighbouring country. It takes a very wise leader to create a sense throughout a country that the government is working for everybody.

Afghanistan is a large and mountainous country. It never had good infrastructure. Much of what it had was destroyed in the war. Again, the challenge of reaching out to people in remote areas is great.

Finally, as I said about neighbourhood, when we first looked at the Afghanistan challenge late in 2001 and early in 2002, we compared it to the Balkans. There were some points of comparison. While the Balkans faced many problems, one thing it had in its favour was a helpful neighbourhood. The Europeans could be present in the military sense or in terms of aid, but there was also the European Union to which countries could aspire to belong. The Balkans, for example, could think: If we get our act together and cooperate, we could be part of this association that will help our economies and political development.

There is no similar structure around Afghanistan. Afghanistan's neighbours have historically not been helpful to Afghanistan's development. There is no regional grouping like the EU for Afghanistan to aspire to. Part of our diplomacy must be regional in nature, first working with the like-minded to ensure we are not harming Afghanistan.

[Traduction]

M. Mulroney : L'Afghanistan est un pays multiethnique dont certains groupes ethniques existent non seulement en Afghanistan, mais aussi dans d'autres régions, ou à l'extérieur de ses frontières.

Il y a des Tadjiks et des Ouzbeks dans le Nord et surtout des Pachtounes dans le Sud, mais il y en a aussi dans une région dont une partie se trouve au Pakistan. Il y a des Ouzbeks qui vivent en Afghanistan et qui vivent aussi en Ouzbékistan, et la situation est semblable chez les Tadjiks. Il y a quelques endroits dans la région centrale où vivent des Hazaras. Il se trouve que ceux-ci sont des musulmans chiites et non sunnites, comme les autres. Ils ont davantage de liens avec l'Iran, en ce qui concerne leurs origines et leur appartenance religieuses.

L'un des défis qui se posent en Afghanistan, comme dans tout État multiethnique, c'est de trouver une façon de gouverner qui permet à ces groupes, particulièrement aux minorités et aux groupes qui sont non seulement des minorités ethniques, mais aussi des minorités religieuses, d'avoir l'impression d'obtenir des services et du soutien du gouvernement central. C'est un défi important.

Il y a aussi le problème qui perdure dans les régions pachtounes, c'est-à-dire que le Pakistan, par exemple, n'a jamais accepté la frontière, la ligne Durand, établie par les Britanniques. Les Pachtounes ont une loyauté qui transcende les frontières. Ainsi, le groupe ethnique le plus important du pays fait partie des groupes plus vastes d'un pays voisin. Il faut un chef très habile pour donner l'impression, partout au pays, que le gouvernement est là pour tous.

L'Afghanistan est un grand pays montagneux. Son infrastructure n'a jamais été bonne. Une bonne partie de l'infrastructure que le pays possédait a été détruite pendant la guerre. Encore une fois, le défi qui consiste à joindre les gens des régions éloignées est important.

Enfin, comme je l'ai dit au sujet des pays voisins, lorsque nous avons commencé à envisager le problème de l'Afghanistan à la fin de 2001 et au début de 2002, nous l'avons comparé aux Balkans. Il y avait certains points de comparaison valables. Il y avait de nombreux problèmes dans les Balkans, mais une chose positive, c'était le fait que les pays voisins étaient prêts à aider. L'Europe pouvait assurer une présence militaire ou humanitaire, mais il y avait également le fait que les pays pouvaient aspirer à devenir membres de l'Union européenne. Les pays des Balkans pouvaient, par exemple, penser ainsi : si nous nous organisons et acceptons de collaborer, nous pourrions faire partie de cette association qui va nous venir en aide, sur les plans politique et de la croissance économique.

Ce genre de structure ne s'offre pas à l'Afghanistan. Ses voisins n'ont jamais participé à son développement. Il n'y a aucun groupe régional comme l'Union européenne auquel l'Afghanistan pourrait espérer appartenir. Une partie de notre travail diplomatique doit être de nature régionale, c'est-à-dire qu'il faut commencer par travailler avec les gens qui partagent les mêmes idées pour nous assurer de ne pas faire de tort à l'Afghanistan.

Second, and this will take time — we are not quite there yet but it inspires some of our border work with Pakistan — could we begin to think of economic linkages that promote cooperation rather than mischief making? Can we look at roads as infrastructure networks that promote trade? Can we look at borders as places where exports and imports flow? Could we look at pipelines, transmission lines and things that are in a country's interest to work on with its neighbour? We are a long way from making that a reality, but I think that is the key to long-term stability in the region, the sense that it makes more sense to cooperate than to scheme and undermine one another. That will take some time to achieve.

Ensuite — et cela va prendre du temps; nous sommes loin d'être rendus là, mais c'est ce qui inspire une partie de notre travail à la frontière avec le Pakistan — ne pourrions-nous pas commencer à réfléchir aux liens économiques favorisant la collaboration plutôt que les mauvaises actions? Pouvons-nous envisager les routes comme une infrastructure pour le commerce? Pouvons-nous envisager les frontières comme le lieu de passage des marchandises d'exportation et d'importation? Pouvons-nous nous pencher sur les pipelines, les lignes de transmission et les choses auxquelles un pays a intérêt à travailler avec ses voisins? Nous sommes loin de faire de cela une réalité, mais je pense que c'est un élément important de la stabilité à long terme dans la région, l'idée qu'il est plus sensé de collaborer que de comploter et d'essayer de miner les efforts les uns des autres. Cela va prendre du temps à réaliser.

[Translation]

Senator Nolin: You say that there has been a vacuum in public governance for 30 years. Was there a republican tradition in Afghanistan 30 years ago, or did someone decide that Afghanistan would henceforth be a republic?

Mr. Mulroney: Not really. Let us say that there was a brief period of democracy.

Senator Nolin: You can answer in English if it is easier for you.

[English]

Mr. Mulroney: There was a brief democratic period in Afghanistan, one that coincided with the kingship of Zahir Shaw, who died this past summer. By 1973, there was intrigue about the advent of rule by a political strong man, and that then led to ongoing tensions along the northern border and, finally, invasion by the Soviet Union. It was a very brief period.

[Translation]

Senator Nolin: My question is whether there was a tradition of democracy 30 years ago. If so, what form did it take? With our coalition of 38 countries, are we in the process of imposing a form of government on Afghanistan? Yes, they want stability, yes, they want peace and reconstruction, but perhaps they want it in their way, not in ours.

[English]

Mr. Mulroney: There was a form of governance that could be called a constitutional monarchy. However, early on in the bond process — the king was very old and had several potential successors — it was determined by the Afghans themselves that rather than have the monarchy continue, Zahir Shaw would remain king for the term of his life but would not play the role he did, and Afghanistan would have a president.

Le sénateur Nolin : Vous dites que pendant 30 ans il y a eu un vacuum de gouvernance publique. Est-ce que la tradition républicaine en Afghanistan était là il y a 30 ans ou quelqu'un a décidé que dorénavant l'Afghanistan serait une république?

M. Mulroney : Pas réellement. Disons qu'il y a eu une brève période de démocratie.

Le sénateur Nolin : Vous pouvez répondre en anglais si c'est plus facile pour vous.

[Traduction]

M. Mulroney : Il y a eu une brève période au cours de laquelle l'Afghanistan a été une démocratie, période qui a coïncidé avec le règne de Zahir Shaw, qui est mort l'été dernier. En 1973, il y a eu l'intrigue au sujet de l'arrivée au pouvoir d'un homme fort politique, ce qui a mené à des tensions permanentes le long de la frontière nord, et, finalement, à l'invasion par l'Union soviétique. Ça a été une période très brève.

[Français]

Le sénateur Nolin : Ma question est de savoir s'il y avait une tradition démocratique il y a 30 ans. S'il y en avait une, quelle forme avait-elle? Avec une coalition de 38 pays, sommes-nous en train d'imposer aux Afghans une forme de gouvernement? Oui, ils veulent la stabilité, oui ils veulent la paix et la construction, mais peut-être veulent-ils le faire à leur manière, pas à la nôtre.

[Traduction]

M. Mulroney : Il y avait une forme de gouvernance qu'on pourrait appeler une monarchie constitutionnelle. Dès le début du processus de succession, cependant — le roi était très vieux et avait plusieurs successeurs possibles —, les Afghans eux-mêmes ont décidé que, plutôt que de continuer à vivre dans une monarchie, ils laisseront Zahir Shaw demeurer roi jusqu'à la fin de sa vie, sans toutefois continuer de jouer le même rôle qu'auparavant, et que l'Afghanistan aurait un président.

At the macro level, that is a relatively new phenomenon. However, it is not so much replacing something else that worked. This was not a long tradition.

Senator Nolin: I know. However, Canadians are familiar with our own history and our own processes, and I think we can agree that our institutions are the result of a long, nurturing process of history. We have this because of a series of events that led Canadians at the time to decide something.

[*Translation*]

Canada has been part of the coalition right from the start, by the way. I just want to make sure that we are not dragging a horse to the water when it really does not want to drink.

[*English*]

Mr. Mulroney: There is a tradition. I think since Bonn we have realized that there are Afghan traditions, such as the jirgas, that bring together the consultative mechanisms that exist on very small levels and bring elders and leaders together but also exist at the national level. Most recently we have seen a jirga that included —

[*Translation*]

Senator Nolin: Popular assemblies like that are found all over the Muslim world.

[*English*]

Mr. Mulroney: In other ways, we are also conscious of traditional mechanisms that we need to respect and that will form part of a sustainable government in Afghanistan. There are traditional dispute resolution mechanisms, but not for capital or major crimes. We accept that there needs to be a more formal process in place for those, such as courts and judges.

However, in terms of allocating or adjudicating property issues, there are traditional mechanisms that work quite well. I think we are looking at a situation where we accept the fact that 60 per cent to 70 per cent, for example, of the justice system can work on traditional terms, but there is a need for a more specialized justice system to deal with more serious and capital crimes.

Part of the key to success will be recognizing what parts of the traditional Afghan system work well and will take Afghanistan into the 21st century and beyond, and where they need help to function as a 21st century state.

[*Translation*]

Senator Nolin: Mr. Mulroney leads me to ask one last question on the reform of the justice system.

À l'échelle macroscopique, il s'agit d'un phénomène relativement nouveau. Cependant, il ne s'agit pas tant de remplacer quelque chose qui fonctionnait. Ce n'est pas une tradition qui a duré longtemps.

Le sénateur Nolin : Je sais. Cependant, les Canadiens connaissent leur propre histoire et leurs propres processus, et je pense que nous sommes d'accord pour dire que nos institutions sont le résultat d'un long processus historique dirigé avec soin. Notre pays est comme il l'est grâce à une série d'événements qui ont poussé les Canadiens à prendre une décision à un moment donné.

[*Français*]

En passant, le Canada fait-il partie de cette coalition depuis le tout début. Je veux juste m'assurer que nous ne forçons pas un cheval à boire s'il ne veut pas boire.

[*Traduction*]

M. Mulroney : Il y a une tradition. Je pense que, depuis Bonn, nous avons pris conscience du fait qu'il existe des traditions afghanes, par exemple les djirgas, qui réunissent les mêmes mécanismes de consultation à très petite échelle et réunissent les aînés et les chefs, mais qui existent aussi à l'échelle nationale. Tout récemment, nous avons vu une djirga composée....

[*Français*]

Le sénateur Nolin : Dans le monde musulman, on retrouve beaucoup ce genre de regroupement populaire.

[*Traduction*]

M. Mulroney : À d'autres égards, nous sommes également conscients des mécanismes traditionnels que nous devons respecter et qui feront partie d'un gouvernement durable en Afghanistan. Il existe des mécanismes traditionnels de résolution des conflits, mais pas pour les crimes importants. Nous admettons qu'il faut qu'il y ait un mécanisme officiel pour ces crimes, c'est-à-dire par exemple des tribunaux et des juges.

Cependant, en ce qui concerne la répartition ou l'attribution des propriétés, il existe des mécanismes traditionnels qui fonctionnent très bien. Je pense que nous envisageons une situation dans laquelle nous admettons le fait que de 60 à 70 p. 100, par exemple, du système de justice peut fonctionner de façon traditionnelle, mais qu'il doit y avoir un système judiciaire plus spécialisé pour les crimes plus graves.

Pour connaître le succès, il faudra entre autres déterminer quelle partie du système afghan traditionnel fonctionne bien et va permettre à l'Afghanistan de s'adapter au XXI^e siècle et aux siècles à venir, ainsi que déterminer à quels égards l'Afghanistan a besoin d'aide pour fonctionner comme un État du XXI^e siècle.

[*Français*]

Le sénateur Nolin : M. Mulroney m'amène à poser une dernière question sur la réforme du système judiciaire.

In all self-respecting countries, people accept that a judge can decide on a matter when the judge is credible and impartial. Regardless of the system of government, whether it have a monarch, a president or a parliamentary system like our own, it is expected that judges will be impartial, effective and independent of the parties appearing before them. In terms of international assistance, can you tell us how the reorganization work is going — I think that this is one of Canada's objectives — so that we can be sure that Afghanistan has a justice system that meets the standards I have just described?

Ms. Buck: I believe that it is very important for me to frame my answer with the reminder that this is one of the poorest countries in the world, and, as a consequence, it has lived through a vacuum in governance for almost 30 years.

[English]

Judges are part of a broader rule-of-law system, and considerable progress has been made in forming judges, forming the Afghan bar, training prosecutors and, in that broader rule-of-law context, focusing on police and on corrections. There has been tremendous progress. Are we there yet? Absolutely not. We are dealing with a largely illiterate population. We are dealing with brand new Afghan laws. The Afghan legislature has been in a period of intense legislative drafting for the last while and will accelerate that.

We are at a construction phase. Sometimes we talk about reconstruction, but with the justice system we are at a construction phase in a way in Afghanistan, building the formal justice sector. However, we — the international community and Canada — have done a lot.

I will cite the following statistics as an example: 75 prosecutors trained; 68 public defenders; 90 judges including 16 women; judges training in specialized procedures. We have a project to train judges and the attorney general's office on counter-narcotics and corruption, for instance.

There is a lot of activity by the international community in the justice sector and in the broader rule-of-law sector. We have a long way to go still, particularly, as Mr. Mulroney stated, in bringing those formal justice structures down to the provinces.

There was a good conference in Rome last June on rule of law, and the Afghan permanent justice institutions have gone a long way to defining their own priorities. The attorney general's office and the supreme court have come up with operational and strategic plans, and the international community, being guided by those Afghans, is funding. That is the channel for our rule of law and our justice programming through Afghan-defined priorities and through Afghan-built justice sector programs.

Dans tout pays qui se respecte, les populations acceptent qu'un juge puisse trancher un débat lorsque celui-ci est crédible et impartial. Indépendamment de la forme de l'État ou du gouvernement, que ce soit une monarchie, un président ou un système parlementaire comme le nôtre, on réclame qu'un juge soit impartial, efficace et indépendant des parties qui sont devant lui. Pouvez-vous nous dire où en est le travail de réorganisation puisque je pense que cela fait partie des objectifs du Canada au niveau de l'aide internationale pour nous assurer qu'il y a, en Afghanistan, un système judiciaire qui respecte les normes que je viens d'énumérer?

Mme Buck : Je crois qu'il est très important de formuler ma réponse en vous rappelant que ce pays est l'un des plus pauvres du monde, conséquemment à un vide de gouvernance pendant une période de presque 30 ans.

[Traduction]

Les juges font partie d'un système de règles de droit général, et on a réalisé des progrès considérables au chapitre de la formation des juges, de la formation d'un barreau afghan, de la formation de procureurs, et, dans ce contexte général de la règle de droit, en mettant l'accent sur la police et sur le système correctionnel. On a réalisé des progrès énormes. Est-ce terminé? Absolument pas. Nous devons composer avec une population qui est en grande partie analphabète. Nous travaillons avec des lois afghanes qui viennent tout juste d'être adoptées. L'assemblée afghane a connu ces derniers temps une période de travail intense pour ce qui est de la rédaction de lois, et cela va s'accélérer.

Nous en sommes à l'étape de la construction. Nous parlons parfois de reconstruction, mais, en ce qui concerne le système judiciaire, nous en sommes à l'étape de la construction en Afghanistan, dans un sens, à la construction d'un système judiciaire officiel. Cependant, nous avons réalisé beaucoup de choses — je parle de la communauté internationale et du Canada.

Je vous donne les chiffres suivants à titre d'exemple : on a formé 75 procureurs, 68 défenseurs publics, 90 juges, dont 16 femmes, et on forme des juges pour certaines procédures spécialisées. Nous avons un projet de formation de juges et des membres du bureau du procureur général dans le domaine de la lutte antidrogue et de la corruption, par exemple.

La communauté internationale est très active dans le secteur de la justice et dans le secteur plus général de la règle de droit. Nous avons encore beaucoup de choses à faire, surtout, comme M. Mulroney l'a indiqué, pour inclure les provinces dans ces structures judiciaires officielles.

Il y a eu une bonne conférence à Rome en juin dernier sur la règle de droit, et les institutions judiciaires permanentes de l'Afghanistan ont fait beaucoup de chemin pour définir leurs propres priorités. Le bureau du procureur général et la cour suprême ont élaboré des plans opérationnels et stratégiques, et la communauté internationale, guidée par ces Afghans, finance les activités. Il s'agit d'une voie pour nos programmes relatifs à la règle de droit et à la justice, dans le cadre de priorités définies par les Afghans et de programmes du secteur judiciaire bâties par les Afghans.

There is a long way to go; however, we have come a long way since the international community went in and since the fall of the Taliban.

Mr. Mulroney: Ms. Buck talked about the community development councils that link all of the smaller communities of Afghanistan, including in Kandahar province. One thing that had been destroyed in 30 years of war was community structure. For example, I am building a well, but I need your cooperation and there is a way of making that work. Afghan friends have told from their experience that that kind of community spirit had been damaged to the point that many feared it was gone all together.

There is a practical outcome to the community development councils, because they plan projects that they then bring to places like the Provincial Reconstruction Team and say what they would like to see happen. In the planning of the project, individuals have to work together. They have to compromise. It is not one person saying he wants a well on his land; rather, it is a community of people saying that they need such and such for their community. It is a way of knitting the community spirit back together slowly over time.

We found that the community development councils were set up, established and meeting. Even during the fighting season, when the security situation is most challenging in the summer months, the community development committees continued to meet. They did not always meet with the same number of people, because sometimes the security situation did not allow it, but they did not stop meeting; they were not scared away from meeting, although a Taliban objective is to break up that kind of local governance. They wanted to meet and they saw it as important. This is a small but significant step in bringing back at the local level the kind of local cooperation that is the basic building block of a larger form of government.

The Chair: As a follow-up to Senator Nolin's question about the legal system, would Canadians recognize any aspect of it? Would there be a criminal code? Is there a civil code? Are things like habeas corpus part of the legal system there?

Ms. Buck: I am not a lawyer, I am a recovering lawyer. I used to be a lawyer. I cannot speak to specific habeas corpus writ. They have a civil law system that functions differently from common law writs, but I can tell you that Canadians would recognize some elements of the Afghan legal system, partially because we have provided Canadian technical assistance. We have just commenced a project to assist them with legislative drafting, sitting in the Ministry of Justice, sitting with the Taqnin, which is the legislative drafting arm, to help them draft laws. We can come back with a fuller description of what Afghan law has been put in place over

Il y a beaucoup de chemin à faire; cependant, nous en avons fait beaucoup depuis que la communauté internationale est intervenue et depuis la chute des Talibans.

M. Mulroney : Mme Buck a parlé des conseils de développement communautaire qui établissent les liens entre les petites collectivités d'Afghanistan, notamment dans la province de Kandahar. L'une des choses qui ont été détruites, en 30 années de guerre, c'est la structure communautaire. Je vous donne un exemple : je creuse un puits, mais j'ai besoin de votre aide et il y a une façon de faire en sorte que cela fonctionne. Des amis afghans m'ont raconté que, d'après leur expérience, ce genre d'esprit communautaire a été entamé au point où bon nombre d'entre eux ont eu peur qu'il n'existe plus.

Les conseils de développement communautaire obtiennent des résultats concrets, parce qu'ils planifient des projets qu'ils présentent ensuite à des organisations comme l'équipe de reconstruction provinciale en leur disant ce qu'ils aimeraient voir se produire. Dans le cadre de la planification des projets, les gens doivent travailler ensemble. Ils doivent faire des compromis. Il ne s'agit pas d'une seule personne qui exprime le désir de creuser un puits sur ses terres; il s'agit plutôt d'un groupe de gens qui disent avoir besoin de telle ou telle chose pour leur collectivité. C'est une façon de retrouver lentement, au fil du temps, l'esprit communautaire.

Nous avons constaté que les conseils de développement communautaire se sont organisés, établis et ont tenu des réunions. Même pendant la saison des combats, au moment où la situation est la plus difficile, sur le plan de la sécurité, pendant les mois d'été, les comités de développement communautaire ont continué de se réunir. Le nombre de gens qui ont participé aux réunions n'était pas toujours le même, parce que la situation ne le permettait parfois pas, du point de vue de la sécurité, mais ils n'ont pas cessé de se réunir; la peur ne les a pas empêchés de se réunir, même si l'un des objectifs des Talibans est de supprimer ce genre de gouvernance locale. Ils voulaient se réunir et considéraient que cela était important. Il s'agit d'un petit pas, mais d'un pas important, pour le retour de ce genre de collaboration à l'échelle locale qui constitue l'élément fondamental d'une forme de gouvernement plus important.

Le président : Pour donner suite à la question du sénateur Nolin au sujet du système juridique, les Canadiens reconnaîtraient-ils certains aspects? Y aurait-il un code criminel? Y a-t-il un code civil? Est-ce que des choses comme l'habeas corpus font partie du système juridique de l'Afghanistan?

Mme Buck : Je ne suis pas avocate, je suis une ancienne avocate. Je l'ai déjà été. Je ne peux parler précisément du bref d'habeas corpus. Les Afghans ont un système de droit civil qui fonctionne différemment des brefs de la common law, mais je peux vous dire que les Canadiens reconnaîtraient certains éléments du système juridique afghan, en partie parce que nous avons fourni de l'aide technique. Nous venons tout juste d'entamer un projet dans le cadre duquel nous voulons aider les Afghans à rédiger les lois, auprès du ministère de la Justice, du Taqnin, qui est l'organe de rédaction des lois. Nous pouvons

the last few years, but there has been a rigorous period of legislative drafting through the legislature in Afghanistan. There are criminal laws on the books. They need more.

They need more laws in the areas of economic regulation, but laws have been drafted recently. Some of the legislative lacunae are filled in with presidential decrees as well, for the time being.

Canadians would recognize many elements because there has been a lot of Canadian technical assistance into legislative drafting and into the justice sector. If you want more detail, senator, we can come back to you with that.

The Chair: We have general questions like would an Afghan citizen expect representation; would he expect to be arrested by a policeman who is following a code that would provide for his safety while he was under arrest; would he expect to appear before a judge within a reasonable period of time; would he expect representation if he could not afford it.

Ms. Buck: It is a difficult question. It depends on where you are in the country, to be frank. That is part of the challenge in Afghanistan, bringing the formal justice system down to the provinces. There are a number of other challenges that make it not always the case that you will be seen by a judge within the appropriate time or that you will be treated completely the way a Canadian might expect to be treated by a policeman.

These are challenges in Afghanistan but, as I said, you have to take as your benchmark where the country was at the fall of the Taliban and where it is now. It is not reconstruction of a justice sector, it is construction. Bit by bit, training course by training course, police are being trained. Out of the PRT, for instance, we have delivered training courses to 555 policemen. Has every policeman in Afghanistan been trained? Yes. Have they been trained sufficiently? No, not yet. Judges have been getting trained but you do not see trained judges in all of the provinces yet. It is not a perfect system by any stretch. We have to use the Afghan context as the measure and not Canadian expectations. In the Afghan context, progress has been made.

Senator Peterson: Could you tell us what progress we are making with the training of the national police force and security forces in Afghanistan? Are they 50 per cent completed or 60 per cent completed?

Mr. Mulroney: With the Afghan National Police, we are less than 50 per cent of the way. That is largely because it is only in the last two years that we have really begun to take up in a coordinated way police training. The Afghan National Police had been much less the focus of international attention and probably were not as strong an institution at any time in Afghanistan's history as the Afghan National Army.

revenir avec une description plus complète des lois adoptées en Afghanistan au cours des dernières années, mais il y a eu une période au cours de laquelle l'assemblée afghane s'est affairée à rédiger des lois. Les Afghans ont adopté des lois pénales. Il leur en faut davantage.

Il leur faut davantage de lois dans les domaines de la régulation économique, mais on a rédigé des lois récemment. Certaines des lacunes législatives sont comblées à l'aide de décrets présidentiels, pour l'instant.

Les Canadiens reconnaîtraient beaucoup d'éléments parce que le Canada a offert beaucoup d'assistance technique à la rédaction législative et au secteur judiciaire. Si vous voulez plus de détails, sénateur, nous pourrions revenir vous en donner.

Le président : Nous voulons vous poser des questions générales comme les suivantes : un citoyen afghan peut-il s'attendre à pouvoir se faire représenter? Peut-il s'attendre à être arrêté par un policier qui suit un code pour garantir sa sécurité? Peut-il s'attendre à comparaître devant un juge dans des délais raisonnables? Peut-il s'attendre à pouvoir se faire représenter s'il n'a pas les moyens de payer les services d'un avocat?

Mme Buck : C'est une question à laquelle il est difficile de répondre. Cela dépend de l'endroit où l'on se trouve au pays, pour être honnête. Voilà une partie du défi qui se pose en Afghanistan : intégrer les provinces au système judiciaire officiel. Il y a beaucoup d'autres problèmes qui font que les gens ne comparaissent pas toujours devant un juge dans les délais appropriés où ne sont pas toujours traités tout à fait comme les Canadiens peuvent s'attendre à être traités par un policier.

Il y a des problèmes en Afghanistan, mais, comme je l'ai dit, il faut comparer la situation à celle qui existait au moment de la chute des Talibans. On n'est pas en train de reconstruire le secteur judiciaire; on est en train de le construire. Petit à petit, un cours à la fois, on forme les policiers. Par l'intermédiaire de l'ERP, par exemple, nous avons offert des cours de formation à 555 policiers. A-t-on formé tous les policiers d'Afghanistan? Oui. Ont-ils reçu une formation suffisante? Non, pas encore. On a formé des juges, mais il n'y a pas encore de juges formés dans toutes les provinces. Il ne s'agit en aucun cas d'un système parfait. Il faut utiliser comme indicateur le contexte afghan, et non les attentes que nous pouvons avoir comme Canadiens. Dans le contexte afghan, des progrès ont été réalisés.

Le sénateur Peterson : Pouvez-vous nous dire quels sont les progrès que nous réalisons en ce qui a trait à la formation des forces policières nationales et des forces de sécurité en Afghanistan? La formation est-elle terminée à 50 ou à 60 p. 100?

M. Mulroney : En ce qui concerne la police nationale afghane, nous avons fait moins de la moitié du chemin. Cela est attribuable en bonne partie au fait que ce n'est que depuis deux ans que nous avons vraiment commencé à nous occuper de la formation des policiers de façon coordonnée. La police nationale afghane n'a pas été le centre de l'attention internationale, et elle n'a jamais été une institution aussi forte que l'armée nationale afghane au cours de l'histoire du pays.

We have tried to remedy that at a coalition level. The major U.S. training organization, the Combined Security Transition Command-Afghanistan, CSTC-A, in Kabul, which is run by the Americans but has the participation of allies, including Canada, is beginning to step up police training at a national level.

In Kandahar, both the Canadian Forces and the Royal Canadian Mounted Police are stepping up local police training. We have Police Operational Mentoring Liaison Teams, P-OMLTs, out in the district. We also have more formal training being done by the RCMP at the Provincial Reconstruction Team, but we have a long way to go with the police.

There are two major issues. First, as you know, the police form a key component of the Afghan national security forces. Where we clear ground, it is often the police who are called upon to help hold that ground. Until they are present to hold that ground, it means that a larger share of that work falls to the army.

Second, at a basic level of civilian expectation, citizens want to have a police force that works and that provides basic security, and we still have a way to go. At least we are engaged in the task.

Senator Peterson: How are the forces compensated?

Mr. Mulroney: The Afghan National Police have not traditionally had regular payment. That has been part of the problem. That has led them to things like extortion on the highway. Canada contributes to the Law and Order Trust Fund for Afghanistan, which helps to fund police salaries, and that is done at the level of Kabul.

We are looking at two ways of delivery at the local end. First, Afghanistan itself is experimenting with means of ensuring that the pay packet gets put into hands of the individual police officer. That has been overseen in part by both Canadian and U.S. forces, which actually monitor the payment itself.

There is a challenge, of course, with infrastructure. There are not many local banks and places where people can be paid. Afghan authorities are seized with the problem of delivering that pay package to the individual policeman. We still have a way to go, but the situation is better at the end of the year than it was at the beginning of the year.

Senator Peterson: You must still be losing people. They must be leaving because they are not being compensated. That must be very detrimental to moving ahead.

Mr. Mulroney: That is still a problem. Although, as I say, in the parts of Kandahar where we are active — and I have actually been out to some of the police substations and talked to some of the police — we are doing a better job of getting them their salaries. We are dealing with some pretty significant infrastructure challenges in terms of getting that much money delivered to individual people across Afghanistan.

Nous avons tenté de remédier à cela à l'échelle de la coalition. La principale organisation de formation des États-Unis, le Combined Security Transition Command-Afghanistan, CSTC-A, à Kaboul, est dirigée par les Américains, mais les alliés y participent, notamment le Canada, et l'organisation commence à accélérer la formation des policiers à l'échelle nationale.

À Kandahar, tant les Forces canadiennes que la Gendarmerie royale du Canada accélèrent la formation des policiers à l'échelle locale. Nous avons des équipes de liaison et de mentorat opérationnelles pour la police, des ELMO-P, dans le district. La GRC offre également davantage de formation officielle dans le cadre de l'équipe de reconstruction provinciale, mais il nous reste beaucoup de chemin à faire en ce qui concerne la police.

Il y a deux principaux problèmes. Premièrement, comme vous le savez, la police constitue un élément essentiel des forces de sécurité nationale afghanes. Lorsque nous dégagons une zone, c'est souvent à la police que nous faisons appel pour nous aider à la contrôler. Tant que la police n'est pas là pour contrôler la zone, l'armée doit effectuer plus de travail.

Deuxièmement, en ce qui concerne les simples attentes de la population civile, les citoyens veulent que les forces policières soient opérationnelles et puissent leur offrir une sécurité de base, et il nous reste beaucoup de chemin à faire. Nous nous sommes à tout le moins attelés à cette tâche.

Le sénateur Peterson : Comment paie-t-on les forces?

M. Mulroney : Dans le passé, la police nationale afghane n'a pas reçu de solde régulière. C'était une partie du problème. C'est ce qui a mené à des choses comme l'extorsion sur la route. Le Canada contribue au Fonds d'affectation spéciale pour le maintien de l'ordre en Afghanistan, qu'on utilise pour financer les salaires des policiers, et c'est ce qu'on fait à Kaboul.

Nous envisageons deux modes d'exécution à l'échelle locale. Premièrement, l'Afghanistan fait l'expérience de moyens de s'assurer que la solde des policiers leur est remise en main propre. Les forces canadiennes et américaines, qui supervisent le paiement en soi, ont supervisé cela en partie.

L'infrastructure pose évidemment problème. Il n'y a pas beaucoup de banques et d'endroits où les gens peuvent recevoir leur salaire. Les autorités afghanes sont confrontées au problème de la remise de leur solde aux policiers. Il nous reste du chemin à faire, mais la situation est meilleure à la fin de l'année qu'elle l'était au début de l'année.

Le sénateur Peterson : Vous devez encore perdre des gens. Il doit y avoir des gens qui partent parce qu'ils ne sont pas payés. Cela doit être un obstacle très important au progrès.

M. Mulroney : C'est toujours un problème. Quoique, comme je l'ai dit, dans les parties de la province de Kandahar où nous sommes actifs — et je me suis rendu dans certaines des sous-stations de police et j'ai parlé à certains agents — nous remettons leur solde aux policiers plus efficacement qu'auparavant. Nous sommes confrontés à des problèmes d'infrastructure assez importants lorsqu'il s'agit de remettre des sommes précises à des gens qui se trouvent un peu partout en Afghanistan.

Traditional systems meant that people were taking cuts along the way, which corrupts society and is very discouraging to the average police officer putting his life on the line to defend a community. Working with Afghan authorities and other like-minded groups, like Americans and Europeans, we are working to change that.

Senator Banks: The Taliban do not have trouble delivering money to the people they are paying, but that is just a comment.

One of the provisions of the Afghanistan Compact — to which Afghanistan is a party — is that the good guys will do this and this. What Afghanistan has to do is actively address the question of corruption, the lack of that kind of infrastructure and the capacity to pay the police. Are they making progress in that area? Is the progress enough? Is it fast enough? Is it an impediment to our interests in moving these things forward?

Mr. Mulroney: Recently President Karzai talked about the problem of corruption and the insidious effects that corruption has on any society trying to pull itself up by the bootstraps. It is recognized as a problem, and there are some moves in the right direction that we find encouraging.

Canada advocated very hard in the process leading up to the formation of the compact to have a senior appointments panel established in Afghanistan. Then appointments would not be done simply by powerful individuals but would be subject to some broader review by an impartial group of people. That has been enacted but not put into effect, and Canada continues to ask for that. While we have made some progress, we are not happy that it has not been put in place yet, and we think it is important.

On the other hand, the creation of a new mechanism for ensuring that what the central government decrees gets done at the local level has been put in place. There is a new person, reporting directly to President Karzai, who focuses on governance at the local level and specifically on problems in governance. He is Director General Popal. He has been focusing on a couple of provinces where there were particular problems, bringing those to the attention of President Karzai and seeking high-level, swift action. We have seen some of that action.

I saw Mr. Popal just a few weeks ago. The international community thinks he is the right person at the right time. He said that he is getting a lot of support from our ambassador and embassy in terms of convening the international community to give him a mandate in the Afghan system. He said our international partners support what he is doing and he needs to get this right at the local level. That is another step in the right direction.

Dans les systèmes traditionnels, les gens gardaient une part de l'argent qui circulait, et cela corrompt la société et est très dérangeant pour l'agent de police ordinaire qui met sa vie en jeu pour défendre une collectivité. Avec les autorités afghanes et d'autres groupes ayant les mêmes vues, comme les Américains et les Européens, nous essayons de faire en sorte que cela change.

Le sénateur Banks : Les Talibans n'ont pas de difficulté à faire parvenir l'argent aux gens qu'ils paient; ce n'est qu'un commentaire.

L'une des dispositions du Pacte pour l'Afghanistan — auquel l'Afghanistan est partie —, c'est que les bons fassent ceci et cela. Ce que le pays doit faire, c'est de s'atteler à la tâche pour régler les problèmes de la corruption, du manque du genre d'infrastructure en question et de l'incapacité de payer les agents de police. Fait-on des progrès à cet égard? En fait-on suffisamment? Assez rapidement? Est-ce que cela va à l'encontre de notre intérêt à faire avancer les choses dans ces domaines?

M. Mulroney : Le président Karzai a parlé récemment du problème de la corruption et des effets insidieux qu'elle a sur toute société qui tente de se remettre sur pied. On admet que la corruption est un problème, et on pose des gestes pour le régler que nous trouvons encourageants.

Dans le cadre du processus qui a mené à la conclusion du pacte, le Canada a défendu avec vigueur l'idée de constituer un groupe de gens compétents qui seraient chargés des nominations en Afghanistan. Ainsi, les nominations ne seraient plus simplement faites par les gens puissants, puisqu'un groupe de gens impartiaux les étudierait. On a donné force de loi à ce principe, mais on ne l'a pas appliqué, et le Canada continue de demander qu'il le soit. Nous avons fait des progrès à cet égard, mais nous ne sommes pas contents parce que l'idée n'a pas encore été appliquée, et nous pensons qu'il s'agit d'une chose importante.

Cependant, on a bel et bien créé un mécanisme visant à garantir l'application des décrets du gouvernement central à l'échelle locale. Il y a une nouvelle personne, qui rend des comptes directement au président Karzai, et qui s'occupe de la gouvernance à l'échelle locale, et plus particulièrement des problèmes de gouvernance. Il s'agit du directeur général Popal. Il s'est concentré sur quelques provinces où il y avait des problèmes précis, à porter ces problèmes à l'attention du président Karzai et à recommander la prise de mesures rapides à un niveau élevé. Nous avons vu certaines de ces mesures appliquées.

J'ai rencontré M. Popal il y a quelques semaines. La communauté internationale est d'avis que la bonne personne a été nommée au bon moment. M. Popal a dit qu'il obtient beaucoup de soutien de notre ambassadeur et de notre ambassade en ce qui concerne le fait de convaincre la communauté internationale de lui donner un mandat pour agir au sein du système afghan. Il a dit également que nos partenaires internationaux l'appuient et qu'il doit faire en sorte de corriger la situation à l'échelle locale. Voilà un autre pas dans la bonne direction.

Other elements in Afghanistan are also moving them in the right direction: first, having a Parliament that functions and can point to instances of corruption; second, the presence of an increasingly frank and open media, who also point to some of these things.

It will take a long time to turn this around in Afghanistan — a very long time. However, these are some important steps in the right direction.

In the early days of our collective engagement as an international community, our frustration led us to say things like, "We do not like that person in that job; you should replace him and put that person in." Afghans naturally bridle at that kind of approach. It is not an effective approach for us. Everything we do should be designed to hand over increasing autonomy to the Afghans; we should be working ourselves out of a job. Increasingly, we will point out instances where we think there is a problem, or we will point to corruption and ask officials to investigate it. However, we expect the Afghans to do the right things and to take steps in the right direction.

Therefore, when we see someone like this new person responsible for local governance who seems to be doing a good job and seems to be moving in the right direction, we try to support him, but we do not try to do his job for him. As I say, long-term improvement will take time. It will take economic recovery.

In any developing country, as the police and border officials begin to make more money, it is not in their interests to do the kinds of things they used to do. As they are treated as professionals, they begin to act as professionals. That process will take time.

Do we have to be there until it is complete? I do not think so. Our responsibility as an international community is to ensure that the process is begun and beginning to build attraction and popular support in Afghanistan as people see that it works and they want to get behind it. We do not necessarily have to see it to conclusion. We have had a presence in many developing countries longer than Afghanistan where this is still an issue.

Senator Peterson: You mentioned in your presentation that you had \$30 million for alternative efforts towards the poppy harvest.

Mr. Mulroney: In our counter-narcotics program.

Senator Peterson: Do you know what the value of the poppy harvest is?

Ms. Buck: We would have to come back to you with the exact statistics. I do not know that off the top of my head.

Il y a d'autres domaines où les choses avancent en Afghanistan : premièrement, le fait que le Parlement fonctionne et est en mesure de dénoncer la corruption et, deuxièmement, la présence de médias de plus en plus honnêtes et ouverts, qui dénoncent aussi certaines de ces choses.

Il va falloir beaucoup de temps pour redresser la situation en Afghanistan — beaucoup, beaucoup de temps. Cependant, ce sont des pas importants dans la bonne direction dont nous venons de parler

Lorsque nous nous sommes engagés à intervenir, au sein de la communauté internationale, au début, notre frustration nous a poussés à dire des choses comme : « Nous n'aimons pas que telle personne occupe tel poste; vous devriez la remplacer par un tel. » Les Afghans sont naturellement rétifs à ce genre d'approche. À nos yeux, il ne s'agit pas d'une approche efficace. Nous devrions tout faire dans l'optique de rendre les Afghans de plus en plus autonomes; nous devrions faire en sorte de devenir inutiles. Nous allons de plus en plus signaler les problèmes que nous percevons, ou encore dénoncer la corruption et demander aux fonctionnaires d'enquêter. Cependant, nous attendons des Afghans qu'ils prennent des mesures adéquates et fassent des pas dans la bonne direction.

Ainsi, lorsque nous voyons, par exemple, cette nouvelle personne qui est responsable de la gouvernance à l'échelle locale et qui semble faire du bon travail et avancer dans la bonne direction, nous essayons de lui offrir notre soutien, mais nous évitons de faire le travail à sa place. Comme je l'ai dit, il va falloir du temps pour que les choses s'améliorent à long terme. Il va falloir que l'économie se rétablisse.

Dans tout pays en développement, lorsque les agents de police et des services frontaliers commencent à gagner plus d'argent, ils n'ont plus autant d'intérêt à faire le genre de choses qu'ils faisaient auparavant. Quand on commence à les traiter comme des professionnels, ils commencent à agir à l'avenant. Le processus va être long.

Devons-nous être présents jusqu'à ce que le processus soit terminé? Je ne crois pas. La responsabilité de la communauté internationale, c'est de s'assurer que le processus est lancé et de commencer à susciter l'intérêt et le soutien de la population afghane, en faisant en sorte que les gens voient que les choses fonctionnent et qu'ils veulent participer. Nous ne sommes pas nécessairement obligés de mener les choses à terme. Nous sommes présents dans bon nombre de pays en développement depuis plus longtemps qu'en Afghanistan, et cela demeure un problème.

Le sénateur Peterson : Vous avez mentionné dans votre exposé que vous disposez de 30 millions de dollars pour financer des solutions de rechange à la culture du pavot.

M. Mulroney : Dans le cadre de notre programme de lutte antidrogue.

Le sénateur Peterson : Savez-vous combien rapporte la culture du pavot?

Mme Buck : Il faudrait que nous vous reparlions pour être en mesure de vous donner les chiffres exacts. Je ne les connais pas par cœur.

Mr. Mulroney: It still represents a significant portion of Afghanistan's GNP. It is in the neighbourhood of 25 per cent to 30 per cent in some estimates.

Senator Peterson: It is a real problem. The \$30 million is a nice start, but how will you leverage that to even make a dent in the problem?

Mr. Mulroney: That is a Canadian contribution to larger international efforts.

The narcotics problem in Afghanistan is akin to the corruption problem. If we can be guided by experience in places like Turkey and the Golden Triangle, it is a problem that takes a long time to resolve. Alternative livelihoods are one part of it. The connection between narcotics and security is a difficult one. The narcotics trade flourishes where there is no security, and it in turn contributes to that lack of security. The other issue is economic development.

Everything that I have seen or read in relation to the narcotics problem in Afghanistan suggests that basically Afghan farmers would not grow poppy if they did not have to, because it is not a particularly safe business to be in. The farmers are the low people. They are the bottom of the pole. They are at risk from all the crooks and thieves and bad guys above them. It is not a very safe business to be in. They know the government is against the cultivation of opium poppy. Finally, it runs counter to religious teaching, to Islam. There are many reasons why they would rather not do it, but in areas where there is a lack of government and a lack of security, where there is not the infrastructure to get their products to market and where the gangs or the Taliban prevail, poppy cultivation grows.

In every society that we have had experience with, a combination of enhanced security and improved economic growth begins to work against the cultivation and the narcotics trade.

Some people say maybe we should legalize poppy production. Maybe that is a solution. Afghanistan does not have a comparative advantage in terms of poppy production. There are other places where the comparative advantage is higher. Unfortunately Afghanistan does have, in some parts, a comparative advantage in lawlessness. As we make progress in those areas, we will make progress, as we are seeing in the north of Afghanistan. In the south, it will take a long time.

Senator Peterson: If Canada removes combat troops in 2009 and they are not replaced by other NATO countries, what will the impact be?

Mr. Mulroney: The security situation in Southern Afghanistan is sufficiently difficult that some form of partnership will be needed in Southern Afghanistan for some time to come.

M. Mulroney : Il s'agit encore d'une part importante du PNB de l'Afghanistan. D'après certaines estimations, il s'agit d'environ 25 à 30 p. 100 de celui-ci.

Le sénateur Peterson : C'est un réel problème. Ces 30 millions de dollars sont un bon début, mais comment allez-vous faire pour gonfler ces fonds et être en mesure de seulement commencer à régler le problème?

M. Mulroney : Il s'agit de la contribution du Canada aux efforts plus importants à l'échelle internationale.

Le problème du trafic de drogue en Afghanistan est semblable à celui de la corruption. Si l'on se fie à l'expérience vécue dans des endroits comme la Turquie et le Triangle d'or, c'est un problème qui prend beaucoup de temps à résoudre. Une partie de la solution, c'est d'offrir d'autres façons de gagner sa vie. Le lien entre le trafic de drogue et la sécurité est complexe. Le trafic de drogue prend de l'expansion là où il n'y a pas de sécurité, et cela rend encore plus grave l'absence de sécurité. L'autre problème, c'est la croissance économique.

Tout ce que j'ai vu ou lu par rapport au problème du trafic de drogue en Afghanistan me porte à croire que les agriculteurs afghans ne cultiveraient pas le pavot s'ils n'avaient pas à le faire, parce qu'il ne s'agit pas d'un commerce particulièrement sûr. Les agriculteurs sont les petits joueurs. Ils sont au bas de l'échelle. Ils font face au risque que posent pour eux les bandits, les voleurs et méchants qui sont au-dessus d'eux. Ce n'est pas un commerce très sûr. Ils savent que le gouvernement est contre la culture du pavot pour en faire de l'opium. Enfin, cela va à l'encontre de l'enseignement religieux, de l'Islam. Il y a de nombreuses raisons pour lesquelles ils préféreraient ne pas cultiver le pavot, mais dans les régions où il y a absence de gouvernement et de sécurité, où il n'y a pas d'infrastructures leur permettant de mettre leurs produits en marché et où les gangs ou encore les Talibans dominent, la culture du pavot est en croissance.

Dans toute société dont nous avons eu l'expérience, c'est l'accroissement de la sécurité et la croissance économique qui permettent ensemble de commencer à lutter contre la culture et le trafic de drogue.

Il y a des gens qui disent qu'il faudrait peut-être légaliser la production du pavot. C'est peut-être une solution. L'Afghanistan n'a cependant pas un avantage comparé dans ce domaine. Il y a d'autres pays qui ont un avantage comparé plus important. Malheureusement, dans certaines régions, l'Afghanistan a bel et bien un avantage comparé du fait de l'absence d'ordre. En faisant des progrès dans ces régions, nous allons avancer, comme nous le constatons dans le Nord de l'Afghanistan. Dans le Sud, il va falloir beaucoup de temps.

Le sénateur Peterson : Si le Canada retire ses troupes en 2009 et qu'elles ne sont pas remplacées par celles d'autres pays de l'OTAN, quelles seront les répercussions?

M. Mulroney : Le problème de la sécurité dans le sud de l'Afghanistan est suffisamment complexe pour rendre nécessaire une quelconque forme de partenariat dans la région pour un certain temps.

The Chair: Just following up on the poppy questions, the committee met recently with the Afghan ambassador to Canada, and he made three comments. I wonder if you can reconcile them for us.

The first was that the Afghan government does not support the eradication of poppies at this time. The second was that they are considering subsidizing poppy farmers. The third was that he does not support The Senlis Council's proposal to utilize poppy product for medicinal purposes.

Mr. Mulroney: I want to be careful about speaking for the Afghan ambassador.

I do not know whether he was speaking about aerial-based or ground-based eradication. The Afghan government has allowed manual eradication of the poppy plant.

The Chair: He was referring to air spraying. I was not asking you to comment particularly on his remarks, but I wanted to know the Canadian position vis-à-vis those three points.

Mr. Mulroney: The Canadian position has tended to focus on a number of elements. One is alternative livelihoods, and another is reinforcement of the justice system so that there are prosecutors, judges and police who are trained to take action against the narcotics trade.

Some forms of manual eradication in controlled settings can be effective, but the larger question of eradication is one where you get into the support of the local communities and work with the local communities. Any eradication program needs to be done carefully so that you are not generating more opposition than the progress you may be making against the poppy.

In terms of subsidizing, our preference in that area would be to get farmers onto a sustainable, economic alternative as quickly as possible. You want actually to restore traditional forms of agriculture to Southern Afghanistan rather than to create something that is not sustainable. If farmers can grow wheat again and feed their families and their livestock and have some wheat available for sale, then that is probably a pretty good outcome. There may be other alternative crops that are economically viable over the long term. The idea is to create a system that does not require outside intervention but that works for Afghans.

We think that the best systems are those that have always worked for Afghans. Southern Afghanistan was once a highly productive agricultural zone. It is famous for its fruit, raisins, pomegranates, grapes and wheat. We think that with the proper security, with more work on infrastructure — wells, irrigation systems and roads so that farmers can get their product to market — you can make it easier for farmers to do what they probably want to do from the start.

Le président : Pour donner suite aux questions sur le pavot, le comité a rencontré récemment l'ambassadeur afghan au Canada, et celui-ci a formulé trois observations. Je me demande si vous pourriez nous expliquer les liens entre celles-ci.

La première, c'est que le gouvernement afghan n'est actuellement pas en faveur de l'éradication de la culture du pavot. La deuxième, c'est qu'il envisage de subventionner les agriculteurs qui le cultivent. La troisième, c'est qu'il n'appuie pas la proposition du Senlis Council d'utiliser les produits du pavot pour en faire des médicaments.

M. Mulroney : Je vais être prudent s'il s'agit d'interpréter le propos de l'ambassadeur afghan.

Je ne sais pas s'il parlait de détruire les champs de pavot par voie aérienne ou terrestre. Le gouvernement afghan a autorisé l'arrachement à la main des plants de pavot.

Le président : Il parlait de l'épandage aérien. Je ne vous demandais pas de commenter ses remarques, mais je voulais savoir quelle était la position du Canada sur ces trois sujets.

M. Mulroney : La position du Canada a eu tendance à porter sur un certain nombre d'éléments. L'un d'entre eux est les solutions de rechange pour permettre aux agriculteurs de gagner leur vie, et il y a aussi le renforcement du système judiciaire, pour qu'il y ait des procureurs, des juges et des policiers formés pour la lutte antidrogue.

Certaines formes d'arrachement à la main dans des endroits contrôlés peuvent être efficaces, mais la question plus générale de la suppression de la culture du pavot exige d'obtenir le soutien des collectivités et de travailler avec elles. Tout programme de suppression du pavot doit être élaboré avec soin, de façon à ne pas générer davantage d'opposition que de progrès.

En ce qui concerne les subventions, notre solution privilégiée dans ce domaine serait d'offrir le plus rapidement possible aux agriculteurs des solutions de rechange viables sur le plan économique. En fait, ce qu'il faut, c'est de rétablir certaines formes traditionnelles d'agriculture dans le sud de l'Afghanistan plutôt que de créer quelque chose qui ne soit pas durable. Si l'on fait en sorte que les agriculteurs puissent recommencer à faire pousser du blé et à nourrir leur famille et leurs animaux et à avoir du blé à vendre, ce sera une bonne chose. Il y a peut-être d'autres cultures qui pourraient être viables à long terme. L'idée, c'est de créer un système qui n'exigera pas d'intervention extérieure, mais qui fonctionnera pour les Afghans.

Nous sommes d'avis que les meilleurs systèmes sont ceux qui ont toujours fonctionné pour les Afghans. Le sud de l'Afghanistan a été autrefois une zone agricole très productive. La région est connue pour sa production de fruits, de raisins secs, de pommes grenades, de raisins et de blé. Nous pensons que, si la sécurité était assurée et qu'on travaillait davantage à l'infrastructure — les puits, les systèmes d'irrigation et les routes, pour que les agriculteurs puissent mettre leurs produits en marché — il serait peut-être possible de permettre aux agriculteurs de faire plus facilement ce qu'ils souhaiteraient probablement faire de toute façon.

Regarding The Senlis Council's proposal, the legalization of poppy is one thing they have focused on. There are a number of major flaws with that approach. As I understand it, in those countries in the developing world where there is a controlled poppy cultivation, the leakage into the illegal market is in the neighbourhood of 30 per cent to 40 per cent. Although Afghanistan is the major producer of opium poppy, nowhere near all of the available land is under opium poppy production. If you created a controlled price scheme, one almost inevitable effect would be to push more people into opium poppy production. In a place where the infrastructure is as underdeveloped as is Afghanistan's, the chances of having leakage higher to 30 per cent to 40 per cent on a production that is much larger than in those other countries would be significant. I do not think the conditions exist in Afghanistan to allow for controlled production along those lines.

If you want to think in sustainable terms, would it not make more sense to get Afghans back into a form of agricultural production that is their own, that is natural to them and that is self-sustaining, rather than one that involves a high degree of foreign intervention and control? This is kind of the idée fixe of Senlis, but I think it is fundamentally flawed. I do not think it is good for the long-term development of Afghanistan or for countries like Canada that suffer from illegal opium production in places like Afghanistan.

The Chair: Did I understand correctly that you were suggesting that pomegranates or raisins or wheat would be a rational economic choice for a farmer to make if poppies were available?

Mr. Mulroney: No. Rather than growing opium poppies, which are illegal, dangerous and obviously detrimental and which feed corruption, I think we would all be better off, and Afghanistan's farmers would be better off, if they grew the crops they used to grow and can grow quite well in Southern Afghanistan.

The Chair: Would they live as well as if they were growing poppies?

Mr. Mulroney: I think they would in the proper economic environment. Poppy production is highly labour intensive, so you have to hire lots of people. You are also threatened by shakedowns from all of the crooks in the system above you. You cannot feed opium poppy to your livestock, and you tend not to have other means of production. You are putting your land into something that you cannot feed your family with. If the government then comes along and confiscates your crop, or if you are cheated by people in the drug cartel that you are dealing with, you are left with nothing. It is a very precarious livelihood.

When you compare the economics of opium production, with all the risks and all the pieces that get taken out of the pie, against something like the production of wheat, given that you use wheat

En ce qui concerne la proposition du Senlis Council, la légalisation du pavot est l'une des choses que le Council a examinées. Cette approche comporte un certain nombre de défauts majeurs. D'après ce que je sais, dans les pays en développement où la culture du pavot est réglementée, de 30 à 40 p. 100 environ de la production aboutit sur le marché noir. L'Afghanistan est un important producteur d'opium, mais c'est loin d'être l'ensemble des terres cultivables qui sont utilisées pour la production de l'opium. Si vous créez un mécanisme d'établissement des prix, l'un des effets pratiquement inévitables serait d'inciter davantage de gens à produire de l'opium. Dans un pays à l'infrastructure aussi réduite, la probabilité que plus de 30 à 40 p. 100 de la production aboutissent sur le marché noir est beaucoup plus importante que dans les autres pays producteurs, et la production de l'Afghanistan est beaucoup plus importante. Je pense que la situation ne permet pas de réglementer ainsi la production en Afghanistan.

Si l'on veut aborder les choses du point de vue de la viabilité, ne serait-il pas davantage indiqué de ramener les Afghans vers une forme de production agricole qu'ils connaissent, qui est naturelle pour eux et qui s'autosuffit, plutôt que vers une forme qui exige un degré élevé d'intervention et de contrôle de la part des pays étrangers? C'est une espèce d'idée fixe qu'a le Senlis Council, mais je pense que cette idée est fondamentalement mauvaise. Je ne crois pas que cela soit bon pour la croissance à long terme de l'Afghanistan ou pour des pays comme le Canada qui subissent les conséquences de la production illégale d'opium dans les pays comme l'Afghanistan.

Le président : Est-ce que j'ai bien compris ce que vous avez dit, c'est-à-dire que les pommes grenades, les raisins et le blé seraient des choix rationnels sur le plan économique pour les agriculteurs, s'ils avaient aussi la possibilité de cultiver du pavot?

M. Mulroney : Non. Plutôt que de cultiver le pavot qui sert à fabriquer l'opium, et qui est illégal, dangereux, manifestement nuisible et qui favorise la corruption, je pense que ce serait mieux pour tout le monde, et que ce serait mieux pour les agriculteurs afghans, s'ils cultivaient ce qu'ils cultivaient auparavant et qui pousse très bien dans le sud de l'Afghanistan.

Le président : Arriveraient-ils à vivre aussi bien que s'ils faisaient pousser du pavot?

M. Mulroney : Je pense que oui, si le contexte économique le permettait existait. La production de pavot exige beaucoup de main-d'œuvre, alors il faut embaucher beaucoup de gens. L'agriculteur est également menacé de se faire taxer par tous les bandits qui sont au-dessus de lui dans le système. On ne peut donner de l'opium à manger à ses animaux, et les agriculteurs ont tendance à ne pas disposer d'autres moyens de production. Ils utilisent leur temps pour cultiver un produit qui ne leur permet pas de nourrir leur famille. Si le gouvernement intervient et confisque leur récolte, ou si les dirigeants du cartel avec lequel ils font affaire les arnaquent, ils perdent tout. C'est une façon très précaire de gagner sa vie.

Si l'on compare l'économie de la production de l'opium, avec tous les risques et tout l'argent dont l'agriculteur ne voit jamais la couleur, avec par exemple la production de blé, compte tenu

as a food staple but you can also feed the straw to your cattle and you can grow wheat with much less labour than you can grow opium poppy, the numbers are not as wildly out of sync as they sometimes appear to be.

When you add to that the security and the fact that growing wheat is in accordance with traditional Afghan culture and religious beliefs, it is not such a leap as it sometimes appears when presented by people like The Senlis Council.

[Translation]

Senator Nolin: When questions of opium and drugs and cartels and mafia come up, we unfortunately tend to confuse several concepts. We have to have a thorough discussion.

In your reply, you mentioned Turkey. I think it is important for you to tell us, if you know, how Turkey became a producer of medical opium. I feel it is important for people to know that. If you do not know the answer, I do: It is because they had a problem with growing poppies. Do you know how many countries produce opium for medical use? Five. And most of those countries became producers precisely because they had a problem with growing poppies. They transformed an illegal crop into a legal one.

We have to give careful consideration to the proposal made by The Senlis Council which can seem quite far-fetched if we do not take the time to look at its basic premise. What percentage of the world's supply of poppy-based medicinal products do we and our western allies in Afghanistan consume? What percentage would you say we consume of all the medications legally made from poppies as designated by the Control Board in Vienna?

Mr. Mulroney: I do not know.

Senator Nolin: Eighty per cent. We have 20 per cent of the world's population. The converse is also true. Eighty per cent of the world's population has to make do with 20 per cent. Do you see what The Senlis Council's analysis is based on? This is why we have to go beyond easy answers like saying that it is too much of a leap. I think that the analysis has to be along the same lines as for Turkey, as for India, as for Australia when they had a problem. I can list the countries that had problems. They are all allies of ours.

Are there people in the Department of Foreign Affairs and International Trade who have seriously considered the proposal made by The Senlis Council?

[English]

Mr. Mulroney: People inside this and other ministries look at that. We also rely on the analyses of multilateral organizations and independent researchers. There are key considerations.

du fait qu'on peut utiliser le blé comme nourriture mais également donner la paille à manger à ses bovins et faire pousser du blé avec beaucoup moins de main-d'œuvre qu'il en faut pour faire pousser du pavot, on constate que les chiffres ne sont pas si éloignés qu'ils semblent l'être.

Ajoutez à cela l'élément sécurité et le fait que la culture et les croyances religieuses afghanes traditionnelles permettent la culture du blé, et vous constaterez que l'écart n'est pas aussi important que lorsque ce sont des gens comme ceux du Senlis Council qui dépeignent la situation.

[Français]

Le sénateur Nolin : Lorsqu'on aborde les questions d'opium et de drogue, de cartel et de mafia, on a malheureusement tendance à mélanger plusieurs concepts. On doit avoir une discussion rigoureuse.

Dans votre réponse, vous avez parlé de la Turquie. Il serait important que vous disiez, si vous le savez, comment la Turquie est devenue un des pays producteurs d'opium médicinal. Je pense qu'il serait important que les gens le sachent. Si vous ne connaissez pas la réponse, moi je l'ai : c'est parce qu'il y avait un problème de culture de pavot. Savez-vous combien de pays produisent de l'opium à des fins médicinales? Cinq. Et la plupart de ces pays sont devenus des producteurs parce qu'ils avaient justement des problèmes de culture. Ils ont transformé une culture illégale en une culture légale.

Il faut donner de la rigueur à l'analyse que l'on fait à la proposition du Senlis Council, qui peut paraître assez extravagante, lorsqu'on ne s'arrête pas à en examiner les prémisses de base. Nous, les pays occidentaux, nos alliés qui sont en Afghanistan, consommons, selon vous, combien de la production des produits médicaux produits à partir du pavot, en termes de pourcentage sur la production mondiale? Nous consommons, d'après vous, quel pourcentage de tous les médicaments légaux produits à partir d'un pavot cultivé, en vertu d'un permis autorisé par l'Agence de contrôle à Vienne?

Mr. Mulroney : Je ne sais pas.

Le sénateur Nolin : Quatre-vingt pour cent. Nous sommes 20 p. 100 de la population du monde. Donc, l'inverse est aussi vrai. Il y a 80 p. 100 de la population qui ne doit se satisfaire que de 20 p. 100. Vous voyez sur quoi s'assoie l'analyse du Senlis Council? C'est pour cette raison qu'il faut aller au-delà des réponses faciles comme dire que c'est trop extravagant. Je pense qu'il faut reprendre la même analyse qui a été prise au moment de la Turquie, au moment de l'Inde, l'Australie qui avait un problème; je vous énumère les pays qui ont des problèmes. Et ce sont tous nos alliés.

Est-ce qu'il y a, à l'intérieur du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, des gens qui ont réfléchi sérieusement à la proposition du Senlis Council?

[Traduction]

Mr. Mulroney : Des gens de mon ministère et d'autres ministères se penchent là-dessus. Nous utilisons aussi les analyses d'organisations multilatérales et de chercheurs

First, while there are controlled producers, in some of those states there is still leakage into the illegal market, especially in states that are still very much developing. Afghanistan is a much less developed state than the ones you have mentioned, and the amount of control it would take to ensure that none of the production went into the illegal market is, I think, beyond the ability of Afghanistan and would certainly put a strain on international resources.

Second, by most estimates, only about 10 per cent of the suitable land in Afghanistan is currently under opium production. We want to ensure that we do not increase opium production in Afghanistan by creating two markets, in effect.

Third, Australia is probably better suited to poppy production than Afghanistan, but Australia is much more able to control the production of a product that has a high demand on the black market.

Analyses that I have seen from respected international observers show that those challenges are significant, and before you went down that road you would want to be sure that people had a solid answer, and I have not seen that answer to date.

From everything I have seen on development theory, I believe that something is wrong with the agricultural development of Southern Afghanistan when so much land is put into the production of a product that is not immediately usable by the people of Afghanistan. I would rather see us work in a concerted way to restore the agricultural sector in Southern Afghanistan to products that are more traditional, more benign and more useful. I would be the first to say that a pharmaceutical industry in Afghanistan in the future would be a very good thing, but I do not think it is in the Afghanistan of today. I think we have some way to go before that, and I do not think we can segue from the current opium poppy production, which is a huge problem, to a pharmaceutical industry in one step. That is not the panacea.

[Translation]

Senator Nolin: I do not think that people are dreaming in Technicolor. Do we agree that the primary objective is to provide these Afghan farmers with an income that is at least the equivalent of what they are presently making completely illegally? Transforming the industry then —

By the way, I need to correct you: you mentioned the economic impact on the country. It is much more than 25 per cent, it is almost 65 per cent of economic potential that comes from this illegal crop, it is huge. This is about 90 per cent of the world's illegal poppy harvest. So the goal is not to transform the industry into a giant pharmaceutical industry, but rather to see if it feasible.

indépendants. Il y a des considérations importantes à cet égard. Premièrement, même si la production est réglementée, dans certains de ces États, cela n'empêche pas une partie de la production d'aboutir sur le marché noir, surtout dans les pays qui sont vraiment encore en développement. L'Afghanistan est un pays beaucoup moins développé que ceux dont j'ai parlé, et le contrôle qu'il faudrait exercer pour s'assurer que la production n'aboutit pas sur le marché noir dépasse, à mon avis, la capacité de l'Afghanistan et exercerait certainement une pression sur les ressources internationales.

Deuxièmement, selon la plupart des estimations, seulement 10 p. 100 des terres de l'Afghanistan où la culture du pavot est possible sont utilisées pour la production d'opium. Nous voulons nous assurer de ne pas faire augmenter la production d'opium en Afghanistan en créant deux marchés.

Troisièmement, l'Australie est probablement un pays mieux adapté à la production de pavot que l'Afghanistan, mais l'Australie est beaucoup mieux placée pour contrôler la production d'un produit en forte demande sur le marché noir.

Les analyses effectuées par des observateurs internationaux respectés dont j'ai pris connaissance montrent que ces problèmes sont importants, et qu'avant d'emprunter cette voie, il faudrait s'assurer que les gens ont une réponse solide, et je n'ai pas vu cela jusqu'à maintenant.

D'après tout ce que je connais des principes de développement, je pense que le développement agricole dans le sud de l'Afghanistan ne se fait pas bien, puisqu'une bonne partie des terres est utilisée pour cultiver un produit que les gens de l'endroit ne peuvent utiliser. J'aimerais que nous travaillions de concert à rétablir la culture dans le sud de l'Afghanistan de produits plus traditionnels, plus inoffensifs et plus utiles. Je serais le premier à dire que ce serait une très bonne chose pour l'Afghanistan de prendre une place dans le secteur de l'industrie pharmaceutique, mais je ne pense pas que ce soit une bonne idée pour l'Afghanistan actuelle. Je pense qu'il y a beaucoup de chemin à faire avant cela, et je ne pense pas que nous pouvons passer d'un coup de la production de pavot pour faire de l'opium, qui est un énorme problème, à la production pour le secteur pharmaceutique. Ce n'est pas la solution miracle.

[Français]

Le sénateur Nolin : Je ne pense pas que les gens rêvent en couleur. L'objectif premier, on s'entend, est d'offrir à ces agriculteurs, qui sont des Afghans, un revenu qui soit au moins l'équivalent du revenu qu'ils reçoivent, en ce moment, de façon complètement illégale. De là à transformer l'industrie...

En passant, il y a une correction qui doit être faite : vous avez parlé de l'importance sur la valeur économique du pays; c'est beaucoup plus que 25 p. 100, c'est près de 65 p. 100 du potentiel économique de la culture illégale, c'est énorme. Et c'est près de 90 p. 100 de la culture mondiale illégale du pavot. L'objectif n'est donc pas de transformer la culture du pavot en une immense industrie pharmaceutique, mais plutôt de voir si c'est faisable.

This is my question, and I am going to be quite blunt. Vienna, the agency you referred to — when you say international body, you mean the International Narcotics Control Board in Vienna — dismissed The Senlis Council's proposal out of hand in less than a day. Is Canada prepared to sit down and seriously look at all the options? Let us do a feasibility study: What would it take to take a part of this crop and make it legal in order to benefit 80 per cent of the population who live mainly in regions like that? India is one of the producing countries, but much of the Indian population has no access to medicines that can treat my pain, your pain, the pain of every member of this committee when we need it. We can easily get codeine or a narcotic, a doctor prescribes it for us and a pharmacist sells it to us. In some countries, it is a lot more complicated.

So, they want a feasibility study. Is Canada prepared to sit down — perhaps it just seems ill-conceived because we are using the word "legalization" — and look seriously at what can be done? There we are in a country where everything needs to be done, so why not look at this possibility? Would you be prepared to do that?

[English]

Mr. Mulroney: Senator, we are ready to consider and promote a variety of economic development options for Afghanistan. In my own ranking, that one would not be high on the list. I think there are other things we need to review before we get to that. That is my honest assessment.

The Chair: Since The Senlis Council has come up, could you give us a sense of the weight you attach to the reports and studies they have done in that regard? They appear to be the only group of NGOs active in Kandahar that is taking public opinion surveys.

Mr. Mulroney: Over the last couple of years we have seen a fair bit of activity in terms of public opinion surveying by organizations like Environics, The Asia Foundation and others.

The Senlis Council did some research, but when I saw it, the research seemed to be selective in that it involved only males, I think, in a portion of Afghanistan. I have seen other opinion research that I thought was more carefully based and more professional in its approach. The Senlis Council bases much of its analysis on what their researchers say they have observed in the south. They are not the only NGO to be active there. Other NGOs, like the International Committee of the Red Cross, ICRC, or the World Food Programme, are less inclined to speak publicly about what they are saying and doing. There are multilateral organizations or other non-governmental organizations active

Ma question est la suivante — et je vais être assez brutal — : Vienne, qui est l'agence à laquelle vous faites référence — quand vous parlez d'organisme international, vous nous parlez de l'Agence du contrôle des drogues à Vienne —, en moins d'une journée, a repoussé du revers de la main la proposition du Senlis Council. Est-ce que le Canada est prêt à s'asseoir et à réfléchir sérieusement à toutes les options? Faisons une étude de faisabilité : qu'est-ce que cela prendrait pour prendre une partie de cette culture et la transformer en culture légale, pour 80 p. 100 de la population qui est principalement dans ces régions? Même si l'Inde est un des pays producteurs, une grande partie de la population de l'Inde n'a pas accès à des produits médicinaux pour réduire ma douleur, votre douleur, la douleur de tous les membres du comité lorsqu'on souffre. Il nous est facile d'obtenir de la codéine ou un produit opiacé, les médecins vont nous le prescrire et le pharmacien va nous le vendre. C'est beaucoup plus compliqué dans certains pays.

Donc, c'est une étude de faisabilité qu'ils veulent. Est-ce que le Canada serait prêt à s'asseoir — cela peut sembler farfelu parce qu'on utilise le mot « légalisation » — et à en examiner sérieusement la faisabilité? On est quand même dans un pays où tout est à faire alors pourquoi ne pas examiner cette possibilité? Est-ce que vous seriez prêt à faire cela?

[Traduction]

M. Mulroney : Sénateur, nous sommes prêts à envisager et à promouvoir tout un éventail d'options pour l'Afghanistan en matière de croissance économique. Si je fais mon propre classement, cette option n'arrive pas en tête de liste. Je pense que nous devons envisager d'autres choses avant d'en arriver à cela. Sincèrement, c'est ce que j'évalue.

Le président : Puisque nous avons parlé du Senlis Council, pourriez-vous nous donner une idée du poids que vous accordez aux rapports et études que le Council a faits à cet égard? Il semble que ce soit le seul groupe d'ONG actif à Kandahar qui a effectué des sondages d'opinion publique.

M. Mulroney : Au cours des deux ou trois dernières années, nous avons été témoins de pas mal d'activités dans le domaine des sondages d'opinion publique, et ce sont des organisations comme Environics et la Fondation pour l'Asie qui ont été actives dans ce domaine.

Le Senlis Council a effectué certains travaux de recherche, mais lorsque je l'ai consulté, j'ai eu l'impression que les recherches avaient été effectuées de façon sélective, en ce sens qu'elles ne portaient que sur des hommes, je pense, dans une partie de l'Afghanistan. J'ai vu d'autres travaux de recherche sur l'opinion publique dont j'ai trouvé la démarche plus prudente et plus professionnelle. Le Senlis Council fonde une bonne partie de son analyse sur ce que les chercheurs du Council disent avoir observé dans le Sud. Ce n'est pas la seule ONG qui est active là-bas. D'autres comme le Comité international de la Croix-Rouge, le CICR, ou encore le Programme alimentaire mondial, sont moins

in the south. Not all of them are as vocal as The Senlis Council, but all of them have their distinct ideas.

Ms. Buck: It might be worth the committee members' time to look also at some of the comments made by Canadian NGOs who are active in Afghanistan and who know Afghanistan extremely well. I am thinking of Nigel Fisher of UNICEF, who has spent a number of years in Afghanistan. He has commented recently on The Senlis Council report. To be frank, there are some questions about the direction and tone of the reports that are echoed by Canadian NGOs who know Afghanistan well.

The Chair: Is there a difference between knowing Afghanistan well and knowing the south well?

Mr. Mulroney: Yes. Nigel Fisher has been in the South. I also hear often from the American who has been a journalist and who set up her own small business in Kandahar. There are others in the UN system, in addition to the sort of traditional Canadian voices who report to us on what they are seeing in Kandahar.

I try to listen to all of those voices. I have been in Kandahar about five times this year myself. When I am there, I try to talk to Afghans as well as to internationals to begin to piece together what is happening. It is a big place as you know, and I think you have to sift a lot of perspectives to begin to understand what is happening.

The Chair: Are you telling us that Senlis has an agenda?

Mr. Mulroney: My assessment is that a lot of their material is anecdotal: "I went out and this is what I saw." That is valid up to a point, but I do not find it to be systemic or based on a lot of analysis. It is often impressionistic. Mr. Wallace may speak to this in his next session, but some of the critiques of the hospital often come down to the fact that hospitals in Afghanistan are not always nice to look at. There are things you see in hospitals in Afghanistan that you would not expect to see in hospitals in Canada. Many, including the Red Cross, would say that the particular hospital that they had visited is one of the better ones in Kandahar City and has been making progress. There are measures of progress you can look to.

The Chair: When they appeared before us, The Senlis Council alleged that the hospital did not exist.

Mr. Mulroney: I am confident that it does exist, and I take seriously the views not only of colleagues in CIDA but also the people in ICRC, the Red Cross, and the people of Kandahar and the minister of development up in Kabul.

enclines à parler publiquement de ce qu'elles disent et font. Il y a des organisations multilatérales ou d'autres organisations non gouvernementales qui sont actives dans le Sud. Aucune ne s'exprime avec autant de vigueur que le Senlis Council, mais elles ont toutes leurs propres idées.

Mme Buck : Il vaudrait peut-être la peine que les membres du comité prennent le temps de lire certaines des observations faites par les ONG du Canada qui sont actives en Afghanistan et qui connaissent très bien le pays. Je pense à Nigel Fisher de l'UNICEF, qui a passé plusieurs années en Afghanistan. Il a parlé récemment du rapport du Senlis Council. Pour être franche, l'orientation et le ton des rapports du Council soulèvent des questions chez les ONG du Canada qui connaissent bien l'Afghanistan.

Le président : Y a-t-il une différence entre bien connaître l'Afghanistan et bien connaître le Sud?

M. Mulroney : Oui. Nigel Fisher s'est rendu dans le Sud. J'entends souvent parler également de l'Américaine qui a été journaliste et qui a mis sur pied sa propre petite entreprise à Kandahar. Il y a d'autres personnes au sein du système de l'ONU, outre les Canadiens dont on a en quelque sorte l'habitude qu'ils nous communiquent ce qu'ils voient à Kandahar.

J'essaie d'écouter tout le monde. Je me suis moi-même rendu à Kandahar environ cinq fois cette année. Là-bas, j'essaie de parler aux Afghans autant qu'aux intervenants internationaux, pour essayer de commencer à comprendre ce qui se passe. C'est grand, comme vous le savez, et je pense qu'il faut faire le tri des points de vue pour commencer à comprendre ce qui se passe.

Le président : Est-ce que vous affirmez que le Senlis Council a des intentions cachées?

M. Mulroney : Ce que je pense, c'est que beaucoup de leurs documents sont de nature anecdotique : « Je me suis rendu à tel endroit et j'ai vu telle chose. » Ça a une certaine valeur, mais je trouve que ce n'est ni systématique, ni fondé sur une analyse approfondie. C'est souvent impressionniste. M. Wallace en parlera peut-être au cours de sa prochaine séance, mais certaines des critiques concernant l'hôpital se résument souvent au fait que les hôpitaux en Afghanistan ne sont pas toujours très jolis. On voit des choses dans les hôpitaux là-bas qu'on ne s'attendrait pas à voir au Canada. Beaucoup de gens, notamment de la Croix-Rouge, diraient que l'hôpital qu'ont visité des membres du Senlis Council est l'un des meilleurs à Kandahar, et qu'il est mieux qu'avant. Il existe des indicateurs de progrès qu'on peut examiner.

Le président : Lorsque les représentants du Senlis Council ont comparu devant nous, ils ont allégué que l'hôpital en question n'existe pas.

M. Mulroney : Je crois qu'il existe bel et bien et je prends au sérieux le point de vue exprimé non seulement par mes collègues de l'ACDI, mais aussi par les représentants du CICR, de la Croix-Rouge, et des gens de Kandahar et du ministre du développement à Kaboul.

I do not discount having alternative voices out there — you must to listen to those voices, too — but I would not give those voices complete credibility over all the other people who are saying something a little bit different.

Do they have an agenda? I do not know.

The Chair: Can you comment on the role your department has with the Strategic Advisory Team in Kabul?

Mr. Mulroney: The Strategic Advisory Team was a brilliant initiative by General Rick Hillier, who saw earlier on, when we did not have much presence in Kabul, that the new ministries would need help with people who could provide assistance in very basic ways — for example how to organize yourself, how to organize meetings, how to hold meetings, how to recruit staff and how to set up ministries. The testimony from Afghans that I have spoken to about the work that these colonels from the Canadian Forces have done in various ministries is uniformly positive.

Over time, we now have a much larger Canadian presence in Kabul. We have worked with General Hillier and General Gauthier and the people who run the Strategic Advisory Team to begin to incorporate it. While it is primarily military, it reports to the ambassador and takes guidance from him regarding what ministries we want to be present in, how that relates to national priorities for Afghanistan and where we want to focus.

We are putting more civilians into the Strategic Advisory Team, and there Stephen Wallace has been helpful. We have had a mission in Afghanistan whose objectives included looking at the Strategic Advisory Team — looking at what have we learned; where are we now, three or four years since the SAT was there; do we still need that function performed; is it performing other functions; and can we take some of the things we have learned in Kabul and migrate them down to Kandahar.

With Kandahar, I think we are doing a good job in the hinterlands. We talked about the community development councils. We are doing a good job in terms of quick impact projects that the forces are delivering and we are beginning to look at some of the larger infrastructure needs such as irrigation and water supply. We are doing a good job getting started in police training, but what about the basic governance? How does the governor organize himself? How does he connect the programs from Kabul and deliver power, water, customs and taxation? What is it like if you are trying to start a business in Kandahar? Do you get a response from government? That is an area where we are keenly interested in what average Kandaharis feel. It is in our interest and in President Karzai's interest

Je n'écarte pas l'idée que d'autres voix puissent s'exprimer — il faut les écouter aussi —, mais je ne dirais pas que ce sont des points de vue parfaitement crédibles, par rapport à celui des gens qui tiennent des propos un peu différents.

Ont-ils un but en tête? Je ne sais pas.

Le président : Pouvez-vous nous dire quel est le rôle de votre ministère par rapport à l'Équipe consultative stratégique à Kaboul?

M. Mulroney : L'Équipe consultative stratégique est une idée brillante du général Rick Hillier, qui a vu dès le départ, au moment où nous n'étions pas présents à Kaboul, que les nouveaux ministères devaient pouvoir compter sur des gens aptes à leur fournir une aide tout à fait élémentaire à certains égards — par exemple pour la façon de s'organiser, la façon d'organiser des réunions, la façon de tenir des réunions, la façon de recruter du personnel et la façon de mettre sur pied un ministère. Les Afghans que j'ai interrogés à propos du travail des colonels ainsi dépêchés par les Forces canadiennes dans les divers ministères là-bas ont tenu des propos uniformément positifs.

Au fil du temps, nous avons fini par avoir une présence canadienne nettement plus importante à Kaboul. Nous avons travaillé avec le général Hillier et le général Gauthier, ainsi qu'avec les gens qui dirigent le travail de l'équipe consultative stratégique, pour commencer à intégrer cette dernière à la structure. C'est une équipe qui a d'abord et avant tout une vocation militaire, mais les membres sont comptables à l'ambassadeur. C'est lui qui leur indique les ministères où nous voulons être présents, les liens qu'il faut faire avec les priorités nationales de l'Afghanistan et les questions sur lesquelles nous souhaitons nous concentrer.

Nous prévoyons plus de places pour les civils dans l'Équipe consultative stratégique, ce pourquoi Stephen Wallace nous a apporté une aide utile. Nous avons eu en Afghanistan une mission dont les objectifs comprenaient un examen de l'Équipe consultative stratégique — pour voir ce que nous avons appris; pour déterminer où nous en sommes, trois ou quatre ans après l'arrivée de l'équipe là-bas — les fonctions qu'elle exerce demeurent-elles nécessaires? Exerce-t-elle d'autres fonctions? Pourrons-nous appliquer à Kandahar certaines des leçons apprises à Kaboul?

Dans le cas de Kandahar, je crois que nous faisons un bon travail dans l'arrière-pays. Nous avons parlé des conseils de développement communautaire. Nous faisons un bon travail pour ce qui est des projets à impact rapide que les forces mettent en application, et nous commençons à nous pencher sur les besoins d'infrastructures plus importants comme l'irrigation et l'approvisionnement en eau. Nous faisons un bon travail pour ce qui est de mettre sur pied la formation des forces policières, mais qu'en est-il de la gouvernance au sens élémentaire du terme? Comment le gouverneur s'organise-t-il? Comment fait-il le lien avec les programmes de Kaboul et comment s'organise-t-il pour fournir de l'électricité, de l'eau potable, pour s'occuper des douanes et de la fiscalité? Comment cela se passe-t-il lorsqu'on

to ensure that the average person in Kandahar feels that the government is working for him or for her.

There may be ideas that we can take from the establishment of the SAT in Kabul and migrate down to some kind of structure in Kandahar that builds out. Too often, government in Afghanistan is someone on a cell phone solving a whole bunch of individual problems. There is a problem here and he fixes it; there is a problem over there and he fixes that. The next day, another guy can have the same problem so a senior person gets on the cell phone and solves that problem as well. How do you put in systems and procedures so that it is not dependent on a few overworked people but you begin to have a network of professionals who deliver on a professional basis? We see the Strategic Advisory Team as a bit of a laboratory from which we can take some insight.

The Chair: I can see the logic of General Hillier seizing an opportunity if he had a good relationship with Mr. Karzai. However, it does not seem to be a military job at this point. Yet, the military continues in a key role in this job.

Mr. Mulroney: The military continues in a key role because they have staffed it up. They have people with experience in those ministries. However, one change is that it is clear that Ambassador Lalani's mandate includes having the colonel who runs the SAT report to him on his plans and objectives before taking major initiatives, even though he also has a reporting relationship in the military chain of command. We now have some CIDA officials in the Strategic Advisory Team, and we are looking at whether or not to expand the SAT in Kabul. We have not reached that decision yet, but if we do expand the SAT, we would want to put in more civilians and not just from government departments but also, perhaps, retired people who have had experience in power generation or in the ministry of justice in a province. Or, we look at it and do something similar in Kandahar.

In Kandahar, any project would include an even higher number of civilians. There is, however, in places like Kandahar a security challenge as well. There is a rationale for having at least some military personnel, because some of the places they go are harder for civilians to get to.

The Chair: You talk about having someone like a consul general in Kandahar. What role would that person have? It is obviously not to be issuing passports. How does that individual

essaie de mettre sur pied une entreprise à Kandahar? Le gouvernement réagit-il? C'est un champ d'action où l'avis de l'habitant moyen de Kandahar nous intéresse vivement. Cela nous intéresse et cela intéresse le président Karzai. C'est que nous voulons nous assurer que l'homme moyen à Kandahar croit que le gouvernement travaille pour lui.

L'établissement de l'Équipe consultative stratégique à Kaboul nous révèle peut-être des idées que nous pourrions appliquer sous une forme ou une autre à Kandahar. Trop souvent, le gouvernement afghan est incarné par un type qui, muni d'un téléphone cellulaire, est appelé à résoudre toutes sortes de problèmes particuliers. Voici un problème qu'il parvient à régler; en voilà un autre qu'il réussit à résoudre. Le lendemain, un autre Afghan éprouve le même problème; un fonctionnaire de haut rang prend donc son téléphone cellulaire pour régler ce problème-là aussi. Comment mettre en place des systèmes et des procédures pour que tout ne dépende pas de quelques fonctionnaires surchargés, autrement dit commencer à mettre en place un réseau de professionnels qui se chargent d'offrir des services de manière professionnelle? Notre Équipe consultative stratégique nous paraît effectuer une sorte de travail de laboratoire qui peut nous éclairer la voie.

Le président : Je vois pourquoi le général Hillier trouve qu'il est logique de saisir l'occasion qui se présente, dans la mesure où il entretient de bons liens avec M. Karzai. Tout de même, ça ne semble pas être un travail militaire pour l'instant. Néanmoins, l'armée continue de jouer un rôle clé à cet égard.

M. Mulroney : L'armée continue de jouer un rôle clé parce qu'elle fournit le personnel. Elle a délégué des gens d'expérience dans les ministères en question. Tout de même, il y a une modification qui est évidente : d'après le mandat de l'ambassadeur Lalani, le colonel à la tête de l'Équipe consultative stratégique doit signaler à l'ambassadeur les plans et les objectifs prévus avant d'entreprendre quelque projet d'envergure que ce soit, même s'il a d'autres comptes à rendre dans la hiérarchie militaire. Il y a maintenant des responsables de l'ACDI au sein de l'Équipe consultative stratégique, et nous nous demandons si nous devrions donner de l'expansion à l'équipe installée à Kaboul. Nous n'avons pas encore décidé de cela, mais si nous donnons de l'expansion à l'ECS, nous allons y inclure davantage de civils et pas seulement en provenance des ministères, mais aussi, peut-être, des retraités ayant de l'expérience de la production de l'électricité ou du travail au sein du ministère de la Justice d'une province. Sinon, nous étudions la situation et adoptons une solution semblable à ce qui se fait à Kandahar.

À Kandahar, quel que soit le projet dont il est question, c'est un nombre encore plus élevé de civils qui interviennent. Par contre, dans les lieux comme Kandahar, il y a aussi le problème de la sécurité. Il est justifié de compter sur certains militaires, tout au moins, car ils ont plus facilement accès à certains lieux, par rapport aux civils.

Le président : Vous parlez de l'idée d'installer une sorte de consul général à Kandahar. Quel rôle aurait une telle personne? Elle ne serait évidemment pas là pour délivrer des passeports.

relate to the military there? Are we looking at assistance by committee? Would this individual or the general be the senior person in Kandahar?

Mr. Mulroney: Those are all good questions.

The inspiration for this started with our focusing on the role of the ambassador in Kabul. We needed to make it clear to the foreign service community, for example, that the Kabul job was one of the most important, so it is now in line with being the ambassador to Germany or High Commissioner to India.

I call the ambassador in Kabul my coherence agent. He looks at all the programs — the CIDA program, what the RCMP are doing, the consular program and what we are doing in terms of justice, governance and foreign affairs — and answers to me and Ottawa in terms of whether this makes sense, whether we are focused and are getting the balance right. If he does not feel we are, he tells me and the deputy ministers.

Because Kandahar is not always easy to get to from Kabul, we need a person in Kandahar to answer to the ambassador and, through the ambassador, to me.

As we put more foreign service, CIDA, RCMP and correctional services on the ground, the good news is that more things are happening. More program activity is happening. However, I want to be sure it is happening in a coherent way and toward all those ends and objectives that we have collectively agreed on in Ottawa as we look at our plans for Canada and Afghanistan. That person is the one who sits down with the civilians regularly and says, "I want to hear what you are doing. Let us make sure we are still on track in terms of what we said we were doing." If that is not the case, he speaks to the ambassador.

He or she is the senior civilian coordinator — we are in the process of selecting a new one — and is the senior person in Kandahar when it comes to Canadian government programming, but not senior to the brigadier-general when it comes to carrying out the work of Task Force Afghanistan. It requires a high degree of collaboration between the general and the senior civilian. We have never had quite this kind of a set-up before, but it is an essential next step.

I see the evolution going from a role that is more focused on security, through a process of civilianization of some of these development functions — so that some of the development and governance work is being carried out by civilian specialists — to an ultimate end state of Afghan ownership. Getting more civilians into Kandahar, delivering what they are specialized and trained to do, is the phase we are in now. The senior civilian will play the key role in coordinating that, reporting to the ambassador and back to me that that is happening.

Quel serait le lien entre cette personne et l'armée là-bas? S'en remettrait-on à un comité? La personne en question serait-elle la première de la hiérarchie à Kandahar?

M. Mulroney : Ce sont toutes là de bonnes questions.

C'est notre étude du rôle de l'ambassadeur à Kaboul qui nous a inspiré l'idée. Il nous fallait signaler clairement aux gens du service extérieur, par exemple, que le poste de Kaboul était l'un des plus importants; maintenant, c'est comme être ambassadeur en Allemagne ou haut-commissaire en Inde.

J'appelle l'ambassadeur de Kaboul mon agent de cohérence. Il se penche sur tous les programmes — le programme de l'ACDI, les mesures de la GRC, le programme de services consulaires et nos mesures en matière de justice, de gouvernance et d'affaires étrangères — et il lui revient de nous dire, à moi et aux gens d'Ottawa, si cela paraît logique, si nous sommes concentrés sur la tâche et si nous parvenons à l'équilibre recherché. S'il est d'avis que nous n'y arrivons pas, il me le dit à moi et aux sous-ministres.

Comme il n'est pas toujours facile de se rendre de Kaboul à Kandahar, il nous faut quelqu'un à Kandahar qui est comptable à l'ambassadeur et qui est comptable à moi par le truchement de l'ambassadeur.

Avec la mise en place de mesures à divers égards — services extérieurs, ACDI, GRC et services correctionnels — sur le terrain même, il est bon de voir que les efforts portent fruit. L'activité de programme s'intensifie. Tout de même, je veux m'assurer que les mesures sont appliquées de manière cohérente et qu'elles tendent vers les fins et les objectifs que nous avons adoptés d'un commun accord à Ottawa en étudiant nos projets pour le Canada et l'Afghanistan. La personne dont il est question, c'est celle qui s'assoit périodiquement avec les civils et dit : « Je veux que vous me disiez ce que vous faites. Assurons-nous de demeurer sur la voie que nous avons tracée. » Si ce n'est pas le cas, il s'adresse à l'ambassadeur.

Il, ou elle, est le premier coordonnateur du côté civil — nous sommes en train d'étudier les candidatures — et c'est le premier responsable à Kandahar des programmes du gouvernement canadien, mais sans être le supérieur hiérarchique du brigadier-général en ce qui concerne le travail de la Force opérationnelle en Afghanistan. Cela suppose un degré élevé de collaboration entre le général et le premier responsable civil. Nous n'avons jamais fonctionné tout à fait de cette façon auparavant, mais il s'agit d'une étape essentielle à venir.

De la façon dont je vois l'évolution des choses, le transfert à des civils de certaines des fonctions de développement dont il est question finira par transformer un rôle qui est axé d'abord sur la sécurité — si bien que certaines des tâches de développement et de gouvernance relèveront de spécialistes civils — jusqu'à ce que les Afghans eux-mêmes s'approprient les tâches. Dépêcher davantage de civils à Kandahar et mettre en place ce pourquoi ils sont spécialisés et formés : voilà l'étape que nous appliquons en ce moment. Le premier responsable civil sera appelé à jouer un rôle clé du point de vue de la coordination des tâches en question, en étant responsable de ce qui se produit devant l'ambassadeur et devant moi.

The Chair: Thank you, Mr. Mulroney. Time is always our enemy. We have run past the allotted time. On behalf of the committee, I would like to thank you and Ms. Buck for appearing before us. Your testimony has been helpful and we look forward to calling upon you again in the future.

General McDonald will be in touch with you shortly to work on different matters, but we are grateful to you for coming and giving us a better understanding of what is going on.

We have before us a mixed panel. I am pleased to introduce to you, from the Canadian International Development Agency, Stephen Wallace. Mr. Wallace has focussed much of his career on development and international affairs. In recent years, he has assumed special CIDA responsibility for conflict areas such as Bosnia and Kosovo. He has led development policy for Africa and the Middle East and worked for the Treasury Board as an assistant secretary for government operations. He was appointed CIDA vice-president of policy in 2005, and assumed responsibility for an expanded CIDA Afghanistan Task Force in March of 2007.

I would like to introduce the other members of our panel, two officers from the Royal Canadian Mounted Police. We have Deputy Commissioner Pierre-Yves Bourduas. Deputy Commissioner Bourduas first joined the RCMP in 1975. He has performed numerous roles with the RCMP, such as in the Integrated Proceeds of Crime Unit and the National Ports Security Program, among other assignments. In December of 2005, he was promoted to the position of Deputy Commissioner, Federal Services and Central Region. As such, he is responsible for federal and international operations and protective policing for A, C and O divisions of the Central Region.

Is there anything else left after that?

Pierre-Yves Bourduas, Deputy Commissioner, Federal Services and Central Region, Royal Canadian Mounted Police: I can get a life, basically.

The Chair: With him is Chief Superintendent David Beer. He is here with us in his capacity as Director General, International Policing.

Stephen Wallace, Vice-President, Afghanistan Task Force, Canadian International Development Agency: Thank you for welcoming us to the Senate today to discuss Afghanistan, which is Canada's largest single recipient ever of Canadian aid.

Let me start by saying that Afghanistan is distinct. It is a country that, from our perspective, is worse than poor. When you go through 30 years of conflict, destruction and oppression, and you add that to the fact that it is the fifth poorest country on the planet, you start with a daunting set of challenges when it comes to rebuilding.

Le président : Merci, monsieur Mulroney. Notre ennemi est toujours le temps. Nous avons dépassé l'heure qui était fixée. Au nom du comité, je tiens à vous remercier, vous et Mme Buck, d'être venus comparaître. Votre témoignage s'est révélé utile, et nous espérons pouvoir vous appeler à comparaître de nouveau à l'avenir.

Le général McDonald communiquera avec vous peu pour discuter de diverses questions, mais nous vous sommes reconnaissants d'être venus témoigner et de nous avoir mieux fait comprendre la situation.

Nous accueillons un groupe mixte. J'ai le plaisir de vous présenter M. Stephen Wallace, de l'Agence canadienne du développement international. M. Wallace a consacré une bonne part de sa carrière au développement et aux affaires internationales. Ces dernières années, il est responsable spécial de l'ACDI pour les zones de conflit comme la Bosnie et le Kosovo. Il a été responsable de la politique de développement pour l'Afrique et le Moyen-Orient, et a exercé les fonctions de secrétaire adjoint des opérations gouvernementales au Conseil du Trésor. En 2005, il a été nommé vice-président à la Direction générale des politiques de l'ACDI. En mars 2007, il a pris en charge la responsabilité d'un Groupe de travail élargi sur l'Afghanistan à l'ACDI.

J'aimerais présenter aussi les autres membres de notre groupe de témoins, soit deux agents de la Gendarmerie royale du Canada. Nous accueillons le sous-commissaire Pierre-Yves Bourduas. Le sous-commissaire Bourduas s'est joint à la GRC en 1975. Il y a exercé de nombreuses fonctions, entre autres à l'Unité mixte des produits de la criminalité et au Programme de la sécurité des ports nationaux. En décembre 2005, il a été promu au poste de sous-commissaire des Services fédéraux et de la Région du Centre. À ce titre, il est responsable des opérations fédérales et internationales ainsi que de la police de protection aux divisions A, C et O de la Région du Centre.

Après cela, reste-t-il quelque chose à faire?

Pierre-Yves Bourduas, sous-commissaire, Services fédéraux et Région centrale, Gendarmerie royale du Canada : Trouver de quoi meubler ma vie personnelle, essentiellement.

Le président : Il est accompagné du surintendant principal David Beer. M. Beer vient témoigner à titre de directeur général, Police internationale.

Stephen Wallace, vice-président, Groupe de travail sur l'Afghanistan, Agence canadienne du développement international : Merci de nous inviter à discuter aujourd'hui au Sénat de l'Afghanistan, pays qui reçoit la plus grande somme d'aide étrangère canadienne qui ait jamais été versée.

Permettez-moi de dire en commençant que l'Afghanistan est distinct. C'est un pays dont la situation, de notre point de vue à nous, est pire que la pauvreté. Prenez 30 années de conflit, de destruction et d'oppression, ajoutez-y le fait que le pays vient au cinquième rang parmi les plus pauvres qui soient sur terre : voilà qu'une série de tâches redoutables attend quiconque envisage de reconstruire le pays.

I have been to Afghanistan several times now over the course of the past year. It is a country where a great deal remains to be done. However, on every trip I have made — and I have made four over the course of the last 12 months — I have been encouraged by what I have seen in terms of the rate of progress. I would like to talk a little bit about that progress.

There are plenty of signs of what is taking hold right now in Afghanistan. We know these signs not only through development statistics — and I can talk about that if you like — but also because of what our staff members and our partners are doing and how they are talking to people from the village level on up.

Reality on the ground is daunting in Afghanistan. That said, however, we should not be blind to some of the advances that have been made. We can see in Kandahar and in Afghanistan development in action right now, and this is in tandem with the political and diplomatic efforts led by Foreign Affairs and International Trade Canada and the security work led by the extraordinary efforts of the Canadian Forces, together with the RCMP and Correctional Service of Canada. This effort is truly a whole-of-government effort.

The two charts I circulated give you some sense of the measures of progress so far, and they cut across the three areas of the Afghanistan Compact, with which you are familiar: security, governance and socio-economic development.

This effort is indeed an increasingly coordinated whole-of-government effort and it plays out, particularly more recently, in a number of operational areas: joint planning of operations and joint training. All CIDA staff undertake joint training with the Department of National Defence and the Canadian Forces. This coordinated effort, we think, is absolutely key to success in Afghanistan and in Canada's effort therein.

Last year, CIDA invested \$139 million in a variety of programs administered by the Afghanistan government and other on-the-ground trusted partners like UNICEF and CARE Canada.

In Kandahar, our year-over-year programming increased eight-fold over the past year, and we now operate in every single district of the province.

[Translation]

In Afghanistan today, we see girls and their mothers learning and going to school. Six million children are in school. One third of those children are girls. Five or six years ago, there were 700,000 people in school, all boys.

Je me suis rendu en Afghanistan plusieurs fois au cours de l'année qui vient de se terminer. C'est un pays où il reste encore beaucoup à faire. Tout de même, à chaque voyage — et j'en ai fait quatre au cours des 12 derniers mois —, j'ai été encouragé de constater le rythme auquel les choses progressent. J'aimerais parler un peu de ce progrès.

Les signes abondent quant à ce qui s'implante actuellement en Afghanistan. Ce sont des signes que nous voyons non seulement en consultant les statistiques relatives au développement — et je peux vous en parler si vous le souhaitez —, mais aussi en regardant ce que font les membres de notre personnel et nos partenaires, en notant les discussions qu'ils ont avec les gens à l'échelle des villages et au-delà.

La réalité sur le terrain a de quoi impressionner en Afghanistan. Cela dit, tout de même, il ne faut pas refuser de voir les progrès que nous avons faits. Nous pouvons observer un développement en action à Kandahar et en Afghanistan en ce moment même, effort de développement qui est conjugué aux efforts politiques et diplomatiques dirigés par Affaires étrangères et Commerce international Canada ainsi qu'au travail de sécurité mené grâce aux soins extraordinaires des Forces canadiennes, appuyées par la GRC et le Service correctionnel du Canada. C'est véritablement un effort pangouvernemental.

Les deux diagrammes que j'ai fait circuler parmi vous donnent une idée des progrès réalisés jusqu'à maintenant. Il y est question des trois aspects du Pacte de l'Afghanistan, que vous connaissez bien : la sécurité, la gouvernance et le développement socioéconomique.

De plus en plus, justement, il s'agit d'un effort concerté de nature pangouvernementale dont les effets se font ressentir, surtout ces derniers temps, dans plusieurs secteurs opérationnels : la planification conjointe des opérations et la formation conjointe. Tous les membres du personnel de l'ACDI se prêtent à une formation aux côtés des membres du ministère de la Défense nationale et des Forces canadiennes. Cet effort concerté, à nos yeux, est indispensable au succès de l'effort fait en Afghanistan et de l'effort qui y est déployé par le Canada.

L'an dernier, l'ACDI a investi 139 millions de dollars dans une panoplie de programmes dont l'administration relève du gouvernement afghan et d'autres partenaires réputés sur le terrain comme l'UNICEF et CARE Canada.

Nos programmes ont été multipliés par huit depuis un an dans Kandahar. Nous sommes maintenant à l'œuvre dans chacun des districts de la province.

[Français]

Aujourd'hui en Afghanistan, les filles et les mères apprennent, elles vont à l'école. Six millions d'enfants sont à l'école. Un tiers de ces enfants sont des filles. Il y a cinq ou six ans, il y avait 700 000 personnes à l'école, tous des garçons.

The literacy program in Kandahar, our only program with UNICEF this year, is reaching almost 6,000 adults, 90 per cent of whom are women. Education and literacy tell a tale of concrete progress that is changing the country.

[English]

We are seeing busy markets and other signs of entrepreneurship, boosted by Canada's lead support of microfinance program. This program adds 3,000 to 4,000 new clients every single week. We are now over the 400,000 mark of clients for a program that has won international awards and for which two-thirds of the clients are women. Per capita income is still desperately low, but it has doubled in four years.

In rural areas, roads destroyed by war are rehabilitated with Canada's help, and now 6,000 kilometres, and counting, of roads have been rehabilitated.

Food aid is helping vulnerable people and stimulating local growth in places where natural calamities, conflict and land mines have made Afghan communities among the world's poorest. More than 8,700 metric tonnes of food aid has been delivered in Kandahar province alone over the past year to more than 400,000 beneficiaries. Village by village, town by town, democracy is increasingly at work.

You are all aware, honourable senators, of the community development councils. More than 18,000 councils are now at work in the country. They mobilize local resources; they deliver a variety of services, including drinking water, transport, irrigation, health and education; and they carry the voice of communities across whole districts and provinces. In Kandahar, these councils have completed more than 600 projects that are economically and socially vital to the province.

Almost none of these projects have been attacked. We believe, over the course of the coming six to eight months, we will reach 1,000 completed projects in Kandahar province through these community development councils.

Compared to the situation in 2001, there are some things we do not see in Afghanistan. We do not see as many sick and dying women and children as we would have in the past. Canadians alongside our international partners have delivered almost a half million vaccines in Kandahar, protecting the most vulnerable from polio, measles and tetanus. Through this and other programs, infant mortality is down 22 per cent in the country, and 40,000 more babies survive each year.

We do not see as many amputees as we would have a few years ago had Canada not helped lead the community of nations clearing mines in Afghanistan. More than a billion square metres of land have now been cleared and can be farmed and otherwise

Le programme d'alphabétisation de Kandahar, le seul programme que nous avons cette année avec UNICEF, touche tout près de 6 000 adultes, dont 90 p. 100 sont des femmes. Sur les plans de l'éducation et de l'alphabétisation, il y a là une histoire concrète de progrès qui change ce pays.

[Traduction]

Il y a des marchés animés et d'autres signes que l'esprit d'entreprise est en marche, grâce à la contribution importante du Canada au programme de microfinancement. Le programme en question compte entre 3 000 et 4 000 nouveaux clients toutes les semaines. On en est à plus de 400 000 clients pour un programme qui a mérité des prix internationaux et dont les deux tiers des clients sont des clientes. Le revenu par habitant est encore désespérément bas, mais il a doublé depuis quatre ans.

En milieu rural, les routes détruites dans les combats sont refaites avec l'assistance du Canada. Au dernier compte, ce sont 6 000 kilomètres de route qui ont été remis en état, et c'est un travail qui se poursuit.

L'aide alimentaire subvient aux besoins de gens vulnérables et stimule la croissance locale à des endroits où les catastrophes naturelles, les conflits et les mines terrestres sont à l'origine de localités parmi les plus pauvres qui soient dans le monde. Plus de 8 700 tonnes métriques d'aide alimentaire ont été distribuées à plus de 400 000 bénéficiaires dans la seule province de Kandahar depuis un an. Un village à la fois, une ville à la fois, la démocratie se déploie de plus en plus.

Honorables sénateurs, vous êtes tous conscients de l'existence des conseils de développement communautaire. Il y en a maintenant plus de 18 000 qui oeuvrent au pays. Ils mobilisent les ressources locales; ils dispensent toute une série de services, y compris l'approvisionnement en eau potable, le transport, l'irrigation, la santé et l'éducation; et ils font que la voix des collectivités peut être entendue à l'échelle des districts et des provinces. Dans la province de Kandahar, les conseils en question ont réalisé plus de 600 projets qui présentent un intérêt vital du point de vue économique et social.

Presque aucun de ces projets n'a fait l'objet d'une attaque. À notre avis, au cours des six à huit prochains mois, 1 000 projets auront été menés à bien dans la province de Kandahar grâce à ces conseils de développement communautaire.

Par rapport à la situation qui existait en 2001, il faut dire qu'il y a des choses que nous ne voyons plus en Afghanistan. Nous ne voyons plus autant de femmes et d'enfants malades ou mourants que dans le passé. Aux côtés de leurs partenaires internationaux, les Canadiens ont administré presque un demi-million de vaccins dans la province de Kandahar, pour protéger les personnes les plus vulnérables contre la polio, la rougeole et le tétanos. Grâce à ce programme et à d'autres, la mortalité infantile a diminué de 22 p. 100 au pays, et ce sont 40 000 bébés de plus qui survivent tous les ans.

Nous ne voyons plus autant d'amputés qu'il y a quelques années grâce à la contribution du Canada au travail de déminage accompli par la communauté internationale en Afghanistan. Plus d'un milliard de mètres carrés de terrain ont été déminés, de sorte

used. The number of land mine victims monthly has been cut by 55 per cent. We have seen it go from four victims a day to two a day. With recent programming we have put in place, it will go below one over the course of the coming three years.

These aid investments are at work, but we have much more to do, and our efforts will require commitment and persistence.

I look forward to your questions.

Mr. Bourduas: The Canadian police arrangements are set up as the interdepartmental memorandums of understanding, MOUs, implicating Public Safety Canada, CIDA, the Department of Foreign Affairs and International Trade and the Royal Canadian Mounted Police. The Canadian Police Agreement provides a framework for the deployment of Canadian civilian police to international peace operations.

Ministers representing the interdepartmental committee have authorized the participation of up to 25 civilian police in Afghanistan. I draw the committee's attention to Appendix A, which you were provided with, and that outlines the Canadian deployment and unit detachment.

[Translation]

Canadian police have been working in Afghanistan since the Canadian Provincial Reconstruction Team in Kandahar was first deployed in August 2005. In addition, Canadian civilian police joined the US-led Combined Security Transition Command — Afghanistan in February 2007, the Canadian Embassy in Kabul in May 2007, and the European Union Police Mission-Afghanistan (EUPM-AFG) in September 2007.

The Provincial Reconstruction Team, commonly known as the PRT, is a combined military-civilian reconstruction operation located at Camp Nathan Smith near Kandahar City. The police officers there assist in planning the development of the Afghan police, advise on logistical support, and review and make recommendations on standard operating procedures.

In addition, they provide advice on command and control, on the relationship between police and the community, and they conduct local police training. Recently, an RCMP commissioned officer was assigned to the Kandahar airfield, to act as a liaison between PRT members and airfield personnel.

[English]

The Combined Security Transition Command Afghanistan, CSTC-A, was established by the United States to assist the Government of Afghanistan and the international community to reform, train, equip and operationalize the Afghan National Security Forces and the Ministry of Interior.

que la terre peut maintenant servir à l'agriculture ou à une autre fin. Le nombre de victimes de mines terrestres enregistrées tous les mois a diminué de 55 p. 100. Nous avons vu leur nombre passer de quatre victimes par jour à deux. Grâce au programme mis en place récemment, ce sera statistiquement moins d'une personne au cours des trois prochaines années.

Ces investissements faits dans l'aide étrangère portent, mais nous avons encore beaucoup à faire, et nous allons devoir faire preuve de persistance et être dévoués à la tâche pour y arriver.

Je suis disposé à répondre à vos questions.

M. Bourduas : Les arrangements sur la police civile sont des protocoles d'entente interministériels conclus entre Sécurité publique Canada, l'Agence canadienne de développement international, Affaires étrangères et Commerce international Canada et la Gendarmerie royale du Canada. L'arrangement sur la police civile prévoit un cadre pour le déploiement de policiers civils canadiens dans les missions de paix internationales.

Les ministres représentés au comité interministériel ont autorisé la participation de policiers civils en Afghanistan, jusqu'à concurrence de 25. J'invite les membres du comité à consulter l'annexe A pour voir où sont affectés nos policiers canadiens et de quel service ils proviennent.

[Français]

Les policiers canadiens travaillent en Afghanistan depuis l'envoi, en août 2005, de l'équipe de reconstruction provinciale canadienne à Kandahar. En outre, on trouve des policiers civils canadiens au commandement de la transition conjointe de la sécurité en Afghanistan, confié aux États-Unis en février 2007, à l'ambassade du Canada à Kaboul depuis mai 2007, et à la mission de police de l'Union européenne en Afghanistan (EUPOL) depuis septembre 2007.

L'équipe de reconstruction provinciale, communément appelée le ÉRP, est une opération de reconstruction à la fois militaire et civile menée au camp Nathan Smith près de Kandahar. Ces policiers participent au perfectionnement de la police afghane, donnent des conseils en matière de soutien logistique, examinent les méthodes de fonctionnement normalisé et font des recommandations.

De plus, ces derniers donnent des conseils en matière de commandement et de contrôle, de relation entre la police et la communauté et la formation de police locale. Récemment, un officier de la GRC fut affecté à l'aérodrome de Kandahar. Cet officier assure la liaison entre les membres de l'équipe de reconstruction provinciale et le personnel de l'aérodrome.

[Traduction]

Le Commandement de la transition conjointe de la sécurité en Afghanistan, ou CTCS-A, a été établi par les États-Unis pour aider le gouvernement d'Afghanistan et la communauté internationale à réformer, à former, à équiper et à opérationnaliser les services nationaux de sécurité ainsi que le ministère de l'Intérieur afghans.

Combined Security Transition Command Afghanistan now works in partnership with the Government of Afghanistan, the international community and the European Union to count Canada as one of its lead nations.

CSTCA's objectives are to plan, program and implement the establishment of a self-reliant, self-sustaining and enduring Afghan security forces, including a competent Afghan National Police, capable of conducting independent operations to ensure a stable Afghanistan, strengthen the rule of law and deter and defeat terrorism within its borders.

Given the extent to which international partners contribute and influence security issues and development, our coordination on police issues is important for the effectiveness and efficiency of the said police force.

In terms of other Canadian deployments in Afghanistan, Kabul has one senior adviser who follows, reports and assists in the coordination of the work. This officer was deployed in May of this year.

[Translation]

In 2007, a European Union Police Mission was created in Afghanistan, essentially amalgamating a number of police missions of European countries. EUPM will contribute to the establishment of sustainable and effective civilian policing, and will ensure appropriate interaction with the criminal justice system, in keeping with the advice and institution building work of the EU member states and other international actors.

EUPM replaced Germany, which was the lead nation involved in police reform in Afghanistan. Canadians have been asked to participate in the EUPM mission. One police officer is currently deployed, ten more will follow. The Provincial Reconstruction Team will become part of the EUPM mission, for a total of 22.

[English]

The next Afghanistan pre-deployment training has been scheduled by the RCMP International Peace Operations Branch and is set to get off the ground February 4 to 15, 2008, right here in Ottawa. Six members will be trained and sent to the provincial reconstruction team, PRT, to replace six members that are rotating out.

Also, one RCMP inspector is to be deployed to the position of CSTC-A's Police Standards Officer at Kandahar Airport. He will work on developing new training standards for the Afghan National Police.

The European Union has made a call for contribution, and the Government of Canada has agreed to advertise for key EU positions. In-service training facilities in Kandahar will address

Le Commandement de la transition conjointe de la sécurité en Afghanistan travaille maintenant en partenariat avec le gouvernement de l'Afghanistan, la communauté internationale et l'Union européenne. Le Canada est l'un des principaux pays à apporter une contribution.

Les objectifs du CTCS-A sont de planifier, de programmer et de mettre en œuvre l'établissement de services de sécurité autonomes et durables en Afghanistan, notamment un service de police nationale afghan compétent et capable de mener des opérations indépendantes pour maintenir la stabilité en Afghanistan, consolider la règle du droit et dissuader et vaincre le terrorisme à l'intérieur des frontières du pays.

Étant donné la portée de la contribution et de l'influence de nos partenaires internationaux dans les dossiers de sécurité, il est important pour nous de coordonner nos dossiers de police, pour que la force policière dont il est question puisse être efficace et rentable.

Pour ce qui est des policiers canadiens déployés en Afghanistan, précisons qu'il y a à Kaboul un conseiller supérieur chargé de surveiller la situation, de rendre des comptes et de contribuer à la coordination du travail. L'officier en question est en poste depuis mai.

[Français]

En 2007, une mission de police de l'Union européenne fut créée en Afghanistan au sein de laquelle ont été fusionnées les missions de police de plusieurs pays d'Europe. L'EUPOL contribuera à mettre sur pied un service de police civil, efficace et durable et favorisera une bonne interaction avec l'appareil de justice pénal, dans le respect des conseils et du travail d'édification des institutions fait par les nombreux pays membres de l'Union européenne et les autres acteurs internationaux.

L'EUPOL a pris la relève de l'Allemagne, qui avait dirigé la réforme de la police afghane. Les Canadiens ont été invités à participer à la mission de l'EUPOL. Un policier est déjà sur place et dix autres suivront. L'équipe de reconstruction provinciale fera partie de la mission de l'EUPOL et totalisera un nombre de 22.

[Traduction]

Les Missions de paix de la GRC tiendront une prochaine séance de formation préalable au déploiement en Afghanistan du 4 au 15 février 2008, ici même à Ottawa. Six membres seront formés et envoyés à l'équipe provinciale de reconstruction, l'ERP, pour remplacer les six membres dont le mandat se termine.

De plus, un inspecteur de la GRC sera affecté au poste d'officier aux normes policières du CTCS-A à l'aérodrome de Kandahar. Il s'emploiera à élaborer les nouvelles normes de formation de la police nationale afghane.

L'Union européenne vient de publier un appel de contributions, et le gouvernement du Canada a accepté de publier les postes clés de l'Union. Les installations de formation

Afghan National Police training needs in the south by providing professional skills development to bridge the gap between existing basic recruiting and senior leadership training.

The facility will also provide training to Afghan justice and correctional officials. The In-service Training Facility, ISTF, is scheduled to be built directly adjacent to the Kandahar PRT. That component is a key one when we look at training and providing a secure environment, because we all recognize that the environment is everything but secure. We want to ensure that the facilities are there.

The construction of an interim ISTF has commenced and is scheduled for completion next month, January of 2008. A permanent facility will begin in early January. It is the same facility but it is a permanent structure. This particular facility will have the capacity for up to 500 students, including short-term living accommodation for 150 so these people will be right there on the ground and would stay there. At the Canada-EU summit in June, the EU committed to provide personnel to help deliver training at the ISTF.

In the weeks ahead, RCMP officers will join representatives of Correctional Service of Canada and other Canadian government departments in assessing the current state and needs of prisoner handling and interviewing in Afghan corrections. From that assessment, future capacity building needs might be identified.

[Translation]

The Combined Security Transition Command-Afghanistan has initiated a radically new concept called Focused District Development which will see the removal, retraining and reinsertion of Afghan national police officers. Police officers will be completely removed from their normal surroundings for training support. Officers will be trained one district at a time.

Canadian police will very likely have a training and mentoring role when Kandahar's districts are targeted.

By any measure, the Afghan national police is a fragile institution. If the capacity to provide a secure environment for the people of Afghanistan is to be developed and if the obstacles of political interference, systemic corruption, lack of infrastructure, insufficient resourcing and dysfunctional management systems are to be overcome, a long-term commitment is required from the international community. This will help to create a secure and stable environment for the development of all Afghanistan

en cours de service à Kandahar répondront aux besoins en formation de la police nationale afghane dans le Sud en permettant l'acquisition de compétences professionnelles supérieures à ce qu'offre l'actuel cours de base à l'intention des recrues sans être aussi poussées que la formation destinée aux cadres supérieurs.

L'installation permettra aussi de former les responsables du milieu afghan de la justice et des corrections. L'installation de formation en cours de service, l'IFS, doit être construite tout juste à côté de l'installation de l'ERP à Kandahar. C'est un élément clé pour ce qui est de dispenser la formation et de prévoir un milieu sécuritaire : personne ne conteste que l'environnement est tout sauf sécuritaire. Nous voulons nous assurer que les installations sont sécuritaires.

On a déjà entrepris de construire une IFS provisoire qui doit être prête le mois prochain, en janvier 2008. La construction de l'installation permanente devrait débuter en janvier 2008. Il s'agit de la même installation, mais ce sera une structure permanente. L'installation particulière en question pourra accueillir jusqu'à 500 étudiants et offrir l'hébergement de courte durée à 150 personnes. De cette façon, les gens se trouveront là sur le terrain et y resteront. Au Sommet de juin entre le Canada et l'UE, cette dernière s'est engagée à fournir des formateurs destinés à l'IFS.

Au cours des prochaines semaines, des policiers de la GRC participeront avec des représentants du Service correctionnel du Canada et d'autres ministères canadiens à l'évaluation de la situation actuelle et des besoins concernant le traitement et l'interrogation des prisonniers dans les centres de détention afghans. Cette évaluation servira à déterminer aussi les besoins au chapitre du renforcement des capacités.

[Français]

Le commandement de la transition conjointe de la sécurité en Afghanistan a lancé un concept tout à fait nouveau appelé « le perfectionnement ciblé par districts ». Ce concept prévoit que les policiers seront retirés de la police nationale afghane, seront formés puis rétablis au sein de la police afghane. Donc, les policiers sur le terrain seront carrément retirés de leur environnement pour une formation d'appoint. On procédera à la formation des policiers un district à la fois.

Il est fort possible que la police canadienne hérite d'un rôle de formation et de mentorat quand le temps sera venu de former les policiers des districts de Kandahar.

Il n'en demeure pas moins que la police nationale afghane est une institution fragile. Pour qu'on puisse former les ressources qui procureront un milieu sûr à la population afghane et pour qu'on parvienne à surmonter les obstacles que posent l'interférence politique, la corruption systématique, le manque d'infrastructure, l'insuffisance des ressources et les systèmes de gestion dysfonctionnels, il est essentiel d'obtenir un engagement de longue haleine de la part de la communauté internationale.

institutions, and to diminish the capacity of Afghan-based extremists and terrorists to endanger Canada and Canadians at home and abroad.

With this, I thank you once again for granting me this time. I am ready to answer your questions.

Senator Nolin: Mr. Wallace, last November 27, appearing before the Senate Committee on Foreign Affairs, Mr. Greenhill, the president of CIDA, stated that you had recently undertaken an evaluation of your programs in Afghanistan. I would like to know first how you evaluate your programs and second the result of the evaluation.

Mr. Wallace: The evaluation is actually part of an accountability strategy that includes audits and internal and external evaluations. An external team looks at our mandate as a whole. External consultants, together with people from our own performance review branch, evaluated the 27 projects that were part of our mandate at the time, including a more detailed evaluation of 11 projects in particular.

The results are on our website, meaning that the report is available for anyone to read.

In general, the overall results suggest that the projects were by and large going well.

Senator Nolin: By "going well," you mean that the goals and objectives of the programs were achieved.

Mr. Wallace: The anticipated results were achieved or were on the way to being achieved, they were proceeding satisfactorily. One or two weaknesses in some projects were identified and two specific recommendations were made: one on increasing our presence on the ground — at the time, we had about 10 people on the ground whereas we have 24 today — and the second was about the inconsistency of reports that we were analyzing from the World Bank, the United Nations and other partners. We therefore had to be more rigorous in the way we look at accountability reports that come from our partners.

That, in summary, is what the evaluation showed.

Senator Nolin: That leads to my second question. Do I gather that a large percentage of our development effort goes through international partners?

Mr. Wallace: No, we have 30 or so partners in three main groups, one of which is made up of international partners as you say: the World Bank, UNICEF, the Red Cross, the United Nations Development Program.

Senator Nolin: In dollars, what is the approximate percentage?

C'est à ce prix qu'on établira un milieu sûr et stable pour l'établissement de toutes les institutions en Afghanistan et qu'on réduira la capacité des extrémistes et des terroristes installés en Afghanistan de menacer le Canada et les Canadiens, tant chez nous qu'à l'étranger.

En conclusion, je vous remercie de m'avoir accordé ce temps et je suis prêt à répondre à vos questions.

Le sénateur Nolin : Monsieur Wallace, le 27 novembre dernier, devant le Comité des affaires étrangères du Sénat, le président de l'ACDI, M. Greenhill, a déclaré que vous aviez récemment entrepris une évaluation de vos programmes en Afghanistan. Premièrement, j'aimerais savoir comment vous évaluez vos programmes et, deuxièmement, j'aimerais connaître le résultat de cette évaluation.

M. Wallace : En fait, il s'agit d'une évaluation qui fait partie d'un régime de reddition de compte comportant des vérifications et évaluations internes et externes. Une équipe externe fait l'ensemble de la revue de notre portefeuille. Des consultants externes, en compagnie des gens de notre division interne de l'évaluation, ont procédé à une évaluation des 27 projets, qui faisaient partie de notre portefeuille à l'époque, dont une évaluation plus poussée sur 11 projets en particulier.

Les résultats sont sur notre site Web, donc le rapport est disponible pour tout le monde.

En général, les grands résultats de ce rapport ont permis de conclure que les projets allaient bien pour la plupart.

Le sénateur Nolin : Quand vous dites « allaient bien », c'est que les objectifs et les buts poursuivis par les programmes étaient atteints.

M. Wallace : Les résultats escomptés étaient atteints ou en voie d'être atteints, étaient sur la bonne voie. Une ou deux faiblesses au niveau de certains projets ont été rapportées et deux recommandations particulières ont été faites : une sur le renforcement de notre présence sur le terrain à l'époque, nous étions autour de dix personnes sur le terrain alors qu'aujourd'hui nous sommes 24 et l'autre au niveau de l'inconsistance des rapports que nous examinions à travers la Banque mondiale, les Nations Unies et d'autres partenaires. Il a donc fallu que nous soyons plus rigoureux au niveau de l'étude des rapports de reddition de compte venant de nos partenaires.

J'ai résumé l'ensemble de ce que cette évaluation a comporté.

Le sénateur Nolin : Ceci m'amène à ma deuxième question : Puis-je conclure qu'un gros pourcentage de notre effort au développement se fait via des partenaires internationaux ?

M. Wallace : Non, nous avons environ une trentaine de partenaires qui se divisent généralement en trois groupes, dont les partenaires internationaux, comme vous dites, soit la Banque mondiale, l'UNICEF, la Croix-Rouge, le programme des Nations Unies pour le développement.

Le sénateur Nolin : Quel est le pourcentage en dollars, approximativement ?

Mr. Wallace: The better part of it. This group of ten or so international organizations must account for two thirds of the budget. We also have a dozen Canadian partners like the Aga Khan Foundation, Care Canada, World University Service of Canada and the Mennonite Economic Development Association. This group is growing at present. We are noticing that Canadian organizations are beginning to establish roots in the country.

The third group is made up of local partners. We call them "the pillars of expertise." The microcredit program, for example, is handled internally, as is the mine disposal program.

Senator Nolin: Which is a resounding success, I believe.

Mr. Wallace: Yes. The education program is national. The community development council program, called the National Solidarity Program, now brings together 18,000 councils throughout the country; it is a national program, an Afghan one. It is part of our third programming group.

Senator Nolin: So this is not the first time that CIDA is part of a development initiative that makes use of international agencies. What is the goal you are aiming for? Why does such a large part of the budget go to another group of stakeholders? After all, you are the ones waiting for the effort to bear fruit.

Mr. Wallace: For one, if local abilities are limited — and they are — international agencies are very solidly based and can provide a great deal of support to local authorities.

Senator Nolin: Give us some examples.

Mr. Wallace: For example, the Red Cross has very deep roots in Afghanistan, and has had for over 20 years. They are the experts in health care systems in conflict zones. After 30 years of decay, the Afghan government had to set up a system of health care starting from scratch. The Red Cross was able to help through a number of hospitals in the country, including Kandahar. This technical cooperation between the Red Cross, a specialist organization that we see as the best in the world, and local authorities, show that we are heading in the right direction.

Senator Nolin: So, as I understand it, Canada does not want to reinvent the wheel. An international organization with known expertise — the Red Cross — is already in place. You provide Canadian funds, other countries do the same, and it all makes for a critical mass of funding in the pursuit of specific objectives.

Mr. Wallace: Exactly; if the people on the ground are strong, we support them, if they are not strong enough, we look around the world for better people to provide support. That is what we have done in this case.

Senator Nolin: At that point, are evaluations done in the same way? I know that we are talking about the Red Cross, a highly credible organization with a proven record, but do we still evaluate the performance, the achievement of the objective?

M. Wallace : C'est une bonne majorité. Ce groupe d'environ une dizaine d'organismes internationaux doit englober le deux tiers du budget. Nous avons par ailleurs une douzaine de partenaires canadiens dont la Fondation Aga Khan, Care Canada, l'Entraide universitaire mondiale du Canada, Mennonite Economic Development Association. Le pourcentage de ce groupe est en croissance actuellement. Nous constatons que des organisations canadiennes commencent à établir des racines dans ce pays.

Le troisième groupe est composé des partenaires locaux. Nous les appelons « les piliers de compétence ». Le programme de microfinance, par exemple, est un programme national, ainsi que le programme de déminage.

Le sénateur Nolin : Qui a connu un succès retentissant, je crois.

M. Wallace : Oui. Le programme d'éducation est national. Le programme des conseils de développement communautaire, un programme qui s'appelle « le Programme de solidarité nationale », comportant maintenant 18 000 conseils à travers le pays, c'est un programme du pays même, de l'Afghanistan. Cela fait partie du troisième volet de notre programmation.

Le sénateur Nolin : Donc, ce n'est pas la première fois que l'ACDI participe à un effort de développement en utilisant des agences internationales. Quel est l'objectif poursuivi? Pourquoi une si grosse partie de votre budget est confiée à un autre groupe d'intervenants? Vous attendez finalement les résultats de cet effort.

M. Wallace : D'une part, si la capacité locale est faible — et elle l'est, les agences internationales ont les reins très solides et une grande capacité d'accompagnement avec les instances locales.

Le sénateur Nolin : Donnez-nous quelques exemples.

M. Wallace : Par exemple, la Croix-Rouge a des racines très profondes en Afghanistan, qui datent de plus de 20 ans. Ce sont des experts dans les systèmes de santé dans les zones de conflit. Le gouvernement afghan, après 30 ans de déclin, devait monter un système de santé à partir de zéro. La Croix-Rouge a pu les aider à travers différents hôpitaux du pays, y compris à Kandahar. Cette coopération technique entre la Croix-Rouge, institution spécialisée que nous croyons la plus forte au monde, et les instances locales démontre que nous nous dirigeons dans la bonne direction.

Le sénateur Nolin : Si je comprends bien, le Canada ne veut pas réinventer la roue : Un organisme international dont on reconnaît l'expertise existe déjà la Croix-Rouge, vous lui confiez les fonds canadiens, d'autres pays font de même, et ceci constitue une masse critique financière pour atteindre un objectif précis.

M. Wallace : Tout à fait, si les instances locales sont fortes, on les appuie, si elles ne le sont pas suffisamment, on va ailleurs dans le monde chercher les meilleurs pour les appuyer. C'est ce qu'on a fait dans ce cas-ci.

Le sénateur Nolin : À ce moment-là, les évaluations sont-elles faites de la même manière? Je comprends qu'on parle de la Croix-Rouge, un organisme hautement crédible ayant fait ses preuves, mais évalue-t-on quand même la reddition, l'atteinte de l'objectif?

After all, we have to put Canadians' minds at rest when we are spending their money.

Mr. Wallace: It is absolutely critical that we have performance standards. If they are not met, Canadian programs are put at risk.

When we evaluate our international partners, we look at their accountability system to see if it measures up to ours. For example, take a respected program like the World Food Program. The Auditor General of the United Kingdom audits it. So we look for people of equivalent stature for our evaluations.

The World Bank has a reputation for sound management. Yet it hired Price Waterhouse Cooper to audit and account for the trust funds we make available for central government organizations. So we look for partners who have accounting systems that are as rigorous as we expect.

Senator Nolin: Let us get back to Kandahar. You have people on the ground. What can you tell us about their security?

Mr. Wallace: The situation is difficult. This year, more than 100 aid workers have been killed or kidnapped. The situation is very troubling. It means that our partners have less mobility on the ground. It has caused us to think about new ways of meeting our objectives.

The World Food Program cannot get into all areas of Kandahar. But some economic development councils are beginning to rise to the occasion and they can be found everywhere. In a region in the north-east of the country, economic development councils are our base for delivering programs. They work with the World Food Program to distribute food aid.

Senator Nolin: You mean the north-east of the province?

Mr. Wallace: Exactly. The areas near the border with Pakistan, in the north-east of the province, are dangerous and international bodies sometimes find it difficult to get in. So we have to find different ways of working.

These economic development councils are often platforms for program delivery. They have taken the lead in irrigation projects, in wells, and have achieved other objectives in the villages. Given the problem with food aid, they help with delivery since they have contacts in place and know the situation well. This has allowed new partnerships to be created between agencies that once operated independently. We should do the same in high-risk zones.

Senator Nolin: Mr. Bourduas, the RCMP's role in Afghanistan is in training?

Il faut quand même rassurer les Canadiens lorsqu'il s'agit de dépenser leur argent.

M. Wallace : Il est absolument fondamental que nous ayons un standard de reddition de compte. Si le standard n'est pas respecté, nous mettons à risque les programmes canadiens.

Lorsque nous évaluons nos partenaires internationaux, nous examinons leur système d'imputabilité pour voir s'il est à la hauteur de nos standards de reddition de compte. On peut citer, à titre d'exemple, un programme d'envergure comme le Programme alimentaire mondial. C'est le vérificateur général du Royaume-Uni qui fait la vérification de ce programme. Nous allons donc chercher des gens qui sont à la hauteur pour faire cette reddition de compte.

La Banque mondiale a une réputation de bonne gestion. Elle a tout de même embauché la firme Price Waterhouse Cooper pour faire la vérification et le suivi du fonds de fidéicommis avec lequel nous composons au niveau des opérations centrales du gouvernement. Nous cherchons donc des partenaires qui disposent de systèmes de reddition de compte dont la rigueur est celle que nous visons.

Le sénateur Nolin : Revenons à Kandahar. Vous avez des agents sur le terrain. Qu'en est-il de leur sécurité?

M. Wallace : La situation est difficile. Cette année, plus de 100 travailleurs d'aide ont été soit tués ou enlevés. La situation est très préoccupante. Elle a eu pour effet de réduire la mobilité de nos partenaires sur le terrain. Cela nous a poussés à envisager de nouvelles formes pour atteindre nos objectifs.

Le Programme alimentaire mondial ne peut accéder à tous les districts de Kandahar. Toutefois, certains conseils de développement communautaire commencent à faire leurs preuves et se trouvent un peu partout. Dans un district du nord-est du pays on retrouve des conseils de développement communautaire qui sont notre base de livraison de programmes. Ceux-ci travaillent avec le Programme alimentaire mondial pour livrer de l'aide alimentaire.

Le sénateur Nolin : Vous parlez du nord-est de la province?

M. Wallace : En effet. En regardant vers la frontière du Pakistan, au nord-est de la province, on retrouve des zones dangereuses où les instances internationales ont parfois difficilement accès. Il faut donc trouver différentes façons d'opérer.

Ces conseils de développement communautaire, servent souvent de plates-formes pour la livraison de programmes. Ils ont mené des projets d'irrigation de puits et remplis d'autres objectifs dans les villages. Toutefois, face au problème lié à l'aide alimentaire, ils offrent une aide pour la livraison, étant donné que ces intervenants ont des contacts sur place et connaissent bien la situation. Ceci a permis la création de nouveaux partenariats entre des agences qui auparavant agissaient de façon indépendante. Nous devrons faire de même dans les zones à haut risque.

Le sénateur Nolin : Monsieur Bourduas, le travail de la GRC en Afghanistan en est un de formation.

Mr. Bourduas: It is about helping people.

Senator Nolin: You have no rules of engagement?

Mr. Bourduas: None.

Senator Nolin: You have no mandate to protect Canadian workers on the ground?

Mr. Bourduas: That is not part of our mandate.

Senator Nolin: When you provide instruction to police officers in Kandahar, do Canadian officers help local officers?

Mr. Bourduas: They do.

Senator Nolin: So it must be the case that RCMP members, there to train the local police, can become involved in a policing action. Or is that not permitted? In other words, there are no rules of engagement and Canadian police officers cannot become involved in police activities except to train local officers?

Mr. Bourduas: That is the primary goal. Our officers are deployed in Afghanistan with a clear mandate, to train police officers. Training is a huge task. Afghan officers are deployed according to a clearly established procedure. Our role is to instruct them so that they can do their work safely. We must stay clear of any involvement in police work. Our basic philosophy is to allow local officers, not ours, to do the work of maintaining order.

Senator Nolin: Are your officers armed?

Mr. Bourduas: Our officers are armed. I invite Mr. Beer to answer that question in more detail. Mr. Beer has considerable experience on the ground.

Senator Nolin: I would like you to give me an example. We have heard that civilian workers, not military ones, are there working in the name of Canadians. Their lives are in danger. I would like to know how Canadian police can help to ensure the safety of those workers.

[English]

D.C. David Beer, Chief Superintendent, Director General, International Policing, Royal Canadian Mounted Police: Perhaps I could speak to the whole notion of the PRT. As members of the PRT, we are totally reliant on the Canadian Forces for security and logistics.

Although we work as a group, we often travel about with members from CIDA or foreign affairs, depending on the engagement.

We are essentially protected by members of the military — combat arms specialists.

M. Bourduas : Il s'agit d'assister les gens.

Le sénateur Nolin : Vous n'avez aucune règle d'engagement?

M. Bourduas : Aucune.

Le sénateur Nolin : Vous n'avez pas le mandat de protéger les travailleurs canadiens qui sont sur place?

M. Bourduas : Cela ne fait pas partie de notre mandat.

Le sénateur Nolin : Lorsque vous agissez à titre de tuteurs pour les policiers de Kandahar, vos policiers canadiens aident les policiers locaux?

M. Bourduas : Effectivement.

Le sénateur Nolin : Il doit certainement arriver qu'un membre de la GRC, qui est là pour former les policiers locaux, participe à une activité policière. Ou cette pratique est-elle défendue? En d'autres mots, il n'existe aucune règle d'engagement et le policier canadien ne peut être engagé dans une activité policière autre que celle de former un policier?

M. Bourduas : C'est le but premier. Les policiers sont déployés en Afghanistan avec un mandat clair, celui de former des policiers. Le travail de formation est énorme. Le déploiement de policiers afghan sur le terrain se fait selon une procédure clairement établie. Notre rôle est de diriger ces personnes pour qu'elles puissent faire leur travail de façon sécuritaire. Nous devons éviter tout engagement en termes de travail policier. Notre philosophie de base est de permettre à ces policiers locaux, et non nos policiers, de faire leur travail sur le terrain et maintenir l'ordre.

Le sénateur Nolin : Vos policiers sont-ils armés?

M. Bourduas : Nos policiers sont armés. Sur cette question, j'inviterais M. Beer à vous fournir de plus amples détails. Monsieur Beer a une expérience exhaustive sur le terrain.

Le sénateur Nolin : J'aimerais que vous me donniez un exemple. Nous avons entendu que des travailleurs civils, et non des militaires, sont là pour agir au nom des Canadiens. Or, leur vie est en danger. J'aimerais savoir comment les policiers canadiens peuvent aider à assurer la sécurité de ces travailleurs.

[Traduction]

D.C. David Beer, surintendant principal, directeur général des Services de la police internationale, Gendarmerie royale du Canada : Peut-être pourrais-je parler de la notion de l'EPR dans son ensemble. En tant que membres de l'EPR, nous sommes tout à fait dépendants des Forces canadiennes du point de vue de la sécurité et de la logistique.

Nous travaillons en groupe, mais, souvent, nous nous déplaçons en compagnie de membres de l'ACDI ou des Affaires étrangères, selon l'affectation dont il peut être question.

Essentiellement, notre protection est assurée par des militaires — des spécialistes des armes de combat.

As police officers, we work in tandem with military police officers. A platoon of military police officers is stationed at the PRT with whom we work hand in hand to develop the Afghan National Police.

In terms of protecting other members of the Provincial Reconstruction Team, as Canadian police officers trained to a certain degree in the use of firearms, there is an expectation that we will at least be able to look after ourselves if, in fact, a difficult situation arises.

In that context, we are under the capable umbrella of the Canadian Forces. They are our protectors there.

Senator Peterson: Welcome to the presenters.

Mr. Wallace, you described a progressive picture of your achievements in the area. I am certain that the Taliban and al Qaeda do not want you to succeed. Do you encounter difficulties where projects you are working on are destroyed by the Taliban and al Qaeda to refute what you are doing?

Mr. Wallace: The insurgency does not have an interest in the success of a democratically elected government. That said, I think there is a real difference between what is considered local and what is considered foreign.

When we see 600 community development projects completed through 530 development councils in Kandahar province and virtually none of these projects attacked, we ask ourselves the question: why is that? I think the answer is they are considered to be local priorities; local projects, led by local authorities.

When we see local Afghan communities taking charge of their own development and implementing their own projects, these projects do well.

That is the biggest single difference here. Where Afghan communities take responsibility for their development, we see a level of protection that we otherwise might not see.

Senator Peterson: You do not encounter any problems when you go to these areas yourself, in a security sense?

Mr. Wallace: Yes, the security situation remains challenging in Kandahar province and other parts. Some weeks we do not go into some areas. This area continues to be a tough situation.

We tend to work with a lot of local organizations who are our eyes and ears on the ground. They have better access. We continue to be highly selective and careful about where we go and what specific role we can play. We do that as a team.

En tant qu'agents de police, nous travaillons de concert avec les agents de la police militaire. Il y a un peloton d'agents de la police militaire là où se trouvent les EPR. Nous travaillons maintenant avec ces gens afin de donner corps à la police nationale afghane.

Pour ce qui est de protéger les autres membres de l'équipe provinciale de reconstruction, à titre d'agents de police canadiens ayant subi un certain entraînement à l'utilisation des armes à feu, il est attendu de nous que nous puissions tout au moins nous protéger nous-mêmes si, de fait, une situation difficile se présente.

Dans ce contexte-là, nous évoluons sous la direction compétente des Forces canadiennes. Ce sont eux qui assurent notre protection là-bas.

Le sénateur Peterson : Bienvenue aux auteurs des exposés.

Monsieur Wallace, vous avez décrit la progression des choses, vos réalisations dans le secteur. Je suis sûr que les Talibans et al-Qaïda ne souhaitent pas que vous réussissiez. Avez-vous ce genre de difficultés : que les projets auxquels vous travaillez soient détruits par les Talibans et par al-Qaïda, qui souhaitent nier que vos projets puissent aboutir?

M. Wallace : Les insurgés n'ont pas intérêt à ce qu'un gouvernement démocratiquement élu s'implante. Cela dit, je crois qu'il existe une véritable différence entre ce qui est tenu pour local et ce qui est tenu pour étranger.

À voir 600 projets de développement communautaire menés à bien grâce à 530 conseils de développement dans la province de Kandahar tout en constatant que pratiquement aucun de ces projets ne fait l'objet d'une attaque, nous nous posons la question : pourquoi? La réponse, à mon avis, c'est que les projets en question sont considérés comme des priorités locales; des projets locaux, menés sous la direction des autorités locales.

Là où les collectivités locales d'Afghanistan prennent en main leur propre développement et mettent à exécution leurs propres projets, nous constatons que les projets en question se portent bien.

C'est la grande différence là-bas. Là où les collectivités afghanes assument la responsabilité de leur propre développement, nous constatons un niveau de protection que nous ne verrions peut-être pas autrement.

Le sénateur Peterson : Vous ne vous trouvez pas en butte à des problèmes lorsque vous vous rendez dans les zones en question vous-même, du point de vue de la sécurité?

M. Wallace : Oui, le problème de la sécurité demeure important dans la province de Kandahar et ailleurs. Certaines semaines, nous n'allons pas dans certains secteurs. C'est un aspect de la question où il continue à y avoir des difficultés.

Nous travaillons souvent avec des organismes locaux qui nous servent d'antenne sur le terrain. Ils ont un meilleur accès. Nous demeurons très prudents et continuons de choisir avec beaucoup de soin les zones où nous décidons d'aller et les rôles précis que nous décidons de jouer. Nous faisons cela en tant qu'équipe.

The Canadian Forces, through the Provincial Reconstruction Team, has a strong track record operating in areas they judge to be safe, and we take that record seriously. We work in tandem with them, and where there is space to operate, we do. Where the situation is tough, we look at innovative ways in which to deal with it, including, as I mentioned, through local groups like the community development councils that are already out there working.

Senator Peterson: Some people say we should not undertake redevelopment and reconstruction until an area is secure. You do not necessarily subscribe to that, or maybe nothing would ever get done.

Mr. Wallace: When we say security and development go hand in hand, that is the case. Security creates space where people can operate, and then all of sudden, hundreds of families come back to an area that was a direct conflict zone. The security operation has been able to create the conditions for local populations to take root. When local populations take root, start programming and have livelihoods where they have a stake in the future, that activity provides a further impetus for security. Security and development interact here. It is clear that in a place like Kandahar, we cannot operate without security providing a space where development can occur.

Senator Peterson: You have a daunting task to train the police and security forces and all the attendant problems in attempting that. You said that to overcome that, a long-term complement is required. How would you define "long-term"?

Mr. Bourduas: That question is an interesting one when we look at the current environment. We are not dealing solely with the civilian police aspect of it, but also with the commitment by our country and other countries for the stabilization and application of the rule of law. When we look at long-term, we are looking at a commitment that will have members of the RCMP and other police agencies working hand in glove with the militaries to ensure that our people will be on the ground to assist these folks.

The task is made monumental because of the limited capabilities of the government and the people that come our way with regards to their personal capacity to assimilate what we are teaching them. Therefore, when we talk about long term, we are looking at these types of commitment.

Mr. Beer may want to elaborate in relation to other points I have highlighted in my introduction: the district initiative with regards to going step-by-step with each and every district and also the long term commitment in relation to the PRT and the training facilities that we are building on the site of the PRT to ensure long-term commitment to a stabilized training environment.

Les Forces canadiennes, par la voie de l'Équipe provinciale de reconstruction, présentent un solide bilan dans les zones qu'elles tiennent pour sécuritaires, et ce bilan nous importe. Nous travaillons de concert avec les forces et, là où il y a une marge pour manœuvrer, nous intervenons. Là où la situation est difficile, nous cherchons des façons originales de régler le problème, notamment, comme j'ai mentionné, en recourant à des groupes locaux comme les conseils de développement communautaire qui sont déjà à l'œuvre sur le terrain.

Le sénateur Peterson : Certains affirment que nous ne devrions pas entreprendre de projet de reconstruction ou de développement tant qu'une zone n'est pas rendue sécuritaire. Ce n'est pas forcément une idée à laquelle il faudrait adhérer, sinon rien ne se ferait peut-être jamais.

M. Wallace : Lorsque nous disons que la sécurité et le développement vont de pair, nous disons vrai. La sécurité crée la marge nécessaire pour que les gens interviennent, puis, subitement, des centaines de familles reviennent dans une zone où il y avait auparavant des affrontements directs. L'opération de sécurité a permis de créer les conditions nécessaires pour que les populations locales s'enracinent. Là où les populations locales s'enracinent, où les programmes s'enclenchent et où les gens se donnent un avenir en travaillant, l'activité stimule encore le projet de sécurité. La sécurité et le développement interagissent. Il est évident que, dans un endroit comme Kandahar, nous ne pouvons fonctionner sans que la sécurité permette d'abord de dégager une marge pour que le développement puisse se faire.

Le sénateur Peterson : Vous devez assumer la tâche redoutable qui consiste à former les forces de police et de sécurité, et régler tous les problèmes que cela suppose. Vous dites que, pour y arriver, il faut des effectifs à long terme. Comment définissez-vous le « long terme »?

M. Bourduas : Voilà une question intéressante, compte tenu de l'environnement actuel. Il est question non seulement de la police civile, mais aussi de l'engagement pris par notre pays et par d'autres, soit de stabiliser l'Afghanistan et d'y appliquer la règle de droit. Si nous envisageons le long terme, nous songeons à un engagement où les membres de la GRC et d'autres corps policiers travaillent de pair avec les militaires afin de s'assurer que nos gens seront là, sur le terrain, pour venir en aide aux Afghans.

Si la tâche est monumentale, c'est que le gouvernement a des moyens limités et que les gens qui viennent nous voir ont leur capacité personnelle d'assimilation face à ce que nous leur enseignons. De ce fait, là où il est question du long terme, il est question de ces types d'engagement.

M. Beer voudra peut-être apporter des précisions sur certains des autres points que j'ai soulevés pendant mon introduction : le travail d'approche des districts — l'idée d'y aller progressivement dans chacun des districts et, aussi, l'engagement à long terme face à l'EPR et les installations de formation que nous construisons là où est installé l'EPR, pour s'assurer, tel que promis, de créer un environnement stable à long terme pour la formation.

Mr. Beer: I think it is fair to say there are two immediate priorities in terms of the security sector. One is to establish a secure environment to work in, and two is to work on a sustainable security force at the same time that can maintain that secure environment so that development can thrive.

There are five component parts, if you will, to building a sustainable organization, and they are money, time, coordination among partners, political will and a secure environment. We are working on the secure environment first.

At the same time, as the Deputy Commissioner said, we need to consider that policing and the security forces per se cannot be established or work in a vacuum. We need to look at the longer term, justice development, as a broader umbrella of security for development.

It would be highly speculative on my part to even put a date on it, but it is not beyond the realm of possibility that at one stage or another, to one degree or another, we will establish partnerships with the Afghan National Police so Canadian police officers are working with them in some shape or form for decades to come, a full-blown commitment. We will be there for some period of time.

Senator Banks: Mr. Wallace, you said that you have 24 people in Afghanistan. How many of them are in Kandahar?

Mr. Wallace: There are ten: five Canadians and five local staff.

Senator Banks: The 24 folks include some locals.

Mr. Wallace: That is correct.

Senator Banks: Out of the 24, how many staff are local in the whole country?

Mr. Wallace: Fourteen of the 24 are local, and 10 are Canadians.

Senator Banks: Half of our Canadians are in Kandahar.

You said that last year, you spent \$139 million on programs delivered through the Government of Afghanistan or other non-governmental and service organizations. You mentioned UNICEF and CARE. How much have you spent totally on an annual basis?

Mr. Wallace: Last year, it was \$139 million: \$100 million for nation-wide programs and \$39 million targeted specifically in Kandahar province.

Senator Banks: Last year, you invested \$139 million in programs administered by the Afghan government and other on-the-ground partners.

Mr. Wallace: That is correct.

M. Beer : À mon avis, on ne se trompe pas en affirmant que ce sont là les deux priorités immédiates du secteur de la sécurité. Premièrement, il s'agit d'établir un environnement sûr où œuvrer et, deuxièmement, de travailler en même temps à la création d'une force de sécurité durable qui puisse préserver cet environnement sécurisé, pour que le développement puisse connaître son essor.

Cinq éléments sont nécessaires, si vous voulez, à l'édification d'une organisation durable. Ce sont l'argent, le temps, la concertation entre les partenaires, la volonté politique et un environnement sécuritaire. Nous travaillons d'abord à créer un environnement sécuritaire.

En même temps, comme l'a dit le sous-commissaire, nous devons envisager le fait que les forces de police et de sécurité ne peuvent être constituées ou travailler isolément. Nous devons envisager l'avenir à plus long terme, le développement de la justice, créer des conditions générales de sécurité pour ouvrir la voie au développement.

Il serait extrêmement imprudent de ma part de rattacher même une date à cela, mais il est permis de croire que, à une étape donnée, d'une façon ou d'une autre, nous allons créer avec la police nationale afghane un partenariat où les agents de police canadiens travailleront avec les agents afghans, d'une manière ou d'une autre, pendant les décennies à venir — un engagement total. Nous serons là pour un certain temps.

Le sénateur Banks : Monsieur Wallace, vous avez dit que vous aviez 24 agents en Afghanistan. Combien y en a-t-il à Kandahar?

M. Wallace : Il y en a dix : cinq Canadiens et cinq personnes recrutées localement.

Le sénateur Banks : Parmi les 24, il faut inclure des gens de l'endroit.

M. Wallace : C'est cela.

Le sénateur Banks : Des 24, combien ont été recrutés localement, pour l'ensemble du pays?

M. Wallace : Quatorze des 24 membres du personnel sont des gens du pays, dix sont Canadiens.

Le sénateur Banks : La moitié de nos Canadiens sont à Kandahar.

Vous avez dit avoir consacré l'an dernier 139 millions de dollars aux programmes administrés par le gouvernement de l'Afghanistan ou d'autres organismes de service ou non gouvernementaux. Vous avez parlé de l'UNICEF et de CARE. Quelles ont été vos dépenses annuelles, au total?

M. Wallace : L'an dernier, ça s'est élevé à 139 millions de dollars : 100 millions de dollars pour les programmes nationaux, et 39 millions de dollars pour les programmes ciblés dans la province de Kandahar.

Le sénateur Banks : L'an dernier, vous avez investi 139 millions de dollars en programmes administrés par le gouvernement afghan et d'autres partenaires sur le terrain.

M. Wallace : C'est cela.

Senator Banks: You refer elsewhere to direct support. Does CIDA have a direct, short-line connection with the delivery of any specific programs in Kandahar that are not delivered through UNICEF, CARE or the Afghan government?

Mr. Wallace: No, we always go through local or international partners.

Senator Banks: Is that working? Is going through the local partners the best way to deliver programs? I understand the Afghan government part, because Afghans need to have confidence in the fact that their government is working for them if their government is to succeed, but is the UNICEF and CARE Canadian money well spent?

Mr. Wallace: It is absolutely essential for us, because we leverage support. If we look at Kandahar province and the number of aid workers through the UNICEFs, Red Crosses and United Nations High Commissioner for Refugees, there are about 400 right now in Kandahar province. If we look at the number of aid workers, Afghan NGOs we are working with through the Red Cross or World Food Programme, there are about 900. About 1,300 aid workers are linked directly to Canadian support, operating in Kandahar province. That is how we must operate. We must look at how we can lever local capacity and the best we can find internationally, and then build a critical mass of support, both people resources, suppliers and whatever, in the places we need to build them. That is the way we have operated.

Those 10 CIDA staff operate within that network, and their whole job is planning across the whole PRT in a coherent way with the way we work as a government, but also trying to ensure that we leverage the best out of that network possible, including finding the people who are the most capable and most accountable, and then extending our reach so we can go into all parts of the province.

Senator Banks: There are 1,200 such workers.

Mr. Wallace: In Kandahar province, there are 1,200 or 1,300, yes.

Senator Banks: Do they operate out of the base?

Mr. Wallace: For the most part, they are the Afghans themselves. They are Afghans working with the World Food Programme and local NGOs. They know the place. They know the language. They operate within the framework of the Red Cross, World Food Programme and others. They are the ones doing the heavy lifting in that province.

Senator Banks: Can we have confidence in the efficacy of their using that money in the way it is intended?

Le sénateur Banks : Vous parlez par ailleurs d'aide directe. L'ACDI est-elle liée directement à l'exécution de programmes précis à Kandahar, dont l'exécution ne relève pas de l'UNICEF, de CARE ou du gouvernement afghan?

M. Wallace : Non, nous passons toujours par des partenaires locaux ou internationaux.

Le sénateur Banks : Est-ce que ça fonctionne? Passer par les partenaires locaux est-elle la meilleure façon d'exécuter les programmes? Je sais pourquoi il faut que le gouvernement afghan y soit : pour qu'il réussisse, les Afghans doivent se convaincre du fait que leur gouvernement travaille pour eux, mais le recours à l'UNICEF et à CARE représente-t-il une bonne façon d'utiliser les fonds canadiens?

M. Wallace : Il est absolument essentiel pour nous de procéder ainsi, car nous recherchons l'effet de levier. Dans le cas de la province de Kandahar, si vous comptez le nombre de travailleurs humanitaires des organismes comme l'UNICEF, la Croix-Rouge et le Haut Commissariat pour les réfugiés de l'ONU, disons qu'il y en a environ 400 en ce moment. S'il faut compter le nombre de travailleurs humanitaires du côté des ONG afghanes avec lesquelles nous collaborons par l'entremise de la Croix-Rouge ou du Programme alimentaire mondial, disons qu'il y en a environ 900. Environ 1 300 travailleurs humanitaires sont liés directement à l'aide canadienne dans la province de Kandahar. C'est comme cela que nous devons procéder. Nous devons voir comment nous y prendre pour mobiliser les moyens locaux et trouver la meilleure solution du côté international, puis atteindre une masse critique de soutien pour ce qui touche les travailleurs, les fournisseurs et tout le reste, aux endroits où nous devons agir. C'est comme cela que nous avons procédé jusqu'à maintenant.

Les dix employés de l'ACDI travaillent dans ce réseau. Leur travail consiste essentiellement à planifier l'intervention de l'EPR de manière cohérente, par rapport à notre façon d'agir en tant que gouvernement, mais aussi à profiter de l'effet de levier pour mobiliser le mieux possible les éléments du réseau en question, y compris en trouvant les personnes les plus compétentes et les plus responsables, puis en élargissant notre champ d'action pour que nous puissions œuvrer dans tous les coins de la province.

Le sénateur Banks : Il y a 1 200 travailleurs de cette catégorie.

M. Wallace : Dans la province de Kandahar, il y en a 1 200 ou 1 300, oui.

Le sénateur Banks : Fonctionnent-ils à partir de la base?

M. Wallace : Pour la plus grande part, ce sont des Afghans. Ce sont des Afghans qui travaillent pour le Programme alimentaire mondial et des ONG locales. Ils connaissent l'endroit. Ils connaissent la langue. Ils évoluent dans le cadre de la Croix-Rouge, du Programme alimentaire mondial et d'autres organismes. Ce sont eux qui assument la part la plus importante du travail dans cette province.

Le sénateur Banks : Pouvons-nous croire que les fonds sont utilisés de manière efficace dans leur cas, qu'ils les utilisent de la façon prévue?

Mr. Wallace: If we choose the right partners, like a World Food Programme or the Red Cross with good track records and strong accountability, and if we have our own oversight programs to monitor and perform audits and evaluations, we will raise levels of comfort that we can deliver.

Senator Banks: Do you have those monitoring capacities, evaluations and so forth?

Mr. Wallace: Yes, Senator Nolin talked about looking at the evaluation of our whole portfolio last year, but we have an external monitoring team that goes in from time to time. They came out of the PRT to look at some of these programs.

The environment is challenging. I personally would like to kick the tires on a lot of these projects, and I cannot; I work through other people, and we need to check the bona fides of the other people as much as possible. It is not as easy as in other countries, but careful choice of partners and careful oversight are the two keys to ensure that we can do better in that environment.

Senator Banks: You have confidence in those relationships?

Mr. Wallace: I have evidence, through audits and evaluations, that projects are going well so far. In Kandahar province, they have gone fairly well, but I am only as confident as the next audit, evaluation and monitoring report. We do not let up on this kind of thing.

Senator Banks: We talked about 8,700 metric tonnes of food this year. Are packages of food delivered to people in Afghanistan labelled as coming from the Afghan government?

Mr. Wallace: No, much of the food is labelled as coming from Canada in this environment. However, the Afghan government is involved because it has many local authorities involved in identifying needs and helping to deliver. In this case, the lead agency is the World Food Programme, because this organization is the best in the world at this work and we felt we would be more comfortable with them in the pilot seat.

Senator Banks: We have heard often that, although we put a lot of money in the general hopper, there is often not a Canadian flag on things that happen in Afghanistan. We have egos, and Canadians would like Afghans to understand that some of this stuff comes from Canada. We have also been told carefully that the object is to show Afghan people that this program is delivered for them by their government, regardless of where the money

M. Wallace : Si nous choisissons les bons partenaires, comme par exemple le Programme alimentaire canadien ou la Croix-Rouge, qui ont une bonne réputation et savent très bien rendre compte du travail accompli, et si nous appliquons nos propres programmes de surveillance pour contrôler le travail et procéder à des vérifications et à des évaluations, nous relevons le degré de certitude à cet égard.

Le sénateur Banks : Disposez-vous des moyens voulus pour procéder à ces contrôles et autres formes d'évaluation?

M. Wallace : Oui, le sénateur Nolin a parlé de l'évaluation faite de l'ensemble des mesures que nous avons mises à exécution l'an dernier, mais nous comptions une équipe de contrôleurs externes qui entre en scène de temps à autre. Dans le cas de l'EPR, ils sont allés se pencher sur certains des programmes dont il est question.

L'environnement pose des difficultés. J'aimerais aller mettre le nez moi-même dans bon nombre de ces projets, pour voir, mais je ne peux le faire; je passe par autrui, et nous devons vérifier les titres de compétence des gens autant que possible. Ce n'est pas aussi facile que ça l'est dans d'autres pays, mais choisir avec soin ses partenaires et contrôler avec soin les projets sont deux éléments clés de l'équation, dans la mesure où nous souhaitons mieux évoluer dans cet environnement.

Le sénateur Banks : Les relations ainsi établies vous inspirent confiance?

M. Wallace : Grâce aux vérifications et aux évaluations, je peux croire que les projets se portent bien jusqu'à maintenant. Dans la province de Kandahar, ils se portent assez bien, mais ma confiance vaut jusqu'au moment où j'aurai en main le prochain rapport de vérification, d'évaluation et de contrôle. La rigueur ne peut connaître de répit.

Le sénateur Banks : Nous avons dit qu'il y a eu cette année 8 700 tonnes métriques en aide alimentaire. Les paniers de nourriture donnés aux Afghans sont-ils étiquetés comme provenant du gouvernement afghan?

M. Wallace : Non, dans cet environnement, une bonne part de la nourriture est étiquetée comme provenant du Canada. Cependant, le gouvernement afghan joue un rôle dans l'affaire, car il compte de nombreuses autorités locales qui s'occupent de déterminer les besoins et d'aider à distribuer la nourriture. Dans le cas particulier dont il est question, c'est le Programme alimentaire mondial qui est le premier organisme responsable, car c'est le meilleur qui soit pour accomplir ce travail dans le monde et nous sommes le plus à l'aise lorsque c'est lui qui dirige un tel effort.

Le sénateur Banks : Nous avons souvent entendu dire que, même si nous mettons beaucoup d'argent dans la caisse générale, souvent, il n'y a pas de petit drapeau pour indiquer que telle ou telle mesure en Afghanistan est l'affaire du Canada. Nous avons bien notre amour-propre. Les Canadiens voudraient que les Afghans sachent que ces trucs proviennent parfois du Canada. De même, on a mis du soin à nous dire qu'il s'agit de montrer aux

came from. They need to see that it is given to them by the Afghan government so that the government will become stable and unopposed.

Are our long-term interests served if we put Canadian flags on that food?

Mr. Wallace: I do not think so. Your point is well taken. When a capable democratic state meets the basic needs of its citizens, its citizens have a stake in the future. It is good for every project that we undertake to have a strong local Afghan government presence on it. Sometimes the government can play the central role and other times the Red Cross and other such organizations must play a strong role because the local capacity does not exist.

Senator Banks: Afghans see that program as international charity as opposed to their government doing something for them.

Mr. Wallace: The best local projects are ones where, even though an international organization is involved, that organization works hand-in-glove with local authorities. For example, the work of the International Committee of the Red Cross with the ministry of public health is strong.

The Chair: How do you factor in the relationship with the local Canadian troops? The troops clearly benefit in terms of the security and intelligence they receive if local Afghans feel that their life improves when the troops arrive. The troops are the most visible part of the iceberg, if you will. If there is no connection with that help coming from Canada, they see the troops as folks who run over their cows, break their fences or perhaps cause their kids to be wounded.

Mr. Wallace: That question is fair. We need to look at this matter from the perspective of whether life is becoming better. People go through a hierarchy. First, if life is better now than it was two or three years ago, people have a stake in the future. Second, if life is becoming better because my government is offering basic services to me and I have a stake in that democratically elected system, that also helps. Three, if there is knowledge that life is becoming better, and the government is becoming more capable and more directly related to the lives of citizen because of international partnership with countries like Canada, there is great appreciation for that.

My sense is that it is not one or the other. You need to work through all three levels to achieve the maximum effect. Visibility is important, but visibility in partnership, not visibility by Canada parachuting in a Canadian flag project.

Senator Banks: Deputy commissioner, I have a tough time reconciling the fact that Germany, European Union Police Mission, EUPOL, and Canada are sending police officers to train Afghans to be police officers. We understand that

Afghans que le programme est administré pour eux par leur gouvernement, quelle que soit la provenance de l'argent. Ils ont besoin de voir que c'est le gouvernement afghan qui s'occupe de la distribution, pour que le gouvernement devienne stable et qu'il ne soit pas attaqué.

Serait-ce une bonne idée à long terme de mettre des petits drapeaux canadiens sur les envois d'aide alimentaire?

M. Wallace : Je ne crois pas. Je comprends votre intervention. Lorsqu'un État démocratique subvient aux besoins fondamentaux de ses citoyens, les citoyens ont un avenir à envisager. Il est bien que le gouvernement afghan joue un rôle important en rapport avec tous les projets que nous entreprenons. Parfois, le gouvernement peut jouer le rôle central; d'autres fois, c'est la Croix-Rouge ou un autre organisme qui doit mener le bal, si la capacité locale d'exécuter la tâche n'existe pas.

Le sénateur Banks : Les Afghans associent ce programme à de la charité de la part de la communauté internationale, plutôt qu'à une mesure que leur gouvernement adopterait à leur profit.

M. Wallace : Les meilleurs projets locaux sont ceux où l'organisme international, même s'il y a un organisme international qui doit y participer, collabore étroitement avec les autorités locales. Par exemple, il existe une solide collaboration entre le Comité international de la Croix-Rouge et le ministère de la santé publique.

Le président : Qu'en est-il de la relation avec les soldats canadiens locaux de ce point de vue? Évidemment, il est avantageux pour eux du point de vue de la sécurité et du renseignement que les Afghans autour d'eux croient à l'idée que leur vie s'améliore lorsque débarquent les soldats. Les soldats forment la partie visible de l'iceberg, si vous voulez. S'il n'est pas dit que l'aide provient du Canada, aux yeux des Afghans, ce sont ces soldats qui tuent leurs vaches, brisent leurs clôtures et font peut-être que leurs enfants sont blessés.

M. Wallace : Il est justifié de poser cette question. En étudiant cette affaire, nous devons essayer de voir si la vie des gens s'améliore. Les gens passent par une hiérarchie. D'abord, si la vie est meilleure aujourd'hui qu'elle l'était il y a deux ou trois ans, l'avenir devient intéressant pour les gens. Ensuite, si la vie s'améliore parce que mon gouvernement m'offre des services de base et que la démocratie est intéressante à mes yeux, c'est bien aussi. Enfin, si on sait que la vie s'améliore et que le gouvernement est de plus en plus apte, qu'il a un effet plus direct sur la vie du citoyen en raison d'un partenariat international avec des pays comme le Canada, l'affaire est grandement appréciée.

J'ai l'impression qu'il ne faut pas dire que c'est un ou c'est l'autre. Il faut travailler aux trois niveaux pour obtenir l'effet maximal. La visibilité est importante, mais c'est une visibilité en partenariat avec d'autres, et non pas la visibilité d'un Canada qui débarquerait là-bas avec un projet entièrement canadien.

Le sénateur Banks : Monsieur le sous-commissaire, j'ai de la difficulté à comprendre le fait que l'Allemagne, la Mission de police de l'Union européenne, l'EUPOL, et le Canada envoient des agents de police qui sont chargés de former des agents

the Afghan National Police are at least quasi-military, if not utterly military, because whenever an army, from whatever country, goes in and cleans the bad guys out of a place, the people who are expected to hold that territory are the Afghan National Police. That job is an infantry one. One of the main tenets in war is that when we conquer territory, to keep it we must be able to occupy it, and we occupy it with military forces.

Are the police the right people to train people to do that? Is it proper for the Afghan National Police to do that job?

Mr. Bourduas: The question is valid. We were taking into account the volatile environment. We must also bear in mind that there is not a line-up of volunteers to join the Afghan National Police, because they have recently constituted soft targets.

Senator Banks: That is because they are functioning as infantry, and they are not infantry.

Mr. Bourduas: There have been a number of casualties, and that does not help with recruiting. As you have indicated, when the military has secured an environment, the Afghan National Police, with an auxiliary force, comes in to maintain it. It is part of their training to establish a community relationship and take into account what has taken place there. There is a role for the police and a role for the military.

Given that the area is highly volatile, at times we must remove these police officers to regain territory, and that has created many problems. Also, we have experienced a number of desertions. Some people have dropped their guns and left.

Senator Banks: Do they not take their guns with them? Do they actually leave them behind?

Mr. Bourduas: They leave them behind. That is the current reality on the ground.

Mr. Beer: Senator, you have hit an important nail squarely. The security environment is such that bringing civilian police, as we know them, to the international development table is perhaps years away, at least in Kandahar province.

The relationship that we as a police organization have with the Canadian and international military needs to be replicated in the Afghan environment. The police will not, in the immediate future, be able to provide a security net in Kandahar province in a war-like environment. That will be the responsibility of the Afghan National Army, supported side by side with the developing police.

In fact, a strategy is now unfolding, on a region-by-region basis, where, to stimulate more development in the police organization around the country, the Combined Security Transition Command-Afghanistan, CSTC-A, will extract the Afghan National Police, put them into an all-encompassing training environment, bring them up to speed, backfilling the otherwise void with the Afghan National Army and with coalition

de police afghans. Nous croyons savoir que la police nationale afghane est un corps quasi militaire, sinon entièrement militaire : lorsqu'une armée débarque, quel que soit le pays d'où elle vient, fait le ménage et chasse les méchants, les gens qui sont censés tenir le territoire par la suite, ce sont les gens de la police nationale afghane. C'est le travail d'une infanterie. C'est un principe fondamental en matière de guerre : une fois le territoire conquis, il faut pouvoir l'occuper. Or, il faut pour cela des forces militaires.

Convient-il de donner aux policiers la tâche de former les gens pour cela? Est-ce une tâche qui devrait incomber à la police nationale afghane?

M. Bourduas : Vos posez une question légitime. Nous avons pris en considération l'environnement explosif qui existe là-bas. Il faut se rappeler aussi qu'il n'y a pas une longue file de bénévoles prêts à se joindre à la police nationale afghane. C'est que, récemment, ils sont devenus des cibles faciles.

Le sénateur Banks : C'est parce qu'ils fonctionnent à la manière de l'infanterie, mais ce n'est pas une infanterie.

M. Bourduas : Il y a eu plusieurs victimes, et cela n'aide pas les recruteurs. Comme vous l'avez dit, lorsque l'armée aura sécurisé l'environnement, la police nationale afghane, aux côtés d'une force auxiliaire, viendra tenir le fort. Ils sont formés notamment à l'établissement de liens avec la collectivité et à la prise en considération de ce qui s'est passé là. Il y a un rôle pour le corps policier et un rôle pour l'armée.

Comme la situation est extrêmement explosive dans le secteur, parfois, nous devons retirer ces agents de police pour reprendre le territoire, et cela a créé de nombreux problèmes. De même, nous avons eu un certain nombre de désertions. Certains agents ont déposé leurs armes et sont partis.

Le sénateur Banks : Ne prennent-ils pas les armes avec eux? Est-ce qu'ils les abandonnent vraiment?

M. Bourduas : Ils les abandonnent. C'est ce qui se passe actuellement sur le terrain.

M. Beer : Sénateur, vous visez juste : c'est une question importante. Le problème de sécurité est tel qu'il faudra peut-être attendre des années, ou du moins dans la province de Kandahar, avant d'ajouter une police civile, tel que nous connaissons la chose, au projet de développement international.

Il faut reproduire dans l'environnement afghan la relation que nous avons en tant qu'organisme policier avec les militaires canadiens et étrangers. En contexte de guerre, dans un avenir immédiat, la police ne saura constituer un filet de sécurité dans la province de Kandahar. Ce sera la responsabilité de l'armée nationale afghane, avec à ses côtés une police qui se développe.

De fait, il y a une stratégie qui est actuellement appliquée d'une région à l'autre pour ainsi dire : pour stimuler le développement du corps policier dans l'ensemble du pays, le Commandement de la transition conjointe de la sécurité en Afghanistan, le CTCS-A, prendra la police nationale afghane pour l'insérer dans un milieu de formation total, pour en amener les éléments au niveau voulu. Pendant ce temps, il comblera le vide avec l'armée nationale

forces providing the security where police would be participating, and then returning the police, hopefully to that environment, working side by side with the Afghan National Army.

Senator Banks: That sounds like a reach to me. You are trying to train them to be police officers, and to do police things. Then, someone comes to the police station — if someone came to the police station in Edmonton where I live and said, “There is an army coming down the road to attack us,” the police could not do much about it.

Mr. Beer: I agree. On the ground, with the Afghans, we need to find a balance as to what is required within a given region. Is it the Afghan National Army? Is it a paramilitary police organization like the Gendarmerie, one that will in time become a civilian police organization as we know it? Will there be different component parts now and in the immediate future? It is a security environment that demands a military response at the moment. That is what we are wrestling with.

Senator Banks: When you teach these folks, are you teaching them infantry things?

Mr. Beer: No, our role is to provide professional policing development over and above what they receive in their basic training, which is survival using basic infantry-like techniques. Our role is “professional development”; it is training above and beyond that but unique to the policing environment.

Senator Banks: Are they equipped at all to do the quasi-military part of their job? They receive the basic boot camp training before you see them, and then you teach them some refined policing?

Mr. Beer: Some are. We wrestle with issues of literacy and a basic understanding in culture of civilian policing. We have a long stretch to go.

Senator Banks: Let me ask you the cultural question and maybe the linguistic one as well.

Commissioner, you said that people have difficulty assimilating what you are trying to teach them. Is that because of a language problem, a literacy problem or a cultural problem?

Mr. Bourduas: It is a blend of all of the above. As you indicated, there are different cultures even within that country. Plus, the way we instruct policing goes against the grain of some of these folks and their past experience with authorities.

Talking about community outreach in a war-like environment creates challenges when we talk about training. That is what I alluded to when I discussed some of the challenges our folks experience currently on the ground.

Senator Banks: You have given us a chart about who is where. I was going to ask that question but you have answered it.

afghane et les forces de la coalition, chargées de la sécurité à la place de la police, puis il y aura le retour de la police, espère-t-on, dans cet environnement, aux côtés de l'armée nationale afghane.

Le sénateur Banks : Ça me paraît excessif. Vous êtes en train de former des agents de police; vous leur montrez à exécuter les tâches policières. Puis, quelqu'un arrive au poste de police — si quelqu'un arrive au poste de police d'Edmonton, là où j'habite, et dit : « il y a une armée qui s'en vient nous attaquer », la police ne pourrait pas faire grand-chose.

M. Beer : Je suis d'accord. Sur le terrain, avec les Afghans, nous devons trouver l'équilibre qu'il faut dans une région donnée. Est-ce l'armée nationale afghane? Est-ce un organisme de police paramilitaire comme les gendarmeries du monde, qui, avec le temps, deviendra un organisme de police civile tel que nous connaissons la chose? Y aura-t-il différents éléments aujourd'hui et dans un avenir immédiat? Du point de vue de la sécurité, l'environnement exige actuellement une intervention militaire. C'est avec cela que nous nous débattons.

Le sénateur Banks : Lorsque vous formez ces gens, est-ce que vous leur enseignez des techniques d'infanterie?

M. Beer : Non, notre tâche consiste à leur enseigner des techniques policières en plus de l'entraînement de base qu'ils reçoivent déjà, soit les techniques de survie correspondant aux techniques de base d'une infanterie. Notre tâche, c'est de faire de la « formation professionnelle »; c'est un entraînement qui va au-delà de cela, mais c'est propre au milieu policier.

Le sénateur Banks : Les gens sont-ils équipés pour accomplir l'aspect quasi militaire de leur travail? Ils reçoivent l'entraînement de base habituel avant que vous ayez à leur enseigner, puis vous approfondissez les techniques policières?

M. Beer : Certains subissent cet entraînement. Nous sommes aux prises avec des problèmes liés à l'alphabétisation et à une compréhension fondamentale de ce qui constitue la culture d'une police civile. Nous avons beaucoup de chemin à faire.

Le sénateur Banks : Permettez-moi de vous poser la question culturelle et peut-être aussi la question linguistique.

Monsieur le commissaire, vous avez dit que les gens ont de la difficulté à assimiler ce que vous essayez de leur enseigner. Est-ce un problème de langue, un problème d'alphabétisation ou un problème culturel?

Mr. Bourduas : C'est un peu tout cela. Comme vous l'avez dit, il existe différentes cultures au sein même de ce pays. De plus, notre façon d'enseigner les techniques policières va à l'encontre de ce à quoi ces gens ont été habitués de la part des autorités par le passé.

S'il faut parler d'approche communautaire, disons que, dans un contexte de guerre, cela crée des défis du point de vue de la formation. C'est ce à quoi j'ai fait allusion quand j'ai parlé des défis que nos gens peuvent avoir à relever en ce moment sur le terrain.

Le sénateur Banks : Vous nous avez remis un graphique qui dit qui est où. J'allais poser une question à ce sujet, mais le graphique répond à la question.

The Chair: Mr. Wallace, The Senlis Council was before this committee in the past month. Are you familiar with their testimony?

Mr. Wallace: Yes, I am.

The Chair: Would you care to comment on it?

Mr. Wallace: I think it is important that all voices are heard and all voices are looked at. We look at this view carefully, as we have for some time.

However, we have been disappointed in The Senlis Council because they seem to be a lot longer on opinion than on analysis; in particular, in the areas that are part of our work. For example, efforts are under way with local authorities and the World Food Programme on food aid across the whole province. There is irrefutable evidence of what is going on. There is video footage, there are monitoring and site visits, and so on, yet The Senlis Council says there is no evidence of food aid in Kandahar province. It is puzzling that they would make an assertion like that.

When The Senlis Council members walk into a hospital, they do not talk to anyone in authority, they take a few photographs and walk out again, then they say that a hospital is an absolute — I think they used word “nightmare” without analyzing the hospital and gathering facts on it, that is puzzling. We then take a close look at this one. We see what Johns Hopkins University is doing in terms of a report card on hospitals. We know what lies ahead in terms of challenges for local hospitals. They are not anywhere close to a Canadian standard — and it is not realistic to think they would be — but are we starting to see report cards on hospitals making progress against a particular standard? Johns Hopkins rated that Kandahar hospital third out of 30 in the whole of the country. We then start to see there is an evidence base that says here is what we must do and here is the progress we are making. We do not see evidence of that in the work coming out of The Senlis Council on the development side. Yes, we are disappointed.

The Chair: If my recollection is correct, they talked about a hospital that CIDA said was in existence but they claimed did not exist.

Mr. Wallace: I walked through that hospital myself personally. I went through the floors and talked to its people — so have other Canadians and other locals. We work with a lot of people to ensure that when opinions that fly in the face of what we think are the assumptions, we receive word of that and check them out. In this case, we went to an external health adviser, someone who has absolutely impeccable credentials out of the Balkans,

Le président : Monsieur Wallace, le Senlis Council est venu témoigner devant notre comité le mois dernier. Êtes-vous au courant de son témoignage?

M. Wallace : Oui, je le suis.

Le président : Avez-vous quelque chose à dire à son sujet?

M. Wallace : Je crois qu'il importe que toutes les voix se fassent entendre et que toutes les propositions soient examinées. Nous étudions cette proposition-ci avec soin, comme nous le faisons depuis un certain temps.

Tout de même, nous sommes déçus du Senlis Council, car il semble donner beaucoup plus dans l'opinion que dans l'analyse; ça vaut particulièrement pour les secteurs où nous oeuvrons. Par exemple, des efforts sont déployés actuellement de concert avec les autorités locales et les responsables du Programme alimentaire mondial en rapport avec l'aide alimentaire dans l'ensemble de la province. Les signes qui font voir que l'aide alimentaire est distribuée sont irréfutables. Il y a des vidéos, il y a les contrôles et les visites sur place et ainsi de suite, mais le Senlis Council ne trouve pas de preuve de la distribution d'aide alimentaire dans la province de Kandahar. Une telle déclaration de sa part me rend perplexe.

Lorsque des membres du Senlis Council arrivent dans un hôpital, ils ne parlent à personne de responsable. Ils prennent quelques photographies puis s'en vont, et alors ils disent que l'hôpital en question est un vétérinaire — je crois qu'ils ont utilisé le terme « enfer » sans analyser l'hôpital et rassembler des faits à son sujet. Cela me rend perplexe. Ensuite, nous regardons la situation de plus près. Nous constatons le travail effectué par l'Université Johns Hopkins pour ce qui est de produire un bulletin sur les hôpitaux. Nous connaissons les défis que réserve l'avenir du point de vue des hôpitaux locaux. Ceux-ci sont très loin de la norme canadienne — et il n'est pas réaliste de croire qu'ils pourraient l'être — mais commençons-nous à avoir maintenant des bulletins sur les progrès des hôpitaux en référence avec une norme particulière? Les gens de Johns Hopkins ont classé cet hôpital de Kandahar troisième sur 30 dans l'ensemble du pays. À ce moment-là, nous avons une base d'information à partir de laquelle nous devons travailler et dire : voici les progrès que nous faisons. Nous ne voyons pas de base d'information qui soit produite du côté du Senlis Council pour ce qui est du développement. Oui, nous sommes déçus.

Le président : Si je ne m'abuse, ils parlaient d'un hôpital qui existait selon l'ACDI, mais qui, selon eux, n'existe pas.

M. Wallace : J'ai parcouru moi-même cet hôpital. J'ai arpentré ces étages et je me suis adressé aux gens — tout comme l'ont fait d'autres Canadiens et d'autres Afghans. Nous travaillons avec un grand nombre de personnes pour nous assurer que, dans les cas où une opinion va tout à fait à l'encontre de ce que nous croyons être les hypothèses voulues, nous en sommes informés et nous allons vérifier. Dans ce cas, nous avons fait appel à un conseiller

from Queen's University, to look at Mirwais Hospital. We went all the way through it and made our own report card of that institution.

Overall assessment is that it has a long way to go, but the Red Cross is one of the best organizations in the world. They have some good local staff. They made improvements along the way. The hospital is going in the right direction. They have a good plan. What is needed now is persistence. This hospital needs support for some time to come, but it has the right ingredients to do well. When we see it rating well against other hospitals in the country, we know that we have something we can work with.

We undertook that process in relation to this hospital. Yes, our assessment flies in the face of assertions made from that particular council.

The Chair: The Senlis Council receives a fair amount of attention. Do you ever meet with them?

Mr. Wallace: I have met with them in the past. I have never refused a meeting with them. We sometimes ask them what their analysis is so we can look at it. We seem to receive more information in the reports from press conferences than from internal discussions, but so be it.

The Chair: Do you ever have an opportunity to go through reports case by case with them and dispute what they are saying?

Mr. Wallace: Yes, we have made attempts at that. It does not seem to have penetrated so far, but we will continue to do so as we have opportunities to do so.

The Chair: Deputy Commissioner, the RCMP has substantial skills in dealing with drugs. Are any of those skills used in Afghanistan?

Mr. Bourduas: We work with the Afghan authorities because we are fully aware of the current situation with regards to the poppy culture in Afghanistan and the fact that Afghan opium is flooding the European market and reaches our shore to a certain point.

We are fully aware of this situation. Currently, we have people on the ground that are specifically training some individuals from the Afghan National Police in the field of drug enforcement. However, with respect to the question asked earlier, namely, whether we are involved in these types of operations, no, we are not.

The Chair: In our report of last January, we recommended that there be 60 Canadian police trainers. At that time, there were six. We noted that soon there would be 10. I gather you have 11.

externe en matière de santé, à un type aux compétences absolument impeccables, venu des Balkans, de l'Université Queen's. Nous lui avons demandé de regarder l'hôpital de Mirwais. Nous avons fait le tour et nous avons produit notre propre bulletin sur cet établissement.

Globalement, l'hôpital en question a encore beaucoup de chemin à faire, mais la Croix-Rouge est une des meilleures organisations qui soient dans le monde. Elle compte de bons employés locaux. Elle a apporté des améliorations au fil du temps. L'hôpital est sur la bonne voie. Les responsables ont un bon plan. Ce qu'il faut maintenant, c'est de la persévérance. L'hôpital a besoin d'aide pour un certain temps encore, mais il réunit les ingrédients voulus pour réussir. Lorsque nous constatons qu'il se compare avantageusement aux autres hôpitaux du pays, nous savons qu'il y a quelque chose à faire de ce côté-là.

Nous comprenons ce qui est arrivé dans le cas de cet hôpital. Oui, notre évaluation va à l'encontre des déclarations de ce conseil particulier.

Le président : Le Senlis Council reçoit pas mal d'attention. En avez-vous déjà rencontré les membres?

M. Wallace : Je les ai rencontrés par le passé. Je n'ai jamais refusé de les rencontrer. Nous leur demandons parfois leur analyse des choses, pour que nous puissions voir de quoi il retourne. Les reportages sur leurs conférences de presse semblent donner plus d'information que les discussions internes que nous avons avec eux. Soit.

Le président : Avez-vous déjà eu l'occasion d'étudier les bulletins point par point avec eux et de réfuter ce qu'ils affirment?

M. Wallace : Oui, nous avons essayé de faire cela. Ça ne semble pas avoir pénétré leur esprit jusqu'à maintenant, mais nous allons continuer de le faire au fil des occasions qui se présentent.

Le président : Monsieur le sous-commissaire, la GRC possède des compétences non négligeables dans la lutte antidrogue. Est-ce qu'elles sont mises à profit en Afghanistan?

M. Bourduas : Nous travaillons avec les autorités afghanes en étant tout à fait conscients de la situation actuelle de la culture du pavot en Afghanistan et du fait que l'opium afghan inonde le marché européen et atteint nos rives à nous jusqu'à un certain point.

Nous sommes tout à fait conscients de la situation. À l'heure actuelle, nous avons sur le terrain des gens qui, en particulier, forment des Afghans de la police nationale afghane à l'application des lois antidrogues. Cependant, pour ce qui est de la question posée plus tôt, à savoir si nous prenons part à des opérations de ce type, non, nous ne le faisons pas.

Le président : Dans le rapport que nous avons produit en janvier dernier, nous recommandions que 60 agents canadiens en formation de techniques policières soient envoyés là-bas. À l'époque, il y en avait six. Nous avons noté qu'il y en aurait bientôt dix. Je crois savoir que vous en avez 11.

Given the number of resources you have, and correct me if I am wrong, I know there is a new line in your A base that has 105 positions.

Mr. Bourduas: For the record, senator, we currently have 15 people deployed. We are aiming for 25. The 10 missing is in relation to the EUPOL.

The Chair: We are talking about Kandahar, and the EUPOL is Kabul.

Mr. Bourduas: We are talking about 25 in Afghanistan as a whole. You are correct that we received funding in April of 2006, in relation to the RCMP roll being deployed in international theatres, a total of 200 resources where money was allocated. Currently, we are deploying people in various parts of the world. You are absolutely right that the money has been A-based.

The Chair: Is 60 a reasonable number to expect at some time in the future in Afghanistan?

Mr. Bourduas: Once again, it comes back to the issue of the need analysis and discussions that would take place with our key partners at the federal level.

If the need is there, we might consider certain numbers of additional police officers that could be deployed potentially to assist in the performance enhancement of the Afghan National Police.

The Chair: If you have funding for 200, I think you said, and as part of your A base, where are the other 175 going?

Mr. Bourduas: For instance, we are close to 100 now. My understanding is that it was close to 180. We have other deployments in African countries and Central America. Mr. Beer might have more finite details in relation to other deployment.

Mr. Beer: We have nine missions underway right now, senator, as the deputy commissioner said. Haiti is our largest mission. Afghanistan is our second-largest mission. We have a variety of other missions underway from East Timor to Côte d'Ivoire, missions as large as 100 in Haiti and down to one in Kazakhstan.

The Chair: What is the total?

Mr. Beer: The total is not 200 yet. If memory serves me correctly, the commitment is about 159. We are approaching that number at the present time, which means the Canadian Police Arrangement, which is the administrative vehicle of the three departments that oversees police deployments, asked the RCMP to deploy 159 of the 200 resources.

The Chair: With regard to RCMP values, how do you train people when you clearly have a set of values that are well articulated and that are fundamental to your existence as an organization? How do you deal with the group of people who

Compte tenu du nombre de personnes à votre disposition, et corrigez-moi si je ne me trompe, je sais qu'il y a une nouvelle ligne dans votre budget des services votés. Il est indiqué que c'est 105 postes.

M. Bourduas : Notons-le aux fins du compte rendu, sénateur, il y a actuellement 15 personnes qui sont déployées. Nous visons à en avoir 25. Les dix qui manquent se rapportent à l'EUPOL.

Le président : Nous parlons de Kandahar, et l'EUPOL, c'est à Kaboul.

M. Bourduas : Nous parlons de 25 en Afghanistan, dans l'ensemble. Vous avez dit juste : nous avons reçu des fonds en avril 2006 pour que la GRC puisse dépêcher des gens dans les théâtres d'opération internationaux, au total 200 ressources avec les fonds voulus. À l'heure actuelle, nous déployons des gens dans diverses régions du monde. Vous avez absolument raison : les fonds proviennent du budget des services votés.

Le président : Est-il raisonnable de croire qu'il peut y en avoir 60, à un moment donné, à l'avenir, en Afghanistan?

M. Bourduas : Encore une fois, cela revient à la question de l'analyse des besoins et des discussions que nous aurions avec nos principaux partenaires à l'échelle fédérale.

S'il y a un besoin, nous envisagerons peut-être d'affecter un certain nombre d'agents de police supplémentaires, pour que la police nationale afghane puisse avoir un meilleur rendement.

Le président : Si vous obtenez le financement nécessaire pour 200, comme vous l'avez dit je crois en rapport avec votre budget des services votés, où vont les 175 autres?

M. Bourduas : Par exemple, nous sommes près de 200 en ce moment même. Je croyais savoir que c'était près de 180. Nous déployons d'autres agents dans des pays d'Afrique et en Amérique centrale. M. Beer peut peut-être donner des précisions sur les autres agents déployés.

M. Beer : Nous prenons part à neuf missions en ce moment, sénateur, comme l'a dit le sous-commissaire. Haïti représente notre plus grande mission. L'Afghanistan vient au deuxième rang. Nous participons à diverses autres missions, depuis le Timor oriental jusqu'à la Côte d'Ivoire, des missions qui peuvent compter jusqu'à 100 personnes, comme à Haïti, ou encore une seule, comme au Kazakhstan.

Le président : Quel est le total?

M. Beer : Le total n'est pas encore de 200. Si je ne m'abuse, nous nous sommes engagés à en déployer environ 159. Nous approchons de ce nombre en ce moment, ce qui veut dire que l'arrangement sur la police civile, soit le véhicule administratif qui permet aux trois ministères de veiller sur le déploiement de ces policiers, a demandé à la GRC de déployer 159 des 200 ressources en question.

Le président : Pour ce qui est des valeurs de la GRC, comment formez-vous les gens en ayant clairement un ensemble de valeurs qui est bien exprimé et qui est essentiel à votre existence en tant qu'organisation? Que faites-vous d'un groupe de personnes dont

have values that are fundamentally different from yours, and how do you even approach the question of policing when people live in a corrupt environment and they do not expect anything different? How do you approach the problem? Perhaps give us some examples to help us better understand.

Mr. Bourduas: You have said something interesting, senator, that they do not expect anything different. Ultimately, we strive to raise their expectation to have something different.

When you talk about Canadian values, those values are a reason why we are asked by so many countries to assist them. We are obviously well recognized for the values that we bring to policing on the international scene.

Specifically, dealing with the issue around the Afghan National Police and their training, we are fully aware and cognizant of the fact that we have people who come from different backgrounds that do not necessarily have similar values. However, I am a strong believer that by working with these folks and trying to show them the way police work is done, and especially the importance of the rule of law that brings economic stability to an environment, we see time and again, not only in Afghanistan but in other countries, how these values benefit a country immensely.

When we look at training on the ground for the Afghan National Police, we recognize a challenge, but we also have a training component that starts with the basic training. Then, when we identify people that have similar values to us, are solid individuals or are natural leaders, we provide enhanced training to bring these people to the next level where they will manage a small group of police officers, and then we challenge these folks.

We promote leadership, and we encourage people who have a strong set of values in a fragile environment. We basically show the other people that this is the way it must go.

Perhaps Mr. Beer can elaborate on how the training translates on the ground per se.

Mr. Beer: Senator, the best way to describe it is to suggest, first, that all our lessons in policing development come from our partners in CIDA.

You will be aware that in the early days of police peacekeeping and capacity-building, CIDA was our funding agent as an intergovernmental partner.

We came to learn quickly that our model is not the only model. We need to present opportunities and access to ways of conducting business in this particular circumstance, in the business of policing.

We ask that whatever model the local government and officials decide on is transparent and accountable, and that the police are independent.

les valeurs sont fondamentalement différentes des vôtres et comment faites-vous pour aborder même la question des techniques policières là où les gens vivent dans un environnement corrompu et où ils ne s'attendent à rien d'autre? Comment abordez-vous le problème? Vous pourriez nous donner des exemples pour que nous puissions mieux comprendre.

M. Bourduas : Vous avez dit une chose intéressante, sénateur : ils ne s'attendent à rien d'autre. Au bout du compte, nous aspirons à relever leurs attentes.

Vous avez parlé des valeurs canadiennes; or, c'est pour cela qu'il y a tant de pays qui nous demandent de leur venir en aide. Nous sommes visiblement bien reconnus pour les valeurs que nous apportons à l'application des techniques policières sur la scène internationale.

Plus particulièrement, pour ce qui est de la police nationale afghane et de son entraînement, nous sommes tout à fait conscients de traiter avec des gens aux origines diverses, qui n'ont pas forcément des valeurs semblables. Tout de même, je suis fermement convaincu qu'en travaillant auprès de ces gens et en essayant de leur montrer comment se fait le travail d'un policier, et surtout l'importance de la primauté du droit du point de vue de la stabilité économique d'un environnement, nous réussissons à voir, encore et encore, non seulement en Afghanistan, mais aussi ailleurs, en quoi ces valeurs profitent énormément à un pays.

Pour ce qui est de la formation sur le terrain de la police nationale afghane, nous reconnaissions que c'est là un défi, mais nous avons pour point de départ de notre formation un entraînement de base. Puis, après avoir repéré les gens qui ont des valeurs semblables aux nôtres, qui sont solides ou qui sont des leaders naturels, nous approfondissons la formation pour que les gens passent au niveau suivant. À ce moment-là, ils vont gérer un petit groupe d'agents de police, puis nous les mettons au défi.

Nous encourageons le leadership et nous encourageons les gens qui possèdent un bon ensemble de valeurs dans un environnement fragile. Essentiellement, nous montrons aux autres que c'est là la façon de procéder.

Peut-être que M. Beer peut donner des précisions sur la façon dont la formation se traduit sur le terrain.

M. Beer : Sénateur, la meilleure façon de décrire la chose, c'est de faire voir, tout d'abord, que toutes nos leçons en matière de développement policier proviennent de nos partenaires à l'ACDI.

Vous savez que, à la première époque du travail policier de maintien de la paix et de renforcement de la capacité, l'ACDI était notre agent de financement, notre partenaire intergouvernemental.

Nous avons tôt fait d'apprendre que notre modèle n'est pas le seul qui soit. Il nous faut présenter des occasions d'agir et des façons de procéder dans cette situation particulière, pour ce qui est du travail policier.

Nous demandons au gouvernement local et à ses responsables d'arrêter leur choix sur un modèle transparent et marqué par la responsabilité, quel qu'il soit. Nous demandons aussi que la police soit indépendante.

We can find a way to teach them the basic skills of policing, if there is transparency and accountability. We instil a sense of independence of the police, which is, by the way, particularly difficult in an environment of tribal history.

Those goals are our real ones. We do not need to teach anything except those things, and if we can, we can teach them how to be police officers.

The Chair: I hear you, Chief Superintendent Beer, but your training provides you with the expectation that you will be able to find a Crown and explain the circumstances to the Crown. You expect to have a court that functions in an adversarial manner. You expect to have a jail that functions in a reasonable way. These things do not exist.

You are also looking at two different levels of justice or laws, if you will, where the way the law is administered in a village is not necessarily the way that the Parliament in Kabul has decided it should be done.

What are your benchmarks when you try to train individuals? How do you know that you are not training the next bunch of thugs to take over a village?

Mr. Beer: Some of it, senator, is part and parcel of being prepared to stay there over the long term, mentoring and monitoring. Part of it, as the deputy commissioner mentioned, is that we select individuals who, through a mentoring and advisory process, we come to trust and to count on to be leaders.

[Translation]

Senator Nolin: Our information material refers to an auxiliary police force. I would like to know how recruitment is done, what were the reasons for creating an auxiliary police force, and what would it be used for?

Mr. Bourduas: The mandate of the auxiliary police force is different from that of the national force. Their training matches what they are asked to do. The auxiliary police force is deployed on the ground only in order to immediately stabilize an area until the regular police force takes control. Mr. Beer can perhaps elaborate on that.

[Translation]

We expect a political will within the local government to rid the community of elements that are unsavoury and corrupt, and often in an environment such as the one we work in, which is a small community and a tribal environment, the locals know who the corrupt officials are and who they are not. They have been there for generations, in some cases.

Nous pouvons trouver une façon de leur enseigner les techniques policières de base, si la question de la transparence et de la responsabilité est réglée. Nous inculquons un sentiment d'indépendance de la police, ce qui, soit dit en passant, se révèle particulièrement difficile dans un environnement marqué par l'histoire tribale.

Ce sont là nos véritables buts. Nous n'avons besoin d'enseigner rien d'autre que cela et, si nous le pouvons, nous pouvons leur enseigner la façon de devenir un agent de police.

Le président : Je vous entends bien, monsieur le surintendant principal, mais votre formation vous dit que vous pouvez vous attendre à trouver un représentant de la Couronne et à lui expliquer l'affaire. Vous vous entendez à avoir un tribunal qui fonctionne sur le mode contradictoire. Vous vous attendez à avoir une prison qui fonctionne raisonnablement. Or, ces choses-là n'existent pas.

Vous avez affaire à deux niveaux de justice ou de lois, si vous voulez. Le droit tel qu'il est administré dans un village ne correspond pas forcément à l'idée que s'en fait le Parlement à Kaboul.

Quels sont les repères que vous employez pour essayer de former les gens? Comment savez-vous que vous n'êtes pas en train de former le prochain groupe de malfrats qui prendra le contrôle du village?

M. Beer : Sénateur, cela tient en partie à l'idée d'être là à long terme, au mentorat et au contrôle. En partie, comme le sous-commissaire l'a mentionné, nous choisissons des gens, au moyen d'un processus de mentorat et de consultation, des gens auxquels nous finissons par faire confiance et sur lesquels nous comptons comme leaders.

[Français]

Le sénateur Nolin : Dans nos notes d'information, on fait référence à une force auxiliaire de police. J'aimerais savoir comment se fait le recrutement, quels sont les incitatifs à mettre en place une force auxiliaire de police, et à quoi servirait-elle?

M. Bourduas : Le mandat de la force auxiliaire de police est différent de celui de la force nationale. Leur formation est en fonction de ce qu'on leur demande. La force auxiliaire de police est déployée uniquement sur le terrain pour une stabilisation immédiate jusqu'à ce que la force policière régulière prenne contrôle d'un secteur. M. Beer pourrait peut-être élaborer là-dessus.

[Traduction]

Nous nous attendons à ce que le gouvernement local ait la volonté politique de chasser de la collectivité les éléments répréhensibles et corrompus. Dans un environnement comme celui où nous travaillons, c'est-à-dire une petite collectivité et un contexte tribal, les gens de l'endroit savent lesquels des responsables sont corrompus et lesquels ne le sont pas. Ils sont là depuis des générations, dans certains cas.

The Chair: That is my point. How does a police officer arrest the son of somebody who is powerful when the officer knows fully well that the father will get the son out of jail?

Mr. Beer: The police officer does it when that officer comes to realize that the system supports him or her in their role; that there is a whole-of-justice approach; and that efforts have been taken to clean up the justice system and the corrections system at the same time as developing police officers.

In time, successful cases will breed more successful cases, and successful police operations and individuals will rise to the top.

It is an environment where we are trying to change a culture, or instill a culture of policing in a democratic, transparent and accountable model. It takes time.

The Chair: You depend heavily on the support of the community and the confidence of the community to be successful in policing in Canada. When the Afghans have had decades or longer of experience with the police, who have exploited them, how can they expect to be successful in policing?

Mr. Beer: That benchmark may be our final one in the long-term strategy, when the Afghan public says they respect and accept their police as a civilian police and as their security umbrella. Once we accomplish that, we will achieve success; until that time, we will not.

The Chair: Can you venture an estimate in terms of time?

Mr. Beer: I will dodge that question with all nimbleness, if I can, but it will take years, many years.

The Chair: Can you think of a country or another situation where people were able to accomplish what you are trying to accomplish?

Mr. Beer: Each conflict area is a little different where security within the international community is called upon to establish security and build capacity in the security environment. However, the number of success stories is growing. There are small measures of success in Côte d'Ivoire, for example. I would not go so far as to say the number is enormous.

A couple of years ago, I served as UN police commissioner in Haiti, and as many as 40 different countries were represented on that UN deployment. There were three countries, if memory serves me, where over the past 20 years the international community had intervened and taken steps to build capacity in policing, which is to say, over that period of time these countries had evolved and developed their policing skills to the point where they were able to send police on a UN mission. Kosovo was one, and I think Slovenia was another. There were two or three.

Le président : C'est ce que je voulais dire. Comment un agent de police peut-il arrêter le fils d'un homme puissant en sachant très bien que le père en question obtiendra la libération de son fils?

M. Beer : L'agent de police le fait quand il en vient à savoir que le système l'appuie dans le rôle qu'il joue; qu'il y a une approche panjuridique; et qu'on a fait des efforts pour faire le ménage dans le système de justice et le système correctionnel tout en formant des agents de police.

Au fil du temps, les réussites donneront lieu à d'autres réussites encore, et les opérations et les agents de police ayant réussi se rendront au sommet de la hiérarchie.

C'est un environnement où nous essayons de changer la culture, sinon d'inculquer une culture policière fondée sur un modèle démocratique, transparent et responsable. Il faut du temps pour cela.

Le président : Pour réussir le travail policier qui se fait au Canada, on dépend énormément de l'appui de la collectivité et de la confiance de la collectivité. Dans la mesure où les Afghans connaissent depuis des décennies, sinon encore plus longtemps, une police qui les a exploités, comment peuvent-ils s'attendre à réussir le travail policier?

M. Beer : Ce sera peut-être le dernier repère de notre stratégie à long terme, le moment où le grand public en Afghanistan dira qu'il respecte et accepte sa police en tant que police civile et en tant qu'organisme-cadre chargé de la sécurité. Une fois cela accompli, nous réussirons; dans l'intervalle, nous n'aurons pas réussi.

Le président : Pourriez-vous nous donner un délai approximatif?

M. Beer : Je vais éluder la question avec toute l'adresse que je possède, mais, enfin, il faudra des années et des années.

Le président : Pouvez-vous imaginer un autre pays ou une autre situation où les gens essaient d'accomplir ce que vous essayez d'accomplir?

M. Beer : Chaque zone de conflit diffère quelque peu des autres avec la communauté internationale qui est appelée à établir la sécurité et à édifier la capacité dans l'environnement de sécurité. Tout de même, le nombre de cas de réussite est à la hausse. On peut voir quelques progrès en Côte d'Ivoire, par exemple. Je n'irai pas jusqu'à dire que le nombre de réussites est effarant.

Il y a quelques années de cela, j'ai été commissaire de police des Nations Unies à Haïti, où la mission de l'ONU comptait les représentants d'une quarantaine de pays différents. Si je ne m'abuse, il y a trois pays où, depuis 20 ans, la communauté internationale est entrée en scène pour édifier la capacité policière, c'est-à-dire que, durant cette période, les pays en question ont évolué et maîtrisé leurs techniques policières au point de pouvoir envoyer des policiers dans le cadre d'une mission de l'ONU. Le Kosovo est un cas, et je crois que la Slovénie en est un autre.

The list is not long — it takes a long period of time — but there are minor success stories along the route. Perhaps only Iraq will be more difficult than Afghanistan will be.

The Chair: Thank you.

On the second round, we have Senator Nolin.

[Translation]

Senator Nolin: Are they paid?

Mr. Beer: Yes, but I am not sure what their salary is. They do not earn exactly the same as the national police force.

Senator Nolin: A little earlier in your testimony, you were talking about a police officer's work, and you used the words "he" or "she." How many female police officers are there in Afghanistan?

[English]

Mr. Beer: I do not want to venture too deeply into this matter, senator, because, to be completely honest, I am not familiar with the reasons behind why an auxiliary police was developed, except to say that in the first two or three years of police development, there were a number of significant failures, particularly with respect to pockets of armed groups that had tribal allegiances. It was difficult to recruit, in certain areas of the southern provinces, people who were prepared to set aside their tribal allegiances in favour of a national policing organization.

It was hoped to perhaps take people from a local region, albeit that they may have had tribal allegiances, and have them brought into the police through the doorway of an auxiliary police. At the front end, they may have had more tribal allegiances than one might have wanted from a recruit for the national police organization.

I am not sure that approach has been entirely successful. We could say essentially that the auxiliary police are people recruited in a particular region, a local region, who may have tribal allegiances, and who, it is hoped, can provide some security for people in that particular area. Hopefully in time, these recruits will prove themselves and can move on to the Afghan National Police at some time.

I believe about 10,000 or 11,000 people were recruited into the Afghan National Police. There is an end date to that particular initiative. I am not familiar with that end date.

The notion was to focus particularly on the southern region and provide some security, something short of the Afghan National Police training, and consolidate the training and build on local knowledge and experience. Only roughly is the model what we might consider an auxiliary police, but I cannot say it has been entirely successful. It is a program that has been end-dated.

Il y en a deux ou trois. La liste n'est pas longue — il faut beaucoup de temps pour cela —, mais il existe des cas de réussite modestes. Il n'y a peut-être que l'Irak où ce serait plus difficile encore qu'en Afghanistan.

Le président : Merci.

Pour le deuxième tour, nous allons écouter le sénateur Nolin.

[Français]

Le sénateur Nolin : Est-ce qu'ils sont rémunérés?

M. Beer : Oui, mais je ne suis pas certain du montant de leur salaire. Ils ne gagnent pas exactement la même chose que la police nationale.

Le sénateur Nolin : Tout à l'heure dans votre témoignage, vous parliez du travail d'un policier en référant à « il » ou « elle ». Il y a combien de femmes policières en Afghanistan?

[Traduction]

M. Beer : Je ne veux pas trop m'avancer sur ce terrain, sénateur. Pour être tout à fait honnête, je ne connais pas bien les raisons pour lesquelles une police auxiliaire a été créée, sauf pour dire qu'au cours des deux ou trois premières années de formation des policiers, il y a eu plusieurs échecs importants, particulièrement en ce qui touche des poches de groupes armés ayant certaines allégeances tribales. Dans certaines provinces du Sud, il était difficile de recruter des gens prêts à mettre de côté leurs allégeances tribales au profit d'un organisme policier national.

On avait espéré prendre les gens d'une région locale qui, même s'ils ont des allégeances tribales, pouvaient intégrer la police par la voie d'un corps auxiliaire. Au départ, ils avaient peut-être davantage d'allégeances tribales qu'on l'aurait souhaité chez une recrue d'un organisme policier national.

Je ne suis pas certain que cette approche ait été une réussite entière. Nous pourrions dire essentiellement que la police auxiliaire compte des gens recrutés dans une région particulière, une région locale, qui peuvent avoir des allégeances tribales et qui, espère-t-on, peuvent assurer quelque peu la sécurité des gens dans cette région particulière. Avec le temps, on l'espère, les recrues font leurs preuves et passent un jour à la police nationale afghane.

Je crois que c'est 10 000 ou 11 000 personnes environ qui ont été recrutées dans la police nationale afghane. Ce projet particulier comporte une date limite. Je ne connais pas cette date limite.

L'idée consistait à se concentrer sur la région du Sud et à assurer quelque peu la sécurité, en deçà du cas de la formation de la police nationale afghane, et à consolider la formation ainsi qu'à miser sur l'expérience et les connaissances locales. Le modèle ne correspond que grossièrement à ce que nous pourrions considérer comme une police auxiliaire, mais je ne saurais dire qu'il est une réussite entière. C'est un programme qui comporte une date limite.

[Translation]

Senator Nolin: Canada has paid the salaries of these police officers. That is what the Law and Order Trust Fund for Afghanistan is for, according to the document you submitted to us. The fund allows 64,000 police officers to be paid; how much has Canada contributed?

Mr. Wallace: I should say that it is not a CIDA program. It is a fund established by the Department of Foreign Affairs. I think that the contribution was in the order of \$27 million last year. Canada is one of a number of countries that contribute to the fund. The on-going costs of the civilian police force are going to have to be supported by the international community for a number of years, and Canada's contribution will certainly continue.

Let me end by saying that Canada is playing a significant role in the development of female police officers in Afghanistan. We have a retired RCMP officer working in the ministry responsible for the civilian police force, and she is doing an absolutely phenomenal job.

Senator Nolin: Not another of our great Canadian secrets that has come to light?

Mr. Wallace: In my view, she is a Canadian hero. She has not only worked for greater accessibility for female officers in the Afghan police force, but she has also recently played a key role in the organization of an international conference for Muslim countries on increased policing by female officers. Tangible results are being achieved.

Senator Nolin: Do not keep that too much of a secret. We have to tell people about good news like that!

[English]

Mr. Beer: I cannot say for sure. I can find out. It is a small percentage, but a growing number. Part of the issue is, again, this notion of cultural change.

Our end state is to develop a policing organization, a professional organization in which young men and women are both interested in joining as professionals and whose families will not discourage them from joining. There are all sorts of issues around the history of a civilian policing organization, or absence of a history of a civilian policing organization, but the traditional role of women is another ceiling that must be broken here as well.

[English]

Senator Banks: I do not want to replough old ground. I do not have my notes, and I have not consulted with my colleagues, but my recollection is that the second time this committee was in Afghanistan and we went to Camp Nathan Smith, we met a CIDA rep there, whose name I cannot remember, I apologize. The representative told us about a contribution that I believe was in the amount of CAN\$100,000, which was made to the establishment of either a maternity pavilion or a women's

[Français]

Le sénateur Nolin : Le Canada a versé les salaires de ces policiers. On parle de la Fiducie pour la loi et l'ordre en Afghanistan. Je fais référence au document que vous nous avez remis. Combien le Canada a-t-il contribué à ce fonds pour s'assurer que 64 000 policiers reçoivent leur salaire?

M. Wallace : Je dirais que ce n'est pas un programme de l'ACDI. C'est un fonds subventionné par le ministère des Affaires étrangères. Je crois que la contribution à ce fonds était de l'ordre de 27 millions de dollars au cours de la dernière année. Le Canada fait partie d'un ensemble de pays qui contribuent à ce fonds. Les coûts récurrents de la police civile vont devoir être appuyés par la communauté internationale pour plusieurs années et le Canada va certainement continuer à contribuer.

Je terminerai en disant que le Canada joue un rôle très intéressant par rapport à la police féminine en Afghanistan. Il y a une Canadienne à la retraite de la GRC qui fait un travail absolument phénoménal au Ministère intérieur de la police civile.

Le sénateur Nolin : Pas un autre de nos grands secrets canadiens qu'on vient de mettre à jour?

M. Wallace : À mon avis, c'est une héroïne canadienne. Elle a travaillé non seulement à une plus grande ouverture, cela se fait au niveau de la police féminine afghane, mais elle a également joué un rôle clé, tout récemment, lors de l'organisation d'une conférence internationale des pays musulmans et la présence accrue de la police féminine. Le Canada s'impose donc dans ce domaine. Il y a des résultats concrets qui se démarquent.

Le sénateur Nolin : Ne gardez pas cela trop secret. Il faut que ces bonnes nouvelles se sachent!

[Traduction]

M. Beer : Je ne saurais dire de manière certaine. Je peux trouver cela. C'est un faible pourcentage, mais le chiffre est à la hausse. Encore une fois, la notion de changement culturel entre en ligne de compte.

Notre objectif final est un organisme policier, un organisme professionnel auquel des jeunes des deux sexes souhaitent se joindre en tant que professionnels sans que leur famille les dissuade. Il y a eu toutes sortes de questions entourant l'histoire de l'organisme policier civil, sinon l'absence dans le passé d'un organisme policier civil, mais le rôle traditionnel accordé à la femme est un autre obstacle qu'il faut éliminer.

[Traduction]

Le sénateur Banks : Je ne veux pas repasser sur un terrain que nous aurions déjà parcouru. Je n'ai pas mes notes et je n'ai pas posé la question à mes collègues, mais il me semble que la deuxième fois où notre comité est allé en Afghanistan et que nous avons visité le Camp Nathan Smith, il y avait là un représentant de l'ACDI, dont j'oublie le nom, je m'excuse. Le représentant en question nous a parlé d'une contribution de, je crois, 100 000 \$ canadiens qui avait été faite pour que soit établie une maternité

pavilion attached to the hospital that you named earlier. At least, I think it was attached to it. It was sort of red. We drove past it and wondered whether it was up and running yet.

We heard subsequently that a tent was there for a while, but the tent disappeared and nothing happened. Do you have a handle on that particular \$100,000, by way of example, or am I remembering this situation all the wrong way?

Mr. Wallace: I think there are a pretty good set of circumstances here. UNICEF is a player in Kandahar province in supporting Mirwais Hospital, like it supports a lot of hospitals throughout the country.

UNICEF has been working, in particular, with the Ministry of Health on something called maternal waiting homes, a concept for expectant mothers who come in from outlying areas and need a place to stay. They have been working on six centres around the country, including in Kandahar province.

They worked for about a year on a program to figure out what an Afghan design would be of a maternal waiting home. They worked with local councils, village elders and the public health authorities. They completed a couple of pilot projects, including putting up a tent, which last November was used as a trial to see who came in to use it. We found it was used as a waiting room for families who were visiting family members who were patients at the hospital.

However, it is not a long-term solution, so they try to figure out other options. They completed the design of a permanent home. They completed the training of 14 obstetrical health workers in emergency procedures. They are now about to break the ground on a permanent waiting home that is adjacent to the Red Cross Mirwais Hospital.

Canada contributed \$350,000 to UNICEF over the course of the past year, and we have pretty much figured out most of the elements of it. The only thing left is the actual construction of the home itself. It looks like the contracts are let and ground will be broken pretty soon on it. It seems to have gone in the right direction.

Senator Banks: Is there any residual benefit, aside from design and trying something out, for our country?

Mr. Wallace: Yes, the training in emergency obstetrics and gynecological procedures with health care workers has helped very much. The hospital has now gone to care, 24 hours a day, 7 days a week, when it comes to some of the health services at the hospital. That has helped very much.

The maternal waiting home will do well because, typically, people do not come in from outlying areas unless there is a problem.

autonome ou une maternité rattachée à l'hôpital dont vous avez donné le nom plus tôt. Tout au moins, je crois qu'elle a été rattachée à cet hôpital. C'était plutôt rouge. Nous sommes passés devant en voiture et nous nous sommes demandé si elle était en activité encore.

Nous avons entendu par la suite qu'il y avait d'abord une tente pendant un certain temps, puis que la tente est disparue et que rien ne s'est passé. Savez-vous ce qu'il en est des 100 000 \$ en question, par exemple, sinon mon souvenir de la situation est-il tout déformé?

M. Wallace : Je crois que les conditions décrites sont assez bonnes ici. L'UNICEF est à l'œuvre dans la province de Kandahar et appuie l'hôpital Mirwais, comme bon nombre d'hôpitaux dans le pays.

L'UNICEF collabore en particulier avec le ministère de la Santé à un projet de maternité de transition, baptisé « maternal waiting homes ». Le projet est destiné aux femmes enceintes qui viennent des régions éloignées et qui ont besoin d'un lieu où séjourner. L'UNICEF travaille à l'aménagement de six centres du genre en Afghanistan, notamment dans la province de Kandahar.

Les gens ont mis un an environ à essayer de déterminer ce à quoi ressemblerait une maternité de transition afghane. Ils ont consulté les conseils locaux, les aînés des villages et les autorités de la santé publique. Ils ont réalisé quelques projets pilotes, y compris l'aménagement d'une tente, qui, en novembre dernier, servait de lieu d'essai. Il s'agissait de voir qui viendrait s'en servir. Nous avons constaté que ça servait de lieu d'attente pour les familles venues voir les femmes à l'hôpital.

Cependant, ce n'est pas là une solution à long terme. Ils ont donc essayé d'imaginer d'autres options. Ils ont parachevé les plans d'une maison permanente. Ils ont fini de former aux techniques d'urgence 14 membres du personnel du service d'obstétrique. L'UNICEF est maintenant sur le point de lancer officiellement une maternité de transition dans un bâtiment permanent près de l'hôpital Mirwais de la Croix-Rouge.

Le Canada a donné 350 000 \$ à l'UNICEF au cours de la dernière année, et nous avons réussi à déterminer la plupart des éléments de l'équation. Tout ce qu'il reste à faire, c'est de construire le bâtiment lui-même. Il semble que les contrats aient été accordés et que la première pelletée de terre aura lieu dans un proche avenir. Le projet semble être sur les rails.

Le sénateur Banks : Y a-t-il un avantage résiduel, outre la conception et le fait d'essayer quelque chose, du point de vue de notre pays?

M. Wallace : Oui, la formation en procédures gynécologiques et en techniques d'obstétrique d'urgence s'est révélée très utile. L'hôpital est maintenant ouvert 24 heures sur 24, sept jours par semaine, pour certains services. Cela a été très utile.

Le projet de maternité de transition aura du succès, car, habituellement, les gens ne viennent pas des régions reculées à moins qu'il n'y ait un problème.

Senator Banks: I appreciate that explanation. Thank you very much.

The Chair: I want to thank the three of you — Deputy Commissioner Bourduas, Chief Superintendent Beer and Mr. Wallace — for appearing here today. You have been forthcoming in your answers. You have assisted the committee in its study a great deal.

We hope we can have you back again before too long to assist us in understanding better the challenges that face you. Thank you very much for the good work that you are performing and for helping us today.

To members of the public viewing this program, if you have any questions or comments, please visit our website at www.sensec.ca. We post witness testimony as well as confirmed hearing schedules. Otherwise, you may contact the clerk of the committee by calling 1-800-267-7362 for further information or assistance in contacting members of the committee.

The committee continued in camera.

Le sénateur Banks : J'apprécie l'explication. Merci beaucoup.

Le président : Je tiens à vous remercier tous les trois — le sous-commissaire Bourduas, le surintendant principal Beer et M. Wallace — d'être venus témoigner aujourd'hui. Vous avez répondu à nos questions avec franchise. Vous nous avez été d'un grand secours dans l'étude que nous faisons.

Nous espérons pouvoir vous accueillir de nouveau, bientôt, pour que vous nous aidiez à mieux saisir les enjeux auxquels vous êtes confrontés. Merci beaucoup du bon travail que vous accomplissez et de nous avoir aidés aujourd'hui.

Aux membres du grand public qui assistent à l'audience par le truchement de la télévision, si vous avez des questions ou des commentaires, n'hésitez pas à visiter notre site Web au www.sensec.ca. Nous y affichons les témoignages aussi bien que les dates de réunion confirmées. Autrement, vous pouvez communiquer avec la greffière du comité en composant le 1-800-267-7362 pour obtenir d'autres informations ou de l'aide pour communiquer avec les membres du comité.

Le comité poursuit ses travaux à huis clos.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Foreign Affairs and International Trade Canada:

David Mulroney, Associate Deputy Minister of Foreign Affairs and
Interdepartmental Coordinator for Afghanistan;

Kerry Buck, Director General, Afghanistan Task Force.

Canadian International Development Agency:

Stephen Wallace, Vice-President, Afghanistan Task Force.

Royal Canadian Mounted Police:

Chief Superintendent D.C. David Beer, Director General,
International Policing;

Pierre-Yves Bourduas, Deputy Commissioner, Federal Services and
Central Region.

TÉMOINS

Affaires étrangères et Commerce international Canada :

David Mulroney, sous-ministre délégué des Affaires étrangères
coordonnateur interministériel pour l'Afghanistan;

Kerry Buck, directrice générale, Groupe de travail
l'Afghanistan.

Agence canadienne de développement international :

Stephen Wallace, vice-président, Groupe de travail
l'Afghanistan.

Gendarmerie royale du Canada :

Surintendant principal D.C. David Beer, directeur général de
Services de la police internationale;

Pierre-Yves Bourduas, sous-commissaire, Services fédéraux
Région Centrale.



Available from:

PWGSC – Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

Also available on the Internet: <http://www.parl.gc.ca>

Disponible auprès des:

TPGSC – Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Aussi disponible sur internet: <http://www.parl.gc.ca>

AI
IC31
D27



Second Session
Thirty-ninth Parliament, 2007-08

Deuxième session de la
trente-neuvième législature, 2007-2008

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent de la*

National Security and Defence

Sécurité nationale et de la défense

Chair:
The Honourable COLIN KENNY

Président :
L'honorable COLIN KENNY

Monday, January 28, 2008
Monday, February 4, 2008

Le lundi 28 janvier 2008
Le lundi 4 février 2008

Issue No. 4

Fifth and sixth meetings on:
Canada's national security policy
(Emergency Preparedness)

Fascicule n° 4

Cinquième et sixième réunions concernant :
La politique de sécurité nationale du Canada
(Planification d'urgence)

WITNESSES:
(*See back cover*)

TÉMOINS :
(*Voir à l'endos*)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON NATIONAL SECURITY AND DEFENCE

The Honourable Colin Kenny, *Chair*
The Honourable David Tkachuk, *Deputy Chair*
and

The Honourable Senators:

Banks	Meighen
* Hervieux-Payette, P.C. (or Tardif)	Mitchell
Day	Moore
* LeBreton, P.C. (or Comeau)	Nancy Ruth Zimmer

*Ex officio members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), the membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Dallaire is substituted for that of the Honourable Senator Day (*January 29, 2008*).

The name of the Honourable Senator Day is substituted for that of the Honourable Senator Dallaire (*January 30, 2008*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE LA SÉCURITÉ NATIONALE ET DE LA DÉFENSE

Président : L'honorable Colin Kenny
Vice-président : L'honorable David Tkachuk
et

Les honorables sénateurs :

Banks	Meighen
* Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif)	Mitchell
Day	Moore
* LeBreton, C.P. (ou Comeau)	Nancy Ruth Zimmer

* Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Dallaire, substitué à celui de l'honorable sénateur Day (*le 29 janvier 2008*).

Le nom de l'honorable sénateur Day, substitué à celui de l'honorable sénateur Dallaire (*le 30 janvier 2008*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Monday, January 28, 2008
(7)

[*English*]

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day, at 4:02 p.m., in room 7, Victoria Building, the chair, the Honourable Colin Kenny, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Kenny, Meighen, Mitchell, Nancy Ruth, Tkachuk and Zimmer (6).

Other senator present: The Honourable Senator Nolin (1).

In attendance: Shaila Anwar, Co-clerk of the Committee, Committees Directorate; Steven James, Melissa Radford and Jason Yung, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament; Barry Denofsky, National Security Advisor; Captain (N) John Gardam, DND Liaison Officer.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, November 20, 2007, the committee continued its study on the national security policy of Canada. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

WITNESSES:

City of Ottawa:

John Ash, Manager, Office of Emergency Management;

Rick Larabie, Fire Chief, Ottawa Fire Services;

Sue O'Sullivan, Deputy Chief, Operations Support, Ottawa Police Service;

Anthony DiMonte, Chief, Ottawa Paramedic Service.

Public Safety and Emergency Preparedness Canada:

Scott Broughton, Senior Assistant Deputy Minister, Emergency Management and National Security;

Suki Wong, Director, Critical Infrastructure Policy.

Pursuant to rule 92(2)(e), the committee met in camera to consider its draft agenda.

It was agreed that one staff person from each member's office be permitted to remain in the room for the in camera portions of the meeting.

It was agreed that the clerks and analysts be authorized to arrange for the printing of the responses received to the committee's survey on emergency preparedness in Canadian cities.

At 4:32 p.m., the committee suspended.

At 4:36 p.m., the committee resumed in public, in room 2, Victoria Building.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le lundi 28 janvier 2008
(7)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui, à 16 h 2, dans la salle 7 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Colin Kenny (président).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Kenny, Meighen, Mitchell, Nancy Ruth, Tkachuk et Zimmer (6).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Nolin (1).

Également présents : Shaila Anwar, co-greffière du comité, Direction des comités; Steven James, Melissa Radford et Jason Yung, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement; Barry Denofsky, conseiller à la sécurité nationale; capitaine de vaisseau John Gardam, agent de liaison du MDN.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 20 novembre 2007, le comité poursuit son étude sur la politique de sécurité nationale du Canada. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

Ville d'Ottawa :

John Ash, gestionnaire, Bureau de gestion des situations d'urgence;

Rick Larabie, directeur, Service des incendies d'Ottawa;

Sue O'Sullivan, chef adjoint, Soutien des Opérations, Service de police d'Ottawa;

Anthony DiMonte, directeur, Service paramédic d'Ottawa.

Sécurité publique et Protection civile Canada :

Scott Broughton, sous-ministre adjoint principal, Secteur de la gestion des situations d'urgence et de la sécurité nationale;

Suki Wong, directrice, Politiques en matière d'infrastructures essentielles.

Conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité se réunit à huis clos pour examiner un projet d'ordre du jour.

Il est convenu qu'un membre du personnel de chaque bureau soit autorisé à rester dans la salle pendant la séance à huis clos.

Il est convenu que les greffiers et les analystes soient autorisés à faire imprimer les réponses reçues dans le cadre du sondage sur la protection civile mené dans les villes canadiennes.

À 16 h 32, la séance est interrompue.

À 16 h 36, la séance publique reprend dans la salle 2 de l'édifice Victoria.

The chair made an opening statement.

Mr. Ash made a statement and, together with Mr. DiMonte, Ms. O'Sullivan and Mr. Larabie, answered questions.

At 6:21 p.m., the committee suspended.

At 6:33 p.m., the committee resumed.

The chair made a statement.

Mr. Broughton made a statement and, with Ms. Wong, answered questions.

At 7:51 p.m., the committee suspended.

At 7:54 p.m., pursuant to rule 92(2)(e), the committee resumed in camera, in room 7, Victoria Building to consider its draft agenda.

At 8:14 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

Le président fait une déclaration.

M. Ash fait une déclaration puis, aidé de M. DiMonte, de Mme O'Sullivan et de M. Larabie, répond aux questions.

À 18 h 21, la séance est interrompue.

À 18 h 33, la séance reprend.

Le président fait une déclaration.

M. Broughton fait une déclaration puis, aidé de Mme Wong, répond aux questions.

À 19 h 51, la séance est interrompue.

À 19 h 54, conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité reprend la séance à huis clos dans la salle 7 de l'édifice Victoria pour examiner un projet d'ordre du jour.

À 20 h 14, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

La greffière du comité,

Gaëtane Lemay

Clerk of the Committee

OTTAWA, Monday, February 4, 2008

(8)

OTTAWA, le lundi 4 février 2008

(8)

[*English*]

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day, at 4:11 p.m., in room 7, Victoria Building, the chair, the Honourable Colin Kenny, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Banks, Day, Kenny, Meighen, Mitchell, Moore, Nancy Ruth, Tkachuk and Zimmer (9).

In attendance: Gaëtane Lemay, Co-clerk of the Committee, Committees Directorate; Steven James, Melissa Radford and Jason Yung, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament; Barry Denofsky, National Security Advisor; Captain (N) John Gardam, DND Liaison Officer.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, November 20, 2007, the committee continued its study on the national security policy of Canada. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

WITNESSES:

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission:

Scott Hutton, Associate Executive Director, Broadcasting.

Public Safety and Emergency Preparedness Canada:

Serge Beaudoin, Director General, Preparedness and Recovery.

OTTAWA, le lundi 4 février 2008

(8)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui, à 16 h 11, dans la salle 7 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Colin Kenny (président).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Banks, Day, Kenny, Meighen, Mitchell, Moore, Nancy Ruth, Tkachuk et Zimmer (9).

Également présents : Gaëtane Lemay, cogreffière du comité, Direction des comités; Steven James, Melissa Radford et Jason Yung, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement; Barry Denofsky, conseiller à la sécurité nationale, capitaine de vaisseau John Gardam, agent de liaison du MDN.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 20 novembre 2007, le comité poursuit son étude sur la politique de sécurité nationale du Canada. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes :

Scott Hutton, directeur exécutif adjoint, Radiodiffusion.

Sécurité publique et Protection civile Canada :

Serge Beaudoin, directeur général, Préparation et rétablissement des activités.

Industry Canada:

Chaouki Dakdouki, Director of Regulatory Planning and Policy.

Public Health Agency of Canada:

Dr. David Butler-Jones, Chief Public Health Officer;

Dr. Howard Njoo, Director General, Centre for Communicable Diseases and Infection Control.

Health Canada:

Carolina Giliberti, Assistant Deputy Minister;

Sonja Heikkila, Director General, Office of Emergency Preparedness.

Pursuant to rule 92(2)(e), the committee met in camera to consider its draft agenda.

It was agreed that one staff person from each member's office be permitted to remain in the room for the in camera portions of the meeting.

At 4:30 p.m., the committee suspended.

At 4:35 p.m., the committee resumed in public, in room 2, Victoria Building.

The chair made an opening statement.

Mr. Hutton and Mr. Beaudoin made opening statements.

At 4:53 p.m., the committee suspended.

At 5:27 p.m., the committee resumed in room 705, Victoria Building.

It was agreed that, due to technical difficulties, the first panel of witnesses be allowed to continue until 6:30 p.m. and that the second panel of witnesses be heard at 6:45 p.m.

Mr. Beaudoin and Mr. Dakdouki continued with their statements and, together with Mr. Hutton, answered questions.

At 6:45 p.m., the committee suspended.

At 6:50 p.m., the committee resumed.

The chair made a statement.

Dr. Butler-Jones and Ms. Giliberti each made a statement and, together with Dr. Njoo, answered questions.

At 8:25 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

*ATTEST:**Industrie Canada :*

Chaouki Dakdouki, directeur, Politiques et planification en matière de réglementation.

Agence de la santé publique du Canada :

Dr David Butler-Jones, administrateur en chef de la santé publique;

Dr Howard Njoo, directeur général, Centre de la lutte contre les maladies transmissibles et les infections.

Santé Canada :

Carolina Giliberti, sous-ministre adjointe;

Sonja Heikkila, directrice générale, Bureau des mesures d'urgence.

Conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité se réunit à huis clos pour examiner un projet d'ordre du jour.

Il est convenu qu'un membre du personnel de chaque bureau soit autorisé à rester dans la salle pendant la séance à huis clos.

À 16 h 30, la séance est interrompue.

À 16 h 35, la séance publique reprend dans la salle 2 de l'édifice Victoria.

Le président fait une déclaration.

MM. Hutton et Beaudoin font chacun une déclaration liminaire.

À 16 h 53, la séance est interrompue.

À 17 h 27, la séance reprend dans la salle 705 de l'édifice Victoria.

Il est convenu qu'en raison de difficultés techniques, le premier groupe de témoins soit autorisé à poursuivre jusqu'à 18 h 30, et que le deuxième groupe de témoins soit entendu à 18 h 45.

MM. Beaudoin et Dakdouki continuent chacun leur déclaration puis, aidés de M. Hutton, répondent aux questions.

À 18 h 45, la séance est interrompue.

À 18 h 50, la séance reprend.

Le président fait une déclaration.

Le Dr Butler-Jones et Mme Giliberti font chacun une déclaration puis, aidés du Dr Njoo, répondent aux questions.

À 20 h 25, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

La greffière du comité,

Shaila Anwar

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Monday, January 28, 2008

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day at 4:02 p.m. to examine and report upon the national security policy of Canada.

Senator Colin Kenny (Chair) in the chair.

[*English*]

The Chair: I call the meeting to order. My name is Colin Kenny and I chair the Standing Senate Committee on National Security and Defence.

Sitting on my immediate right is Senator David Tkachuk, from Saskatchewan. He was appointed to the Senate in June 1993. Over the years, he has been a businessman, public servant and teacher. He is deputy chair of this committee. Sitting on his immediate right is Senator Michael Meighen, from Ontario. Senator Meighen was appointed to the Senate in September 1990. He is a lawyer and a member of the bars of Quebec and Ontario. He is the chair of the Subcommittee on Veterans Affairs as well as a member of the Banking, Trade and Commerce and the Fisheries and Oceans committees. At the end of the table is Senator Nancy Ruth, a feminist activist from Ontario and a senator since March 2005. She is a member of the Internal Economy, Budgets and Administration Committee, the National Finance Committee and the Subcommittee on Veterans Affairs. At the far end of the table is Senator Grant Mitchell, from Edmonton. He has long been recognized as one of Alberta's foremost political, community and business leaders. He was appointed to the Senate in March 2005. He is a member of the Energy, the Environment and Natural Resources Committee and the National Finance Committee.

[*Translation*]

Beside him, Senator Pierre Claude Nolin, who is from the province of Quebec. He is a lawyer and he was appointed to the Senate in June 1993. Senator Nolin is currently Vice-Chair of the Senate Special Committee on the Anti-terrorism Act and also Vice-Chair of the Senate Standing Committee on Energy, Environment and Natural Resources.

[*English*]

Beside Senator Nolin is Senator Rod Zimmer, from Winnipeg. He has had a long and distinguished career in business and philanthropy. He has been a member of the Senate since August 2005 and sits on the Transport and Communications Committee.

We are continuing our review of Canada's nation-wide readiness to respond to man-made and natural disasters. In March 2004, we completed an initial study and the report indicated that Canada was not well prepared to deal with national emergencies. The committee has since undertaken a review of the

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le lundi 28 janvier 2008

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui, à 16 h 2, pour examiner, en vue d'en faire rapport, la politique de sécurité nationale du Canada.

Le sénateur Colin Kenny (président) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : La séance est ouverte. Je m'appelle Colin Kenny et je suis président du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense.

Immédiatement à ma droite se trouve le sénateur David Tkachuk, de la Saskatchewan. Il est devenu sénateur en juin 1993. Au cours de sa carrière, il a été homme d'affaires, fonctionnaire et enseignant. Il est vice-président de ce comité. Immédiatement à sa droite est assis le sénateur Michael Meighen, de l'Ontario. Il a été nommé au Sénat en septembre 1990. Il est avocat et membre du barreau du Québec et de l'Ontario. Il est président du Sous-comité des anciens combattants ainsi que membre du Comité permanent des banques et du commerce et du Comité permanent des pêches et des océans. Au bout de la table est assise le sénateur Nancy Ruth, une activiste féministe de l'Ontario et membre du Sénat depuis mars 2005. Elle fait partie du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, du Comité permanent des finances nationales et du Sous-comité des anciens combattants. À l'autre bout de la table se trouve le sénateur Grant Mitchell, d'Edmonton. Il est depuis longtemps reconnu comme l'un des chefs de file importants de l'Alberta sur le plan communautaire et politique et dans le monde des affaires. Il a été nommé sénateur en mars 2005. Il fait partie du Comité permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles et du Comité permanent des finances nationales.

[*Français*]

À ses côtés, le sénateur Pierre Claude Nolin qui vient de la province de Québec. Il est avocat et il a été nommé sénateur en juin 1993. Le sénateur Nolin est présentement vice-président du Comité spécial sur la Loi antiterroriste et également vice-président du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles.

[*Traduction*]

À côté du sénateur Nolin est assis le sénateur Rod Zimmer, de Winnipeg. Il a connu une longue carrière bien remplie dans le domaine des affaires et de la bienfaisance. Il est membre du Sénat depuis août 2005 et siège au Comité permanent des transports et des communications.

Nous poursuivons notre examen de la capacité du Canada à intervenir en cas de catastrophe naturelle ou causée par l'homme. En mars 2004, nous avons publié le rapport de notre étude initiale, qui indiquait que le Canada était mal préparé à affronter des urgences nationales. Depuis la parution de ce rapport, le

current state of emergency response capabilities to check on the pace of progress and all levels of emergency response organizations, from local to federal.

Our first group of witnesses today is from the City of Ottawa. They are here to discuss emergency management operations from a local perspective while providing details on the interrelationship between local first responders, their provincial emergency management counterparts and the lines of support and communication with the federal government. The group includes John Ash, Manager, Office of Emergency Management Ottawa, Rick Larabie, Fire Chief, Ottawa Fire Services, Sue O'Sullivan, Deputy Chief, Operations Support, Ottawa Police Service, and Anthony DiMonte, Chief, Ottawa Paramedic Service. Welcome to the committee. You have five minutes to make an opening statement. Mr. Ash, please proceed.

John Ash, Manager, Office of Emergency Management, City of Ottawa: Before I begin, I wish to thank the chair and committee members for the opportunity to testify today. We wish you continued success in improving the safety and security of all Canadians.

We all know that Ottawa is a beautiful and historic city. It is unique in that it is home both to municipal and federal levels of government. The City of Ottawa considers emergency management an issue of significant importance for the residents, businesses and visitors. The city has made significant investments in each of its emergency services, while ensuring a coordinated and integrated response to managing large-scale events and emergencies. In 2002, the City of Ottawa established a corporate-wide Emergency Management Program involving all city departments focussed on improving the city's ability to prevent, prepare, respond and recover from emergencies. Through the Emergency Management Program, the City of Ottawa invested roughly \$5 million on multi-departmental initiatives and leveraged nearly \$2 million in additional Joint Emergency Preparedness Program, JEPP, funding. Examples of the Emergency Management Program's 29 separate initiatives include the following: development of a comprehensive response plan and supporting plan; establishment of a public education and preparedness program; enhancement of a multi-agency Chemical Biological, Radiological, Nuclear and Explosive incidents, CBRNE, response plan and capacity; initial development of a multi-agency urban search and rescue capability; soon-to-be implemented crisis management technology to aid in the information and decision-management processes; and establishment of a public notification system to improve how we communicate with residents and businesses during emergencies.

comité a entrepris d'examiner la capacité actuelle à intervenir en cas d'urgence afin de vérifier les progrès accomplis et les organisations d'intervention de tous les ordres de gouvernement, du municipal au fédéral.

Aujourd'hui, notre premier groupe de témoins nous vient de la ville d'Ottawa. Ils sont ici pour discuter des opérations de gestion des urgences d'un point de vue local, et nous donner des détails sur les relations entre les premiers intervenants locaux et leurs homologues provinciaux en gestion des urgences ainsi que les lignes d'aide et de communication du gouvernement fédéral. Le groupe est formé de John Ash, gestionnaire du Bureau de gestion des mesures d'urgence d'Ottawa, de Rick Larabie, directeur des Services des incendies d'Ottawa, de Sue O'Sullivan, chef adjoint des Opérations au Service de police d'Ottawa, et d'Anthony DiMonte, directeur du Service paramédic d'Ottawa. Bienvenue parmi nous. Vous avez cinq minutes pour faire votre déclaration préliminaire. Monsieur Ash, la parole est à vous.

John Ash, gestionnaire, Bureau de gestion des mesures d'urgence, ville d'Ottawa : Avant de commencer, j'aimerais remercier le président et les membres du Comité de nous donner l'occasion de témoigner aujourd'hui. Nous souhaitons que vos efforts en vue d'améliorer la sécurité de tous les Canadiens soient couronnés de succès.

Nous savons tous qu'Ottawa est une très belle ville et historique. Elle jouit d'un statut unique, car elle abrite deux ordres de gouvernement : municipal et fédéral. La ville d'Ottawa considère que la gestion des urgences est une question très importante pour les résidants, les entreprises et les visiteurs. La ville a investi des sommes considérables dans chacun de ses services d'urgence, tout en assurant un service d'intervention coordonné et intégré afin de gérer les événements de grande envergure et les urgences. En 2002, la ville d'Ottawa a établi un programme de gestion des urgences dans toute son administration, programme qui combine les efforts de tous les services municipaux pour améliorer la capacité de la ville à prévenir les urgences, à s'y préparer, à intervenir en cas d'urgence et à assurer le rétablissement des activités par la suite. Dans le cadre du Programme de gestion des urgences, la ville d'Ottawa a investi environ 5 millions de dollars dans des initiatives multiservices et un montant supplémentaire de près de 2 millions de dollars a été dégagé dans le Programme conjoint de protection civile, le PCPC. Voici quelques exemples des 29 initiatives distinctes du Programme de gestion des urgences : l'élaboration d'un plan d'intervention détaillé et d'un plan complémentaire; l'établissement d'un programme de préparation et de sensibilisation du public; l'amélioration de la capacité et du plan d'intervention multiservices en cas d'incidents chimiques, biologiques, radiologiques, nucléaires et à l'explosif, ou CBRNE; la préparation d'une équipe multiservices de recherche et de sauvetage en milieu urbain; l'élaboration d'une technologie de gestion de crises qui sera mise en oeuvre sous peu en vue de faciliter les processus de gestion de l'information et des décisions; et l'établissement d'un système d'avertissement public en vue d'améliorer nos communications avec les résidants et les entreprises dans des situations d'urgence.

These investments have and will significantly contribute to the safety and security of all residents and visitors to the Ottawa region. This financial commitment is overshadowed only by the investment of staff resource time contributed by each and every city department.

The city understands that emergency preparedness is everyone's responsibility and requires the involvement of all. To this end, partnership engagement is critical. Anyone would be hard pressed to find a more complex environment than Canada's national capital. Any major event or disaster in the nation's capital may directly impact all three levels of government, multiple police and security agencies, fire and paramedic services, not to mention specific federal departments such as Health Canada, National Research Council Canada, Public Safety Canada, Agriculture and Agri-Food Canada and the Department of National Defence, to name a few.

In response to this complexity, the City of Ottawa, the City of Gatineau, RCMP, CSIS and other federal agencies along with provincial police from Ontario and Quebec have made significant progress on developing formal lines of communication, decision and information-dissemination processes to enhance coordination in response to emergency and planned events. These steps the city and its response partners have taken represent positive progress on building a practical framework for integrated response and operations in the National Capital Region.

Looking broader than an integrated response, the city faces further complexity as a direct result of being the nation's capital, home to Canada's Parliament. Unlike London, Washington, Canberra and other long-standing federal national governments, the Canadian government has not defined its expectation or addressed its impact on the local level of government.

The City of Ottawa is not like any other municipality in Canada. The city must plan for and manage multiple events and impacts by nature of its shared geography with the nation's capital. Events such as state visits, world summits, Canada Day celebrations and the many other gatherings and events held in the nation's capital all have an impact on municipal services. In all of these events, the city works with its partners to ensure safety and protection of its citizens and, in many cases, at the cost of the local taxpayer. In some cases, the various human resource impacts of these events also require various city emergency services to reallocate staff from their regular duties, potentially impacting core city services.

Ces mesures ont contribué de façon non négligeable à la sécurité de tous les résidants et visiteurs dans la région d'Ottawa, et continueront à le faire. L'investissement sur le plan financier n'est éclipsé que par l'investissement de temps de la part des ressources humaines de chaque service municipal.

La ville comprend que la protection civile est la responsabilité de tous et requiert la participation de chacun. Pour ce faire, il est essentiel d'établir des partenariats. On peut difficilement trouver un milieu plus complexe que la capitale nationale du Canada. N'importe quel événement ou désastre important qui a lieu dans la capitale nationale peut avoir un impact direct sur les trois ordres de gouvernement, sur de nombreux services de police et de sécurité, sur les services d'incendie et les services paramédicaux, sans oublier certains ministères fédéraux, comme Santé Canada, le Conseil national de recherches du Canada, Sécurité publique Canada, le ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et le ministère de la Défense nationale, pour en nommer quelques-uns.

Afin de s'adapter à cette situation complexe, la ville d'Ottawa, la ville de Gatineau, la GRC, le SCRS et d'autres organismes fédéraux, conjointement avec les services de police de l'Ontario et du Québec, ont réalisé des progrès importants en ce qui concerne la mise en place de lignes de communication officielles et de processus de communication de l'information et des décisions en vue de mieux coordonner les interventions en cas d'urgences ou d'événements prévus. Les mesures que la ville et ses partenaires d'intervention ont prises contribuent réellement à l'établissement d'un cadre pratique pour les interventions et les opérations intégrées dans la région de la capitale nationale.

Cependant, au-delà de la nécessité d'avoir une intervention intégrée, la ville fait face à un autre problème complexe du fait qu'elle est la capitale du pays, et que c'est là que se trouve le Parlement du Canada. Contrairement aux gouvernements à Londres, Washington, Canberra et à d'autres gouvernements nationaux fédéraux qui existent depuis longtemps, le gouvernement du Canada n'a pas défini ses attentes et ne s'est pas non plus penché sur les répercussions qu'il pouvait avoir sur les administrations municipales.

La ville d'Ottawa ne peut être comparée à aucune autre municipalité du Canada. Elle doit planifier et gérer de multiples événements et conséquences parce qu'elle est à la fois une municipalité et la capitale nationale. Des événements comme des visites officielles, des sommets mondiaux, les célébrations de la fête du Canada et de nombreux autres rassemblements et événements ayant lieu dans la capitale nationale ont tous des répercussions sur les services municipaux. Lors de ces événements, la ville travaille avec ses partenaires pour assurer la sécurité et la protection de ses habitants, dans bien des cas aux frais du contribuable local. Parfois, les services d'urgence de la ville doivent réaffecter des employés pour répondre aux importants besoins en ressources humaines qu'entraînent ces événements, ce qui pourrait avoir une incidence sur les services municipaux essentiels.

To address these issues, the city believes a formal agreement should be established with the federal government to address Ottawa's unique situation and collectively minimize the impact of risk and the time and effort associated with ad hoc planning and reporting.

In addition to the special events occurring in the nation's capital, there is a greater consideration: Both the City of Ottawa and the federal government occupy the same geographical space and have mutual and perhaps conflicting dependences and requirements. To illustrate this point, I ask: Has the federal government considered its dependency on municipal services in the context of emergency events, continuity of service or constitutional services? What are the federal government's critical infrastructure requirements and are they in conflict with the City of Ottawa? How are these conflicts resolved and who covers the costs?

To answer these and other related questions requires coordinated dialogue. I should note that, to date, the city had had preliminary discussion with the Privy Council Office on this topic. However, formal recognition and the commitment of time and resources by all departments are critical to deal with this complex issue. It is in our collective best interest to work on this together to be prepared.

In conclusion, the city has taken a comprehensive approach to emergency management that encompasses prevention/preparedness planning, response and recovery. The federal government's involvement and commitment are integral to the city's success in creating a robust, integrated, coordinated response to emergencies and disasters. Typically, when disasters or emergencies strike, the federal government's role would be focused on setting broader policy or providing support to the provinces. However, when emergencies happen in the City of Ottawa, there may be direct impacts to the continuity of government or various federal departments and, naturally, a heightened dependence on the City of Ottawa for services for response and recovery.

The city believes this dependency and expectation should be defined to ensure that collectively we are ready. In response to this unique relationship that exists between the City of Ottawa and the federal government, the city believes that a formal agreement should be established to define expectations and address respective gaps.

The national capital is a complex environment and the city understands that it is one of the key players in the security and protection of life and property in our nation's capital. The city takes its role seriously and, as noted, has invested significantly in the area of emergency management. We believe the federal government should be playing a more active role in partnership

Pour régler ces problèmes, la ville croit qu'il faudrait conclure une entente officielle avec le gouvernement fédéral pour mieux tenir compte de la situation unique d'Ottawa et réduire collectivement les conséquences des risques ainsi que le temps et les efforts associés à la planification et à la production de rapports concernant des situations spéciales.

En plus des événements spéciaux qui ont lieu dans la capitale nationale, un autre facteur encore plus important est à prendre en considération : la ville d'Ottawa et le gouvernement fédéral occupent le même espace géographique, ont des besoins communs et dépendent des mêmes ressources, ce qui peut être difficile à concilier. Pour bien illustrer ce point, je vous pose les questions suivantes. Est-ce que le gouvernement fédéral prend en considération le fait qu'il doit compter sur les services municipaux pour intervenir en cas d'urgence et assurer la continuité des services, comme ceux prévus par la Constitution? Quels sont les besoins essentiels du gouvernement fédéral en matière d'infrastructure, et est-ce que ces besoins entrent en conflit avec ceux de la ville d'Ottawa? Comment sont résolus ces conflits, et qui paie la facture?

Afin de répondre à ces questions et à d'autres questions connexes, il faut établir un dialogue. La ville a eu des discussions préliminaires avec le Bureau du Conseil privé à ce sujet. Toutefois, il est essentiel d'obtenir une reconnaissance officielle et de s'assurer que tous les services consacrent le temps et les ressources nécessaires à ce dossier complexe. Il est dans le meilleur intérêt de tous que nous travaillions ensemble pour être préparés.

En conclusion, la ville a adopté une approche globale pour la gestion des urgences, approche qui englobe la planification des mesures de prévention et de préparation, l'intervention et le rétablissement. La participation et l'engagement du gouvernement fédéral sont indispensables si nous voulons réussir à créer un protocole d'intervention solide, intégré et coordonné en cas d'urgences et de catastrophes. Normalement, en cas de catastrophes ou d'urgences, le rôle du gouvernement fédéral serait principalement d'établir des politiques élargies ou d'envoyer de l'aide aux provinces. Cependant, lorsque des urgences se produisent dans la ville d'Ottawa, cela pourrait entraîner des conséquences directes sur la continuité des activités du gouvernement ou de ministères fédéraux et, bien entendu, créer une dépendance accrue à l'égard des services de la ville, du point de vue des interventions et de la reprise des activités.

La ville croit que cette dépendance et ces attentes devraient être définies pour veiller à ce que nous soyons prêts collectivement. En raison de ce lien unique qui existe entre la ville d'Ottawa et le gouvernement fédéral, la ville croit qu'une entente officielle devrait être conclue afin de définir les attentes et d'essayer de combler les lacunes respectives.

La capitale nationale est un milieu complexe, et la ville comprend qu'elle est l'un des intervenants principaux en ce qui concerne la sécurité et la protection de la vie et des biens au sein de notre capitale nationale. La ville prend son rôle au sérieux et, comme il a été mentionné, elle a investi des sommes importantes dans le domaine de la gestion des urgences. Nous croyons que le

with the city to ensure that gaps are addressed and expectations are met. We stand ready to respond and broaden our relationship with the federal government.

Thank you on behalf of the City of Ottawa, myself and my colleagues here today for the opportunity to speak to you this evening.

The Chair: Thank you very much, Mr. Ash. Several senators wish to ask questions. We will begin with Senator Nolin.

[*Translation*]

Senator Nolin: Thank you, Mr. Chair. Mr. Ash, you have painted a fairly complete portrait of the situation. You have already answered some of my questions which, by the way, will be more general in nature. Some of my colleagues may wish to explore certain sectors of responsibility in more detail. Please feel at ease to answer my questions in either one of our two official languages.

Do I understand that your greatest challenge, at this time, is your relationship with the federal government? Or is your greatest challenge the proximity of the province of Quebec? I am trying to determine what your greatest challenge is, if you had to choose one.

Anthony DiMonte, Chief, Ottawa Paramedic Service: If you do not mind, Mr. Chair, I will reply for Mr. Ash. The relationship is not defined. The federal government treats all municipalities throughout Canada equally. As concerns Ottawa, it is a special jurisdiction. The government is a manager and leader at the national level, but the City of Ottawa is also its home; it has responsibilities that other cities do not, given that the federal government is based here. Initially, this is the relationship that needs to be defined.

Mr. Ash also spoke of the need to offer support to the municipality, given Ottawa's specific situation with regard to other municipalities.

Senator Nolin: I would like to explore this issue of the challenge represented by the relationship between the federal government and the National Capital. Have you consulted other world capitals to find out what their relationship is?

[*English*]

Sue O'Sullivan, Deputy Chief, Operations Support, Ottawa Police Service, City of Ottawa: When you speak about the City of Ottawa, we are speaking to the National Capital Region. When you talk emergency preparedness for this region, it is absolutely essential that we include our Quebec colleagues.

[*Translation*]

Absolutely. With the police, firefighters and the emergency centre.

gouvernement fédéral devrait jouer un rôle plus actif en partenariat avec la ville afin que les lacunes et les attentes soient comblées. Nous sommes prêts à intervenir et à accroître nos liens avec le gouvernement fédéral.

Au nom de la ville d'Ottawa, de mes collègues ici présents et en mon nom personnel, je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de vous parler ce soir.

Le président : Merci beaucoup, monsieur Ash. Plusieurs sénateurs souhaitent vous poser des questions. Commençons par le sénateur Nolin.

[*Français*]

Le sénateur Nolin : Merci, monsieur le président. Monsieur Ash, vous avez brossé un tableau assez complet de la situation. Vous avez déjà répondu à certaines de mes questions qui, en passant, seront de nature plus générale. Certains de mes collègues voudront peut-être explorer des secteurs de responsabilité de façon plus précise. Sentez-vous bien à l'aise de répondre à mes questions dans l'une ou l'autre des deux langues officielles.

Est-ce que je dois comprendre que votre plus grand défi, à l'heure actuelle, c'est la relation avec le gouvernement fédéral? Ou est-ce que votre défi, c'est la proximité avec la province de Québec? J'essaie de cerner votre défi le plus important, si vous aviez à l'établir.

Anthony DiMonte, directeur, Service paramédic, ville d'Ottawa : Si vous me permettez, monsieur le président, je vais répondre pour M. Ash. La relation n'est pas définie. Le gouvernement fédéral traite l'ensemble des municipalités à travers le Canada de façon égale. En ce qui concerne Ottawa, c'est une juridiction particulière. Le gouvernement est gestionnaire et leader sur le plan national, mais en soit, la ville d'Ottawa est également votre chez vous; le service municipal a des responsabilités que d'autres villes n'ont pas, étant donné que la base du gouvernement fédéral est ici. Dans un premier temps, c'est plutôt cette relation qui est à définir.

Également, M. Ash vous a parlé de la nécessité d'offrir un soutien à la municipalité compte tenu de cette particularité que nous avons à Ottawa que d'autres municipalités au pays n'ont pas.

Le sénateur Nolin : Je veux explorer cette question du défi de la relation entre le gouvernement fédéral et la capitale nationale. Avez-vous consulté d'autres capitales à travers le monde pour voir comment elles avaient organisé cette relation?

[*Traduction*]

Sue O'Sullivan, chef adjoint, Opérations, Service de police d'Ottawa, ville d'Ottawa : Vous parlez de la ville d'Ottawa, mais il est question de la région de la capitale nationale. Lorsque vous parlez de protection civile pour cette région, il est absolument essentiel de tenir compte de nos collègues du Québec.

[*Français*]

Absolument. Avec les policiers, les pompiers et avec le centre d'urgence.

[English]

Everything we do is coordinated with our Quebec partners.

[Translation]

Senator Nolin: So those are your two major challenges: the relationship with the federal structure and the relationship with your neighbours on the other side of the river.

[English]

Ms. O'Sullivan: When we talk about emergency planning — we talk about an all-hazards approach, be it terrorism or a natural disaster — when there is consequence-management required, every level of government, municipal, provincial and federal, has a mandate, and that is okay. We need to plan together strategically and leverage one another's assets and resources. The federal government has priorities in terms of that, but if they are not coordinated, there are limited assets. The reality is that in any crisis — be it natural disaster, terrorism or whatever the nature of the crisis is, Katrina or 9/11, for example — the first 24 to 48 hours will be local response.

When we talk about preparing, Canada's capacity to respond is integrally connected to local and provincial capacity. When we look at how the three levels of government will respond, we need to be planning together. I do not want the federal government's mandate, but I want an integral and continual relationship. We are pleased to be here together as a team because everything we do in the National Capital Region is done as a team.

[Translation]

In general, there are also colleagues from Quebec who work with the team.

[English]

It is very much a relationship. We can have the best policies and the best procedures, but if you do not make emergency planning a living entity, if you have to pull out a binder in the middle of a crisis, you are in trouble.

I can tell you how Mr. Larabie operates. I know his capacity. It is the same for the City of Ottawa and our paramedic services — our health partners. The other message we would like to send is that, whenever we think of emergency planning, we often think of police, fire, ambulance and city, but our health colleagues are critical to the challenges that are out there.

[Traduction]

Toutes nos actions sont coordonnées avec celles de nos partenaires du Québec.

[Français]

Le sénateur Nolin : Donc, ce sont vos deux grands défis : la relation avec la structure fédérale et la relation avec vos voisins de l'autre côté de la rivière.

[Translation]

Mme O'Sullivan : Lorsque nous parlons de planification des mesures d'urgence — nous parlons ici d'une approche tous-risques, qu'il s'agisse d'un acte terroriste ou d'une catastrophe naturelle —, dans les cas où il faut gérer les conséquences de ces urgences, tous les ordres de gouvernement, soit municipal, provincial et fédéral, ont un mandat, et c'est très bien ainsi. Nous devons nous assurer ensemble d'avoir une planification stratégique et nous devons exploiter les biens et les ressources de chacun. Le gouvernement fédéral a des priorités à ce chapitre, mais si ces ressources ne sont pas coordonnées, elles restent limitées. Dans les faits, en cas de crise — qu'il s'agisse d'une catastrophe naturelle, d'un acte terroriste ou d'une crise de quelque nature que ce soit, comme l'ouragan Katrina ou le 11 septembre —, ce sont les services locaux qui interviendront pendant les premières 24 à 48 heures.

Sur le plan de la préparation, la capacité du Canada à intervenir en cas d'urgence est étroitement liée aux capacités locales et provinciales. Pour établir le protocole d'intervention des trois ordres de gouvernement, nous devons planifier ensemble. Je ne veux pas le mandat du gouvernement fédéral, mais je veux que nous entretenions une relation solide et continue. Nous sommes heureux d'être ici ensemble en tant qu'équipe parce que tout ce que nous faisons dans la région de la capitale nationale, nous le faisons en équipe.

[Français]

Normalement, il y a aussi des collègues du Québec qui travaillent avec toute l'équipe.

[Traduction]

Il s'agit vraiment d'une relation. On peut avoir les meilleures politiques et les meilleures procédures, mais si la planification des mesures d'urgence n'est pas un processus « vivant », s'il faut fouiller dans nos documents au beau milieu d'une crise, on a un problème.

Je peux vous dire comment fonctionne M. Larabie. Je connais sa capacité d'intervention. Je connais aussi celle de la ville d'Ottawa et de nos services paramédicaux, qui sont nos partenaires dans le domaine de la santé. C'est d'ailleurs l'autre message que nous voudrions faire passer : lorsqu'on pense à la planification des mesures d'urgence, on pense souvent aux services de police, d'incendie et d'ambulance ainsi qu'aux services municipaux, mais nos collègues de la santé sont essentiels pour relever les défis qui nous attendent.

Often, when we hear of events, we think of announced events in which there has been an incident and we respond. However, in some cases, they are unannounced events. It might be the spike in admissions at the hospital that is your first trigger. When you say "those challenges," you hit the nail on the head when the first word you used was "relationship."

[Translation]

Senator Nolin: I would like to come back to the relationship between the federal government and the municipality. I saw you nodding when you said that you had been in contact with your sister municipalities throughout the world and that they had a similar relationship. What did you discover when trying to determine how other capitals establish their relationship with the federal state?

[English]

Mr. Ash: As I commented on in my remarks, we are unique. For example, Washington has Arlington County and London has the City of London, where the federal government is integrally involved or has legislative authority to manage some of that day-to-day policing and so on. We do not have that relationship. Because of that, it has forced us to understand the power of relationships, to understand all the players involved and to engage them in dialogues to make sure we are on the same page.

It is not without its difficulties because of the complexity. We have two different provinces with their legislative mandates and requirements and so forth — federal-provincial-municipal — and it is complicated. However, at the grassroots-responder level, we understand that and we are all engaging. Whether it is our counterparts in the RCMP, CSIS or in Gatineau, all those players understand. We are unique; to compare us to other cities that are nations' capitals, there is no one really like us.

[Translation]

Senator Nolin: In short, you need to know in detail the scope of the federal operation on your territory. Have I understood clearly? You are missing this immense piece of the puzzle.

[English]

Mr. Ash: There are components we do well. In the broader sense, there is a gap that we need to improve upon. We need to be the same, integrated and linked together.

[Translation]

Senator Nolin: I have one last question. You mentioned, Ms. O'Sullivan, that it is no good having thick binders if one has to consult them when a problem arises, for example, once a fire

Bien souvent, lorsqu'on entend parler d'événements, on croit qu'il s'agit d'événements qui ont été annoncés; il y a eu un incident à la suite duquel on est intervenu. Par contre, dans certains cas, ces événements ne sont pas annoncés. L'indice pourrait être l'augmentation soudaine du nombre d'admissions à l'hôpital. Lorsque vous parlez de « défis », vous avez tapé dans le mille en parlant d'abord de « relation ».

[Français]

Le sénateur Nolin : J'aimerais revenir à la relation entre l'État fédéral et la municipalité. J'ai vu des têtes hocher affirmativement lorsque vous avez dit avoir été en contact avec vos municipalités sœurs à travers le monde et qu'elles avaient cette même relation. Qu'avez-vous découvert en tentant de voir comment d'autres capitales s'y prenaient dans l'articulation de leurs relations avec l'État fédéral?

[Traduction]

M. Ash : Comme je l'ai mentionné dans mes commentaires, notre situation est unique. Par exemple, Washington a son Arlington County et Londres a la ville de Londres, où le gouvernement fédéral participe activement à la gestion des services de police courants ou possède le pouvoir législatif de le faire et ainsi de suite. Nous n'avons pas de lien de cette nature. Pour cette raison, il nous a fallu comprendre le pouvoir des relations, afin de connaître tous les intervenants concernés et d'engager un dialogue avec eux pour faire en sorte que nous soyons tous sur la même longueur d'ondes.

Ce processus n'est pas sans obstacle étant donné sa complexité. Nous avons deux provinces distinctes ayant leurs propres exigences, mandats législatifs et autres obligations — à l'échelle fédérale, provinciale et municipale —, ce qui complique les choses. Cependant, du point de vue des intervenants locaux, nous en sommes conscients et nous nous mobilisons en conséquence. Qu'il s'agisse de nos homologues à la GRC, au SCRS ou à Gatineau, tous ces intervenants le comprennent. Nous sommes uniques; notre situation ne se compare à celle d'aucune autre capitale nationale.

[Français]

Le sénateur Nolin : Vous avez besoin de connaître, en résumé, le détail de l'importance de l'opération fédérale sur votre territoire. Ai-je bien compris? Il vous manque cette immense pièce du casse-tête.

[Traduction]

M. Ash : Nous maîtrisons certains aspects. Mais dans l'ensemble, il faut s'améliorer. Nous devons garder nos forces, tout en étant liés les uns aux autres et bien coordonnés.

[Français]

Le sénateur Nolin : J'ai une dernière question. Vous avez mentionné, madame, que cela ne donnait rien d'avoir de grands livres si on était obligés de les consulter le jour où il arrivait un

has already broken out. How does this work in practice? Have you tested certain procedures using exercises? How do you plan to face these two challenges that you mentioned?

[English]

Ms. O'Sullivan: There is a multi-response. Let me allude to an initiative we have going in this region. I will not name it because we are going to launch publicly, probably in May.

First, from a law-enforcement perspective, in the National Capital Region we have something for the last three years called the National Capital Region Strategic Security Council, which is basically all the chiefs of police, including municipal, provincial, federal, military, et cetera.

Basically, we meet every six weeks to leverage, looking at the common denominator of safety and security. There are some major initiatives we have going under the governance structure — and it is a formal governance structure with terms of reference. One of those initiatives, which I will not name but will explain, is a framework of decision-making accountability in instances where there is high threat and no incident.

In other words, how do we share with our partners if we have a heightened security concern? How do we mobilize assets and resources when you cannot tell anyone about some of the things that are going on?

It is necessary to allude to that framework because part of that is that it allows us to meet once a month where we discuss different threat levels with our partners, including planned events or any concerns coming up. We can also look in the rear-view mirror with those monthly meetings. We look at lessons learned. For example, when President Bush was in town for the North American leaders' summit, we would do an after-action report and share that.

Everything I do as a police agency is interconnected to what the fire service, paramedic service and the cities of Ottawa and Gatineau do. It is important that we learn and train together as well. We just did a large tabletop scenario the other week that involved all of us. We are constantly using that.

[Translation]

Senator Nolin: When you use the expression "scenario," do you mean that you have conducted an emergency simulation or exercise?

Ms. O'Sullivan: Yes.

Senator Nolin: You are not referring only to your superiors?

Ms. O'Sullivan: No, it is a proper training session, absolutely. The whole team takes part in this session.

problème, quand le feu était déjà pris dans la maison. Au plan pratique, comment cela fonctionne-t-il? Avez-vous des procédures mises à l'épreuve avec des exercices à l'appui? Comment planifiez-vous affronter ces deux défis qui ont été mentionnés?

[Traduction]

Mme O'Sullivan : Il y a une intervention à plusieurs volets. Permettez-moi de parler d'une initiative que nous avons mise en place dans cette région. Je ne la nommerai pas puisque nous sommes sur le point d'en faire le lancement public, probablement au mois de mai.

D'abord, sur le plan de l'application de la loi, nous avons en place depuis trois ans ce que nous appelons le Conseil stratégique de la sécurité de la capitale nationale, qui est constitué essentiellement de tous les chefs de police, que ce soit au niveau municipal, provincial, fédéral, militaire, et cetera.

Nous nous rencontrons habituellement toutes les six semaines pour nous pencher sur une préoccupation commune, la sécurité, et mettre à profit notre expérience. Certaines initiatives importantes sont en cours dans la structure de gouvernance actuelle, qui est une structure officielle comportant un cadre de référence. L'une de ces initiatives, que j'expliquerai sans la nommer, est un cadre de responsabilité à l'égard de la prise de décisions dans les cas où aucun incident n'est rapporté, mais où le risque est élevé.

En d'autres mots, comment pouvons-nous échanger avec nos partenaires si le risque pour la sécurité est élevé? Comment pouvons-nous mobiliser nos ressources et ce dont nous disposons, lorsqu'il est interdit d'informer qui que ce soit de ce qui se passe?

Il est nécessaire de faire mention de ce cadre, notamment parce qu'il nous permet de nous réunir une fois par mois pour discuter des différents niveaux de risque avec nos partenaires, y compris des événements prévus et de toute préoccupation éventuelle. Ces réunions mensuelles nous donnent aussi l'occasion de revenir sur des situations, et d'en tirer des leçons. Par exemple, après le passage du président Bush dans la région à l'occasion du Sommet des dirigeants nord-américains, nous avons fait le point.

Tout ce que nous faisons en tant que service de police est étroitement lié à ce que font le service des incendies, le service paramédic et les villes d'Ottawa et de Gatineau. Il est important d'apprendre et de s'entraîner ensemble. Nous avons récemment élaboré un scénario complexe dans lequel nous avions tous un rôle à jouer. Nous utilisons constamment cette méthode.

[Français]

Le sénateur Nolin : Quand vous utilisez l'expression « scénario », c'est que vous vous êtes placés dans une situation d'urgence simulée, un exercice?

Mme O'Sullivan : Oui.

Le sénateur Nolin : Vous ne parlez pas uniquement des patrons?

Mme O'Sullivan : C'est une formation en bonne et due forme, absolument. Toute l'équipe est impliquée dans la formation.

Senator Nolin: Did many people consult their binders?

Ms. O'Sullivan: No, that is a problem.

[*English*]

It is a formal framework of decision accountability. It also allows us to do pre-consequence management if you have a potential threat. I do not want to go too much further. We would be happy to share after we launch publicly, but we wanted to give you a sense of how we bring that together. It is about that communication. As well, because we meet on a regular basis, we do little things.

For example, one meeting will be held at Mr. DiMonte's fabulous new paramedic facility so we get to see what assets he has there. When I say "assets," I am not just talking about the Ottawa Police Service, but also the RCMP, CSIS, Quebec and Ontario provincial police, all of them. If there is a crisis in the National Capital Region, every one of us is familiar with all the assets that belong to both the Quebec and Ottawa sides in terms of how to support each other.

If I may take a fire moment, part of this scenario was that there were two incidents that had happened — one in Place du Portage and another by the Langevin Building. There is one Haz-Mat team that services those two areas, and it is Ottawa Fire Services, so you need to make a decision where that Haz-Mat team goes.

When you have a fully integrated team and you have set your strategic objectives — which are always, first, preservation of life and the safety and security of everyone — it becomes easy to facilitate those decisions. It sounds so easy, but it is one of the hardest things to achieve. It is a constant relationship you are building on — and we put our foot in it.

For example, if it is the Ottawa Police Service that drops the ball and certain information does not get shared, we come and say that we revisited a certain situation that happened in real life. We did not share it with you, but we are going to share it now because we have this dialogue. We are all top-secret cleared. I do not think five years ago we would have seen a necessity to have a fire chief top-secret cleared. It speaks to our commitment together as a team and our understanding of how that unfolds.

Having said all the good things, if I could piggyback on some of Mr. Ash's comments, the challenge we face as municipalities is that the national capacity rests at the local and provincial level. That capacity is expensive when you talk about CBRNE — Chemical, Biological, Radiological, Nuclear and Explosive. That is expensive, not just for the equipment, but the training, how we work together.

Le sénateur Nolin : Est-ce que beaucoup de personnes ont consulté leurs livres?

Mme O'Sullivan : Non, cela est un problème.

[*Traduction*]

Il s'agit d'un cadre officiel de responsabilité à l'égard de la prise de décisions. Il nous permet également d'assurer la gestion préventive des conséquences en cas de menace potentielle. Je ne veux pas donner trop de détails à ce sujet, mais nous serions heureux de vous en dire davantage après le lancement public. Nous voulions vous donner un bref aperçu de notre démarche. Ce type de communication est important. De plus, nos rencontres régulières nous permettent d'accomplir de petites choses.

Par exemple, l'une de nos réunions aura lieu dans les nouvelles et fameuses installations paramédicales que M. DiMonte dirige. Nous serons à même de constater quelles ressources elles ont à offrir. Par « ressources », je n'entends pas seulement le service de police d'Ottawa, mais également la GRC, le SCRS, ainsi que la police provinciale du Québec et de l'Ontario, toutes ces organisations. Si une crise frappe la région de la capitale nationale, chacun de nous connaît bien toutes les ressources qui appartiennent au Québec et à Ottawa et permettent de se soutenir mutuellement.

Je prends un très court instant pour vous expliquer que dans ce scénario, deux incidents surviennent, l'un à Place du Portage et l'autre près de l'édifice Langevin. Comme ces deux secteurs reçoivent les services d'une seule équipe Hazmat, de même que du Service des incendies d'Ottawa, il faut déterminer vers quel secteur envoyer l'équipe Hazmat.

Le fait d'avoir en place une équipe entièrement intégrée et d'avoir établi ses objectifs stratégiques — qui sont toujours, en priorité, la protection de la vie et la sécurité de tous — facilite la prise de ces décisions. Cela semble facile, mais il s'agit de l'une des choses les plus difficiles à accomplir. C'est une relation continue qu'il faut développer — et nous avons du chemin à faire.

Par exemple, s'il y a une omission de la part du Service de police d'Ottawa et que certains renseignements ne sont pas communiqués, c'est à nous d'intervenir et d'indiquer que nous avons examiné de nouveau une certaine situation qui s'est réellement produite. Nous n'en avons jamais fait mention, mais nous allons maintenant partager ces renseignements avec vous parce que nous avons engagé ce dialogue. Nous avons tous une cote de sécurité de niveau très secret. Cinq ans plus tôt, je ne crois pas que nous aurions jugé nécessaire d'exiger la cote de niveau très secret pour le chef du Service des incendies. Cela montre notre engagement collectif en tant qu'équipe et notre compréhension de ce qui en découle.

Après avoir parlé de tout ce qu'il y a de positif, je me permets de revenir sur les propos de M. Ash. Le défi auquel font face les municipalités, c'est que la capacité nationale se situe à l'échelle provinciale et locale. Cette capacité coûte cher lorsqu'il est question de CBRNE, autrement dit, les armes chimiques, biologiques, radiologiques, nucléaires et explosives. Elle est coûteuse, non seulement en raison de l'équipement, mais également de la formation, de notre façon de collaborer.

For example, I have a 32-person tactical team, which would deploy in a high incident. I cannot afford to train 1,300 police officers in level A, self-contained breathing apparatus, nor do I want to. They need to be face-fitted and tested. Ottawa Fire Services does that for us with our team because we train together all the time.

We had a case where a gentleman had set a place on fire. We had information that he had a gun. Obviously, Ottawa Fire Services will not go in until we can satisfy them that the person does not have a gun. Ottawa Fire Services pulls up. Our trained tactical team carries the self-contained breathing apparatus; they take the gear and go in.

My premise is the basic foundation of emergency planning. Any threat we face has that foundation piece. All communities in this country have different vulnerabilities, capacities and organizational structures, and different relationships, but there is a basic level. When we talk about building community capacity, there is the minimum and each community wants to strive to get to the maximum capacity. However, there will be difficult decisions because it takes monies.

The Canadian Federation of Municipalities put a paper out not long ago that also speaks to this. Municipalities are struggling financially to try to meet this. There are funding formulas in place. We are talking about agreed-upon funding formulas where we strategically plan together, understanding each other's roles and mandates but in a way that allows us as unique communities to start with the basics and build those building blocks, with assistance from the other two levels of government. That is where we are struggling.

We would love to have a heavy search and rescue here in full capacity in Ottawa, but that is an expensive thing to get in place. Our city has made the commitment to start building that block and work towards it. I want my hospitals to be well trained to be able to treat our people and our community should there be a biological or a chemical threat. We are all doing our part, but the capacity for this lies at these levels. That is where we are struggling.

[Translation]

Senator Nolin: We are well aware of your responsibilities. Mr. Chair, could you please put my name down for a second round of questioning? I know that I have used up 16 minutes of your valuable time.

[English]

The Chair: Senator Nolin is right. We have spent 16 and a half minutes. If you could tighten up the answers a bit, we would be grateful.

Par exemple, j'ai une équipe tactique de 32 personnes, qui serait déployée en cas d'incident à haut risque. Je ne peux me permettre de former 1 300 agents de police au niveau A, qui exige le port d'un appareil respiratoire autonome, et je n'en ai pas l'intention. Ces appareils doivent être ajustés et mis à l'essai. Le Service des incendies d'Ottawa s'acquitte de cette tâche pour notre équipe parce que nous nous entraînons ensemble régulièrement.

Je pense à un cas où un homme avait allumé un incendie. Nous avions été informés qu'il avait une arme à feu. Évidemment, le Service des incendies d'Ottawa n'intervient pas tant que nous ne lui assurons pas que la personne n'est pas armée. Le Service des incendies d'Ottawa se rétracte. Les membres de l'équipe tactique entraînée apportent les appareils respiratoires autonomes, les enfilent et entrent dans le bâtiment.

Je pense qu'il faut partir du fondement de la planification des urgences. Il y a une base, peu importe la menace. Toutes les collectivités dans ce pays ont leurs faiblesses, capacités et structures organisationnelles respectives et entretiennent des rapports différents, mais elles s'appuient sur un fondement commun. Lorsqu'il est question de renforcer la capacité des collectivités, il y a le minimum et chaque collectivité veut tout mettre en oeuvre pour atteindre la capacité maximale. Il y aura cependant des décisions difficiles à prendre parce qu'il faut investir.

La Fédération canadienne des municipalités a récemment produit un document à ce sujet. Les municipalités sont aux prises avec des problèmes financiers alors qu'elles tentent d'atteindre cet objectif. Il y a en place des moyens de financement. Il s'agit de modes de financement convenus qui consistent à établir ensemble un plan stratégique et à comprendre les rôles et les mandats de chacun, mais de façon à nous permettre en tant que collectivités uniques de commencer par l'essentiel et de poursuivre nos efforts avec l'aide des deux autres ordres de gouvernement. C'est à cette étape que nous éprouvons des problèmes.

Nous aimerais beaucoup avoir une capacité maximale de recherche et de sauvetage ici à Ottawa, mais la mise en place de ce service coûte cher. Notre ville s'est engagée à y travailler et fait des efforts dans ce sens. Je veux que nos hôpitaux soient en mesure d'assurer les soins nécessaires à la population en cas de menace terroriste biologique ou chimique. Nous faisons tous notre part, mais la capacité recherchée dépend de ces facteurs. C'est à ce niveau que nous éprouvons des difficultés.

[Français]

Le sénateur Nolin : Nous sommes fort conscients de vos responsabilités. Monsieur le président, pouvez-vous mettre mon nom pour une deuxième ronde de questions? Je suis conscient que j'ai utilisé 16 minutes de votre précieux temps.

[Traduction]

Le président : Le sénateur Nolin a raison. Nous en sommes à 16 minutes et demie. Nous vous serions reconnaissants si vous pouviez condenser quelque peu votre réponse.

Senator Mitchell: I should like to pursue Senator Nolin's discussion of, if I can use this term, horizontal coordination, which is what you were alluding to.

Ms. O'Sullivan, you said that there is a strategic security council. It sounded to me as though it were made up of police chiefs and the military police. You also indicated that you meet regularly with the other features of emergency services. Are those meetings as structured? Are they structured in some kind of council as well, Mr. Ash?

Mr. Ash: Certainly, they are. It is called the steering committee. There are terms of reference that are well defined, with regular meetings and so on. It is very well structured and it is all about building those relationships and developing understanding so that we are all on the same page. It is specific to the all-hazards approach to emergency management within the national capital.

Senator Mitchell: That must be a core element of how you perform your risk assessments. Risk assessments are not static and must be upgraded all the time. That is my first question. What is the process of upgrading, reviewing and revisiting risk assessment?

Several things come from that. Is there a structured role of provincial and federal representatives in that risk assessment process?

Mr. Ash: The City of Ottawa has conducted a risk assessment. With respect to this group that we are talking about that shall remain unnamed, I guess, we have not conducted a global or holistic risk assessment. Certainly, the City of Ottawa is in a position to conduct a risk assessment within the next 12 months, at which time we would like to engage our broader partners. My risk should be everyone else's risk.

Senator Mitchell: That raises the question of standards or parameters of risk assessments. Is there some formal provincial or federal standard? If not, is it necessary? If it is, which level, federal or provincial?

Mr. Ash: Provincially, in Ontario, the risk assessment — which they call HIRA, Hazard Identification and Risk Assessment — looks at probability and consequence. The City of Ottawa has actually built upon that. We look at probability and consequence and we factor in our response capacity, because it may be a high risk but if you have a well-developed response capacity it should be lower on the priority list.

Senator Mitchell: You would argue that it is working now, and that the provincial coordination or provincial standards are upgraded or modified to meet particular city needs and are functioning and that there is not a need for a federal role in establishing those risk assessment standards?

Le sénateur Mitchell : J'aimerais revenir sur les propos du sénateur Nolin au sujet de la coordination horizontale dont vous parlez, si je peux utiliser ce terme.

Madame O'Sullivan, vous avez mentionné qu'il existe un conseil stratégique sur la sécurité. J'ai cru comprendre qu'il était composé de chefs de police et de la police militaire. Vous avez également indiqué que vous tenez régulièrement des réunions avec les autres secteurs des services d'urgence. Ces rencontres sont-elles aussi structurées? Sont-elles organisées sous forme de conseils également, monsieur Ash?

M. Ash : Bien sûr, elles le sont. Il s'agit du comité de direction. Il a un cadre de référence bien défini, comprenant des réunions régulières et tout cela. Il est très bien structuré et vise à établir des relations et à améliorer la compréhension afin que nous soyons tous sur la même longueur d'onde. Le comité est axé sur l'approche tous risques à l'égard de la gestion des urgences dans la capitale nationale.

Le sénateur Mitchell : Cet aspect doit être un élément fondamental de votre processus d'évaluation des risques. Les évaluations du risque ne sont pas statiques et doivent être mises à jour constamment. C'est là ma première question. En quoi consiste le processus de mise à jour, d'examen et de révision de l'évaluation des risques?

Plusieurs points en découlent. Les représentants fédéraux et provinciaux jouent-ils un rôle structuré dans ce processus d'évaluation des risques?

M. Ash : La ville d'Ottawa a effectué une évaluation des risques. En ce qui concerne le groupe que nous avons mentionné et dont nous ne disons pas le nom, en fin de compte, nous n'avons pas procédé à une évaluation des risques globale ou holistique. La ville d'Ottawa est certainement en mesure d'effectuer une évaluation des risques au cours des 12 prochains mois, et nous aimerais inciter nos principaux partenaires à participer activement. Le risque devrait être le même pour tous.

Le sénateur Mitchell : Ce point soulève la question des normes ou des paramètres de l'évaluation des risques. Existe-t-il des normes provinciales ou fédérales officielles? Sinon, faut-il en établir? Si oui, au niveau fédéral ou provincial?

M. Ash : À l'échelle provinciale, en Ontario, l'évaluation des risques — ce qu'on désigne par Gedder, soit la détermination des dangers et l'évaluation des risques — consiste à examiner les probabilités et les conséquences. La ville d'Ottawa en a tiré parti. Nous examinons les probabilités et les conséquences et nous prenons en compte notre capacité d'intervention parce qu'il peut s'agir d'un risque élevé, mais si nous avons une bonne capacité d'intervention, cela ne devrait pas être une priorité.

Le sénateur Mitchell : Vous affirmez que ça fonctionne maintenant, que la coordination ou les normes provinciales sont mises à jour ou modifiées de manière à répondre aux besoins particuliers de la ville et qu'elles fonctionnent bien, et qu'il n'est pas nécessaire que le gouvernement fédéral contribue à l'établissement des normes d'évaluation des risques?

Mr. Ash: It speaks to a broader question as to whether it is a Joint Emergency Preparedness Program — JEPP — grant application setting up that framework. What is it based upon? Is it based upon a well-understood equally applied risk assessment? Yes, there would be value there, but geographically the risk assessment we put in place exceeds the provincial standard and meets our needs.

Senator Mitchell: Is there no general federal role? Are you saying there might be some advantage to a federal role in that regard?

Mr. Ash: Yes.

Senator Mitchell: You mentioned in passing the involvement of the military police. Clearly, Ottawa and some other centres in the country have a particular resource in the military. They are close by, they have a good deal of real estate and they attract attention to some extent as well.

Also, you have a special responsibility in Ottawa to the extent that you have targets. You have cherished buildings that are very vulnerable in many respects, to fire, for example.

Is there a broader role and a broader coordination with the military in Ottawa and the region with just the military police?

Mr. Ash: From the city's perspective, outside of some discussions regarding Canada Command and the area commander in regard to relationship building, we have not had any formal discussions with regard to specific assistance in the response capacity capability and so on. It is more or less us understanding the individuals and the specific relationships in that context.

Senator Mitchell: Is that because you do not need the help or because there has not been the effort undertaken to coordinate it and involve them?

Mr. Ash: Certainly, from my standpoint, our discussions are very much around their understanding that in the initial 72 hours they would not be able to assist in any form of additional response capacity or capability.

Senator Mitchell: Is that your understanding only?

Mr. Ash: It is, from communications directly with them, yes.

Senator Mitchell: You said that that is their understanding.

Mr. Ash: They communicated that to me. That would be my understanding.

Senator Mitchell: Are you okay with that?

Mr. Ash: Yes.

M. Ash : Il s'agit de savoir si cela se situe dans le cadre d'une demande de subventions du Programme conjoint de protection civile, le PCPC. Quel est le fondement? Est-ce fondé sur un processus d'évaluation des risques bien compris et appliqué de façon uniforme? Oui, ce serait pertinent, mais du point de vue géographique, le processus d'évaluation des risques que nous avons en place dépasse les normes provinciales et répond à nos besoins.

Le sénateur Mitchell : Le gouvernement fédéral ne joue-t-il pas un rôle général? Êtes-vous en train de dire que la participation du gouvernement fédéral pourrait présenter certains avantages à cet égard?

M. Ash : Oui.

Le sénateur Mitchell : Vous avez mentionné au passage la participation de la police militaire. Il est certain qu'Ottawa et que d'autres grands centres au pays ont accès à des ressources militaires. Elles sont à proximité, sont dotées d'une quantité importante d'immobilisations et attirent l'attention dans une certaine mesure également.

De plus, vous avez une responsabilité particulière à Ottawa puisque vous avez des cibles. Vous avez des bâtiments précieux qui sont très vulnérables à plusieurs égards, aux incendies, par exemple.

Y a-t-il un rôle élargi à assumer et une coordination d'ensemble avec les Forces armées à Ottawa et dans la région seulement du point de vue de la police militaire?

M. Ash : Du point de vue de la ville, mis à part quelques échanges avec Commandement Canada et le commandant de secteur au sujet de l'établissement de partenariats, nous n'avons pas discuté formellement de mesures d'aide particulières concernant la capacité d'intervention et ainsi de suite. La situation repose plus ou moins sur notre compréhension du rôle des personnes et des relations établies, dans ce contexte.

Le sénateur Mitchell : Est-ce parce que vous n'avez pas besoin d'aide ou parce qu'aucun effort n'a été fait pour coordonner cette assistance et pour mettre à contribution les militaires?

M. Ash : De mon point de vue, il ressort clairement de nos discussions que, à leur avis, ils seraient incapables de nous fournir dans les 72 premières heures aucune forme d'aide qui améliorerait notre capacité d'intervention.

Le sénateur Mitchell : Ce point de vue est-il seulement le vôtre?

M. Ash : Oui, c'est ce que j'ai compris de mes échanges directs avec eux.

Le sénateur Mitchell : Mais vous avez dit que c'est ainsi qu'ils voient les choses.

M. Ash : C'est ce qu'ils m'ont dit. Et c'est ce que je comprends.

Le sénateur Mitchell : Trouvez-vous que cette situation est satisfaisante?

M. Ash : Oui.

The Chair: What difference do you see now in terms of your relations with the military than before Canada Command set up?

Mr. Ash: I was made aware of Canada Command. They introduced themselves to my office and began dialogues. Prior to that, there were no formal discussions. I do not know about my counterparts.

Ms. O'Sullivan: I can tell you that the military has been helpful from a police perspective for many years. Back in 1998, when we started what used to be NBC — now it is CBRN — the military was extremely helpful to us in Ottawa Fire Services to stand up and get some knowledge at a time when there was not a lot. We have a relationship with the military police because they police areas in our city as well, from a National Defence Headquarters point of view, from a security or target area.

Canada Command, the other entity we spoke about, is on board with us on that other entity and are working hard with us on how they can assist us.

We had a huge demonstration in 2004 with the reservists to stage some training. We did a mock scenario at Ottawa City Hall where there had been some biological contamination.

Keeping in mind many reservists are firefighters and police we would pull in on a regular emergency. From our perspective, they were extremely helpful to help us stand up and give us knowledge around the CBRN team as well.

The Chair: That was not the question. The question was: What difference do you see now that Canada Command is in existence from what you had prior to that?

Ms. O'Sullivan: There is improved communication and willingness to participate.

Senator Mitchell: What is the status of your public awareness campaign? Do you have a specific period of time that you communicate to people that they should be self-sufficient in the event of an emergency?

Mr. Ash: We have a robust public education awareness program. It is called the Are You Ready? campaign.

It focuses on two delivery methods. One is passive, where you go to the website and get pamphlets and so on. Our more preferred method is that we engage community and business leaders and train them as trainers. We provide them all the support material. There is a PowerPoint presentation with speaking notes built into it so that we get consistent knowledge

Le président : Selon vous, en quoi la mise sur pied de Commandement Canada a-t-elle modifié vos relations avec les militaires?

M. Ash : On m'a appris l'existence de Commandement Canada. Des représentants de cette organisation se sont présentés à mon bureau et nous avons entrepris des discussions. Avant cela, il n'y avait eu aucune discussion officielle. Je ne sais pas ce qu'il en est pour mes homologues.

Mme O'Sullivan : Je peux vous dire que les militaires prêtent main-forte à la police depuis de nombreuses années. En 1998, quand nous avons commencé à consacrer des ressources au NBC — qui est maintenant le CBRN — les militaires ont apporté un soutien extrêmement précieux aux Services d'incendie d'Ottawa en nous aidant à nous organiser et à acquérir des connaissances à une époque où notre savoir était plutôt limité. Nous sommes en relations avec la police militaire parce qu'elle exerce aussi une surveillance sur certains secteurs de notre ville, dans une optique propre au Quartier général de la Défense nationale, selon qu'il s'agit de zones de sécurité ou de secteurs cibles.

Commandement Canada, l'autre organisation dont nous avons parlé, joint ses efforts aux nôtres dans ce contexte et collabore avec empressement avec nous pour trouver des manières de nous aider.

Un événement majeur a eu lieu en 2004, lorsqu'un exercice a été organisé avec les réservistes aux fins de formation. Nous avons simulé une contamination par un agent biologique à l'Hôtel de ville d'Ottawa.

Il faut garder à l'esprit qu'un grand nombre de réservistes sont des pompiers ou des policiers auxquels nous ferions appel en cas de situation d'urgence réelle. De notre point de vue, l'aide des militaires a aussi été extrêmement profitable lorsque nous avons dû nous organiser et aller chercher des connaissances pour notre équipe d'intervention CBRN.

Le président : Vous n'avez pas répondu à la question. Je vous la répète : Quelle différence avez-vous observée entre votre situation avant la mise sur pied de Commandement Canada et la situation actuelle?

Mme O'Sullivan : Il y a eu une amélioration des communications et la volonté de participer s'est accrue.

Le sénateur Mitchell : Où en est votre campagne de sensibilisation du public? Dites-vous aux gens pendant combien de temps ils devraient être autosuffisants si une situation d'urgence survenait?

M. Ash : Nous avons mis en place un programme énergique de sensibilisation du public. Il s'agit de la campagne « Êtes-vous prêt? ».

Cette campagne est mise en œuvre de deux façons. La première est passive : les gens se rendent sur le site Web, ils se procurent des brochures et ainsi de suite. La méthode que nous préférons est cependant de faire appel à des dirigeants communautaires et à des chefs d'entreprise et de leur donner une formation pour qu'ils deviennent eux-mêmes des formateurs. Nous leur fournissons

transfer. The rationale behind it is that I, as John Ash, telling you to do something has little relevance. However, if your peer tells you why a specific item is important, there is greater uptake.

We have approximately 64 community and business trainers, ranging from the Bank of Canada to hospitals to local community groups and so on, who are actively providing this training. They have given about 32,000 individual Are You Ready? training sessions.

It is a difficult topic because many people do not think about it until it has happened and then they think they had better do something but forget about it again.

In December 2005, we had a mini ice storm. We were surprised with some of the areas that had power outages. A number of them had backup generators, whether for their sump pump or their whole house. They had battery-powered flashlights and radios and so on. People are beginning to take the uptake, but it is a program that we will continually have to reinforce, and I think our community engagement strategy is probably the best one.

Senator Mitchell: We were talking about this earlier. This is less a throwaway than it may seem, but are there some businesses that might be interested in promoting some of these ideas because they sell the products that people need? I am thinking of generators.

Mr. Ash: We have not gone down that path. We have engaged businesses in the sense of getting them and their employees educated and trained about business continuity and personal preparedness, but not with regard to promoting that.

Senator Mitchell: Do you have an emergency broadcast system proposal or something in place where you can intervene in radio and television broadcasts directly?

Mr. Ash: Currently, we do not. However, within the 2008 window, one of our projects is to implement a mass communication network. We had been looking at telephone broadcast systems, but we are awaiting the CRTC ruling allowing the use of Reverse 911 data, which has now been settled, and we are proceeding with that.

Senator Mitchell: That would be your preferred mechanism?

Mr. Ash: One of them, yes.

toute la documentation. Il y a une présentation PowerPoint à laquelle est intégré un aide-mémoire, ce qui nous garantit un transfert de connaissances uniforme. L'idée derrière cela est que vous attacherez peu d'importance au fait que moi, John Ash, vous dise de faire quelque chose. Cependant, vous serez plus sensible au fait qu'un de vos pairs vous explique pourquoi un élément particulier est important.

Environ 64 formateurs du milieu communautaire et du monde des affaires donnent activement cette formation. Ces gens travaillent pour la Banque du Canada, pour des hôpitaux, pour des associations communautaires locales, « et cetera ». Ils ont donné la formation « Êtes-vous prêt? » à environ 32 000 personnes.

Il s'agit d'un sujet difficile parce qu'un grand nombre de personnes ne pensent pas aux situations d'urgence avant qu'une telle situation se produise, et qu'ensuite, ils se disent qu'ils feraient mieux de faire quelque chose, mais oublient encore d'agir.

En décembre 2005, nous avons eu une petite tempête de verglas. Nous avons été étonnés de constater ce qui se passait dans certains secteurs touchés par des pannes d'électricité. Certains habitants de ces secteurs avaient des génératrices de secours, que ce soit pour leur pompe de puisard ou pour toute leur maison. Ils avaient des lampes de poche et des radios à piles, « et cetera ». Les gens commencent à prendre des mesures, mais nous devrons consolider ce programme continuellement, et je crois que notre stratégie de mobilisation communautaire est probablement la meilleure.

Le sénateur Mitchell : Nous parlions de cela un peu plus tôt. Les gens sont plus sensibles à cette question qu'il n'y paraît. Cependant, y a-t-il des entreprises qui pourraient être intéressées à faire la promotion de certaines de ces idées parce qu'elles vendent les produits dont les gens ont besoin? Je pose la question en pensant aux génératrices.

M. Ash : Nous n'avons pas procédé de cette façon. Nous avons établi un dialogue avec des entreprises, afin que ces organisations et leurs employés reçoivent de l'éducation et de la formation sur la continuité des opérations et la capacité de réaction individuelle, mais ce n'était pas dans cette optique de promotion.

Le sénateur Mitchell : Avez-vous prévu un système de diffusion d'urgence, ou y a-t-il quelque chose en place qui vous permettrait d'intervenir directement au cours des émissions de radio ou de télévision?

M. Ash : Actuellement, non. Cependant, un de nos projets pour 2008 est de mettre en oeuvre un réseau de communication de masse. Nous avons pensé à utiliser des systèmes de diffusion par téléphone, et il fallait une décision du CRTC pour utiliser des données de système 911 inversé. Le dossier est maintenant réglé et nous allons de l'avant avec ce projet.

Le sénateur Mitchell : C'est ce mécanisme que vous préféreriez?

M. Ash : C'est une des options privilégiées, en effet.

The Chair: Could you characterize that for us in greater detail? The community is familiar with Reverse 911. We presume that would allow you to go to individual communities. Is that correct? You would be able to go to subsets of the city?

Mr. Ash: Yes. Basically, with Reverse 911 data, from a mapping or geomatics standpoint, you would be able to identify by drawing a line around the area you wanted to communicate with and then you would be able to push a phone message out to those particular residences or businesses and get confirmation that they received that message.

The Chair: What plans do you have using electronic media — radio and television — and interrupting their broadcasts?

Mr. Ash: We do not have any capability to interrupt television broadcasts and so forth. We work with our partners in policing and what have you. Our corporate communications departments have positive relationships with the media.

The Chair: But that is a press conference as opposed to a direct communication.

Mr. Ash: For example, locally, CFRA will interrupt their broadcast to provide that message for us. We also have an agreement with 97.9, I believe it is, a small radio station called Information Radio, that we can interrupt their radio broadcast at any time to provide messages.

The Chair: But you do not have a full spectrum?

Mr. Ash: No, not at this time, but that is part of our strategy for this coming year.

The Chair: You contemplate having that?

Mr. Ash: Yes. We have identified funding for the 2008 window to implement mass and localized communication in the event of emergencies or disasters.

The Chair: By 2010, would you expect to have the capacity to interrupt any television or radio broadcast that goes to citizens of Ottawa?

Mr. Ash: I do not know whether it would be radio or television broadcasts, but we are looking at what are the best tools to maximize communication with residents, either en masse or in a focused context.

The Chair: If I hear you correctly, you are still studying it and do not yet have a specific plan.

Mr. Ash: That is correct. We are developing our requirements and we will look at that.

Le président : Pouvez-vous nous donner des précisions à ce sujet? La communauté connaît bien le 911 inversé. Nous présumons qu'un tel système vous permettrait de joindre des collectivités particulières. Est-ce exact? Seriez-vous capable de joindre les habitants de différentes parties de la ville?

M. Ash : Oui. En résumé, d'un point de vue cartographique ou géomatique, des données de système 911 inversé nous permettraient de circonscrire une zone cible puis d'envoyer un message téléphonique aux résidences particulières ou aux entreprises qui s'y trouvent et d'obtenir la confirmation que ce message a été reçu.

Le président : Quels sont vos plans en ce qui concerne l'utilisation des médias électroniques — c'est-à-dire la radio et la télévision — et l'interruption de leurs émissions?

M. Ash : Nous n'avons aucun moyen d'interrompre les émissions, télévisées ou autres. Nous collaborons avec nos partenaires responsables du maintien de l'ordre et tout le reste. Les services des communications de notre organisation ont de très bonnes relations avec les médias.

Le président : Mais il s'agit alors de conférences de presse, et non de communications directes.

M. Ash : À l'échelle locale, par exemple, la station CFRA interromprait sa programmation pour diffuser un message de notre part. Nous avons également une entente avec une petite station radiophonique appelée Information Radio, dont la fréquence est le 97,9, si je me souviens bien. Selon cette entente, nous pouvons interrompre en tout temps l'émission en cours pour diffuser des messages.

Le président : Mais vous n'avez pas accès à toutes les stations?

M. Ash : Non, pas encore, mais cela fait partie de notre stratégie pour l'année qui commence.

Le président : Vous envisagez cela?

M. Ash : Oui. Pour l'année 2008, nous avons prévu d'allouer des fonds à la mise en place de moyens de communication ponctuels et de masse, qui serviraient en cas d'urgence ou de désastres.

Le président : Pensez-vous être en mesure d'interrompre n'importe quelle émission de télévision ou de radio diffusée aux habitants d'Ottawa d'ici 2010?

M. Ash : Je ne sais pas si nous utiliserions les stations de radio ou de télévision; nous cherchons à voir quels seraient les meilleurs outils pour optimiser les communications avec la population, qu'il s'agisse de communications de masse ou de communications locales.

Le président : Si je comprends bien ce que vous dites, vous examinez toujours la question et vous n'avez pas encore établi de plan précis.

M. Ash : C'est exact. Nous définissons actuellement nos besoins et nous approfondirons la question par la suite.

Senator Zimmer: Thank you for your presentation and for appearing before us today. Deputy Chief, I want to ask you some questions because I think you are just bursting with the answers. I will try to be brief.

Senator Nolin touched on this in your response to him. Could you describe the actual role that the police play with regard to emergency management in relation to your partners? To what degree is the Ottawa Police Service involved in critical infrastructure protection?

Ms. O'Sullivan: If the emergency is of a criminal nature, we would provide a coordinated response with our other policing partners. If it is an emergency such as an ice storm, we are in a supportive role to our city partners.

I will use the ice storm as an example. Normally, in a police emergency, we would look at protection of life and property and evacuation. If crimes occurred as a result of the emergency, we would obviously be investigating traffic movement and that kind of thing, basic safety and security. In an emergency-measure situation, we would be in a supportive role.

In terms of critical infrastructure protection, we work closely with our partners, with the City of Ottawa. As Mr. Ash mentioned, we did an assessment of our critical buildings in the city, so we would assist with that. Five years ago, in our city, each of us made the commitment to provide a full-time staff person to the team. So it is not just that we have meetings every once in a while. I have a sergeant assigned full time to work with Mr. Ash. He is pinch-hitting for Mr. Ash for the next month or two as the head of emergency measures, the same as our other partners. We bring that alive and are very much involved in assisting and working as a team in identifying those critical infrastructures.

Senator Zimmer: Capital cities are unique because everyone is attracted there. Foreign Affairs dignitaries come in and there are celebrations and so on, which puts tremendous pressure on a city like this. What is the financial impact on the Ottawa Police Service and to what degree is funding provided by the federal government? Is it sufficient to meet your needs?

Ms. O'Sullivan: The short answer is no. Chief White has recently spoken publicly about this and has met with the minister in dealing with those unique financial circumstances. You asked the question of the police service, but I will answer as part of a team.

We have planned events such as presidential visits. As you identified, we have 600 to 800 events that occur in this city and about 150 demonstrations as a result of political events. We have

Le sénateur Zimmer : Merci pour votre exposé et pour votre présence parmi nous aujourd'hui. Madame O'Sullivan, je veux vous poser quelques questions, car vous me semblez être une mine de réponses. Je vais tâcher d'être bref.

Je reviens sur une question que le sénateur Nolin a abordée lorsque vous lui avez répondu. Pouvez-vous nous décrire le rôle véritable de la police dans la gestion des urgences par rapport au rôle de vos partenaires? Jusqu'à quel point le Service de police d'Ottawa contribue-t-il à la protection des infrastructures essentielles?

Mme O'Sullivan : Si la situation d'urgence est de nature criminelle, nous procémons à une intervention coordonnée de concert avec les autres intervenants chargés du maintien de l'ordre. S'il s'agit d'une urgence comme une tempête de verglas, nous jouons un rôle de soutien auprès de nos partenaires de la ville.

Je vais prendre la tempête de verglas comme exemple. Normalement, lorsque survient une urgence du ressort de la police, nos priorités sont la protection de la vie et des biens, et l'évacuation. Si la situation d'urgence donnait lieu à des crimes, nous surveillerions certainement les mouvements de circulation et ce genre de chose, c'est-à-dire les questions fondamentales de sécurité. En cas de mesures d'urgence, nous jouerions un rôle de soutien.

En ce qui concerne la protection des infrastructures essentielles, nous collaborons étroitement avec nos partenaires, avec la ville d'Ottawa. Comme M. Ash l'a mentionné, nous avons procédé à une évaluation des immeubles essentiels de notre ville, alors nous apporterions notre soutien à cet égard. Il y a cinq ans, dans notre ville, chacun de nous s'est engagé à fournir un employé à temps plein à l'équipe. Alors nous ne nous contentons pas de tenir des réunions de temps en temps. Un de nos sergents travaille à temps plein en collaboration avec M. Ash. Il assurera la relève de M. Ash pour un mois ou deux en tant que chef des mesures d'urgence, tout comme nos autres partenaires. Nous faisons en sorte que ce dossier progresse et nous contribuons activement au listage de ces infrastructures essentielles et aux travaux de l'équipe qui en est chargée.

Le sénateur Zimmer : Les capitales ont un statut particulier parce qu'elles sont des pôles d'attraction. Des dignitaires des affaires étrangères s'y rendent, il y a des célébrations et ainsi de suite, ce qui soumet une ville comme celle-ci à une pression énorme. Quelles sont les répercussions financières de cette situation sur le Service de police d'Ottawa, et dans quelle mesure le gouvernement fédéral fournit-il du financement à cet égard? Ce financement est-il à la hauteur de nos besoins?

Mme O'Sullivan : La réponse peut se résumer en un mot : non. Le chef White a fait récemment une déclaration publique à ce sujet et il a rencontré le ministre afin de discuter de cette situation financière particulière. Vous avez posé la question au sujet du Service de police, mais je vais vous répondre en tant que membre d'une équipe.

Nous avons planifié des événements comme des visites de présidents. Comme vous l'avez mentionné, il y a de 600 à 800 événements qui se déroulent dans cette ville, et

something as simple as a level 5, which is if a president visits, and the traffic escort and security concerns that go with that. We work closely with all our policing partners. There are costs that come with those high-threat environments. For example, there is the paramedic team that came out of the OC Transpo tragedy. If it is a potential biothreat, Mr. DiMonte's skills and the equipment he carries need to be deployed, same as with the Haz-Mat team.

Although it is a policing answer, it is a City of Ottawa and a National Capital Region answer in that we may also stand up assets on the Quebec side just in case, so there are costs to them as well. To answer your question, there are significant costs, being the nation's capital, that are not included in a municipal budget. There have been public examples of those costs.

For example, previous presidential visits cost the City of Ottawa some \$3.5 million. These are costs that are not in our budgets. It would be very difficult for a municipality to try to carry that cost. On these planned events, the federal government has met our needs, and we do submit as a team in terms of those municipal costs.

The Chair: Chief White, when I last spoke to him, was talking about snagging about 175 people out of the federal promise of new police.

Ms. O'Sullivan: I think he said 250.

The Chair: He is a very ambitious man, I know.

Ms. O'Sullivan: I think he said 10 per cent of the police budget, or 250.

The Chair: If it is 250, would that solve the problem?

Ms. O'Sullivan: I asked him that specific question prior to coming here. The federal government has come out publicly and talked about 2,500 officers. He indicated that he would be looking in the range of 250, but that would not include some of the other substantive costs that come with that. For example, there are logistical costs. When we host a major event such as a presidential visit, we bring in policing partners from other areas, be it the Ontario Provincial Police or Toronto Police. There are costs associated with housing and logistics that would not be included in that.

The Chair: You do not bill back the federal government?

Ms. O'Sullivan: On average, we have been successful in getting about 80 per cent back.

We have had a great opportunity to learn in terms of these funding frameworks. One of the things is to identify what the federal government will or will not pay for. There is a set of rules of engagement that have been helpful to us in the planning stages.

environ 150 manifestations liées à des événements politiques. Nous avons une formule simple, soit les services de niveau 5, qui sont fournis lors des visites présidentielles et qui comprennent l'escorte routière et les questions de sécurité connexes. Nous collaborons étroitement avec tous nos partenaires chargés du maintien de l'ordre. Il y a des coûts associés à ces événements à haut risque. Par exemple, il y a l'équipe paramédicale qui a été mise sur pied à la suite de la tragédie d'OC Transpo. En cas de menace bioterroriste, nous devrions avoir recours aux compétences de M. DiMonte et à l'équipement qu'il utilise. Et c'est la même chose pour l'équipe d'intervention en matières dangereuses.

Bien qu'il s'agisse d'une intervention policière, une telle intervention relève également de la ville d'Ottawa et de la région de la capitale nationale puisque nous pourrions éventuellement prendre des précautions du côté du Québec à titre préventif et qu'elles doivent donc assumer certains coûts. Pour répondre à votre question, le statut de capitale du pays est assorti de coûts importants, et ces coûts ne sont pas couverts par un budget municipal. Certains exemples de ces coûts ont pu être constatés pour la population.

Par exemple, des visites de présidents qui ont eu lieu dans le passé ont coûté environ 3,5 millions de dollars à la ville d'Ottawa. De tels coûts ne sont pas prévus dans nos budgets. Il serait très difficile pour une municipalité d'essayer d'assumer ces frais. À l'occasion de ces événements prévus d'avance, le gouvernement fédéral nous a fourni un financement suffisant, et nous faisons équipe en ce qui concerne ces coûts municipaux.

Le président : La dernière fois que je lui ai parlé, le chef White avait en tête d'aller chercher environ 175 des nouveaux agents de police promis par le gouvernement fédéral.

Mme O'Sullivan : Je crois qu'il a parlé de 250 agents.

Le président : C'est un homme très ambitieux, je le sais.

Mme O'Sullivan : Je crois qu'il a dit 10 p. 100 du budget de la police, ou 250.

Le président : Si c'est 250, est-ce que ça réglerait le problème?

Mme O'Sullivan : Je lui ai posé cette même question avant de me rendre ici. Le gouvernement fédéral a annoncé publiquement le chiffre de 2 500 agents. Il a indiqué qu'il envisagerait 250, mais que ce chiffre ne comprendrait pas tous les autres coûts. Par exemple, il y a les coûts liés à la logistique. Dans le cas d'événements majeurs comme une visite présidentielle, nous faisons appel à des collègues de corps policiers venant d'ailleurs, qu'il s'agisse de la Police provinciale de l'Ontario ou de la police de Toronto. Il y a des coûts associés à l'hébergement et à la logistique qui ne seraient pas inclus dans ce chiffre.

Le président : Vous ne facturez pas le gouvernement fédéral?

Mme O'Sullivan : En moyenne, nous avons réussi à récupérer 80 p. 100 de ces sommes.

Nous avons eu largement l'occasion d'en apprendre davantage au sujet du cadre de financement. Ce qu'il faut, entre autres, c'est déterminer ce pour quoi le gouvernement paiera et ne paiera pas. Il y a un ensemble de règles d'engagement qui nous ont été utiles à

Traditionally, when you hear publicly the police response was this or that, we rely on our threat assessments that we do with all three levels of government. Obviously, different levels of government have primacy depending on the threat. For example, cyber terrorism lies with the federal government.

We look at previous lessons learned as well as go forward and depend on that. It is not unique to Ottawa, but that is a question a lot of cities would face. Agreed-upon formulas would be helpful if they could be established.

Senator Meighen: Is this funding that we have been talking about outside the Joint Emergency Preparedness Program?

Ms. O'Sullivan: Absolutely.

Senator Zimmer: As an auxiliary to that, are there many surprises that occur that you cannot budget for?

Ms. O'Sullivan: Absolutely.

Senator Zimmer: Then you have to go back to the federal government and make your best case saying there is no way we could provide for this. How successful it that?

Ms. O'Sullivan: We have been successful. I will also ask my partners to give their responses.

It has been a battle. If we had to carry that \$3.5 million within the existing police budget, we would be looking at layoffs. We do not have that money. When the government decides to host something, we are there to be engaged and provide services, but these costs are not included.

Senator Zimmer: When the government is planning the event and the costs for security, do they talk to you before or surprise you after?

Ms. O'Sullivan: There is dialogue because we have experience. We know what they will or will not pay for now. We undergo a full audit after every one of these events. However, when an announcement is made that a president is visiting in 10 days, there is not a lot of time to engage. Our engagement is getting people operationalized.

These are huge initiatives to launch in those short periods of time. You are mobilizing operationally and assessing threat constantly and trying to be as prudent as possible in the use of our assets and resources.

The other impact that Mr. Ash addressed in his opening comments is that even if I have four months notice, I am taking people away from their regular duties for three months of planning. This is also the case with my partners in fire, paramedic and city services. This has an impact at the local level because

l'étape de la planification. Habituellement, lorsqu'on entend publiquement que la réponse policière a été ceci ou cela, c'est que nous nous reposons sur les évaluations de la menace que nous effectuons avec les trois ordres de gouvernement. Bien évidemment, la préséance des différents ordres de gouvernement dépend de la menace. Par exemple, le cyberterrorisme est du ressort du gouvernement fédéral.

Nous examinons les leçons apprises ainsi que les activités à venir, et nous nous y fions. Cette question n'est pas particulière à Ottawa, car beaucoup de villes y sont exposées. Il serait utile de pouvoir disposer de formules convenues à l'avance.

Le sénateur Meighen : Le financement dont nous parlons ne fait donc pas partie du Programme conjoint de protection civile?

Mme O'Sullivan : C'est bien cela.

Le sénateur Zimmer : Dans la même veine, y a-t-il beaucoup de surprises que vous ne pouvez pas budgétier?

Mme O'Sullivan : Tout à fait.

Le sénateur Zimmer : Alors il faut que vous vous adressiez au gouvernement fédéral et que vous leur présentiez des arguments de poids pour expliquer qu'il vous est impossible d'y subvenir. Dans quelle mesure y êtes-vous parvenus?

Mme O'Sullivan : Nous y sommes bien parvenus. Je demanderais également à mes collègues de répondre à cette question.

Ca a été une lutte. Si nous devions prendre ces 3,5 millions de dollars du budget existant de la police, nous devrions considérer faire des mises à pied. Nous ne disposons pas de cette somme. Lorsque le gouvernement décide de tenir un événement, nous sommes là pour y participer et fournir des services, mais ces coûts ne sont pas compris.

Le sénateur Zimmer : Lorsque le gouvernement planifie un événement et les coûts pour la sécurité, est-ce qu'il vous en parle d'abord ou vous en fait la surprise par la suite?

Mme O'Sullivan : Il y a un dialogue, parce que nous avons de l'expérience. Nous savons ce que le gouvernement paiera et ce qu'il ne paiera pas pour l'instant. Après chaque événement, nous effectuons une vérification complète. Cependant, lorsqu'on nous annonce qu'un président viendra en visite dans 10 jours, ça ne nous laisse pas beaucoup de temps. Notre engagement, c'est de rendre les gens opérationnels.

Il y a d'énormes opérations à lancer pendant ces courtes périodes. Il faut se mobiliser sur le plan opérationnel, constamment évaluer la menace et en même temps faire preuve de la plus grande prudence possible dans l'utilisation de nos actifs et de nos ressources.

Comme l'a mentionné M. Ash dans son mot d'ouverture, il y a une autre incidence. En effet, même si j'ai un préavis de quatre mois, je retire des personnes de leurs tâches régulières pendant trois mois de planification. Il en va de même pour mes collègues des services d'incendie, des services paramédicaux et des services

these people are being taken from regular duties to meet the other need.

Mr. DiMonte: It is important to understand that municipal capacity is designed and focused on our normal response to our prime mandate. When these supplementary mandates occur, it strains our resources. That is the discussion that needs to occur. What level of resourcing is needed to be able to respond to that?

With the paramedic service, whenever we have a foreign visitor coming, I have paramedics assigned. That is fine; I am reimbursed by Health Canada. However, it is the upfront costs of training those paramedics to ensure they understand the diplomacy involved that another city would not have. I do not have that internal capacity. Ms. O'Sullivan referred to the fact that upfront preparedness and getting mobilized is huge. To be blunt, after a presidential visit, the team is burnt out for a couple of weeks.

It is the relationship of this municipality being the seat of our national government that distinguishes that role that we must get our heads around. It is not only the cost of unit hours on the road that we need to be paid for but the other things such as the capacity to respond to those things that are not usual.

Senator Zimmer: Is overtime another issue?

Ms. O'Sullivan: Mr. DiMonte alluded to this as well. When there is one of these events, they often bring together these teams days in advance. We can only ask a member to do so many days straight — and they are often lengthy shifts, particularly for a specialty squad. If I have to deploy them for five days in a row, I can pull them at any time, and we do have back up through the RCMP, but that is a lot of hours and fray on these specialty teams that sometimes take years to train.

Senator Zimmer: The real question is how ready are you?

I will give you a quick example. About 10 years ago, I was in Cheyenne Mountain in the United States. The generals were there. That was about six months before 9/11. The last question we asked to the generals was how ready are you? Do you know where everything is and where all the bodies are buried? They said they have no surprises. We then had 9/11. I saw him in Winnipeg six months later and asked him the same question and got a different answer.

Are you prepared and do you know where everything is? What training do you provide?

Ms. O'Sullivan: Maybe all of us could answer that question.

municipaux. Cette façon de faire a des répercussions au niveau local, parce que les personnes sont libérées de leurs tâches habituelles afin de répondre à un autre besoin.

Mr. DiMonte: Il est bien important de comprendre que la capacité municipale est conçue de façon à ce que nous puissions remplir normalement notre mandat de base, sur lequel elle se concentre. Tout mandat supplémentaire étiere nos ressources. Voilà donc la discussion qui doit avoir lieu. Quel niveau de ressource est nécessaire pour être en mesure d'y répondre?

Dans le cas des services paramédicaux, chaque fois qu'une personnalité de l'étranger vient en visite, je fais affecter du personnel paramédical. Ça va bien; je suis remboursé par Santé Canada. Cependant, les autres villes n'ont pas à assumer les coûts initiaux liés à la formation du personnel paramédical visant à s'assurer qu'il comprend la diplomatie dont il faut faire preuve dans de telles situations. Je ne dispose pas de cette capacité à l'interne. Mme O'Sullivan a déjà mentionné l'immense fardeau que représentent la préparation et la mobilisation initiales. Je n'irai pas par quatre chemins : après une visite présidentielle, l'équipe est épuisée pendant au moins deux semaines.

Nous devons donc réfléchir à la relation qui existe entre le fait que la municipalité est le siège du gouvernement national et le rôle distinctif qui lui échoit. Il ne suffit pas de nous payer les heures de présence; nous devons également obtenir l'argent nécessaire pour les autres éléments comme la capacité de répondre à tout ce qui est inhabituel.

Le sénateur Zimmer : Est-ce que les heures supplémentaires constituent également un problème?

Mme O'Sullivan : M. DiMonte y a fait allusion. Lorsqu'un tel événement a lieu, il faut rassembler les équipes des journées à l'avance. Il y a une limite au nombre de journées de travail d'affilée que nous pouvons demander à un membre de faire — et les quarts de travail sont souvent longs, particulièrement pour les escadrons spécialisés. Si je dois les déployer pendant cinq jours de suite, je peux le faire n'importe quand, et en plus nous avons l'appui de la GRC. Cependant, ces équipes spécialisées, que l'on se dispute souvent, doivent faire beaucoup d'heures. De plus, il faut parfois des années pour les former.

Le sénateur Zimmer : La vraie question est la suivante : Êtes-vous vraiment prêts?

Je vous donnerai un bref exemple. Il y a environ 10 ans, je me trouvais à Cheyenne Mountain aux États-Unis. Les généraux y étaient. C'était environ six mois avant le 11 septembre. La dernière question que nous avons posée aux généraux était de savoir s'ils étaient prêts. Nous leur avons également demandé s'ils savaient où tout se trouvait et où tous les corps étaient enterrés. Ils ont répondu qu'il n'y avait pas de surprise. Puis il y a eu le 11 septembre. J'ai revu un général à Winnipeg six mois plus tard et je lui ai reposé la même question; la réponse a été différente.

Êtes-vous prêts et savez-vous où tout se trouve? Quelle formation fournissez-vous?

Mme O'Sullivan : Peut-être pourrions-nous tous répondre à cette question.

I think we have come a long way. We still have gaps. We know where they are and we continue to work on them. The other question is not only are we ready but how long can we sustain it? That is a bigger question.

We are proud of our CBRNE capacity. It has its own lifetime and it is not lengthy because of the environment in which you work. We still have a tremendous amount of work to do in the different areas identified. Mr. Ash talked about looking at the federal government not only in terms of your strategic approach and mandate but also as a client for the City of Ottawa for some of those very basic needs that the federal government will have.

To touch on the training question, the police force has training days, and I have capacity to do some of that. It is expensive, and to train 1,300 sworn members, we have to pick and choose how to do that or it could take five years to train, depending on the subject.

How are we to train doctors? They have to come in for training on their own time. When you look at other agencies that do not have those built-in training times, how do we engage them?

Mr. Ash: I think Ms. O'Sullivan has summarized this very well. We have done a significant amount of work and we are proud of how far we have come. However, we realize the complexity of the environment in which we work. We know that our capacity is here. However, if a Katrina-type event came to us, would we sail through it? We would have our challenges. We would be dependent upon our partners within and outside the National Capital Region to help us.

Senator Zimmer: When you do your training and testing, do you do actual dry runs where you time responses rather than just do it sitting around the table?

Mr. Ash: For our emergency operation control group, for example, in the past 2.5 years, we have run about 11 tabletop exercises. That is all the department heads and others involved. They are complex in nature and take about a half a day to run through the exercise.

With regard to field-deployment exercises, they take significantly more resources. We have run a couple of those at the airport, Algonquin College and the Central Experimental Farm. The frequency of those is not as much as the tabletop, but we have run them.

Ms. O'Sullivan: Where we would like to see more exercises is in the tri-government approach. We always have our provincial rep, but we would like to engage more at the provincial and federal levels and engage all three levels together. That is where the

Je crois que nous avons fait un bon bout de chemin, même s'il y a encore des lacunes. Nous savons lesquelles elles sont, et nous nous efforçons de les combler. Il ne s'agit pas seulement de savoir si nous sommes prêts, mais aussi de déterminer pendant combien de temps nous pouvons maintenir le cap. C'est une question encore plus importante.

Nous sommes fiers de notre capacité en matière de CBRNE. Elle a sa propre durée de vie, laquelle n'est pas très longue en raison de l'environnement dans lequel nous travaillons. Nous avons encore énormément de travail à accomplir dans les différents domaines que nous avons nommés. M. Ash a également mentionné qu'il faudrait envisager le gouvernement fédéral pas seulement sous l'angle de sa démarche et de son mandat stratégiques, mais également sous celui d'un client de la ville d'Ottawa pour certains de ses besoins de base.

Pour revenir sur la question de la formation, les policiers ont des journées prévues à cette fin. J'ai la capacité nécessaire pour leur en fournir, mais ça coûte cher. De plus, pour former 1 300 membres assermentés, nous devons choisir la bonne façon, car la formation peut durer cinq ans, selon le sujet.

Comment formons-nous des médecins? Ils doivent participer à la formation pendant leur temps personnel. Lorsqu'il s'agit d'organismes qui ne prévoient pas de journées pour la formation, comment pouvons-nous obtenir leur participation?

M. Ash : Je pense que Mme O'Sullivan a très bien résumé la question. Nous avons accompli beaucoup de travail et nous en sommes fiers. Néanmoins, nous sommes conscients de la complexité du contexte dans lequel nous travaillons. Nous savons que c'est là que réside notre capacité. Cependant, si un événement tel que Katrina devait arriver ici, est-ce que nous nous en sortirions? Nous aurions des défis à relever. Nous devrions demander à nos collègues de la région de la capitale nationale et d'ailleurs de nous venir en aide.

Le sénateur Zimmer : Lorsque vous donnez de la formation et faites des essais, est-ce que vous effectuez des répétitions en temps réel ou bien est-ce que vous vous contentez d'être assis autour d'une table?

M. Ash : Pour ce qui est du groupe de contrôle des opérations d'urgence, par exemple, nous avons effectué environ 11 simulations sur maquette au cours des deux ans et demi qui viennent de s'écouler. Tous les chefs et les autres personnes concernées y ont participé. Ces exercices sont de nature complexe et durent environ une demi-journée.

Par contre, les exercices sur le terrain utilisent beaucoup plus de ressources. Nous en avons accompli quelques-uns à l'aéroport, au Collège Algonquin et à la Ferme expérimentale centrale. Nous en effectuons moins souvent que les simulations, mais nous en faisons.

Mme O'Sullivan : Il y a bien un domaine dans lequel nous aimerais qu'il y ait plus d'exercices : c'est dans la participation des trois ordres de gouvernement. Bien sûr, nous avons notre représentant provincial, mais nous souhaiterions obtenir un

communication issue lies and that is where it really comes together. We had that opportunity last Friday.

Some full-scale exercises can take a year in planning because of the safety issues that go with them. We are mandated to have one at the airport every three years over a 24-hour period. These are long in the making. The tabletop exercises give you the chance to have the tough dialogue with your partners.

We were pleasantly surprised by our provincial response to what we thought might be an issue in this tabletop last Friday. We need more of those, where we have the tri-government participation. That is where the rubber will hit the road when it comes to a major emergency.

The Chair: How much have you budgeted for field exercises?

Mr. Ash: The City of Ottawa has implemented an exercise training program and within that there is \$300,000 for curriculum development and exercises. The human resources cost to send staff to those training exercises would be absorbed by the respective agencies, which cost can be significant.

The Chair: We are fans of field exercises. We think that if you do not try to attach the hose to the hydrant, you may have a problem.

Senator Nancy Ruth: Speaking of hydrants, I have one outside my house. Are hydrant fittings and hose fittings standard across Canada?

Rick Larabie, Fire Chief, Ottawa Fire Services, City of Ottawa: I would say no. I believe they vary from province to province. For example, the thread size in Quebec is different than in Ontario, so we have to carry adapters when we respond on the Quebec side.

Senator Nancy Ruth: That would be true for Gatineau coming to Ottawa?

Mr. Larabie: That is correct.

Senator Nancy Ruth: Is there any move to standardize fittings this across the country or with border towns in the United States?

Mr. Larabie: I do not think there is any move afoot to do that. It is done on an as-required basis. In Windsor and across the border in Detroit, where they respond back and forth as required, they would have looked after that. We have already done that in the area surrounding Ottawa-Gatineau. The vehicles that would respond to Gatineau are equipped with the special adapters, so it is not an issue for us.

engagement accru de la part du gouvernement fédéral, des gouvernements provinciaux et des trois ordres de gouvernement ensemble. C'est sur ce plan que se situe le problème de communication et que les activités prennent tout leur sens. Nous avons eu une telle occasion vendredi dernier.

Il peut falloir un an pour planifier certains exercices complets en raison des questions de sécurité qui y sont associées. Nous sommes tenus d'accomplir un exercice complet à l'aéroport tous les trois ans, pendant 24 heures. La préparation dure longtemps. Les simulations, quant à elles, sont l'occasion d'engager un réel dialogue avec les collègues.

Lors de la simulation de vendredi dernier, nous avons été agréablement surpris de la réponse des provinces à ce que nous pensions être un problème. Nous devons accomplir plus d'exercices de ce type, auxquels participent les trois ordres de gouvernement. En effet, c'est sur ce plan que ça passe ou ça casse dans les situations d'urgence.

Le président : De quel budget disposez-vous pour les exercices sur le terrain?

M. Ash : La ville d'Ottawa a implanté un programme de formation dans le cadre duquel 300 000 \$ sont consacrés à l'élaboration de cours et aux exercices. Le coût lié aux ressources humaines qui participent aux exercices de formation est absorbé par les organismes respectifs. Ce coût peut être très élevé.

Le président : Nous sommes de fervents partisans des exercices sur le terrain. Nous pensons que si on n'essaie pas de fixer le tuyau à la borne-fontaine, cela peut causer des problèmes.

Le sénateur Nancy Ruth : À propos de borne-fontaine, j'en ai une devant ma maison. Les raccords des bornes-fontaines et ceux des tuyaux sont-ils les mêmes partout au Canada?

Rick Larabie, chef des pompiers, Services des incendies d'Ottawa, ville d'Ottawa : Je dirais que non. Je crois qu'ils varient d'une province à l'autre. Par exemple, la taille du filet au Québec diffère de celle du filet en Ontario. C'est pourquoi nous devons transporter des adaptateurs lorsque nous répondons à une urgence au Québec.

Le sénateur Nancy Ruth : Est-ce que l'inverse est vrai, c'est-à-dire lorsque des collègues de Gatineau se rendent à Ottawa?

M. Larabie : Oui, tout à fait.

Le sénateur Nancy Ruth : Y a-t-il quelque chose de prévu pour normaliser les raccords dans tout le pays ou avec les villes frontières aux États-Unis?

M. Larabie : Je crois que rien n'est envisagé à cet égard. On y va selon les besoins. À Windsor et de l'autre côté de la frontière à Détroit, où ils se rendent mutuellement des services, ils ont probablement réglé la question. Pour notre part, nous l'avons déjà réglée dans la région d'Ottawa et de Gatineau. Les véhicules qui se rendent à Gatineau sont équipés d'adaptateurs spéciaux. Ce n'est donc pas un problème pour nous.

Senator Nancy Ruth: I wanted to continue on the topic of being able to sustain all this activity for longer than 72 hours.

How would the reservists be used in sustainability, or what else would you do? I do not know much about the reservists. Who are they? Are they ex-fire people?

Mr. Larabie: First, the example of the reservists was to do with the military. We have volunteers. The City of Ottawa has a unique situation among municipalities of this size. We have about 950 uniformed career firefighters and about 425 volunteer firefighters that operate in the rural areas surrounding Ottawa. Therefore, we have a complement of about 1,400 individuals.

Senator Nancy Ruth: Would that be enough to sustain your efforts beyond 72 hours, given burnout, et cetera?

Mr. Larabie: That depends on the training. We have no more ability than anyone else to sustain a certain number of firefighters trained to a very high level to do the CBRNE stuff. We are probably better prepared than any municipality in the country, but at the end of the day sustainability will be an issue for anyone.

Senator Nancy Ruth: Can you tell me about the CBRNE stuff? How is it funded and what do you do? What can I, as a person who lives in Ottawa, expect if we get dumped on with radiological junk?

Ms. O'Sullivan: We talked about sustainability. We do not want to leave you with the impression that we can sustain for 72 hours, because we cannot. Depending on the nature of the threat, the type of material that is used will determine whether and how much we can respond.

We are very aware of the national CBRNE team. We have co-trained with that team. Many of our people, including paramedics and firefighters, have gone to DRES — Defence Research Establishment Suffield — in Alberta to take the live-agent training.

Some of my members are trained in level A for when there is an actual release. It involves a one- or a one-and-a-half-hour pack on the back, and so you can imagine working in that environment with that speciality. We do deploy together, depending on the nature of the threat. If it is criminal in nature, police would deploy with paramedics and firefighters. We do not want to leave the impression that there is huge sustainability around that. There is ability to respond, but the level of the response is limited.

Le sénateur Nancy Ruth : Je souhaite revenir sur la question de savoir si nous sommes en mesure de maintenir toute cette activité pendant plus de 72 heures.

Auriez-vous alors recours à des réservistes, ou bien prendriez-vous d'autres mesures? Je ne sais pas grand-chose au sujet des réservistes. Qui sont-ils? Est-ce que ce sont d'anciens pompiers?

Mr. Larabie : Tout d'abord, c'est dans l'armée qu'on parle de réservistes. Quant à nous, nous avons des bénévoles. La ville d'Ottawa a une situation tout à fait particulière parmi les municipalités de sa taille. En effet, nous avons quelque 950 pompiers de carrière et environ 425 pompiers bénévoles qui travaillent dans les zones rurales autour d'Ottawa. Donc, notre effectif compte environ 1 400 personnes.

Le sénateur Nancy Ruth : Est-ce que ce serait suffisant pour maintenir vos efforts pendant plus de 72 heures, compte tenu de l'épuisement, « et cetera. »?

Mr. Larabie : Ça dépend de la formation. Nous ne sommes pas plus capables que quiconque d'assurer la présence d'un certain nombre de pompiers possédant une formation de très haut niveau pour intervenir dans des incidents liés aux CBRNE. Nous sommes probablement mieux préparés que toute autre municipalité au pays, mais au bout du compte, la capacité de maintenir les efforts sera un problème pour tout le monde.

Le sénateur Nancy Ruth : Pouvez-vous me parler des incidents liés aux CBRNE? Comment sont financées les interventions pour ces incidents et que faites-vous? À quoi est-ce que je peux m'attendre comme résidante d'Ottawa si on nous jette des trucs radioactifs sur la tête?

Mme O'Sullivan : Nous avons parlé de la capacité à maintenir les efforts. Nous ne voulons pas vous donner l'impression que nous pouvons maintenir les efforts pendant 72 heures, parce que nous ne le pouvons pas. Selon la nature de la menace, le type de matériel utilisé déterminera si nous pouvons intervenir et dans quelle mesure nous le pouvons.

Nous connaissons très bien l'équipe nationale d'intervention en cas d'actes CBRNE. Nous avons effectué une formation avec elle. Beaucoup de nos intervenants, notamment le personnel paramédical et les pompiers, sont allés au CRDS — Centre de recherche pour la défense Suffield — en Alberta pour suivre la formation avec agents toxiques réels.

Certains des membres de mon équipe sont formés pour le niveau A, soit lorsque des agents toxiques sont libérés. Une telle situation exige de transporter sur son dos une bonbonne assurant la respiration pendant une heure à une heure trente. Vous pouvez donc vous imaginer le travail dans un tel environnement et avec une telle spécialité. Il arrive que nous intervenions ensemble, selon la nature de la menace. S'il s'agissait d'un incident de nature criminelle, la police interviendrait avec le personnel paramédical et les pompiers. Nous ne voulons pas donner l'impression qu'il y a une énorme capacité de maintenir les efforts autour de cela. Nous sommes capables de réagir, mais seulement jusqu'à un certain point.

I will give an example of where the federal government could be helpful, and I know that some of my teammates have the same issue. Some of the equipment we use, such as that which is worn by our members when going into an environment where there is radiation, requires federal licences. We have to go to various agencies for common equipment used to deploy in that scenario.

My members have highlighted that for us. There are significant issues around the use of some of this equipment, and rightfully so. Some of it contains small radiological sources that are governed by safety regulations.

Mr. Larabie: On JEPP funding, the issue we all face is that we have acquired a lot of equipment from that funding as well as from some municipal funding, but we have no capacity whatsoever to replace it from a municipal standpoint, and we are all concerned about that.

Ms. O'Sullivan: We all purchased gas masks together. They are coming to the end of their shelf life and we have no money in our budgets to replace them. That is our capacity. We were lucky to get some initial funding. The canisters that go on the masks have a certain shelf life, but if you open them, the shelf life is significantly reduced. The same is true for gas masks. The initial purchase involved \$400,000 or \$500,000.

Senator Meighen: In 2007, your principal complaint was the slowness of the process in getting approval, or at least an answer. Is that still the case?

Mr. Ash: The Province of Ontario has taken some steps with a web-based application process through which it is possible to track your application. They have made some commitments on turn-around time. The reason for the complaint is that we still have money outstanding from 2002. They are slowly getting caught up, but it is an issue. I feel far more confident than I did even six to eight months ago that the process is getting better. Certainly, rapid turn-around time is beneficial to the municipalities in order that we are not holding the purse.

Ms. O'Sullivan: JEPP was never designed to do what we needed to do, and that is the problem. When 9/11 happened, JEPP was used to fill a gap. It was never intended to do what we need.

I suggest that the federal government revisit that funding formula to appropriately meet the needs of municipalities in terms of facing the complex challenges to which we now must respond.

The Chair: From your perspective, what should that be?

Je vais vous donner un exemple d'une situation où le gouvernement fédéral pourrait nous venir en aide, et je sais que certains de mes collègues ont le même problème. Certaines pièces de l'équipement que nous utilisons, comme celles que portent les membres de nos équipes lorsqu'ils doivent se rendre dans des endroits où il y a des radiations, nécessitent des permis fédéraux. Nous devons faire appel à divers organismes pour obtenir de l'équipement d'usage courant pour intervenir dans un tel scénario.

Les membres de mon équipe nous ont signalé ce problème. Il y a d'importants problèmes en ce qui concerne l'utilisation de certaines de ces pièces d'équipement, ce qui est légitime. Certaines contiennent de petits éléments radiologiques qui sont régis par des règlements sur la sécurité.

M. Larabie : Pour ce qui est du financement du PCPU, le problème auquel nous devons tous faire face est que nous avons acquis beaucoup d'équipement grâce à ce financement ainsi qu'à certains financements municipaux, mais il nous est totalement impossible de le remplacer d'un point de vue municipal, ce qui nous préoccupe tous.

Mme O'Sullivan : Nous avons acheté tous ensemble des masques à gaz. Ils atteindront bientôt la fin de leur durée de vie utile et nous n'avons pas d'argent dans nos budgets pour les remplacer. Notre capacité se résume à ça. Nous avons été chanceux de pouvoir obtenir du financement au départ. Les boîtes filtrantes qui sont placées sur les masques ont une certaine durée de vie utile, mais lorsque vous les ouvrez, elle est réduite de façon considérable. Il en va de même pour les masques à gaz. Les coûts d'achat initiaux étaient de 400 000 \$ ou 500 000 \$.

Le sénateur Meighen : En 2007, vous vous plaigniez principalement de la lenteur du processus pour obtenir une approbation, ou au moins une réponse. Est-ce que c'est toujours le cas?

M. Ash : Les responsables de la province de l'Ontario ont pris quelques mesures. Ils ont notamment mis en place un processus de demande en ligne grâce auquel il est possible de faire le suivi de sa demande. Ils ont pris quelques engagements en ce qui a trait au temps de traitement. La raison de notre plainte, c'est qu'il nous reste toujours de l'argent non utilisé depuis 2002. Ils commencent tranquillement à rattraper leur retard, mais c'est un problème. Je suis à présent beaucoup plus confiant que je ne l'étais il y a seulement six ou huit mois que le processus s'améliore. Il est certain qu'un délai de traitement rapide profite aux municipalités puisque nous ne tenons pas les cordons de la bourse.

Mme O'Sullivan : Le PCPU n'a jamais été conçu pour faire ce que nous devons faire, et c'est là le problème. Lorsque les événements du 11 septembre sont survenus, le PCPU était utilisé pour combler les lacunes. Il n'a jamais été conçu pour faire ce dont nous avons besoin.

Je suggère que le gouvernement fédéral revoie cette formule de financement afin de répondre adéquatement aux besoins des municipalités lorsqu'il s'agit de faire face aux défis complexes que nous devons maintenant relever.

Le président : Selon vous, que devrait être cette formule?

Ms. O'Sullivan: I had the privilege to sit on the committee that examined equipment. If I had \$10 million to buy equipment tomorrow but I did not have a plan, trained people, or the ability to train people to use that equipment, or if I bought inappropriate equipment, then all I would have is \$10 million worth of equipment.

These agreed-upon funding formulas have to meet the needs of communities. We might start one place and attempt to go somewhere else, but we need a framework that addresses equipment and training based on the community's need, personal protection equipment and strategies to deal with the public.

You asked about critical infrastructure. A large portion of our critical infrastructure is held by private industry. We are all looking at enhancing and leveraging our partnerships with private industry. There are companies in Ottawa that deal with radiological matter. It would be opportune to enter into partnerships with them in order for them to assist in a crisis.

The JEPP grant funding was never designed to meet our needs, and it was used pragmatically post-9/11 to get things done.

Senator Nancy Ruth: What are your main concerns about CBRNE capabilities, Mr. Larabie, apart from what has just been said?

Mr. Larabie: I would say that it is an expensive venture to get into. The training aspect is costly and must be ongoing.

We are all concerned about how to sustain the training in the future and how to replace the equipment that has a short life expectancy. Those are the kinds of issues that we discuss. We have the ability to respond but, as Deputy Chief O'Sullivan pointed out, we do not have the ability to sustain an operation for an indefinite period of time.

Ms. O'Sullivan: We had a discussion post-9/11 on how to access pharmaceuticals should there be a release. We made the decision to not rely on the federal government making stock available. Some of the necessary responses must be immediate but it will be too late if they are deployed either in a different city or in part of the city. A decision was made to float \$50,000 worth of pharmaceuticals at the city level so that we would have some treatment capability.

Mr. DiMonte: Following up on that from the medical perspective, we developed such a stockpile, but it will expire shortly and the training for paramedics to maintain their readiness status is extremely difficult and costly. However, as Ms. O'Sullivan said, we have no choice. We had to ensure that we had that capability. As you can read in the description, Ms. O'Sullivan, Mr. Larabie and I all have the specialized

Mme O'Sullivan : J'ai eu le privilège de siéger au comité qui a examiné l'équipement. Si je recevais demain 10 millions de dollars pour acheter de l'équipement, mais que je n'avais pas de plan, de gens formés ou la capacité de former des gens pour utiliser cet équipement, ou si j'achetais de l'équipement inadéquat, en définitive, ce que j'aurais, c'est 10 millions de dollars en équipement.

Ces formules de financement convenues doivent répondre aux besoins des collectivités. Il se peut que nous commençons quelque part et que nous tentions d'aller dans une autre direction, mais nous avons besoin d'un cadre qui orientera les questions d'équipement et de formation en fonction des besoins des collectivités, de l'équipement de protection personnel et des stratégies pour traiter avec le public.

Vous avez parlé des infrastructures essentielles. Une grande partie de nos infrastructures essentielles est gérée par des entreprises privées. Nous cherchons tous à améliorer nos partenariats avec le secteur privé et à en tirer parti. Il y a des entreprises à Ottawa qui s'occupent de radiologie. Il serait opportun d'établir des partenariats avec elles afin qu'elles puissent nous aider en cas de crise.

Le financement et les subventions du PEPU n'ont jamais été conçus pour répondre à nos besoins, et après les événements du 11 septembre, le programme a été utilisé de façon pragmatique pour faire bouger les choses.

Le sénateur Nancy Ruth : Monsieur Larabie, outre ce que nous venons de dire, quelles sont vos principales préoccupations relatives aux capacités en matière de CBRNE?

M. Larabie : Je dirais que c'est une entreprise coûteuse. La formation est dispendieuse et doit être continue.

Nous sommes tous préoccupés par la façon de maintenir la formation dans le futur et de remplacer l'équipement qui a une courte durée de vie utile. Ce sont là les types de problèmes dont nous parlons. Nous avons la capacité de réagir mais, comme l'a souligné le chef adjoint O'Sullivan, nous n'avons pas la capacité d'appuyer une opération pendant une période indéterminée.

Mme O'Sullivan : Après les événements du 11 septembre, nous avons eu une discussion sur la façon d'accéder à des produits pharmaceutiques en cas d'émission d'agents toxiques. Nous avons pris la décision de ne pas nous fier au gouvernement fédéral pour rendre des stocks accessibles. Certaines des interventions nécessaires doivent être immédiates, mais il sera trop tard si elles sont déclenchées dans une autre ville, ou seulement dans une partie de la ville. Nous avons décidé de négocier avec les instances municipales l'achat de produits pharmaceutiques pour un montant de 50 000 \$ afin d'avoir une certaine capacité en matière de traitement.

M. DiMonte : Si l'on continue du point de vue médical, nous avons constitué une telle réserve, mais celle-ci expirera sous peu, et la formation destinée aux membres du personnel paramédical pour qu'ils conservent leur capacité opérationnelle est extrêmement difficile et coûteuse. Toutefois, comme l'a mentionné Mme O'Sullivan, nous n'avons pas le choix. Nous devons nous assurer que nous avons cette capacité. Comme c'est

teams with the equipment required with short half-lives — so the question remains: How do we maintain and grow that capacity — because 72 hours is a finite period of time that we have the capacity to respond, and it depends on the type of release? If there are 200 patients, it is one thing; if it is 50 patients, it is another thing. Both scenarios are dreadful and I hope it never happens. Now that we have it up and running, we need to determine how to maintain it. We must open that dialogue with the federal government. Yes, there is municipal responsibility, but it goes beyond that because of some of the targets here, being the nation's capital. We need that capacity.

Senator Nancy Ruth: If you were to get your masks and containers replaced, what would happen to the old stuff?

Ms. O'Sullivan: Selling equipment that has been deployed is always an issue — because of risk management. I will speak for my organization. If something can be reused, we will reuse it, but it carries a risk. If we are getting rid of it, it is for a reason, possibly because it no longer has a shelf life or because we cannot rely on the equipment in the field. You hate to give another organization something unreliable. We rely on scientists and government agencies to give us guidance on that. For example, are we allowed legally to still use the HI-6 auto-injector, which was developed in Canada and used worldwide? Some equipment is deployed and used in other countries but sometimes not in Canada. Can we use that? The federal government could be helpful in giving us some top research advice, such as CBRN Research and Technology Initiative, CRTI, in terms of helping us to make those decisions. If we make an investment in gas masks, we can only do it once because that is all the money we have for it.

Senator Nancy Ruth: Is Canada or the City of Ottawa or any other city in Canada in the business of dumping stuff you do not want in some other country for a price?

Ms. O'Sullivan: Not that I am aware of.

The Chair: Mr. Larabie, before we leave the subject of sustainability, we have been discussing the matter in terms of hours. Can you discuss it in terms of the numbers of people for CBRNE? Can you cope with 75 or 150 patients? Would you measure it in that way rather than in hours?

Mr. Larabie: Are you asking in terms of how many individuals we have trained?

The Chair: How many people could you process?

Ms. O'Sullivan: Do you mean if the emergency were chemical or biological in nature?

expliqué dans la description, Mme O'Sullivan, M. Larabie et moi disposons tous les trois d'équipes spécialisées qui possèdent l'équipement requis avec une courte demi-vie. La question reste entière : comment pouvons-nous maintenir et améliorer cette capacité — parce que 72 heures est une période limitée dans laquelle nous avons la capacité de réagir, et cela dépend du type d'émission. C'est une chose d'avoir 200 patients, c'en est une autre d'en avoir 50. Les deux scénarios sont horribles, et j'espère qu'ils ne surviendront jamais. Maintenant que nous avons une capacité opérationnelle, nous devons déterminer comment la maintenir. Nous devons ouvrir ce dialogue avec le gouvernement fédéral. S'il est vrai qu'il y a une responsabilité municipale, la question va bien plus loin en raison de certaines cibles qui se trouvent ici du fait que nous sommes la capitale nationale. Nous avons besoin de cette capacité.

Le sénateur Nancy Ruth : Si vous réussissez à faire remplacer vos masques et vos boîtes filtrantes, qu'adviendra-t-il du vieux matériel?

Mme O'Sullivan : La vente d'équipement qui a été utilisé est toujours un problème — en raison de la gestion du risque. Je vais parler au nom de mon organisation. Si quelque chose peut être réutilisé, nous le réutiliserons, mais il y a un risque. Si nous nous en débarrassons, ce n'est pas pour rien. C'est peut-être parce que l'objet a atteint la fin de sa durée utile ou parce qu'on ne peut se fier à l'équipement sur le terrain. Vous ne voulez pas donner à une autre organisation quelque chose qui n'est pas fiable. Nous nous fions à des scientifiques et à des organismes gouvernementaux pour nous donner des conseils à ce sujet. Par exemple, est-il toujours légal d'utiliser les auto-injecteurs HI-6, qui ont été conçus au Canada et qui sont utilisés partout dans le monde? Certains types d'équipement sont utilisés dans d'autres pays, mais pas toujours au Canada. Peut-on les utiliser? Le gouvernement fédéral pourrait nous aider en nous donnant quelques conseils découlant d'importantes recherches, comme l'Initiative de recherche et de technologie CBRN (IRTC), afin de nous aider à prendre ces décisions. Si nous investissons dans l'achat de masques à gaz, nous ne pouvons le faire qu'une seule fois parce que c'est tout l'argent dont nous disposons pour cet achat.

Le sénateur Nancy Ruth : Est-ce que le Canada ou la ville d'Ottawa ou toute autre ville au Canada se débarrasse du matériel dont vous ne voulez plus en le revendant à un autre pays?

Mme O'Sullivan : Pas que je sache.

Le président : M. Larabie, avant de mettre de côté le sujet de la capacité de maintenir les efforts, nous en avons discuté en termes d'heures. Pouvez-vous en parler sous l'angle du nombre de personnes pour les interventions CBRNE? Pouvez-vous vous occuper de 75 ou 150 patients? Pouvez-vous mesurer votre capacité sur ce plan plutôt qu'en heures?

M. Larabie : Voulez-vous savoir combien de personnes sont formées?

Le président : Combien de personnes pourriez-vous traiter?

Mme O'Sullivan : Voulez-vous dire en cas d'urgence chimique ou biologique?

Mr. Larabie: I am not sure about that one. I am not sure about the number of people per hour. Do you want to know the number of fire fighters and the number of victims?

The Chair: We want a general understanding. You gave the committee the impression in your answer that you could not sustain your CBRNE response effort for 72 hours and that it would be a number of hours less than that. My question is this: In terms of the number of people being decontaminated, how many could you manage before you exhausted your resources?

Mr. Larabie: I am not sure it could be measured in that way because the individuals that we have trained would be looking at doing other things and not necessarily decontamination only. If we had to focus entirely on decontamination, I suppose it could be sustained for 72 hours.

The makeup of the team is such that it has only so much capacity to do all things — test people, remove people from the hot zone, process people, et cetera. Many small elements are involved, so it is not necessarily a case of using all of the resources for only one element.

The Chair: Thank you.

Senator Tkachuk: I want to spend time on process, so anyone may feel free to answer my question.

At what point do all of the resources become flexible? What kind of disaster has to occur to call forth the police forces of Gatineau and Ottawa? What has to happen to cause that to take effect?

Mr. Larabie: That would be initiated through the City of Ottawa emergency measures unit.

Ms. O'Sullivan: Certainly, that would happen if there were a declaration of emergency. Reciprocal agreements between the fire departments of Gatineau and Ottawa are in place. If it is a large-scale disaster that requires additional resources, the normal protocol followed would be a declaration of emergency and escalation to the province with a request for resources or to our respective neighbouring geographic area to request resources. It depends on the event, but if the event is large-scale, the typical escalation would be declaration and request for additional resources.

Senator Tkachuk: If two big buildings blow up on each side of the river and people are killed, who makes the declaration of emergency?

Mr. Ash: It is a matter of geography. The City of Ottawa Emergency Operations Centre, EOC, would assess its current capacity and capability to manage a particular incident within its geographic space. If we were to exceed our capacity, then we would make that declaration. It would be independent of Gatineau. Certainly, if Gatineau made a request to us that began to squeeze our capacity, then, obviously, that dialogue

M. Larabie : Je n'en suis pas certain. Je ne suis pas certain du nombre de personnes à l'heure. Voulez-vous savoir le nombre de pompiers et le nombre de victimes?

Le président : Nous voulons une idée générale. Dans vos réponses, vous avez donné l'impression au comité que vous ne pouviez soutenir vos efforts d'intervention en cas d'incident CBRNE pendant 72 heures et que la durée réelle serait inférieure. Voici ma question : En ce qui a trait au nombre de personnes à décontaminer, combien de personnes pourriez-vous traiter avant d'épuiser vos ressources?

M. Larabie : Je ne crois pas que l'on puisse le mesurer de cette façon parce que les personnes que nous avons formées auraient autre chose à faire et pas nécessairement seulement de la décontamination. Si nous devions nous concentrer entièrement sur la décontamination, je suppose que nous pourrions soutenir les efforts pendant 72 heures.

La constitution de l'équipe est telle que sa capacité est limitée pour tout faire — évaluer les personnes, retirer les personnes de la zone touchée, traiter les personnes, « et cetera ». Plusieurs petits éléments entrent en jeu. Toutes les ressources ne sont donc pas nécessairement utilisées pour un seul élément.

Le président : Merci.

Le sénateur Tkachuk : Je veux passer du temps sur le processus, vous pouvez donc tous répondre à mes questions si vous le voulez.

Dans quelle situation est-ce que toutes les ressources deviennent flexibles? Quel type de catastrophe doit survenir pour faire appel aux corps policiers de Gatineau et d'Ottawa? Que doit-il arriver pour qu'ils interviennent?

M. Larabie : Ces procédures seraient enclenchées par le service des mesures d'urgence de la ville d'Ottawa.

Mme O'Sullivan : Il est certain qu'on ferait appel à eux si l'état d'urgence était déclaré. Les services d'incendie de Gatineau et d'Ottawa ont établi des ententes reciproques. S'il s'agit d'une catastrophe à grande échelle qui exige des ressources supplémentaires, selon le protocole normal, l'état d'urgence serait déclaré puis une demande pour obtenir des ressources supplémentaires serait présentée à la province ou aux régions géographiques voisines respectives. Ça dépend de l'événement, mais s'il s'agit d'un événement à grande échelle, la déclaration d'état d'urgence et la demande de ressources supplémentaires constituent la procédure habituelle.

Le sénateur Tkachuk : Si deux gros immeubles explosaient de chaque côté de la rivière et que des personnes mourraient, qui déclarerait l'état d'urgence?

M. Ash : C'est une question de géographie. Le Centre des opérations d'urgence de la ville d'Ottawa évaluera sa capacité à gérer un incident particulier à l'intérieur de son territoire géographique. Si nous devions dépasser notre capacité, nous déclarerions l'état d'urgence. Ces mesures seraient indépendantes de celles prises par Gatineau. Il est certain que si Gatineau nous présentait une demande qui commencerait à bouleverser notre

would have to occur. This goes to the question of provincial jurisdiction, and Gatineau would have to escalate to their provincial body for additional resources.

Senator Tkachuk: Let us say an emergency occurs on each side of the river that entails fire, paramedics and the police. Who would be in charge?

Ms. O'Sullivan: We need to clarify whether a criminal act has occurred.

Senator Tkachuk: We know only that two buildings have exploded and are burning, and people are dying. This is an emergency. Who is in charge?

Mr. Larabie: I should like to clarify one thing.

Senator Tkachuk: There has been a declaration of emergency. I do not know whether it has been declared in Ottawa or in Gatineau or both.

Mr. Larabie: In the event that an explosion occurs on the Gatineau side that involves a building or two, we would respond immediately upon request from the Gatineau fire department. That happens several times each year.

We also respond in terms of automatic or mutual aid arrangements with them when requested for water rescues and hazardous materials calls. If it is not a huge event, we can do that as a matter of protocol.

I wanted to make that point, in the event you were left with the impression that nothing happens.

Senator Tkachuk: Let us go to my hypothetical example of an emergency. There are two explosions — and you do not know whether there has been a terrorist act. People are dying. Natural gas is leaking, and buildings are burning. In other words, a real emergency is unfolding. Who is in charge?

Ms. O'Sullivan: All of our front-line responders would be responding, as they would to emergency and preservation-of-life issues. At the same time, the unified command structures would be mobilizing. There is the incident command system — ICS — in which we are all trained. I know the Province of Ontario has gone to the incident command system.

In the scenario you are describing, our front-line responders would do what they do best; in the meantime, we would mobilize our command structures. Whether or not the City of Ottawa declared an emergency, we would be standing up EOCs. There is one in the City of Ottawa. In this scenario, in terms of the policing community, we would mobilize that framework, which would put all the police agencies together to discuss what immediate information we had, to assess whether we had any early information that would cause us to believe we are dealing with a potential terrorist act. As well, we would mobilize our unified

capacité, ce dialogue devrait avoir lieu. Ça devient une question de compétences provinciales, et Gatineau devrait remonter jusqu'à son administration provinciale pour obtenir des ressources supplémentaires.

Le sénateur Tkachuk : Disons qu'une urgence survient de chaque côté de la rivière, et que cette urgence exige l'intervention des pompiers, du personnel paramédical et de la police. Qui serait en charge?

Mme O'Sullivan : Il faut déterminer s'il y a eu acte criminel.

Le sénateur Tkachuk : Nous savons seulement que deux immeubles ont explosé et qu'ils brûlent, et que des personnes meurent. C'est une urgence. Qui est en charge?

Mr. Larabie : J'aimerais apporter une précision.

Le sénateur Tkachuk : Il y a eu une déclaration de situation de crise. Je ne sais pas si la situation a été déclarée à Ottawa, à Gatineau ou dans les deux villes.

Mr. Larabie : Si un ou deux édifices explosaient du côté de Gatineau, nous répondrions immédiatement à la demande du Service des incendies de Gatineau. Nous le faisons plusieurs fois par année.

Nous répondons également à des appels concernant des sauvetages nautiques et des matières dangereuses, à leur demande, en vertu d'ententes d'aide mutuelle ou automatique. S'il ne s'agit pas d'une situation importante, nous pouvons le faire sous forme de protocole.

Je voulais apporter cette précision, au cas où vous aviez l'impression que rien n'arrivait.

Le sénateur Tkachuk : Passons à mon exemple hypothétique de situation de crise. Il y a deux explosions et vous ne savez pas s'il s'agit d'un acte terroriste. Des gens meurent. Il y a des fuites de gaz naturel et des édifices sont en flammes. En d'autres termes, une vraie situation d'urgence se déroule. Qui dirige les opérations?

Mme O'Sullivan : Tous nos intervenants de première ligne répondraient, comme ils le feraient dans des situations de crise et de préservation de la vie. Au même moment, les structures de commandement coordonnées se mobiliseraient. Il y a le Système de commandement des interventions — SCI — pour lequel nous sommes tous formés. Je sais que la Province de l'Ontario a adopté le Système de commandement des interventions.

Dans le scénario que vous décrivez, nos intervenants de première ligne feraient ce qu'ils font de mieux; entre-temps, nous mobiliserions nos structures de commandement. Que la ville d'Ottawa ait déclaré une situation de crise ou non, nous mettrions sur pied des COU. Il y a en un dans la ville d'Ottawa. Dans ce scénario, en ce qui a trait à la communauté policière, nous mobiliserions ce cadre, ce qui permettrait à tous les services de police de se regrouper et de discuter des renseignements concrets que nous avons, pour voir si nous avons reçu des renseignements préliminaires qui nous porteraient à croire que nous faisons face à

investigative teams, to begin to look at the information in that area. Parallel processes would be in play.

From a police perspective, we have unified command structures in which, in the event of a terrorist act, a national counterterrorism plan clearly identifies our roles and responsibilities. There is a provision that will allow us to mobilize with the province.

Having said that, we would also ensure that we had these joint teams together, because Ottawa Fire Services, say, may come up with a piece of information from the scene that will drive an investigation one way. Therefore, we would have those parallel processes. The City of Ottawa or the City of Gatineau will declare an emergency if they feel it is beyond their capacity.

un possible acte terroriste. Nous mobiliserions également nos équipes d'enquête coordonnées, qui commenceront à évaluer l'information à cet égard. Des processus parallèles seraient en place.

Du point de vue de la police, nous disposons de structures de commandement coordonnées, notamment, dans le cas d'un acte terroriste, d'un plan national de lutte contre le terrorisme où sont précisés nos rôles et nos responsabilités. Il renferme une disposition qui nous permettra de nous mobiliser avec la province.

Cela étant dit, il faudrait également s'assurer de regrouper ces équipes mixtes, parce que le Service des incendies d'Ottawa, par exemple, pourrait obtenir des renseignements sur les lieux qui pousseront l'enquête dans une certaine direction. Par conséquent, ces processus parallèles seraient mis en place. La ville d'Ottawa ou la ville de Gatineau déclareront une situation de crise si elles croient qu'elles n'ont pas les ressources suffisantes pour y faire face.

Le sénateur Tkachuk : Qui dirige les opérations?

M. Ash : Sur place, il pourrait y avoir un point de vue coordonné, ou il pourrait y avoir un seul chef des interventions, si la situation se détériore. C'est la façon habituelle de procéder. Au fur et à mesure que la situation se détériore, vous mobilisez votre COU et à ce moment-là le COU sert à soutenir les besoins sur place. Le chef sur place gère toujours les lieux. C'est le COU qui gère le reste du territoire et qui apporte un soutien sur les lieux. Je ne sais pas si ça répond à votre question.

Le sénateur Tkachuk : Je ne sais toujours pas qui dirige les opérations. Est-ce une seule personne, comme le maire, par exemple? Y a-t-il un conseil? Qui affecte les différentes personnes? Comment savez-vous ce qu'il faut mettre en place en cas d'urgence?

M. Ash : Le plan d'urgence de la ville d'Ottawa est très clair, c'est-à-dire que le dirigeant de notre centre des opérations d'urgence est le directeur municipal. Il préside ce groupe. Son rôle n'est pas de prendre des décisions sur les lieux. C'est le rôle du chef des interventions responsable des lieux.

Le sénateur Tkachuk : Qui assure les rapports avec les personnes responsables de la sécurité dans les édifices du Parlement, c'est-à-dire au Sénat et à la Chambre des communes? Nous ne sommes même pas certains qu'elles se parlent. Je ne sais pas si elles parlent à d'autres personnes. Font-elles partie de votre planification?

Mme O'Sullivan : Oui. La GRC est le service de police fédéral et à ce titre, elle assure la liaison en tout temps avec les services de sécurité du Sénat et les services de sécurité de la Chambre des communes.

Au niveau du service de police local, nous travaillons régulièrement avec la GRC. Nous nous rencontrons à différentes réunions, que ce soit à une réunion présidée par le SCRS ou autre. Nous maintenons en tout temps la communication avec la GRC. En cas d'intervention — et nous avons fait des exercices de simulation au cas où nous devions

Senator Tkachuk: Is there someone in charge?

Mr. Ash: At the site, there could be a unified standpoint — or you might have a single incident commander, if the situation escalates. That is standard operating procedure. As it escalates, and you mobilize your EOC, at that time, the EOC is there to support the needs of the site. The site is still managing the site. It is the EOC that is managing the remaining geography and supporting the site. I do not know if that clarifies your question or not.

Senator Tkachuk: I still do not know who is in charge. Is one person in charge — such as the mayor, for example? Is there a council? Who deploys the various people? How do you know what to deploy in an emergency?

Mr. Ash: The City of Ottawa emergency plan is very clear, in that the head of our Emergency Operations Centre is the city manager. He chairs that group. His or her role is not to move chess pieces on the site. That is the role of the incident commander for that site.

Senator Tkachuk: Who directs the relationship with the security people in the Parliament buildings — in the Senate and in the House of Commons? We are not sure if they even talk to each other; I do not know if they talk to anybody else. Are they part of your planning?

Ms. O'Sullivan: They are. The RCMP is the federal police agency and as such is the full-time liaison with the Senate security as well as with the House of Commons security.

At a local police service jurisdiction, we work with the RCMP on a regular basis. We meet at various meetings, be it a meeting hosted by CSIS or something other meeting. We keep the lines of communication open. Should there be an incident — and we have done training scenarios in the event that we have to evacuate Parliament Hill. We understand how that would go. If there were

a fire threat on Parliament Hill, whether criminal or not, it will be Ottawa Fire Services working with Senate and/or House of Commons security and the RCMP.

To answer the question of who is in charge, it depends on the nature of the incident. Early on, when we do not know what we are dealing with, there will be a unified command structure. We all have senior incident commanders who train together on a regular basis. Therefore, there would be an Ottawa incident commander working with an RCMP incident commander. Ottawa Police would also have people in the City of Ottawa EOC, as well as over at the divisional emergency operations centre with the RCMP, which is connected to the national operation centre, a 24/7 entity.

When a scenario of the kind you described happens, we need to ensure that we have the best information possible upon which to make decisions about how to deploy assets. If two buildings fall down on both sides of the river, I want to know what will come next. We need that intelligence piece as well.

Senator Tkachuk: The unexpected occurred on September 11, 2001. The generals were probably prepared, but perhaps they were prepared for planes coming from elsewhere, not domestic planes full of people aimed at their buildings. That was quite a surprise.

How much time do you spend discussing the unexpected? How often do you meet? Do you think about that? If something like 9/11 happened again, it would not be what we expect but something we would not expect. I do not know how terrorists think, though somebody must.

Ms. O'Sullivan: Although we work a lot at the local level, we are also plugged in at the national and international levels and are looking to our partners who have experience in various areas. For example, we work with the U.K. and examine their lessons learned. As recently as today, we were talking about an initiative in the U.K. that deals with how they train people who run shopping malls, pubs and bars. Much of that is built out of Operation Rainbow in the U.K.

To mobilize and prepare for the unexpected we build off basic emergency measures. We are uncertain as to where something may come from, but we are looking to our intelligence community and to our partners nationally and internationally to constantly communicate with and learn from. There are formal networks that exist at the international level — and the RCMP is a large

évacuer la Colline du Parlement. Nous comprenons ce qui se produirait. Si un incendie menaçait la Colline du Parlement, qu'il soit de nature criminelle ou non, ce sont le Service des incendies d'Ottawa en collaboration avec les services de sécurité du Sénat ou de la Chambre des communes ainsi que la GRC qui interviendraient.

Pour répondre à la question de savoir qui dirige les opérations, cela dépend de la nature de la situation. Au début, comme nous ne saurons pas à quoi nous faisons face, il y aura une structure de commandement coordonnée. Nous comptons tous des chefs principaux des interventions qui s'entraînent ensemble régulièrement. Donc, un chef des interventions d'Ottawa collaborerait avec un chef des interventions de la GRC. Des agents du Service de police d'Ottawa feraient également partie du COU de la ville d'Ottawa, ainsi que du centre des opérations d'urgence de la division avec la GRC, qui est relié au centre national des opérations, en service 24 heures sur 24, 7 jours sur 7.

Lorsqu'un scénario comme celui que vous avez décrit se produit, nous devons nous assurer que nous disposons des meilleurs renseignements possibles à partir desquels nous pouvons prendre des décisions sur la façon d'affecter les ressources. Si deux édifices s'écroulent de chaque côté de la rivière, je veux savoir ce qui arrivera par la suite. Nous avons également besoin de ce renseignement.

Le sénateur Tkachuk : L'inattendu s'est produit le 11 septembre 2001. Les généraux étaient probablement préparés, mais peut-être qu'ils étaient préparés à des avions qui viendraient d'ailleurs, et non à des avions de leur propre pays, remplis de gens, qui se dirigeaient vers leurs édifices. La surprise a été grande.

Combien de temps passez-vous à discuter de l'inattendu? À quelle fréquence vous rencontrez-vous? Réfléchissez-vous à la question? Si une tragédie comme celle du 11 septembre se produisait de nouveau, ce ne serait pas ce à quoi nous nous attendons, mais bien quelque chose d'inattendu. Je ne sais pas de quelle façon les terroristes réfléchissent, mais quelqu'un doit le savoir.

Mme O'Sullivan : Même si nous travaillons beaucoup au niveau local, nous savons ce qui se passe aux niveaux national et international et nous comptons sur nos partenaires qui possèdent de l'expérience dans divers domaines. Par exemple, nous travaillons avec nos homologues du Royaume-Uni et nous étudions les leçons qu'ils ont tirées. Pas plus tard qu'aujourd'hui, nous avons parlé d'une initiative au Royaume-Uni qui concerne la façon dont ils forment les personnes qui dirigent des centres commerciaux, des pubs et des bars. L'initiative découle en grande partie de l'opération Rainbow au Royaume-Uni.

Pour nous préparer à l'inattendu et nous mobiliser, nous mettons sur pied des mesures d'urgence élémentaires. Nous ne savons pas d'où peut arriver le danger, mais nous comptons sur notre collectivité du renseignement et sur nos partenaires à l'échelle nationale et internationale, avec qui nous sommes en constante communication et de qui nous tirons des leçons. Des

player in that. It includes a number of municipal police agencies, as well, in terms of what threats are out there. We rely on our intelligence agency, CSIS, to give us guidance in terms of threats.

This framework that we talk about is intended to do a little of what you are describing, which is to determine how we, in high-threat environments when we have highly sensitive information, give some heads-up to our partners in a way that allows us to have a common threat-level understanding. If I were to say that a threat level is at medium, my partners would know what that means. We have aligned that at the municipal, provincial and the federal levels, to establish a common understanding. We rely on the federal government to give us the threat level on cyber-security and terrorism.

Something called war-gaming is used to look at the unexpected. I know through the city emergency measures planning via formal tabletop scenarios that Mr. Ash and the team have challenged us with multiple simultaneous incidents. On a regular basis, we look at opportunities to train, work out how we will respond, look at continuing to develop that and think of what else could come at us.

Senator Tkachuk: I have one more question. It is primarily directed to Mr. Ash.

We were talking about the costs of a president or a head of state coming in and that there are costs to the City of Ottawa in providing services. I have some sympathy for that. However, I am wondering whether the City of Ottawa factors in the revenue and benefits it gets because the federal government is located in the city?

When I stay in a hotel, I pay a 5 per cent marketing fee on every stay here. There are 400 members of Parliament who pop in here and stay at hotels. Then there are all the lobbyists, agricultural people — all these people flying into Ottawa. There must be a tremendous amount of revenue — outside of all the employees that are paying property taxes on nice big houses because they make a lot of money — in the City of Ottawa.

Does any of that factor into the fact that there is a certain benefit to being a capital? A lot of cities in Canada would exchange hosting a president once in a while if they got to be the capital. They would probably love that; there would be no problem with doing that at all.

Mr. Ash: We do not do an apples-to-apples comparison. That is difficult to do. Why are people brought in — is it for a specific reason? When an individual checks in at a hotel, it is not as though anyone asks why he or she is here, so it is difficult to know that.

réseaux officiels existent au plan international, et la GRC en est un acteur important. Ils englobent divers services de police municipaux, aussi, quant aux menaces qui existent. Nous comptons sur notre service du renseignement, le SCRS, pour nous donner des avis concernant les menaces.

Ce cadre dont nous parlons vise à faire un peu ce que vous décrivez, c'est-à-dire déterminer comment nous, dans des situations où la menace est élevée et où nous disposons de renseignements de nature hautement délicate, avertissons nos partenaires de manière à ce que nous ayons une compréhension commune du niveau de la menace. Si je devais dire qu'un niveau de menace est modéré, mes partenaires sauraient ce que cela signifie. Nous avons harmonisé les niveaux de menace sur les plans municipal, provincial et fédéral, afin d'établir une compréhension commune. Nous comptons sur le gouvernement fédéral pour nous donner le niveau de menace concernant la cybersécurité et le terrorisme.

Un outil appelé jeu de guerre est utilisé pour étudier l'inattendu. Je sais que M. Ash et son équipe nous ont mis au défi de réagir à de multiples situations simultanées, dans le cadre de la planification des mesures d'urgence de la ville et de scénarios sur maquette en bonne et due forme. Régulièrement, nous considérons les occasions de nous entraîner, nous trouvons des façons de répondre, nous évaluons la possibilité de continuer à nous perfectionner et nous pensons à ce qui pourrait nous arriver d'autre.

Le sénateur Tkachuk : J'ai une autre question. Elle s'adresse principalement à M. Ash.

Nous avons parlé des coûts liés à la visite d'un président ou d'un chef d'État et des frais encourus par la ville d'Ottawa pour fournir des services. Je comprends la situation. Toutefois, je me demande si la ville d'Ottawa tient compte des revenus et des avantages qu'elle retire du fait que le gouvernement fédéral y est situé.

Quand je loge à l'hôtel, je paie des frais de marketing de 5 p. 100 chaque fois. Il y a 400 députés qui viennent ici et qui logent à l'hôtel. Il y a également tous les lobbyistes, les représentants du milieu agricole, tous ces gens arrivent à Ottawa par avion. Les revenus doivent être considérables pour la ville d'Ottawa, sans compter tous les employés qui paient de l'impôt foncier sur de belles grosses maisons, parce qu'ils gagnent beaucoup d'argent.

Est-ce que cela est pris en compte dans le fait qu'il y a un certain avantage à être une capitale? De nombreuses villes au Canada accepteraient de recevoir un président de temps en temps si elles avaient la chance d'être la capitale. Elles aimeraient très probablement cela; elles n'y verrait aucun problème.

M. Ash : Nous ne comparons pas des pommes avec des pommes. C'est difficile à faire. Pourquoi les gens viennent-ils ici? Est-ce pour une raison précise? Quand une personne s'enregistre à l'hôtel, on ne lui demande pas pourquoi elle est ici, alors il est difficile de connaître la raison de sa visite.

However, there is a clear understanding that there is a benefit to the municipality from a tax on tourism. What we are saying is that we need to sit down and look at the level of service expectation the federal government requires with regard to these special events, or even just regular events. One of the analogies that I like to use — excuse me if I go on a bit here —

Senator Tkachuk: Please do. I am done.

Mr. Ash: What would happen if there were a dirty bomb-type of incident that involved the Hill? Is there an expectation that members of Parliament — the Senate and what have you — will receive preferential treatment with regard to decontamination?

Senator Nancy Ruth: Are you asking us?

Senator Tkachuk: I have no idea.

Mr. Ash: I have no idea myself, but I have asked some people within the federal government and there is an assumption that there would be. If there are hundreds of people that require decontamination, is there an expectation of service?

We say, let us sit down and talk about what that expectation. Let us throw the cards on the table to say, "This is what it costs us to provide this level of service." Perhaps there is a formula or some way we can equate added benefit to the city. We want to have that dialogue. We want to be frank and candid, throw the cards on the table and say this is where we are at, so we can close the gaps if necessary.

Senator Tkachuk: Are you pushing for that dialogue now?

Mr. Ash: Yes.

Senator Tkachuk: Are they being helpful or are they stalling you? What is happening? Maybe we can help you.

Mr. Ash: It was challenging for me, because I spent probably two years trying to find the right person to talk to.

Senator Nancy Ruth: We have the same problem.

Mr. Ash: I say that with some understanding of the complexity because there is each individual department. My issues are about the government and not individual departments. Whether it is a municipal pipe that comes into the various buildings, I need to know about the dependency on the water, because we are responsible for that. If we do not have that dialogue holistically, as the federal government to the City of Ottawa, it will be difficult for us to prioritize critical infrastructure and all those kinds of things.

Coming back to your question, we understand clearly that there is a benefit. However, we want to ensure that we are both talking about apples and apples and that there is a clear expectation of what service will be provided and the cost for that service.

Cependant, il ne fait aucun doute que la municipalité retire un avantage de la taxe sur le tourisme. Ce que nous disons, c'est qu'il faut examiner le niveau de service requis par le gouvernement fédéral dans le cadre de ces événements spéciaux, ou même d'événements ordinaires. L'une des analogies que j'aime faire — pardonnez-moi si je poursuis un peu —

Le sénateur Tkachuk : Allez-y. J'ai terminé.

M. Ash : Qu'arriverait-il s'il y avait une situation d'urgence causée par une bombe sale qui toucherait la Colline? S'attend-on à ce que les députés, les membres du Sénat, « et cetera », bénéficient d'un traitement de faveur pour ce qui est de la décontamination?

Le sénateur Nancy Ruth : Nous posez-vous la question?

Le sénateur Tkachuk : Je n'en ai aucune idée.

M. Ash : Je n'en ai aucune idée moi-même, mais j'ai posé la question à certaines personnes au gouvernement fédéral et on presume que ce serait le cas. Si des centaines de personnes ont besoin d'être décontaminées, vous attendez-vous à recevoir des services?

Ce que nous disons, c'est qu'il faudrait parler de ces attentes. Mettons cartes sur table et disons ce qu'il nous en coûte pour fournir ce niveau de service. Peut-être y a-t-il une formule ou une façon pour calculer l'avantage ajouté pour la ville. Nous voulons tenir cette discussion. Nous voulons être francs et honnêtes, mettre cartes sur table et dire où nous en sommes afin de combler les lacunes si nécessaire.

Le sénateur Tkachuk : Prônez-vous la tenue de cette discussion maintenant?

M. Ash : Oui.

Le sénateur Tkachuk : Est-ce qu'ils vous aident ou ils vous bloquent? Qu'est-ce qui arrive? Peut-être pouvons-nous vous aider.

M. Ash : Le défi était grand pour moi, parce que j'ai essayé pendant deux ans de trouver la bonne personne à qui parler.

Le sénateur Nancy Ruth : Nous avons le même problème.

M. Ash : Je dis cela avec une certaine compréhension de la complexité parce qu'il y a aussi chacun des ministères. Mes questions concernent le gouvernement et non les ministères individuellement. Si on parle d'une conduite d'eau municipale qui alimente les divers édifices, j'ai besoin de connaître la dépendance à l'égard de l'eau, parce que nous en sommes responsables. Si nous ne tenons pas cette discussion globalement, entre le gouvernement fédéral et la ville d'Ottawa, il nous sera difficile d'établir les priorités concernant l'infrastructure essentielle et toutes les autres choses du genre.

Pour en revenir à votre question, nous comprenons clairement qu'il y a un avantage. Toutefois, nous devons nous assurer que nous parlons tous deux de la même chose et que nous avons une bonne idée du service qui sera fourni et de ce qu'il en coûtera.

The Chair: For the record, I want to clarify that Senator Tkachuk is from Saskatchewan and I am a taxpayer in Ottawa.

Mr. Ash: Senator Tkachuk, I am originally from Saskatchewan too, but I am a taxpayer in Ottawa now.

Senator Tkachuk: I would love to have the capital in Saskatoon. You can bring in a president every year.

The Chair: What support does the City of Ottawa provide to smaller communities outside of the boundaries? Do you have obligations to provide support or do you do it on a voluntary basis?

Mr. DiMonte: In each area, the jurisdiction is different. For the paramedic service, in Ontario we have an assumption of seamless ambulance service. It is a provincial act. If our colleagues in Prescott-Russell require assistance, I send the closest vehicles. It is the same situation as Mr. Larabie.

In Ottawa, we have CBRNE capacity; we have tactical medic capacity. We have those speciality teams that my colleagues do not have. If they have that type of event, we will respond and support them. It is obliged and mandatory.

It is the same with our colleagues in Quebec. We have arrangements with them and we cross over the bridge whenever they need our assistance. We would provide the specialties there as well. That is mandatory and it is required as part of our responsibilities as the nation's capital and the largest city in the area. I think it is different in each of the services.

Ms. O'Sullivan: From the police perspective, we have specialist squads that are gone if required in an emergency, be it explosives or any of those assets we can help out with. One of the issues we face is cross-border issues.

The Canadian Association of Chiefs of Police has been trying for many years. There is an agreement on a national framework and we are trying to have the ability that, in an emergency, we can mobilize our officers in full capacity in the other provinces. We do it right now by signing memorandums of understanding and we have had the support of the Quebec and Ontario governments. However, that is something we are looking for on a national level — that police officers can go in in emergencies with the full protections that come with that.

I am not naive; there are huge administrative and indemnification issues that come with that. Four provinces have now done it, and it is something we are working towards. However, right now that is one of the issues — that is, that to deploy a police officer in another province, unless they have special constables or supernumerary status, would be a problem.

Le président : Pour les besoins du compte rendu, permettez-moi de préciser que le sénateur Tkachuk vient de la Saskatchewan et que je suis un contribuable d'Ottawa.

M. Ash : Sénateur Tkachuk, je suis également originaire de la Saskatchewan, mais j'habite maintenant à Ottawa.

Le sénateur Tkachuk : Je serais enchanté que Saskatoon soit la capitale. Vous pourriez inviter un président tous les ans.

Le président : Quels services la ville d'Ottawa fournit-elle aux petites agglomérations qui s'étendent à l'extérieur de ses limites? Avez-vous l'obligation de fournir des services ou le faites-vous de votre plein gré?

M. DiMonte : Les champs de responsabilité varient en fonction de la région. Dans le cas des services paramédicaux, on tient pour acquis, en Ontario, que le service ambulancier est intégré. C'est une loi provinciale. Si nos collègues dans Prescott-Russell ont besoin d'aide, j'envoie les véhicules les plus proches. La situation est la même que celle décrite par M. Larabie.

À Ottawa, nous avons des ressources CBRNE; nous avons des équipes d'intervention tactique en soins infirmiers. Nous avons ces équipes spécialisées qui font défaut à mes collègues. Si ce genre de situation se présente, nous intervenons et nous leur portons assistance. C'est une obligation dont nous ne pouvons nous soustraire.

C'est la même chose en ce qui concerne nos collègues du Québec. Nous avons conclu des ententes avec eux et nous traversons la rivière chaque fois qu'on a besoin de nous. Nous leur offrons les mêmes services spécialisés. C'est là une obligation qui découle de nos responsabilités en tant que capitale nationale et que ville la plus importante dans la région. Je crois que la situation varie en fonction de chacun des services.

Mme O'Sullivan : Pour ce qui est de la police, nous avons des escouades spécialisées et prêtes à intervenir en cas d'urgence, qu'il s'agisse d'une alerte à la bombe ou d'apporter une aide à la protection de biens quels qu'ils soient. L'un des problèmes auquel nous nous heurtons est celui des frontières.

L'Association canadienne des chefs de police y travaille depuis de nombreuses années. Tous s'entendent sur la nécessité d'un cadre national et nous aimerions, en cas d'urgence, pouvoir mobiliser l'ensemble de nos agents dans les autres provinces. C'est ce que nous faisons actuellement en signant des protocoles d'entente, et nous avons l'appui des gouvernements du Québec et de l'Ontario. Toutefois, c'est un objectif que nous poursuivons à l'échelle nationale — à savoir que les agents de police puissent intervenir en cas d'urgence en bénéficiant de l'entièvre protection que cela suppose.

Mais je ne suis pas naïve; cela s'accompagne également d'énormes problèmes sur le plan de l'administration et de l'indemnisation. Quatre provinces l'ont fait jusqu'à maintenant, et c'est un objectif que nous poursuivons. Mais pour l'instant, c'est l'un des obstacles à surmonter — à savoir que le fait de déployer un agent de police dans une autre province poserait un problème, à moins qu'il ne s'agisse d'un agent spécial ou d'un agent ayant le statut de surnuméraire.

The Chair: I have a question regarding Health Canada's national emergency stockpile system. Are you aware of the system?

Mr. DiMonte: Yes, I am.

The Chair: Are you aware of where the stockpiles are in the Ottawa region?

Mr. DiMonte: Specifically, I do not know, but I know my staff does.

The Chair: Are you aware of what is in each cache?

Mr. DiMonte: Yes; we have that listing. Actually, we have been working with Health Canada on a couple of other issues and we are revamping that. The national health emergency response teams were involved with that, too.

The Chair: Have you been consulted on what should be in the caches in future?

Mr. DiMonte: I think «consulted» is perhaps a big word. There is a recognition right now concerning what we use in pre-hospital medicine today and what are in the caches may have been there for many years, some dating back to the Korean War.

The Chair: Some of it dates back to about 1945.

Mr. DiMonte: Absolutely. That being said, some of that equipment still can be used today. Medicine is medicine and physiology has not changed since 1955, but there are things we are attempting to harmonize. We are working with our federal partners to try to make that more proactive and seamless.

The Chair: However, you have not been consulted on what should be in the caches in the future, is that correct?

Mr. DiMonte: Not right now, no.

Senator Meighen: I am surprised, if not relieved, to know that medicines do not have a best-before date. We will hope for the best on that one. At least you know where the emergency caches are. When we heard first about these things, it turned out no one knew where the caches were — except someone who perhaps knew so in 1945 and was not around to tell anyone else, but that is another story.

I have a question analogous to the chair's question about what has changed for you since Canada Command was stood up in relation to your interoperability with the Armed Forces. What has changed, if anything, since the enactment of the Emergency Management Act, which goes back to June 2007? It has only been in force for a few months. Has anything changed?

Le président : J'ai une question concernant la Réserve nationale de secours de Santé Canada. Connaissez-vous le système?

M. DiMonte : Oui, je le connais.

Le président : Savez-vous où se trouvent les dépôts dans la région d'Ottawa?

M. DiMonte : Je ne le sais pas précisément, mais mon personnel, lui, le sait.

Le président : Savez-vous ce qui se trouve dans chacun de ces dépôts?

M. DiMonte : Oui, nous avons de telles listes. En fait, nous avons travaillé avec Santé Canada dans une couple de dossiers et nous sommes à réorganiser tout cela. Les équipes nationales d'intervention d'urgence en matière de soins de santé ont également eu leur mot à dire dans le processus.

Le président : Vous a-t-on consultés quant aux fournitures qui devraient être conservées dans ces dépôts à l'avenir?

M. DiMonte : Disons que « consultés » est peut-être un bien grand mot. À l'heure actuelle, les fournitures médicales servant aux soins pré-hospitaliers sont bien connues, et celles qui sont conservées dans les dépôts s'y trouvent depuis de nombreuses années, parfois même depuis la guerre de Corée.

Le président : Certaines de ces fournitures remontent même aux alentours de 1945.

M. DiMonte : Tout à fait. Cela étant dit, une partie de ce matériel peut encore être utilisée aujourd'hui. Les médicaments restent des médicaments et la physiologie n'a pas changé depuis 1955, mais il y a des choses que nous essayons d'harmoniser. Nous travaillons de concert avec nos partenaires fédéraux pour essayer de rendre le processus plus proactif et homogène.

Le président : Cependant, vous n'avez pas été consultés quant au matériel qui devrait se trouver dans les dépôts à l'avenir, n'est-ce pas?

M. DiMonte : Pas pour le moment, non.

Le sénateur Meighen : À défaut d'être soulagé, je suis étonné d'apprendre que les médicaments ne comportent pas de date de péremption. Il ne nous reste plus qu'à nous croiser les doigts et à espérer. Au moins, vous savez où se trouvent les dépôts de secours. Quand nous en avons entendu parler pour la première fois, il s'est avéré que personne ne savait où se trouvaient les dépôts — sauf peut être quelqu'un, en 1945, qui n'est plus là pour le dire à quiconque, mais ça, c'est une autre histoire.

J'ai une question semblable à celle que vous posait le président à propos de ce qui a changé pour vous depuis la création du Commandement Canada, en ce qui a trait à votre interopérabilité avec les Forces armées. Qu'est-ce qui a changé, le cas échéant, depuis l'adoption de la Loi sur la gestion des urgences, qui remonte à juin 2007? La loi n'est en vigueur que depuis quelques mois. Y a-t-il quelque chose qui a changé?

Mr. DiMonte: I will let my colleague, Mr. Ash, address that. However, I want to clarify that, while the medicines have evolved and they do have a best-before date, there is other equipment in there to which I was referring.

Senator Meighen: I was teasing you, I must confess.

Mr. Ash: After the changes in the act, there has been no real impact at a municipal level. There may be provincial and federal impacts, but at the provincial level, our overriding emergency management legislation is provincial.

Senator Meighen: Do you expect anything to happen because of it? Do you foresee any impact? Would you like to see any impact or do you want to hang around and wait until we speak to the assistant deputy minister on that?

Mr. Ash: My understanding of the changes is that they are broad and strategic in nature. I do not foresee any operation or tactical impact at the municipal level, as they are more federal and provincial. I cannot comment with regard to my knowledge set, but my counterparts may have something to add.

Ms. O'Sullivan: I do not pretend to be an expert in this area, but I have had the privilege of listening to Mr. Young on many occasions.

One issue that always comes up, and it came up with regard to SARS, is how to force people to quarantine. I am sure people believe there is a police agency that can mobilize in a situation where the issue of contamination is huge and can meet that need. I remember Mr. Young saying that we found that one of the biggest areas was people who volunteered to stay home if we could cover their cost, because some people have to put food on the table. That was an issue he raised. He also spoke about finding contamination from people going to the video store to get videos because they were staying at home. That became a source.

Legislation is usually an animal that takes a long time to change; regulations are simpler. Sometimes it is about taking those lessons learned and communicating change to the public. I am not an expert on that. I know the legislation looked at some of those issues and challenges. We are all preparing for pandemic, yet many things we look at are human resource issues. It might include running a daycare so that our members have the confidence that they can come to work. It might be different avenues that we can take of those lessons learned that will get us the most effective results. I cannot add any more to the legislative piece but there has been a real opportunity in this country to learn from that and to listen to people who sometimes have interesting ideas about where we need to be looking.

M. DiMonte : Je laisserai mon collègue, M. Ash, répondre à cette question. Toutefois, permettez-moi de préciser que, bien que les médicaments aient évolué et qu'ils comportent effectivement une date de péremption, je faisais allusion à d'autres fournitures.

Le sénateur Meighen : Je dois avouer que j'ai voulu vous taquiner.

Mr. Ash : Après que la loi ait été modifiée, il n'y a pas eu de véritables répercussions au niveau municipal. Il pourrait y avoir des répercussions au niveau du gouvernement fédéral et des provinces, mais à ce niveau, la législation prépondérante en matière de gestion des urgences demeure celle des provinces.

Le sénateur Meighen : Vous attendez-vous à ce qu'il se passe quelque chose? Prévoyez-vous des répercussions? Souhaitez-vous voir des répercussions, ou préférez-vous rester dans les parages et attendre que nous en parlions au sous-ministre adjoint?

Mr. Ash : Ce que je comprends des changements survenus, c'est qu'ils sont de portée générale et de nature stratégique. Je ne prévois aucune opération ou réaction de nature tactique au niveau municipal, puisque la question relève davantage du gouvernement fédéral et des provinces. Je ne peux élaborer davantage, compte tenu de ma connaissance du sujet, mais il est possible que mes homologues aient quelque chose à ajouter.

Mme O'Sullivan : Je ne prétends pas être une experte dans ce domaine, mais j'ai eu le privilège, à maintes reprises, d'entendre ce qu'avait à dire M. Young à ce sujet.

Une question qui revient sans cesse — et on l'a vu dans le cas du SRAS — c'est de savoir comment faire pour forcer des gens à se placer en quarantaine. Je suis sûre que les gens croient qu'il existe un service de police que l'on peut mobiliser en cas de risque de contamination à grande échelle pour faire face à la situation. Je me souviens que M. Young a dit que l'une des questions les plus importantes était celle des gens prêts à rester chez eux si nous pouvions subvenir à leurs besoins essentiels, parce qu'il faut bien que les gens aient quelque chose à manger. C'est un des aspects de la question qu'il soulevait. Il parlait également des gens qui, ayant décidé de rester à la maison, vont chercher des films au magasin vidéo du coin, de sorte que celui-ci devient un nouveau foyer de contamination.

Les lois sont des ensembles de règles qui mettent habituellement beaucoup de temps à changer; les règlements sont plus simples. Il s'agit parfois de prendre acte des leçons à tirer et de communiquer au public les changements qui sont apportés. Je ne suis pas une experte en la matière. Mais je sais que le législateur s'est penché sur certaines de ces questions et difficultés. Nous nous préparons tous à la pandémie; pourtant, bon nombre de ces problèmes concernent les ressources humaines. Il pourrait s'agir, par exemple, de mettre sur pied un service de garde afin que nos membres soient confiants de pouvoir se présenter au travail. Ce pourrait être également d'autres mesures découlant de ces leçons à tirer qui s'avèrent les plus profitables. Je n'ai plus rien à ajouter en ce qui a trait à la législation, mais nous avons vraiment eu, dans ce pays, la possibilité d'en tirer des leçons et d'écouter ce qu'ont à dire des gens qui ont parfois des idées intéressantes quant à l'orientation que nous devrions donner à notre réflexion.

[Translation]

Senator Nolin: Ms. O'Sullivan started to give me an answer; I will continue in this vein.

You mentioned human relations and human resources. I would like to know whether in your preparation plans and exercises, you evaluate the psychology of the individuals to whom you entrust these daunting tasks, such as overseeing emergency measures. I find that a very important aspect. It is easy to plan emergency situations on paper, but when they actually occur, human psychology takes over.

You may tell me that all your police officers are prepared for emergency situations, but I have my doubts. I think that some people are more capable than others of remaining calm and coping with situations where staying calm is important, whereas other people lose their cool. Do you conduct this type of evaluation?

[English]

Ms. O'Sullivan: From a police perspective, you are absolutely correct. There are some people who can handle incident command and are competent to do it. We need to train and support those people. There are some people in organizations who do not have that area of expertise. When we ask people to do those functions, we ensure we are picking the right people to do them. We are supporting them. There are, in many cases, as you rightly identified, many life-threatening decisions that they will have to make. The best thing we can do for the people we ask to make those decisions is to arm them with information, training and an opportunity to learn from so that when they have to make those difficult decisions they make them based on those criteria, and that we give them that framework of decision making as well.

A wise person said this: At the end of the day, if an emergency happens, did you have a plan and did you practise the plan?

[Translation]

Senator Nolin: I am sorry to interrupt you, but I think evaluation is important. You can educate someone, give him or her information, but does that mean that this person will be capable of managing an emergency situation, that is my question. Do you feel that your staff is psychologically capable of overseeing such situations? It is not just a question of training. Can your employees take the pressure?

[English]

Ms. O'Sullivan: We do not in my service — and I can only speak about that — in terms of the commanders that we have. We do have incident command training. They are evaluated on the training portion. If there were significant issues, they would not be recommended to continue in the program. There is a national

[Français]

Le sénateur Nolin : Mme O'Sullivan a commencé à me donner une réponse; je poursuivrai dans cette veine.

Vous avez parlé de relations humaines et de ressources humaines. Je voudrais savoir si dans vos plans de préparation et vos exercices, vous évaluez la psychologie des individus à qui vous allez confier des tâches énormes comme gérer les mesures d'urgence. Cela m'apparaît une dimension très importante. On peut planifier des situations d'urgence dans des livres, mais lorsqu'elles se présentent, la psychologie humaine l'emporte.

Vous allez peut-être me dire que tous vos policiers sont prêts à faire face à des situations d'urgence; permettez-moi d'en douter. Je pense que certaines personnes ont plus que d'autres la capacité d'être calmes et de faire face à une situation où l'on doit justement avoir la maîtrise du calme, pendant que tous les autres s'énervent. Faites-vous ce genre d'évaluation?

[Traduction]

Mme O'Sullivan : Du point de vue de la police, vous avez tout à fait raison. Il y a des gens qui sont en mesure d'assumer le commandement en cas d'incident et qui ont les compétences pour le faire. Nous devons former et appuyer ces gens. D'autres personnes, par contre, ne possèdent pas ce champ d'expertise. Quand nous demandons à des gens d'exercer ces fonctions, nous nous assurons de choisir les bonnes personnes. Nous les appuyons. Dans bon nombre de cas, comme vous l'avez si justement indiqué, elles auront à prendre des décisions où des vies sont en jeu. La meilleure chose que nous puissions faire pour ceux à qui nous demandons de prendre de telles décisions est de leur fournir les renseignements, la formation et la possibilité de tirer des leçons, de sorte qu'ils puissent prendre ces décisions difficiles en fonction de ces critères, à partir du cadre décisionnel que nous leur aurons fourni.

Une personne sage a déjà dit ceci : à la fin de la journée, si une urgence se présente, avez-vous un plan et vous y êtes-vous exercés?

[Français]

Le sénateur Nolin : Je m'excuse de vous interrompre, mais je veux l'évaluation. Vous pouvez éduquer quelqu'un, lui donner l'information, mais cette personne est-elle capable de gérer la situation d'urgence? C'est ma question. Est-ce que, psychologiquement, vous êtes convaincue que votre personnel est capable de le faire? Ce n'est pas seulement une question de formation. Vos employés sont-ils capables d'absorber la pression?

[Traduction]

Mme O'Sullivan : Pas dans mon service — et je ne peux parler que de lui — en ce qui concerne notre personnel de commandement. Nous dispensons effectivement une formation en matière de commandement en cas d'incident. Nos gens sont évalués en fonction de la formation reçue. Si l'on constate

incident commanders program and we train there with other police services.

Some services do that, but with the national commanders program there is a level where, if a person were foreseen to have problems, there would be some conversations with the organization.

Senator Nolin: Mr. Ash, do you think it is needed?

Mr. Ash: I guess your question refers to what happened in Katrina where a bunch of people left.

[Translation]

Senator Nolin: I did not have any assumptions. Some people think that they are capable of dealing with emergency situations but they are not, even with training and all the determination in the world. I am sure that your paramedical employees have to make such decisions, perhaps even more often than police officers, and in my opinion, a person's psychological ability to deal with an emergency situation must be evaluated.

[English]

Mr. Ash: We do not specifically test for that as indicated. However, as Ms. O'Sullivan indicated, when we do our training, if there are specific issues at a city level regarding a commander or an individual, let us say an EOC or at the site, those issues would have to be dealt with and would be dealt with by the individual service. If it were deemed not appropriate for that person to continue or fulfil that role, that is what would happen. There is no proactive assessment. You can argue whether those are valid or have weaknesses, but at the same time we do not specifically do that. We do it more as an integrated training approach.

Senator Nancy Ruth: Mr. Ash, you talked about having a group of numbers within an area and you could phone out messages. Does that include cellphones?

My second question is more interesting to me. There are many federal operations that happen outside of Ottawa. Do you know, Mr. Ash, what kind of coordination there is between you as the City of Ottawa and, say, Charlottetown, with the Department of Veterans Affairs, or any other city that has a major operational branch of the government, to lobby together to get some of the things you want from the federal government? Do you have any coordination of that?

Mr. Ash: First, dealing with public notification, I can only speak of the systems available and my knowledge in that regard. Some public notification systems allow for a passive sign up. An

l'existence de problèmes importants, nous ne recommanderons pas leur maintien dans le programme. Il existe un programme national de formation d'officiers-commandants en cas d'incident, et nous y participons avec d'autres corps policiers.

Certains services le font, mais au sein du programme national des commandants arrive un stade où, si l'on constate l'existence de problèmes chez une personne, il faut en discuter avec son organisation.

Le sénateur Nolin : Monsieur Ash, croyez-vous que cela soit nécessaire?

M. Ash : Je suppose que vous faites allusion à ce qui s'est passé dans le cas de l'ouragan Katrina, quand un groupe de gens sont partis.

[Français]

Le sénateur Nolin : Je n'avais aucune idée préconçue. Dans la vie, il y a des personnes qui pensent qu'elles sont capables de faire face à des situations d'urgence et elles ne le sont pas, et ce, même avec la formation et la meilleure volonté au monde. Je suis sûr que vos employés paramédicaux ont à prendre ces décisions — peut-être plus souvent que les policiers —, et la capacité psychologique d'une personne de faire face à une situation d'urgence, d'après moi, doit être évaluée.

[Traduction]

M. Ash : Nous n'avons pas de test visant spécifiquement cet aspect. Cependant, comme Mme O'Sullivan l'a indiqué, si nous constatons, dans le cadre de la formation que nous dispensons, l'existence de certains problèmes au niveau municipal en ce qui concerne un commandant ou une personne en particulier, dans un centre de coordination des urgences ou sur le terrain, il faudra s'en occuper, et c'est le service en cause qui s'en chargera. Si l'on juge qu'il n'est pas indiqué pour cette personne de continuer à remplir ce rôle, c'est ce qu'on fera. Mais il n'y a pas d'évaluation préalable. On peut discuter du caractère approprié ou non de cette façon de faire, mais en même temps, ce n'est pas ce que nous faisons. Nous envisageons plutôt la question dans une optique de formation intégrée.

Le sénateur Nancy Ruth : Monsieur Ash, vous avez parlé d'un groupe de numéros à l'intérieur d'une région par lesquels vous pouvez acheminer des messages. Est-ce que cela inclut les téléphones cellulaires?

Ma seconde question présente davantage d'intérêt à mes yeux. Bon nombre des activités du gouvernement fédéral se déroulent à l'extérieur d'Ottawa. Pouvez-vous me dire, Monsieur Ash, quelle est le genre de coordination qui existe entre vous, à la ville d'Ottawa, et, disons, Charlottetown, où loge le ministère des Anciens combattants, ou encore toute autre ville où l'on trouve une composante opérationnelle majeure du gouvernement, en vue d'exercer ensemble des pressions pour obtenir du gouvernement fédéral une partie des ressources qui vous font défaut? Y a-t-il une quelconque coordination à ce niveau?

M. Ash : Tout d'abord, à propos des alertes publiques, je ne peux que parler des systèmes en place et de ce que j'en sais. Certains systèmes d'alerte publique permettent une inscription

individual could sign up — for example, if there is an emergency broadcast, call this number. That could be done, or it is done geographically by household phone numbers.

Senator Nancy Ruth: It is not by cellphones then?

Mr. Ash: If you wanted to sign up your specific cellphone number, you could do that.

Senator Nancy Ruth: I am thinking of university students who probably will not do that, but all use cellphones.

Mr. Ash: With the current system, you would have to identify that you wanted that service or not.

The second question, with regard to sharing information or lessons learned, there is an international association of emergency managers with a Canadian chapter. They would be the body involved and advocating on behalf of those global or holistic issues more broadly. However, if there are specific geographic ones, whether it is Halifax or whatever, they may find through those various networks they have lessons learned. Some emergency managers actually share their lessons learned, but it is not a required component; it is more passive.

Senator Nancy Ruth: I am asking if there is coordination between your city and other cities within Canada who also have head offices of federal departments to lobby the federal government for the things that you want.

Mr. Ash: No, not that I am aware of. Probably the City of Ottawa is in the forefront with regard to its maturity and relationship, because we probably have the greatest impact. We are more on the bleeding edge, as I sometimes call it.

The Chair: On behalf of the committee, I wish like to thank the four of you very much for appearing before us tonight. You have clearly attracted the committee's attention. We have run 20 minutes past what we anticipated, but we are grateful to you for sharing your information and knowledge with us.

For members of the public who are viewing this program, if you have any questions or comments, please visit our website at www.sen-sec.ca. We post witness testimony as well as confirmed hearing schedules. Otherwise, you may contact the committee clerk by calling 1-800-267-7362 for further information or assistance in contacting members of the committee.

passive. Une personne peut s'inscrire — par exemple, en cas de message d'urgence, veuillez composer ce n°. Cela peut se faire ou se fait par régions et par n°s de téléphone résidentiels.

Le sénateur Nancy Ruth: Cela n'inclut pas les téléphones cellulaires, alors?

M. Ash : Si vous voulez inscrire votre propre n° de téléphone cellulaire, vous pouvez le faire.

Le sénateur Nancy Ruth : Je pense notamment aux étudiants à l'université qui ne le feront pas, mais qui ont tous un téléphone cellulaire.

M. Ash : Avec le système actuel, il faut indiquer si l'on souhaite bénéficier de ce service ou non.

Quant à la seconde question, concernant le partage des renseignements ou les leçons tirées, il existe une association internationale de gestionnaires des mesures d'urgence qui compte un chapitre canadien. C'est l'organisme qui serait appelé à jouer un rôle et à défendre, de façon plus large, les aspects globaux ou holistiques. Toutefois, s'il y a des enjeux régionaux spécifiques, que ce soit à Halifax ou ailleurs, on pourrait constater à travers ces divers réseaux qu'il y a des leçons à tirer. Certains gestionnaires de mesures d'urgence partagent effectivement les leçons tirées, mais ce n'est pas un élément requis dans le processus; cela se fait davantage de façon passive.

Le sénateur Nancy Ruth : Je vous demande s'il existe une coordination entre votre ville et d'autres villes au Canada abritant également les administrations centrales de ministères du gouvernement fédéral, pour exercer des pressions sur celui-ci dans le but d'obtenir ce que vous voulez.

M. Ash : Non, pas que je sache. Il est probable que la ville d'Ottawa se situe à l'avant-plan quant à sa maturité et à ses relations avec l'extérieur, parce que nous sommes la ville qui exerce vraisemblablement la plus grande influence. Nous sommes davantage sur la ligne de front, comme je le dis parfois.

Le président : Au nom du comité, j'aimerais vous remercier tous les quatre d'être venus témoigner devant nous ce soir. Vos propos ont nettement retenu l'attention du comité. Nous avons dépassé de 20 minutes la durée prévue, mais nous vous sommes reconnaissants d'avoir bien voulu partager vos informations et vos connaissances avec nous.

Quant aux personnes du public qui ont suivi la présente séance et qui auraient des questions ou des commentaires à formuler, je les invite à visiter notre site Web au www.sen-sec.ca. Elles y trouveront les témoignages de nos invités, de même que la confirmation des dates de tenue de nos audiences. Sinon, on peut communiquer avec le greffier du comité en composant le 1-800-267-7362 pour obtenir de plus amples renseignements ou de l'aide en vue de joindre les membres du comité.

Notre prochain témoin est M. Scott Broughton de Sécurité publique et Protection civile Canada. Il occupe le poste de sous-ministre adjoint principal dans le Secteur de la gestion des mesures d'urgence et de la sécurité nationale. Le Secteur assume notamment les responsabilités suivantes : l'analyse des mesures

Our next witness is Mr. Scott Broughton from Public Safety and Emergency Preparedness Canada. He is a Senior Assistant Deputy Minister at the Emergency Management and National Security Branch. The branch's responsibilities include: Emergency analysis; warning and response including the Government

Operations Centre, GOC, and the Canadian Cyber Incident Response centre; emergency management policy; emergency preparedness and recovery including the Canadian Emergency Management College; and the national security policy.

He is joined today by Ms. Suki Wong. Mr. Broughton, welcome to the committee.

Scott Broughton, Senior Assistant Deputy Minister, Emergency Management and National Security, Public Safety and Emergency Preparedness Canada: Thank you very much. I was asked to help you understand the role we play. The public safety portfolio was created in 2003. The mandate is to exercise leadership and ensure coordination at the national level relating to public safety and emergency preparedness.

In emergency management, we exercise leadership in a number of ways. We coordinate and set priorities for our portfolio, and we coordinate among government institutions and in cooperation with the provinces and territories. The minister, deputy minister and myself all co-chair federal-provincial-territorial meetings at those various three levels of government.

The agency also coordinates the federal response to emergencies in Canada and into the U.S. Much is coordinated through the Government Operations Centre. We had a major role to play in terms of Canada's assistance to the U.S. after Hurricane Katrina.

We also established standardized elements for emergency plans within the Government of Canada, so the continuity of constitutional government is something with which we work closely. We play a role in monitoring, evaluating and testing the robustness of emergency management plans of government institutions, and, finally, in enhancing cooperation with other jurisdictions and entities by promoting common standards and information sharing.

The Government Operations Centre provides a strategic level of coordination on behalf of the Government of Canada in response to emerging or occurring events in the national interest. It conducts around-the-clock monitoring and provides early identification and reporting of the incident. It is a 24/7 operation. It provides situational awareness by collecting, analyzing and reporting incident-related information to support decision making by various internal and external shareholders. It conducts risk assessments and related issues and impacts that may affect the national interest in support of response and planning activities. It develops and implements incident-specific

d'urgence, des alertes et des interventions, y compris le Centre des opérations du gouvernement et le Centre canadien d'intervention en cas d'incident cybernétique, la gestion des mesures d'urgence, la préparation et le rétablissement des activités, y compris le Collège canadien de gestion des urgences, ainsi que les politiques de sécurité nationale.

Il est accompagné aujourd'hui de Mme Suki Wong. Monsieur Broughton, le comité vous souhaite la bienvenue.

Scott Broughton, sous-ministre adjoint principal, Secteur de la gestion des mesures d'urgence et sécurité nationale, Sécurité publique et Protection civile Canada : Merci beaucoup. On m'a demandé de vous brosser un tableau du rôle que nous jouons. Le Portefeuille de la sécurité publique a été constitué en 2003. Son mandat consiste à exercer un leadership et à assurer la coordination de la sécurité publique et de la protection civile au niveau national.

Dans le domaine de la gestion des mesures d'urgence, il y a différentes façons d'exercer un leadership. Nous fixons les priorités pour notre portefeuille et en assurons la coordination, tout comme nous assurons la coordination entre les institutions gouvernementales, et ce, en collaboration avec les provinces et territoires. Le ministre, la sous-ministre et moi-même agissons tous comme coprésidents des rencontres fédérales-provinciales-territoriales à ces trois paliers de gouvernement.

Le Portefeuille assure également la coordination de l'intervention du gouvernement fédéral en cas d'urgence au Canada et aux É.-U. Une bonne partie de cette intervention est coordonnée par le Centre des opérations du gouvernement. Par exemple, nous avons eu un rôle primordial à jouer sur le plan de l'aide offerte par le Canada aux É.-U. après le passage de l'ouragan Katrina.

Nous avons également travaillé à l'uniformisation de certaines composantes des plans de mesure d'urgence au sein du gouvernement du Canada, de sorte que la continuité de l'État constitutionnel est un élément auquel nous apportons une attention toute particulière. Nous jouons un rôle dans le contrôle, l'évaluation et la mise à l'épreuve de la solidité des plans de gestion des mesures d'urgence des institutions gouvernementales, et enfin, dans le renforcement de la collaboration avec d'autres administrations publiques et entités par la promotion de normes communes et du partage de l'information.

Le Centre des opérations du gouvernement constitue un niveau stratégique de coordination pour le compte du gouvernement du Canada, en réponse aux événements qui surviennent ou se profilent à l'horizon et qui sont d'intérêt national. Il assure une surveillance permanente, de même que la détection et le signalement précoce des incidents. Le Centre fonctionne jour et nuit. Il permet aux intervenants à l'interne comme à ceux de l'extérieur de se tenir informés de la situation en assurant la collecte, l'analyse et la communication de l'information relative aux incidents, en vue de les aider à prendre les décisions qui s'imposent. Il évalue le risque ainsi que les enjeux et les

whole-of-government contingent and action plans based on risk assessments. For example, around the 2010 Olympics, it does pandemic planning in the federal emergency response plan.

The GOC manages the national-level response to events, inclusive of the federal governments and agencies, provincial and territorial governments, non-governmental agencies and private-sector and international partners. Finally, it monitors and analyzes cyber attacks and threats against the Government of Canada and coordinates a federal response to cyber threats affecting the functioning of the government.

With respect to our major funding programs, the main one is the Disaster Financial Assistance Arrangement, known as the DFAA. It is a mechanism for federal cost sharing of provincial-territorial expenses incurred in response and recovery from natural disasters. This is after-the-fact funding. It was created in 1970 and has been applied to 150 events across the country with a total federal contribution to provinces and territories of over \$1.8 billion in that period of time. Earlier changes were announced and they have been developed in collaboration with the province and territories and applied to events occurring on or after January 1 of this year. There are a number of revisions to the guidelines.

The other program that is commonly known is the Joint Emergency Preparedness Program, JEPP, created in 1980 to enhance provincial, territorial and municipal emergency response and recovery capacity with a total federal commitment to date of over \$150 million. We funded things such as the development and exercising of municipal emergency plans, communications equipment, specialized response vehicles and associated equipment and training and establishment of local emergency operation centres. Following the events of September 11, 2001, JEPP has been used to fund chemical, biological radiological and nuclear — CBRN — equipment for first responders and to establish USAR — Urban Search and Rescue — teams in Vancouver, Calgary, Toronto, Winnipeg and Halifax. The federal funding for JEPP is \$5 million per year and we as a department work closely with our provincial and territorial colleagues to set funding priorities and parameters.

The Canadian Emergency Management College is a hidden gem in the federal government. EM training in Canada is a shared responsibility across all jurisdictions. The Canadian Emergency

répercussions qui en découlent et sont susceptibles de nuire à l'intérêt national, et ce, à l'appui des activités de planification et d'intervention. À partir de ces évaluations du risque, le Centre élaboré et met en application des plans d'action et des plans d'urgence pangouvernementaux propres à chaque type d'incident. Par exemple, en ce qui a trait aux Olympiques de 2010, le Centre a intégré au plan d'intervention d'urgence du gouvernement fédéral un volet prévoyant la possibilité d'une pandémie.

Le Centre des opérations du gouvernement (COG) gère les interventions face aux événements à l'échelle nationale, tant du gouvernement et des organismes fédéraux que des gouvernements provinciaux et territoriaux, des organismes non gouvernementaux et des partenaires du secteur privé et internationaux. Enfin, il surveille et analyse les cyberattaques et les cybermanences dirigées contre le gouvernement du Canada, et coordonne l'intervention fédérale contre les cybermanences qui affectent les activités du gouvernement.

Par ailleurs, les Accords d'aide financière en cas de catastrophe (AAFCC) constituent le plus important de nos principaux programmes de financement. Il s'agit d'un mécanisme de partage, entre les ordres fédéraux et provinciaux-territoriaux, des dépenses faites pour les interventions et le rétablissement suite à une catastrophe naturelle. C'est un financement accordé après coup. Ce programme a été créé en 1970 et, depuis, il a permis d'offrir aux provinces et aux territoires une contribution fédérale de plus de 1,8 milliard de dollars au total suite à 150 événements survenus un peu partout au pays. On a annoncé récemment des changements au programme qui ont été élaborés en collaboration avec les provinces et les territoires et sont entrés en vigueur le 1^{er} janvier de cette année, ou plus tard. On a apporté une série de modifications aux lignes directrices.

L'autre programme assez connu est le Programme conjoint de protection civile (PCPC). Il a été créé en 1980 pour rehausser la capacité d'intervention d'urgence et de rétablissement des provinces, des territoires et des municipalités. À ce jour, la contribution fédérale totale à ce programme est de plus de 150 millions de dollars. Nous avons financé des initiatives comme l'élaboration de plans d'urgence municipaux et les exercices d'application connexes, l'achat d'équipement de communications, de véhicules d'urgence spécialisés et d'équipement connexe, de même que la formation et l'établissement de centres locaux d'opérations d'urgence. À la suite des événements du 11 septembre 2001, le PCPC a permis de financer de l'équipement chimique, biologique, radiologique et nucléaire (CBRN) pour les premiers intervenants, ainsi que d'établir des équipes de recherche et de sauvetage en milieu urbain (RSMU) à Vancouver, Calgary, Toronto, Winnipeg et Halifax. Le financement fédéral du PCPC est de 5 millions de dollars par année. L'ensemble du ministère travaille en étroite collaboration avec les représentants des provinces et des territoires pour établir les priorités et les paramètres du financement.

Le Collège canadien de gestion des urgences est un trésor bien gardé du gouvernement fédéral. Au Canada, la formation en gestion des urgences est une responsabilité partagée entre tous les

Management College is the federal government's focal point for EM learning.

We deliver training to municipal first responders and response officials. We have two basic programs — the Emergency Management Training Program and the Chemical, Biological, Radiological, and Nuclear Training Program. Provincial and territorial emergency management offices are key partners for the college. EMOs recommend students for courses, and students attend free of charge, including accommodation.

The college trains approximately 1,300 students per year on site, with that number increasing to 4,700 when you include train the trainer, remote delivery, CD and E-learning efforts.

The national exercise program is a significant part of what we do in my branch, Emergency Management and National Security. We support the continuous improvement of the federal government's emergency response capability. The department stages regular national and international exercises involving civilian and military resources to assess the adequacy of the national system against various emergencies. We work with other federal government departments, local, provincial and the territorial emergency management offices, critical infrastructure owners and operators, NGOs and other partners to develop the exercises and to test them.

For example, the department is currently working with Newfoundland and Labrador to test its tsunami readiness, and there is another one to test the urban transit sector.

Public Safety and Emergency Preparedness Canada also cooperates on international exercises such as the U.S. TOPOFF — top officials — series and combined military and civilian response exercises with NORAD and NORTHCOM.

The Emergency Management Act came into force on August 3, 2007. It repealed the old emergency preparedness act. The scope and applicability of the new EMA are identical to that of the previous EPA. Significantly, the act has clarified the responsibilities of federal ministers, and it makes the minister of public safety responsible for exercising leadership for emergency management in Canada. It is the foundational federal legislation for emergency management. It promotes a common approach to emergency management and clearly supports collaboration with provinces, territories and local entities. While its authority is limited to the federal level of government, it does provide the authority for federal cooperation and support to provinces and territories if requested.

ordres de gouvernement. Le Collège canadien de gestion des urgences est le centre d'apprentissage de la gestion des urgences de l'administration fédérale.

Nous formons les premiers intervenants et les agents responsables des interventions à l'échelon municipal. Nous avons deux programmes de base : le Programme de formation en gestion des urgences et le Programme de formation CBRN (chimique, biologique, radiologique et nucléaire) pour les premiers intervenants. Les bureaux de gestion des urgences des provinces et des territoires sont des partenaires clés du Collège. Les organisations de gestion des urgences recommandent des étudiants qui peuvent suivre les cours gratuitement, hébergement compris.

Le Collège forme environ 1 300 étudiants par année dans ses locaux. Ce nombre atteint 4 700 si on inclut la formation offerte aux formateurs, les cours à distance, les CD et les programmes d'apprentissage en ligne.

Le Programme d'exercices nationaux constitue une partie importante de ce que nous faisons dans mon secteur, celui de la Gestion des mesures d'urgence et de la Sécurité nationale. Nous appuyons l'amélioration continue de la capacité fédérale d'intervention d'urgence. Le ministère met régulièrement en scène des exercices nationaux et internationaux auxquels participent des militaires et des civils afin d'évaluer l'efficacité du système national face à diverses urgences. Nous collaborons avec d'autres ministères fédéraux, les bureaux de gestion des urgences municipaux, provinciaux et territoriaux, les propriétaires et les exploitants d'infrastructures essentielles, des organisations non gouvernementales (ONG) et d'autres partenaires pour élaborer des exercices et les mettre à l'épreuve.

À l'heure actuelle, à titre d'exemple, le ministère travaille avec Terre-Neuve-et-Labrador pour tester ses préparatifs d'urgence en cas de tsunami, de même que pour mettre à l'épreuve le secteur des transports urbains.

Sécurité publique Canada participe également à des exercices internationaux, comme la série d'exercices TOPOFF (top officials) des États-Unis et à des exercices d'intervention militaires et civils du Commandement de la défense aérospatiale de l'Amérique du Nord (NORAD) et du Northern Command des États-Unis (NORTHCOM).

La Loi sur la gestion des urgences (LGU) est entrée en vigueur le 3 août 2007. Elle abroge l'ancienne loi sur la protection civile. La portée et les conditions d'application de la nouvelle Loi sont identiques à celles de l'ancienne, mais la nouvelle établit plus clairement les responsabilités des ministères fédéraux et elle rend le ministre de la Sécurité publique responsable de la gestion des urgences au Canada. Il s'agit d'une loi fédérale fondamentale dans la gestion des urgences. Elle favorise une approche commune de la gestion des urgences et soutient clairement la collaboration avec les provinces, les territoires et les municipalités. Même si son application se limite à l'échelon fédéral, elle permet la coopération avec les provinces et territoires, au besoin, et soutient même cette opération.

The act, of course, reflects the four pillars of emergency management: prevention, mitigation, preparedness, response and recovery. For the first time, it recognizes critical infrastructure protection as a key component of emergency management.

A significant new element of the EMA is the lead role that Public Safety Canada has in consultation with the Department of Foreign Affairs in response to emergencies in the United States. There are specific responsibilities of the Minister of Public Safety and other ministers, which I would be happy to go into, but I think I have used up my time. I will stop there. I welcome questions and discussion.

The Chair: Thank you very much.

Senator Meighen: Thank you and welcome, Mr. Broughton and Ms. Wong.

I want to deal with the Emergency Management Act because, as fate would have it, I was the sponsor in the Senate of that act. It has now been in force for about six months. As you said, it calls upon the minister to exercise leadership. It does not give the minister authority, as I read it, to stand in the stead of another minister, and each government department is responsible for creating its own emergency preparedness plan.

Have the ministers done so? Is there an interdepartmental emergency plan? To what extent are you authorized or able to audit these emergency plans of your other government departments?

Mr. Broughton: We have recently created, at the ADM level, an emergency management committee, which is a horizontal committee across the federal government dealing with all the issues that we just described. We have been at play for the last 12 months or so working through issues like business continuity plans, national exercises, the overall state of readiness of the federal government as a whole and individual government departments. That is the main committee at my level that works toward the issues you have been asking about.

Inside my organization there is a group that has expertise around the development of business continuity planning and emergency preparedness. They work closely with other federal government departments to ensure that their planning processes incorporate the kinds of things we are doing.

We also work closely with the Treasury Board Secretariat, which, as the employer for the federal government, has the responsibility to ensure that business continuity planning is done for employees. There is also a deputy level committee that looks at these kinds of issues. Where necessary, we take them to the appropriate cabinet committee.

Individual ministers are responsible for two things: They and their deputies are responsible for the business continuity of their departments as an entity, as a sub-employer, if you will, or as an

La loi, bien entendu, repose sur les quatre piliers de la gestion des urgences : la prévention et l'atténuation, la préparation, l'intervention et le rétablissement. Elle reconnaît pour la première fois que la protection des infrastructures essentielles est une composante clé de la gestion des urgences.

Le rôle de chef de file qui incombe désormais à Sécurité publique Canada, en consultation avec le ministère des Affaires étrangères, dans des interventions d'urgence aux États-Unis, est un nouvel élément important de la loi. Celle-ci établit aussi les responsabilités précises du ministre de la Sécurité publique, entre autres. Je serais heureux d'approfondir le sujet, mais je pense qu'il ne me reste plus assez de temps. Je m'arrête donc ici et vous invite à me poser vos questions ou à poursuivre le débat.

Le président : Merci beaucoup.

Le sénateur Meighen : Merci. Je souhaite la bienvenue à monsieur Broughton et à madame Wong.

J'aimerais que nous parlions de la Loi sur la gestion des urgences, parce que, par le plus grand des hasards, j'étais le parrain de cette loi au Sénat. Elle est maintenant en vigueur depuis environ six mois. Comme vous l'avez dit, elle exige du ministre qu'il prenne la responsabilité de la gestion des urgences. Par contre, d'après ce que je comprends, elle ne lui donne pas l'autorité de prendre les rênes à la place d'un autre ministre, et chaque ministère a la responsabilité d'élaborer son propre plan d'urgence.

Les ministres se sont-ils acquittés de cette tâche? Y a-t-il un plan d'urgence interministériel? Dans quelle mesure êtes-vous habilité à vérifier les plans d'urgence des autres ministères et jusqu'à quel point en êtes-vous capable?

M. Broughton : Nous avons récemment créé un comité de gestion des urgences au niveau des sous-ministres adjoints. Ce comité, dont l'action horizontale s'étend à toute l'administration fédérale, se penche sur toutes les questions que je viens de décrire. Depuis environ douze mois, nous travaillons sur des plans de continuité des opérations et des exercices nationaux, sur l'avancement général des préparatifs d'urgence de l'ensemble de l'administration fédérale et des différents ministères. Notre comité est le principal qui, à mon niveau, traite des questions qui vous intéressent.

Dans mon organisation, un groupe détient l'expertise qu'il faut pour élaborer des plans de continuité des opérations et des préparatifs d'urgence. Il travaille en étroite collaboration avec d'autres ministères fédéraux pour que leurs processus de planification comprennent le type d'activités que nous faisons.

Nous travaillons aussi étroitement avec le Secrétariat du Conseil du Trésor qui, en tant qu'employeur fédéral, a la responsabilité de veiller à ce que des plans de continuité des opérations soient établis pour les employés. Il y a également un comité au niveau des sous-ministres qui traite de ce genre de questions. Au besoin, nous les présentons au comité du Cabinet compétent.

Les ministres sont individuellement responsables de deux choses. D'une part, ils sont responsables, de même que leurs sous-ministres, de la continuité des activités de leur ministère en

employer within the federal government; and many of them carry a responsibility across the entire federal system, depending on their portfolios. The health minister, for example, would have a responsibility to be involved and lead initially around a pandemic, for example. Our minister and we as officials have been working with other departments and their ministers to ensure that there is a coordinated effort around each of those kinds of events.

The minister of health, for example, needs to have a business continuity plan for the running of the Department of Health as well as for national leadership in the event of a pandemic. We, of course, would be working closely with the health minister.

On most emergencies that would be of a national nature, it is understood among most of us that in the initial days we will likely have a responsible minister, be it of health, environment or transport, carry an initial responsibility around the incident or the subject, but often, as the magnitude of a problem increases, someone in the government as a whole might ask the Minister of Public Safety to look at the broader issue or a cabinet committee may take over. Those processes are all in place with respect to what is in the act.

Senator Meighen: Other than what you have mentioned, do I understand correctly that you do not have an auditing function?

Mr. Broughton: Between ourselves and the Treasury Board Secretariat, we do have a process whereby not only do we provide the expertise around business continuity planning, but we also work with the departments and agencies to ensure that, in our view and theirs, the plans are sufficient for what they need to do.

I am hesitant to call it an official audit process. The Treasury Board Secretariat might see themselves as doing something more official. We view ourselves as working with them as opposed to auditing them. At the end of the day, it might amount to the same thing.

Senator Meighen: I wonder where the stick is in the event that you or anyone else is dissatisfied with the progress. How would you go about telling department X that you do not think their plan is as advanced as it should be or that it is not a great plan?

Mr. Broughton: At the officials' level we would do that. I would be comfortable at my level telling my colleagues that in my view the plan is insufficient. I would have to do so in a collegial fashion and with some good understanding of what had to be fixed. If we felt the matter was serious enough or that we were not getting cooperation, we would raise it to other levels. We would talk to our deputy and the minister. The minister has indicated to us that he would be prepared to talk to his colleagues about our view

tant qu'établissement, en tant que sous-employeur, en quelque sorte, ou en tant qu'employeur au sein de l'administration fédérale. D'autre part, bon nombre d'entre eux ont des responsabilités à l'échelle fédérale globale, selon leur portefeuille. Le ministre de la Santé, par exemple, doit participer aux interventions, voire les diriger, en cas de pandémie. Notre ministre et nous, ses représentants, travaillons avec d'autres ministères et leurs ministres pour veiller à la coordination des efforts advenant la nécessité d'intervenir dans de telles situations.

Le ministre de la Santé, par exemple, doit avoir un plan de continuité des opérations pour son ministère, en plus de devoir prendre la direction nationale des opérations en cas de pandémie. Bien entendu, nous travaillerions en étroite collaboration avec le ministre de la Santé en pareil cas.

Pour la plupart des urgences à l'échelle nationale, nous savons tous, ou presque, que les premiers jours de la crise seront gérés par un ministre responsable, qu'il s'agisse du ministre de la Santé, de l'Environnement ou des Transports, qui devra assumer ses responsabilités aux premiers signes d'un incident ou d'un problème. Cependant, si la situation prend de l'ampleur, on pourra demander au ministre de la Sécurité publique de se pencher sur le problème globalement, ou on pourra confier la tâche à un comité du Cabinet. Ces processus sont déjà tous établis en vertu de la loi.

Le sénateur Meighen : Mis à part ce dont vous avez fait mention, dois-je comprendre que vous n'avez pas de fonction de vérification?

M. Broughton : Entre notre ministère et le Secrétariat du Conseil du Trésor, nous avons un processus par lequel nous offrons notre expertise en planification de la continuité des opérations. Nous collaborons aussi avec les ministères et les organismes pour que leurs plans prévoient le nécessaire, à leurs yeux et aux nôtres.

Cependant, j'hésite à dire qu'il s'agit d'un processus de vérification en bonne et due forme. Le Secrétariat du Conseil du Trésor peut avoir le sentiment de faire quelque chose de plus officiel. Pour notre part, nous avons l'impression de travailler en collaboration avec eux, et non de les vérifier. En fin de compte, cela revient sans doute à la même chose.

Le sénateur Meighen : Je me demande s'il ne risque pas d'y avoir de problèmes si votre ministère ou un autre organisme n'est pas satisfait du processus. Comment dites-vous à un ministère X que son plan ne vous paraît pas assez approfondi ou qu'il a des faiblesses?

M. Broughton : Nous en discuterions au niveau de la direction. Je serais tout à fait à l'aise de dire à mes collègues qu'à mon avis leur plan n'est pas satisfaisant. Je devrais évidemment le faire dans un esprit de collaboration et leur expliquer clairement les lacunes à combler. Si nous estimions que le problème était assez grave ou que nous n'obtenions pas la collaboration de l'autre ministère, nous nous adresserions à des instances supérieures. Nous en parlerions avec notre sous-ministre et le ministre. Ce

with respect to the state of business continuity planning and emergency preparedness.

Senator Meighen: Can you tell me whether the plans within various departments are just under way, well advanced or somewhere in between?

Mr. Broughton: All of the above, depending on the department. Some departments, for various reasons, have been at it longer and have sophisticated plans, and we would deem them to be in very good shape, as would they. Others are well along the way to making that happen and there are others that are just starting.

The larger organizations, the military and others, are far more advanced due to the nature of their business. Many of the smaller organizations that do not have many staff do not have the resources to work on this. We are mapping each one by department and agency.

Senator Meighen: If someone were to ask what the Emergency Management Act gave you that you did not have before, what it has allowed you to accomplish that you could not have accomplished before, how would you answer?

Mr. Broughton: In legislation, the minister is given the leadership responsibility around emergency management in the country.

Senator Meighen: Is it important to say, «This minister has the leadership role»? Does that give him the stick and authority, moral at least?

Mr. Broughton: I believe it does, and it is important. Much of the preparatory work in an emergency context requires people to work together, to be collaborative and collegial. People who are involved in emergencies — police, fire, paramedic, military and others — all recognize that at the point of an event you need an hierarchy in place. In terms of emergency management, it is helpful for someone to have the responsibility. In the Emergency Management Act, our minister has a specific responsibility, but so do all other ministers. All ministers are noted in the act, so each one has the responsibility in legislation to ensure that these things are in place. Our minister has a leadership and coordinating responsibility, which we do undertake. That act has given us the emphasis and force to work with our colleagues.

[Translation]

Senator Nolin: Mr. Broughton, I think we need to be clear and not play with words. We studied this bill not long ago, and I must say that if you had given us answers then like those you are giving us now, we would not have supported this bill, for the reasons that my colleague just mentioned.

dernier nous a indiqué qu'il était prêt à parler à ses collègues de nos opinions sur l'avancement des plans de continuité des opérations et des préparatifs d'urgence.

Le sénateur Meighen : Pouvez-vous nous dire si les plans des différents ministères sont en préparation, presque terminés, ou quelque part entre les deux?

M. Broughton : Toutes les réponses sont bonnes, selon les ministères. Certains ministères, pour diverses raisons, travaillent sur leur plan depuis plus longtemps et celui-ci est très élaboré. Nous pensons, tout comme eux, qu'ils sont sur la bonne voie. Quelques ministères ont déjà bien amorcé le travail et d'autres ne font que commencer.

Les grandes organisations, militaires et autres, sont beaucoup plus avancées dans le processus en raison de la nature de leurs activités. Bon nombre de petites organisations n'ayant pas beaucoup de personnel n'ont pas les ressources nécessaires pour préparer un plan. Nous évaluons chacune d'elles en fonction de son ministère ou de son organisme.

Le sénateur Meighen : Si on vous demandait ce que la Loi sur la gestion des urgences vous accorde ou vous permet d'accomplir que vous n'aviez pas ou ne pouviez accomplir avant, que répondriez-vous?

M. Broughton : D'après la loi, le ministre a pour responsabilité de diriger la gestion des urgences dans notre pays.

Le sénateur Meighen : Est-ce important de dire « qu'il a la responsabilité »? Cela lui donne-t-il une autorité réelle, ne serait-ce que morale?

M. Broughton : Je pense que oui, et c'est important. Une grande partie du travail de préparation dans une situation d'urgence exige que les participants se serrent les coudes et collaborent. Tous les participants aux situations d'urgence, comme les policiers, les pompiers, les ambulanciers paramédicaux et les militaires reconnaissent qu'il faut une hiérarchie préétablie quand un événement se produit. En termes de gestion des urgences, il est utile qu'une personne détienne cette responsabilité. Aux termes de la loi sur la gestion des urgences, notre ministre a des responsabilités précises, au même titre que tous les autres ministres. Tous les ministres sont cités dans la loi, et chacun d'eux a la responsabilité de veiller à ce que les choses soient en place. Notre ministre est responsable de la coordination et de la direction, et nous assumons cette responsabilité. La loi reconnaît notre importance et nous donne le pouvoir de travailler avec nos collègues des autres ministères.

[Français]

Le sénateur Nolin : Monsieur Broughton, je pense qu'il faut être clair et ne pas trop jouer sur les mots. Nous avons examiné cette loi il n'y a pas longtemps et je dois vous dire que si vous nous aviez donné des réponses comme celles que vous venez de nous donner, nous n'aurions pas voté en faveur de ce projet de loi, et ceci, pour les raisons que mon collègue vient d'énoncer.

I think my colleagues should know that the minister has full powers to assume this leadership, namely, to evaluate his colleagues, draft standards that will help each department prepare their plans and conduct the evaluations in question. In fact, Ms. Wong was questioned on this subject by the committee that is studying the Anti-terrorism Act.

Does the minister have the power to evaluate and judge the quality of the plans that must be prepared by the various departments? I think he does. Now, will he use these powers? That is another story.

[English]

Mr. Broughton: Between the Treasury Board Secretariat and ourselves, yes. The answer is yes, definitively.

Senator Nolin: Still yes.

Mr. Broughton: Still yes, an absolute yes.

Senator Nolin: Good.

Senator Meighen: I want to turn now to JEPP. I do not know if you were here at the time we heard officials from the City of Ottawa. While they appreciated funding, they had concerns about the program. A year or so ago, they told us of one of their complaints, a complaint we hear elsewhere in the country. The complaint is that the funding is too complex and too slow-moving a process. Ottawa mentioned some applications that date back to 2002. One also hears criticism that the criteria does not take into account, to an adequate degree, the needs of municipalities and that the municipal budget cycle does not align itself, making planning that much more difficult.

No doubt you have heard these complaints. Are you able to meet these concerns to any extent? What have you done so far to try to improve the system? Perhaps you could also deal with the difficult question of it being all very well to provide money to buy gas masks, but if gas masks have gone beyond their useful date and you have to get new ones, how does that work under JEPP, not to mention ongoing maintenance of equipment that is purchased?

Mr. Broughton: Many of the issues you raised are usually ones raised with us around the DFAA — the Disaster Financial Assistance Arrangement — where the payment is after the fact. It is possible, but I would be surprised if the JEPP funding goes back that far. It is usually the DFAA money that goes back because it is in response.

Senator Meighen: I am just talking about the slowness of the process.

Je pense qu'il est important de dire à mes collègues que le ministre a tous les pouvoirs pour assumer ce leadership; entre autres, d'évaluer ses collègues, de préparer les normes qui seront utiles à chaque ministère pour préparer leurs plans et procéder aux fameuses évaluations. Mme Wong a d'ailleurs été questionnée à ce sujet par le comité qui examine la Loi antiterroriste.

Le ministre peut-il évaluer et porter un jugement sur la qualité des plans qui doivent être préparés par les différents ministères? Je pense que le ministre a ces pouvoirs. Maintenant, est-ce qu'il voudra les utiliser? C'est une toute autre question.

[Traduction]

M. Broughton : Entre le Secrétariat du Conseil du Trésor et nous, oui. La réponse est oui, tout à fait.

Le sénateur Nolin : Encore oui.

M. Broughton : Encore oui, oui et oui.

Le sénateur Nolin : Bien.

Le sénateur Meighen : Je voudrais maintenant parler du Programme conjoint de protection civile. Je ne sais pas si vous étiez ici quand nous avons entendu les témoins de la ville d'Ottawa. Ils apprécient le financement, mais ont des doutes sur le programme. Il y a un an environ, ils nous ont fait part d'une de leurs plaintes, une plainte que nous avons entendue ailleurs au pays aussi. Ils protestent contre le fait que le processus de financement est trop complexe et trop lent. Les représentants de la ville d'Ottawa ont parlé de demandes qui dataient de 2002. Nous avons aussi entendu des personnes se plaindre que les critères du programme ne tiennent pas suffisamment compte des besoins des municipalités et du fait que le cycle budgétaire des municipalités ne correspond pas à celui du programme, ce qui rend la planification beaucoup plus difficile.

Vous avez sûrement déjà entendu ces plaintes. Pouvez-vous répondre à ces préoccupations, ne serait-ce qu'en partie? Qu'avez-vous fait jusqu'à maintenant pour améliorer le système? Dans le même ordre d'idées, c'est très bien de fournir de l'argent pour acheter des masques à gaz, mais pourriez-vous nous dire ce que vous faites quand les masques atteignent leur date de péremption et qu'il faut en acheter de nouveaux? Comment cela fonctionne-t-il avec le PCPC? Qu'en est-il de l'entretien continu de l'équipement déjà acheté?

M. Broughton : Beaucoup des questions que vous soulevez sont habituellement abordées quand on parle des AAFCC — les Accords d'aide financière en cas de catastrophe —, en vertu desquels l'argent est versé après le fait. Ce n'est pas impossible, mais je serais surpris que le financement accordé dans le cadre du PCPC remonte à si loin dans le temps. C'est plutôt le financement des AAFCC qui couvre de longues périodes passées, car il est versé après coup.

Le sénateur Meighen : Je parle simplement de la lenteur du processus.

Mr. Broughton: The DFAA is an after-the-fact process that requires an audit, so we hear from people about the time it takes. The JEPP one might have an off-cycle issue. I cannot change the fiscal year of the federal government, so we work with the fiscal year that we have. We do work with the provinces and territories to try to plan in advance so that, before their fiscal year starts, or at least before ours starts, provinces and territories, and therefore municipalities, would know what funding is available to them in terms of JEPP.

JEPP has been around for a long time. I do not doubt that it has some limitations, but in terms of feedback that we get from provinces and territories, who we work closely with in terms of developing this program, JEPP is probably one of the most favoured programs that we have. They find it to be extremely useful. I am sure the magnitude will never be enough. That is obviously an issue.

Regarding the timeliness of payments, I would have to check. I am not aware that JEPP is particularly problematic. DFAA is one, and I alluded to changes we have made that the minister announced recently. We are trying to speed up the DFAA process, but I would have to check on JEPP.

Senator Meighen: Does JEPP provide for ongoing maintenance?

Mr. Broughton: No. Federal funding as negotiated with the provinces and territories has a variety of arrangements. Sometimes, the federal government will say: We will buy the capital goods if you can operate it. Sometimes we do it in reverse. In lucky circumstances, we will do both. Frequently, we have a process where we provide capital funding. For the gas masks, the arrangement that the provinces and territories would agree to, and therefore the municipalities, is that they would have ongoing funding. They, like the rest of us, find their budgets are strapped.

Senator Meighen: HUSAR, for example, Heavy Urban Search and Rescue.

Mr. Broughton: That is a perfect example where there was substantial funding put in by the federal government under the arrangement negotiated that they would then have to manage it. They would now tell you that they do not have that capacity, which is probably an issue in their budgeting cycle. Again, the magnitude of the program will always be an issue.

Senator Meighen: Last April, the committee was told that the National Critical Infrastructure Protection Strategy was being finalized. Has it been? If not, when will it be finalized and made public?

Mr. Broughton: The strategy is a significant one that has to be worked out carefully with the provinces and territories. The vast majority of critical infrastructure is owned either by the private sector or by provinces and territories. The federal government has some. The national strategy was always targeted at being a

M. Broughton : Les Accords d'aide financière reposent sur un processus a posteriori qui exige une vérification. C'est pourquoi nous entendons souvent les gens se plaindre du temps qu'il prend. Le PCPC peut effectivement présenter un problème de décalage dans le cycle, mais je ne peux pas changer l'exercice de l'administration fédérale. Nous travaillons donc avec ce que nous avons. Nous collaborons avec les provinces et les territoires pour établir nos plans à l'avance, de sorte que ces administrations, et aussi les municipalités, aient, avant le début de leur exercice ou au moins avant le nôtre, une idée du financement qui leur sera versé dans le cadre du PCPC.

Le programme existe depuis longtemps. Il a certainement des défauts, je n'en doute pas, mais d'après les commentaires des provinces et des territoires avec lesquels nous travaillons étroitement pour son élaboration, il est sans doute un de nos programmes les plus appréciés. Nos « clients » le trouvent extrêmement utile. Je suis certain que sa portée ne sera jamais assez grande. Il s'agit évidemment là d'un problème.

Pour ce qui est de la rapidité des paiements, il faudrait que je vérifie. Je ne suis pas au courant de problèmes particuliers liés au PCPC. La question des AAFCC est différente, et j'ai parlé des changements qu'a annoncés le ministre récemment. Nous tentons d'accélérer le processus entourant les accords. Pour ce qui est du PCPC, il faut que je vérifie.

Le sénateur Meighen : Le PCPC couvre-t-il l'entretien continu?

M. Broughton : Non. Le financement fédéral est négocié avec les provinces et les territoires selon des modalités diverses. Parfois, le gouvernement fédéral dira : « Nous achetons les biens d'équipement si vous êtes capables de nous en servir. » Parfois, c'est l'inverse. Dans le meilleur des cas, nous faisons les deux. Souvent, nous finançons les immobilisations. Pour les masques à gaz, les provinces et les territoires et, du coup, les municipalités, ont signé une entente selon laquelle ils recevront un financement continu. Comme nous tous, ils doivent travailler avec un budget serré.

Le sénateur Meighen : Le RSMUEL (recherche et sauvetage en milieu urbain à l'aide d'équipement lourd), par exemple.

M. Broughton : Il s'agit là d'un exemple parfait. Le gouvernement fédéral a investi beaucoup d'argent dans ce service en vertu d'un accord qui obligeait les autres parties à assurer la gestion. Il est probable que ces parties vous disent maintenant qu'elles n'ont pas la capacité de le faire, sans doute en raison de leur cycle budgétaire. Une fois de plus, l'ampleur du programme sera toujours un problème.

Le sénateur Meighen : En avril dernier, on a informé le comité de l'achèvement de la Stratégie nationale de protection des infrastructures essentielles. Est-elle effectivement terminée? Dans la négative, quand sera-t-elle prête et rendue publique?

M. Broughton : Cette stratégie est de grande envergure et doit être planifiée soigneusement avec les provinces et les territoires. La grande majorité des infrastructures essentielles sont la propriété du secteur privé ou des provinces et territoires. Le gouvernement fédéral en possède quelques-unes. La stratégie

collaborative effort across all jurisdictions and with the private sector to ensure that the things that needed to happen around the critical infrastructure would happen. We have been working on it with our provincial and territorial colleagues over the last while. The federal-provincial-territorial ministers, in their recent meeting in Halifax, reviewed what stage the strategy is at. We have agreed to do a concentrated, consultative effort with the private sector in the coming weeks. Once we have done that, we will try to finalize the strategy in the next few months.

Senator Meighen: Do you have any indication of when we might expect to receive the follow-up questionnaire we sent on September 19, 2007, with respect to responses to our recommendations?

Mr. Broughton: I do not have an answer for you. I could get that for you.

Senator Meighen: Could you have a look and see where that is?

Mr. Broughton: Yes.

The Chair: It is of considerable concern to us. We got an initial response prior to that, but a year has elapsed and we do not think the department is putting forward its best position if the information we have is a year old. It would be helpful.

Mr. Broughton: We will do that expeditiously.

[Translation]

Senator Nolin: I would like to come back to the issue of critical infrastructure. We know that the minister has divided all critical infrastructure into ten sectors and you can correct us if we are wrong. Have you transmitted this information concerning the division of critical infrastructure to the local, provincial and especially municipal authorities? In other words, do cities like the City of Ottawa know how to identify each of these sectors of critical infrastructure, at least that you considered critical?

Second, are they involved in the development of your strategy? Do they participate? You told us that the provinces do, but do the municipalities?

[English]

Mr. Broughton: I do not see any reason why the information we have or the notion of the 10 sectors would not be available to the municipalities. In the time that I have been in this job, we have not had the direct contact with cities or municipalities to explain this to them. The work on critical infrastructure — in fact, most of the work we do — is done through the provinces and territories, so from my point of view, I would assume that the provinces and territories have those discussions with the municipalities.

However, in terms of us going out and meeting with them directly, we have not done anything. The provinces and territories prefer that we not do that. They like us to work through them. Having said that, the notion of the 10 sectors — what they are,

nationale a pour but de favoriser la collaboration entre toutes les entités et avec le secteur privé pour que rien ne soit laissé au hasard en matière d'infrastructures essentielles. Nous travaillons là-dessus avec nos collègues des provinces et des territoires depuis quelque temps. À leur dernière réunion à Halifax, les ministres fédéraux-provinciaux-territoriaux se sont penchés sur l'état d'avancement de la stratégie. Nous avons décidé de faire un effort intense de consultation avec le secteur privé au cours des prochaines semaines. Par la suite, au cours des mois à venir, nous essayerons de mettre au point la stratégie.

Le sénateur Meighen : Quand pouvons-nous espérer recevoir le questionnaire de suivi que nous vous avons fait parvenir le 19 septembre 2007 et les réponses à nos recommandations?

M. Broughton : Je n'ai pas la réponse. Je peux m'informer.

Le sénateur Meighen : Pourriez-vous vérifier pour nous?

M. Broughton : Oui, c'est noté.

Le président : C'est très important pour nous. Nous avons reçu une réponse initiale, mais cela fait plus d'un an. Ce n'est pas à l'avantage du ministère d'attendre autant de temps avant de mettre à jour l'information. Une réponse serait très utile.

M. Broughton : Vous l'aurez sans tarder.

[Français]

Le sénateur Nolin : J'aimerais revenir à la question des infrastructures essentielles. Nous comprenons que le ministre a divisé en dix secteurs l'ensemble des infrastructures essentielles — et vous pouvez nous corriger s'il le faut. Avez-vous relayé aux autorités locales, provinciales et principalement municipales cette répartition de vos infrastructures essentielles? En d'autres mots, les villes, comme la ville d'Ottawa, sont-elles familières avec l'identification pour chacun de ces secteurs des infrastructures essentielles, que vous avez considérées essentielles?

Deuxièmement, dans l'élaboration de votre stratégie, sont-elles interpellées? Participant-elles? C'est le cas pour les provinces, tel que vous l'avez indiqué. Est-ce le cas pour les municipalités?

[Traduction]

M. Broughton : Je ne vois pas pourquoi les informations que nous avons ou le concept des 10 secteurs ne seraient pas accessibles aux municipalités. Depuis que j'occupe ce poste, nous n'avons jamais eu de communications directes avec les villes ou les municipalités pour leur expliquer cela. Le travail sur les infrastructures essentielles — en fait, la plus grande partie de notre travail — se fait en collaboration avec les provinces et les territoires. Personnellement, je tiens pour acquis que les provinces et les territoires ont des échanges à ce sujet avec les municipalités.

Toutefois, nous n'avons rien fait pour entrer en contact avec elles et pour les rencontrer directement. Les provinces et les territoires préfèrent que nous n'en fassions rien. Ils aiment que nous passions par eux. Cela dit, le concept des 10 secteurs — ce

which federal departments manage them and so on — is all easily available and public information, but we have not specifically gone, for example, to the City of Ottawa and had that discussion.

In terms of what represents critical infrastructure, the way the legislation is laid out is flexible. The definition of what critical infrastructure is in Ottawa — or any municipality, or province or territory — is entirely dependent on how the jurisdiction, either the municipality, province, territory or even the private sector, views it. Our perspective is to try to work with those jurisdictions to agree on what the critical infrastructure is. The 10 sectors have existed for many years.

It has been a useful way for the federal government to organize itself because it is virtually impossible, from one department, to try to do that with all the various sectors. As you know, we have the 10, but we do not deal directly with the cities in that sense.

[Translation]

Senator Nolin: The new act has undergone a rigorous review. As concerns the intellectual property of technologies in the private sector, many of these sectors of activity are critical infrastructure. Can you explain to the committee how the new act protects intellectual property and knowledge that is in the hands of the private sector?

[English]

Suki Wong, Director Critical Infrastructure Policy, Public Safety and Emergency Preparation Canada: Thank you for that question, Senator Nolin. First, the new legislation recognizes critical infrastructure protection as an important element of public safety. That first element is really important to how we work with the provinces in terms of protecting critical infrastructure in each province.

Second, the legislation also recognizes the private sector's role in critical infrastructure protection as well as public safety. We have those two factors. It addresses critical infrastructure protection by calling on each department to identify the risks in its own area of responsibility.

For example, Transport Canada would be responsible for identifying a risk to the transportation sector and for ensuring they have plans in place to identify and address those risks.

In terms of intellectual property, how we protect information, through the Emergency Management Act there is a consequential amendment to the access to information legislation that makes it explicit that any information shared by a third party, which would be the private sector on their systems and networks on the proprietary information that relates specifically to critical infrastructure, is excluded.

Senator Nolin: Have you made possible the exchange of that secured information with other jurisdictions — namely, provinces and municipalities through the province, if needed?

qu'ils sont, les ministères qui les administrent, et cetera. — est tout à fait accessible et public, mais nous n'avons pas précisément communiqué avec la ville d'Ottawa, par exemple, pour lui en faire part.

Quant à savoir ce qu'on entend par infrastructures essentielles, la loi est assez souple. Ce que sont les infrastructures essentielles à Ottawa — ou ailleurs — dépend entièrement du point de vue de l'entité responsable, qu'il s'agisse d'une municipalité, d'une province, d'un territoire ou même du secteur privé. De notre côté, nous essayons de travailler avec ces entités pour nous entendre sur la question. Les 10 secteurs existent depuis de nombreuses années.

Pour l'administration fédérale, il s'agit d'une bonne manière de s'organiser parce qu'il est pratiquement impossible de faire cela avec chacun des différents secteurs à partir d'un seul ministère. Comme vous le savez, nous avons les 10 secteurs, mais nous ne faisons pas affaire directement avec les municipalités.

[Français]

Le sénateur Nolin : L'examen de la nouvelle loi a fait l'objet d'un examen assez rigoureux. Pour ce qui est de la question de la propriété intellectuelle des technologies qui sont entre les mains du secteur privé, plusieurs de ces secteurs d'activités sont des infrastructures essentielles. Pouvez-vous expliquer au comité comment la nouvelle loi protège la propriété intellectuelle et les connaissances qui sont détenues par le secteur privé?

[Traduction]

Suki Wong, directrice, Politiques en matière d'infrastructures essentielles, Sécurité publique et Protection civile Canada : Merci pour cette question, monsieur le sénateur Nolin. D'une part, la nouvelle loi reconnaît que la protection des infrastructures essentielles est un élément important de la sécurité publique. Ce premier élément est important dans notre manière de travailler avec les provinces pour protéger leurs infrastructures essentielles.

D'autre part, la loi reconnaît aussi le rôle du secteur privé dans la protection des infrastructures essentielles, de même que dans la sécurité publique. Nous nous appuyons sur ces deux facteurs. Ils visent la protection des infrastructures essentielles en demandant à chaque ministère de cerner les risques du secteur dont il est responsable.

Par exemple, Transports Canada a la responsabilité de cerner les risques dans le secteur des transports et de veiller à ce qu'il y ait des plans en œuvre pour définir et atténuer ces risques.

Pour ce qui est de la propriété intellectuelle et de notre manière de protéger l'information, en vertu de la Loi sur la gestion des urgences, il y a une modification accessoire à la loi sur l'accès à l'information qui stipule explicitement que les informations partagées par un tiers, c'est-à-dire par le secteur privé, sur ses systèmes et ses réseaux et concernant précisément les infrastructures essentielles, sont exclues.

Le sénateur Nolin : Avez-vous rendu possible cet échange d'informations protégées avec d'autres entités, comme les provinces et les municipalités par le biais des provinces, au besoin?

Mr. Broughton: We do not have a formal arrangement for that at this point.

Senator Nolin: It should be part of your strategy.

Mr. Broughton: It is, to have a discussion with the provinces and territories. It is probably the most delicate part of the critical infrastructure game. The definition of critical infrastructure and the nature of what all of that is and the sectors is the easy part. The challenge is sharing information in terms of what the threats are and what the individual owners and operators believe the threats are and what information they have available. That will formulate the discussions as part of our strategy.

Senator Nolin: One of the powers of the minister is the oversight on exercise planning. When you read the list of powers, more than half of the powers are to prevent and plan properly for emergencies.

To what extent is your department including municipalities in that exercise?

Mr. Broughton: We manage and coordinate a program of exercises across the federal government in terms of major exercises done inside the federal government, and international exercises and others done with provinces, territories and municipalities.

There is not a specific part of the program that attempts to get at every municipality in the country, but there are opportunities in many of those exercises for municipalities to play. In the design of an exercise, we will sit down with the appropriate government departments — whether federal, provincial or territorial — and with cities and involve them in some of those exercises.

I do not have the information with me, but a number of municipalities have been involved in exercises that have been run by the federal government.

Senator Nolin: Is Ottawa one of them?

Mr. Broughton: I actually do not know. At least in the recent past, I am aware of cities other than Ottawa. I will have to check on that. I do not think Ottawa has been involved in a recent one for sure. They may have been in the past, but not recently.

Senator Tkachuk: Welcome. I had asked the previous witnesses about when an emergency was an emergency and who is in charge. They talked about all of the police, fire and everything on both sides of the river, in Hull and the Ottawa region.

They also said they had the RCMP involved federally in the parliamentary precinct with the security people in the House of Commons and the Senate.

There has been some talk about interoperability and talking one to the other and that the communication systems are not necessarily conducive to people talking to each other. The Ottawa Police Service, provincial police and the RCMP are on different communication systems.

M. Broughton : Nous n'avons pas d'entente officielle à cet égard pour le moment.

Le sénateur Nolin : Cela devrait faire partie de votre stratégie.

M. Broughton : C'est justement le cas, il faut en discuter avec les provinces et les territoires. Il s'agit sans doute de la question la plus épique du dossier des infrastructures essentielles. La définition et la nature des infrastructures essentielles et des secteurs, c'est du gâteau à côté de cette question. Le défi repose sur le partage des renseignements concernant les menaces et ce que les propriétaires et les exploitants considèrent comme des menaces, de même que sur les informations qu'ils ont. C'est sur cela que porteront nos discussions dans le cadre de notre stratégie.

Le sénateur Nolin : Un des pouvoirs du ministre est de surveiller la planification des exercices. Dans la liste des pouvoirs qui lui sont dévolus, plus de la moitié concernent la prévention et la planification des urgences.

Dans quelle mesure votre ministère inclut-il les municipalités dans cet exercice?

M. Broughton : Nous gérons et nous coordonnons un important programme d'exercices à l'échelle fédérale, de même que les exercices internationaux et ceux faits avec les provinces, les territoires et les municipalités.

Il n'y a pas de volet précis du programme dont le but est d'atteindre chacune des municipalités du pays, mais celles-ci ont la possibilité de jouer un rôle dans bon nombre de ces exercices. Pour préparer les exercices, nous nous assoyons avec les représentants des ministères appropriés, tant fédéraux que provinciaux et territoriaux, et avec ceux des municipalités pour qu'ils participent tous à certains des exercices.

Je n'ai pas d'informations précises ici, mais certaines municipalités ont participé à des exercices dirigés par l'administration fédérale.

Le sénateur Nolin : Ottawa en fait-elle partie?

M. Broughton : Je ne pourrais pas vous le dire. Je sais que des villes autres qu'Ottawa ont participé à des exercices récemment. Je dois vérifier. Selon moi, Ottawa n'a pas participé récemment à un exercice, mais elle y a peut-être pris part dans le passé.

Le sénateur Tkachuk : Bienvenue. J'ai demandé aux témoins précédents de me dire quand une situation devient une urgence et qui doit prendre la situation en mains. Ils ont tous parlé de la police, des pompiers, et cetera, des deux côtés de la rivière, tant à Hull que dans la région d'Ottawa.

Ils ont également expliqué que la GRC travaillait avec les responsables de la sécurité de la Chambre des communes et du Sénat, sur la Colline du Parlement.

Certains ont parlé de l'interopérabilité et des échanges entre les uns et les autres, de même que des systèmes de communication qui ne permettent pas nécessairement aux intervenants de communiquer facilement. Le Service de police d'Ottawa, la police provinciale et la GRC utilisent des systèmes de communication différents.

Is there any difficulty there? The Americans put a lot of money into this stuff, but we do not seem to be doing that.

Mr. Broughton: I would not claim to be an expert on interoperability, but I do know it is a problem worldwide in countries, across countries and within countries. Having effective communications where people can deal with one another technically and in terms of the level of secrecy is a challenge. We have efforts under way where we are trying to look at technological solutions where, for example, within the federal government we can talk to one another. I am not an expert on that, but interoperability is a challenge.

I should point out that our responsibility is primarily a national one, from a public safety point of view. Much of what I talked about in my remarks and what we are talking about now involves our national responsibility with the Government Operations Centre.

In terms of the individual business continuity for the entities that might be working with the city, those belong to the individual entities: Public Works as a landlord in some cases, individual government departments; on the Hill, the Speakers of the Senate and of the House of Commons; the Governor General's office; the Supreme Court of Canada — all of those entities have their own responsibility to ensure that they have a business continuity plan that should speak to what they would do in the event of an emergency, including the policing arrangements.

Those specific arrangements are for those entities to be working with the appropriate authorities, either the RCMP or the local police. I am trying to make the point that there is a difference, from our point of view, in terms of the responsibility we have around national issues versus the fact that this is the capital, and the City of Ottawa is worried about us as citizens and tenants, if you would.

The one thing we do have responsibility for in public safety, and our minister has, is what we call the continuity of constitutional government. That would be a dramatic event when all of the entities were affected. We are working with the Privy Council Office, which has an overseeing responsibility to ensure there is a game plan for all of those entities.

In terms of the individual arrangements, it really is the individual entities, the RCMP or the people who provide security services on the Hill, to be working out those arrangements. We would advise people in terms of what those plans should look like, but we would not get personally involved in making those arrangements.

For example, in an evacuation on the Hill, communication between the House of Commons and the Senate or whomever and the RCMP and the Ottawa Police Service, or whoever we are working with, are arrangements that they would have that we would not get involved in. We would get involved in an incident where the Government Operations Centre needed to be involved so that we could advise the government as a whole, but the actual response function belongs to others.

Cela pose-t-il des problèmes? Contrairement à nous, les Américains ont investi beaucoup d'argent dans ces questions.

M. Broughton: Je ne suis pas un expert de l'interopérabilité, mais je sais qu'il s'agit d'un problème planétaire, tant à l'échelle nationale qu'internationale. C'est tout un défi que d'établir des communications efficaces entre les personnes, aussi bien sur le plan technique que de la confidentialité. Nous nous efforçons de chercher des solutions technologiques grâce auxquelles, par exemple, nous pourrions communiquer entre nous, au sein de l'administration fédérale. Je ne suis pas un expert, mais l'interopérabilité constitue tout un défi.

Je dois souligner que, du point de vue de la sécurité publique, notre responsabilité se situe principalement à l'échelle nationale. Une grande part de mes remarques et de ce dont nous parlons maintenant concerne notre responsabilité nationale à l'égard du Centre des opérations du gouvernement.

Pour ce qui est de la continuité des activités des entités travaillant en collaboration avec la ville, la responsabilité revient à ces entités : Travaux publics, en tant que propriétaire et, dans certains cas, différents ministères; sur la Colline du Parlement, les Présidents du Sénat et de la Chambre des communes; le bureau de la Gouverneure générale; la Cour suprême du Canada — toutes ces entités doivent s'assurer d'avoir un plan de continuité des activités indiquant quoi faire en cas d'urgence, dont les mesures prévues pour le maintien de l'ordre.

Ces entités doivent prendre ces mesures spéciales en collaboration avec les autorités appropriées, c'est-à-dire la GRC ou la police locale. J'essaie de souligner la différence, à notre point de vue, entre notre responsabilité à l'égard des questions nationales et celle de la ville d'Ottawa qui, même si c'est la capitale, s'inquiète de nous à titre de citoyens et de locataires, en quelque sorte.

Notre responsabilité et celle de notre ministère, en matière de sécurité publique, est ce que nous appelons la continuité du gouvernement constitutionnel. Ce serait dramatique si toutes les entités étaient touchées. Nous collaborons avec le Bureau du Conseil privé, qui est chargé de superviser ces entités pour s'assurer qu'elles ont un plan d'urgence.

En ce qui a trait aux différentes modalités, ce sont vraiment ces entités, la GRC ou les services responsables de la sécurité sur la Colline du Parlement, qui doivent élaborer les mesures d'urgence. Notre rôle est de leur donner des conseils en leur expliquant à quoi devrait ressembler leur plan de continuité des activités, mais nous ne participons pas directement à l'élaboration de ces mesures.

Par exemple, dans le cas d'une évacuation sur la Colline du Parlement, les communications entre la Chambre des communes et le Sénat, ou qui que ce soit d'autre, et la GRC et le Service de police d'Ottawa, ou d'autres intervenants, seraient guidées par les dispositions prises par ces entités et ne nous concerneraient pas. Nous intervendrions dans une situation d'urgence où le Centre des opérations du gouvernement devrait conseiller le gouvernement général, mais les autres seraient responsables de l'intervention en tant que telle.

The Chair: To clarify your response about the Senate and the House of Commons, the Speaker of the House of Commons has that responsibility by virtue of chairing the board of internal economy. The Speaker of the Senate does not chair the Internal Economy Committee in the Senate; another senator chairs that committee. Therefore, you should modify your answer in the future.

Mr. Broughton: Thank you.

Senator Tkachuk: I thought it would be a longer answer.

Mr. Broughton: I cannot imagine what else I would say.

Senator Tkachuk: I will continue on with the ability to communicate. Can all of these groups communicate with each other easily now in the City of Ottawa?

Mr. Broughton: Technically.

Senator Tkachuk: Technically. Let us say there is a question of national emergency. Let us go back to my earlier supposition where you have two government buildings being blown up. There is an emergency. There is fire and death and there are problems, and of course, the unknown. Is it the first or is it the last? All of those things are taking place. Can the RCMP, the city police and the fire department communicate with each other easily? Is it easy for them? If they are all on different systems, how difficult is it? Would it be a serious problem?

Mr. Broughton: My understanding is they have the capacity to communicate. I am not technically aware enough to know precisely how they do it. Whether the RCMP and the City of Ottawa police could, you need to get those two in a room and ask them that question. We have a capacity to have connections and communications with people to tell us what is going on in terms of people telling us what is going on through the Government Operations Centre.

However, the response from the City of Ottawa would be as it would be for any incident. My understanding is that they do have the capacity. Is it sufficient, perfect or whatever, I am afraid I am not technically aware enough to be able to answer that question. I am sorry.

The Chair: Is not the capacity to communicate dealt with by your operations centre, the police communicate back to the operations centre and then sitting beside the policeman in the operation centre is a fireman who communicates the message to the fire department?

Mr. Broughton: Not in our Government Operations Centre.

The Chair: Not in your Government Operations Centre but in the City of Ottawa's. You would have the equivalent in your operations centre?

Mr. Broughton: I am sorry, senator, the equivalent meaning what?

Le président : Pour clarifier votre réponse au sujet du Sénat et de la Chambre des communes, je dirai que le Président de la Chambre des communes a cette responsabilité, en tant que président du Bureau de régie interne. Le Président du Sénat ne préside pas le Bureau de régie interne; c'est un autre sénateur qui s'en charge. Vous devriez donc modifier votre réponse à l'avenir.

M. Broughton : Merci.

Le sénateur Tkachuk : Je croyais que votre réponse serait plus élaborée.

M. Broughton : Je n'ai rien à ajouter.

Le sénateur Tkachuk : Je continuerai en parlant des capacités de communication. Tous ces groupes peuvent-ils communiquer entre eux facilement, actuellement, dans la ville d'Ottawa?

M. Broughton : Techniquement parlant, oui.

Le sénateur Tkachuk : Techniquement parlant. Disons qu'il y a une urgence nationale. Retournons à la situation hypothétique dont j'ai parlé plus tôt, où des explosions se produiraient dans deux édifices gouvernementaux. Il y aurait une urgence. Il y aurait des incendies, des morts et, évidemment, des facteurs inconnus. On se demanderait s'il s'agit d'un premier ou d'un dernier incident? Il y aurait toute ces incertitudes. La GRC, la police municipale et le service d'incendie pourraient-ils communiquer facilement entre eux? Comme chacun utilise un système différent, quel serait le degré de difficulté? Cela entraînerait-il un grave problème de communication?

M. Broughton : Si je comprends bien, ils peuvent communiquer entre eux. Je ne connais pas suffisamment leurs systèmes pour savoir exactement comment ils s'y prennent. Pour savoir si les responsables de la GRC et de la ville d'Ottawa pourraient communiquer, il faudrait les rencontrer ensemble, dans une même pièce, et leur poser la question. Nous pouvons être en relation et communiquer avec des gens qui peuvent nous dire ce qui se passe par l'intermédiaire du Centre des opérations du gouvernement.

Cependant, l'intervention de la ville d'Ottawa serait la même que pour n'importe quel autre incident. Je crois comprendre que la ville a cette capacité. Est-ce suffisant? Est-ce parfait? Techniquement parlant, j'ai bien peur de ne pas pouvoir vous répondre. Je regrette.

Le président : Les communications ne sont-elles pas prises en charge par votre centre des opérations, le service de police qui lui répond et, ensuite, le pompier qui accompagne le policier du centre des opérations qui transmet le message au service d'incendie?

M. Broughton : Pas dans notre Centre des opérations du gouvernement.

Le président : Pas dans votre Centre des opérations du gouvernement, mais à la ville d'Ottawa. Ne devriez-vous pas avoir l'équivalent dans votre Centre des opérations?

M. Broughton : Pardonnez-moi, sénateur, mais qu'entendez-vous par « l'équivalent »?

The Chair: Meaning you would not have to have one individual talking to another individual's radio. If you have an op centre that you can communicate back to, they in turn can communicate to everyone else involved.

Mr. Broughton: I assume that is it what the City of Ottawa has. Our Government Operations Centre is set up that way, but with our federal colleagues and with our provincial and territorial colleagues. In their emergency centres, that is exactly what happens. I understood the question to be talking about RCMP and police and fire and so on. I assume they can talk to one another but I am not —

Senator Tkachuk: That is my assumption. They all have to get together in one place. They communicate to one guy. That person communicates back, but they all have to be in one place to communicate. We cannot do it from person to person. I do not know if that is a problem you have identified or whether you think it is a problem or if it has been brought to your attention, or is it a dead issue?

Mr. Broughton: From a federal government point of view, it is not an issue that someone would bring to us in Public Safety. We have our Government Operations Centre. In terms of how we function, we are satisfied we have those links we need to other federal departments primarily through their operation centre and operation centres in the provinces and territories. Perhaps where I do not understand you is when you move to the municipal level. I assume those connections are there, but I am not expert on how they necessarily run their operation. I assume the people you had here earlier might be able to help you with that.

Senator Tkachuk: I have a question on when the federal government gets involved. If there is a pandemic — and there was a fear of one with SARS a while ago. The Minister of Health, who is our Minister of Health federally, was in charge in Ontario — when does the federal government step in, or does it at all? When it crosses borders? Does it step in before, just in case it may cross borders? How will that work? Does the Minister of Public Safety have to say, "Oh, I have to get involved in this," or is there some triggering mechanism that would cause the federal government to be involved?

Mr. Broughton: Are you asking generally or specifically around pandemics?

Senator Tkachuk: Pandemics. We will use that as a good example.

Mr. Broughton: Most emergencies and events as you would have heard and spoken about start out being local and then move on. The hierarchy we have in this country has a local response immediately. In the case of a pandemic, you will not necessarily know immediately it is a pandemic by definition. As an event unfolds and the seriousness of it increases, different levels of government engage. In the past, that was done on a fairly slow

Le président : N'auriez-vous pas une personne qui communiquerait par radio avec une autre. S'il y avait un centre des opérations avec lequel vous pourriez communiquer, celui-ci pourrait ensuite transmettre les messages à toutes les personnes concernées.

M. Broughton : Je suppose que c'est la façon de fonctionner à la ville d'Ottawa. Notre Centre des opérations du gouvernement est organisé ainsi, mais nous travaillons avec nos collègues fédéraux, provinciaux et territoriaux. Dans leurs centres d'urgence, c'est exactement ce qui se passe. Je croyais que la question posée concernait la GRC, la police, le service d'incendie, et ainsi de suite. J'imagine qu'ils peuvent communiquer entre eux, mais je ne suis pas...

Le sénateur Tkachuk : C'est ce que je suppose. Ils doivent tous se réunir dans un endroit. Ils communiquent avec une personne. Cette personne leur répond, mais ils doivent tous être à un endroit précis pour communiquer. Nous ne pouvons pas communiquer d'une personne à l'autre. Je ne sais pas si vous considérez ou avez considéré cela comme un problème, ou si quelqu'un a attiré votre attention sur cette situation, ou bien la question ne se pose-t-elle pas?

M. Broughton : Du point de vue du gouvernement fédéral, personne ne nous soumettrait cette question, à la Sécurité publique. Nous avons notre Centre des opérations du gouvernement. En ce qui concerne notre fonctionnement, nous estimons avoir établi les liens dont nous avons besoin avec les autres ministères fédéraux, principalement par l'intermédiaire de leurs centres des opérations respectifs et les centres des opérations provinciaux et territoriaux. Peut-être que si je ne vous suis pas, c'est parce que vous parlez du niveau municipal. Je suppose que des liens sont établis, mais je ne sais pas comment les villes dirigent leurs opérations. Je suppose que les personnes qui étaient ici un peu plus tôt pourraient vous informer.

Le sénateur Tkachuk : J'ai une question sur le moment de l'intervention du gouvernement fédéral. Qu'arriverait-il s'il y avait une pandémie — comme on l'a craint il n'y a pas si longtemps avec le SRAS. Le ministre fédéral de la Santé était responsable de l'Ontario. Quand le gouvernement fédéral doit-il intervenir? Et doit-il le faire? Lorsque la situation dépasse nos frontières? Avant que cela ne se produise? Comment cela fonctionnerait-il? Le ministre de la Sécurité publique doit-il se dire : « Oh! Il faut que j'intervienne », ou existe-t-il un mécanisme déclencheur qui ferait automatiquement intervenir le gouvernement fédéral?

M. Broughton : Parlez-vous du fonctionnement général ou des cas de pandémie en particulier?

Le sénateur Tkachuk : Des pandémies. Nous utiliserons cela comme exemple.

M. Broughton : La plupart des situations d'urgence et des incidents comme ceux dont vous avez entendu parler ou dont vous avez parlé commencent au niveau local avant de prendre plus d'ampleur. L'ordre hiérarchique suivi dans ce pays fait en sorte que l'intervention se fait d'abord au niveau local. Pour ce qui est des pandémies, on ne sait pas nécessairement immédiatement qu'on a affaire à une pandémie par définition.

boat because things happened more slowly and communications were slower. In this day and age, the federal, provincial and territorial governments are instantly aware of what is happening.

In this early stage, even if we do not know whether we are dealing with a pandemic yet, our Government Operations Centre would be working with Health Canada, the Public Health Agency and others and would be made aware of what is happening. Our initial role is primarily one of information, ensuring that a broad community of people in the federal government is aware of any information we have, and we can work with one another to figure out what has to happen.

In the early days of a health incident like that, the primary responsibility absolutely sits with Health Canada and the Public Health Agency to work with their provincial-territorial colleagues and other health officials to figure out what the problem is. Do we actually have a pandemic? Do we need to look at something outside the borders of one hospital, one city or one province?

I think the federal government would be interested, involved and aware and talking to others, even if it were a contained issue in Montreal, Toronto or Halifax or wherever, clearly with a concern for what could happen. Once it gets beyond one or two places then, obviously, it becomes of significant national interest.

In terms of running the incident and managing it — and I was the ADM of Population and Public Health Branch at Health Canada when SARS hit — the challenge was to acknowledge and recognize that the running of the health system is not done by the federal government. It is actually provincial and territorial responsibilities. Making the hospitals work and figuring out a plan of action to react to people who are sick or how we will do that is done by the provinces and territories, and it requires the federal and provincial governments to work closely together.

Where the federal government tends to step into a circumstance like that is where you start looking at issues around where the virus came from or where the pandemic started. What are we doing in terms of the movement of people? Is there any need to worry about that? Can the provinces and territories handle it, or is there need for the federal government to look at things that are happening around airports or our borders and so on?

One of the big issues the federal government would be dealing with is its relations with other countries because we would think this would come from other places. Around SARS, that was a big

Lorsqu'une situation d'urgence évolue et que sa gravité s'accroît, les différents ordres de gouvernement interviennent. Par le passé, cela se produisait assez lentement, car les situations évoluaient plus lentement que maintenant et que les communications se faisaient moins rapidement. À notre époque, les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux sont instantanément au courant de ce qui se produit.

À cette étape précoce, même si nous ignorons encore si nous sommes confrontés à une pandémie, le Centre des opérations du gouvernement travaillerait avec Santé Canada, l'Agence de santé publique du Canada et d'autres intervenants; il se tiendrait au courant de ce qui se passe. Au départ, notre rôle consiste principalement à informer et à nous assurer de transmettre tous les renseignements dont nous disposons à un grand nombre d'employés du gouvernement fédéral, afin que nous puissions travailler ensemble à déterminer ce qu'il faut faire.

Au cours des premiers jours d'un incident de cette nature, qui touche la santé, il ne fait aucun doute qu'il incombe principalement à Santé Canada et à l'Agence de santé publique du Canada de travailler de concert avec leurs collègues des provinces et des territoires et d'autres représentants de la santé à déterminer en quoi consiste le problème. Sommes-nous réellement confrontés à une pandémie? S'agit-il d'un problème qui dépasse le cadre d'un hôpital, d'une ville ou d'une province?

Je pense que les responsables du gouvernement fédéral se montreraient intéressés, impliqués et sensibilisés, et qu'ils engageraient le dialogue avec d'autres intervenants, même si le problème ne concernait que Montréal, Toronto ou Halifax, par exemple, et qu'ils se préoccuperaient vraiment de ce qui pourrait survenir. Une fois que le problème n'est plus confiné à un ou deux endroits, il ne fait plus de doute qu'il y va de l'intérêt national.

En ce qui concerne la gestion de l'incident — j'étais sous-ministre adjoint, Direction générale de la santé de la population et de la santé publique, à Santé Canada au moment de la crise du SRAS —, le problème dont il a fallu se rendre compte, c'est que le système de santé n'est pas dirigé par le gouvernement fédéral. Cette responsabilité incombe aux provinces et territoires. Il revient aux provinces et territoires de s'assurer que les hôpitaux conçoivent un plan d'action pour faire face à la situation quand des personnes sont malades, et de quelle façon ils vont s'y prendre, ce qui exige une étroite collaboration de la part du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux.

Le gouvernement fédéral tend à intervenir dans ce type de situation quand on commence à s'interroger sur la provenance du virus et le lieu d'origine de la pandémie. Que faisons-nous en ce qui a trait au mouvement des populations? Y a-t-il lieu de s'inquiéter? Les provinces et territoires peuvent-ils s'en occuper, ou le gouvernement fédéral doit-il examiner ce qui se passe aux aéroports ou à nos frontières, notamment?

Les relations du gouvernement fédéral avec d'autres pays constituaient l'un des gros problèmes auxquels il devrait faire face lorsque nous déterminerions que la pandémie provient de

issue. A lot of my time was spent from a federal point of view dealing with the Americans, the World Health Organization and other places.

The Chair: On that subject, how effective would you say the effort of the federal government is, dealing with the customs and immigration level, identifying possible entrants to Canada who may or may not have been SARS carriers?

Mr. Broughton: A better person to answer that question might be someone from Health Canada, the Public Health Agency.

The Chair: You will recall that cameras were set up and heat measuring devices were set in place.

Mr. Broughton: At that time, there was a bit of a controversy over the value of those kinds of machines. The government of the day decided that it was beneficial to take the chance that they might be helpful as opposed to doing nothing.

I am not a health expert, but I did work at Health Canada, and the doctors advising me offered that one of the challenges was that there are many reasons why an individual might have an elevated temperature — and it was a challenge to figure out, for example, a pregnant woman.

The Chair: You had a lot of false positives?

Mr. Broughton: You would have gotten some of them right. Part of our pandemic planning exercise is to try to sort those kinds of things out in terms of the most effective way. Those particular machines, we all concluded as officials, were probably not all that useful.

The Chair: Thank you. Regarding op centres, can you describe the relationship between the Government of Canada op centre and Canada Command's op centre?

Mr. Broughton: There is a direct link between the Government Operations Centre that we run out of Public Safety and Canada Command, as there would be with the RCMP and probably eight or 10 other federal government operations centres. It is a direct link. They do not talk 24/7, but they are linked 24/7, as are we with all the provincial EMOs.

The Chair: How has the work changed since Canada Command has been stood up?

Mr. Broughton: I do not want to be overly speculative, senator, because I have only been in this job for about a year. In this job, I do not have experience pre-Canada Command.

The sense I have talking to people is that the situation is much better. My personal relationship with General Dumais is excellent. I would say that the relationships now are excellent. I

l'extérieur du pays, ce qui était le cas pour le SRAS. Comme fonctionnaire fédéral, j'ai passé beaucoup de temps à traiter avec les Américains, l'Organisation mondiale de la Santé, entre autres.

Le président : Sur cette question, quelle a été à votre avis l'efficacité du gouvernement fédéral par rapport aux douanes et à l'immigration, pour ce qui a été de déterminer, parmi les personnes qui entraient au Canada, celles qui pouvaient être porteuses du SRAS?

M. Broughton : Quelqu'un de Santé Canada ou de l'Agence de santé publique du Canada serait mieux placé que moi pour répondre à cette question.

Le président : Souvenez-vous qu'on avait installé des caméras et des dispositifs de mesure de la température.

M. Broughton : À cette époque, il existait une certaine controverse sur la valeur de tels dispositifs. Le gouvernement de l'époque a décidé qu'on avait intérêt à miser sur le fait qu'ils pouvaient être utiles et que cela valait mieux que ne rien faire.

Je ne suis pas un spécialiste de la santé, mais j'ai travaillé à Santé Canada, et selon les médecins qui me conseillaient, l'élévation de la température d'une personne peut avoir de nombreuses causes; c'est difficile d'en circonscrire la cause, particulièrement pour une femme enceinte.

Le président : Avez-vous eu beaucoup de cas de faux positifs?

M. Broughton : Dans certains cas, le résultat était juste. Notre exercice de planification lié à la pandémie consistait en partie à faire le tri le plus efficacement possible. En tant que responsables, nous en sommes venus à la conclusion que de tels dispositifs n'étaient sans doute pas si utiles.

Le président : Merci. En ce qui concerne les centres des opérations, pouvez-vous décrire la relation entre le Centre des opérations du gouvernement du Canada et le centre des opérations de Commandement Canada?

M. Broughton : Il existe un lien direct entre le Centre des opérations du gouvernement que nous dirigeons à partir de Sécurité publique Canada, et Commandement Canada, tout comme il existerait des liens avec la GRC et probablement huit à dix autres centres d'opérations du gouvernement fédéral. Il s'agit d'un lien direct. Ils ne communiquent pas entre eux 24 heures sur 24, sept jours sur sept, mais ils sont reliés en tout temps, tout comme nous le sommes en permanence avec les organisations de gestion des urgences de toutes les provinces.

Le président : Comment le travail a-t-il changé depuis la mise sur pied de Commandement Canada?

M. Broughton : Je ne veux pas trop spéculer, monsieur le sénateur, parce que je n'occupe ce poste que depuis un an. À ce titre, je n'ai pas d'expérience qui date d'avant la mise sur pied de Commandement Canada.

Mais en parlant avec les gens, j'ai le sentiment que la situation s'est grandement améliorée. Personnellement, j'ai de très bonnes relations avec le général Dumais. Je dirais qu'à l'heure actuelle les

have to assume they are better, but it would be speculation on my part to say they were not good before. All I can tell you is that they are excellent today.

The Chair: What role does the department have in terms of developing best practices and serving as a corporate memory for provinces and municipalities in Canada?

Mr. Broughton: Around emergency preparedness, we have a significant role within the federal government. In terms of business continuity planning, exercises and the way emergencies are handled, we would play a significant role. I am not aware of anything we do that lays out standards or methods of operations other than working with the provinces and territories. In this country, in terms of a national system, it is really made up of individual systems across the country. Each province and territory is pretty sophisticated on its own and has a different way of organizing its centre. We would not have a process of standards, per se, in terms of how you would do business continuity or how to run an operations centre.

The Chair: For example, not all the provinces went through the ice storm experience but all provinces could go through a similar experience. Would you be good people to go to if someone received a forecast suggesting an ice storm? Would you be able to provide advice and counsel to them?

Mr. Broughton: There is a two-part answer to that. Possibly, but, more important, if we did not have the advice ourselves, we would make sure we could organize to get the help and advice.

The Chair: Do you not consciously keep a catalogue, a 20-minute brief, a two-hour brief or a two-day brief on how to educate people to deal with ice storms, blackouts, flood conditions, et cetera, so that people are not reinventing the wheel when these occur?

Mr. Broughton: Like all organizations in emergency preparedness across the country, through exercises and actual events, numerous reports are done. From that point of view, there is a learning process that happens in organizations. Whether we would have an expert sitting in the right place specifically experienced about ice storms at any given point in time, the answer is probably not. There are probably enough people who have expertise. I think our Government Operations Centre would have general and generic advice that would be of use. However, in terms of having people ready on each one of those, I am not sure we would have somebody sitting there at the ready.

The Chair: Why not?

Mr. Broughton: Immediate response is a provincial and territorial responsibility.

The Chair: Are you satisfied that that information rests with the provinces and that you can say, "You should go and ask the people in Quebec"?

relations de travail sont excellentes. Je présume qu'elles sont meilleures, mais ce ne serait que supposition de ma part de prétendre qu'elles n'étaient pas bonnes avant. Je peux seulement vous dire qu'à l'heure actuelle ces relations sont excellentes.

Le président : Quel est le rôle du ministère pour ce qui est de mettre au point des pratiques exemplaires et de servir de mémoire institutionnelle pour les provinces et les municipalités au Canada?

M. Broughton : En ce qui a trait à la protection civile, nous jouons un rôle important au sein du gouvernement fédéral. Pour la planification de la continuité des opérations, les exercices et la façon de gérer les situations d'urgence, nous aurions un rôle important à jouer. Je ne crois pas que nous établissions des normes ou des méthodes liées aux opérations; notre travail consiste à collaborer avec les provinces et territoires. Notre système national est en fait la somme des différents systèmes mis en place au pays. Chaque province ou territoire dispose d'un système très élaboré, et organise différemment les services de ses centres. Nous n'aurions pas de normes en tant que tel pour assurer la continuité des opérations ou gérer un centre des opérations.

Le président : Par exemple, toutes les provinces n'ont pas connu la tempête du verglas, mais la situation pourrait se présenter partout. Serait-il indiqué de communiquer avec votre organisme si l'on prévoyait une tempête de verglas quelque part? Seriez-vous en mesure de donner les conseils et l'orientation qui s'imposent?

M. Broughton : La réponse à cette question comporte deux volets. D'une part, je dirais que c'est possible, mais ce qui est plus important, c'est que, si nous n'étions pas en mesure de dispenser nous-mêmes l'information sur les mesures à prendre, nous ferions en sorte d'obtenir l'aide et les conseils nécessaires.

Le président : Ne conservez-vous pas un catalogue, un modèle de séance d'information de 20 minutes, de deux heures ou de deux jours sur la façon de renseigner les gens quant aux mesures à prendre en cas de tempête de verglas, de panne majeure de courant, d'inondation, et cetera, de façon que les gens n'aient pas chaque fois à réinventer la roue ?

M. Broughton : Comme toutes les organisations de protection civile à l'échelle du pays, on prépare de nombreux rapports dans la foulée des exercices et des événements. De ce point de vue, il existe un processus d'apprentissage au sein des organisations. Pourrions-nous disposer, au bon endroit et au bon moment, d'un spécialiste versé dans la question des tempêtes de verglas? Probablement que non. Il existe peut-être suffisamment de gens qui ont l'expertise nécessaire. Je crois que le Centre des opérations du gouvernement pourrait dispenser des conseils généraux utiles. Toutefois, pourraient-on recourir à du personnel préparé pour chaque type d'intervention? Je n'en suis pas persuadé.

Le président : Pourquoi pas?

M. Broughton : L'intervention immédiate incombe aux provinces et aux territoires.

Le président : Êtes-vous heureux à l'idée que l'information demeure l'apanage des provinces et que vous pouvez diriger les personnes vers les ressources du Québec?

Mr. Broughton: Not necessarily. If we did not have it, I think we would be able to find it quickly.

Whether there is an expert sitting in our Government Operations Centre or some other place that knows exactly what to do around an ice storm, I think they would know what to do. However, in terms of having the 20-minute brief, I would have to go back and check with them to see if they have that in detail. Clearly, they have learned through those processes and could be of assistance. However, I have not seen something that precise myself. I would have to go back and ask.

Senator Mitchell: I will follow-up on the chair's questions about the exchange and availability of information on best practices and so on.

In 2006, this committee made a number of recommendations. In response to one of them, your department indicated that it has developed and is piloting a secure website that allows federal, provincial and territorial partners to exchange exercise information, lessons learned and best practices. That is a year and a half ago. What is the status of that website?

Mr. Broughton: I will have to check to see if I have it. I do not have it at my fingertips. If I do not have it before I leave, I will get it to you.

Senator Mitchell: Thank you.

Consistent with that line of questioning, the exchange of classified information is required under certain circumstance or in addressing certain circumstances and certain possibilities. Have steps been taken by Public Safety Canada to ensure that people at different levels of government — not in the federal department but in the municipalities and in the provinces — have the kind of clearance that they might need to deal with that information and to offer that information?

Mr. Broughton: It is not a problem within our system and the federal system because we have people with clearances. There are people that I am aware of at provincial and territorial offices that have the appropriate clearances and are able to achieve information. I am not sure that we have people in municipalities that have access; I will have to check. I am not aware of any that do. That does not mean they could not and that we could not share the information, but most of the people that I am aware of that have that capacity are in the provinces and territories. However, I will check with the municipalities.

It is not something that I personally work on, so I am not personally aware of this, but apparently the spring of 2009 is the target date to have the website further developed and completed.

M. Broughton : Pas nécessairement. Si nous n'avions pas l'information, je crois que nous pourrions rapidement la trouver.

Qu'il y ait ou non un spécialiste à notre centre des opérations du gouvernement ou ailleurs, qui sache exactement ce qu'il convient de faire en cas de tempête de verglas, je pense que l'on saurait quoi faire. Toutefois, en ce qui a trait à la séance d'information de 20 minutes, je devrais me renseigner auprès des responsables. Il ne fait aucun doute qu'ils ont appris grâce à ces processus, et que leur concours s'avérerait utile. En revanche, en ce qui me concerne, je ne saurais dire si un tel outil existe vraiment. Il faudrait que je pose la question.

Le sénateur Mitchell : Je voudrais revenir sur les questions du président en ce qui concerne l'échange de renseignements et l'accès à l'information sur les pratiques exemplaires, et ainsi de suite.

En 2006, notre comité a fait un certain nombre de recommandations. En réaction à l'une d'entre elles, votre ministère a indiqué qu'il a mis au point un site Web protégé dans le cadre d'un projet pilote, qui permet aux partenaires fédéraux, provinciaux et territoriaux d'échanger des renseignements sur les exercices, les leçons tirées des événements et les pratiques exemplaires. C'était il y a un an et demi. Qu'en est-il de ce site web, actuellement?

M. Broughton : Je dois vérifier si j'ai l'information à ce sujet. Je ne l'ai pas à portée de la main. Si je ne l'ai pas au moment de partir, je vous la fournirai plus tard.

Le sénateur Mitchell : Merci.

Dans le même ordre d'idées, il est nécessaire de procéder à l'échange de renseignements classifiés dans certaines circonstances, ou afin de réagir à certaines situations, et par rapport à certaines possibilités. A-t-on pris les mesures nécessaires, à Sécurité publique Canada, pour s'assurer que certains ordres de gouvernement — pas le ministère fédéral mais les municipalités et les provinces — disposent des autorisations qui conviennent pour traiter cette information et pour la partager?

M. Broughton : Cela ne représente pas un problème dans notre système et dans le système fédéral, car nos employés disposent des autorisations nécessaires. Je sais qu'il y a des gens, dans les bureaux des provinces et des territoires, qui disposent de ces autorisations et qui peuvent obtenir de l'information. Je ne suis pas certain que ce soit le cas dans les municipalités qui ont accès à ces renseignements; je devrai vérifier. À mon avis, ce n'est pas le cas. Cela ne signifie pas que nous serions dans l'impossibilité d'échanger des renseignements, mais à ma connaissance, la plupart des gens qui disposent des autorisations se trouvent dans les provinces et territoires. Mais je vais me renseigner auprès des municipalités.

Personnellement, je ne travaille à ce dossier; c'est pourquoi je ne suis pas au courant, mais on prévoit achever le site web au printemps 2009.

Senator Mitchell: A good deal of the questions here, as you can tell, are related to the relationships because of the size of this country, due to the levels of government being diverse and the way in which we administer our government is complex. I have two questions around that.

That situation is compounded to some extent because there is a reluctance on the part of your department to intervene and there is a reluctance at the provincial level to have you intervene in certain ways. This is also true at the municipal level. However, as luck would have it, a large amount of the information, understanding, expertise and experience exists with the first responders — that is, the fire departments, the paramedics and the police departments.

Therefore, is there a structured way to solicit their input into emergency planning? What sorts of mechanisms are there to ensure that occurs? Are they pushed aside in the process of federal-provincial relationships in this area?

Mr. Broughton: I do not think anyone is pushed aside, honourable senator. In terms of their involvement around what response mechanisms might be best or might exist, the courses at our college that I talked about earlier are delivered in a significant way by police chiefs and fire chiefs. Municipal people are training municipal people. We would defer to them because they are the experts in terms of that kind of training.

The people who go through our college are actually trained, which is why I said earlier that people in cities, provinces and territories are more familiar with our college than the people in Ottawa are. We are careful and collegial with our provincial and territorial colleagues because they recommend and work with cities in terms of who should come. However, the delivery of it is done at that level.

In terms of emergency planning at large, it truly is a collaborative effort. The federal government is only there to support provinces, territories and municipalities in the event of an incident. The response is actually the responsibility of and managed by the experts on the ground.

An example is the preparation that we did around the worry last year regarding the potential for flooding in British Columbia. Throughout that whole effort, there was obviously some municipal engagement but it ended up being a provincial issue because of the number of sites that were potentially involved. Our role was to work with the province carefully and be prepared to assume a backup role. Public Safety Canada orchestrated the federal government assets in terms of their state of readiness to help the province if need be, but it was to be the province that directed the traffic.

Le sénateur Mitchell : Bon nombre des questions, comme vous pouvez le constater, portent sur les relations, à cause de la taille de notre pays, du caractère diversifié des ordres de gouvernement et de la complexité de notre mode de gestion gouvernemental. J'ai deux questions à ce propos.

La situation se complique en partie parce que votre ministère est réticent à intervenir et parce que les provinces sont réticentes à vous laisser intervenir de certaines façons. Cela vaut également au niveau municipal. Toutefois, par bonheur, les premiers intervenants (les services d'incendie, les ambulanciers et les services de police) peuvent compter sur une part importante de l'information, des leçons apprises, de l'expertise et de l'expérience.

Par conséquent, disposez-vous d'une méthode structurée pour demander leur concours dans le processus de planification des situations d'urgence? Quels sont les mécanismes en place pour s'assurer d'obtenir leur soutien? Est-ce que le processus des relations fédérales-provinciales les tient à l'écart dans ce domaine?

M. Broughton : Je ne pense pas que l'on tienne qui que ce soit à l'écart, monsieur le sénateur. En ce qui concerne les mécanismes d'intervention les plus efficaces ou les mécanismes qui existent, j'ai souligné plus tôt que les cours disponibles à notre collège sont dispensés de façon rigoureuse par les chefs de police et les chefs des services d'incendie. L'administration municipale dispense la formation aux employés municipaux. Nous aurions recours à eux parce qu'ils constituent les spécialistes à l'égard de ce type de formation.

Les gens qui fréquentent notre collège obtiennent de fait la formation, et c'est pourquoi j'ai dit plus tôt que les employés des villes, des provinces et des territoires connaissaient mieux notre collège que les gens d'Ottawa. Nous travaylons de façon consciente avec une attitude de collaboration avec nos homologues des provinces et des territoires parce qu'ils travaillent auprès des municipalités et qu'ils formulent des recommandations à leur intention, quant à savoir qui devrait participer. Quoi qu'il en soit, la prestation a lieu à ce niveau.

En ce qui a trait à la planification des situations d'urgence dans l'ensemble, il s'agit réellement d'un effort de collaboration. Le gouvernement fédéral ne tient qu'un rôle de soutien auprès des provinces, des territoires et des municipalités, en cas d'incident. L'intervention incombe aux spécialistes sur le terrain, et ce sont eux qui la prennent en charge.

Citons par exemple le travail de préparation dont nous nous sommes chargés l'année dernière quand des inquiétudes ont surgi quant à la possibilité d'une inondation en Colombie-Britannique. Il est certain que les autorités municipales ont joué un rôle tout au long du processus, mais en fin de compte, il revenait à la province de gérer le problème, compte tenu du nombre de lieux potentiellement concernés. Notre rôle consistait à travailler conscientieusement avec les autorités provinciales et à être prêts à assumer une mission de secours. Sécurité publique Canada a assumé la responsabilité des ressources du gouvernement fédéral en ce qui a trait à leur état de préparation, pour aider la province au besoin, mais il revenait à la province de mener le bal.

In that sense, the structure is driven and managed by the expertise on the ground. If they need people from the Canadian Forces, Transport Canada or Environment Canada to help them, we are there to work with them to solve their problem. It is not us who defines, decides and dictates what emergency management should be in a response notion; they are the experts and we are simply there to support them. Our challenge is to ensure that we are ready to support them when they need the help.

Most provinces and territories would prefer to manage their circumstances on their own. There is nothing new about that. Our challenge is to be there to help them, but not to be seen to be doing so until necessary.

Senator Mitchell: There are certain areas in this process where you can imagine that consistent federal standards, if not necessary, would certainly offer something. An example would be in risk assessment. When a municipality or province does risk assessment, it gets back to the best practices idea.

Would you agree that there is a role for federal standards and parameters in defining the parameters of risk-assessment processes and planning, and are you doing any work at the federal level and with the provinces to create some national standards in that regard or in other areas that might be applicable?

Mr. Broughton: I do not want to be cute with the words, but there would be a difference between federal standards and national standards. I would say "no" to federal standards. I do not think there is a need or an interest or an appetite for us to create federal standards and try to dictate them to people.

National standards, where we work with colleagues and could agree on them, would obviously be of some benefit. We try to work closely with our provincial-territorial colleagues in a variety of ways to make that happen. By virtue of the number of times we function together, many of the operations, the way we talk and do things, end up being similar.

In terms of specific standard setting subject by subject, we would be happy to sit down and have the discussion, but we have not viewed it as something the federal government should arbitrarily or on its own create. The value of those standards would vary. If you have the opportunity to talk to some people from the provinces and territories, they would start out with the principle of why national standards make sense. When you get down to the crunch, you get into the differences of how they function, and you cannot compare a small community in Northern Quebec to whatever. You start to get into that dynamic, and it starts to get harder to do the national standard. It really does depend on what you are talking about. In principle, we would all say it has merit.

En ce sens, on s'en remet aux spécialistes sur le terrain pour ce qui est de déterminer la structure et de la gérer. S'ils ont besoin des ressources des Forces canadiennes, de Transports Canada ou d'Environnement Canada, nous sommes là pour les aider à résoudre leur problème. Mais nous ne sommes pas responsables de la définition de la marche à suivre, des décisions à prendre et de décider ce qu'il fallait faire en matière de gestion des situations d'urgence; ils sont les spécialistes et nous sommes là pour les appuyer. Notre mission consiste à s'assurer que nous sommes prêts à les appuyer quand ils ont besoin de nous.

Dans la plupart des provinces et territoires, on préfère gérer les situations sans aide. Ce n'est pas nouveau. Il nous faut être présents pour les aider, mais nous ne devons pas avoir l'air de le faire indûment.

Le sénateur Mitchell : Il existe certaines parties de ce processus pour lesquelles vous pouvez croire que des normes fédérales cohérentes, même si elles ne sont pas nécessaires, pourraient être utiles. Par exemple, dans le domaine de l'évaluation du risque. Quand on procède à une évaluation du risque dans une municipalité ou dans une province, on se fonde sur la notion des pratiques exemplaires.

Êtes-vous d'avis que les normes et paramètres fédéraux pourraient jouer un rôle dans la définition des paramètres et des processus et de la planification en matière d'évaluation du risque, et déploie-t-on des efforts au niveau du gouvernement fédéral et auprès des provinces pour créer certaines normes nationales que l'on pourrait appliquer à cet égard ou dans d'autres secteurs?

M. Broughton : Je ne veux pas jouer sur les mots, mais il y aurait une différence entre les normes fédérales et les normes nationales. Je dirais « non » aux normes fédérales. Je ne pense pas qu'on ait besoin ou envie de nous voir mettre en place des normes fédérales et les imposer.

Quant aux normes nationales, si nous travaillons avec nos collègues et que nous nous entendons sur leur signification, nous pourrions certainement en tirer des avantages. Nous essayons de travailler en étroite collaboration avec nos collègues des provinces et territoires de plusieurs façons différentes, afin d'y parvenir. Étant donné le nombre de fois que nous travaillons ensemble, nos approches finissent par se ressembler en ce qui concerne de nombreuses opérations, notre façon d'aborder les choses et notre mode d'intervention.

Pour ce qui est de la définition de normes spécifiques, nous serions heureux d'en discuter, mais à notre avis, ce n'est pas quelque chose qu'il appartient au gouvernement fédéral de créer seul ou de façon arbitraire. L'intérêt de ces normes serait variable. Si vous avez l'occasion de discuter avec certains représentants des provinces et des territoires, ils vous diront que le principe des normes nationales est tout à fait logique. Quand on regarde l'essentiel, on en arrive aux différences de fonctionnement, et on ne peut pas comparer une petite communauté du nord du Québec avec n'importe quel autre endroit. Vous entrez dans une dynamique, et la définition d'une norme nationale devient plus difficile. Cela dépend vraiment de quoi on parle. En principe, nous dirions tous que c'est une idée valable.

The Chair: We are looking for clarification of the words in the Emergency Management Act, promoting a common approach to emergency management, including the adoption of standards and best practices.

Mr. Broughton: The key word is “promoting.” We would do that. We would talk to our provincial and territorial colleagues about interoperability, the connection across emergency operations centres, the way in which we react to events and, to the extent we could standardize those, we would be promoting that.

The Chair: Have you a catalogue, or is there a list?

Mr. Broughton: Of?

The Chair: Of where you have achieved a common approach to emergency management. Are there areas that you can point to where there has been adoption of standards and best practices? Where is the repository of this?

Mr. Broughton: The senior officials responsible for emergency management, which is my level of organization across the country, are a group of ADMs or other levels. I co-chair that group with a provincial colleague. That group works at trying to standardize our approach — for example, the way in which we communicate with operation centres and the hierarchy in place in terms of standardizing how the federal government helps.

I think the issue is the use of the word “standards.” I accept what it says in the act, but I cannot think of specific examples that would constitute a standard per se. I would have to go back and look at it. In terms of working together and collaboration, that is probably where the majority of a common interest and common approach to emergency management happens.

The Chair: Once there appears to be a consensus about a best practice, is it then written down somewhere and put in a book so that when someone asks, “What is the best practice in terms of dealing with X or Y?” they can go to you or our office, and your office will say, “Oh, yes, that is right here, and we can send you a copy of it.”

Mr. Broughton: Yes, and the best example would be the work being done through the Government Operations Centre. I would be happy to share a couple of examples that show the putting together of those practices and the agreement we have reached with provinces and territories in terms of national planning for emergencies.

The Chair: We would be grateful if you could do that.

Senator Meighen: On this question of standardized processes, HUSAR, Heavy Urban Search and Rescue, is a federally mandated, developed and funded program.

Mr. Broughton: We have made some financial contributions to five cities.

Senator Meighen: Just some?

Mr. Broughton: Yes, just to five cities.

Le président : Nous recherchons la clarification des termes utilisés dans la Loi sur la gestion des urgences pour promouvoir une démarche commune en matière de gestion des urgences, notamment l'adoption de normes et de pratiques exemplaires.

Mr. Broughton : Le terme clé est « promouvoir ». Cela ne pose pas de problème particulier. Nous sommes prêts à parler à nos collègues provinciaux et territoriaux d'interopérabilité, de la communication entre les centres d'opérations d'urgence et de la façon dont nous réagissons aux événements, ainsi qu'à faire la promotion de toutes ces questions dans la mesure où nous pourrions les normaliser.

Le président : Avez-vous un catalogue ou une liste?

Mr. Broughton : De quoi?

Le président : Des endroits où vous avez abordé de concert la gestion des urgences. Pouvez-vous citer des endroits précis où des normes et des pratiques exemplaires ont été adoptées? Où peut-on trouver cette information?

Mr. Broughton : Les hauts fonctionnaires chargés de la gestion des urgences — mon échelon hiérarchique à travers le pays — consistent en un groupe de SMA ou des cadres d'autres niveaux. Je partage la présidence de ce groupe avec un collègue provincial. Nous nous efforçons de normaliser notre démarche — par exemple la façon dont nous communiquons avec les centres opérationnels et la hiérarchie afin d'uniformiser l'aide du gouvernement fédéral.

Je pense que la question tourne autour de l'emploi du terme « norme ». J'accepte la formulation de la loi, mais je n'ai pas d'exemples précis qui constitueraient une norme en soi. Il faudrait que je vérifie. Pour ce qui est de collaborer, c'est dans ce domaine que l'on a le plus de chances de trouver un intérêt commun et une démarche commune en matière de gestion des urgences.

Le président : Dès qu'une pratique exemplaire fait l'objet d'un consensus, elle est consignée et rédigée dans un document de sorte que, lorsque quelqu'un vous demande quelle est la pratique exemplaire pour s'occuper de tels problèmes, vous pouvez lui répondre : « Oui, c'est dans ce document, dont nous vous enverrons un exemplaire. »

Mr. Broughton : Oui, et le meilleur exemple, c'est le travail effectué par le Centre des opérations du gouvernement. Je pourrais citer deux ou trois exemples montrant comment ces pratiques ont été colligées et expliquant l'accord que nous avons conclu avec les provinces et les territoires en matière de planification d'urgence.

Le président : Nous vous en serions reconnaissants.

Le sénateur Meighen : Sur cette question des processus normalisés, le programme Recherche et sauvetage en milieu urbain à l'aide d'équipement lourd (RSMUEL) est un programme élaboré, financé et mandaté par le gouvernement fédéral.

Mr. Broughton : Nous avons apporté notre aide financière à cinq villes.

Le sénateur Meighen : Seulement?

Mr. Broughton : Oui, seulement cinq villes.

Senator Meighen: Does your funding constitute the majority of the funding that these teams receive?

Mr. Broughton: I do not remember the percentage.

Senator Meighen: The federal government has played a significant role, but I understand that the standards they meet are different as between let us say Montreal and Toronto and Vancouver. Is that an area that you have looked at? Should we be concerned about that? Should we work towards having the same standard, or are they variations on acceptable standards?

The Chair: Vancouver has an international certification.

Senator Meighen: Yes. For example, the note says that Toronto bases its HUSAR team on National Fire Protection Association Standards, Vancouver on the UN standard and that Calgary uses elements of the FEMA, whatever that is.

The Chair: That is the U.S. one.

Mr. Broughton: There would be two schools of thought. There would be those who would want a precise, standardized approach everywhere, and others would say the principle of how you are trying to function has to be similar, but cities vary.

Senator Meighen: Who says that? Does your office say the differences are not significant, no problem, fine, or do you look at it and say, "I am worried here that the differences are so marked, and we have to work on pulling this together more"?

Mr. Broughton: I think the principle effort around that regard would be done by cities themselves, and provinces and territories.

Senator Mitchell: If you are funding these cities with federal money, would you want some similarity of criteria or standardization of criteria upon which you are making your funding decisions?

Mr. Broughton: The funding decisions for something like that are primarily about getting the equipment to them. It is the responsibility of the recipient to make them work. That is where the challenge comes. Our program, as I am aware of it, and I will double check this to ensure that I am not misspeaking, was to make the equipment available, but the actual functioning of it was left to the municipalities.

As Senator Kenny pointed out, Vancouver had certain certification and others have different, and that would be their choice. I guess we could have a view, but it is left to them to manage, because the other school of thought is that if we tried to dictate something else to them, they would say, "No thanks."

The Chair: There are only five teams, and the assumption is that those five teams will cover off all of the country and, in fact, maybe more than that if circumstances warrant. We are aware of the limited sustainability of any of the teams. It will not be beyond 36 or 48 hours. The assumption is that other teams will come in and replace them. If they are not trained to the same standard, if

Le sénateur Meighen : Votre financement représente-t-il la majeure partie du financement reçu par ces équipes?

M. Broughton : Je ne me souviens pas du pourcentage exact.

Le sénateur Meighen : Le gouvernement fédéral a joué un rôle important, mais si j'ai bien compris, leurs normes sont différentes, par exemple, entre Montréal, Toronto et Vancouver. Avez-vous étudié cette question? Est-ce un sujet de préoccupation? Est-ce qu'il serait préférable de disposer d'une norme unique ou s'agit-il de variations de normes acceptables?

Le président : Vancouver possède une homologation internationale.

Le sénateur Meighen : Oui. Cette note dit par exemple que l'équipe RSMUEL de Toronto a adopté les normes de la National Fire Protection Association; celle de Vancouver, les normes des Nations Unies; et celle de Calgary, certains éléments de la FEMA, que je ne connais pas.

Le président : C'est l'association américaine.

Mr. Broughton : Il y a deux courants de pensée. Il y a ceux qui voudraient une démarche normalisée clairement définie pour tous, et ceux pour qui le principe de fonctionnement doit être identique, mais pour qui la démarche adoptée par les villes peut varier.

Le sénateur Meighen : Qui a dit ça? Est-ce que votre bureau pense que les différences ne sont pas importantes, qu'il n'y a aucun problème ou bien dites-vous que les différences sont tellement prononcées que nous devrions essayer d'harmoniser davantage?

Mr. Broughton : Je pense que l'effort principal à cet égard devrait être fait par les villes, les provinces et les territoires.

Le sénateur Mitchell : Si vous accordez à ces villes des fonds fédéraux, préconisez-vous des critères similaires ou une normalisation des critères sur lesquels reposent les décisions en matière de financement?

Mr. Broughton : De telles décisions pour ce type de projet concernent essentiellement la fourniture d'équipement aux villes. Après, c'est à elles de s'assurer de son bon fonctionnement. C'est là que réside le défi. Pour autant que je sache, et je vérifierai pour être certain de ne pas me tromper, le but de notre programme était de mettre l'équipement à la disposition des municipalités, et celles-ci devaient s'occuper de son fonctionnement.

Comme l'a fait remarquer le sénateur Kenny, Vancouver possédait une certaine homologation et les autres villes avaient adopté d'autres normes, puisque le choix leur appartient. On peut avoir un avis, mais la gestion leur appartient, parce que d'après l'autre courant de pensée, si on essayait de leur imposer une autre solution, elles répondraient : « Non merci. »

Le président : Il n'y a que cinq équipes, et on part du principe que ces cinq équipes suffiront pour couvrir tout le pays, voire plus, si les conditions l'exigent. Nous sommes conscients de la viabilité limitée des équipes. Elle ne dépasse pas 36 ou 48 heures. L'idée est que les autres équipes viendront les remplacer. Si elles ne sont pas formées aux mêmes normes, si elles n'utilisent pas les

they do not have the same procedures, you end up without having a sustainable HUSAR effort. That seems to me to be a compelling argument for the person who is providing the money for the equipment to ensure that there is a standard approach. Let the record show the witness is nodding.

Mr. Broughton: It is one school of thought, yes.

The Chair: What are the other schools of thought?

Mr. Broughton: That you let the people who have the equipment manage it and operate it.

The Chair: How do you ensure you have sustainability beyond 36 hours? Every city does not have one of those things. I would like an answer for this.

Mr. Broughton: I do not have an answer. I would have to check on this.

Senator Mitchell: Our note on federally mandated HUSAR teams says that there are five federally mandated ones, Toronto, Vancouver, Halifax, Calgary and Manitoba. Quebec is noticeably absent. Does that mean there is not a federally mandated one or that there is not one at all?

Mr. Broughton: I do not know. I would have to check.

Senator Zimmer: Regarding the Canadian Emergency Management College, has your department responded to complaints that it is too costly and inefficient to send only a few people per year to the college in Ottawa for training? Has your department considered the benefits to decentralizing training to make it available across the country?

Mr. Broughton: I am not aware of the complaints, although perhaps they have come. We would look at the training programs here and work with the provinces and territories to ensure that we are not duplicating something that has been done elsewhere. We would have a discussion happily about the potential to decentralize things to the extent that it is possible. Not all of the training is done in Ottawa because, as I indicated earlier, some of it is e-training. Specific complaints have not been brought to my attention so I would have to check with the college.

Senator Zimmer: The complaint is about the quantity, not the quality.

Mr. Broughton: I have not heard that complaint but I will check.

Senator Nancy Ruth: I made an assumption that the people who teach at the college are from all over and have expertise in the particular field in which they are giving a course.

Mr. Broughton: That is correct.

Senator Nancy Ruth: When at the college, they likely pal up with other trainers and then they go back to their respective homes. That might provide an opportunity to put together viable units to do regional training rather than keep it centralized, at least in one aspect of the training.

mêmes procédures, les efforts du RSMUEL ne sont pas viables. Cela me semble un argument convaincant que la personne qui finance l'équipement veille à ce que l'on dispose d'une approche normalisée. Veuillez noter que le témoin hoche la tête en signe d'approbation.

Mr. Broughton: Oui, c'est effectivement un courant de pensée.

Le président : Quels sont les autres courants de pensée?

Mr. Broughton : De laisser les gens en possession de l'équipement s'occuper de sa gestion et de son utilisation.

Le président : Que faites-vous pour assurer la viabilité au-delà de 36 heures? Toutes les villes ne sont pas équipées pour cela. J'aimerais avoir une réponse là-dessus.

Mr. Broughton : Je n'ai pas de réponse. Il faut que je vérifie

Le sénateur Mitchell : D'après notre note sur les équipes de RSMUEL mandatées par le gouvernement fédéral, il y a cinq régions mandatées par le gouvernement fédéral, Toronto, Vancouver, Halifax, Calgary et le Manitoba. Il est à remarquer que le Québec est absent de cette liste. Est-ce que cela signifie qu'il n'y a pas d'équipe mandatée par le gouvernement fédéral ou qu'il n'y a pas d'équipe du tout?

Mr. Broughton : Je ne sais pas. Il faut que je vérifie.

Le sénateur Zimmer : Concernant le Collège canadien de gestion des urgences, votre ministère a-t-il répondu aux plaintes qu'il est trop coûteux et inefficace d'envoyer quelques personnes suivre une formation à Ottawa chaque année? Votre ministère a-t-il pris en compte les avantages de décentraliser la formation pour qu'elle soit disponible dans tout le pays?

Mr. Broughton : Non, je ne suis pas au courant de ces plaintes, mais elles existent peut-être. Nous sommes prêts à étudier les programmes de formation ici et à collaborer avec les provinces et les territoires pour nous assurer que nous ne reproduisons pas quelque chose qui a été fait ailleurs. Nous serions heureux de discuter de la possibilité de décentraliser la formation dans la mesure du possible. Toute la formation ne se déroule pas à Ottawa parce que, comme je l'ai indiqué tout à l'heure, une partie se fait en ligne. On ne m'a pas signalé de plaintes précises : il faudrait que je me renseigne auprès du collège.

Le sénateur Zimmer : La plainte porte sur la quantité, pas sur la qualité.

Mr. Broughton : Je n'en ai pas entendu parler, mais je vérifierai.

Le sénateur Nancy Ruth : Je suppose que les gens qui enseignent au collège viennent d'un peu partout et sont des spécialistes du domaine qu'ils enseignent.

Mr. Broughton : C'est exact.

Le sénateur Nancy Ruth : Lorsqu'ils sont au collège, ils font équipe avec d'autres instructeurs, puis chacun rentre chez soi. Cela pourrait nous donner l'occasion de mettre en place des unités viables pour assurer la formation régionale au lieu d'avoir une formation centralisée, au moins pour un aspect de la formation.

Mr. Broughton: Yes, that is possible.

The Chair: Could you comment on the role played by Public Safety Canadian officials assigned to regional officers? What responsibilities do they carry out?

Mr. Broughton: The primary responsibility is to work in the provincial setting with provincial emergency management offices in terms of the requirements of those offices. In the event of an incident or an emergency, they would work with the provincial office and directly with our Government Operations Centre. On the ground, they become our representative in the region in the event of an incident of some sort.

They also work with the groups of federal government departments and agencies who look at various things, including emergency management. They would be part of that system to provide advice and thinking around what they are doing regionally. They would be the main link for the federal government on the ground, from a public safety point of view, with the emergency management officers in the event of an incident.

The Chair: We have been the recipient of complaints from both provincial and municipal offices about federal regional officials. The complaint has been that, although they know there are four or five officers in place, they do not have a clue what they are doing. They want to know why the federal government is spending money on the officers when regional units are underfunded. It would seem they would rather have the cheque sent to them than have those five officers working in the city when they do not know what work they do.

Have you heard complaints of that nature?

Mr. Broughton: From the people I work with, no, I have heard such complaints. Most of the people I work with are senior officials responsible for emergency management — SOREM — and run their emergency management offices. From what I can tell, they understand what their role is and they work closely with the regional directors. I have not had that complaint brought to me.

The Chair: In respect of funding, the JEPP program and organizations like the Heavy Urban Search and Rescue groups recognize the value of receiving equipment. Currently, they are struggling with the problems in operating the equipment, and they have difficulty doing that.

Is there any reason to hold out hope to these people that there will be programs to provide them with funding so they may continue to operate?

Mr. Broughton: The JEPP program is a negotiated one whereby we do our best through discussions with the provinces and territories to make funding available to municipalities. From that point of view, it is a shared responsibility with the provinces and territories to figure out the ongoing funding of these programs.

M. Broughton : Oui, c'est possible.

Le président : Pourriez-vous parler du rôle des représentants canadiens de la Sécurité publique désignés agents régionaux? Quelles sont leurs responsabilités?

M. Broughton : Leur première responsabilité, dans le contexte provincial, c'est de travailler avec les bureaux de gestion des urgences provinciaux selon les besoins de ces bureaux. En cas d'urgence ou d'accident, ils collaboreraient avec le bureau provincial et seraient en liaison directe avec notre Centre des opérations du gouvernement. Sur le terrain, ils deviennent nos représentants dans la région en cas d'incident quelconque.

Ils collaborent également avec des groupes des ministères et organismes fédéraux qui remplissent diverses fonctions, dont la gestion des urgences, offrant des conseils et des idées sur leur action au niveau régional. Ils seraient le lien principal du gouvernement fédéral sur le terrain, du point de vue de la sécurité publique, avec les agents de gestion des urgences en cas d'incident.

Le président : Nous avons reçu des plaintes des bureaux municipaux et provinciaux au sujet des agents régionaux du gouvernement fédéral. Ils se plaignent que, bien que sachant qu'il y a déjà quatre ou cinq agents sur place ils n'aient pas la moindre idée de ce qu'ils font. Ils veulent savoir pourquoi le gouvernement fédéral dépense de l'argent pour des agents alors que les équipes régionales sont sous-financées. Je crois qu'ils préféreraient qu'on leur envoie un chèque plutôt que ces cinq agents dont ils ignorent ce qu'ils font.

Avez-vous entendu parler de ces plaintes?

M. Broughton : Non, en tout cas, pas des gens avec qui je travaille et dont la plupart sont des cadres supérieurs responsables de la gestion des urgences — CSRGU — qui s'occupent de leurs bureaux de la gestion des urgences. D'après ce que je vois, ils connaissent bien leur rôle et collaborent étroitement avec les directeurs régionaux. Je n'ai reçu aucune plainte.

Le président : Concernant le financement, le Programme conjoint de protection civile (PCPC) et les organismes comme le RSMUEL reconnaissent l'importance de recevoir de l'équipement. Actuellement, ils ont des problèmes pour utiliser l'équipement.

Ces gens peuvent-ils avoir le moindre espoir qu'ils pourront bénéficier de programmes de financement pour pouvoir continuer?

M. Broughton : Le PCPC est un programme négocié, c'est-à-dire que nous faisons de notre mieux en discutant avec les provinces et les territoires pour offrir des subventions aux municipalités. De ce point de vue, c'est une responsabilité partagée avec les provinces et les territoires de déterminer le financement continu de ces programmes.

Whatever funding is available is negotiated up front, and they understand that is the case. We work with the program that we have, which, like any program of the federal government, works through the budgetary cycle. Those decisions are made at the government level.

The Chair: I understand that. Are you aware of programs that will come to an end because of lack of funding, particularly HUSAR?

Mr. Broughton: I am aware that people have expressed concern about the need to find funding to keep HUSAR operating. No one has told me specifically that a program will stop at a certain time. The issue raised has been more general in nature.

The Chair: It is a broad issue.

Mr. Broughton: You are right. A general broad issue has been raised but a specific problem has not been identified. People have discussed ongoing funding in general terms.

The Chair: Is this a concern to the federal government?

Mr. Broughton: I believe it is a concern.

The Chair: Are steps under way to address the concern?

Mr. Broughton: Among the many budgetary pressures, it would be one.

The Chair: Can you provide the committee with some background on radio communications and operability strategy?

Mr. Broughton: One of my colleagues manages a unit around interoperability that is working on a specific project for secret communications, which is one element only of interoperability. The project is directed within the federal government and is aimed at achieving a secure communication channel among federal government departments. Beyond that, I am not aware of a specific program that we are working on.

The Chair: Are there any programs that would provide for mass communications in the event of disasters covering a range of areas?

Mr. Broughton: One of the directors general that works for me will appear before this committee, I believe next week, to talk about public alerting. He will attend with the CRTC and Industry Canada and will be prepared to provide the answers. We have a plan under way based on some recent CRTC decisions whereby we are working with the provinces, territories and private-sector companies to have a public-alerting system consistent across the country, even though much of the time the alerts would be regional. Many of the ministers who met in Halifax in January asked us to have that system up and running by 2010. That strategy is under way and my colleague will be happy to talk to you about the details next week when he appears before the committee.

Quel que soit le financement disponible, il est négocié à l'avance, et ils le comprennent très bien. Nous travaillons avec le programme dont nous disposons qui, comme tous les programmes fédéraux, suit le cycle budgétaire. Ces décisions sont prises au niveau du gouvernement.

Le président : Je comprends. Y a-t-il des programmes qui devront être abandonnés en raison d'un manque de financement, en particulier le programme RSMUEL?

Mr. Broughton : Je sais que certaines personnes ont exprimé leur inquiétude sur le besoin de trouver des fonds pour assurer le fonctionnement du programme RSMUEL. Personne ne m'a dit qu'un programme allait être abandonné à un moment précis. La question soulevée était plus générale.

Le président : C'est une vaste question.

Mr. Broughton : En effet. Une question d'ordre général a été soulevée mais aucun problème particulier n'a été décelé. Les gens ont discuté des questions de financement en termes généraux.

Le président : Est-ce une préoccupation pour le gouvernement fédéral?

Mr. Broughton : Je crois que oui.

Le président : Des mesures ont-elles déjà été prises pour remédier à ce problème?

Mr. Broughton : Ce serait effectivement une des nombreuses contraintes budgétaires.

Le président : Pouvez-vous donner au comité un aperçu de la stratégie sur les communications radio et l'opérabilité?

Mr. Broughton : Un de mes collègues gère une unité sur l'interopérabilité qui travaille à un projet spécial sur les communications secrètes. Ce n'est qu'un élément de l'interopérabilité. Ce projet est dirigé au sein du gouvernement fédéral et a pour but d'obtenir un canal de communication sécurisé entre les ministères du gouvernement. À part ça, je ne suis pas au courant de programmes particuliers auxquels nous travaillons.

Le président : Y-a-t-il des programmes prévoyant d'assurer des communications de masse en cas de sinistres simultanés dans plusieurs régions?

Mr. Broughton : Un des directeurs généraux de mon service comparaitra, devant ce comité de concert avec le CRTC et Industrie Canada, la semaine prochaine je crois, pour parler des alertes publiques. Il pourra vous fournir des réponses. Nous avons un plan en vigueur qui tient compte de certaines décisions récentes du CRTC selon lesquelles nous travaillons en collaboration avec les provinces, les territoires et des entreprises privées pour mettre en place un système d'alerte publique uniforme et pancanadien, même si la plupart du temps, les alertes seraient régionales. De nombreux ministres qui se sont réunis à Halifax en janvier ont exprimé leur souhait que ce système soit opérationnel en 2010. Cette stratégie est en cours, et mon collègue aura le plaisir de vous en parler plus en détail la semaine prochaine lors de sa comparution devant le comité.

The Chair: Mr. Broughton and Ms. Wong, thank you for testimony this evening. We have made note of the various areas that you have undertaken to provide us with more information and those will be indicated to you.

For members of the public, if you have questions or comments, visit us at www.sen-sec.ca where we post witness testimony as well as confirmed hearing schedules. Otherwise, you may contact the Clerk of the Committee by calling 1-800-267-7362 for further information or assistance in contacting members of the committee.

The committee continued in camera.

OTTAWA, Monday, February 4, 2008

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day at 4:11 p.m. to examine and report upon the national security policy of Canada.

Senator Colin Kenny (*Chair*) in the chair.

[English]

The Chair: This is the meeting of the Standing Senate Committee on National Security and Defence. I am Senator Colin Kenny and I am the chair. Before we start, I should like to briefly introduce the members of the committee. On my immediate right is Senator David Tkachuk, from Saskatchewan. He was appointed to the Senate in June 1993. He is the deputy chair of this committee and also a member of both the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce and the Standing Senate Committee on Transport and Communications. Over the years, he has been a businessman a public servant and a teacher. Senator Tkachuk is chair of the John Diefenbaker Society, where he was instrumental in arranging for an endowment to continue funding for the Right Honourable John G. Diefenbaker Centre at the University of Saskatchewan.

Beside him is Senator Wilfred Moore. He was called to the Senate in September 1996. He represents the senatorial division of Stanhope Street/South Shore in Nova Scotia. He has been active at the city level in Halifax-Dartmouth and has served as a member of the board of governors of Saint Mary's University, from which he holds an honorary degree of laws. He is a former member of the Royal Canadian Air Force Reserve Squadron. Senator Moore is currently a member of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce and the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations.

Beside him is Senator Nancy Ruth, who is a feminist activist. She has been instrumental in co-founding organizations that work for women's social and legal change in Canada. A senator since March 2005, Senator Nancy Ruth is a member of the Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the Standing Senate Committee on National Finance. She is also a member of our Subcommittee on Veterans Affairs.

Le président : Monsieur Broughton et madame Wong, je vous remercie de votre témoignage de ce soir. Nous avons pris note des diverses questions sur lesquelles vous devez fournir plus d'information et celles-ci vous seront remises.

Les membres du public qui ont des questions ou commentaires peuvent visiter notre site Web à www.sen-sec.ca où nous affichons les témoignages des témoins ainsi que les horaires confirmés des audiences. Sinon, ils peuvent communiquer avec les greffières du comité en composant le 1-800-267-7362 pour obtenir de plus amples renseignements ou de l'aide pour communiquer avec les membres du comité.

La comité poursuit ses travaux à huis clos.

OTTAWA, le lundi 4 février 2008

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui, à 16 h 11, pour examiner, en vue d'en faire rapport, la politique de sécurité nationale du Canada.

Le sénateur Colin Kenny (*président*) occupe le fauteuil.

[Français]

Le président : Je déclare ouverte la séance du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense. Je suis le sénateur Colin Kenny, et je préside le comité. Avant que nous ne commençons, j'aimerais vous présenter brièvement les membres du comité. À ma droite se trouve le sénateur David Tkachuk, de la Saskatchewan. Il a été nommé au Sénat en juin 1993. Il est vice-président du comité, et il est également membre du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce et du Comité sénatorial permanent des transports et des communications. Il a été dans le passé homme d'affaires, fonctionnaire et enseignant. Le sénateur Tkachuk est président de la John Diefenbaker Society, au sein de laquelle il a joué un rôle important dans l'établissement d'un fonds qui a permis de continuer à financer le Right Honourable John G. Diefenbaker Centre de l'Université de la Saskatchewan.

À côté de lui se trouve le sénateur Wilfred Moore. Il a été nommé au Sénat en septembre 1996. Il représente la division sénatoriale de Stanhope Street/South Shore, en Nouvelle-Écosse. Il a été actif sur la scène municipale à Halifax-Dartmouth, et il a été membre du conseil des gouverneurs de l'Université Saint Mary's, qui lui a remis un doctorat honorifique en droit. C'est un ancien membre de l'escadron de réserve de l'Aviation royale canadienne. Il siège au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce et au Comité mixte permanent d'examen de la réglementation.

À côté de lui, il y a le sénateur Nancy Ruth, qui défend les droits des femmes. Elle a joué un rôle important en fondant avec d'autres des organisations qui travaillent à améliorer la situation sociale et juridique des femmes au Canada. Elle a été nommée au Sénat en mars 2005 et elle est membre du Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration et du Comité sénatorial permanent des finances nationales. Elle est également membre du Sous-comité des anciens combattants.

On my left is Senator Tommy Banks from Alberta. He was called to the Senate in April 2000, following a 50-year career in the entertainment industry. He is known to many Canadians as an accomplished and versatile musician and entertainer. Senator Banks is the Chair of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources and is also a member of our Subcommittee on Veterans Affairs.

Beside him is Senator Michael Meighen, who was appointed to the Senate in 1990. He is a lawyer and member of the bars of Quebec and Ontario. He is chancellor of the University of King's College and a former chair of the Stratford Festival of Canada. He is currently chair of our Subcommittee on Veterans Affairs and also a member of both the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce and the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans.

Beside him is Senator Grant Mitchell from Edmonton. He has had careers in the Alberta public service, the financial industry and politics. He was a member of the Legislative Assembly of Alberta for the riding of Edmonton-McClung from 1986 to 1998 and was the leader of the provincial Liberal Party from 1990 to 1998. He was appointed to the Senate in March 2005. Senator Mitchell is also a member of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources.

At the end of the table, we have Senator Joseph Day from New Brunswick, where he has had a successful career as a private practice attorney. He has served in the Senate of Canada since October 2001. He currently chairs the Standing Senate Committee on National Finance and is deputy chair of our Subcommittee on Veterans Affairs. Senator Day is also a member of the Special Senate Committee on the Anti-terrorism. He is a member of the bars of New Brunswick, Ontario and Quebec, and he is also the former president and CEO of the New Brunswick Forest Products Association.

Colleagues, in March 2004, the Standing Senate Committee on National Security and Defence published a comprehensive report on the state of Canada's readiness nationwide to respond to man-made and natural disasters. This report clearly indicated that Canada was not well prepared to deal with national emergencies. The committee has undertaken a review of the current state of emergency-response capabilities, to check on the pace of progress of emergency response organizations at all levels, from local to federal.

Our first panel today is here to enlighten us on the progress that has been made, based on past committee recommendations, with respect to the state of Canada's emergency broadcast communications systems.

To speak to us further on this topic, I should like to welcome from the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Scott Hutton, Associate Executive Director, Broadcasting; Serge Beaudoin, Director General, Preparedness and Recovery, Public Safety Canada; and from Industry Canada, Chaouki Dakdouki, Director of Regulatory Planning and Policy.

À gauche se trouve le sénateur Tommy Banks, de l'Alberta. Il a été nommé au Sénat en avril 2000, après une carrière de 50 ans au sein de l'industrie du divertissement. C'est un musicien et un artiste accompli et polyvalent bien connu au Canada. Il préside le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, et il est aussi membre du Sous-comité des anciens combattants.

À côté de lui, il y a le sénateur Michael Meighen, qui a été nommé au Sénat en 1990. Il est avocat et membre des barreaux du Québec et de l'Ontario. Il est chancelier de l'Université de King's College et ancien président du Festival de Stratford du Canada. Il est actuellement président du Sous-comité des anciens combattants et membre du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce et du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans.

À côté de lui se trouve le sénateur Grant Mitchell, d'Edmonton. Il a fait carrière au sein de la fonction publique de l'Alberta, ainsi qu'en finances et en politique. Il a représenté la circonscription d'Edmonton-McClung au sein de l'assemblée législative de la province de 1986 à 1998, et il a été chef du Parti libéral provincial de 1990 à 1998. Il a été nommé au Sénat en mars 2005. Il est aussi membre du Comité sénatorial de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles.

Au bout de la table se trouve le sénateur Joseph Day, du Nouveau-Brunswick. Il a fait une brillante carrière comme avocat en pratique privée. Il est au Sénat du Canada depuis octobre 2001. Il est président du Comité sénatorial permanent des finances nationales et vice-président du Sous-comité des anciens combattants. Il siège aussi au Comité spécial sur l'antiterrorisme. Il est membre des barreaux du Nouveau-Brunswick, de l'Ontario et du Québec, et il a été président-directeur général de la New Brunswick Forest Products Association.

Chers collègues, en mars 2004, le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense a publié un rapport exhaustif sur la capacité d'intervention, partout au Canada, en cas de catastrophe naturelle ou d'origine humaine. Ce rapport a clairement montré que le Canada n'est pas préparé à faire face à une situation d'urgence d'ampleur nationale. Le comité a entrepris un examen de la capacité d'intervention en cas d'urgence, afin d'évaluer le rythme auquel les organisations d'intervention en cas d'urgence progressent dans ce domaine, à tous les échelons, de l'échelon local à l'échelon fédéral.

Nous recevons un premier groupe de témoins qui est ici pour nous expliquer les progrès réalisés, depuis que le comité a formulé des recommandations, au chapitre des systèmes de communication et de radiodiffusion d'urgence.

J'aimerais souhaiter la bienvenue à Scott Hutton, directeur exécutif adjoint de la Radiodiffusion au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, à Serge Beaudoin, directeur général de la Préparation et du rétablissement des activités à Sécurité publique Canada et à Chaouki Dakdouki, directeur des Politiques et de la planification en matière de réglementation à Industrie Canada, qui vont approfondir cette question pour nous.

Welcome, all of you. You each have five minutes; we will commence with Mr. Hutton.

Scott Hutton, Associate Executive Director, Broadcasting, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission: Mr. Chair and honourable senators, good afternoon. It is a pleasure to be here. Public safety is an issue the commission feels very strongly about and we appreciate the interest you have expressed to learn more about our activities in this area.

I will focus my comments on the major developments that have occurred since the publication of your report, *National Emergencies: Canada's Fragile Front Lines — An Upgrade Strategy*.

[Translation]

The broadcasting system can be a valuable asset in the event of an emergency situation. Through it, information and messages can be relayed quickly and efficiently to Canadians across the country, or targeted to specific regional or local areas.

However, a national emergency alert system is necessary if we want to take full advantage of the broadcasting system's capabilities and resources. These include radio, television, broadcast distribution and possibly other elements such as satellite radio.

In February 2007, the commission challenged emergency management officials, broadcasters and companies that distribute broadcasting services, such as cable or satellite companies, to work together on a voluntary basis to build and operate an emergency alert system.

[English]

In issuing this challenge, we gave the industry two years, or until March 1, 2009, to come up with a workable system. Following this decision, we acted quickly to remove a major regulatory barrier that would have interfered with the implementation of an emergency alert system. This was done by amending our broadcast distribution regulations to allow companies that distribute broadcasting services to insert warnings into a program without first having to obtain the network's consent.

We hope that a spirit of cooperation will prevail in the industry and that our deadline will be met. However, we will not hesitate to act if, by March 1, 2009, broadcasters and companies that distribute broadcasting services have not come together to build and operate a national emergency alert system. The commission has the necessary powers to designate a single entity to serve as the system's aggregator and to ensure that the system is funded by the industry.

Bienvenue à tous. Vous avez cinq minutes chacun. Nous allons commencer par M. Hutton.

Scott Hutton, directeur exécutif adjoint, Radiodiffusion, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes : Monsieur le président, honorables sénateurs, bonjour. Je suis heureux d'être ici aujourd'hui. La sécurité publique est une question à laquelle le Conseil attache beaucoup d'importance, et nous vous sommes reconnaissants de l'intérêt que vous avez démontré à en apprendre davantage sur nos activités dans ce secteur.

Mes observations porteront principalement sur les évènements importants qui se sont produits depuis la publication de votre rapport intitulé *Les urgences nationales : Le Canada, fragile en première ligne*.

[Français]

Le système de radiodiffusion peut être un outil précieux en cas d'urgence. En effet, il peut transmettre rapidement et efficacement des renseignements et des messages d'un bout à l'autre du pays ou cibler une région ou une localité en particulier.

Or, nous avons besoin d'un système national d'alerte en cas d'urgence si nous voulons tirer profit pleinement des capacités et des ressources de notre système de radiodiffusion, lequel inclut la radio, la télévision, la distribution de radiodiffusion et possiblement d'autres éléments comme la radio par satellite.

En février 2007, le Conseil a lancé un défi aux représentants du secteur de la gestion des mesures d'urgence, aux radiodiffuseurs et aux fournisseurs de services de radiodiffusion comme les câblodistributeurs et les entreprises de diffusion par satellite. Il leur a demandé de travailler ensemble sur une base volontaire en vue d'établir, de mettre sur pied et de gérer un système d'alerte en cas d'urgence.

[Traduction]

Ce défi était assorti d'un délai de deux ans. Nous avons donc donné à l'industrie jusqu'au 1^{er} mars 2009 pour nous soumettre un système exploitable. À la suite de cette décision, nous avons agi rapidement pour abolir un obstacle réglementaire de taille à la mise en œuvre d'un système d'alerte en cas d'urgence. En effet, nous avons modifié le *Règlement sur la distribution de radiodiffusion* pour permettre aux entreprises qui distribuent des services de radiodiffusion d'ajouter des messages d'alerte à leurs émissions sans avoir à obtenir au préalable le consentement du réseau.

Nous espérons que l'industrie saura faire preuve d'un esprit de collaboration et que l'échéance sera respectée. Cependant, nous n'hésiterons pas à agir si, d'ici le 1^{er} mars 2009, les radiodiffuseurs et les fournisseurs de services de radiodiffusion ne sont pas parvenus à s'entendre sur la mise sur pied et l'exploitation d'un système national d'alerte en cas d'urgence. Le Conseil a le pouvoir de nommer une entité unique qui serait chargée de servir de pivot et de veiller à ce que le système soit financé par l'industrie.

[Translation]

Let me repeat on behalf of the CRTC: if a national emergency alert system has not been implemented on a voluntary basis by March 1, 2009, the Commission will use its powers to designate a single entity to operate the system and to ensure it is properly funded. This project is of the utmost importance to the safety and security of all Canadians, and we will do everything within our power to ensure the successful implementation of a reliable system. In the absence of a national emergency alert system, some Canadian municipalities have established telephone-based notification services to warn the public of an imminent danger or to communicate with the public during an emergency situation.

Depending on the severity of the situation, the ability to obtain the most accurate and up-to-date information can make the difference between life and death. The Commission therefore issued a decision, also in February 2007, allowing municipalities to use the telephone numbers and addresses in 9-1-1 databases for this purpose.

[English]

A working group consisting of municipalities, telephone companies, government representatives and other interested parties has been meeting to establish common privacy standards and to resolve technical issues. All the major municipalities in Canada are represented on the working group, along with a number of smaller municipalities. They have shown their strong support for this initiative, which will make their notification efforts more effective.

The CRTC directed the working group to submit a report outlining its recommendations on these and other related issues by February 28, 2008. We expect the members will come to a consensus on most issues, but we are ready to step in and make a determination on any issue where a consensus was not reached.

The commission firmly believes that a national emergency alert system and improved community notification services will significantly enhance public safety. Much work still remains to be done. We are closely monitoring progress on these initiatives and we are ready to act, should we see a need.

I trust my comments have been useful. I would be pleased to answer any questions you may have.

[Translation]

Serge Beaudoin, Director General, Preparedness and Recovery, Public Safety and Emergency Preparedness Canada: Mr. Chairman, Honourable Senators, thank you for inviting me to discuss the establishment of a national public alerting system. As you are well aware, the need for such a system has been under discussion for several years. Indeed, this is an issue that was addressed in your 2004 report, *National Emergencies: Canada's Fragile Front Lines*.

[Français]

Au nom du CRTC, permettez-moi de répéter ceci. Si un système national d'alerte en cas d'urgence n'a pas été mis sur pied sur une base volontaire d'ici le 1^{er} mars 2009, le conseil utilisera ses pouvoirs pour nommer une entité unique qui serait chargée d'exploiter le système et pour assurer son financement adéquat. Ce projet est d'une importance cruciale pour la sécurité et la protection de tous les Canadiens. Nous ferons tout en notre pouvoir pour assurer la pleine mise en œuvre d'un système fiable. Certaines municipalités canadiennes, privées d'un système national d'alerte en cas d'urgence, ont instauré des services d'avis par téléphone pour prévenir le public en cas de danger imminent ou pour communiquer avec le public en cas d'urgence.

Selon la gravité de la situation, la capacité à obtenir les renseignements les plus précis et les plus à jour peut faire la différence entre la vie et la mort. Dans cette optique, le conseil a publié, toujours en février 2007, une décision autorisant les municipalités à se servir des adresses et des n°s de téléphone contenus dans les bases de données 9-1-1.

[Traduction]

Un groupe de travail formé de représentants municipaux et gouvernementaux, d'entreprise de télécommunications et d'autres parties intéressées est à l'œuvre en vue d'établir des normes communes relatives au respect de la vie privée et de résoudre les problèmes techniques. Toutes les grandes municipalités canadiennes, et certaines plus petites, sont représentées au sein du groupe de travail. Elles appuient fermement cette initiative, qui leur permettra de rendre leurs services d'avis plus efficaces.

Le CRTC a demandé au groupe de travail de lui soumettre un rapport contenant des recommandations sur ces questions et sur toute autre question connexe d'ici le 28 février 2008. Nous nous attendons à ce que les membres s'entendent sur la majorité des questions à l'étude. Toutefois, nous sommes déterminés à intervenir et à prendre une décision relativement à tout enjeu qui n'aura pas fait l'objet d'un consensus.

Le Conseil a la ferme conviction qu'un système national d'alerte en cas d'urgence et de meilleurs services d'avis aux collectivités accroîtront considérablement la sécurité publique. Mais il reste beaucoup à faire. Nous surveillons de près les progrès effectués en ce sens et si nous sentons que la situation l'exige, nous interviendrons.

J'espère que mes observations sauront vous être utiles. Si vous avez des questions, je me ferai un plaisir d'y répondre.

[Français]

Serge Beaudoin, directeur général, Préparation et rétablissement des activités, Sécurité publique et Protection civile Canada : Monsieur le président, honorables sénateurs, merci de cette invitation de comparaître devant vous pour discuter du système national d'alerte au public. Comme vous le savez, il est question de ce système et de la nécessité d'un tel système depuis plusieurs années. Vous traitiez de cette question dans votre rapport de 2004 intitulé *Les urgences nationales, le Canada fragile en première ligne*.

My colleague Chaouki Dakdouki, will describe the significant amount of groundwork undertaken by Industry Canada with provincial/territorial officials since 2001. They put in place the precursor elements of the national system we are proposing to build, from getting multipartite stakeholder advisory groups engaged, to creating a Canadian standard protocol for alert messages.

Public Safety and Emergency Preparedness Canada took on responsibility for the public alerts file in June 2006. In January 2007, federal, provincial and territorial ministers responsible for emergency management expressed support for the timely creation of a national public alerting system. Officials were tasked with developing options for the minister, and I began co-chairing a federal-provincial/territorial working group with my colleague from the Province of Manitoba.

Our aim was to build on the groundwork already established and to obtain consensus on options for a national public alerting system. As my colleague from the CRTC mentioned, the CRTC released several decisions related to public alerting in 2007. One decision in particular changed the context in which we were working. On February 28, 2007, the CRTC pressed broadcasters and distributors to transmit alert messages to the public voluntarily.

This put the onus on industry stakeholders to carry public alerts by February 2009. For us, that really changed the equation in our way of thinking about the system. I met with most of the major cable companies following this announcement. They generally indicated a strong interest in implementing a public alerting system. They also suggested that governments find a way of collecting the alerts into a single source, rather than having each company make individual arrangements with all the alert-issuing authorities. So they were looking for a standard approach to the system.

If you turn to the diagram I have provided, you will see that this is a central element of the system we are proposing to build.

[English]

We put before the committee a diagram that outlines the basics of the system. On the left, you will see originators, in the middle, a dispatch centre, and, at the right-hand side in green, you will see radio, television, wireless and Internet as distributors.

To summarize, the originators are entities who decide to issue an alert, such as the provincial-territorial emergency management organizations in each of the 13 provinces and territories, as well as federal originators of messages, such as Environment Canada's Meteorological Service of Canada. If a tornado is expected to rip through Winnipeg in the next eight to nine minutes and our Environment Canada people are aware of it, they would be able to use the system to issue a public alert within two to three

Mon collègue Chaouki Dakdouki, d'Industrie Canada, parlera du travail préparatoire fait par Industrie Canada avec les représentants des provinces et territoires depuis quelques années. Ils ont mis en place les éléments précurseurs d'un système national d'alerte que nous proposons, notamment en ce qui concerne la participation au groupe consultatif multipartite et l'établissement d'un protocole canadien de normalité des messages.

Sécurité publique et Protection civile Canada a assumé la responsabilité du dossier des alertes au public en juin 2006. En janvier 2007, les ministres fédéraux, provinciaux et territoriaux responsables de la gestion des urgences ont donné leur appui à la création en temps opportun d'un système national d'alerte au public. Les fonctionnaires ont été chargés de préparer des options à proposer au ministre, et j'ai commencé à coprésider un groupe de travail fédéral-provincial-territorial avec mon collègue de la province du Manitoba.

Nous désirions fonder nos travaux sur les travaux préliminaires déjà effectués et faire un consensus sur les options en vue d'un système national d'alerte au public. Comme mon collègue du CRTC l'a mentionné, le CRTC a rendu plusieurs décisions relatives aux alertes au public en 2007. L'une de ces décisions a notamment modifié le contexte dans lequel nous travaillons. Le 28 février 2007, le CRTC a pressé les radiodiffuseurs et télédiffuseurs ainsi que les distributeurs de transmettre volontairement les messages d'alerte au public.

C'est ainsi que l'industrie s'est vue attribuer la responsabilité de transmettre les alertes au public d'ici février 2009. Cela, pour nous, a vraiment changé l'équation dans notre façon de penser le système. J'ai rencontré, à des niveaux élevés, la plupart des grandes entreprises de câblodiffusion à la suite de cette annonce. Elles ont montré, de façon générale, un vif intérêt pour la mise en œuvre d'un système d'alerte au public. Elles ont par ailleurs suggéré que les gouvernements trouvent une façon de diffuser les alertes au moyen d'une source unique plutôt que de demander aux entreprises de prendre des dispositions avec chacune des autorités chargées de donner des alertes. Alors, ils cherchaient une approche uniforme au système.

À l'examen du diagramme que j'ai déposé, vous constaterez que cela constitue un élément central du système.

[Traduction]

Les membres du comité ont devant eux une figure qui présente les éléments fondamentaux du système. À gauche, vous pouvez voir les auteurs de message, au centre, le centre de répartition, et à droite, en vert, les radiodiffuseurs, les télédiffuseurs et les fournisseurs de services sans fil et d'accès à Internet.

Pour résumer, les auteurs de message sont les entités à l'origine d'une alerte, par exemple les organismes provinciaux ou territoriaux de gestion des urgences dans les 13 provinces et territoires, ou les organismes fédéraux, comme le Service météorologique d'Environnement Canada. Si, par exemple, une tornade semble se diriger vers Winnipeg et doit atteindre la ville dans huit ou neuf minutes et que les gens d'Environnement Canada le savent, ils seraient en mesure d'utiliser le système pour

minutes. On the left-hand side, you will see municipalities in a dotted line. Over time, we expect that municipalities will become originators of messages, but they will be accredited by provincial governments.

In terms of context and scope, alerts messages would be issued only for life-threatening events such as tornadoes, toxic spills or tsunamis. Each alert would identify the authorized government agency issuing the alert, the imminent danger, the communities and areas affected and protective action that should be taken by citizens, including advice on what to do about the threat basis of the alert. Originators will create these alerts in a standard message format called the common alerting protocol. This is an internationally recognized alert message format that is being adapted for use in Canada. It allows messages to be quickly and easily transmitted between different jurisdictions working with different systems.

The dispatch centre in the centre of the diagram will collect all alerts from the various originators and authenticate that they have been issued by an authorized user. This will be an automated process. The dispatch centre will not alter the content of the message, given the need to distribute it quickly. Alert content is the full responsibility of the alert originator.

These first two components, shown in yellow in the diagram, represent the government-run portion of the system. It would consist of a secure IT system to create, authenticate and log alerts and a governance body made up of representatives from both levels of government.

The private-sector component of the system is shown in green. Distributors would receive the alerts from the dispatch centre and disseminate the alerts to the public over a variety of media. Our main focus to date has been on ensuring that the alerts will be broadcast to the public over radio and television. This is to capitalize on the CRTC decisions. However, in short order, as the system matures, individuals would be able to sign up to receive alerts via the Internet and wireless devices, such as the Canadian-made BlackBerry.

Of course, the system will be operational 24 hours a day, seven days a week and will contain security and redundancy features. It is worth noting that, although the proposed system is Canada-wide system, in most instances each alert will be distributed only at the local area that is affected.

We are also in discussion with our counterparts at FEMA — the Federal Emergency Management Agency in the United States — to learn more about the ways in which we can help each other. Currently, the U.S. has a national public alerting system in place. It has been in place for years, but they are in the process of

lancer une alerte publique dans un délai de deux à trois minutes. À gauche, vous pouvez voir les municipalités en pointillés. Nous nous attendons à ce que les municipalités deviennent un jour les auteurs de messages, mais elles seront accréditées par les gouvernements provinciaux à ce moment-là.

En ce qui concerne le contexte et leur portée, les messages d'alerte ne seraient émis qu'en cas d'événements mettant des vies en danger, par exemple une tornade, des déversements de produits toxiques ou un tsunami. Chaque message d'alerte contiendrait les renseignements suivants : l'organisme gouvernemental autorisé à lancer l'alerte, le danger imminent, les collectivités et les régions concernées et les mesures de protection que les citoyens doivent prendre, c'est-à-dire, entre autres, ce qu'il faut faire au sujet de la menace à l'origine de l'alerte. Les auteurs de message créeront ces messages d'alerte en adoptant une formule normalisée qu'on appelle un protocole d'alerte commun. Il s'agit d'une formule de message d'alerte reconnue mondialement, et que l'on adapte actuellement pour s'en servir au Canada. Cette formule permet la répartition rapide et facile de messages entre diverses administrations utilisant des systèmes différents.

Le centre de répartition, qui se trouve au milieu de la figure, recueillera les messages d'alerte des différents auteurs de message et les authentifiera en confirmant qu'il s'agit bien d'un message d'utilisateur autorisé. Cela se fera au moyen d'un processus informatisé. Le centre de répartition ne modifiera pas le contenu des messages, étant donné la nécessité de les diffuser rapidement. Le contenu des messages d'alerte relève entièrement de leur auteur.

Les deux premiers éléments, qui sont en jaune dans la figure, représentent la partie gouvernementale du système. Cette partie reposera sur un système de TI sécurisé permettant de créer, d'authentifier et d'inscrire des messages d'alerte, ainsi que sur un organe de régie composé de représentants des deux ordres de gouvernement.

La partie du système relevant du secteur privé est en vert dans la figure. Les diffuseurs recevraient les messages d'alerte du centre de répartition et les diffuseraient auprès du public par divers moyens. Jusqu'à maintenant, nous avons surtout visé la diffusion des messages d'alerte au public par la radio et la télévision. L'idée était de tirer parti des décisions prises par le CRTC. Cependant, dans peu de temps, à mesure que le système se raffinera, les particuliers pourraient s'inscrire et recevoir les messages d'alerte par Internet et par les sans-fil comme le BlackBerry, qui est fabriqué au Canada.

Évidemment, le système fonctionnera 24 heures sur 24, sept jours sur sept, et il sera doté de composantes de protection de la sécurité et de répétition. Il faut signaler que, si le système proposé vise l'ensemble du Canada, dans la plupart des cas, les messages d'alerte ne seront diffusés que dans la région touchée.

Nous discutons par ailleurs avec nos homologues de la FEMA — la Federal Emergency Management Agency des États-Unis — pour établir des façons de nous aider mutuellement. Les États-Unis ont déjà un système national d'alerte au public. Ce système est en place depuis des années, mais on est en train de le

modernizing and upgrading it. Clearly, we want to ensure that our two systems develop in ways that are compatible and interoperable to the extent possible.

The system I have just described was presented to the federal, provincial and territorial ministers responsible for emergency management at their meeting on January 9, 2008. They were quite supportive and they instructed us to continue working with the broadcasting industry to establish a Canadian public alerting system that will be operational in 2010.

[Translation]

Honourable senators, that concludes my opening statement. I will be pleased to answer your questions.

[English]

The Chair: Mr. Dakdouki, please proceed.

[Translation]

Chaouki Dakdouki, Director, Regulatory Policy and Planning, Industry Canada: Mr. Chairman, Honourable Senators, thank you for the opportunity to discuss Industry Canada's role in the establishment of a national public alerting system.

[English]

As my colleague Mr. Beaudoin pointed out, Industry Canada has been actively involved in this file for some time. With the committee's permission, I will summarize the history of our public alerting work, which might help to provide some context for today's discussion.

In 2001, under the Public Safety and Anti-terrorism Initiative, the PSAT, \$4 million in seed funding was provided to Industry Canada to develop a strategy for a public alerting system in Canada. The vast majority of the funding was allocated to the three fiscal years ending in March 2005.

[Translation]

Various activities were undertaken as part of this project to determine the need for a national public alerting capability and demonstrate the feasibility of launching a Canada-wide public alerting system. Industry Canada established federal, provincial/territorial, municipal and industry-based advisory groups to assist in this process, thus ensuring key stakeholder input.

A review of existing public alerting capabilities across the country revealed that there were considerable gaps in almost all parts of the country. Industry Canada, with the participation of its stakeholder advisory groups, led the development of a draft vision paper to address these gaps. This vision paper described the state of public alerting in Canada and set out best practices.

mettre à niveau. Évidemment, nous voulons faire en sorte que nos systèmes évoluent de façon à être compatibles et interopérables dans la mesure du possible.

Le système que je viens de décrire a été présenté aux ministres fédéraux, provinciaux et territoriaux responsables de la gestion des urgences à l'occasion de leur réunion du 9 janvier 2008. Ils se sont montrés très en faveur du projet et nous ont demandé de continuer de travailler avec les diffuseurs à l'établissement d'un système canadien d'alerte au public qui serait fonctionnel en 2010.

[Français]

Honorables sénateurs, voilà qui conclut ma déclaration préliminaire, il me fera plaisir de répondre à vos questions.

[Traduction]

Le président : Monsieur Dakdouki, vous avez la parole.

[Français]

Chaouki Dakdouki, directeur, Politiques et planification en matière de réglementation, Industrie Canada : Monsieur le président, honorables sénateurs, je vous remercie de me donner l'occasion de discuter du rôle d'Industrie Canada dans l'établissement d'un système national d'alerte au public.

[Traduction]

Comme mon collègue, M. Beaudoin, l'a souligné, Industrie Canada est activement engagé dans ce dossier depuis un certain temps. Avec la permission des membres du comité, je vais résumer le travail que nous avons effectué dans le domaine des alertes au public, ce qui pourrait contribuer à établir un contexte pour le débat d'aujourd'hui.

En 2001, dans le cadre de l'initiative Sécurité publique et lutte contre le terrorisme ou SPLT, Industrie Canada s'est vu confier quatre millions de dollars en financement de démarrage pour élaborer une stratégie relative à un système national d'alerte au public. La majeure partie des fonds a été affectée à la période de trois exercices se terminant en mars 2005.

[Français]

Dans le cadre de ce projet, on a entrepris diverses activités en vue de déterminer la nécessité d'un tel système et de démontrer la faisabilité de son lancement à l'échelle du Canada. Industrie Canada a établi des groupes consultatifs fédéraux, provinciaux, territoriaux, municipaux et industriels chargés de participer à ce processus, assurant ainsi la contribution des principaux intervenants.

Un examen des capacités actuelles en matière d'aide au public a révélé des lacunes considérables dans presque toutes les régions du pays. Industrie Canada a dirigé, en collaboration avec ces groupes consultatifs d'intervenants, l'élaboration d'une ébauche de document de réflexion sur les moyens de combler ces lacunes, qui décrivait la situation du système d'alerte au Canada et exposait les pratiques exemplaires.

It also proposed a plan for the development of a Canada-wide multi-technology, multi-channel public alerting system that would carry emergency messages over the country's existing telecommunications and broadcasting infrastructure. This proposed system was commonly known as CANALET. Industry Canada conducted a series of technology field trials that demonstrated that various broadcasting and telecommunications technologies can be enabled to effectively carry emergency alert messages to the public, in areas affected by imminent or unfolding threats to life. For example, field trials involving 24 CBC stations were performed to determine the feasibility of deploying a broadcast alerting tool across Canada. A prototype was tested to demonstrate how emergency messages can be disseminated through unmanned radio stations. As well, tests were performed using enhanced telephone notification systems in high-risk communities, Internet systems and wireless cellular broadcast technology.

A common message standard, the Common Alerting Protocol, was identified as a key element of an integrated national system. The Common Alerting Protocol, also known in English by the acronym CAP, is being adopted as the message standard for public alerting systems around the world, especially in the United States and here in Canada. CAP is designed to ensure the compatibility of various systems and technologies within Canada and for future compatibility, as Serge mentioned, with the United States.

Draft guidelines for the operation and use of CANALET were developed by a federal/provincial/municipal working group, and provided to industry groups on a consultative basis.

These draft guidelines raised operational, regulatory and strategic issues in the governance of the proposed systems and legal liability considerations associated with the different components of the system. The working group established by Industry Canada has addressed these and other implementation issues. Industry Canada also hosted two successful forums on public alerting as well as a comprehensive workshop on the Common Alerting Protocol.

Finally, funds were used to support activities aimed at keeping abreast of public alerting developments in the United States and adapting the Common Alerting Protocol to the Canadian context. We have thus established important groundwork in the development of a national public alerting capability. Throughout the course of this early work, Industry Canada received tremendous support for its public alerting initiative from Public Safety Canada and its other federal partners, as well as from provincial, territorial and municipal emergency management organizations and industry stakeholders. This is reflected in the January 2005 announcement by the federal, provincial and territorial ministers responsible for emergency management of

On y proposait un plan de mise au point d'un système d'alerte au public pancanadien multivoix faisant appel à plusieurs technologies destinées à transmettre des messages d'urgence à l'aide de l'infrastructure actuelle des télécommunications et des radiodiffusions. Ce système proposé était couramment appelé CANALET. Industrie Canada a procédé à des essais de ces techniques en conditions réelles qui ont montré qu'il est possible d'adapter diverses technologies de télécommunication et de radiodiffusion de telle sorte qu'elles puissent transmettre efficacement des messages d'urgence au public dans les régions touchées par des menaces imminentes ou actuelles pour la vie. Par exemple, des essais en conditions réelles, effectués avec la participation de 24 stations de CBC/Radio-Canada, visaient à déterminer la faisabilité du déploiement d'un outil de radiodiffusion d'alerte dans tout le Canada. On a mis à l'essai un prototype en vue de montrer comment des messages d'urgence peuvent être diffusés par l'entremise de stations de radio sans personnel. En outre, on a effectué des essais à l'aide d'un système de notification téléphonique amélioré dans des collectivités à haut risque, des systèmes d'Internet et des technologies de radiodiffusion cellulaire sans fil.

On a identifié une norme de messagerie commune, le protocole d'alerte commun, comme élément clé d'un système national intégré. Le protocole d'alerte commun, aussi connu en anglais sous le pseudonyme CAP, est en train d'être adopté comme norme de messagerie pour le système d'alerte au public partout dans le monde, et surtout aux États-Unis et ici au Canada. Il est conçu de façon à garantir la compatibilité des divers systèmes et des diverses technologies au Canada ainsi que la compatibilité future, comme Serge l'a mentionné, avec les États-Unis.

Une ébauche de lignes directrices pour l'exploitation et l'utilisation de CANALET a été élaborée par un groupe de travail fédéral-provincial-municipal, et fournie à des groupes industriels à titre consultatif.

Cette ébauche traite des questions opérationnelles réglementaires et stratégiques dans la gouvernance des systèmes proposés et les responsabilités légales associées aux diverses composantes du système. Le groupe de travail établi par Industrie Canada a étudié ces questions ainsi que d'autres facteurs liés à la mise en œuvre. Industrie Canada a aussi été l'hôte de deux forums sur les alertes au public qui ont été très bien reçus ainsi qu'un atelier général sur le protocole de l'aide commun.

Enfin, des fonds ont été consacrés afin de nous maintenir au courant de l'évolution du système d'alerte au public aux États-Unis et d'adapter le protocole d'alerte commun au contexte canadien. Nous avons ainsi établi une base importante en vue de l'établissement des capacités nationales en matière d'alertes au public. Dans le cadre de ce travail initial, Industrie Canada a reçu un immense soutien de Sécurité publique Canada, de votre comité, de différents partenaires fédéraux ainsi que d'organismes de gestion des urgences provinciaux territoriaux et municipaux et d'intervenants de l'industrie. Cela est reflété dans l'annonce faite en janvier 2005 par les ministres fédéraux, provinciaux et territoriaux responsables de la gestion des

an eight-point work plan that included the development and implementation of the national public alerting strategy led by Industry Canada.

To clarify roles and responsibilities under the federal, provincial and territorial work plan, the federal, provincial and territorial deputy ministers responsible for emergency management decided in June 2006 that Public Safety Canada should be the lead federal department in the implementation of the national public alerting strategy, with Industry Canada taking on a delivery partner role.

In that capacity, we continue to work closely with Public Safety Canada and our other partners with a view of achieving the goal recently articulated by the federal, provincial and territorial ministers responsible for emergency management: to continue to work with the broadcasting industry to establish a Canadian public alerting system that would be in place in 2010.

Mr. Chairman, this concludes my opening statement. I would be pleased to answer any questions from the Committee.

[English]

The Chair: Thank you very much.

Colleagues, with your permission, I would ask to restructure the schedule so that we complete the questioning of this panel at 6:30 p.m. and then commence with the second panel at 6:45 p.m. until 8 p.m. Is that satisfactory?

Hon. Senators: Agreed.

Senator Banks: Thank you, gentlemen, for being here.

I have to confess to a considerable bias. I apologize in advance for the obstreperous nature of some of my questions, which may be more along the line of argument. With the exception of one of the things you said, Mr. Hutton, what we have heard today, and what we have seen over the past many years, is a perfect example of why things in this country do not work efficiently. I have to tell you that I and, I think, others of our colleagues are extremely frustrated by people who say to us, "We are working towards this" and "considering that" and "putting into motion plans to bring about this, that and the other thing."

I have a bias in this respect because I come from Alberta, where there has been an imperfect but functional form of working interruption of all broadcast entities except one to warn of events of this kind that might cause potential harm to life or property. It has been in place for a long time.

I am extremely frustrated by the fact that, as you just pointed out, Mr. Dakdouki — at least, the government figured out in 2001 that something should be done about this, 2001, and began

urgences, laquelle portait sur un plan de travail à huit volets incluant l'élaboration et la mise en œuvre de la stratégie nationale d'alertes au public dirigées par Industrie Canada.

En vue de préciser les rôles et les responsabilités dans le cadre du plan de travail fédéral, provincial et territorial, les sous-ministres fédéraux, provinciaux et territoriaux responsables de la gestion des urgences ont décidé en juin 2006 que Sécurité publique Canada devrait être le ministère fédéral responsable de la mise en œuvre de la stratégie nationale d'alertes au public avec Industrie Canada en tant que partenaire chargé de l'exécution.

À ce titre, nous continuons à collaborer étroitement avec Sécurité publique et Protection civile Canada et nos autres partenaires en vue d'atteindre l'objectif récemment formulé par les ministres fédéraux, provinciaux et territoriaux responsables de la gestion des urgences et avec le secteur de la radiodiffusion pour établir un système canadien d'alerte au public qui serait opérationnel en 2010.

Monsieur le président, cela conclut ma déclaration d'ouverture. Je serai heureux de répondre aux questions du comité.

[Traduction]

Le président : Merci beaucoup.

Chers collègues, avec votre permission, j'aimerais que nous modifiions l'horaire pour que la période de questions pour le groupe de témoins actuel se termine à 18 h 30 et que nous recevions le deuxième groupe de 18 h 45 à 20 heures. Est-ce que cela vous va?

Des voix : D'accord.

Le sénateur Banks : Merci, messieurs, d'être ici.

Je dois vous avouer que je suis très partial. Je m'excuse à l'avance de ce que certaines de mes questions seront provocatrices, et ressembleront davantage à des prises de position qu'à des questions. À l'exception d'une seule chose que vous avez dite, monsieur Hutton, ce que nous avons entendu aujourd'hui, et ce dont nous sommes témoins depuis de nombreuses années est un parfait exemple des raisons pour lesquelles le pays ne fonctionne pas bien. Je dois vous dire que je suis extrêmement frustré, comme, je pense, certains autres de nos collègues, lorsque des gens nous disent « Nous progressons vers cet objectif », « compte tenu de ce que » et « mettre en branle des plans pour ceci, cela et toutes sortes d'autres choses ».

J'ai un point de vue biaisé sur la question qui nous occupe aujourd'hui parce que je viens de l'Alberta, où nous avons depuis un certain temps un système imparfait, mais fonctionnel, d'interruption des émissions de toutes les organisations de radiodiffusion sauf une, dans le cas d'événements pouvant mettre en danger des vies ou endommager des biens. Le système est en place depuis longtemps.

Je suis extrêmement frustré par le fait que, comme vous venez de le souligner, monsieur Dakdouki... à tout le moins, le gouvernement s'est aperçu en 2001 qu'il fallait faire quelque

to provide funding to study the feasibility of whether there should be a national warning system.

The question is absurd, because, as has been pointed out to us by Mr. Hutton, depending on the severity of the situation, the ability to obtain the most accurate and up-to-date information can make the difference between life and death.

No one needs to study that. We know that. This could be done in days, if it had to be done. If the emergency situation were sufficiently urgent, it would be done within days. I know that you know that the technology exists to do that. The happiest news I have heard today is from Mr. Hutton, namely, that you will do something about this if someone else does not. I hope you have in the CRTC the authority to bring into place the recommendation this committee made years ago, long after others had recommended it, too, that this will be done. I hope this will be mandatory among broadcasters and other means of communication in the country.

Mr. Hutton: do you have the authority to do that?

Mr. Hutton: Yes, we do.

Senator Banks: Will you do it?

Mr. Hutton: We will do it.

Senator Banks: We have your words today, and we will hold you to it. It will be too late, far later than it had to be.

You said March 1, 2009. You also talked about a reporting coming up this year. Will you determine on the basis of that report whether to act so there will be something in place by March 1, 2009, or will the decision be made if you have not done it by 2009?

Mr. Hutton: I will clarify one item prior to answering your question.

In my opening remarks, I talked about two things. One was an all-channel alert system, which covers all broadcasting. The second element is with regards to what we call community notification service, which I believe this committee has addressed under the terms of REVERSE 9-1-1 service. We are expecting to receive a report on the community notification service this month. We have already made the decision that such a service must be implemented. The industry, municipalities and those concerned have worked all year and it has been confirmed that they will be delivering us that report. Following that, I understand there will be a short implementation period. Therefore, that system will be up and running this year.

Senator Banks: Talk about the broadcast messages and the date of March 2009.

chose à ce sujet — 2001 —, et il a commencé à fournir des fonds pour des études de faisabilité et pour déterminer s'il convient de mettre en place un système national d'alerte.

La question est absurde, puisque, comme l'a souligné M. Hutton, en fonction de la gravité de la situation, la capacité d'obtenir des renseignements exacts et à jour peut faire la différence entre la vie et la mort.

Personne n'avait besoin de faire une étude là-dessus. C'est quelque chose que nous savons. Ce genre d'étude aurait pu prendre quelques jours, si nécessaire. Si une situation suffisamment urgente survenait, cela pourrait être fait en quelques jours. Je sais que vous savez que les outils technologiques nécessaires existent. Ce que j'ai entendu de plus réjouissant aujourd'hui, c'est M. Hutton qui l'a dit, et c'est que vous allez faire quelque chose à ce sujet si personne d'autre ne le fait. J'espère que le CRTC a le pouvoir d'appliquer les recommandations que le comité a formulées il y a des années, bien longtemps après que d'autres aussi ont recommandé de faire ce qu'il faut faire. J'espère qu'on va obliger les organisations de radiodiffusion et d'autres moyens de communication du pays.

Monsieur Hutton, avez-vous le pouvoir de faire cela?

M. Hutton : Oui, nous l'avons.

Le sénateur Banks : Allez-vous le faire?

M. Hutton : Oui.

Le sénateur Banks : C'est une promesse que vous faites, et nous allons nous assurer que vous la tenez. Ça va être trop tard, et ça aurait dû être fait bien avant.

Vous avez parlé du 1^{er} mars 2009. Vous avez parlé aussi d'un rapport qui va être publié cette année. Allez-vous décider d'agir en fonction du contenu de ce rapport pour qu'il y ait quelque chose en place au 1^{er} mars 2009, ou est-ce que la décision sera prise si vous n'avez rien fait d'ici 2009?

M. Hutton : Je vais préciser une chose avant de répondre à votre question.

Dans mon exposé, j'ai parlé de deux choses. J'ai parlé d'un système d'alerte sur tous les canaux, c'est-à-dire un système d'alerte pour toutes les émissions. J'ai aussi parlé de ce que nous appelons le service d'avis aux collectivités, dont le comité a déjà parlé, je crois, en l'appelant le service 9-1-1 inversé. Nous nous attendons à recevoir un rapport sur le service d'avis aux collectivités ce mois-ci. Nous avons déjà décidé de mettre en place un service du genre. L'industrie, les municipalités et les intervenants concernés ont travaillé toute l'année, et c'est confirmé, ils vont nous présenter un rapport. Par la suite, d'après ce que je sais, il va y avoir une courte période de mise en place du service. Ainsi, le système sera fonctionnel avant la fin de l'année.

Le sénateur Banks : Je veux que vous parliez des messages radiodiffusés et de mars 2009.

Mr. Hutton: We challenged the industry on February 28, 2007, to come up with a voluntary plan. That involved working with these individuals and us to come up with a system. On March 1, if that system is not in place, we would then start our processes to get a system in place.

Senator Banks: How long would that take?

Mr. Hutton: That depends on what needs to happen. Mr. Beaudoin is well on his way to putting in place the messages from the government side. If nothing has occurred by March 1 and our broadcasters are not playing ball, we can, within six to eight weeks, put in place regulations that require them to comply with what is occurring already in government.

If there is no system at all in place — no baseline, such as the one provided — we would proceed with calling for applications to put one in place. That would likely take a few months.

Senator Banks: Years?

Mr. Hutton: Likely not. In the past, there has been a number of applicants before us. We did not adopt those systems, because they were not perfect, but there would likely be interest on the part of at least two parties to come before us to do that.

Senator Banks: When that happens, would you pick a system and make it mandatory for broadcasters?

Mr. Hutton: Yes.

Senator Banks: Will it be a condition of licence?

Mr. Hutton: We can do it through regulation or condition of licence, likely both.

Senator Banks: Do you think it likely that the CRTC would use both, to make it very clear?

Mr. Hutton: The primary way would be to do it through regulations; that would be clear. As a fallback, should someone be falling outside of the regulation, it would be through condition of licence as a backup.

Senator Banks: I apologize for my frustration, gentlemen. This technology is never going to be perfect. It will always improve. However, someone must bite the bullet and do something. As you point out, this can affect life and death, and has in Alberta, as I think you know. Someone has to bite the bullet and make it mandatory, because its necessity does not need to be questioned.

The Chair: I was hoping you would continue for a while, Senator Banks.

M. Hutton : Nous avons mis l'industrie au défi de nous présenter volontairement un plan le 28 février 2007. Cela supposait de travailler avec ces personnes et avec nous pour élaborer un système. Le 1^{er} mars, si ce système n'est pas en place, nous allons entamer le processus qui permettra de mettre un système en place.

Le sénateur Banks : Combien de temps cela prendra-t-il?

M. Hutton : Ça dépend de ce qui doit arriver. M. Beaudoin est déjà passablement avancé dans le processus de mise en place d'un système de messages par le gouvernement. Si rien ne se produit d'ici le 1^{er} mars et que nos radiodiffuseurs ne réagissent pas, nous pourrons adopter, dans un délai de six à huit semaines, des règlements qui les obligeront à faire ce qui se fait déjà au gouvernement.

S'il n'y avait aucun système en place — pas même la base qui a été fournie —, nous lancerions un appel de soumission pour faire mettre en place un système. Cela prendrait probablement quelques mois.

Le sénateur Banks : Quelques années?

M. Hutton : Probablement pas. Lorsque nous avons lancé des appels de soumission dans le passé, plusieurs soumissionnaires ont répondu. Nous n'avons pas adopté les systèmes en question, parce que ceux-ci n'étaient pas parfaits, mais il y aurait probablement au moins deux parties intéressées.

Le sénateur Banks : Le cas échéant, choisiriez-vous un système que vous rendriez obligatoire pour les radiodiffuseurs?

M. Hutton : Oui.

Le sénateur Banks : Est-ce que l'adoption de ce système sera une condition pour obtenir une licence de radiodiffusion?

M. Hutton : Nous pouvons rendre un système obligatoire par voie réglementaire ou en en faisant une condition pour obtenir une licence de radiodiffusion, et nous ferions probablement les deux.

Le sénateur Banks : Pensez-vous qu'il est probable que le CRTC ait recours aux deux moyens, pour que tout soit très clair?

M. Hutton : Le moyen principal, ce serait par l'intermédiaire de la réglementation; ce serait clair. Comme mesure de rechange, pour les cas échappant à la réglementation, ce serait une condition d'obtention de licences.

Le sénateur Banks : Je m'excuse de ma frustration, messieurs. Les outils technologiques en question ne seront jamais parfaits. Ils vont toujours s'améliorer. Cependant, quelqu'un doit prendre le taureau par les cornes et faire quelque chose. Comme vous l'avez souligné, il s'agit dans certains cas d'une question de vie ou de mort, et c'est déjà arrivé en Alberta, comme vous le savez, je pense. Quelqu'un doit prendre le taureau par les cornes et rendre le système obligatoire, parce qu'il n'y a pas lieu de remettre en question la nécessité d'adopter ce genre de système.

Le président : J'espérais que vous alliez continuer encore un peu, sénateur Banks.

Senator Zimmer: You indicated that, if is not in place by March 1 of next year, you will start the process. My question is this: When will it be operational?

Mr. Hutton: It would take at least a year after that to be operational — if the system needs to be built from scratch. If it is a question of ordering companies or our broadcasters to do it, it would take less time.

Senator Zimmer: Would you put a deadline date on it to be operational?

Mr. Hutton: It would be within a year.

Senator Tkachuk: I have some of the same concerns as Senator Banks. However, so that I am clear, in February 2007, when the commission challenged emergency management officials, broadcasters, et cetera, regarding the March 1, 2009, deadline, was that for them to say yes or was that to have a system operational?

Mr. Hutton: I believe we had plans, although imperfect, on the table in February 2007. Our view would have been to be operational by March 2009, or at the least, to be very near.

Senator Tkachuk: It has been a year. Who is keeping track?

Mr. Hutton: We have collectively been working together. I believe Mr. Beaudoin has been leading the team.

Senator Tkachuk: How does it look?

Mr. Beaudoin: I joined Public Safety Canada in February 2007 and went to a federal-provincial-territorial meeting with senior officials responsible for emergency management. They expressed frustration similar to what Senator Banks expressed a few minutes ago. We heard them loud and clear.

We rolled up our sleeves over the year and sat down with this provincial-territorial working group and put out the options. We put everything on the table to see what kind of system we want to build. What is it we will have at the end of this? We mapped this out from A to Z and over the year presented options to ministers. Those options were well received. Our provincial colleagues who were frustrated at the outset of this were pleased by how far we got within the year.

We are on track to have a system in place by 2010. I would like to say that it will be operational tomorrow; however, I cannot say that, it is not the case.

Senator Tkachuk: What happens if there is an emergency now?

Mr. Beaudoin: We rely on existing mechanisms.

Senator Tkachuk: Which are what?

Le sénateur Zimmer : Vous avez dit que, si le système n'est pas en place d'ici le 1^{er} mars de l'an prochain, vous allez lancer le processus. Voici ma question : quand le système sera-t-il opérationnel?

M. Hutton : Ça prendrait au moins un an, après cela, pour que le système soit opérationnel — s'il faut le bâtir à partir de rien. S'il s'agit d'ordonner aux entreprises ou à nos radiodiffuseurs de le faire, il faudrait moins de temps.

Le sénateur Zimmer : Fixeriez-vous une date limite pour que le système soit opérationnel?

M. Hutton : Ce serait en moins d'un an.

Le sénateur Tkachuk : Je partage certaines des préoccupations du sénateur Banks. Cependant, pour que je sois sûr de bien comprendre, en février 2007, lorsque la Commission a lancé un défi aux fonctionnaires chargés de la gestion des urgences, des radiodiffuseurs, et cetera, en ce qui concerne la date limite du 1^{er} mars 2009, est-ce que c'était la date limite pour qu'ils acceptent ou pour qu'ils aient adopté un système fonctionnel?

M. Hutton : Je pense que nous avions des plans, imparfaits cependant, devant nous en février 2007. Ce que nous souhaitions, c'est que le système soit opérationnel avant mars 2009, ou, à tout le moins, qu'il soit très près de l'être.

Le sénateur Tkachuk : Ça fait un an. Qui suit ce qui se passe?

M. Hutton : Nous avons travaillé en collaboration. Je crois que M. Beaudoin a dirigé l'équipe.

Le sénateur Tkachuk : Où en sont les choses?

M. Beaudoin : J'ai commencé à travailler à Sécurité publique Canada en février 2007, et j'ai participé à une réunion fédérale-provinciale-territoriale des hauts fonctionnaires chargés de la gestion des urgences. Ils ont exprimé des frustrations semblables à celles que le sénateur Banks a exprimées tout à l'heure. Ils les ont exprimées haut et fort.

Nous avons retroussé nos manches pendant l'année et nous avons rencontré les membres de ce groupe de travail provincial-territorial et déterminé les options possibles. Nous avons sorti toutes les idées pour choisir le genre de système que nous voulons mettre en place. Quel genre de système allons-nous avoir à l'issue du processus? Nous avons tout étudié de A à Z et présenté les options aux ministres à différents moments au cours de l'année. Ils ont bien accueilli ces options. Nos collègues des gouvernements provinciaux qui étaient frustrés au départ ont été contents des progrès que nous avons réalisés au cours de cette année.

Nous sommes en voie de mettre un système en place d'ici 2010. J'aimerais pouvoir dire que le système sera opérationnel demain; cependant, ce n'est pas le cas.

Le sénateur Tkachuk : Qu'arriverait-il s'il y avait une urgence aujourd'hui?

M. Beaudoin : Nous devons compter sur les mécanismes existants.

Le sénateur Tkachuk : C'est-à-dire?

Mr. Beaudoin: In Alberta, there is a system. However, the mechanisms are uneven across the country. This is what we are trying to resolve. We are able to commit to a date now.

Senator Tkachuk: Like health care, do we want it exactly the same in each province? Do we not have some emergency measures operation in each province? Is there not an alert system in each province?

Mr. Beaudoin: No.

Senator Tkachuk: Outside of Alberta, who else has one?

Senator Banks: No one.

Mr. Beaudoin: Alberta has one. Alberta wants to upgrade its system because it is an analog system. They are in line with us to modernize their system as we are building the national system. They are partners with us in that regard.

Senator Tkachuk: How did we do national alerts, or did we, in the Cold War or the Second World War? Did we not have some kind of a system?

Mr. Beaudoin: I think it was a siren-based system, but I am not aware of the details.

The Chair: In the 1950s, there was a siren-based system. For the record, currently, there is a voluntary system, where people hold a press conference or phone a radio station. However, there is no mandatory system in any province other than Alberta.

Mr. Beaudoin: The system we are trying to build is one that will allow us to get to the public within two or three minutes, regardless of where you are.

Senator Tkachuk: If there is an emergency in Prince Albert, you want Prince Albert to know; you do not care if I know in Ottawa. Why do you say you want everyone to know, regardless where we are?

Mr. Beaudoin: Let me clarify. We want a national public alerting system, but for the most part it will be used at the local level. By national, we mean a system that works from coast to coast to coast; however, using geocodes, you can specify the population you want to alert.

Senator Tkachuk: When will you notify CRTC that everything is okay and that we will have a system?

Mr. Beaudoin: We have been keeping the CRTC fully informed, as we have all our federal colleagues, because Environment Canada, Canadian Heritage and various players all have an interest. Throughout the process they will be kept informed.

M. Beaudoin : Il y a un système en Alberta. Cependant, les mécanismes ne sont pas les mêmes partout au pays. C'est le problème que nous essayons de régler. En ce moment, nous sommes en mesure de fixer une échéance.

Le sénateur Tkachuk : Comme dans le cas de la santé, voulons-nous que le système soit exactement le même dans toutes les provinces? N'y a-t-il pas des mesures d'urgence dans chacune des provinces? N'y a-t-il pas un système d'alerte dans chacune des provinces?

M. Beaudoin : Non.

Le sénateur Tkachuk : Mis à part l'Alberta, qui en a un?

Le sénateur Banks : Personne.

M. Beaudoin : L'Alberta en a un. La province souhaite mettre son système à niveau, parce qu'il s'agit d'un système analogique. Elle souhaite moderniser son système en même temps que nous allons adopter un système national. Nous travaillons en partenariat à cet égard.

Le sénateur Tkachuk : Comment faisons-nous pour donner l'alerte partout au pays pendant la Guerre froide ou la Seconde Guerre mondiale? L'avons-nous fait? N'avions-nous pas un système quelconque?

M. Beaudoin : Je pense que c'était un système de sirène, mais je ne connais pas les détails.

Le président : Dans les années 1950, il y avait un système de sirène. Pour le compte rendu, je veux dire qu'il y a actuellement un système que les provinces peuvent adopter volontairement, et il y a des gens chargés d'organiser une conférence de presse ou de téléphoner à une station de radio. Cependant, il n'y a aucun système obligatoire ailleurs qu'en Alberta.

M. Beaudoin : Le système que nous essayons de bâtir nous permettra de diffuser un message à la population en deux ou trois minutes, peu importe où les gens se trouvent.

Le sénateur Tkachuk : S'il y a une urgence à Prince Albert vous voulez que les gens de Prince Albert soient au courant; peu importe si je suis au courant, moi qui me trouve à Ottawa. Pourquoi dites-vous que vous voulez que tout le monde soit au courant, peu importe où les gens se trouvent?

M. Beaudoin : Permettez-moi de préciser. Nous voulons mettre en place un système d'alerte publique national, mais qui sera surtout utilisé à l'échelle locale. Par national, nous entendons un système qui fonctionnera partout au pays; cependant, grâce à des géocodes, il sera possible de choisir la région dans laquelle sera donnée l'alerte.

Le sénateur Tkachuk : Quand allez-vous aviser le CRTC du fait que tout va bien et que nous allons avoir un système?

M. Beaudoin : Nous avons jusqu'à maintenant transmis toute l'information dont nous disposons au CRTC, ainsi qu'à tous nos collègues du gouvernement fédéral, parce qu'Environnement Canada, Patrimoine canadien et d'autres intervenants sont intéressés. Nous allons les tenir informés pendant tout le processus.

Senator Tkachuk: You expect that this will be done in March 1, 2009?

Mr. Beaudoin: We have prepared a critical path. Since we received instructions from the ministers to build this, we have the buy-in from all provinces and territories to have this in place by 2010. That is a decision. Since then, we have mapped out what needs to be done by 2010.

Our next step is to go to a request for information, a government process whereby you put out your statement of work to private industry to say what you are trying to build and obtain information on what people could contribute to this. It is a step before request for proposal, which is a formal bidding process to build the system.

We will be going with a letter of intent — a request for information — by mid-March and receiving bids by the end of April. This will put us in a position to meet with industry and scope out the parameters of requests for proposal, which we will issue on the Public Works website, through MERX. We will receive bids from private industry, hopefully by the end of the year. The contract would be issued at the beginning of the year to build the system at the most effective cost.

Senator Tkachuk: I want more information on how the siren system works. My view is that, if it takes six years to put it together, I do not have a lot of confidence that when there is an emergency it will be effective.

Mr. Beaudoin: I am not sure I understand the question.

Senator Tkachuk: It is taking so long to put the system together, and it seems to me that urgency is required. Is it not correct that the same people will be managing the system that put it together?

Mr. Beaudoin: The system will be managed at various levels — according to my diagram. The emergency management offices in the provinces will issue alerts. I trust it will be well managed.

The Chair: I believe what Senator Tkachuk was saying is that he is afraid that, when a tornado is spotted, a committee would be formed to set up a study group that would hire consultants to report back in due course.

Senator Tkachuk: Exactly.

Senator Banks: Senator Tkachuk, in the Alberta instance, which is not necessarily a model, the EMO people punch a button when they have decided there is a problem and no one is consulted about anything. Those responsible are given the authority to immediately interrupt all the broadcasts and the message goes out. I presume that will be the case with the diagram Mr. Beaudoin proposed.

Le sénateur Tkachuk : Vous vous attendez à ce que tout soit terminé le 1^{er} mars 2009?

M. Beaudoin : Nous avons préparé un chemin critique. Depuis que les ministres nous ont demandé de mettre un système en place, nous avons l'accord de toutes les provinces et de tous les territoires pour le faire d'ici 2010. C'est une décision qui a été prise. Depuis, nous avons déterminé tout ce qu'il fallait faire d'ici 2010.

La prochaine étape, pour nous, c'est une demande de renseignements, c'est-à-dire le processus gouvernemental qui consiste à présenter l'énoncé de travail au secteur privé, afin d'expliquer ce qu'on tente de bâtir et d'obtenir des renseignements sur la contribution que les gens pourraient apporter au projet. C'est une étape qui précède l'appel de propositions, lequel est le processus d'appel d'offres officiel pour la mise en place du système.

Nous allons rédiger une lettre d'intention — une demande de renseignements — d'ici la mi-mars et recevoir des soumissions d'ici la fin d'avril. Nous serons en mesure de rencontrer les représentants de l'industrie et d'établir les paramètres des appels de propositions, que nous allons lancer dans le site Web de Travaux publics, à l'aide du système MERX. Nous espérons recevoir les soumissions du secteur privé d'ici la fin de l'année. Nous voudrions conclure un marché au début de l'année qui vient pour la mise en place du système offrant le meilleur potentiel de rentabilité.

Le sénateur Tkachuk : J'aimerais en savoir plus sur le fonctionnement du système de sirène. Ce que je pense, c'est que, si le système prend six ans à mettre en place, je ne suis pas convaincu qu'il va être efficace si une urgence survient.

M. Beaudoin : Je ne suis pas sûr de comprendre la question.

Le sénateur Tkachuk : La mise en place du système prend vraiment beaucoup de temps, alors qu'il faudrait procéder de toute urgence, il me semble. Ce sont les mêmes personnes qui vont mettre en place le système et le gérer, n'est-ce pas?

M. Beaudoin : Le système va être géré à différents niveaux, comme l'indique la figure que j'ai présentée. Les bureaux de gestion des urgences des provinces vont diffuser des messages d'alerte. Je suis convaincu que la gestion va être efficace.

Le président : Je crois que ce que le sénateur Tkachuk voulait dire, c'est qu'il a peur qu'on forme un comité et qu'on le charge de créer un groupe d'étude qui embauchera des consultants qui devront déposer un rapport en temps opportun lorsqu'on détectera la présence d'une tornade.

Le sénateur Tkachuk : Exactement.

Le sénateur Banks : Sénateur Tkachuk, dans le cas de l'Alberta, qui n'est pas nécessairement un modèle, les personnes chargées de la gestion des urgences appuient sur un bouton lorsqu'ils ont décidé qu'il y a un problème, et ils ne consultent personne à ce sujet. Ces responsables ont le pouvoir d'interrompre immédiatement toute émission pour diffuser un message. Je présume que c'est le cas également dans le modèle que décrit la figure présentée par M. Beaudoin.

How long did it take the United States to put in place its national warning system?

Mr. Beaudoin: I do not know. It has been in effect since the 1960s and has received certain upgrades since then.

Senator Tkachuk: Even though we do not officially have a system in Saskatchewan, in reality there is one. When there is an emergency, like the snowstorm in 2006, people were alerted and action was taken. News media broadcast to people by radio. People quickly knew what was taking place and knew what to do.

I do not see the difficulty, when it already is operating in some way. Whether it is legislated or not does not really matter; it is operating. We have a system in Saskatchewan to let people know of an emergency.

The Chair: Do you have transistor radios in Saskatchewan?

Senator Tkachuk: That are compulsory, no, but we do have them.

Senator Day: There is nothing like that rural Saskatchewan information line — word gets around.

Is it okay to talk about CANALERT for this project that will be in place in 2010? CANALERT is still the term we will be using in relation to the project, is that correct?

Mr. Beaudoin: We are using the term «national public alerting system.»

Senator Day: Yes. It was CANALERT earlier and now it is the national public alerting system. Is that the way we have evolved into it?

Mr. Beaudoin: Yes, we are using national public alerting system instead. We thought it was more direct terminology.

Senator Day: I saw Industry Canada's discussion paper that was a summary of the presentation. At page 3, you say that, in addition to the operational issues, there are draft guidelines that raise regulatory and policy issues such as governance of the proposed system. Have you worked that out now? Will it be Stockwell Day's department that will take the lead in relation to the government dispatch centre? Are these governance issues worked out?

Mr. Beaudoin: Yes, Public Safety Canada will be taking the lead on the whole issue of national public alerting. We are supported by Industry Canada. In fact, some Industry Canada people have been on loan to us to help us maximize the efficiency of the technical expertise in-house on this. However, Public Safety Canada will be the lead.

Combien de temps a-t-il fallu, aux États-Unis, pour mettre en place un système national d'avertissement?

M. Beaudoin: Je ne sais pas. Le système américain fonctionne depuis les années 60, et il a fait l'objet de quelques mises à niveau depuis.

Le sénateur Tkachuk : En Saskatchewan, nous n'avons pas de système officiel, mais nous en avons tout de même un. En cas d'urgence, les gens sont alertés, et des mesures sont prises, comme ça a été le cas en 2006 lorsqu'il y a eu la tempête de neige. Les services de nouvelles diffusent des messages publics à la radio. Les gens ont rapidement su ce qui se passait et ce qu'il fallait faire.

Je ne vois pas le problème, puisqu'il y a déjà un système qui fonctionne d'une manière ou d'une autre. Que le système fasse l'objet d'une loi ou d'une autre n'a pas d'importance; ce qui compte, c'est qu'il soit fonctionnel. Nous avons en Saskatchewan un système pour prévenir les gens en cas d'urgence.

Le président : Avez-vous des radios à transistor en Saskatchewan?

Le sénateur Tkachuk : Elles ne sont pas obligatoires, non, mais nous en avons.

Le sénateur Day : Il n'y a rien comme la ligue d'information qu'on utilise dans les régions rurales de la Saskatchewan — les nouvelles vont vite.

Est-il juste de parler de CANALERTE en ce qui concerne le projet qui sera réalisé en 2010? CANALERTE est encore le terme que nous allons utiliser pour parler de ce projet, n'est-ce pas?

M. Beaudoin : Nous utilisons l'expression «système national d'alerte publique».

Le sénateur Day : Oui. C'était CANALERTE auparavant, et c'est maintenant le système national d'alerte publique. Est-ce que c'est comme ça que les choses ont évolué?

M. Beaudoin : Oui, nous utilisons «système national d'alerte publique» à la place de l'autre terme. Nous pensons que c'est plus évocateur.

Le sénateur Day : J'ai jeté un coup d'œil sur le document de travail d'Industrie Canada qui était un résumé de l'exposé. À la page 3, vous dites que, en plus des enjeux opérationnels, il y a des lignes directrices à l'état d'ébauche qui soulèvent des questions relatives à la réglementation et aux politiques, notamment en ce qui concerne la gestion du système proposé. Est-ce que c'est réglé maintenant? Est-ce que c'est le ministère de Stockwell Day qui va prendre les commandes du centre de répartition gouvernemental? Est-ce que ces questions de gestion sont réglées?

M. Beaudoin : Oui, Sécurité publique Canada va se charger de tout le dossier des alertes publiques à l'échelle nationale. Nous avons l'appui d'Industrie Canada. En fait, Industrie Canada nous a prêté certains employés pour nous aider à maximiser notre expertise technique dans ce domaine. Cependant, c'est Sécurité publique Canada qui va prendre les commandes.

Senator Day: Have the governance issues you talked about at page 3 been worked out? What are your impediments to getting this done? What are you working on now?

Mr. Dakdouki: The way we approach this issue is not just the governance regarding who will be the lead. We also talk about who will issue the alert. As my colleagues here mentioned, the alert will be issued at different levels. With the case of Alberta, if it is a municipality first responder who will issue the alert, he or she will be able to do that.

The governance was more about who will be responsible for different components of the network or the system and how they will deal with each other. This was solved. We have a final report that seems to have a consensus among all stakeholders about the process of issuing the alert.

Senator Day: Who will decide if the municipalities' alert should go through the system?

Mr. Dakdouki: That is why we had this working group. During an emergency, we will not sit down and come up with a committee to discuss who will do what. We have to solve these issues up front. The decision is that whoever is in charge of the emergency will be able to issue the alert.

Senator Day: May I still follow this one-page document?

Mr. Dakdouki: Yes.

Senator Day: Let us say a selected municipality has an emergency. Can that municipality use the system to issue the alert? Who will determine which one or all of the industry sources that will be used?

Mr. Dakdouki: That will be part of the common alert protocol. There is a protocol that is dependant on the severity and eminency of the emergency and who is issuing it and what authority they have. It will be decided automatically and redistributed automatically to the right channels.

Senator Day: Let us talk about the authority. Suppose that I am the mayor of a municipality and I have an emergency. To whom do I have to go to get authority to use this system?

Mr. Beaudoin: To use this system, you would go to your provincial emergency management office initially. If your province accredits you, then you would have access directly to the system. If you are running a 24-7 operation and have certain parameters to meet, you can then issue the warning directly to your population.

Senator Day: Who is in this government dispatch centre where the emergency message is received that determines which one or all of these industry sources would be used?

Le sénateur Day : Est-ce que les questions relatives à la gestion dont vous parlez à la page 3 ont été réglées? Quels sont les obstacles qui vous empêchent de le faire? A quoi travaillez-vous en ce moment?

M. Dakdouki : Notre façon d'aborder la question de la gestion, c'est plus que de seulement déterminer qui va être aux commandes. Nous parlons également des messages d'alerte, pour déterminer qui va les lancer. Comme mes collègues l'ont mentionné, l'alerte va être donnée à différents niveaux. Dans le cas de l'Alberta, si ce sont les premiers intervenants municipaux qui donnent l'alerte, ils vont pouvoir continuer de le faire.

La question de la gestion avait davantage trait au fait de déterminer qui serait responsable des différentes composantes du réseau ou du système et les rapports que les différents responsables vont entretenir. Cette question a été réglée. Nous avons rédigé un rapport final au sujet du processus d'alerte qui semble faire consensus auprès des intervenants.

Le sénateur Day : Qui va décider que le message d'alerte émis par les municipalités doit passer par le système?

M. Dakdouki : C'est la raison pour laquelle nous avons constitué ce groupe de travail. Dans une situation d'urgence, nous n'allons pas nous réunir pour créer un comité chargé de discuter de cette responsabilité. Nous devons régler ces questions à l'avance. La décision que nous avons prise, c'est que quiconque est chargé de gérer la situation d'urgence pourra donner l'alerte.

Le sénateur Day : Puis-je poursuivre sur le contenu de cette page?

M. Dakdouki : Oui.

Le sénateur Day : Disons qu'une municipalité est confrontée à une urgence. Est-ce qu'elle peut avoir recours au système pour diffuser un message d'alerte? Qui déterminera quelles sources de l'industrie doivent être utilisées ou si elles peuvent toutes l'être?

M. Dakdouki : Cela va se décider dans le cadre du protocole d'alerte commun. Il y a un protocole qui dépend de la gravité et de l'imminence d'une urgence, ainsi que de l'identité de l'émetteur et des autorisations qu'il a. La décision va être prise automatiquement, et le message va être rediffusé automatiquement par les bonnes voies.

Le sénateur Day : Parlons des autorisations. Disons que je suis le maire d'une ville où une urgence survient. À qui dois-je m'adresser pour obtenir l'autorisation d'utiliser les systèmes?

M. Beaudoin : Pour utiliser le système, vous devez d'abord vous adresser à votre bureau provincial de gestion des urgences. Si la province vous donne l'accréditation, alors vous avez directement accès au système par la suite. Si vos activités ont lieu 24 heures sur 24 et sept jours sur sept, et que vous respectez certains critères, vous êtes en mesure de diffuser le message d'avertissement directement auprès de vos citoyens.

Le sénateur Day : Qui travaille dans ce centre de répartition gouvernemental qui reçoit le message et qui détermine quelles sources de l'industrie sont utilisées ou si elles sont toutes utilisées?

Mr. Beaudoin: To clarify, this will be an automated process. It will be housed in the Government Operations Centre, to ensure that it has technical support 24 hours a day, but it is an automated process. It will go through, using technology to authenticate who they are getting it from, and they will be issuing it to all — radio, television, wireless and the Internet. The idea is to send it to the various sources and let the private sector deal with their subscribers, the Canadian public, directly.

Senator Day: Can you tell me who makes the decision as to how broad a distribution this will be?

Mr. Beaudoin: At the front end, the person alerting or the organization alerting will specify. We use geocodes, so if it is the City of Ottawa, for instance, wanting to issue warnings to residents of Ottawa, they will use geocodes to specify that and be able to alert their own public.

Senator Day: Did you have something to add, Mr. Dakdouki?

Mr. Dakdouki: Alberta has a similar system, whereby first responders will have preauthorization to access the system. They call a directed voice system, which will give you a message, and then you push in your code. Depending on your code and the code of the emergency, the system will decide automatically through which channels or radio stations the message will be broadcast. This system will be similar. We are thinking about multichannel distribution systems.

Senator Day: I am starting to get a bit of a flavour for this. Has the technical equipment been ordered yet?

Mr. Beaudoin: No, it has not.

Senator Day: Do you have money to do this or do you need us to help you get approval for the proposed appropriations on this?

Mr. Beaudoin: We have a decision of ministers to move forward on the issue.

Senator Day: You have a decision from the ministers to ask the parliamentarians to approve the amount of money that is needed, is that correct?

Mr. Beaudoin: Not necessarily at the federal side.

Senator Day: Has there been any request for funds at this stage?

Mr. Beaudoin: The funding earmarks could potentially be used within existing budgets.

M. Beaudoin : Une précision : ce sera un processus automatisé. Il relèvera du Centre des opérations du gouvernement, de façon qu'il puisse s'assortir d'un soutien technique 24 heures sur 24, mais il s'agira d'un processus automatisé. Le message va passer par le système, qui comportera les outils technologiques nécessaires pour vérifier l'identité de l'émetteur, et le système va diffuser le message dans tous les médias : la radio, la télévision, le sans-fil et Internet. L'idée, c'est d'envoyer le message aux différentes sources et de laisser le secteur privé s'occuper directement de ses abonnés, c'est-à-dire la population canadienne.

Le sénateur Day : Pouvez-vous me dire qui prendra la décision quant à l'ampleur de la diffusion?

M. Beaudoin : Au début du processus, la personne ou l'organisation qui donne l'alerte va préciser à qui elle doit être communiquée. Nous utilisons des géocodes, alors si c'est la ville d'Ottawa, par exemple, qui veut émettre un avertissement à l'intention de ses résidents, les représentants de la ville vont utiliser les géocodes pour préciser et seront ainsi en mesure d'alerter les citoyens d'Ottawa.

Le sénateur Day : Avez-vous quelque chose à ajouter, monsieur Dakdouki?

M. Dakdouki : L'Alberta dispose d'un système semblable, au sein duquel les premiers intervenants jouissent d'une préautorisation d'accès au système. Ils joignent un système de reconnaissance vocale qui donne des instructions, et ils écoutent un message puis entrent leur code. En fonction de ce code et du code d'urgence, le système décide automatiquement par l'intermédiaire de quel canal ou station de radio il faut diffuser le message. Le système dont nous parlons va être semblable à celui de l'Alberta. Nous envisageons des systèmes de distribution multicanaux.

Le sénateur Day : Je commence à comprendre un peu de quoi il s'agit. A-t-on déjà commandé l'équipement technique?

M. Beaudoin : Non.

Le sénateur Day : Avez-vous l'argent nécessaire, ou avez-vous besoin de notre aide pour obtenir les crédits proposés?

M. Beaudoin : Les ministres ont décidé de prendre des mesures dans ce dossier.

Le sénateur Day : Les ministres ont décidé de demander aux parlementaires d'approuver l'octroi des sommes d'argent nécessaires, n'est-ce pas?

M. Beaudoin : Pas nécessairement du côté du gouvernement fédéral.

Le sénateur Day : A-t-on déjà présenté des demandes de fonds?

M. Beaudoin : Il serait peut-être possible d'utiliser des fonds réservés dans le cadre de budgets existants.

Senator Day: Let me ask you one other thing. Legal liability is one of the stumbling blocks that you mentioned. I can understand how it would take a while to get over some of those legal liability and privacy issues. Has that been worked out or is that still one of the hurdles that must be overcome?

Mr. Dakdouki: We have a group that has worked on this. The decision is that the issuer of the alert will be legally responsible for any legal damage. The group reached a consensus on how to proceed. On any other legal issue, some discussion is still taking place, but we have a consensus on that one.

Senator Day: My final question relates to the CRTC, Mr. Hutton. I am interested in expanding on the obstreperous question Senator Banks asked you earlier. Can you tell me about the money? You said that "if it is not done, then we will do it; if we do not get approval, we will do it ourselves."

I understand how the CRTC could make it a condition of licence. Are you telling us that the CRTC has the authority to make blanket regulations regardless of whether they are regulating a particular entity?

Mr. Hutton: We have to regulate the entity. We would be regulating broadcasters — some broadcaster in the business of radio-television or other broadcasters who are in the business of delivering products between broadcasters and customers. The more feasible proposals we have seen today use satellite technology to distribute the alerts to the cable companies in each area. They would then be carried over the technology that would be housed in each local area.

Senator Day: In your comments earlier, you said that you would designate a single entity to operate the system and ensure that it is properly funded.

Mr. Hutton: The funding would come through every television viewer's cable bill.

Senator Day: As opposed to being funded out of general revenue of the government?

Mr. Hutton: That is correct.

Senator Day: The CRTC does not regulate the Internet, but do you still have the authority with respect to the Internet to ensure that they comply with this plan?

Mr. Hutton: We have the authority to regulate broadcasters. It would be to require broadcasters, or who we choose who would likely be a broadcaster to operate this system, to distribute to the Internet. The initial plan would be to distribute it to the television viewers. It would be easy enough to arrange to get it to the radio stations. The Internet enterprises seem to believe that they can deliver the items through emails, but I do not think we are in a

Le sénateur Day : Permettez-moi de vous poser une autre question. La responsabilité légale est l'un des obstacles dont vous avez parlé. Je comprends pourquoi il faut un certain temps pour régler certaines questions relatives à la responsabilité légale et à la protection des renseignements personnels. Est-ce que ces choses sont réglées ou s'agit-il encore d'obstacles à surmonter?

M. Dakdouki : Un groupe de chez nous a travaillé là-dessus. La décision qui a été prise, c'est que l'émetteur de l'alerte va être responsable, du point de vue légal, de tout préjudice causé. Le groupe en question a trouvé un consensus quant à la façon de procéder. Quant aux autres questions légales, le débat est toujours en cours, mais il y a un consensus quant à cette question.

Le sénateur Day : Ma dernière question a trait au CRTC, monsieur Hutton. Je veux poursuivre dans la veine de la question provocatrice que le sénateur a posée tout à l'heure. Pouvez-vous me parler d'argent? Vous avez dit : « Si ce n'est pas fait, nous allons le faire; si nous n'obtenons pas l'approbation, nous allons le faire nous-mêmes. »

Je comprends de quelle façon le CRTC pourrait faire de l'adoption du système une condition pour l'obtention d'une licence. Est-ce que vous nous dites que le CRTC a le pouvoir d'instaurer des règlements généraux, peu importe l'entité particulière qui en fait l'objet?

M. Hutton : Nous devons régir l'entité. Nous instaurerions des règlements concernant les radiodiffuseurs — certains radiodiffuseurs du domaine de la radio et de la télévision et d'autres, qui s'occupent de livrer les produits des radiodiffuseurs aux consommateurs. Les propositions les plus réalistes jusqu'à maintenant consistent à recourir à la technologie satellitaire pour diffuser les messages d'alerte aux entreprises de câble de chacune des régions. Les messages seraient ensuite diffusés à l'aide des outils technologiques de chacune des régions.

Le sénateur Day : Dans votre exposé, vous avez dit que vous chargeriez une seule entité d'exploiter le système et de s'assurer qu'il est adéquatement financé.

M. Hutton : Le financement viendrait de frais exigés de chacun des abonnés du câble.

Le sénateur Day : Plutôt que des recettes générales du gouvernement?

M. Hutton : Oui.

Le sénateur Day : Le CRTC ne régit pas Internet, mais disposez-vous quand même de l'autorité nécessaire pour vous assurer que les fournisseurs d'accès à Internet se conforment à ce plan?

M. Hutton : Nous avons le pouvoir de régir les radiodiffuseurs. Il s'agirait d'exiger des radiodiffuseurs, ou des organisations dont nous déterminerions qu'elles joueraient probablement un rôle de radiodiffuseur, qu'elles exploitent le système, pour diffuser les messages dans Internet. Le plan initial serait de les diffuser auprès des téléspectateurs. Il serait assez facile de prendre des mesures pour les faire parvenir aux stations de radio. Les fournisseurs

position yet to deliver such a message directly to an ISP so that it alerts over any other activity at the time.

Senator Day: You are talking about ISPs?

Mr. Hutton: Our system would be primarily television-based.

Senator Day: That is what I thought. You have the Internet listed, but it will not play a big role at this time.

Mr. Hutton: That is why in the past we declined to embark on the systems provided to us because they were not integrated, as I indicated to Senator Banks. Ours would start with television.

Senator Day: You talked about it being from sea to sea to sea, which made me think of satellite communication. Is that included?

Mr. Beaudoin: It is included for television companies that have satellite television. There will be a satellite uplink for whoever wants to receive it.

Of the companies we met with that will be required to build this into their television programming, some are Internet service providers and some are wireless service providers. They have indicated that in time they will move to have this available to their subscribers.

Senator Day: I will conclude by complimenting you on your comment that you are looking for interoperability and you are conscious of that at the front end as you make your plans. We have seen many problems in the past because there was not interoperability in North America in respect of emergency planning. Interoperability will be extremely important. I congratulate you on that.

Senator Meighen: In my questions, some clarification might be largely for my benefit only. Would it be fair to say that Mr. Hutton has some leverage to ensure compliance, in that he has licences and regulations that can be promulgated in a pretty swift fashion and a deadline of March 1, 2009? Mr. Beaudoin talked about a deadline of 2010, which is one year later. It seems that Mr. Beaudoin does not have the same levers to ensure compliance. Is a deadline of only one year later than Mr. Hutton realistic, given that he has many tools at his disposal and that, Mr. Beaudoin, you have only your charm and persuasive abilities?

Mr. Beaudoin: I thank you for the comment about "charm." I also have my colleague. The industry is well aware of the CRTC decision. When we met with them over the summer and fall, they were eager to see us, to learn what is going on. They are also looking to the federal government for leadership, or they would

d'accès à Internet semblent penser qu'ils sont en mesure de diffuser les messages par courriel, mais je ne pense pas que nous sommes déjà capables de faire parvenir un message directement à un FSI pour que celui-ci donne la priorité aux messages sur toute autre activité en cours.

Le sénateur Day : Vous parlez des FSI?

M. Hutton : Notre système serait surtout fondé sur la télévision.

Le sénateur Day : C'est ce que je pensais. Internet fait partie des moyens que vous envisagez, mais ce média ne va pas jouer un grand rôle tout de suite.

M. Hutton : C'est la raison pour laquelle nous avons refusé dans le passé d'adopter des systèmes qui nous ont été offerts parce qu'ils n'étaient pas intégrés, comme je l'ai dit au sénateur Banks. Notre système commencerait par la télévision.

Le sénateur Day : Vous avez parlé d'un système national, ce qui m'a fait penser aux communications par satellite. Est-ce que celles-ci en font partie?

M. Beaudoin : Elles en font partie dans le cas des entreprises de télévision qui ont des satellites. Il y aura une liaison montante à la disposition de quiconque sera intéressé.

Des entreprises dont nous avons rencontré les représentants et qui devront intégrer cela à leur programmation télévisuelle, certaines sont des fournisseurs de service Internet et d'autres sont des fournisseurs de service sans fil. Elles ont indiqué qu'elles vont faire en sorte de pouvoir éventuellement offrir cela à leurs abonnés.

Le sénateur Day : Je vais terminer en vous félicitant de ce que vous avez dit que vous cherchez à adopter un système interopérable et que vous êtes conscients de cet aspect dès le début du processus, au moment d'élaborer vos plans. Nous avons constaté l'existence de nombreux problèmes dans le passé en raison de l'absence d'interopérabilité en Amérique du Nord au chapitre de la planification des urgences. L'interopérabilité va être une chose extrêmement importante. Je vous félicite.

Le sénateur Meighen : Il se peut qu'une bonne partie de mes questions servent à obtenir des précisions qui ne seront utiles qu'à moi. Serait-il juste de dire que M. Hutton dispose de certains moyens de garantir la conformité, vu qu'il peut instaurer des conditions de licence et des règlements assez rapidement, et qu'il peut fixer la date limite du 1^{er} mars 2009? M. Beaudoin a parlé de 2010, ce qui est un an plus tard. Il semble que M. Beaudoin ne dispose pas des mêmes moyens de s'assurer de la conformité. Est-ce que c'est réaliste de fixer la date limite à un an seulement après celle qu'a déterminée M. Hutton, étant donné qu'il a beaucoup d'outils à sa disposition et que vous, monsieur Beaudoin, n'avez que votre charme et votre capacité de convaincre les gens?

M. Beaudoin : Merci de parler de « charme ». J'ai aussi mon collègue. Les intervenants de l'industrie sont tout à fait conscients de la décision qu'a prise le CRTC. Lorsque nous les avons rencontrés, pendant l'été et l'automne, ils avaient hâte de nous voir, hâte de savoir ce qui se passait. Ils se tournent par ailleurs

have to find the solution themselves. It might be piecemeal, and the more piecemeal it is, the more costly it is and the less likely it is to be followed freely. They are aware of the CRTC decision and we travelled in a virtual package, if I may say.

Senator Meighen: Senator Tkachuk touched on this, but the great unknown or whole in all this is the need, to a substantial degree, for electricity to flow in order for this system to function. For example, if there is another ice storm, like the one in 1998, the electricity will not flow because of a collapse of transmission towers, et cetera. Given that very few people have transistor radios, how will we get the message out?

Mr. Beaudoin: It is important that each of the originators of the message have business continuity plans to ensure that they are fully functional in the event of a power outage. All EMOs are required to have these in place.

Senator Meighen: That is great if they can broadcast but I cannot hear or see them because I am depending upon electricity to power my receiver.

Mr. Beaudoin: That is why we are trying to distribute these messages to the broadest array possible. We are sending it to radio and television. As well, weather radios, which turn on when there is a special kind of alert, will receive these messages. We are going with a broad variety of distribution products.

Senator Meighen: Will these products function in the absence of electricity?

Mr. Beaudoin: For the individual?

Senator Meighen: Yes.

Mr. Beaudoin: There are no guarantees, which is why we are trying to go multimedia.

Senator Meighen: I am worried about whether you have enough «multi» that does not depend upon the flow of electricity. I will leave that for now.

Mr. Hutton, page 2 of your brief talks about allowing municipalities the use of telephone numbers and addresses in 9-1-1 databases. What are they? Are you referring to the REVERSE 9-1-1?

Mr. Hutton: We are referring to REVERSE 9-1-1 in this case. At home, you dial 9-1-1, but there is a telephone system behind that. You simply have to dial 9-1-1 and, hopefully, speak to the 9-1-1 operator. The system will provide for the 9-1-1 operator to know the address, phone number and name of the primary resident of that home. As well, a codified addressing system has been put in place so that they can take that information and send it out to the emergency respondents. REVERSE 9-1-1 is used instead of other municipal phone lists, or

vers le gouvernement fédéral pour savoir vers où se diriger, et, sans lui, il faudrait qu'ils trouvent des solutions eux-mêmes. La solution pourrait varier en fonction des organisations, et plus elle variera, plus elle coûtera cher et moins elle sera susceptible d'être adoptée sans contrainte. Les représentants du secteur savent que le CRTC a pris une décision, et nous avons évolué dans une situation virtuelle, pour ainsi dire.

Le sénateur Meighen : Le sénateur Tkachuk en a déjà parlé brièvement, mais la grande inconnue, ou le trou, dans tout cela, c'est le besoin, dans une mesure importante, qu'il y ait l'électricité pour que le système fonctionne. S'il y avait, par exemple, une autre tempête de verglas comme celle de 1998, il y aurait une panne d'électricité en raison de l'effondrement des pylônes, et cetera. Comme très peu de gens ont des radios à transistor, comment allons-nous faire circuler le message?

M. Beaudoin : Il est important que chacun des auteurs de message élabore des plans de continuité des activités pour s'assurer d'être pleinement fonctionnels en cas de panne de courant. Toutes les OMU sont tenues de mettre en place ce genre de plan.

Le sénateur Meighen : C'est super si elles peuvent diffuser mais que je ne peux ni les entendre ni les voir parce que j'ai besoin d'électricité pour faire fonctionner mon poste.

M. Beaudoin : C'est la raison pour laquelle nous essayons de diffuser les messages le plus largement possible. Nous les communiquons aux stations de radio et de télévision. De même, les stations de radio qui diffusent les conditions météorologiques lorsqu'il y a une alerte spéciale vont recevoir ces messages. Nous avons choisi un vaste éventail de produits de diffusion.

Le sénateur Meighen : Est-ce que ces produits vont fonctionner sans électricité?

M. Beaudoin : Pour les particuliers?

Le sénateur Meighen : Oui.

M. Beaudoin : Il n'y a aucune garantie, et c'est la raison pour laquelle nous essayons de faire en sorte que les messages soient multimédias.

Le sénateur Meighen : Je suis préoccupé par la question de savoir s'il y aura suffisamment de médias qui ne dépendent pas de l'électricité. Je vais laisser cela de côté pour l'instant.

Monsieur Hutton, à la page 2 de votre mémoire, vous parlez de permettre aux municipalités d'utiliser les n°s de téléphone et les adresses qui figurent dans les bases de données du 9-1-1. De quoi s'agit-il? Parlez-vous du 9-1-1 inversé?

M. Hutton : Nous parlons bien du 9-1-1 inversé dans ce cas. À la maison, vous faites le 9-1-1, mais derrière ce service, il y a un système téléphonique. Vous n'avez qu'à composer le 9-1-1 et, avec un peu de chance, vous parlerez à l'opérateur du 9-1-1. Le système va permettre à l'opérateur du 9-1-1 d'obtenir l'adresse, le n° de téléphone et le nom du résident principal du domicile d'où vient l'appel. De même, on a mis en place un système d'adresse codé permettant de communiquer ces renseignements aux intervenants en cas d'urgence. Le 9-1-1 inversé est utilisé plutôt que les autres

even our white or yellow pages that, at best, are updated quarterly electronically and once a year on paper. The REVERSE 9-1-1 system is updated daily so that the most up-to-date information is available in that database.

Senator Meighen: How is it updated daily if I do not access 9-1-1?

Mr. Hutton: The telephone company populates the 9-1-1 database. When you move, you subscribe to a telephone line. The telephone company is the one responsible for putting that information into the 9-1-1 database. Doing so allows another party to dip into that 9-1-1 database, to be able to place calls to advise residents.

Senator Meighen: I apologize if I am asking something that has already been testified to, but have the privacy issues been settled?

Mr. Hutton: We are working on the privacy issues. That was one of the main elements of the working group. We have made certain decisions on our own to bring it as far as we can, but there are certain details to ensure that the proper person accesses the information — someone who is duly recognized in an emergency situation — and that it is only used in an emergency situation.

The final legs of the protocols are being put in place by the committee report, which is due at the end of this month.

Senator Meighen: My information is that the original broadcast distribution regulations defined «emergency alert message» as a warning to the public announcing an imminent or unfolding danger to life or property. Apparently, on July 17, 2007, the amendments to these regulations redefined “emergency alert message” and dropped the word “property.” Is that so and why is that so?

Mr. Hutton: That is correct. That decision was made by the CRTC because they were concerned about interruptions and the effectiveness of an alerting system. The definitions that included “property” meant that there could be so many emergency messages that the system would be rendered less efficient and less effective. It was a question of keeping the system at a high level and ensuring that the danger was to persons, not property.

Senator Meighen: I find that surprising. Surely, an imminent ice storm is serious.

Mr. Hutton: There are approximately 15,000 strong wind alerts each year.

Senator Meighen: They are more likely to damage property than life. We cannot use the system for such alerts now; is that correct?

listes de n° de téléphone de la municipalité, ou même que les pages blanches ou jaunes, qui, au mieux, sont mises à jour quatre fois par année en format électronique et une fois l'an pour ce qui est de la version papier. Le système du 9-1-1 inversé est mis à jour quotidiennement, ce qui veut dire que les renseignements les plus à jour figurent dans cette base de données.

Le sénateur Meighen : Comment ces renseignements peuvent-ils être mis à jour quotidiennement si je ne compose pas le 9-1-1?

M. Hutton : C'est l'entreprise de téléphone qui verse les renseignements dans la base de données du 9-1-1. Lorsque vous déménagez, vous demandez une ligne téléphonique. L'entreprise de téléphone est responsable d'inscrire vos renseignements dans la base de données du 9-1-1. Ainsi, on permettra à une autre partie d'accéder à cette base de données, de façon à pouvoir appeler les résidents pour les aviser d'une urgence.

Le sénateur Meighen : Je m'excuse si je pose une question à laquelle on a déjà répondu, mais est-ce que les problèmes relatifs à la protection des renseignements personnels ont été réglés?

M. Hutton : Nous y travaillons. C'était l'une des principales tâches du groupe de travail. Nous avons pris certaines décisions de notre propre chef pour faire avancer les choses le plus possible, mais il y a certains détails à régler pour s'assurer que seules les personnes autorisées accèdent à l'information — les personnes dûment autorisées à intervenir en situation d'urgence — et que ces renseignements ne sont utilisés qu'en situation d'urgence.

Le rapport du comité, qui doit être déposé d'ici la fin du mois, contiendra les dernières étapes des protocoles.

Le sénateur Meighen : D'après ce que je sais, la première version du règlement sur la distribution de la radiodiffusion définissait un « message d'alerte d'urgence » comme un message avertissant le public d'un danger imminent ou actuel pour la vie ou pour les biens. Apparemment, le 17 juin 2007, les modifications apportées à ce règlement ont donné lieu à une nouvelle définition de l'expression, de laquelle a été retranché le mot « biens ». Est-ce exact? Le cas échéant, pourquoi?

M. Hutton : C'est exact. Le CRTC a pris cette décision parce qu'on était préoccupé par les interruptions et l'efficacité du système d'alerte. La définition incluant le mot « biens » faisait en sorte qu'il pourrait y avoir tellement de messages d'urgence que le système serait moins efficace. Il s'agissait de maintenir le système à un niveau élevé et de s'assurer que le danger concernait des personnes, et non des biens.

Le sénateur Meighen : Je trouve cela surprenant. Assurément, lorsqu'une tempête de verglas est imminente, la situation est grave..

M. Hutton : Il y a environ 15 000 alertes de forts vents chaque année.

Le sénateur Meighen : Ces forts vents sont plus susceptibles d'endommager des biens que de menacer des vies. Nous ne pouvons pas utiliser le système pour ce genre d'alerte à l'heure actuelle, n'est-ce pas?

Mr. Hutton: I cannot tell you the exact nature, but it was primarily strong wind warnings that would cause a significant increase in the level of warnings and interruptions to the system.

Senator Meighen: Let us explore this, because it sounds strange.

Mr. Hutton: As an extra piece of information, this was in the automatic system without interruption. Warnings to property can still occur but through a voluntary system.

Senator Meighen: For example: Do we assume that an imminent tornado is a danger?

Mr. Hutton: One that is more than a strong wind.

Senator Meighen: That is a danger to life?

Mr. Hutton: That is right.

Senator Meighen: What about an ice jam or a flood?

Mr. Hutton: I believe it is a threat to life.

Senator Meighen: Really? Were there many people who died as a result of the Winnipeg flood in 1950 or in the more recent one? I do not think so, but there was a considerable loss of and damage to property. Perhaps if people were alerted in time by the full system, they would be able to take remedial measures.

Mr. Beaudoin: The common alerting protocol, which we talked about at the beginning of this hearing, enables us to weed out what is urgent and not. The system we are talking about is direct-to-air, meaning it is something you need to know within two or three minutes. It requires immediate interruption of the individual who is receiving the message. However, the system will allow us to send messages over the network, and should radio, television, et cetera, want to carry messages of lesser importance that do not require immediate interruption, this system will enable for that. It will require the distributors to make a decision as to when they want to issue the alert.

To be clear, this system can be quite intrusive, in the sense that you may be watching something important and you will be switched to another channel to talk about an alert. It needs to be something that is imminent and life-threatening. Other than that, the distributors would receive a message that there is an ice storm or forecast, and they can choose to put it in an information bulletin.

Senator Meighen: I see. It is voluntary in the case of property.

Mr. Beaudoin: Yes. All emergency management offices and Environment Canada want to use this common alerting protocol to be able to push as much material out to the distributors in

M. Hutton : Je ne peux pas vous préciser la nature des événements dont il s'agit, mais c'était surtout des avertissements de forts vents qui faisaient augmenter de beaucoup le nombre d'avertissements et d'interruptions au sein du système.

Le sénateur Meighen : Parlons davantage de ça, parce que cela semble bizarre.

M. Hutton : À titre de renseignements supplémentaires, j'ajoute que je parlais du système automatique sans interruption. Les avertissements concernant les biens peuvent encore être diffusés, mais dans le cadre d'un système volontaire.

Le sénateur Meighen : Présumons-nous, par exemple, qu'une tornade imminente est un danger?

M. Hutton : Si elle est plus violente qu'un fort vent.

Le sénateur Meighen : C'est-à-dire un danger pour la vie?

M. Hutton : Exactement.

Le sénateur Meighen : Qu'en est-il d'un embâcle de glace ou d'une inondation?

M. Hutton : Je pense qu'il s'agit de menaces pour la vie.

Le sénateur Meighen : Vraiment? Est-ce que beaucoup de gens sont morts dans l'inondation de 1950 à Winnipeg, ou dans l'autre, plus récente? Je ne pense pas, mais il y a eu beaucoup de pertes et de dommages au chapitre des biens. Si les gens avaient été prévenus à temps par le système entier, ils auraient peut-être pu prendre des mesures.

M. Beaudoin : Le protocole d'alerte commun, dont nous avons parlé au début de la séance, nous permet de distinguer ce qui est urgent de ce qui ne l'est pas. Le système dont nous parlons est un système au sein duquel les messages sont diffusés immédiatement, ce qui signifie qu'ils concernent un danger dont les gens doivent connaître l'existence dans un délai de deux ou trois minutes. Il faut que les destinataires du message le reçoivent immédiatement. Cependant, le système va nous permettre de diffuser des messages sur le réseau, et si les stations de radio, de télévision, et cetera, veulent diffuser des messages de moindre importance, qui n'exigent pas une interruption immédiate, le système va le permettre. Il va exiger des diffuseurs qu'ils prennent une décision quant au moment où ils veulent diffuser l'alerte.

Pour que ce soit clair, je veux dire qu'il s'agit d'un système qui peut être passablement intrusif, en ce sens que vous pouvez être en train de regarder une émission importante au moment où une autre chaîne prend le dessus pour vous avertir d'une alerte. Il faut que ce soit un événement imminent ou constituant une menace pour la vie. Ces cas mis à part, les diffuseurs recevraient un message en cas de tempête de verglas actuelle ou prévue, et ils décideraient s'ils veulent diffuser un bulletin d'information.

Le sénateur Meighen : Je vois. La diffusion est volontaire si le danger menace des biens.

M. Beaudoin : Oui. L'ensemble des bureaux de gestion des urgences, ainsi qu'Environnement Canada, veulent utiliser ce protocole d'alerte commun pour diffuser le plus de

terms of information. Then it becomes the choice of the distributors as to what they carry besides the direct-to-air material.

Senator Meighen: I was watching television yesterday and there was an announcement from the Government of Canada about "individual warning." Does that ring any bells with you? It goes to show how deeply I assimilated the message. It did have the Government of Canada logo, it talked about 72 hours and other things. Do you remember it?

Mr. Beaudoin: I did not see the announcement you are talking about, but it may be the 72-hour preparedness campaign that the Government of Canada runs. It is a campaign that informs citizens that they should be self-sufficient for a 72-hour period should an emergency occur. If there is a major power outage, et cetera, individuals should have food provisions and other necessary things to carry them through 72 hours. The Government of Canada promotes that along with the provinces and territories as a good personal preparedness process.

Senator Meighen: Have you had any public feedback subsequent to the publication of the regulations?

Mr. Hutton: We ran a public process where we made that first decision. Subsequently, we ran another public process to implement the system. I believe the same issues that were similar to yours were reported. However, we concluded that the regulation should stand. In cooperation, and in light of what was placed in front of us on the public record, I think emergency management personnel and systems were arguing for the decision as it now stands.

Senator Mitchell: When the point was made that Alberta is the only province that has a structured system, I was wondering what would have, whether there were provisions, in the event of a Chalk River issue. Clearly, there is a system in place for that. In a situation such as that potential turmoil, how would people be notified?

Mr. Dakdouki: We did a survey of existing systems; as such, we have an inventory of the existing systems. «Nuclear cities» have an obligation under regulations to have a public alert system within some area around the nuclear reactor. Each nuclear city must have a system. There are sirens in some cities. There is a community communication system in others. The City of Ottawa mentioned this last Monday. It is a system in which a circle is drawn around the map and messages are sent within that circle using the 9-1-1 database to specific telephones around the reactor. We have a list.

Alberta has a provincial system, but there are different and smaller systems around the country. We have a list of them. Nuclear cities such as Sarnia have some alerting systems that are used by the oil and refinery industry there.

renseignements possible auprès des diffuseurs. À ce moment-là, c'est le diffuseur qui a le choix de ce qu'il veut diffuser, en dehors des messages qui sont immédiatement diffusés.

Le sénateur Meighen : Je regardais la télévision hier, et j'ai vu un message du gouvernement du Canada au sujet de l'« avertissement individuel ». Est-ce que ça vous dit quelque chose? Ça montre à quel point j'ai compris le message. Il y avait pourtant le logo du gouvernement du Canada, et le message parlait d'une période de 72 heures et d'autres choses. Vous rappelez-vous ce que c'est?

M. Beaudoin : Je n'ai pas vu le message dont vous parlez, mais il s'agit peut-être de la campagne de préparation pour 72 heures que le gouvernement du Canada a lancée. Il s'agit d'une campagne visant à informer les citoyens du fait qu'ils devraient être en mesure d'être autonomes pendant 72 heures en cas d'urgence. S'il y avait une panne d'électricité importante, par exemple, les gens devraient avoir les provisions et les autres choses nécessaires pour survivre pendant 72 heures. Le gouvernement du Canada, avec les provinces et les territoires, fait circuler l'idée qu'il s'agit d'une bonne façon de se préparer pour les gens.

Le sénateur Meighen : Avez-vous obtenu une rétroaction de la population après la publication du règlement?

M. Hutton : Nous avons tenu des consultations lorsque nous avons pris la première décision. Par la suite, nous en avons tenu d'autres au moment de mettre en place le système. Je crois que les préoccupations qui ont été soulevées étaient du même genre que les vôtres. Nous avons cependant conclu qu'il fallait garder le règlement. Ensemble, et à la lumière des consultations, je pense que le personnel et les systèmes de gestion des urgences faisaient pencher la balance du côté de la décision qui tient toujours.

Le sénateur Mitchell : Lorsque quelqu'un a dit tout à l'heure que l'Alberta était la seule province à posséder un système structuré, je me demandais ce qui se passerait, s'il y a quelque chose de prévu, pour le cas où un problème surviendrait à Chalk River. Il est clair qu'il y a un système en place pour ça. Dans une situation du genre, où il pourrait y avoir beaucoup de confusion, comment les gens seraient-ils avisés?

M. Dakdouki : Nous avons effectué le relevé des systèmes en place; ainsi, nous avons une liste de ces systèmes. Les « villes nucléaires » sont tenues par le règlement d'avoir un système d'alerte publique pour une région donnée autour du réacteur nucléaire. Chacune des villes où il y a un réacteur doit posséder ce genre de système. Dans certaines villes, il y a des sirènes, dans d'autres, il y a un système de communication communautaire. Les représentants de la Ville d'Ottawa en ont parlé lundi dernier. Il s'agit d'un système qui consiste à tracer un cercle autour du réacteur sur une carte et d'envoyer des messages à certains n°s de téléphone précis, dans ce rayon, à l'aide de la base de données du 9-1-1. Nous avons une liste.

L'Alberta a son système pour l'ensemble de la province, mais il existe des systèmes différents et plus petits un peu partout au pays. Nous avons une liste de ces systèmes. Les villes où il y a un réacteur nucléaire, comme Sarnia, disposent de systèmes d'alerte qui sont également utilisés par les entreprises du secteur du pétrole et de la raffinerie.

Senator Mitchell: Who monitors those systems to ensure that they are operational? I am thinking about Walkerton's water-monitoring system. The stakes are very high.

Mr. Dakdouki: Usually, it will be the local authorities, and it will be done in cooperation with the private industry.

Senator Mitchell: I am interested in this whole concept of the voluntary industry process. Perhaps I do not fully understand all the components of this operation, but what are they doing that you are not doing, and what are you, the government, doing that they are not doing? What is it that takes so long for these industry players to sit down and talk about? Do they have to decide on a common technology? They do not decide on protocol, it would seem that you do. Can you give us your thoughts on that?

Mr. Dakdouki: We work together; it is collaborative work. It is important for them to not receive 10,000 or however many sources of alerting. It is important for them to follow the same protocol. That is what we spent this year doing, actually. In order for these stakeholders to sit down, we created working groups from the municipal, provincial and industry levels. Between them, they came up with a consensus regarding the protocols they will use, when the alert will be issued and the form of the alert.

For example, a television would have a different form of message than a radio. One would be text and image; the other just voice. We have to combine all of the systems so that they can talk to each other and follow the same protocol.

The industry has been very collaborative with us. The example from Alberta is a good one. They did not have an obligation to do it. Everyone in Alberta is involved in the EPWS-enabled system — emergency public warning system — except one channel. The experience in Alberta shows that the private industry will do it because they do not want to be singled as the only one not broadcasting emergency messages. Slowly, everyone got involved and started working with EMA — Emergency Management Alberta — to be involved with the system.

I do not think there are issues within the private industries. It is more about the technology. There are different aspects that need to be figured out in terms of how a message will be sent and how the message will show up. I will not go into technical details but, for example, where you will put the message on the television screen. Will you block, for example, closed captions for the hearing-impaired? Will you put it on top or block the screen? Different systems will react differently to different technical aspects of it.

Senator Mitchell: Thank you. It is one thing to break into a television or a radio station — the system is there and you could overtake the transmission and transmit — but a telephone system is more complicated. If you are talking about telephone systems, 9-1-1 databases and the use of that approach, telephone

Le sénateur Mitchell : Qui surveille ces systèmes pour s'assurer qu'ils sont fonctionnels? Je songe au système de contrôle de la qualité de l'eau à Walkerton. Les enjeux sont très élevés.

M. Dakdouki : Normalement, ce sont les autorités locales, en collaboration avec le secteur privé.

Le sénateur Mitchell : Toute cette idée d'un processus suivi volontairement par l'industrie m'intéresse. Je ne comprends peut-être pas tout à fait l'ensemble des éléments de cette opération, mais qu'est-ce que l'industrie fait et que vous ne faites pas, et que faites-vous, au gouvernement, qu'elle ne fait pas? Qu'est-ce qui prend tant de temps à débattre pour les intervenants de l'industrie? Doivent-ils s'entendre pour adopter des outils technologiques communs? Ce ne sont pas eux qui décident du protocole, car il semble que c'est vous. Pouvez-vous nous faire part de vos idées là-dessus?

M. Dakdouki : Nous travaillons ensemble; c'est un travail de collaboration. Il est important qu'ils ne reçoivent pas 10 000 ou je ne sais combien d'alertes de sources différentes. Il est important qu'ils suivent le même protocole. C'est là-dessus que nous avons travaillé toute l'année, en fait. Pour que ces intervenants se réunissent, nous avons constitué des groupes de travail composés de représentants des municipalités, des provinces et de l'industrie. Ils en sont venus à un consensus en ce qui concerne les protocoles qu'ils utiliseront, le moment où l'alerte sera donnée et la forme que prendra le message.

Si le message est télévisé, par exemple, il sera de forme différente d'un message diffusé à la radio. Il s'agit dans un cas de textes et d'images, dans l'autre, d'un message oral seulement. Nous devons combiner tous les systèmes afin qu'ils puissent être compatibles et qu'ils suivent le même protocole.

L'industrie s'est montrée tout à fait disposée à collaborer avec nous. L'exemple de l'Alberta en est un bon. La province n'avait aucune obligation. Tout le monde en Alberta fait partie du système d'avertissement public en cas d'urgence sauf une station. Ce qui s'est produit en Alberta montre que le secteur privé est prêt à collaborer, parce qu'aucun radiodiffuseur ne veut être vu comme le seul à ne pas diffuser de messages d'urgence. Progressivement, tout le monde s'est joint au projet et a commencé à travailler avec EMA — Emergency Management Alberta — pour faire partie du système.

Je ne crois pas qu'il y ait de problèmes en ce qui concerne les entreprises du secteur privé. Les problèmes tiennent davantage à la technologie. Il faut régler certaines questions en ce qui a trait à la façon de diffuser un message et à la forme de celui-ci. Je ne vais pas entrer dans les détails techniques, mais où faut-il, par exemple, placer un message télévisé à l'écran? Va-t-on cacher les sous-titres pour malentendants? Va-t-on plutôt placer le message dans le haut de l'écran ou faire en sorte qu'il couvre tout l'écran? Les différents systèmes vont réagir de façon particulière aux différents éléments techniques du processus.

Le sénateur Mitchell : Merci. C'est une chose que d'interrompre une émission de télévision ou de radio — le système est là, et il s'agit de transmettre le message d'urgence au lieu de l'émission —, mais dans le cas d'un système téléphonique, c'est plus compliqué. Si l'on parle des systèmes téléphoniques, des

companies will have to put a lot of technology into their systems so that someone can press a button and everyone in the region is called, I presume, at the same time.

Who pays for that technology? Is that worked into private carriers' fee systems? Does the CRTC allow them to charge more for it? How does that work?

Mr. Hutton: The system may not be as extensive as you indicate because the working groups have been working on solutions. We provided for telephone companies to bill the municipalities.

Mr. Beaudoin: This system is not concerning REVERSE 9-1-1, for instance. To clarify that, we are not on that.

Senator Mitchell: However, REVERSE 9-1-1 is being considered at some level or in some way. Under certain circumstances, how would it be used in addition to, in place of or instead of television or radio?

Mr. Hutton: Unlike the REVERSE 9-1-1 mechanism that we put in place, the community notification system is based with the municipalities. It is the municipalities who would be emitting local notification in the communities.

Senator Mitchell: Where would the decision be made and what is the protocol for the use of television versus radio versus telephones?

Mr. Hutton: The REVERSE 9-1-1 system is telephone-based only; it does not provide for radio or television.

Senator Mitchell: However, who decides when there is an emergency?

Mr. Hutton: It would be the local originators.

Senator Mitchell: I want to return to the voluntary initiatives. On July 17, 2007, the CRTC amended its Broadcasting Distribution Regulations so that emergency messages can now be displayed without private-broadcaster consent. Was there an issue here? Were there private broadcasters who resisted?

Mr. Hutton: The broadcasters in question were cable companies, who distribute the property of someone else, that is, the signal of a television enterprise. Previously, the regulations provided that a cable company could not interrupt the television signal of this third party. That is the common carrier principle. The cable company is paid to distribute the signal, not to modify it or put in another form of programming, not put in advertisements, et cetera. The regulations were meant to impede cable companies from modifying signals. We have created an exemption that allows a cable company to modify the signal for the purposes of an emergency.

bases de données du 9-1-1 et du recours à cette approche, les entreprises de téléphone vont devoir doter leurs systèmes d'importants outils technologiques pour qu'une personne puisse appuyer sur un bouton et que tout le monde dans une région reçoive un appel téléphonique, je présume, en même temps.

Qui paiera ces outils technologiques? Est-ce que les entreprises de télécommunications vont pouvoir inclure ces coûts dans leurs frais? Le CRTC leur permet-il d'augmenter leurs tarifs pour inclure ces frais? Comment cela fonctionne-t-il?

Mr. Hutton : Le système ne sera peut-être pas aussi complexe que vous pensez, parce que les groupes de travail ont réfléchi à certaines solutions. Nous avons prévu que les entreprises de télécommunications refilent la facture aux municipalités.

Mr. Beaudoin : Ce système ne touche pas le 9-1-1 inversé, par exemple. Pour préciser, je veux dire que nous ne nous occupons pas de ça.

Le sénateur Mitchell : Néanmoins, on envisage le 9-1-1 inversé dans une certaine mesure ou une certaine façon. Dans des circonstances données, comment le 9-1-1 inversé serait-il utilisé en plus des messages à la télévision ou à la radio ou à la place de ceux-ci?

Mr. Hutton : Contrairement au mécanisme du 9-1-1 inversé que nous avons mis en place, le système d'avis communautaire est régi par les municipalités. Ce sont elles qui diffuseraient les avis.

Le sénateur Mitchell : Qui prendrait la décision, et quel est le protocole qui sert à déterminer s'il faut diffuser un message à la télévision, à la radio ou au téléphone?

Mr. Hutton : Le système du 9-1-1 inversé ne fonctionne qu'avec le téléphone. Il ne permet pas de diffuser un message à la radio ou à la télévision.

Le sénateur Mitchell : Qui, cependant, décide du choix du moyen de diffusion en cas d'urgence?

Mr. Hutton : L'auteur du message.

Le sénateur Mitchell : Je veux revenir sur les initiatives volontaire. Le 17 juillet 2007, le CRTC a modifié son Règlement sur la distribution de la radiodiffusion de façon à ce que les messages d'urgence puissent être diffusés sans consentement du radiodiffuseur privé. Est-ce que cela a posé problème? Y a-t-il des radiodiffuseurs privés qui ont résisté?

Mr. Hutton : Les radiodiffuseurs en question étaient les entreprises de câble, qui distribuent le produit de quelqu'un d'autre, c'est-à-dire le signal émis par une station de télévision. Auparavant, le règlement prévoyait qu'une entreprise de câble ne pouvait pas interrompre le signal de la tierce partie. C'est la définition de l'entreprise de télécommunications. L'entreprise de câble est payée pour distribuer le signal, et non pour le modifier ou pour diffuser une autre émission, ou encore des annonces, et cetera. Le règlement visait à empêcher les entreprises de câble de modifier le signal. Nous avons instauré une exception permettant aux entreprises de câble de modifier le signal aux fins de la diffusion d'un message d'urgence.

Senator Mitchell: You are monitoring and working with the industry on its voluntary initiative. You mentioned that if it is not done by 2009, it will be done one year later. How can you be so certain about that? You said that regulations might take months, but clearly regulations would be needed to impose this on these broadcasters. Have you been given a budget for this? Could someone change their mind?

Mr. Hutton: No. We would require cable television and satellite customers to pay a subscriber fee to the entity that completes this function. We had a couple of proposals in front of us, one of which would have used The Weather Network system. They had proposed a subscriber fee. That is how we see this working, should all else fail.

Senator Mitchell: Going back to Senator Banks' question. I have been involved in enough projects in my life where people say that something can be done in a year but where the reality is that it cannot. Is there a sense of urgency in your organizations to get this done?

Mr. Beaudoin: Senator, you can trust that I am personally seized of the issue, both my organization and myself. This is a major undertaking and we are on it.

Senator Moore: A number of things were mentioned in Mr. Dakdouki's remarks. There was the Common Alerting Protocol, an eight-point work plan and an inventory of systems in place in nuclear cities and also for other cities. Could copies be provided to the committee?

Mr. Beaudoin, did you mention that the U.S. system has been in place since the 1960s?

Mr. Beaudoin: That is what I understand; correct.

Senator Moore: Are you the co-chair of this working group?

Mr. Beaudoin: Yes, I co-chair the provincial-territorial working group with a provincial representative from Manitoba.

Senator Moore: How often do you meet?

Mr. Beaudoin: We meet fairly regularly, at least once a month if not every two weeks at certain times.

Senator Moore: How do you function? Do you set out action points and then come back next month and tick them off as being achieved and move on to the next? Are decisions made by consensus or is there a lead entity. If so, who is the lead entity?

Mr. Beaudoin: The working group is pushing it; Public Safety is leading in terms of preparation of documents. The committee sets tight timelines for itself. For instance, after the ministerial meeting in January, we sat down and mapped out the next steps for ourselves, that is, the letter of interest I mentioned earlier. We committed to getting that substantive document drafted and out

Le sénateur Mitchell : Vous surveillez et participez à l'initiative volontaire de l'industrie. Vous avez mentionné que, si le système n'est pas adopté d'ici 2009, il le sera un an plus tard. Comment pouvez-vous en être aussi certain? Vous avez dit que l'adoption d'un règlement pourrait prendre des mois, mais il est clair qu'il faut passer par la voie réglementaire pour imposer cela aux radiodiffuseurs. Avez-vous un budget pour cela? Est-ce que quelqu'un pourrait changer d'idée?

M. Hutton : Non. Nous exigerions des abonnés au câble et à la télévision par satellite qu'ils paient des frais à l'entité chargée de cette fonction. Nous avions deux ou trois propositions devant nous, dont l'une consistant à utiliser le système de Météomédia. Les représentants de cette organisation avaient proposé des frais d'abonnement. C'est ainsi que nous pensons que les choses vont fonctionner, si tout le reste échoue.

Le sénateur Mitchell : Je reviens à la question du sénateur Banks. Dans ma vie, j'ai participé à beaucoup de projets où les gens ont dit pouvoir faire quelque chose en un an alors que c'était impossible. Vos organisations s'occupent-elles de l'adoption du système en question en priorité?

M. Beaudoin : Sénateur, soyez assuré du fait que je suis personnellement saisi de l'affaire, et mon organisation l'est aussi. Il s'agit d'une entreprise importante, et nous nous en chargeons.

Le sénateur Moore : M. Dakdouki a parlé d'un certain nombre de choses dans son exposé. Il a parlé du Protocole d'alerte commun, un plan de travail en huit étapes et une liste des systèmes en place dans les villes où il y a un réacteur nucléaire et également dans d'autres villes. Pourriez-vous fournir des exemplaires des documents en question aux membres du comité?

Monsieur Beaudoin, avez-vous dit que le système américain est en place depuis les années 60?

M. Beaudoin : C'est ce que je crois savoir, oui.

Le sénateur Moore : Êtes-vous coprésident du groupe de travail dont vous avez parlé?

M. Beaudoin : Oui, je copréside le groupe de travail provincial-territorial avec un représentant du Manitoba.

Le sénateur Moore : Quelle est la fréquence de vos réunions?

M. Beaudoin : Nous nous rencontrons assez régulièrement, au moins une fois par mois, et même une fois toutes les deux semaines pendant certaines périodes.

Le sénateur Moore : Comment fonctionnez-vous? Établissez-vous des mesures à prendre, que vous cochez le mois suivant, lorsqu'elles ont été prises, avant de passer aux suivantes? Les décisions sont-elles prises par consensus, ou y a-t-il une entité qui dirige? Le cas échéant, de quelle entité s'agit-il?

M. Beaudoin : C'est le groupe de travail qui décide; Sécurité publique se charge de la rédaction des documents. Le comité se donne des échéances serrées. Après la rencontre ministérielle du mois de janvier, par exemple, nous nous sommes réunis et avons établi les prochaines étapes à suivre pour nous, c'est-à-dire la lettre d'intérêt dont j'ai parlé tout à l'heure. Nous nous sommes

to the provinces and territories within a month for comment to allow us to build in their comments with a view to getting the request for information out into the public and the private sector through MERX by mid-March. This is indicative of the way we have been setting deadlines throughout this process since we were established in 2007.

Senator Moore: The working group has been in place since when in 2007?

Mr. Beaudoin: February 2007.

Mr. Dakdouki: We have had many working groups with the provinces and municipalities since 2004. This is a continuation of the work done in the last three or four years.

Senator Moore: Mr. Hutton, you talked about the challenge giving industry two years or until March 1, 2009, to come up with a workable system. Yet, Mr. Beaudoin is looking at a target of 2010. I am confused by that. Are you working together? Are you trying to achieve the same thing?

Mr. Hutton: Yes. We have levers over the broadcasters and we use those to challenge them. Government, broadcasters and everyone have stepped up and worked together. Ultimately, a holistic plan is what is best. We can address broadcasters through our plan. Ours would certainly be a lesser plan if it is put in place.

Senator Moore: In a previous response to Senator Day or Senator Mitchell, you said your model would be television-based and that an amount was earmarked so you could fund it within existing budgets.

What is the dollar amount that you could fund within existing budgets?

Mr. Beaudoin: The initial costing of the system, without going to RFPs, request for proposals, is estimated at \$15 to \$16 million on a 50-50 cost-share formula with the provinces and territories. That puts the federal share at \$7.5 million. Our preference is not to fund it within existing funds, but we can move forth with certainty knowing that it is an option.

Senator Moore: Mr. Hutton, you said that funding could come from each subscriber's cable bill. What percentage of Canadian households are subscribers to cable?

Mr. Hutton: There are approximately 7.5 million cable and satellite distribution service subscribers in this country — about 90 per cent of the population.

Senator Moore: This is 7.5 million homes?

Mr. Hutton: Yes. That is cable subscribers.

engagés à faire rédiger le document de fond et à le faire parvenir aux provinces et aux territoires dans un délai de un mois, afin qu'ils puissent formuler des observations et pour nous permettre de tenir compte de leurs suggestions, dans le but de diffuser la demande de renseignements auprès des secteurs public et privé par l'intermédiaire de MERX d'ici la mi-mars. Voilà un exemple des échéances que nous avons fixées tout au long du processus, depuis la création du groupe de travail en 2007.

Le sénateur Moore : Le groupe de travail a été créé en 2007, mais quand précisément?

M. Beaudoin : En février.

M. Dakdouki : Il y a eu de nombreux groupes de travail composés de représentants des provinces et des municipalités depuis 2004. Il s'agit de la poursuite des travaux effectués depuis trois ou quatre ans.

Le sénateur Moore : Monsieur Hutton, vous avez parlé du défi lancé à l'industrie qui consiste à adopter un système fonctionnel dans un délai de deux ans, soit avant le 1^{er} mars 2009. Néanmoins, la date cible de M. Beaudoin est 2010. Je ne comprends pas bien. Travaillez-vous ensemble? Essayez-vous de réaliser le même objectif?

M. Hutton : Oui. Nous avons le moyen d'exercer des pressions sur les radiodiffuseurs, et nous utilisons ce moyen pour leur lancer un défi. Le gouvernement, les radiodiffuseurs et tous les autres intervenants ont décidé de participer et de travailler ensemble. Au bout du compte, un plan global est ce qu'il y a de mieux. Nous pouvons forcer les radiodiffuseurs à agir en mettant en œuvre notre plan. Mais ce plan qui viendrait de nous serait évidemment de moindre ampleur.

Le sénateur Moore : En réponse à une question posée tout à l'heure par le sénateur Day ou le sénateur Mitchell, vous avez dit que votre modèle serait axé sur la télévision, et qu'une somme avait été réservée, ce qui fait que vous pourriez financer ce modèle dans le cadre des budgets actuels.

Quelle est cette somme que vous pourriez utiliser dans le cadre des budgets actuels?

M. Beaudoin : On estime que le coût du système, s'il n'y a pas d'appel de propositions, sera de 15 à 16 millions de dollars, les provinces et les territoires assumant 50 p. 100 des coûts. Ainsi, la part du gouvernement fédéral est de 7,5 millions de dollars. Nous préférerieons éviter de financer le système dans le cadre des budgets actuels, mais nous pouvons poursuivre en sachant qu'il s'agit d'une option possible.

Le sénateur Moore : Monsieur Hutton, vous avez dit que la facture pourrait être refilée aux abonnés du câble. Quelle est la proportion des ménages canadiens qui sont abonnés au câble?

M. Hutton : Il y a environ 7,5 millions d'abonnés au câble et au service de distribution par satellite au pays — environ 90 p. 100 de la population.

Le sénateur Moore : Il s'agit de 7,5 millions de foyers?

M. Hutton : Oui. C'est le nombre d'abonnés au câble.

Senator Tkachuk: So that would be industry as well. How many homes?

Mr. Hutton: Covering off the population, the rough number that we use is approximately 90 per cent of Canadians receive their television signals through a satellite or cable distribution. Therefore, you would ultimately address 90 per cent of the homes.

Senator Moore: Given that, you must have some idea or estimate of the funds needed to operate the television-based system. Can you give us the dollar amount?

Mr. Hutton: In the last application we received, which was public and which we decided on, the proposal was 8 cents per subscriber, which is approximately \$6 to \$7 million a year on an annual, recurring basis.

Senator Moore: Eight cents a month?

Mr. Hutton: Yes.

Senator Banks: That means 10 per cent of the people in Canada would not get this message, because you are talking about interrupting this at the cable head, not at the broadcaster head. Am I right that the Alberta system has the broadcast head — the stick actually carries the signal? If it goes to cable, 100 per cent of the people watching television at the time would get it, is that right? This system omits the 10 per cent of people who are not receiving their television by cable.

Mr. Hutton: That is correct.

Senator Banks: Would it not make more sense to require the broadcaster to interrupt their signal so everyone gets it?

Mr. Hutton: You would likely move to a system that is more complicated. What we have received in front of us at the cost that has been provided are systems that are cable-, television- or satellite-based. It is a system that Pelmorex, the company that runs The Weather Network, was promoting.

Senator Banks: I understand that, because they do not have a stick. They are not broadcasters in the traditional sense.

Mr. Hutton: That was the proposal put in front of us. There were options — naturally, costs would have to be over and above that amount — to also deliver that warning. This company would also deliver the warning directly to the various broadcasters; then they would have to implement further systems to put it over their networks.

Senator Banks: I hope the inconvenience of that will not keep those 10 per cent of people from getting the message.

Mr. Hutton: Obviously, broadcasters in this nation have participated as best they can. Alberta is a case in point. There are many voluntary systems, so they are always there and want to do this.

Le sénateur Tkachuk : C'est donc l'industrie aussi. Combien de foyers?

M. Hutton : Pour ce qui est de la proportion de la population, ce que nous estimons, c'est que 90 p. 100 des Canadiens reçoivent leur signal de télévision par l'intermédiaire d'une entreprise de distribution par satellite ou par câble. Ainsi, on joint au bout du compte 90 p. 100 des foyers.

Le sénateur Moore : Ainsi, vous devez avoir une idée des fonds nécessaires pour exploiter un système fondé sur la télévision. Pouvez-vous nous donner un chiffre en dollars?

M. Hutton : Dans la dernière demande que nous avons reçue, qui était publique et au sujet de laquelle nous avons pris une décision, la proposition était de facturer 8 cents par abonné, ce qui représente environ 6 à 7 millions de dollars par année.

Le sénateur Moore : Huit cents par mois?

M. Hutton : Oui.

Le sénateur Banks : Cela signifie que 10 p. 100 de la population canadienne ne recevrait pas le message, parce que vous parlez d'interrompre la diffusion chez l'entreprise de câblodistribution, et non chez le radiodiffuseur. Ai-je raison de dire que, dans le système en place en Alberta, c'est le radiodiffuseur qui transmet le signal? Si ce signal passe par le câble, alors 100 p. 100 des gens qui regardent la télé à ce moment-là reçoivent le message, n'est-ce pas? Le système dont vous parlez ne permet pas de joindre 10 p. 100 des gens, qui ne reçoivent pas le signal par câble.

M. Hutton : C'est exact.

Le sénateur Banks : Ne serait-il pas plus sensé d'exiger du radiodiffuseur qu'il interrompe son signal, de façon que tout le monde reçoive le message?

M. Hutton : Il faudra probablement dans ce cas un système plus compliqué. Ce que nous avons devant nous, au prix que j'ai indiqué tout à l'heure, ce sont des systèmes fondés sur le câble, la télévision ou les satellites. Il s'agit d'un système proposé par Pelmorex, l'entreprise qui dirige MétéoMédia.

Le sénateur Banks : Je comprends, parce que l'entreprise n'a pas d'antenne. Il ne s'agit pas d'un radiodiffuseur au sens où on entend habituellement ce mot.

M. Hutton : C'est la proposition qu'on nous a faite. Il y avait différentes options — naturellement, les coûts dépasseraient ce montant — pour la diffusion du message. L'entreprise transmettrait également directement le message d'avertissement aux différents radiodiffuseurs; à ce moment-là, ceux-ci devraient adopter de nouveaux systèmes pour retransmettre le message sur leurs réseaux.

Le sénateur Banks : J'espère que cette difficulté ne va pas empêcher les 10 p. 100 de gens dont nous avons parlé de recevoir le message.

M. Hutton : Il est évident que les radiodiffuseurs du pays ont fait de leur mieux pour participer. L'Alberta en est un exemple. Il y a de nombreux systèmes volontaires, alors ils sont toujours prêts à mener à bien les projets.

Senator Zimmer: Some of these questions are preliminary, but is your major objective to achieve 100 per cent with the system? Is that your ultimate objective?

Mr. Hutton: For the CRTC, basically that is why we did not accept the system that was put in place for us before, because it did not reach 100 per cent.

Senator Zimmer: Will you have a backup for breakdown and make it jam-proof also, in case of terrorism and things like that?

Mr. Hutton: Regarding the system we have seen, I cannot answer that question. I do not believe so.

The Chair: I apologize to you and everyone in the room for the disruption earlier on. We clearly have not asked all of our questions, but we have another panel ready to go.

I would ask you to expect a letter from us with further questions. If you could give it your attention, we would be most grateful.

On behalf of the committee, I wish to thank you very much for your assistance in examining this matter tonight. We are grateful to you for your participation and for the knowledge you have shared with us.

Our next witnesses are Dr. David Butler-Jones and Dr. Howard Njoo, from the Public Health Agency of Canada, as well as Carolina Giliberti and Sonja Heikkila, from Health Canada.

Dr. Butler-Jones, please proceed.

Dr. David Butler-Jones, Chief Public Health Officer, Public Health Agency of Canada: Thank you, and good evening. It is a pleasure to be here this evening.

With me is Howard Njoo, Director General, Centre for Communicable Diseases and Infection Control, Public Health Agency of Canada, and Carolina Giliberti, Assistant Deputy Minister, Public Affairs, Consultation and Regions Branch, and Sonja Heikkila, Director General, Office of Emergency Preparedness.

I appreciate the work that this Senate committee has been doing. It will help to inform much of our work. You have some challenging and appropriate questions, which we look forward to.

[Translation]

Many events in recent years have raised the value that Canadians place on emergency preparedness and response. And if we look back to the SARS outbreak of 2003, it marked a clear turning point in how we approach emergency planning.

Le sénateur Zimmer : Certaines de ces questions sont préliminaires, mais est-ce que votre objectif principal, c'est de joindre 100 p. 100 des gens grâce au système? Est-ce que c'est votre objectif final?

M. Hutton : Pour ce qui est du CRTC, c'est en gros la raison pour laquelle nous n'avons pas adopté le système qui nous a été proposé, parce qu'il ne permettait pas de joindre 100 p. 100 des gens.

Le sénateur Zimmer : Disposerez-vous d'un système de secours, et allez-vous faire en sorte que le système ne puisse pas être brouillé, pour les cas de terrorisme et d'autres choses du genre?

M. Hutton : En ce qui concerne le système que nous avons examiné, je ne peux répondre à cette question. Je ne pense pas.

Le président : Je m'excuse auprès de vous et de tout le monde ici présent du dérangement, tout à l'heure. Évidemment, nous n'avons pas pu poser toutes nos questions, mais nous devons recevoir un autre groupe de témoins prêts à comparaître.

Je vais vous demander de vous préparer à recevoir de notre part une lettre contenant des questions supplémentaires. Si vous pouviez y répondre, nous vous en serions très reconnaissants.

Au nom des membres du comité, je tiens à vous remercier sincèrement de nous avoir aidés à étudier la question des systèmes d'alerte ce soir. Merci d'avoir participé à la séance et de l'information dont vous nous avez fait part.

Nos prochains témoins sont le Dr David Butler-Jones et le Dr Howard Njoo, de l'Agence de la santé publique du Canada, ainsi que Carolina Giliberti et Sonja Heikkila, de Santé Canada.

Docteur Butler-Jones, vous avez la parole.

Dr David Butler-Jones, administrateur en chef de la santé publique, Agence de la santé publique du Canada : Merci. Bonsoir. Je suis heureux d'être ici ce soir.

Je suis accompagné de Howard Njoo, directeur général du Centre de la lutte contre les maladies transmissibles et les infections, de Carolina Giliberti, sous-ministre adjointe, Direction générale des affaires publiques, de la consultation et des régions, et de Sonja Heikkila, directrice générale du Bureau des mesures d'urgence.

Je suis heureux de voir le travail que le comité sénatorial a fait. Votre travail va appuyer une bonne partie du nôtre. Vous avez des questions complexes et pertinentes à poser, et nous avons hâte d'y répondre.

[Français]

De nombreux événements survenus ces dernières années ont rehaussé la valeur que les Canadiens accordent aux mesures et aux interventions en cas d'urgence. Si nous nous reportons à la flambée de SRAS de 2003, cela a vraiment marqué un point tournant quant à la manière dont nous abordons la planification des mesures d'urgence.

[English]

The outbreak of SARS highlighted the strengths and weaknesses of Canada's public health system. During the crisis, some things worked very well, but others did not work well — for example, public health responses and capacities were different across the country; surge capacity in the system was limited; the leadership needed was not evident; and decision lines were not always clear.

The questions we need to ask are this: Since that experience, have we learned our lessons? Have governments worked together to ensure that responsibilities and lines of communication are clearly defined? I believe we have made important progress.

In the months and years after the SARS outbreak, reports pointed to the need for Canada to have clear leadership and coordination in public health. The Public Health Agency of Canada and the Chief Public Health Officer position, which I have the privilege to hold, have helped to fill this role, to lead on the public health issues at the federal level and to work to protect the health of Canadians.

In a public health emergency, the PHAC will support other levels of governments and help emergency responders to act quickly and effectively. In simple terms, the agency becomes involved in a human health emergency when the problem has the potential to affect more than one province or when a provincial or territorial government requests our assistance.

The Chief Public Health Officer has a unique role, in that while I lead the agency as deputy and advise the Minister of Health, I am expected to communicate directly with Canadians about their health. As you can appreciate, this is rarely more important than in the midst of a health emergency. Canadians need to know what it is and what it means to be safe, what to do to stay safe and to know that their governments are taking action and what that action is.

I want to be clear that, while the agency leads on the human health aspects of emergency preparedness and response, it is a joint responsibility of the health portfolio and the role we play within the broader agenda of the Government of Canada. In particular, there is a close relationship by necessity between Health Canada and the PHAC in many areas of emergency preparedness as we work together to address these issues.

[Translation]

The exception here, as my colleagues will discuss, would be with a nuclear incident, in which case Health Canada would have the health portfolio lead.

[Traduction]

L'épidémie de SRAS a mis en relief les points forts et les faiblesses du système canadien de la santé publique. Pendant la crise, certaines choses ont bien fonctionné, mais d'autres pas — les interventions et les capacités en santé publique, par exemple, étaient différentes en fonction des régions du pays; la capacité de pointe du système était limitée; le leadership nécessaire n'était pas manifeste, et la voie hiérarchique n'était pas toujours claire en ce qui concerne la prise de décisions.

Nous devons donc nous poser les questions suivantes : compte tenu de cette expérience, avons-nous appris la leçon? Les gouvernements ont-ils collaboré afin de s'assurer que les responsabilités et les voies de communication soient clairement définies? Je crois que nous avons réalisé d'importants progrès.

Au cours des mois et des années qui ont suivi la flambée de SRAS, les rapports ont souligné que le Canada avait besoin d'un leadership clair et de coordination en matière de santé publique. L'Agence de la santé publique du Canada et le poste d'administrateur en chef de la santé publique, que j'ai le privilège d'occuper, ont été créés afin de remplir ce rôle, c'est-à-dire diriger les dossiers en santé publique à l'échelon fédéral et travailler en vue de protéger la santé des Canadiens.

En cas d'urgence touchant la santé publique, l'ASPC soutiendra les autres ordres de gouvernement et aidera les intervenants d'urgence à agir rapidement et efficacement. Autrement dit, l'Agence intervient lorsqu'il y a une urgence relative à la santé humaine, lorsque le problème risque d'affecter plus d'une province, ou lorsqu'un gouvernement provincial ou territorial demande notre assistance.

À titre d'administrateur en chef de la santé publique, j'ai un rôle particulier à jouer, en ce sens que je dirige l'Agence et conseille le ministre de la Santé puisque je suis sous-ministre, mais on s'attend à ce que je communique directement aux Canadiens des renseignements sur leur santé. Comme vous pouvez l'imaginer, cela revêt une importance capitale dans une situation d'urgence touchant la santé. Les Canadiens ont besoin de savoir ce qui se passe, ce que cela signifie d'être en sécurité et ce qu'il faut faire pour demeurer en sécurité, et ils doivent savoir que leurs gouvernements prennent des mesures et de quelles mesures qu'il s'agit.

Je veux dire clairement que, si l'Agence s'occupe des aspects relatifs à la santé humaine des mesures et des interventions en cas d'urgence, il s'agit d'une responsabilité conjointe des éléments du portefeuille de la santé ainsi que du rôle que nous jouons dans le programme général du gouvernement du Canada. En particulier, il y a des liens étroits entre Santé Canada et l'ASPC dans de nombreux domaines relatifs aux mesures d'urgence, puisque nous travaillons ensemble à régler ces questions.

[Français]

L'exception ici, comme mes collègues en discuteront, serait un incident nucléaire. Dans ce cas, Santé Canada dirigerait le portefeuille de la santé.

[English]

In the bigger picture, emergency preparedness involves more than just human health and requires collaboration beyond the health portfolio. This is where Public Health Safety Canada plays the important coordinating role.

What brings all of us here today is this committee's study on Canada's nationwide readiness for natural and man-made disasters. The PHAC has made relevant progress in this area. I should like to keep my opening remarks short, in order to have time for questions. Activities like information surveillance tools, collaborations, quarantine measures, emergency response mechanisms and pandemic plans all contribute to that.

One point that I believe overarches all of the plans and tools that we have developed in recent years is the importance of communication, not only between and within governments but also with Canadians and other governments outside of Canada. As I have said, people need to know what is happening, what to do and what we are doing to address it. In this age, there are so many channels of information open to Canadians that we need to be sure that our voice can be heard and that what we have to say is valuable and credible, otherwise that void will be filled. At least in terms of human health, providing this information is a vital function that we play. This is why we develop and maintain crisis communications plans.

We are also building on international relationships to facilitate the sharing of information so that any implicated countries are on the same page. It is a small world and every country's actions, or inaction, and willingness to share information can and will affect others, especially in the case of infectious diseases that know no borders.

I will conclude with these remarks. I want to emphasize that, in my view, one of the biggest lessons of the SARS outbreak had to do with the importance of being clear on the roles and responsibilities before the emergency happens. Emergencies always will be full of surprises. The more we address it in advance, the better it will be so we can focus our energies on the surprises. If we wait until the crisis moment to find out who does what and who we need to call, it is already too late. The creation of various networks and relationships, the establishment of a few key tools and the work of the agency and others in health emergency management all mark true progress.

[Translation]

When my colleague has finished her presentation, I will be pleased to answer any questions you might have.

[Traduction]

Dans l'ensemble, les mesures d'urgence ne touchent pas que la santé humaine, et elles exigent une collaboration qui dépasse le portefeuille de la santé. C'est à cet égard que Sécurité publique Canada joue un important rôle de coordination.

Nous sommes réunis aujourd'hui afin d'examiner les préparatifs d'urgence à l'échelle du Canada face aux catastrophes naturelles ou d'origine humaine. L'ASPC a fait des progrès notables en la matière. Je voudrais que mon exposé soit court, pour pouvoir avoir le temps de répondre aux questions. Les activités comme des outils d'information et de surveillance, la collaboration, les mesures de quarantaine, les mécanismes d'intervention en cas d'urgence et les plans en cas de pandémie y contribuent toutes.

Une chose qui, à mon avis, touche tous les plans et outils que nous avons élaborés au cours des dernières années, c'est l'importance de la communication, non seulement entre les gouvernements ou au sein de ceux-ci, mais également avec les Canadiens et les autres gouvernements. Comme je l'ai déjà dit, les gens doivent savoir ce qui se passe, ce qu'ils doivent faire et ce que nous faisons pour régler le problème survenu. Les Canadiens ont tellement de moyens d'obtenir de l'information aujourd'hui que nous devons nous assurer d'être entendus et que ce que nous avons à dire a de la valeur et est crédible, sans quoi le vide va être comblé d'une autre manière. Du moins en ce qui concerne la santé humaine, fournir cette information est un rôle essentiel que nous jouons. C'est pourquoi nous élaborons et mettons à jour des plans de communications en cas de crise.

Nous établissons également des liens à l'échelle internationale pour faciliter l'échange de renseignements, de sorte que tous les pays concernés soient sur la même longueur d'ondes. Le monde est petit, et les mesures prises par un pays, sa volonté de ne pas agir ou encore le fait qu'il soit prêt à échanger des renseignements peuvent avoir une incidence sur les autres pays, surtout lorsque nous sommes confrontés à des maladies infectieuses qui se transmettent au-delà des frontières.

Je vais terminer mon exposé. Je veux insister sur le fait que, selon moi, l'une des plus grandes leçons que nous avons tirées de la flambée du SRAS a été qu'il importe que les rôles et les responsabilités soient clairs avant qu'une urgence ne survienne. Il y aura toujours plein de surprises, dans les situations d'urgence. Plus nous réglons la question des rôles et des responsabilités à l'avance, mieux ce sera, et plus nous pourrons utiliser notre énergie pour nous occuper des surprises. Si nous attendons qu'une crise survienne pour découvrir qui fait quoi et qui nous devons appeler, il est déjà trop tard. La création de divers réseaux et de liens, l'établissement de quelques outils clés et le travail de l'Agence et d'autres intervenants de la gestion des urgences en santé sont tous des signes de progrès véritables.

[Français]

Je serai heureux de répondre à vos questions suite à la présentation de ma collègue.

[English]

The Chair: Thank you. Ms. Giliberti, please proceed.

[Translation]

Carolina Giliberti, Assistant Deputy Minister, Health Canada: Mr. Chairman, it is my pleasure to be here tonight. As Dr. Butler-Jones indicated, the Public Health Agency is the lead for emergency and pandemic preparedness and response for the health portfolio.

Health Canada works closely with the Public Health Agency and provides direct service and assistance to our federal partners in the area of emergency preparedness and response.

With the exception of one key area, Health Canada works in a support role to the Public Health Agency for emergency preparedness and response activities. The one exception is in the area of a federal response to a nuclear incident.

[English]

In accordance with our responsibilities under the federal Emergency Management Act, Health Canada is responsible for the Government of Canada multi-agency plan — the federal Nuclear Emergency Plan. That is in place and ready to be implemented in response to a nuclear incident in Canada or abroad. The Public Health Agency provides medical advice and support to this plan, portions of which are exercised regularly and are maintained current.

Aside from this lead role, as mentioned earlier, Health Canada provides support to the Public Health Agency in its capacity as the health portfolio lead.

[Translation]

With your indulgence, I would like to provide a brief summary of these support activities, although I would be pleased to answer any questions you may have about the details.

Health Canada's First Nations and Inuit Health Branch supports the development of national and regional health emergency preparedness and pandemic influenza programming and assists on-reserve First Nations and Inuit communities outside of the territories to develop their community pandemic influenza plans.

The First Nations and Inuit Health Branch also provides technical and financial support for the development and testing of community pandemic plans.

[English]

In the event of a major chemical emergency, whether it is an accidental spill or a human-induced act, Health Canada provides subject-matter expertise, working in close collaboration with the

[Traduction]

Le président : Merci. Madame Giliberti, vous avez la parole.

[Français]

Carolina Giliberti, sous-ministre adjointe, Santé Canada : Monsieur le président, je suis heureuse d'être ici ce soir. Comme le Dr Butler-Jones l'a mentionné, l'Agence de la santé publique est le chef de file du portefeuille de la santé pour ce qui est des préparatifs et des mesures d'intervention en cas d'urgence et de pandémie.

Santé Canada travaille en étroite collaboration avec l'Agence de la santé publique et offre des services et de l'aide directement à ses partenaires fédéraux dans le domaine de la préparation et de l'intervention en cas d'urgence.

Santé Canada appuie les activités menées par l'Agence de la santé publique pour se préparer et intervenir en cas d'urgence, sauf dans un secteur clef. Ce secteur est celui de l'intervention fédérale en cas d'incident nucléaire.

[Traduction]

Conformément à nos responsabilités aux termes de la Loi sur la gestion des urgences, Santé Canada administre un plan d'urgence multiorganisme du gouvernement du Canada — le Plan fédéral en cas d'urgence nucléaire. Ce plan est en place et il est prêt à être mis en œuvre dans le cas où un incident nucléaire surviendrait au Canada ou à l'étranger. L'Agence de la santé publique fournit des conseils médicaux et du soutien relativement à ce plan, dont certaines parties font régulièrement l'objet d'exercices et sont mises à jour.

Outre ce rôle de direction, comme je l'ai déjà mentionné, Santé Canada soutient l'Agence de santé publique dans son rôle de chef de file du portefeuille de la santé.

[Français]

Si vous me le permettez, j'aimerais vous donner un bref aperçu de ces activités de soutien, mais si vous voulez des précisions, je répondrai à toutes vos questions.

La direction générale de la santé des Premières nations et des Inuits de Santé Canada facilite l'établissement de programmes nationaux et régionaux, de préparation aux urgences sanitaires et à la grippe pandémique, et aide les communautés des Premières nations et Inuits habitant les réserves à l'extérieur des territoires à élaborer leurs propres plans en cas de grippe pandémique.

La Direction générale de la santé des Premières nations et des Inuits accorde aussi un soutien technique et financier à l'élaboration et à la mise à l'essai des plans communautaires en cas de pandémie.

[Traduction]

Dans l'éventualité d'une urgence chimique grave, qu'il s'agisse d'un déversement accidentel ou d'une catastrophe d'origine humaine, Santé Canada fournit une expertise en la matière en

Public Health Agency Canada, which services as the focal point for coordination of all response efforts.

The Public Health Agency of Canada and Health Canada have a collaborative approach to Canada's international leadership and activities on global public health security. We work together with our global partners such as the World Health Organization, the Pan American Health Organization and the Asia-Pacific Economic Cooperation, to name only a few.

[Translation]

Health Canada also participates in regulatory initiatives at both the domestic and international levels to ensure the availability of a vaccine should the human influenza pandemic arise.

In addition, Health Canada has the responsibility for post-market surveillance, risk management and risk communications for antiviral drugs, as well as other therapeutic health products or medical devices, that might come into increased use for treatment or prevention of a pandemic strain of influenza.

[English]

As you are aware, the Quarantine Act came into force in December 2006. While PHAC quarantines travellers suspected of having communicable diseases, Health Canada's Workplace Health and Safety program helps to protect the health and safety of the travelling public by implementing a range of activities pertaining to passenger conveyances such as aircraft, trains and ships to reduce the spread of disease. Health Canada employees inspect food, water and sanitary conditions on these conveyances and provide advice and information to Canadians and the travel industry.

[Translation]

As an employer, the Government of Canada has a responsibility to ensure the health and safety of their employees. The Workplace Health and Public Safety Programme in Health Canada, on behalf of the Government of Canada, assists federal government workplaces to help them protect the health and safety of their employees during emergencies, and ensures that federal workers can continue to provide services to the Canadian public during or following emergencies.

And, finally, the Workplace Health and Public Safety Programme has the responsibility to promote and contribute to the health and safety of visiting dignitaries and the travelling Canadian public.

travaillant en étroite collaboration avec l'Agence de la santé publique, qui est le point de coordination des mesures d'intervention.

L'Agence de la santé publique du Canada et Santé Canada préconisent une approche fondée sur la collaboration pour assurer le leadership et le rôle du Canada à l'échelle internationale en ce qui concerne la sécurité sanitaire mondiale. Nous travaillons de concert avec nos partenaires mondiaux, dont l'Organisation mondiale de la santé, l'Organisation panaméricaine de la santé et la Coopération économique de la zone Asie-Pacifique pour n'en nommer que quelques-uns.

[Français]

Santé Canada participe aussi à des initiatives de réglementation à l'échelle nationale et internationale afin d'assurer l'accès à un vaccin en cas de grippe pandémique.

De plus, Santé Canada est responsable de la surveillance après la mise en marché de la gestion des risques et des communications sur les risques en ce qui concerne les médicaments antiviraux et d'autres produits thérapeutiques ou matériels médicaux qui pourraient être utilisés davantage afin de traiter ou de prévenir une souche pandémique de grippe.

[Traduction]

Comme vous le savez, la Loi sur la mise en quarantaine est entrée en vigueur en décembre 2006. L'ASPC met en quarantaine les voyageurs soupçonnés d'avoir une maladie transmissible, et le programme de santé et de sécurité au travail de Santé Canada contribue à protéger la santé et la sécurité des voyageurs en mettant en œuvre diverses mesures visant à prévenir la transmission de maladies chez les passagers à bord de transports en commun comme les avions, les trains et les navires. Des employés de Santé Canada évaluent la nourriture, l'eau et les conditions d'hygiène à bord de ces moyens de transport et donnent des conseils et de l'information aux Canadiens et aux représentants du secteur du transport de passagers.

[Français]

En tant qu'employeur, le gouvernement du Canada a aussi la responsabilité de protéger la santé et la sécurité de ses employés. Le Programme de santé au travail et de sécurité du public de Santé Canada, au nom du gouvernement du Canada, aide les responsables des milieux de travail fédéraux à protéger la santé et la sécurité des employés en cas d'urgence et fait en sorte que les travailleurs fédéraux puissent continuer d'offrir des services à la population canadienne pendant les urgences et par la suite.

Enfin, le Programme de santé au travail et de sécurité du public est chargé de promouvoir et de protéger la santé et la sécurité des dignitaires en visite au Canada ainsi que des voyageurs canadiens.

[English]

In conclusion, I should like to assure you that emergency preparedness and response is taken very seriously at Health Canada and within the portfolio. We are pleased with the progress we have made to date. We will continue to support our colleagues in PHAC and we will continue to work collaboratively with our other federal partners to ensure an integrated, well-tested, ready response to health emergencies in Canada and abroad.

[Translation]

We have confidence in our current level of emergency preparedness and our ability to respond.

[English]

Thank you for this opportunity. I welcome your questions.

Senator Nancy Ruth: I would be interested in hearing more about the federal nuclear emergency plan. How does it work? What would have happened if Chalk River had, or if it does, exploded?

Ms. Giliberti: I have a copy of the nuclear plan here. We are always in a situation of responding with the community and the province. Chalk River has an emergency preparedness plan that they would put into operation; the province would also work with that plan. As well, the federal plan would come into effect. We also would work with Public Safety because it is the federal emergency preparedness plan that is the umbrella plan. Then the nuclear plan would come into effect as part of that in terms of how we would work with our federal partners and how we would respond when asked to do so by the community and the provinces.

Senator Nancy Ruth: I live in Toronto and have owned land in Pickering. It is an issue. If someone steals rods or something, what will happen?

Ms. Giliberti: The plant itself would have an emergency preparedness response that it would enact: Closing the plant, sealing the boundaries and putting into place the operation that is their security plan. Then the provincial plans would kick in.

Senator Nancy Ruth: Let us say some rods are missing or something has exploded. What actually happens? There are millions of people living in that area and surrounding areas. What would happen?

Ms. Giliberti: As I said, the nuclear plant would have an emergency plan that they would put in place.

Senator Nancy Ruth: Can you tell me what that is?

[Traduction]

Pour terminer, je tiens à vous assurer que Santé Canada prend très au sérieux la préparation et l'intervention en cas d'urgence. Nous sommes satisfaits des progrès que nous avons accomplis à ce jour. Nous allons continuer d'appuyer nos collègues de l'ASPC et de travailler en collaboration avec nos autres partenaires du gouvernement fédéral afin d'assurer la mise en œuvre de mesures d'interventions intégrées, éprouvées et rapides en cas d'urgence sanitaire au Canada ou à l'étranger.

[Français]

Nous avons confiance en notre niveau actuel de préparation aux situations d'urgence et en notre capacité d'intervention.

[Traduction]

Merci de m'avoir invitée. Je suis prête à répondre à vos questions.

Le sénateur Nancy Ruth : J'aimerais vous entendre parler davantage du plan fédéral d'intervention en cas d'urgence nucléaire. Comme ce plan fonctionne-t-il? Qu'est-ce qui serait arrivé si le réacteur de Chalk River avait explosé ou s'il explosait maintenant?

Mme Giliberti : J'ai un exemplaire du plan ici. Nous sommes toujours prêts à intervenir dans la collectivité et dans la province. La ville de Chalk River a un plan de mesures d'urgence qu'elle appliquerait; la province travaillerait également avec ce plan. En outre, le plan fédéral serait lui aussi appliqué. Nous travaillerions également avec Sécurité publique, puisque c'est le plan de protection civile du gouvernement fédéral qui chapeaute tous les autres. Ensuite, le plan relatif aux urgences nucléaires sera appliqué dans le contexte, pour ce qui est de la façon dont nous travaillerions avec nos partenaires du gouvernement fédéral et de la manière nous interviendrions lorsque la collectivité et les provinces nous demanderaient de le faire.

Le sénateur Nancy Ruth : Je vis à Toronto, et j'ai déjà possédé un terrain à Pickering. C'est une question qui se pose. Si quelqu'un vole des barres ou quelque chose d'autre, qu'est-ce qui se passe?

Mme Giliberti : La centrale elle-même a un plan d'intervention en cas d'urgence qu'elle mettrait en œuvre : elle fermerait la centrale, délimiterait un périmètre de sécurité et effectuerait des opérations prévues dans son plan de sécurité. Ensuite, les plans provinciaux s'appliqueraient.

Le sénateur Nancy Ruth : Disons qu'il manque des barres ou que quelque chose a explosé. Qu'est-ce qui se passe? Il y a des millions de gens qui vivent dans cette région et dans les régions avoisinantes. Qu'est-ce qui se passerait?

Mme Giliberti : Comme je l'ai dit, la centrale nucléaire a un plan d'urgence qu'elle appliquerait.

Le sénateur Nancy Ruth : Pouvez-moi dire de quoi il s'agit?

Ms. Giliberti: I can provide you that information, but I am certainly not an expert on that subject. We can ensure you get that information, however.

We react once we are asked to participate by the province and by the community. The nuclear plant would have their emergency system that would kick into place. The provincial plans would then kick in, and we would be asked to participate in terms of our federal assessments. We would provide assistance when requested to do so. It is not our jurisdiction, in that sense.

Senator Nancy Ruth: I understand that, but if I am living in Pickering, what will happen to me besides death?

Dr. Butler-Jones: Each municipality has a plan, depending on the issues — a plan that may include evacuation, security, advice to the public, et cetera. I used to do medicals on the workers at Pickering when it was being built a long time ago.

As Ms. Giliberti is describing, there is the plant issue, the municipal or local issue in terms of how that is handled and their emergency responses, and then the province and up. Depending on the level and the issues, it escalates to engage other levels of government.

Senator Nancy Ruth: I am a bit confused because my understanding was that the nuclear issue was in the sole jurisdiction of the federal authority. Yet, you say you will be responsive to municipalities, provinces and others acting.

Dr. Butler-Jones: The difference is between the regulatory issues in terms of nuclear plants and how they function and how municipalities respond to any emergency. For those in the vicinity of nuclear plants, that must be one of the issues that is a contingency, just like those on a river think about flooding, those on the ocean or near the B.C. coast or Ottawa think about earthquakes, et cetera. My understanding is that they all have emergency plans, based on the region and the situation, and that those plans were done collaboratively with the various levels of government.

Senator Nancy Ruth: Is it your job to supervise or evaluate those plans?

Ms. Giliberti: No, it is not. We participate in terms of our radiological surveillance networks. We do all kinds of assessments and provide tools to support the nuclear emergency management.

Senator Nancy Ruth: Can you give me an example of what type of tools you are talking about?

Mme Giliberti : Je peux obtenir cette information pour vous, mais je ne suis assurément pas spécialiste du sujet. Nous pouvons cependant nous assurer de vous faire parvenir les renseignements que vous désirez.

Nous réagissons une fois que la province et la collectivité nous ont demandé de participer. Le système d'urgence de la centrale nucléaire serait activé. Ensuite, les plans provinciaux seraient appliqués, et on nous demanderait de participer, c'est-à-dire de faire nos évaluations à l'échelon fédéral. Nous offririons notre aide lorsqu'on nous demanderait de le faire. Cela ne relève pas de nous, en ce sens-là.

Le sénateur Nancy Ruth : Je comprends, mais si je vis à Pickering, qu'est-ce qui va m'arriver, si je ne suis pas déjà morte?

Le Dr Butler-Jones : Chaque municipalité a un plan, qui dépend du problème — ce plan peut être un plan d'évacuation, de sécurité, d'avis à la population, et cetera. Je me suis occupé de faire passer les examens médicaux aux travailleurs de Pickering lorsque la centrale a été construite, il y a longtemps.

Comme Mme Giliberti l'a décrit, il y a des mesures prises par la centrale, puis celles prises à l'échelle municipale locale, pour ce qui est de s'occuper des problèmes et des mesures d'urgence, puis il y a les mesures prises à l'échelon provincial et aux échelons supérieurs. En fonction de l'ampleur et de la gravité du problème, on sollicite progressivement les autres ordres de gouvernement pour qu'ils participent.

Le sénateur Nancy Ruth : Je suis un peu confuse, parce que je pensais que le nucléaire relevait exclusivement du gouvernement fédéral. Néanmoins, vous dites que vous êtes prêt à réagir aux mesures prises par les municipalités, les provinces et les autres intervenants.

Le Dr Butler-Jones : Il y a une différence entre les questions de nature réglementaire, c'est-à-dire par rapport aux centrales nucléaires et à leur fonctionnement, et les questions relatives à la façon dont les municipalités interviennent en cas d'urgence. Pour les municipalités situées près de centrales nucléaires, c'est l'une des choses dont il faut tenir compte, tout comme les municipalités situées sur le bord d'une rivière doivent songer aux inondations, celles qui sont près de l'océan ou près de la côte de la Colombie-Britannique ou d'Ottawa doivent penser aux tremblements de terre, et cetera. D'après ce que je sais, toutes les municipalités ont des plans d'urgence, qui sont axés sur la région et sur les événements qui peuvent y survenir, et ces plans ont été élaborés en collaboration avec les différents ordres de gouvernement.

Le sénateur Nancy Ruth : Est-ce qu'il vous appartient de superviser ou d'évaluer ces plans?

Mme Giliberti : Non. Nous participons à ces plans en ce qui concerne nos réseaux de surveillance radiologique. Nous effectuons toutes sortes d'évaluations et nous offrons des outils à l'appui de la gestion des urgences nucléaires.

Le sénateur Nancy Ruth : Pouvez-vous donner un exemple du type d'outils dont vous parlez?

Ms. Giliberti: They would be planning tools in terms of providing them with assistance. It is really a public safety issue, as well. We would provide some assistance to them in terms of their plans, but it is certainly not the role of Health Canada to determine whether they have appropriate assessments or appropriate emergency preparedness plans. To the best of my knowledge, that is not the role of Health Canada.

Senator Nancy Ruth: Whose responsibility is it?

Sonja Heikkila, Director General, Office of Emergency Preparedness, Health Canada: It is under the National Critical Infrastructure Assurance Program. Regarding major pieces of infrastructure like nuclear plants, there is a process that is under way right now to ensure that we have identified the entire appropriate critical infrastructure and that they have plans in place to protect them from the theft of critical nuclear material, et cetera. These things all work under the federal emergency response plan that is under the guidance of Public Safety, and we feed into that on the health side.

Senator Nancy Ruth: How would such an explosion or theft of spent fuel rods impact your responsibilities to notify the international community, if at all?

Ms. Giliberti: It is certainly my understanding in reading the plan that we would be contacting our international partners if we felt there was a risk assessment that required notification to them. I am not by any means an expert in the nuclear emergency preparedness plan. If you would like further information, I would be more than happy to prepare it for you and get it to you, as would our people.

Dr. Butler-Jones: To a certain level, it relates to the International Health Regulations, IHRs, in terms of general provisions around bioterrorism — chemical, nuclear events, et cetera. If they are a risk, potentially, to other nations, then there would be some obligation. They have not been tested, but I think that is something we would want to look at further.

Senator Tkachuk: I want to turn to page 6 of your brief, Dr. Butler-Jones. You talked about the SARS outbreak and the lessons learned. You said that the “outbreak had to do with the importance of being clear on roles and responsibilities before the emergency happens.”

Could you tell us what some of the issues were during the outbreak, and then tell us what you learned and how some of these problems have been fixed?

Dr. Butler-Jones: It took several commissions, so I will try to be brief.

The first issue is that it is all connected. You cannot think about hospitals in isolation from the community and you cannot think about clinical care in isolation from public health. The engagement in networking between institutions and public health in infection control is key.

Mme Giliberti : Il s'agit d'outils de planification, pour ce qui est d'offrir de l'aide aux municipalités. C'est également une question de sécurité publique, en fait. Nous offrons de l'aide pour ce qui est des plans, mais ce n'est certainement pas le rôle de Santé Canada que de déterminer si les évaluations ou les plans de protection civile des municipalités sont adéquats. Sauf erreur de ma part, ce n'est pas le rôle de Santé Canada.

Le sénateur Nancy Ruth : À qui revient cette responsabilité?

Sonja Heikkila, directrice générale, Bureau des mesures d'urgence, Santé Canada : Elle revient aux responsables du Programme national de fiabilité des infrastructures essentielles. En ce qui concerne les éléments importants d'infrastructure comme les centrales nucléaires, il y a un processus en cours qui vise à garantir que nous avons bien relevé toutes les composantes de l'infrastructure essentielle et que nous avons des plans en place pour les protéger contre le vol de matières radioactives, et cetera. Toutes ces choses sont encadrées par le plan fédéral d'intervention en cas d'urgence, sous la direction de Sécurité publique, et nous contribuons au volet santé de ce plan.

Le sénateur Nancy Ruth : Quel serait l'effet de l'explosion ou du vol de barres de combustible irradié sur votre responsabilité d'aviser la communauté internationale, s'il y en a un?

Mme Giliberti : D'après ce que je comprends, pour avoir lu le plan, nous communiquerions avec nos partenaires internationaux si nous pensions qu'une évaluation du risque exigeait que nous les avisions. Je ne suis en aucun cas une spécialiste du plan de préparation aux urgences nucléaires. Si vous souhaitez obtenir davantage de renseignements, je serais heureuse de préparer des documents pour vous et de vous les faire parvenir, et les gens de notre organisation seraient heureux de le faire aussi.

Dr Butler-Jones : Dans une certaine mesure, cela a trait au Règlement sanitaire international, par rapport aux dispositions générales qui concernent le bioterrorisme — les événements de nature chimique, nucléaire, et cetera. Si ces événements présentent un risque pour d'autres pays, alors nous avons certaines obligations à respecter. Ces dispositions n'ont jamais été appliquées, mais je pense que c'est une question que nous devrions approfondir.

Le sénateur Tkachuk : Je veux parler de la page 6 de votre mémoire, docteur Butler-Jones. Vous avez parlé de l'épidémie de SRAS et des leçons apprises. Vous avez dit : « qu'il importe que les rôles et les responsabilités soient clairs avant qu'une urgence ne survienne ».

Pouvez-vous nous parler des problèmes survenus pendant l'épidémie, et ensuite nous dire ce que vous avez appris et comment certains de ces problèmes ont été réglés?

Dr Butler-Jones : Il a fallu plusieurs commissions, alors je vais essayer d'être bref.

La première chose, c'est que tous les éléments sont liés les uns aux autres. On ne peut pas penser aux hôpitaux sans penser à la collectivité, comme on ne peut pas penser aux soins cliniques sans penser à la santé publique. L'engagement à établir un réseau entre les organisations et la santé publique est essentiel lorsqu'il s'agit de la lutte contre les infections.

Second, there is the issue of communications, both with the public and within the system. People observed during SARS that hospitals would get different directions, get a fax on a new direction at different times in the same day. It was not clear to people who was in charge, whom to listen to and what actually needed to be done as opposed to not be done.

The third is not just communications in terms of that kind of day-to-day activity, but also information sharing between jurisdictions. During the outbreak, one province actually announced a travel ban to Toronto. The province in question quickly withdrew the ban, but then, later on, the WHO did. Largely, it was a lack of communication and transparency about what the issue was and how it was being managed.

Also, some legal questions were raised about sharing this information — for example, with respect to patients we had positive tests on in one level of testing. Could those be shared with another jurisdiction in terms of talking with those people to see what the issues were?

We have now resolved most of that, first in terms of the recognition that it does not do anyone a favour. Second, in terms of clarifying roles and responsibilities — not just in a pandemic, say, of influenza but in other emerging infections or natural disasters — the planning has gone on not just in the health sector, which has been our focus, but in others as well. We now have draft information-sharing agreements among all the provinces and territories and us, as well as mutual aid agreements in draft, along with roles and responsibilities — at least a draft document. That has not been finalized yet but, should something happen tomorrow, we could refer to that in terms of who does what at what level in addressing these issues — either federal, provincial or regional activities, et cetera.

The other thing is the establishment of the agency and having a federal focal point for issues of public health, the primary focus being on the public's health. The act that established the agency, the Emergency Management Act, again, gives better clarity at the federal level, along with our own planning — the national Canadian pandemic influenza plan, the North American pandemic plan and the integration of that with our international colleagues, and so on. There are a range of things — I have only touched on a few of them — that have moved us a great deal along.

The other thing is thinking of what you need. For example, in the case of a pandemic, we have a contract with a domestic manufacturer of vaccine to produce enough vaccine for the whole population of Canada. Recognizing that it will take some time to produce the vaccine and get it into everyone's arms, we have hedged our bets a bit by having an antiviral stockpile that could

Ensuite, il y a la question des communications, avec la population et au sein du système. Les gens ont observé, au cours de l'épisode du SRAS, que les hôpitaux recevaient des directives différentes, qu'ils recevaient de nouvelles directives par télécopieur à différents moments d'une même journée. Les gens n'étaient pas sûrs de savoir qui était responsable, qui il fallait écouter et ce qu'il fallait faire et éviter de faire.

La troisième chose, c'est qu'il y a non seulement la communication par rapport à ce genre d'activité quotidienne, mais également les renseignements échangés entre les différentes administrations. Pendant l'épidémie, une province a annoncé une interdiction de voyager à destination de Toronto. La province en question a rapidement levé cette interdiction, mais, par la suite, l'OMS l'a à son tour annoncée. Ça a été en grande partie un manque de communication et de transparence au sujet du problème et de la façon de le gérer.

Par ailleurs, on a soulevé des questions d'ordre juridique par rapport à l'échange d'information — en ce qui concerne, par exemple, des patients ayant subi un seul examen dont le résultat a été positif. Pouvait-on faire part de ces résultats à une autre administration, pour parler avec ces personnes et déterminer quels étaient les problèmes?

Nous avons réglé une bonne partie de ces problèmes, tout d'abord en déterminant que ça n'avantage personne. Ensuite, en ce qui concerne le fait de préciser les rôles et les responsabilités — non seulement en cas de pandémie, disons, de grippe, mais aussi dans les cas de nouvelles infections ou de catastrophes naturelles —, la planification s'est faite non seulement dans le secteur de la santé, qui a été notre centre d'attention, mais dans d'autres domaines également. Nous avons maintenant des ébauches d'ententes d'échange de renseignements conclues entre les provinces, les territoires et nous, ainsi que des ébauches d'ententes d'entraide et de documents précisant les rôles et les responsabilités — à tout le moins, une ébauche. Les documents ne sont pas encore prêts, mais si quelque chose devait arriver demain, nous pourrions les consulter pour déterminer qui fait quoi à quel niveau pour régler les problèmes — qu'il s'agisse d'activités fédérales, provinciales ou régionales, et ainsi de suite.

L'autre chose, c'est la création de l'agence et le fait d'avoir un point de référence à l'échelon fédéral pour les questions de santé publique, l'accent étant mis sur la santé de la population. La loi qui a créé l'agence, la Loi sur la gestion des urgences, encore une fois, clarifie les choses à l'échelon fédéral, ainsi que pour ce qui est de notre propre planification — le Plan canadien de lutte contre la pandémie d'influenza, le plan nord-américain de préparation en vue d'une pandémie et l'intégration de ces plans à ceux de nos collègues du reste du monde, et ainsi de suite. Il y a toutes sortes de choses — je n'en ai abordé que quelques-unes — qui nous ont permis de faire beaucoup de chemin.

L'autre chose, c'est le fait de réfléchir à ce dont on a besoin. Dans le cas d'une pandémie, par exemple, nous avons conclu un marché avec un fabricant du Canada qui produirait suffisamment de vaccins pour tous les citoyens du pays. Comme nous comprenons qu'il va falloir du temps pour produire le vaccin et pour vacciner tout le monde, nous nous sommes arrangés pour

treat anyone that becomes ill and seeks treatment during the early phases of a pandemic. Those are a couple of examples of the things that we have done.

Senator Tkachuk: What happens, for example, to a person who has SARS and is quarantined? Does the individual have a legal obligation to observe the quarantine or is it a voluntary effort?

Dr. Butler-Jones: I probably should have divided that question into what happens at borders. At entry points to Canada, the Quarantine Act applies. We work at the entry points to Canada in terms of who is allowed into Canada, and have the ability to either quarantine or isolate individuals or conveyances, for example — or even a building.

Once you get out of that setting and into the community, provincial public health acts apply. The acts vary from province to province, but if there is a public health order by the local medical officer on an individual either to seek treatment or to isolate him or herself, et cetera, that is a legal prescription. If the person does not do so, the medical officer can ask the police to apprehend the individual in question and take him or her to a medical facility. It depends on each act exactly how that is worded, but there are provincial acts that do that.

Senator Tkachuk: I have a question on international cooperation. With pandemics, it is always a problem of it being brought from somewhere else — or it could easily originate here, I suppose. What kind of agreements are there? Would they be governed by the United Nations or are there separate bilateral agreements that you have with other countries to share information?

With SARS, there were news reports that China was not cooperating very much. There was difficulty in determining the seriousness of the problem, how many people were infected, whether it was just a local problem or more widespread, and so on. What kind of agreements do we have, or is that an issue that we deal with? Tell me about that, please.

Dr. Butler-Jones: The international health regulations put responsibilities on governments to not send infected people to other places and to share appropriate information to deal with the issue. In addition to that, we operate GPHIN, the Global Public Health Intelligence Network. We maintain this program on behalf of the WHO, and the world really. It is constantly searching the Internet, looking for potential outbreaks of infection, bioterrorism or whatever, in multiple languages.

In retrospect, in an early version of this program, before it was really up and running, we think we detected SARS several months before it actually broke out of China. That, combined with the

faire un pari moins risqué en constituant un stock d'antiviraux qui nous permettrait de traiter toute personne malade et souhaitant obtenir un traitement au début de la pandémie. Ce sont deux ou trois exemples de choses que nous avons faites.

Le sénateur Tkachuk : Qu'arrive-t-il, par exemple, à une personne infectée par le SRAS et mise en quarantaine? Cette personne est-elle tenue par la loi de respecter la mise en quarantaine ou s'agit-il d'une mesure volontaire?

Dr. Butler-Jones : Je devrais probablement subdiviser cette question pour parler de ce qui se passe aux frontières. Aux points d'entrée au Canada, la Loi sur la quarantaine s'applique. Nous travaillons aux points d'entrée au Canada et déterminons qui peut entrer au pays, et nous avons le pouvoir de mettre en quarantaine ou d'isoler des personnes ou des moyens de transport, par exemple — ou même un immeuble.

En dehors de cette situation, et en ce qui concerne les collectivités, ce sont les lois provinciales sur la santé publique qui s'appliquent. Celles-ci varient d'une province à l'autre, mais si le médecin responsable de l'endroit formule une ordonnance relative à la santé publique visant à faire en sorte qu'une personne se fasse traiter ou s'isole, et cetera, cette personne est tenue par la loi de respecter l'ordonnance. Si elle ne le fait pas, le médecin responsable peut demander à la police de l'arrêter et de l'amener dans un établissement sanitaire. La formulation varie en fonction de chacune des lois, mais il y a les lois provinciales qui contiennent des dispositions à cet égard.

Le sénateur Tkachuk : J'ai une question au sujet de la collaboration à l'échelle internationale. Pour ce qui est des pandémies, le problème, c'est toujours qu'elles viennent d'ailleurs — elles pourraient très bien venir d'ici, je suppose. Quel genre d'ententes ont été conclues? S'agit-il d'ententes placées sous l'égide des Nations Unies ou d'ententes bilatérales d'échange de renseignements conclues avec chaque pays?

Dans le cas du SRAS, d'après les nouvelles, la Chine n'était pas tout à fait disposée à collaborer. On a eu de la difficulté à déterminer la gravité du problème, le nombre de personnes infectées, le fait qu'il s'agisse d'un problème local ou de grande ampleur, et ainsi de suite. Quel genre d'ententes avons-nous conclues? S'agit-il en fait d'une question dont nous nous occupons? Parlez-moi de ça, s'il vous plaît.

Dr. Butler-Jones : Le règlement sanitaire international rend les gouvernements responsables de ne pas envoyer de personnes infectées dans d'autres pays et d'échanger avec les autres pays les renseignements nécessaires pour régler le problème. De plus, nous exploitons le RISM, le Réseau d'information sur la santé mondiale. Nous exécutons ce programme pour le compte de l'OMS, et du reste du monde, en fait. Le programme permet d'effectuer une recherche constante dans Internet, pour tenter de détecter les flambées de maladie, les actes de bioterrorisme, et cetera, dans de multiples langues.

Avec le recul, dans le cadre d'une première mouture de ce programme, avant qu'il ne soit vraiment fonctionnel, nous pensons avoir détecté l'épidémie de SRAS plusieurs mois avant

IHRs, now allows us — because we do this all the time — to inform the WHO that something is going on so, that they can engage the country.

The last word I had is about 40 per cent of the notifications to the WHO actually come from our system and not from the country that is affected. Again, that is something new that allows the potential to address an infectious disease problem or outbreak when it is in the tens and hundreds rather than the thousands and tens of thousands. That puts us in a good place.

The other thing is that I have been very intentional in terms of relations with my colleagues around the world. Since SARS, there is now an organization called the International Association of National Public Health Institutes. It is the head of the CDC-type organizations around the world.

That association serves two purposes: One is to build a network beyond the official channels through the WHO, et cetera, so that we can communicate directly to address issues. I now have contacts around the world I can call directly to ask what is really going on.

The second purpose of it, for which the Gates Foundation provides funding, is to support developing countries' development of their capacity and a link between developed and developing countries so they can improve their own public health capacity. As we know, the more we can do to stop it before it leaves a country, the better off Canadians and others are.

That is why we are engaged in a number of countries, working on a number of levels, in addition to that kind of work. That helps to protect Canadians, in our view, and is a good thing to do.

The Chair: Just a few points that have come up in the responses. The first concerns entry into Canada. Do you have an effective way of dealing with sick people who enter Canada?

Dr. Butler-Jones: We have the Quarantine Act, which puts the onus on people operating conveyances to notify where they are arriving. The Canada Border Services Agency would then contact one of our quarantine officers to make an assessment as to whether that person could continue.

The Chair: Tell me how the carrier would know.

Dr. Butler-Jones: The carrier would know when someone is actively ill. For example, when someone on an airplane is

qu'elle ne dépasse les frontières de la Chine. Ce système, utilisé en conjonction avec le RSI, nous permet maintenant — parce que nous faisons cela tout le temps — d'informer l'OMS lorsqu'il se passe quelque chose, de façon que l'organisation puisse demander au pays concerné de prendre des mesures.

Selon les derniers chiffres qu'on a communiqués, environ 40 p. 100 des avis de l'OMS viennent en fait de notre système, et non du pays touché. Encore une fois, c'est quelque chose de nouveau qui permet de s'attaquer à un problème ou à une épidémie de maladies transmissibles lorsqu'on en est encore aux dizaines ou aux centaines de cas, plutôt qu'aux milliers et aux dizaines de milliers de cas. Ça nous place dans une position favorable.

L'autre chose, c'est que j'ai fait beaucoup d'efforts pour nouer des liens avec mes collègues partout dans le monde. Depuis l'épisode du SRAS, il y a une nouvelle organisation qui s'appelle l'Association internationale d'agences nationales de santé publique. C'est l'organisme qui chapeaute les organisations de type CDC de partout dans le monde.

L'association a deux objectifs : l'un est de bâtir un réseau en dehors des liens officiels qui passent par l'OMS, et cetera, de façon à nous permettre de communiquer directement pour régler les problèmes. Je suis maintenant en mesure de communiquer directement avec les gens de partout dans le monde pour leur demander ce qui est véritablement en train de se passer.

Le second objectif de l'association, que la Gates Foundation appuie en fournissant des fonds, c'est de soutenir le renforcement des capacités des pays en développement et l'établissement d'un lien entre les pays industrialisés et ces pays, de façon qu'ils puissent améliorer leur capacité en matière de santé publique. Comme nous le savons, plus nous serons en mesure d'intervenir avant qu'une maladie se propage au-delà des frontières du pays touché, mieux s'en porteront les Canadiens et les citoyens des autres pays.

C'est la raison pour laquelle nous participons à des initiatives dans plusieurs pays, à plusieurs niveaux, en plus d'effectuer ce genre de travail. De notre point de vue, cela contribue à protéger les Canadiens, et c'est une bonne chose à faire.

Le président : Je veux simplement aborder quelques points que vos réponses soulèvent. Parlons d'abord de l'entrée de visiteurs au Canada. Disposez-vous d'un moyen efficace pour vous occuper des gens malades qui entrent au Canada?

Dr Butler-Jones : Il y a la Loi sur la quarantaine, qui rend les exploitants de moyens de transport responsables de signaler l'arrivée d'une personne malade. L'Agence des services frontaliers du Canada communique à ce moment-là avec l'un de nos agents de la quarantaine, qui effectue une évaluation pour déterminer si la personne en question peut entrer au pays.

Le président : Expliquez-moi comment le transporteur sait qu'il y a une personne malade parmi ses passagers.

Dr Butler-Jones : Il peut le savoir si la personne a des symptômes apparents. Je vous donne un exemple : lorsqu'un

desperately ill and coughing all over the place, a person from the airline would call for advice as to whether the case was an issue.

The Chair: Would they call from the airplane?

Dr. Butler-Jones: Yes, that is advance notification.

The Chair: I do not think that will happen, doctor.

Dr. Butler-Jones: It does happen, actually.

The Chair: I do not think it does. There was a system set up by the federal government that measured people's temperature arriving at customs areas. It was a useless system.

Dr. Butler-Jones: That was useless, absolutely.

The Chair: I do not think you have a clue as to who is coming in at our borders at any given time.

Dr. Butler-Jones: We have a system in place, but that does not mean it captures everyone. The best system is a combination of those kinds of provisions, to the extent that you can identify them in advance. The reality is that people can arrive in this country from any point in the world within the incubation period from the time that they are exposed until they get sick. They can arrive perfectly well and then get sick later. The temperature scanners serve no purpose anywhere in the world in terms of protecting or diagnosing patients with SARS. You need that provision in place at your borders, so if it is obvious and it gets picked up, then you have a means to deal with it. In the work that the provinces and territories do with their physicians, one of the questions to ask is whether the person has travelled out of the country. I used to be a chief medical officer and a regional medical officer. It used to be that a doctor would call talk about a patient with a problem and I had to ask whether the patient had been travelling outside of the country. In this post-SARS era, that has become a standard question for doctors to ask. The most effective thing since SARS has been the information given to travellers that tells them what they need to do if they become ill.

You are right in that there is no system that will capture everyone at the point of entry, but we need to have the systems in place to assess those that we can.

The Chair: How many provincial acts have mandatory quarantines?

Dr. Butler-Jones: We do not use the term «quarantine» generally. I am not sure what you mean by «mandatory.»

passager d'un avion est vraiment malade et n'arrête pas de tousser, un employé du transporteur aérien téléphone pour obtenir des conseils et déterminer si le cas de la personne pose problème.

Le président : Cet employé appelle pendant le vol?

Dr Butler-Jones : Oui, il nous prévient à l'avance.

Le président : Je ne pense pas que cela se produise, docteur.

Dr Butler-Jones : C'est ce qui arrive, pourtant.

Le président : Je ne le pense pas. Il y a eu, à un moment donné, un système mis en place par le gouvernement fédéral qui servait à prendre la température des gens qui se présentaient aux douanes. C'est un système inutile.

Le Dr Butler-Jones : Tout à fait inutile, oui.

Le président : Je pense que vous n'avez aucune idée de l'identité des gens qui se présentent aux frontières à tel ou tel moment.

Dr Butler-Jones : Il y a un système en place, mais cela ne signifie pas qu'il permet de repérer toutes les personnes malades. Le meilleur système possible, c'est une combinaison de ce genre de mesures, car vous pouvez repérer les personnes malades à l'avance. Mais ce qui se passe en réalité, c'est que les gens peuvent arriver de n'importe où dans le monde avant que la période d'incubation ne soit terminée, c'est-à-dire entre le moment où ils sont exposés à la maladie et le moment où ils tombent malade. Il se peut qu'une personne se porte tout à fait bien lorsqu'elle se présente à la frontière, et tombe malade plus tard. Les appareils qui servent à prendre la température des voyageurs ne servent à rien, nulle part dans le monde, pour ce qui est de protéger ou de diagnostiquer le SRAS chez les gens. Il faut cette mesure dont j'ai parlé à la frontière, de façon à avoir un moyen de s'occuper du problème s'il est évident qu'une personne est malade et si elle est repérée. Dans le cadre du travail que les provinces et les territoires effectuent avec leurs médecins, l'une des questions à poser aux voyageurs, c'est s'ils ont voyagé à l'extérieur du pays. J'ai déjà été médecin-chef et médecin-chef de région. J'étais cette personne que les médecins appelaient pour parler d'un patient posant problème, et il fallait que je demande au médecin si le patient avait voyagé à l'extérieur du pays. Aujourd'hui, après l'épidémie de SRAS, c'est devenu une question que les médecins posent régulièrement. La mesure la plus efficace qui a été prise depuis la crise du SRAS, ça a été de fournir des renseignements aux voyageurs pour les informer de ce qu'ils doivent faire s'ils tombent malade.

Vous avez raison de dire qu'il n'existe aucun système permettant de repérer toutes les personnes malades aux points d'entrée, mais nous avons besoin des systèmes qui nous permettent d'examiner les gens que nous pouvons examiner.

Le président : Combien de lois provinciales prévoient des quarantaines obligatoires?

Dr Butler-Jones : Nous n'utilisons généralement pas le terme «quarantaine». Je ne suis pas sûr de comprendre ce que vous voulez dire par «obligatoire».

The Chair: If it is mandatory, you can force someone to stay in their house or to seek medical attention.

Dr. Butler-Jones: I think all of them do at this point.

The Chair: What provisions are in place to protect the police who have to enforce it?

Dr. Butler-Jones: These are provincial acts, not federal acts.

The Chair: I understand.

Dr. Butler-Jones: Protect the police in what context?

The Chair: Taking the SARS example, all of the fatalities were physicians or other people who worked in hospitals. They were people who came in contact with people with SARS. If you are sending a police officer out to enforce a quarantine, or whatever you want to call it, what provisions are in place to protect that police officer from contracting the disease?

Dr. Butler-Jones: The provisions are the same as those appropriate to other diseases that we have them deal with. It is a risk assessment based on the disease. Those in hospital that were affected had high exposure. In retrospect, exposed police officers were told to stay home; the risk was minimal at the time.

However, for other diseases, that is not the case. If the situation involves someone with active TB who is coughing all over the place, you will put them in an ambulance and ensure that the ambulance staff wear masks in that confined place. It is a matter of risk assessment at the time. When I was a local medical officer, we would work with the police and first responders to work out the appropriate precautions to take when dealing with such a situation. It would be based on the disease or the issue that you are facing.

The Chair: What do you do with someone who is not cooperative?

Dr. Butler-Jones: Again, you assess the situation. Fortunately, there have been relatively few of those. The police will apprehend them as they apprehend anyone else. If it becomes necessary to wear a mask or gloves in the process of doing so, then that is part of what they do at the time. It depends on the assessment of the risk of the individual to others and whether it is necessary to involve the police. More often than not we do not need to involve the police because people by and large are cooperative.

The Chair: They might get hungry and decide to pop out to pick up something to eat.

Dr. Butler-Jones: Again, in the local planning around a pandemic, one of the things is how you engage local volunteer organizations, for example, to deliver food, et cetera. You do not

Le président : Si c'est obligatoire, cela permet de forcer une personne à rester à la maison ou à se placer sous surveillance médicale.

Dr. Butler-Jones : Je crois que toutes les lois provinciales prévoient cela maintenant.

Le président : Quelles sont les mesures prises pour protéger les agents de police qui doivent faire appliquer ces lois?

Dr. Butler-Jones : Ce sont les lois provinciales, et non fédérales.

Le président : Je comprends.

Le Dr Butler-Jones : Protéger les agents de police dans quel contexte?

Le président : Si nous prenons l'exemple du SRAS, je parle de tous les décès de médecins et d'autres personnes travaillant dans les hôpitaux. Ce sont des gens qui sont entrés en contact avec des personnes infectées par le SRAS. Lorsqu'on charge un agent de police de faire respecter une quarantaine (peu importe comment vous appelez cela — quelles sont les mesures en place pour protéger l'agent de police contre la maladie?

Dr. Butler-Jones : Ces mesures sont les mêmes que celles qu'il faut prendre pour toute autre maladie à laquelle ils sont exposés lorsqu'ils s'acquittent des tâches que nous leur confions. Il s'agit d'une évaluation du risque qui est fonction de la maladie. Les gens qui ont été infectés dans les hôpitaux étaient très exposés. Avec le recul, on a demandé aux agents de police exposés de rester chez eux; le risque était minime à ce moment-là.

Pour d'autres maladies, ce n'est cependant pas la même chose. Dans un cas de tuberculose progressive où la personne infectée n'arrête pas de tousser, il faut la faire transporter en ambulance et s'assurer que les ambulanciers portent des masques, vu qu'il s'agit d'un espace clos. C'est une question d'évaluation du risque à ce moment-là. Lorsque j'étais médecin responsable à l'échelle locale, nous collaborions avec la police et les premiers intervenants pour déterminer quelles étaient les précautions à prendre lorsque nous étions confrontés à ce genre de situation. Nos décisions étaient fondées sur la maladie ou le problème auquel nous faisions face.

Le président : Que faites-vous si le patient ne veut pas collaborer?

Dr. Butler-Jones : Encore une fois, il faut évaluer la situation. Heureusement, ce sont des cas relativement rares. La police peut arrêter ces gens comme elle peut arrêter n'importe qui d'autre. S'il est nécessaire de porter un masque ou des gants pour le faire, alors cela fait partie des mesures que les agents de police prennent à ce moment-là. Cela dépend de l'évaluation du risque de la personne présente et du fait qu'il soit nécessaire ou non de demander à la police d'intervenir. Plus souvent qu'autrement, nous n'avons pas besoin de faire intervenir la police, parce que les gens sont en général prêts à collaborer.

Le président : Quelqu'un pourrait avoir faim et décider de faire un saut à l'extérieur pour aller chercher quelque chose à manger.

Dr. Butler-Jones : Encore une fois, dans le cadre de la planification effectuée à l'échelle locale lorsqu'il y a une pandémie, l'un des éléments, c'est qu'on demande à des

need to have direct contact with people. Even in a pandemic, taking something to the door and leaving it for someone will not create any greater risk for that individual than going to Wal-Mart.

The Chair: I am hearing from you about a system that sounds like it all works. Yet, when I looked at SARS and followed it very closely, I found that people were writing the rules as they went along. They were going back to protocols that existed in 1948 and saying, "Well, goodness, perhaps these seem to apply." In fact, it was done on the fly. I must say you are making it sound like everything will be terrific the next time we see such a problem, but I think you still will be doing things on the fly.

Dr. Butler-Jones: There is no question in my mind that, no matter what we face, there will be surprises and things that we need to figure out at the time. The difference between pre-SARS and post-SARS is the lessons learned that have involved people in the debates and discussions on what to do and what not to do. Isolating people in their homes might not be effective, and probably was not effective in terms of SARS. However, at the time, because they were not sure what they were dealing with, it was the most sensible thing to do. In Singapore, they gave guidelines to school principals and employers on what to do in the event. They were advised to send the person home and call the local health authority to follow up by phone. You do not need to quarantine in the sense of issuing an order on a person. There has been tremendous debate and discussion about what worked and the importance of ensuring that the communication lines are open so that we do not repeat SARS. To say that everything will work perfectly, especially when dealing with a pandemic that affects the world, is just not so. The focus of our efforts in terms of the planning is to minimize any of those impacts. Any disaster or emergency will be a messy thing, but the idea is to mitigate the effects of the mess as much as possible. That is the focus of our efforts, whether in training, planning or exercising the plans to find out where the gaps are. We want to ensure that the communication lines are open and that we do not trip over each other, which was one of the problems in SARS in terms of jurisdictional roles and responsibilities.

Senator Banks: I am sure you have heard the old gag familiar to Alberta farmers: The most terrifying words in the world are, "Hello. I am here from the government and I am here to help you." One line that is even more terrifying was said by Ms. Giliberti this evening: "The Public Health Agency and

organisations de bénévoles locales, par exemple, de livrer de la nourriture, et cetera. Il n'est pas nécessaire d'entrer directement en contact avec les gens malades. Même lorsqu'il y a une pandémie, déposer quelque chose sur le pas de la porte pour une personne malade n'engendre pas un risque plus grand que d'aller chez Wal-Mart.

Le président : Je vous écoute parler d'un système qui semble fonctionner parfaitement. Néanmoins, lorsque j'ai étudié l'épidémie de SRAS et que j'ai suivi le dossier de très près, j'ai constaté que les gens établissaient les règles au fur et à mesure. Ils s'en remettaient à des protocoles établis en 1948 et disaient des choses comme « Eh bien, mon dieu, il semble que cela s'applique. » En réalité, il y a eu beaucoup d'improvisation. Je dois dire que vous donnez l'impression que tout va être parfait la prochaine fois qu'un problème du genre survient, mais je pense que vous allez quand même encore improviser.

Dr Butler-Jones : Il ne fait aucun doute, à mon avis, qu'il va y avoir des surprises peu importe ce à quoi nous sommes confrontés, et des choses qu'il faudra démêler au moment où elles arrivent. La différence entre la période précédant la crise du SRAS et maintenant, ce sont les leçons apprises qui ont fait participer les gens à des débats et des discussions sur ce qu'il faut faire et ce qu'il faut éviter de faire. Ce n'est peut-être pas efficace de demander aux gens de s'isoler chez eux, probablement pas en ce qui concerne le SRAS, en tout cas. À ce moment-là, cependant, c'était la chose la plus sensée à faire, puisqu'on ne savait pas à quoi on avait affaire. À Singapour, il y a des lignes directrices qui indiquent aux directeurs d'école et aux employés ce qu'il faut faire lorsqu'un événement du genre survient. Ils ont donc été avisés d'envoyer les personnes malades à la maison et d'appeler les autorités sanitaires locales pour qu'elles effectuent un suivi téléphonique. Il n'est pas nécessaire d'instaurer une quarantaine, c'est-à-dire en formulant une ordonnance visant les personnes malades. Il y a eu énormément de débats et de discussions sur ce qui a bien fonctionné et sur le fait qu'il est important de garder les lignes de communication ouvertes pour que la crise du SRAS ne se répète pas. Dire que tout va fonctionner parfaitement, surtout dans le cas d'une pandémie mondiale, n'est tout simplement pas juste. L'objectif de nos efforts de planification, c'est de réduire au minimum toutes ces répercussions. Une catastrophe ou une situation d'urgence, c'est toujours quelque chose de confus, mais l'idée est de réduire au minimum les effets de cette confusion. C'est là-dessus que nous concentrons nos efforts, que ce soit au chapitre de la formation, de la planification ou de la mise à l'essai des plans, pour déterminer où se trouvent les lacunes. Nous voulons nous assurer que les lignes de communication sont ouvertes et que nous ne nous nuisons pas les uns les autres, ce qui a été l'un des problèmes pendant la crise du SRAS, par rapport aux rôles et responsabilités des différentes administrations.

Le sénateur Banks : Je suis sûr que vous avez déjà entendu cette vieille blague que tous les agriculteurs albertain connaisquent : les mots les plus terrifiants du monde sont les suivants : « Bonjour. Je représente le gouvernement et, je suis ici pour vous aider. » Mme Giliberti a dit une chose encore plus terrifiante ce soir :

Health Canada have a collaborative approach to Canada ..." That strikes terror into our hearts.

You may have answered the question, Dr. Butler-Jones, when you said there is a draft list in place of who does what and when. Could you send that to us, please? Essentially, that is the answer to all the questions that we have been asking for many years now on this issue: Who is in charge in this given circumstance? Did I understand that there is a draft list that answers that question?

Dr. Butler-Jones: There are two MOUs approved in principle by the ministers of health across the country, one on mutual aid and the other on information sharing in public health emergencies. We have a third one that is a draft document on the roles and responsibilities in public health emergencies. Although it has not been approved by the minister yet, there is no problem sharing it with you.

Senator Banks: Could you make a draft and send it to us?

Dr. Butler-Jones: If something happened tomorrow, all that thought has been put into it, whether the ministers have approved it or not. In a crisis, ministers would approve it quickly.

The other documents, both in terms of the collaborative arrangement and my role versus Deputy Minister Rosenberg's role, we have a number of things to help outline that, as well as the national plan that outlines the various aspects. Additionally, there are the annexes in terms of dealing with various aspects of a pandemic but also applicable to other emerging diseases and events.

When I am talking to municipalities and others, sometimes it seems overwhelming when people try to think about pandemics. The reality is that much of it is part of either their business continuity planning or their emergency planning with the addendums appropriate to an infectious disease. Unlike a natural disaster, which happens, goes away and then you recover, a pandemic can go on for weeks, go away and then come back again. It is about thinking through those exceptional issues that relate specifically to any emerging disease. It is building on the existing planning and capacity; it is not really strange, or it should not seem strange.

Even in the great pandemic of 1918-19, which was probably the worst pandemic in human history in terms of influenza, for specific reasons — and the two since were nothing like that. Having said that, it will be messy and a challenge for us to address, regardless of what it is. The point being, even in that pandemic of 1918-19, 70 per cent of the population never got sick at all. Of those who got sick, 1 per cent to 2 per cent did die — which was a terrible thing — but it was not like Armageddon or a

« L'Agence de la santé publique et Santé Canada préconisent une approche fondée sur la collaboration pour le Canada [...] » Voilà qui instille la terreur dans nos cœurs.

Vous avez peut-être déjà répondu à la question, docteur Butler-Jones, lorsque vous avez dit qu'il existe une ébauche de liste des personnes chargées d'intervenir, de ce qu'elles doivent faire et du moment où elles doivent le faire. Pourriez-vous nous faire parvenir cette liste, s'il vous plaît? En gros, c'est la réponse à toutes les questions que nous posons depuis de nombreuses années déjà sur ce sujet : qui est responsable dans telle ou telle situation? Ai-je bien compris qu'il existe une ébauche de liste qui répond à cette question?

Dr Butler-Jones : Il existe deux PE approuvés en principe par les ministres de la Santé de l'ensemble du pays, l'un concernant l'entraide, et l'autre, l'échange de renseignements en cas de situations d'urgence touchant la santé publique. Il y a un troisième document, à l'état d'ébauche, sur les rôles et les responsabilités dans le contexte de ces situations d'urgence. Ce document n'a pas encore été approuvé par le ministre, mais nous pourrons quand même vous le fournir.

Le sénateur Banks : Pourriez-vous en faire une copie et nous la faire parvenir?

Dr Butler-Jones : Si un événement devait se produire demain, tout le travail effectué se reflète dans ce document, que les ministres l'aient approuvé ou non. En cas de crise, ils seraient prompts à l'approuver.

Les autres documents, qui concernent l'entente de collaboration et mon rôle par rapport au rôle du sous-ministre Rosenberg... nous avons un certain nombre de choses qui contribuent à définir cela, ainsi qu'un plan national qui parle des différents aspects. De plus, il y a des annexes qui portent sur la façon de composer avec les différents éléments d'une pandémie, mais qui s'appliquent également à d'autres événements, par exemple, une flambée de maladie.

Lorsque je discute avec des représentants des municipalités et d'autres intervenants, il semble parfois difficile, pour les gens, de réfléchir à la question des pandémies, tant elle est vaste. En réalité, une bonne partie de cela est intégrée à leur plan de continuité des activités ou leur plan de mesures d'urgence, qui comportent des addenda portant sur les maladies transmissibles. Contrairement aux catastrophes naturelles, qui, une fois qu'elles se sont produites, laissent place à la période de rétablissement, les pandémies peuvent durer des semaines, sembler se terminer puis recommencer. Il s'agit de réfléchir à ces problèmes particuliers que posent les maladies infectieuses qui commencent à se propager. Il s'agit de renforcer les capacités et les plans existants; cela n'a rien d'étrange, et ça ne devrait pas sembler étrange.

Même lors de la grande pandémie de 1918-1919, qui a probablement été la pire pandémie d'influenza de l'histoire de l'humanité, pour des raisons précises — et les deux autres pandémies qui ont eu lieu depuis ne se comparent même pas à celle-ci. Cela dit, n'importe quel événement du genre est source de confusion et nous pose un défi lorsque nous y sommes confrontés. Ce que je veux dire, c'est que, même pendant la pandémie de 1918-1919, 70 p. 100 des gens n'ont pas été infectés. De ceux qui

Robin Cook novel. That was the worst pandemic in human history, in terms of a short period of time. The plague killed more people in the Middle Ages, but that was over decades. The same is true with the HIV pandemic, which has been occurring over decades and has been devastating.

Again, do not lose sight. What bothers me is that we have gone from the we-are-all-going-to-die hype to suddenly wondering what we were worried about. We need to sustain the interests and momentum around doing the planning so that we are not surprised and able to respond.

Senator Banks: Can and will you send us that draft?

Dr. Butler-Jones: I will. I apologize if I was not clear.

Senator Banks: I wanted to have a «yes» on the record. Thank you very much.

When we began looking at these questions several years ago, we heard from witnesses that things were in wonderful shape all over the country, particularly with respect to the National Emergency Stockpile System, NESS. We were assured that it was terrific, omnipresent and that it was going to come in handy when some untoward thing happened.

Then we went to have a look at it/them in various parts of the country and found that no one knew where they were, how to get into them or who had the key. When we finally did have a look, we found that much of the stuff in there was rotten, old and out of date.

I believe there was a review conducted by your agency in December 2006 of those national emergency stockpiles in various parts of the country. What would we find if we looked at them now? There are two parts to the question: Would the local responders to whom they would be the most use know either where they are or how to get at them; and second, are they in good shape and now contain useful supplies?

Dr. Butler-Jones: In terms of the first part of the question, local responders would not necessarily know where they are.

Senator Banks: Should they not know that?

Dr. Butler-Jones: I would argue that they should not. You may disagree. It is not local responders who decide when to implement or use it. It is up to the provincial emergency people. We provide it based on a request from the provincial emergency people. The escalation is that if you cannot do it locally, you manage it provincially. If you cannot manage provincially, then you engage us federally. They are across the country.

l'ont été, de 1 à 2 p. 100 en sont morts, ce qui est terrible, mais tout de même ni l'apocalypse ni un roman de Robin Cook. C'est la pire pandémie que l'humanité a connue, parce qu'elle a duré très peu de temps. La peste a fait davantage de morts au Moyen Âge, mais sur une période qui a duré des décennies. On peut dire la même chose de la pandémie de VIH, qui dure depuis des décennies et qui a fait des ravages.

Encore une fois, il ne faut pas perdre certaines choses de vue. Ce qui me dérange, c'est que nous sommes soudainement passés de la phase où nous pensions tous mourir à celle où nous nous demandons ce qui nous inquiétait. Nous devons poursuivre sur notre lancée et continuer de susciter l'intérêt pour la planification, de façon à éviter d'être pris au dépourvu et à être capables d'intervenir.

Le sénateur Banks : Allez-vous nous faire parvenir cette ébauche?

Dr Butler-Jones : Oui. Je m'excuse si je n'ai pas été clair.

Le sénateur Banks : Je voulais entendre un «oui» pour le compte rendu. Merci beaucoup.

Lorsque nous avons commencé à étudier ces questions, il y a plusieurs années, nous avons entendu des témoins nous dire que tout allait bien, dans l'ensemble du pays, surtout en ce qui concerne la Réserve nationale de secours ou RNS. On nous a assuré que celle-ci était extraordinaire, accessible de partout et qu'elle allait être très pratique en cas d'événement contraire.

Nous avons décidé de jeter un coup d'œil sur cette réserve ou sur ces réserves dans les différentes régions du pays, et nous avons constaté que personne ne savait où elles se trouvaient ni comment y accéder ni qui possédait la clé. Nous avons fini par accéder à la réserve, et c'est là que nous avons constaté qu'une bonne partie de ce qui s'y trouvait était pourri, vieux et périmé.

Je crois savoir que votre organisation a effectué un examen en décembre 2006 de ces réserves nationales de secours dans les différentes régions du pays. Si nous devions inspecter ces réserves aujourd'hui, qu'y trouverions-nous? C'est une question à deux volets : les intervenants locaux à qui elles seraient le plus utile sauraient-ils où elles se trouvent ou comment y accéder? Les réserves sont-elles bonnes et contiennent-elles maintenant des choses utiles?

Dr Butler-Jones : Pour ce qui est de la première partie de votre question, les intervenants locaux ne sauraient pas nécessairement où les réserves se trouvent.

Le sénateur Banks : Ne devraient-ils pas le savoir?

Dr Butler-Jones : Je dirais que non. Vous ne serez peut-être pas d'accord. Ce ne sont pas des intervenants locaux qui décident quand il faut utiliser la réserve. Ce sont les responsables des urgences à l'échelle provinciale. Nous offrons l'accès à ces réserves lorsque les responsables provinciaux des urgences nous le demandent. Les choses fonctionnent ainsi : si la situation est impossible à gérer localement, c'est la province qui s'en occupe. Si la province ne peut la gérer seule, alors on fait appel à nous, à l'échelon fédéral. Ces réserves se trouvent un peu partout au pays.

Some may know, but the point is that they need to know to talk with the emergency coordinator, who talks with the province, and things get there quickly.

Senator Banks: I was talking about emergency coordinators who did not know where they were.

Dr. Butler-Jones: They all know who their points of contact are, or should know now. However, they would not necessarily know exactly where the stockpiles are. They should know by now, through their emergency contacts, who to ask. It is not coming to us. If they do not know, that is a question we would have to ask provincial and regional coordinators, to ensure they do.

Senator Banks: What is in them now?

Dr. Butler-Jones: We are starting to update them. We got rid of some of the non-essential stuff. That is going to be an ongoing process. It also required a re-evaluation of what is needed today, as opposed to 10, 15 or 20 years ago. We do not need to duplicate many of the capacities that the provinces have now built up.

For example, by the end of this fiscal year, the combined antiviral stockpile that we cost-shared with and that is in the hands of the provinces and territories contains about 55 million doses. We will have another 12 million doses that we have control over as a backup to the rest of the system. Ten or 15 years ago, we would not have thought of having antivirals or masks or other things that we are starting to maintain in the NESS.

Senator Banks: If you had to describe as concisely as possible to someone what kind of things, materiel, supplies, antivirals, et cetera, exist in the NESS that are across the country, what is there?

Dr. Butler-Jones: There are field hospital-type equipment, beds, shelters, water purification systems, medications, antivirals, et cetera. There is quite a range. We would be happy to provide you with a list.

Senator Banks: That would be helpful.

How close are you to being confident that those things that are deemed now to be currently necessary are in all of those stockpiles across the country?

Dr. Butler-Jones: They will not be in all of them. There are regional, larger stocks as well as local stocks. In terms of the framework of that, without giving specific addresses, we would be happy to provide you with something to give you a better picture of how things are distributed across the country.

Senator Banks: Thank you very much. That would be helpful.

Certains des intervenants locaux savent peut-être où se trouvent les réserves, mais l'idée, c'est que, ce qu'ils doivent savoir, c'est qu'ils doivent parler avec le coordonnateur des urgences, qui s'adresse aux responsables de la province, et les choses arrivent rapidement sur place.

Le sénateur Banks : Je parlais de coordonnateurs des urgences qui ne savaient pas où les réserves se trouvaient.

Dr Butler-Jones : Ils savent tous avec qui communiquer, ou, du moins, ils devraient maintenant le savoir. Ils ne savent cependant pas nécessairement où se trouvent les réserves exactement. Ils devraient maintenant savoir, par l'intermédiaire des personnes avec qui ils doivent communiquer en cas d'urgence, à qui s'adresser. Ils ne s'adressent pas à nous. S'ils ne savent pas à qui s'adresser, c'est une question qu'il faudrait poser aux coordonnateurs provinciaux et régionaux, pour s'assurer que tout le monde possède l'information.

Le sénateur Banks : Que trouve-t-on dans les réserves en ce moment?

Dr Butler-Jones : Nous commençons à les mettre à jour. Nous nous sommes débarrassés de certaines choses superflues. C'est un processus qui va être permanent. Il a également fallu réévaluer ce qui est nécessaire aujourd'hui, par rapport à ce qui l'était il y a 10, 15 ou 20 ans. Nous n'avons pas besoin d'avoir en double bon nombre des capacités que les provinces ont établies.

D'ici la fin de l'exercice courant, par exemple, les réserves d'antiviraux que nous avons payées avec les provinces et les territoires, et qui sont en leur possession, contiennent au total environ 55 millions de doses. Nous allons faire en sorte que 12 millions de doses supplémentaires auxquelles nous avons accès servent de doses de rechange pour le reste du système. Il y a 10 ou 15 ans, nous n'aurions pas pensé placer dans les RNS des antiviraux, des masques ou d'autres choses que nous commençons à conserver dans celles-ci.

Le sénateur Banks : Si on vous demandait de décrire de la façon la plus concise possible le genre de choses, de matériel, de fournitures, d'antiviraux, et cetera, qui se trouvent dans les RNS de l'ensemble du pays, quelle serait votre réponse?

Dr Butler-Jones : Il y a dans ces réserves de l'équipement du genre qui sert à établir un hôpital de campagne : des lits, des abris, des appareils de purification de l'eau, des médicaments, des antiviraux, et cetera. Beaucoup de choses, en fait. Nous serions heureux de vous fournir la liste de ces choses.

Le sénateur Banks : Cela nous serait utile.

À quel point êtes-vous sûr que toutes ces choses qui sont jugées aujourd'hui être nécessaires se trouvent dans l'ensemble des réserves du pays?

Dr Butler-Jones : Ces choses ne se trouvent pas dans toutes les réserves. Il y a des réserves régionales, plus grandes, et des réserves locales. Pour ce qui est de la façon dont les choses sont organisées, sans vous donner d'adresses précises, nous serions heureux de vous fournir quelque chose qui vous donnerait une meilleure idée de la répartition des fournitures dans l'ensemble du pays.

Le sénateur Banks : Merci beaucoup, cela nous serait utile.

The Chair: What participation do local municipalities have in determining what might be in the stockpile near them?

Dr. Butler-Jones: We consult with the provincial coordinators, who I am presuming are consulting, we encourage them to consult and engage with the local municipalities in terms of what is most useful. It will depend. In northern Saskatchewan, shelter is still a big thing. Almost every year, they make use of our shelters related to forest fires.

The Chair: What provisions are there to ensure that there is no duplication, that a municipality is not creating its own, unnecessary stockpile because you have a stockpile 10 miles away that the municipality could use?

Dr. Butler-Jones: We consult with the provincial coordinators. I know they are in contact with the municipal emergency coordinators. Having said that, we have enough antiviral medication to treat anyone who wants treatment. Not everyone will get sick and not everyone will want an antiviral. We are not sure how long the antiviral medication will work, if they will work at all. The Toronto Hospital, against the advice of the province, has purchased additional antiviral — which is perfectly their rights. Hence, there will be some duplication with or without the advice of the municipalities.

Dr. Howard Njoo, Director General, Centre for Communicable Diseases and Infection Control, Public Health Agency of Canada: We support a federal, provincial and territorial network, the Council of Health Emergency Management Directors. They are designated contacts for each province and territory. We meet regularly with those people to discuss common guidelines, protocols and approaches in terms of what should be in specific stockpiles within the province and what they would be considered appropriate for our NESS.

The Chair: That does not solve the problem of the municipality going out and effectively wasting money by duplicating what is in your stockpile as a result of not knowing what is in your NESS.

Dr. Butler-Jones: That is why there would be a conversation with the province — because the province knows. Presumably, if the communication between the municipal emergency coordinators and the provincial coordinator is good, they should be in regular contact. I most recently worked in Saskatchewan, and they were constantly in contact with each other.

I am not sure about all jurisdictions, but that would be an expectation. We will not jump over the province to have independent conversations with municipalities without provincial engagement, because they are the ones responsible.

Le président : Quel rôle les municipalités jouent-elles, lorsqu'il s'agit de déterminer ce qu'on place dans les réserves situées à proximité?

Dr. Butler-Jones : Nous consultons les coordonnateurs provinciaux, qui, je présume, consultent... nous les encourageons à consulter les municipalités pour déterminer ce qui leur serait le plus utile. Ça dépend. Dans le nord de la Saskatchewan, il est encore important qu'il y ait des abris. Presque tous les ans, on utilise là-bas nos abris en cas d'incendie de forêt.

Le président : Quelles mesures prend-on pour s'assurer qu'il n'y a pas de dédoublement, qu'une municipalité ne crée pas sa propre réserve pour rien, puisque vous en avez constitué une 10 milles plus loin et qu'elle pourrait l'utiliser?

Dr. Butler-Jones : Nous consultons les coordonnateurs provinciaux. Je sais que ceux-ci sont en contact avec les coordonnateurs municipaux. Cela dit, nous avons suffisamment d'antiviraux pour traiter toutes les personnes qui veulent l'être. Tout le monde ne va pas tomber malade, et tout le monde ne va pas vouloir recevoir un antiviral. Nous ne savons pas précisément pendant combien de temps les médicaments antiviraux vont fonctionner, si tant est qu'ils fonctionnent. Les représentants de l'hôpital de Toronto ont fait l'acquisition d'antiviraux supplémentaires malgré l'avis contraire de la province, mais ils étaient tout à fait fondés à le faire. Vous voyez donc qu'il y aura des dédoublements, que les municipalités donnent leur avis ou non.

Dr Howard Njoo, directeur général, Centre de la lutte contre les maladies transmissibles et les infections, Agence de la santé publique du Canada : Nous soutenons un réseau fédéral-provincial-territorial, le Conseil des directeurs responsables de la gestion des urgences. Ces directeurs sont les personnes désignées avec qui il faut communiquer dans chacune des provinces et dans chacun des territoires. Nous les rencontrons régulièrement pour discuter des lignes directrices, approches et protocoles communs relativement à ce qui devrait se trouver dans telle ou telle réserve de leur province et de ce qu'ils pensent qui devrait se trouver dans nos RNS.

Le président : Cela ne règle pas le problème qui survient lorsque les municipalités gaspillent bel et bien de l'argent en se procurant des choses qui se trouvent déjà dans vos réserves parce qu'elles ne savent pas ce qu'il y a dans vos RNS.

Dr Butler-Jones : C'est la raison pour laquelle on aurait une conversation avec les représentants des provinces, puisque ceux-ci sont au courant. On peut présumer que, si la communication est bonne entre les coordonnateurs municipaux et provinciaux, ils doivent être régulièrement en contact. L'endroit où j'ai travaillé le plus récemment, c'est en Saskatchewan, et ces gens étaient constamment en contact les uns avec les autres.

Je ne suis pas sûr que la situation est la même dans toutes les provinces et dans tous les territoires, mais c'est ce à quoi on peut s'attendre. Nous n'allons pas court-circuiter le processus et discuter directement avec les municipalités, sans la participation des provinces, parce que ce sont les provinces qui sont responsables.

Senator Zimmer: Thank you for your presentation. I want to follow up on the line of questions Senator Kenny and Senator Banks asked you.

Ms. Giliberti, on page 4, you say that, "While the Public Health Agency quarantines travellers suspected of having communicable diseases...to reduce..."

It was somewhat answered, but it is quite subjective in those terms, if travellers and even immigrants come into this country with viruses. I do not want to cause a public panic, but doctors have said they have no idea what is out there, where it is coming from or how to treat it. That is not very comforting.

My question is this: If there are no visible signs of coughing or things like that, how do you choose people that may have viruses? Is there any way of knowing what they might have?

Dr. Butler-Jones: No, there is no way of knowing for people coming into the country, nor is there for people already in the country who grew up here. I may be incubating a virus that will render me sick tomorrow. For example, with influenza, I could have no symptoms today. I rub my nose, shake his hand, he rubs his nose, I am sick tomorrow and he is sick the next day. We are limited to what we know and what is reasonable.

It changes if you have something like SARS, in which case you may bring about different protocols for different regions or you may expect immunization. For example, with respect to travel, there are some countries that you cannot go into without demonstrating that you have had a yellow fever vaccine. Those are the exceptions. A third of us get food poisoning every year, mostly from the way we handle food in our own homes.

Infectious diseases are common. Nasties are rare and difficult to detect, unless you have obvious symptoms.

Senator Zimmer: I want to talk about the Canadian Pandemic Influenza Plan for the health sector. Has this plan been subject to exercises involving all orders of government as well as international partners? Does this plan work in conjunction with the North American Plan for Avian and Pandemic Influenza?

Dr. Butler-Jones: It does work in conjunction with the North American plan. Canada was in a fortunate position. We were actually first out of the gate of any country to have a national plan. Other countries have either copied ours or learned from it. There is a lot of concordance between our own plan and that of

Le sénateur Zimmer : Merci de votre exposé. Je veux continuer de poser des questions sur le sujet que le sénateur Kenny et le sénateur Banks ont abordées.

Madame Giliberti, à la page 4 de votre mémoire, vous dites : « L'Agence de la santé publique met en quarantaine les voyageurs soupçonnés d'avoir une maladie transmissible... pour prévenir [...] ».

Vous avez déjà en partie répondu à ma question, mais de façon assez subjective, par rapport au fait que les voyageurs et même des immigrants qui arrivent au pays sont infectés par des virus. Je ne veux pas semer la panique au sein de la population, mais les médecins ont dit n'avoir aucune idée des virus qui existent, de leur origine ou des traitements adéquats. Ce n'est pas très reconfortant.

Voici ma question : si les gens ne toussent pas ou n'ont pas d'autres symptômes du genre, comment faites-vous pour déterminer qui peut être infecté par un virus? Y a-t-il une quelconque façon de savoir quelle maladie les gens qui arrivent au pays peuvent avoir?

Dr Butler-Jones : Non, il n'y a aucun moyen de savoir si des gens qui arrivent au pays sont malades, pas plus qu'il y en a pour les gens qui ont grandi ici. En ce moment, il y a peut-être dans mon organisme un virus en incubation qui va me faire tomber malade demain. Si c'était l'influenza, par exemple, je pourrais n'avoir aucun symptôme aujourd'hui. Si je me frotte le nez, avant de serrer la main d'une personne qui à son tour, se frotte le nez, je serai peut-être malade demain, et cette personne le sera le jour suivant. Nous sommes limités à ce que nous connaissons et à ce qu'on peut raisonnablement connaître.

C'est différent lorsqu'il s'agit de quelque chose comme le SRAS, mais, à ce moment-là, on peut instaurer des protocoles différents pour différentes régions, où on peut s'attendre à des mesures d'immunisation. En ce qui concerne les voyages, par exemple, il y a certains pays où l'on ne peut se rendre sans prouver qu'on a reçu le vaccin contre la fièvre jaune. Ce sont les exceptions. Le tiers d'entre nous sommes victimes d'intoxication alimentaire chaque année, et cela est attribuable surtout à la façon dont nous manipulons les aliments à la maison.

Les maladies transmissibles sont courantes. Les maladies virulentes sont rares et difficiles à détecter, à moins qu'il y ait des symptômes évidents.

Le sénateur Zimmer : Je veux parler du Plan canadien de lutte contre la pandémie d'influenza relativement au secteur de la santé. Ce plan a-t-il été mis à l'essai, avec la participation de tous les ordres de gouvernement ainsi que des partenaires internationaux? Ce plan fonctionne-t-il de pair avec le Plan nord-américain contre l'influenza aviaire et la pandémie d'influenza?

Dr Butler-Jones : Oui. Le Canada s'est trouvé en bonne position. Nous avons en fait été les premiers à avoir un plan national. Les autres pays ont soit copié notre plan, soit ont appris des choses quant à celui-ci. Il y a beaucoup de points communs entre notre plan et celui de nombreux autres pays. Il est

many other countries. Certainly, we are actively involved in the development of the North American plan. It is quite consistent and coherent.

There have been a number of levels of testing of it, and there are plans for additional testing of different aspects of it over the next years. It is an ongoing plan.

Also, with respect to the pandemic plan — there are commonalities among different diseases. For example, when we had the triple play with the British and the Americans, where there is a large exercise around a bioterrorist event, many of the same issues that we would face with the introduction of a new influenza virus, for example, we had to deal with through that exercise. The learning from that around communications and capacity in different countries, et cetera, helped towards that.

Even if it is not labelled influenza, which many of our exercises are, there are things that are useful to us in that as well.

Senator Zimmer: H5N1 bird flu virus — it almost sounds like a football play. My question is this: What is the agency's prediction on the likelihood that this virus will enter Canada? Could you tell us of any plan to counter this virus in the event it does enter the country?

Dr. Butler-Jones: There are two aspects to that, the human side and the animal side. While we have not seen the H5N1 Asian strain, we do have H5N1 North American strain in wild birds in North America, as well as a lot of other bird avian flu viruses. It is always out there. Most of them do not affect humans.

The thing about the Asian one is that it is very nasty in birds. It kills a high percentage of birds and flocks that are affected. Second, in a small percentage of people, it can also cause disease. If it does so, it is devastating.

While there have been hundreds of cases, between 30 and 50 per cent of those who get sick die. In humans, it is also nasty, but that is several hundred out of probably millions of exposures. It does not cross the bird-human barrier very easily.

At some point, could we see it in wild birds? That is probably inevitable, as we see more birds and with migration, et cetera. Similarly, when West Nile virus started in New York, eventually, over a period of years, virtually all birds east of the Rockies, a percentage of them, had been affected.

With respect to your question, we will probably see it, but, again, it is unpredictable. We have not seen it or detected it yet.

certain que nous participons activement à l'élaboration du Plan nord-américain. La démarche est très cohérente.

On a procédé à des mises à l'essai de ce plan à plusieurs niveaux, et on prévoit en faire de nouvelles, au cours des prochaines années, pour ce qui est des différents éléments du plan. C'est un plan en cours d'élaboration.

Par ailleurs, en ce qui concerne le plan de lutte contre la pandémie... il y a des points communs entre les différentes maladies. Lorsque nous avons participé, par exemple, à l'exercice Triple Play avec les Britanniques et les Américains, c'est-à-dire cet exercice à grand déploiement ayant pour thème un acte de bioterrorisme, nous avons dû régler beaucoup de problèmes auxquels nous serions confrontés s'il y avait un nouveau virus de l'influenza, par exemple. Ce que nous avons appris de cet exercice aux chapitres de la communication et des capacités des différents pays, et cetera, a contribué à cela.

Même si le titre de l'exercice ne contient pas le mot influenza, comme bon nombre des exercices que nous effectuons, il y a quand même des choses qui nous sont utiles.

Le sénateur Zimmer : Le virus H5N1 de la grippe aviaire — on dirait presque le nom d'une stratégie de jeu, au football. Voici ma question : quelle est la probabilité prévue par l'Agence que ce virus atteigne le Canada? Pouvez-vous nous parler d'un plan quelconque de lutte contre ce virus, pour le cas où il pénétrerait au pays?

Dr Butler-Jones : C'est une question à deux volets : le volet humain et le volet animal. Nous n'avons pas détecté la souche H5N1 en provenance de l'Asie, mais nous avons détecté la souche H5N1 de l'Amérique du Nord dans des oiseaux sauvages du continent, ainsi que beaucoup d'autres virus de la grippe aviaire. Ceux-ci sont toujours présents dans la nature. La plupart d'entre eux n'affectent pas les humains.

Ce qui caractérise le virus en provenance de l'Asie, c'est qu'il est très virulent chez les oiseaux. Il tue une forte proportion des oiseaux et des troupeaux affectés. De plus, chez une faible proportion de la population humaine, il peut également être une cause de maladie. Quand cela arrive, l'effet est dévastateur.

Il y a eu des centaines de cas d'infection, mais entre 30 et 50 p. 100 des gens malades en meurent. Le virus est également virulent chez les humains, mais il y a eu quelques centaines de décès sur des millions de personnes exposées, probablement. Le virus ne se transmet pas facilement des oiseaux aux humains.

Se pourrait-il que nous le détections chez des oiseaux sauvages à un moment donné? Cela va fort probablement se produire, au fur et à mesure que nous allons examiner des oiseaux, et vu les migrations, et cetera. Le virus du Nil occidental, de la même façon, a commencé à se répandre à partir de New York, et, après un certain nombre d'années, pratiquement tous les oiseaux à l'est des Rocheuses, une proportion de ces oiseaux, avaient été affectés.

Pour ce qui est de votre question, je vous dirais que vous allez probablement être témoins de la découverte du virus au Canada,

On the animal health side, CFIA and others have plans in place in terms of dealing with domestic flocks.

On the human side and the prospect for a pandemic from H5N1, we have seen it now for a decade. It has shown an ability to infect a small percentage of humans. It may infect from person-to-person in conditions of high levels of exposure and virus and a similar genetic makeup, in terms of susceptibility or lack of resistance to deal with the virus.

At the same time, what worries me more is that we have seen outbreaks of an H7 virus in the U.K. that appears to have been easily transmitted from person-to-person. That virus was able to be contained by using antivirals and other measures, but we see those and we will continue to see them crop up.

With respect to the predictability of when we will have a pandemic, most people would say eventually we will have another pandemic of influenza, but who knows when. Nature is unpredictable.

How severe it will be is impossible to predict. Whether it will be H5 developing and spreading easily from person-to-person or one of these others like an H7 or some other strain of the virus, we do not know.

For example, we isolated a virus in a Canadian child that had components of pig, human and bird genes in it. This is a very challenging virus in terms of understanding what will happen. It is the same with the resistance we are seeing over the last couple of weeks, where about 10 per cent of some of the samples that we have been getting — we have also seen this in Europe — are resistant to Tamiflu, which is the most common antiviral available. The problem is that these people have not been exposed to Tamiflu, which is usually the context in which you see resistance develop. This particular virus has a gene that makes it resistant.

Where did it come from? How did that happen? Quite honestly, we do not know. We need to hedge our bets. That is why our pandemic planning is not just about any one strain of virus or influenza; rather, it involves thinking about all the possibilities, because if you put your eggs in one basket, you are almost certain to be fooled.

Senator Zimmer: How is it transmitted from bird to human?

Dr. Butler-Jones: There are different ways. If you have a flock, particularly in a henhouse or whatever, it is in the feces, it gets up into the air and you inhale it. Or in some of the cases in Asia, it is in the blood and it is not cooked — in other words, through eating raw poultry products. Close contact with birds is another

mais, encore une fois, c'est impossible à prévoir. Nous ne l'avons encore ni vu ni détecté. Pour ce qui est de la santé des animaux, l'ACIA et d'autres organisations ont mis en place des plans visant les troupeaux domestiques.

Pour ce qui est des humains et de la perspective d'une pandémie de H5N1, cela fait dix ans maintenant que nous avons constaté l'existence du virus chez l'humain. Le virus peut infecter une petite proportion d'humains. Il peut se transmettre d'une personne à l'autre lorsque l'exposition est très grande, que l'infection est importante et que les deux personnes sont génétiquement semblables, pour ce qui est de la capacité ou de l'incapacité de résister au virus.

En même temps, ce qui m'inquiète davantage, c'est que nous avons été témoins de percées d'un virus H7 au Royaume-Uni, qui semble s'être transmis facilement d'humain à humain. On a pu empêcher le virus de se transmettre à l'aide d'antiviraux et d'autres mesures, mais nous sommes témoins de ces percées de nouveaux virus, et nous allons continuer de les voir se multiplier.

En ce qui concerne la possibilité de prévoir quand la pandémie va survenir, la plupart des gens diraient qu'il y aura probablement une nouvelle pandémie d'influenza, mais qui sait quand? La nature est imprévisible.

La gravité de cette pandémie est également impossible à prédire. Nous ne savons pas si c'est la souche H5 qui va évoluer et qui va devenir capable de se transmettre facilement d'humain à humain ou si c'est l'une de ces autres souches comme la souche H7 qui va être à l'origine de la pandémie.

Nous avons isolé, par exemple, un virus qui avait infecté un enfant canadien et qui comportait des éléments génétiques du porc, de l'humain et de l'oiseau. Ce virus pose un défi très important pour ce qui est de comprendre ce qui va se produire. C'est la même chose en ce qui concerne la résistance que nous avons constatée au cours des deux ou trois dernières semaines, qui fait qu'environ 10 p. 100 des échantillons que nous avons obtenus — nous avons également constaté cela en Europe — résistent à Tamiflu, l'antiviral le plus courant. Le problème, c'est que les personnes en question n'ont pas été exposées à Tamiflu, ce qui est habituellement le contexte dans lequel on voit la résistance se créer. Ce virus possède un gène qui le rend résistant.

D'où ce gène vient-il? Comment cela s'est-il produit? Pour être tout à fait franc, nous ne le savons pas. Nous devons protéger nos arrières. C'est la raison pour laquelle nos plans de lutte contre la pandémie ne concernent pas seulement une souche de virus ou d'influenza; ils consistent en une réflexion sur toutes les choses possibles, parce que si on met tous ses œufs dans le même panier, on est presque assurément perdant.

Le sénateur Zimmer : Comment le virus se transmet-il de l'oiseau à l'humain?

Dr Butler-Jones : Il y a différents modes de transmission. Si vous avez un troupeau, surtout s'il se trouve dans un poulailler ou quelque chose du genre, le virus se trouve dans les excréments, et il contamine l'air que vous respirez. Ou encore, dans certains cas en Asie, le virus était dans le sang, et ce sang n'a pas été cuit

example. However, lots of people are potentially exposed, but a relatively small number actually get sick. We do not know all the factors.

It is the same with SARS. That virus was floating around in animals. Either from eating it or being in the market where the animals were sick and someone who had the genetic susceptibility became sick and spread it to someone else. Eventually, we had one case that spread it very easily, for whatever reason, whether because they were shedding a lot of virus, but it infected six or seven people who then travelled around the world. Those were unique circumstances.

Most viruses are species specific. In other words, there are many influenza viruses that we cannot give to a pig or a bird. Others we can, and vice versa. It is an interesting virus, to say the least.

Senator Zimmer: Given the importance of intelligence and detecting and preventing and responding to a crisis situation, how, when and under what circumstances is PHAC consulted by CSIS and the RCMP and other agencies of Canada's intelligence community? Do the employees of PHAC have the required security clearances to enable them to share fully in the intelligence collected by CSIS and others?

Dr. Butler-Jones: Certainly, we are well connected. We have an individual who works directly with the security people and shares the health information with them and vice versa as it applies. As needed, I get regular briefings as to different things relating to the things we are interested in. We are also a major contributor to that because of the Global Public Health Intelligence Network — GPHIN — and our ability to pick up potential diseases in other countries to the broader security community and the risk of pandemics, et cetera. The theoretical risk of different agents being used in a bioterrorist way is something we are very much involved with, along with our colleagues. They obviously have the lead, but we have the health interest and expertise.

Senator Mitchell: Dr. Butler-Jones, I must say that, although your agency is relatively young, it is quite evident that you have a great range, scope and grasp of what you are doing. That is reassuring in many ways. Given that the Public Health Agency is relatively new — just three and a half year's old — what is the state of its evolution? Do you have the people in place? Have you figured out what kind of organizational structure you need? Do

— en d'autres termes, c'est en mangeant de la volaille crue que les gens l'ont contracté. Un autre exemple de mode de transmission, c'est quand on est en contact de très près avec des oiseaux. Cependant, beaucoup de gens peuvent être exposés, mais un nombre relativement petit de personnes exposées tombent malades. Nous ne connaissons pas tous les facteurs en cause.

C'est la même chose pour ce qui est du SRAS. Le virus était dans l'organisme d'animaux. Il a été transmis aux gens qui ont mangé la chair de ces animaux ou qui se sont trouvés au marché où les animaux malades étaient, ce qui fait que les gens génétiquement susceptibles d'être infectés sont tombés malades et ont transmis le virus à d'autres. Par la suite, le virus s'est transmis très facilement d'une personne infectée, pour une raison quelconque, peut-être parce que cette personne produisait une grande quantité de virus, à six ou sept autres personnes qui se sont ensuite rendues à différents endroits du monde. Ça a été des circonstances très particulières.

La plupart des virus ne touchent qu'une espèce. Autrement dit, il y a de nombreux virus de l'influenza qui ne peuvent pas se transmettre de l'humain au porc ou aux oiseaux. Il y en a d'autres qui peuvent se transmettre de l'humain à ces animaux, et vice versa. Le moins qu'on puisse dire, c'est qu'il s'agit d'un virus intéressant.

Le sénateur Zimmer : Vu l'importance du renseignement et de la détection, de la prévention et de l'intervention en cas de crise, comment, quand et dans quelles circonstances l'ASPC est-elle consultée par le SCRS, la GRC et d'autres organisations du milieu du renseignement au Canada? Les employés de l'Agence ont-ils les autorisations de sécurité qui leur donnent un accès complet aux renseignements recueillis par le SCRS et par d'autres organisations?

Dr Butler-Jones : Il est certain que nous entretenons de bons liens avec les organisations dont vous parlez. Il y a dans nos rangs une personne qui travaille directement avec les gens de la sécurité et qui leur communique des renseignements relatifs à la santé et en reçoit de leur part, selon le cas. Lorsque le besoin se fait sentir, on me fait régulièrement un compte rendu des différents éléments liés aux choses auxquelles nous nous intéressons. Nous apportons également une contribution importante à cet égard grâce au Réseau mondial d'information en santé publique — le RMISP — et au fait que nous sommes capables de déterminer les maladies qui peuvent faire surface dans d'autres pays et faire partie de cela aux intervenants du milieu de la sécurité en général, ainsi que de déterminer le risque de pandémie, et cetera. Nous examinons de près, avec nos collègues, le risque théorique que différents agents servent à commettre un acte de bioterrorisme. Évidemment, ce sont ces collègues qui dirigent, mais nous nous intéressons à l'aspect santé, et c'est notre spécialité.

Le sénateur Mitchell : Docteur Butler-Jones, je dois dire que, même si votre organisation est relativement nouvelle, il est assez évident que vous avez une très bonne idée de vos activités, même si elles sont variées et de grande portée. C'est rassurant à de nombreux égards. Comme l'Agence de la santé publique est relativement nouvelle — trois ans et demi seulement — comment évolue-t-elle? Y a-t-il des gens en poste? Avez-vous déterminé le

you have all the liaison — you talked a bit about that — necessary with the other levels of government? How has it evolved to this point?

Dr. Butler-Jones: That is an interesting question, something I reflect on often, though I am not sure I have the fullest answer. Some people have described it as building the ship while sailing or, more frightening, the airplane while flying.

We have been focused on a number of areas. Given that we were born out of SARS, it was clearly a mandate that we need to get our act together. We have been tracking the recommendations from SARS and what we have ticked off as to actually meeting the recommendations that make sense.

The Chair: Regarding the recommendations, are you referring to the Naylor report?

Dr. Butler-Jones: Yes, the Naylor report, as well as the Senate committees and other recommendations. We have been making good progress on that. The other thing is the establishment of the Pan-Canadian Public Health Network, which is the FPT oversight to public health activities. I co-chair the council of the network, along with the Provincial Health Officer from B.C., Dr. Perry Kendall. Under that are all the various advisory committees, both expert as well as intergovernmental-type committees on public health. This council reports to the Conference of Deputy Ministers of Health, where I sit, and then on to the Conference of Ministers of Health. There is now a forum for bringing forward policy and other issues up through ministers, which did not exist — a lot of committees were not connected before — as well as to deal horizontally with issues of guidelines, expertise, et cetera.

In terms of the agency itself, in terms of structure, I have the view that structure follows function. This year, for us, is a bit of a consolidation year. Three and a half years in, we have a number of new resources and mandates since the beginning of the agency, as well as the existing ones, the expectations around SARS.

It is always a challenge because the expectations seem to climb much faster than the resources and capacities. This is not unique to us. Given that my observation is that we had 15 to 20 years of relative neglect in public health as we were focused on hospitals and waiting lists and budget overruns, it will take us some time, and there are absorptive capacity issues.

If you want to hire 20 trained medical officers in Canada, they do not exist. As we have, we need to work closely with the academic institutions and other levels of government around what the capacity should look like, not just in the agency but in the system. We try to look at what I describe as a web, trying to

genre de structure organisationnelle dont vous avez besoin? Avez-vous établi tous les liens — vous en avez déjà parlé un peu — nécessaires avec les autres ordres de gouvernement? Comment les choses ont-elles évolué jusqu'à maintenant?

Dr Butler-Jones : C'est une question intéressante, à laquelle je réfléchis souvent, mais je ne suis pas sûr de pouvoir y répondre pleinement. Déjà on dit que c'était comme de construire un bateau en pleine mer ou, ce qui est encore plus effrayant, un avion en plein vol.

Nous nous sommes concentrés sur un certain nombre de choses. Comme l'Agence a vu le jour à la suite de la crise du SRAS, il est clair qu'on s'attendait à ce que nous nous donnions une structure cohérente. Nous avons effectué le suivi des recommandations formulées après la crise du SRAS ainsi que ce que nous avons déterminé qu'il fallait faire pour donner suite aux recommandations sensées.

Le président : Pour ce qui est des recommandations, s'agit-il de celles formulées dans le rapport Naylor?

Dr Butler-Jones : Oui, le rapport Naylor, ainsi que les recommandations des comités sénatoriaux et d'autres intervenants. Nous avons fait de bons progrès à cet égard. L'autre chose, c'est l'établissement du Réseau canadien de santé publique, qui est l'organisation fédérale-provinciale-territoriale qui surveille les activités relatives à la santé publique. Je suis coprésident du conseil du réseau, avec l'administrateur de la santé de la Colombie-Britannique, le Dr Perry Kendall. Différents comités consultatifs, des comités d'experts ainsi que des comités de type intergouvernemental sur la santé publique, relèvent de celui-ci. Il rendait compte à la Conférence des sous-ministres de la Santé, à laquelle je siège, qui relève elle-même de la Conférence des ministres de la Santé. Il y a maintenant une tribune qui permet de faire part des politiques et d'autres enjeux aux ministres qui n'existaient pas auparavant — beaucoup de comités n'avaient pas de liens les uns avec les autres — et qui permet de régler les questions liées aux lignes directrices, à l'expertise, et à d'autres choses sur un même palier.

En ce qui concerne l'Agence elle-même, et plus précisément sa structure, je suis d'avis que la structure découle de la fonction. L'année en cours est un peu pour nous une année de consolidation. Après trois ans et demi, nous avons une certaine quantité de ressources et un certain nombre de mandats de plus qu'au début, c'est-à-dire en plus des attentes qu'on avait face à nous par rapport au SRAS.

C'est toujours un défi, parce que les attentes semblent augmenter plus rapidement que les ressources et les capacités. Notre situation n'est pas unique. Comme, je pense, la santé publique a été relativement négligée pendant 15 ou 20 ans, parce que nous étions concentrés sur les hôpitaux, les listes d'attente et le dépassement des budgets, il va nous falloir un peu de temps, et il y a les questions liées à la capacité d'absorption.

Si l'on voulait embaucher 20 médecins formés de la santé publique au Canada, on ne le pourrait pas. Il n'y a pas de candidats. Nous devons travailler en étroite collaboration — comme nous l'avons fait — avec les universités et les autres ordres de gouvernement pour déterminer la capacité voulue, non

understand what is needed where so each is value added. Then; whatever the problem is in the country, we have a capacity to respond appropriately to the issue in the way that is needed, whether it is in P.E.I. or Toronto or wherever.

We have been intentional about how we develop. We now have a strategic plan. We are also doing a review of what we are doing, why we are doing it, what we need to do in the future and what changes we need to make. This is a good year to do that and to do some consolidation around it. There is always a need for more, but at the same time we are making progress. As long as we make progress from year to year, that is the key.

Senator Mitchell: It is key, but if you could wave the magic wand today, apart from finding more trained medical officers, are there specific structural organizational policy initiatives missing that you would like to have in place? That is to say, how would you assess the weaknesses in your organization at this point, and what are the risks?

Dr. Butler-Jones: We have done a risk analysis regarding the issues we are facing, where our strengths and weaknesses are and, therefore, where we need to focus from a corporate organization sense, some of which are within our control and some are not. We are targeting those.

One is the depth of the organization. I will give you a practical example. What we had were people acting both as managers, in terms of directors general, and experts, and the challenge of fulfilling both roles. Now we are broadening that base, which increases our capacity but also minimizes our risk. My position is a dual position of deputy and Chief Public Health Officer and has two headquarters. Now I have Jane Billings, who is functioning as my associate. Again, it has added tremendous capacity, as have others. We have been looking at our issues and strengths and where we need to balance that so that we can be effective not only in public health but also as a government organization.

Senator Mitchell: You mentioned you have a strategic plan. Is that something we could get a copy of?

Dr. Butler-Jones: Certainly.

Senator Mitchell: How do you budget for emergencies? Do you spend what you have to at the time and worry about it later, or is there a more precise process?

seulement à l'Agence, mais également au sein du système. Nous essayons d'examiner ce que je décris comme étant une toile, et nous essayons de comprendre où sont les besoins, de façon à ajouter de la valeur à tous les éléments. Ainsi, peu importe le problème qui surviendrait au pays, nous aurions la capacité d'intervenir adéquatement, de la façon souhaitable, que ce soit à l'Île-du-Prince-Édouard, à Toronto ou ailleurs.

Il y a une intention derrière notre façon de faire évoluer l'organisation. Nous avons maintenant un plan stratégique. Nous procédons également à un examen de ce que nous faisons, de nos motivations, de ce que nous devons faire dans l'avenir et des changements qu'il faut apporter. L'année en cours est une bonne année pour cela, et pour consolider un peu les choses. Il y a toujours de nouveaux besoins, mais, en même temps, nous faisons des progrès. Tant que nous faisons des progrès d'une année à l'autre, c'est ce qui compte.

Le sénateur Mitchell : C'est ce qui compte, mais si on vous donnait une baguette magique, mis à part le fait de trouver davantage de médecins formés de la santé publique, y a-t-il des initiatives stratégiques, structurelles et organisationnelles que vous aimeriez mettre en place? Autrement dit, quels sont les points faibles de votre organisation, selon vous, et quels sont les risques?

Dr Butler-Jones : Nous avons effectué une analyse du risque par rapport aux problèmes auxquels nous sommes confrontés, à nos points forts et à nos points faibles et, par conséquent, à ce sur quoi nous devons nous concentrer du point de vue de l'organisation, certaines de ces choses échappant à notre emprise, d'autres non. Ce sont ces choses que nous ciblons.

L'une de ces choses, c'est l'ampleur de l'organisation. Je vais vous donner un exemple concret. Auparavant, il y avait des gens parmi nous qui étaient à la fois gestionnaires, c'est-à-dire des directeurs généraux, et spécialistes, et ils devaient relever le défi consistant à remplir les deux rôles. En ce moment, nous élargissons cette base, ce qui nous permet d'augmenter notre capacité, mais également de réduire au minimum les risques auxquels nous sommes confrontés. Mon poste est double : je suis sous-ministre et administrateur en chef de la santé publique, et j'ai deux bureaux. Maintenant, j'ai auprès de moi Jane Billings, qui joue le rôle d'adjointe. Encore une fois, cela a permis d'augmenter énormément la capacité, comme dans d'autres cas. Nous nous sommes penchés sur nos problèmes et nos points forts, ainsi que sur l'équilibre que nous devions réaliser pour être efficaces non seulement dans le domaine de la santé publique, mais également à titre d'organisation gouvernementale.

Le sénateur Mitchell : Vous avez parlé d'un plan stratégique. Pourrions-nous en obtenir un exemplaire?

Dr Butler-Jones : Assurément.

Le sénateur Mitchell : Comment établissez-vous les budgets pour les urgences? Dépensez-vous l'argent dont vous disposez au moment où l'urgence survient, quitte à vous inquiéter plus tard, ou y a-t-il un autre processus plus défini que cela?

Dr. Butler-Jones: Governments generally are not very good at budgeting for emergencies. It tends to be something that we budget for in the preparations. Some of it we have — for example, the stockpile of antiviral medication, the contingency of having a domestic manufacturer of vaccine, which will be the ultimate solution to a pandemic. Those things you can budget, as well as stockpiling other things we may need, so there is a bit of a hedge there.

To actually budget for emergencies is, I think, pretty difficult. When we are talking about a national emergency such as a pandemic of influenza, there are other provisions that come into play far beyond a departmental organization like ours.

Senator Mitchell: You have answered a lot of this, or elements of this, but maybe I will give you a chance to summarize or add some things. What would you capture or characterize as the main challenges the agency faces today in delivering its mandate? Are there financial issues, coordination with levels of government issues, information-dissemination issues, legislation, regulation, anything that you have yet to overcome that you think is germane and critical?

Dr. Butler-Jones: Before I respond to that, I should reference something else. The government has, in the budget before last, set aside \$400 million as contingency in the event of a problem. The government actually did set aside some money in the fiscal framework.

Senator Mitchell: Does that stay there in some sort of escrow?

Dr. Butler-Jones: Yes, I think it is per year.

As we do not see a crisis, then that will go out and the government will reconsider that. However, there is something in place. That is actually quite unique; I do not remember having seen that before — I should mention that.

In terms of the issues we are facing, a lot of it is the unpredictability. That is just the nature of public health. The other is we have to be, by its nature, a bit of binder twine. The things we deal with tend to be things that might happen, and there is not much credit in the system for things that did not happen, as opposed to responding to things that do, or the lineup at the door.

Sustaining the kind of interest in the upstream stuff — and we have talked a lot about the emergency preparedness side — if you think about the fact that more people die between pandemics from influenza than during pandemics of influenza. There are smaller numbers per year with many years in between. Many people do not think about the fact that their risk — if they get

Dr Butler-Jones : De façon générale, les gouvernements ne sont pas très bons lorsqu'il s'agit d'établir des budgets pour les urgences. Ça a tendance à être quelque chose que nous prévoyons dans les budgets des préparatifs. Nous avons établi certaines choses — la réserve d'antiviraux, par exemple, ou encore l'éventualité d'un recours à un fabricant de vaccins du pays, ce qui serait l'ultime solution en cas de pandémie. Il est possible de prévoir ces choses dans le cadre d'un budget, tout comme il est possible de placer dans une réserve d'autres choses dont nous pourrions avoir besoin, alors nous avons une petite longueur d'avance dans ce cas-là.

Établir le budget réel pour une situation d'urgence est assez difficile à mon avis. Lorsqu'il s'agit d'urgences à l'échelle nationale, comme une pandémie d'influenza, par exemple, il y a des mesures qui entrent en jeu et qui dépassent largement le cadre d'une organisation ministérielle comme la nôtre.

Le sénateur Mitchell : Vous avez répondu à une bonne partie des questions, ou donné pas mal d'éléments de réponse, mais je vais peut-être vous offrir la possibilité de résumer ou d'ajouter quelque chose. Selon vous, quels sont les principaux défis auxquels l'Agence fait face en ce moment, au chapitre de la réalisation de son mandat? Avez-vous encore à surmonter des problèmes financiers, des problèmes de coordination avec les autres ordres de gouvernement, des problèmes de diffusion de l'information, ou encore liés à la loi, au règlement, à quoi que ce soit d'autre, qui, selon vous, sont pertinents et fondamentaux?

Dr Butler-Jones : Avant de répondre à votre question, je devrais mentionner quelque chose. Le gouvernement, dans son avant-dernier budget, a mis de côté 400 millions de dollars pour faire face à une situation d'urgence éventuelle. Le gouvernement a bel et bien mis de côté une certaine somme dans le cadre budgétaire.

Le sénateur Mitchell : Cette somme est-elle en quelque sorte en dépôt?

Dr Butler-Jones : Oui, je pense qu'elle est renouvelée chaque année.

S'il n'y a pas de crise, la somme est retirée, et le gouvernement va reconSIDéRer cela. Il y a cependant quelque chose en place. C'est très singulier; je ne me souviens pas d'avoir déjà vu cela auparavant — c'est digne de mention.

En ce qui concerne les problèmes auxquels nous sommes confrontés, il y a beaucoup de choses qui sont imprévisibles. C'est tout simplement comme ça en santé publique. L'autre chose, c'est que, vu la nature de nos activités, nous devons un peu improviser. Nous nous occupons de choses qui peuvent arriver, et il est difficile d'obtenir du crédit, dans le système, pour les choses qui ne se sont pas produites, par rapport au fait d'intervenir lorsque des choses se produisent, ou qu'il y a une file d'attente à la porte.

Maintenir l'intérêt pour ce qui se passe en amont... et nous avons beaucoup parlé du volet de la protection civile... si vous réfléchissez au fait que davantage de gens meurent entre les pandémies d'influenza que pendant celles-ci. Il y a un plus petit nombre de décès par année pendant les nombreuses années qui séparent les pandémies. Beaucoup de gens ne réfléchissent pas au

influenza this year — of dying is pretty much the same as if they get it during a pandemic, but a whole lot more people get it during a pandemic.

To stockpile antivirals but not to get your flu shot every year does not make a lot of sense to me. That is a generic thing about prevention. Whether it is health or other aspects of society, it is always a bit of a challenge to maintain the support, interest and resources outside of the crises.

SARS was a watershed because everyone stood back and said, oh, they were right. This stuff will bite you if you do not pay attention between crises.

It is a challenge in this system generally, and this is why we have been working on the whole health and human resources issues related to public health and health generally, also in working with the universities on what kind of training and skill sets are needed. Interestingly, there are a half dozen or more presidents of universities who have taken this on as an issue — and thinking through how we have capacity, skilled people in public health, in order to actually address the problems into the future. Therefore, getting people trained and appropriately supported affects not just us but the whole system.

Continuing to build on and demonstrating the resources needed, how they are well spent and well used and what they actually do to prevent problems in the future is important.

Finally, on the issue of human pathogens generally, the government is looking at other tools we need to manage that. There are many labs across the country. While we have provisions around pathogens — like bugs coming into the country — and you need a licence for that, there can be movement. We do not really know what sits there. That is a potential risk we are figuring out how best to address.

Senator Mitchell: It is not unlike a peacetime army — we do not have one of those now — that really has no way of knowing what kinds of crises it might face, but a good one has parameters upon which it can base its estimate of readiness.

In your particular capacity and in the work you do, it is very unique; it is a national agency in a federal state. How many of those are there in the world? It is a very new one.

fait que le risque qu'ils décèdent — s'ils contractent le virus de l'influenza au cours de l'année — est à peu près le même que s'ils contractent le virus pendant une pandémie, mais beaucoup plus de gens contractent le virus pendant une pandémie.

Stocker des antiviraux n'a pas beaucoup de sens, à mes yeux, si les gens ne se font pas vacciner chaque année contre la grippe. C'est ce qu'on peut dire en général de la prévention. Que ce soit en santé ou par rapport à d'autres aspects de la société, c'est toujours un peu difficile de maintenir le soutien, l'intérêt et les ressources lorsqu'on n'est pas en temps de crise.

L'épisode du SRAS a été un moment charnière, parce qu'il y a eu une prise de conscience, et tout le monde a dit : Oh, ils avaient raison. Il y a un danger si l'on ne fait pas attention entre les crises.

C'est un défi qui se pose, de façon générale, au sein du système, et c'est la raison pour laquelle nous avons abordé toutes les questions de santé et de ressources humaines liées à la santé publique et à la santé en général, et que nous avons également travaillé avec les universités pour déterminer les besoins de formation et de compétence. Fait intéressant, il y a au moins une demi-douzaine de présidents d'universités qui se sont attaqués à la question et qui réfléchissent à la façon de nous doter des capacités et de faire en sorte que les gens qualifiés travaillent dans le secteur de la santé publique, pour que nous puissions être en mesure de régler les problèmes qui surviendront dans l'avenir. Ainsi, le fait de former des gens et de leur offrir le soutien dont ils ont besoin nous touche, mais touche également l'ensemble du système.

Il est important de continuer à renforcer les ressources nécessaires et à montrer qu'elles sont là, qu'elles sont bien utilisées et à montrer en quoi elles permettent de prévenir les problèmes.

Enfin, en ce qui concerne la question des agents pathogènes qui peuvent affecter l'humain, de façon générale, le gouvernement envisage d'autres outils dont nous avons besoin pour gérer les choses à cet égard. Il y a de nombreux laboratoires, un peu partout au pays. Nous avons des mesures en place relativement aux agents pathogènes — comme des bibittes qui entrent au pays — et il faut une licence pour cela, mais les choses peuvent bouger. Nous ne savons pas vraiment ce qui se trouve ici. C'est un risque potentiel, et nous essayons de trouver le meilleur moyen d'y faire face.

Le sénateur Mitchell : Votre situation n'est pas sans rappeler celle d'une armée en temps de paix — ce n'est pas le cas de la nôtre en ce moment —, qui n'a vraiment aucun moyen de savoir à quel genre de crise elle pourra faire face, mais, si elle est organisée, elle a des paramètres sur lesquels fonder son estimation de son état de préparation.

Pour ce qui est de votre rôle et du travail que vous faites, ils sont très particuliers; vous êtes un organisme national au sein d'un État fédéral. Combien y a-t-il d'organismes du genre dans le monde? Par ailleurs, votre organisation n'existe que depuis très peu de temps.

Do you have specific parameters or a way of auditing to measure yourself and heighten your state of readiness or confidence in your state of readiness? Are you still in the development stages of this project?

Dr. Butler-Jones: In terms of our own state of readiness, we are constantly comparing ourselves with international peers, in terms of our planning, capacity, research, what areas we focus on, and so on. There is not any specific benchmark.

If you ask how many public health nurses we need in Canada, no one really knows. The way they function in different communities is very different; hence, the answer in different communities may be different. It may not be a public health nurse doing public health functions — they will be — but others may be doing that. It is very hard to pin down.

That is why we have focused and developed core competencies — so that governments, local health authorities and others can look at the competencies needed to address this — and get away from a public health inspector, which you need, and a public health nurse — the things you are trying to get at in the face of what you need as a medical officer of health. It is a challenging area.

I used to talk with the CEOs in the regions around two things. I will focus on physicians, but you can think about other public health professionals. Public health physicians are the only doctors who will save you money. Second, unlike surgeons, if they make a mistake, they do not kill them one at a time; they kill them by the hundreds. Hence, you really want a good public health physician. It is about the only specialty where you go back to school for another three or four years to come out with more responsibility, longer hours, be shot at in public and make considerably less money. You have to love it.

Utilisez-vous des paramètres précis ou une méthode de vérification qui vous permettent de vous évaluer et d'améliorer votre état de préparation ou votre confiance dans votre état de préparation? En êtes-vous encore à l'étape de l'élaboration de ce projet?

Dr Butler-Jones : En ce qui concerne notre état de préparation, nous nous comparons constamment à nos pairs à l'échelle internationale, aux chapitres de la planification, de nos capacités, de la recherche, des choses sur lesquelles nous nous concentrerons, et ainsi de suite. Il n'y a pas d'indicateur précis.

Si votre question, c'est celle de savoir de combien d'infirmières de la santé publique nous avons besoin au Canada, personne ne le sait vraiment. À cet égard, les différentes collectivités fonctionnent de façons très différentes; ainsi, la réponse varie en fonction des collectivités. Dans certains cas, les fonctions relatives à la santé publique peuvent être assumées par une autre personne qu'une infirmière de la santé publique — même si ces infirmières s'occupent aussi de ces fonctions. C'est très difficile à déterminer.

C'est la raison pour laquelle nous nous sommes concentrés sur les compétences de base et les avons définies — de façon que les gouvernements, les autorités sanitaires locales et les autres intervenants puissent examiner les compétences nécessaires à cet égard... et s'éloigner de l'inspecteur de la santé publique, dont on a besoin, et de l'infirmière de la santé publique — des choses qu'on essaie d'obtenir par rapport à ce dont on a besoin comme médecin spécialiste de la santé publique. C'est une chose difficile.

Dans le passé, j'ai souvent parlé de deux choses avec les directeurs généraux des régions. Je vais parler surtout des médecins, mais vous pouvez étendre ce que je vais dire aux autres professionnels de la santé publique. Les médecins spécialistes de la santé publique sont les seuls médecins qui peuvent vous faire épargner de l'argent. Ensuite, contrairement aux chirurgiens, lorsqu'ils font une erreur, ils ne tuent pas une seule personne; ils en tuent des centaines. Ainsi, il est souhaitable d'avoir un bon médecin spécialiste de la santé publique. C'est à peu près la seule spécialité qui vous force à retourner à l'école pendant trois ou quatre ans, pour en ressortir avec plus de responsabilités, des heures de travail plus longues, la possibilité d'être critiqué publiquement et un salaire beaucoup moins élevé. Vous devez être passionné.

Le sénateur Mitchell : Avec les changements climatiques — et je pense que vous avez parlé du virus qui infecte le moustique et qui progresse vers le nord — avez-vous réfléchi aux flambées, aux pandémies qui pourraient survenir au Canada à cause de ce genre de chose?

Dr Butler-Jones : C'est quelque chose que nous surveillons toujours. Nous ne sommes pas sûrs que ce sont les hivers plus chauds qui ont permis au virus du Nil occidental de survivre au Canada. Chose certaine, nous constatons que la dengue se répand. Les gens de la faune pourraient vous dire que la quantité de parasites présents chez le bœuf musqué et d'autres animaux évolue. Nous n'avons pas tous les renseignements précis.

Senator Mitchell: With climate change occurring — and I think you alluded to the mosquito-borne virus that is moving northward — have you given any thought to potential outbreaks, pandemics, that could arise in Canada because of that kind of thing?

Dr. Butler-Jones: It is something we are always looking for. Whether West Nile, in its ability to persist in Canada, was a function of warming winters, we do not really know for sure. Certainly, we are seeing Dengue Fever expanding its range. The wildlife people would talk to you about the fact that the parasite load in muskox and others is changing. We do not know exactly all.

Certainly we saw the challenge in Paris a few years ago with seniors dying from heat stress, et cetera. It is something that we are taking very seriously. It is not just public health involved, but municipalities, et cetera.

Oddly enough, where we are sitting now was a malaria area 150 years ago. We wiped that out. Could that come back and sustain itself? Who knows? We need to be constantly looking and thinking about the various factors that promote or take away from the ability of them to survive.

Form year to year, it is hard to tell, but certainly this year West Nile on the Prairies started almost a month earlier than we would normally expect. This was the worst year ever on the Prairies. Part of the reason was a mild winter, which allows over-wintering of mosquitoes. It is a complex area that requires not only public health folks, but entomologists, biologists, municipal people and so on.

West Nile is an example of how the different sectors came together to try to minimize the risk, educate the public and respond to problems as they arose.

The Chair: A robust public health system seems, to the committee, to be a no-brainer, but we do not often see a business case being put forward for it. Is there a reason for that?

Dr. Butler-Jones: A business case in what sense, senator?

The Chair: If you want to make a small investment at the front end you will save a whole lot of money in the long run.

Dr. Butler-Jones: They may not appear, but they are done. Some of it is hard to predict, but often it is not the same level of interest.

I have some PhD students working on scenarios, and one of them talked about what Canada would look like if it had not been for the polio vaccine. Not just looking down the road, but we would not be worried about hip and knee replacements because all the orthopaedic surgeons would be dealing with polio victims. The costs are enormous. There is a fair amount of work that looks at the alternate costs. If the Senate committee has any ideas of what will help it resonate, then we would be pleased to hear them.

The Chair: That is sort of the point. If you look at smoking and smoking prevention plans, clearly you can demonstrate a cost benefit. You can come up with a business plan that says, if you want to invest this much, we can show you where you will save the money.

My question is: Why does it not have traction?

Nous avons bien vu qu'il y avait un problème à Paris, il y a quelques années, lorsque des personnes âgées ont été victimes d'un thermostress, et cetera. C'est une chose que nous prenons très au sérieux. Non seulement les intervenants du domaine de la santé publique sont concernés, mais également les municipalités, et cetera.

Bizarrement, l'endroit où nous nous trouvons actuellement était un lieu d'infection à la malaria il y a 150 ans. Nous avons éliminé cette maladie. Pourrait-elle refaire surface et se propager? Qui sait? Nous devons effectuer une surveillance constante et penser aux différents vecteurs qui favorisent la propagation des maladies ou y nuisent.

D'une année à l'autre, c'est difficile à dire, mais, chose certaine, cette année, on a constaté la présence du virus du Nil occidental dans les Prairies pratiquement un mois plus tôt que prévu. Ça a été la pire année de toutes dans les Prairies. C'est attribuable en partie à l'hiver doux, auquel des moustiques ont pu survivre. C'est une question complexe qui exige l'intervention non seulement des gens de la santé publique, mais également des entomologistes, des biologistes, des représentants des municipalités et ainsi de suite.

Le virus du Nil occidental est un exemple de cas où les différents secteurs ont travaillé ensemble pour essayer de réduire les risques au minimum, de sensibiliser la population et de régler les problèmes au fur et à mesure qu'ils survenaient.

Le président : Aux yeux des membres du comité, il semble aller de soi que nous avons besoin d'un système de santé publique robuste, mais nous ne voyons pas souvent d'analyse de rentabilisation en ce sens. Y a-t-il une explication à cela?

Dr. Butler-Jones : Qu'entendez-vous par analyse de rentabilisation, sénateur?

Le président : En acceptant de faire un petit investissement au départ, on peut épargner beaucoup d'argent à long terme.

Dr. Butler-Jones : Vous ne les voyez peut-être pas, mais elles sont faites. C'est en partie difficile à prédire, mais, souvent, le degré d'intérêt n'est pas le même.

J'encadre quelques étudiants au doctorat qui travaillent à des scénarios, et l'un d'entre eux parle de la situation dans laquelle le Canada se trouverait s'il n'y avait pas eu le vaccin contre la polio. Il ne s'agit pas seulement de prédictions, mais nous ne nous soucierions pas du remplacement de la hanche et du genou, parce que tous les chirurgiens orthopédistes s'occuperaient des victimes de la polio. Les coûts sont énormes. Il y a passablement de travaux sur les autres coûts. Si les membres du comité sénatorial ont des idées qui pourraient permettre à ces travaux de trouver un écho, nous serions heureux les entendre.

Le président : C'est un peu ce que je voulais dire. Si on prend l'exemple du tabagisme et des plans de prévention, il est clair qu'on peut prouver qu'ils sont rentables. On peut élaborer un plan d'activité selon lequel un investissement donné permet d'épargner à tel ou tel endroit.

Voici ma question : pourquoi cela ne fonctionne-t-il pas?

Dr. Butler-Jones: It is episodic. It goes back to an ounce of prevention, a stitch in time — or Mr. Goodwrench's, "Pay me now or pay me later." At the same time, we tend to respond to the new and the reactionary.

In my view, we are in a better position now having the agency in place and having these kinds of discussions. People will make their decisions accordingly.

For example, British Columbia did an analysis — if health and education continue on the same trend, in 10 years there will be almost no money for any other department, based on the nature of potential tax revenues. They now have a minister of state for ActNow BC, which is a program around physical activity and nutrition. That minister is engaged with his colleagues to ensure that transportation and others are thinking about the impacts on physical activity and nutrition of their policy decisions.

Ultimately, I think it is returning to what we think is the government's role in the public good and what we can or cannot effectively do. Then, it is a matter of governments setting their priorities — this being one that I am interested in.

Senator Mitchell: Could you make a public health business case for gun control? How many people have to get sick before it is an epidemic?

Dr. Butler-Jones: That is not my particular area of expertise. I will leave it at that.

Senator Moore: Dr. Butler-Jones, you referred to GPHIN? What is that?

Dr. Butler-Jones: That is the Global Public Health Intelligence Network, which is the surveillance system we operate internationally.

Senator Moore: Who are GPHIN's members?

Dr. Butler-Jones: Our staff runs it.

Senator Moore: This is within your own agency?

Dr. Butler-Jones: Yes, and we provide information to the WHO and other countries based on our analysis.

Senator Moore: You referring earlier to finding out that something is going on in another country and then we alert ourselves and make readiness plans. How do you find that out?

Dr. Butler-Jones: GPHIN is constantly scanning the Internet. It will pick up reports from local media, et cetera — for example, that there are 37 people in hospital who are coughing and bleeding.

Senator Moore: Is this in some other country?

Dr. Butler-Jones : C'est épisodique. Ça revient à : mieux vaut prévenir que guérir, un point à temps en vaut 100 ou encore la phrase de M. Goodwrench : « Si vous ne payez pas maintenant, vous paierez plus tard. » Parallèlement, nous avons tendance à intervenir lorsqu'il y a quelque chose de nouveau qui suscite des réactions.

À mon sens, nous nous trouvons dans une situation plus intéressante maintenant qu'il y a l'Agence et que nous tenons ce genre de débats. Les gens vont prendre leurs décisions en conséquence.

En Colombie-Britannique, par exemple, on a effectué une analyse — si les tendances en santé et en éducation se maintiennent, dans 10 ans, il n'y aura pratiquement plus d'argent pour les autres ministères, d'après les recettes fiscales potentielles. Il y a maintenant là-bas un ministre d'État responsable d'ActNow BC, qui est un programme relatif à l'activité physique et à la nutrition. Le ministre s'assure auprès de ses collègues que les décisions stratégiques prises dans le domaine des transports et dans les autres domaines tiennent compte des répercussions sur l'activité physique et la nutrition.

Au bout du compte, je crois que cela revient à l'idée que nous nous faisons du rôle du gouvernement par rapport au bien-être de la population et à ce que nous pouvons et ne pouvons pas faire. Ensuite, c'est une question de priorité établie par les gouvernements — voilà une chose qui m'intéresse.

Le sénateur Mitchell : Pourriez-vous effectuer une analyse de rentabilisation mettant en rapport la santé publique et le contrôle des armes à feu? Combien faut-il de gens malades pour qu'on dise qu'il s'agit d'une épidémie?

Dr. Butler-Jones : Ce n'est pas mon domaine de spécialité. Je vais m'en tenir à cette réponse.

Le sénateur Moore : Docteur Butler-Jones, vous avez parlé du RMISP? Qu'est-ce que c'est?

Dr. Butler-Jones : Il s'agit du Réseau mondial d'information en santé publique, qui est notre système de surveillance à l'échelle internationale.

Le sénateur Moore : Qui sont les membres du RMISP?

Dr. Butler-Jones : C'est notre personnel qui le gère.

Le sénateur Moore : Le réseau fait partie de votre organisation?

Dr. Butler-Jones : Oui, et nous fournissons des renseignements à l'OMS et à d'autres pays, en fonction de nos analyses.

Le sénateur Moore : Vous avez parlé tout à l'heure de surveiller ce qui se passe dans d'autres pays et de nous alerter et d'élaborer des plans de préparation. Comment arrivez-vous à savoir ce qui se passe ailleurs?

Dr. Butler-Jones : Le RMISP effectue une recherche constante dans Internet. Le système dépouille les nouvelles diffusées par les médias locaux, et cetera. — par exemple, la nouvelle qu'il y a 37 personnes qui sont à l'hôpital, qui toussent et qui saignent.

Le sénateur Moore : Dans un autre pays?

Dr. Butler-Jones: Yes. Let us imagine that the report is in Chinese. It is translated and we pick up the key words about blood and coughing. We may decide that that story is a legitimate issue. We would then contact the WHO and let them know that we have this possible clue of something happening. They would then talk to the relevant country to follow up. If it is a country with which we have a direct relationship, we might call them up at the same time and ask them if they know such and such is going on. They may not. We often pick up some things before the country does.

Senator Moore: You are picking these items up in news releases day to day?

Dr. Butler-Jones: Yes, new releases or just stories in the media. For example, a local paper in Guangzhou province of China may print something about which the public health authorities may not know anything. We have seen things spread quickly in the media. This is a way of picking up stuff sooner and then they are able to respond.

Dr. Njoo: The reason we use news sources is that health events, first and foremost, are human interest stories. Talking about the small village in China that Dr. Butler-Jones referred to, it may be unusual, but if 50 per cent of the students in a high school became ill with a mysterious illness, even though local health authorities may not be aware, the local health reporter may have it appear in a news story.

Dr. Butler-Jones: Sometimes it amounts to something and something not. We had a report that was translated into black smallpox. We have not seen smallpox in almost 40 years. It turned out to be a local term for a common disease, but we picked that up, which allowed the country to investigate.

Senator Moore: Where did you pick it up?

Dr. Butler-Jones: Again, it would be a story that we pick up.

Senator Moore: Do have you an employee who is reading all the newspapers? How is it done?

Dr. Butler-Jones: We have a search engine that is triggered by key words. Analysts look at the results and make decisions about whether something is worrisome or not. It is the analyzed data we share, not the raw data.

Senator Moore: I understand.

During the SARS outbreak, I was sitting at home in Nova Scotia watching reports on television. A World Health Organization spokesman issued a warning telling people not to

Dr Butler-Jones : Oui. Disons que c'est un article en chinois. Cet article est traduit, et nous repérons les mots clés qui ont trait au sang et à la toux. Nous pourrons alors décider que c'est un problème qui mérite qu'on y prête attention. À ce moment-là, nous communiquons avec des représentants de l'OMS et leur faisons savoir que nous avons relevé un indice que quelque chose se passe. Ils effectuent ensuite le suivi auprès du pays en question. Si c'est un pays avec lequel nous entretenons un lien direct, alors nous pouvons appeler les représentants de ce pays en même temps et leur demander s'ils savent que telle ou telle chose se passe. Parfois, ils ne le savent pas. Il nous arrive souvent de découvrir que quelque chose se passe avant les représentants du pays concerné.

Le sénateur Moore : Vous relevez ces éléments dans les bulletins de nouvelles quotidiens?

Dr Butler-Jones : Oui, les bulletins de nouvelles ou tout simplement les reportages dans les médias. Le journal local de la province du Guangdong, en Chine, par exemple, peut publier un article au sujet d'un événement dont n'ont pas connaissance les autorités sanitaires chinoises. Nous avons déjà constaté que les nouvelles peuvent se répandre rapidement dans les médias. C'est un bon moyen de découvrir ce qui se passe au plus tôt, ce qui permet ensuite d'intervenir.

Dr Njoo : La raison pour laquelle nous utilisons les médias comme source, c'est que les événements relatifs à la santé sont d'abord et avant tout des histoires qui intéressent les gens. Le fait de parler d'un petit village de la Chine, comme dans l'exemple cité par le Dr Butler-Jones, est peut-être inhabituel, mais lorsque 50 p. 100 des étudiants d'une école secondaire tombent mystérieusement malades, même si les autorités sanitaires locales ne sont pas au courant, les journalistes de l'endroit qui sont spécialistes de la santé peuvent faire en sorte que la nouvelle soit diffusée.

Dr Butler-Jones : Parfois, c'est significatif, parfois pas. Une fois, un bulletin de nouvelles a été traduit et il parlait de la variole noire. Nous n'avons pas vu de cas de variole depuis 40 ans à peu près. Par la suite, on s'est aperçu que c'était un terme utilisé localement pour désigner une maladie courante, mais nous avons relevé cela, ce qui a permis au pays d'enquêter.

Le sénateur Moore : Où avez-vous relevé ça?

Dr Butler-Jones : Encore une fois, nous trouvons nos renseignements dans des articles.

Le sénateur Moore : Avez-vous un employé qui lit tous les journaux? Comment faites-vous?

Dr Butler-Jones : Nous avons un moteur de recherche qui cherche des mots clés. Les analystes examinent les résultats et décident si ce qu'ils trouvent est inquiétant ou non. Ce sont les données qui ont fait l'objet d'une analyse que nous diffusons, pas les données brutes.

Le sénateur Moore : Je comprends.

Pendant l'épidémie de SRAS, j'étais chez moi, en Nouvelle-Écosse et je regardais les bulletins de nouvelles à la télévision. Un porte-parole de l'Organisation mondiale de la santé

travel to Toronto. That warning put the whole country, perhaps, in a bad light by saying that it is unsafe to go there. It takes a long time for that to disappear afterward.

Senator Moore: What is the role of the WHO and what is their authority for doing what they did? What is their source of information?

Dr. Butler-Jones: For example, we issue travel advisories to different countries for different purposes. Many other countries, particularly developed countries, do so as well. The WHO will issue travel advisories based on certain health matters.

At the time, they were not receiving the information to reassure them that Canada had its act together. There were potential cases that looked like SARS spreading from Canada to other countries. They made the decision to issue an advisory at that time. However, because it was an advisory on a developed country city, it was big news. That does not happen very often.

Senator Moore: Where did they get that information? To whom did they speak in Canada?

Senator Tkachuk: Mel Lastman.

Senator Moore: Would they have phoned the public health agency in Toronto or the Government of Ontario? Where did they get the information that substantiated, in their mind, a situation deserving an international alert?

Dr. Butler-Jones: They were talking to the federal government and to other governments that were reporting potential cases having arrived from Canada. That is in the past and studies have looked at that in depth. The point is that now we have a very close working relationship with the WHO. In fact, one of my former deputy chief public health officers is now in Geneva to work with the WHO on infection diseases — bringing the collaboration even closer, so there are no misunderstandings about information.

Senator Moore: Would that travel advisory not happen today?

Dr. Butler-Jones: It should not happen today because the decision was based on partial information and we would have better information now that would guide them to a different decision.

Senator Moore: I found it to be alarming.

Dr. Butler-Jones: People were already not coming to Toronto. For me, at the time, it was odd. Conferences were being cancelled, et cetera. We knew it was an issue within the hospitals that were affected, but in the general population it was not an issue. In fact, Toronto was probably one of the safest places in the world to visit because people were washing their hands like crazy. If they were sick, they stayed home and avoided other people. The usual things

a averti les gens de ne pas se rendre à Toronto. Cet avertissement a placé tout le pays, peut-être, sous un mauvais jour, parce qu'il revenait à dire que ce n'était pas sécuritaire de se rendre là-bas. Il faut beaucoup de temps par la suite pour que l'impression s'évanouisse.

Le sénateur Moore : Quel est le rôle de l'OMS et en vertu de quelle autorité l'organisation a-t-elle fait ce qu'elle a fait dans ce cas-là? Quelle est la source d'information de l'organisation?

Dr. Butler-Jones : Nous diffusons, par exemple, les avis aux voyageurs dans différents pays pour différentes raisons. Bon nombre d'autres pays, surtout des pays industrialisés, font la même chose. L'OMS diffuse des avis aux voyageurs pour certaines questions relatives à la santé.

À l'époque dont vous parlez, l'OMS ne recevait pas de renseignements selon lesquels le Canada était bien préparé à intervenir. Il semblait dans certains cas que le SRAS était en train de se propager vers d'autres pays. Les représentants de l'OMS ont alors décidé de diffuser un avis. Cependant, comme c'était un avis concernant une ville d'un pays industrialisé, ça a fait les manchettes. C'est quelque chose qui n'arrive pas très souvent.

Le sénateur Moore : Où ont-ils eu ce renseignement? À qui ont-ils parlé au Canada?

Le sénateur Tkachuk : Mel Lastman.

Le sénateur Moore : Ont-ils téléphoné à l'agence de santé publique de Toronto ou au gouvernement de l'Ontario? Où ont-ils obtenu l'information justifiant, à leurs yeux, le fait de lancer une alerte à l'échelle mondiale?

Dr. Butler-Jones : Ils étaient en communication avec les représentants du gouvernement fédéral et des gouvernements de pays ayant fait état de l'arrivée chez eux de personnes potentiellement infectées. C'est du passé, et il y a eu des études approfondies là-dessus. Ce qui importe, c'est que nous avons aujourd'hui des relations de travail très étroites avec l'OMS. En fait, l'un de mes anciens administrateurs en chef adjoint de la santé publique se trouve en ce moment à Genève, où il travaille auprès de l'OMS dans le domaine des maladies transmissibles — ce qui fait que la collaboration est encore plus étroite, pour qu'il n'y ait plus de malentendus au sujet des renseignements diffusés.

Le sénateur Moore : Est-ce que l'OMS éviterait de diffuser l'avis aux voyageurs en question aujourd'hui?

Dr. Butler-Jones : Ça ne devrait plus arriver, parce que la décision de diffuser cet avis était fondée sur des renseignements partiels, et, aujourd'hui, nous disposerions de meilleurs renseignements qui amèneraient l'OMS à prendre une décision différente.

Le sénateur Moore : Je trouvais cela alarmant.

Dr. Butler-Jones : De toute façon, les gens avaient déjà commencé à éviter Toronto. À ce moment-là, j'ai trouvé ça bizarre. Des conférences étaient annulées, et cetera. Nous savions que c'était un problème dans les hôpitaux touchés, mais il n'y avait pas de problèmes pour la population en général. En réalité, Toronto était probablement l'un des endroits les plus sûrs au monde, parce que les gens n'arrêtaient pas de se laver les mains.

that we catch — colds, pneumonia, et cetera — would be much less. Yet, you could get into any show you wanted without any trouble whatsoever. That would be a great time to have a conference in Toronto. Even the Premier of Prince Edward Island at the time said that their shellfish market was devastated. People were cancelling events in Banff. It shows the fear of contagion and its impact, and how we manage communications.

Senator Moore: That is why I was asking about the authorization for someone to say something that could be so disruptive commercially.

Dr. Butler-Jones: We have an agreement that they will have a conversation with us prior to any such decision, as well as the impact of the IHRs.

If you have not met her already, Elaine Chatigny is really considered one of the experts in risk communications. She consults with the WHO, the Americans and others. We have some of the best in the world right here in Canada. I am anticipating we will not make the same mistakes twice.

Senator Moore: Senator Mitchell touched on something. How many cases does it take to put a situation on an epidemic footing? Is it 100? Is it 50? I am thinking about last year. In my province, we had a great many outbreaks of mumps. Would you have been alerted to that and involved in that?

Dr. Butler-Jones: Yes.

Senator Moore: What numbers would trigger your involvement?

Dr. Butler-Jones: To be technical, an epidemic is one more than you expect. Therefore, one case of smallpox is technically an epidemic. Generally, it is when things are more than you would expect, or you are challenged — you hear people talking about clusters, which is like a mini-epidemic, and then it gets bigger. There is not an absolute number. Is it a lot more than you would expect? Then it is an epidemic.

Senator Morin: Is it more than one location?

Dr. Butler-Jones: Yes, all that influences it. It is a bit of a judgment call. A pandemic is a worldwide epidemic.

In terms of the mumps, we were in close conversation with the province. Theresa Tam, who is here, was with the vaccine and respiratory group previously and is now DG for emergency preparedness. She and her team would be in regular contact with them.

Les gens malades, eux, restaient à la maison et évitaient d'entrer en contact avec qui que ce soit. Les maladies que nous attrapons habituellement — rhume, pneumonie, et cetera. — étaient moins fréquentes. Pourtant, c'était très facile d'obtenir des billets pour n'importe quel spectacle. Cela aurait été un excellent moment pour tenir une conférence à Toronto. Même le premier ministre de l'Île-du-Prince-Édouard a déclaré à ce moment-là que le marché des mollusques et des crustacés de la province était anéanti. Les gens annulaient des événements prévus à Banff. Voilà un exemple de la peur de la contagion et des ses répercussions, ainsi que la façon dont nous gérons les communications.

Le sénateur Moore : C'est la raison pour laquelle je posais la question au sujet du fait qu'une personne soit autorisée à dire quelque chose qui puisse avoir des répercussions si importantes sur le plan économique.

Dr Butler-Jones : Nous avons conclu avec l'OMS une entente selon laquelle les représentants de l'organisation doivent discuter avec nous avant de prendre ce genre de décision, et cette entente concerne aussi les répercussions du RSI.

Je ne sais pas si vous connaissez Elaine Chatigny, qui est réputée être une spécialiste de la communication des risques. Elle joue le rôle de consultante auprès de l'OMS, des États-Unis et d'autres intervenants. Nous avons l'une des personnes les plus qualifiées dans le monde ici au Canada. Je pense que nous n'allons pas faire la même erreur deux fois.

Le sénateur Moore : Le sénateur Mitchell a lancé quelque chose d'intéressant. Combien faut-il qu'il y ait de cas pour qu'on dise qu'il y a une épidémie? 100? 50? Je pense à ce qui s'est passé l'an dernier. Dans ma province, il y a eu de nombreuses flambées d'oreillons. Est-ce qu'on vous en avertirait, et intervieweriez-vous?

Dr Butler-Jones : Oui.

Le sénateur Moore : À partir de combien de cas intervieweriez-vous?

Dr Butler-Jones : Techniquement, il y a une épidémie lorsqu'il y a un cas de plus que prévu. Ainsi, un cas de variole, techniquement, c'est une épidémie. De façon générale, c'est lorsque les choses dépassent les prévisions, ou lorsqu'elles posent un problème important — on entend les gens parler de grappes, qui sont comme des mini épidémies, puis elles prennent de l'ampleur. Il n'y a pas de chiffre absolu. Y a-t-il un peu plus de cas que le nombre prévu? Dans ce cas-là, c'est une épidémie.

Le sénateur Moore : Est-ce qu'il faut que les cas surviennent à plusieurs endroits différents?

Dr Butler-Jones : Oui, ce sont des facteurs. C'est un peu une question de jugement. Une pandémie, c'est une épidémie à l'échelle mondiale.

En ce qui concerne les oreillons, nous étions à ce moment-là en lien étroit avec les provinces. Theresa Tam, qui est ici, a fait partie du groupe qui s'occupait des vaccins et des maladies respiratoires, et elle est maintenant directrice générale de la protection civile. Elle et son équipe communiquaient régulièrement avec les représentants des provinces.

In terms of when we get involved, there are several ways. First, we may read something that causes us to call Alberta and ask them what is really going on and whether there would like some help.

Senator Moore: Who do you speak with in that example?

Dr. Butler-Jones: It depends. Usually, it will be the chief medical officer for the province. It might be the deputy minister or someone with responsibility in a particular area, depending on the issue. Both the public health network, as a formal network, and our informal networks are key to being able to respond quickly in supporting the provinces in their role as appropriate and as they feel need.

The level of need is different in different provinces, depending on their capacity. That is something that is an ongoing dialogue because it is, in part, art as well as science. Do you move now or later to do an immunization program in universities, for example? There is no absolute answer.

Second dose is a recommendation of the National Advisory Committee on Immunization, but at what point do you intervene to try to minimize an outbreak? It is a bit of a judgment call and is something that, with experience, we get better and better at.

Senator Zimmer: I have a question about bioterrorism. It has been described as a poor man's bomb because of the availability of caustic agents in nature and the relative ease with which they can be delivered.

I am sure you know Dr. Frank Plummer in Winnipeg; we are proud of our lab there. Is the Public Health Agency of Canada an active participant in emergency preparedness and bioterrorism-related exercises run by all levels of governments? If so, what is your extent of participation?

Dr. Butler-Jones: The answer is yes. The lab is part of the agency. As well as being DG of the agency, Dr. Plummer is also my chief science adviser.

We are actively involved. Obviously, in terms of the military, they have their expertise and they do that. However, we work very closely with them. On exercises, I talked earlier about triple play — if there were a bioterrorism event that involved different levels of government in addition to the three national governments. Again, we are very much involved in that exercise and others.

Staff from the lab, in terms of advice internationally or work with the Global Security Action Group, GSAG, we are active with them as well. We are on the biological side; Health Canada is on the nuclear and chemical side. Again, we are in conversation because there are obviously issues for us as well.

En ce qui concerne le moment où nous intervenons, il y a plusieurs possibilités. Premièrement, il se peut que nous lisions quelque chose qui nous pousse à appeler les responsables de l'Alberta pour leur demander ce qui se passe vraiment et s'ils ont besoin d'un coup de main.

Le sénateur Moore : Dans votre exemple, à qui vous adressez-vous?

Dr. Butler-Jones : Ça dépend. Habituellement, c'est le médecin-chef de la province. C'est peut-être aussi le sous-ministre ou la personne responsable dans un domaine précis, ce qui dépend de ce qui est en jeu. Le réseau de la santé publique, qui est le réseau officiel, et nos réseaux officieux sont essentiels à une intervention rapide à l'appui du rôle des provinces, en fonction de la situation et des besoins exprimés.

L'importance des besoins varie selon les provinces, et selon leur capacité. Il y a un dialogue constant autour de cela, parce que c'est autant un art qu'une science. Faut-il instaurer un programme d'immunisation dans les universités maintenant ou faut-il attendre, par exemple? Il n'y a pas de réponse absolue.

Le Comité consultatif national de l'immunisation recommande un deuxième vaccin, mais à quel moment faut-il intervenir pour tenter de contenir une épidémie? C'est un peu une question de jugement, et c'est quelque chose que nous faisons de mieux en mieux avec l'expérience.

Le sénateur Zimmer : J'ai une question au sujet du bioterrorisme. On a dit que c'est la bombe du pauvre, parce que les caustiques existent à l'état naturel et qu'ils peuvent être placés à un endroit donné assez facilement.

Je suis sûr que vous connaissez le Dr Frank Plummer, de Winnipeg; nous sommes fiers du laboratoire que nous avons là-bas. Est-ce que l'Agence de la santé publique du Canada participe activement aux exercices de protection civile liés au bioterrorisme qu'organisent tous les ordres de gouvernement? Le cas échéant, quel est votre degré de participation de ces exercices?

Dr Butler-Jones : La réponse est oui. Le laboratoire fait partie de l'Agence. En plus d'être directeur général de l'Agence, le Dr Plummer est également mon conseiller scientifique en chef.

Nous participons activement à ces exercices. Évidemment, en ce qui concerne l'armée, elle a ses domaines d'expertise propres, et c'est ce qu'elle fait. Cependant, nous travaillons en étroite collaboration avec les militaires. Pour ce qui est des exercices, j'ai parlé tout à l'heure de Triple Play — c'est une simulation d'un acte de bioterrorisme suivie de l'intervention de différents ordres de gouvernement en plus des gouvernements des trois pays participants. Encore une fois, nous participons activement à cet exercice et à d'autres exercices.

Le personnel du laboratoire, en ce qui concerne le rôle de conseiller à l'échelle internationale ou le travail auprès du Groupe d'action mondiale pour la sécurité, le GAMS — joue un rôle actif auprès d'eux aussi. Nous participons au volet biologique; Santé Canada participe au volet nucléaire et chimique. Encore une fois, nous discutons avec ces gens, parce qu'il y a évidemment des choses qui nous concernent aussi.

The Chair: I wish to thank the panel very much tonight. We overshot our time by 25 minutes but that was because we had a very interesting panel. We are grateful that you could share so much information with us.

Dr. Butler-Jones: Our pleasure any time, senator.

The Chair: We found it to be very worthwhile.

On behalf of the committee, I should like to thank you all very much.

The committee adjourned.

Le président : Je veux remercier chaudement le groupe de témoins que nous avons reçus ce soir. Nous avons pris 25 minutes de plus que prévu, mais c'est parce que les témoignages ont été très intéressants. Nous vous sommes reconnaissants de nous avoir fait part de tant d'informations.

Dr Butler-Jones : Tout le plaisir a été pour nous, sénateur.

Le président : C'est du temps bien investi.

Au nom des membres du comité, merci beaucoup à tous.

La séance est levée.

ndustry Canada:

Chaouki Dakdouki, Director of Regulatory Planning and Policy.

Public Health Agency of Canada:

Dr. David Butler-Jones, Chief Public Health Officer;

Dr. Howard Njoo, Director General, Centre for Communicable Diseases and Infection Control.

Health Canada:

Carolina Giliberti, Assistant Deputy Minister;

Sonja Heikkila, Director General, Office of Emergency Preparedness.

Industrie Canada :

Chaouki Dakdouki, directeur, Politiques et planification en matière de réglementation.

Agence de la santé publique du Canada :

Dr David Butler-Jones, administrateur en chef de la santé publique;

Dr Howard Njoo, directeur général, Centre de la lutte contre les maladies transmissibles et les infections.

Santé Canada :

Carolina Giliberti, sous-ministre adjointe;

Sonja Heikkila, directrice générale, Bureau des mesures d'urgence.



If undelivered, return COVER ONLY to:
 Public Works and Government Services Canada –
 Publishing and Depository Services
 Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
 Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
 Les Éditions et Services de dépôt
 Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Monday, January 28, 2008 (Emergency Preparedness)

City of Ottawa:

John Ash, Manager, Office of Emergency Management;

Rick Larabie, Fire Chief, Ottawa Fire Services;

Sue O'Sullivan, Deputy Chief, Operations Support, Ottawa Police Service;

Anthony DiMonte, Chief, Ottawa Paramedic Service.

Public Safety and Emergency Preparedness Canada:

Scott Broughton, Senior Assistant Deputy Minister, Emergency Management and National Security;

Suki Wong, Director, Critical Infrastructure Policy.

Monday, February 4, 2008 (Emergency Preparedness)

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission:

Scott Hutton, Associate Executive Director, Broadcasting.

Public Safety and Emergency Preparedness Canada:

Serge Beaudoin, Director General, Preparedness and Recovery.

TÉMOINS

Le lundi 28 janvier 2008 (Planification d'urgence)

Ville d'Ottawa :

John Ash, gestionnaire, Bureau de gestion des mesures d'urgence;

Rick Larabie, directeur, Service des incendies d'Ottawa;

Sue O'Sullivan, chef adjoint, Soutien des opérations, Service police d'Ottawa;

Anthony DiMonte, directeur, Service paramédic d'Ottawa.

Sécurité publique et Protection civile Canada :

Scott Broughton, sous-ministre adjoint principal, Secteur de gestion des mesures d'urgence et de la sécurité nationale.

Suki Wong, directrice, Politiques en matière d'infrastructures essentielles.

Le lundi 4 février 2008 (Planification d'urgence)

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes :

Scott Hutton, directeur exécutif adjoint, Radiodiffusion.

Sécurité publique et Protection civile Canada :

Serge Beaudoin, directeur général, Préparation et rétablissement activités.

(Suite à la page précédente)



Available from:

PWGSC – Publishing and Depository Services
 Ottawa, Ontario K1A 0S5

Also available on the Internet: <http://www.parl.gc.ca>

Disponible auprès des:

TPGSC – Les Éditions et Services de dépôt
 Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Aussi disponible sur internet: <http://www.parl.gc.ca>

VC 31
-D27



Second Session
Thirty-ninth Parliament, 2007-08

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

National Security and Defence

Chair:

The Honourable COLIN KENNY

Monday, February 11, 2008
Monday, February 25, 2008

Issue No. 5

Seventh and eighth meetings on:
Canada's national security policy
(Emergency Preparedness)

WITNESSES:
(See back cover)

Deuxième session de la
trente-neuvième législature, 2007-2008

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent de la*

Sécurité nationale et de la défense

Président :

L'honorable COLIN KENNY

Le lundi 11 février 2008
Le lundi 25 février 2008

Fascicule n° 5

Septième et huitième réunions concernant :
La politique de sécurité nationale du Canada
(Planification d'urgence)

TÉMOINS :
(*Voir à l'endos*)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL SECURITY AND DEFENCE

The Honourable Colin Kenny, *Chair*

The Honourable David Tkachuk, *Deputy Chair*
and

The Honourable Senators:

Banks	Meighen
Day	Mitchell
* Hervieux-Payette, P.C. (or Tardif)	Moore
* LeBreton, P.C. (or Comeau)	Nancy Ruth Zimmer

*Ex officio members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), the membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Nolin is substituted for that of the Honourable Senator Tkachuk (*February 12, 2008*).

The name of the Honourable Senator Tkachuk is substituted for that of the Honourable Senator Nolin (*February 12, 2008*).

The name of the Honourable Senator Downe is substituted for that of the Honourable Senator Kenny (*February 13, 2008*).

The name of the Honourable Senator Kenny is substituted for that of the Honourable Senator Downe (*February 13, 2008*).

The name of the Honourable Senator Nolin is substituted for that of the Honourable Senator Tkachuk (*February 19, 2008*).

The name of the Honourable Senator Tkachuk is substituted for that of the Honourable Senator Nolin (*February 25, 2008*).

The name of the Honourable Senator Nolin is substituted for that of the Honourable Senator Meighen (*February 25, 2008*).

The name of the Honourable Senator Segal is substituted for that of the Honourable Senator Nancy Ruth (*February 25, 2008*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE
LA SÉCURITÉ NATIONALE ET DE LA DÉFENSE

Président : L'honorable Colin Kenny

Vice-président : L'honorable David Tkachuk
et

Les honorables sénateurs :

Banks	Meighen
Day	Mitchell
* Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif)	Moore
* LeBreton, C.P. (ou Comeau)	Nancy Ruth Zimmer

* Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Nolin, substitué à celui de l'honorable sénateur Tkachuk (*le 12 février 2008*).

Le nom de l'honorable sénateur Tkachuk, substitué à celui de l'honorable sénateur Nolin (*le 12 février 2008*).

Le nom de l'honorable sénateur Downe, substitué à celui de l'honorable sénateur Kenny (*le 13 février 2008*).

Le nom de l'honorable sénateur Kenny, substitué à celui de l'honorable sénateur Downe (*le 13 février 2008*).

Le nom de l'honorable sénateur Nolin, substitué à celui de l'honorable sénateur Tkachuk (*le 19 février 2008*).

Le nom de l'honorable sénateur Tkachuk, substitué à celui de l'honorable sénateur Nolin (*le 25 février 2008*).

Le nom de l'honorable sénateur Nolin, substitué à celui de l'honorable sénateur Meighen (*le 25 février 2008*).

Le nom de l'honorable sénateur Segal, substitué à celui de l'honorable sénatrice Nancy Ruth (*le 25 février 2008*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Monday, February 11, 2008

(9)

[English]

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day, at 4:03 p.m., in room 505, Victoria Building, the chair, the Honourable Colin Kenny, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Banks, Kenny, Mitchell, Moore, Nancy Ruth, Tkachuk and Zimmer (7).

In attendance: Shaila Anwar, Co-clerk of the Committee, Committees Directorate; Steven James, Maureen Shields and Jason Yung, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament; Barry Denofsky, National Security Advisor; Captain (N) John Gardam, DND Liaison Officer.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, November 20, 2007, the committee continued its study on the national security policy of Canada. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

WITNESSES:*Government of Ontario:*

Jay Hope, Deputy Minister, Emergency Planning and Management, Ministry of Community Safety and Correctional Services.

Alberta Emergency Management Agency:

David Hodgins, Managing Director.

Pursuant to rule 92(2)(e), the committee met in camera to consider its draft agenda.

It was agreed that one staff person from each member's office be permitted to remain in the room for the in camera portions of the meeting.

It was moved that all meetings of the Subcommittee on Agenda and Procedure be minuted and that the members meet in person as much as is possible.

After debate, the motion was negatived.

It was agreed that the prior agreement of the three members of the Subcommittee on Agenda and Procedure, made on December 14, 2007, regarding a trip to Washington, be minuted, and that the clerk of the committee be authorized to certify as payable the account for expenses incurred by the chair and an analyst for this trip that occurred on January 23-25, 2008, and that the cost be applied to the "Promotion of Reports" line item.

At 4:50 p.m., the committee suspended.

At 4:55 p.m., the committee resumed in public in room 705, Victoria Building.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le lundi 11 février 2008

(9)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui, à 16 h 3, dans la salle 505 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Colin Kenny (président).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Banks, Kenny, Mitchell, Moore, Nancy Ruth, Tkachuk et Zimmer (7).

Également présent : De la Direction des comités : Shaila Anwar, cogreffière du comité; du Service d'information et de recherche parlementaires de la Bibliothèque du Parlement : Maureen Shields et Jason Yung, analystes; Barry Denofsky, conseiller à la sécurité nationale; et le capitaine de vaisseau John Gardam, agent de liaison de MDN.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 20 novembre 2007, le comité poursuit son étude relative à la politique de sécurité nationale du Canada. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :*Gouvernement de l'Ontario :*

Jay Hope, sous-ministre, Planification et gestion d'urgence, ministère de la Sécurité communautaire et des Services correctionnels.

Alberta Emergency Management Agency :

David Hodgins, directeur général.

Conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité se réunit à huis clos pour examiner une ébauche d'ordre du jour.

Il est convenu que chaque membre du comité soit autorisé à être accompagné d'un membre de son personnel pendant les parties à huis clos de la séance.

Il est proposé qu'on tienne des procès-verbaux de toutes les séances du Sous-comité du programme et de la procédure et que les membres se réunissent en personne dans la mesure du possible.

À l'issue d'un débat, la motion est rejetée.

Il est convenu que l'entente préalable conclue le 14 décembre 2007 entre les trois membres du Sous-comité du programme et de la procédure relativement à un voyage à Washington soit inscrite au compte rendu, et que la greffière du comité soit autorisée à approuver les dépenses encourues par le président et un analyste lors du voyage qui a eu lieu du 23 au 25 janvier 2008, et que ces frais soient appliqués au poste budgétaire intitulé « Promotion des rapports ».

À 16 h 50, la séance est interrompue.

À 16 h 55, la séance reprend en public dans la salle 705 de l'édifice Victoria.

The chair made opening remarks.

Mr. Hope and Mr. Hodgins each made an opening statement and answered questions.

At 6:27 p.m., the committee suspended.

At 6:33 p.m., the committee resumed in camera, in room 505, Victoria Building.

At 6:48 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

Le président fait une déclaration d'ouverture.

MM. Hope et Hodgins font chacun une déclaration puis répondent aux questions.

À 18 h 27, la séance est interrompue.

À 18 h 33, la séance reprend à huis clos dans la salle 505 de l'édifice Victoria.

À 18 h 48, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

La greffière du comité,

Gaëtane Lemay

Clerk of the Committee

OTTAWA, Monday, February 25, 2008
(10)

[English]

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day, at 4:03 p.m., in room 7, Victoria Building, the chair, the Honourable Colin Kenny, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Banks, Day, Kenny, Moore, Nolin, Segal, Tkachuk and Zimmer (8).

Other senators present: The Honourable Senators Di Nino and Gustafson (2).

In attendance: Gaëtane Lemay, Co-clerk of the Committee, Committees Directorate; Melissa Radford, Maureen Shields and Jason Yung, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament; Barry Denofsky, National Security Advisor; Major-General (ret'd) Keith McDonald, Senior Military Advisor; Captain (N) John Gardam, DND Liaison Officer.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, November 20, 2007, the committee continued its study on the national security policy of Canada. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

WITNESSES:

As an individual:

Giuliano Zaccardelli.

Edmonton Police Service:

Michael Boyd, Police Chief.

Ontario Provincial Police:

Julian Fantino, Commissioner.

OTTAWA, le lundi 25 février 2008
(10)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui, à 16 h 3, dans la salle 7 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Colin Kenny (président).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Banks, Day, Kenny, Moore, Nolin, Segal, Tkachuk et Zimmer (8).

Autres sénateurs présents : Les honorables sénateurs Di Nino et Gustafson (2).

Également présents : De la Direction des comités : Gaëtane Lemay, cogreffière du comité; du Service d'information et de recherche parlementaires de la Bibliothèque du Parlement ; Melissa Radford, Maureen Shields et Jason Yung, analystes; Barry Denofsky, conseiller à la Sécurité nationale; le major général (à la retraite) Keith McDonald, conseiller militaire principal; et le capitaine de vaisseau John Gardam, agent de liaison du MDN.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 20 novembre 2007, le comité poursuit son étude de la politique de sécurité nationale du Canada. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

À titre personnel :

Giuliano Zaccardelli.

Edmonton Police Service :

Michael Boyd, chef de police.

Police provinciale de l'Ontario :

Julian Fantino, commissaire.

Pursuant to rule 92(2)(e), the committee met in camera to consider its draft agenda.

It was agreed that one staff person from each member's office be permitted to remain in the room for the in camera portions of the meeting.

It was agreed that the chair seek the approval of the Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration to transfer funds from the Promotion of Reports activity and the Conferences activity, if there are insufficient funds in the Afghanistan trip activity in order to cover any additional expenses incurred for the rental of helicopters.

It was agreed that the committee meet on Monday March 3, 2008 and, subject to the approval of the Subcommittee on Agenda and Procedure, that the committee invite witnesses pursuant to the committee's examination of emergency preparedness in Canada.

It was agreed to circulate the speaking notes of Mr. Giuliano Zaccardelli to committee members even though they were submitted in one language only.

At 4:29 p.m., the committee suspended.

At 4:34 p.m., the committee resumed in public in room 2, Victoria Building.

The chair made opening remarks.

Mr. Zaccardelli made a statement and answered questions.

At 6:08 p.m., the committee suspended.

At 6:20 p.m., the committee resumed.

Mr. Boyd and Mr. Fantino each made a statement and answered questions.

It was agreed to file the following material as an exhibit with the clerk of the committee:

- Speaking notes for Commissioner J. Fantino, Ontario Provincial Police, dated February 25, 2008 (Exhibit 5900-2.39/N2-SS-1, 8, "1")

At 8:20 p.m., the committee suspended.

At 8:24 p.m., the committee resumed in camera, in room 7, Victoria Building.

At 8:31 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

La greffière du comité,

Shaila Anwar

Clerk of the Committee

Conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité se réunit à huis clos pour examiner une ébauche d'ordre du jour.

Il est convenu que chaque membre du comité soit autorisé à être accompagné d'un membre de son personnel pendant les parties à huis clos de la séance.

Il est convenu que le président demande au Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration l'autorisation de prendre des fonds prévus pour les activités de promotion des rapports et les conférences afin de les utiliser pour le voyage en Afghanistan, le cas échéant, pour couvrir toutes dépenses additionnelles encourues pour la location d'hélicoptères.

Il est convenu que le comité se réunisse le lundi 3 mars 2008 et que, sous réserve de l'approbation du Sous-comité du programme et de la procédure, le comité invite des témoins dans le cadre de son étude relative à la planification d'urgence au Canada.

Il est convenu de distribuer les notes d'allocution de M. Giuliano Zaccardelli aux membres du comité, même si elles ont été soumises dans une seule langue.

À 16 h 29, la séance est interrompue.

À 16 h 34, la séance reprend en public dans la salle 2 de l'édifice Victoria.

Le président fait une déclaration d'ouverture.

M. Zaccardelli fait une déclaration puis répond aux questions.

À 18 h 8, la séance est interrompue.

À 18 h 20, la séance reprend.

MM. Boyd et Fantino font chacun une déclaration puis répondent aux questions.

Il est convenu de déposer le document suivant auprès de la greffière du comité :

- Notes d'allocution du commissaire J. Fantino, police provinciale de l'Ontario, datées du 25 février 2008 (Pièce 5900-2.39/N2-SS-1, 8, « 1 »)

À 20 h 20, la séance est interrompue.

À 20 h 24, la séance reprend à huis clos dans la salle 7 de l'édifice Victoria.

À 20 h 31, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

EVIDENCE

OTTAWA, Monday, February 11, 2008

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day at 4:03 p.m. to examine and report upon the national security policy of Canada. Topic: Emergency Preparedness

Senator Colin Kenny (Chair) in the chair.

[*English*]

The Chair: Honourable senators, I have already apologized to our witnesses for being so tardy. Very briefly, I will introduce the committee. Senator Tkachuk is deputy chair of the committee. We also have with us Senator Banks from Alberta, Senator Zimmer from Manitoba, Senator Moore from Halifax and Senator Mitchell from Alberta. We are expecting Senator Nancy Ruth, but we will get under way in any event.

I understand that you both have brief statements to make. Please proceed.

Jay Hope, Deputy Minister, Emergency Planning and Management, Ministry of Community Safety and Correctional Services, Government of Ontario: Honourable senators, today I will speak to what I believe is Canada's greatest challenge: engaging the individual or the citizen to better prepare themselves for emergencies, local or otherwise. As well, I will discuss how emergency management works at the local level by outlining the workings of emergency management in Ontario in an effort to clarify erroneous comments in the media attributed to a federal representative who appeared before your panel earlier. I am mindful of the time parameters and believe this is the best use of the time we have together.

At Emergency Management Ontario, our mission, vision and values are about being leaders and partners in what emergency managers refer to as the pillars of emergency management: prevention, mitigation, preparedness, response and recovery strategies. Disaster management today is as much about prevention, mitigation and preparedness as it is about response and recovery. There is a direct correlation to the former in terms of our resiliency — how fast and how well we respond and recover.

I would like to talk a bit about individual preparedness. While it is true that the province will take care of its citizens in an emergency, there will be an unavoidable gap of time that could last from minutes to days, depending on the nature of the disaster, between the emergency event itself and the arrival of emergency assistance. It is during this gap of time that individuals must be prepared.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le lundi 11 février 2008

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui, à 16 h 03, pour examiner, en vue d'en faire rapport, la politique de sécurité nationale du Canada. Sujet : Planification d'urgence

Le sénateur Colin Kenny (président) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Honorable sénateurs, j'ai déjà présenté des excuses à nos témoins pour un tel retard. Je vais présenter très rapidement les membres du comité. Le sénateur Tkachuk est le vice-président du comité. Nous avons également avec nous le sénateur Banks de l'Alberta, le sénateur Zimmer du Manitoba, le sénateur Moore d'Halifax et le sénateur Mitchell de l'Alberta. Le sénateur Nancy Ruth doit se joindre à nous, mais nous allons tout de même commencer.

Je comprends que vous avez tous deux une brève déclaration à faire, alors je vous cède la parole.

Jay Hope, sous-ministre, Planification et gestion d'urgence, ministère de la Sécurité communautaire et des services correctionnels, gouvernement de l'Ontario : Honorable sénateurs, je vais vous parler aujourd'hui de ce que je considère comme le plus grand défi du Canada, c'est-à-dire la mobilisation des personnes ou des citoyens pour qu'ils se préparent mieux aux situations d'urgence, locales ou autres. Je vais également expliquer comment la gestion des situations d'urgence s'articule à l'échelle locale en décrivant les activités qui sont menées dans ce domaine en Ontario, afin de rectifier les commentaires erronés que les médias ont attribués à un représentant du gouvernement fédéral qui s'est présenté devant votre comité. Je suis conscient du temps dont nous disposons, et je crois que c'est la meilleure façon de l'utiliser.

La mission, la vision et les valeurs de Gestion des situations d'urgence Ontario sont centrées sur notre capacité d'être des chefs de file et des partenaires relativement à ce que les gestionnaires de situations d'urgence appellent les piliers de la gestion d'urgences, soit les stratégies de prévention, d'atténuation, de planification, d'intervention et de rétablissement. Aujourd'hui, la gestion des catastrophes est autant une question de prévention, d'atténuation et de degré de préparation qu'une question d'intervention et de rétablissement. Il y a en effet une corrélation directe entre les premiers éléments que j'ai mentionnés et notre résilience, c'est-à-dire à quel rythme et dans quelle mesure nous réussissons à intervenir et à nous rétablir.

J'aimerais dire un mot au sujet de la planification individuelle. Même s'il est vrai que le gouvernement provincial s'occupera de ses citoyens dans une situation d'urgence, il y aura inévitablement, entre le début de la situation d'urgence elle-même et l'arrivée des secours, un laps de temps qui pourrait durer quelques minutes ou s'étendre sur des jours, selon la nature de la catastrophe. C'est en vue de cette période que les membres de la population doivent se préparer.

Surveys conducted in Ontario inform us that only about 13 per cent of Ontarians are self-sufficient and prepared to deal with an emergency on their own for any extended period of time. It is this connection from mitigation to adaptation that is of primary importance to my organization, EMO, today. The implication of individual Canadians who leave responsibility for their safety entirely to someone else heavily impacts the direction my office needs to forge. Hence, we have been working with communities and with the media to inform the public of their need to have their own survival kit. However, significantly more needs to be done in this regard.

It is well established that resilience is the cornerstone to community safety. Couple that tenet of emergency management with the high expectations of the public that assume the province will take care of them in an emergency, and my challenge becomes the need to educate on an individual level such that safety plans, be they at the municipality, community or the provincial level, are viable. Therefore, discussion on the gaps between various levels of government must start, I believe, with individual citizen engagement. This is an area where much greater work needs to be done by all levels of government.

Every Ontario household should be self-sustaining for the first crucial 72 hours of an emergency, and a survival kit can make a life or death difference in a disaster. Food, water, light, clothing, medication, money and other items can be packed up ahead of time and kept at the ready to help people survive through a crisis.

On an instinctive level, most Ontarians know that they must prepare. In fact, most people have the elements of a survival kit in their home but have never thought to put them together. The message “72 hours, is your family prepared?” should be relevant for every Ontarian and its applicability noted by the business community as well.

While national initiatives, such as this 72-hour ad campaign, may be a useful effort to raise the awareness level among individuals, Ontario believes that the efforts of the federal government and provinces and territories could be more closely aligned, for example, by working together on co-branded templates. Formulating a plan on how best to educate the public to be ready in an emergency event is an acute component of our efforts to secure the safety and security of the citizenry.

Under the Emergency Management and Civil Protection Act, every municipality shall develop and implement an emergency management program. These locally customized programs shall consist of an emergency plan, training programs, exercises, public education on the risks to public safety, and public preparedness for emergencies. These should all be developed through the lens of local risks. The first and most important step is to build a connection between a community’s emergency plans and the people who live in the community. A plan currently on paper is a

Des sondages menés en Ontario nous révèlent que seulement 13 p. 100 environ des Ontariens sont autonomes et prêts à faire face par eux-mêmes à une situation d’urgence pendant une période prolongée. C’est le lien entre l’atténuation et l’adaptation qui est aujourd’hui au cœur des préoccupations : GSUO. Le fait que des Canadiens laissent à d’autres l’entièr responsabilité de leur sécurité a une incidence considérable sur l’orientation que mon organisation doit se donner. Ainsi, nous avons collaboré avec les collectivités et avec les médias pour informer les membres de la population de la nécessité de constituer leur propre trousse de survie. Il reste cependant beaucoup de travail à faire à ce chapitre.

Il est reconnu que la résilience est la pierre angulaire de la sécurité communautaire. Si l’on combine ce principe de la gestion des urgences aux grandes attentes de la population, qui s’attend à ce que la province s’occupe d’elle en cas d’urgence, le problème qui se pose pour moi est la nécessité de sensibiliser chaque personne, afin que les plans de sécurité soient viables, que ce soit à l’échelle municipale, communautaire ou provinciale. Je crois donc qu’il faut d’abord se pencher sur l’engagement individuel des citoyens dans les discussions sur les écarts entre les divers ordres de gouvernement. Tous les ordres de gouvernement ont encore beaucoup de travail à faire dans ce domaine.

Tous les ménages ontariens devraient être autosuffisants pendant la période critique des 72 premières heures d’une situation d’urgence, et une trousse de survie peut s’avérer vitale en cas de catastrophe. Des vivres, de l’eau, des lampes, des vêtements, des médicaments, de l’argent et d’autres articles peuvent être regroupés à l’avance et être prêts à servir pour aider les gens à survivre à une crise.

La majorité des Ontariens savent d’instinct qu’ils doivent se préparer. En fait, la plupart des gens ont les différents articles d’une trousse de survie à la maison, mais ils n’ont jamais pensé à les regrouper. Le message « 72 heures... Votre famille est-elle préparée? » doit rejoindre tous les Ontariens, et le milieu des affaires doit également constater qu’il peut être appliqué.

Bien que des initiatives nationales comme cette campagne publicitaire sur la préparation pour 72 heures puissent être utiles pour sensibiliser davantage les membres de la population, l’Ontario croit que les efforts du gouvernement fédéral, des provinces et des territoires pourraient être mieux coordonnés, par exemple par l’élaboration concertée de modèles communs. La formulation d’un plan sur la meilleure manière de sensibiliser la population à la nécessité de se préparer à une situation d’urgence est un élément important des travaux que nous réalisons afin d’assurer la sécurité des citoyens.

En vertu de la Loi sur la protection civile et la gestion des situations d’urgence, chaque municipalité doit élaborer et mettre en œuvre un programme de gestion des situations d’urgence. Ces programmes adaptés aux besoins locaux doivent comprendre un plan d’urgence, des programmes de formation, des exercices, de la formation à l’intention de la population sur les risques pour la sécurité publique, ainsi que la préparation de la population aux situations d’urgence. Ces mesures doivent être élaborées dans la perspective des risques locaux. La première étape, et la plus

promising start. The challenge lies in making sure that plan comes alive in an emergency, which means it must be embraced and understood by the citizens of the community being served.

Ontario sees great value in developing, supporting and promoting programs that emphasize grassroots initiatives, for example, community groups, schools and youth groups. We have made this a key aspect of our public education and strategic communication efforts. We partnered with the Girl Guides to launch an emergency preparedness challenge crest for the 54,000 Girl Guide members in the province. We have engaged over 20 stakeholders to create an initiative that ensures that approximately 2.5 million people with disabilities and special needs have access to vital emergency preparedness information. We have reached out to diverse communities to ensure that all Ontarians receive this message by translating the guide into six different languages and working with the ethnic media to ensure that a broader audience is in receipt of the message.

I feel it necessary to respond to two points attributed by the media to Mr. Broughton and Mr. Ash in their appearance before the standing committee: the protection of critical infrastructure in the context of the national capital; and responding to large scale emergencies such as the ice storm.

In Ontario, we have a robust piece of legislation, the Emergency Management and Civil Protection Act. This act is the product of our collective experiences with the ice storm in 1998 and the blackout and SARS emergencies in 2003.

Each and every municipality in the province is required, on a yearly basis, to achieve an essential level of emergency management programming. In fact, Ottawa, along with over 440 Ontario municipalities, achieved compliance in 2007. As a foundational piece to their respective programs, municipalities like Ottawa conduct a hazard identification and risk assessment of their infrastructure. They link up with private and public entities that figure prominently in their state of readiness and represent a potential significant source of vulnerability or exposure. These activities are fundamental components of disaster resilience.

It so happens that in Ottawa the entities in question are the various departments of the federal government. Therefore, it is natural for the community emergency management program coordinator, like John Ash, to seek out officials from these departments to prepare. It would be ideal to have a single window into which the municipality could conduct that assessment, and it is my understanding that within the Preparedness and

importante, consiste à établir un lien entre les plans d'urgence d'une collectivité et les gens qui y vivent. Un plan sur papier constitue un bon départ. Le défi consiste à s'assurer que ce plan sera exécuté en situation d'urgence, ce qui signifie qu'il doit être accepté et compris par les citoyens de la collectivité visée.

L'Ontario accorde une grande importance à l'élaboration, au soutien et à la promotion de programmes qui mettent l'accent sur les initiatives de la population, comme celles des groupes communautaires, des écoles et des groupes de jeunes. Il s'agit là d'un des éléments clés de nos efforts en matière d'éducation de la population et de communications stratégiques. Nous avons établi un partenariat avec les guides pour offrir un écusson Défi préparation d'urgence aux 54 000 guides de la province. Nous avons sollicité plus de 20 groupes d'intérêt pour mettre sur pied un projet permettant de s'assurer que quelque 2,5 millions de personnes handicapées ou ayant des besoins spéciaux ont accès aux renseignements essentiels sur la préparation d'urgence. Nous avons également mené des activités de sensibilisation auprès de diverses communautés pour nous assurer que tous les Ontariens reçoivent ce message; nous avons en effet fait traduire le guide de préparation en six langues et avons collaboré avec les médias ethniques afin que le message rejoigne un plus grand nombre de personnes.

Je crois que des précisions s'imposent relativement à deux sujets qui, selon les médias, ont été abordés devant ce comité par MM. Broughton et Ash : la protection des infrastructures essentielles dans le contexte de la capitale nationale, et la réaction face à des situations d'urgence à grande échelle comme la tempête de verglas.

En Ontario, nous avons une loi solide : la Loi sur la protection civile et la gestion des situations d'urgence. Cette loi est le résultat des expériences collectives que nous avons vécues lors de la tempête de verglas en 1998 et lors des urgences liées à la panne de courant et au SRAS en 2003.

Chaque municipalité de la province est tenue de respecter chaque année un seuil minimal en ce qui concerne son programme de gestion des situations d'urgence. Ottawa et plus de 440 autres municipalités de l'Ontario ont satisfait à cette exigence en 2007. Parmi les éléments fondamentaux des programmes des municipalités comme celle d'Ottawa, il y a la détermination des dangers et l'évaluation des risques liés aux infrastructures. Ces municipalités établissent des liens avec les organisations publiques et privées les plus importantes du point de vue des préparatifs, et qui pourraient être très vulnérables ou sont fortement exposées aux dangers. Ces activités sont des éléments fondamentaux de la résilience face aux catastrophes.

Il se trouve qu'à Ottawa, les organisations en question sont les divers ministères du gouvernement fédéral. Par conséquent, il est normal qu'un coordonnateur de la gestion des mesures d'urgence comme John Ash invite les dirigeants de ces ministères à se préparer. Idéalement, il y aurait un guichet unique par l'entremise duquel la municipalité pourrait effectuer cette évaluation. Je crois comprendre que, au sein de la Direction générale de la

In Recovery Directorate of Public Safety Canada there exists a unit responsible for continuity of government that might act as such a window.

We have anticipated the reluctance of contributors, such as federal departments, to the hazard identification and risk assessment process to share their plans. As such, we have crafted a dedicated section of our emergency management legislation to speak to how this information is held in confidence. In most communities, that reluctance is expressed by the private sector due to market share concerns, but public sector organizations such as federal departments may feel equally concerned. For the municipality to arrive at the level of readiness to which they aspire, all constituents that make up the city must cooperate. The province takes no issue with the federal government participating in this type of activity with municipalities.

I want to now provide you with a primer, if you will, on how we manage emergencies in Ontario. All municipalities know this process since it is based on the Emergency Management and Civil Protection Act. The federal government understands it, too. It clearly lays out how and when the province will engage in the management of an emergency.

A municipal emergency may be declared when the head of council believes a situation constitutes a danger of major proportions that could result in serious harm to persons or substantial damage to property. This is a local decision, and the province does not intervene at this point, recognizing that the municipality has means to conduct its assessment.

At the provincial level, we respect the jurisdiction of the municipalities and will only declare a provincial emergency after we have applied a two-part test: first, that immediate action is necessary to prevent, reduce or mitigate a danger of major proportions; and, second, that the resources normally available to a ministry are unavailable or lacking. If the answer to both parts is yes, then we may declare a provincial emergency.

The rules of engagement are clear and broadly understood by municipal and provincial officials, as well as regional representatives from Public Safety Canada.

As the deputy minister responsible for emergency planning and management, I know that should we have another ice storm, municipalities, through their ongoing emergency management programs, will have an experienced community emergency management coordinator; an emergency information officer; a committee responsible for the development of their municipal program; a control group that will convene when an emergency befalls their municipality; an operations centre from which they will coordinate their response; and a plan on which they will base their efforts.

préparation et du rétablissement des activités de Sécurité publique Canada, il existe un service qui est responsable de la continuité des opérations gouvernementales et qui pourrait jouer ce rôle de guichet unique.

Nous avons prévu que certains contributeurs au processus d'identification des dangers et d'évaluation des risques, par exemple les ministères fédéraux, pourraient être réticents à divulguer leurs plans. C'est pourquoi nous avons consacré un article particulier de notre loi sur la gestion des situations d'urgence à la confidentialité de cette information. Dans la plupart des communautés, cette réticence est exprimée par le secteur privé et découle de préoccupations commerciales, mais les organisations du secteur public comme les ministères fédéraux peuvent également avoir des hésitations. Cependant, pour qu'une municipalité atteigne le niveau de préparation qu'elle vise, toutes ses composantes doivent collaborer. La province ne s'oppose pas au fait que le gouvernement fédéral mène des activités de ce genre en collaboration avec les municipalités.

Si vous le voulez bien, j'aimerais maintenant vous donner un aperçu de la manière dont nous gérons les situations d'urgence en Ontario. Toutes les municipalités connaissent ce processus, étant donné qu'il découle de la Loi sur la protection civile et la gestion des situations d'urgence. Le gouvernement fédéral le connaît également. Il décrit clairement quand et comment la province agira pour gérer une situation d'urgence.

Une urgence municipale peut être déclarée lorsque le chef du conseil estime qu'une situation constitue un danger considérable, dont pourraient découler des blessures graves ou qui pourrait causer des dommages substantiels aux biens. Cette décision est prise au niveau municipal. La province n'intervient pas à cette étape, reconnaissant que la municipalité est en mesure d'évaluer la situation.

Le gouvernement provincial respecte la compétence des municipalités. Nous ne déclarons une urgence provinciale qu'après avoir procédé à un test en deux volets. Nous devons d'abord déterminer qu'une action immédiate est nécessaire pour prévenir, amoindrir ou atténuer un danger d'envergure et, ensuite, que les ressources dont dispose normalement un ministère ne sont pas disponibles ou sont insuffisantes. Si l'on a répondu à ces deux questions par l'affirmative, nous pouvons alors déclarer une urgence provinciale.

Les règles de participation sont claires et bien comprises par les dirigeants municipaux et provinciaux ainsi que par les représentants régionaux de Sécurité publique Canada.

À titre de sous-ministre responsable de la planification et de la gestion des interventions d'urgence, je sais que s'il y avait une autre tempête de verglas, les municipalités auraient à leur disposition, grâce à leurs programmes de gestion des urgences, un coordonnateur chevronné de la gestion des urgences locales, un agent d'information, un comité responsable de l'élaboration du programme municipal, un groupe de contrôle qui se réunira en cas de situation d'urgence touchant la municipalité, un centre d'opérations qui coordonnera l'intervention ainsi qu'un plan qui servira à orienter les efforts.

We at the provincial level will deploy staff to conduct assessments in consultation with municipalities to see when and what kinds of provincial resources and assets can be applied to support the response effort. When we are nearing the point of exceeding the capacity or capability of a municipality, we support their efforts and coordinate through our Provincial Emergency Operations Centre.

I would like to speak briefly about the role of the province in reference to large-scale emergencies. Your invitation spoke specifically to this topic, and I wanted to provide you with my views on the subject.

First, I like that you did not specify "response to large-scale emergencies," since it is my belief that how the province deals with large-scale emergencies starts well before the incident and continues well after the last responders have returned to their posts.

Appreciate that I have 81 emergency management professionals working at Emergency Management Ontario for the whole province. They work at developing programs, designing training and exercises, creating plans, assessing risk, offering scientific opinion and supporting municipal and ministry officials with their own emergency management programs. I have to leverage as many resources external to my organization as possible if we are ever to reach our vision of making municipalities, ministries and communities disaster resilient.

First, there must be an acknowledgement that we at EMO are not the centre of the emergency management universe, that there are equally valid and complementary approaches resident within municipalities, First Nations communities and ministries. It is therefore my duty to encourage any and all efforts that further this notion.

Personally, I think we are on the right path. We recently achieved a 98 per cent compliance rate with our over 440 municipalities and ministries relative to our essential level of emergency management programming. What that translates into is small but significant developments at the local level, such as the creation of a memorandum of understanding amongst the municipalities in the Niagara region to share their community emergency management coordinators, thereby creating sustainability for the large or protracted emergency.

Second, we need to develop an incident management system that is Ontario specific. We have been working on this for a number of years. While I acknowledge that ideally we needed a system some time ago, we did it the right way by engaging representatives from the various first responder communities, municipalities and associations such that we have a system that recognizes the arrangements that were in place prior to this initiative and marks out a path to help all players achieve a measure of interoperability. This initiative permits the province to respond as a unified whole to those large-scale emergencies

Au niveau provincial, nous déployerons des effectifs pour effectuer des évaluations en consultation avec les municipalités afin de déterminer quels types de ressources et de moyens provinciaux peuvent soutenir l'intervention, et à quel moment il conviendra de les utiliser. Lorsqu'une situation est en passe d'excéder la capacité d'une municipalité, nous soutenons ses efforts et assurons la coordination par l'intermédiaire de notre Centre provincial des opérations d'urgence.

J'aimerais maintenant parler brièvement du rôle de la province en cas de situation d'urgence à grande échelle. Votre invitation mentionnait particulièrement ce sujet et je tiens à vous faire part de mes vues sur la question.

D'abord, j'apprécie le fait que vous n'ayez pas parlé d'"interventions en cas de situation d'urgence à grande échelle", étant donné que, selon moi, la province s'occupe des urgences à grande échelle bien avant que les incidents se produisent, et qu'elle continue de s'en occuper longtemps après que les derniers intervenants aient regagné leur poste.

Quatre-vingt-un professionnels de la gestion des urgences travaillent sous ma direction à Gestion des situations d'urgence Ontario, pour l'ensemble de la province. Ils élaborent des programmes, conçoivent des activités de formation et des exercices, élaborent des plans, évaluent les risques, formulent des opinions scientifiques et apportent un soutien aux dirigeants municipaux et aux hauts fonctionnaires relativement à leurs propres programmes de gestion des urgences. Je dois mobiliser autant de ressources extérieures à notre organisation que possible si nous voulons atteindre un jour notre objectif, qui est de rendre résilients les municipalités, les ministères et les communautés.

Il faut d'abord reconnaître que GSUO n'est pas le centre de l'univers en ce qui a trait à la gestion des situations d'urgence, et que les municipalités, les communautés des Premières nations et les ministères ont des approches complémentaires et également valables. Il est donc de mon devoir d'encourager tous les efforts à partir de ce principe.

Personnellement, je crois que nous sommes sur le bon chemin. Nous avons récemment atteint un taux de conformité de 98 p. 100 dans plus de 440 de nos municipalités et ministères relativement au niveau essentiel de programmation de la gestion des situations d'urgence. Cela se traduit par des mesures modestes mais significatives à l'échelle locale, comme la création d'un protocole d'entente entre les municipalités de la région de Niagara visant le partage de leurs coordonnateurs de gestion d'urgence communautaire, ce qui a permis de mettre en place une durabilité en cas d'urgences généralisées ou prolongées.

Deuxièmement, nous devons élaborer un système de gestion des incidents propre à l'Ontario. Nous travaillons à ce projet depuis plusieurs années déjà. J'admettrai qu'idéalement, nous aurions eu besoin d'un tel système il y a quelques années, mais nous avons bien agi en sollicitant des représentants de diverses collectivités, municipalités et associations de première intervention, ce qui nous permet d'avoir un système qui reconnaît les ententes qui étaient en place avant cette initiative et qui décrit une procédure pour aider tous les intervenants à atteindre un niveau d'interopérabilité. Cette initiative permet à la province

by employing public, private and NGO resources to maximize our response. In addition, the system is consistent with incident management practices used in neighbouring U.S. states. We truly believe it is the role of the province to coordinate large-scale emergency response efforts and, as such, we have undertaken a very significant and enduring initiative to promote the highest level of capacity.

To conclude, I came to explain the state of the relationships in Ontario that relate to emergency management. My examples have focused on the great work done prior to the event that have a net positive effect on the way we respond to those disasters. If there is a singular thing you should take away from these examples, it is that we will never come to a point where our state of readiness is achieved. We will constantly be relying on our existing relationships with municipalities, First Nations communities, provincial ministries, the private sector and our federal colleagues to better prepare for the new and emerging hazards that we have not even thought of.

I thank you for the opportunity to say a few remarks at the outset.

The Chair: Did I miss something in the first paragraph of your presentation? On line three, you said, "... in an effort to clarify erroneous comments in the media attributed to a federal representative who appeared before your panel." I am not clear, having heard your presentation, what you are speaking of.

Mr. Hope: I read an article in the newspaper a week or so ago about comments attributed to the federal government. I am not sure whether the federal representative actually said them or if they were media remarks about how emergencies actually worked the province. There was a comment that the federal government representative says the province does not like them interfering with municipalities. I was speaking to these comments in the media attributed to Mr. Scott Broughton, I believe, as well as Mr. John Ash.

At the provincial level, we do not mind the federal government having discussions with municipalities as long as they let us know they are going to have those discussions. We would prefer that they include us in those discussions at the table. If there are any programs that they are intent on delivering directly with those municipalities, we say that we need to be at the table if it changes any of the existing relationships that we have together.

I wanted to provide some context to what I read in the newspaper. I am not saying today that those comments were actually said by Mr. Broughton because I read them and did not call him subsequent to my reading them. I wanted to provide clarity for the record.

d'intervenir de manière unifiée dans les situations d'urgence à grande échelle en utilisant les ressources publiques et privées et celles provenant des ONG pour optimiser notre intervention. En outre, le système est conforme aux pratiques de gestion des incidents adoptées dans les États voisins, aux États-Unis. Nous croyons vraiment qu'il revient à la province de coordonner les mesures d'intervention dans des situations d'urgence à grande échelle et, à ce titre, nous avons mis en place une initiative très importante et durable pour promouvoir le niveau de capacité le plus élevé possible.

Pour conclure, je suis venu vous expliquer la situation des relations en Ontario en matière de gestion des situations d'urgence. Mes exemples ont porté sur l'important travail exécuté avant l'événement et qui a une incidence possible nette sur la façon dont nous répondons à ces catastrophes. S'il y a une seule chose à conclure de ces exemples, c'est que nous n'atteindrons jamais un état de préparation complet. Nous devrons toujours compter sur nos relations existantes avec les municipalités, les collectivités des Premières nations, les ministères provinciaux, le secteur privé et nos collègues fédéraux pour mieux nous préparer aux nouvelles menaces auxquelles nous n'avons pas encore pensé.

Je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de faire quelques commentaires au début.

Le président : Est-ce que j'ai manqué quelque chose dans le premier paragraphe de votre exposé? A la ligne trois, vous dites « afin de rectifier les commentaires erronés que les médias ont attribués à un représentant du gouvernement fédéral qui s'est présenté devant votre comité ». Après avoir entendu votre exposé, je ne suis pas certain de comprendre de quoi vous parlez.

M. Hope : J'ai lu un article dans le journal il y a environ une semaine sur des commentaires attribués au gouvernement fédéral. Je ne suis pas certain s'il s'agit vraiment des commentaires du représentant fédéral ou si ce sont les remarques des médias sur la façon dont fonctionne en réalité la gestion des urgences à l'échelle provinciale. Dans un commentaire, on pouvait lire que, selon le représentant du gouvernement fédéral, le gouvernement provincial n'aime pas que le gouvernement fédéral intervienne dans les affaires municipales. Je parlais de ces commentaires, que les médias ont attribués à M. Scott Broughton, je crois, ainsi qu'à M. John Ash.

Au gouvernement provincial, ça ne nous ennuie pas que le gouvernement fédéral discute avec les municipalités, tant qu'on nous informe que ces discussions auront lieu. Nous préférerions qu'il nous inclue dans ces discussions. S'il a l'intention d'exécuter des programmes directement avec les municipalités, nous disons que nous devons participer aux discussions si les projets changent les relations que nous avons avec elles.

Je voulais placer un peu en contexte ce que j'ai lu dans les journaux. Je ne dis pas aujourd'hui que ces commentaires ont réellement été faits par M. Broughton, parce que je ne l'ai pas appelé après les avoir lus. Je voulais apporter des précisions pour le compte rendu.

The Chair: That is helpful. I think we could get a copy of the blues of that testimony and perhaps clear it up before the meeting is over. It may or may not have been said. It is useful to clear it up, and I am glad you raised it.

Please proceed, Mr. Hodgins.

David Hodgins, Managing Director, Alberta Emergency Management Agency: Honourable senators, I must say at the outset that I have done considerable research in preparing for the presentation. My compliments to the committee for the tremendous amount of research and review of emergency management initiatives over the last several years in Canada. It is certainly a topic that needs a lot of research and understanding. Well done.

The Chair: Thank you.

Mr. Hodgins: I have been asked to speak to the coordination of emergency preparedness between the various levels of government, and I will focus on that particular topic. In my presentation — and I believe a copy was provided prior to my attendance — I provide an overview in terms of Canada's disaster experience. With respect to Canada's experience, I picked a few examples to show how diverse we are when it comes to responding to major emergency events. The terms of marine events, the sinking of the *Empress of Ireland* is one tragedy that many people really do not know much about until they ask. There is also the Alberta experience with the Frank Slide and mine disasters, rail emergency incidents, tornadoes and such. There is a definite need to make sure we are well prepared in Canada.

In terms of connectivity and reality, government exists to a significant degree to ensure public safety and security. Governments have a duty to provide a contemporary structure in support of emergency management programs and services. It is therefore necessary to have robust systems for emergency management that champion the four key pillars mentioned by Mr. Hope: prevention/mitigation, preparedness, response and recovery activities. This framework is needed to ensure the safety of the public and first responders.

I want to emphasize the safety of first responders. As much as the world of emergency service is about public safety, we have to consider the safety of first responders as we prepare programs. I am referring to police, paramedics, firefighters, search and rescue and other individuals who support emergency response.

Fortunately or unfortunately in my career — I have been involved for 31 years — most of my service has been on the municipal side; 27 years with municipal fire departments. I served as chief for some great cities in this country. Obviously, as fire chief I had responsibility for emergency management.

Le président : C'est utile. Je crois que nous pourrions obtenir une copie des bleus de ce témoignage et peut-être préciser les choses avant la fin de la réunion. Il se peut que ces commentaires aient été faits ou pas. C'est utile de tirer ça au clair, et je suis content que vous ayez soulevé ce point.

Monsieur Hodgins, la parole est à vous.

David Hodgins, directeur général, Alberta Emergency Management Agency : Mesdames et messieurs les sénateurs, je dois dire pour commencer que j'ai effectué énormément de recherches pour préparer mon exposé. Je félicite le comité pour les imposantes recherches et les nombreux examens portant sur les initiatives de gestion des urgences au Canada qu'il a effectués au cours des dernières années. C'est sans contredit un sujet qui nécessite beaucoup de recherches et de compréhension. Bravo.

Le président : Merci.

M. Hodgins : On m'a demandé de parler de la coordination de la planification d'urgence entre les divers ordres de gouvernement, et c'est donc que je vais me concentrer sur ce sujet. Dans mon exposé — et je crois que vous en avez reçu un exemplaire au préalable — je propose un aperçu de l'expérience en matière de catastrophes au Canada. À cet égard, j'ai choisi quelques exemples pour illustrer la diversité de nos interventions dans des situations d'urgence importantes. Du côté des incidents maritimes, le naufrage de l'*Empress of Ireland* est une tragédie que beaucoup de personnes ne connaissent pas vraiment jusqu'à ce qu'elles s'informent à son sujet. Il y a également l'expérience de l'Alberta avec l'incident du glissement rocheux de Frank et les catastrophes minières, les interventions d'urgence liées aux incidents ferroviaires, les tornades et tout le reste. Il faut indéniablement s'assurer d'être prêts au Canada.

Pour ce qui est de la réalité de la connectivité, les gouvernements existent, dans une large mesure, pour assurer la sécurité de la population. Les gouvernements ont le devoir de fournir une structure contemporaine à l'appui des programmes et services de gestion des urgences. Il est par conséquent nécessaire d'avoir, pour la gestion des urgences, des systèmes robustes qui reposent sur les quatre piliers clés qu'a mentionnés M. Hope : la prévention et l'atténuation, la préparation, l'intervention et les activités de rétablissement. Ce cadre est nécessaire pour assurer la sécurité de la population et du personnel de première intervention.

Je veux mettre l'accent sur la sécurité des premiers intervenants. Certes, le monde des services d'urgence est axé sur la sécurité publique. Toutefois, nous devons aussi prendre en considération la sécurité des premiers intervenants dans la préparation des programmes. Je parle des policiers, du personnel paramédical, des pompiers, des équipes de recherche et sauvetage et des autres personnes qui appuient les interventions d'urgence.

Heureusement ou malheureusement dans ma carrière — ça fait 31 ans que je travaille dans le domaine — j'ai passé la majorité de mes années de service au niveau municipal, soit 27 ans dans des services d'incendie municipaux. J'ai été chef des pompiers dans quelques grandes villes de ce pays. Il est évident qu'à ce titre, j'avais des responsabilités en matière de gestion des urgences.

I remember being on the street and involved in the tornado back in the Edmonton capital region in 1987 and spending a year reviewing that event and how we could do better going forward. I have been involved in major wildfires that have impacted Alberta and British Columbia. I was involved in the response to the power outage here in Ontario, as I was chief in London, Ontario. I also have experience with industrial and transportation emergencies. I bring a passion to the table as well as some ideas on how we might move forward.

Most communities, as well as provincial, territorial and federal government officials, have articulated a need for a “joined-up approach” as they seek to provide unified, seamless, integrated, effective and affordable citizen-centred emergency management programs and services.

Governments have done a good job of promoting the connectivity necessary within their direct sphere of influence. However, an opportunity exists to grow linkages amongst the levels of government.

The realization of a state-of-the-art, “joined-up” and distinctly Canadian emergency management system is possible; the “where there is a will there is a way” approach. To get there, a clearly articulated and widely communicated shared vision is necessary, one that leads to a well-defined mission with stated goals and objectives linked to desired outcomes.

Critically important as well are performance measures to ensure accountability in the process and to know when we have achieved success.

Several provincial governments have or are considering restructuring their emergency management systems. They are restructuring to ensure systems are connected, not just in support of local governments and industry, but to improve system effectiveness.

The Province of Alberta created the Alberta Emergency Management Agency through legislation in June 2007. A driver and key focus of the agency is to ensure local governments and industry are directly connected and supported in the greater emergency management system. Other jurisdictions to reorganize include Newfoundland and Labrador, Ontario and British Columbia. Saskatchewan is currently reviewing their structure and opportunities to restructure.

These contemporary structures “join up” provincial emergency management programs and provincial fire services. These new structures are focusing on relationships with the federal government as part of their strategy to fully capitalize on potential synergies. Connecting programs aimed at reducing emergencies and improving safety at a provincial level provides greater capacity and increased opportunity to enhance linkages

Je me rappelle être allé dans la rue pour intervenir lors d'une tornade en 1987 dans la région de la capitale d'Edmonton, puis avoir passé une année à revoir cet événement pour tenter de déterminer comment améliorer les interventions dans l'avenir. Je suis intervenu dans d'importants feux de friches qui sont survenus en Alberta et en Colombie-Britannique. J'ai également participé à l'intervention qu'a nécessitée la panne de courant survenue ici en Ontario, alors que j'étais chef à London. J'ai également de l'expérience en gestion des urgences dans le secteur industriel et dans les transports. Je partage avec vous ma passion et je vous présente également quelques idées sur la façon d'aller de l'avant.

La plupart des collectivités ainsi que les représentants des gouvernements provinciaux, territoriaux et fédéral ont exprimé le besoin de créer une « approche unifiée » alors qu'ils cherchent un moyen d'offrir des programmes et services de gestion des urgences axés sur les citoyens qui soient unifiés, intégrés, efficaces et abordables.

Les gouvernements ont réussi à promouvoir la connectivité nécessaire au sein de leur sphère d'influence directe. Cependant, il existe une occasion de multiplier les liens entre les ordres de gouvernement.

La réalisation d'un système de gestion des urgences « unifié » de pointe et distinctement canadien est possible; c'est l'approche « quand on veut, on peut ». Pour y arriver, on a besoin d'une vision commune clairement exprimée et largement communiquée, une vision qui mène à une mission bien définie ayant des buts et des objectifs liés aux résultats désirés.

Des mesures du rendement sont également d'une importance capitale pour assurer la responsabilisation et pour déterminer quand le succès a été obtenu.

Plusieurs gouvernement provinciaux ont restructuré leurs systèmes de gestion des urgences ou envisagent de le faire. Ils les restructurent pour s'assurer que les systèmes sont liés, pas seulement pour appuyer les gouvernements et les industries locaux, mais pour améliorer l'efficacité des systèmes.

La province de l'Alberta a créé l'Alberta Emergency Management Agency par une loi en juin 2007. Une des justifications de l'existence de l'agence et un de ses objectifs principaux consistent à faire en sorte que les administrations et les industries locales soient liées directement et appuyées dans le système plus vaste de gestion des urgences. Parmi les autres compétences qui ont opéré cette réorganisation, mentionnons Terre-Neuve-et-Labrador, l'Ontario et la Colombie-Britannique. La Saskatchewan passe actuellement en revue sa structure et les occasions qui s'offrent à elle d'en faire autant.

Ces structures contemporaines réunissent les programmes provinciaux de gestion des urgences et les services provinciaux d'incendie. Ces nouvelles structures sont axées sur les relations avec le gouvernement fédéral dans le cadre de leur stratégie visant à tirer pleinement parti des synergies potentielles. Les programmes de liaison ayant pour but de réduire le nombre d'urgences et d'améliorer la sécurité publique à l'échelle

across this great country. This ultimately provides the most effective support for communities and their first responders.

There are opportunities available to join up. There is a need for all levels of government to be connected 24 hours a day, seven days a week, 365 days a year. This is possible within existing structures.

The realization of a joined-up system requires deliberate thinking and strategic leadership. Trusting and respectful relationships are necessary to create connected and successful programs and services. These relationships will be realized through regional federal-provincial-territorial structures, systems and programs.

With respect to governance and boundaries, the public expects effectiveness from their governments in the form of acceptable response and recovery services during major emergency events. Governments must aggressively pursue opportunities to ensure this effectiveness by creating vertical and horizontal alignments toward the realization of a truly joined-up system. A benefit of being connected and prepared in advance of emergencies is that response and recovery will be more effective, which will ultimately result in financial savings. In my world of emergency services, understanding, life safety and the protection of property and environment are always at the top of the list. We need to consider, at the same time, the finances involved in this business.

The current structure is strengthened by the presence of Public Safety Canada within the provincial and territorial regions by effectively ensuring a joined-up system exists at the “coal face”, the joined-up system being there in support of local communities.

A positive federal-provincial working relationship exists in Alberta, as management representatives meet routinely to communicate and share information related to programs, services, preparedness and response initiatives. Alberta has a positive relationship with Indian and Northern Affairs Canada. This constructive connection provides Alberta Emergency Management Agency with resources to deliver essential emergency preparedness services for First Nations communities in Alberta.

In the event of a major emergency incident, the federal government does have resources strategically located within regions throughout Canada. These regional systems are well positioned to connect directly to provincial and territorial systems. It is the responsibility of the provinces and territories to then connect directly with communities and their systems.

The establishment of Canada Command is an excellent illustration of the federal government's commitment in support of linking provinces and territories and their communities to emergency management resources as may be required.

provinciale permettent d'améliorer la capacité et multiplient les occasions de renforcer les liens dans tout le pays. C'est ce qui en fin de compte donne aux collectivités et à leur personnel de première intervention le soutien le plus efficace.

Il existe des occasions de liaison. Il est nécessaire que tous les ordres de gouvernement soient liés 24 heures sur 24, sept jours sur sept et ce, durant toute l'année. C'est possible au sein des structures existantes.

La réalisation d'un système unifié nécessite une pensée délibérée et un leadership stratégique. Des relations fondées sur la confiance et le respect sont nécessaires pour créer des programmes et services liés et réussis. Ces relations seront réalisées par l'entremise de structures, de systèmes et de programmes fédéraux, provinciaux et territoriaux régionaux.

En ce qui concerne la gouvernance et les limites, la population attend de ses gouvernements qu'ils fassent preuve d'efficacité en offrant des services d'intervention et de rétablissement acceptables au cours des situations d'urgence importantes. Les gouvernements doivent chercher énergiquement des occasions d'assurer cette efficacité en créant des harmonisations verticales et horizontales en vue de la réalisation d'un système réellement unifié. Un des avantages du fait d'être liés et préparés à une urgence est que l'intervention et le rétablissement seront plus efficaces, ce qui permettra en fin de compte de réaliser des économies. Lorsque je parle de services d'urgence, la compréhension, la sécurité des personnes et la protection de la propriété et de l'environnement sont toujours les priorités. Nous devons également prendre en considération le volet financier de ces activités.

La structure actuelle est renforcée par la présence de Sécurité publique Canada au sein des régions provinciales et territoriales, qui permet de faire en sorte qu'un système unifié existe au « front de taille », lequel apporte un soutien aux collectivités locales.

Une relation de travail fédérale-provinciale positive existe en Alberta, où les représentants de la direction se rencontrent régulièrement pour communiquer et mettre en commun l'information liée aux programmes, aux services et aux initiatives de préparation et d'intervention. L'Alberta a une relation positive avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, et ce lien constructif fournit à l'Alberta Emergency Management Agency les ressources nécessaires pour offrir les services essentiels de préparation aux urgences aux collectivités des Premières nations de l'Alberta.

En cas d'urgence importante, le gouvernement fédéral a des ressources disposées stratégiquement dans toutes les régions du Canada. Ces systèmes régionaux sont bien placés pour se lier directement aux systèmes provinciaux et territoriaux. C'est aux provinces et aux territoires qu'il incombe de se lier alors directement aux collectivités et à leurs systèmes.

La création de Commandement Canada est une excellente illustration de la ferme résolution du gouvernement fédéral d'appuyer l'établissement de liens entre les provinces et les territoires et leurs collectivités et les ressources de gestion des urgences au besoin.

There are working examples of what I have spoken to in terms of a joined-up system, approach and connectivity. With respect to the safety of the public and first responders, communications is an absolute priority. Again, on a personal note, having been involved with many emergency events and exercises in preparation for emergency events, the first thing brought forward as a result of the post-event analysis is communications that could have been better or should have been better.

Police need to be able to better talk to fire officials and paramedics, and the system generally needs to be able to better communicate in the interests of getting the right resources to the right place at the right time.

To support this critical communication need, the federal, provincial and territorial governments have agreed to create a Canadian emergency public warning system. This is a practical example of how governments are coming together in the interests of public and first responder safety.

Another paradigm associated with creating joined up systems is Alberta's first responder radio communications system project. This proposed multi-million-dollar system will provide modern communications equipment to ensure police, paramedics, firefighters, search and rescue personnel, as well as a myriad of support and essential resource agencies are able to connect and communicate with each other during day-to-day events as required, and, in particular, during major emergency events.

An excellent model exists in Nova Scotia. The Province of Nova Scotia, in partnership with the Halifax Regional Municipality and the federal government, are sharing space within one facility. This modern facility is regularly staffed with municipal and provincial staff as well as representatives from the Department of National Defence and the Department of Industry.

British Columbia supports a joint emergency liaison committee — JELC for short — that operates in the Lower Mainland. JELC is a model whereby local communities and the provincial government connect and address regional challenges and opportunities using a number of working groups. JELC provides a forum for communities in the Lower Mainland to deal with issues relating to emergency preparedness across jurisdictions. JELC is co-chaired by the Minister of Public Safety and Solicitor General, the Deputy Solicitor General and Vancouver's city manager. The point is that senior people are involved in the organization.

Alberta is currently establishing an institute to support safety, environmental and security functions in the province. The institute will be focused on several areas around research, reviewing incidents and opportunities to add to training and

Ce sont là des exemples qui illustrent bien ce dont je parlais en matière de systèmes, d'approches et de collectivités unifiés. En ce qui concerne la sécurité de la population et du personnel de première intervention, les communications sont une priorité absolue. Je me permets, encore une fois, de poursuivre sur une note personnelle. J'ai participé à plusieurs situations d'urgence et exercices de préparation à des situations d'urgence, et après avoir effectué une analyse après l'intervention, le premier point que l'on soulignait était que les communications auraient pu ou auraient dû être meilleures.

La police doit être plus en mesure de communiquer avec les pompiers et le personnel paramédical et, en règle générale, le système doit permettre une meilleure communication afin que les bonnes ressources soient dépêchées au bon endroit au bon moment.

Pour prendre en charge ce besoin essentiel de communication, les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux ont convenu de créer un système canadien d'alerte publique aux urgences. C'est un exemple pratique de la façon dont les gouvernements s'unissent dans l'intérêt de la sécurité de la population et du personnel de première intervention.

Un autre paradigme associé à la création d'un système unifié, c'est le projet de « First Responder Radio Communications System » de l'Alberta. Ce système proposé de plusieurs millions de dollars fournira de l'équipement de communication moderne pour permettre à la police, aux ambulanciers, aux pompiers, au personnel de recherche et de sauvetage, ainsi qu'à toute une gamme d'organismes de soutien et de ressources essentielles d'établir des liens et de communiquer les uns avec les autres au cours des événements quotidiens au besoin et, en particulier, au cours des situations d'urgence importantes.

Il existe un excellent modèle en Nouvelle-Écosse. La province de la Nouvelle-Écosse partage, en partenariat avec la municipalité régionale d'Halifax et le gouvernement fédéral, un espace au sein d'une même installation. Cette installation moderne dispose d'un personnel régulier composé de représentants des autorités municipales et provinciales ainsi que du ministère de la Défense nationale et du ministère de l'Industrie.

La Colombie-Britannique soutient un comité mixte de liaison en cas d'urgence — CMLU en abrégé — qui exerce ses activités dans la vallée du bas Fraser. Le CMLU est un modèle dans lequel les collectivités locales et le gouvernement provincial établissent des liens et relèvent les défis régionaux et tirent parti des occasions régionales au moyen d'un certain nombre de groupes de travail. Le CMLU offre aux collectivités de la vallée du bas Fraser un forum pour s'occuper des questions liées à la préparation aux urgences dans toutes les compétences. Le CMLU est coprésidé par le ministre de la Sécurité publique et le solliciteur général, le vice-solliciteur général et le gestionnaire municipal de Vancouver. Ce que je veux dire c'est que des hauts responsables font partie de l'organisation.

L'Alberta est en train de créer un institut à l'appui des fonctions de sûreté, de protection de l'environnement et de sécurité dans la province. L'institut portera ses efforts sur plusieurs secteurs liés à la recherche et examinera les incidents

experience. The institute will be led by a board of directors made up of key stakeholder groups including industry, academia, government, non-government organizations and emergency management organizations, as well as the public. The institute sees great value in being linked to existing agencies such as the Canadian Police Research Council and the Canadian Risk Hazard Network.

There is an opportunity to adopt protocols to ensure timely deployment of resources, including technical and professional expertise. Beyond the traditional first responder mutual aid programs, an automatic aid program is also valuable during times of crisis.

As well, there are pilot program opportunities. The Canadian Emergency Management College provides an excellent valuable venue for federal, provincial, territorial and community emergency service practitioners from across Canada to come together to learn about and discuss best practices, to network and to develop positive relationships. The college is well positioned to reach out beyond their formal mandate of providing education and training services to provide a forum to bring together emergency management, police, fire, paramedics, search and rescue and essential services. This is an opportunity to create an advisory council.

Provincial representatives from the four Western provinces met recently in Manitoba to share ideas and discuss the need to create a Western Canada alliance — a joined-up system. Representatives agreed that there is a need to create a unified and supportive emergency management strategy that includes fire services within this framework. The central vision revolves around the need to provide a forum and methodology to effectively engage key representatives from federal, provincial and territorial governments, as well as from communities, Aboriginal organizations and industries on public safety matters. Such a forum will allow Western provinces to provide common and consistent advice and input associated with emergency management and fire services, strategic planning, programs and service needs. These representatives are currently drafting a memorandum of understanding to allow for the sharing of programs and resources as required routinely and during major emergency events.

In conclusion, we should never lose sight of the fact that emergency management is about public and first responder safety first and foremost. The public and first responders need to know that governments and communities are performing within joined-up systems. At the same time, we need to relentlessly and consistently communicate to the public that they are responsible

et les possibilités qui pourraient être ajoutés à la formation et à l'expérience. L'institut sera dirigé par un conseil d'administration composé de membres de groupes d'intervenants clés, entre autres de l'industrie, des universités, du gouvernement, des organisations non gouvernementales, des organisations de gestion des urgences et de la population. L'institut perçoit un grand avantage au fait d'être lié à des organismes comme le Centre canadien de recherches policières et le Réseau canadien d'étude des risques et dangers.

Il y a une occasion d'adopter des protocoles pour assurer la mise en place en temps opportun de ressources, y compris de compétences techniques et professionnelles. Au-delà des programmes traditionnels d'aide mutuelle qu'ont les premiers intervenants, un programme d'aide automatique est également utile en temps de crise.

Il y a également des occasions de programmes pilotes. Le Collège canadien de gestion des urgences constitue un espace extrêmement utile dans lequel les praticiens des services d'urgence fédéraux, provinciaux, territoriaux et communautaires de tout le Canada peuvent se réunir pour se renseigner sur les pratiques exemplaires et en discuter, établir des contacts et développer des relations positives. Le Collège est bien placé pour sortir du cadre de son mandat officiel, qui est d'offrir des services d'éducation et de formation, et fournir un forum qui permet de réunir les professionnels de la gestion des urgences, de la police, de la lutte contre les incendies, des services ambulanciers, de la recherche et du sauvetage et des services essentiels. C'est l'occasion de créer un conseil consultatif.

Les représentants provinciaux des quatre provinces de l'Ouest se sont rencontrés récemment au Manitoba pour échanger des idées et discuter du besoin de créer une alliance canadienne de l'Ouest — un système uniifié. Les représentants ont convenu qu'il est nécessaire de créer une stratégie de gestion des urgences unifiée et solidaire qui inclurait dans son cadre les services de pompiers. La vision centrale tourne autour du besoin de fournir un forum et une méthodologie pour faire participer efficacement les principaux représentants des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux ainsi que des collectivités, des organisations autochtones et des industries aux questions de sécurité publique. Un tel forum permettra aux provinces de l'Ouest de fournir des conseils et des commentaires communs et uniformes associés à la gestion des urgences et aux services d'incendie, à la planification stratégique, aux programmes et aux besoins en matière de services. Ces représentants en sont actuellement à rédiger un protocole d'entente qui prévoit le partage des programmes et des ressources au besoin, au cours des activités courantes et à l'occasion de situations d'urgence importantes.

En conclusion, nous ne devrions jamais perdre de vue le fait qu'en matière de gestion des urgences, la priorité numéro un est la sécurité de la population et des premiers intervenants. La population et les premiers intervenants doivent savoir que les gouvernements et les collectivités travaillent au sein de systèmes unifiés. Parallèlement, nous devons communiquer sans cesse

for their personal safety, that of their family generally and for the first 72 hours following an emergency. The focus of the entire Canadian system must be on preparedness measures.

The reality in Canada is that there are not enough resources currently available and there will never be enough first responder resources available to do everything for everyone immediately following a major emergency event. The public and first responders need to be made aware of this fact and accept this reality. Having said this, we are duty-bound to have in place the most effective system we can envisage so that we can deliver our full potential in terms of the availability of resources.

A joined-up system in support of emergency management and response optimizes the use of all support and response resources and still respects the division of power between the federal and provincial levels of government. This is our best hope to achieve optimization.

The Chair: Thank you very much.

Senator Banks: Thank you, gentlemen, for being here and for helping us in our search for the truth.

Mr. Hope: notwithstanding what you have said, what is the biggest challenge that you face on a day-to-day basis right now? What is keeping you awake at night?

Mr. Hope: I am trying to get people to recognize that, as concerned as they are about terrorism, it is severe weather events that they are likely to have to deal with. As I said at the outset, people need to have an emergency plan for themselves and they need to be prepared. The greatest challenge is engaging the public in those issues.

Senator Banks: The message is that for 72 hours you have to look after yourself because we probably cannot get to you in that time.

Mr. Hope: That is right. Also, as Mr. Hodgins said, there are not enough responders to get to everyone. During and after the ice storm in the eastern part of Ontario and in Quebec, it was a significant period of time before emergency responders were able to get to some people. The 72-hour kit is essential, and it would be better if individuals went beyond that.

To give an example, in 2004 I was appointed deputy commissioner in the OPP. In 2006 I became the Commissioner of Emergency Planning and Management for Ontario and moved from the small community of Orillia to Toronto. As I was looking for a new home, I wanted to ensure that my family would be as prepared as possible for longer periods of time if I was not around the home, given my responsibilities. I looked for a home with an alternate heating source; I wanted a working wood fireplace. I wanted a gas stove. I wanted to ensure that we

et de façon cohérente aux membres de la population qu'ils ont la responsabilité d'assurer leur sécurité personnelle et celle de leur famille en général et pendant les 72 premières heures d'une urgence. Tout le système canadien doit être axé sur les mesures de préparation.

La réalité au Canada est que l'on ne dispose pas à l'heure actuelle de suffisamment de ressources et qu'il n'y aura jamais assez de premiers intervenants disponibles pour tout faire pour tout le monde immédiatement, à la suite de situations d'urgence importantes. La population et les premiers intervenants doivent être sensibilisés à cette réalité et l'accepter. Cela dit, nous avons le devoir d'avoir en place le système le plus efficace que nous pouvons envisager, afin que nous puissions tirer parti au maximum des ressources disponibles.

Un système unifié à l'appui de la gestion des urgences et des interventions permet d'optimiser l'utilisation de toutes les ressources de soutien et d'intervention, tout en respectant le partage des pouvoirs entre les ordres de gouvernement fédéral et provincial. C'est notre meilleure chance de réaliser l'optimisation.

Le président : Je vous remercie beaucoup.

Le sénateur Banks : Merci d'être ici, messieurs, et de nous aider dans notre recherche de la vérité.

Monsieur Hope, malgré ce que vous avez dit, quel est le plus grand défi auquel vous devez faire face quotidiennement à l'heure actuelle? Qu'est-ce qui vous empêche de dormir la nuit?

Mr. Hope : J'essaie d'amener les gens, tout préoccupés qu'ils soient par le terrorisme, à reconnaître que c'est plutôt avec de graves intempéries qu'ils seront susceptibles d'avoir à composer. Comme je l'ai dit au début de mon intervention, les gens doivent avoir leur propre plan d'urgence et ils doivent être préparés. Le plus grand défi consiste à obtenir la participation du public à cet égard.

Le sénateur Banks : Le message est que vous devez vous débrouiller seul pendant les 72 premières heures parce que nous ne serons probablement pas en mesure de vous aider pendant ce laps de temps.

Mr. Hope : C'est exact. Également, comme M. Hodgins l'a mentionné, il n'y a pas assez d'intervenants pour s'occuper de tout le monde. Pendant et après la crise du verglas dans l'Est de l'Ontario et au Québec, il a fallu beaucoup de temps aux groupes d'intervention d'urgence avant de pouvoir aider certaines personnes. La trousse d'urgence pour les 72 premières heures est essentielle, et il serait même préférable que les gens en fassent davantage.

Par exemple, en 2004 j'ai été nommé sous-commissaire à la P.P.O. En 2006, je suis devenu commissaire à la planification et gestion d'urgence pour l'Ontario et j'ai quitté la petite collectivité d'Orillia pour Toronto. Lors de mes recherches en vue d'acheter une nouvelle maison, j'ai voulu m'assurer que ma famille serait aussi préparée que possible pour de longues périodes si je n'étais pas à la maison, étant donné mes responsabilités. J'ai cherché une maison dotée d'un système de chauffage de remplacement; je voulais un foyer au bois en état de marche. Je voulais une

were near an electricity substation so that the grid around my home would be stronger. I wanted a fire station very nearby so that the response could be quicker.

These are the kinds of things I took into account. Of course, these things cost me more, but it is really about mitigation. I wanted to do as much as possible at the front end to ensure that, if there was an emergency or disaster, the people I loved would be safe and secure throughout the disaster. It is that kind of thinking that I would like to see on a national basis.

Senator Banks: There is currently a national advertising campaign on that. Mr. Hodgins, is that what keeps you awake at night, too?

Mr. Hodgins: What keeps me awake at night is wanting to do the best we can do to create a joined-up system and enhance communication amongst the people involved in emergency management at the federal, provincial and territorial levels and down to local governments and communities. We need to ensure that we are connected and we are communicating.

I can look back to specific examples of major emergency events where the system was not connected and the response was not what it could have been. Therefore, we are focused in our agency. We have been directed to ensure that within the government of the Province of Alberta we are connected across ministries and joined up. Beyond that, we want to ensure that we are connected to our communities and to our industries so that we can create the most effective response possible. We are working toward that. However, I have been on the job for 31 years, and communication has been and still is an issue on which we need to focus. I can say in all sincerity that there is a definite wish at this point in time to do that.

Mr. Hope: If I can comment on the current advertising campaign, as I see that campaign, from my standpoint, that is not enough. The commercials occur on an occasional basis, but we need a sustained effort and we need to do it in a concerted way. We have an Emergency Preparedness Week in Ontario each year, and it is during that week that I attempt to get the municipalities talking about the same thing, raising the awareness level around the issue of having 72 hours to get your family prepared. While I acknowledge and agree with you that it is out there, I would like to see those things done more often and applied more broadly.

Senator Banks: It is always a question of money.

Mr. Hope, have you identified or can you tell us about a trend in the incidence of both natural and manmade disasters in the past 10 years? Have you noticed such a trend, and, if so, what impact has it had on your organization? I know you have not been there for 10 years, but you have been around for 10 years.

cuisinière à gaz. Je voulais m'assurer que nous étions à proximité d'une sous-station afin que le réseau de distribution d'électricité autour de ma maison soit plus solide. Je voulais une caserne de pompiers très près de chez moi afin qu'ils puissent intervenir rapidement.

Voilà le genre de choses que j'ai prises en considération. Évidemment, ma maison m'a coûté plus cher, mais c'est vraiment une question d'atténuation. Je voulais en faire le plus possible au départ pour m'assurer qu'en cas d'urgence ou de désastre, les personnes que j'aime seraient en sécurité tout le temps. C'est ce genre de réflexion que j'aimerais qu'il y ait à l'échelle nationale.

Le sénateur Banks : Il y a actuellement une campagne publicitaire nationale à ce sujet. Monsieur Hodgins, est-ce ce qui vous empêche de dormir la nuit également?

M. Hodgins : Ce qui m'empêche de dormir la nuit, c'est la volonté que nous fassions de notre mieux pour créer un système uniifié et améliorer les communications parmi les personnes qui participent à la gestion des urgences aux niveaux fédéral, provincial et territorial, jusqu'aux administrations locales et aux collectivités. Nous devons nous assurer d'être branchés et de communiquer.

Je me souviens d'exemples précis lors de situations d'urgence importantes où faute de liaison, la réaction n'a pas été ce qu'elle aurait pu être. Par conséquent, nous concentrerons nos efforts sur ce plan au sein de notre agence. Nous avons reçu le mandat de nous assurer qu'au gouvernement de l'Alberta, nous sommes liés à tous les ministères et unifiés. De plus, nous voulons nous assurer que nous sommes branchés à nos collectivités et à nos industries afin de créer l'intervention la plus efficace qui soit. Nous travaillons en ce sens. Toutefois, je travaille dans ce domaine depuis 31 ans, et la communication a été et demeure toujours un problème sur lequel nous devons axer nos efforts. Voilà, en toute sincérité, ce que nous souhaitons véritablement faire en ce moment.

M. Hope : Si je peux commenter la campagne publicitaire actuelle, à mon avis, en ce qui me concerne, ce n'est pas suffisant. Les messages publicitaires sont présentés à l'occasion, mais nous devons faire un effort soutenu et nous devons le faire de façon concertée. Nous avons une Semaine de la protection civile en Ontario chaque année et, au cours de cette semaine-là, j'essaie d'amener les municipalités à parler de la même chose, c'est-à-dire de sensibiliser davantage les gens à préparer leur famille pour faire face aux 72 premières heures. Je reconnaiss que c'est dans l'air et je suis d'accord avec vous, mais j'aimerais que ces choses se fassent plus souvent et soient appliquées à plus grande échelle.

Le sénateur Banks : C'est toujours une question d'argent.

Monsieur Hope, avez-vous dégagé une tendance ou pouvez-vous nous parler d'une tendance dans la fréquence des catastrophes naturelles et causées par l'homme au cours des dix dernières années? Avez-vous constaté une tendance et, dans l'affirmative, quelle répercussion a-t-elle eu sur votre organisation? Je sais que vous n'y travaillez pas depuis dix ans, mais vous travaillez dans le domaine depuis dix ans.

Mr. Hope: I have been in the emergency world for 27 years now. We try to look at what is going on around the world. It is an environmental scan based in reality and based on what is actually happening. You can see that we have had a significant amount of flooding, terrorist events that affect mass transit, and there is, as I mentioned before, a lot of talk about what the effects of climate change will be.

In Ontario, we have had forest fires, and if I go back to what occurred for us around 2003, we experienced the blackout and SARS. There is not one particular emergency that tends to occur time and time again, but if I had to pick two broad areas, I would choose natural disasters and the weather, as well as a focus on terrorist incidents as they apply to mass transit.

Senator Banks: Mr. Hodgins, what is your feeling about the last 10 years and how it has affected your agency? Your agency has not existed for 10 years, but how has it affected the business of your agency?

Mr. Hodgins: My comments would be similar to Mr. Hope's in that weather has certainly been an issue and one that we are struggling to deal with, I might add, given that it is so uncertain. The wildfire experience in British Columbia was tremendous in terms of what happened, and I see that happening in other provinces as well.

On the issue of human causes, I would suggest that it is not my direct area of responsibility. In Alberta, critical infrastructure is the responsibility of the Solicitor General, but, at the same time, we work hand in hand given that we have to partner in the interest of public safety. Significant threats have been identified, and we need to ensure that the security forces are prepared to deal with them.

Senator Banks: You were very clear that your review of previous events has shown in every case that the first problem is among responding agencies. Technologically that is not a problem at all. You could fix that if you had enough money and enough authority.

My next questions to you will be couched in a certain feeling of frustration, which is shared by many of my colleagues. Since this committee was formed seven or eight years ago, we have been hearing in respect of interoperability and interagency communication and cooperation as among the three orders of government that, "We are looking at," or "I will be attending a meeting on that next week." In respect of communications, we have heard the same thing. We have seen the Nova Scotia example, which is good. Technologically, there is no impediment whatsoever; it can be streamed however the parties want.

What is the holdup? We have been waiting, in our case, for seven years, to get that fixed across the country. What is the problem in Alberta? Why have we not got that now?

M. Hope : Je travaille dans le domaine des urgences depuis 27 ans maintenant. Nous essayons d'étudier ce qui se passe dans le monde. Il s'agit d'une analyse de l'environnement basée sur la réalité et sur ce qui se passe véritablement. Vous pouvez constater qu'il y a eu un nombre important d'inondations, d'actes terroristes touchant les transports en commun et, comme je l'ai déjà mentionné, beaucoup de discussions au sujet des conséquences qu'entraîneront les changements climatiques.

En Ontario, nous avons eu des feux de forêt, et si je pense à ce qui nous est arrivé en 2003, nous avons connu une panne d'électricité et le SRAS. Il n'y a aucune urgence en particulier qui survient à maintes reprises, mais si j'avais à choisir deux grands secteurs, je choisirais les catastrophes naturelles et le temps, de même que les actes terroristes qui visent les transports en commun.

Le sénateur Banks : Monsieur Hodgins, que pensez-vous des dix dernières années et de la façon dont elles ont touché votre agence? Votre agence n'existe pas depuis dix ans, mais dans quelle mesure en ont-elles influencé les activités?

M. Hodgins : Mes commentaires seraient semblables à ceux de M. Hope, c'est-à-dire que le temps a certainement été un problème, et un problème avec lequel nous sommes actuellement aux prises, qui plus est, j'ajouterais étant donné qu'il est si incertain. Les incendies de forêt en Colombie-Britannique ont causé des dommages considérables, et cela pourrait également se produire dans d'autres provinces.

En ce qui concerne les causes humaines, cela ne relève pas directement de moi. En effet, en Alberta, les infrastructures essentielles relèvent du solliciteur général, mais, en même temps, nous travaillons ensemble étant donné que nous devons être partenaires dans l'intérêt de la sécurité publique. On a identifié des menaces considérables, et nous devons nous assurer que les forces de sécurité sont préparées à y faire face.

Le sénateur Banks : Vous avez expliqué clairement que votre étude d'événements antérieurs a démontré dans chaque cas que le premier problème se situe au niveau des organismes d'intervention. Sur le plan de la technologie, ce n'est pas du tout un problème. Vous pourriez le régler si vous aviez assez d'argent et assez de pouvoirs.

Les prochaines questions que je vais vous poser seront empreintes d'un certain sentiment de frustration, que partagent bon nombre de mes collègues. Depuis que le comité a été mis sur pied il y a sept ou huit ans, nous avons entendu les trois ordres de gouvernement dire, en ce qui concerne l'interopérabilité et la communication et la collaboration entre les organismes, qu'ils examinent telle chose, ou qu'ils assisteront à une réunion à tel sujet la semaine prochaine. En matière de communications, nous avons entendu le même refrain. Nous avons vu l'exemple de la Nouvelle-Écosse, qui est un bon exemple. Sur le plan de la technologie, il n'y a absolument aucun obstacle; on peut l'organiser comme les parties le veulent.

À quoi est dû ce retard? En ce qui nous concerne, il y a sept ans que nous attendons que cette question soit réglée à la grandeur du pays. Quel est le problème en Alberta? Pourquoi n'en est-on pas encore arrivé à cela aujourd'hui?

Mr. Hodgins: Certainly, it is an issue of being joined up, as I have presented.

Senator Banks: Surely no one argues with the advisability and desirability of that proposal. No one says that is not a good idea.

Mr. Hodgins: You are correct. When you look at emergency services, we have grown in a system where fire was doing what fire does, paramedics were doing what the paramedic emergency medical system was involved in and the police were doing what police would do. The system works fairly well on a routine basis, but when you come to the emergency events, there is the need to connect. We have come a long way in my time over the last 30 years in joining up the systems and creating communications systems to allow people to talk to one another. In support of that communications system, there needs to be an agreement on the incident command protocols and how communications will work.

Senator Banks: Is that what is holding it up, namely, the question of who is in charge here?

Mr. Hodgins: It is not a question of who is in charge as much as the organization formally agreeing to how communications will work in a process. Once we have identified who will be in the lead through the incident command system when something happens, people will buy into that right away. It is a matter of "messaging" that information, which must be done within our systems. We need to talk to people about how the communication structures work. Who needs to be talking to whom? What information needs to be transferred? Who needs to know what?

The platform or the hardware has been a challenge. Over the last several years, governments have stepped up and are putting money into fixing that platform. It is one thing to keep up with technology, as I am sure you are aware, but the other significant part we need to focus on is the relationship issue and how we communicate during the major emergency events. Communication is always the key issue in a post-event analysis. It is not always that the radio did not work or the phone did not work; rather, it is the case that someone in the system did not know what was happening and they should have known because of the need to deploy the resources to the right place at the right time.

Senator Banks: I understand that, but if you were explaining this to the guy who was taking the number 5 bus home to Mill Woods and who had an understanding that this is a problem and has been a problem for years and that the respective bureaucracies have been addressing it for years, what would you be able to tell him with respect to an expected timeline? The technological issues are continually evolving, but you have to jump in at some point and say, "We are going to use this system for now." How long do you think it will take for that to actually happen? Once the protocol is decided upon and a

M. Hodgins : Bien sûr, c'est une question d'arrimage, comme je l'ai expliqué.

Le sénateur Banks : Il va de soi que personne ne remet en cause le caractère judicieux et souhaitable de cette proposition. Personne ne prétend que ce n'est pas une bonne idée.

M. Hodgins : Vous avez raison. Quand il s'agit de services d'urgence, disons que nous avons grandi dans un système où les pompiers faisaient leur travail de pompiers, les ambulanciers intervenaient là où leurs services étaient requis, et la police jouait son rôle de force de l'ordre. Ce système fonctionne assez bien en temps normal, mais lorsque les situations d'urgence se présentent, il devient nécessaire d'unir les efforts. D'expérience, je peux vous dire que nous avons fait beaucoup de chemin au cours des 30 dernières années pour unifier les systèmes et ouvrir des voies de communications qui permettent aux gens de se parler. Mais un tel système de communications exige qu'on s'entende sur les protocoles de commandement des interventions et le mode de fonctionnement des communications.

Le sénateur Banks : Est-ce la cause du retard, à savoir le fait de déterminer à qui reviennent les décisions dans le cas présent?

M. Hodgins : Ce n'est pas tant de savoir qui prend les décisions que de faire en sorte que l'organisation souscrive clairement au processus régissant le fonctionnement des communications. Une fois le responsable désigné via le système de commandement des interventions quand quelque chose se produit, les gens vont tout de suite se rallier. Il s'agit de bien « faire passer » cette information, ce qui doit être fait à l'intérieur de nos systèmes. Il faut que nous expliquions aux gens comment fonctionnent les structures de communication. Qui doit parler à qui? Quelle est l'information qui doit être transmise? Qui doit savoir quoi?

La plate-forme ou l'équipement technique présente un défi. Au cours des dernières années, les gouvernements ont intensifié leurs efforts et investi dans le choix de cette plate-forme. Comme vous le savez sans doute, c'est une chose que de suivre l'évolution de la technologie, mais nous devons aussi nous pencher sur la question du lien entre les organisations et de nos modes de communication en cas d'interventions majeures. Ce sont toujours les communications qui ressortent comme élément-clé des analyses menées après coup. Ce n'est pas toujours que la radio ou le téléphone ne fonctionnait pas, mais plutôt que quelqu'un au sein du système ne savait pas ce qui se passait, alors qu'il aurait dû le savoir pour déployer les ressources au bon endroit et au bon moment.

Le sénateur Banks : Je comprends cela, mais si vous deviez l'expliquer au type qui prend le bus n° 5 pour rentrer chez lui, à Mill Woods, et qui estime qu'il y a là un problème, que ce problème existe depuis des années et que les bureaucraties l'étudient depuis des années, que seriez-vous en mesure de lui indiquer comme échéance prévue? La technologie évolue sans cesse, mais arrive un moment où il faut plonger et dire « Nous allons utiliser ce système pour le moment. » Combien de temps, pensez-vous, faudra-t-il avant que cela arrive réellement? Une fois le protocole fixé et la décision prise, à savoir que pour ce genre

decision taken that for this kind of event that person will be sitting in that chair, how soon will it be before that person can speak to everyone they need to?

Mr. Hodgins: In the province of Alberta, we are very close to a formal request for proposals for the system that will connect agencies across the province. That has been dealt with. The incident command structure that addresses who needs to know, when they need to know and what they need to know is also being implemented across the province of Alberta as well.

Senator Banks: Is it a year away or two years?

Mr. Hodgins: It is difficult for me to speak to the hardware side of the radio program, as that is not my area of responsibility. I would suspect that that system will be in place in less than two years. We are already working on the people side of the communications challenge.

Senator Banks: You think that the protocols will be solved, which is a precondition of the application, and that some kind of hardware will be put in place within a couple of years.

Mr. Hodgins: Yes, senator. The system will be in place and up and running within a couple of years. We are already developing the communications protocols around how agencies such as police, fire, paramedic, search and rescue and others will communicate during major emergency events.

I would not want to leave you with the impression that we have not made gain over the last 30 years, but communications is so critically important during major emergency events that it is something we will always want to improve upon.

Senator Banks: That is why it is hard for us to understand — not just in Alberta but in other places, too — why it has not been done. You have given me an answer. Thank you very much.

Mr. Hodgins: It also goes back to the relationships and the joined-up systems when we actually sit down as jurisdictions — whether as provinces and territories or the federal government and local governments — to work together to implement unified solution.

Senator Banks: I understand that, but that guy riding home from work on the bus tonight will have a hard time understanding why something happened to him and his family and someone did not get there in time because the bureaucrats could not get together and solve these problems over years. He or she will be fairly unhappy at the prospect. I wish you good luck.

Mr. Hodgins: I have one further response. In the modern systems that we have created over the last few years — based on Hurricane Katrina, for example, and what could have happened

d'incident c'est telle personne qui remplira telle fonction, combien faudra-t-il de temps encore avant que cette personne puisse parler à tous ceux à qui elle doit le faire?

M. Hodgins : En Alberta, nous sommes tout près d'une demande officielle de propositions pour le système qui reliera les organismes à la grandeur de la province. Cette question est réglée. La structure de commandement des interventions, qui permet de déterminer qui doit savoir, dans quelle circonstance et ce qu'il est nécessaire de savoir, est également en voie d'être mise en application à la grandeur de la province de l'Alberta.

Le sénateur Banks : Est-ce dans un an d'ici ou dans deux ans?

M. Hodgins : Il est difficile pour moi de parler de la question de l'équipement technique du programme des communications radio, puisque cela ne fait pas partie de mon domaine de responsabilité. J'imagine que le système sera en place dans moins de deux ans. Nous travaillons déjà sur le dossier des ressources humaines qui seront appelées à relever le défi des communications.

Le sénateur Banks : Vous croyez que la question des protocoles sera réglée, ce qui constitue un prérequis à l'application du système, et qu'un équipement technique quelconque sera mis en place d'ici deux ans.

M. Hodgins : Oui, monsieur le sénateur. Le système sera en place et fonctionnel d'ici deux ans. Nous en sommes déjà à élaborer les protocoles de communication régissant la façon dont les organismes tels que la police, les pompiers, les ambulanciers, les secouristes et autres communiqueront entre eux en cas d'interventions majeures.

Je ne voudrais pas vous laisser l'impression que nous n'avons pas fait de gains au cours des 30 dernières années, mais les communications revêtent une importance telle en cas d'interventions majeures que c'est un aspect que nous voudrons toujours améliorer.

Le sénateur Banks : C'est pourquoi il est difficile pour nous de comprendre — non seulement en Alberta mais ailleurs, également — pourquoi cela n'a pas été fait. Vous m'avez fourni une réponse. Merci beaucoup.

M. Hodgins : J'en reviens également à nos liens et aux systèmes unifiés, quand nous avons décidé de nous asseoir ensemble en tant qu'administrations publiques — qu'il s'agisse des provinces et territoires ou du gouvernement fédéral et des administrations locales — pour unir nos efforts en vue de mettre en œuvre une solution commune.

Le sénateur Banks : Je comprends cela, mais ce type qui rentrera du travail en autobus, ce soir, aura beaucoup de difficulté à comprendre pourquoi quelque chose lui est arrivé, à lui et à sa famille, et personne n'a pu intervenir à temps parce que les bureaucraties n'ont pas pu se rencontrer et résoudre ces problèmes au fil des ans. C'est une perspective qu'il n'envisagera certainement pas d'un bon œil. Je vous souhaite bonne chance.

M. Hodgins : Je n'ai pas d'autre réponse. En mettant sur pied des systèmes modernes au cours des dernières années — à partir des leçons tirées de l'ouragan Katrina, par exemple,

and should have happened — we have ensured that we have had the right people in charge of and responsible for emergency management. They are able to make the key decisions without having to second-guess. I would say to the individuals on the bus on the way to Mill Woods that we have people in command positions who are well trained and experienced. They will make those decisions and will not wait to be told, which is really important in all of this.

Senator Banks: Mr. Hope, you talked about the municipalities in Ontario — and this is true everywhere to a degree — being required to have emergency plans and programs in place, which is very wise. Who pays for them? The background to my question is that we have often heard from municipalities from coast to coast to coast that there are lots of requirements made upon municipalities by the two other orders of government, but no one is bellying up to the bar.

Mr. Hope: The question of who pays for them is not my direct area of expertise.

Senator Banks: You know the answer, though.

Mr. Hope: I can tell you that I have heard your statement many times from municipalities about it being a download. If it were me and we had an emergency and my community was not prepared, I do not think that as a resident I would be happy to hear that we did nothing because it was someone else's responsibility. Again, I go back to what I see in the environment in terms of what appears to be an increasing number of disasters. I would want to make sure that my municipality was as prepared as possible. I would want to make investments in that area.

I recognize that it is difficult to do all the things that a municipality is required to do. There is a balance. At the same time, what we are asking them to do through our Emergency Management and Civil Protection Act — and these 15 different elements that would make a community prepared — assists that community in a disaster to be resilient so they can respond and recover and ensure that people are safe. I cannot think of anything more important than ensuring those things. In fact, as my colleague mentioned, the prime responsibility of a government is to make sure that its citizens are safe and secure.

On the direct question of where the money comes from, that needs to be figured out, but I know that it is in aid of something that is at the heart of our communities.

Senator Banks: I have always argued that none of us pays as much as we should be paying for the privileges and services that we get from our respective municipalities. Tell me what your answer would be to municipal politicians who say that the federal government is lowering our taxes and our tax rates, the provincial governments are lowering our taxes and our tax rates, but we are

de ce qui aurait pu se produire et de ce qui aurait dû se produire — nous nous sommes assurés de confier aux bonnes personnes la responsabilité de la gestion des situations d'urgence. Ces responsables sont en mesure de prendre les décisions importantes sans avoir à faire des suppositions. Je dirais au type dans l'autobus l'amenant à Mill Woods que nous avons placé aux postes de commande des gens bien formés et expérimentés, qui vont prendre les décisions qui s'imposent et n'attendent pas qu'on leur dise quoi faire, ce qui est vraiment important dans tout cela.

Le sénateur Banks : Monsieur Hope, vous nous avez parlé des municipalités en Ontario — et cela est vrai partout, dans une certaine mesure — qui sont tenues d'avoir des plans d'urgence et des programmes en place, ce qui est très prudent. Qui paie pour elles? Le fond de ma question, c'est que nous avons souvent entendu les municipalités de toutes les régions du Canada se plaindre du fait qu'elles se voient imposer beaucoup d'exigences de la part des deux autres ordres de gouvernement, mais personne ne se bouscule au portillon.

M. Hope : La question de savoir qui paie pour les municipalités ne relève pas directement de mon domaine d'expertise.

Le sénateur Banks : Vous connaissez la réponse, cependant.

M. Hope : Je peux vous dire que j'ai entendu cette déclaration maintes fois de la part de municipalités qui considèrent qu'il s'agit d'un délestage. Si c'était moi et que se présente une situation d'urgence, et que mon milieu ne soit pas prêt, je ne pense pas que je serais content, comme résident, d'entendre dire que nous n'avons rien fait parce qu'il s'agissait de la responsabilité de quelqu'un d'autre. Encore une fois, je reviens à ce que je constate sur le plan de l'environnement, à savoir une augmentation apparente du nombre de catastrophes. Je voudrais m'assurer que ma municipalité est aussi prête que possible. Je voudrais qu'on investisse dans ce domaine.

Je reconnais qu'il est difficile de faire tout ce qu'une municipalité est tenue de faire. Il y a un point d'équilibre. En même temps, ce que nous leur demandons de faire par le biais de la Loi sur la protection civile et la gestion des situations d'urgence — ainsi que des 15 éléments différents qui permettent à une collectivité d'être prête — aide la collectivité touchée par une catastrophe à se prendre en mains, à réagir et à assurer la sécurité des gens. Je ne vois rien qui soit plus important que cela. En fait, comme mon collègue le disait, la première responsabilité d'un gouvernement est d'assurer la sécurité et la protection de ses citoyens.

En ce qui concerne la question directe de savoir d'où vient l'argent, cela reste à voir, mais je sais qu'il s'agit d'apporter une aide à quelque chose qui se trouve au cœur même de nos collectivités.

Le sénateur Banks : J'ai toujours soutenu que personne parmi nous ne payait autant qu'il le devrait pour les priviléges et les services dont nous bénéficiions de la part de nos municipalités respectives. Dites-moi quelle serait votre réponse aux édiles municipaux qui se plaignent que le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux abaissent leurs taxes et leurs taux de

being required to do things that oblige us to raise our mill rate because that is our only source of income. Is the answer, yes, you have to pay more? Which is it? That is the answer that I give. Is that your answer, too?

Mr. Hope: I am not in that business. I do not want to seem like I am evading the question of responding on behalf of our elected representatives in that regard. That is all that I can tell you. I know it costs more. I know as a citizen that I do not like to pay more, but when I think about my family and I see the events around the world and the things that I have done to ensure that they are safe, I make sure I pay more. If that means that I do not get as fancy a car or as fancy a home, those are the decisions I have to make when I balance the things that are on my plate.

Senator Zimmer: Gentlemen, thank you for presenting to us today. I am like a kid in a candy store; I could ask you a thousand questions. However, I want to pick up on what Senator Banks just asked you about creative fundraising.

I came back from Toronto last night to learn that on my bill there was a charge of almost \$5; the title was DMT. I asked them what it was and they thought it was a charge levied to all guests of hotels since the 2003 SARS incident. That is one way they are raising funds toward dealing with these issues. Do you know anything about that at all?

The Chair: It is referred to as the damn municipal tax.

Mr. Hope: I saw a similar line item on a bill I had and I asked the question as well. They told me that it went toward the increased cost of advertising tourism for the Province of Ontario externally to promote this wonderful province. I did not get the same answer you received, and I cannot speak to whether or not that is the same thing.

Senator Tkachuk: It is a municipal tax to market the city of Ottawa. We have to pay the tax here in the city when we stay in a hotel. I had to find out about it because it drove me crazy. It is to market Ottawa through Ottawa Tourism. They charge it to tourists to market themselves. That is exactly what they do.

Senator Zimmer: I got that first answer also, but now it is more creative. I think that is what it is; they use the tax to market, but somehow it may be tied in. They do say it is to market their product. I think it comes from the Chamber of Commerce or the hotel association.

taxation, mais qu'on leur demande de faire des choses qui les obligent à augmenter leur taux par mille parce qu'il s'agit de leur unique source de revenu. Répondez-vous oui, vous devez payer plus? Quelle est votre réponse? C'est la réponse que je donne. Est-ce votre réponse aussi?

M. Hope : Cela n'est pas dans mes cordes. Je ne voudrais pas donner l'impression d'éviter de répondre à la question au nom de nos représentants élus à cet égard. C'est tout ce que je peux vous dire. Je sais que cela coûte plus cher. Et en tant que citoyen, je n'aime pas payer davantage; mais quand je pense à ma famille et que je vois les événements qui se produisent partout dans le monde, et tout ce que j'ai fait pour assurer la protection des miens, j'accepte volontiers de payer davantage. Si cela signifie que je dois me priver de cette belle voiture ou de cette belle maison, ce sont là des décisions que je dois prendre en fonction des éléments qui sont dans la balance.

Le sénateur Zimmer : Messieurs, je vous remercie de votre présence ici aujourd'hui. Je suis comme un enfant dans un magasin de bonbons; j'aurais mille questions à vous poser. Toutefois, j'aimerais enchaîner avec la question que le sénateur Banks vient de vous poser à propos d'une collecte de fonds créative.

J'étais de retour de Toronto, hier soir, quand j'ai constaté qu'on m'avait facturé un montant de prêt de 5 \$ au titre de ce qu'on appelait la DMT. J'ai demandé à quoi cela correspondait, et on m'a répondu qu'il s'agissait vraisemblablement d'un droit perçu auprès de tous les clients des hôtels depuis la crise du SRAS en 2003. C'est une façon parmi d'autres de lever des fonds pour faire face à ces problèmes. Savez-vous quoi que ce soit à ce sujet?

Le président : En anglais, on dit qu'il s'agit de la maudite taxe municipale.

M. Hope : J'ai vu quelque chose de semblable sur une facture qu'on m'avait remise et j'ai également posé la question. On m'a dit que ce montant était imputable au coût croissant de la publicité faite à l'extérieur de l'Ontario pour promouvoir le tourisme dans cette merveilleuse province. Je n'ai pas obtenu la même réponse que vous, et je ne saurais dire s'il s'agit de la même chose.

Le sénateur Tkachuk : Il s'agit d'une taxe municipale pour « vendre » la ville d'Ottawa. Nous devons payer cette taxe ici, dans la ville, quand nous descendons à l'hôtel. Il fallait que je me renseigne là-dessus parce que ça me rendait fou. Cela sert à faire la promotion d'Ottawa via Tourisme Ottawa. On impute ces frais aux touristes pour faire leur propre promotion. C'est exactement ce qu'on fait.

Le sénateur Zimmer : C'est également ce qu'on m'a répondu en premier lieu, mais on fait preuve maintenant de plus de créativité. Je crois que c'est comme cela; on se sert de la taxe pour faire de la promotion, mais d'une certaine façon cela peut en faire partie. On dit effectivement qu'il s'agit de promouvoir le produit. Je crois que l'initiative vient de la Chambre de commerce ou de l'association des hôteliers.

The Chair: Mr. Hope, you now have the information before you from the transcript. Do you have anything to add to your earlier comments?

Mr. Hope: I wanted to ensure that the position of the province was clear in my remarks. My remarks were in no way casting aspersions on the representative from the federal government, and so I will let them stand as they are.

The comments that I see here read as follows:

However, in terms of us going out and meeting with them directly, we have not done anything. The provinces and territories prefer that we do not.

If that is the position, it causes me a little concern because I would want to ensure the federal government is doing everything it can to ensure that we have disaster resilient communities.

If it assists in understanding my remarks, I do not mind, from the provincial standpoint, that they go out and meet with John Ash here in Ottawa to ensure that all of the wonderful historic buildings are as resilient as possible. I say go ahead and do that. I just hope that they would invite us to the table as they have that conversation.

Senator Tkachuk: Do you think your equivalent in Quebec would feel the same way?

Mr. Hope: I cannot speak for Quebec in any way, so I do not know.

The Chair: Why not ask the equivalent question of the representative from Alberta?

Senator Tkachuk: We can ask him, too. Mr. Hodgins?

Mr. Hodgins: In Alberta, we have a good structure whereby the federal and provincial governments work together, and we work then with the municipal governments. We would want to be involved as decisions are made from the federal level in support of programs at the local level, only because the province needs to be there and connected long term. Often federal support is on the capital side of the program, which is fine to start the program, but, as a province, we need to be there to give ongoing support to the program through the necessary maintenance and training.

From the perspective of the Alberta Emergency Management Agency, we want to be partnered and connected with the federal government as they talk to local communities in the best interests of the public and the local communities.

Senator Zimmer: In the upcoming March issue of *Châtelaine*, women take the initiative you talked about. The 72-hour advertisement you mentioned does two things. It creates an awareness that NIMBY — not in my backyard — does not apply

Le président : Monsieur Hope, vous avez maintenant sous les yeux l'information provenant de la transcription. Avez-vous quoi que ce soit à ajouter à vos commentaires précédents?

M. Hope : Je voulais m'assurer d'exposer bien clairement la position de la province dans mes remarques. Celles-ci ne visaient en aucun cas à discréditer le représentant du gouvernement fédéral, de sorte que je n'ai rien à y ajouter.

Les commentaires que je vois ici vont comme suit :

Par contre, pour ce qui est d'aller les rencontrer directement, nous n'avons rien fait. Les provinces et les territoires préfèrent que nous ne fassions rien.

Si c'est le cas, ça me dérange un peu parce que je voudrais m'assurer que le gouvernement fédéral fait tout en son pouvoir pour veiller à ce que nos collectivités puissent résister aux catastrophes.

Si ça peut les aider à comprendre mes remarques, ça ne me gêne pas que les représentants des provinces viennent rencontrer John Ash ici, à Ottawa, pour s'assurer que tous les merveilleux édifices historiques sont aussi solides que possible. Qu'ils le fassent sans attendre. J'espère simplement qu'ils nous inviteraient à prendre part à cette conversation.

Le sénateur Tkachuk : Croyez-vous que votre homologue du Québec serait d'accord avec vous?

M. Hope : Je ne peux pas me prononcer pour le Québec. Je ne sais pas.

Le président : Pourquoi ne pas poser la même question au représentant de l'Alberta?

Le sénateur Tkachuk : Mais nous le pouvons. Monsieur Hodgins?

M. Hodgins : En Alberta, nous avons une bonne structure qui permet aux gouvernements fédéral et provincial de travailler ensemble, pour ensuite collaborer avec les administrations municipales. Nous voudrions participer à la prise de décisions à l'échelle fédérale en vue d'appuyer des programmes à l'échelle locale, simplement parce que la province doit faire partie du processus et entretenir des rapports à long terme. Bien souvent, le gouvernement fédéral soutient les aspects essentiels du programme, ce qui est très bien pour sa mise en œuvre initiale, mais en tant que province, nous devons être présents pour assurer un appui constant au programme en s'occupant de la gestion et de la formation nécessaires.

L'Alberta Emergency Management Agency souhaite travailler en partenariat avec le gouvernement fédéral et entretenir des rapports avec lui dans le cadre de ses communications avec les collectivités locales, dans l'intérêt de la population et des collectivités locales.

Le sénateur Zimmer : Dans le prochain numéro de la revue *Châtelaine*, qui sortira en mars, les femmes prennent l'initiative dont vous avez parlé. La campagne publicitaire des 72 heures que vous avez mentionnée fait deux choses. Elle fait prendre

anymore. In addition to letting you know what you should get, it creates an awareness of what you should do.

You said it correctly in that this is only a beginning. There are further instructions about items that you should get, but the advertisement refers to calling in to find out what else you can do. You are absolutely right; there is a lot more you can do. In Ontario, for instance, if a tornado strikes, you want to be below ground. If you are in Winnipeg and the disaster is a flood, you want to be above ground.

It may be too early to respond to these questions, but how long has this ad been out? Have you had enough time to find a response rate to these ads and identify how people are responding to them?

Mr. Hope: No, I have not had the opportunity to do that. These ads are sponsored by the federal government. When I saw the ad for the first time eight months or so ago, I was captivated by it. I thought it was very well done, and I give them kudos for their creativity and professionalism. I had hoped that we could have done those kinds of things together. Being in the emergency management business, we would have loved to have partnered with them, and perhaps that campaign could have been broader in scope.

As the composition of the province and country changes, from my perspective it is important that those ads also speak to individuals from "racialized" communities and other communities, people who are disabled and the hearing impaired. The ads need to be multi-layered as well.

During Hurricane Katrina in New Orleans we saw that people would not leave. There were issues where they would not leave their pets. We had individuals who were elderly. If you want to be successful at the end of day as you are trying to reduce the number of people who die, who are displaced and get evacuated, you need to ensure you are talking to many different sectors. If this particular ad is just focused on one particular community that watches television in English, then a number of other communities will not get that message.

Senator Zimmer: You just scooped my next question. I heard a few minutes ago that BlackBerrys all across the world are down. Funny, but maybe not so funny.

One other place that would be extremely good to target is schools — public education and children. They are very alert to these things and they take the information home.

You are right that all the other ethnic groups and the disabled are extremely important. I would hope, as you have suggested, that the municipalities, the provinces and the feds do these ads together. You have a lot to bring to the table of other places to get the information out.

conscience aux gens que le syndrome du « pas dans ma cour » ne s'applique plus, et en plus de leur faire savoir ce qu'ils doivent se procurer, elle leur fait prendre conscience de ce qu'ils devraient faire.

Vous aviez raison quand vous disiez que ce n'était qu'un commencement. On doit recevoir plus d'instructions à propos des articles qu'on devrait se procurer, mais dans l'annonce, on dit aussi qu'on peut appeler pour savoir ce qu'on peut faire d'autre. Vous avez tout à fait raison; on peut faire bien plus. En Ontario, par exemple, s'il y a une tornade, il faut être sous le niveau du sol. Si on est aux prises avec une inondation à Winnipeg, il faut être au-dessus.

Il est peut-être trop tôt pour répondre à ces questions, mais depuis combien de temps cette annonce est-elle diffusée? Avez-vous eu le temps de voir quel était le taux de réponse à ces annonces et quelles sont les réactions des gens après les avoir vues?

M. Hope : Non, je n'ai pas eu l'occasion de le faire. Ces annonces sont commanditée par le gouvernement fédéral. Quand j'ai vu l'annonce pour la première fois il y a environ huit mois, elle m'a fasciné. J'ai trouvé que c'était très bien fait et je les félicite pour leur créativité et leur professionnalisme. J'aurais aimé que nous fassions ce genre de choses ensemble. Comme nous sommes aussi dans le domaine de la gestion des urgences, nous aurions adoré travailler en partenariat avec eux, et peut-être que la campagne aurait pu avoir plus d'ampleur.

Étant donné que la population des provinces et du pays change, j'estime qu'il est important que ces annonces s'adressent aussi aux personnes qui font partie de communautés raciales et d'autres communautés, aux personnes handicapées et aux personnes malentendantes. Les annonces doivent aussi être à plusieurs niveaux.

Pendant l'ouragan Katrina à la Nouvelle-Orléans, on a vu que des gens refusaient de partir. Il y avait des personnes âgées, et des gens qui ne voulaient pas laisser leurs animaux de compagnie. En fin de compte, si on veut réussir à diminuer le nombre de gens qui meurent ou qui sont déplacés et évacués, il faut cibler de nombreux secteurs différents. Si cette annonce précise ne vise qu'une communauté en particulier qui regarde la télévision en anglais, plusieurs autres communautés ne recevront donc pas le message.

Le sénateur Zimmer : Vous venez de répondre à ma prochaine question. J'ai entendu dire il y a quelques minutes que les BlackBerry ne fonctionnent plus partout dans le monde. Ça semble amusant, mais ce ne l'est peut-être pas tant que ça.

Un autre secteur qu'il serait très utile de viser est celui des écoles — l'enseignement public et les enfants. Ils sont très attentifs à ce genre de choses et rapportent l'information à la maison.

Vous avez raison de dire que tous les autres groupes ethniques et les personnes handicapées sont extrêmement importants. Ce serait bien, comme vous l'avez suggéré, que les municipalités, les provinces et le gouvernement fédéral fassent ces annonces ensemble. Vous avez beaucoup à apporter pour ce qui est de faire passer le message dans différents milieux.

Another group that you mentioned is the First Nations. I am not sure that they are being reached right now. It is extremely important to get that information out to them. What is the best source and method of reaching everyone — rural, urban, First Nations — or is there a variety of methods?

Mr. Hope: There is not one particular method. Each community is so complex and nuanced that it really requires an understanding of each specific community, which again comes back to money.

We put out a guide for individuals who are disabled and who have special needs, and we produce that guide in six different languages. We are advertising for people, and we are doing it now in *The Economist* and a number of different ethnic newspapers. It really requires people with expertise and people who come from these communities. It is not enough that individuals sometimes go to university and learn different languages. You have to actually feel and know the community to know what works. It is a multi-layered approach.

Mr. Hodgins: I believe there is a need for champions within communities. We have started to look more toward opportunities where we support people within communities who can help us convey the message. It is part of the joined-up system. We need to create regions that are fully connected in the interests of education, training and information. The more we look to create regional systems — and I am not talking amalgamation; I am talking integration that we can support within regions — we will be much more effective.

As an example, I talked about public responsibility. We need to focus on the public accepting some responsibility. Shortly after the wildfires in British Columbia, I recall being on the radio speaking about how people can do things to help themselves. One caller was very clear. He had a home in an "intermix" area of forest and had good insurance; if that home burned down, that was just fine. My suggestion was, "Have you told your local responders not to come if your property burns because the men and women of the fire service, police officers, et cetera, will be coming, lights and sirens, to risk their lives to get to your home."

We actually came up with a program to address some of the challenges around people and their complacency about being prepared. It was referred to as Red Rock/Green Rock. If the fire was coming toward your community and you lived in the interface/intermix area, experts would go by. If you had a green rock, chances were that we could do something to save your property. If you had done nothing to help yourself — and there are many things you can do to help yourself in a wildfire situation — and had a red rock, we were not coming. That is a hard thing to do.

Vous avez aussi mentionné les Premières nations. Je ne suis pas sûr que la campagne publicitaire les touche. Il est extrêmement important que l'information leur soit transmise. Quelle est la meilleure façon de s'adresser à tout le monde — la population rurale et urbaine et les Premières nations? Ou existe-t-il diverses façons de le faire?

M. Hope : Il n'existe pas de façon unique. La complexité et les nuances propres à chaque communauté sont telles qu'il est vraiment nécessaire de comprendre chaque communauté, ce qui nous ramène encore à une question d'argent.

Nous avons produit un guide pour les personnes handicapées qui ont des besoins particuliers, et ce guide est paru dans six langues différentes. Nos annonces s'adressent à la population, comme celle qui est publiée en ce moment dans *The Economist* et dans plusieurs autres journaux des communautés ethniques. Il faut vraiment avoir des experts et des gens qui viennent de ces communautés. Ce n'est pas suffisant d'aller à l'université et d'apprendre différentes langues. Il faut vraiment connaître et comprendre la communauté pour savoir ce qui fonctionne. C'est une approche à plusieurs niveaux.

M. Hodgins : Je crois qu'il faut qu'il y ait des chefs de file au sein des communautés. Nous pouvons soutenir des gens au sein d'une communauté qui peuvent nous aider à communiquer notre message dans le cadre d'une approche intégrée. Nous cherchons à exploiter davantage ces possibilités. Nous devons créer des régions qui sont sur la même longueur d'onde pour ce qui est de l'enseignement, de la formation et de l'information. Si nous cherchons à créer des systèmes régionaux — je ne parle pas de fusion, mais bien d'une intégration que nous pouvons appuyer au sein des régions —, nous serons beaucoup plus efficaces.

Par exemple, j'ai parlé de la responsabilisation de la population. Nous devons concentrer nos efforts pour amener la population à accepter certaines responsabilités. Peu de temps après les incendies de forêt en Colombie-Britannique, je me souviens avoir expliqué à la radio comment les gens peuvent prendre des mesures pour s'aider. Un homme a appelé. Sa maison se trouvait dans une zone périurbaine, à la limite de la forêt, et était bien assurée. Il a carrément dit que si elle brûlait complètement, ça ne posait pas de problème. Je lui ai demandé s'il avait avisé les intervenants locaux de ne pas venir si sa maison brûlait parce que les hommes et les femmes des services d'incendie et de police arriveraient avec tout leur arsenal et risqueraient leur vie pour se rendre jusque chez lui.

Nous avons même créé un programme visant à régler certaines difficultés liées aux gens et à leur insouciance au sujet de la préparation en cas d'urgence. On l'appelait le système de la pierre rouge et de la pierre verte. Si le feu s'approchait de votre secteur et que vous viviez dans une zone périurbaine, les experts passaient chez vous. Si on vous donnait une pierre verte, il était possible de sauver votre maison. Si vous n'aviez rien fait pour vous préparer — et il y a bien des choses qu'on peut faire pour se préparer en cas d'incendie de forêt — et qu'on vous remettait une pierre rouge, ça signifiait que les secours ne viendraient pas. C'était très difficile.

As much as we talk about governments needing to be prepared and to be ready, as I said earlier, there will never be enough resources. I remember being on the Sherwood Park freeway July 31, 1987, immediately after the tornado had gone through and killed 27 people and cost \$300 million in damage. We had resources coming from all over Alberta to help, but we did not have enough resources.

Senator Zimmer: One thing you did mention to us is that another audience you reach are the Girl Guides, which is a great network. The other one, of course, is the Boy Scouts.

When I watch movies about terrorism, the terrorists have a target, but they do not hit the target first; they always hit the communications system. I always wondered why they did that. The reason is that in doing that they can render a nation helpless. Hopefully we can come up with a system or a variety of communication systems that the terrorists cannot render helpless. That is the first thing they hit and then they go for the target.

This ad has created awareness for me. When I get home to Winnipeg next week, I will start getting prepared. I have left it go. That ad has a tremendous impact. Deal with the other levels so they work with you to communicate this information because it has tremendous impact.

Senator Mitchell: My first question is to Mr. Hodgins. I am very interested in this ad. As an Albertan, would I go to getprepared.ca, or do we have something in Alberta that is equivalent? If not, does Alberta contribute to this program?

Mr. Hodgins: We contribute, not financially, but through advice in support of the commercials that the federal government has been airing. There is information available through our government website and the Alberta Emergency Management Agency. We are out and about as much as we can be.

Another example of what we do to be aggressive as we campaign for people to be prepared is distribute business cards when we are at conventions and people come and talk to us at our booth. We have a laminated business card, and on the back we provide information about how to be prepared. It is there for everyone to see. We try as best we can to get the message out.

Senator Mitchell: I am interested in the federal-provincial-territorial coordination issue. We have had a number of witnesses, and it is clear there is tremendous energy, commitment and expertise. This is a complex country to manage, with different levels of government. Do you both feel or have a sense as to whether there are national standards for emergency preparedness? Do they exist? Do you think they should exist? If so, how would they be structured and what would be the process for creating them?

Nous parlons beaucoup du fait que les gouvernements doivent être préparés et prêts, mais comme je l'ai dit plus tôt, il n'y aura jamais assez de ressources. Je me souviens d'avoir été sur l'autoroute Sherwood Park le 31 juillet 1987 immédiatement après le passage de la tornade, qui avait laissé derrière elle 27 victimes et 300 millions de dollars de dégâts. Des ressources venaient des quatre coins de l'Alberta pour nous aider, mais il n'y en avait pas assez.

Le sénateur Zimmer : Vous nous avez aussi dit que vous avez sensibilisé d'autres groupes, dont les guides, qui sont une excellent réseau, et les scouts.

Lorsque j'écoute des films sur le terrorisme, les terroristes ont toujours une cible, mais ils ne la frappent pas en premier; ils frappent toujours le système de communication d'abord. Je me suis toujours demandé pourquoi ils faisaient ça. Ils le font parce qu'ils peuvent rendre une nation impuissante s'ils paralysent son système de communication. Il est à espérer que nous puissions bâti un ou plusieurs systèmes de communication que les terroristes ne pourront pas court-circuiter. C'est la première chose qu'ils frappent, puis ils s'attaquent à leur cible.

Cette annonce m'a fait prendre conscience de la situation. Lorsque je retournerai chez moi à Winnipeg la semaine prochaine, je commencerai à me préparer. J'ai négligé cet aspect. L'annonce a eu un impact colossal. Il faut vous arranger avec les autres ordres de gouvernement pour qu'ils collaborent avec vous en vue de communiquer cette information, car elle a un impact énorme.

Le sénateur Mitchell : Ma première question s'adresse à M. Hodgins. Cette annonce m'intéresse beaucoup. Comme je suis Albertain, devrais-je aller consulter le site getprepared.ca, ou avons-nous une source d'information équivalente en Alberta? Sinon, est-ce que l'Alberta contribue à ce programme?

M. Hodgins : Notre contribution n'est pas financière, mais nous donnons des conseils relativement aux annonces que le gouvernement fédéral diffuse. Nous offrons de l'information sur le site web de notre gouvernement et sur le site de l'Alberta Emergency Management Agency. Nous faisons tout ce que nous pouvons.

Un autre exemple qui montre que nous sommes dynamiques dans notre campagne visant à inciter les gens à être prêts est de distribuer des cartes de visite lorsque nous sommes à des congrès, et les gens viennent nous parler à notre kiosque. Nous avons une carte plastifiée à l'endos de laquelle nous donnons de l'information à propos des mesures à prendre pour être prêts. Tout le monde peut y avoir accès. Nous essayons du mieux que nous pouvons de faire passer le message.

Le sénateur Mitchell : La question de la coordination des efforts entre le gouvernement fédéral, les provinces et les territoires m'intéresse. D'après les nombreux témoins que nous avons entendus, l'énergie, l'engagement et l'expertise dans ce domaine sont exceptionnels. Le Canada est un pays complexe à gérer avec ses différents ordres de gouvernement. Avez-vous tous deux l'impression qu'il existe des normes nationales en ce qui concerne la planification d'urgence? Y en a-t-il? Croyez-vous qu'il devrait y en avoir? Si oui, comment seraient-elles structurées et élaborées?

Mr. Hodgins: In terms of creating standards, there are some standards available, absolutely. The Canadian Standards Association has presented standards with respect to emergency management and preparedness that various jurisdictions are reviewing. There are also good examples internationally.

I agree that we need to come to a place where the federal government, the provinces and the territories support a standard of what emergency management needs to be in the interests of public safety in local communities. There has been good work happening in that regard and we are encouraged by that work. Workgroups have been established to make more recommendations about how we can be better joined up and connected.

Mr. Hope: I would echo those comments. We attend the federal-provincial-territorial meetings. They have a ministers' meeting on an annual basis. Mr. Hodgins is chairing the deputy ministers' forum, which happens twice a year in preparation for the ministers' meeting. We are working on a list of priorities. That could be seen as a set of standards in terms of where we want to go.

The dialogue gets better every time I attend. It is the second meeting. Like in any relationship, you have points of agreement and points of challenge, and I would say we have those, too. The situation is improving, and I have seen the relationship between the provinces and territories become stronger over the last little while, which is great in terms of the sharing of resources, particularly during an emergency.

Senator Mitchell: I guess the federal deputy minister would chair the meeting, but who would take responsibility to develop, finalize and get approval from the ten provinces, three territories and the federal government for a set of national standards? How close are we to getting there?

Mr. Hodgins: Senator Mitchell, we have in place an organization referred to as SOREM, Senior Officials Responsible for Emergency Management, and they have workgroups focused on that very issue and are producing. That is critically important.

The Canadian Council of Emergency Officials is working with senior officials to ensure that happens. There have been some tremendous synergies and relationships created nationally, reporting back to deputy ministers with recommendations. We take those recommendations to our federal counterparts when we have the federal-provincial-territorial meetings.

Senator Banks: Are the municipalities at those meetings?

Mr. Hodgins: The municipalities are not directly involved, but we make sure they are connected through our provincial structure. It is tremendously important for us that the

M. Hodgins : En ce qui concerne les normes, il en existe déjà, c'est bien certain. L'Association canadienne de normalisation a présenté des normes en matière de gestion des urgences et de protection civile que diverses autorités sont en train d'évaluer. Il existe aussi de bons exemples sur la scène internationale.

Je conviens qu'il faut que le gouvernement fédéral, les provinces et les territoires en viennent à appuyer une norme dictant les mesures qu'on doit prendre pour gérer les urgences dans l'intérêt de la sécurité publique au sein des collectivités locales. Du bon travail a été fait à ce chapitre, et nous sommes encouragés par les résultats obtenus. On a créé des groupes de travail pour faire plus de recommandations sur la façon d'améliorer nos relations et d'être plus unis.

M. Hope : J'abonde dans le même sens. Nous assistons aux réunions entre les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux. Les ministres tiennent une réunion à chaque année. M. Hodgins préside le forum des sous-ministres, qui a lieu deux fois par an en préparation à la réunion des ministres. Nous travaillons sur une liste de priorités qui pourrait être vue comme un ensemble de normes compte tenu de nos objectifs.

Le dialogue est de plus en plus fructueux à chacune de mes participations à ces réunions. Nous en avons eu deux. Comme dans toute relation, il y a des points sur lesquels on s'entend et d'autres sur lesquels on ne s'entend pas. C'est la même chose dans ce contexte. La situation s'améliore, et j'ai vu les liens entre les provinces et les territoires devenir plus étroits depuis quelque temps, ce qui est excellent si on pense au partage des ressources, en particulier lors d'une urgence.

Le sénateur Mitchell : Je suppose que le sous-ministre fédéral pourrait présider la réunion, mais qui serait chargé d'élaborer et de mettre au point un ensemble de normes nationales et de le faire approuver par les dix provinces, les trois territoires et le gouvernement fédéral? À quel point sommes-nous près de cet objectif?

M. Hodgins : Sénateur Mitchell, nous avons en place une organisation connue sous le nom de CSRGU, c.-à-d. les cadres supérieurs responsables de la gestion des urgences, qui compte des groupes de travail chargés de faire progresser ce dossier en particulier. C'est d'une importance capitale.

Le Conseil canadien des responsables des interventions d'urgence collabore avec les cadres supérieurs pour assurer l'atteinte de cet objectif. Des synergies et des relations exceptionnelles ont été établies à l'échelle nationale, et on remet aux sous-ministres des rapports accompagnés de recommandations. Nous transmettons ces recommandations à nos homologues fédéraux à l'occasion des réunions fédérales-provinciales-territoriales.

Le sénateur Banks : Les municipalités prennent-elles part à ces réunions?

M. Hodgins : Les municipalités ne participent pas directement, mais nous veillons à ce qu'elles soient représentées par l'entremise de notre structure provinciale. Il est absolument essentiel

municipalities are connected as partners because we know that the response resources from municipalities are front and centre during any major emergency event.

Senator Banks: However, they are not at those meetings?

Mr. Hodgins: In my case, I report directly to the Minister of Municipal Affairs. That minister attends those meetings and reports back through the minister structure to connect communities.

Senator Mitchell: In close relation to the idea of national standards is the idea of best practices. Is there a structured way that you exchange information and protocols on best practices? Does someone dealing with a flood in Manitoba learn from someone who has dealt with a flood in Ontario or Quebec?

Mr. Hodgins: We are working on a system, but we are not there yet. Through the Canadian Council of Emergency Officials and through the Senior Officials Responsible for Emergency Management, we are attempting to better communicate and share information.

In Alberta we have seen the need, and we are creating an institute focused on post-event analysis and sharing information. The federal government will be bringing senior officials for emergency management together in March here in Ottawa to also talk about a formal process for sharing information and best practices within our industry.

Mr. Hope: This is a great opportunity for me to speak to that particular question. I think what we need is a clearing house for best practices and lessons learned. The natural location for that is the Canadian emergency management centre. Currently we do not have a mechanism for what we are calling this knowledge transfer of best practices. It would aid us greatly to have all of the emergencies that happen in Canada and throughout the world coming there.

We use the services of the Conference Board of Canada, which is a great location. We speak and they put out reports on Hurricane Katrina, et cetera, and the things that happen from there. One-stop shopping would be great. I look forward to the meeting in March that Mr. Hodgins references.

Senator Mitchell: Will the institute you are developing be focused strictly on Alberta? Will it have a national presence? Will it facilitate the exchange of information and learning from experience within Alberta, or will it have a national presence?

pour nous d'établir un lien avec les municipalités en tant que partenaires parce que nous savons que les ressources d'intervention municipales sont au cœur de l'action lorsque survient une situation d'urgence majeure.

Le sénateur Banks : Cependant, elles ne participent pas à ces réunions?

M. Hodgins : Pour ma part, je relève directement du ministre des Affaires municipales. Il participe à ces réunions et en fait rapport par l'entremise de la structure ministérielle pour assurer la liaison avec les collectivités.

Le sénateur Mitchell : Les pratiques exemplaires sont étroitement liées aux normes nationales. Existe-t-il une méthode structurée permettant d'échanger de l'information et des protocoles sur les pratiques exemplaires? Une personne qui doit réagir à une inondation au Manitoba peut-elle tirer des leçons de l'expérience d'une personne qui a été dans la même situation en Ontario ou au Québec?

M. Hodgins : Nous sommes en train de mettre au point un système, mais nous avons encore du chemin à faire. Nous tentons d'améliorer la communication et l'échange d'information, avec l'aide du Conseil canadien des responsables des interventions d'urgence ainsi que des cadres supérieurs responsables de la gestion des urgences.

Nous avons constaté cette nécessité en Alberta, et nous sommes en train de mettre sur pied un institut axé sur l'analyse postérieure aux événements et sur l'échange d'information. Au mois de mars, à Ottawa, le gouvernement fédéral réunira les cadres supérieurs responsables de la gestion des urgences pour qu'ils discutent eux aussi d'un processus officiel visant l'échange d'information et des pratiques exemplaires dans notre secteur.

M. Hope : Je suis très heureux d'avoir l'occasion d'aborder cette question. Je crois que nous avons besoin d'un point d'information central pour les pratiques exemplaires et les leçons apprises. L'emplacement naturel de ce centre serait le Collège canadien de gestion des urgences. À l'heure actuelle, nous n'avons pas de mécanisme pour ce que nous désignons comme le transfert des connaissances sur les pratiques exemplaires. Il serait très utile d'avoir de l'information sur toutes les urgences survenant au Canada et partout dans le monde à partir de ce point central.

Nous faisons appel aux services du Conference Board of Canada, qui est un collaborateur précieux. Il nous transmet sur demande des rapports sur l'ouragan Katrina et d'autres catastrophes, et sur le cours des événements qui s'y rapportent. Il serait formidable de puiser tous nos renseignements au même endroit. J'attends avec impatience la rencontre prévue en mars dont M. Hodgins a fait mention.

Le sénateur Mitchell : L'institut que vous développez sera-t-il axé seulement sur l'Alberta? Aura-t-il une présence à l'échelle nationale? Permettra-t-il de faciliter l'échange d'information et de tirer des leçons des expériences en Alberta seulement, ou partout au pays?

Mr. Hodgins: We plan to build the platform within Alberta, but because we will be connected with industry, which is good at reaching out beyond artificial boundaries and borders, we will be looking at what is happening across Canada and internationally as well. We need to start with the Alberta base and really build a solid, comprehensive structure to look at best practices, how to best review it, and when to involve the public and industry.

Although the federal government does not promote it formally, there are organizations in Canada that are studying major emergency events and mitigation. York University has done tremendous work with flooding scenarios. Guelph University is doing a lot of work on what would happen if there were something in the water supply. The University of British Columbia and the University of Toronto have projects funded by the federal government. That information is starting to come back to us. It is a great opportunity.

Senator Mitchell: With such a varied governmental structure and so much to do, throughout these discussions I continue to have the feeling that there is a need for some level of government to take the leadership role. I know that is a problem in the provinces, but do you feel you are getting sufficient leadership from the federal government and do you feel that that is appropriate, or do you sense that there are jurisdictional and turf concerns in this process? Could the federal government be doing more without stepping on your toes?

Mr. Hope: We each have our roles and responsibilities. I would not look to the federal government for leadership beyond the leadership that we need to be providing in Ontario. We are currently working with the federal government through those FPT meetings.

Senator Moore: Mr. Hope, on page 1 of your submission you have mentioned that only about 13 per cent of Ontarians are self-sufficient. Is that a current number?

Mr. Hope: Yes, I believe it is current within the year. EKOS did a poll that showed that 13 per cent had a kit and 11 per cent had an emergency plan.

Senator Moore: Is that an improvement? Was such a survey done four or five years before that? Is the trend going the right way or has this historically been the rate of preparedness?

Mr. Hope: I do not know.

Senator Moore: What are the numbers in Alberta?

Mr. Hodgins: I do not have the numbers. I can only go by what we hear from our local governments who know that there is a lot to be done but feel they are making inroads in terms of having people taking the responsibility to prepare themselves.

M. Hodgins : Nous prévoyons bâtir la plate-forme en Alberta, mais puisque nous serons rattachés à l'industrie, qui maîtrise bien l'art de franchir les frontières artificielles, nous aurons à l'œil ce qui se passe ailleurs au Canada et dans le monde. Nous devons commencer par bâtir une structure complète et solide en Alberta pour examiner les pratiques exemplaires, trouver des moyens de les améliorer, et déterminer le moment idéal pour faire participer le public et l'industrie.

Bien que le gouvernement fédéral n'en fasse pas officiellement la promotion, il y a des organisations au Canada qui se consacrent à l'étude des situations d'urgence majeures et des mesures d'atténuation. L'Université York a fait un travail remarquable concernant les scénarios d'inondation. L'Université de Guelph fait de nombreuses études sur les conséquences possibles d'un contaminant dans les ressources hydriques. L'Université de la Colombie-Britannique et l'Université de Toronto réalisent des projets subventionnés par le gouvernement fédéral. Ces renseignements commencent à nous parvenir et peuvent être fort utiles.

Le sénateur Mitchell : Comme la structure gouvernementale est si variée et qu'il y a tant à faire, tout au long de ces discussions je continue de croire qu'un ordre de gouvernement quelconque doit assumer un rôle directeur. Je sais que c'est un problème pour les provinces, mais estimez-vous que le gouvernement fédéral exerce un leadership satisfaisant à votre égard et que son intervention est appropriée, ou pensez-vous que le processus donne lieu à des préoccupations sur le plan des intérêts et du partage des compétences? Le gouvernement fédéral pourrait-il en faire davantage sans empiéter sur vos compétences?

M. Hope : Chacun a ses responsabilités et ses rôles respectifs. Je ne demanderais pas au gouvernement fédéral d'exercer un leadership qui va au-delà de celui que l'on doit assumer en Ontario. Nous collaborons actuellement avec le gouvernement fédéral dans le cadre de ces réunions fédérales-provinciales-territoriales.

Le sénateur Moore : Monsieur Hope, vous mentionnez à la première page de votre mémoire qu'environ à peine 13 p. 100 des Ontariens seraient autonomes dans une situation d'urgence. Ce pourcentage est-il à jour?

M. Hope : Oui, je crois qu'il date de cette année. Selon un sondage réalisé par EKOS, 13 p. 100 des Ontariens ont une trousse et 11 p. 100 ont un plan d'urgence.

Le sénateur Moore : Est-ce que cela représente une amélioration? A-t-on effectué un sondage de ce genre quatre ou cinq ans auparavant? Ce pourcentage a-t-il tendance à augmenter ou reste-t-il constant?

M. Hope : Je l'ignore.

Le sénateur Moore : Quels sont les chiffres en Alberta?

M. Hodgins : Je n'ai pas ces renseignements. Je peux seulement tirer des conclusions d'après les commentaires des administrations locales, qui savent qu'il y a beaucoup de travail à faire, mais qui estiment faire des progrès en incitant les gens à se préparer eux-mêmes.

Senator Moore: Do we know the national numbers, or is this just a provincial thing?

Mr. Hope: For me it is very intuitive.

Senator Moore: We should know that in order to know what we have to work on and how we are doing.

Mr. Hope: With Ontario being so large, my gut feeling is that the number is probably representative.

Senator Moore: You mentioned that municipal readiness is provided for in the statute. Is there similar legislation in Alberta or any other province?

Mr. Hodgins: I could not speak to other provinces, but we do not have legislation that specifically requires that we promote and support. The Government of Alberta has a new government emergency management regulation passed in December 2007 that requires the government to work with our emergency management partners in an effort to be prepared.

Senator Moore: Could you leave a copy of that with our committee?

Mr. Hodgins: Yes.

Senator Moore: Mr. Hope, on page 4 you are presentation you say, "A municipal emergency may be declared when the head of council believes a situation . . ." Did you mean "the council," or can the mayor or warden do this unilaterally? Does it happen when that person gives notification?

Mr. Hope: They will go through a process. The head of council actually makes the declaration. I cannot imagine them making it in a vacuum. I am sure it is a process.

Senator Moore: Mr. Hodgins, what was the response of the caller when you asked whether he had notified the emergency people not to come to his house?

Mr. Hodgins: There was a distinct click on the line. After that caller, people said that they had not thought about the fact that because they were not prepared people would have to come with lights and sirens. They realized that they should take responsibility and not be complacent.

Senator Moore: It stirred that thought, if nothing else.

Mr. Hodgins: It did.

The Chair: The federal government differentiated between property and life as a signal to get going on things. Essentially they said that property was too broad a definition and threat to life was easier to determine. Neither of you seem to have made that distinction. Is there a reason for that?

Le sénateur Moore : Connaît-on les chiffres à l'échelle nationale, ou s'agit-il d'un point de vue strictement provincial?

M. Hope : Pour ma part, c'est une question d'intuition.

Le sénateur Moore : Il est nécessaire de connaître ces renseignements pour déterminer les aspects qui exigent notre attention et pour évaluer nos progrès.

M. Hope : Étant donné la taille de la population de l'Ontario, j'ai l'impression que ce chiffre est représentatif.

Le sénateur Moore : Vous avez mentionné que la loi aborde la question de la préparation des municipalités. Y a-t-il une législation comparable en Alberta ou dans toute autre province?

M. Hodgins : Je ne peux pas parler au nom des autres provinces, mais nous n'avons pas de loi en place qui exige précisément des efforts de promotion et un appui de notre part. En décembre 2007, le gouvernement de l'Alberta a adopté un nouveau règlement en matière de gestion des urgences, qui prévoit que, dans les préparatifs, le gouvernement doit collaborer avec nos partenaires de la gestion des urgences.

Le sénateur Moore : Pourriez-vous fournir une copie de ce règlement à notre comité?

M. Hodgins : Oui.

Le sénateur Moore : Monsieur Hope, à la page 4 de vos notes, vous déclarez : « Une urgence municipale peut être déclarée lorsque le chef du conseil croit qu'une situation [...] ». Faites-vous allusion au « conseil », ou bien est-il possible pour le maire ou le président du conseil de prendre cette décision de façon unilatérale? Cela se produit-il lorsque la personne concernée émet un avis?

M. Hope : Ils devront suivre un processus. Le chef du conseil est celui qui fait la déclaration. Je ne peux imaginer qu'ils agissent en vase clos. Je suis certain qu'il y a un processus à appliquer.

Le sénateur Moore : Monsieur Hodgins, qu'a répondu l'homme qui vous a téléphoné lorsque vous lui avez demandé s'il avait avisé les responsables des urgences de ne pas se présenter chez lui?

M. Hodgins : Il a raccroché. Par la suite, certains ont dit qu'ils n'avaient pas tenu compte du fait que, comme les gens n'étaient pas préparés, il fallait venir à eux avec des phares et des sirènes. Ils ont réalisé qu'ils devraient prendre leurs responsabilités et ne pas relâcher leur vigilance.

Le sénateur Moore : Cela leur a permis d'en prendre conscience, à tout le moins.

M. Hodgins : En effet.

Le président : Le gouvernement fédéral a établi une distinction entre la propriété et la vie pour savoir quand aller de l'avant. Essentiellement, il a déclaré que la définition de la propriété était beaucoup trop générale, alors que la menace pour la vie était plus facile à déterminer. Aucun de vous ne semble avoir fait cette distinction. Y a-t-il une raison à cela?

Mr. Hope: From my standpoint, first and foremost is life and second is property. The important thing to remember is that the elements of critical infrastructure assurance support life, and so they are vital. Whether it is food and water, energy, electricity, transportation, telecommunications or the other sectors, they are key, but from my standpoint it is life first and infrastructure second.

The Chair: Perhaps it would be easier if I added that there was great concern about wind storms and the number of them that might trigger too many responses.

Mr. Hodgins: We always focus our efforts, energies and resources on life safety and doing what we can for the victims of any type of an event, as well as the safety of first responders. Once those things are looked after, we move to property.

However, we also understand that preparing for what could cause significant damage to properties could create a life safety situation, as Mr. Hope indicated. We are very much focused on that. The experience in Alberta in the last few years with overland flooding has taught us that it is important to do what we can to protect properties so that we do not end up in life-threatening situations.

The Chair: Have either of you done an audit of different departments to determine whether their continuity of government plans is appropriate?

Mr. Hope: I was appointed Deputy Manager responsible for Emergency Planning and Management in Ontario, and that has integrated responsibility not only for the community preparedness but also for the continuity of government business. The two are working hand in hand under one roof, under my authority.

The Chair: Do you report to Queen's Park on the status of each department's capability?

Mr. Hope: In a manner of speaking. The plans come into Emergency Management Ontario. We review them and from time to time the Cabinet Committee on Emergency Management asks about a particular ministry. We do not have a formal structure with a report card for each ministry, but about 13 of them have order-in-council responsibilities for certain things, and from time to time we report on some of those.

Mr. Hodgins: In Alberta, we have an effective program and a new regulation that requires business continuity to happen. As deputy head, I am responsible to ensure that each ministry, department and agency across government has a business continuity program in place, that the programs are tested and that we routinely hold exercises to ensure that what it says in the report on business continuity is the case. It is a very robust program. We have had tremendous buy-in from the various

M. Hope : De mon point de vue, la vie passe avant toute chose, puis vient la propriété. Ce qu'il faut retenir, c'est que les éléments du programme de fiabilité des infrastructures essentielles contribuent à la protection de la vie; ils sont donc vitaux. Qu'il s'agisse des aliments et de l'eau, de l'énergie, de l'électricité, des transports, des télécommunications ou d'autres secteurs, ils sont tous importants, mais à mon avis, la vie passe avant tout et l'infrastructure est au deuxième rang des priorités.

Le président : Il serait peut-être préférable d'ajouter que les tempêtes de vent suscitaient de vives inquiétudes et que l'on craignait que leur fréquence donne lieu à un trop grand nombre d'interventions.

M. Hodgins : Nous axons toujours nos efforts, nos énergies et nos ressources sur la protection de la vie et sur tout ce que nous pouvons faire pour les victimes de tout type d'incidents et la sécurité des premiers intervenants. Une fois que ces aspects sont assurés, on s'occupe de la propriété.

Cependant, nous comprenons également que la préparation à un incident qui risque de causer des dommages importants aux propriétés pourrait compromettre la sécurité des personnes, comme l'a fait valoir M. Hope. Nous tenons bien compte de cet enjeu. Les inondations survenues en Alberta au cours des dernières années nous ont appris qu'il est important de tout mettre en œuvre pour protéger les propriétés afin d'éviter les situations où la vie est menacée.

Le président : L'un d'entre vous a-t-il effectué une vérification auprès de différents ministères pour déterminer si leurs plans de continuité du gouvernement sont adéquats?

M. Hope : J'ai été nommé sous-ministre de la Planification et de la gestion des situations d'urgence en Ontario et j'assume des responsabilités non seulement en ce qui a trait à l'état de préparation des collectivités, mais également à la continuité des activités du gouvernement. Ces deux notions vont de pair et sont gérées ensemble, sous mon autorité.

Le président : Devez-vous faire rapport à Queen's Park sur la capacité de chaque ministère?

M. Hope : En quelque sorte. Les plans sont transmis à Gestion des situations d'urgence Ontario. Nous les examinons, et le comité du Cabinet chargé de la gestion des urgences pose parfois des questions sur un ministère en particulier. Nous n'avons pas en place une structure officielle avec une fiche de rendement pour chaque ministère, mais 13 d'entre eux ont des responsabilités découlant d'un décret pour certains aspects, sur lesquels nous faisons rapport de temps à autre.

M. Hodgins : En Alberta, nous avons un programme efficace et un nouveau règlement qui prévoit la continuité des activités. En tant qu'administrateur général, j'ai la responsabilité de m'assurer que tous les ministères et organismes du gouvernement ont en place un programme de continuité des activités, que ces programmes sont mis à l'essai et que l'on procède régulièrement à des exercices pour valider le contenu du rapport sur la continuité des activités. Il s'agit d'un programme très rigoureux.

ministries and government agencies. They want to be prepared for major emergency events. Alberta has a model program, in my humble opinion.

The Chair: Senator Banks had a thorough discussion with you about communication. Am I missing something, or are communications essentially solved by having an operations centre with the capacity to communicate with everyone because everyone is communicating back to the centre?

Mr. Hodgins: In my opinion and experience, the hardware, the platform, is only one part of the challenge. The other significant opportunity is to ensure people understand what needs to be communicated, when it needs to be communicated and how to communicate it so those making the decisions on deployment can make the right decisions.

The Chair: That speaks to your answer about good people who are trained.

Mr. Hodgins: Yes. If I can give you an example, going back to Hurricane Katrina, we have all read about what happened in that situation and the things that did not go well. Fast forward a few years to the wildfires in California. As the President was touring with the senior representative from FEMA, people were thanking him in front of their homes that were totally destroyed. One would wonder: What changed between Hurricane Katrina, where people did not make the decision to act, to wildfires, where people in the system made the decisions, acted and did the right thing in the interests of public safety?

Senator Moore: Mr. Hodgins, how much does the Alberta First Responders Radio Communications System cost to operate and who is paying for it?

Mr. Hodgins: It is a provincial system.

Senator Moore: Totally?

Mr. Hodgins: Yes, but with a tremendous amount of input from all of the users, including the police across the province, fire departments, paramedic systems and transportation systems.

Senator Moore: What does it cost? You said it is a multimillion dollar operation.

Mr. Hodgins: It is not my program.

Senator Moore: You do not know?

Mr. Hodgins: I understand it is a multimillion-dollar operation.

The Chair: We will be asking if you would be kind enough to answer a number of questions we did not have time to ask you. If we put this question on the list, could you get an answer for us?

Mr. Hodgins: Absolutely.

Senator Moore: As well as who is paying for that system?

Nous recevons un appui considérable de la part des différents ministères et organismes gouvernementaux. Ils veulent être prêts à affronter les situations d'urgence de grande ampleur. L'Alberta a un programme modèle, à mon humble avis.

Le président : Le sénateur Banks a tenu une discussion approfondie avec vous au sujet de la communication. Y a-t-il quelque chose qui m'échappe, ou peut-on résoudre les problèmes de communication essentiellement grâce à un centre des opérations qui communique avec les intervenants et auquel tout le monde ferait rapport?

M. Hodgins : À mon avis et d'après mon expérience, le matériel, la plate-forme, ne représente qu'une dimension du problème. L'autre défi important consiste à s'assurer que les gens comprennent ce qu'il est nécessaire de communiquer, à quel moment et par quel moyen, afin que les responsables du déploiement soient en mesure de prendre les bonnes décisions à cet égard.

Le président : Cela va de pair avec votre réponse concernant les personnes formées qui sont aptes à le faire.

M. Hodgins : Oui. Prenons l'exemple de l'ouragan Katrina; nous savons tous ce qui s'est passé et ce qui a dégénéré dans cette situation. Pensons à cinq ans plus tard, lorsque les feux de forêt ont frappé la Californie. Au passage du président, qui était accompagné du haut représentant de la FEMA, les gens le remerciaient devant leurs maisons en ruines. On peut se demander ce qui a changé depuis l'ouragan Katrina, où l'on est resté passif, alors qu'en réaction aux feux de forêt, les responsables ont pris des décisions et ont agi dans le meilleur intérêt de la sécurité publique.

Le sénateur Moore : Monsieur Hodgins, combien l'Alberta First Responders Radio Communications System coûte-t-il à administrer et qui paye la note?

M. Hodgins : C'est un système provincial.

Le sénateur Moore : En totalité?

M. Hodgins : Oui, mais tous les utilisateurs y contribuent énormément, notamment les corps de police dans toute la province, les services d'incendie, les systèmes paramédicaux et les systèmes de transport.

Le sénateur Moore : Combien coûte-t-il? Vous avez parlé de plusieurs millions de dollars.

M. Hodgins : Ce n'est pas mon programme.

Le sénateur Moore : Vous ne le savez donc pas?

M. Hodgins : D'après ce que je sais, il coûte plusieurs millions de dollars.

Le président : Nous vous demanderons de bien vouloir répondre à certaines questions que nous n'avons pas eu le temps de vous poser. Si nous ajoutons celle-ci à la liste, pourrez-vous y répondre?

M. Hodgins : Oui absolument.

Le sénateur Moore : Vous pourrez aussi nous dire qui finance le système?

Mr. Hodgins: There is a deputy minister or the Solicitor General who would have that information.

Senator Moore: I asked about the 13 per cent of people and Senator Tkachuk asked: Who are they? Are they broken down by urban, rural, age bracket, et cetera? Is there a breakdown or trend we can pick up on? Maybe you can advise us of that as well.

Mr. Hope: I do not have that information.

Senator Moore: Could you try and find it?

Mr. Hope: I am sure EKOS would be able to break that down. That might be an organization you could reach out to.

The Chair: I would ask you to let us know via correspondence.

What difference have you seen since Canada Command has been set up?

Mr. Hodgins: My experience in both British Columbia and Alberta has been positive. I met with Rear-Admiral Girouard several times when I was an ADM and fire commissioner in British Columbia to talk about systems and structures and how to ask for help and get it.

In Alberta, there is a liaison officer in Edmonton who works with us routinely. We will take that to the next step and ask to have a representative work within our facilities full time. That is the type of relationship we need.

Mr. Hope: It is the same in Ontario. We have an excellent relationship with them. Al Howard came and met with me. He is the head in Ontario. When we have an emergency, they have a seat in our provincial emergency operations centre. We are moving toward a new structure in 2012 and hoping that we will be able to either have them in the same building with us or some other variation. We have an excellent relationship.

The Chair: Gentlemen, on behalf of the committee, I would like to thank you very much. I must tell you we had about 23 questions we did not have a chance to ask you because senators decided to freelance with better questions. If we may, we will send them to you, and if you could assist us by replying, we would be very grateful.

You have provided us with a great deal of information that will assist us in our work. On behalf of the ladies and gentlemen you see here, we thank you very much.

Mr. Hodgins: If I could make a comment to wrap up. We talk a lot about the need to prepare for political terrorism. There is another significant threat within Canada that is important not to forget, and that is the threat of fire. When you see almost 300 deaths in Canada annually as a result of fire — 14 firefighter deaths in 2006, and in 10 years we have lost 122 firefighters in Canada — we need to think about where we are with what happens day to day within this country.

M. Hodgins : Un sous-ministre ou le solliciteur général aura probablement cette information.

Le sénateur Moore : J'ai posé une question au sujet des 13 p. 100 des gens, et le sénateur Tkachuk a demandé qui ils sont. Est-ce que les personnes sont réparties par population urbaine, population rurale, groupe d'âge, « et cetera »? Y a-t-il une ventilation ou une tendance sur laquelle nous pouvons nous appuyer? Peut-être pourrez-vous répondre à cette question également.

M. Hope : Je n'ai pas cette information.

Le sénateur Moore : Pouvez-vous essayer de la trouver?

M. Hope : Je suis sûr que EKOS pourrait faire la ventilation. C'est une organisation à laquelle vous pourriez peut-être vous adresser.

Le président : Je vous prieraient de nous le faire savoir par écrit.

Quelle différence avez-vous constatée depuis que Commandement Canada a été mis sur pied?

M. Hodgins : Mon expérience en Colombie-Britannique et en Alberta a été positive. J'ai rencontré le contre-amiral Girouard plusieurs fois lorsque j'étais SMA et chef des pompiers en Colombie-Britannique pour discuter avec lui des systèmes et des structures et de la façon de demander de l'aide et d'en obtenir.

En Alberta, il y a un officier de liaison à Edmonton qui travaille régulièrement avec nous, mais nous voulons aller plus loin. C'est pourquoi nous avons demandé à ce qu'un représentant s'installe dans nos locaux à temps plein. C'est le type de rapport dont nous avons besoin.

M. Hope : C'est pareil en Ontario. Nous entretenons d'excellentes relations avec eux. Al Howard est venu me rencontrer. C'est le chef en Ontario. Lorsqu'il y a une urgence, ils occupent un siège au centre des opérations d'urgence provincial. Nous évoluons vers une nouvelle structure, et d'ici 2012 nous espérons qu'ils s'installeront dans le même édifice que nous ou quelque chose de semblable. Nous entretenons d'excellents rapports.

Le président : Messieurs, au nom du comité, je vous remercie beaucoup. Je dois avouer que nous avions préparé 23 autres questions, mais les sénateurs ont décidé de vous en poser de meilleures. Si vous le permettez, nous vous les enverrons par écrit. Nous vous serions très reconnaissants de bien vouloir y répondre.

Vous nous avez fourni beaucoup de renseignements qui nous aideront dans nos travaux. Au nom de mes collègues ici présents, merci beaucoup.

M. Hodgins : J'aimerais faire un commentaire pour conclure. Nous parlons beaucoup de la nécessité de nous préparer en cas de terrorisme politique. Il y a cependant une autre menace importante au Canada qu'il ne faut pas oublier : la menace d'incendie. Quelque 300 personnes meurent tous les ans au Canada à cause d'incendies — 14 pompiers sont morts en 2006 et en dix ans nous en avons perdu 122 au Canada — c'est pourquoi nous devons réfléchir à ce qui se passe au quotidien au pays.

I had a chance recently to review a study commissioned by the federal government. J. Grove Smith wrote about fire waste in Canada and came back with some really solid recommendations focusing on power and hydro lines and the need to ensure they are buried so firefighters can effectively get to the structures, as well as the importance of automatic sprinklers.

The interesting note about J. Grove Smith and his association with the federal government was that the year was 1918. That book is still available.

As we collectively think about being prepared, I would like to say that the sound of a siren is the sound of a system failure. Every time you hear a fire, police or ambulance siren, you have to ask yourself, "What has failed in our system?"

The Chair: That is a very good point to end on.

The committee continued in camera.

OTTAWA, Monday, February 25, 2008

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day at 4:03 p.m. to examine and report upon the national security policy of Canada. Topic: Emergency Preparedness

Senator Colin Kenny (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: This is a meeting of the Standing Senate Committee on National Security and Defence. We are pleased that you are with us, and we are pleased that you are with us, Mr. Zaccardelli. Before we begin, I would like to briefly introduce the members of the committee.

[*Translation*]

On my left, Senator Pierre Claude Nolin from Quebec. He is a lawyer. He was called to the Senate in June 1993. Senator Nolin is currently Deputy Chair of the Special Senate Committee on Anti-terrorism and also Deputy Chair of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources.

[*English*]

Senator Hugh Segal, from Ontario, has served in the Senate since August 2005. Senator Segal is a well known public policy expert. He holds an honorary doctorate of law from the Royal Military College of Canada and sits on the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples and Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry.

J'ai récemment eu l'occasion d'examiner une étude commandée par le gouvernement fédéral à J. Grove Smith. Celui-ci y traite des pertes par le feu au Canada et propose des recommandations sérieuses, notamment en ce qui a trait aux lignes de transport d'énergie et d'hydro et à la nécessité de les enfouir pour que les pompiers puissent efficacement se rendre jusqu'aux structures. Il y souligne également l'importance des extincteurs automatiques à eau.

Ce qui est remarquable dans l'association entre J. Grove Smith et le gouvernement fédéral, c'est qu'elle remonte à 1918. Le livre est toujours disponible.

À présent que nous réfléchissons tous aux manières de nous préparer, je voudrais préciser que le son d'une sirène est synonyme de défaillance du système. Chaque fois que vous entendez une sirène de pompier, de police ou d'ambulance, vous devez vous demander : « Quel maillon du système a fait défaut? »

Le président : Voici une excellente note sur laquelle conclure.

Le comité poursuit ses travaux à huis clos.

Ottawa, le lundi 25 février 2008.

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui à 16 h 3 pour examiner et faire rapport sur la politique de sécurité nationale du Canada. Sujet : Planification d'urgence.

Le sénateur Colin Kenny (président) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Bienvenue à la réunion du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense. Nous sommes heureux de vous avoir parmi nous, monsieur Zaccardelli. J'aimerais d'abord présenter brièvement les membres du comité.

[*Français*]

À ma gauche, le sénateur Pierre Claude Nolin, du Québec, qui est avocat. Il a été nommé sénateur en juin 1993. Le sénateur Nolin est présentement vice-président du Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste et également vice-président du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles.

[*Traduction*]

Le sénateur Hugh Segal, de l'Ontario, est entré au Sénat en août 2005. Le sénateur Segal est bien connu pour être un spécialiste de la politique publique. Il a reçu un doctorat honorifique en droit au Collège militaire royal du Canada et il est membre du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones et du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts.

Senator Rod Zimmer is from Winnipeg. He has had a long and distinguished career in business and philanthropy. Senator Zimmer has been a member of the Senate since August 2005 and sits on the Standing Senate Committee on Transport and Communications.

Senator Tommy Banks, from Alberta, was called to the Senate in April of 2000. He is known to many Canadians as an accomplished and versatile musician and entertainer. He is the Chair of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources and is also a member of our Subcommittee on Veterans Affairs.

Senator Joseph Day, from New Brunswick, had a successful career as a private practice attorney and has served in the Senate of Canada since October 2001. He currently chairs the Standing Senate Committee on National Finance and is deputy chair of our Subcommittee on Veterans Affairs.

Senator Wilfred Moore was called to the Senate in September 1996 and represents the electoral division of Stanhope Street-South Shore in Nova Scotia. He has been active at the city level in Halifax-Dartmouth and has served as a member of the board of governors of Saint Mary's University.

In March of 2004, the Standing Senate Committee on National Security and Defence published a comprehensive report on the state of Canada's nationwide readiness to respond to manmade and natural disasters. The report clearly indicated that Canada was not well prepared to deal with national emergencies. The committee has undertaken a review of the current state of emergency response capabilities to check on the pace of progress at all levels of emergency response organizations, from local to federal.

Our first witness today is former commissioner of the RCMP Giuliano Zaccardelli. Mr. Zaccardelli is here today to comment on resource requirements for key police programs and initiatives from a federal perspective. We also hope to hear his opinions on how resources, or the lack thereof, impact the RCMP's ability to deal with emergency management and organized crime.

Giuliano Zaccardelli, as an individual: Thank you very much, Mr. Chair, and good afternoon, honourable senators. Thank you for inviting me here today to discuss with you the situation in relation to policing in this country.

I will preface my remarks by saying that although I resigned from my post as commissioner of the RCMP approximately a year ago, I have not resigned my perspective or passion for improving the safety and security of communities of citizens across this country. From the outset, let me assure you that my perspective is that we are approaching a crisis point, and we may already be there in certain parts of the country. This crisis requires extensive integrated effort on behalf of all the key stakeholders in the police sector.

Le sénateur Rod Zimmer vient de Winnipeg. Il a une longue et distinguée carrière dans les affaires et la philanthropie. Le sénateur Zimmer est au Sénat depuis le mois d'août 2005 et est membre du Comité sénatorial permanent des transports et des communications.

Le sénateur Tommy Banks, de l'Alberta, est entré au Sénat en avril 2000. Il s'est fait connaître de beaucoup de Canadiens par ses talents de musicien et d'artiste accompli et doué de talents variés. Il est le président du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, il est aussi membre de notre Sous-comité des anciens combattants.

Le sénateur Joseph Day, du Nouveau-Brunswick, a fait une brillante carrière d'avocat en pratique privée et est au Sénat depuis octobre 2001. Il est actuellement président du Comité sénatorial permanent des finances nationales et vice-président du Sous-comité des anciens combattants.

Le sénateur Wilfred Moore est entré au Sénat en septembre 1996. Il représente la circonscription électorale de Stanhope Street-South Shore en Nouvelle-Ecosse. Il est actif au niveau municipal à Halifax-Dartmouth et a fait partie du conseil d'administration de l'Université Saint Mary's.

En mars 2004, le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense a publié un rapport exhaustif sur la capacité d'intervention, partout au Canada, en cas de catastrophe naturelle ou d'origine humaine. Ce rapport a clairement montré que le Canada n'est pas préparé à faire face à une situation d'urgence d'ampleur nationale. Le comité a entrepris un examen de la capacité d'intervention en cas d'urgence, afin d'évaluer le rythme auquel les organisations d'intervention en cas d'urgence progressent dans ce domaine, à tous les échelons, de l'échelon local à l'échelon fédéral.

Notre premier témoin aujourd'hui est l'ancien commissaire de la GRC, M. Giuliano Zaccardelli. M. Zaccardelli est ici aujourd'hui pour parler des besoins en ressources pour les programmes et initiatives clés de la police d'un point de vue fédéral. Nous espérons aussi qu'il nous dira ce qu'il pense de la façon dont les ressources, ou le manque de ressources, affectent la capacité de la GRC à gérer les urgences et à lutter contre le crime organisé.

Giuliano Zaccardelli, à titre personnel : Merci beaucoup, monsieur le président, et bon après-midi, honorables sénateurs. Je vous remercie de m'avoir invité ici aujourd'hui pour vous parler de la situation de la police dans notre pays.

En préambule à mes observations, je dirais que bien que j'aie démissionné de mon poste de commissaire de la GRC il y a environ un an, j'ai toujours des opinions et toujours envie d'améliorer la sécurité des collectivités dans tout le pays. Je voudrais d'abord vous assurer qu'à mon avis nous ne sommes pas loin d'une crise; il se peut que cette crise existe déjà dans certaines régions du pays. Cette crise nécessite un effort concerté de la part de tous les intervenants importants dans le secteur de la police.

If I can focus our discussion, and I know you will hear similar stories from Commissioner Fantino and Chief Boyd, I suggest I can comment on three key issues. The first is resources for policing activities; second, the RCMP response to the Brown report; and third, the lack of leadership by governments accountable for policing. I will try to provide you with both the facts, as I know them and then my perspective on what those facts tell us about policing and security.

Let us start with resources and the big picture. Public policing in this country employs over 89,000 people. There is also at least that number again working in the private security sector. However, I will leave that discussion for another day.

Of the 89,000, 64,000 are sworn officers and about 30 per cent, or 18,000 officers, are members of the RCMP. The other approximately 222 police services employ the remaining 46,000 officers. Over 85 per cent of those are small services employing fewer than 300 people. Over half of those have fewer than 25 employees. Therefore, what we have in Canada today is nine large police services employing over 1,000 people with four larger ones employing in the range of 5,000 plus officers and then the RCMP. That means there are over 170 police services that are quite small and insular and have no resource flexibility.

I make these points that so that you understand the landscape — one very large, a few larger services and most are small town or hamlet police services barely keeping pace with the cost and workload in policing today. That is not a model that ensures that every Canadian in this country is safe and secure in their communities or that there is a common standard of policing.

Canadians spend almost \$10 billion on community policing which is just over \$300 per year per Canadian for their security. That \$10 billion does not include expenditures at the federal level on federal statutes from the RCMP, customs, immigration, transport, corrections, et cetera. Nor does it include the amount Canadians spend on private security. If you add all these other expenditures together, you might get into the neighbourhood of \$30 billion.

That might seem like a lot. However, put this in the back of your mind. The question is whether it is being well managed and is it the right model of policing for Canada today?

You will not find a single police chief who has not gone to his board or mayor and asked for 10 per cent or 12 per cent more than he or she received last year in order to ensure the safety of citizens in their community. After much negotiation, the chief might walk out with a 3 per cent or 4 per cent raise.

My question is what are they dropping to get from the 12 per cent budget increase they demanded to the 3 per cent increase they received? What is not getting done to meet budget targets? Is there any citizen in this country that would not be willing to spend more than \$300 a year to ensure the safety of their property and children?

Si je peux orienter notre discussion, je sais que le commissaire Fantino et le chef de police Boyd vous diront la même chose, je vais parler de questions essentielles. Premièrement, les ressources pour les activités policières; deuxièmement, la réponse de la GRC au rapport Brown et, troisièmement, le manque de leadership des gouvernements responsables des services de police. Je vais essayer de vous fournir les faits, tels que je les connais, et vous dire ce qu'ils révèlent, à mon avis, sur les services de police et la sécurité.

Commençons par les ressources et la situation dans son ensemble. Dans notre pays, plus de 89 000 personnes travaillent dans la police. Presque le même nombre de personnes travaillent dans le secteur privé de la sécurité. C'est, toutefois, une discussion que je laisse pour un autre jour.

Parmi ces 89 000 personnes, 64 000 sont des policiers assermentés et environ 30 p. 100, soit 18 000 policiers, sont membres de la GRC. Les quelque 222 autres services de police emploient les 46 000 policiers restants. Plus de 85 p. 100 de ces services sont des petits services employant moins de 300 personnes. Plus de la moitié ont moins de 25 employés. Par conséquent, il y a aujourd'hui au Canada neuf grands services policiers employant plus de 1 000 personnes, quatre services plus grands employant environ 5 000 policiers, puis la GRC. Ce qui veut dire qu'il y a plus de 170 services de police très petits, isolés et ne disposant pas de flexibilité en matière de ressources.

Je donne ces chiffres pour vous donner une idée des services de police — un très grand service, quelques grands services; la plupart des services de police sont dans des petites villes ou des hameaux et arrivent à peine à suivre le coût et la charge de travail nécessaires pour maintenir l'ordre aujourd'hui. Ce modèle n'assure pas la sécurité de chaque Canadien dans sa collectivité et n'assure pas non plus de norme commune des services de police.

Les Canadiens dépensent presque 10 milliards de dollars pour les services de police communautaire, soit un peu plus de 300 \$ annuellement par habitant. Ces 10 milliards de dollars ne comprennent pas les dépenses au niveau fédéral pour les lois fédérales à la GRC, aux douanes, à l'immigration, au transport, au service correctionnel, et cetera. Ils ne comprennent pas non plus ce que les Canadiens dépensent à titre privé pour leur sécurité. Le montant total de toutes ces dépenses peut s'élever à 30 milliards de dollars.

Ce montant peut paraître très élevé. Cependant, la question est de savoir si cet argent est bien géré et si ce modèle de services policiers convient au Canada aujourd'hui?

Vous ne trouverez pas un seul chef de police qui n'ait demandé à une commission ou un maire une augmentation de 10 ou 12 p. 100 par rapport à son budget de l'année dernière pour assurer la sécurité des habitants de sa collectivité. Après beaucoup de négociations, le chef peut s'en tirer avec une augmentation de 3 ou 4 p. 100.

Je me demande ce qu'ils ont abandonné dans leur programme puisqu'ils n'ont obtenu que 3 p. 100 au lieu des 12 p. 100 demandés? Qu'est-ce qu'ils ne font pas à cause des contraintes budgétaires? Croyez-vous qu'il y ait dans notre pays un seul citoyen qui ne soit pas prêt à dépenser plus de 300 \$ annuellement pour assurer la sécurité de ses biens et de ses enfants?

That expenditure amount has been increasing at about 3 per cent per year over the last 10 years. However, this does not get policing back to the strength it was at in 1975 when there were 206 officers for every 100,000 Canadians. Today, there are 195 officers for every 100,000 Canadians. That is the smallest number of police officers to population ratio in any of the 25 major developed countries in the world.

The reason is public policing budgets follow the peculiarities of the public purse. In the recessions of the 1980s and 1990s, governments cut expenditures and cut parts of policing. However, crime did not take a cut. Budgets are not based on need or demand; unfortunately, they are based on politics.

The bottom line is that there has been a 10 per cent reduction in real capacity to do police work over the last decade. The cost and workload of policing has outpaced any budget increases. Organized crime has grown; policing has not.

You might remember the headlines I had a couple of years ago when I said the RCMP only had resources to investigate about 30 per cent of the known organized crime organizations. That was the known crime. What is the potential impact on our lives of what we do not know? What are we doing about it? I do not want to bore you with statistics. However, let me underline the point about real capacity decline by offering a couple more bits of information.

Every time a piece of legislation in Canada is passed, policing becomes more difficult. A recent study showed that police are increasingly doing selective response. Why? Every time there is new legislation, every time there is a new court decision, it puts pressure on and increases processing time for the police.

Consider that over the last 10 years the average time it took to process a break and enter investigation increased by 58 per cent; an impaired driving charge increased 250 per cent; a domestic assault increased 964 per cent. No corresponding budget increases were given to the police every time a court decision or a new piece of legislation increased the processing time. All of this took place in a policing environment of more public oversight, more media scrutiny and more public expectations for an accountability bar set higher than any other profession.

If that does not cause you concern, let me add what a report to police leaders stated the following challenges. It states that police will have to prepare for massive turnover in leadership ranks and compete for, attract, develop, and retain the next generation of talent in a highly competitive labour market. Police forces will have to improve the sector human resource forecasting and planning capacity, improve labour-management relations, and increase the funding for those functions.

That report came out seven years ago. That was before 9/11 and since then the police role in protection against terrorism has increased exponentially.

Ce montant de dépenses a augmenté d'environ 3 p. 100 annuellement au cours des 10 dernières années. Mais cela n'empêche pas que les services de police ne sont pas revenus à leur niveau de 1975, il y avait alors 206 policiers par 100 000 Canadiens. Aujourd'hui, il y a 195 policiers pour ce même nombre de Canadiens. Ce ratio policier/habitants est au 25^e rang parmi les pays les plus développés au monde.

La raison est que les budgets attribués aux services de police suivent les aléas des deniers publics. Les gouvernements ont, au cours des récessions de 1980 et 1990, fait des coupures budgétaires et réduit les services de police. En revanche, le crime n'a pas régressé. Les budgets ne sont pas fondés sur le besoin ou la demande; ils sont malheureusement fondés sur la politique.

Ce qu'il faut retenir, c'est que la capacité réelle de la police à faire son travail a été réduite de 10 p. 100 au cours de la dernière décennie. Les coûts et la charge de travail des services de police ont dépassé les augmentations budgétaires. Le crime organisé s'est étendu, les services de police ont été réduits.

Vous vous souvenez peut-être des manchettes auxquelles j'ai eu droit il y a deux ou trois ans lorsque j'ai déclaré que les ressources dont disposait la GRC ne lui permettaient de s'attaquer environ qu'au tiers des organisations criminelles connues. Je dis bien les organisations criminelles connues. Quel effet potentiel a sur nos vies ce que nous ignorons? Que faisons-nous à ce sujet? Je ne veux pas vous ennuyer avec des statistiques. Permettez-moi, cependant, de dire deux ou trois choses sur la diminution de la capacité réelle.

Chaque fois qu'une mesure législative est adoptée au Canada, le travail de la police est rendu plus difficile. Une étude récente a montré que la police réagit de plus en plus de manière sélective. Pour quelle raison? Parce que chaque nouvelle loi, chaque nouvelle décision judiciaire exerce une pression plus forte et prolongent le temps de traitement des policiers.

Imaginez qu'au cours des 10 dernières années, le temps moyen d'une enquête pour une introduction par effraction a augmenté de 58 p. 100; de 250 p. 100 pour une accusation de conduite avec facultés affaiblies; de 964 p. 100 pour une accusation de voie de fait sur un membre de la famille. Les services de police n'ont pas reçu des augmentations budgétaires pour compenser le fait que le temps de traitement augmente chaque fois qu'une loi est adoptée où qu'un tribunal rend une décision. Tout cela s'est fait dans un environnement policier soumis à une plus grande surveillance du public et des médias. Et les citoyens attendent un plus haut degré de responsabilité chez la police que chez tout autre métier.

Si cela ne vous inquiète pas, permettez-moi de mentionner les problèmes indiqués dans un rapport adressé à des chefs de police et qui indique que la police devra se préparer à un énorme roulement de ses cadres supérieurs et à rivaliser pour attirer, former et garder une nouvelle génération de recrues dans un marché du travail hautement compétitif. Les forces de police doivent améliorer les prévisions en ressources humaines et en capacité de planification, améliorer les relations syndicales-patronales et recevoir plus de financement à cet effet.

Le rapport a été publié il y a sept ans, avant le 11 septembre et depuis le rôle de la police dans la protection contre le terrorisme a augmenté de façon exponentielle.

A more recent study called a *National Diagnostic on Human Resources in Policing* gave exactly the same message to police leaders. In that report, the consulting firm wrote that before the sector can actually do things it must first develop governance processes, acquire the resources and build the infrastructure and the facilities that would enable it to move into real program and implementation work.

The firm noted that without this kind of transformation, six years from now someone else will redo our study and arrive at the same conclusion and by that time, it will be too late.

The Police Sector Council, a new collective of police leaders looking at the long-term sustainability of policing, calls this information the perfect storm for policing and considers it a call to action. I also consider it a call to action. It consists of three low-pressure systems that create the storm. First, you have the changing face of policing demographics. In the next short while 40 per cent to 59 per cent of senior leaders in policing will be retiring. Second, less than 3 per cent of a diminishing youth cohort is interested in policing today. Third, the changing work, increasing demands, complexity of crime, changing management, budgets, governance are other factors.

Honourable senators, a fully equipped police officers cost Canadians \$67,000 in 1993 compared to \$107,000 in 2003 and almost \$150,000 today in urban centres. The question you should be asking is this: What has been done and what is being done?

This situation has been getting worse for the last seven years and the future is not looking bright.

This is what the consultants wanted police leaders to hear: The public expects more. In fact, the public believes that a profession with 80,000 members must surely already have in place a national HR strategy and plan. The public expects an organization resourced with professional staff funded by a national coalition of police services, supported by various levels or areas of government, unfettered by narrow self-interests, working seamlessly through well-oiled processes to produce effective programs for the collective good of the citizenry of this country.

The report goes on that if the status quo does not change, the public may come to this realization through a failure of policing. Such a collapse may not happen tomorrow, it may happen in a couple of years, but it will happen. It will be brought on by a failure to take collective and timely action to solve the HR issues that have eroded the effectiveness of police services for the better part of the last decade. When this happens, the public will demand solutions from senior levels of government and those levels of government will impose a solution.

Now, for some tough questions: Do we want every police service to be fighting or poaching each other for best candidates? What happens to all those 170 small services? How do they keep

Une étude plus récente intitulée *National Diagnostic on Human Resources in Policing* a envoyé exactement le même message aux chefs de police. Dans ce rapport, la société d'experts-conseils écrit qu'avant que le secteur puisse vraiment faire des choses, il lui faut d'abord élaborer des processus de gouvernance, obtenir des ressources et construire l'infrastructure et les installations qui lui permettront de développer et de mettre en œuvre un vrai programme.

La société note que sans ces transformations, dans six ans une autre société referra cette étude et arrivera la même conclusion, mais il sera alors trop tard.

Le Conseil sectoriel de la police, un nouveau collectif de chefs de police cherchant un maintien de l'ordre durable à long terme, qualifie les résultats de cette étude de tempête parfaite et d'appel à l'action pour les services de police. Je pense aussi que c'est un appel à l'action comprenant trois systèmes à basse pression qui créent la tempête. Premièrement, il y a le changement au niveau du personnel policier. Très prochainement, 40 à 59 p. 100 des cadres supérieurs de la police prendront leur retraite. Deuxièmement, moins de 3 p. 100 des jeunes, et la cohorte ne cesse de diminuer, souhaitent aujourd'hui faire carrière dans la police. Troisièmement, le changement de travail, les demandes croissantes, la complexité des crimes, le changement de la direction, les budgets et la gouvernance sont d'autres facteurs.

Honorables sénateurs, un officier de police complètement équipé coûtait 67 000 \$ aux Canadiens en 1993, 107 000 \$ en 2003 et presque 150 000 \$ aujourd'hui dans les centres urbains. La question que vous devriez vous poser est la suivante : qu'a-t-on fait et que fait-on?

La situation a empiré au cours des sept dernières années et l'avenir ne semble pas brillant.

Voici ce que les experts-conseils veulent que les chefs de police entendent : le public s'attend à plus. En fait, le public croit qu'un corps de métier qui compte 80 000 membres doit certainement avoir déjà en place une stratégie et un plan nationaux en matière de ressources humaines. Le public veut une organisation qui emploie des professionnels, qui soit financée par une coalition nationale des services de police et aidée par divers niveaux ou secteurs du gouvernement, qui n'a pas des intérêts bassement personnels, qui travaille efficacement en utilisant des processus bien établis pour élaborer des programmes efficaces visant le bien commun des citoyens de ce pays.

Le rapport continue en indiquant que si le statu quo ne change pas, le public risque de s'en rendre compte en constatant l'échec de la police. Une telle crise peut se produire demain, elle peut arriver dans quelques années, mais elle arrivera. Elle sera produite par le manque d'actions collectives et opportunes pour régler les problèmes des ressources humaines qui ont diminué l'efficacité des services de police durant la majeure partie de la dernière décennie. Lorsque cette crise arrivera, le public demandera des solutions aux plus hauts niveaux du gouvernement et ces paliers de gouvernement imposeront une solution.

Le moment des questions difficiles est venu : voulons-nous voir une rivalité s'établir entre les services de police, les voir se dérober leurs meilleurs éléments? Que se passe-t-il dans ces 170 petits

pace? Do we as Canadians want have-and-have-not policing depending on where you are lucky to live in this country? Policing is jurisdictionally silent; crime is not. Why is it we can collaborate on operational files and joint forces operations but we cannot collaborate on a strategic framework for policing, or even consider a new model.

The federal government in platform speeches suggest they were embracing a law-and-order agenda. Where is the meat? They offer 2,500 new officers on the street but we need 5,000 in the next three to five years just to replenish the retirements let alone deal with increasing transnational, organized and technology-enabled crime.

In what I would call a “superficial report” at best, David Brown in his review of the RCMP offered 49 recommendations. Most of the issues raised in the report were known by the RCMP and were actually being addressed by the RCMP before the task force was put together. Hopefully, the RCMP resource shortages identified in the report will be taken seriously by the different levels of government concerned.

Let me wrap up by asking one more question: Where is the leadership?

For many years, I have pushed an agenda of integrated policing. This country requires federal and provincial government leadership working with municipalities, chiefs of police and police boards on an integrated agenda. It requires leaders in all these stakeholder organizations to come together and envision a new model of policing for Canadians. As citizens we expect no less.

Senator Banks: Hello, Mr. Zaccardelli. It is nice to see you again. You have outlined a list of problems facing police forces. You were careful to make clear you were talking about not just the RCMP but also all police forces. To your knowledge, to what extents and how is the RCMP itself prepared, able or doing something to address those issues?

Mr. Zaccardelli: That is a very good question, senator. As I said, I have tried to focus on the need to tackle this from a holistic, national perspective. No solution to policing in this country can be done by simply fixing one level. It requires a comprehensive and integrated approach from police leaders and including police boards and all levels of government.

Senator Banks: In all three levels of government?

Mr. Zaccardelli: Yes, they are all equally important. It is only when they all work together with the different police chiefs and leaders that you are leveraging your collective resources. Whether one police force is small or large, whether one level of government is more important — some people say — it is not true. It is when

services? Comment tiennent-ils le coup? Voulons-nous, en tant que Canadiens, des services de police qui ne maintiennent l'ordre que dans certaines régions? Au point de vue des compétences, le crime a l'avantage sur la police. Pourquoi pouvons-nous collaborer sur des dossiers opérationnels et des opérations de forces interarmées alors que nous ne pouvons pas collaborer sur un cadre stratégique pour les services de police, ni même pour envisager un nouveau modèle?

Dans ses discours, le gouvernement fédéral, prétend avoir adopté un programme d'ordre public. Qu'en est-il concrètement? Ils ont ajouté 2 500 nouveaux policiers dans les rues, mais nous en avons besoin de 5 000 pour les trois à cinq prochaines années seulement pour remplacer les départs à la retraite, combien alors nous en faut-il pour lutter contre les crimes transnationaux organisés commis au moyen de la technologie?

Dans ce que je qualifierais au mieux de rapport superficiel, David Brown dans son examen de la GRC fait 49 recommandations. La GRC connaît la plupart des questions soulevées dans le rapport et elle les examinait, en fait, avant la mise sur pied du groupe de travail. Il faut espérer que les différents paliers de gouvernement concernés prennent au sérieux la pénurie de ressources de la GRC indiquée dans le rapport.

Permettez-moi de conclure en posant encore une question : où est le leadership?

Pendant plusieurs années, j'ai plaidé en faveur d'un programme de services de police concerté. Ce pays exige que les dirigeants des gouvernements fédéral et provinciaux collaborent avec les municipalités, les chefs de police et les commissions de police sur un programme concerté. Ce programme demande que les dirigeants de toutes ces organisations concernées se réunissent pour élaborer un nouveau modèle de services de police pour les Canadiens. Nous n'attendons pas moins en tant que citoyens.

Le sénateur Banks : Bonjour, monsieur Zaccardelli. C'est un plaisir de vous revoir. Vous avez énuméré une liste des problèmes auxquels se heurtent les forces de police. Vous avez bien précisé que vous ne parliez pas seulement de la GRC, mais de toutes les forces de police. Selon vous, dans quelle mesure la GRC est-elle prête, capable ou fait quelque chose pour s'attaquer à ces problèmes?

M. Zaccardelli : C'est une très bonne question, sénateur. Comme je l'ai dit, j'ai essayé de souligner la nécessité d'approcher cette question d'un point de vue global et national. Aucune solution au problème des services de police ne peut être appliquée en ne se limitant qu'à un seul niveau. Il faut une approche exhaustive et concertée de la part des chefs de police, y compris des commissions de police et de tous les paliers de gouvernement.

Le sénateur Banks : Des trois paliers de gouvernement?

M. Zaccardelli : Oui, ils sont également importants. Ce n'est que lorsqu'ils collaborent tous avec les différents chefs de police que l'on tire meilleur parti des ressources collectives. Peu importe que le service de police soit petit ou grand, qu'un palier de gouvernement soit plus important — certains le croient — cela ne

they come together with a common interest to make Canada a safer place does the whole become greater than the sum of its parts.

That is the great challenge. We tend to want to operate in our own area because we are so pressed. Every police chief will tell you, "I am so inundated with my challenges. How can I think about another part of the country 1,000 miles away, let alone another part of the world?" That is exactly why we have to come together to deal with those issues. What is happening in one part of the world is affecting us today; what is happening in one part of the country is affecting another part; and when you collaborate and work together you have a better chance of minimizing the risk and maximizing the security.

Getting back to the RCMP, you are absolutely right. The Brown report clearly reiterates and lays out one of the major issues, which is the shortage of resources. When you look at the resources, the mandates and the responsibilities that they have — as well as the growth and demand for those responsibilities — the gap has actually widened even though governments have honestly made efforts. This government and the past government have put real monies in there; however, the reality is that the gap has widened because of the nature of the threat. That is how you must judge what type of budget and resources you give. You cannot simply say, "We are asking to give you so much money" or "We will just give you 2,500 police officers." What does that mean in relation to what?

I was never asked whether we need 25,000 or 25 police officers. It was thrown out there. I am glad we are getting more resources but it has to be done in an intelligent, strategic way. For the RCMP, given the mandate, the gap has widened. The RCMP has done well, given what it has. They have been very effective with what they have been given. Improvements can be made there, however.

The RCMP has been very effective, but that does not at the end of day deal with the problem of the gap that exists and the gap that is widening. In 1975, I said we had more police officers in this country per 100,000 than we have today. Just look at the nature of organized crime and the impact of the threat of terrorism, let alone the level of sophistication of the crimes. In 1975, the notion of gangs drawing huge amounts of resources from our municipal police forces did not exist; today, it is a serious component of the crime in our communities.

We simply have not kept pace. I think we can do a better job if we all come together and recognize the challenges and work together to overcome them. That is what I am saying.

In this country, we provide a service and policing that is next to none when you put it all together. However, the challenges and threats are there and they are increasing. That is what I am sure

compte pas. Ce n'est que lorsqu'ils travaillent ensemble en ayant le même intérêt, celui de faire du Canada un endroit plus sûr, que l'ensemble est plus grand que ses composantes.

Il s'agit là d'un grand défi. Nous avons tendance à vouloir travailler dans nos propres secteurs parce que nous sommes pressés. Tous les chefs de police vous diront : « Je suis tellement submergé par des problèmes. Comment voulez-vous que je pense à une autre région du pays qui se trouve à 1 000 milles, et encore moins à une autre région du monde? C'est exactement la raison pour laquelle nous devons travailler ensemble pour régler ces questions. À notre époque, ce qui se passe dans une partie du monde a un effet sur nous; ce qui se passe dans une région du pays touche une autre région, or, la collaboration offre de meilleures chances de diminuer le risque et d'accroître au maximum à la sécurité.

Pour revenir à la GRC, vous avez tout à fait raison. Le rapport Brown a clairement répété et souligné l'un des problèmes principaux, celui de la pénurie de ressources. L'examen des ressources, des mandats et des responsabilités des services de police, ainsi que la croissance et la demande liées à ces responsabilités montrent que l'écart s'est élargi même si des gouvernements ont honnêtement fait des efforts. Le gouvernement actuel et le précédent ont beaucoup investi d'argent; cependant, la vérité est que l'écart s'est agrandi en raison de la nature de la menace. C'est en vous fondant là-dessus que vous devez choisir le genre de budget et de ressources à accorder. Vous ne pouvez pas simplement dire : « Nous vous demandons de donner à la police tel montant » ou « Nous allons seulement vous donner 2 500 policiers ». Cela n'a aucun sens tout seul.

On ne m'a jamais demandé si nous avions besoin de 25 000 ou de 25 policiers. C'est un chiffre qui a été lancé comme cela. Je suis heureux que nous obtenions davantage de ressources, mais cela doit se faire d'une manière intelligente, de manière stratégique. Dans le cas de la GRC, étant donné le mandat, l'écart s'est agrandi. La GRC a bien fait, étant donné les ressources à sa disposition. Elle a été très efficace avec ce qu'on lui a donné. Mais on peut toutefois apporter des améliorations dans ce domaine.

La GRC a été très efficace, mais au bout du compte, cela ne règle pas le problème de l'écart qui existe et de l'écart qui s'agrandit. En 1975, j'ai dit que nous avions plus de policiers au pays par 100 000 habitants que nous en avons aujourd'hui. Il suffit de regarder la nature du crime organisé et les répercussions de la menace du terrorisme, sans compter le degré de raffinement des crimes. En 1975, la notion de gangs qui consomme une énorme part des ressources de nos corps policiers municipaux n'existe pas; aujourd'hui, il s'agit d'une composante très importante du crime dans nos collectivités.

Nous n'avons pas suivi le rythme. Je pense que nous pouvons faire un meilleur travail si nous nous regrouperons et reconnaîtrons les défis et travaillons ensemble pour les surmonter. C'est ce que je dis.

Dans notre pays, nous fournissons un service de police sans pareil lorsque vous mettez tous les éléments ensemble. Toutefois, les défis et les menaces existent et ils augmentent. Je suis certain

Commissioner Fantino and Chief Boyd will tell you. We are doing a good job but the challenges are widening the gap. The RCMP is doing a good job.

Senator Banks: Let us assume there would be great efficiencies if a magical cooperation could be brought about on a basis that is even more integrated. It is done now on a situation-by-situation basis; we all know about the success of joint operations as between police forces in the three orders of government. However, they are done on an ad hoc, "let us get together on this particular matter" basis. Is there more integration than that? Is there a systemic integration that is beginning to happen?

Mr. Zaccardelli: I would say 9/11 brought the whole philosophy and practice of integration to a new level. We were integrated but on an ad hoc basis. Today, we have established consistency in the way we operate with integration. It is not something that happens once in a while. It is there, throughout the country. You have integrated units for all different types of crime. It is there in spades. It could get better because there is always room for improvement.

We can make serious gains in efficiencies in HR. When I talk about the police sector council and what I refer to which was the Hays Group, a very professional analysis of the whole HR system, I said we are integrated in operations but on the HR side, things are lacking. For example, the RCMP has its own HR systems but every other major police force has the same system and they are not integrated.

As another example, we are all facing a serious challenge in recruiting, yet every police force is spending money hiring people. I think we could do better if we were able to integrate and have one body that does all the background analysis and research we need. Why does every police force have to hire experts to do research on recruiting when it could be done in one area?

Strategic planning, the succession planning process and all the HR systems have not really been integrated. That is an area where we could bring about substantial efficiencies. I think that is the next big area.

Senator Banks: Can you think of a model in intergovernmental relations between the three orders of government in which there has been a successful integration of that kind? I cannot think of one.

Mr. Zaccardelli: I am an optimist, senator. The fact that maybe there has not been one does not mean we should not do it. I look at the challenge.

Years ago, when people like Chief Boyd, Commissioner Fantino, myself and others started on the track to integrate operations, there were people who said it could not be done

que c'est ce que vous diront le commissaire Fantino et le chef de police Boyd. Nous faisons un bon travail, mais les défis creusent l'écart. La GRC fait du bon travail¹.

Le sénateur Banks : Supposons que l'on gagnerait beaucoup en efficacité si une collaboration magique pouvait se réaliser sur une base qui est encore plus intégrée. Cela se fait actuellement au cas par cas; nous connaissons tous le succès des activités conjointes entre les forces policières des trois paliers de gouvernement. Toutefois, cela se fait sur une base ad hoc, « travaillons ensemble sur cette question ». Y a-t-il une plus grande intégration que cela? Y a-t-il une intégration généralisée qui commence à se faire?

M. Zaccardelli : Je dirais que le 11 septembre a amené toute la question de la théorie et de la pratique en matière d'intégration à un niveau plus élevé. Nous étions intégrés, mais sur une base ad hoc. Aujourd'hui, nous avons introduit de la cohérence dans la façon dont nous faisons l'intégration. Ce n'est pas quelque chose qui revient une fois de temps en temps. Cela existe, partout au pays. Nous avons des équipes intégrées pour tous les différents types de crimes. Il en existe beaucoup. Cela pourrait être mieux parce qu'il y a toujours de la place pour l'amélioration.

Là où nous pourrions faire des gains d'efficacité appréciables, c'est dans le domaine des ressources humaines. Lorsque je parle du conseil sectoriel de la police, ce à quoi je fais allusion, c'est au groupe Hays, un analyste très professionnel de tout le système des RH. J'ai dit que nous étions intégrés dans les activités, mais qu'il manque des choses du côté des RH. Par exemple, la GRC possède ses propres systèmes de RH, tous les autres corps policiers d'importance ont le même système, mais ils ne sont pas intégrés.

Autre exemple, nous avons tous des défis à relever en matière de recrutement, pourtant tous les corps policiers dépensent de l'argent pour embaucher des gens. Je pense que nous pourrions faire mieux si nous étions en mesure d'intégrer et si nous avions un organisme qui fait toute la recherche et toutes les analyses des antécédents dont nous avons besoin. Pourquoi chaque corps policier doit-il embaucher des spécialistes pour faire de la recherche en matière de recrutement lorsque cela pourrait se faire dans un domaine?

La planification stratégique, le processus de planification de la relève et tous les systèmes de RH n'ont pas vraiment été intégrés. C'est un domaine où nous pourrions réaliser des gains d'efficacité importants. Je pense que ce sera le prochain domaine qui recevra beaucoup d'attention.

Le sénateur Banks : Dans les relations intergouvernementales entre les trois paliers de gouvernement, pouvez-vous penser à un modèle dans lequel il y aurait ce genre d'intégration réussie? Je n'arrive pas à en trouver un seul.

M. Zaccardelli : Je suis un optimiste, sénateur. Le fait qu'il est possible qu'il n'y ait pas eu de modèle ne signifie pas que nous ne devrions pas le faire. Je regarde le défi.

Il y a des années, lorsque le chef de police Boyd, le commissaire Fantino, d'autres et moi-même avons commencé les activités intégrées, des gens disaient que cela ne pouvait pas se faire parce

because no one else was doing it. We did it. We are a model for the rest of the world because the rest of the world has been coming here to study our model.

Senator Banks: We have heard that from the Americans.

Mr. Zaccardelli: I think we can do this and necessity should drive it. Why would the RCMP not want to borrow a best practice from Edmonton or why would Edmonton not want to borrow one from Vancouver? We need one best practice in the country, not 15 or 20. If we make a little bit of investment in that best practice, we will all benefit.

Coming from where you come from, a perfect example is Wayne Gretzky. He got more goals and assists than any other player in the history of the game. Why? Because he believed if you give the puck away, you get more return; if we invest a little, we get so much in return.

Why would I want to have all my HR system uniquely packaged to meet RCMP needs, when I know every other police force needs the same thing? Do not buy into this notion that we are a unique police force; we do not want to be like the RCMP or like Montreal. We are all facing the same thing; policing is constant throughout the country.

The police forces and the police boards need help, direction, leadership and a little push from maybe the two other levels of government. I really believe they need that. There is a leadership role that can be provided, and I am hoping that can be done — certainly at the federal level. There is, I believe, an opportunity there at the provincial levels as well. Those are the two main levers that can do that. It is not to direct and tell people what to do, but to provide that coordination and facilitation, where centres of expertise can be set up for the benefit of the whole country, as opposed to having 20 centres of expertise.

Senator Banks: Has the propriety silo thing — do not tread on my grass — gone away enough to do what you are talking about?

Mr. Zaccardelli: It will never go away, but leadership is about ensuring you reduce that to the minimum. Sometimes that takes an autocratic style once in a while. I was accused of trying to do that, but you have to do that; if you do not push, sometimes people like to stay in that “comfortable pew,” as some famous Canadian author once said.

[Translation]

Senator Nolin: Good afternoon, Mr. Zaccardelli. Whenever we see each other, we discuss staff relations. We are both so fascinated by the subject!

In December last year, the Brown report was published and — for the benefit of the people listening to us — the task force's investigation dealt with RCMP governance and the need for a

que personne d'autre ne le faisait. Nous l'avons fait. Nous sommes un modèle pour le reste du monde parce que le reste du monde vient ici pour étudier notre modèle.

Le sénateur Banks : Les Américains nous ont dit cela.

M. Zaccardelli : Je pense que nous pouvons le faire et que la nécessité devrait en être le moteur. Pourquoi la GRC n'emprunterait-elle pas une pratique exemplaire d'Edmonton ou pourquoi Edmonton ne voudrait-elle pas emprunter une de Vancouver? Nous avons besoin d'une pratique exemplaire au pays, et non pas de 15 ou 20. Si nous faisons un peu d'investissement dans cette pratique exemplaire, nous allons tous en profiter.

Si on regarde d'où vous venez, un exemple parfait, c'est Wayne Gretzky. Il a obtenu plus de buts et de mentions d'aide que n'importe quel autre joueur de l'histoire de notre sport. Pourquoi? Parce qu'il croyait que si vous passez la rondelle, vous avez plus en retour; si nous investissons un peu, nous obtenons tellement en retour.

Pourquoi voudrais-je que tout mon système de RH soit conditionné uniquement pour répondre aux besoins de la GRC, alors que je sais que tous les autres corps policiers ont besoin de la même chose? N'allez pas croire à cette notion que nous sommes un corps policier unique; nous ne voulons pas être comme la GRC ou comme Montréal. Nous faisons tous face à la même chose; le maintien de l'ordre est constant dans l'ensemble du pays.

Les forces policières et les commissions de police ont besoin d'aide, d'orientation, de leadership et d'une petite poussée peut-être de la part des deux autres paliers de gouvernement. Je crois vraiment qu'elles ont besoin de cela. Il y a un rôle de leadership qui peut être assuré, et j'espère que cela peut être fait — certainement au niveau fédéral. Je crois qu'il y a là une occasion au niveau provincial également. Ce sont les deux principaux paliers qui peuvent faire cela. Ce n'est pas pour donner des directives et dire aux gens quoi faire, mais pour assurer cette coordination et cette facilitation, dans le cadre desquelles des centres d'expertise peuvent être créés dans l'intérêt de l'ensemble du pays, plutôt que d'avoir 20 centres d'expertise.

Le sénateur Banks : Est-ce que la mentalité de la chasse gardée — ne venez pas jouer dans mes plates-bandes — s'est estompée suffisamment pour faire ce que vous dites?

M. Zaccardelli : Cette mentalité ne disparaîtra jamais, mais le leadership consiste à s'assurer que vous réduisez cela à un minimum. Parfois, cela demande un style autocratique. On m'a accusé de cela, mais vous devez le faire; si vous ne poussez pas, parfois les gens préfèrent rester cantonnés dans leurs bonnes vieilles habitudes.

[Français]

Le sénateur Nolin : Bonjour monsieur Zaccardelli. Chaque fois qu'on se voit, on parle de relations avec le personnel. Ce sujet nous passionne tous les deux!

En décembre dernier, le rapport Brown a été publié — pour le bénéfice des gens qui nous écoutent —, et l'étude de ce groupe de travail portait sur la gouvernance et le changement culturel à la

change in its culture. One of the task force's recommendations was to make the RCMP separate, to give it the status of an employer as the Treasury Board is at present.

If you could give us your view of that suggestion, I think it would help my colleagues to grasp the scope of the problem from the outset.

Mr. Zaccardelli: Thank you.

Senator Nolin: You may answer in English if you prefer.

[*English*]

Mr. Zaccardelli: I will answer in English. On the separate employer status, the recommendation of the Brown report is a good one. I examined that particular issue while I was commissioner. We did an in-depth study and made a proposal to Treasury Board.

There are two important issues when talking about separate employer status: the ability to control your own finances and the flexibility that comes with that ability; and the ability to have your own HR policies to give you the flexibility, given the unique nature of your organization.

We examined it and we went ahead; I was in favour of that. To comply with the chair's guidance here, Treasury Board refused us. I believe that is a good idea. I would want to see the full details, because I was not satisfied — Treasury Board would not give us the financial flexibility and the policy flexibility on HR to go ahead. They refused. I think that was a mistake. I am glad to see the Brown report is re-examining that because there are opportunities there because of the nature of policing, especially the way the RCMP has to police in many parts of the country; the policies that apply generally across the board simply do not fit. I will give one little example — the isolated posts and limited duration posts. There is a committee chaired by Treasury Board, which represents the various sectors of the federal government that sit on that. The RCMP has approximately 80 per cent of the isolated posts or limited duration posts, so we are the major player in that. We are not allowed to sit at that table. We have to accept decisions they make and they do not even know what we do.

The reason we cannot sit at the table — and I say this with the greatest respect — is that the union representatives that sit there do not like the fact that the RCMP does not have a union. Therefore, they blocked us from being there.

It is a small example but it has a huge effect. Mr. Brown talks about northern postings and the need to deal with that. That is one area where if the commissioner had the flexibility, he could have incentives and do different things to attract members to the North.

GRC. Une des recommandations du groupe de travail était de faire de la GRC un groupe distinct, de lui donner un statut d'employeur selon la structure du Conseil du Trésor actuelle.

Si vous nous donnez votre opinion sur cette suggestion, je pense que d'entrée de jeu, cela pourrait aider mes collègues à mieux saisir l'ampleur de la situation.

M. Zaccardelli : Merci.

Le sénateur Nolin : Vous pouvez répondre en anglais si vous le préférez.

[*Traduction*]

M. Zaccardelli : Je vais répondre en anglais. La recommandation du rapport Brown sur la question de l'employeur distinct est bonne. J'ai examiné cette question particulière lorsque j'étais commissaire. J'en ai fait une étude approfondie et j'ai fait une proposition au Conseil du Trésor.

Lorsque nous parlons du statut d'employeur distinct, il y a deux questions importantes : la capacité de contrôler vos propres finances et la flexibilité qui accompagne cette capacité, et celle d'avoir vos propres politiques de RH pour vous donner de la flexibilité, étant donné la nature unique de votre organisation.

Nous avons examiné la question et nous avons décidé d'aller de l'avant; j'étais favorable à cette mesure. Pour me conformer à l'orientation de la présidence ici, le Conseil du Trésor nous a refusé ce statut. Je crois que c'était une bonne idée. J'aimerais voir tous les détails, parce que je n'étais pas satisfait — le Conseil du Trésor ne nous a pas accordé la flexibilité financière et la flexibilité de politique en matière de RH pour aller de l'avant. Il a refusé. Je pense que c'était une erreur. Je suis heureux de voir que le rapport Brown examine cette question parce qu'il y a des occasions ici à cause de la nature de maintien de l'ordre, surtout la façon dont la GRC doit maintenir l'ordre dans de nombreuses parties du pays; les politiques d'application universelle ne conviennent pas. Je vais vous donner un petit exemple — les postes isolés et les postes de durée déterminée. Il existe un comité sur cette question qui est présidé par le Conseil du Trésor et où sont représentés les divers secteurs du gouvernement fédéral. La GRC possède environ 80 p. 100 des postes isolés et des postes de durée limitée, alors nous sommes un joueur majeur dans ce domaine. Pourtant, nous ne sommes pas invités à siéger à cette table. Nous devons accepter les décisions prises par ce comité alors qu'il ne sait même pas ce que nous faisons.

La raison pour laquelle nous ne pouvons pas siéger à cette table — et je dis cela avec le plus grand respect —, c'est que les représentants syndicaux qui siègent à cette table n'aiment pas le fait que la GRC n'a pas de syndicat. Par conséquent, ils nous empêchent d'être présents au comité.

C'est un petit exemple, mais cela a un effet énorme. M. Brown parle des affectations dans le Nord et de la nécessité de traiter de cette question. Si le commissaire avait la flexibilité nécessaire, c'est un domaine où il pourrait offrir des incitatifs et faire différentes choses pour attirer les membres de la GRC dans le Nord.

[Translation]

Senator Nolin: Do you think that Commissioner Brown and his colleagues have given a fair assessment of the RCMP's unique situation with regard to postings in isolated regions? The isolation experienced by your former officers and so on; is Commissioner Brown's assessment a good one?

Mr. Zaccardelli: Because of the number of questions that they had to deal with, in my view, they did not have enough time to go into everything in depth.

My answer is that I agree with their recommendations. But they did not go deep enough. Before Mr. Brown arrived with his staff, I had already looked into those matters. There was not a single question in his report, apart from one or two, that were not already being worked on.

[English]

I accept and support Mr. Brown's report in terms of dealing with those isolation issues, but every one of those issues was being dealt with in a major way. Part of the challenge is the ability for the force to have the flexibility, so I come back to the Treasury Board.

[Translation]

Senator Nolin: Just so that people understand, we are talking about isolated postings. How many RCMP officers are in Iqaluit, for example? Is that considered isolated?

Mr. Zaccardelli: Yes, of course.

Senator Nolin: How many are there? Two? Four? Six?

Mr. Zaccardelli: I do not know. There are 110, 125 positions in the territories.

Senator Nolin: In all the territories?

Mr. Zaccardelli: Yes. Just Nunavut.

Senator Nolin: One of the problems is paying these people?

Mr. Zaccardelli: Yes.

Senator Nolin: So, do you believe in giving the RCMP more management flexibility, in setting up a separate administrative entity to manage its human resources?

Mr. Zaccardelli: Yes.

Senator Nolin: Let us talk about overtime.

[English]

Mr. Zaccardelli: For example, if I wanted to have a policy that said if you go above a certain parallel in certain isolated posts, I can give you a \$10,000 bonus. It does not exist in the Treasury Board policy; therefore, I was not allowed to do it and that is what tied my hands.

[Français]

Le sénateur Nolin : Pensez-vous que le commissaire Brown et ses collègues ont fait une juste évaluation de la situation unique de la GRC pour les postes en régions éloignées? Toute la question de l'isolement de vos anciens agents, l'évaluation qu'en fait le commissaire Brown est-elle bonne?

M. Zaccardelli : Vu la quantité de questions qu'ils avaient à traiter, d'après moi, ils n'ont pas eu suffisamment de temps pour étudier chaque sujet en profondeur.

En réponse, je suis d'accord avec les recommandations qu'ils ont faites. Mais ils ne sont pas allés en profondeur. Parce qu'avant que M. Brown s'installe avec ses ressources humaines, moi, j'avais déjà examiné ces questions. Il n'y a pas une des questions examinées dans son rapport, à part une ou deux, avec lesquelles on n'était pas en train de travailler.

[Traduction]

J'accepte et j'appuie le rapport de M. Brown pour ce qui est de ces questions liées à l'éloignement, mais chacune de ces questions doit être traitée de manière très sérieuse. Une partie du défi, c'est la capacité du corps policiers d'avoir la flexibilité, alors je reviens au Conseil du Trésor.

[Français]

Le sénateur Nolin : Pour que les gens comprennent bien, on parle de postes en régions éloignées. Par exemple, à Iqualuit, combien y a-t-il d'agents de la GRC? C'est un poste considéré éloigné?

M. Zaccardelli : Bien sûr que oui.

Le sénateur Nolin : Il y en a combien? Deux? Quatre? Six?

M. Zaccardelli : Je ne sais pas. Dans les territoires, il y a 110, 125 postes.

Le sénateur Nolin : Pour tous les territoires?

M. Zaccardelli : Oui. Seulement le territoire du Nunavut.

Le sénateur Nolin : Et un des problèmes, c'est la rémunération de ces gens?

M. Zaccardelli : Oui.

Le sénateur Nolin : Donc, vous croyez à l'idée de donner plus de flexibilité à la GRC au niveau de la gestion, à l'idée d'une entité administrative distincte qui gérerait ses ressources humaines?

M. Zaccardelli : Oui.

Le sénateur Nolin : Parlons du temps supplémentaire.

[Traduction]

M. Zaccardelli : Par exemple, si je voulais avoir une politique qui disait que si vous allez au-delà d'un certain parallèle, dans certains postes éloignés, je peux vous accorder une prime de 10 000 \$. Cela n'existe pas dans la politique du Conseil du Trésor; par conséquent, je n'étais pas autorisé à le faire et c'est ce qui me liait les mains.

We need more flexibility. Of course, you have to be accountable for that money; but with more flexibility, you are better able to deal with some of these challenges that are identified in the Brown report.

[Translation]

Senator Nolin: Is it normal practice in Canada for a cadet not to be paid during training?

Mr. Zaccardelli: The decision not to pay them was made because of budget cuts.

Senator Nolin: Mr. Zaccardelli, I am not accusing you. We all want the same thing: we want everything to work better, for the sake of all Canadians.

Mr. Zaccardelli: Of course.

Senator Nolin: Is it normal practice for police cadets not to be paid? I understand that it is not normal.

[English]

Mr. Zaccardelli: No. I went to Treasury Board and said that I want to pay the cadets. I was not allowed to pay them. This is part of the problem. We have to pay them because in the police community, some police forces had actually stopped paying cadets while in training. Now they are paying and, in a competitive market, you are really behind the eight ball if you are not able to pay, because they can walk out. The red serge will only take you so far. You look good in red serge but what is in your pocket will take you much further. They will come but you have to remunerate them reasonably well.

[Translation]

Senator Nolin: There seems to be a problem with paying officers who are wounded and disabled in the line of duty. Commissioner Brown and his colleagues brought it up. What is your opinion on the matter? Again, would more flexibility give you a special status that would allow you to find a solution to this problem?

[English]

Mr. Zaccardelli: That is one recommendation where, in fairness, I did not do a detailed analysis of the report. I would love to see the working papers, if there are any, on the recommendations, but on that one, where they said that members that are injured or on duty and so on are not being looked after well, that is not the case. We look after our people very well. We can always do better, but again, pay and compensation is not the commissioner's prerogative. It is set down by Treasury Board, whether it is a funeral or whatever.

There were some very public issues out of Alberta about the cost of funerals. Even the military had some issues with that, but the commissioner's hands are tied by policy. I cannot ignore policy. People think the commissioner has or had unlimited

Nous avons besoin de plus de souplesse. Évidemment, vous devez rendre des comptes sur l'utilisation de l'argent; mais avec plus de flexibilité, vous êtes mieux en mesure de faire face à certains de ces défis soulignés dans le rapport Brown.

[Français]

Le sénateur Nolin : Est-ce une pratique normale au Canada qu'un cadet ne soit pas rémunéré durant son entraînement?

M. Zaccardelli : À cause des compressions budgétaires, la décision a été prise de ne pas les rémunérer.

Le sénateur Nolin : Monsieur Zaccardelli, je ne vous accuse pas, là. On veut tous la même chose : on veut que tout cela soit plus efficace dans l'intérêt des Canadiens.

M. Zaccardelli : Bien sûr.

Le sénateur Nolin : Est-ce une pratique normale que les cadets policiers ne soient pas rémunérés? Je comprends que ce n'est pas une pratique normale.

[Traduction]

M. Zaccardelli : Non. Je me suis adressé au Conseil du Trésor et je lui ai dit que je voulais payer les cadets. Je n'ai pas été autorisé à le faire. Cela fait partie du problème. Nous devons les payer, parce que dans la communauté policière, certains corps policiers avaient effectivement cessé de payer les cadets pendant leur entraînement. Aujourd'hui, ils payent et, dans un marché concurrentiel, vous êtes vraiment dans une fâcheuse situation si vous n'êtes pas en mesure de payer, parce que les gens peuvent partir. La tunique rouge est un avantage qui a ses limites. Vous pouvez bien paraître dans la tunique rouge, mais ce que vous avez dans la poche vous permettra d'aller bien plus loin. Les cadets vont se présenter, mais vous devez les payer raisonnablement.

[Français]

Le sénateur Nolin : Il semble y avoir un problème de rémunération avec les agents qui ont été blessés en service et qui souffrent d'une incapacité. Le commissaire Brown et ses collègues l'ont soulevé. Quelle est votre opinion à ce sujet? Encore là, la flexibilité vous donnerait-elle un statut spécial vous permettant de pallier à ce problème?

[Traduction]

M. Zaccardelli : En toute justice, c'est une recommandation du rapport que je n'ai pas analysée en détail. J'aimerais voir les documents de travail, s'il y en a, sur les recommandations, mais celle-là, où l'on dit que l'on ne s'occupe pas bien des membres de la GRC qui sont blessés en service, et tout le reste, ce n'est pas le cas. Nous nous occupons très bien de nos gens. Nous pouvons toujours faire mieux, mais encore une fois, le salaire et les indemnités ne sont pas une prérogative du commissaire. Ils sont fixés par le Conseil du Trésor, qu'il s'agisse de funérailles ou de quoi que ce soit d'autre.

Il y a eu des problèmes débattus très publiquement en Alberta au sujet du coût des funérailles. Même les militaires ont eu certains problèmes à cet égard, mais les mains du commissaire sont liées par les politiques. Je ne peux pas ignorer les politiques.

powers. He or she does not. I have to abide by Treasury Board policy. In fairness, Treasury Board and the government was very fair when we found some anomalies or things that had to be improved. I would like to get more information from them, because I was not aware that there was any undue hardship in terms of members who were injured. We have bent over backwards in terms of accommodating members. Members who are no longer fit for duty because of injuries and so on we have done great work in terms of accommodating in the organization. It is a serious issue and I would like more information before I comment further on it.

Senator Segal: Commissioner, if you do not mind I will call you that — Tories like to live in the past; it is a better place to be on some occasions. Let me as a citizen express my appreciation for your making your own time available to be of assistance to the parliamentary process. History may show the parliamentary process was treated more fairly by you than it treated you. I am very appreciative of your presence and your ability to share your expertise and technical capacity with us.

Would you be good enough to reflect on your perspective relative to the contradiction between a national police force, which I think most Canadians view as there to deal with the fundamental existential threats to the country, a national police force that is there to ensure that our local police forces have the information they need and are linked appropriately in the event of a national emergency, a national police force that links up with Interpol for the purpose of sharing data about organized crime and the threats that may exist around the world that migrate to Canada, versus the provincial policing role that the RCMP has in eight of our ten provinces?

Do you see a contradiction between those two roles? Does it get in the way of what a national police force should be doing when you are sorting out the provincial policing requirements of Prince Edward Island or Nova Scotia, which are no less demanding than they would be in Ontario or Quebec, while at the same time sorting out your resources for the national task? You yourself have said we are under resource pressure. We do not have the money we need. We are not providing the level of policing we would like to.

In reflecting on that, could you give me your best judgment as to the notion of there being no distinction between crimes of violence, crimes that relate to a national threat, versus property crimes, for someone who is running an RCMP detachment in the downtown area of a municipality where they are acting in fact as the provincial police in some circumstances?

Senator Banks: They are acting as municipal police as well.

Les gens pensent que le commissaire possède des pouvoirs illimités. Ce n'est pas le cas. Il doit respecter les politiques du Conseil du Trésor. En toute justice, le Conseil du Trésor et le gouvernement ont été très justes lorsque nous avons décelé certaines anomalies ou des choses qui devaient être améliorées. J'aimerais obtenir plus d'information de ces gens, parce que je n'étais pas au courant qu'il y avait un préjudice indu pour les membres de la GRC qui ont été blessés. Nous avons fait l'impossible pour faire une place à ces gens. Ceux qui ne sont plus aptes au travail à cause de leur blessure, et ainsi de suite, on fait un excellent travail pour ce qui est de s'adapter dans l'organisation. C'est une question sérieuse et j'aimerais avoir plus d'information avant de faire plus de commentaires.

Le sénateur Segal : Commissaire, si vous n'avez pas d'objection, c'est de cette façon que je vais vous appeler — les conservateurs aiment vivre dans le passé; à certaines occasions, c'est un endroit où il est préférable de se trouver. Laissez-moi exprimer, à titre de citoyen, ma reconnaissance pour avoir offert votre temps pour aider le processus parlementaire. L'histoire pourrait révéler que vous avez traité le processus parlementaire plus équitablement que l'inverse. Je vous suis très reconnaissant de votre présence et de votre capacité de partager votre expertise et votre capacité technique avec nous.

Auriez-vous la gentillesse de nous parler de votre point de vue concernant la contradiction qui existe entre une force de police nationale qui, dans l'esprit de la plupart des Canadiens, je pense, existe pour faire face aux menaces fondamentales à l'existence du pays, une force de police nationale qui existe pour s'assurer que nos services policiers locaux ont l'information nécessaire et ont une liaison appropriée dans l'éventualité d'une urgence nationale, une force de police nationale qui est liée à Interpol dans le but de partager les données au sujet du crime organisé et des menaces qui peuvent exister dans le monde et qui touchent le Canada, d'une part, et, d'autre part, le rôle de police provinciale que joue la GRC dans huit de nos dix provinces?

Voyez-vous une contradiction entre ces deux rôles? Est-ce que cela nuit au travail que devrait faire une force de police nationale lorsque vous vous occupez des besoins provinciaux en matière de maintien de l'ordre à l'Île-du-Prince-Édouard ou en Nouvelle-Ecosse, qui ne sont pas moins exigeants qu'ils le sont en Ontario ou au Québec, tout en vous occupant en même temps de vos ressources pour remplir les fonctions nationales? Vous avez dit vous-même qu'il y avait des pressions concernant les ressources. Nous n'avons pas l'argent dont nous avons besoin. Nous n'assurons pas le travail de maintien de l'ordre que nous aimerais pouvoir assurer.

Dans votre réflexion sur cette question, pouvez-vous me faire part de votre meilleur jugement quant à la notion qu'il n'y a pas de distinction entre les crimes violents, les crimes qui ont trait à une menace nationale, par opposition aux crimes contre la propriété, pour quelqu'un qui dirige un détachement de la GRC dans le centre-ville d'une municipalité où ce détachement agit en fait comme la police provinciale dans certaines circonstances?

Le sénateur Banks : Ils agissent également comme policiers municipaux.

Senator Segal: Yes, thank you, Senator Banks. They have to sort out these choices. I am untroubled when I arrive at an airport and see the Peel Regional Police providing policing for that international airport. They are a great police force. My instinct is that most Canadians would expect to see the Royal Canadian Mounted Police providing that policing, but I understand why the resource pressures get in the way. Are we accepting the structure, which is an old structure going back to different times, and seeing it get in the way of what we should be doing?

If we could begin from the beginning and say, here is what a national police force should be doing, in comparison to what it does in France, for example, and Germany or in the United States, would we do it differently and should we begin to ask ourselves that tough question?

Mr. Zaccardelli: Senator, I cannot give a short answer to that.

The Chair: Yes or no will do.

Senator Tkachuk: You used up all your time with the question.

Mr. Zaccardelli: Knowing Senator Segal, I would love to spend a week discussing this with him, but he said to go back to the beginning. In the beginning there was Sir John A., who created the RCMP. This issue of a national police force versus a federal police force and the role of the Royal Canadian Mounted Police comes up many times. The simple and naive commentary by many journalists, James Travers in particular, and others who are quite intelligent always amaze me. It is a perplexing problem, because in this country, if you go back to the beginning, there actually was not a strategic plan by any government. They laid out the division of the administration of justice, but policing was really left in a haphazard way and evolved in a haphazard way. The RCMP was on the chopping block several times.

I will start with the simple answer to the question. Given the nature of crime and the threats that we face today, I strongly believe that we fluked in to a good model to respond to that threat. I say that we fluked into it; that is why I believe the presence of the RCMP with responsibilities at the international level, at the national or federal level, and with a provincial and even municipal presence, gives us a distinct advantage. The reason for this, as I stated to Senator Banks, is that organized crime, terrorism, computer crimes, all these new types of crimes transcend us all. Historically, we could say to the RCMP at a federal level, you just do drug work, for example. Until the 1960s, the RCMP basically was responsible for all the drug work in this country. Then municipalities and provincial police forces had to come in because it overwhelmed us all, so we integrated and worked together.

Le sénateur Segal : Oui, merci, sénateur Banks. Ils doivent faire le tri de ces choix. Cela ne me dérange pas lorsque j'arrive dans un aéroport et que je vois que c'est la police régionale de Peel qui assure le maintien de l'ordre dans cet aéroport international. Il s'agit d'un excellent corps policier. Mon instinct, c'est que la plupart des Canadiens s'attendraient à voir la Gendarmerie royale du Canada jouer ce rôle, mais je comprends pourquoi il y a des pressions au niveau des ressources. Est-ce que nous acceptons cette structure, qui est une ancienne structure qui remonte à une époque différente, et acceptons de la voir nuire à ce que nous devrions faire?

Si nous pouvions recommencer depuis le début et dire, voici ce qu'une force de police nationale devrait faire, en comparaison avec ce qui se fait en France, par exemple, en Allemagne ou aux États-Unis, ferions-nous les choses différemment ou devrions-nous commencer à nous poser cette question difficile?

M. Zaccardelli : Sénateur, je ne peux donner une réponse courte à cette question.

Le président : Vous pouvez répondre par oui ou par non.

Le sénateur Tkachuk : Vous avez utilisé tout votre temps pour la question.

M. Zaccardelli : Connaissant le sénateur Segal, j'aimerais passer une semaine avec lui pour discuter de cette question, mais il a dit de revenir au début. Au début, il y avait Sir John A., qui a créé la GRC. La question d'une force de police nationale, par opposition à une force de police fédérale, et le rôle de la Gendarmerie royale du Canada reviennent souvent sur le tapis. Le commentaire simple et naïf de nombreux journalistes, et de James Travers en particulier, et d'autres qui sont assez intelligents m'étonne toujours. Il s'agit d'un problème compliqué, parce que dans ce pays, si vous retournez à l'origine, aucun gouvernement n'utilisait de plan stratégique. Le gouvernement établissait la division de l'administration de la justice, mais le maintien de l'ordre s'est vraiment fait un peu n'importe comment et il a évolué un peu n'importe comment. L'existence même de la GRC a été remise en question à plusieurs reprises.

Je vais commencer par la réponse simple à la question. En raison de la nature des crimes et des menaces auxquelles nous faisons face aujourd'hui, je crois fermement que nous sommes tombés par hasard sur un bon modèle pour les contrer. Je dis que nous sommes tombés dessus par hasard; c'est pourquoi j'estime que la présence de la GRC tant à l'échelle internationale que nationale ou fédérale ainsi qu'au palier provincial et même municipal, nous donne un net avantage. La raison, comme je l'ai expliquée au sénateur Banks, c'est que le crime organisé, le terrorisme, les crimes informatiques, tous ces nouveaux types de crimes nous transcendent tous. Autrefois, nous pouvions dire à la GRC, à l'échelle fédérale, de s'occuper uniquement du problème de la drogue, par exemple. Jusqu'aux années 1960, la GRC était essentiellement responsable de tout ce qui touchait aux drogues dans notre pays. Par la suite, les municipalités et les services de police provinciaux ont dû intervenir parce que le problème nous a tous dépassés. Nous avons donc uni nos efforts pour travailler ensemble.

If the crime transcends the various levels and jurisdictions in a country, if you have a national police force that has at least a presence in the various levels, you have an ability to not dominate or be more important, but you can coordinate and facilitate the exchange of information and the collaboration of efforts in terms of integrated operations. If you were to put the RCMP just at the federal level and had provincial police forces right across the country, the next day you would have to find a way to make sure that those police forces were integrated and worked very well with their municipal partners and their international partners. We are a country where you have one organization that can play that role — not dominate; we are not better or worse. At one time we said that if you have more police officers, you must be better.

The RCMP is no better than the smallest police force. If one police force has five police officers, we want to ensure that what they see, do, and know is connected and integrated with the broader community so that you have the 65,000 police officers acting as one team. They are in different jurisdictions, have different uniforms, are in different localities, but they are part of the same team; they are not competing or working against each other. Whether federal, provincial or municipal, they are on the same team. Then, once you get your Canadian team together, you have to hook up with the Americans, Europeans, Australians, et cetera, because they are all on the same team. Terrorism, for example, transcends us all. We must work in “virtual reality” in an integrated way with our world partners.

There must be a facilitator. Our challenge is getting people to understand this and then change their behaviours to back this up. That is the fundamental challenge. Everyone at every level — whether bureaucratic, federal, provincial or municipal level or police boards — are inundated with all that work. They have to understand that what is happening across the border, across the world, is affecting them.

I remember going to speak to a police board in Surrey, B.C. We police Surrey and the lower mainland. I was talking to their board and I said to the RCMP members, of which there are 300 or 400, “I want to take two of your members and put them into an integrated team with Vancouver.” Well, they were indignant. They said, “You are not taking two members from Surrey; we want them in Surrey.” I said, “We have an organized crime problem and we are creating an integrated team. If we take your two, Vancouver’s two and police from the other communities. . .” “We do not care about Vancouver.” They said that in a nice way, they were not trying to be disrespectful. However, they could not see past that local community.

Si le crime transcende les différents paliers et compétences d'un pays et s'il y a une force policière nationale qui est au moins présente aux divers paliers, on a une capacité non pas de dominer ou d'avoir plus de poids, mais de coordonner et de faciliter l'échange d'information et la collaboration en matière d'opérations intégrées. Si l'on avait à restreindre la GRC uniquement au palier fédéral, tout en affectant des corps de police provinciaux à la grandeur du pays, il faudrait alors trouver, dès le lendemain, une façon de s'assurer que ces services de police sont intégrés et qu'ils travaillent très bien avec leurs partenaires municipaux et internationaux. Nous vivons dans un pays où il y a une organisation qui peut jouer ce rôle — il ne s'agit pas de dominer; nous ne sommes ni meilleurs ni pires. À un moment donné, nous avons conclu que si vous avez plus d'agents de police, alors vous devez être meilleurs.

La GRC n'est pas meilleure que la plus petite des unités de police. Si celle-ci compte cinq agents, nous voulons nous assurer que ses informations, ses actions et ses connaissances sont reliées et intégrées à la collectivité plus vaste, pour que les 65 000 agents de police ne fassent qu'une seule équipe. Ils se trouvent dans différents territoires et provinces, ils portent différents uniformes, ils sont répartis dans différentes localités, mais ils font partie de la même équipe; ils ne sont pas en compétition ou en rivalité les uns avec les autres. Qu'ils soient au palier fédéral, provincial ou municipal, ils sont des coéquipiers. Une fois l'équipe canadienne mobilisée, il faut ensuite établir des liens avec les Américains, les Européens, les Australiens, et cetera, parce qu'ils font tous partie de la même équipe. Le terrorisme, par exemple, nous transcende tous. Nous devons travailler dans une « réalité virtuelle » de façon intégrée avec nos partenaires internationaux.

Il faut un facilitateur. Notre défi, c'est d'amener les gens à comprendre cette notion, puis à changer leurs comportements pour l'appuyer. C'est le défi fondamental. Tout le monde, à tous les paliers — que ce soit au palier bureaucratique, fédéral, provincial ou municipal ou dans les commissions de police — est submergé par ce travail. Les gens doivent comprendre que ce qui se passe hors des frontières, dans le monde entier, a un effet sur eux.

Je me rappelle de la fois où je suis allé prononcer une allocution devant un conseil de police à Surrey, en Colombie-Britannique. Nous desservons la région de Surrey et la vallée du Bas-Fraser. J'ai parlé à leur conseil et j'ai dit aux membres de la GRC, au nombre de 300 ou 400 personnes : « J'aimerais prendre deux de vos membres et les placer dans une équipe intégrée avec des membres de Vancouver. » Eh bien, ils étaient indignés. Ils ont dit : « Non, vous ne prendrez pas deux membres de Surrey; nous les voulons à Surrey. » Et moi de répondre : « Nous avons un problème en matière de crime organisé et nous sommes en train de créer une équipe intégrée. Si nous prenons deux membres de votre équipe, deux de Vancouver et des agents de police des autres collectivités... ». Ce à quoi ils ont rétorqué : « Nous ne nous préoccupons pas de Vancouver. » Ils l'ont dit sans méchanceté; ils n'essaient pas d'être irrespectueux. Toutefois, ils ne pouvaient pas voir plus loin que cette collectivité locale.

In today's world, the worst thing you can do is not see past your own responsibility. You have to act in your jurisdiction, but be connected and aware of what is going on elsewhere in the country and around the world. When you integrate that in a seamless way, you maximize the benefits to the society and minimize the threat.

An organization like the RCMP that has a presence in different levels, does not dominate and is not more important, but it can facilitate. That is the benefit that I believe we get from contract policing. Some people say, "Well, if we were not in contract policing, we could spend more money on the federal." The fact is that policing would be much more costly in this country. Do you know what Treasury Board would do? Do you think they would transfer the money? A lot of it is not transferable because it is infrastructure money. Therefore, be very leery.

We can remodel policing in this country in as many ways as we want and many people dream up different models. The key for us is to find the best model that maximizes the uses of those limited resources we have at municipal, provincial, and federal level, as well as in partnerships with our other key partners to make sure that our police boards, our municipal councils, our provincial and federal ministers understand and work together. Then, we can really have something that is unique. We are actually doing it in many ways. The only problem is I am never satisfied we are going to have it where we need to be, at 100 per cent. It is reaching for that brass ring, senator.

I think we are very fortunate. It saddens me when I see otherwise very intelligent people say, "Well, if we just did this or that with the RCMP, somehow the world's problems would be solved." It is not that simple. If it were that simple, the solution would have been found a long time ago.

Senator Segal: Would I be right in assuming that when any member of the Canadian Forces is finishing their hitch and decide not to reconnect, or any person leaving CSIS decides that, for whatever reason, they are looking for something new to do, that the RCMP would be eager to recruit that individual? This assumes there is no personal reason not to. Would you have any program for the purpose of making that happen as we speak, or was it active in your day as commissioner?

Mr. Zaccardelli: Recruiting is probably one of the biggest challenges of all police forces today, not just in this country but around the world. The RCMP is facing it because of demographics and so on. We encourage men and women, no matter where they come from, if they meet the standard, to come and see us.

Dans le monde d'aujourd'hui, la pire des choses à faire, c'est justement de ne pas voir plus loin que sa propre responsabilité. On doit agir dans sa sphère de compétence, tout en étant à l'affût de ce qui se passe ailleurs au pays et dans le monde entier. Lorsqu'on intègre cela de manière continue, on maximise les avantages pour la société tout en réduisant la menace au maximum.

Une organisation comme la GRC, qui a une présence à différents paliers, n'exerce pas de pouvoir dominant et n'a pas plus de poids, mais elle peut jouer un rôle de facilitateur. C'est, selon moi, l'avantage que nous tirons des services de police contractuels. Certaines personnes affirment que si nous n'avions pas de services de police contractuels, nous pourrions dépenser plus d'argent au fédéral. Le fait est que les services de police seraient beaucoup plus coûteux au Canada. Savez-vous ce que ferait le Conseil du Trésor? Pensez-vous qu'il transférerait les fonds? Une bonne partie de cet argent n'est pas transférable parce qu'il est destiné à l'infrastructure. Par conséquent, il faut être très méfiant.

Nous pouvons remodeler les services de police canadiens en autant de façons que nous voulons, et bien des gens conçoivent différents modèles. L'essentiel pour nous, c'est de trouver le meilleur modèle qui maximise les usages de nos ressources limitées au palier municipal, provincial et fédéral, ainsi que dans le cadre de partenariats avec nos autres principaux partenaires pour nous assurer que nos commissions de police, nos conseils municipaux, nos ministres provinciaux et fédéraux comprennent cela et travaillent ensemble. C'est seulement après que nous pourrons vraiment avoir quelque chose d'unique. En réalité, nous le faisons déjà de bien des façons. Le seul problème, c'est que je ne suis pas du tout convaincu que nous l'aurons là où nous devons être, à 100 p. 100. On essaie de décrocher cette timbale, sénateur.

Je crois que nous sommes très chanceux. Ce qui me désole, c'est d'entendre des gens, par ailleurs très intelligents, affirmer que si nous apportions seulement telle ou telle modification à la GRC, les problèmes du monde seraient en quelque sorte résolus. Ce n'est pas si simple. Si c'était le cas, on aurait trouvé la solution il y a très longtemps.

Le sénateur Segal : Supposons qu'un membre des Forces canadiennes termine son affectation et décide de ne pas se rengager, ou qu'un employé du SCRS décide de quitter l'organisme, pour une raison quelconque, afin de passer à autre chose; ai-je raison de présumer que la GRC tiendrait à recruter cette personne? Cela suppose l'absence d'un intérêt personnel qui empêcherait de le faire. Auriez-vous un programme qui permettrait ce recrutement au moment même où l'on se parle, ou en aviez-vous un lorsque vous étiez commissaire?

M. Zaccardelli : Le recrutement est probablement l'un des plus gros défis dans l'ensemble des forces policières d'aujourd'hui, non seulement au Canada, mais partout dans le monde. La GRC y fait face à cause des tendances démographiques, et cetera. Les hommes et les femmes de tous les milieux sont encouragés à joindre nos rangs, pourvu qu'ils répondent à nos critères.

Going back to some of the inhibitors, one problem at the federal level is due to transfers. We went to the Department of Justice and Treasury Board. If a RCMP officer wants to join other police forces and other police force officers want to join the Royal Canadian Mounted Police, there is a problem. Municipal and provincial pensions are not transferable to the federal government. Why can we not do that? I think we are number 754 at the bottom of the list. However, a simple change like that would help. There is no cost; it does not cost the government anything. If a municipal police officer or some other police officer wants to transfer their pension or change careers, why should we not? We would benefit from new blood, yet we cannot do that.

Pour revenir à certains des obstacles, un des problèmes au palier fédéral est attribuable aux transferts. Nous nous sommes adressés au ministère de la Justice et au Conseil du Trésor à ce sujet. Si un agent de la GRC veut se joindre à d'autres forces policières et si d'autres agents de police veulent entrer dans les rangs de la Gendarmerie royale du Canada, il y a un problème. Les pensions municipales et provinciales ne peuvent pas être transférées au gouvernement fédéral. Pourquoi ne pouvons-nous pas le faire? Je crois que nous sommes au bas de la liste des priorités, au 754^e rang. Toutefois, un simple changement de ce genre serait utile. Cela n'engendrera aucun coût; le gouvernement n'aura rien à débourser. Si un agent de police municipal ou n'importe quel autre agent de police veut transférer sa pension ou changer de carrière, pourquoi devrait-on l'en empêcher? Nous profiterions de cet apport de sang neuf, mais nous avons les mains liées.

Senator Segal: Would you ask a 35-year-old retiring Canadian major or captain in the CF to go back to depot and start at the beginning, or would they be able to enter directly and broaden their career?

Le sénateur Segal : Demanderiez-vous à un major ou à un capitaine canadien au seuil de la retraite, après 35 ans de service dans les Forces canadiennes, de retourner au dépôt et de commencer du début, ou serait-il en mesure d'entrer directement dans vos rangs et de prolonger sa carrière?

Mr. Zaccardelli: There are different programs and for some people, we have a sort of indoctrination into the organization. Following that, they would move. However, I think Canadian policing has to do more and more of that. I do not think we do enough exchanges. The different ideas that come from different organizations are good. Again, sometimes unions will say you cannot bring someone at a certain level; they all have to start at the bottom.

M. Zaccardelli : Il existe différents programmes et pour certaines personnes, nous avons une sorte d'endoctrinement pour les intégrer dans l'organisation. Par la suite, elles peuvent passer à d'autres rangs. Toutefois, je crois que les services de police canadiens doivent y recourir de plus en plus. Je ne crois pas que nous passions assez d'échanges. Les différentes idées qui viennent des différentes organisations sont utiles. Là encore, les syndicats diront parfois qu'on n'a pas le droit d'embaucher quelqu'un à un certain niveau; tout le monde doit commencer au bas de l'échelle.

We did that with the present chief in Calgary. We took him across as a chief superintendent into the Royal Canadian Mounted Police. Believe me; I still have the welts from some people. "How dare you do that from another police force?" He is a very competent person. I think he enjoyed the stay us with and I think he will be a better chief in Calgary because of his experience.

C'est ce que nous avons fait avec le chef actuel à Calgary. Nous l'avons fait entrer dans la Gendarmerie royale du Canada à titre de surintendant de police en chef. Croyez-moi; certaines personnes m'en veulent toujours : « Comment osez-vous prendre quelqu'un d'une autre force policière? » C'est un homme très compétent. Je crois qu'il a bien aimé son séjour dans notre organisation et qu'il sera un meilleur chef à Calgary à cause de son expérience.

We have done some of that. I think we need to do more.

Nous avons pris certaines de ces mesures. À mon avis, nous devons faire plus.

Senator Day: One complaint we have heard in the past is that the RCMP, as part of the border security model, is not getting there in time. Therefore, we must arm the Canadian border security people who previously were collecting taxes. There is some discussion about creating a border security force. I would like you to comment on that — whether that is needed and what is lacking from the point of view of the RCMP.

Le sénateur Day : Une plainte que nous avons déjà entendue, c'est que la GRC, dans le cadre du modèle de sécurité à la frontière, n'arrive pas sur les lieux à temps. Par conséquent, nous sommes obligés d'armer les gardes-frontières canadiens qui, auparavant, s'occupaient de prélever des taxes. On discute actuellement de la possibilité de créer un service de sécurité frontalier. J'aimerais savoir ce que vous en pensez — est-ce nécessaire et qu'est-ce qui manque du point de vue de la GRC?

The second question is with respect to international training; the role that the RCMP is playing in international training in Iraq, Afghanistan and Haiti. Does that take away from your core work that should be done here? Do you get full recovery for that so you might otherwise have those funds to hire more people?

La deuxième question concerne la formation internationale, c'est-à-dire le rôle que joue la GRC en matière de formation internationale en Irak, en Afghanistan et en Haïti. Cela vous enlève-t-il des ressources de votre service de base ici? Récupérez-vous tous vos coûts pour pouvoir utiliser ces fonds en vue d'embaucher plus de personnes?

Finally, with respect to training: Six months does not seem to me to be very a very long time to train someone. I notice that you have described the Brown report as quite superficial. I heard your discussion with Senator Nolin in that regard. How long does the "field coaching" that the Brown report talks about go on and what are the problems that exist with respect to that model?

Mr. Zaccardelli: In terms of the field coaching, six months is an extensive training for basic training. Remember, training is a two-year process. The coaching program extends for a year and a half in the field. Therefore, it is not fair to say we only train them for six months. There is field coaching. There have been some issues because we have not, because of the pressures in some cases, been able to have all the coaches we needed; however, in principle, the program is solid and it is two years of training.

Senator Day: What do you do with those you do not have a coach for them? They are not properly trained?

Mr. Zaccardelli: You do not have a specific coach but you have other senior police officers that are with them. A coach is one who is specifically trained to coach someone. However, the fact that someone is not trained as a coach does not mean that they cannot pass on experience; if they have been on the job for five or six years, they can mentor and coach. Those are some of the pressures you have to deal with when there is such a demand on resources.

Senator Day: Would you rather keep them in the training depot for a year instead of six months?

Mr. Zaccardelli: No, I think six months is enough. The art of policing is something you practice on the street. You can only learn so much before you have to go on the street. Until you encounter a situation, you will never know what it is really like; simulations only go so far.

With regard to your point about Afghanistan, when I was there, we had 10 members in Afghanistan. Although it drained certain resources from Canada, it was critical. The payback is huge and the benefits are tremendous. If we do not help countries that need it, those problems will come here anyway.

If we can help by training them to be better police officers, it actually helps us. I am all in favour. However, I asked to have a specific number of people to do international training. We have to do more of that. We are not doing enough.

The Chair: In that regard Mr. Zaccardelli, you have a line item in your budget for 105 constables for overseas.

Mr. Zaccardelli: We could use a lot more. We are being helped by other police forces. For example, the OPP have been tremendous, Edmonton has contributed and Montreal was

Enfin, sur le plan de la formation, une durée de six mois ne me semble pas être très longue pour former quelqu'un. J'ai remarqué que vous avez qualifié le rapport Brown d'assez superficiel. J'ai entendu votre discussion avec le sénateur Nolin à cet égard. Combien de temps la « formation pratique » dont il est question dans le rapport Brown dure-t-elle et quels sont les problèmes en ce qui concerne ce modèle?

M. Zaccardelli : En ce qui concerne la formation pratique, il s'agit d'une formation de base intensive sur une période de six mois. N'oubliez pas qu'une formation est un processus de deux ans. Le Programme de formation pratique s'étale sur un an et demi, sur le terrain. Il n'est donc pas juste de dire que nous ne formons les recrues que pendant six mois. C'est une formation pratique. Nous avons rencontré certains problèmes parce que nous n'avons pas pu affecter le nombre de formateurs requis, parfois à cause des pressions exercées; toutefois, en principe, il s'agit d'un programme de formation solide d'une durée de deux ans.

Le sénateur Day : Que faites-vous avec ceux qui n'ont pas de formateurs? Leur formation en souffre, n'est-ce pas?

M. Zaccardelli : Ils n'ont pas de formateur proprement dit, mais ils sont encadrés par d'autres agents de police supérieurs. Un formateur est une personne qui est spécialement formée pour encadrer quelqu'un. Toutefois, le fait qu'une personne n'ait pas reçu de formation de formateur ne signifie pas qu'elle ne peut pas transmettre son expérience; si elle occupe son poste depuis cinq ou six ans, elle peut accompagner et encadrer les recrues. Voilà donc certaines des pressions auxquelles on doit faire face lorsque les ressources sont exposées à une telle demande.

Le sénateur Day : Préféreriez-vous les garder au dépôt de formation pendant un an au lieu de six mois?

M. Zaccardelli : Non, je crois que six mois, c'est suffisant. L'art du maintien de l'ordre est quelque chose que l'on acquiert dans les rues. On ne peut apprendre qu'un nombre limité de choses avant de patrouiller dans les rues. Tant que l'on n'aura pas été confronté à une situation donnée, on ne saura jamais de quoi il s'agit; les simulations ne font qu'un temps.

En ce qui concerne votre question sur l'Afghanistan, lorsque j'y suis allé, nous avions dix membres déployés en Afghanistan. Même si l'on a drainé des ressources du Canada, c'était essentiel. Les avantages sont considérables et les retombées, énormes. Si nous n'aids pas les pays qui en ont besoin, ces problèmes se retrouveront ici de toute façon.

Si nous pouvons les aider en formant leurs agents de police pour les rendre meilleurs, cela nous sera en réalité. J'en suis tout à fait convaincu. Toutefois, j'ai demandé un nombre précis d'individus pour s'occuper de la formation internationale. Nous devons faire plus. Nous n'en faisons pas assez.

Le président : À cet égard, monsieur Zaccardelli, vous avez un poste dans votre budget pour l'affectation de 105 agents de police à l'étranger.

M. Zaccardelli : Il en faudrait beaucoup plus. D'autres corps policiers nous viennent en aide. Par exemple, la Police provinciale de l'Ontario a apporté une aide précieuse, Edmonton a contribué

involved in Haiti. The police community in Canada has been tremendous in its response. When you talk to the men and women who have come back, they have been enriched by the experience and Canada benefits from their experiences.

With regard to the border situation, we touched upon that in my last meeting. However, especially since 9/11, in my view, we have not responded in the way we need to when you talk about the border weaknesses in this country. When I talk about the border weaknesses, I am talking about the land border, the marine ports, the Great Lakes and the airports. With all due respect, and I say this not as a criticism, we have had minuscule resources in the past. When you look at the potential threat we face, it is simply not enough and we have to get serious about that.

When I was commissioner, we had a proposal that required a major infusion of resources at those various locations. It is important that we just do not say we will have a border patrol to cover the land border. If you only cover the land border, you are vulnerable elsewhere. You have to cover them all because organized crime groups and terrorists will find the weaknesses.

We need substantial investments and I mean substantial investments. We are talking about thousands of police officers. I believe some of our provincial and municipal partners would be willing to work with the RCMP if the finances and the resources were there to help them. It is to their benefit to do so. Remember, if someone crosses the border, he or she does not enter into the federal level, but into a province and then into a municipality to carry out the crime. Working with the RCMP would benefit the provinces and municipalities.

We will spend \$1.5 billion arming the border guards and I am on record saying that I do not believe that was the wisest investment. If you are investing in one area, you are saying that you are not investing anywhere else. I believe \$1.5 billion could have been better spent for the security of this country. I am not saying the border guards should not be armed. They are armed; let us get on with it.

The real issue is that border guards will not stop the crime groups or the terrorists. They will be able to do their work and they are part of the security package. We need a presence at the land borders, at the marine borders, at the airports and on the Great Lakes, which we never had to think about before. The evolving nature of the threat from organized crime and terrorism makes it imperative for us to be there. We have to move on that front. Every day we do not move is one more day that we are more vulnerable.

Senator Tkachuk: Is the percentage of funds committed to policing going up or down compared to overall budgets for the municipal and provincial governments that have their own police forces?

et Montréal a participé à la mission en Haïti. La collectivité policière au Canada a été d'une très grande aide. Quand on parle avec les hommes et les femmes qui sont revenus de l'étranger, on constate que leurs expériences ont été enrichissantes pour eux et profitables pour le Canada.

Nous avons parlé de la situation à la frontière lors de ma dernière comparution. Toutefois, surtout depuis le 11 septembre, je pense que nous n'avons pas réagi comme il se doit face aux faiblesses à la frontière au pays. J'entends par là les frontières terrestres, les ports maritimes, les Grands Lacs et les aéroports. Avec tout le respect que je vous dois, et ce n'est pas une critique que je fais, nous avons eu des ressources minuscules dans le passé. Quand vous regardez la menace possible à laquelle nous sommes confrontés, ces ressources ne suffisent tout simplement pas et nous devons nous pencher sérieusement sur ce problème.

Quand j'étais commissaire, nous avions formulé une proposition qui nécessitait une injection massive de ressources à ces différents endroits. Il importe de ne pas simplement dire que nous mettrons en place une patrouille pour assurer la surveillance des frontières terrestres. Si on ne couvre que ces dernières, on est vulnérable ailleurs. Il faut toutes les couvrir parce que les organisations criminelles et les terroristes trouveront les points faibles.

Nous avons besoin d'investissements substantiels, et je dis bien substantiels. Il s'agit ici de milliers de policiers. Je crois que certains de nos partenaires municipaux et provinciaux seraient disposés à travailler avec la GRC s'ils disposaient des fonds et des ressources pour l'aider. C'est dans leur intérêt de le faire. N'oubliez pas que si quelqu'un traverse la frontière, il ne pénètre pas au niveau fédéral, mais dans une province, puis dans une municipalité où il commet un crime. Il serait avantageux pour les provinces et les municipalités de collaborer avec la GRC.

Nous allons dépenser 1,5 milliard de dollars pour armer les garde-frontières et je déclare publiquement que je ne crois pas que ce soit l'investissement le plus judicieux. Si vous investissez dans un secteur, vous dites que vous n'investissez nulle part ailleurs. Je crois que le 1,5 milliard de dollars aurait pu être mieux dépensé pour assurer la sécurité du pays. Je ne suis pas en train de dire que les garde-frontières ne devraient pas être armés. Ils sont armés; passons à autre chose.

Le vrai problème, c'est que les garde-frontières n'arrêteront pas les groupes criminels, ni les terroristes. Ils pourront faire leur travail et ils font partie du programme de sécurité. Nous avons besoin d'une présence aux frontières terrestres, aux frontières maritimes, aux aéroports et sur les Grands Lacs, ce dont nous n'avions pas besoin de nous préoccuper auparavant. Notre présence est impérative en raison de la nature évolutive du crime organisé et du terrorisme. Nous devons intervenir à ce chapitre. Chaque jour qui passe sans que nous agissions est un autre jour où nous sommes plus vulnérables.

Le sénateur Tkachuk : Le pourcentage des fonds consacrés aux services de police augmente-t-il ou diminue-t-il comparativement aux budgets globaux des administrations municipales et provinciales qui sont dotées de leurs propres corps de police?

Mr. Zaccardelli: I do not have the figures; however, I believe in the last number of years that most of the municipalities I know have increased their budgets for policing, et cetera. The provincial governments in Ontario and Quebec have also increased their budgets.

The issue is not necessarily the increase in budget. The question is whether the increase is keeping pace relative to the threat and the mandate. You can get an increase in budget of 3 per cent; however, if crime increases by more than 3 per cent, the gap has widened. This is the real challenge in many areas. That is why I mentioned that many times I have gone and asked for more resources. Police chiefs and commissioners go as well and they get 2 per cent. They do what they can, but make no mistake, if you get less than what you need, then the gap widens. Eventually, that gap will come back to bite you at some point.

Senator Tkachuk: Is that true of the federal budget as well? We may be committing more money to the police. However, as a percentage of the federal budget, is it more or less than it was 20 years ago?

Mr. Zaccardelli: I do not have the specific statistics. However, on organized crime and terrorism, for example, the RCMP is seriously deficient when it comes to terrorism. Two years ago when I came here, I said we can only deal with about 30 per cent of all the organized crime groups that we know. I am afraid it is probably getting worse. We are talking about huge gaps that have to be overcome. The gap will not be closed by small incremental increases. There has to be a serious recognition of the problem.

We talked about the different border points of entry in this country. This is a field we have never tackled before and never considered as a threat. Now, we know those are vulnerabilities that put us at high risk and we are not putting the resources there yet. They are being considered. However, they are not there.

Senator Tkachuk: I want to go back to that because we are here to talk about the security of our country and that aspect of the budget.

You mentioned not only crime, but also the amount of time eaten up in processing an arrest or a charge brought on by legislation and court decisions.

Mr. Zaccardelli: Like I said, every time there is a new piece of legislation and every court decision requires more and more time.

Senator Tkachuk: A DUI takes 250 per cent more time. Why is that?

Mr. Zaccardelli: That is because of what the police officer is required to do to comply with the various court decisions and policies in place to respect the Charter rights. We do not question that compliance; however, those decisions have a direct bearing upon us.

M. Zaccardelli : Je n'ai pas les chiffres. Toutefois, je crois qu'au cours des dernières années, la plupart des villes que je connais ont augmenté leur budget pour les services de police, et cetera. Les gouvernements provinciaux de l'Ontario et du Québec ont aussi augmenté leur budget.

Le problème, ce n'est pas tant de hausser le budget, que de suivre l'évolution par rapport à la menace et au mandat. Vous pouvez obtenir une hausse budgétaire de 3 p. 100, mais si la criminalité augmente de plus de 3 p. 100, l'écart s'est élargi. Tel est le véritable défi dans bien des secteurs. Voilà pourquoi j'ai mentionné avoir souvent demandé plus de ressources. Les chefs de police et les commissaires le font aussi et obtiennent 2 p. 100. Ils font leur possible, mais ne vous méprenez pas : si vous recevez moins que ce qu'il vous faut, l'écart grandit. Tôt ou tard, cet écart reviendra vous hanter.

Le sénateur Tkachuk : Est-ce aussi vrai pour le budget fédéral? Nous pouvons allouer plus d'argent aux services de police. Toutefois, en pourcentage du budget fédéral, est-ce plus ou moins qu'il y a vingt ans?

M. Zaccardelli : Je n'ai pas les statistiques exactes. Cependant, en ce qui concerne le crime organisé et le terrorisme par exemple, les ressources de la GRC sont gravement insuffisantes. Quand j'ai comparu il y a deux ans, j'ai dit que nous pouvions seulement lutter contre 30 p. 100 environ de toutes les organisations criminelles dont nous connaissons l'existence. Je crains que la situation ne soit probablement en train de s'aggraver. Ce sont là d'énormes brèches qu'il faut colmater. On ne comblera pas l'écart par de petites hausses graduelles. Il faut sérieusement reconnaître le problème.

Nous avons parlé des différents points frontaliers au pays. C'est un secteur que nous n'avons jamais examiné auparavant, ni considéré comme une menace. Maintenant, nous savons qu'ils sont des vulnérabilités qui nous exposent à des risques élevés et nous n'y consacrons pourtant pas encore de ressources. On y songe, mais on ne les y affecte pas.

Le sénateur Tkachuk : Je veux revenir là-dessus car nous sommes ici pour parler de la sécurité de notre pays et de cet aspect du budget.

Vous avez mentionné non seulement la criminalité, mais aussi le temps monopolisé pour le traitement d'une arrestation ou d'une accusation imposé par une mesure législative et des décisions du tribunal.

M. Zaccardelli : Comme je l'ai dit, il y a chaque fois une nouvelle mesure législative et chaque décision du tribunal exige de plus en plus de temps.

Le sénateur Tkachuk : Il faut deux fois et demie plus de temps pour s'occuper d'une infraction de conduite avec facultés affaiblies. Pourquoi donc?

M. Zaccardelli : C'est à cause de ce que le policier doit faire pour se conformer aux différentes décisions du tribunal et aux politiques en place pour respecter les droits garantis par la Charte. Nous ne remettons pas en question ce respect, mais ces décisions ont des conséquences directes pour nous.

I believe you have Commissioner Fantino and Chief Boyd here. As young members of our respective police forces, when we did an affidavit for a wire tap authorization, for example, we could do it ourselves in half a day with 5 or 10 pages for the affidavit. The judge would do an authorization and say yes or no.

The average affidavit on an organized crime group today will literally run into the hundreds if not thousands of pages. This means that you need a team of police officers along with a team of lawyers who will spend weeks and weeks on it.

We have to do it because the court has required us to do that. However, while the group is working on the affidavit, they are not out there doing police work.

When a police officer picks up an impaired driver, you can kiss his shift away because it will take that whole shift to process that one impaired driver. That is the reality of the work. The way the processes have evolved has encumbered the police officers' ability to be out there on the street doing what he or she needs to do.

[Translation]

Senator Nolin: Mr. Zaccardelli, you are describing the challenge for organizations all around the world.

Mr. Zaccardelli: Yes.

Senator Nolin: Ask any employer to quantify for you the effort that employees have had to put into working with computers in the last ten years, they will all tell you that they have had to invest in training and retraining their workforce, that they have had to devote an increasingly significant part of their budgets to making sure that older employees who knew nothing of computers are now able to survive in a world where computers are everywhere.

So I understand that it is frustrating for police officers who were trained at a time when courts were less important in our everyday lives, but that is how it is these days. Society has accepted it; I think you have to as well.

Mr. Zaccardelli: I understand perfectly. We have accepted it.

Senator Nolin: Police officers are not alone.

Mr. Zaccardelli: I understand; I just wanted to put all the facts on the table. Something that took a week ten years ago takes months now. You have to realize that officers are up to their ears in paperwork.

[English]

Senator Tkachuk: There is a big industry there. It keeps on going, it seems.

Je crois que le commissaire Fantino et le chef de police Boyd sont ici. Quand nous étions de jeunes membres de nos corps de police respectifs et que nous devions présenter un affidavit pour une autorisation d'écoute électronique, par exemple, nous pouvions le faire nous-mêmes en une demi-journée en préparant 5 ou 10 pages pour l'affidavit. Le juge accordait son autorisation ou non.

L'affidavit moyen pour une organisation criminelle de nos jours renfermera littéralement des centaines, voire des milliers de pages. Cela signifie que vous avez besoin d'une équipe de policiers et d'une équipe d'avocats qui y consacreront des semaines.

Nous devons le faire parce que le tribunal nous l'impose. Toutefois, pendant que le groupe travaille sur l'affidavit, il n'effectue pas son travail policier sur le terrain.

Quand un policier coince un conducteur aux facultés affaiblies, c'en est fait de son quart parce qu'il lui faudra toute sa journée de travail pour s'occuper du cas du fautif. C'est la réalité du travail. La façon dont les processus ont évolué a nui à la capacité du policier à exécuter ce qu'il doit faire sur le terrain.

[Français]

Le sénateur Nolin : Monsieur Zaccardelli, ce que vous nous décrivez, c'est le défi de toutes les organisations à travers le monde.

M. Zaccardelli : Oui.

Le sénateur Nolin : Demandez à n'importe quel employeur de vous traduire l'effort de ses employés qui ont à travailler avec l'informatique depuis les dix dernières années, ils vous diront tous qu'ils ont dû investir dans l'adaptation de la main d'œuvre, dans la formation, qu'ils ont dû allouer une part du budget de plus en plus importante pour s'assurer que les plus vieux employés qui ne connaissaient rien de l'informatique soient aujourd'hui capables de survivre dans un environnement où l'informatique est omniprésente.

Alors, je comprends que ce soit fastidieux pour les policiers qui ont été entraînés à une époque où les tribunaux avaient moins d'importance dans notre vie de tous les jours, mais aujourd'hui c'est la règle, c'est comme cela. Comme société, on a accepté cela, alors je pense qu'il faut faire avec.

M. Zaccardelli : Oui, je comprends très bien. On l'a accepté.

Le sénateur Nolin : Ce n'est pas unique aux policiers.

M. Zaccardelli : Je comprends bien, je voulais seulement mettre les faits sur la table : ce qui prenait une semaine il y a dix ans prend aujourd'hui des mois. Il faut réaliser que si les policiers sont pris avec la paperasse...

[Traduction]

Le sénateur Tkachuk : Il s'agit là d'une grande industrie. On dirait que c'est toujours la même histoire.

[Translation]

Senator Nolin: We agree that the key is the ability to move with the times. Are the policemen and women who are part of the almost 100,000 Canadians responsible for protecting the rest of us able to adapt to a new work environment? That is the key!

[English]

Mr. Zaccardelli: I agree with you, but make no mistake; men and women of all police forces are very capable and have adapted. The fact is that when the Supreme Court issued a certain decision like *Stinchcombe* on disclosure, disclosure takes a lot of time. You have to deal with that reality; however, I do not think any police force in this country got additional resources when the *Stinchcombe* decision was handed down. We have adapted; we make the disclosures to the lawyers and to the defence, even though it frustrates us at times. I am just trying to explain that those decisions have a direct impact on our ability to be on the street and do the investigations that the public is demanding of us; we have to understand those realities.

Senator Tkachuk: It is good for the public to know. They should know more of it actually, as to how these decisions affect normal police work.

You allude to what we need, and so that is my question — that it is not just 3 per cent. Let us talk about national security and terrorism. You can combine them with organized crime, if you wish, which is international today.

Technology has made their life easier, not more difficult. How much money would it take? When you are envisioning the solution — not the solution, but at least a giant step — what are you talking about as far as money and people are concerned?

Mr. Zaccardelli: I cannot give you exact numbers, senator; we are talking about such a fundamental shift. We were talking about many thousands of new resources on the ground — boots on the ground — at the municipal, provincial and federal levels; investigators capable of undertaking serious police work. We are talking about many thousands of police officers.

Senator Tkachuk: I think you said it costs \$150,000 per officer.

The Chair: Your previous testimony was \$180,000 for the RCMP.

Mr. Zaccardelli: It depends; that is for some of the more sophisticated levels. I think I said \$150,000 for municipal.

Senator Tkachuk: The cost is \$150,000. It does not have to be exact, but we want to get a feel for the commitment that is necessary.

Mr. Zaccardelli: If you were to look at the borders as we described them, the four areas, we are talking in the area of 5,000 to 6,000 police officers just to do that area. If I said

[Français]

Le sénateur Nolin : La clé, on s'entend, c'est la capacité d'adaptation. Est-ce que les policiers et les policières qui font partie de la somme de près de 100 000 Canadiens qui ont la responsabilité de nous protéger sont capables de s'adapter à un nouvel environnement de travail? C'est la clé!

[Traduction]

M. Zaccardelli : Je suis d'accord avec vous, mais ne vous méprenez pas; les hommes et les femmes de tous les corps policiers sont très compétents et se sont adaptés. Il reste que parce que la Cour suprême a rendu une certaine décision comme l'arrêt *Stinchcombe* portant sur la divulgation de la preuve, la divulgation prend beaucoup de temps. Il faut faire face à cette réalité, mais je ne pense pas qu'aucun corps policier au pays n'a obtenu plus de ressources quand la décision *Stinchcombe* a été rendue. Nous nous sommes adaptés; nous communiquons la preuve aux avocats et à la défense, même si cela nous exaspère parfois. J'essaie seulement d'expliquer que ces décisions ont une incidence directe sur notre capacité d'être sur le terrain et de mener les enquêtes que le public nous demande d'effectuer; nous devons comprendre ces réalités.

Le sénateur Tkachuk : C'est bien que le public le sache. À vrai dire, il devrait en connaître davantage sur la façon dont ces décisions influent sur le travail policier normal.

Puisque vous parlez de ce qu'il nous faut, ma question porte d'ailleurs là-dessus — ce n'est pas juste 3 p. 100. Parlons sécurité nationale et terrorisme. Si vous le souhaitez, vous pouvez les combiner avec le crime organisé, qui est international de nos jours.

La technologie a facilité la vie aux criminels, et non pas le contraire. Combien d'argent faudrait-il? Quand vous songez à la solution — pas à la solution, mais au moins à un progrès énorme — à quoi songez-vous au chapitre des ressources financières et humaines?

M. Zaccardelli : Je ne peux pas vous donner les chiffres exacts, sénateur; nous parlons d'un changement si fondamental. Nous parlons de plusieurs milliers de nouvelles ressources sur le terrain — de policiers sur le terrain — aux paliers municipal, provincial et fédéral; d'enquêteurs capables d'accomplir du travail policier sérieux. Nous parlons de plusieurs milliers de policiers.

Le sénateur Tkachuk : Je pense que vous avez dit que le coût s'élèverait à 150 000 \$ par policier.

Le président : Dans votre témoignage précédent, vous avez parlé de 180 000 \$ pour la GRC.

M. Zaccardelli : Ça dépend; c'est pour les paliers les plus spécialisés. Je crois que j'ai parlé de 150 000 \$ au municipal.

Le sénateur Tkachuk : Le coût est de 150 000 \$. Le chiffre n'a pas besoin d'être exact, mais nous voulons juste avoir une idée de financement nécessaire.

M. Zaccardelli : Si vous examinez les frontières de la manière dont nous les avons décris, divisées en quatre secteurs, il faudrait 5 000 à 6 000 policiers environ seulement pour couvrir

we are only doing one-third of the organized crime that we know, you could easily see to get to 100 per cent, we are talking about several thousand more officers.

Also, it is not just the RCMP that does organized crime. That is done in partnership at the provincial and municipal level. They make great contributions to that; often more than the RCMP in some jurisdictions. There would be a corresponding requirement on the part of provincial and municipal resources.

We would need a fundamental shift in this country to tackle this issue. As I said, on a per capita basis, we are the lowest of the 25 most developed countries in the world. We have actually less today per 100,000 people in Canada than we had in 1975 when we did not even know what a computer or a terrorist was; we almost did not know the meaning of a transnational crime.

The challenges and the threats have increased exponentially and we have done our best. I am proud of every man and woman in policing and law enforcement in this country because they have responded well. That does not mean as well as you can respond and with as much efficiency as you can squeeze out. There may be more efficiency you can squeeze out of it, but you still will be left with a serious gap, in my view, senator.

The Chair: Commissioner, just to put this in context, on the Great Lakes, we have 14 Mounties and 19 designated ports with 29 Mounties. Joining up across Canada, we have 145 Mounties taking care of our border between Canada and the United States and Canada and Alaska. We do not understand that.

Mr. Zaccardelli: I agree. I just said, senator, I believe we probably would look at in the neighbourhood of 5,000 to 6,000 police officers. We like to reminisce about the past, as Senator Segal said before. You know there is a famous story about Superintendent Walsh, or Major Walsh, as he was known at the time, when he went and met Sitting Bull after he defeated Custer. Sitting Bull had 5,000 warriors. Major Walsh rode up to him with 12 Mounties. He said, Sitting Bull, this is Canada and you better obey the law. The legend goes that Sitting Bull did not cause any problems for five years. I do not think we can rely on that type of thing today. We have to put our resources where our mouth is.

Senator Zimmer: Mr. Zaccardelli, I thank you for being here today. Listening to you is always an adventure for me. In the government's 2007 Speech from the Throne, a commitment was made to provide the resources to recruit an additional 2,500 police officers across the country. I would appreciate your comments on where you think the biggest challenge lies in recruiting these officers, and should it be a cost sharing between the three levels of government. How do you think that funding should be allocated between the RCMP and provincial and municipal forces?

ce secteur. Si j'ai dit que nous luttons seulement contre le tiers du crime organisé dont nous connaissons l'existence, vous pouvez facilement déduire que pour atteindre 100 p. 100, il faudrait plusieurs milliers de policiers supplémentaires.

Par ailleurs, il n'y a pas que la GRC qui lutte contre le crime organisé. Elle s'y attaque en partenariat avec les paliers municipal et provincial. Ils contribuent énormément, parfois plus que la GRC dans certaines instances. Il y aurait un besoin correspondant au chapitre des ressources municipales et provinciales.

Un changement fondamental s'impose au pays pour s'attaquer à ce problème. Comme je l'ai dit, notre effectif au prorata est le moins élevé des 25 pays les plus développés au monde. À l'heure actuelle, notre effectif par 100 000 habitants au Canada est inférieur à ce qu'il était en 1975, quand on ignorait ce qu'était un ordinateur ou un terroriste; c'est tout juste si on connaissait la signification de criminalité transnationale.

Les défis et les menaces ont augmenté de façon exponentielle et nous avons fait de notre mieux. Je suis fier de tous les hommes et de toutes les femmes œuvrant dans les services de police et d'application de la loi au pays parce qu'ils ont bien réagi. Je ne dis pas qu'ils ont réagi aussi bien et avec autant d'efficacité qu'ils auraient pu le faire. On pourrait accroître l'efficacité, mais vous serez tout de même aux prises avec un sérieux écart, à mon avis, sénateur.

Le président : Commissaire, juste pour mettre les choses en contexte, nous avons 14 membres de la police montée dans la région des Grands Lacs et 29 dans les 19 ports désignés. À l'échelle du Canada, 145 membres de la police montée s'occupent de nos frontières avec les États américains, y compris avec l'Alaska. Nous ne comprenons pas cela.

M. Zaccardelli : Je suis d'accord. Je viens de dire, sénateur, que je crois que nous envisagerions probablement de 5 000 à 6 000 policiers supplémentaires environ. Nous nous plaisions à ressasser le passé, comme l'a déjà dit le sénateur Segal. Vous savez qu'il y a une histoire bien connue au sujet du surintendant Walsh, ou le major Walsh, comme on l'appelait à l'époque, quand il a rencontré le chef Sitting Bull après sa victoire contre le colonel Custer. Sitting Bull avait 5 000 guerriers. Accompagné de 12 agents de la police montée, le major Walsh est allé le rencontrer et lui a dit qu'il était au Canada et qu'il ferait mieux de respecter la loi. Selon la légende, Sitting Bull n'a causé aucun problème pendant cinq ans. Je ne crois pas que nous puissions nous fier à ce genre de chose de nos jours. Nous devons joindre le geste à la parole.

Le sénateur Zimmer : Monsieur Zaccardelli, je vous remercie d'être ici aujourd'hui. C'est toujours une aventure pour moi que de vous écouter. Dans son discours du trône de 2007, le gouvernement s'est engagé à investir pour recruter 2 500 policiers de plus au pays. J'aimerais savoir quelles vont être les plus grandes difficultés à votre avis pour recruter ces policiers et si vous croyez que les trois ordres de gouvernement devraient s'en partager les coûts. Comment le financement devrait-il être réparti entre la GRC et les forces provinciales et municipales, d'après vous?

For instance, in the term of the funding, five years is not enough; it barely gets them trained to know the job. It has to be in the area of 20-25 years. What are your thoughts in that area?

Mr. Zaccardelli: Thank you very much for that question. I was commissioner when I learned about the 2,500 officers. I think it is a great initiative. Any time we can add more police officers — especially a number like 2,500 — is a good thing for policing and citizens in this country. However, as I alluded to, I believe it was made as part of a political program. I do not think many of the issues had been worked out about what the 2,500 were going to do. There was not a lot of consultation. The first time I heard of it was after it was announced. No one came to me or the police chiefs in the country and asked, "What do you really need? What are the challenges?" However, given that, we were pleased with it.

Then the question became, is this funding permanent? If it is not permanent funding, that puts the police chiefs and the municipalities and police boards in a very difficult situation. You cannot hire someone for three years and then have no money to fund them.

The real issue is the distribution. Where do they go? You need to have a way of managing and being accountable for these resources. I had some preliminary discussions with the minister and the department at the time. I said we should do what we always do, which is to make an intelligent decision based on the threats and challenges we face.

This is one the problems we face in communities, and bureaucrats and politicians sometimes have problems with this. It is easy to say we will give someone an equal amount or divide it this way, but I believe you need to be disciplined and have a strategic system of identifying the threats in this country and then allocate the resources accordingly. If you do that, then you have the best chance of reducing the threat to the country.

I am not there but, if they asked for my advice, I would bring the leaders of policing together, because they know the challenges. They are on the street. They are the leaders. They are responsible for knowing. I would ask them about their collective threats and challenges, and the best way to deploy resources. I would implore the government to look again at the funding on a permanent basis, because it will be very difficult to negotiate through the provinces or municipalities. I do not know how they will do that, but they will have to deal with that. If they can do that and make this permanent, this will be a huge step toward enhancing what we call the philosophy of integration.

Where are the threats? There are always places that can take up all those resources. You have to look at regions and different threats, but you can look at this intelligently. What resources do

Par exemple, du financement pour cinq ans ne sera pas suffisant; ce sera à peine assez pour former des candidats à l'emploi. Il doit y en avoir pour au moins 20, 25 ans. Qu'en pensez-vous?

M. Zaccardelli : Je vous remercie beaucoup de cette question. J'étais commissaire quand j'ai appris la nouvelle pour ces 2 500 policiers. Je pense que c'est une excellente initiative. Chaque fois qu'on augmente les effectifs policiers, surtout d'autant que de 2 500 personnes, c'est positif pour le maintien de l'ordre public et les citoyens. Cependant, comme j'en ai déjà fait mention, je pense que cette décision s'inscrivait dans un programme politique. Je pense qu'il reste énormément de questions en suspens sur ce que ces 2 500 policiers vont faire. Il n'y a pas eu beaucoup de consultations. Je n'en avais jamais entendu parler avant l'annonce. Personne n'est venu me voir ou n'est allé voir les chefs de police pour nous demander de quoi nous avions vraiment besoin et quelles étaient nos difficultés. Cela dit, nous sommes bien contents qu'on nous donne ces policiers supplémentaires.

Et voilà que la grande question a surgi : ce financement sera-t-il permanent? S'il ne l'est pas, les chefs des polices, les municipalités et les commissions de police seront pris dans une situation bien difficile. On ne peut pas embaucher quelqu'un pour trois ans si l'on n'a pas d'argent pour le payer après.

Le véritable enjeu est leur répartition. Où iront-ils? Il nous faut des moyens pour gérer ces ressources et en être responsables. J'ai eu des discussions préliminaires avec le ministre et les gens de ministère en même temps. Je pense que nous devrions faire ce que nous faisons toujours, c'est-à-dire de prendre une décision intelligente en fonction des menaces et des défis auxquels nous sommes confrontés.

C'est un problème commun dans les collectivités, et bureaucraties comme politiciens connaissent parfois le même. Il est facile de dire que nous allons donner la même chose à tout le monde ou que nous allons diviser les ressources de telle façon, mais je pense qu'il faut nous discipliner et nous doter d'un système stratégique afin de repérer les menaces pour le pays et de répartir les ressources en conséquence. On aurait alors d'excellentes chances de réduire la menace qui pèse sur le pays.

Je ne suis plus là, mais si l'on me demandait mon avis, je rassemblerais les dirigeants des forces policières, parce que ce sont eux qui connaissent les difficultés. Ils sont sur le terrain. Ce sont les leaders. Ils ont la responsabilité de savoir ce qui se passe. Je leur demanderais quelles sont leurs menaces et leurs défis collectifs et la meilleure façon de déployer les ressources. J'implorerais le gouvernement d'envisager un financement permanent, parce qu'il sera très difficile de négocier par l'intermédiaire des provinces et des municipalités. Je ne sais pas trop comment ils vont faire, mais ils vont devoir composer avec cette réalité. Si c'est possible, si ce financement devient permanent, ce sera un grand pas en avant pour améliorer ce que nous appelons la philosophie de l'intégration.

Où sont les menaces? Il y a toujours des endroits où nous pourrions utiliser toutes les ressources. Il faut observer la situation dans les régions et les différentes menaces, mais il faut

we have, and what do we want to attack most that benefits Canada most? If we all just look at our own little area, we will never be more than the sum of our parts. We want to be greater than that and look at Canada as a whole. More and more, you have to look at the threat to Canada, and when we look at that holistically, we all benefit.

I think the police chiefs can come up with good recommendations to the appropriate political masters, and they can make that right decision. I have total confidence that that can be done, but I warn you that 2,500 new officers are not enough to meet all the demands. That is where the major issue will come, and the other issue will be permanent funding of these resources. You really put the leaders of policing in a difficult situation if you say you only have them for two or three years. I think the threat is too important not to do anything, but I would like to see this as the start of some whole new process of a serious funding initiative that I believe has to take place.

Senator Zimmer: You do your research first and then come up with a number.

Mr. Zaccardelli: Yes. The warlords out there want this money. Every province and every municipality can use it up. The question is will it be used to the greatest benefit for the greatest benefit of everyone. It is like organized crime. I had 15 divisions. I could give Ontario or Quebec all the organized crime money, but you have to deal with other parts of the country.

You have to do it intelligently. You have to do your work, and your strategic analysis identifies the issues. It is not someone just deciding, "I just want to work on this project." The intelligence directs your allocation of resources, and it requires dedicated, hard leadership to make that happen; otherwise, it will evaporate on you.

Senator Zimmer: By doing the research, once you get the funding, are you able to place them exactly in the right position?

Mr. Zaccardelli: The government can then hold them accountable. Part of the problem is that there has to be accountability. The RCMP has to be part of that mix, with the municipal and provincial partners and so on. They are more than capable of presenting a strategic plan to the minister, and then the government can make a decision on how to allocate. That is the only way it should be done. If we use any other system, I am afraid it will cause problems.

Senator Zimmer: Then they all have ownership. With increased money and resources abroad, there are requirements for additional accountability and review and oversight by the RCMP. You could get additional revenue, but if it comes with additional responsibilities, you are handcuffed. You are actually moving back. You may get more resources, but with additional responsibilities, you cannot go forward. What are your comments?

le faire de façon intelligente. De quelles ressources disposons-nous? À quoi voulons-nous nous attaquer en premier pour que le Canada en profite le plus? Si nous regardons tous seulement ce qui se passe dans notre propre petite région, nous ne serons jamais plus que la somme de nos parties. Nous voulons être plus que cela et voir le Canada dans son intégralité. De plus en plus, il faut tenir compte de la menace qui pèse contre le Canada, et nous sommes tous gagnants quand nous gardons une vue d'ensemble.

Je pense que les chefs de police peuvent formuler de bonnes recommandations aux bons dirigeants politiques et que ceux-ci peuvent prendre cette bonne décision. Je suis persuadé que c'est possible, mais je vous avertis que ces 2 500 nouveaux policiers ne suffiront pas pour répondre à toutes les demandes. Ce sera le grand enjeu, avec le financement permanent de ces ressources. Vous allez vraiment mettre les chefs de police en situation difficile si vous dites qu'ils ne vont les avoir que pour deux ou trois ans. Je pense que la menace est trop grande pour ne rien faire, mais j'aimerais que ce soit le commencement d'un tout nouveau processus de financement sérieux. J'estime que c'est nécessaire.

Le sénateur Zimmer : Il faut commencer par faire ses recherches et proposer des chiffres.

M. Zaccardelli : Voilà. Les seigneurs de guerre veulent cet argent. Toutes les provinces et toutes les municipalités pourraient l'utiliser au complet. L'argent sera-t-il utilisé au meilleur éventail possible au plus grand avantage de tous? C'est comme pour le crime organisé. J'avais quinze divisions. Je pouvais donner à l'Ontario ou au Québec tout l'argent pour le crime organisé, mais il fallait s'occuper des autres régions du pays.

Il faut le faire intelligemment. Il faut faire ses devoirs et effectuer les analyses stratégiques nécessaires pour évaluer les problèmes. Il ne suffit pas que quelqu'un décide : « Je veux travailler à tel projet. » C'est le renseignement qui détermine l'attribution des ressources, et il faut pour cela un leadership fort et déterminé, faute de quoi, tout va s'évaporer.

Le sénateur Zimmer : Si l'on fait les recherches nécessaires, quand vous aurez l'argent, pourrez-vous placer des policiers exactement là où il le faut?

M. Zaccardelli : Le gouvernement pourra tenir les services policiers responsables. Une partie du problème, c'est qu'il doit y avoir une responsabilisation. La GRC doit faire partie du tout, avec ses partenaires municipaux et provinciaux, entre autres. Ils sont tout à fait capables de présenter un plan stratégique au ministre, après quoi le gouvernement pourra décider de la façon d'allouer ces ressources. C'est la seule façon de faire. J'ai bien peur que n'importe quel autre système ne cause des problèmes.

Le sénateur Zimmer : Tout le monde aura ses responsabilités. Plus il y aura d'argent et de ressources, plus la GRC aura de responsabilités et devra exercer de la surveillance. Vous pourriez très bien obtenir des fonds supplémentaires, mais s'ils viennent avec de nouvelles responsabilités, vous allez avoir les mains liées. Vous pourriez même reculer. Vous pourriez obtenir plus de ressources, mais compte tenu de ces responsabilités accrues, vous ne pourrez pas avancer. Qu'en dites-vous?

Mr. Zaccardelli: In the last number of years is the RCMP received substantial increases of funds from both governments, this government and the past federal government, but then Treasury Board got into a habit of saying, "We will give you this money, but you can only use it within this narrow silo." "We will give you this pocket of money, and you can only use it within that narrow silo." It handcuffed the leaders of policing from using that money. The money has to be given with the flexibility to use it as the situation arises. If we see an opportunity for a partnership or integrated team somewhere, we have to be able to move that money. That is the danger.

Police chiefs are more accountable than any one else. No one is more accountable or held to a higher bar than police forces. We are very accountable. I will stand on that record. When people say we will give you the money but you have to be more accountable, I ask, how do you want me to be more accountable? We are accountable to the courts, to the oversight bodies and to the minister. I heard too many times about being more accountable; I never understood what that meant other than it often came from someone who had never left the beltway of Ottawa.

Senator Zimmer: On page 9 of the Brown report, it states that because of the complexity of the RCMP, given the organization's law enforcement responsibilities in Canada and abroad, it would not be unreasonable to argue that some or all of the solution to issues confronting the force rests in it breaking up. What are your thoughts?

Mr. Zaccardelli: I absolutely totally disagree with it. I cannot believe that statement was made in that report. First, it is grammatically wrong the way they have written it. The notion is that you break up the RCMP because it is too complex. That is a naive and dangerous notion of a group of people that did a report that was so superficial that I am embarrassed that they put their name to it.

Senator Segal: Tell us how you really feel.

Mr. Zaccardelli: Maybe over coffee some time. I do not agree with that recommendation at all.

Senator Zimmer: I wanted to give you the opportunity to respond to that notion.

Senator Moore: Thank you for being here, Mr. Zaccardelli. I have two questions.

In the course of your remarks, when you were talking about 9/11, you said that we fluked into a model that deals with the situation we now face in terms of addressing different types of crime. I did not understand that model. Did it pertain to the RCMP or policing in general across the country?

Mr. Zaccardelli: That is a good point.

M. Zaccardelli : Depuis quelques années, la GRC a reçu beaucoup de fonds supplémentaires des deux gouvernements (de ce gouvernement et du gouvernement fédéral précédent), mais le Conseil du Trésor a pris l'habitude de dire : « Nous vous donnons cet argent, mais vous pouvez seulement l'utiliser dans cette optique très précise. Nous allons vous donner cette enveloppe budgétaire, mais vous ne pouvez l'utiliser que dans cette optique très précise. » Il a lié les mains de chefs de police. Ils doivent pourtant bénéficier d'une certaine marge de manœuvre pour pouvoir l'utiliser en fonction de la situation. Si nous voyons une possibilité de partenariat ou d'équipe intégrée quelque part, nous devons pouvoir réaffecter l'argent. Là est le danger.

Les chefs de police sont tenus plus responsables que quiconque. Personne n'est tenu plus responsable que les chefs des forces policières, et la barre n'est plus haute pour personne d'autre. Nous sommes tenus très responsables. Je n'en démordrai pas. Quand les gens disent qu'ils vont nous donner de l'argent mais que nous devons être plus responsables, je leur réponds : comment voulez-vous que je sois plus responsable? Nous sommes responsables envers les tribunaux, les organismes de surveillance et le ministre. J'ai entendu trop souvent qu'il fallait être plus responsable; je n'ai jamais compris ce que cela signifiait, sauf que la consigne venait souvent d'une personne qui n'était jamais sortie d'Ottawa.

Le sénateur Zimmer : À la page 9 du rapport Brown, il est écrit qu'érant donné la complexité de la GRC et les responsabilités en matière d'application de la loi dont elle doit s'acquitter au pays et ailleurs, il ne serait pas déraisonnable de soutenir que le démantèlement serait parmi les solutions aux problèmes de l'organisme. Qu'en pensez-vous?

M. Zaccardelli : Je ne suis pas d'accord du tout. Je ne peux pas croire qu'on ait écrit une telle chose dans ce rapport. Premièrement, la phrase est grammaticalement incorrecte, à tout le moins en anglais. L'idée, c'est de démanteler la GRC parce qu'elle est trop complexe. C'est une idée naïve et dangereuse de la part des membres du groupe qui a préparé ce rapport si superficiel que je suis généralement à voir leurs noms.

Le sénateur Segal : Dites-nous ce que vous en pensez vraiment.

M. Zaccardelli : Peut-être un jour devant un café. Je ne suis pas du tout d'accord avec cette recommandation.

Le sénateur Zimmer : Je voulais vous donner l'occasion de réagir à cette prise de position.

Le sénateur Moore : Je vous remercie d'être ici, monsieur Zaccardelli. J'ai deux questions à vous poser.

Dans votre déclaration, au sujet du 11 septembre, vous avez dit que nous avions adopté par hasard un modèle adapté à la situation à laquelle nous sommes confrontés pour essayer d'enrayer les différents types de crimes. Je ne comprends pas ce modèle. Relève-t-il de la GRC ou des services de police du pays en général?

M. Zaccardelli : C'est une bonne question.

Senator Moore: I want to know about that model. If others are coming here to look at it, what is it? I am suggesting it could not have all been a fluke.

Mr. Zaccardelli: What I was referring to was part of my answer to Senator Segal. When I say that is not strategic but more of a fluke, I am talking about the RCMP and the structure and the mandate of the RCMP. When Sir John A. Macdonald set us up, although he envisioned many great things, he did not envision this eventual structure. He set us up as a temporary force; we were supposed to be disbanded.

The fact that the RCMP has federal responsibilities, contractual responsibilities at certain provincial and territorial levels and also has a municipal mandate in certain parts, that is what I meant by a fluke. There was no design, no one sat down and laid out a plan for a federal police force. It simply evolved.

For example, we got into the contracts because of the Depression. The provinces did not have the money in 1928 through until 1932. In 1916, during the First World War when we had to deal with detainees, we had to give up our responsibilities with the contracts. In 1905, we got our first contracts in Alberta and Saskatchewan. They did not have the money. In 1932 the Depression was on. Saskatchewan came back in as did Alberta and New Brunswick. They came to the federal government and said, "We cannot afford it. Will you start the policing?" There was not a strategic plan.

Senator Tkachuk: Is there more effective policing in the eight provinces where you have contracts than there is with, say, Ontario and Quebec, which have their own police forces?

Mr. Zaccardelli: No. The RCMP simply happens to do it by contract. I do not believe we are better or worse. We all provide a general level of policing.

Senator Tkachuk: Would there be no difference if every province had its own police force?

Mr. Zaccardelli: No, there would not. However, you would not have one national police force with a presence throughout. You would have separate provincial police forces that would then, because of necessity of today's requirement, have to be working together.

The Chair: Commissioner, you have a better argument than that. Come on. If you had 10 different provincial police forces, you would have silos again, you would have duplication, and you would not have the search capacity where you could bring people back and forth. The contract police work that is done is the best training your people have, and they move from there on into national policing. I should not be giving this commercial, you should be.

Le sénateur Moore : J'aimerais connaître ce modèle. Si d'autres personnes viennent ici pour l'étudier, en quoi consiste-t-il? Je serais porté à croire que ce ne peut pas être qu'un coup de chance.

M. Zaccardelli : Je répondais au sénateur Segal. Quand j'ai dit que ce n'était pas stratégique, mais plutôt un coup de chance, je parlais de la GRC, de sa structure et de son mandat. Quand Sir John A. Macdonald a créé la GRC, bien qu'il eût prévu beaucoup de choses, il n'a pas prévu cette structure éventuelle. Notre force devait être temporaire et dissoute.

Le coup de chance, c'est que la GRC a des responsabilités fédérales, des responsabilités contractuelles dans certaines provinces et les territoires et un mandat municipal dans certaines régions. Ce n'était pas prévu ainsi, personne n'a pris le temps d'élaborer un plan pour une force policière fédérale. Elle a simplement évolué.

Par exemple, nous avons commencé à prendre des contrats en raison de la Dépression. Les provinces n'avaient pas d'argent de 1928 à 1932. En 1916, pendant la Première Guerre mondiale, où nous devions nous occuper des détenus, nous avons dû céder nos responsabilités par contrats. En 1905, nous avons signé nos premiers contrats avec l'Alberta et la Saskatchewan. Ces provinces n'avaient pas d'argent. En 1932, nous étions en pleine Dépression. La Saskatchewan est revenue, tout comme l'Alberta et le Nouveau-Brunswick. Elles sont allées voir le gouvernement fédéral et ont dit : « Nous ne pouvons pas nous payer de force policière, pouvez-vous assurer la sécurité chez nous? » Il n'y avait pas de plan stratégique.

Le sénateur Tkachuk : Le maintien de l'ordre se fait-il plus efficacement dans les huit provinces où vous avez des contrats qu'en Ontario et au Québec, par exemple, qui ont leurs forces policières respectives.

M. Zaccardelli : Non. La GRC se trouve simplement à assurer ces services par contrat. Je ne pense pas que nous soyons meilleurs ni pires. Nous offrons tous des services de police généraux.

Le sénateur Tkachuk : Les choses ne seraient-elles pas différentes si chaque province avait sa propre force policière?

M. Zaccardelli : Non. Cependant, la police nationale ne serait pas présente partout. Il y aurait des forces policières provinciales séparées qui devraient alors travailler ensemble, compte tenu de la réalité d'aujourd'hui.

Le président : Monsieur le commissaire, vous avez sûrement un meilleur argument. Voyons donc. S'il y avait 10 services de police provinciaux différents, le cloisonnement recommenceraît, tout comme le dédoublement d'efforts, et vous n'auriez pas la capacité de recherche que vous avez grâce à votre présence partout. Les fonctions policières que vous assumez par contrat constituent la meilleure formation que votre personnel puisse avoir, et il peut ensuite assumer des responsabilités de maintien de l'ordre à l'échelle nationale. Ce n'est pas moi qui devrais vendre ainsi vos mérites, mais vous.

Mr. Zaccardelli: I am not disagreeing with you. The fact that we have a national presence enables us to move and do all those things effectively. I am not going to say that we are a better force than another provincial or municipal force.

The Chair: Senator Tkachuk's last question was so, it would not make any difference if there were 10 provincial police forces and you agreed with him.

Mr. Zaccardelli: In terms of the country. . . :

Senator Tkachuk: Who is giving the testimony here? I liked your answer, although I did not necessarily agree with it. You gave your answer, so let us continue.

Mr. Zaccardelli: As I said to Senator Segal and Senator Zimmer, I believe the model we have is the best model for this country. That answers the question, overall.

Senator Moore: We were talking about coordinating the resources between the national, provincial and municipal forces. You said that we would need to set up a facilitator to coordinate between all three levels. Have you thought that idea through? Would it be a federal person? What is the mandate? Where does the funding come from, or is that concept just something, you are sky-balling. Have you really gone through that concept?

Mr. Zaccardelli: I have given it a lot of thought over the last number of years. Like I said, in term of the operations we are incredibly integrated and efficient in this country. I said on the HR side there is a great need to do a lot more integration. All police forces are facing recruiting challenges, demographic changes, succession planning stuff and promotion systems. We are all facing those common issues. Why are we all doing them, more or less?

I think we can set something up, but you have to get the key players: The police chiefs have to be there, the police boards are critical and representative of the various levels. Then they have to make a decision.

I think there is a need for leadership. I believe the federal government and Public Safety Canada can provide that impetus to bring people together, not because they are more important or to direct it. I think we can come to a general understanding and agreement on how to do this. If we need to do major research in this country on policing, why do we do it differently from province to province and municipality to municipality?

I think the model from the Home Office in Great Britain is a very good model. It is not perfect, but it is a model where serious people who understand policing run the program. Most of them are civilians, along with secondments, and they actually do some good work. I do not mean to be critical.

Senator Moore: When you were in office, did you look at models like that from other countries to try to enhance your own situation?

M. Zaccardelli : Vous n'avez pas tort. Notre présence nationale nous permet de nous déplacer et de faire toutes sortes de choses efficacement. Je ne dirais pas, par contre, que notre force est meilleure que n'importe quelle force provinciale ou municipale.

Le président : Le sénateur Tkachuk vous a demandé si vous croyiez que les choses seraient différentes s'il y avait 10 forces policières provinciales et vous avez dit que non.

M. Zaccardelli : Dans le pays...

Le sénateur Tkachuk : Qui est-ce qui témoigne ici? J'ai bien aimé votre réponse, même si je n'étais pas nécessairement d'accord avec vous. Vous avez répondu, donc continuons.

Mr. Zaccardelli : Comme je l'ai dit au sénateur Segal et au sénateur Zimmer, je pense que notre modèle est le meilleur modèle qui soit pour le pays. Cela répond à la question de façon générale.

Le sénateur Moore : Nous avons parlé de coordination des ressources entre les forces nationales, provinciales et municipales. Vous avez dit qu'il faudrait nommer quelqu'un pour coordonner le travail des corps policiers des trois niveaux. Y avez-vous beaucoup réfléchi? Est-ce que ce serait un employé fédéral? Quel serait son mandat? D'où viendrait le financement? N'est-ce seulement qu'une idée en l'air? Avez-vous vraiment réfléchi en profondeur à ce concept?

Mr. Zaccardelli : J'y ai beaucoup réfléchi au cours des dernières années. Comme je l'ai dit, nos activités sont extrêmement intégrées et efficaces au Canada. J'ai dit qu'il fallait accroître beaucoup l'intégration sur le plan des RH. Toutes les forces policières ont de la difficulté à recruter et doivent composer avec les changements démographiques, la planification de la relève et les systèmes de promotion. Nous avons tous les mêmes défis. Pourquoi nous en occupons-nous plus ou moins?

Je pense que nous pourrions créer une fonction en ce sens, mais il faut que les principaux acteurs soient dans le coup : les chefs de police devraient être d'accord et les commissions de police être là pour critiquer les solutions et représenter les divers corps policiers. Ils pourraient ensuite prendre une décision.

Je pense que nous avons besoin de leadership. Je pense que le gouvernement fédéral et Sécurité publique Canada pourraient donner le coup d'envoi pour rassembler tout le monde, et ce n'est pas parce qu'ils sont plus importants ou qu'ils peuvent tout diriger. Je pense que nous pourrions nous entendre sur la façon de faire. S'il faut entreprendre des recherches en profondeur sur le maintien de l'ordre au Canada, pourquoi le faire différemment d'une province à l'autre et d'une municipalité à l'autre?

Je pense que le modèle du Home Office de la Grande Bretagne est excellent. Il n'est pas parfait, mais dans ce modèle, il y a des gens sérieux qui comprennent le rôle des policiers et administrent les programmes. La plupart sont des civils ou des policiers en détachement, et ils font du bon travail. Je n'oserais pas les critiquer.

Le sénateur Moore : Quand vous étiez en poste, examiniez-vous des modèles d'autres pays, comme celui-ci, pour essayer d'améliorer votre propre situation?

Mr. Zaccardelli: I did, and I learned much from them in terms of their research. Unfortunately, in this country Public Safety Canada has not lived up to that type of level of resourcing. They have not, in my view, become the department that they need to become. There is very little added value, if any, by the department in terms of helping police forces and the police chiefs in this country.

The Brown report says we should have more research done in the RCMP. If I had a department like Public Safety Canada or some other department that was doing effective research for me, why would I waste my resources? I would love to keep my resources. I am sure Commissioner Fantino would love to keep his resources, if he knew he was getting something of quality from some national group that had secondment and was working for our benefit. We do not have that in this country. As a matter of fact, at times they work at cross purposes with us.

The Chair: Thank you, Commissioner Zaccardelli for a very passionate, incisive presentation and for the answers that you have given us. We appreciate it. If there is one thing that is very clear, it is your dedication to Canada. I would like to thank you very much for coming before us and assisting us with this study.

Mr. Zaccardelli: Mr. Chairman and senators, it has been a pleasure and I thank you for inviting me and giving me this opportunity. I think together we can make Canada a lot safer than it is.

The Chair: Senators, we will continue our study on first responders. This is a follow-up to our initial report, which was first tabled in 2003. We have before us our second panel: Mr. Julian Fantino, Commissioner of the Ontario Provincial Police; and Mr. Mike Boyd, Police Chief of the Edmonton Police Services. Both of these gentlemen are here today to speak to us about the resource requirements for key police programs and initiatives in their own jurisdictions. We hope to gain their perspectives on how a lack of resources may impact on a force's ability to deal with emergency management as well as their thoughts on major challenges facing key business lines, including recruiting, training, equipment, infrastructure and attrition.

Julian Fantino, Commissioner, Ontario Provincial Police: Honourable senators, it is a pleasure to be appearing before you on issues of mutual concern. I am pleased to be following Commissioner Zaccardelli and be with my colleague Chief Boyd of the Edmonton Police Services. All of us, as you may gather, have worked tirelessly in the trenches. There is a thread that will no doubt resonate with our submissions about common views on policing issues generally. That will not surprise you at all.

M. Zaccardelli : Je le faisais, et j'ai beaucoup appris de leurs recherches. Malheureusement, Sécurité publique Canada n'a pas suffisamment de ressources pour cela. À mon avis, ce n'est pas devenu le ministère dont nous aurions besoin. Il en fait bien peu pour aider les forces policières et les chefs de police du pays, nous n'y gagnons presque rien.

Selon le rapport Brown, la GRC devrait faire plus de recherches. S'il y avait un ministère comme Sécurité publique Canada ou n'importe quel autre ministère qui faisait de bonnes recherches pour moi, pourquoi gaspillerais-je mes ressources? Je serais ravi de les garder. Je suis certain que le commissaire Fantino serait ravi de garder ses ressources, s'il savait qu'il allait obtenir des études de qualité d'un groupe national aidé de personnel en détachement qui travaillerait pour nous. Il n'y a rien de tel ici. En fait, il arrive même parfois que le ministère ait des objectifs opposés aux nôtres.

Le président : Merci, commissaire Zaccardelli pour votre exposé très appuyé et bien senti et pour les réponses que vous nous avez données. Nous vous en sommes reconnaissants. Si on peut être sûr d'au moins une chose, c'est bien de votre dévouement envers le Canada. Je tiens à vous dire un grand merci pour votre présence et votre aide dans cette étude.

M. Zaccardelli : Ce fut un plaisir d'être avec vous, monsieur le président, ainsi qu'avec vos collègues sénateurs et c'est moi qui vous remercie pour l'invitation et l'occasion que vous m'avez offerte. Je pense qu'en conjuguant nos efforts, nous pouvons faire du Canada un pays beaucoup plus sûr encore.

Le président : Sénateurs, nous poursuivons notre étude sur les premiers intervenants en cas d'urgence. Cette étude fait suite au rapport initial que nous avons déposé en 2003. Je vous présente notre deuxième groupe d'experts : M. Julian Fantino, commissaire de la Police provinciale de l'Ontario; et M. Mike Boyd, chef du Service de police d'Edmonton. Ces deux messieurs vont nous entretenir aujourd'hui des besoins en matière de ressources pour des initiatives et des programmes policiers essentiels relevant de leur compétence. Nous espérons en apprendre davantage sur le point de vue de chacun quant aux répercussions possibles d'un manque de ressources sur les capacités de réaction d'un service de police en cas d'urgence ainsi que sur les principaux enjeux touchant des secteurs d'activité clés comme le recrutement, la formation, l'équipement, l'infrastructure et l'attrition.

Julian Fantino, commissaire, Police provinciale de l'Ontario : Honorables sénateurs, je suis heureux de comparaître devant vous pour discuter de ces questions qui nous préoccupent tous. Je me réjouis de vous parler après le commissaire Zaccardelli et d'être accompagné par mon collègue M. Boyd, chef du Service de police d'Edmonton. Comme vous pouvez vous en douter, nous travaillons tous sans relâche dans les tranchées. Je suis persuadé que vous saurez dégager dans nos déclarations respectives un fil conducteur découlant de nos points de vue communs quant aux questions de nature générale touchant les services policiers. Cela ne sera certainement pas une surprise pour vous.

As you know, in previous submissions to you I have emphasized a crucial need for adequate resources. I am pleased to be able to share further views in that regard with you today.

I believe that police officers in this country have performed commendably, dealing with the many current and emerging issues that we have had to deal with, as you well know.

The OPP has a rich history. We are coming up to our one-hundredth anniversary in 2009. Over the years, we have looked after some very significant issues, working with our partners, more recently on the National Day of Action, as well as so many of the First Nations policing issues that we are facing in our province, dealing with land claims and with other situations that we are facing as we move forward.

I will not go through song and verse of my initial comments; you have a copy before you. I do want to spend a little time focusing on some of the more critical issues, namely, this issue about how policing has changed significantly over the years. Much of it has involved great progress in terms of our ability to embrace science and technology to become more efficient and effective, but at the same time I fear that much of our efforts and efficiencies have been taken away by other impacts that we have had to deal with. You have heard about the significant, very real threat of terrorism that we face and organized crime. We also have issues dealing with the high level of international work that we must now undertake in order to keep our business and fulfil our mandate efficiently and effectively.

The police beat of today is no longer local; it is international. The list of things that we need is found on page 3 of my document. However, police are unable to do these things due to the increasing degree of specialization required to combat crime; the greater complexity of cases; the time required to fulfil evidentiary requirements; and the increasingly reactive nature of police work. Commissioner Zaccardelli went into that, so I will not repeat issues arising out of the disclosure, and so on, that we have had to deal with over the years.

The list is quite long. We need police to remain focused on peace and security, although from time to time we are faced with what appear to be local issues, many of the things we are dealing with are really those which polarize our communities from events that take place elsewhere. This past weekend, at the U.S. Consulate in Toronto, there was a significant demonstration arising out of the politics in Kosovo. That is an every day, all-the-time occurrence that we face. We no longer have to police locally; we have to keep our eye on what is happening internationally, especially on things that flare up in our own communities as well.

Dans les exposés que je vous ai présentés précédemment, j'ai toujours insisté sur la nécessité absolue de pouvoir compter sur des ressources suffisantes. Je suis heureux d'avoir aujourd'hui la possibilité de vous en dire davantage à ce propos.

Je crois qu'il convient de féliciter les agents de police du Canada qui continuent de s'acquitter efficacement de leurs tâches en dépit des problèmes nouveaux et récurrents auxquels ils sont confrontés, comme vous le savez tous.

La Police provinciale de l'Ontario a une histoire bien remplie derrière elle. Nous allons célébrer notre 100^e anniversaire en 2009. Au fil des ans, nous nous sommes chargés de dossiers très importants, en collaboration avec nos partenaires. Qu'il me suffise de mentionner la récente Journée nationale de protestation ainsi que les très nombreux problèmes que nous pose l'application de la loi chez les Premières nations dans notre province, qu'il s'agisse de revendications territoriales ou d'autres situations pouvant se présenter à nous.

Je ne vais pas vous lire intégralement ma déclaration d'ouverture; vous en avez une copie en main. J'aimerais prendre un peu de temps pour insister sur certains des enjeux les plus importants, à savoir ceux qui illustrent l'évolution considérable des services de police au fil des ans. Nous pouvons toujours vanter des progrès importants que nous avons réalisés en optimisant l'apport des sciences et des technologies pour accroître notre efficience et notre efficacité, mais il faut bien admettre que nous avons dû composer avec d'autres réalités qui ont miné, je le crains fort, une bonne partie de ces gains d'efficience et de nos efforts en ce sens. Vous êtes conscients de la menace très grave et tout à fait réelle qui plane sur nous en raison du terrorisme et du crime organisé. La nécessité de travailler de plus en plus à l'échelle internationale pour nous acquitter efficacement de notre mandat n'est pas non plus sans nous causer certains problèmes.

L'activité policière n'est plus simplement locale; elle est devenue internationale. Vous trouverez la liste de nos besoins à la page 3 de mon document. Cependant, les services de police sont limités dans leur capacité à cet égard en raison du degré accru de spécialisation requis pour lutter contre le crime; des cas de plus en plus complexes qui doivent être réglés; du temps nécessaire pour obtenir les éléments de preuve voulus; et de la nature de plus en plus réactive du travail de policier. Comme le commissaire Zaccardelli en a déjà parlé, je ne vais pas revenir sur les problèmes liés à la divulgation, notamment, avec lesquels nous avons eu à composer à un moment ou à un autre.

La liste est assez longue. Il faut que les services de police continuent à concentrer leur attention sur la paix et la sécurité. Bien que nous soyons interpellés de temps à autre par des problèmes qui semblent de portée locale, ces situations font souvent suite à des événements survenus ailleurs qui ont pour effet de polariser nos collectivités. La fin de semaine dernière, il y a eu une importante manifestation au consulat des États-Unis à Toronto en raison de la situation politique au Kosovo. Jour après jour, nous devons sans cesse réagir dans des cas semblables. Il ne suffit plus d'assurer les services de police à l'échelle locale;

The OPP has taken a leadership role in many major incidents by providing expertise, human resources, technical resources and planning capabilities where they are needed. The kinds of things we are dealing with are those that we can forecast, but very often we must deploy quickly in order to deal with some of these events.

In my previous job as Commissioner of Emergency Management, I had the opportunity to gain great insight about the perilous world in which we live in terms of manmade, nature-caused or health-borne disasters or emergencies that can happen in which first responders, with the police very much involved, will respond.

If you look at the pandemic scenario and the worst-case scenario, and at our experiences dealing with the SARS outbreak — which was not a pandemic but an epidemic — you will see that such a localized health issue created no end of difficulties for our police agency, the health experts, and so on. We were on the forefront of that epidemic. How do you keep your people coming to work in those situations?

We need the police to combat organized criminal syndicates. Commissioner Zaccardelli talked about that and I could not agree with him more about how challenged we are. There is a blurring now of what is organized crime or criminal activity with that which morphs into terrorism. How is terrorism funded, who is doing the funding, and so on? We are conscious of the fact that not all criminals are terrorists, but certainly, terrorists are criminals. Much of that evolves around the whole notion of organized crime and how organized crime is able to provide finances or is used to obtain finances to achieve that end goal for terrorists as well.

We need the police to fight street gangs. There is a proliferation of young people now going into street gang activity. One must wonder about what is happening with so many of our young people. Predominant numbers of our young people are law abiding, decent, hard-working and conscientious, but there is an element of hard core young people who are resorting to guns, gangs and drugs and that becomes their life. We are facing that scenario right across this land.

The availability of firearms is a serious issue. We see handguns in the hands of these young people, who have a total and absolute predisposition to using these firearms and are prepared to die in the process — something that is very strange to us and difficult to understand. Nevertheless, it is something that we must tackle.

il faut garder un œil sur ce qui se passe sur la scène internationale, surtout lorsqu'il s'agit d'événements susceptibles de déclencher des réactions dans nos collectivités.

La police provinciale de l'Ontario a joué un rôle de chef de file dans de nombreux incidents d'importance en fournissant son expertise, ses ressources humaines, ses ressources techniques et ses capacités de planification lorsque nécessaire. Nous nous efforçons de nous préparer en fonction des événements que nous pouvons prévoir, mais il arrive très souvent que nous ayons à déployer rapidement des ressources pour réagir à certaines situations d'urgence.

Dans mon rôle antérieur de commissaire à la gestion des situations d'urgence, j'étais très bien placé pour voir à quel point nous pouvons vivre dans un monde périlleux. Il peut se produire toutes sortes de catastrophes ou de situations d'urgence d'origine humaine, de cause naturelle ou en matière de santé qui exigent le concours de premiers intervenants, et des forces policières tout particulièrement.

Si vous pensez à une pandémie et au scénario de la pire éventualité, vous constaterez qu'un problème de santé localisé comme celui vécu avec la crise du SRAS — qui n'était pas une pandémie, mais bien une épidémie — a créé des difficultés sans fin aux services de police, aux experts en santé et à bien d'autres intervenants. Nous étions aux premières lignes dans la lutte contre cette épidémie. Comment pouvez-vous vous assurer que les gens continuent de rentrer au travail dans de telles conditions?

Il faut que la police puisse lutter efficacement contre les groupes criminels organisés. Le commissaire Zaccardelli vous en a déjà parlé et je conviens tout à fait avec lui que nous nous retrouvons dans une situation très épingleuse à cet égard. Il existe actuellement un flou quant à la distinction entre crime organisé ou activité criminelle et terrorisme. Parmi les différentes questions qui se posent, on peut notamment se demander comment le terrorisme est financé et qui s'occupe de cet aspect. Nous savons pertinemment que ce ne sont pas tous les criminels qui sont terroristes, mais une chose est sûre, les terroristes sont des criminels. Il s'agit en grande partie d'interrogations touchant toute la notion de crime organisé et la manière dont ces activités criminelles sont utilisées comme source de financement pour atteindre les objectifs ultimes par le terrorisme.

La police doit également combattre les gangs de rue. Il y a de plus en plus de jeunes qui se livrent à ce genre d'activités. Il y a lieu de s'interroger de ce qu'il advient d'un si grand nombre de nos jeunes. La grande majorité des jeunes sont encore respectueux de la loi, honnêtes, travaillants et consciencieux, mais il y a un noyau dur de jeunes qui adoptent les armes à feu, les gangs et les drogues comme nouveau mode de vie. C'est une situation que nous déplorons partout au pays.

L'accès facile aux armes à feu est un problème grave. Nous voyons toutes ces armes de poing en possession de jeunes qui sont tout à fait disposés à s'en servir, même si cela devait leur coûter la vie — une attitude qui est pour nous très étrange et difficile à comprendre. Il n'en demeure pas moins que nous devons lutter

We can talk all we want about doing away with firearms, but we must start talking about what is happening to our young people, who are turning to this lifestyle.

Our fraud investigations consist of very complex, multijurisdictional and transnational fraudulent schemes that result in significant financial losses to individuals, corporations and the various levels of government and that very often target seniors and so forth.

We have to develop new ways of doing business. Jeffrey Robinson stated:

As long as we live in a world where a seventeenth century philosophy of sovereignty is reinforced by an eighteenth century judicial model, defended by a nineteenth century concept of law enforcement that is still trying to come to terms with twentieth century technology, the twenty-first century will belong to transnational criminals.

I could not agree more. I want to be clear that senior police leaders in Canada live that reality every day in making ends meet, trying to find a balance and trying to dedicate the resources where we can have the most impact.

We are doing a lot of work to elevate our effectiveness in terms of the work that we do in joint operations. Provincial organized crime enforcement teams and border enforcement security teams are relatively new innovations available to us when the funding was allocated. We are now developing some significant ties and links with our federal counterparts in the United States. Ontario happens to be contiguous to five border crossings, so we are working closely with some of the folks in the United States. If I were to give you an inventory of the amount of contraband that now travels back and forth between the U.S. and Canada, you would be as startled as I am by the commodities that we are able to seize. I fear that the ones we are not able to deal with is so much of what goes back and forth.

These are all significant issues. Marijuana grow enforcements teams is another area where we have dedicated people, as well as the provincial weapons enforcement unit; and I could go on. All of this is labour intensive. We are trying to be more strategic and intelligence-led in terms of targeting and dismantling these organizations, but there is no end to the work.

You would be surprised to know that in an ordinary traffic stop, police officers are coming across all kinds of contraband and hundreds of thousands of dollars that are directly linked to organized crime. The work that then goes into that is quite extensive and significant. When we are finished dealing with those enterprises of organized crime and have spent all kinds of resources as a police agency to investigate those, we do not get

contre ce phénomène. Nous pouvons discuter tant et tant des moyens à prendre pour contrôler les armes à feu, mais nous devons aussi commencer à nous demander ce qui se passe avec nos jeunes pour qu'ils choisissent un tel mode de vie.

Nos enquêtes sur les fraudes mettent à jour des stratagèmes très complexes, transcendant les frontières provinciales et nationales, qui entraînent des pertes financières importantes pour des particuliers, des entreprises et différents ordres de gouvernement et qui ciblent souvent les personnes âgées.

Nous avons développé de nouvelles façons de faire les choses. Voici d'ailleurs ce que disait Jeffrey Robinson à ce sujet :

Tant que nous vivrons dans un monde où une souveraineté du XVII^e siècle est soutenue par un modèle judiciaire du XVIII^e siècle, et défendue par une optique d'application de la loi datant du XIX^e siècle où l'on peine à apprivoiser la technologie du XX^e siècle, le XXI^e siècle appartiendra aux criminels internationaux.

Je suis entièrement d'accord avec lui. Je veux que tout le monde comprenne bien que les dirigeants canadiens des services de police sont confrontés quotidiennement à cette réalité. Ils doivent s'assurer de joindre les deux bouts en essayant de trouver un juste équilibre et d'utiliser les ressources aux fins susceptibles de produire les impacts les plus sentis.

Nous déployons des efforts considérables pour assurer une plus grande efficacité de nos opérations conjointes. Grâce au financement qui a été alloué à ces fins, les équipes provinciales de lutte contre le crime organisé et celles chargées des mesures coercitives de sécurité à la frontière nous offrent des possibilités relativement nouvelles de partenariat. Nous travaillons à l'établissement de relations et de liens plus étroits avec nos homologues fédéraux aux États-Unis. Comme l'Ontario compte cinq postes frontaliers, nous collaborons de près avec certains intervenants établis. Si je vous dressais un inventaire des produits de contrebande que nous sommes en mesure de saisir d'un côté ou de l'autre de la frontière, vous seriez aussi étonnés que je l'ai été. J'ai bien peur qu'une grande partie de ces activités échappent encore à notre contrôle.

Ce sont tous des problèmes d'importance. Nous avons également formé des équipes spécialisées pour lutter contre la culture de la marijuana, de même qu'une unité provinciale pour le contrôle des armes; et je pourrais vous en citer bien d'autres. Toutes ces activités exigent de grandes quantités de main-d'œuvre. Nous essayons d'adopter une approche plus stratégique et davantage fondée sur le renseignement pour cibler et démanteler ces organisations, mais nous ne sommes pas au bout de nos peines.

Vous serez sans doute surpris d'apprendre que, dans le cadre d'un simple contrôle routier, les agents de police peuvent tomber sur toutes sortes d'objets de contrebande et des centaines de milliers de dollars directement liés au crime organisé. Il s'ensuit alors un travail très considérable pour nos services. Une fois que nous avons réglé le cas de ces groupes criminels organisés et déployé des ressources de toutes sortes pour l'enquête policière

one red nickel of it once it is seized. Some inequalities need to be addressed. If we are doing the work, we should be compensated in some way.

Child sexual exploitation work on the Internet is a difficult and serious issue. You saw what we were able to do recently through a significant collaborative effort. We were able to do the work because, in our case, the provincial government dedicated \$5 million to enable us to put our best investigators forward to deal with these dastardly crimes committed against children — the most vulnerable people in our society.

As well, we can look at U.S. based computer crime. Many frauds committed against our elderly citizens are based and driven by organized crime. We see that the use of the computer is increasingly becoming a greater and more difficult problem for us. Just to further illustrate the problem, consider that Equifax and TransUnion, two major credit bureaus, receive 1,400 to 1,800 Canadian identity theft complaints each month. That is the kind of work that we face.

Our capacity to support these investigations is a major concern because we need to dedicate people to this kind of work. This capacity is also predicated on how much work we have to do to prepare these cases for court. For example, large electronic media storage adds exponential volumes of time when conducting computer analyses. In one recent Canadian investigation, we had to examine a seizure of 4.3 terabytes of data. That represented 160 stacks of paper, each the height of the CN Tower. That is what we have to deal with. All of these resources are not on the street because they have been sucked up by this exponentially growing, labour intensive and highly technical work that our people need to do. It is not just the police officer on the beat but it is all the dramatic increases that we have to deal with.

In 2005, there were 207 requests for service that had to deal with some of our work with our international partners, and those requests are growing significantly. We receive many requests for follow-up investigations from police agencies elsewhere in the world.

The Chair: Chief Fantino, you have given an exhaustive presentation and you have spoken for a while so I would ask the committee for permission to add your written presentation to the record of the evening's discussion.

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: We will take it as read.

Michael Boyd, Police Chief, Edmonton Police Service: I join Commissioner Fantino in thanking you for the opportunity to make this presentation, to answer any questions and to be of

requisite dans ces dossiers, il ne nous revient pas un traître sou de tout ce qui a pu être saisi. Il y a certaines iniquités qu'il convient de régler. Si nous accomplissons le travail, nous devrions être indemnisés d'une manière ou d'une autre.

L'exploitation sexuelle des enfants sur Internet est un problème délicat et très grave. Vous avez pu voir récemment ce que nous sommes en mesure de faire à ce chapitre grâce à un important effort de collaboration. Pour notre part, ces résultats ont été rendus possibles grâce au budget de 5 millions de dollars que nous a confié le gouvernement provincial afin de nous permettre de mandater nos meilleurs enquêteurs en vue de contrer ces crimes ignobles commis contre les enfants — les éléments les plus vulnérables de notre société.

Il y a aussi la problématique du cybercrime. Bon nombre des fraudes dont sont victimes nos aînés sont le fait du crime organisé. L'utilisation répandue de l'ordinateur est pour nous une source de problèmes de plus en plus nombreux et complexes. Pour mieux illustrer la situation, je vous dirais qu'Equifax et TransUnion, deux importantes agences d'évaluation du crédit, reçoivent chaque mois entre 1 400 et 1 800 plaintes de Canadiens pour vol d'identité. C'est le genre de boulot que nous devons accomplir.

Il y a vraiment lieu de s'interroger sur notre capacité à réaliser ces enquêtes, car nous devons affecter du personnel expressément aux activités de ce type. Tout dépend également de la quantité de travail de préparation qu'il faudra effectuer avant de nous présenter devant les tribunaux. Par exemple, le temps requis peut croître de façon exponentielle lorsqu'il faut réaliser des analyses informatiques sur de très grandes quantités de données stockées électroniquement. Dans une récente enquête menée au Canada, nous avons ainsi dû examiner 4,3 téraoctets de données qui avaient été saisies. Cela représente 160 piles de papier, chacune ayant la hauteur de la Tour du CN. C'est loin d'être une mince tâche. Ce travail très technique, à forte intensité de main-d'œuvre et en croissance exponentielle exige une injection importante de ressources, ce qui empiète d'autant sur notre présence dans les rues. Il ne faut donc pas penser uniquement au travail de l'agent de police sur le terrain, mais aussi à toutes ces tâches qui semblent se multiplier à l'infini.

En 2005, nous avons reçu 207 demandes de service en relation avec une partie de notre travail auprès de nos partenaires internationaux, et ces demandes connaissent une forte croissance. Dans bien des cas, il s'agit de services de police étrangers qui veulent que des enquêtes de suivi soient menées.

Le président : Monsieur Fantino, vous nous présentez un exposé fort détaillé depuis un bon moment déjà et je voudrais demander aux membres du comité la permission de porter votre mémoire écrit au compte rendu de nos discussions de ce soir.

Des voix : D'accord.

Le président : Nous considérerons qu'il a été lu.

Michael Boyd, chef de police, Service de police d'Edmonton : Tout comme le commissaire Fantino, je tiens à vous remercier de me donner l'occasion de présenter cet exposé, de répondre à

assistance to you. I will make a few additional remarks to add to the collective presentation you have heard today.

Policing has a four-part mandate: crime prevention, maintenance of social order, enforcement of our laws and enhancing and addressing matters of public safety. Changes arise out of the changes in the world today that affect all of society. I will cover those off for you because you might find them interesting. There have been changes in many sectors of society: the socio-cultural sector, the government sector; the economic condition sector; in technology; the market sector and the financial sector. You heard Mr. Zaccardelli refer to changes in the human resources sector. There have been changes to the industry sector, the international sector and even in the raw material sector in Canada; just think of the diamond industry in the North. Policing is on the cutting edge of change in our society, whether we want to be or not. We are there and we must deal with these changes.

Today, I will speak not only as the Chief of the Edmonton Police Service but also as the Co-chair of the Canadian Association of Chiefs of Police Emergency Management Committee, which includes not only police leaders but also representatives from the Canadian Association of Fire Chiefs and Chiefs of Emergency Medical Services. I am also a member of North America's Major Cities Police Chiefs Association. In my Canadian capacity, I have had discussions with American colleagues who believe in and wish to see more Canadian collaboration on the policing front.

Since September 11, 2001, it is a gross understatement to say that the profile of emergency preparedness in North America has dramatically increased. Due to both human-caused events and natural disasters associated mostly with the weather, we have done a great deal in the past few years to address that preparedness. However, so much more is yet needed to be done.

I want to point out that it is not all about money. Certainly, money is a factor but it is not all about money. It is about the need for leadership — leadership at the federal level between Canada and the United States and leadership nationally between the different orders of government and the different leaders of policing and the 9-1-1 emergency services. This is the position of the 9-1-1 first responders — EMS, fire and the police.

The challenges are around cross-border interoperability planning, governance, policy and perhaps legislation, strategic planning, interoperability and technology, training together and equipment. When I talk about training together, I am not always

toutes vos questions et de vous aider du mieux que je peux. J'ai quelques observations à ajouter aux commentaires que vous avez déjà entendus aujourd'hui.

Les services de police ont un mandat comportant quatre volets : la prévention du crime, le maintien de l'ordre social, l'application de nos lois et l'amélioration de la sécurité publique. Ce mandat évolue en fonction des changements se produisant dans le monde et affectant l'ensemble de notre société. Je vais vous parler de ces différents changements car ils ne sont pas sans intérêt. Il y a eu des changements dans de nombreux secteurs de notre société : le milieu socioculturel, l'appareil gouvernemental, la conjoncture économique, le secteur technologique, les marchés et le monde des finances. M. Zaccardelli vous a déjà parlé de l'évolution que connaît le secteur des ressources humaines. Il y a également eu des transformations dans le secteur industriel, sur la scène internationale et même dans le secteur des matières premières au Canada; il suffit de penser à l'industrie du diamant dans le Nord. Que nous le voulions ou non, les services de police se retrouvent à la fine pointe des changements qui bouleversent notre société. Nous sommes là et nous devons composer avec ces changements.

Je vais vous parler aujourd'hui non seulement en ma qualité de chef du Service de police d'Edmonton, mais aussi à titre de coprésident du comité de gestion des urgences de l'Association canadienne des chefs de police, au sein duquel on retrouve non seulement des dirigeants de services policiers, mais aussi des représentants de l'Association canadienne des chefs de pompiers et des chefs de services de santé d'urgence. Je suis également membre de l'Association des chefs de police des grandes villes d'Amérique du Nord. À ce titre, j'ai pu discuter avec des homologues des États-Unis qui préconisent une collaboration plus soutenue avec les Canadiens dans le secteur policier.

Le moins que l'on puisse dire, c'est que le profil des services de planification d'urgence en Amérique du Nord a pris beaucoup d'ampleur depuis le 11 septembre 2001. Au gré d'événements d'origine humaine et de catastrophes naturelles surtout associées à la météo, nous avons beaucoup fait au cours des dernières années pour améliorer notre préparation à ce chapitre. Nous avons toutefois encore énormément de pain sur la planche.

Je tiens à préciser que ce n'est pas uniquement une question d'argent. Il va de soi que les considérations financières sont importantes, mais la situation ne se limite pas à cela. Nous avons également besoin de leadership — un leadership qui doit s'exercer à l'échelon fédéral tant au Canada qu'aux États-Unis ainsi qu'au niveau national entre les différents ordres de gouvernement et les différents dirigeants des services de police et d'urgence. Lorsqu'on parle des premiers intervenants en cas d'urgence, il est question dans l'ordre des services de santé, des pompiers et de la police.

Les enjeux ne manquent pas, notamment dans le contexte transfrontalier où l'on recherche l'interopérabilité au chapitre de la planification, de la gouvernance, des politiques et peut-être même de la législation, comme sur bien d'autres

talking about table-top exercises; I am talking about training together in the field.

Given that Canada and the United States are neighbours sharing the same continent, U.S. law enforcement officials working together in seven major urban centres recently expressed interest in collaborating with Canadian police officials in their “all-hazards” approach to emergency preparedness. The United States has created fusion centres in large urban areas, such as New York and Los Angeles, et cetera. The U.S. is presently more coordinated in this way. Canada, although integrated, because of the changes in our structures is not quite integrated in that same way — although I think we are doing a pretty good job.

Addressing the needs of 9-1-1 first responders and their families is an important lesson learned from previous disasters in Canada and the United States. If communities expect first responders to address the disasters, some comfort and priority has to be put on the needs of first responders and their families. Currently, this has not been a priority, and I think we need to do start doing so.

Presently, there is no Canadian equipment and resource inventory similar to the one developed by the Department of Homeland Security in the United States. This means that for first responders, we do not know what Canada has across the country. Therefore, we do not know what we need to acquire to prepare for or deal with the all-hazards emergencies. In other words, Canada may have acquired some of this equipment. We just do not all know across the country what is available in the country should we need to use that.

Although research is being conducted by the Centre for Security Science and the Canadian Police Research Centre, we do not have a research inventory of available research worldwide, or a process to initiate research to aid practitioners in the field.

There are some situations, such as CBRNE, where 9-1-1 first responder specialists are needed. There are a limited number of people in the country with these credentials. In situations where sustaining a response beyond 72 hours is necessary, 9-1-1 first responders may need to come from other parts of Canada where agreements are not already in place addressing the question of their lawful authority or status to operate in another jurisdiction and/or addressing the issue of their legal indemnity. Although there have been ongoing discussions for several years about legislation enabling peace officers to move between jurisdictions while maintaining their status, there are few agreements in place presently permitting that movement.

Also presently, there is no skills inventory in Canada to identify 9-1-1 first responders with skills in certain fields. In emergency situations where resources are scarce, this is

plans : planification stratégique, interopérabilité et technologie, formation conjointe et équipement. Lorsque je parle de formation conjointe, je ne pense pas uniquement aux simulations en salle de conférence; il faut aussi de la formation sur le terrain.

Comme le Canada et les États-Unis sont deux pays voisins partageant le même continent, des responsables américains des forces de l'ordre travaillant conjointement dans sept grands centres urbains se sont récemment dit intéressés à collaborer avec leurs homologues canadiens dans le cadre de leur approche « tous risques » de la préparation des mesures d'urgence. Les États-Unis ont créé des carrefours d'intervention dans les grandes villes comme New York et Los Angeles, notamment. Ainsi, on y travaille actuellement de façon mieux coordonnée qu'au Canada. Il y a eu un effort d'intégration chez nous, mais les changements apportés à nos structures font en sorte qu'il y a encore du travail à faire à ce chapitre. J'estime toutefois que nous nous débrouillons fort bien.

Différentes catastrophes survenues au Canada et aux États-Unis nous ont sensibilisés à l'importance de répondre aux besoins des premiers intervenants en cas d'urgence et de leurs familles. Il convient de s'employer à combler ces besoins en priorité si nos collectivités souhaitent pouvoir compter sur l'aide de ces premiers intervenants en cas de catastrophe. Pour l'instant, cela ne figure toujours pas au plan de nos priorités et je crois qu'il est temps de commencer à rectifier le tir.

Jusqu'à présent, le Canada n'a pas dressé l'inventaire de ses équipements et de ses ressources, contrairement au Department of Homeland Security des États-Unis. Cela signifie qu'en matière d'intervention, nous ignorons ce dont nous disposons au Canada et, par le fait même, ce que nous devons nous procurer pour réagir à des urgences tous risques. Autrement dit, le Canada pourrait avoir acquis une partie de cet équipement. Nous ne savons tout simplement pas ce qui est à notre disposition en cas de besoin.

Bien que des recherches soient menées par le Centre des sciences pour la sécurité et le Centre canadien de recherches policières, nous ne disposons pas d'un inventaire des travaux de recherche disponibles à l'échelle mondiale, ni d'un processus visant à entreprendre des recherches pour aider les médecins sur le terrain.

Dans certaines situations, comme les incidents CBRNE, il faut faire appel à des spécialistes en intervention d'urgence. Il y a très peu de gens au pays qui ont ces qualifications. Dans le cas où une intervention de plus de 72 heures est nécessaire, les premiers intervenants peuvent venir d'ailleurs au Canada où une entente n'a pas encore été conclue concernant la possibilité d'exercer leurs pouvoirs dans une autre province que la leur et de bénéficier d'une couverture légale. Même s'il y a des discussions en cours depuis plusieurs années au sujet des dispositions législatives permettant aux agents de la paix de se déplacer entre les provinces tout en conservant leurs pouvoirs, peu d'ententes ont été conclues dans ce sens.

De plus, à l'heure actuelle, il n'y a pas de répertoire des compétences au Canada pour nous permettre de connaître les compétences particulières des premiers intervenants. Dans

insufficient. Presently, there is a lack of training for senior people in emergency response agencies and no common language in emergency situations. This can be problematic.

Currently, there are few elected officials that have received training in emergency preparedness. It can be helpful to emergency leaders in the various jurisdictions when emergencies arise.

There is also the never-ending issue of interoperability of communications. We have not resolved the issue of being able to talk with one another when we need to work together, especially in an emergency.

Last, there is not the funding available at the local level to cover the costs associated with training and equipping 9-1-1 first responders to do what they will be expected to do in some of these emergency situations.

I have some ideas. The following initiatives are doable, and the 9-1-1 first responder community is already at the table awaiting other necessary partners to join with us. We want to move forward.

We need to initiate increased collaboration with our American colleagues around all-hazards emergency situations, both human-caused and natural disasters. The door is open with the United States to engage in that work. Funding would be helpful as no single agency can do this on behalf of Canadian policing.

A Canadian equipment and resource inventory, complete with the appropriate security measures, is necessary, along with the lexicon to ensure a common language. This would be best led by the federal government and supported nationally by all the provinces, regions and municipalities. This inventory should also include the commercial and military equipment in Canada. If they build it, we will come.

Acknowledging and addressing the needs of first responders and their families is a priority to plan for and deliver on. This should be built into our planning and actions when the emergency is declared.

We need to resolve the issue of 9-1-1 first responders working in other jurisdictions where they maintain their authority and have the legal indemnification supporting that. This could be done legislatively by the federal government under declarations where policies and conditions justify that.

Canada needs to have a skills inventory, which could be led in the same way that the equipment and resource inventory could be created. This inventory, as with the equipment and resource inventory, must tie into protocols and governance which is not yet in place.

les situations d'urgence où les ressources sont rares, c'est inconcevable. Actuellement, il y a un manque de formation des cadres supérieurs dans les organismes d'intervention d'urgence et pas de langue commune dans les situations d'urgence. Cela pourrait être problématique.

En ce moment, rares sont les élus qui ont reçu une formation en planification d'urgence. Cela pourrait être utile pour des responsables des urgences dans les diverses sphères de compétences lorsque de telles situations surviennent.

Il y a aussi la question de l'interopérabilité des communications qui revient constamment. Nous ne sommes pas encore en mesure de parler les uns avec les autres lorsque nous avons besoin de travailler ensemble, en particulier en cas d'urgence.

Enfin, il n'y a pas suffisamment de fonds au niveau local pour assumer les coûts liés à la formation et à l'équipement des premiers intervenants afin que ceux-ci qui puissent réagir adéquatement à ces situations d'urgence.

J'ai quelques idées. Les initiatives suivantes sont réalisables, et la communauté des premiers intervenants est déjà à la table en attente d'autres partenaires. Nous voulons aller de l'avant.

Nous devons collaborer davantage avec nos collègues américains relativement aux urgences tous risques, provoquées par les humains et les catastrophes naturelles. Tout est en place pour que le Canada et les États-Unis travaillent ensemble là-dessus. Il serait utile d'avoir du financement étant donné qu'aucun organisme ne peut le faire, à lui seul, au nom des services de police canadiens.

Un inventaire des équipements et des ressources, combiné à des mesures de sécurité appropriées, est nécessaire, de même qu'un lexique pour assurer une langue commune. Cette initiative devrait être dirigée par le gouvernement fédéral et appuyée à l'échelle nationale par toutes les provinces, régions et municipalités. Cet inventaire devrait également inclure l'équipement commercial et militaire qui est disponible au Canada. Si on constitue un inventaire, nous participerons.

Reconnaître les besoins des premiers intervenants et de leurs familles et y répondre est une priorité. Nous devons en tenir compte dans notre planification et les mesures que nous prenons lorsqu'un état d'urgence est déclaré.

Nous devons régler la question des premiers intervenants en cas d'urgence qui travaillent dans d'autres provinces afin qu'ils puissent conserver leurs pouvoirs et bénéficier d'une couverture légale. Cela pourrait se faire au niveau législatif par le gouvernement fédéral, au moyen de déclarations, lorsque les politiques et les conditions le justifient.

Le Canada doit créer un répertoire des compétences, qui pourrait être géré de la même façon que l'inventaire des équipements et des ressources. Ce répertoire, comme l'inventaire des équipements et des ressources, doit cadrer avec les protocoles et la gouvernance qui ne sont pas encore en place.

We need to have more capacity for providing training of senior levels of agencies that provide emergency response. A national strategic commanders' course with cross-agency training to facilitate incident management focusing on the level 400 IMS would address that void.

Last, training for elected officials is important to have an understanding and a level of confidence around the field of emergency preparedness and emergency management. Some jurisdictions already provide this training. Programs have already been designed and are presently being delivered. We will not need to reinvent the wheel; we just need to share it with jurisdictions that do not already have it.

The police community, the fire-fighting community and the emergency medical services community are already collaborating because we know that we must work together. We must plan together because we know that we will be in the field and in the trenches together when this happens. What we would like to urge the different orders of government to do is unite in the same way that the different levels of policing — the RCMP, the provincial, municipal and regional police services across the country — have come together to find that leadership to work together as we are doing.

What we really need now is to have the different orders of government come together the same way that the police, fire and EMS communities have done at the different levels so that we can move forward on the things that are not yet done and very seriously need to be looked at.

[Translation]

Senator Nolin: First of all, I would like to thank our two witnesses, Commissioner Fantino and Police Chief Boyd for the quality of their presentations. I think that they will be very useful for the committee's work.

Before we go into detail, in general — and my question is for each of you — a few months ago in the Speech from the Throne, the government announced that it was going to provide extra funds to create 2,500 new police positions across Canada. Not just for the RCMP — I am sure that was not the government's intention — but for all police forces in the country. We know that creating 2,500 new positions will present a challenge. You heard Mr. Zaccardelli speak about the recruiting challenge just now. In your areas of responsibility, how do you see the federal government's offer to create 2,500 new police positions?

[English]

Mr. Fantino: That is a very valid question and one that we have been asking for quite some time. I am sure that the announcement was well-intentioned. The problem is how we do it or how will the government deliver on that one promise.

Nous devons être davantage en mesure d'offrir une formation aux cadres supérieurs des organismes d'intervention en cas d'urgence. Pour ce faire, il faudrait proposer un cours stratégique national pour les commandants en offrant une formation globale destinée à faciliter la gestion des incidents, en se concentrant particulièrement sur le niveau 400 EMI.

Enfin, la formation des élus est importante pour comprendre les méthodes de préparation et de gestion des situations d'urgence et y avoir confiance. Certaines sphères de compétence fournissent déjà cette formation. Des programmes ont déjà été mis sur pied et sont actuellement offerts. Nous n'aurons pas à réinventer la roue; nous devons tout simplement les partager avec ceux qui n'en ont pas encore.

Les services de police, d'incendie et médicaux d'urgence collaborent déjà parce que nous savons que nous devons travailler ensemble. Nous devons planifier ensemble parce que nous nous retrouverons tous sur le même terrain et aux premières lignes lorsque cela se produira. Nous exhortons les différents ordres de gouvernement à unir leurs efforts de la même façon que l'ont fait les divers niveaux de police — la GRC et les services de police provinciaux, municipaux et régionaux partout au pays — pour trouver le leadership nécessaire et travailler ensemble.

Ce qui est important pour l'instant, c'est que les différents ordres de gouvernement se rallient, tout comme l'ont fait les corps policiers, les services d'incendie et les secours médicaux d'urgence aux différents niveaux, afin que nous puissions faire avancer des dossiers qui n'ont pas encore été réglés et qui méritent sérieusement d'être examinés.

[Français]

Le sénateur Nolin : Je voudrais, dans un premier temps, remercier nos deux témoins, le commissaire Fantino et le chef de police Boyd pour la qualité de leur présentation. Je pense que ce sera très utile aux travaux du comité.

Avant d'aller dans le détail, de façon générale — et ma question s'adresse à chacun d'entre vous —, dans le discours du Trône, il y a quelques mois, le gouvernement a annoncé une injection de fonds supplémentaires pour créer 2 500 postes de policiers à travers le Canada sans pour autant — je suis convaincu que ce n'était pas l'intention du gouvernement — n'augmenter que la GRC, mais bien tous les corps de police un peu partout à travers le pays. Nous savons tous que la création de 2 500 postes pose des défis. Vous avez entendu M. Zaccardelli parler du défi du recrutement tout à l'heure. Comment voyez-vous, chacun dans vos sphères de responsabilité, cette offre qui est faite par le gouvernement fédéral de créer 2 500 nouveaux postes de policiers?

[Traduction]

M. Fantino : C'est une question très valable que nous posons depuis assez longtemps. Je suis sûr que l'annonce était bien intentionnée. Le problème, c'est de savoir comment nous allons procéder ou comment le gouvernement compte tenir sa promesse.

There are some obvious solutions. The position taken by ministers across the land is that the federal government fully and sustainably fund it. We cannot afford to take even a 5 per cent hit in providing more resources to make this happen. Therefore, the criterion is 100 per cent sustainable funding from the federal government. We have taken the position that the way to divide the funding would be to do it on a prorated basis to the population of each province and then let the provinces figure out how that will unfold. That is the Ontario position and I wholeheartedly support it.

I should also mention that Ontario went through a similar situation with a 1,000 police officer announcement. We went through the same kind of machinations for the longest time. One thousand police officers are now serving with sustainable funding from the province. It took a long time in planning to make it happen. I fear that if we do not get on with it, this will never happen.

One thousand police officers were put in place in Ontario police services. The OPP did not get any of those officers, although I was not squawking because I was Chief of the Toronto Police Service at the time.

[Translation]

Senator Nolin: Commissioner Fantino, I would like to talk a little more specifically about the whole area of emergency management. We heard Police Chief Boyd — his brief was relatively full of information on the matter — but I would like to hear about your force's responsibility, given that you are the largest police force in the country after the RCMP. What is the role of the Ontario Provincial Police in emergency management, and how ready are you to play that role? I know your experience in the area, and I am sure that members of the committee will benefit from it.

[English]

Mr. Fantino: The situation in Ontario is that we have an Emergency Management Unit that takes into account planning strategies, intervening with respect to making connections with resources and doing all of that networking. People in the field carry out the actual work. In Ontario, we have the Heavy Urban Search and Rescue Unit, HUSAR, which is now mandated to travel across the country. I believe there is one in Vancouver as well. They help in other areas where there are structural failures that require rescue operations. We have the CBRN to the level 3, which is a high level of response to chemical, biological and nuclear substance threats.

The actual work is done by fire, EMS and, invariably, the police services. Therefore, we train together and work very closely, but we do not have a FEMA system in this country. The work as we know it in the United States allocated to FEMA is done by first responder's — police fire and EMS.

Il y a certaines solutions évidentes. Des ministres de partout au pays sont d'avis que le gouvernement fédéral devrait accorder un financement entier et à long terme. Nous ne pouvons même pas nous permettre d'avoir 5 p. 100 de moins sur le plan des ressources. Par conséquent, le gouvernement fédéral doit assumer la totalité du financement durable. Nous nous sommes mis d'accord pour diviser le financement au prorata de la population de chaque province et laisser les provinces déterminer la façon dont elles entendent procéder. C'est l'idée de l'Ontario et j'y souscris tout à fait.

Je devrais aussi mentionner que l'Ontario a vécu une situation semblable avec l'embauche de 1 000 policiers. Nous vivons en quelque sorte les mêmes choses depuis longtemps. Mille policiers sont maintenant au service de la province et sont financés par celle-ci. Une longue planification a été nécessaire. Je crains que si nous ne passons pas à l'action maintenant, cela ne se fera jamais.

Mille policiers ont intégré les services de police en Ontario. Aucun d'entre eux n'a été affecté à l'OPP, mais je ne m'en suis pas plaint car j'étais le chef du service de police de Toronto à l'époque.

[Français]

Le sénateur Nolin : Commissaire Fantino, je voudrais parler de façon un peu plus précise de tout le secteur de la gestion des urgences. Nous avons entendu le chef de police Boyd — son texte est relativement bien étayé là-dessus —, mais je voudrais vous entendre parler de la responsabilité de votre corps policier qui, après la GRC, est certainement le corps de police le plus important au Canada. Quel est le rôle de la police provinciale de l'Ontario en matière de gestion des urgences et de son état de préparation pour faire face à ce type d'urgence? Je connais votre expérience dans ce domaine, je suis convaincu que les membres du comité en bénéficieront.

[Traduction]

M. Fantino : En Ontario, nous avons l'Unité de gestion des situations d'urgence qui tient compte des stratégies de planification et s'occupe d'établir des liens avec les ressources et des réseaux. Les gens sur le terrain font ce travail. En Ontario, nous avons aussi l'Unité de recherche et de sauvetage en milieu urbain à l'aide d'équipement lourd, qui se déplace maintenant partout au pays. Je crois qu'il y en a une à Vancouver aussi. Elle intervient là où il y a des failles structurelles qui exigent une opération de sauvetage. Nous avons aussi l'unité de défense CBRN au niveau 3, soit un très haut niveau d'intervention en cas de menaces chimiques, biologiques et nucléaires.

Le travail est effectué par les services d'incendie, les secours médicaux d'urgence et, invariablement, les corps policiers. Par conséquent, nous nous entraînons ensemble et travaillons très étroitement, mais nous ne disposons pas d'un organisme de gestion des urgences fédéral comme aux États-Unis. Le travail attribué à la FEMA est effectué par les premiers intervenants, c'est-à-dire les services que je viens de nommer.

Senator Nolin: We heard Chief Boyd talk about the necessity for statutory protection for people performing under such an umbrella. In Ontario, do you have a statutory protection system or must it come from Ottawa?

Mr. Fantino: We have the requirement to ensure health and worker safety is in place. We train and deploy as required, but there is no statutory requirement to do anything in that sense.

Senator Nolin: Chief Boyd, maybe you can explain your recommendation.

Mr. Boyd: We are talking about 9-1-1 emergency responders, in particular, the police who have the authority within one jurisdiction. If we were going to respond and assist in an actual disaster in some other part of the country where additional police resources and perhaps specific expertise are needed, our police officers could not automatically jump to the different provinces and be lawfully authorized to carry out their duties. It would require some form of agreement and there are very few agreements set up in Canada to do that now. Therefore, we need to deal with that issue where years ago it was not required. In today's world, we do need to be able to do that.

Mr. Fantino: Ontario and Quebec have a mutual aid agreement dealing with emergency management response. However, that is between us. We worked this out, but there is no federally mandated authority.

For instance, if one of my police officers goes to work in Edmonton, in order for that officer to function in that jurisdiction, he has to receive authority. I do the same with other police officers from other jurisdictions coming to Ontario, but it is on a one-off basis.

Senator Nolin: Could either of you address the question of accessing new recruits? What challenges do you face?

Mr. Boyd: I think every police service in the country faces this challenge at one time or another. When I was in Toronto, they moved on the bubble a few years earlier than what I am seeing now in Edmonton, Alberta. For the last three years, with one a half more years to go, a significant number of police members have retired because they have completed 25 or more years of service. They are leaving now and we have the increased challenge of hiring new recruits at a time when fewer people, as Mr. Zaccardelli said, are interested in coming into policing.

Many of us are recruiting at the same time, we are all recruiting from the same pool of people across the country, and that is making it very difficult. We are achieving our numbers and we feel that we are lucky in doing so. However, I know there are other police services that are struggling. Therefore, we need to be thinking about the future of policing as the world changes.

Mr. Fantino: In Toronto — and Chief Boyd was there during this period — in 2003-04, the Toronto Police Service lost in the area of 700 police officers through attrition and other issues. That

Le sénateur Nolin : Le chef Boyd nous a parlé de la nécessité d'une couverture légale pour les personnes qui travaillent dans de telles conditions. En Ontario, avez-vous un régime de protection ou cela doit-il venir d'Ottawa?

M. Fantino : Nous devons veiller à la santé et à la sécurité des travailleurs. Nous nous entraînons et nous sommes déployés, selon les besoins, mais il n'y a aucune exigence législative dans ce sens.

Le sénateur Nolin : Chef Boyd, vous pourriez peut-être nous expliquer votre recommandation.

M. Boyd : Il est question des premiers intervenants en cas d'urgence, en particulier les policiers à qui on a conféré des pouvoirs dans une province donnée. Si nous devons intervenir dans le cas d'une catastrophe survenue dans d'autres provinces où des ressources policières et des experts sont nécessaires, nos agents de police ne sont pas automatiquement autorisés, du point de vue légal, à exercer leurs fonctions. Il faudrait avoir une certaine forme d'entente, et il y en a très peu qui ont été conclues au Canada jusqu'à présent. Par conséquent, nous devons nous attaquer à une question qui, il y a quelques années, n'était pas pertinente. La réalité d'aujourd'hui est différente et nous devons être en mesure de le faire.

M. Fantino : L'Ontario et le Québec ont conclu une entente d'entraide en cas d'urgence. Cependant, c'est entre nous. Nous nous sommes entendus là-dessus, mais cela ne relève pas du fédéral.

Par exemple, si l'un de mes agents de police se rend à Edmonton, pour être en mesure d'exercer ses fonctions dans cette province, il doit recevoir l'autorisation. C'est la même chose pour les policiers des autres provinces qui viennent travailler en Ontario; cela se fait sur demande.

Le sénateur Nolin : L'un d'entre vous pourrait-il nous parler de l'embauche des nouvelles recrues? Quelles sont les difficultés auxquelles vous êtes confrontés?

M. Boyd : Je pense que tous les services de police au pays sont aux prises avec ce problème à un moment ou à un autre. Quand j'étais à Toronto, nous avons dû y faire face, quelques années avant Edmonton, en Alberta. Ces trois dernières années, on a assisté à de nombreux départs à la retraite après 25 ans ou plus de service, et cela se poursuivra au cours de la prochaine année et demie. Nous devons donc embaucher de nouvelles recrues à un moment où, comme M. Zaccardelli l'a dit, les gens sont de moins en moins intéressés à joindre les forces policières.

Partout au pays, de nombreux services de police recrutent à partir du même bassin, ce qui rend la chose encore plus difficile. Pour notre part, nous réussissons à combler nos besoins et j'estime que nous sommes chanceux. Toutefois, certains services de police éprouvent beaucoup de difficultés. C'est pourquoi nous devons réfléchir à l'avenir des services de police à mesure que le monde évolue.

M. Fantino : À Toronto — et le chef Boyd s'y trouvait à ce moment-là —, en 2003-2004, le service de police a perdu 700 agents de police dans la région, entre autres à cause de

was in two years. It was a big challenge and, as was pointed out, we experienced that ahead of some of the other organizations who are currently dealing with similar circumstances.

The Chair: Could you clarify the problems that come up if you do not have an agreement and are sending people to another jurisdiction? If you needed to send people to British Columbia or Saskatchewan, what sorts of risks are involved? Describe the problems that you need the legislation to address.

Mr. Boyd: In Alberta, we have an agreement with Saskatchewan, but not with Manitoba. If they went ahead and made arrests under the same authority that they do in the Alberta, they would be doing something that would not be authorized by law. They would have no more than the powers of a citizen.

The Chair: Are there also liability questions?

Mr. Boyd: Absolutely. That is why I raised the importance of indemnification.

Mr. Fantino: When we have major national events, we all have to chip in and help. In those circumstances, if the RCMP is the lead agency, our members are sworn in as special constables for the purpose of that one assignment. I am forever signing delegation of authority to the police officers coming into Ontario from elsewhere in the country to do police work. We have faced the same issues when we had some of our officers deployed in Gatineau, for instance, for President Bush's visit. These are huge issues for us.

As Commissioner Zaccardelli said, the British seem to have realized that there is this one overarching need for us to have some national policy with respect to how we can do policing in a blended way across the country.

The Chair: Does the vehicle of "special constable" provide all the protections you need?

Mr. Fantino: Senator, there is no protection from being sued these days. Some of the legally-trained people know what that is all about. However, it does protect the member, enabling her or him to carry out lawful police duties in that province where normally they would not be able to do so.

The Chair: Do you both pay your cadets-in-training?

Mr. Fantino: We are doing that now, but there is some talk about moving away from that. However, there are different variations of that; different departments are facilitating training in different ways. Generally speaking, I believe that most are supporting the cadets as they go through their training.

Mr. Boyd: We are currently paying our cadets-in-training and we need to do that in order to stay competitive.

l'attrition. Cela s'est fait en deux ans. C'était un énorme défi à relever, et comme je l'ai déjà dit, nous avons connu une situation semblable à celle que vivent aujourd'hui d'autres organisations.

Le président : Pourriez-vous nous décrire les problèmes qui peuvent survenir si vous ne concluez pas d'entente et affectez des policiers dans une autre province? Si vous devez déployer des effectifs en Colombie-Britannique ou en Saskatchewan, par exemple, quels risques cela comporte-t-il? Énumérez les problèmes qui pourraient être réglés au moyen d'une mesure législative.

M. Boyd : En Alberta, nous avons conclu une entente avec la Saskatchewan, mais pas avec le Manitoba. Si des agents de police se rendent dans cette dernière province et procèdent à des arrestations en vertu des pouvoirs qui leur ont été conférés en Alberta, ils enfreignent la loi. Ils n'ont plus de pouvoirs qu'un simple citoyen.

Le président : Y a-t-il aussi des questions de responsabilité?

M. Boyd : Absolument. C'est pourquoi j'ai insisté sur l'importance de la protection.

M. Fantino : Lors d'événements d'envergure nationale, nous devons tous mettre la main à la pâte. Dans ces circonstances, si la GRC est l'organisme responsable, nos membres sont en quelque sorte nommés « gendarmes spéciaux » aux fins de cette affectation. Je signe souvent des délégations de pouvoir aux policiers qui sont affectés en Ontario et qui viennent d'une autre province. Nous avons été confrontés aux mêmes problèmes lorsque certains de nos agents ont été déployés à Gatineau, par exemple, pour la visite du président Bush. Ce sont des questions très importantes pour nous.

Comme le commissaire Zaccardelli l'a indiqué, les Britanniques semblent avoir compris qu'il nous serait nécessaire d'avoir un service de police national qui engloberait tous les éléments et œuvrerait partout au pays.

Le président : Est-ce que le titre de « gendarme spécial » vous offre toutes les protections dont vous avez besoin?

M. Fantino : Sénateur, aujourd'hui, il n'y a plus rien qui nous protège contre les poursuites. Ceux qui ont reçu une formation en droit le savent très bien. Cependant, ce titre protège les policiers, en ce sens qu'il leur permet d'exercer leurs fonctions dans une province où ils n'auraient normalement pas le droit.

Le président : Est-ce que vous rémunérez vos cadets pendant leur entraînement?

M. Fantino : Nous le faisons à l'heure actuelle, mais certains parlent de ne plus le faire. Toutefois, il existe différentes formules; les ministères offrent divers programmes de formation. En général, je pense que la plupart appuient les cadets pendant leur entraînement.

M. Boyd : Nous payons actuellement nos cadets, et c'est nécessaire si nous voulons demeurer concurrentiels.

Senator Nolin: I want to go back to provincial authority versus the federal authority to cover police work outside your province. Perhaps you can put something in writing to give us more details of what you really need.

I am trying to find out which federal statute would cover that. I can understand the provincial statute doing it, but how does the federal statute do that? There is a question of jurisdiction.

Why do not you file something in writing? Perhaps you can go back to the office and get the proper reasoning behind your recommendation and we would explore that properly.

Senator Tkachuk: I do not think we can do it with carpenters let alone police officers.

The Chair: One step at a time.

If we could have that assistance it would be great.

Senator Nolin: Commissioner Fantino, when you sent the police force to Montebello, I am sure there was some kind of agreement with your counterpart in Quebec.

Mr. Fantino: In the past, when we engaged in a significant way with large numbers of resources, we usually got a guarantee up front that we would be compensated. It is hard for any of us to take hundreds of police officers outside of their own jurisdiction because you have to backfill that void.

I should also mention that we are in the same boat. We are in the same predicament dealing with situations that we have experienced in Caledonia, for instance. I am sure that is not a news item to you. We have had to seek out other police agencies to help us.

The OPP is not inclined to send bills but I am thinking about it now.

The Chair: Could you assist us on this matter?

Mr. Fantino: I can. I do not know how deeply you want me to get into this, but the First Nations policing issues are a huge challenge for us.

The Chair: It was not Caledonia but the issue of transfer to which I was referring.

Mr. Boyd: I want to suggest that whether, in the final analysis, it was an opportunity for the federal government to do or whether this is one of those tasks that between the different orders of government there is a resolution for, it needs to be done.

Senator Nolin: We are trying to ensure we recommend something that is legal.

Senator Moore: I want to go back to the situation with regard to the first responders and their families.

Let us talk about the SARS situation. When that epidemic broke, did some medical officer come to Chief Fantino and say, "This is what we have. Your people cannot be exposed to this. You have to take these precautions." How does that happen? How do you know how far you can go near a situation without

Le sénateur Nolin : J'aimerais revenir sur la question de la responsabilité provinciale par rapport à fédérale lorsqu'il s'agit d'affecter des policiers dans une autre province que la leur. Vous pourriez peut-être nous préciser par écrit ce dont vous avez réellement besoin.

J'essaie de voir quelle loi fédérale pourrait couvrir cela. Je comprends la loi provinciale, mais comment la loi fédérale s'appliquerait-elle? C'est une question de compétence.

Pourquoi ne pas nous fournir quelque chose par écrit? Vous pourriez peut-être nous revenir avec les raisons qui sous-tendent votre recommandation afin que nous nous penchions là-dessus.

Le sénateur Tkachuk : On y arrive pas avec des charpentiers, imaginez avec des policiers.

Le président : Une étape à la fois.

Ce serait bien si nous pouvions avoir cette aide.

Le sénateur Nolin : Commissaire Fantino, lorsque vous avez déployé certains de vos policiers à Montebello, je suis certain que vous aviez conclu une entente avec votre homologue du Québec.

M. Fantino : Par le passé, lorsque nous devions déployer un grand nombre de ressources, on nous garantissait habituellement une compensation. C'est difficile d'affecter des centaines de policiers dans une autre province car il faut combler le vide qu'ils laissent dans leur province.

Je dois dire que nous sommes tous dans le même bateau. Nous essayons de régler des situations comme celles vécues à Caledonia, par exemple. Je suis convaincu que ce n'est pas nouveau pour vous. Nous devons demander à d'autres services de police de nous venir en aide.

L'OPP n'est pas portée à envoyer des factures, mais c'est une chose à laquelle je songe.

Le président : Pourriez-vous nous aider dans ce dossier?

M. Fantino : Bien sûr. J'ignore à quel point vous souhaitez que je participe à vos travaux, mais les questions entourant les services de police en milieu autochtone sont très importantes pour nous.

Le président : Je ne parlais pas de Caledonia, mais plutôt de la question du transfert.

M. Boyd : Je dois dire qu'en dernière analyse, peu importe qu'il y ait une possibilité que le gouvernement fédéral intervienne ou que les différents ordres de gouvernement travaillent ensemble, il faut régler cette question.

Le sénateur Nolin : Nous voulons nous assurer de recommander quelque chose de légal.

Le sénateur Moore : J'aimerais revenir à la question des premiers intervenants et de leurs familles.

Parlons de la situation du SRAS. Lorsque l'épidémie a explosé, est-ce que les autorités médicales sont venues dire au chef Fantino « Voici le problème. Vos gens ne peuvent pas être exposés à cette maladie. Vous devez prendre ces précautions ». Comment les choses se font-elles? Comment savez-vous jusqu'où vous pouvez

endangering your people? Does someone tell you what you facing and what you have to wear? Does that coordination happen? Did it happen in the SARS situation?

Mr. Fantino: It happened piecemeal. First of all, we did not know what we were facing. Chief Boyd was intimately involved as well, but when that first happened, I did not think for one moment that we, the police, were going to be impacted in any significant way at all. It was a health issue and that was how we saw it at the outset.

Very quickly, it became a police issue because there were then quarantine orders that people were not obeying. Who enforces the quarantine orders? There was also the issue of kinds of equipment needed, keeping your people informed so as they will come to work and will continue doing their work. Then there were restrictions placed on hospital visits. People, of course, who had their loved ones in palliative care and in the last days of their lives were not about to be told they could not go and visit their loved ones in the hospital. Therefore, we had to put police officers at the hospitals, as well.

Very quickly it became a huge problem for us. Then the thing that struck us significantly was when the source was identified at one local hospital and the 10-day quarantine was called. We had to identify every police officer that had contact with that hospital during whatever periods of time, and they had to be quarantined at home. Therefore, suddenly we were short 100 and some odd people basically on the turn of a dime.

Senator Moore: In that situation, commissioner, can you say, "Well, I know my friend, Chief Boyd. I will give him a call and see if he can spare 50 and ask another friend in Quebec, as well." Can you do that or does this go back to the jurisdiction situation whereby they cannot come in because they cannot enforce the law because they are not legislated to do so?

Mr. Fantino: That is exactly right. They can come in and help out — no doubt we would help one another out. We have in the past. However, when you are talking about authority that is where that jurisdictional caveat comes in. We have to give the people the authority to do their work, carry their firearms and enforce the laws, if that is the case. We do not have that across this land. Chief Boyd is quite right that we need to have this overarching business attended to. It is not just about the funding about but the authority.

Senator Moore: You made excellent recommendations in both your presentations. There were some good ideas and some things that I thought were in place.

You were both here during Commissioner Zaccardelli's presentation. He mentioned that we would have to put in place a facilitator. I do not know if he fully thought that through. However, he is probably expressing the same frustration or recognizing the need for some kind of umbrella person or structure to oversee what you know has to be done, to meet a

aller sans mettre vos gens en danger? Est-ce que quelqu'un vous dit à quoi vous vous exposez et ce que vous devez porter? Cette coordination existe-t-elle? A-t-elle existé dans le cas du SRAS?

M. Fantino : Elle s'est faite peu à peu. Tout d'abord, nous ne savions pas ce qui nous attendait. Le chef Boyd a été mis à contribution également, mais au début, je n'ai jamais cru que la police allait être très touchée par cette situation. C'était une affaire de santé et c'est ainsi que nous avons vu la chose au début.

Très rapidement, le problème est devenu une affaire policière parce qu'il y avait des ordonnances de quarantaine que les gens ne respectaient pas. Qui fait respecter ces ordonnances? Il y a eu aussi la question des équipements requis, et il fallait tenir nos gens au courant pour qu'ils viennent travailler et continuent de faire leur travail. Puis les visites dans les hôpitaux ont été limitées. Évidemment, vous n'allez pas dire à des personnes dont un être cher se trouve aux soins palliatifs et est mourant qu'elles ne peuvent plus lui rendre visite. Par conséquent, nous avons dû poster des policiers dans les hôpitaux également.

Très rapidement, la situation est devenue un énorme problème pour nous. Ce qui a été un dur coup, c'est lorsque la source a été identifiée dans un hôpital local et qu'une quarantaine de dix jours a été imposée. Nous devions identifier tous les policiers qui avaient été en contact avec cet hôpital durant une certaine période de temps, et tous ces policiers ont été mis en quarantaine à leur domicile. Du jour au lendemain, il nous manquait une centaine de policiers.

Le sénateur Moore : Dans une telle situation, monsieur le commissaire, pouvez-vous appeler votre ami, le chef Boyd, et lui demander de vous prêter 50 policiers, et demander à un autre ami au Québec de faire de même? Pouvez-vous faire cela ou est-ce encore une question de compétence qui les empêche de venir en renfort, parce qu'ils ne peuvent pas faire appliquer la loi puisqu'aucune loi ne leur confère ce pouvoir?

M. Fantino : C'est exactement ce qui se produit. Ils peuvent venir prêter main-forte — il ne fait aucun doute que nous nous aiderions mutuellement. Nous l'avons fait par le passé. Toutefois, lorsque vous parlez de pouvoir, la question de compétence entre en jeu. Nous devons donner aux gens le pouvoir de faire leur travail, de porter leur arme à feu et de faire appliquer les lois, s'il y a lieu. Nous n'avons pas ce pouvoir partout au pays. Le chef Boyd a bien raison de dire que nous devons nous pencher sur cette question d'autorité globale. Ce n'est pas seulement une question de financement, mais de pouvoir.

Le sénateur Moore : Vous avez fait d'excellentes recommandations dans vos deux exposés. Il y avait de bonnes idées, et je croyais que certaines choses étaient déjà en place.

Vous étiez tous les deux présents durant l'exposé du commissaire Zaccardelli. Il a dit que nous aurions à mettre en place un facilitateur. Je ne sais pas s'il y a songé sérieusement. Toutefois, il exprime probablement la même frustration, ou il reconnaît la nécessité de mettre en place une structure-cadre pour superviser ce qui doit être fait, pour répondre à une situation

situation like the SARS epidemic. Have you thought that through? Can it be done with the structures that we have now?

I we had the legislation to permit officers to go from Alberta to Ontario, who would give the okay? Is it the law; is it some person or some place you contact to say, "Look, we need so and so." Can you get them? How would that work?

Mr. Boyd: We might find a situation in Ontario where a certain skill set is needed at an emergency. In Alberta, it would be fair to say that our officers have received CBRNE training to deal with petrochemical matters. That is one of the issues in Ontario and perhaps they do not have enough of their own officers to get them through the first 72 hours. They might need backup and a phone call to Edmonton would be enough for me to recognize the urgency and to offer assistance if we did not already have that kind of problem in Edmonton. There would then be the technicalities around when those officers may go to that area of Ontario.

Senator Moore: There is still the compensation thing, too. That is important from everyone's budgetary viewpoint. If you have to send in half a dozen men and women, someone will have to pay. If you are taking them out of service here, who will cover that off?

Mr. Boyd: When we are dealing with a smaller number of issues, one-off situations, both the police leaders and the people who we serve in our communities recognize that you have to share and help one another. I do not think that is normally an issue on a small scale. On a larger scale, of course, it would be a practical reality because we have commitments to our people.

We are trying to point out that as leaders between the 9-1-1 emergency services and the different orders or levels of policing, we work quite well together to figure out many of these things, but we need a hand. We need a hand with the non-policing issues. Often when we expect that leadership to be there, it is not there in the same way to help and support us to accomplish what the Canadian public knows we need to look after.

Senator Moore: With regard to recruiting, Chief Boyd, you mentioned that we are all drawing from the same pool. Was it your department or was it Calgary that was recruiting in Nova Scotia in the last year?

Mr. Fantino: Do not answer that.

Mr. Boyd: We are recruiting all over the country and beyond the borders of Canada. We hired eight police officers from Manchester, England.

Senator Moore: I did not know if it was you or if it was Chief MacLeod in Calgary, who was from Cape Breton. I thought it might have been him.

comme l'épidémie de SRAS. Avez-vous approfondi cette question? Peut-on faire cela avec les structures que nous avons maintenant?

Si nous avions une loi qui permettrait aux policiers de l'Alberta d'aller en Ontario, qui donnerait le feu vert? Est-ce la loi? Est-ce une personne ou un service que vous contacteriez pour lui faire part de vos besoins? Comment ce système fonctionnerait-il?

M. Boyd : On pourrait se retrouver dans une situation d'urgence en Ontario où certaines compétences seraient nécessaires. En Alberta, il serait juste de dire que nos policiers ont reçu une formation CBRNE, pour pouvoir intervenir en présence de produits pétrochimiques. C'est un des problèmes en Ontario, où il n'y a peut-être pas suffisamment de policiers pour intervenir dans les 72 premières heures. Ils auraient peut-être besoin de renfort, et un appel à Edmonton serait suffisant pour que je reconnaisse l'urgence et que j'offre l'aide de mon service si nous ne sommes pas aux prises avec ce même problème à Edmonton. Il y aurait alors des détails à régler pour déterminer à quel moment ces policiers pourraient se rendre dans cette région de l'Ontario.

Le sénateur Moore : Il y a toujours la question de la rémunération, qui a son importance dans le budget de chacun. Si vous devez envoyer une demi-douzaine d'hommes et de femmes, quelqu'un doit payer la facture. S'ils ne sont pas en service ici, qui va suppléer à cela?

M. Boyd : Lorsqu'il s'agit de quelques incidents, de situations exceptionnelles, les dirigeants des services policiers et les gens que nous desservons dans nos communautés reconnaissent que nous devons partager et s'aider mutuellement. Je ne crois pas que ce type de problème se produise habituellement sur une petite échelle. Sur une plus grande échelle, évidemment, ce serait une réalité concrète puisque nous avons des engagements envers notre population.

Nous essayons de montrer qu'à titre de dirigeants des services d'urgence 9-1-1 et des différents ordres ou niveaux de services de police, nous travaillons assez bien ensemble pour organiser ces choses, mais nous avons besoin d'un coup de main. Nous avons besoin d'un coup de main pour les questions qui ne concernent pas les activités policières. Bien souvent, lorsque nous nous attendons à ce qu'il y ait un leadership, il n'y en a pas pour nous aider à accomplir ce que la population canadienne sait que nous devons faire.

Le sénateur Moore : En ce qui a trait au recrutement, monsieur Boyd, vous avez dit que nous puisions tous dans le même bassin. Était-ce votre service ou celui de Calgary qui faisait du recrutement en Nouvelle-Écosse l'an dernier?

M. Fantino : Ne répondez pas à cela.

M. Boyd : Nous recrutons partout au pays et à l'extérieur du Canada. Nous avons embauché huit policiers de Manchester, en Angleterre.

Le sénateur Moore : Je ne savais pas si c'était vous ou le chef MacLeod à Calgary, qui est originaire du Cap-Breton. J'ai cru que c'était peut-être lui.

Senator Banks: I will cover old ground briefly because I do not understand. When a police officer is made a constable and given the authority to stop, question and arrest someone, for example, or to do other things that police constables in this country need to be able to do, from where does that authority emanate? Is it the province in or is it the municipality in which that officer is being empowered?

Can one of your officers, Commissioner Fantino, go into North Bay and arrest someone in the event there is a municipal thing that needs to be done there now, today, without additional authority? Chief Boyd, can a Calgary police officer come to Edmonton and make an arrest without gaining additional authority? In other words, you have been talking about interprovincial problems. Are there intra-provincial problems?

Mr. Fantino: The simple answer for the Ontario Provincial Police is we have provincial authority. In actual fact, so do municipal police officers. In the case of Ontario, we are all governed under what is known as the Police Services Act, which is a provincial statute. Our authority to use force and all those kinds of things come from the Criminal Code of this land. Jurisdictionally, we are police officers for a certain jurisdiction. However, as a police officer in Toronto, for example, we have the authority bestowed upon us by the province. We could exercise that authority beyond that but it is normally not done; we are very respectful of other jurisdictions.

In the case of the provincial police, the reality is that we are all over the province and we do operate in all jurisdictions, including when called upon to do investigations or to help other agencies within the province. That is something we do on an ongoing basis.

Senator Banks: What about city to city?

Mr. Boyd: As far as I am aware, it is the same right across the country. Officers are sworn in for the province or the territory in which they are serving.

Senator Banks: Using Britain is not a good example because it is a unitary state; it does not have the jurisdictional problems that we have as far as provinces are concerned.

Mr. Boyd: The example might seem to be minor in nature, but, for example, if a police officer from Alberta, where we do not have the Special Investigations Unit, went to Ontario to assist, where they do have the Special Investigations Unit, would that officer be subject to inclusion in an investigation by the Special Investigations Unit? That is just one example. When you think through all of the possible scenarios, it is a little more complicated and it is something that needs to be resolved.

Senator Nolin: The Province of Ontario would include those persons in their operation. That is how it works. The nature of Canada is that the administration of justice is provincial. I understand that the powers are under the Criminal Code, but what you are explaining is really the administration of justice. We should not spend too much time on that. Send us material in writing and we will dissect that and try to make it work.

Le sénateur Banks : Je vais revenir brièvement à une histoire ancienne parce que je ne comprends pas. Lorsqu'on devient agent de police et qu'on a le pouvoir d'immobiliser, d'interroger et d'arrêter quelqu'un, par exemple, ou de faire les autres choses que les agents de police au Canada doivent être en mesure de faire, d'où vient ce pouvoir? Le policier reçoit-il le pouvoir de la province ou de la municipalité?

Monsieur Fantino, un de vos agents peut-il se rendre à North Bay et arrêter quelqu'un s'il y a une urgence dans cette municipalité aujourd'hui même, sans aucun autre pouvoir? Monsieur Boyd, un agent de police de Calgary peut-il se rendre à Edmonton et procéder à une arrestation sans pouvoir supplémentaire? Autrement dit, vous avez parlé de problèmes inter provinciaux. Y a-t-il des problèmes intraprovinciaux?

M. Fantino : Pour la police provinciale de l'Ontario, la réponse est que nous avons un pouvoir provincial. En fait, les agents de police municipaux aussi. En Ontario, nous sommes tous régis par la Loi sur les services policiers, qui est une loi provinciale. Le pouvoir d'utiliser la force et toutes ces choses est conféré par le Code criminel du Canada. Du point de vue des compétences, nous sommes des agents de police pour une entité donnée. Toutefois, à titre de policiers à Toronto, par exemple, nous avons le pouvoir que nous confère la province. Nous pouvons exercer ce pouvoir à l'extérieur de la ville, mais nous ne le faisons habituellement pas; nous sommes très respectueux des autres entités.

Quant à la police provinciale, elle est partout dans la province et elle mène des opérations à tous les paliers, y compris lorsqu'elle est appelée à effectuer des enquêtes ou à aider d'autres organismes dans la province. C'est une chose que nous faisons couramment.

Le sénateur Banks : Et qu'en est-t-il des services d'une ville à l'autre?

M. Boyd : Que je sache, c'est la même chose partout au pays. Les policiers sont assermentés pour la province ou le territoire qu'ils desservent.

Le sénateur Banks : L'Angleterre n'est pas un bon exemple parce que c'est un État unitaire; elle n'a pas les problèmes de compétence que nous avons avec les provinces.

M. Boyd : L'exemple peut vous paraître insignifiant, mais si un policier de l'Alberta, où l'Unité des enquêtes spéciales n'est pas présente, se rend en Ontario pour prêter son aide, où l'Unité des enquêtes spéciales est en place, ce policier pourrait-il participer à une enquête menée par l'Unité des enquêtes spéciales? Ce n'est qu'un exemple. Lorsque vous songez à tous les scénarios possibles, c'est un peu plus compliqué et c'est une chose qu'il faut régler.

Le sénateur Nolin : La province de l'Ontario inclut ces personnes dans les opérations. Voilà comment le système fonctionne. Au Canada, l'administration de la justice est provinciale. Je comprends que les pouvoirs sont conférés par le Code criminel, mais ce que vous expliquez relève de l'administration de la justice. Nous ne devons pas consacrer trop de temps à cette question. Envoyez-nous des documents par écrit et nous allons disséquer tout cela et essayer de régler la question.

Mr. Fantino: There are also some anomalies in First Nations policing communities as well.

The Chair: The think the message that Senator Nolin is giving is that the committee is sympathetic to the concerns you have raised. If we could have some more background, we would be grateful.

Senator Moore: You said something with regard to reserves. Do you have the authority to go on to a reserve and enforce the law, whether in an emergency situation or not?

Mr. Fantino: In an emergency situation, we most definitely will respond, but it gets into a grey area beyond that because it is sovereign territory. There are all kinds of historical agreements. In Ontario, we have 134 First Nations communities and 19 of those communities are directly policed by the OPP. These are done on agreements with the council, and so on. Ontario has nine agreements with self-directed police agencies that operate on reserve territory. There are all kinds of issues there because they are not subject to the same standards of accountability. The Special Investigations Unit does not apply to them and there are other issues as well, but we supplement them.

The other thing to remember is that the funding formula, which is 52 per cent federal and 48 per cent provincial, is absolutely inadequate because it looks after only a minimal police presence in those communities.

The funding for policing on reserves puts a few people in police cars and those people are doing their best. However, if there is a need for any other elevated investigative or tactical response or other investigative requirements, we end up responding to the need.

Senator Moore: In an emergency that has a huge impact on your.

Mr. Fantino: It has a huge impact on us.

Senator Moore: As well, there are matters of authority and jurisdiction.

Mr. Fantino: There is also the remoteness of these communities to consider, many of which are fly-in communities. This whole issue has to be addressed in the context of public safety, policing, and the kinds of work we need to do in those communities in terms of prevention and the many programs not available to them.

Senator Banks: Successive reports by this committee have recommended that there have to be ways to address funding shortfalls. I will ask you about one in particular. During the previous government and this government, we heard a great deal about joint emergency preparedness program, JEPP funding, of CBRNE responses, et cetera.

M. Fantino : Il y a aussi certaines anomalies dans les communautés où les services de police sont assurés par les Premières nations.

Le président : Je crois que le message que le sénateur Nolin veut transmettre, c'est que le comité n'est pas indifférent aux préoccupations que vous avez soulevées. Si nous pouvions avoir d'autres documents d'information, nous vous en saurons gré.

Le sénateur Moore : Vous avez dit quelque chose au sujet des réserves. Avez-vous le pouvoir de faire appliquer la loi dans une réserve, que ce soit en situation d'urgence ou non?

M. Fantino : En cas d'urgence, nous interviendrons très certainement, mais nous entrons dans une zone grise au-delà de cela, parce que c'est un territoire souverain. Il y a toutes sortes d'accords historiques. En Ontario, nous comptons 134 communautés des Premières nations, dont 19 sont directement desservies par la PPO. Ces services de police sont assurés en vertu de certaines ententes conclues avec le conseil, et ainsi de suite. L'Ontario a conclu neuf ententes avec des services de police autogérés qui œuvrent dans des réserves. Cette situation crée toutes sortes de problèmes parce qu'ils ne sont pas assujettis aux mêmes normes de reddition de comptes. L'Unité des enquêtes spéciales ne s'applique pas à eux et il y a d'autres problèmes aussi, mais nous complétons ces services.

Il faut se rappeler aussi que la formule de financement, c'est-à-dire 52 p. 100 du gouvernement fédéral et 48 p. 100 du gouvernement provincial, est absolument inadéquate parce qu'elle assure seulement une présence policière minimale dans ces communautés.

Le financement alloué aux services de police dans les réserves permet de mettre quelques personnes dans des voitures de patrouille, et ces personnes font de leur mieux. Toutefois, s'il faut mener une enquête plus approfondie, assurer une intervention tactique ou d'autres services d'enquête, nous finissons par répondre à ce besoin.

Le sénateur Moore : Dans une situation d'urgence, cela a un impact énorme sur vous.

M. Fantino : Tout à fait.

Le sénateur Moore : Il y a aussi des questions de pouvoir et de compétence.

M. Fantino : Il faut tenir compte aussi de l'éloignement de ces communautés, dont plusieurs ne sont accessibles que par avion. Il faut se pencher sur toute cette question en tenant compte de la sécurité publique, des services de police, du travail de prévention que nous devons faire dans ces communautés et des nombreux programmes qui ne leur sont pas disponibles.

Le sénateur Banks : Notre comité a recommandé dans plusieurs rapports successifs que l'on trouve des moyens de remédier au manque de financement. Je vais vous poser une question sur un sujet précis. Lorsque le gouvernement précédent était au pouvoir — et aujourd'hui également —, on a beaucoup parlé du programme conjoint de protection civile, du financement du PCPC, des interventions CBRNE, « et cetera ».

It is all very well to give someone a great big machine or equipment but who will pay for its maintenance and for training the people to run it properly? When it comes to matters of national security, however that is defined, much of this comes down to the federal government. Could you comment on that?

Why is it that when anyone says we need more police officers, it is thrown at the federal government because it is either a provincial or a municipal responsibility in the first case. Corollary to that, how much of the JEPP money, that kind of post 9/11 federal money, has filtered down to you for equipment, training, human resources and other necessities?

Mr. Fantino: In my previous job as Commissioner of Emergency Management, I administered the fund. It is minimal and is used for odds and ends such as equipment, as you pointed out. It amounts to only a percentage of the total cost and has made a \$25,000 contribution from the JEPP grant. There is not a lot of substance to those grants. It is minimal and is not a motivator for people to either buy or not buy a certain piece of emergency equipment that might be necessary to do the job.

You may recall, senator, that when I appeared before the committee on another occasion I spoke to the need to do an inventory of where we spent all the money — what we bought and what we did not buy. Billions of dollars have been thrown at this. The Americans purchased all kinds of equipment, not because it was necessary to do so, but because the funds were available. I am not saying that happened here but I sure would like to know where all the money has gone.

Senator Banks: It is quite a bit of money. We have heard complaints across the country, literally from sea to sea to sea. When it comes to sending people to actual exercises for practical application, rather than table top application, some provinces, municipalities, and some heads of agencies have been loath to do that because it means that the person will be gone for a couple of weeks and will have to be backfilled. Are you getting help from any federal programs?

Mr. Boyd: No, I am not aware of any federal assistance. Recently, we had occasion to deal with one of the high officials from Canada Command who was in British Columbia working on the floods. We had a good discussion about doing some meaningful field exercises whereby officers could take the knowledge they learned and apply it to the real world. It is costly to go through those exercises and often you are taking people away from the limited resources for policing in order to do it. Certainly, the cost of that and the funding support is not in the municipalities.

Mr. Fantino: I should cite a positive example of how things should work. Forest fires are serious life-threatening situations that often require a whole set of responses, strategies and resources. There is an agreement in place between the provinces and many U.S. states for a blended response such that the training is done jointly and all the equipment is compatible. The management of any major event is seamless. I recall attending a

C'est très bien de donner une grosse machine à quelqu'un, mais qui paiera son entretien et la formation des gens qui doivent la faire fonctionner? Lorsqu'il est question de la sécurité nationale, peu importe comment on définit cela, on se tourne vers le gouvernement fédéral. Pouvez-vous faire des commentaires à ce sujet?

Lorsqu'on a besoin de plus de policiers, pourquoi se tourne-t-on vers le gouvernement fédéral alors que la responsabilité est soit provinciale, soit municipale? Parallèlement, le gouvernement fédéral a injecté des fonds dans le PCPC, après le 11 septembre; combien avez-vous reçu pour l'équipement, la formation, les ressources humaines et d'autres besoins?

M. Fantino : Lorsque j'occupais le poste de commissaire à la gestion des situations d'urgence, j'administrais ce fonds. C'est une somme minimale qui est utilisée pour diverses choses comme l'équipement, comme vous l'avez fait remarquer. Ce n'est qu'un pourcentage du coût total et nous avons reçu 25 000 dollars de l'enveloppe du PCPC. Ces subventions ne sont pas très importantes. Elles sont minimes et elles n'incitent pas les gens à acheter ou ne pas acheter une pièce d'équipement d'urgence qui pourrait être nécessaire à l'accomplissement de nos tâches.

Vous vous rappellerez, monsieur le sénateur, que lorsque j'ai comparu devant le comité à une autre occasion, j'ai parlé de la nécessité de dresser un inventaire de tout l'argent que nous dépensions — ce que nous avions acheté et ce que nous n'avions pas acheté. Des milliards de dollars ont été injectés dans cela. Les Américains ont acheté toutes sortes d'équipement, pas parce que c'était nécessaire, mais parce que les fonds étaient disponibles. Je ne dis pas que c'est ce qui s'est produit ici, mais j'aimerais bien savoir où tout cet argent est allé.

Le sénateur Banks : C'est beaucoup d'argent. Nous avons reçu des plaintes de partout au pays. Lorsqu'il s'agit d'envoyer des gens en exercice, pour une application concrète, et non seulement sur papier, certaines provinces, certaines municipalités et certains chefs de service rechignent à faire cela parce que ces gens seront partis pendant quelques semaines et devront être remplacés. Recevez-vous l'aide d'un quelconque programme fédéral?

M. Boyd : Non, pas que je sache. Récemment, nous avons eu l'occasion de nous entretenir avec un des hauts gradés du Commandement Canada qui se trouvait en Colombie-Britannique en raison des inondations. Nous avons eu une bonne discussion sur des exercices pratiques et utiles que nous pourrions mener et qui permettraient aux agents d'appliquer dans le monde réel les notions qu'ils ont apprises. Ces exercices sont coûteux et pour les effectuer, vous privez souvent les services de police des ressources limitées dont ils disposent. C'est certain que l'aide au financement n'est pas dans les municipalités.

M. Fantino : Je donnerais un exemple de la façon dont les choses devraient fonctionner. Les feux de forêt sont des situations graves qui mettent la vie en danger et qui nécessitent souvent un ensemble d'interventions, de stratégies et de ressources. Un accord a été signé entre les provinces et un grand nombre d'États américains pour une intervention coordonnée, si bien que la formation est faite conjointement et tout l'équipement est

huge forest fire up in Armstrong, Ontario, during my time as Commissioner of Emergency Management. The on-the-ground situational commander in charge was a fire boss from Alberta. The water bombers were from Quebec. The working firefighters on the ground were from Ontario and Saskatchewan. The whole effort was seamless. We need to have such a seamless deployment system in place to deal with policing issues.

Post Hurricane Katrina, when there was such a convergence of help deployed to New Orleans and area, they found that there was not a mechanism to strategically control, regulate and deploy these resources. Now, they are working toward an agreement similar to the one I mentioned where we identify the resources and develop management structure in place to deploy those resources in emergency stricken areas. We want to do the same kind of initiative here.

Senator Banks: That is consistent with Mr. Zaccardelli's remarks.

You said that we are getting very good at creating joint forces to target specific kinds of crime and that we are improving efficiencies. Then, in the next paragraph you said that unfortunately these joint forces operations have a negative consequence. Are you talking about the personnel?

Mr. Fantino: That is a good question. I was talking about the ability to sustain joint forces. We have to have sustainable funding. We are taking people from the front line and we have funding that will enable to us do a project. As I mentioned earlier, with \$5 million we were able to bring together 18 different Ontario police departments to deal with child pornography on the Internet. We met with great results but we need sustainable funding because those people were doing other jobs that someone else has to do, or we do not do them any more.

Senator Banks: The negative consequence was a personnel and money issue.

Mr. Fantino: Yes.

The Chair: We have talked about an inventory of assets and a repository of best practices. We have not talked about national communications and about funding for exercises. Are you looking to Public Safety Canada or any another department or agency for that to happen?

Mr. Boyd: I see that as something the federal government could look at seriously. If the federal government felt it was not a national responsibility to have that kind of communications equipment available, to fly into some of these places within 24 hours or sooner, it would, at the very least, be something that the federal and provincial governments should look at. I think the federal government should look at that, although that is my own opinion.

compatible. La gestion d'un événement majeur se fait sans accroc. Je me souviens d'un énorme feu de forêt qui faisait rage à Armstrong, en Ontario, lorsque j'étais commissaire à la gestion des situations d'urgence. Le commandant sur le terrain était le chef d'un service d'incendie de l'Alberta. Les bombardiers à eau venaient du Québec. Les pompiers sur le terrain venaient de l'Ontario et de la Saskatchewan. Tous les efforts étaient intégrés. C'est un système de déploiement intégré qu'il nous faut pour les opérations policières.

Après l'ouragan Katrina, lorsqu'une aide convergente a été déployée à la Nouvelle Orléans et dans les environs, on a constaté qu'il n'y avait pas de mécanisme pour surveiller, contrôler et déployer ces ressources de façon stratégique. Aujourd'hui, les autorités s'affairent à conclure un accord semblable à celui que j'ai mentionné; les ressources seraient identifiées et une structure de gestion serait mise en place pour déployer ces ressources dans les régions dévastées. Nous voulons le même genre d'initiative ici.

Le sénateur Banks : Vos propos rejoignent ceux de M. Zaccardelli.

Vous dites que nous arrivons à mettre sur pied des équipes de corps policiers conjugués pour lutter contre des crimes précis, que nous sommes de plus en plus efficaces. Ensuite, dans le paragraphe qui suit, vous dites que, malheureusement, les opérations policières conjuguées ont un impact négatif. Est-ce que vous faites allusion aux effectifs?

M. Fantino : Vous posez une question intéressante. Je fais allusion à la capacité de financer les corps policiers conjugués. Nous avons besoin de financement à long terme, d'agents de première ligne, de fonds pour entreprendre des projets. Comme je l'ai déjà mentionné, grâce à l'aide de 5 millions de dollars que nous avons reçue, nous avons été en mesure de regrouper 18 corps policiers de l'Ontario et de mener une opération contre la pornographie enfantine sur Internet. Nous avons obtenu des résultats remarquables. Toutefois, nous avons besoin de financement à long terme, car ces policiers remplissaient des tâches qui ont dû être confiées à d'autres, ou simplement abandonnées.

Le sénateur Banks : Donc, l'impact négatif se situe au niveau des effectifs et du financement.

M. Fantino : C'est exact.

Le président : Nous avons parlé de l'inventaire des équipements, des pratiques exemplaires, mais pas du système national de communications, du financement des opérations. Est-ce que vous comptez, à cet égard, sur le soutien de Sécurité publique Canada ou d'un autre ministère?

Mr. Boyd : C'est quelque chose que le gouvernement fédéral devrait examiner de près. S'il estime qu'il n'est pas nécessaire d'avoir, à l'échelle nationale, de l'équipement qui lui permet d'avoir accès à certains de ces endroits en 24 heures ou moins, il devrait, à tout le moins, en discuter avec les provinces. Toutefois, je pense que le gouvernement fédéral devrait se pencher là-dessus. C'est là mon avis.

The Chair: Commissioner, would that be better than having the JEPPO or a continuation of that program?

Mr. Fantino: Anything at all would, senator. The joint emergency preparedness program has very limited funding and a limited scope of access to it as well. We need to do this inventory, as I spoke of in prior appearances before your committee. We need to find out where everything is and have this overarching corporate view of managing these serious emergency events and being able to deploy in a seamless way.

As I stated earlier, one of the difficulties we have is even though you have resources you want to dedicate, you still have to do your work back home. That production line never stops; but we do not have the buffer, the depth of resources, to enable us to be flexible.

The Chair: Are you looking to Public Safety Canada for this funding or do you think it should come from some other agency?

Mr. Fantino: We do not want to create more bureaucracies. We just need to look at what we have and how to utilize the resources to deploy people where they are needed.

For instance, for preparation, on June 29 of last year, on the National Day of Action we looked at every contingency. We had a plan in Ontario where the OPP would deal with issues at the outset and local police jurisdictions would deal with issues at the local level. If things escalated, then we had an inventory of resources that we could call upon, prearranged, to help us. If things really escalated, we could go to the RCMP; if they escalated further than that, we could go to the military. We did these things on our own.

Obviously, terrorism is a primary responsibility of the federal government. We know that, but we have to keep in mind that terrorism is a local event and the people to respond to that will be local people.

The Chair: What difference have you seen since Canada Command has been stood up?

Mr. Fantino: There has been a great deal of improvement, a tremendous amount of goodwill and the willingness to work with civil authorities. Because of Canada Command — and Ontario command, in our case — we are assured that we will get a substantive response. We plan together, we talk and work the issues through; it is a huge improvement for us.

The Chair: Chief Boyd, have you had the same positive experience?

Mr. Boyd: Yes, Edmonton is a military town and the land forces are there. We work well together anyway, but we are grateful for that relationship because they are there on a phone call if we need their involvement.

Le président : Monsieur le commissaire, est-ce que ce système serait plus efficace que le PCPU, ou le maintien de ce programme?

M. Fantino : N'importe quel système serait plus efficace, sénateur. Le programme conjoint de planification d'urgence, de portée limitée, jouit d'un financement très restreint. Comme je l'ai déjà indiqué au comité dans le passé, cet inventaire doit être dressé. Nous devons savoir où se trouve l'équipement, gérer les situations d'urgence sérieuses de manière collective, assurer le déploiement continu des ressources.

Je le répète : nous sommes prêts à affecter des agents à des tâches précises, sauf que nous avons un travail à accomplir sur le terrain. Cette chaîne de production n'arrête jamais. Toutefois, nous n'avons pas les ressources tampon nécessaires pour le faire, d'où notre manque de flexibilité.

Le président : Est-ce que l'aide financière devrait venir de Sécurité publique Canada ou d'un autre organisme?

M. Fantino : Nous ne voulons pas créer de nouvelles bureaucraties. Nous devons nous concentrer sur ce que nous avons, voir comment nous pouvons utiliser et déployer les ressources là où les besoins se font sentir.

Prenons, par exemple, la Journée nationale de protestation qui a eu lieu le 29 juin dernier. Nous avons fait la liste de toutes les éventualités. Nous avons dressé le plan suivant : dans un premier temps, la PPO interviendrait, avec l'aide des forces de police locales. Si les protestations dégénéraient en violence, d'autres corps policiers seraient mis à contribution. Si les choses dégénéraient encore plus, la GRC serait appelée en renfort, et ensuite, les militaires. C'est le plan que nous avons élaboré.

Il est clair que le terrorisme est la responsabilité première du gouvernement fédéral. Nous le savons, mais il ne faut pas oublier que le terrorisme se manifeste à l'échelle locale et que ce sont les corps policiers locaux qui vont être appelés à intervenir.

Le président : Avez-vous remarqué une différence depuis la mise sur pied du Commandement Canada?

M. Fantino : Les choses se sont beaucoup améliorées. Il existe une volonté réelle d'agir, de collaborer avec les autorités civiles. Grâce au Commandement Canada — et au commandement de l'Ontario dans notre cas —, nous savons que nous pouvons compter sur une aide concrète. Nous dressons des plans ensemble; nous discutons, nous examinons les dossiers. Il s'agit pour nous d'une nette amélioration.

Le président : Monsieur Boyd, avez-vous noté la même chose?

M. Boyd : Oui. Edmonton est une ville militaire. C'est là que sont stationnées les forces terrestres. Nous collaborons déjà ensemble, mais nous sommes heureux de pouvoir compter sur leur présence, car nous pouvons faire appel à elles rapidement si nous avons besoin d'aide.

Senator Segal: I want to talk about remote areas, not just in the context of grow ops and those kinds of difficulties, but in the context of border security, of not having people in many areas to report back on what is going on in terms of a civilian population. We are seeing a depopulation of our rural areas across the country.

Commissioner Fantino, is the OPP deploying new technology to be contextually aware of what is going on in these remote areas where the population has dropped? Close to 96 per cent of our population in Ontario is in the cities. There are huge expanses of territory without any people in them at all, which constitutes a security risk by definition. Are you happy with what the OPP is able to do in that context?

Mr. Fantino: No, I am never happy because we are always looking for better ways to utilize our resources or effect our mandate. One of the problems we have is the remoteness of so much of the territory that we have to police, so we do that with boats, all-terrain vehicles, Ski-Doos, cars and airplanes.

As an example, we have police officers patrolling in very remote areas and their backup is an hour away. We have communications issues, where the communications are difficult at the best of times. We have had cases where it has taken our tactical people the better part of 12 hours to respond to a northern community involving an armed and barricaded individual. We had difficulty in finding a plane to get specialists up there; our ability to do all of that is very much constrained.

Senator Segal: In terms of the day-to-day burden that includes normal criminal activity such as property crimes, gangs and the rest, are the majority of the subjects of your inquiries and actions poor people, middle-income people, et cetera?

Mr. Fantino: Speaking for the OPP, we arrest over 10,000 people a year across the province for impaired driving. This is just in OPP-policed areas. That is just as a "for instance," and that touches all classes.

Senator Segal: Is that the largest group of people that you detain?

Mr. Fantino: Of any one particular crime, that would be the highest, yes. The diversity of that is something I could not even begin to tell you about, but just think about that — 10,000 people in the Province of Ontario arrested by the OPP alone for impaired driving.

Clearly, social and economic conditions have great deal to do with young people and especially their opportunities. I can tell you, for instance, in First Nations communities, with the whole business of suicides by young people, those kinds of issues are very disconcerting to us. I think the socio-economic conditions and the lack of opportunities do very much impact their lives.

Then there is the whole business of drugs infiltrating communities. The organized crime element is quite astute at finding marketplaces of very vulnerable communities. Organized

Le sénateur Segal : Je voudrais parler des régions éloignées, des installations de culture de marihuana, de la sécurité frontalière, étant donné qu'il n'y a personne, dans de nombreuses régions, qui est en mesure de nous dire ce qui arrive à la population civile. Nous assistons à un dépeuplement des régions rurales au Canada.

Commissaire Fantino, est-ce que la PPO a recours aux technologies nouvelles pour se tenir au courant de ce qui se passe dans les régions éloignées où le nombre d'habitants diminue? Près de 96 p. 100 de la population en Ontario vit dans les centres urbains. Il y a de vastes territoires qui sont inhabités, ce qui représente, par définition, un risque pour la sécurité. Êtes-vous satisfait de ce que la PPO arrive à faire dans ce contexte?

M. Fantino : Non, je ne suis pas satisfait, parce que nous essayons toujours de trouver des moyens plus efficaces d'utiliser nos ressources ou de remplir notre mandat. L'éloignement des territoires constitue un problème. Nous devons avoir recours à des bateaux, des véhicules tout-terrain, des motoneiges, des voitures et des avions pour les patrouiller.

Par exemple, il y a des policiers qui travaillent dans des régions très éloignées. Leurs renforts se trouvent à une heure de distance. Nous avons parfois des problèmes de communication, même dans les meilleures conditions. Il est déjà arrivé que notre équipe tactique mette près de 12 heures à atteindre une collectivité du Nord pour intervenir dans une affaire mettant en cause un individu barricadé qui était armé. Il avait fallu trouver un avion pour transporter les spécialistes. Nos ressources étaient très limitées.

Le sénateur Segal : Pour ce qui est des activités criminelles avec lesquelles vous composez tous les jours, par exemple, les crimes contre la propriété, les gangs de rue, ainsi de suite, est-ce que la majorité des sujets que vous interrogez et arrêtez sont des personnes pauvres, des personnes à revenu moyen, ainsi de suite?

M. Fantino : La PPO arrête plus de 10 000 personnes par année pour conduite avec facultés affaiblies. Et seulement dans les régions de la province qui sont patrouillées par la PPO. Toutes les classes de la société sont visées.

Le sénateur Segal : Est-ce là le groupe le plus important de personnes que vous arrêtez?

M. Fantino : Tout crime confondu, oui. Il m'est impossible de vous décrire toutes les catégories de personnes qui sont touchées. Mais pensez-y un peu — 10 000 personnes dans la province de l'Ontario qui sont arrêtées par la PPO pour conduite avec facultés affaiblies.

Il est évident que les conditions socio-économiques y sont pour beaucoup dans le cas des jeunes, surtout si l'on tient compte des possibilités qui s'offrent à eux. Par exemple, dans les collectivités des Premières nations, la question des suicides commis par les jeunes nous préoccupe beaucoup. Je pense que les conditions socio-économiques et l'absence de possibilités ont un impact énorme sur la vie de ces jeunes.

Il y a aussi toute la question des drogues qui infiltrent les collectivités. Les organisations criminelles n'ont aucune difficulté à trouver des marchés qui sont très vulnérables. Elles trouvent le

crime finds its way into many of the social housing areas where they target, and victimize those people. I would say that social and economic conditions have great deal to do with it, especially with regard to some of the gangs, guns and drugs subculture.

Mr. Boyd: I think that one thing that is hurting both our Canadian cities and rural communities is drug dependence, and the drug dependent repeat offenders.

I want to be very clear here; I am not talking about the illegal possession of drugs. I am talking about the drug-dependent individuals who are not gainfully employed. They need to commit crimes to get the money to buy the drugs to feed their habit. If there is anything that I could say that is tying police down, it is working on the same drug dependent people every day. This is a problem and our system is not really dealing with it very well. It ties up our officers.

Senator Segal: I want to come back to the challenge of choices that you both face in the discharge of your obligations to the Crown in your own jurisdictions. I remember Solicitor General Claude Wagner of Quebec who was seen as a crime-fighting solicitor general. As a young researcher on his staff, I once asked him, how he put together his campaign to fight organized crime. He replied that it was simple: you get the guys from homicide, vice, and anti-racketeering and you put them all together in a task force and you go at a particular group of suspects as best you can for a period of time. You invest heavily and arrest some kingpins. You break up some networks and push the forces of darkness back. Then you have to put those people back where they were in homicide, in vice and in anti-racketeering because no one can afford to give you those people all the time. They have another job to do, which is just as important.

Commissioner Fantino says there were 10,000 arrests for impaired driving. I know how important impaired driving is, why it has to be stopped, what a danger it is and that the law is the law with regard to the Highway Traffic Act and the Criminal Code. I am not suggesting there is anything "unserious" about impaired driving; it is very serious. However, do you not have to make choices about deploying resources? If you had the freedom to deploy more people on the drug side or on grow-ops or the anti-gang squad, would you. Are you constrained by limited resources? Are there ever enough resources in that context?

Mr. Fantino: There are never enough resources. I think you know we are strapped doing what we need to do today. However, impaired driving is the leading cause of criminal death in Canada. It is something we have to take into account. The death from a traffic fatality results in a \$2 million hit on the

moyen d'infiltrer les zones où il y a une forte concentration de logements sociaux, de cibler les occupants de ceux-ci, d'en faire des victimes. À mon avis, les conditions socio-économiques interviennent pour beaucoup dans ce contexte, surtout du côté des gangs de rue, de la sous-culture des armes à feu et des drogues.

M. Boyd : S'il y a une chose qui nuit aux villes et aux collectivités rurales du Canada, c'est la toxicomanie, voire les récidivistes toxicomanes.

Je ne parle pas ici de la possession illégale de drogues, mais des toxicomanes qui n'occupent pas un emploi rémunéré. Ils commettent des crimes pour obtenir l'argent dont ils ont besoin pour payer les drogues qu'ils consomment. S'il y a une chose qui accapare les policiers, c'est le fait de devoir s'occuper tous les jours des mêmes toxicomanes. C'est un problème. Nous avons du mal à en venir à bout. Il monopolise l'attention de nos policiers.

Le sénateur Segal : J'aimerais revenir aux choix auxquels vous êtes tous les deux confrontés lorsque vient le temps de remplir vos obligations à l'égard de la Couronne dans les territoires qui relèvent de votre ressort. Claude Wagner, du Québec, était perçu comme un solliciteur général qui luttait contre le crime. Je lui ai demandé, un jour, alors que, plus jeune, je travaillais pour lui comme attaché de recherche, comment on organise une campagne contre le crime organisé. Il m'a répondu : c'est très simple. Il suffit de réunir des agents des escouades des homicides, de la moralité et des crimes économiques, de créer un groupe de travail, de cibler un groupe de suspects pendant un certain temps. Il faut investir beaucoup d'efforts et arrêter quelques barons de la drogue. Il faut démanteler certains réseaux et repousser les forces du mal. Ensuite, il faut réaffecter les agents aux escouades des homicides, de la moralité et des crimes économiques, parce que personne ne peut se permettre de vous donner ces ressources en permanence. Elles ont d'autres fonctions à remplir, des fonctions tout aussi importantes.

Le commissaire Fantino a parlé des 10 000 arrestations pour conduite avec facultés affaiblies qui ont été effectuées. Je sais que la conduite avec facultés affaiblies est un phénomène sérieux auquel il faut mettre fin, un phénomène qui représente un danger. Je sais aussi qu'il faut appliquer les dispositions du Code de la route et du Code criminel. Je ne dis pas que la conduite avec facultés affaiblies est un crime anodin; au contraire, c'est un crime très grave. Toutefois, ne devez-vous pas faire des choix quand vient le temps de déployer des ressources? Si vous aviez la possibilité d'affecter un plus grand nombre d'agents à la lutte antidrogue, aux installations de culture de marijuana ou à l'escouade antigang, le feriez-vous? Est-ce que votre marge de manœuvre est limitée du fait que vous n'avez pas beaucoup de ressources? A-t-on jamais suffisamment de ressources dans ce contexte?

M. Fantino : Nous n'avons jamais suffisamment de ressources. Vous savez que notre marge de manœuvre est limitée. Toutefois, la conduite avec facultés affaiblies est la principale cause de décès au Canada. C'est quelque chose dont il faut tenir compte. Un tué de la route représente une perte de 2 millions de dollars pour la

community and the family through the loss of productivity, health costs, et cetera. We have to stay focused on this very serious crime.

In that context, we have made every OPP officer responsible for traffic safety in the province whether it is a detective, a commissioner or whoever. It is a matter of harnessing the resources you have to focus on this particular issue. Clearly, drugs are a problem. Gangs and guns are a serious issue.

I want to raise one other issue if I may on this item. This cannot be left to the police. There is a huge expectation on the police that we deal with this whole crime issue, law and order and public safety. In actual fact, we need to move to a more strategic place and find the mechanism in our society to do more prevention and education. We need to ensure that we have the infrastructure and resources in place to keep young people from turning to these non-productive and often criminal ways of life. That is the big challenge for us. If there is one entity that is working very hard, it is the men and women in the trenches doing the heavy lifting.

As commissioner, Mr. Zaccardelli raised that we need more partnerships with the rest of the society to throw into the mix. We are social workers, psychologists, psychiatrists, counsellors, medics and on it goes. There is too much of an expectation for a young police officer do be all those things and not ask the question where is everyone else?

Mr. Boyd: At the outset of my remarks, I talked about the 10 environmental factors that have an influence on policing. You hear some people talk in black and white terms about how crime is down in the country and why do we need the number of police officers that we have. There are huge changes every single day, which affect policing in our four-part mandate: maintaining order, preventing crime, enforcing the laws and tackling matters of public safety like terrorism and emergencies.

There is no police service in the country that really wants to say that it does not have some part of their organization involved with Internet child exploitation. All police forces want to say it has a few officers on identity theft. We have become a mile wide and an inch deep. That is the reality of policing today and the reason why we are stretched so thin.

Then, when September 11, 2001 comes along and the issue of terrorism is a real concern here on our continent, the police have to get into that business. Even our municipal policing becomes involved with their RCMP counterparts and their provincial police agencies. This is the reason we are in this situation.

Compounding that, as Commissioner Fantino said, are all the social issues that we have an opportunity as a country to address up stream. Policing is dealing with most of this stuff downstream. We have to think about what we can do upstream and get our health systems working with mental health and addictions.

collectivité et la famille, en raison de la baisse de productivité, des coûts de soins de santé, ainsi de suite. Nous devons continuer de concentrer nos efforts sur ce crime très sérieux.

Dans ce contexte, chaque agent de la PPO, que ce soit un détective, un commissaire ou un autre, est responsable de la sécurité routière dans la province. Il s'agit de regrouper les ressources et de mettre l'accent sur cette question. Manifestement, les drogues constituent un problème grave. Les gangs de rue et les armes à feu aussi.

Il y a un autre point que j'aimerais soulever. On ne peut pas laisser cette responsabilité aux seuls policiers. On s'attend à ce que ces derniers s'occupent des crimes, de l'ordre public, de la sécurité publique. En fait, nous devons adopter une approche plus stratégique, mettre davantage l'accent sur la prévention et l'éducation. Nous devons nous assurer que nous avons les infrastructures et les ressources nécessaires pour empêcher que les jeunes se livrent à des activités improductives et souvent criminelles. Il s'agit là d'un défi de taille. S'il y a une entité qui travaille très fort, ce sont les hommes et les femmes qui sont sur le terrain.

Monsieur Zaccardelli a insisté sur le fait qu'il faut établir plus de partenariats avec la société en général. Nous avons des travailleurs sociaux, des psychologues, des psychiatres, des conseillers, des médecins, ainsi de suite. Nous nous attendons à ce que le jeune policier assume tous ces rôles et ne pose pas la question suivante : où sont tous les autres?

M. Boyd : Au début de mon exposé, j'ai parlé des dix facteurs environnementaux qui influent sur les services de police. Il y a des gens qui parlent en termes catégoriques de la baisse de la criminalité au Canada, qui se demandent pourquoi nous avons besoin de tant de policiers. Il y a de gros changements qui se produisent tous les jours, des changements qui influent sur les quatre volets du mandat des services de police : le maintien de l'ordre, la prévention du crime, le respect de la loi, et la sécurité publique, qui englobe le terrorisme et les situations d'urgence.

Aucun corps policier au Canada ne veut être obligé de dire qu'il ne dispose d'aucune unité qui enquête sur l'exploitation d'enfants sur Internet. Tous les corps policiers veulent être en mesure d'affirmer qu'ils ont des agents qui enquêtent sur les vols d'identité. Nous sommes sollicités de toute part. Telle est la réalité. C'est pour cette raison que nous avons du mal à faire face aux besoins.

Les événements du 11 septembre 2001 et la question du terrorisme, qui est une véritable préoccupation sur notre continent, monopolisent l'attention des services de police. Même les policiers municipaux doivent collaborer avec la GRC et les corps policiers provinciaux. Voilà pourquoi nous nous retrouvons dans cette situation.

S'ajoutent à cela, comme l'a dit le commissaire Fantino, tous les problèmes sociaux que nous avons la possibilité, en tant que pays, de régler en amont. Les policiers se retrouvent aux prises avec la plupart de ces problèmes en aval. Nous devons songer à ce que nous pouvons faire en amont et amener le régime de soins de santé à s'occuper des personnes atteintes de problèmes de santé mentale et de dépendance.

I understood that the committee's interest was in trying to understand more about the situation for Canadian policing to allow you to tie that back to national security and emergency preparedness. That is part of the big picture.

Senator Tkachuk: You talk about community problems and efforts to renew their economic status as a way to prevent criminal activity.

I was talking to a police officer from Saskatoon when representatives were up here at a police convention. They were visiting and lobbying different senators and I was invited to go on a drive along. I will probably try and do it this fall. However, they said that if you come out at night the chances are that 100 per cent of the calls will be someone who is out on bail, on parole, just out of jail or a repeat offender. In other words, there are no new criminals just old criminals recycling themselves. The police spend their day recycling criminals. It was partly in jest, but he was really serious. Would that happen in Toronto?

Mr. Fantino: You would not see that all night, but you would see an element of it. I also believe there is a whole new set of criminals coming on board who are more violent, more predisposed to gun use and looking for quick ways to make a buck. Organized crime is very much aware of that and that is where they are working to recruit and bring people on board.

Senator Tkachuk: I sit on the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, actual many of the senators here do. Every business organization is talking about the need to recruit talent. There are tons of opportunities available. We just finished talking about the opportunity in the police services with the former witness saying there will be a serious problem in recruitment. It is not that people do not have jobs. There seems to be more jobs than people in several provinces. This has not stopped crime. What would be the attraction for people to get into a gang rather than getting a nice job being a police officer?

Mr. Fantino: It is the choice that people make. It is much more lucrative for some people to drive a nice car, have nice clothes and party all night rather than punch a time card. If you walk down Yonge Street in Toronto, you will see many signs on the window for help wanted.

However, what about the homeless issue? That is what I say about the socio-economic factors; many people make these decisions. A lot of folks cannot help it because they are suffering from mental illness. There are also many young people making bad choices and turning to things like guns and gangs.

J'ai cru comprendre que le comité cherchait à en savoir plus sur la situation des corps policiers canadiens, et les liens qui existent entre celle-ci, la sécurité nationale et la protection civile. Tout cela fait partie du tableau d'ensemble.

Le sénateur Tkachuk : Vous parlez des problèmes auxquels sont confrontés les collectivités et les efforts qui sont déployés pour améliorer leur situation économique et prévenir l'activité criminelle.

J'ai eu l'occasion de m'entretenir avec un policier de Saskatoon qui participait à une convention, ici, de concert avec des représentants d'autres corps policiers. Ils cherchaient à solliciter l'appui de divers sénateurs. Il m'a invité à l'accompagner lors d'un quart de travail. Je le ferai sans doute cet automne. Toutefois, ils ont dit que, la nuit, il y a de fortes chances que la totalité des appels reçus visent des personnes qui bénéficient d'une mise en liberté sous caution ou d'une libération conditionnelle, qui viennent tout juste de sortir de prison ou qui commettent des récidives. Autrement dit, il n'y a pas de nouveaux criminels, juste des anciens criminels qui se recyclent. Les policiers passent leur journée à recycler les criminels. Il l'a dit en plaisantant, mais il était également sérieux. Est-ce le genre de chose qu'on verrait aussi à Toronto?

M. Fantino : Pas toute la nuit, mais en partie. Je crois aussi qu'il y a toute une nouvelle série de criminels qui se manifestent. Ils sont plus violents, plus enclins à utiliser des armes à feu et à trouver des moyens rapides de gagner de l'argent. Le crime organisé en est très conscient. C'est pour cela qu'il cherche à recruter des personnes.

Le sénateur Tkachuk : Je fais partie du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce. En fait, bon nombre des sénateurs ici en sont membres. Toutes les entreprises parlent de la nécessité de recruter des talents. Les possibilités sont nombreuses. Nous venons tout juste de parler des possibilités qui existent au sein des corps policiers, le témoin précédent ayant affirmé qu'ils vont être confrontés à un sérieux problème de recrutement. Ce n'est pas que les gens n'ont pas d'emploi. Il semble tout simplement y avoir plus d'emplois que de travailleurs dans plusieurs provinces. Cela n'a pas mis un terme à la criminalité. Pourquoi une personne choisirait-elle de faire partie d'un gang plutôt que d'exercer le métier de policier, par exemple?

M. Fantino : Ce sont les choix que font les gens. Il est beaucoup plus lucratif, pour certaines personnes, de conduire une belle voiture, de porter de beaux vêtements, de faire la fête toute la nuit, que de poinçonner une fiche de présence. Si vous vous promenez le long de la rue Yonge, à Toronto, vous allez voir de nombreuses affiches dans les vitrines de magasins où l'on demande de l'aide.

Toutefois, qu'en est-il des sans-abri? C'est ce que je veux dire quand je parle des facteurs socioéconomiques; il y a de nombreuses personnes qui font de tels choix. Il y a beaucoup de gens qui ne peuvent s'empêcher de le faire parce qu'ils souffrent d'une maladie mentale. Il y a aussi de nombreux jeunes qui font de mauvais choix et qui se livrent à des activités qui impliquent l'usage d'armes à feu, les gangs de rue.

Senator Zimmer: There are intangible and tangible crimes. The two I want to talk about briefly are the intangible crimes of fear and of damage to moral. Regarding the fear element, you have spoken about SARS. It was an epidemic. Hopefully, it is under control, but what comes from that is fear — fear among the public. How do you manage that fear? You have the issue of dealing with SARS issue but then you have to manage the fear.

The second part is the morale of your force. You just said there are 10,000 DUIs in a year. A lot of them and other crimes get off on a lenient sentence. You put in all the work and then they get off and you go back and you do it again. How do you manage the morale of your force; how do you manage the fear with the public and the morale of your force when you see them do all the work and people walk away?

Mr. Fantino: That is a very good question. Chief Boyd and I had to deal with that very issue with the SARS situation: How do you keep your people comfortable and feeling safe enough to come to work? The concern becomes, as it happened in New Orleans, what happens to my family? Who will look after my family if I go and look after everyone else? We felt that it was best to communicate the threat realistically, provide assurances about the ability to do the job and be safe and appeal to the sense of duty of having signed up to do the best we can. That is the first issue.

The other issue is the notion of how so many things are misreported, miscommunicated and sensationalized. I will give you another example from my previous job. In a nursing home in Toronto, we had an outbreak that attracted the attention of CNN. This was post-SARS. Right away, the message was that Toronto is at it again. It was the epicentre of communicable diseases and so on.

It took us a long time, as it did with SARS, to figure out what was killing these elderly citizens, many of them frail and ill anyway. Regardless, I believe 37 people died. We were hard pressed to stay on message.

In the end, through the work of the scientists and doctors, it was determined to be Legionnaires' disease. We were able to counter that. However, one of the things that happened is that the moment that the cause was identified and it was reported that Legionnaires' disease had its origin in the United States CNN disappeared.

Factual, timely information is critically important and we have all learned to realize that in managing any major event. There are all kinds of examples about how things go sideways if you do not manage the information: You address the issues, the facts; and you proactively address the public because of the fear factor. The

Le sénateur Zimmer : Il y a des crimes qui entraînent des dommages matériels et immatériels. Je voudrais en aborder deux brièvement, soit les dommages immatériels que représentent la peur et le préjudice moral. Concernant la peur, vous avez parlé du SRAS. Il s'agissait là d'une épidémie qui, espérons-le, est maîtrisée. Toutefois, cette épidémie, sénateur, a engendré un sentiment de peur parmi le public. Comment peut-on maîtriser cette peur? Il faut à la fois s'attaquer au SRAS, mais aussi à la peur.

L'autre partie, c'est le moral de votre effectif. Vous venez de dire qu'il y a 10 000 cas de conduite avec facultés affaiblies par année. Beaucoup de ces délinquants et d'auteurs d'autres crimes s'en sortent avec une condamnation plutôt clément. Après vous être tellement investis, ils s'en tirent et vous devez recommencer. Comment gérez-vous le moral de votre effectif; comment pouvez-vous gérer les craintes du public et le moral de votre effectif quand vous voyez que tout ce travail ne sert à rien et que ces gens-là s'en tirent ainsi?

M. Fantino : C'est une excellente question. Le chef Boyd et moi-même avons dû composer avec ce problème, justement, lors de la crise du SRAS. Comment faire pour que nos gens se sentent à l'aise et suffisamment en sécurité pour venir au travail? La question qu'ils se posent, comme c'est arrivé en Nouvelle-Orléans, c'est : qu'adviendra-t-il de ma famille? Qui s'occupera de ma famille si je pars m'occuper de tous les autres? Nous avons pensé qu'il valait mieux parler de la menace de manière réaliste, offrir des assurances sur la capacité de faire le travail et de se protéger, et faire appel au sens du devoir, en disant qu'on s'est engagés pour faire de notre mieux. C'est la première chose.

L'autre chose, c'est la façon dont tant de situations font l'objet de reportages biaisés, de communications mensongères et de sensationalisme. Je vais vous donner un autre exemple tiré de mon emploi antérieur. Une épidémie est survenue dans un foyer pour personnes âgées de Toronto, qui a retenu l'attention de CNN. C'était après la crise du SRAS. Tout de suite, la nouvelle qui a circulé était que Toronto remettait ça. La ville était l'épicentre des maladies transmissibles, et cetera.

Il nous a fallu beaucoup de temps, comme pour le SRAS, avant de comprendre ce qui tuait ces personnes âgées, dont beaucoup étaient déjà frêles et malades. En fin de compte, je pense que 37 d'entre elles sont mortes. Il nous a été très difficile de ne pas nous éloigner du message.

En fin de compte, grâce au travail des chercheurs et des médecins, on a pu déterminer qu'il s'agissait de la maladie du Légionnaire. Nous avons pu faire ce qu'il fallait. Cependant, du moment où la cause a été reconnue et qu'on a dit que c'était la maladie du Légionnaire, et qu'elle venait des États-Unis, CNN a disparu.

L'information fondée sur les faits et transmise en temps opportun revêt une importance fondamentale, et nous avons tous appris à le reconnaître, pour la gestion de tout grand événement. Il existe toutes sortes d'exemples de la manière dont une situation peut prendre un mauvais tournant si on ne gère pas

incident at Three Mile Island is a good example. If you do not communicate with the public in a timely, effective way, you will have all kinds of issues. That is my simple approach.

Mr. Boyd: There is another kind of fear that is very relevant to your questions tonight. There is the crime that that needs to be attended to, but then there is this other issue called social disorder. You recall that one aspect of our four-part mandate is the maintenance of social order. When police agencies are stretched to do so many different things, they try to deal with what appears to be the most important thing: The crime that is occurring.

What we have learned is that it is very important to deal with the social disorder concerns in communities because those social disorders, although they may not be crimes in and of themselves, have an eroding effect on countries and on cities. We have seen this across our country. It is the graffiti; it is the aggressive pan-handling and the behaviours. It may be the prostitution. Forget for a moment the issue of prostitution and the selling of one's body as an adult. It is the issue of prostitution when it occurs along with drug dealing. This makes the community a magnet for undesirable conduct. The relationship between crime and social disorder creates the fear.

We have learned that lesson in this country. When we are stretched so thin, it is very difficult to tackle that as well as the crime. It is all about trying to maintain or build a good quality of life for people in our cities and communities.

Senator Zimmer: You raised 9/11 and noted that it had considerable impact on police and security intelligence, what has been the impact in respect of organizations? Has there been sufficient increase in funding? To what extent are your personnel properly trained to respond, and do you need additional resources?

Mr. Fantino: Yes, yes, yes. Clearly, we have learned many lessons. By the way, it is not just 9/11. Terrorism has been felt all over the world and we are now very much plugged in worldwide. Our problem is we do not know what we have prevented; we know some but not all.

Clearly, we need dedicated resources for these issues. We need dedicated resources for organized crime. Those resources that allow us to sustain the effort as we must because of the challenges we are facing are not there. Senators, 9/11 was a powerful lesson for us. Today, under the auspices of Canadian Association of Chiefs of Police, we have an aviation security committee that has been struck. We have all the partners who have anything to do at all with the safety of the industry whether it is threats from organized crime, terrorism or whatever. We are finally able to

l'information : on s'en tient aux enjeux et aux faits du moment; et on en parle au public de manière proactive, à cause du facteur de la crainte. L'incident de Three Miles Island en est un bon exemple. Si on ne communique pas avec le public de manière efficace et en temps opportun, on aura toutes sortes de problèmes. C'est l'approche toute simple que je propose.

M. Boyd : Il y a un autre type de craintes qui est tout à fait pertinent pour vos questions, ce soir. Il faut effectivement s'occuper des crimes, mais il y a un autre problème qu'on appelle le désordre social. Vous vous souvenez qu'un élément de notre mandat, qui en compte quatre, est le maintien de l'ordre social. Quand les ressources des organismes policiers sont tellement sollicitées pour faire tellement de choses différentes, ils essaient de se concentrer sur ce qui semble être le plus important : le crime du moment.

Ce que nous avons appris, c'est qu'il est très important de faire face aux préoccupations que soulève le désordre social dans les collectivités, parce que ces troubles sociaux, bien que ce ne soit peut-être pas des crimes en soi, ont un effet d'érosion sur les pays et les villes. Nous l'avons constaté dans tout notre pays. Ce sont les graffitis; ce sont la mendicité et les comportements agressifs. Ce peut être la prostitution. Oublions un moment le problème de la prostitution, le fait que l'on puisse vendre son corps en tant qu'adulte. Le problème, c'est la prostitution qui est liée à la vente de drogues. Cela fait de la communauté un pôle d'attraction de la conduite indésirable. Les rapports entre le crime et les troubles sociaux font naître la crainte.

Nous avons retenu cette leçon, dans notre pays. Quand on manque de ressources, il devient très difficile de s'attaquer à cela en plus du crime. Tout ce qu'on veut, c'est essayer de maintenir ou de créer une bonne qualité de vie pour les habitants de nos villes et de nos collectivités.

Le sénateur Zimmer : Vous avez parlé des événements du 11 septembre et vous avez fait remarquer l'effet considérable qu'ils ont eu sur la police et les renseignements de sécurité; quel effet ont-ils eu sur les organisations? Y a-t-il eu augmentation suffisante du financement? Dans quelle mesure est-ce que votre personnel a la formation nécessaire pour intervenir, et avez-vous besoin de ressources additionnelles?

M. Fantino : Oui, oui, oui. Il est certain que nous avons retenu toutes sortes de leçons. D'ailleurs, ce ne sont pas que les événements du 11 septembre. Les effets du terrorisme se sont répercutés dans le monde entier, et nous sommes maintenant très branchés, à l'échelle mondiale. Notre problème, c'est que nous ne savons pas ce que nous avons réussi à prévenir; nous en savons une partie, mais pas tout.

Il est clair que nous avons besoin de consacrer des ressources à ces enjeux. Nous avons besoin de ressources pour le crime organisé. Les ressources qu'il nous faut pour pouvoir maintenir l'effort comme il se doit, à cause des difficultés que nous connaissons, sont inexistantes. Sénateurs, les événements du 11 septembre ont été une leçon phénoménale pour nous. Aujourd'hui, nous avons un comité de la sûreté aérienne qui a été mis sur pied sous les auspices de l'Association canadienne des chefs de police. Nous avons tous les partenaires qui sont plus ou

look at these things more holistically. However, it is the police that brought everyone together to the table. We also discussed this with the Canadian Association of Chiefs of Police where there is a consortium of people who have been brought together to deal with mission-critical issues that are not to be left only to the police. There are all these other people who have a very important role and responsibility to deal with the problem to find solutions and to energize ourselves to be more effective.

The 9/11 commission has taught us that there is no charity allowed if we do not get our collective acts together. That is why I give you assurances that the Canadian Association of Chiefs of Police has taken these lessons from 9/11, Hurricane Katrina and others. We are driving the agenda to unify this country to provide the best possible public safety, whether it is terrorism, emergency response initiatives or organized crime.

I have a document that I would like to leave with your committee, entitled "Consolidated Principles of the National Framework for Progressive Policing." This is hot off the press. Chief Boyd, myself and all of our colleagues across the country in police leadership have been working on these principles. There are six of them and I think it will give you an eye opener, as it has given us, in terms of focusing on who we are, what we are here to do, who we are here to serve, and trying to do it better from a leadership point of view.

Senator Zimmer: There is a role that we all can play in this as far as supporting the force.

Senator Banks: Chief Boyd, your city, which is my city, has a lower number of police constables per population than most other cities. It is certainly lower than the national average. Why is that so? Do you pay them a whole lot more and, therefore, the budget does not go quite as far? I know that the Edmonton Police Services has conducted consultations with the public there over the last two months. What did you hear during those consultations?

Mr. Boyd: I cannot answer your first question. I have been in Edmonton for just over two years and I do not know the history insofar as the lower ratio of police per population. Certainly, we do need more police officers.

In those community consultations, I heard people's concerns about quality of life and safety in their communities. They want an opportunity to hear what the police know about the crime problems in their community. They also want to have an opportunity to get to the microphone to voice their concerns about the social disorder I discussed earlier. We heard the concern that we are not taking care of things as we used to and that goes back to my statement on our being stretched too thin.

moins concernés par la question de la sûreté de l'industrie, que ce soit à cause de menaces que font peser le crime organisé, le terrorisme ou de quoi que ce soit d'autre. Nous sommes enfin en mesure de regarder cette situation selon une perspective plus globale. Cependant, c'est la police qui a rassemblé tout le monde autour de la table. Nous en avons aussi parlé avec l'Association canadienne des chefs de police, qui a réuni un consortium pour parler des enjeux déterminants pour la mission, qui ne relèvent pas seulement de la police. Il y a des tas d'autres gens qui ont un rôle très important à jouer, la responsabilité de faire face aux problèmes, de trouver des solutions et de catalyser notre efficacité.

La commission sur les événements du 11 septembre nous a appris qu'on ne peut pas se permettre de faire la charité si on n'unit pas nos forces. C'est pourquoi je peux vous donner l'assurance que l'Association canadienne des chefs de police a tiré les enseignements nécessaires des événements du 11 septembre, de l'ouragan Katrina et d'autres événements. Nous avons pris l'initiative d'unifier le pays pour assurer de notre mieux la sécurité du public, que ce soit contre le terrorisme ou le crime organisé, ou encore pour les initiatives d'intervention d'urgence.

J'ai ici un document que j'aimerais laisser à votre comité. Il s'intitule : « Principe consolidés d'un cadre national pour les pratiques policières d'avant-garde ». Il vient à peine d'être imprimé. Le chef Boyd, moi-même et tous nos collègues dirigeants de services policiers dans tout le pays avons formulé ensemble ces principes. Il y en a six, et je crois qu'ils vous ouvriront les yeux, comme ils l'ont fait pour nous, sur qui nous sommes, ce que nous sommes censés faire, qui nous sommes censés servir, et pour essayer de faire mieux, au plan du leadership.

Le sénateur Zimmer : Nous avons tous un rôle à jouer dans le soutien de la police.

Le sénateur Banks : Monsieur Boyd, votre ville, qui est la mienne, a moins de policiers par habitant que la plupart des autres villes. C'est certainement moins que la moyenne nationale. Pourquoi cela? Est-ce que vous les payez tellement plus que le budget ne permet pas d'en engager un plus grand nombre? Je sais que les services policiers d'Edmonton ont fait des consultations publiques, depuis deux mois. Qu'avez-vous entendu dans le cadre de ces consultations?

M. Boyd : Je ne peux pas répondre à votre première question. Je ne suis à Edmonton que depuis deux ans, et je ne connais pas l'historique, en ce qui concerne la proportion plus faible de policiers par habitant. Ce qui est certain, c'est qu'il est vrai qu'il nous faut plus de policiers.

Lors de ces consultations communautaires, j'ai entendu des citoyens exprimer leurs préoccupations au sujet de la qualité de vie et de la sécurité dans leur collectivité. Ils veulent pouvoir entendre ce que sait la police des problèmes de criminalité dans leur collectivité. Ils veulent aussi avoir l'occasion de prendre le micro pour exprimer les craintes que leur inspirent les troubles sociaux dont j'ai parlé tout à l'heure. Ils nous ont dit craindre que nous ne nous préoccupions plus autant de ces problèmes qu'auparavant, et cela revient à ce que je disais au sujet du manque de ressources.

We have harmonized the list of what I call obvious policing priorities and the community's priorities, the social disorders. Now, we can focus together between the police and the community to deal with these issues to reduce fear and increase the quality of life of the residents.

Senator Banks: There was an attempt a while ago to re-establish not exactly beat cops but community cops who would become known to the people in the neighbourhood and thereby result in more interaction between the public and the police. Has that happened and if so, does it work?

Mr. Boyd: We have made changes in the way we deploy our officers by giving them geographical ownership so that they work in smaller areas and they get to know the people and the people causing the problems. As well, we have seen a reduction in crime and a reduction in social disorder. It is all about focusing, focusing, focusing.

Senator Day: I want to tell you how helpful your testimony has been here this evening, both of you. It is very helpful to talk to someone who is living the situation and you both are obviously doing that.

Chief Boyd, in your remarks you referred to the Centre for Security Science and the Canadian Police Research Centre. Who stood these up? Where are they based and from whom do they get their financing?

Mr. Boyd: The security centre is in the Atlantic provinces. I think it is in New Brunswick, but I stand to be corrected on that. The Canadian Police Research Centre has been looking for a home and I think it is in Saskatchewan.

Senator Tkachuk: There is lots of room there.

Mr. Boyd: They are now working with the other emergency services providers, but they come under the Canadian Association of Chiefs of Police. We look after a lot of the business of being the board in assisting that organization.

Senator Day: We could visit, then? Is there some physical place or establishment that we could visit to talk to them? You are talking about research and aid practitioners in the field. Presumably, they will provide the lead for that?

Mr. Boyd: They are certainly providing some support for that right now. I cannot tell you whether they have finally set up in Regina; they were looking for a home for quite a while. Commissioner Fantino, do you know?

Mr. Fantino: No.

Senator Day: We will track them down.

Nous avons harmonisé la liste de ce que j'appelle les priorités évidentes des services de police, et les priorités de la communauté, les troubles sociaux. Maintenant, nous pouvons nous efforcer ensemble, la police et la communauté, de composer avec ces problèmes afin d'apaiser les craintes et d'améliorer la qualité de vie des résidents.

Le sénateur Banks : Une tentative a été faite il y a quelque temps pour rétablir les policiers de patrouille qui finissent par être connus des habitants des quartiers, ce qui favorise l'interaction entre le public et la police. Qu'est-il arrivé de ce projet, et s'il a été réalisé, a-t-il l'effet escompté?

M. Boyd : Nous avons fait des changements dans la méthode de déploiement de nos agents en leur assignant la propriété d'un secteur, de telle manière qu'ils travaillent dans des secteurs plus restreints et ils finissent par connaître les gens, et les auteurs de troubles. Aussi, nous avons observé une réduction de la criminalité et des troubles sociaux. Nous revenons toujours à la nécessité de focaliser, focaliser, focaliser.

Le sénateur Day : Je tiens à vous dire à tous deux combien votre témoignage est utile ici, ce soir. Il est bon de pouvoir parler à quelqu'un qui vit la situation, et il est évident que c'est votre cas.

Monsieur Boyd, dans vos observations, vous avez parlé du Centre des sciences pour la sécurité et du Centre canadien de recherches policières. Qui a créé ces centres? Où sont-ils, et d'où vient leur financement?

M. Boyd : Le Centre de la sécurité est dans les provinces de l'Atlantique. Je pense que c'est au Nouveau-Brunswick, mais je pourrais me tromper. Le Centre canadien de recherches policières est à la recherche d'une adresse, et je crois qu'il est en Saskatchewan.

Le sénateur Tkachuk : Il y a beaucoup d'espace, là-bas.

M. Boyd : Ce centre travaille actuellement avec d'autres fournisseurs de services d'urgence, mais il est sous l'égide de l'Association canadienne des chefs de police. Nous faisons beaucoup, en qualité de conseil d'administration, pour aider cette organisation.

Le sénateur Day : Nous pourrions en faire la visite, alors? Y a-t-il un lieu physique, ou un établissement que nous pourrions visiter, pour parler à ses occupants? Vous parlez de recherche et de praticiens de l'intervention dans le domaine. On suppose que ce sont eux qui en assumeront la direction?

M. Boyd : Ils fournissent déjà un certain soutien actuellement. Je ne peux pas vous dire se le centre s'est finalement fixé à Regina; ils ont cherché une adresse pendant un bon bout de temps. Commissaire Fantino, le savez-vous?

M. Fantino : Non.

Le sénateur Day : Nous saurons les trouver.

If we need some coordination of research and the dissemination of information or the ability to access that information, then there will be a need to have something set up and to digitize the research and the lessons learned from various situations so that other people can get in and get that information.

Mr. Boyd: They have been working very closely with our Canadian Association of Chiefs of Police Informatics Committee, which gets to that issue of communications and interoperability.

On that point, I have a chart that I would like to leave with you which talks about the interoperability continuum. It goes through the list of everything from governance down to usage, which may be helpful to the committee.

Senator Day: Thank you for that. Does the Canadian Association of Chiefs of Police have an office here in Ottawa?

Mr. Boyd: We do. It is on Somerset Street.

Senator Day: You are a member of the Emergency Management Committee of that association?

Mr. Boyd: I am, along with the counter-terrorism and national security committee.

Senator Day: I thought it was important to get that on the record.

One of your previous positions, commissioner, was Commissioner of Emergency Management. You then talked about communication and how important communication is in helping to imagine the situation so that the public will not panic in these situations. Is that kind of communications handled by the commissioner of the OPP or by the commissioner of emergency management?

Mr. Fantino: If it has to do with an emergency situation, whether caused by nature, or health borne, or whatever, it would probably come out of EMO, Emergency Management Ontario. However, if it affects my people or public safety issues or our constituency, I would probably jump in. In these situations, we would be intimately involved. There would be a joint effort, as we did with SARS, for example, with the communications that went out, the timing of them, and so on. The big problem with SARS was that we did not know what we were dealing with for a long time. That created a whole new set of issues that we had to deal with.

There are two audiences and the internal audience is equally important as the external. If you do not have your people well informed and well equipped and feeling safe, as I said earlier, they will not come to work.

Senator Day: I am trying to get a feeling for how you both work as Commissioner of the Ontario Provincial Police and Commissioner of Emergency Management. Is that a good relationship? Do you operate from the same area? Do you each have your own communications? Explain to us how you work.

Si nous avons besoin de coordonner la recherche, de disséminer l'information ou d'accéder à cette information, il faudra créer quelque chose, numériser les résultats de la recherche et les enseignements tirés de diverses situations, afin que d'autres personnes puissent y accéder et extraire cette information.

M. Boyd : Ils ont travaillé en étroite collaboration avec le comité de l'informatique de l'Association canadienne des chefs de police, qui s'occupe de cette question des communications et de l'interopérabilité.

À ce propos, j'ai ici un graphique que j'aimerais bien vous laisser, lequel illustre le continuum de l'interopérabilité. Il couvre tout, de la gouvernance à l'utilisation, et il pourrait être utile au comité.

Le sénateur Day : Merci. Est-ce que l'Association canadienne des chefs de police a un bureau ici, à Ottawa?

M. Boyd : Oui, sur la rue Somerset.

Le sénateur Day : Vous êtes membre du comité de gestion des urgences de cette association?

M. Boyd : En effet, et aussi du Comité du contre-terrorisme et de la sécurité nationale.

Le sénateur Day : Je trouvais important que ce soit inscrit au compte rendu.

Vous avez déjà été commissaire de la gestion des urgences. Vous avez alors parlé de communication et de l'importance de la communication pour aider à imaginer la situation de manière à ce que le public ne panique pas dans de telles situations. Est-ce que le commissaire de l'OPP ou le commissaire de la gestion des urgences s'occupe de ce genre de communications?

M. Fantino : S'il y a une situation d'urgence, qu'elle soit causée par la nature, qu'elle concerne la santé, ou quoi que ce soit d'autre, elle serait probablement prise en charge par GSUO, Gestion des situations d'urgence Ontario. Cependant, si elle touche de nombreuses personnes ou notre circonscription, ou si elle menace la sécurité publique, j'interviendrais probablement. Nous serions étroitement liés dans de telles situations. L'intervention serait concertée, comme dans le cas de la crise du SRAS, par exemple, pour les communications, le moment choisi pour elles, et cetera. Le grand problème avec le SRAS, c'est que nous n'avons pas su pendant longtemps à quoi nous avions affaire. Cela a créé toute une nouvelle série de problèmes qu'il nous a fallu régler.

Il y a deux publics, et le public interne est tout aussi important que le public externe. Si nos gens ne sont pas bien informés, bien équipés, s'ils ne se sentent pas en sécurité, comme je l'ai dit plus tôt, ils ne viendront pas au travail.

Le sénateur Day : J'essaie de comprendre la manière dont vous collaborez en tant que commissaire de la Police provinciale de l'Ontario et commissaire de la gestion des urgences. Est-ce que c'est une bonne relation? Est-ce que vous intervenez dans le même secteur? Est-ce que vous avez chacun vos propres communications? Expliquez-nous donc votre fonctionnement.

Mr. Fantino: We both have our own communications, but what we put in place during my time at Emergency Management Ontario was an integrated approach. For instance, we had a new piece of legislation, which defined roles, responsibilities and authorities, especially if the emergency was such that there had to be a declaration of an emergency by the premier of the province. We put in place a team of ministers that would manage that emergency. With that, of course, there is a communications branch and a whole network.

As the commissioner of the Ontario Provincial Police, I am one of the decision makers at that table and in that capacity, I advise the premier and the cabinet. My role can be found within the framework.

I am very proud of my time away from policing because I discovered a whole new world of public safety and challenges. One thing we quickly asked ourselves was how we protect our infrastructure so that the public can count on government services during the most difficult times. We took a rigorous approach to every ministry having its own emergency plan in place to deal not only with the emergency but to keep their ministry working. It was a huge effort and I am proud of that. Again, these were all initiatives that we undertook because looking at the big picture, you plan for the worst and hope for the best.

Senator Day: I want to expand on the training new recruits. You heard Commissioner Zaccardelli tell us that at the training depot in Regina, they are in for six months and then they go out to the field and then there is a sort of apprenticeship or mentoring for a period of about a year and a half before they are fully up to speed. He is having problems finding enough trained mentors to handle the recruits.

Do you each train your own recruits? Is there a trend towards the first aspect of training being at a community college, like the Holland College in Prince Edward Island, and then you do the on-the-job training afterwards, or are you doing everything from the time you bring them in?

You say you pay them, and that is different from the RCMP for that first period, but for how long do you pay them? How do you see the training going, especially keeping in mind the need for all these specialists that you indicated and the specialist training that will be needed?

Mr. Boyd: In Edmonton, we have a training program that is about one year in duration. Part of that is in the classroom in the police college, the training section, learning the laws and learning how to deal with situations and what kinds of reports and how to do statements and all these policing matters.

M. Fantino : Nous avons nos propres communications, mais ce que nous avons créé quand j'étais à Gestion des situations d'urgence Ontario, c'était une approche intégrée. Par exemple, nous avions de nouvelles dispositions législatives, qui définissaient les rôles, les responsabilités et les pouvoirs, particulièrement au cas où une situation d'urgence serait telle que le premier ministre de la province devrait déclarer l'état d'urgence. Nous avons rassemblé une équipe de ministres qui géreraient cette situation d'urgence. Avec cela, bien sûr, il y a un organe de communication et tout un réseau.

En ma qualité de commissaire de la Police provinciale de l'Ontario, je suis l'un des responsables des décisions à cette table et à ce titre, je conseille le premier ministre et le Cabinet. Mon rôle est intégré au cadre de travail.

Je suis très fier de ce que j'ai fait en dehors des services policiers parce que j'ai découvert tout un monde différent, celui de la sécurité publique, et des défis. Une question qui s'est vite posée, c'est comment protéger notre infrastructure de manière à ce que le public puisse compter sur les services du gouvernement dans les temps les plus difficiles. Nous avons adopté une approche très rigoureuse en amenant chaque ministère à dresser son propre plan d'urgence pour composer non seulement avec les situations d'urgence, mais aussi pour poursuivre les activités du ministère. Cela a nécessité un effort énorme, et j'en suis fier. Ce sont encore là des démarches que nous avons faites parce que quand on regarde le tableau d'ensemble, on dresse des plans pour le pire en espérant le meilleur.

Le sénateur Day : J'aimerais parler un peu plus de la formation des nouvelles recrues. Vous avez entendu le commissaire Zaccardelli nous dire qu'au centre de formation de Regina, ils restent six mois, puis ils vont sur le terrain et font une espèce de stage d'apprentissage pendant environ un an et demi avant d'être tout à fait fonctionnels. Il a des difficultés à trouver suffisamment de mentors qui ont la formation appropriée pour s'occuper des recrues.

Est-ce que vous assurez chacun la formation de vos propres recrues? Y a-t-il une tendance à ce que le premier volet de la formation se fasse à un collège communautaire, comme le Holland College de l'Île-du-Prince-Édouard, avant la formation en cours d'emploi, ou est-ce que vous faites tout à partir du moment où ils arrivent?

Vous dites les payer, et que c'est différent de la GRC pendant cette première période, mais pendant combien de temps les payez-vous? Quel avenir envisagez-vous pour la formation, surtout quand on pense à la nécessité de tous ces spécialistes dont vous avez parlé, et à la formation spécialisée qu'il faudra leur donner?

M. Boyd : À Edmonton, nous avons un programme de formation d'une durée d'environ un an. Une partie de la formation se fait en salle de cours à l'école de police, dans la section de formation, à apprendre les lois et comment faire face aux situations, quel genre de rapports il faut, comment dresser des procès-verbaux, ce genre d'activités policières.

I agree with Commissioner Zaccardelli about the need to then try to have officers, recruits, out in the field working with a coach officer of sorts and trying to put into practice what they have learned in training. I believe that through that process you really get to apply and transfer that learning from the classroom setting into the real world of policing.

The training is about a year, but after that, police officers continually go through mandatory training, often yearly. There are certain types of annual mandatory training, and then they carry on and learn more specialized areas within policing.

Senator Day: I will ask Commissioner Fantino as well.

Mr. Fantino: In Ontario, we have the Ontario Police College, which is mandated to provide recruit training to all of the Ontario police services, including OPP. That training is three months, in the college. Prior to the recruits going to the college, we spend time with them to orient them in OPP world. Then they go off to the college and then they come back to us and we have them for another six weeks in a classroom setting, doing scenarios with regard to OPP practices, policies and procedures.

Then, as was indicated by my colleague, they go out to a detachment and there they work with a coach officer. It is a mentoring program and evaluations are done. All kinds of formal steps are in place to develop the expertise sufficient such that we can then rely on them to go off and do their own work.

What should be pointed out is that no police officer should ever be left to his own devices, because we have to have supervisors who are there to mentor, to coach, and also to discipline, if need be; that quality control must be in place.

As well, in our situation at the Ontario Provincial Police, every police officer, including myself, has to go through an annual qualification. If you are carrying use-of-force equipment, you have to meet this standard.

We do a week-long block training where we bring in people from the field to headquarters to do this training, which consists of a refresher on the Criminal Code, the latest decisions rendered by the courts, policy changes, and of course use-of-force training. It is quite rigorous. There is never a time when we feel that there is enough or adequate training.

Then there is a whole host of specialized training if they are working in the areas of e-crime, fraud, forensic accounting, surveillance and technical work. It just goes on and on. That training package takes people away from their jobs in the field, and it is the only way we can do it.

Je suis d'accord avec le commissaire Zaccardelli sur la nécessité de faire travailler ensuite les aspirants policiers sur le terrain avec un agent moniteur pour qu'ils essaient de mettre en pratique ce qu'ils ont appris durant la formation. Je crois que de cette façon, ils peuvent vraiment appliquer leurs connaissances à l'extérieur de la salle de classe, dans l'environnement réel des services policiers.

La formation dure environ un an, mais par la suite, les agents de police doivent continuellement suivre des formations obligatoires, souvent chaque année. Il y a différents types de formations obligatoires annuelles, et les agents peuvent ensuite aller plus loin et étudier dans des secteurs plus spécialisés du métier.

Le sénateur Day : Je voudrais aussi poser cette question au commissaire Fantino.

M. Fantino : En Ontario, nous avons le Collège de police de l'Ontario, qui a pour mandat de dispenser la formation des recrues à tous les services de police de la province, y compris à la Police provinciale de l'Ontario (OPP). Ce cours est donné au collège, et il dure trois mois. Avant l'arrivée des recrues, nous leur consacrons du temps pour les orienter dans l'environnement de l'OPP. Les aspirants policiers se rendent ensuite au collège, et lorsqu'ils reviennent, nous leur donnons une autre formation de six semaines en classe, dans laquelle ils seront confrontés à des mises en situation portant sur les pratiques, les politiques et les procédures de l'OPP.

Puis, comme l'a indiqué mon collègue, ils sont envoyés dans un détachement, où ils travaillent avec un agent moniteur dans le cadre d'un programme de mentorat, et ils sont évalués. Toutes sortes de mesures concrètes ont été mises en place afin qu'ils acquièrent suffisamment de compétences pour accomplir ensuite leur travail efficacement.

Il convient de préciser que les agents de police ne devraient jamais être laissés à eux-mêmes; des superviseurs doivent les guider, les préparer et aussi les discipliner, au besoin; il doit y avoir un contrôle de la qualité.

De plus, au sein de la Police provinciale de l'Ontario, chaque policier, y compris moi-même, doit se soumettre à une évaluation annuelle des compétences. Si vous portez de l'équipement vous permettant un recours à la force, vous devez satisfaire aux critères établis.

Nous faisons venir au quartier général les gens qui travaillent sur le terrain pour qu'ils suivent une formation d'une semaine au cours de laquelle nous mettons à jour leurs connaissances relatives au Code criminel, nous examinons les plus récentes décisions rendues par les tribunaux et les modifications aux politiques, et bien sûr, nous leur donnons une formation sur le recours à la force. C'est très rigoureux, et ce n'est jamais trop.

Il y a aussi une foule de formations spécialisées pour les gens qui travaillent dans les secteurs de la cybercriminalité, de la fraude, de la juricomptabilité, de la surveillance et du travail technique. La liste est très longue. Ceux qui suivent ces formations doivent s'absenter de leur emploi sur le terrain, mais il n'y a pas moyen de faire autrement.

Senator Day: I want you to think toward the future, with all the specialized policing that you say you will need. Do you see hiring people with special training to join the force? I refer to people with special training in chemical, biological or, God forbid, lawyers? Do you see bringing them in, and if so would they have to go through all of the training that you give to the generalists?

Mr. Boyd: I believe that is part of the present and part of the future. I think that police agencies will need to be able to bring people in as specialists and I think we will see more lateral transfers into policing.

Senator Day: Do they do all that other training you have just described?

Mr. Boyd: Currently they do, but we are looking at having jobs that have traditionally been done by police officers performed by non-sworn members, as we call them, or special constables, if they are working in certain areas. I do not know that it will be the trend throughout Canada, but I can already see that in the West, particularly in Alberta.

Mr. Fantino: In fairness, we should also address the civilian component of every police organization and the amount of expertise and specialization that component brings into an organization. Very often a segue for us will be to identify a civilian employee who does not have to meet those use-of-force standards and other issues, to deal with some high-end issues like technology, communications, accounting and law. That has been a big bonus for us.

As things stand now, if you are a sworn police officer, we normally put you through the police academy, the same as a brand new recruit, even if you have a university degree. We do try to quickly identify some of those skill sets and try to place the people in positions where their talents are put to good use.

The question was asked earlier about people coming out of the military. That is a great asset for us. We welcome and embrace them. They bring so much experience and talent. There are certain recruits that we pursue actively. The diversity issue has to be addressed as well.

Those issues are driving the recruiting now. We are becoming more and more selective, and that also cuts down some of the availability of people, because we are not taking just anyone.

Just because we are not getting the thousands of recruits that we used to years ago, we are not lowering the standard one bit in terms of expectations, capacity and backgrounds and so on.

The Chair: Chief Boyd and Commissioner Fantino, this has been a very valuable evening for us. I speak for the entire committee. Your comments have been very constructive. We expected it. We have seen you before and we knew you would bring value. You brought double value with Chief Boyd. We are very grateful to you for taking the time. Let the record show

Le sénateur Day : J'aimerais que vous pensiez à tous les services spécialisés dont vous dites avoir besoin dans l'avenir. Prévoyez-vous embaucher des gens ayant une formation particulière? Je parle de personnes qui ont reçu une formation en chimie, en biologie ou en droit. Prévoyez-vous en engager, et dans l'affirmative, auraient-elles à suivre toute la formation donnée aux policiers généralistes?

M. Boyd : Je crois que cela fait partie du présent et de l'avenir. Je pense que les services de police devront pouvoir embaucher des spécialistes, et qu'il y aura davantage de mutations latérales parmi les policiers.

Le sénateur Day : Tous les services offrent-ils les différentes formations que vous venez de décrire?

M. Boyd : Actuellement, oui, mais il y aura peut-être des emplois occupés traditionnellement par des agents de police qui seront comblés par des membres non assermentés, comme nous les appelons, ou des agents de police spéciaux, s'ils travaillent dans certains domaines. Je ne sais pas si ce sera la tendance dans l'ensemble du Canada, mais je peux déjà prévoir que ce sera le cas dans l'Ouest, particulièrement en Alberta.

M. Fantino : En toute équité, nous devrions aussi nous pencher sur la composante civile de chaque corps policier et sur toute l'expertise et la spécialisation qu'elle apporte. Très souvent, nous ferons appel à un employé civil qui n'est pas obligé de se plier aux normes relatives au recours à la force, par exemple, pour s'occuper de questions importantes dans les domaines de la technologie, des communications, de la comptabilité et du droit. Pour nous, c'est tout un avantage.

Actuellement, si vous êtes un agent de police assermenté, vous devez habituellement fréquenter la même école de police qu'une nouvelle recrue, même si vous détenez un diplôme universitaire. Nous essayons de déterminer rapidement l'ensemble des compétences de ces personnes et de leur attribuer des postes dans lesquels elles pourront mettre à profit leurs talents.

On a posé une question, tout à l'heure, concernant les gens qui quittent la vie militaire. Ils constituent des atouts importants pour nous. Nous les accueillons avec enthousiasme. Ils sont pleins d'expérience et de talent. Il y a des recrues qui nous intéressent particulièrement. Nous devons également nous pencher sur la question de la diversité.

C'est sur ces questions que repose le recrutement actuellement. Nous devenons de plus en plus sélectifs, et cela réduit le nombre de candidats potentiels, car nous ne prenons pas n'importe qui.

Ce n'est pas parce que nous n'avons pas les milliers de recrues d'il y a quelques années que nous assouplissons nos critères en ce qui concerne les attentes, la capacité, l'expérience, et cetera.

Le président : Chef Boyd et commissaire Fantino, cette soirée a été très enrichissante. Je parle au nom de tous les membres du comité. Vos remarques ont été très constructives, comme nous nous y attendions. Nous vous connaissons déjà et nous savions que votre participation nous serait profitable. En fait, nous avons été doublement avantagés, avec le chef Boyd. Nous vous

that it is 8:20 at night. We appreciate very much that you would come and assist us with this study. We think it is important that we try to address some of these problems and try to get them right, and your testimony this evening has gone a long way towards assisting us. On behalf of the committee, thank you very much.

The committee adjourned.

sommes très reconnaissants d'avoir pris le temps de venir. Il est maintenant 20 h 20. Nous vous remercions de nous avoir aidés dans cette étude. Nous croyons qu'il est important de nous pencher sur ces questions et de tenter de les régler, et ce soir, votre témoignage nous a beaucoup éclairés. Au nom des membres du comité, je vous remercie beaucoup.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Monday, February 11, 2008

Government of Ontario:

Jay Hope, Deputy Minister, Emergency Planning and Management,
Ministry of Community Safety and Correctional Services.

Alberta Emergency Management Agency:

David Hodgins, Managing Director.

Monday, February 25, 2008

As an individual:

Giuliano Zaccardelli.

Edmonton Police Service:

Michael Boyd, Police Chief.

Ontario Provincial Police:

Julian Fantino, Commissioner.

TÉMOINS

Le lundi 11 février 2008

Gouvernement de l'Ontario :

Jay Hope, sous-ministre, Planification et gestion d'urgence
ministère de la Sécurité communautaire et des Services
correctionnels.

Alberta Emergency Management Agency :

David Hodgins, directeur général.

Le lundi 25 février 2008

À titre personnel :

Giuliano Zaccardelli.

Edmonton Police Service :

Michael Boyd, chef de police.

Police provinciale de l'Ontario :

Julian Fantino, commissaire.



Available from:
PWGSC – Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: <http://www.parl.gc.ca>

Disponible auprès des:
TPGSC – Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: <http://www.parl.gc.ca>



Second Session
Thirty-ninth Parliament, 2007-08

Deuxième session de la
trente-neuvième législature, 2007-2008

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

National Security and Defence

Chair:

The Honourable COLIN KENNY

Monday, March 3, 2008
Wednesday, March 12, 2008

Issue No. 6

Ninth meeting on:

Canada's national security policy
(emergency preparedness)

First meeting on:

Bill C-40, An Act to amend the Canada Labour Code,
the Canada Student Financial Assistance Act,
the Canada Student Loans Act and the
Public Service Employment Act

and

First meeting on:

Bill C-287, An Act respecting
a National Peacekeepers' Day

INCLUDING:

THE FOURTH REPORT OF THE COMMITTEE
(Budget 2008-2009 — Special Study on the national security
policy for Canada)

APPEARING:

The Honourable Jean-Pierre Blackburn, P.C., M.P.,
Minister of Labour

WITNESSES:

(See back cover)

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent de la*

Sécurité nationale et de la défense

Président :

L'honorable COLIN KENNY

Le lundi 3 mars 2008
Le mercredi 12 mars 2008

Fascicule n° 6

Neuvième réunion concernant :

La politique de sécurité nationale du Canada
(planification d'urgence)

Première réunion concernant :

Le projet de loi C-40, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants, la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants et la Loi sur l'emploi dans la fonction publique

et

Première réunion concernant :

Le projet de loi C-287, Loi instituant la Journée nationale des Gardiens de la paix (Casques bleus)

Y COMPRIS :

LE QUATRIÈME RAPPORT DU COMITÉ

(Budget 2008-2009 — Étude spéciale concernant la politique de sécurité nationale du Canada)

COMPARAÎT :

L'honorable Jean-Pierre Blackburn, C.P., député,
ministre du Travail

TÉMOINS :

(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL SECURITY AND DEFENCE

The Honourable Colin Kenny, *Chair*

The Honourable David Tkachuk, *Deputy Chair*
and

The Honourable Senators:

Banks	Meighen
Day	Mitchell
* Hervieux-Payette, P.C. (or Tardif)	Moore
* LeBreton, P.C. (or Comeau)	Nancy Ruth Zimmer

*Ex officio members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), the membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Nancy Ruth is substituted for that of the Honourable Senator Segal (February 26, 2008).

The name of the Honourable Senator Downe is substituted for that of the Honourable Senator Kenny (February 26, 2008).

The name of the Honourable Senator Kenny is substituted for that of the Honourable Senator Downe (February 27, 2008).

The name of the Honourable Senator Meighen is substituted for that of the Honourable Senator Nolin (March 3, 2008).

The name of the Honourable Senator Downe is substituted for that of the Honourable Senator Kenny (March 5, 2008).

The name of the Honourable Senator Kenny is substituted for that of the Honourable Senator Downe (March 5, 2008).

The name of the Honourable Senator Segal is substituted for that of the Honourable Senator Meighen (March 11, 2008).

The name of the Honourable Senator Massicotte is substituted for that of the Honourable Senator Mitchell (March 12, 2008).

The name of the Honourable Senator Dallaire is substituted for that of the Honourable Senator Banks (March 12, 2008).

The name of the Honourable Senator Meighen is substituted for that of the Honourable Senator Segal (March 12, 2008).

The name of the Honourable Senator Mitchell is substituted for that of the Honourable Senator Massicotte (March 13, 2008).

The name of the Honourable Senator Banks is substituted for that of the Honourable Senator Dallaire (March 13, 2008).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE LA
SÉCURITÉ NATIONALE ET DE LA DÉFENSE

Président : L'honorable Colin Kenny

Vice-président : L'honorable David Tkachuk
et

Les honorables sénateurs :

Banks	Meighen
Day	Mitchell
* Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif)	Moore
* LeBreton, C.P. (ou Comeau)	Nancy Ruth Zimmer

*Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénatrice Nancy Ruth, substitué à celui de l'honorable sénateur Segal (*le 26 février 2008*).

Le nom de l'honorable sénateur Downe, substitué à celui de l'honorable sénateur Kenny (*le 26 février 2008*).

Le nom de l'honorable sénateur Kenny, substitué à celui de l'honorable sénateur Downe (*le 27 février 2008*).

Le nom de l'honorable sénateur Meighen, substitué à celui de l'honorable sénateur Nolin (*le 3 mars 2008*).

Le nom de l'honorable sénateur Downe, substitué à celui de l'honorable sénateur Kenny (*le 5 mars 2008*).

Le nom de l'honorable sénateur Kenny, substitué à celui de l'honorable sénateur Downe (*le 5 mars 2008*).

Le nom de l'honorable sénateur Segal, substitué à celui de l'honorable sénateur Meighen (*le 11 mars 2008*).

Le nom de l'honorable sénateur Massicotte, substitué à celui de l'honorable sénateur Mitchell (*le 12 mars 2008*).

Le nom de l'honorable sénateur Dallaire, substitué à celui de l'honorable sénateur Banks (*le 12 mars 2008*).

Le nom de l'honorable sénateur Meighen, substitué à celui de l'honorable sénateur Segal (*le 12 mars 2008*).

Le nom de l'honorable sénateur Mitchell, substitué à celui de l'honorable sénateur Massicotte (*le 13 mars 2008*).

Le nom de l'honorable sénateur Banks, substitué à celui de l'honorable sénateur Dallaire (*le 13 mars 2008*).

ORDERS OF REFERENCE

Extract from the *Journals of the Senate*, Tuesday, February 26, 2008:

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Fox, P.C., for the second reading of Bill C-287, An Act respecting a National Peacekeepers' Day.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Eggleton, P.C. moved, seconded by the Honourable Senator Peterson, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on National Security and Defence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Extract from the *Journals of the Senate*, Tuesday, March 4, 2008:

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Johnson, for the second reading of Bill C-40, An Act to amend the Canada Labour Code, the Canada Student Financial Assistance Act, the Canada Student Loans Act and the Public Service Employment Act.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Segal moved, seconded by the Honourable Senator Cochrane, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on National Security and Defence.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDRES DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat*, le mardi 26 février 2008 :

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Fox, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-287, Loi instituant la Journée nationale des Gardiens de la paix (Casques bleus).

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Peterson, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Extrait des *Journaux du Sénat*, 4 mars, 2008 :

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Johnson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-40, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants, la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants et la Loi sur l'emploi dans la fonction publique.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Segal propose, appuyé par l'honorable sénateur Cochrane, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Monday, March 3, 2008
(11)

[*English*]

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day, at 4:13 p.m., in room 2, Victoria Building, the chair, the Honourable Colin Kenny, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Banks, Day, Kenny, Mitchell, Meighen, Moore, Nancy Ruth, Tkachuk and Zimmer (9).

In attendance: Shaila Anwar, Co-clerk of the Committee, Committees Directorate; Melissa Radford and Jason Yung, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament; Barry Denofsky, National Security Advisor; Major-General (ret'd) Keith McDonald, Senior Military Advisor.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, November 20, 2007, the committee continued its study on the national security policy of Canada. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

WITNESS:

City of Winnipeg:

Randy Hull, Emergency Preparedness Coordinator.

Pursuant to rule 92(2)(e), the committee met in camera to consider its draft agenda.

It was agreed that one staff person from each member's office be permitted to remain in the room for the in camera portion of the meeting.

At 4:35 p.m., the committee suspended.

At 4:54 p.m., the committee resumed in public.

The chair made opening remarks.

Mr. Hull made a statement and answered questions.

The Honourable Senator Banks moved:

That the order of reference regarding Bill C-287, An Act respecting a National Peacekeepers' Day, adopted by the Senate on February 26, 2008, be delegated to the Subcommittee on Veterans Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

At 6:48 p.m., the committee suspended.

At 7:03 p.m., the committee resumed in camera.

It was agreed to file the following material as an exhibit with the Clerk of the Committee:

- Response to a request for information regarding the Landstuhl Regional Medical Facility in Germany, dated December 19, 2007. (Exhibit 5900-2.39/N2-SS-1, 8, "2")

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le lundi 3 mars 2008
(11)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui, à 16 h 13, dans la salle 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Colin Kenny (président).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Banks, Day, Kenny, Mitchell, Meighen, Moore, Nancy Ruth, Tkachuk et Zimmer (9).

Également présents : Shaila Anwar, greffière du comité, Direction des comités; Melissa Radford et Jason Yung, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement; Barry Denofsky, conseiller à la sécurité nationale; le major général (à la retraite) Keith McDonald, conseiller militaire principal.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 20 novembre 2007, le comité poursuit son étude sur la politique de sécurité nationale du Canada. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

TÉMOIN :

Ville de Winnipeg :

Randy Hull, coordonnateur des préparatifs d'urgence.

Conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité se réunit à huis clos pour examiner une ébauche d'ordre du jour.

Il est convenu que chaque membre du comité soit autorisé à être accompagné d'un membre de son personnel durant la séance à huis clos.

À 16 h 35, la séance est interrompue.

À 16 h 54, la séance publique reprend.

Le président fait une déclaration d'ouverture.

M. Hull fait une déclaration puis répond aux questions.

L'honorable sénateur Banks propose :

Que l'ordre de renvoi concernant le projet de loi C-287, Loi instituant la Journée nationale des Gardiens de la paix, adoptée par le Sénat le 26 février 2008, soit délégué au Sous-comité des affaires des anciens combattants.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 18 h 48, la séance est interrompue.

À 19 h 3, le comité poursuit ses travaux à huis clos.

Il est convenu de déposer les documents suivants auprès de la greffière du comité :

- Réponse à une demande de renseignements concernant le Landstuhl Regional Medical Facility en Allemagne, datée du 19 décembre 2007 (pièce 5900-2.39/N2-SS-1, 8, « 2 »).

- Response to a request for information regarding the UN Security Council Resolution 1325, dated December 20, 2007. (Exhibit 5900-2.39/N2-SS-1, 8, "3")
- Response to a question taken on notice at the December 10, 2007 meeting regarding the Expedient Route Opening Capability systems in Afghanistan, dated December 19, 2007. (Exhibit 5900-2.39/N2-SS-1, 8, "4")
- Response to a question taken on notice at the December 10, 2007 meeting regarding the Strategic Advisory Team, dated January 17, 2008. (Exhibit 5900-2.39/N2-SS-1, 8, "5")
- Response to a question taken on notice at the December 10, 2007 meeting regarding the International Stabilization Force Afghanistan activities in the Nimroz province, dated January 17, 2008. (Exhibit 5900-2.39/N2-SS-1, 8, "6")
- Response to a question taken on notice at the December 10, 2007 meeting regarding an unmanned aerial vehicle platform, dated January 17, 2008. (Exhibit 5900-2.39/N2-SS-1, 8, "7")
- Document entitled Government Emergency Management Regulation, Alberta Regulation 248/2007, submitted by David Hodgins, Managing Director of Alberta Emergency Management Agency at the February 11, 2008 meeting. (Exhibit 5900-2.39/N2-SS-1, 8, "8")

At 8:32 p.m., the committee suspended.

At 8:34 p.m., the committee resumed in public.

The Honourable Senator Moore moved:

That the following budget application for the committee for the fiscal year ending March 31, 2009 be approved for submission to the Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration:

Professional and other services:	\$ 219,000
Transportation and Communications:	339,550
All other expenses:	58,600
TOTAL:	\$ 617,150

The Honourable Senator Kenny moved:

That the motion be amended by reducing, in the draft budget, the "Stationary & supplies" line by \$5,000, and the "Miscellaneous expenses" line by \$2,000, with the result that the amount of \$58,600 in the "All other expenses" category be replaced by \$51,600.

After debate, the question being put on the motion in amendment, it was negatived, by a show of hands.

The Honourable Senator Banks moved:

That the motion be amended by reducing the total draft budget by \$27,000, being \$7,000 from the "Other expenditures" category, \$10,000 from the "Promotion or Reports" activity, and \$10,000 from the "Conferences" activity, with the result

- Réponse à une demande de renseignements concernant la résolution 1325 du Conseil de sécurité de l'ONU, datée du 20 décembre 2007 (pièce 5900-2.39/N2-SS-1, 8, « 3 »).
- Réponse à un préavis de question, réunion du 10 décembre 2007, concernant les systèmes de capacité d'ouverture d'itinéraire de circonstance en Afghanistan, datée du 19 décembre 2007 (pièce 5900-2.39/N2-SS-1, 8, « 4 »).
- Réponse à un préavis de question, réunion du 10 décembre 2007, concernant l'équipe consultative stratégique, datée du 17 janvier 2008 (pièce 5900-2.39/N2-SS-1, 8, « 5 »).
- Réponse à un préavis de question, réunion du 10 décembre 2007, concernant les activités de la Force internationale de stabilisation dans la province de Nimroz, en Afghanistan, datée du 17 janvier 2008 (pièce 5900-2.39/N2-SS-1, 8, « 6 »).
- Réponse à un préavis de question, réunion du 10 décembre 2007, concernant une plate-forme de véhicule aérien sans pilote, datée du 17 janvier 2008 (pièce 5900-2.39/N2-SS-1, 8, « 7 »).
- Document intitulé Règlement gouvernemental en matière de gestion des urgences, Règlement 248/2007 de l'Alberta, présenté par David Hodgins, directeur général de l'Alberta Emergency Management Agency, réunion du 11 février 2008 (pièce 5900-2.39/N2-SS-1, 8, « 8 »).

À 20 h 32, la séance est interrompue.

À 20 h 34, la séance publique reprend.

L'honorable sénateur Moore propose :

Que la demande de budget suivante du comité, pour l'exercice se terminant le 31 mars 2009, soit approuvée et présentée au Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration :

Services professionnels et autres :	219 000 \$
Transports et communications :	339 550
Autres dépenses :	58 600
TOTAL :	617 150 \$

L'honorable sénateur Kenny propose :

Que la motion soit modifiée par la réduction, dans l'ébauche du budget, de 5 000 \$ des dépenses consacrées à « Papeterie et fournitures », et de 2 000 \$ des dépenses concernant les « Charges diverses », de façon à ramener de 58 600 \$ à 51 600 \$ le montant de la catégorie « Autres dépenses ».

Après débat, la motion d'amendement, mise aux voix, est rejetée par un vote à main levée.

L'honorable sénateur Banks propose :

Que la motion soit modifiée par la réduction de 27 000 \$ du total de l'ébauche de budget, soit de 7 000 \$ dans la catégorie « Autres dépenses », de 10 000 \$ de l'activité « Promotion ou rapports », et de 10 000 \$ de l'activité « Conférences », de façon

that the amount of \$339,550 in the "Transportation and Communications" category be replaced by \$319,550, and that the amount of \$58,600 in the "All other expenses" category be replaced by \$51,600.

After debate, with leave, the Honourable Senator Banks withdrew the motion in amendment.

The question being put on the motion, it was adopted, on division, by a show of hands.

At 9:30 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

La greffière du comité,

Gaëtane Lemay

Clerk of the Committee

OTTAWA, Wednesday, March 12, 2008
(12)

[*English*]

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day, at 12:07 p.m., in room 160-S, Centre Block, the deputy chair, the Honourable David Tkachuk, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Dallaire, Day, Massicotte, Nancy Ruth, Segal, Tkachuk and Zimmer (7).

In attendance: Gaëtane Lemay, Co-clerk of the Committee, Committees Directorate; Melissa Radford, Maureen Shields and Marcia Jones, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament; Major-General (ret) Keith McDonald, Senior Military Advisor; Captain (N) John Gardam, DND Liaison Officer.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, March 4, 2008, the committee began its consideration of Bill C-40, An Act to amend the Canada Labour Code, the Canada Student Financial Assistance Act, the Canada Student Loans Act and the Public Service Employment Act.

APPEARING:

The Honourable Jean-Pierre Blackburn, P.C., M.P., Minister of Labour.

WITNESSES:

Human Resources and Social Development Canada:

Hélène Gosselin, Deputy Minister of Labour;

Anthony Giles, Director General, Strategic Policy, Analysis, and Workplace Information Directorate.

Department of National Defence:

à ramener de 339 550 \$ à 319 550 \$ le montant de la catégorie « Transports et communications », et de 58 600 \$ à 51 600 \$ le montant de la catégorie « Autres dépenses ».

Après débat, avec la permission du Sénat, l'honorable sénateur Banks retire sa motion d'amendement.

La motion, mise aux voix, est adoptée, avec dissidence, par un vote à main levée.

À 21 h 30, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

La greffière du comité,

Gaëtane Lemay

Clerk of the Committee

OTTAWA, le mercredi 12 mars 2008
(12)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui, à 12 h 7, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable David Tkachuk (*vice-président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Dallaire, Day, Massicotte, Nancy Ruth, Segal, Tkachuk et Zimmer (7).

Également présents : Gaëtane Lemay, cogreffière du comité, Direction des comités; Melissa Radford, Maureen Shields et Marcia Jones, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement; le major-général (à la retraite) Keith McDonald, conseiller militaire principal; le capitaine de vaisseau John Gardam, officier de liaison du MDN.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 4 mars 2008, le comité entreprend son étude du projet de loi C-40, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants, la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants et la Loi sur l'emploi dans la fonction publique.

COMPARAÎT :

L'honorable Jean-Pierre Blackburn, C.P., député, ministre du Travail.

TÉMOINS :

Ressources humaines et Développement social Canada :

Hélène Gosselin, sous-ministre du Travail;

Anthony Giles, directeur général, Direction de la politique stratégique, de l'analyse et de l'information sur les milieux de travail.

Ministère de la Défense nationale :

Brigadier General Linda J. Colwell, Director-General Military Personnel.

The chair made opening remarks.

The minister made a statement and, together with Mr. Giles, answered questions.

At 12:59 p.m., the committee suspended.

At 1:07 p.m., the committee resumed.

Brigadier-General Linda J. Colwell made a statement and, together with Mr. Giles, answered questions.

It was agreed that Senators' staff be permitted to remain in the room for the in camera portion of the meeting.

At 2:03 p.m., the committee suspended

At 2:05 p.m., the committee resumed in camera to consider its draft agenda.

It was agreed that the committee invite more witnesses and then proceed to clause-by-clause consideration of Bill C-40 at its next meeting.

At 2:21 p.m. the committee suspended.

At 2:25 the committee resumed in public.

The deputy chair made a statement.

At 2:30 p.m. the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

Brigadier général Linda J. Colwell, directrice générale, Personnel militaire.

Le président fait une déclaration d'ouverture.

Le ministre fait une déclaration puis, aidé de M. Giles, répond aux questions.

À 12 h 59, la séance est interrompue.

À 13 h 7, la séance reprend.

Le brigadier général Linda J. Colwell fait une déclaration puis, aidée de M. Giles, répond aux questions.

Il est convenu d'autoriser le personnel des sénateurs à rester dans la salle pendant la séance à huis clos.

À 14 h 3, la séance est interrompue.

À 14 h 5, le comité poursuit ses travaux à huis clos pour examiner une ébauche d'ordre du jour.

Il est convenu que le comité convoque d'autres témoins et procède à l'étude article par article du projet de loi C-40 à sa prochaine séance.

À 14 h 21, la séance est interrompue.

À 14 h 25, la séance publique reprend.

Le vice-président fait une déclaration.

À 14 h 30, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

La greffière du comité,

Shaila Anwar

Clerk of the Committee

REPORT OF THE COMMITTEE

Thursday, March 6, 2008

The Standing Senate Committee on National Security and Defence has the honour to present its

FOURTH REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate on Tuesday, November 20, 2007, to examine and report on the national security policy for Canada, respectfully requests funds for the fiscal year ending March 31, 2009.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

Au nom du président du comité, Colin Kenny,

JOSEPH A. DAY

For Colin Kenny, Chair of the Committee

RAPPORT DU COMITÉ

Le jeudi 6 mars 2008

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Votre Comité a été autorisé par le Sénat le mardi 20 novembre 2007 à étudier, afin d'en faire rapport, la politique nationale sur la sécurité pour le Canada, demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2009.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL SECURITY AND DEFENCE**

SPECIAL STUDY ON NATIONAL SECURITY POLICY

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2009**

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday, November 20, 2007:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to examine and report on the national security policy of Canada. In particular, the committee shall be authorized to examine:

- (a) the capability of the Department of National Defence to defend and protect the interests, people and territory of Canada and its ability to respond to and prevent a national emergency or attack, and the capability of the Department of Public Safety and Emergency Preparedness to carry out its mandate;
- (b) the working relationships between the various agencies involved in intelligence gathering, and how they collect, coordinate, analyze and disseminate information and how these functions might be enhanced;
- (c) the mechanisms to review the performance and activities of the various agencies involved in intelligence gathering; and
- (d) the security of our borders and critical infrastructure;

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the committee on this subject since the beginning of the First Session of the Thirty-seventh Parliament be referred to the committee; and

That the committee report to the Senate no later than March 31, 2009 and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until 90 days after the tabling of the final report.

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DE LA SÉCURITÉ NATIONALE ET DE LA DÉFENSE**

**ÉTUDE SPÉCIALE SUR LA POLITIQUE DE
SÉCURITÉ NATIONALE**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS 2009**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 20 novembre 2007 :

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à mener une étude et à faire rapport sur la politique de sécurité nationale du Canada. Le comité sera en particulier autorisé à examiner :

- a) la capacité du ministère de la Défense nationale de défendre et de protéger les intérêts, la population et le territoire du Canada et sa capacité de réagir à une urgence nationale ou à une attaque et de prévenir ces situations, ainsi que la capacité du ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile de remplir son mandat;
- b) les relations de travail entre les divers organismes participant à la collecte de renseignements, comment ils recueillent, colligent, analysent et diffusent ces renseignements, et comment ces fonctions pourraient être améliorées;
- c) les mécanismes d'examen de la performance et des activités des divers organismes participant à la collecte de renseignements;
- d) la sécurité de nos frontières et de nos infrastructures essentielles;

Que les documents reçus, les témoignages entendus, et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet depuis le début de la première session de la trente-septième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 31 mars 2009 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions pendant les 90 jours suivant le dépôt de son rapport final.

Le greffier du Sénat,

Paul Bélisle

Clerk of the Senate

SUMMARY OF EXPENDITURES

Professional and Other Services	\$ 219,000
Transportation and Communications	339,550
All Other Expenditures	<u>58,600</u>
TOTAL	\$ 617,150

SOMMAIRE DES DÉPENSES

Services professionnels et autres	219 000 \$
Transports et communications	339 550
Autres dépenses	<u>58 600</u>
TOTAL	617 150 \$

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on National Security and Defence on March 3, 2008.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense le 3 mars 2008.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date	COLIN KENNY Chair, Standing Senate Committee on National Security and Defence
------	---

Date	COLIN KENNY Président du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense
------	--

Date	GEORGE J. FUREY Chair, Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration
------	--

Date	GEORGE J. FUREY Président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration
------	---

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL SECURITY AND DEFENCE**

SPECIAL STUDY ON NATIONAL SECURITY POLICY

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2009**

GENERAL EXPENSES

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1.	Research/Administrative assistance (0401)	\$ 30,000
	(Sole Source) Jessica Post	
	(1 year, \$ 30,000/year)	
2.	Consultant (0430)	40,000
	Senior Military Advisor - (Sole Source) Keith McDonald	
	(1 year, \$ 40,000/year)	
3.	Consultant (0430)	40,000
	Senior Intelligence and National Security Advisor	
	(Sole Source) Barry Denofsky	
	(1 year, \$ 40,000/year)	
4.	Consultant (0430)	48,000
	Writer-Editor-Communications - (Sole Source) Dan Turner	
	(1 year, \$ 48,000/year)	
5.	Working meals (0415)	10,500
	(30 meals, \$ 350/meal)	
6.	Hospitality - general (0410)	4,000
7.	Indexing Services – (French)	5,000
	Sub-total	\$ 177,500

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

1.	Courier Charges (0261)	\$ 10,000
	Sub-total	\$ 10,000

ALL OTHER EXPENDITURES

1.	Books, periodicals and subscriptions (0702)	\$ 3,000
2.	Stationary & supplies (0707)	10,000
3.	Miscellaneous expenses	10,000
	Sub-total	\$ 23,000
Total of General Expenses		\$ 210,500

ACTIVITY 1: PROMOTION OF REPORTS, MEETINGS AND OTHER MATTERS RELATED TO COMMITTEE BUSINESS

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1.	Communications consultant (0303)	\$ 4,000
	Sub-total	\$ 4,000

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

TRAVEL

1.	Senators' per diem (0221) <i>(1 Senator, 24 days, \$ 80/day)</i>	\$ 1,920
2.	Senators' accommodation (0222) <i>(1 Senator, 24 nights, \$ 400/night)</i>	9,600
3.	Senators' transportation (0224) <i>(1 Senator, 24 days, \$ 1500/day)</i>	36,000
4.	Staff per diem (0225) <i>(1 staff, 5 days, \$ 80/day)</i>	400
5.	Staff accommodation (0226) <i>(1 staff, 5 nights, \$ 400/night)</i>	2,000
6.	Staff transportation (0227) <i>(1 staff, 5 days, \$ 750/day)</i>	3,750
7.	Ground transportation (0228) <i>(1 participant, 29 days, \$ 100/day)</i>	2,900
	Sub-total	\$ 56,570

ALL OTHER EXPENDITURES

RENTALS

1.	Rental office space (meeting rooms) (0540) <i>(5 days, \$ 200/day)</i>	\$ 1,000
	Sub-total	\$ 1,000

Total of Activity 1 **\$ 61,570**

ACTIVITY 2: EAST COAST MILITARY BASES TRIP – September 2008

Fact-finding and public hearings to Charlottetown, Halifax, CFB Greenwood, Fredericton and CFB Gagetown
 9 Senators, 7 staff (2 clerks, 2 analysts, 2 consultants, 1 media relations), 3 interpreters and 1 reporter, 5 days

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1.	Reporting/transcribing (0403)	\$ 12,000
	(4 days, \$ 3000/day)	
2.	Hospitality - general (0410)	2,000
3.	Working lunches (0415)	1,400
	(4 lunches, \$ 350/lunch)	
4.	Working dinners (0415)	2,500
	(5 dinners, \$ 500/dinner)	
	Sub-total	\$ 17,900

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**TRAVEL**

1.	Senators' per diem (0221)	\$ 3,600
	(9 Senators, 5 days, \$ 80/day)	
2.	Senators' accommodation (0222)	9,000
	(9 Senators, 4 nights, \$ 250/night)	
3.	Senators' transportation (0224) (Charter flight) (Sole source contract TBD)	45,000
4.	Staff per diem (0225)	4,400
	(11 staff, 5 days, \$ 80/day)	
5.	Staff accommodation (0226)	11,000
	(11 staff, 4 nights, \$ 250/night)	
6.	Ground transportation (0228)	10,000
	(20 participants, 5 days, \$ 100/day)	
	Sub-total	\$ 83,000

ALL OTHER EXPENDITURES**OTHER**

1.	Miscellaneous costs on travel (0229)	\$ 5,000
----	--------------------------------------	----------

RENTALS

1.	Rental office space (meeting rooms) (0540)	2,500
	(5 days, \$ 500/day)	
	Sub-total	\$ 7,500
	Total of Activity 2	\$ 108,400

ACTIVITY 3 - FACT-FINDING MISSION TO WASHINGTON DC - May 2008

9 Senators, 8 staff (2 clerks, 1 legislative clerk, 2 analysts, 2 consultants, 1 media relations), 5 days

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1.	Hospitality - general (0410)	\$ 2,000
2.	Working lunches (0415) <i>(4 lunches, \$ 350/lunch)</i>	1,400
3.	Working dinners (0415) <i>(5 dinners, \$ 500/dinner)</i>	2,500
	Sub-total	\$ 5,900

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**TRAVEL**

1.	Senators' per diem (0221) <i>(9 Senators, 5 days, \$ 80/day)</i>	\$ 3,600
2.	Senators' accommodation (0222) <i>(9 Senators, 4 nights, \$ 450/night)</i>	16,200
3.	Senators' transportation (0224) (business class) <i>(9 Senators x \$2,500)</i>	22,500
4.	Staff per diem (0225) <i>(8 staff, 5 days, \$ 80/day)</i>	3,200
5.	Staff accommodation (0226) <i>(8 staff, 4 nights, \$ 450/night)</i>	14,400
6.	Staff transportation (0227) (economy) <i>(8 staff, 1 day, \$ 2,000/day)</i>	16,000
7.	Ground transportation (0228) taxi <i>(17 participants, 5 days, \$ 100/day)</i>	8,500
8.	Ground transportation (0228) Bus rental	5,000

TELECOMMUNICATION

1.	International telephone charges (0275)	200
	Sub-total	\$ 89,600

ALL OTHER EXPENDITURES**OTHER**

1.	Miscellaneous costs on travel (0229)	\$ 5,000
----	--------------------------------------	----------

RENTALS

1.	Rental office space (meeting rooms) (0540) <i>(5 days, \$ 500/day)</i>	2,500
	Sub-total	\$ 7,500

Total of Activity 3 **\$ 103,000**

ACTIVITY 4: ONTARIO BASES TRIP - Fall 2008**Fact-finding mission to CFB Petawawa, CFB Borden and CFB Trenton**

9 Senators, 7 staff (2 clerks, 2 analysts, 2 consultants, 1 media relations), 3 days

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1.	Hospitality - general (0410)	\$ 2,000
2.	Working lunches (0415) <i>(3 lunches, \$ 350/lunch)</i>	1,050
3.	Working dinners (0415) <i>(2 dinners, \$ 500/dinner)</i>	1,000
	Sub-total	\$ 4,050

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**TRAVEL**

1.	Senators' per diem (0221) <i>(9 Senators, 3 days, \$ 80/day)</i>	\$ 2,160
2.	Senators' accommodation (0222) <i>(9 Senators, 2 nights, \$ 200/night)</i>	3,600
3.	Senators' transportation (0224) -Business class <i>(9 senators x \$600)</i>	5,400
4.	Staff per diem (0225) <i>(7 staff, 3 days, \$ 80/day)</i>	1,680
5.	Staff accommodation (0226) <i>(7 staff, 2 nights, \$ 200/night)</i>	2,800
6.	Staff transportation (0227) -Economy <i>(7 staff, 1 day, \$ 300/day)</i>	2,100
7.	Ground transportation (0228) - taxi <i>(16 participants, 3 days, \$ 100/day)</i>	4,800
8.	Ground transportation (0228) - bus rental	5,500
	Sub-total	\$ 28,040

ALL OTHER EXPENDITURES**OTHER**

1.	Miscellaneous costs on travel (0229)	\$ 3,000
----	--------------------------------------	----------

RENTALS

1.	Rental office space (meeting rooms) (0540) <i>(4 days, \$ 200/day)</i>	800
	Sub-total	\$ 3,800

Total of Activity 4 \$ 35,890

ACTIVITY 5: ONTARIO KINGSTON BASE TRIP – Fall 2008**Fact-finding mission to Kingston, Ontario**

9 Senators, 7 staff (2 clerks, 2 analysts, 2 consultants, 1 media relations), 3 days

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

1.	Hospitality - general (0410)	\$ 2,000
2.	Working lunches (0415) <i>(3 lunches, \$ 350/lunch)</i>	1,050
3.	Working dinners (0415) <i>(2 dinners, \$ 500/dinner)</i>	1,000
	Sub-total	\$ 4,050

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**TRAVEL**

1..	Senators' per diem (0221) <i>(9 Senators, 3 days, \$ 80/day)</i>	\$ 2,160
2.	Senators' accommodation (0222) <i>(9 Senators, 2 nights, \$ 200/night)</i>	3,600
3.	Staff per diem (0225) <i>(7 staff, 3 days, \$ 80/day)</i>	1,680
4.	Staff accommodation (0226) <i>(7 staff, 2 nights, \$ 200/night)</i>	2,800
5.	Ground transportation (0228) <i>(16 participants, 3 days, \$ 50/day)</i>	2,400
6.	Ground transportation (0228) - bus rental <i>(16 participants, 3 days, \$ 100/day)</i>	4,800
	Sub-total	\$ 17,440

ALL OTHER EXPENDITURES**OTHER**

1.	Miscellaneous costs on travel (0229)	\$ 3,000
----	--------------------------------------	----------

RENTALS

1.	Rental office space (meeting rooms) (0540) <i>(4 days, \$ 200/day)</i>	800
	Sub-total	\$ 3,800

Total of Activity 5**\$ 25,290**

ACTIVITY 6: CONFERENCES

Funds allocated to allow for one or more members of the committee or any staff, to participate in different events related to its mandate.

The events listed below are tentative only and might change for other similar events over the course of the fiscal year.

CONFERENCE 1: Pathways to International Security (Brussels) May 17-18, 2008**PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**

1. Conference fees (0406)	\$ 1,600
<i>(2 days, \$ 800/day)</i>	
Sub-total	\$ 1,600

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**TRAVEL**

1. Senators' per diem (0221)	800
<i>(2 Senators, 4 days, \$ 100/day)</i>	
2. Senators' accommodation (0222)	3,300
<i>(2 Senators, 3 nights, \$ 550/night)</i>	
3. Senators' transportation (0224)	16,000
<i>(2 Senators, 1 day, \$ 8,000/day)</i>	
4. Ground transportation (0228)	800
<i>(2 participants, 4 days, \$ 100/day)</i>	

TELECOMMUNICATION

1. International telephone charges (0275)	250
Sub-total	\$ 21,150

ALL OTHER EXPENDITURES**OTHER**

1. Miscellaneous costs on travel (0229)	\$ 3,000
Sub-total	\$ 3,000

Total of Conference 1 \$ 25,750

CONFERENCE 2: The 10th Annual Privacy and Security Conference (Victoria, B.C.) February 2009**PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**

1. Conference fees (0406)	\$ 1,000
<i>(2 days, \$ 500/day)</i>	
Sub-total	\$ 1,000

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**TRAVEL**

1. Senators' per diem (0221)	\$ 640
<i>(2 Senators, 4 days, \$ 80/day)</i>	
2. Senators' accommodation (0222)	1,800
<i>(2 Senators, 3 nights, \$ 300/night)</i>	

3.	Senators' transportation (0224)	4,000
	<i>(2 Senators, 1 day, \$ 2000/day)</i>	
4.	Ground transportation (0228)	800
	<i>(2 participants, 4 days, \$ 100/day)</i>	
Sub-total		\$ 7,240

ALL OTHER EXPENDITURES**OTHER**

1.	Miscellaneous costs on travel (0229)	\$ 3,000
Sub-total		\$ 3,000

Total of Conference 2	\$ 11,240
------------------------------	------------------

CONFERENCE 3: ICT's 8th Annual International Conference - Israel - September 8-11, 2008**PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**

1.	Conference fees (0406)	\$ 1,000
	<i>(2 days, \$ 500/day)</i>	
Sub-total		\$ 1,000

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**TRAVEL**

1.	Senators' per diem (0221)	\$ 1,200
	<i>(2 Senators, 6 days, \$ 100/day)</i>	
2.	Senators' accommodation (0222)	1,500
	<i>(2 Senators, 5 nights, \$ 150/night)</i>	
3.	Senators' transportation (0224)	12,000
	<i>(2 Senators, 1 day, \$ 6,000/day)</i>	
4.	Ground transportation (0228)	1,200
	<i>(2 participants, 6 days, \$ 100/day)</i>	

TELECOMMUNICATION

1.	International telephone charges (0275)	300
Sub-total		\$ 16,200

ALL OTHER EXPENDITURES**OTHER**

1.	Miscellaneous costs on travel (0229)	\$ 3,000
Sub-total		\$ 3,000

Total of Conference 3	\$ 20,200
------------------------------	------------------

CONFERENCE 4: SPEI Defence + Security 2009 (USA)**March 2009****PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**

1. Conference fees (0406) <i>(2 days, \$ 1000/day)</i>	\$ 2,000
Sub-total	\$ 2,000

TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**TRAVEL**

1. Senators' per diem (0221) <i>(2 Senators, 6 days, \$ 80/day)</i>	\$ 960
2. Senators' accommodation (0222) <i>(2 Senators, 5 nights, \$ 300/night)</i>	3,000
3. Senators' transportation (0224) <i>(2 Senators, 1 day, \$ 2,500/day)</i>	5,000
4. Ground transportation (0228) <i>(2 participants, 6 days, \$ 100/day)</i>	1,200

TELECOMMUNICATION

1. International telephone charges (0275)	150
Sub-total	\$ 10,310

ALL OTHER EXPENDITURES**OTHER**

1. Miscellaneous costs on travel (0229)	\$ 3,000
Sub-total	\$ 3,000

Total of Conference 4 \$ 15,310**TOTAL FOR ACTIVITY 6** \$ 72,500

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk,
Committees Directorate

Date

Nicole Proulx, Director of Finance

Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DE LA SÉCURITÉ NATIONALE ET DE LA DÉFENSE**

ÉTUDE SPÉCIALE SUR LA POLITIQUE DE SÉCURITÉ NATIONALE

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2009**

DÉPENSES GÉNÉRALES

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1.	Soutien de recherche / administratif (0401)	30 000 \$
	(fournisseur exclusif) Jessica Post	
	(<i>1 année, 30 000 \$/année</i>)	
2.	Consultant (0430)	40 000
	Conseiller militaire principal — (fournisseur exclusif)	
	Keith McDonald	
	(<i>1 année, 40 000 \$/année</i>)	
3.	Consultant (0430)	40 000
	Conseiller en intelligence et sécurité nationale	
	(fournisseur exclusif) Barry Denofsky	
	(<i>1 année, 40 000 \$/année</i>)	
4.	Consultant (0430)	48 000
	Rédacteur-réviseur-communications — (fournisseur exclusif)	
	Dan Turner	
	(<i>1 année, 48 000 \$/année</i>)	
5.	Repas de travail (0415)	10 500
	(<i>30 repas, 350 \$/repas</i>)	
6.	Accueil — général (0410)	4 000
7.	Services d'indexation – (Français)	5 000
Sous-total		177 500 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

1.	Frais de messagerie (0261)	10 000 \$
Sous-total		10 000 \$

AUTRES DÉPENSES

1.	Livres, périodiques et abonnements (0702)	3 000 \$
2.	Papeterie et fournitures (0707)	10 000
3.	Divers	10 000
Sous-total		23 000 \$

Total des dépenses générales **210 500 \$**

**ACTIVITÉ 1 : PROMOTION DES RAPPORTS, RÉUNIONS ET AUTRES MATIÈRES LIÉES
AU TRAVAIL DU COMITÉ**

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1.	Consultant en communications (0303)	4 000 \$
	Sous-total	4 000 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

DÉPLACEMENTS

1.	Indemnité journalière des sénateurs (0221) <i>(1 Sénateur, 24 jours, 80 \$/jour)</i>	1 920 \$
2.	Hébergement des sénateurs (0222) <i>(1 Sénateur, 24 nuits, 400 \$/nuit)</i>	9 600
3.	Transport des sénateurs (0224) <i>(1 Sénateur, 24 jours, 1 500 \$/jour)</i>	36 000
4.	Indemnité du personnel (0225) <i>(1 employé, 5 jours, 80 \$/jour)</i>	400
5.	Hébergement du personnel (0226) <i>(1 employé, 5 nuits, 400 \$/nuit)</i>	2 000
6.	Transport du personnel (0227) <i>(1 employé, 5 jours, 750 \$/jour)</i>	3 750
7.	Transport terrestre (0228) <i>(1 participant, 29 jours, 100 \$/jour)</i>	2 900
	Sous-total	56 570 \$

AUTRES DÉPENSES

LOCATIONS

1.	Location d'espace (salles de réunion) (0540) <i>(5 jours, 200 \$/jour)</i>	1 000 \$
	Sous-total	1 000 \$

Total de l'Activité 1 **61 570 \$**

ACTIVITÉ 2 : VISITES DE BASES MILITAIRES SUR LA CÔTE EST – Septembre 2008

Mission d'étude et audiences publiques à Charlottetown, Halifax, Greenwood, Fredericton et Gagetown
 9 sénateurs, 7 employés (2 greffiers, 2 analystes, 2 consultants, 1 relationniste), 3 interprètes,
 1 sténographe – 5 jours

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1.	Sténographie/Transcriptions (0403)	12 000 \$
	<i>(4 jours, 3 000\$/jour)</i>	
2.	Frais d'accueil (0410)	2 000
3.	Repas de travail (0415)	1 400
	<i>(4 dîners, 350 \$/dîner)</i>	
4.	Repas de travail (0415)	2 500
	<i>(5 soupers, 500 \$/souper)</i>	
	Sous-total	17 900 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS**DÉPLACEMENTS**

1.	Indemnité journalière des sénateurs (0221)	3 600 \$
	<i>(9 Sénateurs, 5 jours, 80 \$/jour)</i>	
2.	Hébergement des sénateurs (0222)	9 000
	<i>(9 Sénateurs, 4 nuits, 250 \$/nuit)</i>	
3.	Transport des sénateurs (0224) (vol affrété) <i>(contrat à fournisseur unique à déterminer)</i>	45 000
4.	Indemnité du personnel (0225)	4 400
	<i>(11 employés, 5 jours, 80 \$/jour)</i>	
5.	Hébergement du personnel (0226)	11 000
	<i>(11 employés, 4 nuits, 250 \$/nuit)</i>	
6.	Transport terrestre (0228)	10 000
	<i>(20 participants, 5 jours, 100 \$/jour)</i>	
	Sous-total	83 000 \$

AUTRES DÉPENSES**AUTRES**

1.	Divers (0229)	5 000 \$
----	---------------	----------

LOCATIONS

1.	Location d'espace (salles de réunion) (0540)	2 500
	<i>(5 jours, 500 \$ /jour)</i>	
	Sous-total	7 500 \$

Total de l'Activité 2 **108 400 \$**

ACTIVITÉ 3 : MISSION D'ÉTUDE À WASHINGTON DC – Mai 2008

9 sénateurs, 8 employés (2 greffiers, 1 greffier législatif, 2 analystes,
2 consultants, 1 relationniste) – 5 jours

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1.	Frais d'accueil — divers (0410)	2 000 \$
2.	Repas de travail (0415) <i>(4 dîners, 350 \$/dîner)</i>	1 400
3.	Repas de travail (0415) <i>(5 soupers, 500 \$/souper)</i>	2 500
	Sous-total	5 900 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS**DÉPLACEMENTS**

1.	Indemnité journalière des sénateurs (0221) <i>(9 Sénateurs, 5 jours, 80 \$/jour)</i>	3 600 \$
2.	Hébergement des sénateurs (0222) <i>(9 Sénateurs, 4 nuits, 450 \$/nuit)</i>	16 200
3.	Transport des sénateurs (0224) (classe affaires) <i>(9 Sénateurs x 2 500 \$)</i>	22 500
4.	Indemnité du personnel (0225) <i>(8 employés, 5 jours, 80 \$/jour)</i>	3 200
5.	Hébergement du personnel (0226) <i>(8 employés, 4 nuits, 450 \$/nuit)</i>	14 400
6.	Transport du personnel (0227) (classe économique) <i>(8 employés, 1 jour, 2 000 \$/jour)</i>	16 000
7.	Transport terrestre (0228) — Taxis <i>(17 participants, 5 jours, 100 \$/jour)</i>	8 500
8.	Transport terrestre (0228) — Location de bus	5 000

TÉLÉCOMMUNICATIONS

1.	Frais d'appels à l'étranger (0275)	200
	Sous-total	89 600 \$

AUTRES DÉPENSES**AUTRES**

1.	Divers (0229)	5 000 \$
----	---------------	----------

LOCATIONS

1.	Location d'espace (salles de réunion) (0540) <i>(5 jours, 500 \$/jour)</i>	2 500
	Sous-total	7 500 \$

Total de l'Activité 3 **103 000 \$**

ACTIVITÉ 4 : VOYAGE AUX BASES MILITAIRES D'ONTARIO – Automne 2008

Mission d'étude à BFC Petawawa, BFC Borden et BFC Trenton

9 Sénateurs, 7 employés (2 greffiers, 2 analystes, 2 consultants,
1 relations avec les médias), 3 jours

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1.	Frais d'accueil — divers (0410)	2 000 \$
2.	Repas de travail (0415) <i>(3 dîners, 350 \$/dîner)</i>	1 050
3.	Repas de travail (0415) <i>(2 soupers, 500 \$/souper)</i>	1 000
	Sous-total	4 050 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS**DÉPLACEMENTS**

1.	Indemnité journalière des sénateurs (0221) <i>(9 Sénateurs, 3 jours, 80 \$/jour)</i>	2 160 \$
2.	Hébergement des sénateurs (0222) <i>(9 Sénateurs, 2 nuits, 200 \$/nuit)</i>	3 600
3.	Transport des sénateurs (0224) (classe affaires) <i>(9 Sénateurs x 600 \$)</i>	5 400
4.	Indemnité du personnel (0225) <i>(7 employés, 3 jours, 80 \$/jour)</i>	1 680
5.	Hébergement du personnel (0226) <i>(7 employés, 2 nuits, 200 \$/nuit)</i>	2 800
6.	Transport du personnel (0227) (classe économique) <i>(7 employés, 1 jour, 300 \$/jour)</i>	2 100
7.	Transport terrestre (0228) — taxi <i>(16 participants, 3 jours, 100 \$/jour)</i>	4 800
8.	Transport terrestre (0228) – location de bus	5 500
	Sous-total	28 040 \$

AUTRES DÉPENSES**OTHER**

1.	Divers (0229)	3 000 \$
----	---------------	----------

LOCATIONS

1.	Location d'espace (salles de réunion) (0540) <i>(4 jours, 200 \$/jour)</i>	800
	Sous-total	3 800 \$

Total de l'Activité 4

35 890 \$

ACTIVITÉ 5 : VOYAGE À LA BASE MILITAIRE DE KINGSTON, ONTARIO**Mission d'étude – Automne 2008**

9 Sénateurs, 7 employés (2 greffiers, 2 analystes, 2 consultants, 1 relationniste), 3 jours

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1.	Frais d'accueil — divers (0410)	2 000 \$
2.	Repas de travail (0415) <i>(3 dîners, 350 \$/dîner)</i>	1 050
3.	Repas de travail (0415) <i>(2 soupers, 500 \$/souper)</i>	1 000
	Sous-total	4 050 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS**DÉPLACEMENTS**

1.	Indemnité journalière des sénateurs (0221) <i>(9 Sénateurs, 3 jours, 80 \$/jour)</i>	2 160 \$
2.	Hébergement des sénateurs (0222) <i>(9 Sénateurs, 2 nuits, 200 \$/nuit)</i>	3 600
3.	Indemnité du personnel (0225) <i>(7 employés, 3 jours, 80 \$/jour)</i>	1 680
4.	Hébergement du personnel (0226) <i>(7 employés, 2 nuits, 200 \$/nuit)</i>	2 800
5.	Transport terrestre (0228) <i>(16 participants, 3 jours, 50 \$/jour)</i>	2 400
6.	Transport terrestre (0228) – Location de bus <i>(16 participants, 3 jours, 100 \$/jour)</i>	4 800
	Sous-total	17 440 \$

AUTRES DÉPENSES**OTHER**

1.	Divers (0229)	3 000 \$
----	---------------	----------

LOCATIONS

1.	Location d'espace (salles de réunion) (0540) <i>(4 jours, 200 \$/jour)</i>	800
	Sous-total	3 800 \$

Total de l'Activité 5 **25 290 \$**

ACTIVITÉ 6 : CONFÉRENCES

Fonds prévus pour permettre à un ou des membres du comité ou du personnel de participer à des événements liés au mandat du comité. Les événements listés ci-dessous le sont à titre indicatif et pourraient être remplacés par d'autres similaires en cours d'exercice.

CONFÉRENCE 1 : Pathways to International Security (Brussels) Mai 17-18, 2008**SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

1. Frais d'inscription (0406)	1 600 \$
<i>(2 jours, 800 \$/jour)</i>	
Sous-total	1 600 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS**DÉPLACEMENTS**

1. Indemnité journalière des sénateurs (0221)	800 \$
<i>(2 Sénateurs, 4 jours, 100 \$/jour)</i>	
2. Hébergement des sénateurs (0222)	3 300
<i>(2 Sénateurs, 3 nuits, 550 \$/nuit)</i>	
3. Transport des sénateurs (0224)	16 000
<i>(2 Sénateurs, 1 jour, 8 000 \$/jour)</i>	
4. Transport terrestre (0228)	800
<i>(2 participants, 4 jours, 100 \$/jour)</i>	

TELECOMMUNICATIONS

1. Frais d'appels à l'étranger (0275)	250
Sous-total	21 150 \$

AUTRES DÉPENSES

1. Divers (0229)	3 000 \$
Sous-total	3 000 \$

Total Conférence 1 **25 750 \$**

**CONFÉRENCE 2 : The 10th Annual Privacy and Security Conference
(Victoria, C.-B.) — February 2009****SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

1. Frais d'inscription (0406)	1 000 \$
<i>(2 jours, 500 \$/jour)</i>	
Sous-total	1 000 \$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS**DÉPLACEMENTS**

1. Indemnité journalière des sénateurs (0221)	640 \$
<i>(2 Sénateurs, 4 jours, 80 \$/jour)</i>	
2. Hébergement des sénateurs (0222)	1 800
<i>(2 Sénateurs, 3 nuits, 300 \$/nuit)</i>	

3.	Transport des sénateurs (0224)	4 000
	<i>(2 Sénateurs, 1 jour, 2 000 \$/jour)</i>	
4.	Transport terrestre (0228)	800
	<i>(2 participants, 4 jours, 100 \$/jour)</i>	

Sous-total 7 240 \$

AUTRES DÉPENSES

OTHER

1.	Divers (0229)	3 000 \$
----	---------------	----------

Sous-total 3 000 \$

Total Conférence 2 11 240 \$

CONFÉRENCE 3 : ICT's 8th Annual International Conference — Israël – 8 au 11 septembre 2008

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

1.	Frais d'inscription fees (0406)	1 000 \$
	<i>(2 jours, 500 \$/jour)</i>	

Sous-total 1 000\$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

DÉPLACEMENTS

1.	Indemnité journalière des sénateurs (0221)	1 200 \$
	<i>(2 Sénateurs, 6 jours, 100 \$/jour)</i>	
2.	Hébergement des sénateurs (0222)	1 500
	<i>(2 Sénateurs, 5 nuits, 150 \$/nuit)</i>	
3.	Transport des sénateurs (0224)	12 000
	<i>(2 Sénateurs, 1 jour, 6 000 \$/jour)</i>	
4.	Transport terrestre (0228)	1 200
	<i>(2 participants, 6 jours, 100 \$/jour)</i>	

TÉLÉCOMMUNICATIONS

1.	Frais d'appels à l'étranger (0275)	300
----	------------------------------------	-----

Sous-total 16 200 \$

AUTRES DÉPENSES

1.	Divers (0229)	3 000 \$
----	---------------	----------

Sous-total 3 000 \$

Total Conférence 3 20 200 \$

CONFÉRENCE 4 : SPEI Defence + Security 2009 (U.S.A) mars 2009**SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

1. Frais d'inscription (0406)	2 000 \$
<i>(2 jours, 1000 \$/jour)</i>	
Sous-total	2 000\$

TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS**DÉPLACEMENTS**

1. Indemnité journalière des sénateurs (0221)	960 \$
<i>(2 Sénateurs, 6 jours, 80 \$/jour)</i>	
2. Hébergement des sénateurs (0222)	3 000
<i>(2 Sénateurs, 5 nuits, 300 \$/nuit)</i>	
3. Transport des sénateurs (0224)	5 000
<i>(2 Sénateurs, 1 jour, 2 500 \$/jour)</i>	
4. Transport terrestre (0228)	1 200
<i>(2 participants, 6 jours, 100 \$/jour)</i>	

TÉLÉCOMMUNICATIONS

1. Frais d'appels à l'étranger (0275)	150
Sous-total	10 310 \$

AUTRES DÉPENSES

1. Divers (0229)	3 000 \$
Sous-total	3 000 \$

Total Conférence 4 **15 310 \$**

Total de l'Activité 6 **72,500 \$**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale,
Direction des comités

Date

Nicole Proulx, directrice des Finances.

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, March 6, 2008

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on National Security and Defence for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2009 for the purpose of its special study on the national security policy of Canada, as authorized by the Senate on Tuesday, November 20, 2007. The approved budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 47,900
Transportation and Communications	109,600
All Other Expenditures	<u>7,500</u>
Total	\$ 165,000

(includes funds for a fact-finding trip)

Respectfully submitted,

Le président,
GEORGE J. FUREY

Chair

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 6 mars 2008

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2009 aux fins de leur étude spéciale sur la politique de sécurité nationale du Canada, tel qu'autorisé par le Sénat le mardi 20 novembre 2007. Le budget approuvé se lit comme suit :

Services professionnels et autres	47 900 \$
Transports et communications	109 600
Autres dépenses	<u>7 500</u>
Total	165 000 \$

(y compris des fonds pour une mission d'étude)

Respectueusement soumis,

EVIDENCE

OTTAWA, Monday, March 3, 2008

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day at 4:13 p.m. to examine and report upon the national security policy of Canada (emergency preparedness).

Senator Colin Kenny (Chair) in the chair.

[English]

The Chair: I call the meeting to order. It is my pleasure to welcome you to the Standing Senate Committee on National Security and Defence. My name is Collin Kenny and I chair the committee. Before we start, I will introduce the members of the committee.

On my immediate right is Senator David Tkachuk, from Saskatchewan. He was appointed to the Senate in June 1993. Over the years, he has been a businessman, public servant and teacher. Senator Tkachuk is deputy chair of the committee. Beside him is Senator Grant Mitchell, from Alberta, who was appointed to the Senate in March 2005. He has had careers in the Alberta public service, in the financial industry and in politics. From 1986 to 1998, he sat in the Alberta legislature and was leader of the opposition from 1994 to 1998. He also sits on the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources. Beside him is Senator Wilfred Moore, from Nova Scotia, who was called to the Senate in September 1996. He represents the senatorial division of Stanhope St.-South Shore in Nova Scotia. He has been active at the municipal level in Halifax-Dartmouth and has served on the board of governors of St. Mary's University. On my left is Senator Nancy Ruth. She is a feminist activist from Ontario and has been a senator since March 2005. She is a member of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the Standing Senate Committee on National Finance. Beside her is Senator Tommy Banks, from Alberta. He was called to the Senate in April 2000. He is known to many Canadians as an accomplished and versatile musician and entertainer. Senator Banks is Chair of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources and is a member of the Subcommittee on Veterans Affairs of the Standing Senate Committee on National Security and Defence. At the end of the table, we have Senator Joseph Day, from New Brunswick, who was appointed to the Senate in 2001. He was a successful private practice attorney. Currently, he is Chair of the Standing Senate Committee on National Finance and Deputy Chair of the Subcommittee on Veterans Affairs of the Standing Senate Committee on National Security and Defence.

As background for members of the public, in March 2004 this committee published a comprehensive report on the state of Canada's readiness nationwide to respond to man-made and natural disasters. The report clearly indicated that Canada was not well-prepared to deal with national emergencies. This

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le lundi 3 mars 2008

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui à 16 h 13 pour examiner, en vue d'en faire rapport, la politique de sécurité nationale du Canada (protection civile).

Le sénateur Colin Kenny (président) occupe le fauteuil.

[Traduction]

Le président : Je déclare la séance ouverte. Je suis heureux de vous souhaiter la bienvenue à la présente audience du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense. Je m'appelle Colin Kenny et je suis président du comité. Avant de commencer la séance en tant que telle, je vais présenter les membres du comité.

Immédiatement à ma droite se trouve le sénateur David Tkachuk, de la Saskatchewan. Il a été nommé au Sénat en juin 1993. Au fil des ans, il a été homme d'affaires, fonctionnaire et enseignant. Le sénateur Tkachuk est vice-président du comité. À côté de lui vous voyez le sénateur Grant Mitchell, de l'Alberta, qui a été nommé au sénat en mars 2005. Il a fait carrière dans la fonction publique albertaine, dans l'industrie financière et en politique. De 1986 à 1998, il a siégé à l'assemblée législative de l'Alberta; de 1994 à 1998, il était leader de l'opposition. Il siège également au Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles. À côté de lui se trouve le sénateur Wilfred Moore, de la Nouvelle-Écosse, qui est arrivé au Sénat en septembre 1996. Il représente la division sénatoriale de Stanhope St.-South Shore, en Nouvelle-Écosse. Il a œuvré au niveau municipal à Halifax-Dartmouth et a siégé au conseil d'administration de l'Université St. Mary's. À ma gauche, vous voyez le sénateur Nancy Ruth. Mme Ruth est une militante féministe de l'Ontario qui est membre du Sénat depuis mars 2005. Elle est également membre du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, et du Comité sénatorial permanent des finances nationales. À côté d'elle se trouve le sénateur Tommy Banks, de l'Alberta. Il a été nommé au Sénat en avril 2000. De nombreux Canadiens connaissent l'artiste de la scène et musicien accompli et polyvalent qu'il a été. Le sénateur Banks est président du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, et membre du sous-comité des Anciens combattants du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense. Au bout de la table, on voit le sénateur sénateur Joseph Day, du Nouveau-Brunswick, qui a été nommé au Sénat en 2001. Il a mené une carrière d'avocat fructueuse en pratique privée. À l'heure actuelle, il est président du Comité sénatorial permanent des finances nationales et vice-président du sous-comité des anciens combattants du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense.

À titre d'information pour le public qui nous écoute, en mars 2004, notre comité a publié un rapport global sur l'état de préparation du Canada face aux catastrophes anthropiques et naturelles sur l'ensemble du territoire. Le rapport l'indiquait clairement, le Canada n'était pas bien préparé à intervenir en cas

committee has undertaken a review of the current state of emergency response capabilities to check on the pace of progress at all levels of emergency response organizations from local to federal.

Our witness today is Mr. Randy Hull, Emergency Preparedness Coordinator for the City of Winnipeg, Manitoba. He is here to discuss energy management operations from a municipal perspective, while also providing details on the interrelationship between local first responders, their provincial emergency management counterparts and the lines of support and communications with the federal government. We had the fortune to meet with Mr. Hull on our last visit to Winnipeg, where we were impressed with what he had to tell committee members.

Mr. Hull, we understand you have a brief statement to make. Please proceed.

Randy Hull, Emergency Preparedness Coordinator, City of Winnipeg: Good afternoon. I bring greetings from Winnipeg, Manitoba, and I thank the committee for this wonderful opportunity to present to you today and answer some of your questions.

Winnipeg is the capital of Manitoba with approximately 60 per cent of the population of Manitoba. It is unique in that we do not have a neighbouring city of like size and dimension that we can rely on in disasters. We stand alone. We have a small emergency preparedness program in Winnipeg compared to other cities. We have an active community that supports the emergency preparedness program, and a fairly extensive list of plans has been developed and implemented. With respect to training, we look at trends and address the lessons learned after every exercise that we have in the city.

I come before the committee eager to share my insight and passion toward emergency preparedness. I think we can do a better job — in our city, provincially and in Canada. My comments are my own and do not necessarily reflect the corporation or the administration of the City of Winnipeg. I understand you have thoughts and questions, and I am ready for them.

The Chair: Thank you, Mr. Hull. You set a record bested only by the head of CSIS, who comes before us without a statement.

Senator Tkachuk: You have the flood plan down pat, I would think.

Mr. Hull: After committee revisions and a good test in 1997, we have it well in hand.

Senator Tkachuk: Do you share your experiences with others?

d'urgence nationale. Notre comité a entrepris un examen de l'état actuel de la capacité d'intervention en cas d'urgence. Il s'agit de jauger les progrès réalisés au sein des organismes d'intervention à tous les échelons, de la scène locale à la scène fédérale.

Le témoin que nous accueillons aujourd'hui est M. Randy Hull, qui est coordonnateur des préparatifs d'urgence à la Ville de Winnipeg, au Manitoba. Il vient discuter avec nous d'opérations relatives à la gestion des urgences d'un point de vue municipal et donner du même coup des précisions sur les relations qui existent entre les premiers intervenants locaux, leurs homologues provinciaux en gestion des urgences et le gouvernement fédéral pour les mesures d'appui et les voies de communication. Nous avons eu la chance de rencontrer M. Hull au moment de notre dernière visite à Winnipeg, où les observations qu'il a su transmettre aux membres du comité nous ont bien impressionnés.

Monsieur Hull, nous croyons savoir que vous avez une courte déclaration à présenter. Vous avez la parole.

Randy Hull, coordonnateur des préparatifs d'urgence, Ville de Winnipeg : Bonjour. Je vous transmets les salutations des gens de Winnipeg, au Manitoba, et je vous remercie de l'occasion merveilleuse que vous me donnez de m'adresser à vous aujourd'hui et de répondre à certaines de vos questions.

Winnipeg est la capitale du Manitoba, où se trouvent environ 60 p. 100 de la population de la province. Elle est unique dans le sens où il n'y a pas de ville voisine de taille semblable sur laquelle nous pouvons compter en cas de catastrophe. Nous sommes seuls. Nous avons à Winnipeg un modeste programme de préparatifs d'urgence par rapport à celui d'autres villes. Nous comptons une communauté active qui appuie le programme de préparatifs d'urgence et, nous avons conçu et mis en place une liste assez fournie de plans d'intervention. Pour ce qui est de la formation, nous observons les tendances et tirons les enseignements utiles de tous les exercices que nous effectuons dans la ville.

J'ai hâte de pouvoir faire profiter le comité de l'éclairage que je peux apporter à la question de la planification en cas d'urgence et aussi de transmettre ma passion à cet égard. Je crois que nous pouvons faire mieux — à Winnipeg, dans la province et au Canada. Mes observations m'appartiennent en propre et ne représentent pas forcément le point de vue de la municipalité de la Ville de Winnipeg ou de sa direction. Je crois savoir que vous avez des réflexions à me présenter et des questions à me poser. Je suis fin prêt.

Le président : Merci, monsieur Hull. Il n'y a que le directeur du SCRS qui a fait mieux que vous, lui qui s'est abstenu de présenter une déclaration.

Le sénateur Tkachuk : J'imagine que le plan d'intervention en cas d'inondation est parfaitement rodé.

M. Hull : À la suite des révisions du comité et d'un bon essai effectué en 1997, cette situation, nous l'avons bien en main.

Le sénateur Tkachuk : Avez-vous fait part de votre expérience à d'autres?

Mr. Hull: Yes. In most disaster situations, you are timely and topical for about one or two years. We did the travelling road show in late 1997 and 1998, but since 1999-2000 we have not spoken to people about the flood of 1997. You can be topical for a while following a disaster but can quickly fall off the charts.

Senator Tkachuk: What kind of relationship do you have with the provincial emergency measures officer? Do you have meetings with other urban centres or do you have some sort of approach? Who coordinates it all?

Mr. Hull: Using 1997 as a benchmark, since then things with the provincial government have not been as good as they could have been. Since that time, we have put a lot of time and energy into developing a better rapport. Changes to the Emergency Measures Act in Manitoba reflect better coordination between municipalities and the province. I sit on an inter-agency committee that is hosted by the Manitoba Emergency Measures Organization, EMO. We meet monthly, which is positive. I am on the phone with Mr. Don Brennan, Manitoba EMO Preparedness and Response Coordinator, at least twice a week. We have a positive relationship in that sense.

As for other emergency managers and partners in Canada, we meet at different conferences if we can get to them. Most municipal governments are strapped for cash to travel around the country. We take advantage when possible to meet counterparts throughout Canada. I am going to Halifax in a couple of weeks and will meet Mr. Barry Manuel, the EMO coordinator there. I saw Mr. Robert Black, Edmonton's emergency response coordinator last fall and we had some constructive conversations. We stay in touch by regular email.

Senator Tkachuk: Manitoba would be a good example of the need for coordination because when the flood hits, other communities in the southern part of the province are affected. You have to deal with it in a coordinated manner. Is this plan the result of what you learned after the fact or was there a semi-developed plan in place before?

Mr. Hull: The flood of 1997 was preceded in 1996 by a smaller flood that was in some regards equally devastating to Southern Manitoba. There were lessons learned. My comments are more in regards to the City of Winnipeg.

We partner with our neighbours to the south of Winnipeg. However, they fall under the jurisdiction of the Manitoba Emergency Measures Organization. We do not have a lot of direction in regard to their planning, although we end up as a host community for many of those municipalities when they have to evacuate.

M. Hull : Oui. Dans la plupart des cas, la catastrophe reste brûlante d'actualité pendant un an ou deux. Nous avons effectué la tournée fin 1997 et 1998, mais, depuis 1999-2000, nous n'avons pas parlé aux gens de l'inondation de 1997. La catastrophe est un sujet qui peut demeurer actuel pendant un certain temps, mais elle finit par disparaître rapidement des esprits.

Le sénateur Tkachuk : Quel genre de relation cultivez-vous avec le responsable provincial des mesures d'urgence? Tenez-vous des réunions dans d'autres centres urbains ou adoptez-vous une approche quelconque? Qui coordonne tout cela?

M. Hull : En prenant pour référence l'année 1997, disons que, depuis, les relations ne sont pas aussi bonnes qu'elles pourraient l'être du côté du gouvernement provincial. Depuis, nous consacrons beaucoup de temps et d'énergie à l'établissement d'une meilleure relation. Les modifications touchant la Loi sur les mesures d'urgence au Manitoba rendent compte d'une meilleure coordination des tâches entre les municipalités et la province. Je siège au comité inter organismes animé par l'Organisation des mesures d'urgence (OMU) Manitoba. Nous nous réunissons une fois par mois, ce qui est une bonne chose. Au moins deux fois par semaine, je parle au téléphone avec M. Don Brennan, coordinateur des préparatifs et interventions de l'Organisation. De ce point de vue-là, nous entretenons de bonnes relations.

Quant aux autres gestionnaires et partenaires responsables des urgences au Canada, nous nous réunissons à diverses conférences, dans la mesure où il est possible pour nous de nous y rendre. La plupart des administrations municipales manquent cruellement d'argent; elles n'ont pas les moyens d'envoyer quelqu'un en conférence ici et là au pays. Nous essayons autant que possible de rencontrer nos homologues de l'ensemble du Canada. Je m'en vais à Halifax dans quelques semaines et je vais y rencontrer M. Barry Manuel, le coordinateur de l'OMU. L'automne dernier, j'ai rencontré M. Robert Black, coordinateur des interventions en cas d'urgence de la ville d'Edmonton; nous avons eu des conversations constructives. Nous communiquerons régulièrement par courriel.

Le sénateur Tkachuk : Le Manitoba est un bon exemple de cas où il faut une coordination des tâches. Quand il y a une inondation, il y a d'autres localités dans la partie sud de la province qui sont touchées. Il faut s'attaquer à la catastrophe de manière coordonnée. Le plan dont il est question est-il le fruit des enseignements que vous avez acquis après la catastrophe, sinon y avait-il un plan plus ou moins développé auparavant?

M. Hull : L'inondation de 1997 a été précédée en 1996 par une plus petite crue qui, à certains égards, s'est révélée tout aussi dévastatrice dans le Sud du Manitoba. Nous en avons tiré des leçons. Mes observations touchent davantage la Ville de Winnipeg.

Nous collaborons avec nos voisins au sud de Winnipeg. Par contre, ils tombent sous la responsabilité de l'Organisation des mesures d'urgence Manitoba. Nous n'avons pas grand-chose à dire à propos de leur planification, même si nous finissons par accueillir les résidents de nombre des municipalités en question lorsqu'elles doivent évacuer les lieux.

Senator Tkachuk: Who allocates the resources needed when there is a flood? Does someone make decisions about the need for manpower or sandbags?

Mr. Hull: When Southern Manitoba is in a flood condition, the provincial Emergency Coordination Centre, ECC, is operated by EMO, located in downtown Winnipeg. They allocate resources throughout Southern Manitoba. They put an emergency preparedness adviser in most of the major communities and ensure that sandbags, supplies and inventories move around Southern Manitoba effectively.

Winnipeg is considered to be resource-rich, having our own public works and water utility departments. Therefore, we are on a stand-alone basis. For example, the only resources requested from the provincial government in 1997 were sandbag sleeves.

Senator Tkachuk: What are the biggest challenges you face in delivering your mandate? What are the most pressing emergency management priorities at this time?

Mr. Hull: The challenges relate to the most recent happenings. When I do training in my courses, I often tell participants that they are only as good as their last disaster. If you have not had a disaster recently, you start falling off the radar. The thinking and the delivery of programs become difficult to do because people start to question the efforts: There is no flood this spring, so what are we doing? We have not had an airplane crash, so why plan for them as much? We have not had a train derailment, so why do those exercises?

As you go through the changes of local, provincial and federal governments, you are always fighting the battle of putting yourself on the radar in regard to the need to be prepared. We plan and conduct exercises to be ready for those activities.

Senator Tkachuk: What are the most pressing emergency management priorities at this time?

Mr. Hull: Across Canada, we need to coordinate ourselves better with regard to having similar mandates of mission and statement. It is difficult to look at what other cities have compared to Winnipeg. I know it is a municipal responsibility to fund the program, but it would be nice if there were provincial legislation or federal direction. What you see in Winnipeg should be similar to what you see in Edmonton.

Senator Tkachuk: Our committee's 2007 emergency preparedness survey found that 95 per cent of the responding municipalities conduct some form of risk assessment in their community. Can you address how your community conducts its

Le sénateur Tkachuk : Qui affecte les ressources nécessaires lorsqu'il y a une inondation? Quelqu'un est-il chargé de décider des effectifs ou des sacs de sable qu'il faut?

M. Hull : Lorsque le Sud du Manitoba vit des conditions d'inondation, le travail revient au centre provincial de coordination des urgences dirigé par l'OMU, qui est situé au centre-ville à Winnipeg. C'est lui qui alloue les ressources pour l'ensemble du Sud du Manitoba. Il affecte un conseiller en préparatifs d'urgence dans la plupart des collectivités d'importance et veille à la circulation efficace des sacs de sable, des fournitures et des autres stocks dans l'ensemble du Sud du Manitoba.

Winnipeg est considérée comme étant riche en ressources, car elle a ses propres services de travaux publics et d'approvisionnement en eau. Nous sommes donc seuls. Par exemple, la seule ressource que nous avons demandée au gouvernement provincial en 1997, c'est les sacs pour le sable.

Le sénateur Tkachuk : Qu'est-ce qui vous empêche plus que tout autre chose d'exercer votre mandat? Quelles sont les questions les plus pressantes en ce qui concerne la gestion des urgences en ce moment?

M. Hull : Les problèmes se rapportent aux événements les plus récents. Quand je donne des cours, je dis souvent aux participants que leur dernière intervention est celle compte. Si vous n'avez pas eu à affronter une catastrophe récemment, l'intérêt commence à s'évanouir. Les programmes deviennent alors trop difficiles, du point de vue de la réflexion et de l'exécution, du fait que les gens commencent à remettre en question les efforts déployés : il n'y a pas d'inondation ce printemps-ci, alors que faisons-nous donc ici? Il n'y a pas eu d'écrasement d'avion, alors pourquoi tant de préparatifs à ce sujet? Il n'y a pas eu de train qui ait déraillé, alors pourquoi effectuer ces exercices?

Alors que la direction des administrations locales, provinciales et fédérales change de main, vous devez toujours vous battre pour garder l'intérêt des gens, pour qu'on soit toujours prêt à intervenir. Nous planifions et effectuons des exercices pour être prêts à exercer ces activités.

Le sénateur Tkachuk : Quelles sont les questions les plus pressantes du point de vue de la gestion des urgences en ce moment?

M. Hull : Partout au Canada, il nous faut mieux coordonner nos tâches dans le sens où il nous faut adopter des mandats et des énoncés de mission semblables. Il est difficile de savoir ce dont disposent d'autres villes, par rapport à Winnipeg. Je sais que le financement du programme relève de la responsabilité de la municipalité, mais il serait bien qu'il y ait une loi provinciale ou une orientation fédérale en la matière. Ce qui se fait à Winnipeg devrait s'apparenter à ce qui se fait à Edmonton.

Le sénateur Tkachuk : L'enquête sur les préparatifs d'urgence que nous avons réalisée au comité en 2007 nous a permis de constater que 95 p. 100 des municipalités répondantes procèdent à une forme quelconque d'évaluation des risques chez elles.

risk assessment? Is it a standardized process? Are the provincial or federal governments involved? Is there a need for federal or provincial standards?

Mr. Hull: As I indicated in response to your earlier question, there is certainly a need to standardize the process across Canada. Right now we all use different models. What Ottawa has in place is totally different from what Winnipeg has in place.

Senator Tkachuk: Which model do you use?

Mr. Hull: We use one based on the U.S. Federal Emergency Management Agency, FEMA, model where you look at history, vulnerability, probability and potential. For example, we have a history with flooding, but not with airplane crashes other than small airplanes. You examine the history and the probability and determine what the vulnerability is to the public. We equate that into a formula and draw a line. You plan for anything that scores higher than 100. Anything that scores lower than 100, if you do not have the resources, you put aside and plan for later if you can.

Nothing is set in stone about how we are to do a risk assessment. The Province of Manitoba, through the Office of the Fire Commissioner, did a general province-wide risk assessment of all communities. I spent one day with a gentleman in Winnipeg, and he wrote a risk assessment for Winnipeg that I do not quite agree with. However, we have our own assessment. We review what comes into the city in the way of new industry or new commerce and we assess what risk that might entail.

Senator Tkachuk: Do you table a report or prepare something at the end of year?

Mr. Hull: Internally we do. There is nothing forwarded to the province as an annual risk assessment from the city.

Senator Tkachuk: Do you forward it to the city council?

Mr. Hull: Yes, internally. From time to time, the assessment is directed to different committees from city council.

The Chair: I was reviewing the report we received from you on risk assessment. When asked how often a risk assessment is conducted, you answered, "Not very often."

Mr. Hull: Correct.

The Chair: What constitutes often? Is it every five years or every three years?

Mr. Hull: The risk assessment is reviewed when new commerce or industry comes into Winnipeg. For example, when we had the Canadian Science Centre for Human and Animal Health, also

Pouvez-vous nous dire en quoi cela consiste chez vous? Est-ce un procédé normalisé? Le gouvernement provincial ou le gouvernement fédéral y met-il la main? Faudrait-il adopter des normes fédérales ou provinciales?

M. Hull : Comme je l'ai dit en répondant à une question que vous avez posée plus tôt, il faudrait certainement normaliser le procédé dans l'ensemble du Canada. En ce moment, nous employons tous un modèle différent. Ce qui est en place à Ottawa est totalement différent de ce qui est en place en Winnipeg.

Le sénateur Tkachuk : Quel modèle employez-vous?

M. Hull : Notre modèle s'inspire de celui de la Federal Emergency Management Agency, la FEMA, des États-Unis. Il s'agit de regarder les antécédents, la vulnérabilité, les probabilités et le potentiel en ce qui concerne les catastrophes. Par exemple, nous avons des antécédents d'inondation, mais pas d'écrasement d'avion, sinon de petits aéronefs. On examine les antécédents en la matière et les probabilités que survienne une catastrophe, et on détermine le degré de vulnérabilité du public. Nous établissons une formule et traçons une ligne de démarcation. L'intervention s'impose pour tout score supérieur à 100. Pour tout élément où le score est inférieur à 100, dans la mesure où on n'a pas les ressources nécessaires, on met la chose de côté et on essaie de prévoir les coûts à ce sujet plus tard si on peut.

Rien n'est coulé dans le bronze pour ce qui est de la façon de réaliser l'évaluation des risques. La Province du Manitoba, par l'entremise du Bureau du commissaire aux incendies, a procédé à une évaluation générale des risques dans la province, englobant toutes les collectivités. J'ai passé une journée avec un type à Winnipeg, qui a rédigé une évaluation des risques pour la ville avec laquelle je n'étais pas tout à fait d'accord. Tout de même, nous réalisons notre propre évaluation. Nous examinons quels sont les nouveaux éléments industriels ou commerciaux qui s'établissent à Winnipeg et nous déterminons le risque qu'ils posent.

Le sénateur Tkachuk : Produisez-vous un rapport ou un autre document qu'il faut présenter à la fin de l'année?

M. Hull : À l'interne, oui. Il n'y a pas d'évaluation annuelle des risques que la ville aurait à transmettre à la province.

Le sénateur Tkachuk : Est-ce que vous transmettez le document au conseil municipal?

M. Hull : Oui, à l'interne. De temps en temps, l'évaluation est envoyée à divers comités au conseil municipal.

Le président : J'ai examiné le rapport que vous nous avez transmis à propos de l'évaluation des risques. À la question visant à savoir à quelle fréquence l'évaluation des risques se fait, vous avez répondu : « pas très souvent ».

M. Hull : C'est cela.

Le président : Que faut-il entendre par « souvent »? Tous les cinq ans ou tous les trois ans?

M. Hull : L'évaluation des risques est revue lorsqu'un nouveau commerce ou une nouvelle industrie s'établit à Winnipeg. Par exemple, lorsque le Centre scientifique canadien de santé humaine

known as the Level 4 virology lab, we reviewed the potential for risk. As some of the rail lines in Winnipeg changed and were taken out of service, we changed risk assessments for particular parts of the city.

Two major rivers run through the city. Both the CN and CP main lines go through Winnipeg, and we have an international airport in the city. Those are the greatest risks.

The Chair: Is there a common set of metrics in the province? Does the province prescribe how to develop a risk assessment and create a formula? If you looked at the risk assessment in one community and compared it to another, would you understand essentially what they meant?

Mr. Hull: No. I have never been given a template for a risk assessment. I would say that the risk assessments done in Manitoba are generally very subjective and not objective.

The Chair: Has there ever been a discussion about having a standard formula?

Mr. Hull: It has been suggested from time to time. I am not sure if the risk assessment template would be the same for the Winnipeg, which is a very large city compared to a smaller town of maybe only 700 residents. There would have to be different templates.

However, I think there is a need to address the issue on the same template. Because Winnipeg is such a stand-alone case for Manitoba, I think it should be part of a federal template. Any municipalities greater than 100,000 should follow a federal template, and let the province worry about the smaller communities.

The Chair: Would there be a role for Public Safety Canada to consult with different communities?

Mr. Hull: I think Public Safety Canada and the emergency preparedness division should consider something like that.

The Chair: Should it be divided up according to population size?

Mr. Hull: Perhaps; it is not a given. I am just thinking off the top of my head at the moment.

Senator Mitchell: I am very interested in how you need national leadership, but it is very difficult to get it when you have three jurisdictions and one of them is primarily responsible.

I am interested in what you said about singling out major centres and having some federal role in that. How would you see that funded? Certainly not by the municipalities, I would imagine.

et animale, aussi appelé laboratoire de virologie de niveau 4, s'est installé chez nous, nous avons réexaminé les risques. Les fois où un trajet ferroviaire a été modifié ou une voie ferrée, abandonnée, à Winnipeg, nous avons modifié l'évaluation des risques portant sur ce secteur particulier de la ville.

Winnipeg est traversée par deux grandes rivières. Les lignes principales du CN et du CP passent par Winnipeg. De même, nous avons un aéroport international. Les risques les plus importants sont là.

Le président : Appliquez-vous des mesures communes dans la province? La province ordonne-t-elle d'adopter une façon particulière d'évaluer les risques et de créer une formule? Si vous comparez l'évaluation des risques faite au sein d'une collectivité à celle d'une autre, êtes-vous en mesure de comprendre essentiellement ce dont il s'agit?

M. Hull : Non. On ne m'a jamais donné une matrice d'évaluation des risques. Je dirais que, de façon générale, l'évaluation des risques au Manitoba se fait de manière très subjective, et non pas objective.

Le président : Avez-vous déjà discuté de l'idée d'adopter une formule type?

M. Hull : La suggestion a été faite de temps à autre. Je ne suis pas sûr de savoir si la matrice d'évaluation des risques de Winnipeg, qui est une très grande ville, se comparera à celle d'une petite ville de peut-être 700 résidents seulement. Il faudrait qu'il y ait différentes matrices.

Tout de même, il faudrait aborder la question sur la même matrice. Comme Winnipeg est un cas si unique au Manitoba, je crois que la ville devrait faire partie de la matrice fédérale. Toute municipalité de plus de 100 000 habitants devrait être associée à une matrice fédérale, et laisser à la province le soin de s'occuper des petites collectivités.

Le président : Sécurité publique Canada aurait-il à consulter diverses collectivités?

M. Hull : Je crois que Sécurité publique Canada et la division des préparatifs d'urgence devraient envisager quelque chose du genre.

Le président : Faudrait-il diviser cela en fonction de la taille de la population?

M. Hull : Peut-être; mais pas forcément. Je réfléchis tout haut en ce moment.

Le sénateur Mitchell : Le besoin d'une direction nationale chez vous m'intéresse beaucoup, mais c'est une chose qui est difficile à obtenir lorsqu'il y a trois instances qui entrent en jeu et qu'une d'entre elles a la responsabilité principale de l'affaire.

Je m'intéresse à l'idée que vous avez fait valoir, soit de regrouper les grands centres et d'assigner au gouvernement fédéral un rôle à cet égard. Comment verriez-vous le financement de ce programme? Ce ne serait certainement pas les municipalités qui le fourniraient, j'imagine.

Mr. Hull: That is the difficulty with some past federal programs that are one-shot programs. The Joint Emergency Preparedness Program, JEPP, funding that was released after 9/11 for chemical, biological, radiological, nuclear and explosive events, CBRNE, was a one-time effort. When it was rolled out, it was not very clear what the parameters were.

We submitted a JEPP application for CBRNE. We had a motorcoach kind of delivery, like a bus contraption, where you go in dirty at one end and come out the other end clean. A couple months after that, the program excluded anything that has a motor. We resubmitted in a trailer format that could be pulled. Then they said "Nothing that has wheels." They kept revamping the process.

Back to your question about direction for the larger municipalities, I think if the government's role is to protect its citizens, protecting metropolitan areas greater than 100,000 people would be a good start. Let the provinces worry about the smaller municipalities.

The Province of Manitoba has to deal with nearly 200 municipalities. They deal with most of them quite well through their area representatives. They leave Winnipeg alone because they know I am there, but I am still a one-person shop in a city of just under 650,000 people.

My counterpart in the City of Edmonton, Mr. Black, has done a very good job of putting his program out there and explaining the value of it. It is a nice program with four or five people. However, I think he too would suggest that the federal government should have some role in ensuring that we are all doing a decent risk assessment and seeing what kind of resources we need for that.

Certainly, if the federal government were to suggest in legislation of some sort that cities do this, I think there would need to be some funding. That would be a financial burden on the city that financially they could not accept at this time.

The Chair: I have one last point on risk assessment. You also reported to the committee that you did not involve industry when you were preparing the risk assessment. Was it because industry had no interest or because you did not have the resources to contact them?

Mr. Hull: We did not have the resources to do a lot of follow-up. Once you knock on a couple of doors and get them involved in the process, it is very labour intensive to continue with them in the process. In one year I would have to decide to do risk assessments and involve industry and commerce, but I would have to let everything else fall off the table. I would have been able

M. Hull : Voilà la difficulté qui a marqué certains programmes fédéraux par le passé, les programmes ponctuels. Le financement du Programme conjoint de protection civile, ou PCPC, versé après les événements du 11 septembre pour la lutte contre les incidents chimiques, biologiques, radiologiques, nucléaires et explosifs, ou incidents CBRNE, était ponctuel. Lorsqu'il a été versé, les paramètres applicables n'étaient pas très clairs.

Nous avons présenté une demande relative aux incidents du CRBNE dans le cadre du PCPC. Nous avions prévu une sorte d'autobus : il s'agissait d'entrer souillé à une extrémité et de ressortir décontaminé à l'autre. Quelques mois plus tard, le programme excluait tout ce qui comportait un moteur. Nous avons resoumis le projet en en faisant un truc qui pouvait se tirer à l'aide d'une remorque. Puis, les responsables ont dit : « Rien qui n'ait des roues ». Ils ne cessaient de transformer la donne.

Revenons à la question que vous avez posée au sujet de la consigne pour les grandes municipalités. Je crois que si le rôle du gouvernement consiste à protéger les citoyens, le fait de protéger les secteurs métropolitains de plus de 100 000 habitants serait un bon point de départ. Laissons donc aux provinces le soin de s'occuper des petites municipalités.

La Province du Manitoba doit s'occuper de près de 200 municipalités. Ses représentants sectoriels lui permettent de très bien le faire dans la majorité des cas. On ne touche pas à Winnipeg parce qu'on sait que je suis là, mais je suis encore un homme orchestre dans une ville d'un peu moins de 650 000 habitants.

Mon homologue de la Ville d'Edmonton, M. Black, a très bien réussi à mettre sur pied son programme et à en expliquer la valeur. C'est un bon programme qui regroupe quatre ou cinq personnes. Tout de même, je crois qu'il proposerait lui aussi que le gouvernement fédéral ait un rôle quelconque à jouer pour veiller à ce que nous procédions tous à une évaluation des risques digne de ce nom et à déterminer quel genre de ressources il nous faut pour y arriver.

Certes, si le gouvernement fédéral devait adopter une loi quelconque pour que les villes procèdent ainsi, je crois qu'il faudrait que cela s'accompagne d'un financement. Sinon, ce serait un fardeau financier que la ville ne pourrait supporter en ce moment.

Le président : J'ai une dernière question à poser à propos de l'évaluation des risques. Vous avez souligné aussi au comité que vous ne faites pas appel à l'industrie au moment de préparer l'évaluation des risques. Est-ce parce que l'industrie n'a aucun intérêt pour la chose ou parce que vous ne disposez pas des ressources nécessaires pour communiquer avec elle?

M. Hull : Nous n'avons pas les ressources nécessaires pour faire une bonne part du suivi. Une fois qu'on cogne à la porte et qu'on obtient de quelques-uns qu'ils participent au processus, cela exige beaucoup de main-d'œuvre pour continuer à les accompagner. Une année donnée, si je décide de procéder à des évaluations des risques en faisant appel à l'industrie et au

to train, do research or have an exercise in that year. I would need more people to make those contacts.

We do some contact with them. Perhaps to explain my response to that, I was speaking in the general term. We do not overly involve them, but I do make a call to CN or CP railways once a year to talk about what lines are dormant so that we do not have to worry about a risk assessment for any hazardous materials down that piece of track. There is slight involvement, but not to the extent I think there should be.

Senator Day: Mr. Hull, thank you for your hospitality when our committee visited Winnipeg last year. We have already mentioned the questionnaire that we circulated to various municipalities across Canada, and we received a response from Winnipeg. Was that prepared by you or by your office?

Mr. Hull: It was prepared by me.

Senator Day: How many people do you have in your office?

Mr. Hull: There is myself.

Senator Day: That is it?

Mr. Hull: That is it.

Senator Day: You indicated that you met on a regular basis with others and you have a committee involved in the Winnipeg area. Would that involve the police and the firefighters?

Mr. Hull: Yes.

Senator Day: What other community groups would be involved?

Mr. Hull: Our emergency preparedness coordinating committee at the City of Winnipeg is made up of the same players who would come if we activated the emergency operations centre. We meet monthly. There are representatives from the police, fire and paramedics, public aid, public utilities, public works, public information, human resources, legal, human resources and the risk manager; the committee also includes the chief emergency coordinator, who is the chief operating officer of the City of Winnipeg.

Senator Day: Did you say the chief emergency person?

Mr. Hull: I am the emergency preparedness coordinator, but when we are in active or planning times, the chief emergency coordinator is the chief administrative officer in our plan. The chief administrative officer is currently in an acting position. We just hired a new chief administrative officer last week, and he will come on board with the city in April.

commerce, il faudrait que j'abandonne tout le reste. Il faudrait que je sois en mesure de faire de la formation, de faire de la recherche ou d'effectuer un exercice cette année-là. Il me faudrait des gens pour s'occuper de cela.

Nous communiquons quelque peu avec les responsables de l'industrie. Pour expliquer peut-être ma réponse à cette question-là, je dirais que je parlais en termes généraux. Nous ne faisons pas beaucoup appel à eux, mais j'appelle tout de même le CN ou le CP une fois par année pour parler des voies ferrées inactives. Il s'agit de ne pas avoir à se soucier de l'évaluation des risques pour le cas où des matières dangereuses seraient transportées sur une telle voie ferrée. On fait appel un peu aux gens, mais pas au point où, à mon avis, il faudrait le faire.

Le sénateur Day : Monsieur Hull, merci de l'accueil que vous avez réservé au comité à l'occasion de notre visite à Winnipeg l'an dernier. Nous avons déjà fait mention du questionnaire que nous avons distribué dans les diverses municipalités de tout le Canada, et nous avons reçu une réponse de Winnipeg. Est-ce vous ou votre bureau qui l'a préparée?

M. Hull : C'est moi qui l'ai préparée.

Le sénateur Day : Combien de gens y a-t-il dans votre bureau?

M. Hull : Il y a moi.

Le sénateur Day : C'est tout?

M. Hull : C'est tout.

Le sénateur Day : Vous disiez vous être réuni avec d'autres responsables et faire partie d'un comité dans la région de Winnipeg. La police et le service d'incendie en feraient-ils partie?

M. Hull : Oui.

Le sénateur Day : Quels autres groupes communautaires en feraient partie?

M. Hull : Notre comité de coordination des préparatifs d'urgence à la Ville de Winnipeg se compose de ceux-là mêmes auxquels nous ferions appel si nous mettions en branle le centre des opérations d'urgence. Nous nous réunissons une fois par mois. On y compte des représentants de la police, du service d'incendie et d'ambulance, de l'assistance publique, des services publics, des travaux publics, des renseignements publics, des ressources humaines, des services juridiques, des ressources humaines et de la gestion de risques; le comité comprend aussi le coordonnateur principal des mesures d'urgence, qui est l'administrateur en chef de la Ville de Winnipeg.

Le sénateur Day : Avez-vous dit le grand responsable des urgences?

M. Hull : Je suis coordonnateur des mesures d'urgence, mais lorsque nous sommes en activité ou en phase de planification, le coordonnateur en chef des mesures d'urgence est l'administrateur principal de notre plan. L'administrateur principal occupe actuellement son poste de façon intérimaire. Nous venons d'engager un nouvel administrateur principal la semaine dernière; il commencera son travail à la Ville en avril.

The chief emergency coordinator wears the hat of the CAO of the city, but if we activate or when we have these monthly meetings, the chief emergency coordinator, also the CAO, chairs the meetings. I do the daily activity around the program and then the chief emergency coordinator chairs the meetings.

Senator Day: In the event of an emergency, it is the chief emergency person who steps in and takes over coordination of the activity; is that right?

Mr. Hull: They would step in to the emergency operations centre and ensure that it is being coordinated. They may hand it back to me as the emergency preparedness coordinator. Each CAO comes to the table with different skill sets and comforts. Those who have felt comfortable doing so have taken charge and have led some exercises in the past. On the other hand, others in that position have not had such strong skills around emergency preparedness and have deferred to me to manage the emergency operations centre.

Senator Day: The CAO is the chief administrative officer for the operations of the city.

Mr. Hull: Yes.

Senator Day: In an emergency, that person has an important role to play in the operations.

Mr. Hull: Yes. We have one level above that, our emergency control committee, which includes the mayor, the executive policy committee and other positions within the city. Operationally, we will respond to an event, but how we carry through some policy decisions is decided upon by the control committee. We might ask to suspend bus operations, for example. That might be our recommendation, but the emergency control committee, which includes the mayor, has the right to agree or, if they are not comfortable with that recommendation, to make an alternate plan.

Senator Day: I thought I heard you say earlier that when a new industry comes into town you do a new risk assessment. With your further answer, I was not certain if that was in fact the case.

Do the Armed Forces have a role to play in your risk assessment? You did not mention them in this committee. The Armed Forces are a major player in Winnipeg, given the air base located there. Could you talk about their role? Could you also talk about activities that could possibly pose a risk? I am thinking of Armed Forces' activities or the activities of another major industry, such as the rail lines through Winnipeg. How do you factor those into your planning?

Mr. Hull: We understand that NORAD is located in Winnipeg and associated with the air force base on the other side of the Winnipeg International Airport. The role of the military in

Le coordonnateur en chef des mesures d'urgence exerce les fonctions d'administrateur principal de la Ville, mais dans la mesure où nous sommes en activité ou que nous tenons des réunions mensuelles, le coordonnateur en chef des mesures d'urgence, également administrateur principal, préside les réunions. Je prends en charge les activités quotidiennes entourant le programme, puis le coordonnateur en chef des mesures d'urgence préside les réunions.

Le sénateur Day : En cas d'urgence, c'est le coordonnateur en chef qui entre en scène et prend en charge la coordination des tâches, c'est cela?

M. Hull : Il s'installe au centre des opérations d'urgence et veille à ce que tout soit bien coordonné. Il peut me remettre la tâche entre les mains, moi qui suis coordonnateur des préparatifs d'urgence. Chaque administrateur principal a ses compétences et ses zones de confort. Ceux qui se sentent à l'aise ont pris la situation en main et dirigé des exercices dans le passé. Dans d'autres cas, ceux qui ne possédaient pas de compétences si fortes du point de vue des préparatifs d'urgence m'ont confié à moi la gestion du centre des opérations d'urgence.

Le sénateur Day : Nous parlons de l'administrateur principal chargé des opérations de la municipalité.

M. Hull : Oui.

Le sénateur Day : En cas d'urgence, cette personne-là joue un rôle important dans le contexte des opérations.

M. Hull : Oui. Il y a un palier supérieur à cela, celui de notre comité de contrôle des urgences, qui comprend le maire, le comité exécutif politique et d'autres titulaires de poste à la municipalité. Du point de vue opérationnel, nous réagirons à un incident, mais c'est le comité de contrôle qui détermine la façon dont nous allons implanter certaines décisions en matière de politique. Nous allons peut-être demander que le transport par autobus soit suspendu, par exemple. Ce sera peut-être notre recommandation, mais c'est le comité de contrôle des urgences, où se trouve notamment le maire, qui doit avaliser la recommandation, sinon, dans la mesure où il n'est pas d'accord, proposer un autre plan.

Le sénateur Day : Je crois vous avoir entendu dire cela plus tôt : lorsqu'une nouvelle industrie arrive en ville, vous procédez à une nouvelle évaluation des risques. Étant donné ce que vous avez répondu par la suite, je n'étais pas certain de savoir que c'est bien le cas.

Les Forces armées jouent-elles un rôle dans votre évaluation des risques? Vous n'en avez pas fait mention au comité. Les Forces armées jouent un rôle important à Winnipeg, étant donné qu'il s'y trouve une base aérienne. Pouvez-vous parler du rôle qu'elles jouent? Pouvez-vous nous parler aussi des activités qui constituerait peut-être un risque? Je songe aux activités des Forces armées ou aux activités d'une autre grande industrie, en prenant le cas par exemple des voies ferrées qui traversent Winnipeg? Comment tenez-vous compte de cela dans votre planification?

M. Hull : Nous savons que le NORAD est installé à Winnipeg et qu'il est associé à la base des forces aériennes de l'autre côté de l'aéroport international de Winnipeg. Le rôle de l'armée à

Winnipeg is not built into our plan in a structured way. If we need to request the military, we let the Manitoba Emergency Measures Organization know that we need their assistance. In 1997, the military were very helpful to the residents in their sandbagging efforts. In more dangerous situations, the military took over the sandbagging from the residents. They performed maintenance of dikes already built and provided security around them.

Today, our contact with the military is through the domestic operations office located in Winnipeg. The military is not built into the plan, per se, but they are present on a response basis.

Senator Day: Does your request for assistance go through the provincial government?

Mr. Hull: Yes.

Senator Day: Does any training involve the military as one of the responders to an emergency situation?

Mr. Hull: The City of Winnipeg conducts its own basic emergency management training. We provide seats within our training to our stakeholders in the city of Winnipeg. For example, anyone from the Manitoba Lotteries Corporation, Manitoba Hydro or Winnipeg Regional Health Authority can have a seat in our course.

The military tie is to the province, so their training would be through the provincial basic emergency preparedness program held across Manitoba. To date, I have run some training in the Winnipeg emergency preparedness class. I have not had a military person in my class but I am sure they are attending the Manitoba classes.

Senator Day: Any training with the military would be through the Manitoba EMO.

Mr. Hull: Yes. The military are part of the monthly meeting hosted by the province. The inter-agency meeting includes the City of Winnipeg, City of Brandon, the Red Cross, the Salvation Army, Manitoba Hydro, Manitoba Telecom Services, all the provincial departments with emergency roles and the military.

Senator Day: Do you participate at that meeting?

Mr. Hull: Yes, as the representative for the City of Winnipeg.

Senator Day: You talked earlier about supplies in the event of an emergency. During the survey that we asked you to reply to, we asked if you were aware of the federal emergency stockpile system. In our travels, we discovered that in certain areas people did not know about this stockpile and the material wasn't up to date. Could you will tell us about the National Emergency Services Stockpile, NESS? What does it look like? Have you seen it? Would it be helpful to see it? Does it complement what the City of Winnipeg has?

Winnipeg n'est pas prévu de manière structurée dans notre plan. Si nous devons faire appel à l'armée, nous le faisons savoir à l'Organisation des mesures d'urgence Manitoba. En 1997, l'armée a beaucoup aidé les résidents en érigéant un mur de sacs de sable. Dans les situations plus dangereuses, c'est elle qui a fait ce travail à la place des résidents. Elle s'est occupée de l'entretien des digues déjà construites et a assuré la sécurité autour des digues.

Aujourd'hui, nos relations avec l'armée passent par le bureau des opérations intérieures situé à Winnipeg. L'armée n'est pas prévue dans le plan en tant que tel, mais elle peut intervenir au besoin.

Le sénateur Day : La demande d'aide que vous présentez à cet égard passe-t-elle par le gouvernement provincial?

M. Hull : Oui.

Le sénateur Day : Les militaires participent-ils à la formation aux situations d'urgence en tant qu'intervenants?

M. Hull : La Ville de Winnipeg dispense ses propres cours de base sur la gestion des urgences. Nous réservons des places dans nos cours aux parties intéressées de la Ville de Winnipeg. Par exemple, quiconque travaille à la Corporation manitobaine des loteries, à Hydro-Manitoba ou à l'office régional de la santé de Winnipeg peut assister à notre cours.

Le lien de l'armée se fait avec la province, de sorte que la formation des militaires passerait par le programme des préparatifs de base en cas d'urgence dispensé dans l'ensemble du Manitoba. Jusqu'à maintenant, j'ai enseigné certains éléments dans le cours de préparation aux urgences à Winnipeg. Je n'ai pas eu de militaires dans mon cours, mais je suis sûr qu'ils assistent aux cours du Manitoba.

Le sénateur Day : Toute formation des militaires passerait par l'OMU Manitoba.

M. Hull : Oui. L'armée assiste à la réunion mensuelle qui est animée par la province. La réunion inter organismes compte des représentants de la Ville de Winnipeg, de la Ville de Brandon, de la Croix-Rouge, de l'Armée du Salut, de Hydro-Manitoba, de Manitoba Telecom Services, de tous les ministères provinciaux appelés à jouer un rôle à l'occasion d'une urgence et de l'armée.

Le sénateur Day : Participez-vous à cette réunion?

M. Hull : Oui, à titre de représentant de la Ville de Winnipeg.

Le sénateur Day : Vous avez parlé tout à l'heure du matériel dont on doit disposer advenant une urgence. Pendant l'enquête à laquelle nous vous avons invité à répondre, nous avons demandé si vous étiez au courant de l'existence du système fédéral de réserve nationale pour les cas d'urgence. Pendant notre tournée, nous avons découvert que, dans certains cas, les gens n'étaient pas au courant de l'existence de cette réserve et que le matériel stocké n'était pas à jour. Pouvez-vous nous parler de la réserve nationale de secours? À quoi ressemble-t-elle? L'avez-vous vue? Serait-il utile de la voir? Vient-elle compléter le matériel dont dispose la Ville de Winnipeg?

Mr. Hull: I know the location of the federal stockpile system in Winnipeg. I have not seen it but I know the location and the building because I have driven past it many times. I know that the Province of Manitoba has on occasion over the last couple of years pulled out the hospital-in-a-box concept and worked hard to assemble it. I have heard that it is antiquated and difficult to work with.

I am more familiar with the stockpile that we have in our facilities for the Red Cross. For me, that is more attainable and reachable.

Senator Day: We would have to talk to the federal people to determine what that stockpile looks like in Winnipeg. Or, would the provincial people in Manitoba be able to help us?

Mr. Hull: Yes. It is probably more important for them to know exactly what is in their inventory and what is available. If I have any requests outside the bounds of our city resources, I go to the province first and ask them. The federal government has some things in resource to a city but I do not need to know all of them. Rather, I need to know my contact levels in the Province of Manitoba.

Senator Day: I am still looking at your survey responses. There were a number of items to which you answered "Unsure." Since that survey, have you been able to obtain a more precise answer to those questions? One of them was, "Does your community have the capacity to manage a cyber attack?" Presumably, as an emergency planning exercise you did not have something. Do you have something now?

Mr. Hull: For a cyber attack, are you talking about IT technology?

Senator Day: Yes.

Mr. Hull: After I answered that question, I am sure I reviewed with our Winnipeg Police Service their link between the city, the RCMP "D" Division detachment in Winnipeg and their contacts at the province. I also checked with our internal IT services for the City of Winnipeg. I understand we have a plan to deal with a cyber attack that is more on the side of infiltration into our technology. The plans are in place but I do not know all the details. I am more confident that we have a plan.

Senator Day: Maybe our survey helped expand the area of coverage.

Another unsure response was to the survey question, "Are your communications systems interoperable with all departments and agencies in your province, other levels of government, and U.S. authorities where applicable?" Was the question too broad? Let us forget about the U.S. initially. Are you interoperable within the greater Winnipeg area?

M. Hull : Je sais où se trouve le système de réserve fédérale à Winnipeg. Je ne l'ai pas vu, mais je connais l'emplacement et le bâtiment, devant lesquels j'ai souvent passé en voiture. Je sais que, depuis quelques années, la Province du Manitoba s'essaie à utiliser un hôpital « démontable », qu'elle trime dur à essayer d'assembler. J'ai entendu dire que c'est une affaire désuète avec laquelle il est difficile de travailler.

Je connais davantage la réserve que nous avons nous-mêmes, à nos installations, pour la Croix-Rouge. À mes yeux, c'est là un but qu'il serait plus simple d'atteindre.

Le sénateur Day : Il nous faudrait parler aux responsables fédéraux pour déterminer à quoi ressemble la réserve à Winnipeg. Sinon, les responsables provinciaux au Manitoba seraient-ils en mesure de nous aider?

M. Hull : Oui. Il importe probablement davantage pour nous de savoir ce qui se trouve exactement dans les stocks et ce qui est disponible. Si j'ai à formuler une demande qui se situe en dehors des limites des ressources de la ville, je m'adresse d'abord à la province. Le gouvernement fédéral compte certains éléments utiles à une ville, mais je n'ai pas besoin de savoir tout ce qu'il y a dans sa réserve. Je dois plutôt connaître mes contacts dans la province du Manitoba.

Le sénateur Day : Je regarde encore vos réponses à l'enquête. En réponse à plusieurs questions, vous avez dit que vous n'êtes pas sûr. Depuis le moment de cette enquête, avez-vous pu obtenir une réponse plus précise à ces questions? Il y avait notamment : votre collectivité a-t-elle la capacité de gérer une cyber-attaque? Nous présumons que vous n'aviez pas d'exercice de planification d'une mesure d'urgence à cet égard. En avez-vous un aujourd'hui?

M. Hull : En réaction à une cyberattaque... vous parlez de la TI?

Le sénateur Day : Oui.

M. Hull : Après avoir répondu à cette question, je suis sûr d'avoir examiné avec les responsables de notre service de police de Winnipeg les liens qu'ils ont avec la Ville, le détachement de la division « D » de la GRC à Winnipeg et leurs contacts au gouvernement provincial. De même, j'ai sondé les services internes de TI de la Ville de Winnipeg. Je crois savoir que nous disposons d'un plan pour contrer une cyber-attaque qui consisterait en une infiltration de notre technologie. Le plan est en place, mais je n'en connais pas tous les détails. Je suis davantage sûr que nous avons un plan à cet égard.

Le sénateur Day : Peut-être que notre enquête a permis d'élargir le champ couvert.

Vous n'étiez pas sûr non plus de pouvoir répondre à la question suivante dans le cadre de l'enquête : « Vos systèmes de communications sont-ils compatibles avec ceux de tous les ministères et organismes de votre province, des autres ordres de gouvernement et des autorités américaines dans les cas où cela s'applique? La question était-elle trop vaste? Oublions les États-Unis, pour commencer. Vos systèmes sont-ils compatibles dans le secteur du Grand Winnipeg?

Mr. Hull: Yes, we are interoperable in Manitoba because we have the Fleetnet Radio Identification Numbers system. The major players — Winnipeg fire, paramedic and police services — all use a Fleetnet service when their departmental radios fail. As a backbone to the plan, we also use ham radio operators extensively. Because of that, we feel we are more interoperable than we were before. We have had it in our back pocket for 10 years since the flood, and they participate in all of our exercises.

Senator Day: You have a more precise understanding of that now than you had when you responded to the survey.

Mr. Hull: Yes.

Senator Day: Does that include northern American states adjoining Manitoba? Does the Red River problem spill over the border?

Mr. Hull: I am unsure of the northern states but Manitoba Emergency Measures Organization could answer that question for you. I understand that memorandums of understanding are being developed with the northern states, such as North Dakota and Minnesota.

Senator Day: You answered in response to our questions that you are waiting for CANALERT?

Mr. Hull: Yes.

Senator Day: Have you received assurances that CANALERT, a federal government initiative, will help with communications by overriding all other communication systems to help in an emergency?

Mr. Hull: The information I have obtained about CANALERT is that it is to come online in 2010. One year ago at a conference, I saw a presentation on CANALERT and how it will work. They dialled in and the BlackBerry, email and telephone were activated and the crawler went across the television located in the room. We are waiting for CANALERT. The City of Winnipeg does not have the resources to broadcast and we do not have any agreements with the Manitoba broadcasters group, although the Province of Manitoba has had discussions with them.

Most people in Winnipeg turn to a local AM radio station that has a listenership of about 20 per cent in the mornings. Any time we have threatening weather, the listenership can go above 50 per cent. We have an exhaustive list of who we can talk to in the media to get our messaging out. However, we do not have the resources to put in Reverse 911 or a program where we subscribe to a text-messaging system. There is software out there, but they all have per-user or licensing costs. We are waiting for CANALERT.

M. Hull : Oui, nos systèmes sont compatibles au Manitoba parce qu'il y a le système de numéros d'identification radio Fleetnet. Les principaux intervenants — le service d'incendie, le service d'ambulances et le service de police de Winnipeg — utilisent tous le service Fleetnet si leur radio tombe en panne. Nous faisons reposer pour une bonne part le système sur le réseau des radioamateurs. De ce fait, nous avons une plus grande compatibilité qu'auparavant. Nous avons ce système en réserve depuis dix ans, depuis l'inondation, et ces gens-là participent à tous nos exercices.

Le sénateur Day : Vous avez une connaissance de la question qui est plus précise aujourd'hui qu'elle l'était au moment de l'enquête.

M. Hull : Oui.

Le sénateur Day : Est-ce que cela comprend les États américains du Nord avoisinant le Manitoba? Le problème de la rivière Rouge dépasse-t-il la frontière?

M. Hull : Je ne suis pas sûr des États du Nord, mais l'Organisation des mesures d'urgence Manitoba pourrait vous donner la réponse à cette question. Je crois savoir qu'on est à établir des protocoles d'entente avec les États du Nord, par exemple le Dakota du Nord et le Minnesota.

Le sénateur Day : À l'une de nos questions, vous avez répondu que vous attendez l'implantation du système CANALERTE, c'est bien cela?

M. Hull : Oui.

Le sénateur Day : Avez-vous obtenu l'assurance que CANALERTE, projet du gouvernement fédéral, servira à améliorer les communications en prenant la priorité sur tous les autres systèmes de communication advenant une urgence?

M. Hull : Selon les renseignements que j'ai obtenus au sujet de CANALERTE, le système doit être implanté en 2010. Il y a un an, à une conférence, j'ai assisté à un exposé sur CANALERTE et sur la façon dont cela doit fonctionner. Les gens ont composé le numéro, puis les BlackBerry, courriels et téléphones ont été activés, et le message défilait sur le téléviseur qu'il y avait dans la pièce. Nous attendons CANALERTE. La Ville de Winnipeg n'a pas les ressources nécessaires pour diffuser. De même, nous n'avons pas conclu d'entente avec le groupe des diffuseurs du Manitoba, bien que la province du Manitoba ait eu avec lui des pourparlers.

La plupart des résidents de Winnipeg syntonisent une station de radio locale en mode AM, dont l'auditoire représente environ 20 p. 100 de la population le matin. Chaque fois que le temps se fait menaçant, l'auditoire peut dépasser les 50 p. 100. Nous avons une liste exhaustive de personnes avec lesquelles nous pouvons parler dans les médias pour relayer le message. Cependant, nous n'avons pas les ressources nécessaires pour mettre en place le 911 inversé ou nous abonner à un système de messagerie textuel. Il existe bien des logiciels, mais tous supposent des frais d'utilisateur ou de licence. Nous attendons CANALERTE.

I think that is a provincial and a federal initiative. Why would Brandon have its own system when Winnipeg has a system? The same thing is true for the Province of Alberta. Why would Calgary and Edmonton each create a system? We should have one common system across Canada so that, regardless of where you travel in Canada, you know how you will get a disaster message or an important message about events that are occurring.

Senator Day: You have been in the emergency management business for 15 years in Winnipeg. You have a lot of contacts. You exchange ideas on an informal basis with many contacts across the country.

Mr. Hull: That is correct. The contacts we make at conferences or at meetings across Canada are very important. It would be helpful if there were a better way to network with contacts and be on chat groups. Most of our networking happens because we are part of different associations. Members of the Canadian Public Works Association or the International Association of Emergency Managers are better networked than those going through the provincial or federal levels of government. It is quite surprising that we have to work at maintaining our contacts when there should be a floor or a platform for that. That is what I would like to see.

I often email my counterparts all over Canada to ask a question. After we have an exercise, if a question comes up or a unique lesson is learned, I am willing to throw out information to all my colleagues across Canada: "When we did exercise with our airport authority, we learned this. Did anyone else learn that?" It is interesting how people click "reply all." We learn a ton of stuff.

Senator Day: However, that is all informal, is it not?

Mr. Hull: Yes, it is very informal. It would be better if we captured it in a national way so that we can all learn. I probably have 30 to 40 email contacts. That is nowhere near what it could be for Canada.

Senator Tkachuk: Are your contacts only Canadian or does that email message go to people you know internationally?

Mr. Hull: I do have international contacts, yes. Some international contacts have been made by sharing a business card at a conference. I have a couple of contacts in Australia, London, New Orleans and Grand Forks, south of us, which had severe flooding in 1997. We were just a couple of inches away from that event.

Je crois que c'est un projet provincial et fédéral à la fois. Pourquoi la Ville de Brandon aurait-elle son propre système alors que Winnipeg a un système? Le même raisonnement vaut pour la Province de l'Alberta. Pourquoi les villes de Calgary et d'Edmonton se donneraient-elles chacune un système? Nous devrions avoir partout au Canada un système commun pour que, où que vous trouviez au pays, vous sachiez comment vous sera livré un message sur une catastrophe ou un autre message important à propos de ce qui se passe.

Le sénateur Day : Vous oeuvrez dans le domaine de la gestion des urgences depuis 15 ans à Winnipeg. Vous avez beaucoup de contacts. Vous échangez officieusement des idées avec de nombreuses personnes au pays.

M. Hull : Oui. Les contacts que nous établissons aux conférences et aux réunions tenues partout au pays sont très importants. Ce serait bien qu'il y ait une meilleure façon de communiquer avec les contacts et de participer à des groupes de discussion. Notre réseautage se fait essentiellement dans le contexte des activités de diverses associations. Les réseaux des membres de l'Association canadienne des travaux publics ou de l'International Association of Emergency Managers permettent une meilleure communication que ce qui existe au sein des administrations provinciales ou fédérale. Il est très étonnant de savoir que nous devons travailler à maintenir nos contacts alors qu'il devrait y avoir un programme pour cela. C'est ce que j'aimerais voir.

Il m'arrive souvent d'envoyer un courriel à mes homologues de tout le Canada pour leur poser une question. À la suite d'un exercice, si une question survient ou qu'une leçon unique est apprise, je suis prêt à diffuser les renseignements à tous mes collègues au Canada, pour leur dire : « Quand nous avons fait cet exercice de concert avec l'administration aéroportuaire, voici ce que nous avons appris. Quelqu'un d'autre en est-il arrivé à cet enseignement? » Il est intéressant de voir que les gens utilisent la fonction « répondre à tous ». Nous apprenons des tonnes de trucs.

Le sénateur Day : Tout de même, tout cela se fait de manière officieuse, n'est-ce pas?

M. Hull : Oui, de manière très officieuse. Ce serait mieux d'en faire un procédé national pour que nous puissions tous tirer les leçons de l'histoire. J'ai probablement 30 à 40 contacts dans mon courriel. C'est très inférieur à ce que ça pourrait être au Canada.

Le sénateur Tkachuk : Avez-vous seulement des contacts canadiens, sinon votre message est-il transmis par courriel à des gens que vous connaissez à l'étranger?

M. Hull : J'ai des contacts à l'étranger, oui. Dans certains cas, c'est parce qu'ils m'ont remis une carte de visite à une conférence. J'ai quelques contacts en Australie, à Londres, en Nouvelle-Orléans et à Grand Forks, au sud, là où il y a eu une grave inondation en 1997. Nous n'en étions pas très loin.

Senator Day: Earlier you mentioned that you spoke to someone who was very involved in the flooding in New Orleans caused by Hurricane Katrina, and you asked if they checked with North Dakota. Could you tell us that story? I think it illustrates the importance of overall coordination.

Mr. Hull: Our public health agency and health care providers had a conference, and a doctor was there from New Orleans. He was one of the doctors who had to evacuate the Tulane hospital and was also responsible for all the hospitals getting back together. I asked him during our conversation whether he had ever spoken to the people from Grand Forks. They also lost 80 per cent of their city. Although smaller in size, the structure of their recovery program was unique.

The City of Winnipeg developed its recovery plan based on a plan out of Australia and on the city of Grand Forks. I presented that at the World Conference on Disaster Management back in 2002. We wanted to share that.

The doctor from New Orleans said, "Grand Forks, North Dakota? Why would I call them?" I am sure that some people in Louisiana are not sure where Grand Forks is. They are landlocked. I told him that they had the same situation, though on a smaller scale, and that their recovery plan was exhaustive, unique and worked so well that they had recovered within five years, while New Orleans after more than two years was still in dire straits. I gave him the names of my three contacts in Grand Forks. One of those three called me a month later and said, "I am going to New Orleans for three months."

It took a contact from New Orleans talking to someone in Winnipeg to be told about Grand Forks. Why is the U.S. Federal Emergency Management Agency, FEMA, not saying, "Here is a perfect case scenario of another American city that you should follow"?

Likewise, here in Canada it would be nice to learn more about other regions. I have learned about the B.C. forest fires and the evacuations from 2003, but I heard it from my counterparts in B.C.; never have I seen anything federal like an exhaustive list of things learned from B.C. or learned from the flooding in Quebec. I am not sure what the policy people and the planners are doing in Ottawa at the federal level; we are not sharing that information as well as we could be.

The Chair: There has been a recurring theme: there is no central repository of best practices.

Senator Moore: Thank you for being here, Mr. Hull. Senator Day covered many of the areas I wanted to speak to you about. I want to refer to the committee survey in 2007. You might have touched on this a bit.

Le sénateur Day : Tout à l'heure, vous avez dit avoir parlé à une personne qui a joué un rôle très actif au moment de l'inondation causée par l'ouragan Katrina en Nouvelle-Orléans et vous avez demandé si on avait consulté les responsables du Dakota du Nord. Pouvez-vous nous raconter cette histoire? Je crois qu'elle illustre l'importance de la coordination globale du travail.

M. Hull : Notre agence de la santé publique et nos fournisseurs des soins de santé ont tenu une conférence à laquelle il y avait notamment un médecin venu de la Nouvelle-Orléans. C'est un des médecins qui avait dû évacuer l'hôpital Tulane et qui était également responsable de rassembler tous les hôpitaux de nouveau. Je lui ai demandé s'il avait déjà parlé aux gens de Grand Forks. Là-bas, ils ont aussi perdu près de 80 p. 100 de la ville. Bien que de moindre taille, leur programme de rétablissement comportait une structure unique.

La Ville de Winnipeg a établi son plan de rétablissement en s'inspirant d'un plan australien et du plan de la Ville de Grand Forks. J'ai présenté un exposé là-dessus à la conférence mondiale sur la gestion des opérations en cas de catastrophe en 2002. Nous voulions livrer ce message.

Le médecin de la Nouvelle-Orléans a dit : « Grand Forks, dans le Dakota du Nord? Pourquoi les aurais-je appellés? » Je suis sûr qu'il y a en Louisiane des gens qui ne savent pas où se trouve Grand Forks. Il n'y a pas de mer en vue. Je lui ai dit que Grand Forks avait vécu la même situation, bien qu'à moindre échelle, et que son plan de rétablissement était exhaustif, unique, qu'il avait si bien fonctionné que la Ville s'était rétablie en cinq ans, alors que la Nouvelle-Orléans était toujours en graves difficultés après deux ans. Je lui ai donné le nom de trois contacts à Grand Forks. Un des trois m'a appelé un mois plus tard et m'a dit : « Je vais passer trois mois en Nouvelle-Orléans. »

Il a fallu que quelqu'un de la Nouvelle-Orléans parle à quelqu'un de Winnipeg pour apprendre l'histoire de Grand Forks. Pourquoi la Federal Emergency Management Agency aux États-Unis, la FEMA, ne dit-elle pas : « Voici le scénario parfait. C'est ce qui s'est passé dans une autre ville américaine. Vous devriez suivre cela »?

De même, ici au Canada, il serait bien d'en apprendre davantage sur les autres régions. J'ai entendu parler des incendies de forêt en Colombie-Britannique et des évacuations qui y ont été faites en 2003, mais ce sont mes homologues de la Colombie-Britannique qui me l'ont dit; jamais je n'ai vu un document fédéral à ce sujet, par exemple une liste exhaustive des leçons apprises en Colombie-Britannique ou des leçons apprises à la suite des inondations survenues au Québec. Je ne sais pas ce que font les responsables des politiques et les planificateurs à Ottawa, à l'échelle fédérale; nous ne diffusons pas cette information aussi bien que nous pourrions le faire.

Le président : C'est un thème qui revient sans cesse : il n'y a pas de banque centrale des pratiques exemplaires.

Le sénateur Moore : Merci d'être venu, monsieur Hull. Le sénateur Day a couvert bon nombre des domaines dont je voulais vous parler. Je veux parler de l'enquête effectuée par le comité en 2007. Vous en avez peut-être touché un mot.

To the survey question, "Is there is an expectation in your community that the Canadian Forces will provide assistance to your community in the event of an emergency or disaster if necessary?" you responded, "Unsure."

Perhaps you are more certain today. After hearing you, is that really for the province to ascertain? You said that the participation of the Canadian Forces is not planned in a structured way. However, if you asked the province, the province would ask the Canadian Forces to help you out. Is the role of the Canadian Forces determined by the province as opposed to by a municipality?

Mr. Hull: The City's request for aid from Canadian Forces would have to go through the province. However, we must be clear about what we want from their service. They have certain limitations, and now that they have a core group called Canada Command, we know they are not into policing activities; they are more into security activities around property and resource.

In 1997, as I said, we used them for supervising, staffing the dikes and in some of the constructions in hazardous situations. They took their pontoon boats with sandbags across the rough, icy waters and tried to maintain ring dikes around homes. It was not a safe situation.

Senator Moore: This touches on what Senator Tkachuk was talking about — inventory of materials. Who knows about that?

Mr. Hull: Inventory?

Senator Moore: Yes. Who would know about a simple thing like sandbags in the event of a flood? Would you know that the Canadian Forces has X number available if you need them or do you have to wait until the situation arises? How does that unfold?

Mr. Hull: In the city's application in 1997, the sandbags that the Canadian Forces were using were from our inventory. We have a separate glacier, sand and gravel operating agency of the City of Winnipeg. We have unlimited sand and we have a company in Winnipeg that provides sandbags. We currently hold about 1 million to 1.5 million sandbags in our inventory continually. We make 40,000 every spring for overland runoff and our own use in construction. For example, last year we ramped up and produced 180,000 in preparation for some localized flooding.

If we asked the military to come to the table, it is not for the resource of sandbags. It is for the resource of people, the HR component.

Senator Moore: The manpower and the policing.

Mr. Hull: The supervision of the resource or dikes. When I said in my response that I was unsure, I meant that if we had an airplane crash, I am unsure whether we would ever get to the point that we need the military to assist us. We have a

À la question de savoir si les gens au sein de votre collectivité s'attendent à ce que les Forces canadiennes leur viennent en aide advenant une urgence ou une catastrophe, au besoin, vous avez répondu : je n'en suis pas sûr.

Peut-être êtes-vous plus sûr aujourd'hui. Après vous avoir entendu, je me demande s'il appartient vraiment à la province d'en juger? Vous dites que la participation des Forces canadiennes n'est pas planifiée de manière structurée. Cependant, si vous posez la question à la province, la province demandera aux Forces canadiennes de vous aider. Le rôle des Forces canadiennes est-il déterminé par la province plutôt que par une municipalité?

M. Hull : Si la Ville veut demander l'aide des Forces canadiennes, elle doit passer par la province. Cependant, nous devons indiquer clairement quels services nous voulons obtenir. Les militaires ont certaines limites et maintenant qu'ils ont un groupe de base baptisé Commandement Canada, nous savons qu'ils n'exercent pas d'activités policières; ils s'attachent davantage à des questions de sécurité entourant les biens et les ressources.

En 1997, comme je le disais, nous avons fait appel aux militaires pour la surveillance, pour s'occuper des digues et, parfois, pour les aménagements en situations dangereuses. Ils ont navigué avec leurs bateaux pontons chargés de sacs de sable dans les eaux glacées tumultueuses et ont essayé d'aménager des digues circulaires durables autour des maisons. C'était une situation dangereuse.

Le sénateur Moore : Cela touche à ce que le sénateur Tkachuk a évoqué — la question des stocks de matériel. Qui est au courant?

M. Hull : Des stocks?

Le sénateur Moore : Oui. Qui saurait si nous avons des sacs de sable, un truc simple comme ça, advenant une inondation? Savez-vous si les Forces canadiennes en ont tant au cas où vous en auriez besoin ou encore s'il faut attendre que la situation se présente pour le savoir? Comment cela se déroule-t-il?

M. Hull : Lorsque nous avons fait appel aux Forces canadiennes en 1997, les sacs de sable qu'elles utilisaient provenaient de nos stocks à nous. La Ville de Winnipeg compte une agence distincte qui s'occupe de gravier et de sable glaciaires. Nous avons du sable en quantités illimitées, et il y a à Winnipeg une entreprise qui fournit des sacs de sable. En ce moment, nous comptons entre 1 et 1,5 million de sacs de sable environ, toujours, dans nos stocks. Nous en faisons 40 000 tous les printemps pour épouser le ruissellement en surface et faire nos aménagements à nous. Par exemple, l'an dernier, nous avons accru la production et préparé 180 000 sacs en prévision d'inondations locales.

Si nous demandons aux militaires d'intervenir, ce n'est pas pour avoir des sacs de sable. C'est pour les gens eux-mêmes, l'élément ressources humaines.

Le sénateur Moore : La main-d'œuvre et le travail de police.

M. Hull : La surveillance de la ressource ou des digues. Quand j'ai répondu que je n'étais pas sûr, je voulais dire que, advenant un écrasement d'avion, je n'étais pas sûr que nous ne puissions jamais en arriver au point où il faudrait faire appel à l'armée. Nous avons

professional police service of 1,200 officers. We have a fire and paramedics service of 1,150 people. We are resource-rich because we are a city. However, if a township just outside of Winnipeg had an airplane crash, they would be more likely to ask for the resource of the military.

Senator Moore: Would that small town call upon Winnipeg?

Mr. Hull: They might, or they might make a request through the Province of Manitoba. The smaller towns in Manitoba and those that surround Winnipeg have mutual aid agreements with each other, because they are alike in size and in resources. Municipalities will have letters of understanding with each other to use their policing or their public works.

From time to time, there have been requests from a city. We will support the request if we can, but we also have to invoice for that service at a later date.

Senator Moore: There is an agreement but there is also an expectation that you pay for the service?

Mr. Hull: If one municipality is assisted by another, it pays for the services that it receives.

The Chair: On that subject, if a state of emergency is declared, the federal government contributes certain levels as well, does it not?

Mr. Hull: Yes, at a graduated level. For example, when we had flooding in 2006 and 2005, we spent about \$580,000, which was not budgeted for. We have to exceed \$1 per capita before we even see 50 cents on the dollar. From \$1 to \$3, you will see 75 per cent; and then after the \$5 mark, we will hopefully receive 90 per cent on the dollar, but only on a very tight criteria of different resources.

You cannot gain an asset out of what you do. For example, in 1997 we could have bought a sandbag machine for about \$30,000, but instead we rented it for \$45,000, because the rules say that you cannot gain an asset, so it cannot become yours. What you do is rent it and return it later.

There are mechanisms for the City to recover some of their funds, just like any municipality, but the program is pretty tight in its criteria.

The Chair: Also, the program is sometimes not too bright; is that what you are saying?

Mr. Hull: The citizens of Winnipeg would have greater security if we had a sandbagger on our inventory continually. Maybe instead of the city's taking it into inventory, the Province of Manitoba could do so.

un service de police professionnel qui compte 1 200 agents. Nous avons un service d'incendie et d'ambulance qui en compte 1 150. Nous sommes riches en ressources parce que Winnipeg est une ville. Cependant, si un canton tout juste à l'extérieur de Winnipeg est le lieu d'un écrasement d'avion, il serait plus susceptible de faire appel à l'armée.

Le sénateur Moore : Cette petite ville ferait-elle appel à Winnipeg?

M. Hull : Elle pourrait le faire, sinon elle pourrait présenter une demande par l'entremise de la province du Manitoba. Les villes de petite taille au Manitoba et celles qui se trouvent autour de Winnipeg ont conclu entre elles des accords d'aide réciproque, parce qu'elles ont une taille et des ressources semblables. Les municipalités signent entre elles des protocoles d'entente prévoyant le recours au services policiers ou aux travaux publics de l'autre.

De temps en temps, une ville présente une demande. Nous fournissons ce service si nous le pouvons, mais nous devons aussi facturer ce service plus tard.

Le sénateur Moore : Il y a une entente, mais il est aussi entendu que le service est rémunéré?

M. Hull : Si une municipalité prête son assistance à une autre, cette dernière paie.

Le président : À ce sujet, si l'état d'urgence est déclaré, le gouvernement fédéral apporte une certaine contribution, n'est-ce pas?

M. Hull : Oui, suivant une gradation établie. Par exemple, du fait des inondations en 2006 et en 2005, nous avons dépensé environ 580 000 \$ qui n'étaient pas prévus au budget. Nous devons dépasser la somme de un dollar par habitant en dépenses avant de même voir un remboursement de 50 cents sur le dollar. Entre un et trois dollars par habitant, ça s'élève à 75 p. 100; puis, après le cap des cinq dollars, nous espérons recevoir 90 p. 100 du dollar, mais c'est assujetti à des critères très stricts touchant diverses ressources.

On ne peut faire d'acquisition. Par exemple, en 1997, nous aurions pu acheter une machine à fabriquer des sacs de sable moyennant environ 30 000 \$, mais, à la place, nous l'avons louée pour 45 000 \$. C'est parce que les règles disent qu'on ne peut faire d'acquisition, alors c'est interdit. À ce moment-là, il faut louer et remettre l'équipement.

Il existe des mécanismes qui permettent à la Ville de recouvrir une part des dépenses qu'elle engage, comme c'est le cas pour n'importe quelle municipalité, mais le programme comporte des critères assez rigoureux.

Le président : De même, il arrive que le programme ne brille pas par son intelligence; c'est ce que vous dites?

M. Hull : Les résidents de Winnipeg auraient droit à une meilleure sécurité si nous avions toujours en stock une machine à fabriquer des sacs de sable. Peut-être que la province pourrait en faire l'acquisition, plutôt que la Ville.

The Chair: There would have been a \$15,000 savings in the example you gave.

Mr. Hull: Right.

Senator Moore: Do you conduct emergency management exercises?

Mr. Hull: Yes, we do. According to Manitoba Emergency Measures Organization and legislation, municipalities in Manitoba must have two major exercises every three years. We are fortunate in Winnipeg because we have the airport authority, the rail lines and a very active Manitoba hydroelectric utility.

We have done many exercises. I have probably done seven or eight in the last three years. We have done two of our own and the other five were done with other partners and stakeholders.

Senator Moore: When you have an exercise, does the whole thing kick in? Does the city administrative officer take charge, coordinate with the province? Are people from the province or the Canadian Forces involved? Is it a full-blown exercise?

Mr. Hull: The City of Winnipeg had a couple of exercises in the fall in which we partnered with the airport authority. We had a full-blown fire and paramedic response on the airport property, which was valuable to learn how that worked — what gate you go through and how you clear security.

We also had our own city-wide exercise on May 23, 2007. It was an exercise based on a tornado striking the city, and we had city, fire, paramedic and police. We worked with the school division and the regional health authority and we invited players like the Manitoba government to observe. However, we never called upon the military.

Senator Moore: Did you do this during the school year?

Mr. Hull: Yes, we did. We had the school shelter in place because it was being hit by the tornado. At a certain point, we declared, over the PA system, that the school was hit by a tornado and 20 of the students fell to the ground and pulled out a triage tag and faked their injuries. We then evacuated the school.

It was a very good learning experience for that school division. At the same time, they asked the other five major school divisions to come and participate as observers. I certainly cannot do an exercise in every school division. You do not need to do that; you just need to have one and invite everyone to come and watch for themselves what goes right and what goes wrong. It is very helpful.

Le président : Ça représenterait une économie de 15 000 \$ si je me fie à l'exemple que vous avez donné.

M. Hull : C'est cela.

Le sénateur Moore : Effectuez-vous des exercices de gestion des urgences?

M. Hull : Oui, nous en effectuons. D'après la loi et l'Organisation des mesures d'urgence Manitoba, les municipalités au Manitoba doivent effectuer deux exercices d'envergure tous les trois ans. Nous sommes chanceux à Winnipeg, car il y a l'administration aéroportuaire, les chemins de fer et une régie provinciale de l'hydroélectricité très active.

Nous avons effectué de nombreux exercices. J'en ai probablement effectué sept ou huit au cours des trois dernières années. Nous en avons fait deux de notre côté, et les cinq autres, nous les avons faits avec des partenaires et d'autres parties intéressées.

Le sénateur Moore : Lorsque vous effectuez un exercice, est-ce que tout se met en branle? L'administrateur municipal prend-il la situation en main, coordonne-t-il les tâches avec la province? Les responsables provinciaux ou les Forces canadiennes y participent-ils? Est-ce un exercice à grandeur réelle?

M. Hull : La Ville de Winnipeg a effectué à l'automne quelques exercices où nous avons travaillé de concert avec l'administration aéroportuaire. Il y a eu une intervention complète de la part du service d'incendie et d'ambulance sur les lieux de l'aéroport, enseignement précieux qui nous a permis de voir comment ces choses-là se déroulent — par quelle porte il faut passer et comment on fait pour passer à la sécurité.

Nous avons aussi organisé un exercice à l'échelle de la ville le 23 mai 2007. Selon le scénario établi, une tornade frappait la ville, et la municipalité, la police et le service d'incendie et d'ambulance entraient en scène. Nous avons travaillé de concert avec la division scolaire et l'office régional de la santé, et nous avons invité des observateurs, comme le gouvernement du Manitoba. Toutefois, nous n'avons jamais fait appel à l'armée.

Le sénateur Moore : Avez-vous fait cela pendant l'année scolaire?

M. Hull : Oui. Nous avons aménagé le refuge à l'école, qui était frappée par la tornade. À un moment donné, par les haut-parleurs, nous avons déclaré qu'une tornade avait frappé l'école. Vingt des étudiants se sont écroulés, ont exhibé une étiquette de tri et ont simulé une blessure. Alors, nous avons évacué l'école.

Ça été un exercice très instructif pour la division scolaire en question. En même temps, on avait demandé aux représentants des cinq autres divisions scolaires d'importance de venir agir à titre d'observateurs. Certes, je ne peux aller faire l'exercice dans chacune des divisions scolaires. Il n'est pas nécessaire de le faire; il suffit de le faire à un endroit et d'inviter tout le monde à venir observer, à voir ce qui va bien et ce qui ne marche pas. C'est très utile.

Senator Mitchell: Mr. Hull, this is very interesting and you have given us elaborate answers. You have spoken a great deal about your community's focus on weather-related emergencies. You have mentioned the potential for an airplane emergency.

In our surveys to municipalities across the country, 61 per cent said they had concerns about a terrorism-related event; 36 per cent were not as concerned. Do you have a concern in that regard as a community? What preparations do you have that would be unique to terrorism?

Mr. Hull: I break it down to a common denominator that, at the end of the day, something will explode or be released. Those things happen day to day in natural industry and commerce. We have had accidental releases of anhydrous ammonia at plants; we have had accidental releases of chlorine at some of our recreational facilities — pools, for one.

I always look at it as what is the end result? There is an event. How the event started, whether there was criminal intent, I leave up to the authorities such as the Winnipeg police or the RCMP. In the province of Manitoba, I can only speak for that.

I know there is a threat advisory group or TAG group. They take information that comes in.

Senator Moore: Is that provincial or the city?

Mr. Hull: The TAG group is provincial. The people on it are the City of Winnipeg police, Manitoba EMO, CSIS and the RCMP. For example, when they had the London bombing in 2005, a threat advisory was sent to the TAG group, and then our provincial TAG group said, "What are the realities here? This was London; it was a bombing, a terrorist attack. What heightened concerns do we have in Winnipeg?"

I think there was more anxiety for places that had rapid transit systems like rail or subway systems, for example.

Back to your original question, terrorism is on the radar. I am not sure what the percentage is. I am more worried about our response capability after the event occurs. How the event happened is not as important. Our ability to respond after the blast, after the release, after the building collapses is key for me.

Senator Mitchell: You could see, though, where the nature of the response, certainly a federal level of interest, might be different in the event of a terrorist attack over a release because some value broke down in a factory.

Mr. Hull: Yes.

Le sénateur Mitchell : Monsieur Hull, c'est très intéressant, et vous nous avez donné des réponses fouillées. Vous avez parlé longtemps de l'attention que votre collectivité accorde aux urgences météorologiques. Vous avez parlé de la possibilité d'un écrasement d'avion.

Dans nos enquêtes auprès des municipalités partout au pays, 61 p. 100 des gens ont dit se préoccuper d'un incident terroriste; 36 p. 100 n'étaient pas autant préoccupés. Est-ce que cela vous inquiète en tant que collectivité? Quels sont vos préparatifs particuliers face au terrorisme?

M. Hull : Je ramène tout à un dénominateur commun. En dernière analyse, il y a quelque chose qui va exploser ou être rejeté dans l'air. Ces choses-là surviennent quotidiennement dans le commerce et l'industrie. Il y a eu des cas où de l'ammoniac a été rejeté par accident dans l'atmosphère à une usine; il y a eu des cas où du chlore a posé problème à certaines de nos installations de loisirs — des piscines, entre autres.

Je regarde toujours la chose et je me demande quel est le résultat final. Il y a un incident. Le point de départ de l'incident, qu'il y ait motivation criminelle ou non, cela, je le laisse aux autorités comme la police de Winnipeg ou la GRC. Dans la province du Manitoba, je ne peux que m'attacher à cela.

Je sais qu'il y a un groupe consultatif sur les menaces. C'est lui qui prend les renseignements au fur et à mesure qu'ils arrivent.

Le sénateur Moore : C'est de la province ou de la ville?

M. Hull : C'est un groupe provincial. Les gens qui s'y trouvent proviennent de la police de la Ville de Winnipeg, de l'OMU Manitoba, du SCRS et de la GRC. Par exemple, lorsque les bombes ont explosé à Londres en 2005, le groupe a reçu un avis de menace, puis il s'est demandé : « Quelles sont les réalités? C'était à Londres; c'était des bombes, une attaque terroriste. Quelles préoccupations accrues avons-nous à ce sujet à Winnipeg? »

Je crois que les gens étaient plus anxieux pour ce qui est des endroits où il y a un réseau de transport rapide comme le chemin de fer ou le métro, par exemple.

Pour en revenir à votre question initiale, le terrorisme figure bien dans la liste des choses prévues. Je ne pourrais vous dire le pourcentage. Je me soucie plutôt de notre capacité d'intervention une fois que l'incident s'est produit. La façon dont l'incident s'est produit n'est pas aussi importante. Notre capacité d'intervenir après une explosion, après le rejet d'une substance dans l'eau ou dans l'air, après l'effondrement du bâtiment représente pour moi la question clé.

Le sénateur Mitchell : On peut voir tout de même que l'intervention ne serait peut-être pas de la même nature, et qu'il y aurait certainement de l'intérêt du côté général, s'il s'agissait d'une attaque terroriste plutôt qu'un cas où, du fait d'un bris de soupe dans une usine, une substance est rejetée dans l'atmosphère.

M. Hull : Oui.

Senator Mitchell: Have you given any thought how the lines of authority among federal, provincial and municipal authorities would be structured in the event of a terrorist attack?

Mr. Hull: That is always a bit of a grey area. We have different properties even within the City of Winnipeg. The airport authority is on federal property. Our fire department regularly visits the federal virology lab.

We always go in with the premise that we are the lead authority at all of our events to start. Our incident command structure starts with the first on-scene district chief or platoon chief. They might share command with the Winnipeg Police Service. Then, as other authorities roll in, we may either move into a greater unified incident command or even transfer the command.

We will always maintain part of the command. We will not let any provincial or federal authority say that they are the ultimate command. If our resources are there, our firefighters and police personnel, we have to have some part of that command. We will maintain a unified command.

For example, we had a CN train derailment in January of 2005. We were in command and when they came on the scene, we then had unified command. They were looking after their interest, which is the train and their commodity. We were looking after our interest, which is the health and safety of our citizens in the surrounding area and our responders.

Another example was an airplane crash we had on a busy intersection in Winnipeg. It was a 10-seater commuter airplane that takes people to the fishing lodges in Northern Manitoba. Our Winnipeg Fire Paramedic Service was incident command for the first hour because, at that stage, it is all safety and rescue. Once recovery of the injured was completed, incident command transitioned to the police. They controlled the perimeter, security and investigation. The third transfer of command occurred when the Transportation Safety Board arrived.

Getting back to your question, it is sometimes a grey area when we are on federal or provincial properties. However, if we are the responding agency, we want to be part of that unified command.

Senator Mitchell: Could you elaborate on that with respect to reserves?

Mr. Hull: Do you mean the military reserves? We do have military reserves.

Senator Mitchell: No, native reserves.

Le sénateur Mitchell : Avez-vous pensé à quoi pourrait ressembler la structure de coordination des éléments fédéraux, provinciaux et municipaux qui entreraient en scène à la suite d'une attaque terroriste?

M. Hull : C'est toujours une zone grise. Il y a différentes propriétés même à l'intérieur de la Ville de Winnipeg. L'administration aéroportuaire est installée sur une terre fédérale. Notre service d'incendie se rend régulièrement au laboratoire fédéral de virologie.

Au départ, nous tenons toujours pour acquis que nous sommes les premiers responsables quel que soit l'incident survenu. Le chef de district ou le chef de peloton qui est le premier sur les lieux de l'incident représente le premier élément de notre structure de commandement. Il peut y avoir une responsabilité partagée à cet égard avec le service de police de Winnipeg. Puis, au fur et à mesure que les autres autorités entrent en scène, nous pouvons soit opter pour une unification de la structure de commandement, soit transférer carrément le commandement.

Nous allons toujours conserver une partie du commandement. Nous n'allons pas laisser une autorité provinciale ou fédérale affirmer qu'elle incarne le commandement ultime. Si nos ressources sont là, si nos pompiers et nos policiers sont sur place, nous devons préserver une partie de ce commandement. Nous maintiendrons un commandement unifié.

Par exemple, il y a un train du CN qui a déraillé en janvier 2005. Nous étions à la tête du commandement et, lorsque les responsables du CN sont arrivés, nous avons eu alors un commandement unifié. Ils veillaient à leur intérêt propre, soit le train et les marchandises. Nous veillions à notre intérêt propre, soit la santé et la sécurité de nos citoyens dans le secteur avoisinant, sans oublier nos intervenants.

Autre exemple : un avion s'est écrasé à un carrefour achalandé à Winnipeg. C'était un petit avion à 10 places qui transporte les gens vers les camps de pêche du Nord du Manitoba. Notre Service d'incendie et de soins médicaux d'urgence de Winnipeg a pris en charge le commandement de l'intervention durant la première heure; à ce stade-là, c'est une opération de sauvetage et de secours qui a lieu, et rien d'autre. Une fois les blessés récupérés, le commandement de l'intervention a été transféré à la police. Les policiers se sont occupés du périmètre, de la sécurité et de l'enquête. Le troisième transfert du commandement a eu lieu à l'arrivée du Bureau de la sécurité des transports.

Pour revenir à votre question, c'est parfois une zone grise : on ne sait pas si on est en terrain fédéral ou provincial. Tout de même, si notre organisme est celui qui intervient, nous voulons faire partie du commandement unifié.

Le sénateur Mitchell : Pouvez-vous nous dire ce qui arrive dans le cas d'une réserve?

M. Hull : Vous voulez dire la réserve militaire? Nous avons une réserve militaire.

Le sénateur Mitchell : Non, une réserve autochtone.

Mr. Hull: That would fall under the Manitoba Emergency Measures Organization. They tie into the reserves indirectly through MANFF, the Manitoba Association of Native Firefighters, which has the primary role of emergency response and preparedness on reserves. We do not have a reserve within the City of Winnipeg at this time.

Senator Mitchell: In your response to the questionnaire, you mentioned that the City did not have an objective to establish a category 5 urban search and rescue capability.

Could you discuss heavy urban search and rescue capability? Where is your emergency preparedness in that regard and what structural and financial role should the provincial and federal levels provide?

Mr. Hull: The heavy urban search and rescue, HUSAR, is an initiative that followed 9/11 along with CBRN, before they added the E.

In Manitoba, in both regards the thought at the provincial level was that we should create a provincial response team. The application went through the province and all the monies were channelled to one source, the Office of the Fire Commissioner. They took the CBRN money, and the City of Winnipeg received a few resources. It was the same with HUSAR. A provincial team was created, and it is still in its infancy. The City of Winnipeg is not part of HUSAR. It is now part of CBRN.

We are not part of the provincial HUSAR team because we do not have a letter of understanding with the province that clarifies what will happen if members of the city's forces on the HUSAR team respond to another locale in Manitoba for a week: Who will backfill and pay for Winnipeg staff to be in a different municipality for a week? We would have to backfill those firefighters or technicians. Since we do not have that in place, we are not part of that team. We have our in-house capability.

I cannot rate our capacity; I am not sure what category Winnipeg Fire Paramedic Service would say we are at. We do have a HUSAR capability. I know they do training with the lifting supports and building movement.

Senator Mitchell: Do you use the Calgary centre for training?

Mr. Hull: The City of Winnipeg has sent people to Calgary. However, that is more on an observation level. The Province of Manitoba, through the Office of the Fire Commissioner, has been in Calgary.

Senator Mitchell: I think you may have answered this, but I want to be sure. Could you give us a summary of what you feel your preparedness is or your capabilities are in the area of CBRNE.

M. Hull : Cela relève de l'Organisation des mesures d'urgence Manitoba. Elle est en lien indirect avec les réserves par l'entremise de la MANFF, la Manitoba Association of Native Firefighters, qui est première responsable des préparatifs et des interventions d'urgence dans les réserves. Il n'y a pas de réserves dans les limites de la Ville de Winnipeg en ce moment.

Le sénateur Mitchell : En réponse au questionnaire, vous avez mentionné que la Ville ne se donne pas pour but de disposer d'une capacité de catégorie 5 de recherche et sauvetage en milieu urbain.

Pouvez-vous nous parler de la recherche et du sauvetage en milieu urbain à l'aide d'équipement lourd? Où en sont vos préparatifs d'urgence à cet égard et quel est le rôle structurel et financier que devraient jouer les autorités provinciales et fédérales?

M. Hull : La recherche et le sauvetage en milieu urbain à l'aide d'équipement lourd, la RSMUEL, est un projet qui a été mis en place en même temps que la capacité d'interventions CBRN, auxquelles ils ont ajouté le E, à la suite du 11 septembre.

Pour les deux, les responsables provinciaux étaient d'avis qu'il nous fallait créer une équipe d'intervention provinciale. La demande a cheminé au sein de l'administration, et toutes les sommes d'argent ont été canalisées vers une source unique, soit le Bureau du commissaire aux incendies. Là, on a pris l'argent destiné à la lutte contre les incidents CBRN, et la Ville de Winnipeg a reçu un peu de ressources. Le cas de la RSMUEL est pareil. Une équipe provinciale a été créée, équipe qui en est encore à ses balbutiements. La Ville de Winnipeg ne fait pas partie de l'équipe de RSMUEL. Elle fait maintenant partie de l'équipe de lutte contre les incidents CBRN.

Nous ne faisons pas partie de l'équipe provinciale de RSMUEL parce que nous n'avons pas conclu avec la province un protocole d'entente qui précise ce qui se passera si les forces municipales membres de l'équipe interviennent dans une autre municipalité manitobaine pendant une semaine : qui remplacera alors le personnel de Winnipeg et qui paiera la note lorsque celui-ci oeuvrera dans une municipalité différente pendant une semaine? Nous devons remplacer ces pompiers ou techniciens. Comme cet élément n'est pas en place, nous ne faisons pas partie de cette équipe. Nous avons notre capacité interne.

Je ne saurais coter notre capacité; je ne sais pas bien dans quelle catégorie le Service d'incendie et de soins médicaux d'urgence de Winnipeg nous placerait. Nous sommes capables de prendre en charge une RSMUEL. Je sais qu'il y a une formation sur les mouvements de bâtiment et les supports de levage d'une structure.

Le sénateur Mitchell : Recourez-vous au centre de formation de Calgary?

M. Hull : La Ville de Winnipeg a envoyé des gens à Calgary. Tout de même, c'est surtout à titre d'observateur. La province du Manitoba, par l'entremise du Bureau du commissaire aux incendies, a envoyé des gens à Calgary.

Le sénateur Mitchell : Vous avez peut-être déjà répondu à la question, mais je veux en être sûr. Pouvez-vous nous dire sommairement quel est selon vous votre degré de préparation ou d'intervention en ce qui concerne les incidents CBRNE.

Mr. Hull: Our capability in that regard is better because we are now part of the provincial team. On CBRNE, we realize that if it is in relation to criminal intent, Winnipeg is most likely the target. That is why we have participated on that team.

I am proud to say that one of our fire paramedic personnel is one of the lead instructors on CBRNE at the college. We know that we have that resource in-house; therefore, we feel confident. All of our firefighters have the level 1. Many have the level 2. I believe more than 40 have the level 3 and there are probably a dozen or more in level 4. That is off the top of my head; those are not exact numbers.

Senator Mitchell: You said that some of your personnel train at the centre.

Mr. Hull: They are the facilitators.

Senator Mitchell: You also indicated in your response to the questionnaire that you believe the training received by Winnipeg's emergency management personnel from the Canadian Emergency Management College is insufficient. That is how we interpreted your answer to that question, but we might be wrong. Could you elaborate on that?

Mr. Hull: I want to clarify that the training provided at the college is excellent. The number of spots allocated to the City of Winnipeg is insufficient.

There was a time when the provincial government preached incident command. However, the college did not want to say "incident command." They wanted to talk about site management and called the course "emergency site management." The City of Winnipeg was not getting slots on that one course. That has since changed.

I am not sure of the numbers, but there are about six or seven courses per year in emergency operations centre and emergency site management. They run at the same time and Manitoba gets only three spots in each round. The City of Winnipeg is one of many trying to get those spots. That is why I run an emergency operations centre course at the city once a year; it allows me to put 20 or 30 people through. Otherwise, I get only half a dozen spots.

Senator Mitchell: How does your Winnipeg program measure up to the national one? It sounds like you would prefer to do away with yours and send 30 people to the other.

Mr. Hull: I would prefer to send 30 people to the college in Ottawa. With Senator Day we were talking about networking; the amount of networking that goes on at those courses is probably the best thing. You are there with people from across Canada and the exercises are so well designed. After hours, you have the opportunity to expand on what you hear when you can

M. Hull : Nos moyens à cet égard sont meilleurs parce que nous faisons maintenant partie de l'équipe provinciale. Pour les incidents CBRNE, nous savons que là où il y a intention criminelle, c'est Winnipeg qui est la cible la plus vraisemblable. C'est pourquoi nous faisons partie de cette équipe.

Je suis fier de dire qu'un des membres de notre personnel du service d'incendie et de soins médicaux d'urgence est l'un des instructeurs principaux du collège en matière d'incident CBRNE. Nous savons que nous avons cette ressource à l'intérieur; nous sommes donc confiants sur ce point. Tous nos pompiers ont réussi le niveau 1. Bon nombre d'entre eux ont réussi le niveau 2. Je crois que plus de 40 d'entre eux ont réussi le niveau 3 et il y en a probablement une douzaine ou plus qui en sont au niveau 4. Je vous dis cela sous toutes réserves; ce ne sont pas des chiffres exacts.

Le sénateur Mitchell : Vous avez dit que certains membres de votre personnel sont formés au centre.

M. Hull : Ils en sont les animateurs.

Le sénateur Mitchell : Vous avez également dit, dans votre réponse au questionnaire, que, selon vous, la formation que reçoit le personnel d'intervention d'urgence de Winnipeg au Collège canadien de gestion des urgences est insuffisante. C'est de cette façon que nous interprétons votre réponse à la question, mais nous avons peut-être tort. Pouvez-vous nous donner des précisions là-dessus?

M. Hull : Je tiens à préciser d'abord que la formation dispensée au collège est excellente. Le nombre de places prévues pour la Ville de Winnipeg est insuffisant.

Il y a eu une époque où le gouvernement provincial chantait les louanges du commandement de l'intervention. Cependant, le collège ne voulait pas parler de « commandement de l'intervention ». Il voulait parler de la gestion du lieu de l'intervention; il a baptisé le cours « gestion du lieu d'un sinistre », de fait. La Ville de Winnipeg ne parvenait pas à obtenir une place à ce cours. Les choses ont changé depuis.

Je ne suis pas sûr des chiffres, mais on donne tous les ans six ou sept cours sur le centre des opérations d'urgence et la gestion du lieu d'un sinistre. Les cours ont lieu en même temps, et le Manitoba n'obtient que trois places à chaque tour. La Ville de Winnipeg est l'une des nombreuses entités qui essaie d'obtenir une place à ces cours. C'est pourquoi je donne le cours sur les centres d'opération d'urgence une fois par année à la Ville; cela me permet de former 20 ou 30 personnes. Sinon, je n'obtiens qu'une demi-douzaine de places aux cours du collège.

Le sénateur Mitchell : En quoi votre programme de Winnipeg se compare-t-il au programme national? On dirait que vous préfériez annuler le vôtre pour envoyer 30 personnes à l'autre cours.

M. Hull : Je préférerais envoyer 30 personnes au collège à Ottawa. Nous discutons du réseautage avec le sénateur Day; l'ampleur du réseautage qui marque ces cours en est probablement le meilleur élément. Vous vous trouvez là avec des gens qui viennent de partout au Canada, et les exercices sont très bien conçus. Après les heures de cours, vous avez la possibilité

talk to other participants and say, "I read about you and your forest fire," or "I read about you and your flooding." We learn so much.

We maintain those email and phone contacts afterwards. Before I stepped into session here, I was reading an email from a colleague of mine who attended the course last week. She has come back with many new ideas, and she wants to set up a meeting to change some of our emergency plan. Not only do people go off to the college and learn great skill sets and network, but they also come back with a new sense of passion, and that is vitally important. It is hard to tell people it is.

As I said before, you are only as good as your last disaster. If we had a disaster tomorrow, money will flow the next day, but why can it not flow today?

The Chair: Could you summarize? You have raised a couple of areas, one being a repository for best practices in Ottawa. What else, from your perspective municipally, would you like to see from Ottawa?

Mr. Hull: I would like to see best practices and information about growing trends, both nationally and internationally. I am amazed at some of the stuff I pull out of contacts I have with Australia. They are often a key player at the disaster management conferences held in Toronto. Also, I would like to see consistent templates for a good emergency management contingency. It would be nice for Ottawa and the provinces to say something along the lines of, "If you have a city greater than 50,000 people you should have two emergency people; if you are a city of 300,000 you should have three emergency people." That would bode well for me, from a city that has one emergency planner.

Also, if there were a template to say what is recommended, then with that perhaps there should be funds for cities that have greater populations, because it is the citizens of Canada that are there.

The Chair: What would you ask the provinces for? You have described what you think Ottawa should be doing. From your perspective, what should the role of the province be?

Mr. Hull: If the federal government were to work with the major cities, because that is where big parts of the population are, it would free up some of the resources of the province to work with the smaller municipalities. They, too, could then create those templates for the smaller communities and work with them to ensure that they have plans. Manitoba has provincial legislation that you must have a plan, a coordinator and a response mechanism in place. That is in every municipality of Manitoba.

d'approfondir la leçon que vous avez entendue en discutant avec d'autres participants, en disant par exemple : « J'ai lu quelque chose à votre sujet et au sujet de l'incendie de forêt que vous avez combattu » ou « J'ai lu quelque chose à votre sujet, au sujet de l'inondation ». Nous apprenons tant de choses.

Nous entretenons ces liens par la suite grâce au courriel et au téléphone. Avant d'arriver ici aujourd'hui, je lisais le courriel d'une collègue qui a assisté au cours la semaine dernière. Elle est revenue armée de nombreuses idées neuves et elle souhaite fixer une réunion pour qu'on modifie certains des éléments de notre plan d'urgence. Non seulement les gens vont acquérir au collège d'excellentes compétences et un excellent réseau, mais, de même, ils en reviennent une ardeur renouvelée, et cela est d'une importance capitale. Il est difficile de dire aux gens ce qu'il en est.

Comme je l'ai dit auparavant, la dernière intervention est la seule qui compte. S'il y avait une catastrophe demain, les fonds seraient débloqués dès le jour suivant, mais comment faire pour les débloquer aujourd'hui même?

Le président : Pouvez-vous résumer cela? Vous avez soulevé quelques questions, dont l'idée d'avoir une banque de pratiques exemplaires à Ottawa. De votre point de vue municipal, que devrait faire autrement Ottawa?

Mr. Hull : J'aimerais qu'il y ait des pratiques exemplaires et des informations utiles sur les tendances nouvelles, à l'échelle nationale aussi bien qu'internationale. Je suis tout à fait étonné de constater ce que j'arrive à tirer de mes contacts en Australie. Ce sont souvent des intervenants clés des conférences sur la gestion des opérations en cas de catastrophes qui ont lieu à Toronto. De même, j'aimerais qu'il y ait des matrices uniformes pour une saine gestion des situations d'urgence. Ce serait bien qu'Ottawa et les provinces adoptent une consigne du genre : « Si la ville compte plus de 50 000 habitants, il faut deux responsables des urgences; si la ville en compte 300 000, il en faut trois. » Ce serait de bon augure à mes yeux, cela dit du point de vue d'une ville qui compte un seul et unique planificateur pour les situations d'urgence.

De même, s'il y avait un modèle comportant des recommandations, il devrait peut-être y avoir des fonds pour les villes qui ont une population plus grande. C'est là que se trouvent les citoyens du Canada.

Le président : Que demanderiez-vous aux provinces? Vous avez décrit ce qu'Ottawa devrait faire. De votre point de vue, quel devrait être le rôle de la province?

M. Hull : Si le gouvernement fédéral devait travailler de concert avec les grandes villes, parce que c'est là que se trouvent les gros segments de la population, cela servirait à libérer une partie des ressources, de sorte que les provinces pourraient travailler de concert avec les petites municipalités. Elles pourraient alors créer elles aussi des modèles pour les petites collectivités et travailler de concert avec elles pour s'assurer qu'elles disposent d'un plan d'intervention. Le Manitoba a adopté une loi selon laquelle il faut avoir un plan, un coordinateur et un mécanisme d'intervention. Ça s'applique à toutes les municipalités qui se trouvent au Manitoba.

The major cities are unique; for example, in Manitoba, there is the city of Winnipeg at 650,000 and Brandon is next at 50,000. The province should focus on smaller municipalities and support them more, because we are so unique and there is nothing more the province can offer us. I have more sandbag machines than the province has. We have a greater public works department than much of the province has. My needs are so different that the federal government can address them better. That is just my opinion.

Senator Tkachuk: I think you said your idea of the cities and the federal government working together was off the top of your head. Would there perhaps be a problem with provinces seeing that as an infringement of their jurisdiction? I am not sure how you see this relationship working. Do you see the city having a direct relationship with the federal government? Would the federal government work directly with the cities in parallel with the emergency measures officer of each province? I am not sure exactly how it would work. Perhaps you could help me out here.

Mr. Hull: I share your uncertainty. I would agree that the Province of Manitoba would not like to hear some of my comments; I am sure they are conscious about their jurisdiction. We would have to review all the ins and outs of how that relationship would work. Perhaps it would not work.

I apply for Joint Emergency Preparedness Program, JEPP funding through the Province of Manitoba, which then puts the applications in a pecking order and submits them to the federal level. If the Province of Manitoba is given \$150,000 of JEPP funding, and I am 60 per cent of the population of Manitoba, still I do not ever see a \$50,000 or \$60,000 JEPP program. I am always told to keep it to about the \$5,000 or \$8,000 mark. JEPP funding is allocated on a per capita basis so that Manitoba gets its share, which is smaller than Ontario, and rightly so. Provincially, probably they would not like me to go directly to the federal level with requests for JEPP funding. That is one small example.

I am sure the province has difficulties with some of the things I am saying.

Senator Tkachuk: You will probably find out tomorrow.

Mr. Hull: Yes. I know that some of my colleagues in other Canadian cities in the same position are being put onto the same plate as municipalities that are 2,500 or 25,000, and they are from cities of 500,000 to 900,000. It is difficult to compete, and I do not want to compete with a smaller municipality. They have different needs and different interests.

Les grandes villes sont uniques; par exemple, au Manitoba, il y a la ville de Winnipeg, qui compte 650 000 habitants et, au deuxième rang, celle de Brandon, qui en compte 50 000. La province devrait se concentrer sur les petites municipalités, les appuyer davantage. C'est que nous sommes si uniques à Winnipeg, il n'y a rien d'autre que la province peut nous offrir. J'ai plus de machines à fabriquer des sacs de sable que la province. Notre service des travaux publics est supérieur à ce que l'on trouve dans une bonne partie de la province. Mes besoins sont si différents que le gouvernement fédéral et mieux placé pour y répondre. C'est simplement mon opinion à moi que j'exprime là.

Le sénateur Tkachuk : En parlant de l'idée pour les villes et le gouvernement fédéral de travailler ensemble, je crois que vous avez dit que vous réfléchissiez tout haut. Est-ce qu'il pourrait y avoir un problème, étant donné que cela empiète sur leur compétence? Je ne sais pas très bien comment cette relation fonctionnerait. Y voyez-vous une relation directe entre la ville et le gouvernement fédéral? Le gouvernement fédéral travaillerait-il directement avec les villes, parallèlement au travail du responsable des mesures d'urgence dans chacune des provinces? Je ne sais pas très bien comment cela fonctionnerait. Vous pourriez peut-être m'aider là-dessus.

M. Hull : Je partage votre sentiment d'incertitude. J'en conviens, les responsables de la province du Manitoba n'apprécient pas certains de mes commentaires; je suis sûr qu'ils sont conscients de leur sphère de compétence. Il nous faudrait examiner la façon dont fonctionnerait une telle relation dans les détails. Peut-être que ça ne fonctionnerait pas.

Je présente une demande de financement relative au Programme conjoint de protection civile, PCPC, à la province du Manitoba, qui, elle, lui fait suivre la filière hiérarchique et l'envoie au gouvernement fédéral. Si la province du Manitoba obtient 150 000 \$ de fonds du PCPC et que je représente 60 p. 100 de la population de la province, je n'ai encore jamais droit à un programme de 50 000 \$ ou 60 000 \$. On me dit toujours de m'en tenir à 5 000 \$ ou 8 000 \$. Le financement du PCPC est établi par habitant, de telle sorte que le Manitoba obtient sa part, qui est moins grande que celle de l'Ontario, et cela se justifie. Au sein de l'administration provinciale, on n'apprécierait probablement pas le fait que je m'adresse directement au gouvernement fédéral pour demander le financement du PCPC. C'est un petit exemple.

Je suis sûr que les propos que je tiens posent des difficultés à l'administration provinciale.

Le sénateur Tkachuk : Vous allez probablement le découvrir demain.

M. Hull : Oui. Je sais que certains de mes collègues dans d'autres villes canadiennes se trouvent dans la même situation : on les met dans le même sac que des municipalités qui comptent 2 500 ou 25 000 habitants, alors qu'ils représentent des villes qui peuvent faire entre 500 000 et 900 000 habitants. La concurrence est difficile, et je ne veux pas entrer en concurrence avec une petite municipalité. Les besoins et les intérêts d'une petite municipalité ne sont pas les mêmes.

Senator Banks: You can tell by the fact that we are keeping you long past the appointed time that we are finding your testimony useful.

The condition that you described of communities of whatever size not spending as much money or time as they should on preparedness for whatever will happen and the money suddenly flowing on the day after it happens is universal. There is a third part as well, which is the question, "Why were you not ready when it happened?" Of course, the answer is always, "You did not give us the resources." That is pretty well the same across the board.

Am I recalling correctly that we had been told by agencies of the Government of Canada that there is a repository being kept of lessons learned and best practices and that it was being made available to everyone? Am I having a dream?

The Chair: You are recalling it quite accurately, but that was then and this is now. The most recent evidence we have received from Public Safety Canada was that they were not. When they appeared before us prior to that, they said they were.

Senator Banks: I guess I missed the time when they said they were not. I wish they were: it is so eminently sensible.

You have noticed that we have found the responses to the survey we sent to be intriguing, interesting and useful to us. We got a large response, larger than we usually get in a survey. You mentioned that you participate with the province sometimes in the exercises you do. However, when talking about risk assessment, you mentioned in the survey that you do not consult the province or the federal government. How can those two things be rationalized? If the City of Winnipeg does not consult with the provinces and the federal government when conducting the community's risk assessment, and you said you do not, how is it possible to do exercises effectively, tabletop or on the ground, if everyone does not agree about what the problem is?

Mr. Hull: When the City of Winnipeg does an exercise, we are looking at the plans that we have. We try to exercise in such a way that we are testing the plans. Typically, we will exercise with the things that we know are a greater risk. From time to time we will exercise something in relation to a flood or a transportation incident, whether rail line or trucking company. We also look at natural hazards such as tornadoes. Our most recent exercise was a tornado; before that we had a train derailment and before that, a flood. This fall we are planning a pandemic. We are evolving around the known big risk.

We have done a few smaller-scale emergency sessions with power outage scenarios, whereby we lose power based on the scale of the experience along the eastern seaboard and parts of

Le sénateur Banks : Le fait que nous vous gardions plus longtemps que le temps prévu le montre bien : nous jugeons votre témoignage utile.

Vous avez parlé de collectivités de telle ou telle taille qui ne consacrent pas tout le temps ou l'argent nécessaires aux préparatifs d'urgence, mais voilà que, le lendemain d'une catastrophe, les fonds sont débloqués : c'est une situation universelle. Il y a le troisième élément aussi, soit la question suivante : « Pourquoi n'étiez-vous pas prêt au moment où c'est arrivé? » Bien entendu, la réponse est toujours : « Vous ne nous avez pas donné les ressources nécessaires. » C'est plus ou moins la même chose partout.

Est-ce que je me souviens bien d'avoir entendu les représentants d'organismes du gouvernement du Canada affirmer qu'il existe une banque de leçons apprises et de pratiques exemplaires relevées, qui était mise à la disposition de tous? Est-ce que je rêve?

Le président : Votre souvenir est tout à fait juste, mais la situation a changé. Selon les dernières données transmises par Sécurité publique Canada, cela ne se fait pas. En témoignant devant nous avant cela, les représentants de l'organisme ont affirmé que ça se faisait.

Le sénateur Banks : J'imagine que je n'étais pas là la fois où ils ont affirmé que ça ne se faisait pas. J'aimerais qu'on le fasse : c'est une façon éminemment raisonnable de procéder.

Vous aurez remarqué que les réponses obtenues à l'enquête que nous avons réalisée nous ont semblé intrigantes, intéressantes et utiles. Nous avons obtenu un bon taux de réponse, plus élevé que c'est habituellement le cas pour nos enquêtes. Vous avez mentionné que vous participez parfois avec la province à des exercices. Par contre, en parlant de l'évaluation des risques, vous avez dit dans votre réponse à l'enquête que vous ne consultez ni la province ni le gouvernement fédéral. Comment peut-on concilier ces deux choses? Si la Ville de Winnipeg ne consulte ni la province ni le gouvernement fédéral au moment d'évaluer le risque pour la collectivité, et vous dites qu'elle ne le fait pas, comment est-ce possible d'effectuer efficacement des exercices, qu'il s'agisse d'une simulation entièrement théorique ou d'un exercice sur le terrain, si tout le monde ne s'entend pas sur la nature du problème?

M. Hull : Lorsque la Ville de Winnipeg procède à un exercice, nous portons notre attention sur les plans que nous avons. Nous essayons d'organiser l'exercice de telle sorte que nous mettons à l'essai les plans en question. D'ordinaire, nous nous attachons aux cas où nous savons que le risque est relativement plus grand. De temps à autre, nous effectuons un exercice qui porte sur une inondation ou un accident de transport, que ce soit un train ou un camion. Nous nous attachons également à des phénomènes naturels comme les tornades. Notre plus récent exercice avait pour scénario le passage d'une tornade; avant cela, il y a eu le déraillement d'un train et, avant cela, une inondation. Cet automne, nous prévoyons une simulation de pandémie. Notre travail tourne autour du grand risque établi.

Nous avons effectué quelques séances à plus petite échelle dont le scénario prévoyait une panne de courant, c'est-à-dire une panne à l'échelle de ce qui a été vécu sur la côte est et dans certains coins

Southern Ontario with the electrical transformer issue in New York in 2003. As well, the ice storms of 1998 showed us that such a phenomenon could bring down power supplies, so we exercised that but more on a tabletop. We will do exercises on known risks. It is unique in the sense that we focus a lot of energy on our exercises and share the lessons that we learn, but we do not put a lot of energy into the risk assessments. Maybe that needs to be strengthened in emergency management legislation.

Senator Banks: I have no idea what I am talking about, but is it not possible that if you consulted the provincial and federal governments on risk assessments, you would find risks that are not on your priority list?

Mr. Hull: Certainly. I have learned from stakeholders, not government, about the critical infrastructure. By talking to MTS Allstream; Manitoba Hydro, which has major connections to the east, the west and the south; and the TransCanada Pipelines, for example, I have learned more about what those critical infrastructures are.

Winnipeg has an aqueduct system that brings in the water for two thirds of the population. When I asked whether that critical infrastructure would be added to the national critical infrastructure list, I was told, no, because it did not meet the criteria. Nationally, it would be of issue because if Winnipeg loses its water supply, I am sure the people in Ottawa would have some issue with that. In the second go around, it has been added to the critical infrastructure.

Senator Banks: That might be added to the suggestion you made about a national template. Talking about that and the assessments, I know that human-caused terrorism events are, thank goodness, the least frequent things we see. More often, we are dealing with tornadoes, floods and train derailments. However, you said that the community does not have a counterterrorism plan. I know it does not necessarily have anything to do with population, because such an event in a small-population area would be just as devastating, although one presumes that most terrorism-related events would happen in a big city. Do you not think you ought to have a counterterrorism plan?

Mr. Hull: I would like to go back to Winnipeg and ask that question of some of my colleagues in the Winnipeg police service. Smaller divisions within the Winnipeg police service have a good connection with the RCMP "D" Division in Winnipeg. There are pocket plans for certain escalated events. When I read the survey question, I was answering on the basis of a counterterrorism plan. To me, that was in large scale, so my answer was no. We have different cultural and ethnic bases in Winnipeg that are strong. The police watch the interactions between the different groups and are quite serious about it.

du Sud de l'Ontario avec le problème des transformateurs électriques qu'il y a eu à New York en 2003. De même, les crises de verglas de 1998 nous ont montré que de tels phénomènes peuvent miner le réseau d'alimentation en électricité; nous avons donc simulé cela, mais vraiment du point de vue théorique. Nous effectuons des exercices sur les risques connus. C'est unique dans le sens où nous consacrons beaucoup d'énergie à nos exercices et que nous faisons part des leçons apprises, mais nous ne consacrons pas beaucoup d'énergie à l'évaluation des risques. Peut-être faudrait-il renforcer cela dans les dispositions législatives sur la gestion des urgences.

Le sénateur Banks : Je n'ai pas la moindre idée de quoi je parle, mais n'est-il pas possible de trouver, si vous consultez les administrations provinciales et fédérales à propos des évaluations des risques, des éléments qui ne figurent pas dans votre liste de risque prioritaire à vous?

M. Hull : Certainement. J'ai appris des choses sur l'infrastructure critique en parlant avec des intervenants et non pas avec le gouvernement. En parlant à MTS Allstream; Hydro-Manitoba, qui cultive des liens majeurs avec l'est, l'ouest et le sud; et TransCanada Pipelines, par exemple. Cela m'a permis d'en savoir plus sur ce que sont ces éléments de l'infrastructure critique.

Winnipeg compte un système d'aqueduc qui permet d'alimenter en eau les deux tiers de la population. Lorsque j'ai demandé aux responsables si cet élément d'infrastructure critique serait ajouté à la liste nationale à ce sujet, on m'a dit : non, parce que ça ne répond pas aux critères établis. A l'échelle nationale, si Winnipeg devait perdre son alimentation en eau, je suis sûr que cela poserait des problèmes aux gens à Ottawa. Au deuxième tour, on a intégré cela à la liste des éléments d'infrastructure critique.

Le sénateur Banks : On pourrait ajouter cela à la proposition que vous avez formulée à propos d'une matrice nationale. À ce sujet et au sujet des évaluations, je sais que les actes terroristes, qui sont le fait d'êtres humains, sont, Dieu merci, les incidents les moins fréquents que nous voyons. Plus souvent, il s'agit de tornades, d'inondations et de déraillements de train. Cependant, vous avez dit que la collectivité ne dispose pas d'un plan antiterrorisme. Je sais que ça n'a pas forcément à voir avec la population, car un tel incident, même si la population est modeste, serait tout aussi dévastateur, même s'il faut présumer que la plupart des incidents liés au terrorisme surviendraient dans une grande ville. Ne croyez-vous pas qu'il vous faudrait un plan antiterrorisme?

M. Hull : J'aimerais retourner à Winnipeg et poser la question à certains de mes collègues du service de police. Il y a deux petites divisions au sein du service de police de Winnipeg qui cultivent de bons liens avec la division « D » de la GRC à Winnipeg. Il y a des plans limités qui ont été établis en prévision de certains incidents susceptibles de s'aggraver. Quand j'ai lu la question formulée dans l'enquête, j'ai répondu en pensant à un plan antiterrorisme. À mes yeux, c'était un plan de grande envergure; j'ai donc répondu : non. Il y a à Winnipeg différentes bases culturelles et ethniques qui sont fortes. La police surveille les interactions entre les différents groupes et elle prend ce travail très au sérieux.

The Chair: When we were in Winnipeg, we met with the officer in charge of the CSIS office. Do you include him in your planning? In light of Senator Banks' question about terrorism, do you receive assessments from him? Is he of assistance to you in your work in that respect?

Mr. Hull: I do not directly confer or have contact with the individual at CSIS. I have a contact person in the Winnipeg Police Service who is in constant contact with that office. They give me a heads-up every once in a while if an issue is on the radar, whether it is water-related or other, that has gone through Homeland Security in the United States, through CSIS and then our way. For example, our water and waste utility service received internal messaging of a possible terrorist water event because a truckload of a certain chemical was hijacked in Arkansas. If such a chemical were added to a water supply, it would become an issue. Those become CSIS events that I hear through our water and waste department or through the Winnipeg Police Service. However, the CSIS officer is not on my planning committee.

The Chair: Is that because there are blockages and he cannot be on the committee or because you are a one-man operation and you cannot see everyone?

Mr. Hull: His link to the City of Winnipeg is through the Winnipeg Police Service. The monthly emergency preparedness coordinating committee has a Winnipeg Police Service sector representative. When we go around the table at the end of every meeting, he sometimes injects things that he has heard from CSIS that are confidential, and we have to leave it at that.

I do not maintain that contact because the police maintain it, like the contact with the Office of the Fire Commissioner. I know the individual well, but I do not contact him directly; my fire paramedic sector representative contacts him. I leave those lines of communication in those areas. I do not talk to people from Manitoba Water Stewardship and instead let our water and waste department talk to them.

Senator Banks: I will go back to a question on the military. Many municipalities with whom we have spoken have found that since having been stood up, Canada Command, which is a relatively new restructuring of the Canadian Forces, has been extremely helpful to them in their emergency planning. That may have been subsequent to this. In the survey, when asked whether you were aware of the existence of Canada Command, you said no. I presume you are aware of them now. Do you plan to get involved with Canada Command? I am not talking about the people on the ground in Winnipeg. Have you been in touch with them?

Le président : À Winnipeg, nous avons rencontré l'agent responsable du bureau du SCRS. Est-ce qu'il figure dans votre planification? En songeant à la question que le sénateur Banks a posée à propos du terrorisme, diriez-vous que vous recevez des évaluations de cet agent? Est-ce qu'il vous aide à cet égard?

M. Hull : Je n'ai pas de contact direct avec quiconque au SCRS. Je peux appeler au service de police de Winnipeg une personne qui est en communication constante avec ce bureau-là. De temps à autre, on me signale de surveiller telle ou telle question, qu'il s'agisse des plans d'eau ou d'autres choses, information qui est partie du Département de la sécurité intérieure aux États-Unis, qui a été refilée au SCRS, puis qui nous est parvenue à nous. Par exemple, notre service de traitement des eaux et des déchets a reçu un message interne signalant la possibilité d'une attaque terroriste liée aux plans d'eau, du fait qu'on avait détourné en Arkansas un camion où il y avait un certain produit chimique. Si un tel produit chimique était ajouté à l'eau, il y aurait un problème. Ce sont des messages du SCRS dont j'entends parler par l'entremise de notre service de traitement des eaux et des déchets ou par l'entremise du service de police de Winnipeg. Cependant, l'agent du SCRS ne siège pas à mon comité de planification.

Le président : Est-ce que cela est dû au fait qu'il y a des blocages et qu'il ne peut siéger au comité, ou au fait que vous êtes un homme-orchestre et que vous ne pouvez voir tout le monde?

M. Hull : Son lien avec la Ville de Winnipeg est le service de police de Winnipeg. La réunion mensuelle du comité de coordination des préparatifs d'urgence compte un représentant sectoriel du service de police de Winnipeg. Au moment du tour de table qui est fait à la fin de chaque réunion, il révèle parfois les messages qu'il a reçus de la part du SCRS et qui sont confidentiels, et nous devons nous arrêter là.

Je ne communique pas avec cet agent parce que c'est la police qui le fait, tout comme c'est le cas pour les communications avec le Bureau du commissaire aux incendies. Je connais bien le type en question, mais je ne communique pas directement avec lui; mon représentant sectoriel du service d'incendie et de soins médicaux d'urgence communique avec lui. Je laisse les gens agir selon les voies de communication établies sur ces points. Je ne parle pas aux gens du service de gestion des ressources hydriques du Manitoba; je laisse plutôt à nos gens du service de traitement des eaux et des déchets le soin de communiquer avec eux.

Le sénateur Banks : Je vais revenir à une question à propos de l'armée. Les représentants de nombreuses municipalités avec lesquelles nous nous sommes entretenus constatent que, depuis qu'on les a laissés en plan, Commandement Canada, qui découle d'une restructuration relativement récente des Forces canadiennes, a apporté une contribution extrêmement utile à leur planification d'urgence. C'était peut-être à la suite de ce travail. Au moment de l'enquête, à la question de savoir si vous étiez au courant de l'existence de Commandement Canada, vous avez répondu : non. Je présume que vous l'êtes maintenant. Avez-vous l'intention de collaborer avec Commandement Canada? Je ne parle pas des gens qui se trouvent sur le terrain à Winnipeg. Avez-vous communiqué avec ces gens-là?

Mr. Hull: I am aware of them. In Winnipeg, we have a domestic operations office through Canada Command, and I know the individuals. They sit on the provincial monthly emergency preparedness inter-agency committee. I would request Canada Command through the Province of Manitoba.

I understand who they are and their role. I have seen two of their briefings. Certainly, they have themselves in a better position today than they were in 1997 because they are not coming in like bulls in a china shop but rather are coming with a lot of skills, resources and ability to assist the municipalities.

Senator Banks: You talked earlier about the Level 4 lab and other kinds of federal facilities. In response to a survey question about whether the federal government has identified federal critical infrastructure in your community, you answered yes. To the next question, "If yes, is your community responsible for protecting federal critical infrastructure?" you said no. Surely you are, in a sense, a first responder.

Mr. Hull: Yes.

Senator Banks: If there is a fire at the lab, you will be there first.

Mr. Hull: In answering that question I was referring to the security of the people at the front of a Level 4 lab doing the check-ins and the supervision. We do not police their building. However, in the sense of protecting, we do respond and we do protect. If at any hour of any day a suspicious truck was driven up the driveway and placed near a Level 4 facility, the Winnipeg police, our bomb units, our SWAT units, our fire units, paramedic and emergency units would all go to protect that facility. My response was in relation to the in-house security of the facility. The facility is, in an indirect way, a taxpayer and a resident of the city of Winnipeg, so they are afforded the same services with regard to police protection and fire and paramedic services.

Senator Banks: I have a question about what you said earlier with regard to a unified command. We have asked these questions in every municipality in the country. It boils down to who is in charge. In most places, if I understand correctly, there is a concept that a person representing some level of authority must always be the person in charge as opposed to a committee, because committees do not react well in emergency situations.

I think I heard you describe something different than that. Did I misunderstand that? You talked about a unified command where different orders of government or levels of authority are brought into the process as they become involved and as the situation escalates, whereas in other places, if I understand

M. Hull : Je sais qu'ils existent. À Winnipeg, nous avons un bureau des opérations intérieures du commandement en question, et je connais ces personnes. Elles siègent au comité provincial inter organismes des préparatifs d'urgence qui se réunit une fois par mois. Je ferais appel à Commandement Canada en passant par la Province du Manitoba.

Je sais qui sont les gens en question et quel est leur rôle. J'ai observé deux de leurs séances d'information. Certes, ils sont en meilleure posture aujourd'hui qu'ils l'étaient en 1997. C'est qu'ils arrivent non pas comme un chien dans un jeu de quilles, mais plutôt comme des êtres qui sont prêts à mettre au profit des municipalités beaucoup de compétences et de moyens.

Le sénateur Banks : Vous avez parlé plus tôt du laboratoire à niveau 4 et d'autres types d'installations fédérales. En réponse à une question de l'enquête qui vise à savoir si le gouvernement fédéral a relevé les éléments considérés comme faisant partie de l'infrastructure critique fédérale au sein de votre collectivité, vous avez répondu : oui. À la question suivante — si vous avez répondu oui, votre collectivité est-elle responsable de protéger l'infrastructure critique fédérale? — vous avez répondu : non. Vous en êtes sûrement responsable, d'une certaine façon, en tant que premier intervenant.

M. Hull : Oui.

Le sénateur Banks : S'il y a un incendie au laboratoire, c'est vous qui serez sur les lieux en premier.

M. Hull : Lorsque j'ai répondu à cette question, je parlais de la sécurité des gens qui s'occupent des inscriptions et de la supervision à l'entrée d'un laboratoire de niveau 4. Nos services de police ne surveillent pas cet édifice. Cependant, pour ce qui est de la protection, nous sommes bel et bien responsables de l'intervention et de la protection. Si quelqu'un stationne un camion près des installations de niveau 4 et que cela semble suspect, la police de Winnipeg, nos unités de déminage, nos unités d'armes spéciales et tactiques, nos unités des incendies, ainsi que nos unités de soins médicaux d'urgence se rendraient toutes sur place pour protéger les installations, peu importe l'heure. La réponse que j'ai donnée avait trait au service de sécurité de l'établissement. Cet établissement est, indirectement, un contribuable et un résident de la ville de Winnipeg, et, à ce titre, l'établissement a droit aux mêmes services, pour ce qui est de la police, du service d'incendie et de soins médicaux d'urgence.

Le sénateur Banks : J'ai une question concernant ce que vous avez dit tout à l'heure au sujet d'un commandement unifié. Nous avons posé ces questions aux représentants de toutes les municipalités du pays. Ça revient toujours à la question de savoir qui est responsable. Dans la plupart des municipalités, si j'ai bien compris, on pense qu'une personne représentant un certain niveau d'autorité doit toujours être la personne responsable, à la place d'un comité, parce que les comités ne réagissent pas très bien en situations d'urgence.

Je pense que je vous ai entendu décrire quelque chose d'un peu différent. Est-ce que j'ai mal compris? Vous avez parlé d'un commandement unifié et du fait que les différents ordres de gouvernement ou niveaux d'autorité entrent dans le processus lorsqu'ils participent à l'intervention et lorsque la situation

correctly, the escalation results in a hand-off from one level of authority to the next and then back down when the situation changes, but there is always a person in charge. Is there always a person in charge in Winnipeg?

Mr. Hull: In Winnipeg's model of incident command, often it is fire or paramedic personnel, typically a platoon chief in our fire department or the district chief.

Senator Banks: I am talking about in the operational command centre.

Mr. Hull: In the emergency operations centre located on the lower level of our city hall, there is one person in charge in the operations. At the end of the day, after a briefing, we have what we call a scrum meeting. Everyone talks about their issues and what their resource needs are, and it is determined what tasks various people will do. At the end of every meeting, the last decision is made by the emergency operations centre manager, or whoever has been designated by the chief emergency coordinator, which in the case of the City of Winnipeg plan is the CAO. On top of that is the emergency control committee, which comprises the mayor, executive policy committee and other department heads.

The operations you are talking about is the one person in charge of the emergency operations centre.

Senator Banks: What would happen if the situation escalated to being a provincial issue rather than a municipal one? Does someone else sit in that chair?

Mr. Hull: They would sit in that chair at the provincial command centre. In the city command centre, we would still be operationalizing things that are relevant to the city. We have one person in control of that, but if it is being controlled provincially, they would have authority.

My reference to the unified command was more at the site. If it is a CN train derailment, the city is the responder but CN is where the event is located. It is on their right-of-way but in our municipality, so we have a unified command. It is our responders and their industry, so we do it together.

In reference to your question, in the emergency operations centre at city hall there is one command.

Senator Banks: In your opening remarks, you said that the planning and capacities in Winnipeg for emergency response are very small in comparison to other cities. Is that in terms of dollars per capita? If it is not in dollars per capita, why are they very small in comparison? Is there not enough attention paid to you by Winnipeg city council?

s'aggrave, tandis qu'ailleurs, si je comprends bien, la gestion de l'intervention remonte les niveaux d'autorité lorsque la situation s'aggrave, puis redescend lorsqu'elle change, mais il y a toujours une personne responsable. Y a-t-il toujours une personne responsable à Winnipeg?

M. Hull : Dans le modèle de commandement des interventions de Winnipeg, c'est souvent une personne du service des incendies ou du service paramédical, habituellement un chef de peloton du service des incendies ou le chef du district.

Le sénateur Banks : Je parle de la personne responsable au centre de contrôle des opérations.

M. Hull : Au centre des opérations d'urgence qui se trouve à l'étage inférieur de notre hôtel de ville, il y a une personne responsable des opérations. À la fin de la journée, après une séance d'information, nous tenons une espèce de réunion sans structure. Tout le monde parle de ses problèmes et de ses besoins en ressources, et on détermine les tâches des différents intervenants. À la fin de chacune de ces réunions, une décision finale est prise par le gestionnaire du centre des opérations d'urgence ou par la personne désignée par le coordonnateur en chef des mesures d'urgence, qui, dans le cadre du plan de la Ville de Winnipeg, est l'administrateur principal. Au niveau hiérarchique supérieur, il y a le comité de contrôle des urgences, composé du maire, du comité exécutif politique et d'autres chefs de service.

Les opérations dont vous parlez relèvent de la personne responsable au centre des opérations d'urgence.

Le sénateur Banks : Que se passe-t-il lorsque la situation s'aggrave au point où c'est le gouvernement provincial qui doit intervenir plutôt qu'une administration municipale? La personne responsable change-t-elle?

M. Hull : La personne responsable se trouve alors au centre de commandement provincial. Au centre de commandement de la ville, nous continuons alors d'organiser des opérations pour les éléments qui touchent la ville. Il y a une personne responsable de cela à la ville, mais si c'est le gouvernement provincial qui gère la situation, c'est une personne qui appartient au gouvernement provincial qui est responsable.

Lorsque j'ai parlé du commandement unifié, je parlais davantage du lieu de l'incident. S'il s'agit du déraillement d'un train du CN, c'est la ville qui intervient, mais c'est sur la propriété du CN que l'incident s'est produit. L'événement a eu lieu sur leur emprise ferroviaire, mais sur le territoire de notre municipalité, alors il y a un commandement unifié. Ce sont nos intervenants et leur industrie, alors nous travaillons ensemble.

Pour répondre à votre question, au centre des opérations d'urgence de l'hôtel de ville, il y a un seul commandement.

Le sénateur Banks : Dans votre déclaration initiale, vous avez dit que la planification et les capacités en matière d'intervention d'urgence sont très modestes, à Winnipeg, comparativement à d'autres villes. Est-ce que vous parliez du montant en dollars par habitant? Sinon, pourquoi celles-ci sont-elles très modestes en comparaison? Le conseil municipal de Winnipeg vous accorde-t-il trop peu d'attention?

Mr. Hull: You are only as good as your last disaster.

Senator Banks: Something horrible needs to go wrong before you get the resources to deal with something horrible that might go wrong?

Mr. Hull: It is sort of like having a freeway with no traffic light where people might get injured. You might argue that someone will get injured there one day, but until someone is injured the traffic light does not appear. Once someone is injured there, the traffic light appears. That is the way emergency management is in certain jurisdictions.

There is a very intelligent group of people leading our city — our councillors and our mayor — but the majority of them were not there in 1997. The mayor was not the mayor. After 1997, the then-mayor became a champion of emergency management and thought highly of it. The new mayor came in, and things were different. He experienced 9/11 and realized the importance of what we were doing.

I need to ask the politicians how prepared they want to be. I need to tell them that if they want to be very prepared, we need certain things.

For my budget submission in 2008 I did a per capita spending analysis with some of my contacts. I sent out about 20 requests and got 12 responses. On 8 of them, Winnipeg ranks the lowest in per capita spending.

A good friend of mine in Brandon, Manitoba, spends 20 times more than I do, because his administration understands the importance of it. If you have lived through something, you will support it. If you have had a fire in your home, you will have more compassion for someone who has a fire.

There is a person in the administration in Edmonton who experienced the 1987 Edmonton tornado, so it is not a hard sell to convince them that this is important. Sometimes individual programs across Canada are driven by the understanding, passion and enthusiasm of the administration.

I now work in the fire department. When we spoke in September, I had just made the transition. I was in the secretariat under the chief administrative officer of the City of Winnipeg. I was a stand-alone anomaly and was just there. I was subject to the same budget cuts as the rest of the city. In the fire paramedic service they understand what training, preparedness, exercising and planning is about. I have a lot of comfort there. I just need to elevate that to council and other administrators in the city.

M. Hull : La dernière catastrophe est la seule qui compte.

Le sénateur Banks : Une situation horrible doit se produire avant que vous n'obteniez les ressources pour vous occuper des situations horribles qui peuvent mal tourner?

M. Hull : C'est un peu comme lorsqu'il y a une autoroute sans feux de circulation à un endroit où des gens peuvent être blessés. Quelqu'un peut dire qu'une personne va être blessée à cet endroit un jour, mais on n'installe pas de feux de circulation avant que cela ne se produise réellement. On attend qu'une personne soit blessée pour installer des feux de circulation. C'est ainsi que fonctionne la gestion des urgences dans certaines administrations.

Un groupe de gens très intelligents sont à la tête de notre ville — nos conseillers et notre maire —, mais la majorité d'entre eux n'étaient pas en poste en 1997. Le maire n'était pas encore maire à ce moment-là. Après 1997, l'ancien maire s'est fait champion de la gestion des urgences, qu'il voyait comme une chose très importante. Le nouveau maire a été élu, et les choses ont été différentes par la suite. Il a vécu les événements du 11 septembre 2001 et compris l'importance de notre travail.

Je dois demander aux politiciens à quel point ils veulent être prêts. Je dois leur dire que, s'ils veulent être très bien préparés, nous devons faire certaines choses.

Au moment de rédiger ma proposition de budget de 2008, j'ai fait une analyse des dépenses par habitant avec l'aide de certaines personnes que je connais. J'ai envoyé environ 20 demandes, et j'ai obtenu 12 réponses. D'après huit de ces réponses, Winnipeg vient au dernier rang au chapitre des dépenses par habitant.

Un bon ami à moi qui vit à Brandon, au Manitoba, dépense 20 fois plus d'argent que moi, parce que l'administration de sa ville comprend l'importance de ces choses. Une fois qu'on a fait l'expérience du genre d'événement en question, on est en faveur de la prise de mesures. Si vous avez déjà été victime d'un incendie, vous avez davantage de compassion pour les gens à qui cela arrive.

Il y a une personne au sein de l'administration d'Edmonton qui a vécu la tornade de 1987, alors ce n'est pas difficile de la convaincre de l'importance des choses dont nous parlons. Dans certains cas, des programmes particuliers sont mis en place dans l'ensemble du Canada grâce à la compréhension, à la passion et à l'enthousiasme de l'administration.

Je travaille maintenant au service des incendies. Lorsque nous nous sommes vus en septembre, je venais tout juste de changer de poste. Je relevais du secrétariat de l'administrateur principal de la Ville de Winnipeg. J'étais autonome, ce qui était inhabituel, et j'étais là, comme ça. Je subissais les mêmes compressions budgétaires que le reste de la ville. Les membres du service paramédical et des incendies savent ce que c'est que la formation, la préparation, les exercices et la planification. Je suis à l'aise au sein de ce service. Il me reste seulement à faire comprendre cela au conseil et aux autres administrateurs de la ville.

The Chair: Mr. Hull, if it helps at all, your experience is nationwide. We all perk up when there is an emergency, but as the months go by memories fade and the urgency drops off. That does not mean the risk drops off, only the urgency.

Senator Nancy Ruth: I want to go back to what you said about risk assessment with regard to derailments and working together on that. Whom do you contact when you phone a railway line? Is it someone in a risk assessment part of their organization? Is there any obligation on their part to notify you when things change when it is in your municipality? How do you work together, or do you except in, prior to or after disasters?

Mr. Hull: The relationship we have had in Winnipeg has been good. I think it could be better. It goes back to Senator Kenny's comment about being a one-stop shop without enough resources. If I had more resources, I would assign them. I would phone the railway every month and stay in touch with them. I wish I could do that. My issue has been trying to stay in touch with them.

The people I talk to at the rail line are typically in the hazardous materials section of the rail line or sometimes in their occupational health and safety section. I might talk to a safety officer. CP and CN have had different people in different positions. Staying in touch and keeping those networks is important.

If I call you at 2 a.m. to tell you something, it should not be the first time we have talked. That is quite surprising. "Who is this? You just woke me up, you have a train derailment and I have never talked to you before." We do stay in touch, typically with someone in health and safety or hazardous materials.

Senator Nancy Ruth: Do they call you, or is the obligation on you to call them about changes?

Mr. Hull: I would say the obligation should be on them to tell me about changes in their infrastructure or their service. For example, if CN changes the location of where they put hazardous materials in their rail yard, they should be speaking to the city so that Winnipeg Fire Paramedic Service knows a certain part of the rail line has that commodity.

Senator Nancy Ruth: Do they do that?

Mr. Hull: They do from time to time, but it is not consistent. There is a rail line near my home and I had to read in the paper that it was being decommissioned, stripped out and turned into a bike path. I did not hear from CN. I did not realize that they had not used the line for two years; it was still identified on all my

Le président : Monsieur Hull, si cela peut vous encourager, ce que vous vivez, tout le monde au pays le vit. Nous nous réveillons tous lorsqu'il y a une urgence, mais les mois passent, et les souvenirs s'effacent, et la situation n'est plus aussi urgente. Cela ne signifie pas que le risque diminue; c'est seulement que la situation n'est plus aussi urgente.

Le sénateur Nancy Ruth : Je veux revenir sur ce que vous avez dit au sujet de l'évaluation du risque relativement aux déraillements de train et sur la collaboration à cet égard. Avec qui communiquez-vous au sein de la société ferroviaire? S'agit-il d'une personne qui fait partie du service d'évaluation de risque de l'organisation? Cette personne doit-elle vous aviser lorsque les choses changent sur le territoire de votre municipalité? De quelle façon travaillez-vous ensemble, mis à part avant, après et pendant une catastrophe?

Mr. Hull : À Winnipeg, la relation est bonne. Je crois qu'elle pourrait être meilleure. Cela revient à ce que le sénateur Kenny a dit lorsqu'il parlait du fait d'être un guichet unique aux ressources insuffisantes. Si j'avais davantage de ressources, je les affecterais à cela. Je téléphonerai aux intervenants de la société ferroviaire une fois par mois et je demeurerai en contact avec eux. J'aimerais pouvoir le faire. Mon problème, ça a été de garder contact avec eux.

Les gens de la société ferroviaire avec qui je discute sont habituellement des employés de la section des matières dangereuses, et parfois de la section de la santé et de la sécurité au travail. Il m'arrive de parler à des agents de sécurité. Différentes personnes occupent différents postes au CP et au CN. Garder le contact et entretenir ces réseaux est une chose importante.

Si j'appelle une personne à 2 heures du matin pour lui dire quelque chose, ça ne devrait pas être la première fois que je parle à cette personne. Sinon, c'est très surprenant. « Qui est-ce? Vous m'avez réveillé, vous dites qu'il y a eu un déraillement et nous ne nous sommes jamais parlé. » Nous demeurons en contact, habituellement avec une personne de la santé et de la sécurité ou des matières dangereuses.

Le sénateur Nancy Ruth : Est-ce que ces personnes vous appellent, ou est-ce vous qui êtes tenu de les appeler lorsqu'il y a des changements?

Mr. Hull : Je dirais que c'est eux qui devraient être tenus de m'informer des changements touchant leur infrastructure ou leur service. Si, par exemple, le CN décide d'entreposer les matières dangereuses à un nouvel endroit dans sa cour de triage, l'entreprise devrait en informer la ville, de façon que le Service d'incendie et de soins médicaux d'urgence de Winnipeg sache qu'il y a des matières dangereuses à un endroit précis de la voie ferrée.

Le sénateur Nancy Ruth : Est-ce que les personnes concernées font cela?

Mr. Hull : Oui, de temps à autre, mais pas de façon systématique. Il y a une voie ferrée près de chez moi, et j'ai lu dans le journal qu'on allait la désaffecter, la démonter et en faire une piste cyclable. Je n'en avais pas été informé par le CN. Je ne m'étais pas rendu compte que cette voie n'avait pas été utilisée

maps as being a rail line. I am not sure whose job it is to indicate changes and to inform individuals, "This is what you should be thinking about."

Senator Nancy Ruth: All cities have hazardous goods flowing through them. Senator Meighen and I live two blocks away from a terrible site in Toronto.

Is anyone else on the municipal side talking about the obligation of corporations — whether railways or any other corporation — to notify municipalities when there are changes, or in anticipation of anything possible?

Mr. Hull: Quite often those industries are regulated at a federal or provincial level. I would think that we should hear that way. Maybe once the rail line has reported to whatever federal agency it reports to — the Transportation Safety Board or Transport Canada — it should then inform the province. From the province, it should go to the municipalities that are impacted.

It would be a pretty exhaustive list for CN, CP or any major industry to contact all the little municipalities that the rail line might go through if they change something. They should make one report to the federal agency; that agency should then report to the province and the province should trickle down the information to the municipalities that need it.

I am not really expecting a rail line to phone me, but I am expecting a rail line to tell some level of authority if they make changes. The same goes for any commodity or any industry, whether it be chemical or manufacturing. If they make some wholesale change to what they do and that change could impact the neighbouring community, they should be communicating that information to some level of authority and that information should be spread.

Senator Nancy Ruth: Is that happening?

Mr. Hull: Not to my knowledge. I do not hear about the things that I think I should hear about.

Senator Nancy Ruth: That is a federal obligation, though? That is what I wanted to know.

Mr. Hull: It could be provincial. It could be a provincial authority to whom they need to declare what their business is and what their commodities are. It could be provincial and it could be federal.

There are some new industries in Winnipeg that are very upfront; they contact our Winnipeg Fire Paramedic Service and do an on-site visit so that they understand where their commodities are stored, how they are stored and how to prepare

depuis deux ans; sur toutes mes cartes, c'était toujours une voie ferrée. Je ne sais pas exactement qui doit signaler les changements et informer les gens des choses auxquelles ils doivent prêter attention.

Le sénateur Nancy Ruth : Il y a du transport de matières dangereuses dans toutes les villes. Le sénateur Meighen et moi vivons à deux coins de rue d'un méchant site d'entreposage à Toronto.

Y a-t-il d'autres intervenants municipaux qui parlent de l'obligation des sociétés — qu'il s'agisse de sociétés ferroviaires ou autres — d'aviser la municipalité quand il y a des changements, ou lorsqu'un quelconque événement est prévu?

M. Hull : Dans bien des cas, il s'agit de secteurs régis par le gouvernement provincial ou le gouvernement fédéral. Je pense que nous devrions être informés de cette façon. Une fois que la société ferroviaire a signalé quelque chose à l'organisme fédéral duquel elle relève — le Bureau de la sécurité des transports ou Transports Canada —, peut-être devrait-elle aussi informer la province. De là, l'information devrait être transmise aux municipalités touchées.

Il faudrait que le CN, le CP ou toute autre entreprise importante possède une liste passablement longue pour pouvoir communiquer avec les représentants de toutes les petites municipalités situées le long de la voie ferrée chaque fois qu'il y a un changement. La société ne devrait transmettre l'information qu'à l'organisme fédéral, et cet organisme devrait ensuite la transmettre à la province, qui la disséminerait aux municipalités qui en ont besoin.

Je ne m'attends pas vraiment à ce que quelqu'un d'une société ferroviaire m'appelle, mais je m'attends à ce que la société ferroviaire informe l'une ou l'autre des instances lorsqu'elle procède à des changements. Cela vaut pour tout produit et pour tous les secteurs, que ce soit celui des produits chimiques ou celui de la fabrication. Si une entreprise procède à des changements importants dans ses activités et que ces changements peuvent avoir des répercussions sur les collectivités des environs, elle devrait communiquer ces renseignements à l'une ou l'autre des instances concernées, et l'information devrait être diffusée.

Le sénateur Nancy Ruth : Est-ce que ça se fait?

M. Hull : Pas que je le sache. Je n'entends pas parler des choses dont de devrais entendre parler.

Le sénateur Nancy Ruth : Ne s'agit-il pas cependant d'une obligation établie par le gouvernement fédéral? C'est ce que je voulais savoir.

M. Hull : Ça pourrait être provincial. L'entreprise pourrait être tenue de déclarer la nature de ses activités et de ses produits à une autorité provinciale. Ça pourrait être provincial, et ça pourrait être fédéral.

À Winnipeg, certaines entreprises font preuve de beaucoup d'initiatives; elles communiquent avec notre Service d'incendie et de soins médicaux d'urgence et organisent une visite sur place, de façon que les gens de ce service sachent où et comment les

to respond to a facility. I know Winnipeg Fire Paramedic Service does a lot of site visits through the year with new industry and manufacturing.

Senator Nancy Ruth: Are people in other municipalities as concerned about this as you? Are you able to push anywhere?

Mr. Hull: It is not a topic that we discuss much when we meet at conferences or meetings. We tend to focus more on lessons learned from different events that we have had and on sharing trends and new initiatives that we are doing. I always find it amazing when I go to conferences to hear what people are doing. Much of it is not rocket science; it is just common-sense initiatives.

I am going off to Senator Moore's Halifax in a couple of weeks to tell them about an initiative we have in Winnipeg regarding training seniors to do presentations to other seniors about how to be better prepared. My office of one cannot meet with the thousands and thousands of seniors and seniors' groups in Winnipeg. I am training seniors to present this disaster information to other seniors. This initiative is getting off the ground and being well received. It has been noted in our community papers and in the *Winnipeg Free Press* just this weekend. It is not rocket science. It is cities learning from other cities.

Senator Meighen: I am labouring under two difficulties: I do not know what questions were asked beforehand, and most of them have probably been exhausted. Senator Banks and Senator Nancy Ruth were speaking to the area I was interested in.

One survey question had to do with protection of critical infrastructure. I am not thinking of that element. However, one of the questions also concerned the involvement of the private sector.

I am not being critical, but in your answer to Senator Nancy Ruth it sounds as though it is hit-and-miss as to whether industry A phones you up and says, "We have just moved to town and we store hazardous materials here and we would like you to come out and work with us to ensure we minimize the danger."

Is that accurate?

Mr. Hull: That is correct. We in no way sanction, approve or sign off on emergency plans of other agencies in Winnipeg. The corporations I work with in the city of Winnipeg are the same. However, we would like to review them and understand what different corporations have.

produits sont entreposés et pour leur permettre de se préparer à une intervention sur les lieux. Je sais que les membres du Service d'incendie et de soins médicaux d'urgence de Winnipeg font beaucoup de visites sur place chaque année dans les nouvelles entreprises industrielles et de fabrication.

Le sénateur Nancy Ruth : Les gens des autres municipalités sont-ils aussi préoccupés que vous par cette question? Arrivez-vous à faire passer vos idées ailleurs?

M. Hull : Ce n'est pas un sujet dont nous discutons beaucoup lorsque nous nous rencontrons dans le cadre de conférences ou de réunions. Nous sommes plutôt portés à parler des leçons apprises au cours de différents événements et à échanger sur les tendances et les nouvelles initiatives que nous lançons. Lorsque j'entends parler des choses que les gens font à l'occasion de conférences, je suis toujours très étonné. Dans bien des cas, ce n'est rien de très compliqué; ce ne sont que des initiatives fondées sur le bon sens.

Dans quelques semaines, je vais me rendre dans la ville du sénateur Moore, Halifax, pour parler d'une initiative que nous avons lancée à Winnipeg et qui consiste à former des personnes âgées pour qu'elles puissent présenter des exposés à d'autres personnes âgées sur la façon de mieux se préparer. Comme il n'y a que moi à mon bureau, je ne suis pas en mesure de rencontrer les milliers de personnes âgées et de groupes de personnes âgées de Winnipeg. Je forme donc des personnes âgées pour qu'elles puissent présenter de l'information sur les catastrophes à d'autres personnes âgées. L'initiative commence à prendre de l'ampleur et elle est très bien reçue. On en a parlé dans nos journaux communautaires et dans le *Winnipeg Free Press* la fin de semaine dernière. Rien de bien compliqué. Il ne s'agit que de villes qui tirent parti des connaissances acquises dans d'autres villes.

Le sénateur Meighen : Je suis confronté à deux problèmes : je ne sais pas quelles questions ont déjà été posées, et elles ont probablement toutes déjà été posées. Le sénateur Banks et le sénateur Nancy Ruth parlaient du sujet qui m'intéresse.

L'une des questions de l'enquête portait sur la protection des infrastructures essentielles. Ce n'est pas à cet élément que je songe. Cependant, il y avait aussi une question sur la participation du secteur privé.

Je ne veux pas avoir l'air de critiquer, mais, d'après la réponse que vous avez donnée à la question du sénateur Nancy Ruth, il semble que c'est une démarche par tâtonnements, par rapport au fait que les représentants d'une entreprise donnée vous appellent pour vous dire qu'ils viennent de s'installer dans votre ville, qu'ils y entreposent des matières dangereuses et qu'ils aimeraient que vous vous rendiez sur place pour les aider à s'assurer de réduire le danger au minimum.

Est-ce exact?

M. Hull : C'est exact. En aucun cas nous n'approuvons les plans d'intervention d'urgence d'autres organismes de Winnipeg. Les sociétés avec lesquelles je travaille à Winnipeg sont les mêmes. Cependant, nous aimerions procéder à une évaluation pour savoir quels plans elles ont adoptés.

They, too, can look at ours. If you are a new corporation in Winnipeg or have an office there and you write into your plan that you expect the City of Winnipeg to provide transit buses at your doorstep should your building collapse, most likely we will call them anyway because the Winnipeg Fire Paramedic Service will be there. It is hit-and-miss as to who I actually get involved with, because there are 28,000 businesses in Winnipeg.

Senator Meighen: Some are more likely to have a problem than others, I assume.

Mr. Hull: Yes. I have contacts with places like the University of Winnipeg and the University of Manitoba, which have large populations. We have a very good working relationship with the Winnipeg Regional Health Authority. It employs 27,000 people and is responsible for our seven hospitals and care facilities, plus the personal care homes. Others include CN, CP, the airport authority, and other, larger industries are on my radar. However, many smaller organizations are under the radar. I do not have time to search for and work with them.

Senator Meighen: When you have City of Winnipeg conferences or Manitoba-wide conferences, do you invite the university, for example, or the railway lines?

Mr. Hull: Yes. Last week, Manitoba hosted a successful conference with 476 delegates.

Senator Meighen: That was my next question. Please tell me about that.

Mr. Hull: We focus our conference primarily for Manitobans. We let the rest of Canada know we have a conference, and it is on a website, but we do not really cater to that. There is a large disaster management conference in Toronto that tries to bring in the international flavour.

We are homegrown. We charge a cheap rate, \$250 for two and a half days, and the conference is open to anyone. Most of the people who come to the conference are from different municipalities in Manitoba. Industry and business are also there. Manitoba Hydro, MTS Allstream, CN, CP, the Office of the Fire Commissioner and different health authorities all come to our conference.

We try to bring in speakers who are relevant — typically on lessons learned and growing trends. We had a good session last week on disabled and vulnerable populations, which was very

Elles peuvent aussi jeter un coup d'œil sur nos plans. Si une nouvelle entreprise s'installe à Winnipeg ou si une entreprise a un bureau là-bas et inscrit dans son plan qu'elle s'attend à ce que la Ville de Winnipeg envoie ses autobus sur place si l'édifice s'effondre, nous allons probablement communiquer avec les représentants de cette entreprise si cela se produit, parce que le Service d'incendie et de soins médicaux d'urgence de Winnipeg sera sur place. C'est une démarche par tâtonnements par rapport aux personnes avec qui j'entre en contact, parce qu'il y a 28 000 entreprises à Winnipeg.

Le sénateur Meighen : Certaines d'entre elles sont plus susceptibles d'être confrontées à des problèmes que d'autres, je présume.

M. Hull : Oui. Je communique avec les représentants d'établissements comme l'Université de Winnipeg et l'Université du Manitoba, qui ont des populations importantes. Nous entretenons une très bonne relation de travail avec l'Office régional de la santé de Winnipeg. Cette organisation emploie 27 000 personnes et gère nos sept hôpitaux et établissements de santé, en plus des foyers de soins personnels. Pour ce qui est des autres organisations avec qui nous entretenons des relations de travail, il y a le CN, le CP et l'administration aéroportuaire, et il y a d'autres entreprises de taille importante sur mon écran radar. De nombreuses petites organisations y échappent cependant. Je n'ai pas le temps de les chercher ni de travailler avec elles.

Le sénateur Meighen : Lorsqu'il y a des conférences à la Ville de Winnipeg ou à l'échelle de la province, invitez-vous, par exemple, l'université ou encore les sociétés ferroviaires?

M. Hull : Oui. Il y a eu la semaine dernière au Manitoba une conférence à laquelle ont participé 476 délégués et qui a été un succès.

Le sénateur Meighen : C'était ma prochaine question. Parlez-moi de cela, s'il vous plaît.

M. Hull : Nos conférences sont destinées surtout au Manitoba. Nous faisons savoir au reste du Canada que nous tenons une conférence, et il y a des renseignements là-dessus dans un site web, mais nos conférences ne visent pas vraiment le reste du Canada. Il y a une importante conférence sur la gestion des catastrophes qui a lieu à Toronto, et les organisateurs essaient de donner une couleur internationale à celle-ci.

Chez nous, c'est plutôt une conférence « maison ». Notre tarif est peu élevé, 250 \$ pour deux jours et demi, et tout le monde peut participer à la conférence. La plupart des gens qui y assistent viennent de municipalités du Manitoba. Il y a aussi des représentants des différents secteurs et des entreprises. Hydro-Manitoba, MTS Allstream, le CN, le CP, le Bureau du commissaire aux incendies et les différents offices de la santé participant tous à notre conférence.

Nous invitons des conférenciers dont les interventions sont pertinentes — ils parlent habituellement de leçons apprises et des tendances qui gagnent en importance. La semaine dernière, il y a

well-received. A lot of people opened their eyes to the needs of those demographics.

Senator Meighen: You were referring last week to the disaster management conference.

Mr. Hull: Yes.

Senator Meighen: Whose initiative was that?

Mr. Hull: It is a multi-level initiative. We have a volunteer committee from Manitoba EMO, City of Winnipeg, Manitoba Hydro and the Salvation Army. That covers it.

Senator Meighen: Were you intimately involved?

Mr. Hull: Yes, on the planning committee.

Senator Meighen: You had a speaker from Scotland Yard talking about terrorism.

Mr. Hull: Andrew Clancy from New Scotland Yard did a counterterrorism session on mass evacuation of public gathering locations. He has a unique scenario built into a video looking at a sudden evacuation of a mall with different bomb explosions and how to work through that.

We had four sessions. We did three within the conference; and then we sent out a special invitation to 100 businesses, hoping they would come — any business that has public gatherings or large numbers of people. We had a disappointing response. We had only 14 participants from a couple of our shopping malls, along with Manitoba Hydro and Manitoba Lotteries Corporation. It was a very disappointing response.

Even in the business community, if you try to provide a counterterrorism session, the take-up on it is poor. People ask, "Why would I? We have never had one." Not in my back yard is still the mindset of many.

Senator Meighen: It is a challenge for all of us. I congratulate you, Mr. Hull. Winnipeg seems to have the bit in its teeth and is moving ahead, unlike other jurisdictions that do not have the get up and go that you have exhibited. Thank you very much for your evidence.

The Chair: On behalf of the committee, I would like to echo Senator Meighen's comments. Clearly, we were impressed with the presentation we received from you when we visited Winnipeg. That is why we wanted to have you back on the record here. We are grateful to you for assisting us in our study of this matter. We appreciate it very much.

Mr. Hull: It has been my pleasure to share some thoughts and concerns.

eu une bonne séance sur les populations handicapées et vulnérables, qui a été très bien reçue. Beaucoup de gens ont pris connaissance pour la première fois des besoins de ces groupes démographiques.

Le sénateur Meighen : Vous parliez la semaine dernière de la conférence sur la gestion des catastrophes.

M. Hull : Oui.

Le sénateur Meighen : Qui est à l'origine de cette conférence?

M. Hull : Il s'agit d'une initiative multilatérale. Il y a un comité de bénévoles de l'OMU du Manitoba, de la Ville de Winnipeg, d'Hydro-Manitoba et de l'Armée du Salut. Ça fait le tour.

Le sénateur Meighen : Vous êtes-vous investi personnellement dans cette initiative?

M. Hull : Oui, j'ai siégé au comité de planification.

Le sénateur Meighen : Vous avez reçu un conférencier de Scotland Yard qui est venu parler de terrorisme.

M. Hull : Andrew Clancy, du New Scotland Yard, a animé une séance sur le contre-terrorisme et l'évacuation des endroits publics. Il a présenté un scénario unique, sous forme de vidéo, de l'évacuation spontanée d'un centre commercial où plusieurs bombes ont explosé et sur la façon de travailler dans ces conditions.

Nous avons tenu quatre séances. Il y en a eu trois dans le cadre de la conférence, puis nous avons lancé une invitation spéciale à 100 entreprises, et nous espérons qu'elles enverraient leurs représentants — toutes les entreprises qui possèdent des locaux publics ou dans lesquels travaillent beaucoup de gens. La réaction a été décevante. Nous n'avons reçu que 14 participants de deux ou trois de nos centres commerciaux, ainsi que de Hydro-Manitoba et de la Corporation manitobaine des loteries. La réaction a été très décevante.

Même dans le milieu des affaires, lorsqu'on essaie d'organiser une séance sur le contre-terrorisme, le taux de participation est faible. Les gens se demandent pourquoi ils participeraient, puisqu'il n'y a jamais eu d'acte de terrorisme dans leur région. Beaucoup de gens pensent encore « pas dans ma cour ».

Le sénateur Meighen : C'est un défi qui se pose pour nous tous. Je vous félicite, monsieur Hull. Il semble que Winnipeg a pris le mors aux dents et va de l'avant, contrairement à d'autres administrations qui ne semblent pas faire preuve de la même initiative que vous. Merci beaucoup de votre témoignage.

Le président : J'aimerais vous remercier de même au nom du comité. Nous avons été réellement impressionnés par l'exposé que vous nous avez présenté lorsque nous nous sommes rendus à Winnipeg. C'est la raison pour laquelle nous voulions que vous veniez comparaître devant nous, pour que votre témoignage figure au compte rendu. Nous vous sommes reconnaissants de l'aide que vous nous avez offerte dans le cadre de notre étude de la question. Merci beaucoup.

M. Hull : Ça a été un plaisir pour moi de vous faire part de quelques-unes de mes réflexions et préoccupations.

The Chair: For members of the public viewing this program, if you have any questions or comments, please visit our website, www.sen-sec.ca. We post witness testimony as well as confirmed hearing schedules. Otherwise, you may contact the clerk of the committee by calling 1-800-267-7362 for further information or assistance in contacting members of the committee.

Colleagues, we will continue our meeting in camera with only the clerks as staff, because I would like to address budget issues. After that we have to go back in public if we are in a position to adopt the budget, because it needs to be adopted in public.

There is also a question of delegating Bill C-287 to the Subcommittee on Veterans Affairs, if they were prepared to take that on.

I have a motion from Senator Banks that the order of reference regarding Bill C-287, An Act respecting a National Peacekeepers' Day, which was adopted in the Senate on February 26, 2008, be delegated to the Subcommittee on Veterans Affairs. All those in favour, please? Opposed? Abstaining?

The motion is carried.

The committee continued in camera.

The committee resumed in public.

The Chair: I would like to mention to the committee that we have certain time constraints, particularly if we want to go ahead with the Washington trip. The Senate will be sitting for the first two weeks of this month and then it is adjourned for the last two weeks of the fiscal year. The subcommittee on budgets has indicated that they are prepared to receive budgets and bring them forward to the Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, which I believe is meeting on Thursday.

The budget first goes before the subcommittee on budgets. What information do we have on when the subcommittee on budgets is meeting? You have asked, but we do not have an answer.

Senator Nancy Ruth: It may be meeting briefly during Senate time this week, but I have not checked my emails yet.

The Chair: That is the impression I have as well. I do not know when they are meeting after that. Once the adoption of the budget is done by the subcommittee, it has to be adopted by the full committee and then it has to go to the Senate.

Senator Nancy Ruth: They are meeting on Tuesday at 3:30 p.m.

The Chair: That is the subcommittee. The full committee meets Thursdays at 8:30 a.m.

You do not have to pass the budget now, but if it is passed, there will be a better shot at getting it adopted before the end of the fiscal year. That will allow people to make reservations. The

Le président : Les téléspectateurs qui ont des questions à poser ou des observations à formuler peuvent visiter notre site Web au www.sen-sec.ca. Nous affichons dans ce site les témoignages ainsi que l'ordre du jour révisé des séances. Par ailleurs, vous pouvez communiquer avec la greffière du comité au 1-800-267-7362 pour de plus amples renseignements ou pour obtenir de l'aide quant à la marche à suivre pour communiquer avec les membres du comité.

Chers collègues, la séance va se poursuivre à huis clos avec les greffiers seulement comme personnel, parce que j'aimerais aborder les questions relatives au budget. Par la suite, nous allons reprendre la séance publique si nous sommes en mesure d'adopter le budget, parce que celui-ci doit être adopté publiquement.

Il est aussi question de renvoyer le projet de loi C-287 au Sous-comité des anciens combattants, si vous êtes prêt à vous occuper de cette question.

Le sénateur Banks a proposé une motion de renvoi au Sous-comité des anciens combattants de l'ordre de renvoi concernant le projet de loi C-287, Loi instituant la Journée nationale des Casques bleus, adopté par le Sénat le 26 février 2008. Qui est pour? Qui est contre? Qui s'abstient?

La motion est adoptée.

Le comité poursuit ses travaux à huis clos.

Le comité reprend ses travaux en séance publique.

Le président : J'aimerais signaler aux membres du comité que nous sommes contraints par le temps, surtout si nous voulons faire le voyage à Washington dont nous avons parlé. Le Sénat siège pendant les deux premières semaines du mois courant, puis ses travaux seront suspendus pendant les deux dernières semaines de l'exercice. Le sous-comité des budgets a indiqué qu'il est prêt à recevoir les propositions du budget et à les transmettre au Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, qui se réunit jeudi, je crois.

Le budget est d'abord présenté au sous-comité des budgets. Savons-nous quand le sous-comité des budgets se réunit? Vous avez posé la question, mais nous n'avons pas eu de réponse.

Le sénateur Nancy Ruth : Il tiendra peut-être une brève réunion cette semaine, pendant les heures de travail du Sénat, mais je n'ai pas encore pris mes courriels.

Le président : C'est ce que je pense aussi. Je ne sais pas quand le sous-comité se réunira après ça. Une fois le budget adopté par le sous-comité, il faut qu'il soit adopté par le comité au complet avant d'être présenté au Sénat.

Le sénateur Nancy Ruth : Le sous-comité se réunit mardi, à 15 h 30.

Le président : Vous parlez du sous-comité. Le comité au complet se réunit les jeudis à 8 h 30.

Vous n'avez pas à adopter le budget tout de suite, mais s'il est adopté, il sera davantage susceptible d'être adopté avant la fin de l'exercice. Cela va permettre aux gens de faire des réservations.

clerks may not make reservations for hotels or anything until the money is approved by the full Senate. It is against the rules for them to do so.

Senator Mitchell: Do you mean earlier reservation for flights?

The Chair: I do not know that is necessarily so, but I do know that most of us will not be here for the first part of the fiscal year. It is easier to defend if the committee members are here and in place, that is all.

Senator Tkachuk: Are we dealing with this next week?

The Chair: I am waiting for motions.

Senator Moore: I am prepared to move it.

The Chair: Make a motion.

Senator Moore: It is not an onerous budget compared to past ones. The information you will give will not impact on this budget.

Senator Tkachuk: It is important that we have some sort of bipartisan effort here, considering that we have only two weeks before the break. I would like to have everyone's cooperation.

Senator Moore: Does that mean you are seconding the motion?

Senator Tkachuk: You can count on that not happening.

Senator Banks: I want to get my head straight. We are here next week, correct? However, after that, we are on a two-week break, which takes care of the last two weeks of the fiscal year. The week after that, the first week of the fiscal year, we are gone because we are in a different place.

The Chair: Yes.

Senator Banks: The following week is a break. You are still away the following week. Then we come back and there is another break in April. There is a week the Senate is not sitting in April. That is April 14.

Senator Nancy Ruth: April 21 is the break week.

Senator Banks: April 14 is a meeting at which we would approve the budget and then go to the Internal Economy Committee? We could not go to Washington in May.

Senator Tkachuk: Why not next week?

Senator Banks: I am following the thinking. Correct me if I am wrong, but if we discuss the budget next week — and let us assume we adopt the budget next week — Internal Economy Committee cannot consider it because we cannot appear before that committee until April 14.

Les greffiers ne peuvent faire de réservations dans les hôtels ou quoi que ce soit d'autre avant que les sommes ne soient approuvées par le Sénat au complet. Le Règlement les en empêche.

Le sénateur Mitchell : Parlez-vous de réserver tôt des billets d'avion?

Le président : Je ne sais pas si c'est nécessairement le cas, mais je sais que la plupart d'entre nous serons absents pendant la première partie de l'exercice. Le budget est plus facile à défendre si les membres du comité sont ici, c'est tout.

Le sénateur Tkachuk : Nous occupons-nous de cela la semaine prochaine?

Le président : J'attends que vous proposiez des motions.

Le sénateur Moore : Je suis prêt à proposer l'adoption du budget.

Le président : Proposez une motion.

Le sénateur Moore : Ce n'est pas un budget important, comparativement aux précédents. Les renseignements que vous allez fournir n'auront pas de répercussions sur ce budget.

Le sénateur Tkachuk : Il est important qu'il y ait une espèce d'effort bipartite, vu qu'il reste seulement deux semaines avant le congé. J'aimerais obtenir la collaboration de tous.

Le sénateur Moore : Est-ce que cela signifie que vous appuyez la motion?

Le sénateur Tkachuk : Vous pouvez compter sur le fait que cela ne va pas se produire.

Le sénateur Banks : Je veux bien comprendre ce qui se passe. Nous siégeons la semaine prochaine, n'est-ce pas? Par la suite, cependant, nous sommes en congé, pendant deux semaines, c'est-à-dire jusqu'à la fin de l'exercice. La semaine suivante, soit la première de l'exercice, nous ne serons pas ici.

Le président : Oui.

Le sénateur Banks : La semaine suivante, nous sommes en congé. Vous êtes encore ailleurs la semaine suivante. Ensuite, nous revenons, et il y a un autre congé en avril. Le Sénat ne siège pas pendant une semaine en avril. C'est la semaine du 14.

Le sénateur Nancy Ruth : C'est la semaine du 21 qui est la semaine de congé.

Le sénateur Banks : Le 14 avril, nous tiendrons une réunion au cours de laquelle nous approuverons le budget et le renverrons au Comité de la régie interne, n'est-ce pas? Nous ne pouvons pas faire le voyage à Washington en mai.

Le sénateur Tkachuk : Pourquoi pas la semaine prochaine?

Le sénateur Banks : Je suis le raisonnement. Corrigez-moi si je me trompe, mais si nous tenons le débat sur le budget la semaine prochaine — et présumons que nous l'adopterons —, le Comité de la régie interne ne pourra l'étudier, parce que nous ne pourrons pas comparaître devant ce comité avant le 14 avril.

Senator Day: As Senator Nancy Ruth says, they are sitting tomorrow. If we approve the budget next Monday, we do not know if the subcommittee is sitting next week.

Senator Nancy Ruth: I did not know that we are sitting tomorrow until an email came in today. These things happen.

Senator Banks: If this was not brought to the Senate until April 14, we would not be able to go to Washington in the prescribed time.

Senator Nancy Ruth: This is the beginning of March, though, senator.

The Chair: I understand that, but the Senate is not sitting for two weeks.

Senator Nancy Ruth: I understand that. If we met on the March 10, next Monday, and we passed this in one shape or form through Internal Economy Committee — I would love to say “I guarantee you,” but that would be foolish. I am 90 per cent sure. We will deal with it and I will speak to them tomorrow.

Senator Banks: When will it be brought to the Senate? The budget subcommittee and Internal Economy Committee cannot deal with it in one week unless a miracle happens.

The Chair: The Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has to report it out on Thursday. The following Tuesday is when you give a day’s notice for the motion to be passed.

Senator Banks: It does not work. We are not here.

The Chair: That was my point.

Senator Nancy Ruth: Do you have to present it?

The Chair: The Internal Economy Committee does not present it. Someone from this committee has to present it and defend it.

Senator Banks: What I said is correct: If this happens, this cannot be dealt with by the Senate until the week of April 14.

The Senate has in the past declined to approve budgets, not from this committee but from others, when the chair of that committee was not in the Senate to defend the budget. They say we will wait until he or she is present.

The Chair: I was forced to come back from Regina to do exactly that.

Senator Day: The Internal Economy Committee has refused to look at them until they have all the budgets in. I have been on that committee. They want to know what all the budgets are.

Le sénateur Day : Comme l’a dit le sénateur Nancy Ruth, ce comité se réunit demain. Si nous approuvons le budget lundi prochain, nous ne savons pas si le sous-comité se réunit la semaine prochaine.

Le sénateur Nancy Ruth : Je ne savais pas que nous siégeons demain avant de recevoir un courriel aujourd’hui. Ce sont des choses qui arrivent.

Le sénateur Banks : Si cela n’est pas présenté au Sénat avant le 14 avril, nous ne serons pas en mesure de faire le voyage à Washington en temps prévu.

Le sénateur Nancy Ruth : Nous n’en sommes qu’au début du mois de mars, sénateur.

Le président : Je sais, mais le Sénat ne siège pas pendant deux semaines.

Le sénateur Nancy Ruth : Je sais. Si nous nous réunissons le 10 mars, lundi prochain, et que nous adoptons le budget sous une forme ou une autre pour le renvoyer au Comité de la régie interne... J’aimerais bien pouvoir dire « je vous le garantis », mais ce serait stupide. Je suis sûre à 90 p. 100. Nous allons nous occuper de cela, et je vais parler aux membres du sous-comité demain.

Le sénateur Banks : Quand le budget sera-t-il présenté au Sénat? Le sous-comité du budget et le Comité de la régie interne ne peuvent régler cette question en une semaine, à moins qu’un miracle ne se produise.

Le président : Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l’administration doivent en faire rapport jeudi. C’est le mardi suivant qu’il faut donner un préavis d’une journée pour que la motion soit adoptée.

Le sénateur Banks : Ça ne fonctionne pas. Nous ne serons pas ici.

Le président : C’est ce que je disais.

Le sénateur Nancy Ruth : Faut-il que vous présentiez le budget?

Le président : Le Comité de la régie interne ne le présentera pas. C’est un membre de notre comité qui doit le présenter et le défendre.

Le sénateur Banks : Ce que j’ai dit est vrai : si cela se produit, le Sénat ne pourra pas étudier le budget avant la semaine du 14 avril.

Le Sénat a déjà refusé d’approuver des budgets, pas des budgets de notre comité, mais ceux d’autres comités, dans les cas où le président de ces comités était absent du Sénat et ne pouvait donc défendre les budgets en question. Lorsque cela se produit, on attend que le président du comité soit présent.

Le président : J’ai été forcé de revenir de Regina précisément pour cette raison.

Le sénateur Day : Le Comité de la régie interne a refusé d’examiner l’un ou l’autre des budgets avant que tous les budgets aient été présentés. J’ai déjà siégé à ce comité. Les membres de celui-ci veulent prendre connaissance de tous les budgets avant de faire quoi que ce soit.

The Chair: There is a motion on the floor to that effect.

Senator Zimmer: Are we waiting for information?

Senator Banks: That is what I first proposed, but I am just looking at the calendar. If we wait to consider this until a week from today, I do not see it being likely or even possible that the Senate would approve it, because the Senate has to approve this budget, before the week of April 14. I know we are sitting on the March 31. If you look at the time off between now and then and the likelihood of the committee's being able to get to do those things and the Senate getting to that motion and the day's notice that you have to give of that motion, because the motion of the Internal Economy Committee has to be approved, and then the chair or the deputy chair has to present the budget, and then the Senate has to agree to debate, we would probably not be able to go to Washington in that time, and that is what was worrying me.

Senator Day: We get into these dilemmas, and we want to be able go to Washington. We obviously need that. We have a problem with Internal Economy. The way to handle this is to allow steering, and then we do not have to get this whole committee back together. The steering committee can meet at any time. My view is that if Senator Moore would change his motion to say that this body accepts this budget subject to the steering committee being satisfied with the production of those various documents and undertakings we have asked for, then everyone would be happy.

Senator Moore: We have a prairie caucus going on.

Senator Tkachuk: I think I got what you said. You said you wanted approval of this budget based on the steering committee approving it, and I will not give that approval. If the committee wants to vote here to give that, that is fine, but I will not vote with it.

Senator Moore: Are you not on the steering committee?

Senator Tkachuk: Yes, I am.

Senator Moore: What do you want? You will get the documents.

Senator Tkachuk: I do not approve of the budget or the expenditures.

Senator Moore: Subject to you getting the stuff you want.

Senator Tkachuk: I am saying no. That is the way I am voting.

Senator Mitchell: If you got the information, you would not approve the budget? What is the point?

Senator Tkachuk: There was nothing I could do about it at the time.

Senator Mitchell: You are delaying for the sake of delaying.

Le président : Une motion a été présentée à cet égard.

Le sénateur Zimmer : Attendons-nous de l'information?

Le sénateur Banks : C'est ce que j'ai commencé par proposer, mais je jette simplement un coup d'œil sur le calendrier. Si nous attendons une semaine avant d'examiner le budget, je ne pense pas qu'il soit probable ou même possible que le Sénat l'approuve, parce que cela doit être fait avant la semaine du 14 avril. Je sais que nous siégeons le 31 mars. Si l'on tient compte du congé qu'il va y avoir dans l'intervalle, de la probabilité que le comité soit en mesure de faire ces choses et que le Sénat s'occupe de cette motion, ainsi que du fait qu'il faut donner un préavis d'une journée concernant cette motion, parce que la motion du Comité de la régie interne doit être approuvée, puis le président ou le vice-président doit présenter le budget, et ensuite le Sénat doit être prêt à procéder au débat, nous n'allons probablement pas pouvoir faire le voyage à Washington en temps prévu, et c'est ce qui m'inquiète.

Le sénateur Day : Nous sommes confrontés à ce genre de dilemmes, et nous voulons pouvoir faire le voyage à Washington. Il est évident qu'il faut que nous le fassions. Nous sommes aux prises avec un problème de régie interne. Ce qu'il faut faire pour régler le problème, c'est de permettre au comité directeur d'agir, comme ça nous n'aurons pas à réunir de nouveau le comité au complet. Le comité directeur peut se réunir n'importe quand. Ce que je pense, c'est que, si le sénateur Moore acceptait de modifier sa motion pour qu'il précise que le comité accepte le budget sous réserve que le comité directeur vérifie que les différents documents et que les différentes mesures que nous avons exigées se matérialisent, alors tout le monde serait content.

Le sénateur Moore : Nous assistons à un caucus des Prairies.

Le sénateur Tkachuk : Je pense que j'ai compris ce que vous avez dit. Je pense que vous voulez que le budget soit approuvé si le comité directeur l'approuve, et je ne vais pas donner cette approbation. Si vous voulez voter pour cela, c'est très bien, mais, pour ma part, je vais voter contre.

Le sénateur Moore : N'êtes-vous pas membre du comité directeur?

Le sénateur Tkachuk : Oui, je le suis.

Le sénateur Moore : Que voulez-vous? Vous allez obtenir les documents.

Le sénateur Tkachuk : Je n'approuve pas le budget ni les dépenses prévues.

Le sénateur Moore : Sous réserve que vous obteniez ce que vous voulez.

Le sénateur Tkachuk : Je ne dis pas non. C'est ainsi que je vote.

Le sénateur Mitchell : Si vous obteniez l'information, ne seriez-vous pas prêt à approuver le budget? Où cela mène-t-il?

Le sénateur Tkachuk : Je ne pouvais rien faire à ce moment-là.

Le sénateur Mitchell : Vous faites délibérément en sorte que les choses traînent en longueur.

Senator Tkachuk: No, I am not. If you want to pass the budget, senator, you pass the budget. I am telling you that I do not support passing the budget.

Senator Banks: Senator Day's question was that this committee give the authority to the steering committee to pass the budget in order that we can get, for the steering committee's consideration, answers to the questions about consultants 1, 2 and 3. Are you now saying that notwithstanding what that information might say, you would not be able to approve this budget?

Senator Tkachuk: No.

Senator Banks: You are not saying that.

Senator Tkachuk: No, I am saying that. I will not be voting for this budget.

Senator Banks: Regardless of any explanations that might be forthcoming?

Senator Tkachuk: Regardless.

Senator Banks: Then we might as well vote now.

The Chair: I might remind you, Senator Tkachuk, that when we were preparing last year's budget, last time, one of the reasons we prepared the second year in a row was to demonstrate that we would come in with substantial savings in this year's budget. We have done that. We have reduced very significantly the amount of money. That was one of the undertakings that I made to you at that time, and I thought we had an agreement on that. I think coming in with a budget that is 40 per cent of our previous one is a very significant accommodation to meet your concerns. I feel let down in that regard when you say you will not support this budget.

Senator Tkachuk: I do not believe that anyone is interested in any suggestion I have made to cut costs in this budget, so it is very difficult for me to be part of the process. Therefore, I was not part of your process. That is certainly different from any committee I have ever been on. As the deputy chair and also the chair, when I was the chair of Finance, I worked with Senator De Bané on the budget. We worked together on the budget.

The Chair: And we did on this one. You asked for reduction of staff. We have reduced the staff. You asked for reduction in spending. We reduced the spending.

Senator Tkachuk: That was last year.

The Chair: No, no. We did it with a view to having a significantly smaller budget this year, and that is why we came up with the trips. None of these trips are new to you. You recognize all of the locations.

Le sénateur Tkachuk : Non, ce n'est pas vrai. Si vous voulez adopter le budget, sénateur, faites-le. Ce que je vous dis, c'est que je ne suis pas en faveur de l'adoption du budget.

Le sénateur Banks : La question du sénateur Day portait sur le fait que le comité autorise le comité directeur à adopter le budget pour que nous puissions obtenir, afin que le comité directeur puisse se pencher là-dessus, des réponses aux questions au sujet des consultants 1, 2 et 3. Êtes-vous en train de dire que vous ne seriez pas disposé à approuver le budget, peu importe la teneur de cette information?

Le sénateur Tkachuk : Non.

Le sénateur Banks : Ce n'est pas ce que vous dites.

Le sénateur Tkachuk : Non, c'est ce que je dis. Je ne vais pas voter en faveur du budget.

Le sénateur Banks : Peu importe les explications qui pourront être fournies?

Le sénateur Tkachuk : Peu importe.

Le sénateur Banks : Dans ce cas, aussi bien passer au vote tout de suite.

Le président : Sénateur Tkachuk, permettez-moi de vous rappeler que lorsque nous avons préparé le budget de l'an dernier, la dernière fois, l'une des raisons pour lesquelles nous avons préparé en même temps le budget de l'année suivante, c'était que nous voulions montrer que nous étions en mesure de préparer pour l'année en cours un budget qui permettrait de réaliser des économies substantielles. C'est chose faite. Nous avons fait diminuer passablement la somme. C'est l'un des engagements que j'ai pris envers vous à ce moment-là, et je pensais que nous nous étions entendus là-dessus. Je pense qu'en préparant un budget qui correspond à 40 p. 100 du précédent, nous faisons une concession très importante pour rejoindre vos préoccupations. J'ai l'impression que vous me laissez tomber lorsque vous dites que vous n'allez pas appuyer le budget.

Le sénateur Tkachuk : Je pense que personne ne s'intéresse à l'une ou l'autre des suggestions que j'ai faites pour faire diminuer les coûts dans le cadre du budget, alors c'est très difficile pour moi de participer au processus. C'est pour ça que je n'ai pas participé à votre processus. Cette façon de faire est assurément différente de celle de tous les comités dont j'ai été membre. À titre de vice-président, et aussi de président, lorsque j'ai été président du Comité des finances, j'ai travaillé sur budget avec le sénateur De Bané. Nous avons travaillé ensemble sur le budget.

Le président : Et c'est ce que nous avons fait pour le présent budget. Vous avez demandé une réduction du personnel. Nous avons réduit le personnel. Vous avez demandé une réduction des dépenses. Nous avons réduit les dépenses.

Le sénateur Tkachuk : Vous parlez de l'an dernier.

Le président : Non, non. Nous avons fait cela dans le but que le budget de l'année courante soit beaucoup plus petit, et c'est la raison pour laquelle nous avons pensé aux voyages. Aucun de ces voyages n'est quelque chose de nouveau pour vous. Vous reconnaisserez toutes les destinations.

Senator Tkachuk: I totally approve of the trips to the military bases. I had arguments with the contingency, the \$65,000 promotion budget, which I think is a contingency budget, and that is what the \$25,000 was last year. I have a problem with the four conventions at the end of the budget. I have a problem with two staff members. I have not been very successful in any of my concerns, and that is your privilege. You do what you want. You are the majority here. All I am saying is those are the concerns I had, and none of them has been dealt with. Therefore, if you want to move the budget, you move the budget. I am telling you what I will do ahead of time. It is not unfair.

The Chair: It is not unfair. It is disappointing when you come to me and when we work together on it and you said you wanted reductions in staff, and you got reductions. You have three staffers off the payroll. You said you wanted to have a lower budget, and you have got a lower budget. You imply that no one has worked together with you, and I am making sure that the committee understands that I have in fact worked with you and took your concerns into account, and they are reflected in this budget.

Senator Tkachuk: Thank you for that, chair. I really appreciate that.

Senator Moore: Senator Tkachuk said that his comments have not been taken into consideration. Senator Day's suggestion was to pass the budget subject to the steering committee, of which you are a member, Senator Tkachuk, getting information on these two items that you were very concerned about on page 1, and that is it. I did not hear any contention on the rest of it. Those were the items.

Senator Tkachuk: I did object on item miscellaneous, on stationary, on the trips, the \$65,000 promotion. There is no concern here about any of those items, so therefore I do not support those items. I am not being unreasonable. I just said they are too high. I also said the \$65,000 budget is too high and there are too many conventions at the end. We have four. We could do with two.

Senator Moore: There may be six. You may end up with staff suggesting some other conference that comes up that is important that relates to the work of the committee.

The Chair: To go from \$1.4 million to \$600,000 is a significant reduction.

Senator Mitchell: I think you should go to a couple of these conferences and learn something.

Senator Tkachuk: I do not need that.

Senator Mitchell: Senator Nancy Ruth and I learned a lot.

Senator Tkachuk: I am sure you did.

Le sénateur Tkachuk : Je suis tout à fait en faveur des voyages à destination des bases militaires. C'étaient les imprévus que je remettais en question, le budget de promotion de 65 000 \$, qui, selon moi, est un budget pour les imprévus, et c'était ça, le 25 000 \$ de l'an dernier. Pour moi, les quatre congrès à la fin du budget posent problème. Le fait d'avoir deux employés pose problème. Je n'ai pas vraiment réussi à faire en sorte qu'on tienne compte de mes préoccupations, et c'est votre privilège de ne pas en tenir compte. Vous faites ce que vous voulez. Vous êtes majoritaire. Tout ce que je dis, c'est que ce sont les préoccupations que j'avais, et qu'on n'en a réglé aucune. Donc, si vous voulez proposer une motion d'adoption du budget, faites-le. Je vous dis à l'avance ce que je vais faire. Ce n'est pas injuste.

Le président : Ce n'est pas injuste. C'est décevant, par contre, parce que vous êtes venu me voir et nous avons travaillé sur le budget ensemble, et vous avez dit que vous vouliez que nous réduisions le personnel, ce que vous avez obtenu. Il y a maintenant trois employés de moins. Vous avez voulu que nous réduisions le budget, ce que vous avez obtenu aussi. Vous laissez entendre que personne n'a travaillé avec vous, et je veux m'assurer que les membres du comité savent que j'ai travaillé avec vous et que j'ai tenu compte de vos préoccupations, qui se reflètent dans le budget.

Le sénateur Tkachuk : Merci de l'avoir fait, monsieur le président. Je vous en suis vraiment reconnaissant.

Le sénateur Moore : Le sénateur Tkachuk a dit qu'on n'a pas tenu compte de ses observations. La suggestion du sénateur Day, c'était d'adopter le budget à la condition que le comité directeur, dont vous êtes membre, sénateur Tkachuk, obtienne l'information sur ces deux postes qui vous préoccupaient beaucoup et qui figurent à la page 1, et c'est tout. Je n'ai entendu aucune objection concernant le reste du budget. Ce sont les seuls deux postes.

Le sénateur Tkachuk : J'ai pourtant formulé des objections concernant les dépenses diverses, les fournitures de bureau, les voyages et les 65 000 \$ pour la promotion. Personne ici ne se préoccupe de ces dépenses, alors je ne suis pas en faveur des montants prévus pour ces postes budgétaires. Ce n'est pas déraisonnable, tout ce que j'ai dit, c'est que les montants étaient trop élevés. J'ai aussi dit que le budget de 65 000 \$ était trop élevé et qu'il y avait trop de congrès à la fin. Il y en a quatre. Nous pourrions très bien nous débrouiller avec deux.

Le sénateur Moore : Il pourrait y en avoir six. Il se pourrait que notre personnel nous propose d'autres conférences importantes qui s'annoncerait et qui seraient liés aux travaux du comité.

Le président : Passer de 1,4 million de dollars à 600 000 \$, c'est procéder à une réduction importante.

Le sénateur Mitchell : Je pense que vous devriez assister à quelques-unes de ces conférences pour apprendre quelque chose.

Le sénateur Tkachuk : Je n'en ai pas besoin.

Le sénateur Mitchell : Le sénateur Nancy Ruth et moi avons appris beaucoup de choses dans ce genre de conférence.

Le sénateur Tkachuk : J'en suis convaincu.

Senator Zimmer: If we passed this based on the steering committee dealing with it when that information came back, would that not be agreeable?

Senator Tkachuk: No, because the steering committee then takes a passed budget. You can make the motion to report it to steering committee. I will not support it.

Senator Day: I was only suggesting that to accommodate you.

Senator Tkachuk: Except with the information coming.

Senator Day: Subject to you being satisfied with the information that is forthcoming.

Senator Moore: If you do not like that information on these items on page 1, you can convince your colleagues on steering to adjust some of them. You might want to go upward. I do not know.

Senator Banks: Senator Tkachuk, I want to remind us that I remember a meeting with you, Senator Kenny and me in which we discussed your desire to substantially reduce this committee's budget. It was previously \$1.4 million, not ever spent, but properly approved. We arrived at what I understood to be an accommodation that, if it was reduced to somewhere near the present level, would — I hate to use the word — "satisfy" you. I left the meeting with that impression.

The committee thereby was instructed by the steering committee on budgets to do that. I think this budget is a reflection of that instruction. As I think Senator Kenny has said, this budget is less than half what the previous budget of this committee was.

I thought that that is what we all understood. I think that economies have been obtained, have they not?

The Chair: Yes. I have precisely the same recollection. That is why I am expressing disappointment. We recognized that we had a large budget last year.

Senator Tkachuk: Just so it is clear, I do also have a recollection. I argued against last year's budget and we made accommodation. There was never a deal, any intention or an understanding that we would never talk about budget items again.

Senator Banks: Of course not.

Senator Tkachuk: Then what are you saying?

The Chair: When you say you have not had anyone consider your views, I am pointing out that your views were taken into account by the removal of three staff; your views were taken into account by cutting the budget by 60 per cent. Those are very

Le sénateur Zimmer : Ne seriez-vous pas d'accord pour que nous adoptions le budget sous réserve que le comité directeur l'examine lorsqu'il obtiendra l'information en question?

Le sénateur Tkachuk : Non, parce que, dans ce cas, le comité directeur se verrait présenter un budget déjà adopté. Proposez une motion de renvoi du budget au comité directeur si vous voulez. Je ne vais pas l'appuyer.

Le sénateur Day : Je ne proposais cela que pour vous accommoder.

Le sénateur Tkachuk : Sous réserve que le comité directeur obtienne l'information.

Le sénateur Day : Sous réserve que vous soyez satisfait de l'information qui va être fournie.

Le sénateur Moore : Si cette information concernant les postes de la page 1 ne vous convient pas, vous pourrez convaincre vos collègues du comité directeur de rajuster les montants correspondant à ces postes budgétaires. Vous souhaiterez peut-être renvoyer le budget. Je ne sais pas.

Le sénateur Banks : Sénateur Tkachuk, je veux rappeler à tout le monde que je me souviens que nous avons tenu une réunion, vous, le sénateur Kenny et moi, au cours de laquelle nous avons discuté du fait que vous vouliez réduire substantiellement le budget du comité. Ce budget était auparavant de 1,4 million de dollars, somme qui n'a jamais été dépensée en entier, mais qui était approuvée en bonne et due forme. Nous en sommes arrivés à ce que je pensais être un accommodation, c'est-à-dire que si le budget était réduit à un montant proche du total actuel, cela vous — je déteste à avoir à utiliser ce mot — « satisferait ». C'est l'impression qui m'est restée à l'issue de la réunion.

Le comité directeur sur les budgets a donc demandé au comité de faire cela. Je suis d'avis que le présent budget est le résultat de cette directive. Comme le sénateur Kenny l'a dit, je pense, le présent budget correspond à moins de la moitié du précédent.

Je pensais que c'était ce que nous avions tous compris. Le budget va nous permettre de réaliser des économies, non?

Le président : Oui. J'ai exactement le même souvenir. C'est la raison pour laquelle je suis déçu. Nous avons admis que le budget de l'an dernier était un gros budget.

Le sénateur Tkachuk : Pour que tout soit clair, je veux vous dire que, moi aussi, je me souviens de ce qui s'est passé. J'ai présenté certains arguments contre le budget de l'an dernier, et nous avons trouvé un terrain d'entente. Nous n'avons cependant jamais convenu ou eu l'intention de ne plus reparler de ces postes budgétaires.

Le sénateur Banks : Bien sûr que non.

Le sénateur Tkachuk : Qu'est-ce que vous dites, dans ce cas?

Le président : Vous dites que personne n'a tenu compte de votre point de vue, et je vous signale que nous l'avons fait puisque nous avons trois employés de moins maintenant, et puisque nous avons réduit le budget de 60 p. 100. Il s'agit là de concessions très

significant accommodations. Now you see other things that you would like. However, you should not say that there has not been an effort to meet your concerns.

Senator Tkachuk: All I said was that, in this discussion that we had here, I brought up a number of concerns. Those concerns do not meet with your agreement. I do not argue with the fact that you have the right to do what you are doing. You do not have to agree with me. I am a democrat. Let us have a vote. I am saying I will not support it the way it sits now.

The Chair: You are telling us when you make a deal and we have an understanding with you, we cannot count on it later on.

Senator Tkachuk: Senator Kenny, that is not a fact.

The Chair: I am sorry, but that is my recollection.

Senator Tkachuk: You told me previously when I argued with Senator Banks that the way I phrased it was the proper way to phrase it. Now are you saying I made a deal on this budget? Not in a million years.

The Chair: What you said about this budget was that none of your concerns were being taken into account, and I pointed out to you —

Senator Tkachuk: I did not say that. I said you do not agree with me. The concerns I had were not taken into account in this budget but that has nothing to do with last year's budget.

The Chair: A staff cut of three and a 60 per cent reduction in spending is, by any measure, a substantial concession to your concerns.

Senator Zimmer: Senator, what could we do to accommodate your understanding of this budget? What can we do? We dropped it. We said we will take these other pieces of information into consideration when they come back from the steering committee. What can we do to accommodate your wishes?

Senator Tkachuk: Let us start at the back with the conferences. I would like to go to two. I do not mind anything with the programming. I like the programming. This is what our committee should be doing: visiting the bases, going to Washington. I have no problem with any of that. I am not being a prude here; I am just making my case.

I would like to see a reduction in the stationary supplies miscellaneous by half. Cut all three of those items in half. Regarding the courier charges, if you can convince me you have to send those three or four documents — which are surveys — to news media for a cost of \$10,000, I may not argue too much about that.

importantes. Il y a maintenant d'autres choses que vous aimerez voir changer. Vous ne devriez cependant pas dire qu'on n'a pas fait d'effort pour tenir compte de vos préoccupations.

Le sénateur Tkachuk : Tout ce que j'ai dit, c'est que, au cours de nos débats, j'ai soulevé un certain nombre de préoccupations. Vous n'êtes pas d'accord avec ce que j'ai dit. Je ne conteste pas le fait que vous avez le droit de faire ce que vous faites. Vous n'avez pas à être d'accord avec moi. Je suis démocrate. Passons au vote. Ce que je dis, c'est que je ne vais pas appuyer le budget dans sa forme actuelle.

Le président : Ce que vous nous dites, c'est que lorsque nous concluons un marché et que nous avons une entente avec vous, nous ne pouvons pas compter là-dessus par la suite.

Le sénateur Tkachuk : Ce que vous dites n'est pas vrai, sénateur Kenny.

Le président : Je suis désolé, mais c'est le souvenir que j'ai.

Le sénateur Tkachuk : Vous m'avez dit, lorsque je discutais avec le sénateur Banks, que la façon dont j'avais formulé la chose était la bonne. Maintenant, vous dites que nous avons conclu un marché concernant le budget? Jamais dans 100 ans.

Le président : Ce que vous avez dit au sujet du budget, c'est qu'on ne tenait compte d'aucune de vos préoccupations, et je vous ai signalé...

Le sénateur Tkachuk : Je n'ai pas dit ça. J'ai dit que vous n'étiez pas d'accord avec moi. On n'a pas tenu compte de mes préoccupations au moment de préparer le présent budget, mais cela n'a rien à voir avec celui de l'an dernier.

Le président : N'importe qui serait d'accord pour dire que trois employés de moins et une réduction des dépenses de 60 p. 100, c'est une importante concession que nous faisons pour tenir compte de vos préoccupations.

Le sénateur Zimmer : Sénateur, que pourrions-nous faire pour que le budget vous convienne? Que pouvons-nous faire? Nous avons réduit le budget. Nous avons affirmé que nous tiendrons compte des renseignements que le comité directeur nous fournirait, que pouvons-nous faire pour combler vos désirs?

Le sénateur Tkachuk : Commençons par la fin, par les conférences. J'aimerais que nous participions à deux conférences seulement. Il n'y a rien qui me dérange dans le programme. J'aime le programme. C'est ce que le comité devrait faire : visiter les bases militaires, se rendre à Washington. Rien de cela ne pose problème pour moi. Je ne joue pas les prudes; je ne fais que défendre mon point de vue.

J'aimerais que nous réduisions de moitié le montant prévu pour les fournitures diverses. Réduisez ces trois montants de moitié. Pour ce qui est des frais de messagerie, si vous arrivez à me convaincre que vous devez faire parvenir ces trois ou quatre documents — qui sont des enquêtes — aux services de nouvelles au coût de 10 000 \$, je ne vais peut-être pas trop insister là-dessus.

I have a real problem with promotion of reports, meetings and other matters related. That is a \$61,570 item which should be taken out totally.

Senator Banks: Can I ask about that last item? Is it your view that, unlike in the past, the chair or some other senator — it has sometimes been the deputy chair — should not, following upon the presentation of some of our reports to the Senate and their release to the public, go to have meetings with the editorial boards of newspapers across the country and promote the profile of the reports? That is what that budget is for. The \$61,000 is to do that.

Senator Tkachuk: I have been on those tours in other committees, the Agriculture Committee and the Banking Committee. We just flew from Ottawa to Toronto. I flew from Saskatchewan to Vancouver when I was out there. We split it up and went on our own nickel. It was no big deal. It was not that far. We went and promoted.

I think this is way too much. Last year we had \$25,000 and this year we have \$61,570.

Senator Banks: When you went to Vancouver, who paid for your hotel room?

Senator Tkachuk: We paid for our own.

Senator Banks: Out of your office budget?

Senator Tkachuk: No, we paid out of our expense budget. We are on Senate business.

Senator Banks: You paid for your hotel room out of your individual office budget? It comes out of your office budget.

Senator Tkachuk: It does not, Senator Banks.

Senator Banks: Where does it come from? I want to know. Maybe we can do that. When I go someplace in Canada, and sometimes the United States, on Senate business, the hotel bill comes out of my —

The Chair: Travel budget. It is a statutory item.

Senator Banks: What travel budget?

The Chair: Your 64 points.

Senator Banks: That includes hotels? I have never paid for it that way. I have just learned something. Thank you.

Senator Tkachuk: My office would only be too glad to help you. I have told you that.

Senator Mitchell: Then it is a moot point. Then in fact, I have a concern with that. I would rather have the expense identified for what it is rather than plugging it into this other budget on the side.

Ce qui pose vraiment problème, à mon avis, c'est la promotion des rapports, des réunions et des autres choses connexes. Il s'agit d'un montant de 61 570 \$ qui devrait être intégralement supprimé.

Le sénateur Banks : Puis-je poser une question au sujet de ce dernier poste budgétaire? Êtes-vous d'avis que, contrairement à ce qui s'est fait dans le passé, le président ou un autre sénateur — ça a parfois été le vice-président — ne devrait pas, après la présentation au Sénat de certains de nos rapports et de leurs publications, se déplacer pour rencontrer les comités de rédaction des journaux de tout le pays pour promouvoir ces rapports? C'est à ça que cette somme sert. Les 61 000 \$ en question sont prévus à cette fin.

Le sénateur Tkachuk : J'ai fait ces voyages lorsque j'étais membre d'autres comités, le Comité de l'agriculture et le Comité des banques. Nous prenions simplement un avion d'Ottawa à Toronto. J'ai pris l'avion en Saskatchewan pour me rendre à Vancouver, lorsque je me trouvais là-bas. Nous partagions la facture et payions de notre poche. Il n'y a rien là. Nous n'allions pas très loin. Nous faisions ces voyages et assurons la promotion.

Je pense que le montant prévu dans le budget est beaucoup trop élevé. L'an dernier, nous avions prévu 25 000 \$, et cette année, c'est 61 570 \$.

Le sénateur Banks : Lorsque vous êtes allé à Vancouver, qui a payé l'hôtel?

Le sénateur Tkachuk : Nous avons payé nos chambres nous-mêmes.

Le sénateur Banks : À même le budget de votre bureau?

Le sénateur Tkachuk : Non, à partir de notre budget des dépenses. Nous nous rendions là-bas dans le cadre des travaux du Sénat.

Le sénateur Banks : Vous avez payé votre chambre d'hôtel à même le budget de votre bureau? L'argent vient du budget de votre bureau.

Le sénateur Tkachuk : Non, sénateur Banks.

Le sénateur Banks : D'où vient-il alors? Je veux le savoir. Nous pourrions peut-être faire la même chose. Lorsque je me rends quelque part au Canada, et parfois aux États-Unis, dans le cadre des travaux du Sénat, je paie ma note d'hôtel à partir de mon...

Le président : Budget de voyage. Il s'agit d'un poste législatif.

Le sénateur Banks : Quel budget de voyage?

Le président : Vos 64 points.

Le sénateur Banks : Cela inclut les hôtels? Je n'ai jamais payé une chambre d'hôtel de cette façon. Je viens d'apprendre quelque chose. Merci.

Le sénateur Tkachuk : Le personnel de mon bureau ne serait que trop heureux de vous aider. Je vous l'ai dit.

Le sénateur Mitchell : Il n'y a donc pas de problème. En fait, cela pose problème pour moi. J'aimerais que ces dépenses figurent comme telles dans le budget, plutôt que dans ce budget secondaire.

Senator Tkachuk: I have concerns with the two staffers, which can be addressed by the steering committee.

Senator Day: Two staffers on every trip?

Senator Tkachuk: No, no, no. I have a concern with that, but I am not arguing. You convinced me of that. Your chair was very convincing. We will see. I am referring to the two staffers: the research administrator and the writer. I want to see the invoices and be satisfied with that.

Senator Mitchell: You said you would not be satisfied.

Senator Tkachuk: Do not put words in my mouth, Senator Mitchell. That is not what I said.

Senator Day: I think we know all of the points of concern to Senator Tkachuk now, thanks to Senator Zimmer. What are we going to do, Mr. Chair?

The Chair: I was going to suggest before it comes to a vote that we take a look at some of the items that Senator Tkachuk has raised and get a sense of how people feel about it.

The four conferences that are proposed are not unusual for a committee. Senator Tkachuk believes that we should be doing two. Are there other items on that?

Senator Banks: Four.

The Chair: What would you leave it at?

Senator Nancy Ruth: I am happy to have four conferences, because if we do not use it, it goes back to Treasury.

Senator Moore: Who knows what events will happen in the course of the year in this crazy world we are living in. If another topic of urgency comes forward, and someone convenes a meaningful meeting on that, the committee may end up going to one more. I do not know. I would not take away the four, and I would not presume it will be only four.

Senator Mitchell: I am for four.

Senator Banks: Can I just remind everyone again that we could just as well say that the total conference budget is \$72,500 to attend however many conferences we want to go to, because we might take that amount of money and go to six conferences or go to two conferences or send everyone to one conference. All we get is \$72,500 in the conference budget, and within that you can move it around however you want. You can send one guy there, two ladies over there and five people over there. This is strictly pro forma. We are not limited to four conferences.

The Chair: We are limited to \$72,500.

Le sénateur Tkachuk : La question des deux membres du personnel me préoccupe, et c'est une question qui pourrait être réglée par le comité directeur.

Le sénateur Day : Deux membres du personnel pour tous les voyages?

Le sénateur Tkachuk : Non, non, non. Cela me préoccupe, mais je ne vous contredis pas. Vous m'avez convaincu. Votre président s'est montré très convaincant. Nous allons voir. Je parle des deux employés : l'administrateur de recherche et le rédacteur. Je veux voir les factures et être satisfait à cet égard.

Le sénateur Mitchell : Vous avez dit que vous ne seriez pas satisfait.

Le sénateur Tkachuk : Ne me faites pas dire des choses que je n'ai pas dites, sénateur Mitchell. Ce n'est pas ce que j'ai dit.

Le sénateur Day : Je pense que nous savons maintenant tout ce qui préoccupe le sénateur Tkachuk grâce au sénateur Zimmer. Qu'allons-nous faire, monsieur le président.

Le président : J'allais proposer que nous jetions un coup d'œil, avant de passer au vote, sur certains des points soulevés par le sénateur Tkachuk, pour nous faire une idée de ce que les autres pensent de cela.

Le fait qu'on propose quatre conférences n'est pas quelque chose d'inhabituel pour un comité. Le sénateur Tkachuk est d'avis que nous devrions nous en tenir à deux. Y a-t-il d'autres éléments liés à cela?

Le sénateur Banks : Quatre.

Le président : Vous seriez d'accord pour prévoir combien de conférences?

Le sénateur Nancy Ruth : Quatre conférences, cela me va, parce que si nous n'utilisons pas l'argent, il retourne dans les coffres du Trésor.

Le sénateur Moore : Qui sait quels événements vont avoir lieu au cours de l'année, dans notre monde fou. Si un nouveau sujet d'actualité important fait surface et que quelqu'un organise une réunion pertinente là-dessus, il se pourrait que le comité participe à une conférence de plus. Je ne sais pas. Je n'enlèverais pas les quatre, et j'éviterais de présumer qu'il n'y en aura que quatre.

Le sénateur Mitchell : Je suis pour quatre conférences.

Le sénateur Banks : Permettez-moi de rappeler à tous que nous pouvons tout aussi bien dire que le budget total pour les conférences est de 72 500 \$, et que nous pouvons assister au nombre de conférences que nous voulons, parce que nous pouvons utiliser cette somme pour assister à six conférences ou à deux, ou encore envoyer tout le monde à une seule conférence. Tout ce que cela signifie, c'est qu'il y a 72 500 \$ pour les conférences, et il est possible de répartir cette somme comme nous le souhaitons. Nous pouvons envoyer un gars par-ci, deux dames par-là et cinq personnes ailleurs. C'est strictement pour la forme que nous prévoyons quatre conférences. Nous ne sommes pas obligés de nous en tenir à quatre conférences.

Le président : Nous devons nous en tenir à un budget de 72 500 \$.

Senator Day: Are you okay with that, Senator Tkachuk?

Senator Tkachuk: Is that half the budget?

Senator Mitchell: It is 15 per cent, or 12 per cent.

Senator Banks: It is two conferences.

Senator Day: We do not know how many conferences we might be going to, following Senator Moore's point.

Senator Zimmer: It is a budget. We may not go to four. It is a budget. We have not spent all the other money either. We should look at the actuals and say we have budgeted this amount but past history has shown that we do not use anywhere near that amount of money. It is only a guideline.

The Chair: We would have used most of it except that one conference was scuttled because we did not have enough police on the committee.

The other item, working backwards, that was of concern was the promotion and miscellaneous travel section. There were issues last year, the fiscal year we are in currently, that we were poaching out of the promotion budget to provide for travel for other related committee business that came up that we could not predict in the future. That is why we changed the title. I am talking about page 2. What we have is a total of 24 days' travel, or 24 senator days of travel is the best way I can describe it.

Would 20 days of senator travel work for you, Senator Tkachuk? That is a significant reduction.

Senator Tkachuk: Four days?

The Chair: Out of 24, it is a sixth of the proposal.

Senator Tkachuk: First, you support the total budget for the four conferences. Basically, this is very minor. It is not a major adjustment in the budget.

The Chair: We are working our way through the different issues you have raised one at a time.

Senator Tkachuk: I think it should be reduced very substantially or thrown out all together.

Senator Moore: Page 2?

Senator Tkachuk: Yes.

Senator Moore: What would you reduce it to?

Senator Tkachuk: I would say zero. If you want to know, I would say zero.

Senator Moore: Zero will not happen. What is your next best?

Senator Tkachuk: I do not have a next best. What is yours?

Le sénateur Day : Est-ce que cela vous va, sénateur Tkachuk?

Le sénateur Tkachuk : Cela correspond-il à la moitié du budget?

Le sénateur Mitchell : Ça correspond à 15 p. 100, ou 12 p. 100.

Le sénateur Banks : Il s'agit de deux conférences.

Le sénateur Day : Nous ne savons pas à combien de conférences nous allons assister, d'après ce qu'a dit le sénateur Moore.

Le sénateur Zimmer : C'est un budget. Nous n'allons peut-être pas assister à quatre conférences. C'est un budget. Nous n'avons pas tout dépensé l'autre argent non plus. Nous devrions tenir compte des chiffres réels et dire que nous avons prévu cette somme dans le passé, mais que nous ne l'avons jamais utilisée au complet, loin de là. Il ne s'agit que d'un guide.

Le président : Nous aurions dû utiliser la majeure partie du budget, mais il y a eu sabotage par rapport à l'une des conférences, parce qu'il n'y a pas suffisamment de membres du comité qui surveillent ce qui se passe.

L'autre poste, si nous continuons à partir de la fin, qui posait problème, c'était la promotion et la section des déplacements divers. On a signalé des préoccupations l'an dernier, au cours de l'exercice courant, au sujet du fait que nous utilisions le budget de promotion pour payer des déplacements liés à des activités connexes que le comité a dû effectuer et que nous ne pouvions prévoir. C'est la raison pour laquelle nous avons modifié le titre. Je parle de la page 2. Le total est de 24 jours de voyage, ou peut-être la meilleure façon de le décrire, c'est de dire 24 jours-sénateurs.

Seriez-vous d'accord si nous prévoyions 20 jours-sénateurs pour ce qui est de déplacements, sénateur Tkachuk? Il s'agit d'une réduction importante.

Le sénateur Tkachuk : Quatre jours?

Le président : Sur 24, c'est un sixième de ce qui était proposé.

Le sénateur Tkachuk : D'abord, vous appuyez le budget total pour les quatre conférences. Grosso modo, c'est un très petit détail. Il ne s'agit pas d'un rajustement majeur du budget.

Le président : Nous en sommes en train d'examiner une à une les préoccupations que vous avez soulevées.

Le sénateur Tkachuk : Je pense qu'il faudrait procéder à une réduction très importante ou supprimer tout cela.

Le sénateur Moore : La page 2?

Le sénateur Tkachuk : Oui.

Le sénateur Moore : Vous réduiriez cela à combien?

Le sénateur Tkachuk : Je dirais à zéro. Si vous voulez le savoir, je dirais à zéro.

Le sénateur Moore : Ça ne va pas se produire. Quel serait votre deuxième choix?

Le sénateur Tkachuk : Je n'en ai pas. Quel est le vôtre?

Senator Moore: My next best? Four days off. That is my best. That is it.

Senator Tkachuk: That is good.

Senator Moore: Are you agreed?

Senator Tkachuk: I do not agree with that, nor do I agree with the conferences. What is your next one?

Senator Moore: You agreed with the conferences. Are we going back to that? This is the third time we are going back. You only get one shot, and you keep going back.

Senator Tkachuk: I did not agree with the conferences.

Senator Moore: You did not?

Senator Tkachuk: No. You did not change anything.

Senator Mitchell: I think Senator Nancy Ruth, and I do not want to speak for her —

Senator Nancy Ruth: Good idea.

Senator Mitchell: I was at a conference last year. It was exceptionally good. It was brilliant in what it offered. If you have not been to one, I am serious that you should take these in. You get a lot of background that is very good. We have an important job to do. That helps us to do it. I do not think \$72,000 is too much to ask.

Senator Day: Besides, senator, you and I are on the top of the list to go this year, not having gone last year.

Senator Mitchell: The insights you get are amazing.

Senator Tkachuk: Instead of \$72,500, why not cut it in half to \$37,000 as a total umbrella budget? That is my suggestion. We are still talking about conferences. I just said two, so why not cut the total budget in half from \$72,500 and leave it as a global budget, which I like since we do not know what conferences there are.

Senator Banks: The Internal Economy Committee insists that you give pro forma examples. They will not give you a global budget.

Senator Tkachuk: There you go.

The Chair: They are putty as long as you do not expect two senators to go to a conference. Do we then select the senators —

Senator Banks: One at a time.

The Chair: — one at a time.

Senator Moore: You cannot send one person to a conference.

Le sénateur Moore : Mon deuxième choix? Quatre jours de moins. C'est le mieux que je puisse faire. C'est tout.

Le sénateur Tkachuk : C'est bien.

Le sénateur Moore : Êtes-vous d'accord?

Le sénateur Tkachuk : Je ne suis pas d'accord avec cela, pas plus qu'avec le nombre de conférences. Qu'est-ce qui vient après?

Le sénateur Moore : Vous étiez d'accord en ce qui concerne les conférences. Allons-nous revenir là-dessus? C'est la troisième fois que nous revenons là-dessus. Vous n'avez qu'une seule chance, et vous n'arrêtez pas de revenir en arrière.

Le sénateur Tkachuk : Je n'ai pas dit que j'étais d'accord en ce qui concerne les conférences.

Le sénateur Moore : Non?

Le sénateur Tkachuk : Non. Vous n'avez rien modifié.

Le sénateur Mitchell : Je pense que le sénateur Nancy Ruth — et je ne veux pas parler à sa place...

Le sénateur Nancy Ruth : Bonne idée.

Le sénateur Mitchell : J'ai assisté à une conférence l'an dernier. Ça a été une conférence exceptionnelle. Le contenu était brillant. Si vous n'avez jamais participé à une conférence du genre, je dis sérieusement que vous devriez le faire. Vous obtiendriez beaucoup d'informations de très bonne qualité. Nous avons un travail important à faire. Cela nous aide à le faire. Je ne pense pas que nous soyons trop exigeants lorsque nous demandons 72 000 \$.

Le sénateur Day : En outre, sénateur, ce sont nos noms à tous deux qui figurent en tête de liste, pour assister à une conférence cette année, puisque nous n'avons assisté à aucune conférence l'an dernier.

Le sénateur Mitchell : C'est extraordinaire les idées que ce genre de conférence peut vous donner.

Le sénateur Tkachuk : Pourquoi pas faire passer le budget total de 72 500 \$ à 37 000 \$, c'est-à-dire la moitié? C'est ce que je propose. Nous parlons encore des conférences. J'avais proposé que nous assistions à deux, alors pourquoi ne pas réduire le budget de 72 500 \$ de moitié et nous en tenir à un budget global, ce qui est une bonne idée, selon moi, puisque nous ne savons pas quelles sont les conférences qui vont être organisées.

Le sénateur Banks : Le Comité de la régie interne insiste pour que nous lui fournissons des exemples pour la forme. Il ne nous accordera pas un budget global.

Le sénateur Tkachuk : Voilà. . .

Le président : Le comité n'est pas regardant, pourvu que nous ne prévoyons pas que deux sénateurs assistent à une conférence. Choisissons-nous ensuite les sénateurs...

Le sénateur Banks : Un à la fois.

Le président : ... un à la fois?

Le sénateur Moore : On ne peut envoyer une seule personne à une conférence.

The Chair: Senator Tkachuk keeps asking for a Conservative and a Liberal to go to each conference. That is unacceptable, because it means that the Conservatives are going —

Senator Moore: Leave it at \$72,500. It could be more than that.

Senator Banks: What about that argument? Is it not appropriate that a government member and an opposition member should go to each conference so that they are reporting back?

The Chair: No, it is not appropriate. There are some conferences where just one person would go. That would be satisfactory. The point is that I do not see why Conservatives should go to twice the conferences that Liberals go to.

Senator Nancy Ruth: Unlike the Liberals last time they were in power. I understand the principle.

Senator Day: Per capita distribution. We understand that.

Senator Nancy Ruth: If we trusted each other, we would not be having the discussion.

The Chair: The issue that arises, Senator Tkachuk, is that you are giving us an all or nothing deal.

Senator Tkachuk: No, I am not.

The Chair: Basically you are.

Senator Tkachuk: You gave me an all or nothing deal. You presented the budget.

Senator Mitchell: We cut \$800,000 out of it.

Senator Tkachuk: Last year's.

The Chair: That was the understanding. That was the meeting that Senator Banks was talking about to make serious cuts next year and get rid of some of the staff, and we did that.

Senator Mitchell: How else would we know we cut it? How else would you know that we cut it?

The Chair: My point is, if each page is a deal breaker —

Senator Tkachuk: I did not say that. Chairman, do not put words in my mouth.

The Chair: I did not say you said that.

Senator Tkachuk: Each page is not a deal breaker, because what we talked about was the conference budget. I said I have no problem with the programming part, which is the base visits and the trip to Washington, which was part of our programming. I did not argue about those.

Le président : Le sénateur Tkachuk exige chaque fois qu'un conservateur et un libéral assiste à la conférence. C'est inacceptable, parce que cela signifie que les conservateurs vont...

Le sénateur Moore : Tenons-nous en à 72 500 \$. Ça pourrait être plus.

Le sénateur Banks : Qu'est-ce que c'est, cet argument? N'est-il pas approprié qu'un membre du gouvernement et un membre de l'opposition assistent tous deux à chacune des conférences, de façon qu'ils puissent faire rapport par la suite?

Le président : Non, ce n'est pas approprié. Dans certains cas, une seule personne assisterait à la conférence sans cette règle. Ce serait correct. L'idée, c'est que je ne vois pas pourquoi les conservateurs devraient assister à deux fois plus de conférences que les libéraux.

Le sénateur Nancy Ruth : Contrairement aux libéraux, pendant la dernière période au cours de laquelle ils ont été au pouvoir. Je comprends le principe.

Le sénateur Day : C'est la répartition par personne. Nous comprenons cela.

Le sénateur Nancy Ruth : S'il y avait une confiance mutuelle, le débat n'aurait pas lieu.

Le président : Le problème, sénateur Tkachuk, c'est que ce que vous nous proposez, c'est tout ou rien.

Le sénateur Tkachuk : Non, ce n'est pas ce que je propose.

Le président : En gros, c'est ce que vous faites.

Le sénateur Tkachuk : C'est vous qui me proposez tout ou rien. C'est vous qui avez présenté le budget.

Le sénateur Mitchell : Nous avons accepté de le réduire de 800 000 \$.

Le sénateur Tkachuk : Celui de l'an dernier.

Le président : C'était ça, l'entente. Au cours de la réunion dont le sénateur Banks a parlé, nous avons discuté de compressions importantes pour l'année suivante et du fait de réduire le personnel, et c'est ce que nous avons fait.

Le sénateur Mitchell : Sinon, comment saurions-nous que nous avons réduit le budget? Comment saurions-nous autrement que nous avons réduit le budget?

Le président : Ce que je dis, c'est que, s'il faut conclure un nouveau marché à chaque page...

Le sénateur Tkachuk : Je n'ai pas dit ça. Monsieur le président, ne me faites pas dire des choses que je n'ai pas dites.

Le président : Je n'ai pas dit que vous aviez dit cela.

Le sénateur Tkachuk : Ce n'est pas vrai qu'il faut conclure un marché à chaque page, parce que ce dont nous avons parlé, c'est du budget pour les conférences. J'ai dit que le programme ne me causait pas problème pour moi, c'est-à-dire les visites des bases et le voyage à Washington, qui font partie du programme. Je n'ai rien dit contre ces choses.

The Chair: I was referring to the four pages you object to. If you need all four of those pages, there is no point in talking about it any longer.

Senator Tkachuk: Do you mean on the conferences?

The Chair: If you have to have the conferences cut and the promotion and other matters cut as well as the stuff on page 1 cut —

Senator Moore: That is four pages.

Senator Tkachuk: That is three pages.

Senator Mitchell: You would have to cut two pages from the conferences because you want half as much, and then you would have to cut the other two pages. That adds up to four.

Senator Tkachuk: A global budget of —

Senator Mitchell: You cannot do a global budget.

Senator Tkachuk: He said we could. I am taking Senator Day's wonderful suggestion. I like it. Let us go with a global budget of half the amount and put together a couple of scenarios like you have done here.

Senator Mitchell: You are just fighting for the sake of fighting, Senator Tkachuk.

Senator Banks: I think a straw vote has indicated that the majority of people want the conferences to stay at four.

Senator Tkachuk: And the amount to stay at \$72,000.

The Chair: If someone said something like \$65,000, it does not make any difference. It does not go far enough for you.

Senator Tkachuk: I am not arguing against the whole budget. If we want to talk globally, why not go to a \$400,000 figure and then work within that. However, I do not want to talk globally. I am talking programming. I identified three programs we should talk about.

The Chair: That is what I am trying to do.

Senator Tkachuk: You have given me \$12,000. You are saying I should be a happy camper with a \$7,000 reduction.

The Chair: It is a start. That is a 10 per cent reduction.

Senator Tkachuk: It could be four smaller conferences. Go to two conferences or one big one, I do not care.

Senator Mitchell: Would you say we could use one of our 64 points to go to Victoria?

Senator Tkachuk: Why would you not?

Senator Mitchell: Then you are hiding the expense.

Senator Tkachuk: No you are not. It shows up in your expenses, and it is Senate business.

Le président : Je parlais des quatre pages qui ne font pas votre affaire. Si vous avez besoin de ces quatre pages, ça ne sert à rien d'en parler plus longtemps.

Le sénateur Tkachuk : Voulez-vous dire en ce qui concerne les conférences?

Le président : S'il faut que nous supprimions les conférences, la promotion et les autres choses, en plus de la page 1...

Le sénateur Moore : C'est quatre pages.

Le sénateur Tkachuk : C'est trois pages.

Le sénateur Mitchell : Il faudrait que vous supprimiez deux pages pour ce qui est des conférences parce que vous voulez qu'il n'y en ait que la moitié, puis il faudrait supprimer deux autres pages. En tout, ça fait quatre.

Le sénateur Tkachuk : Un budget global de...

Le sénateur Mitchell : Vous ne pouvez pas établir un budget global.

Le sénateur Tkachuk : Il a dit que nous pourrions le faire. Je reprends l'excellente suggestion du sénateur Day. J'aime cette proposition. Établissons un budget global correspondant à la moitié de la somme et quelques scénarios comme vous l'avez fait.

Le sénateur Mitchell : Vous alimentez le conflit, sénateur Tkachuk.

Le sénateur Banks : Je pense que le vote d'essai a montré que la majorité souhaite que le nombre de conférences demeure le même, c'est-à-dire quatre.

Le sénateur Tkachuk : Et que la somme demeure de 72 000 \$.

Le président : Si quelqu'un proposait quelque chose comme 65 000 \$, cela ne ferait pas de différence. Ce n'est pas suffisant à vos yeux.

Le sénateur Tkachuk : Je ne conteste pas le budget dans l'ensemble. Si nous voulons parler d'une somme totale, pourquoi ne pas prévoir 400 000 \$ puis se débrouiller avec ça. Je ne veux cependant pas que nous fassions cela. Je parle des programmes. Il y a trois programmes dont nous devrions parler, selon moi.

Le président : C'est ce que j'essaie de faire.

Le sénateur Tkachuk : Vous m'avez donné 12 000 \$. Vous dites que je devrais me contenter d'une réduction de 7 000 \$.

Le président : C'est un début. C'est une réduction de 10 p. 100.

Le sénateur Tkachuk : Ce pourrait être quatre conférences de moindre envergure. Assistez à deux conférences ou à une plus importante; ça m'importe peu.

Le sénateur Mitchell : Diriez-vous que nous pourrions utiliser l'un de nos 64 points pour aller à Victoria?

Le sénateur Tkachuk : Pourquoi pas?

Le sénateur Mitchell : Ça revient à cacher les dépenses.

Le sénateur Tkachuk : Non, ce n'est pas le cas. C'est inscrit à votre compte de dépenses, et ça fait partie des travaux du Sénat.

The Chair: It is a long-standing, established principle that you do not use personal budgets to subsidize committees. In the 24 years I have been here, the Internal Economy Committee has supported that position.

Senator Mitchell: We are in favour of transparency.

The Chair: It is transparent that way.

Senator Moore: You have consensus on the four conferences. That is done.

The Chair: I understand that. I was trying to see whether a 10 per cent reduction on the 72 per cent had any traction for Senator Tkachuk.

Senator Tkachuk: No.

The Chair: Then there is not much point in going any further. Does anyone have any further comments to provide on this budget?

Senator Banks: Only that we have never had a budget that has not been passed unanimously by this committee. It is unfortunate we cannot find some accommodation.

Senator Day: I think we can pass it unanimously subject to being approved by the steering committee.

Senator Banks: They cannot do that.

Senator Moore: Are you abstaining?

Senator Tkachuk: No. I am opposed to this budget.

Senator Day: Then there is no sense making it subject to the steering committee. I will call the question.

The Chair: Any further comments, please?

Senator Moore: Senator Tkachuk, did you think that the four-day reduction on page 2 was reasonable?

Senator Tkachuk: No.

Senator Moore: You did not?

Senator Tkachuk: No.

Senator Moore: All other expenditures on page 1 now total \$23,000.

The Chair: On page 1, I was prepared to suggest a cut in the stationary supplies.

Senator Moore: Take it down to \$15,000 rather than \$23,000. What does that do for you?

The Chair: I would take \$5,000 off of stationary and supplies and I would cut it in half. I would take \$2,000 off miscellaneous.

Senator Banks: That is an improvement.

The Chair: I hear you. I am trying to accommodate the deputy chair.

Le président : Il y a un principe établi depuis longtemps selon lequel on n'utilise pas son budget personnel pour subventionner les comités. Je suis ici depuis 24 ans, et le Comité de la régie interne a toujours été de cet avis.

Le sénateur Mitchell : Nous favorisons la transparence.

Le président : On assure la transparence en faisant les choses de cette façon.

Le sénateur Moore : Il y a consensus au sujet des quatre conférences. C'est chose faite.

Le président : Je sais. J'essayais de voir si une réduction de 10 p. 100 des 72 p. 100 allait fonctionner pour le sénateur Tkachuk.

Le sénateur Tkachuk : Non.

Le président : Rien ne sert de poursuivre, dans ce cas. Quelqu'un d'autre veut dire quelque chose au sujet du budget?

Le sénateur Banks : La seule chose que je voudrais dire, c'est que nous avons toujours adopté nos budgets à l'unanimité. Il est malheureux que nous ne soyons pas en mesure d'en arriver à un compromis.

Le sénateur Day : Je pense que nous pouvons l'adopter à l'unanimité si c'est sous réserve qu'il soit approuvé par le comité directeur.

Le sénateur Banks : Le comité directeur ne peut donner cette approbation.

Le sénateur Moore : Vous abstenez-vous?

Le sénateur Tkachuk : Non. Je suis contre le budget.

Le sénateur Day : Il ne sert dans ce cas à rien d'établir cette condition relative au comité directeur. Je vais demander le vote.

Le président : Y a-t-il autre chose?

Le sénateur Moore : Sénateur Tkachuk, selon-vous, la réduction de quatre jours à la page 2 était-elle raisonnable?

Le sénateur Tkachuk : Non.

Le sénateur Moore : Non?

Le sénateur Tkachuk : Non.

Le sénateur Moore : Le reste des dépenses qui figurent à la page 1 totalise maintenant 23 000 \$.

Le président : À la page 1, j'étais prêt à proposer une réduction de la somme prévue pour les fournitures de bureau.

Le sénateur Moore : Prévoyons 15 000 \$, plutôt que 23 000 \$. Qu'en pensez-vous?

Le président : Je prendrais 5 000 \$ du montant prévu pour les fournitures de bureau et je réduirais cette somme de moitié. Je réduirais également la somme prévue pour les fournitures diverses de 2 000 \$.

Le sénateur Banks : C'est mieux.

Le président : Je suis d'accord. J'essaie de trouver un compromis qui satisferait le vice-président.

Senator Tkachuk: I have asked for total cuts of \$116,500 from that budget plus an evaluation of two staff members.

Senator Mitchell: It is already down 60 per cent and you are asking for an 85 per cent cut.

Senator Tkachuk: What did you compromise to?

Senator Mitchell: It might be we have an election in two weeks and you will get all the cuts you want. You cannot do this.

Senator Moore: What was the number, chair, that you ended up with?

The Chair: It was \$5,000 off of stationary and supplies and \$2,000 off of miscellaneous. That is \$7,000.

Senator Moore: So \$23,000 becomes \$16,000?

The Chair: That is correct. I make that as a motion as an amendment to your motion.

Senator Moore: With regard to page 2, we had 24 days. Will we try to do that in 4 fewer days?

Senator Mitchell: I think it is important that we promote this amongst the Canadian people. I think these are ideas they need to hear.

Senator Day: We have to think this budget was well thought out before it was brought to us. Now we are nickel-and-diming the thing for no purpose.

The Chair: That is what I was trying to say. If we cut four days off of page 2 and cut 10 per cent off of the back end, do we move you at all, Senator Tkachuk?

Senator Tkachuk: No.

Senator Mitchell: If he does not get his own way, he will not agree.

Senator Tkachuk: Senator Mitchell, I have made my case.

Senator Mitchell: We have made ours.

Senator Tkachuk: Yes, you have made yours. I asked for a total cut of \$116,500 and an evaluation of two staff members. That is all.

Senator Moore: It is not an evaluation. We have to get the information about what they do. You are not evaluating their job. You will get copies of stuff. That is what you are doing. You are not an evaluator.

Senator Tkachuk: They were going to make certain decisions about that.

Le sénateur Tkachuk : J'ai demandé que nous procédions à des compressions totales de 116 500 \$, en plus d'évaluer ce que nous pouvons faire au sujet de deux membres du personnel.

Le sénateur Mitchell : Nous avons déjà réduit le budget de 60 p. 100, et vous demandez une réduction de 85 p. 100.

Le sénateur Tkachuk : Quel compromis avez-vous fait?

Le sénateur Mitchell : Si ça se trouve, il va y avoir une élection dans deux semaines et vous allez pouvoir faire toutes les compressions que vous voudrez. Vous ne pouvez pas faire ça.

Le sénateur Moore : Quel était le chiffre auquel vous arriviez, monsieur le président?

Le président : Une réduction de 5 000 \$ des fournitures de bureau et une réduction de 2 000 \$ des fournitures diverses. Ça fait 7 000 \$.

Le sénateur Moore : Donc, la somme de 23 000 \$ passe à 16 000 \$?

Le président : C'est exact. Je propose cela à titre de motion de modification de votre motion.

Le sénateur Moore : En ce qui concerne la page 2, il y avait 24 jours de voyage prévus. Allons-nous essayer de nous débrouiller avec quatre jours de moins??

Le sénateur Mitchell : Je pense qu'il est important que nous fassions la promotion de cela auprès de la population canadienne. Je pense qu'il s'agit d'idées qui doivent être communiquées à la population.

Le sénateur Day : Nous devons penser au fait qu'on a réfléchi à ce budget avant de nous le présenter. Nous sommes en train de chipoter pour rien.

Le président : C'est ce que j'essayais de dire. Si nous supprimons quatre jours à la page 2 et 10 p. 100 à la fin, arrivons-nous à vous convaincre un tant soit peu sénateur Tkachuk?

Le sénateur Tkachuk : Non.

Le sénateur Mitchell : S'il n'obtient pas ce qu'il veut, il ne donnera pas son accord.

Le sénateur Tkachuk : Sénateur Mitchell, j'ai présenté mon point de vue.

Le sénateur Mitchell : Et nous avons présenté le nôtre.

Le sénateur Tkachuk : Oui, vous avez présenté le vôtre. J'ai demandé une réduction totale de 116 500 \$ et une évaluation en ce qui concerne deux membres du personnel. C'est tout.

Le sénateur Moore : Il ne s'agit pas d'une évaluation. Nous devons obtenir les renseignements concernant ce qu'ils font. Vous n'évaluez pas leur travail. Vous allez obtenir des exemplaires de certaines choses. C'est ce que vous faites. Vous n'êtes pas un évaluateur.

Le sénateur Tkachuk : On allait prendre certaines décisions à cet égard.

The Chair: This has been open since the reporters got back. Call for the question on the amendment?

Senator Banks: This is amending the amount under all other expenditures from \$23,000 to \$16,000. Is that correct?

The Chair: Yes, by reducing stationary from \$10,000 to \$5,000 and miscellaneous from \$10,000 to \$8,000.

Senator Day: Will there be some discussion?

The Chair: Discussion is welcome.

Senator Day: Why?

The Chair: I was trying to accommodate Senator Tkachuk.

Senator Day: I understand, but he has already told us that that will not accommodate him, so why make the change?

The Chair: I was hopeful that that together with other changes might move him. He has indicated it will not.

Senator Day: That is right. Therefore, why are we making the change? This was well thought out before it was given to us. The staff had worked hard on this. To make this change for no purpose is in effect to say the staff did not do their jobs.

The Chair: I would not blame the staff entirely.

Senator Day: Then we should not be making a change without a reason.

Senator Moore: Move it as it is, then. Let us get out of here.

The Chair: Can I please see who is in favour of the reduction on page 1 that we have just discussed. Those in favour raise their hands. Those opposed raise their hands. Those abstaining raise their hands.

Is there any further discussion on the main motion?

Seeing none, I would like to know all those in favour?

Senator Zimmer: Before you take the vote, do you not want to list all the other accommodations you want to make, such as the four days, the 10 per cent cut, et cetera? Do you not want to list all of those accommodations prior to the vote to indicate all of the concessions you are willing to make?

The Chair: It is on the record. The significant ones are the reduction from \$1,432,000 to \$600,000 and the reduction of three staff.

Senator Tkachuk: That was last year's budget. That has nothing to do with this year's budget.

The Chair: The two budgets came forward in conjunction. That is where they were discussed.

Le président : Le dossier est ouvert depuis que les sténographes sont de retour. Demandez-vous le vote sur l'amendement?

Le sénateur Banks : Il s'agit de l'amendement qui modifie le montant total des autres dépenses, pour le faire passer de 23 000 \$ à 16 000 \$. Est-ce exact?

Le président : Oui, en faisant passer le budget des fournitures fixes de 10 000 \$ à 5 000 \$ et le budget des fournitures diverses de 10 000 \$ à 8 000 \$.

Le sénateur Day : Va-t-il y avoir un débat?

Le président : C'est souhaitable.

Le sénateur Day : Pourquoi?

Le président : J'essayais d'accorder le sénateur Tkachuk.

Le sénateur Day : Je comprends, mais il nous a déjà dit que cela ne lui conviendra pas, alors pourquoi procéder à la modification?

Le président : J'espérais que cette modification, combinée à d'autres, le ferait changer. Il a indiqué qu'il ne changerait pas d'idée.

Le sénateur Day : Très juste. Dans ce cas, pourquoi procéderons-nous à la modification? On a mis beaucoup de réflexion dans ce budget avant de le présenter. Le personnel a travaillé dur-là-dessus. Faire cette modification pour rien revient à dire que le personnel n'a pas fait son travail.

Le président : Je ne blâmerais pas entièrement le personnel.

Le sénateur Day : Dans ce cas, nous ne devrions pas procéder à une modification sans raison.

Le sénateur Moore : Proposez le budget tel quel, alors. Allons-nous-en.

Le président : Puis-je savoir qui est en faveur de la réduction dont nous venons tout juste de parler, à la page 1? Que les sénateurs qui sont en faveur de celle-ci lèvent la main. Que ceux qui sont contre lèvent la main. Que ceux qui s'abstiennent lèvent la main?

Quelqu'un d'autre veut parler de la motion principale?

Je ne vois personne, alors puis-je savoir qui est en faveur de cette motion?

Le sénateur Zimmer : Avant de demander le vote, ne souhaitez-vous pas dresser la liste de toutes les autres concessions que vous voulez faire, par exemple les quatre jours, la réduction de 10 p. 100, et cetera? Ne voulez-vous pas dresser la liste de toutes ces concessions avant le vote, de façon à indiquer toutes les concessions que vous êtes prêts à faire?

Le président : Celles-ci figurent au compte rendu. Les plus importantes sont la réduction de la somme de 1 432 000 \$ à 600 000 \$ et la suppression de trois postes.

Le sénateur Tkachuk : Ça, c'était dans le budget de l'an dernier. Ça n'a rien à voir avec le budget de l'année en cours.

Le président : Les deux budgets ont été présentés en même temps. C'est la raison pour laquelle on en a parlé.

Senator Tkachuk: That is not so, Senator Kenny. We did not do two budgets. We dealt with only one budget.

Senator Banks: I am confused about the motion. If I understand it correctly, the motion that we are talking about on the floor is Senator Moore's motion. That is an approval of the budget subject to some other considerations.

The Chair: It is to approve the budget as it stands.

Senator Banks: Thank you. I just want to remind us all that, as Senator Zimmer said, the likelihood of nine of us going on all these trips and of spending all the conference budget is pretty remote. This is a maximum. If history since the beginning of this committee repeats itself, a substantial amount of this will be returned to Her Majesty.

Senator Day: I think that when we are planning trips, it is very unfair to budget for only four people to go on a trip. All who participate in our committee should have the opportunity to go on these trips. That is why it is important to budget for a full committee to go.

Senator Banks: Exactly.

The Chair: Are there further comments?

Senator Tkachuk: I would just like to reiterate my arguments.

Senator Mitchell: We have heard them.

Senator Tkachuk: For Senator Mitchell and others, if you are interested.

The total number of dollars was \$116,500, and I look at those other two staff members. Out of a budget of \$617,000, that is not unreasonable. Then you insult this side by saying, "We will give you a \$7,000 cut." Well, thank you very much.

I want to make it very clear that I do not do this with any — I am not very happy, either, that we are not able to come to a consensus on this budget. I agree with you, Senator Day. I have never been on a committee in 15 years that we have not been able to do this.

Senator Moore: I have never been involved in a discussion in a committee where one person was so entrenched in his position. You have been offered things here, and that is all it is. We are trying to placate you. You are not happy with anything unless you get a 20 per cent cut in the whole thing. The staff have prepared it and gone through I expect tedious examination of the past and the present.

Senator Tkachuk: The staff was working under the direction of the chair and not just on their own, I am sure.

Senator Moore: You can keep your cynicism to yourself. I am for the budget. I would like to have a vote.

Le sénateur Tkachuk : Ce n'est pas vrai, sénateur Kenny. Nous n'avons pas établi deux budgets. Nous ne nous sommes occupés que d'un seul budget.

Le sénateur Banks : J'ai un doute au sujet de la motion. Si je la comprends bien, celle dont nous sommes en train de parler et qui est proposée, c'est celle du sénateur Moore. Il s'agit de la motion d'adoption du budget sous certaines autres conditions.

Le président : Il s'agit de la motion d'approbation du budget tel qu'il a été présenté.

Le sénateur Banks : Merci. Je veux simplement rappeler à tout le monde que, comme le sénateur Zimmer l'a dit, la probabilité que nous fassions tous ces voyages tous les neuf et que nous dépensions tout le budget réservé aux conférences est assez faible. Il s'agit d'un montant maximal. Si l'histoire du comité se répète, une part importante du montant en question va être rendue à Sa Majesté.

Le sénateur Day : Je pense que lorsque nous planifions les voyages, c'est très injuste d'établir un budget pour seulement quatre personnes. Tous les membres du comité devraient pouvoir faire ces voyages. C'est la raison pour laquelle il est important d'établir un budget qui permet au comité au complet de faire le voyage.

Le sénateur Banks : Exactement.

Le président : D'autres observations?

Le sénateur Tkachuk : Je veux simplement répéter mes arguments.

Le sénateur Mitchell : Nous les avons entendus.

Le sénateur Tkachuk : Je m'adresse au sénateur Mitchell et autres intéressés.

La somme totale était de 116 500 \$, et j'examine la situation de ces deux autres membres du personnel. Sur un budget de 617 000 \$, ce n'est pas déraisonnable. Ensuite, vous insultez mon parti en disant « nous allons vous offrir une réduction de 7 000 \$. Merci beaucoup.

Je veux qu'il soit très clair que je ne fais ça en aucune façon... je ne suis pas très content, moi non plus, que nous ne soyons pas en mesure de trouver un consensus au sujet de ce budget. Je suis d'accord avec vous, sénateur Day. En 15 ans, je n'ai jamais siégé à un comité qui n'a pas été en mesure d'adopter son budget.

Le sénateur Moore : Je n'ai jamais participé à un débat en comité où une personne campait sur ses positions à ce point. Nous vous avons offert certaines choses, et c'est tout. Nous essayons de vous convaincre. Vous n'êtes satisfait de rien; tout ce que vous voulez, c'est une réduction de 20 p. 100 de tout. Le personnel a préparé le budget, et je pense qu'il a examiné de près la situation passée et actuelle du comité.

Le sénateur Tkachuk : Le personnel a travaillé sous la direction du président, et pas de façon autonome, j'en suis sûr.

Le sénateur Moore : Gardez votre cynisme pour vous. Je suis pour le budget. J'aimerais que nous passions au vote.

The Chair: Just before we do, I would like to correct what you just said, Senator Tkachuk. You were not just offered \$7,000. You were offered cuts in the size of the conference budget, you were offered cuts in the committee's reported motion portion, and you were offered cuts in the general expenses. You were offered cuts in all of those areas.

Senator Tkachuk: Totalling how much?

The Chair: I have not finished speaking.

Senator Tkachuk: Well, finish.

The Chair: I beg your pardon?

Senator Tkachuk: Go ahead.

The Chair: I did not hear what you said.

Senator Tkachuk: I did not say anything.

Senator Moore: I can say what he said.

Senator Tkachuk: Let us vote.

The Chair: You were offered cuts in all of the areas that you brought to our attention as having some concerns in. Every time we raised it, you simply said that you were not voting for this budget. Now you summarize your position by saying all you were offered was a \$7,000 cut, and that is not true.

Senator Tkachuk: That was a motion he made. The rest was simply discussion.

The Chair: I am sorry. He has not made a motion of a \$7,000 cut. He made a motion for no cuts based on the fact that you were not interested in any of the other cuts that I offered.

Senator Tkachuk: No. I was not. How much was the total?

Senator Mitchell: He did not vote in favour of the cuts.

The Chair: I am sorry. You said you did not care what the total was.

Senator Tkachuk: That is not what I said, Senator Kenny. I argued from a position of \$116,500 that I would like to see cut in this budget, two conferences, the promotion budget of \$66,000, and a cut in the miscellaneous and stationary budget, which is \$23,000 with subscriptions, of which none was used last year except for some \$1100. I said miscellaneous, stationary and subscriptions. That is what it is, \$23,000, of which \$1,100 was used.

The Chair: The fact that nothing was used in miscellaneous is fine. You can put that money in for prudence in any event.

Le président : Avant que nous ne votions, je voudrais simplement rectifier ce que vous avez dit, sénateur Tkachuk. Nous ne vous avons pas offert seulement 7 000 \$. Nous vous avons offert des réductions quant à la taille du budget pour les conférences, nous vous avons offert des réductions quant à la partie portant sur les rapports au sujet des motions adoptées par le comité, et nous vous avons offert des réductions quant aux dépenses générales. Nous vous avons offert des réductions dans tous ces domaines.

Le sénateur Tkachuk : Pour un total de combien?

Le président : Je n'ai pas fini de parler.

Le sénateur Tkachuk : Eh bien, finissez.

Le président : Pardon?

Le sénateur Tkachuk : Allez-y.

Le président : Je n'ai pas entendu ce que vous avez dit.

Le sénateur Tkachuk : Je n'ai rien dit.

Le sénateur Moore : Je peux vous dire ce qu'il a dit.

Le sénateur Tkachuk : Passons au vote.

Le président : Nous vous avons offert des réductions dans tous les domaines au sujet desquels vous avez soulevé des préoccupations. Chaque fois que nous avons dit quelque chose là-dessus, vous vous êtes contenté d'affirmer que vous n'alliez pas voter en faveur du budget. Vous résumez maintenant votre position en disant que tout ce que nous vous avons offert, c'est une réduction de 7 000 \$, et ce n'est pas vrai.

Le sénateur Tkachuk : C'est la motion qu'il a proposée. Le reste n'était que débat.

Le président : Je suis désolé. Il n'a pas proposé une motion concernant une réduction de 7 000 \$. Il a proposé une motion d'adoption du budget sans réductions, vu que vous n'étiez intéressé par aucune des réductions que je vous ai offertes.

Le sénateur Tkachuk : Non. Je n'étais pas intéressé. C'était combien, en tout?

Le sénateur Mitchell : Il n'a pas voté en faveur des réductions.

Le président : Je suis désolé. Vous avez dit que le total vous importait peu.

Le sénateur Tkachuk : Ce n'est pas ce que j'ai dit, sénateur Kenny. J'ai défendu une compression budgétaire de 116 500 \$ et dit que j'aimerais voir supprimer du budget deux conférences et le budget de promotion de 66 000 \$, et que j'aimerais voir réduit le montant prévu pour les fournitures diverses et les fournitures de bureau, qui est de 23 000 \$ avec abonnements, et dont on n'a utilisé que 1 100 \$ l'an dernier. J'ai parlé des fournitures diverses, des fournitures de bureau et des abonnements. C'est-à-dire d'une somme de 23 000 \$, dont on n'a utilisé que 1 100 \$.

Le président : Le fait que nous n'ayons pas touché au budget des fournitures diverses est une bonne chose. On peut garder cet argent pour les imprévus.

You were offered a 10 per cent reduction on the conferences, and you did not respond to that. You were offered a cut of one sixth in the promotion of reports to go from 24 days to 20 days. Then you were offered cutting the stationary and supplies in half and cutting miscellaneous by 2 per cent. You were offered a lot more than \$7,000, and you just said no.

Nous vous avons offert une réduction de 10 p. 100 en ce qui concerne les conférences, et vous n'avez pas répondu à cette offre. Nous vous avons offert une réduction d'un sixième au chapitre de la promotion des rapports en faisant passer le nombre de jours de 24 à 20. Ensuite, nous vous avons offert de réduire de moitié la somme réservée aux fournitures de bureau et de réduire le budget des fournitures diverses de 2 p. 100. Nous vous avons offert beaucoup plus que 7 000 \$, et vous vous êtes contenté de dire non.

Senator Tkachuk: Yes, I did. I did.

The Chair: That brings us to the question.

Senator Banks: In the interests of accommodation, I move an amendment to the motion. In an effort to partly take into account Senator Tkachuk's desire to further reduce the proposed budget, I propose an amendment to the effect that the total budget be reduced by \$27,000, being \$7,000 from the general budget, \$10,000 from the report promotion budget and \$10,000 from the conference budget, totalling \$27,000 in reduction of the global budget.

The Chair: Discussion.

Senator Banks: Does that interest you, Senator Tkachuk?

Senator Tkachuk: No.

The Chair: Question.

Senator Banks: Senator Tkachuk says that does not go anywhere near to where he wants to go, so I withdraw the motion.

The Chair: Question on the main motion. Those in favour?

Some Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Opposed?

Senator Tkachuk: No.

The Chair: It is carried.

Senator Tkachuk: On division.

The Chair: Is there any other business before the committee tonight?

Senator Day: Can the record show that we debated this for an hour and a half?

The Chair: Thank you, colleagues. It has been a difficult evening, but it was a process we had to go through. This meeting is adjourned.

The committee adjourned.

Le sénateur Tkachuk : Oui, c'est ce que j'ai fait. C'est bien ce que j'ai fait.

Le président : Nous devons donc passer au vote.

Le sénateur Banks : Pour faire un compromis, je propose un amendement à la motion. Pour tenir compte en partie du désir du sénateur Tkachuk de réduire davantage le budget proposé, je propose un amendement ayant pour effet de réduire le budget total de 27 000 \$, c.-à-d. 7 000 \$ du budget fédéral, 10 000 \$ du budget de promotion des rapports et 10 000 \$ du budget des conférences, ce qui revient à une réduction totale de 27 000 \$.

Le président : Débat.

Le sénateur Banks : Êtes-vous intéressé, sénateur Tkachuk?

Le sénateur Tkachuk : Non.

Le président : Question.

Le sénateur Banks : Le sénateur Tkachuk dit que cela n'a rien à voir avec ce qu'il veut, alors je retire ma motion.

Le président : Vote sur la motion principale. Qui est pour?

Des voix : D'accord.

Le président : Qui est contre?

Le sénateur Tkachuk : Non.

Le président : La motion est adoptée.

Le sénateur Tkachuk : Avec dissidence.

Le président : Le comité doit-il s'occuper d'autres choses ce soir?

Le sénateur Day : Est-ce qu'il est possible d'inscrire au compte rendu que le débat là-dessus a duré une heure et demie?

Le président : Merci, chers collègues. Ça été une soirée difficile, mais c'est quelque chose que nous devions faire. Je lève la séance.

La séance est levée.

OTTAWA, Wednesday, March 12, 2008

The Standing Senate Committee on National Security and Defence, to which was referred Bill C-40, An Act to amend the Canada Labour Code, the Canada Student Financial Assistance Act, the Canada Student Loans Act and the Public Service Employment Act, met this day at 12:07 p.m. to give consideration to the bill.

Senator David Tkachuk (Deputy Chair) in the chair.

[English]

The Deputy Chair: Honourable senators, we will call the meeting to order. I welcome senators and members of the viewing public.

We are here today to begin our study on Bill C-40. My name is Senator David Tkachuk from Saskatchewan. Bill C-40 intends to protect the civilian jobs of reservists working for federally regulated employers and the federal public service. The proposed bill would also cover reservists attending post-secondary institutions full-time by allowing them to retain their active student status in the Canada student loans program and exempting them from interest accrual and payment obligations while on leave.

This bill also seeks to amend the Canada Labour Code in order to provide employees with a right to job protection when they take a leave of absence without pay for service in the reserve force. It also prohibits discrimination in employment on the basis of reservist status. In the same vein, Bill C-40 amends the Public Service Employment Act, which governs the staffing process for the federal public service, to ensure that public servants have the right to reinstatement following an absence due to service in the reserve force.

On February 13, 2008, pursuant to the motion of the Government House Leader, the Honourable Peter Van Loan, Bill C-40 was deemed to have moved through all stages and was passed by the other place.

To speak to us today on the merits of Bill C-40, I am pleased to introduce to you the Honourable Jean-Pierre Blackburn, Minister of Labour. He was first elected to the House of Commons in 1984 and re-elected in 1988 as a member of Parliament. Accompanying the minister, we have two staff from Human Resources and Social Development Canada. I would like to introduce Hélène Gosselin, Deputy Minister of Labour, and Anthony Giles, Director General, Strategic Policy, Analysis and Workplace Information Directorate.

Minister Blackburn, welcome to the committee on such short notice. We are trying to show the efficiency of the Senate. I received a copy of the speaking notes and assume that other honourable members have also received them.

OTTAWA, le mercredi 12 mars 2008

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, auquel a été déferé le projet de loi C-40, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants, la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants et la Loi sur l'emploi dans la fonction publique, se réunit aujourd'hui à 12 h 7 pour examiner le projet de loi.

Le sénateur David Tkachuk (vice-président) occupe le fauteuil.

[Traduction]

Le vice-président : Honorables sénateurs, la séance est ouverte. Je vous souhaite la bienvenue à tous, en même temps qu'aux gens qui nous regardent actuellement.

Nous amorçons aujourd'hui notre examen du projet de loi C-40. Je suis le sénateur David Tkachuk de la Saskatchewan. Le projet de loi C-40 vise à protéger les emplois civils des réservistes qui travaillent pour des employeurs sous réglementation fédérale et pour la fonction publique fédérale. Le projet de loi s'appliquerait également aux réservistes poursuivant des études postsecondaires à temps plein, qui seraient autorisés à conserver leur statut d'étudiant actif dans le cadre du Programme fédéral de prêts aux étudiants et seraient exemptés de leurs obligations de paiement et des intérêts courus pendant qu'ils seraient en congé.

Le projet de loi vise aussi à modifier le Code canadien du travail pour garantir aux employés la protection de leur emploi lorsqu'ils sont en congé sans solde pour se mettre au service de la force de réserve. Il interdit également la discrimination en matière d'emploi à l'égard des réservistes. C'est dans le même esprit que le projet de loi modifie la Loi sur l'emploi dans la fonction publique, qui régit la procédure de dotation dans la fonction publique fédérale, pour garantir que les fonctionnaires réservistes retrouvent leur emploi après un congé en raison de leur service dans la force de réserve.

Le 13 février 2008, conformément à la motion de l'honorable Peter Van Loan, leader du gouvernement à la Chambre des communes, le projet de loi est réputé avoir franchi toutes les étapes et avoir été adopté par la Chambre des communes.

Je suis heureux de vous présenter l'honorable Jean-Pierre Blackburn, ministre du Travail, qui vient nous parler aujourd'hui des mérites du projet de loi C-40. Il a été élu pour la première fois député à la Chambre des communes en 1984 avant d'être réélu en 1988. Le ministre est accompagné de deux gestionnaires de Ressources humaines et Développement social Canada. Je vous présente Hélène Gosselin, sous-ministre du Travail, et Anthony Giles, directeur général, Direction de la politique stratégique, de l'analyse et de l'information sur les milieux de travail.

Monsieur le ministre, nous vous remercions d'être des nôtres malgré le très court préavis. Nous nous efforçons de montrer à quel point le Sénat peut être efficient. J'ai reçu une copie de vos notes d'allocution et je suppose que c'est la même chose pour les autres membres du comité.

*[Translation]***Hon. Jean-Pierre Blackburn, P.C., M.P., Minister of Labour:**

Thank you, Mr. Chair. First of all, with your permission, I would like to introduce once more the person to my right, our new deputy minister in the Labour Program, Ms. Hélène Gosselin, as well as Mr. Anthony Giles, Director General of Strategic Policy.

Members of the Senate, it is a pleasure for me to appear before you all today. This is the third time in about 12 months that I have appeared before you; the first time was for the CN back-to-work legislation that was unanimously passed by the House of Commons and the Senate, and then for the Wage Earner Protection Program that protects employees' salaries when a company goes bankrupt. That again was passed unanimously by the House of Commons and the Senate.

I do not know if we will manage to go three for three. That, of course, all depends on you now.

I think that our bill really is an excellent one. You are of course aware that men and women in the reserve force are people who do not serve in the military full-time. They work in the private sector or in the federal public service, and then, one day, they choose to go to serve our country, to defend our values and our democratic principles. Sometimes, they even serve here in Canada, during storms or other such occasions.

If these reservists decide to go to serve our country in Afghanistan, for example, they leave their spouses and their children for a year or a year and a half, risking their lives, but not even sure that their jobs will be waiting for them when they return. In my view, that makes no sense. These people are risking everything for us and we provide them with no protection when they return.

So, that is the intent of our bill and it brings me now to the start of my more official presentation.

[English]

People across this great country of ours take pride in the work and dedication of Canada's reservists. Reservists are members of a unique force. They stand and serve when called to protect Canada's interests at home and abroad. Today, many reservists are serving in Afghanistan.

Reservists come from every corner of this country and most of them have civilian careers or are students. They devote time and effort to serve their country on a periodic basis. Their missions can take them away from jobs and family, often for months at a time. When they come home from a mission, they return to their families and to their work as civilians. That can be a difficult transition in their life. Therefore it is important that we do everything that we possibly can to ensure that these brave women and men never have to worry about being penalized for serving their country after they return home.

[Français]

L'honorable Jean-Pierre Blackburn, C.P., député, ministre du Travail : Merci, monsieur le président. Tout d'abord, si vous me le permettez, j'aimerais présenter à nouveau la personne à ma droite, notre nouvelle sous-ministre au ministère du Travail, Mme Hélène Gosselin, ainsi que M. Anthony Giles, directeur général des politiques stratégiques au ministère.

C'est un plaisir de me retrouver devant vous tous aujourd'hui, membres du Sénat. C'est la troisième fois en plus ou moins 12 mois que je me présente devant vous; la première fois, ce fut pour la Loi du retour au travail du CN qui a été adoptée unanimement à la Chambre des communes et au Sénat, et, par la suite, pour le Programme de protection des salariés en cas de faillite d'une compagnie dans le but de protéger leurs salaires, qui, une fois de plus, a été adopté unanimement à la Chambre des communes et au Sénat.

Je ne sais pas si nous réussirons un trois sur trois? Bien sûr, tout cela dépend de vous maintenant.

Je pense que nous avons effectivement un beau projet de loi. Pour préciser, vous savez, ces hommes et ces femmes réservistes sont des gens qui ne servent pas à plein temps dans l'armée; ils travaillent dans le privé ou dans la fonction publique fédérale et, un jour, ils décident d'aller servir notre pays, défendre nos valeurs et nos principes de démocratie. Parfois, ils servent ici même au Canada, lors de tempête ou autre.

Ces réservistes décident un jour d'aller servir notre pays, en Afghanistan par exemple, ils quittent conjoint et enfants pendant un an, un an et demi, risquent leur vie alors qu'ils ne sont même pas assurés qu'à leur retour, leur emploi les attendra. Ceci n'a aucun sens, à mon avis. Ces gens risquent tout pour nous et en retour, on ne leur offre aucune protection.

Donc, notre projet de loi va en ce sens et ceci m'amène maintenant à amorcer plus officiellement mon allocution.

[Traduction]

Les citoyens de notre grand pays sont fiers du travail et du dévouement des réservistes du Canada. Ceux-ci sont membres d'une force de réserve exceptionnelle; ils sont prêts à répondre à l'appel de leur pays pour défendre ses intérêts au Canada et à l'étranger. Il y a d'ailleurs de nombreux réservistes actuellement en mission en Afghanistan.

Ils proviennent de toutes les régions du Canada et la plupart d'entre eux mènent une carrière dans la société civile ou sont étudiants. Ils consacrent leur temps et leurs efforts à servir leur pays de façon périodique. Leurs missions peuvent les obliger à s'absenter du travail et à s'éloigner de leur famille, souvent pendant de longs mois. À leur retour de mission, ils retrouvent leur famille et reprennent leur vie professionnelle. Cette transition peut être difficile. Il importe donc que nous fassions tout ce que nous pouvons pour que ces hommes et ces femmes remarquables n'aient jamais à craindre d'être pénalisés pour avoir servi leur pays.

While preparing this bill, I travelled from coast to coast to meet many of our reservists. I listened to them and I have taken into consideration what they told me before this bill was tabled. That is why I am pleased to speak in favour of this bill today and to share with you details of our government's strategy for reintegration.

[Translation]

Mr Chair, Bill C-40 proposes amendments to several acts, including to Part III of the Canada Labour Code, as well as to the Public Service Employment Act, the Canada Student Financial Assistance Act, and the Canada Student Loans Act.

I will take a moment now to explain what these proposed amendments would do. In federal workplaces, reservists employed in federally regulated industries such as banking, broadcasting, telecommunications and transportation, and reservists employed in the federal public service would be entitled to unpaid leave while participating in domestic or international operations.

Today, they must rely on the goodwill of their employers if they wish to take time off to train or to participate in domestic or international deployments.

[English]

This bill aims to facilitate reservists' transition from deployments back to their civilian jobs. When returning from a mission, they would be able to count on being reinstated into the same or a comparable job. Most reservists have full-time civilian jobs. However, some 40 per cent of, or 12,000, reservists are students, including those who are attending post-secondary institutions full time.

Honourable senators, we know that student reservists often face challenges in balancing their education with their military responsibilities. We also know that reservists with student loans can face a real financial challenge when duty calls. Eligible reservists would not be charged interest or be required to start paying back their student loans while they are away from their studies on active duty.

[Translation]

In workplaces outside federal jurisdiction, Mr. Chair, our efforts to stand up for Canada's reservists continue. We want to make sure that we also address the needs of those reservists who, as civilians, are employed in workplaces outside federal jurisdiction.

Lors de la préparation de ce projet de loi, j'ai parcouru le pays d'un océan à l'autre pour rencontrer plusieurs de nos réservistes. J'ai prêté une oreille attentive à leurs préoccupations qui ont été prises en compte avant le dépôt de ce projet de loi. C'est la raison pour laquelle je suis heureux de prendre la parole aujourd'hui en faveur de ce projet de loi et de vous livrer les détails de notre stratégie gouvernementale de réintégRATION.

[Français]

Monsieur le président, le projet de loi C-40 propose des modifications à plusieurs lois, dont des modifications à la Partie III du Code canadien du travail ainsi qu'à la Loi sur l'emploi dans la fonction publique de même qu'à la Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants et à la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants.

Je vais prendre quelques minutes pour expliquer ce que permettraient les modifications proposées. Pour les lieux de travail fédéraux, les réservistes employés dans des secteurs sous réglementation fédérale comme ceux des banques, de la radiodiffusion, des télécommunications et du transport ainsi que les réservistes à l'emploi de la fonction publique fédérale auraient droit à un congé sans solde pendant qu'ils participent à des opérations nationales ou internationales.

Aujourd'hui, ils doivent dépendre de la bonne volonté de leurs employeurs s'ils souhaitent prendre un congé pour suivre une formation ou encore participer à des déploiements au Canada ou à l'étranger.

[Traduction]

Ce projet de loi vise à faciliter la transition des réservistes qui rentrent de mission et réintègrent leur poste dans la vie civile. Au retour d'une mission, ils pourraient compter sur leur réintégRATION dans le poste qu'ils occupaient ou dans un poste comparable. La majorité des réservistes occupent un emploi à temps plein dans la vie civile. Toutefois, 40 p. 100 d'entre eux sont des étudiants, ce qui représente plus de 12 000 membres, en incluant ceux qui fréquentaient un établissement d'études postsecondaires à temps plein.

Honorables sénateurs, nous savons qu'il n'est pas toujours facile pour les étudiants réservistes de trouver un juste équilibre entre leurs études et leurs responsabilités militaires. Nous savons également que certains réservistes qui bénéficient d'un prêt d'études doivent relever des défis financiers importants en raison du temps qu'ils consacrent à leurs tâches de réserviste. Les réservistes admissibles n'accumuleraient pas d'intérêts sur leurs prêts pendant qu'ils interrompent leurs études pour servir dans la force de réserve. De plus, ils ne seraient pas tenus de rembourser leurs prêts pendant cette période.

[Français]

Pour les lieux de travail qui ne sont pas de compétence fédérale, dans ces cas, monsieur le président, nos efforts pour soutenir les réservistes du Canada ne s'arrêtent pas là. Nous voulons nous assurer que nous répondons aux besoins des réservistes de retour à la vie civile et qui travaillent dans des lieux qui ne sont pas sous réglementation fédérale.

For many years, the Department of National Defence has been working to ensure a seamless transition for reservists who leave and return from full-time deployments.

The Canadian Forces Liaison Council works hard at educating employers and promoting the advantages of hiring reservists.

[English]

Our strategy proposes ongoing federal-provincial-territorial cooperation pertaining to the reinstatement of reservists. There are now several provincial laws in place that ensure job protection for reservists. Six provinces currently have passed their own laws in this regard: Manitoba, Saskatchewan, Ontario, New Brunswick, Nova Scotia and Prince Edward Island. We hope there will be more. Our government will continue to work with all the provinces and territories. By working together, we can take a consistent approach. That is a great start. All reservists should have the same peace of mind in knowing they have a job to come home to, whether they are completing a training exercise or finishing a voluntary tour.

Honourable senators, I personally feel quite strongly about this issue. Indeed, all members of this government do. This was certainly reflected in a motion that was tabled in the Senate by my colleague, Senator Segal. He has been a champion of reservists for many years. In fact, he organized a meeting for me in January with members of the HMCS Cataraqui in Kingston, a valuable part of my national consultation.

Also, Senator Callbeck spoke in favour of this bill, which was passed unanimously at second reading in the Senate. In addition, an NDP member, Ms. Dawn Black, recently tabled a private member's bill in the other place to protect reservists' jobs. Reservists need to know they can count on broad support from Canadians of all stripes.

I believe it is the right thing to do. If we do not stand up for our reservists, they will be vulnerable to the possibility of losing their jobs. That would not be right. The women and men of Canada's reserves are performing a valuable service, and this bill gives us an opportunity to show our support and our appreciation.

The Deputy Chair: Thank you very much, Mr. Minister.

Before we begin, I would like to introduce the senators who have arrived. We have Senator Nancy Ruth and Senator Segal, both from Ontario. Senator Zimmer is from Manitoba. Both Senator Massicotte and Senator Dallaire are from Quebec and Senator Day is from New Brunswick.

I would like to use the prerogative of the Chair to ask the first question. Was the bill produced on consultation with the reservists themselves? Have you received any feedback from them as to how they feel towards this bill?

Jusqu'à présent, le ministère de la Défense nationale s'est attaché à faciliter la transition à la vie civile des réservistes ainsi qu'à leur retour d'un service actif.

Le conseil de liaison des Forces armées canadiennes s'applique à informer les employeurs et à promouvoir les avantages d'embaucher des réservistes.

[Traduction]

Notre stratégie mise sur la collaboration entre les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux pour faciliter la réintégration des réservistes. Plusieurs lois provinciales sur la protection de l'emploi des réservistes sont actuellement en vigueur. Six provinces ont déjà adopté leurs propres lois à cet égard : le Manitoba, la Saskatchewan, l'Ontario, le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard. Nous espérons qu'il y en aura d'autres. Notre gouvernement continuera de travailler avec toutes les provinces et tous les territoires. C'est en travaillant ensemble que l'approche sera cohérente. Il s'agit là d'un excellent point de départ. Tous les réservistes devraient jouir de la même tranquillité d'esprit et savoir qu'ils auront un emploi au retour d'une période d'entraînement ou de service volontaire.

Honorables sénateurs, cette question me tient très à cœur, comme c'est le cas, d'ailleurs pour tous les membres du gouvernement. Ce point de vue s'est d'ailleurs reflété dans une motion déposée au Sénat par mon collègue, le sénateur Segal. Il est depuis plusieurs années un champion de la cause des réservistes. C'est d'ailleurs grâce à lui que j'ai pu m'entretenir avec les membres du NCSM Cataraqui à Kingston en janvier dernier. Cette rencontre a été un élément important des consultations que j'ai menées à l'échelle nationale.

Le sénateur Callbeck s'est aussi prononcé en faveur de ce projet de loi que le Sénat a adopté à l'unanimité en deuxième lecture. De plus, une députée du NPD, Mme Dawn Black, a récemment déposé un projet de loi d'initiative parlementaire qui éviterait aux réservistes de perdre leur emploi durant un déploiement. Les réservistes ont besoin de savoir qu'ils peuvent compter sur l'appui général des Canadiens.

Je crois que c'est la bonne chose à faire. Si nous ne soutenons pas nos réservistes, ils pourraient perdre leur emploi. Ce serait injuste. Les hommes et les femmes qui sont membres de la force de réserve canadienne servent notre pays de façon remarquable, et ce projet de loi nous offre l'occasion de démontrer notre appui et notre appréciation.

Le vice-président : Merci beaucoup, monsieur le ministre.

Avant de commencer, j'aimerais vous présenter les sénateurs ici présents. Il y a le sénateur Nancy Ruth et le sénateur Segal, qui sont de l'Ontario. Le sénateur Zimmer est du Manitoba. Les sénateurs Massicotte et Dallaire sont du Québec et le sénateur Day est du Nouveau-Brunswick.

J'aimerais me servir de la prérogative de la présidence pour poser la première question. Le projet de loi a-t-il été élaboré en consultation avec les réservistes eux-mêmes? Avez-vous pu bénéficier du point de vue des réservistes au sujet de ce projet de loi?

[Translation]

Mr. Blackburn: I would say yes, I have consulted many reservists. I have travelled all across the country, through several provinces. I have met reservists on their various home bases and, in addition to my speech, I took about an hour to listen to their questions. By that time, the media had left the place where I was giving my speech. They were able to talk to me freely about what they hoped to see in this bill. Of course, a bill can never contain everything. But I would say that this truly reflects what I heard all across the country about this matter; our bill took it into account. I met several provincial ministers and exchanged views with them. Some had already tabled their bills; others did so after we met. I made them aware of what we were proposing. I should tell you that Mr. Harper, our Prime Minister, wanted it to be the labour minister who took the lead in preparing this bill since a number of departments were involved, like defence, human resources and others.

To answer your question, yes, we really consulted reservists before drawing up this bill.

[English]

The Deputy Chair: Mr. Minister, I understand you have to leave at 12:45 p.m. However, your officials will stay for a few minutes if we need them.

Senators, we have 25 minutes. I ask you to please be crisp.

[Translation]

Senator Massicotte: The bill has a lot of merit and I support the concept. I have some specific questions.

Reservists can be away and not covered by the bill if doing so would cause undue hardship to the employer. What are the criteria? Is it very easy for an employer to use this exception in the bill?

Mr. Blackburn: As we see it, an employer will not be able to act in a discriminatory way. He cannot refuse to hire someone using the excuse that the person is a reservist who will perhaps leave the job. But, at the same time, we wanted to leave a door open. If the employer loses an employee to a mission and if this has a major impact on his business, then he can refer the matter to the department who will review the situation. The exception is not the objective of the bill, the objective is to allow reservists, after six months on the job, to tell their employers that they are going to take unpaid leave.

The employer will have to provide no benefits, no pension fund will accumulate because the reservist will get all that from the military while he or she is serving. For the employer, there are no direct costs associated with the employee leaving, but we can understand that an employer may really be affected for some specific reason.

[Français]

M. Blackburn : Je vous dirais que oui, j'ai consulté beaucoup de réservistes. J'ai parcouru le pays, dans plusieurs provinces. Je rencontrais les réservistes sur leur base respective et en plus de mon allocution, je prenais environ une heure à écouter leurs questions; la presse avait quitté à ce moment l'endroit où j'avais prononcé mon allocution. D'une façon libre, ils pouvaient me parler de ce qu'ils espéraient voir dans ce projet de loi. Bien sûr, un projet de loi ne peut jamais tout contenir. Je dirais que cela reflète vraiment ce que j'ai entendu un peu partout au pays à cet égard; notre projet de loi a tenu compte de cela. J'ai rencontré plusieurs ministres des provinces pour échanger avec eux. Au début, quelques-uns avaient déjà déposé leur projet de loi, les autres l'ont fait suite à notre rencontre. Je les ai sensibilisés sur ce que nous étions en train de préparer. Je vous dirais que notre premier ministre, M. Harper, souhaitait que ce soit le ministre du Travail qui assume le leadership afin de préparer ce projet de loi puisque plusieurs ministères étaient impliqués, comme celui de la Défense, des Ressources humaines et d'autres.

Oui, en réponse à votre question, on a vraiment consulté les réservistes avant de faire ce projet de loi.

[Traduction]

Le vice-président : Monsieur le ministre, je crois que vous devez partir à 12 h 45. Les fonctionnaires qui vous accompagnent pourront toutefois rester quelques minutes de plus si nous avons besoin d'eux.

Chers collègues, nous n'avons que 25 minutes à notre disposition. La concision est donc de mise.

[Français]

Le sénateur Massicotte : Le projet de loi a beaucoup de mérite et j'appuie son concept. J'ai certaines questions particulières à poser.

On permet aux réservistes d'être absents ou de ne pas faire application à la loi si cela préjuge l'employeur d'une façon importante. Quels sont les critères? Est-ce qu'il est très facile pour l'employeur de chercher cette exception dans le projet de loi?

M. Blackburn : Dans notre compréhension, l'employeur ne pourra d'abord pas y aller avec discrimination, il ne peut pas refuser d'engager quelqu'un sous le prétexte que la personne est un réserviste et va peut-être quitter son emploi. Mais en même temps, on a voulu ouvrir une porte. Si l'employeur perd son employé parce qu'il s'en va dans une mission et que l'impact est majeur pour son entreprise, à ce moment, il peut en référer au ministre et celui-ci analysera la situation. L'objectif de la loi n'est pas l'exception, mais de permettre aux réservistes, après six mois de travail dans une entreprise, d'aviser leur employeur qu'ils vont quitter sans soldé.

L'employeur n'aura pas d'avantages sociaux à donner, aucun fonds de pension ne s'accumulera parce que le réserviste obtiendra tout cela de la part de l'armée pendant son service. Pour l'employeur, il n'y a pas de coûts associés directement au départ, mais on peut comprendre qu'il peut arriver qu'un employeur soit vraiment affecté pour une raison particulière.

Senator Massicotte: In a small business especially, with a key person, a man or a woman who plays a critical role in that shop and then disappears for six months. What are the criteria when we say "undue hardship"? Do they already exist? What specifically does the employer have to show? Is it easy to apply or does the procedure take months?

Mr. Blackburn: Please understand that this bill is a new one for Canada. Nothing like it has existed before. That is why the bill provides for the regulations to be changed as circumstances arise that we could not foresee. Put yourself in the shoes of the minister who gets a file like this. He is going to look at it long and hard. It is not just a question of writing a letter and everything is done automatically. It is the same as when someone comes to the Labour Program and asks not to have a health and safety committee for some reason or other. Every request is not necessarily granted because the minister gets a letter. We consider what the union thinks, we look at precedents, whether there is any danger or not.

I imagine that this will be the same. We want to make sure that these men and women who are risking their lives for us, who are defending our country, are protected and find their job waiting for them when they come back.

Senator Massicotte: The bill has a lot of merit and we owe it to those people. But, of course, the process must be quite simple and not be intimidating for employers.

I see that several provinces have already passed similar legislation and that Quebec is not one of them. Are they far behind? Employers and employees must clearly be treated equally. Quebec and some other provinces have not yet passed a bill like this.

Mr. Blackburn: I have had the opportunity to chat with minister Whissell, my provincial counterpart. I have spoken about the bill several times. Neither the government nor the minister responsible is opposed to a bill of this kind, as far as I am aware. It is normal for a minister to say "Look, I will bring this forward and see how the cabinet reacts to the idea." But I would be lying if I said that Quebec was going its own way and did not want this kind of protection for its reservists. It is their prerogative.

Newfoundland is also somewhat open to the idea; their legislators are studying it right now.

[English]

Senator Nancy Ruth: Minister, could you briefly give me the breakout of the age, sex, race and geography of who these reservists are, especially given that 40 per cent are students.

Le sénateur Massicotte : Surtout pour une PME où il y a une personne clé, homme ou femme, qui a un rôle prédominant dans cette boîte et qu'elle disparaît pour six mois. Quand on dit « majeurs », quels sont les critères? Sont-ils déjà établis? Qu'est-ce que l'employeur doit démontrer en particulier? Est-il facile de postuler ou il s'agit d'une procédure qui durera des mois?

M. Blackburn : Vous comprendrez que c'est nouveau comme projet de loi au Canada. Cela n'existe pas auparavant. C'est pour cette raison que dans notre projet de loi, on prévoit changer la réglementation au fur et à mesure que surviendront certaines particularités qu'on ne peut prévoir. Mettez-vous dans la peau du ministre qui reçoit ce genre de dossier, il va le regarder de façon sérieuse. Il ne s'agit pas de simplement présenter une lettre et que tout soit fait automatiquement. C'est la même chose lorsque quelqu'un s'adresse au ministère du Travail pour demander de ne pas avoir de comité sur la santé et la sécurité au travail pour telle ou telle raison. Ce n'est pas parce que le ministre reçoit une lettre que chaque demande est automatiquement accordée. On regarde ce que le syndicat en pense, on regarde les antécédents, s'il y a du danger ou non.

J'imagine que ce sera pareil dans ce cas-là. On veut s'assurer que ces hommes et ces femmes qui risquent leur vie pour nous, qui défendent notre pays, soient protégés et que lorsqu'ils reviennent, ils puissent retrouver leur poste.

Le sénateur Massicotte : Le projet de loi a beaucoup de mérite et on le doit à ces gens, mais évidemment, il faut que le processus soit assez simple et qu'il n'intimide pas les employeurs.

On note que plusieurs provinces ont déjà adopté des lois semblables. Je remarque que le Québec n'est pas inclus. Est-ce qu'il est loin derrière? Évidemment, il faut traiter les employeurs et les employés également. Le Québec et d'autres provinces n'ont pas encore adopté un projet de loi semblable.

M. Blackburn : J'ai eu l'occasion de m'entretenir avec le premier ministre Whissell, mon homologue provincial. À quelques reprises, j'ai parlé de ce projet de loi. Il n'y a pas d'opposition, à ce que je sache, de la part du gouvernement ou du ministre responsable, à ce type de projet de loi. Il est normal qu'un ministre dise : « Écoutez, je vais en référer au cabinet pour voir comment le conseil des ministres au gouvernement du Québec va réagir par rapport à cette question. » Cependant, je vous mentirais en disant que le Québec ferait bande à part et ne voudrait pas ce genre de protection pour ses réservistes. C'est leur prerogative.

Il y a également Terre-Neuve qui a démontré une certaine ouverture; les parlementaires sont en train d'étudier la question.

[Traduction]

Le sénateur Nancy Ruth : Monsieur le ministre, pourriez-vous nous donner une brève répartition du nombre de réservistes en fonction de l'âge, du sexe, de la race et du lieu de résidence, compte tenu notamment du fait que 40 p. 100 d'entre eux sont étudiants?

[Translation]

Mr. Blackburn: I have nothing on age, but I can give you some statistics that will partially answer your question.

[English]

Senator Nancy Ruth: Especially if they include gender.

[Translation]

Mr. Blackburn: Unfortunately, I do not have that data, but I will still try to answer your question.

We have 74,000 reservists altogether. The Primary Reserve has 34,000 members who are ready to serve at any time. The Supplementary Reserve has 28,000 members. These are retired people who continue to provide services as needed. That is called the Supplementary Reserve. Then you have what we call "the Rangers". There are 4,200 at the moment. They provide support to our army or to the Canadian Forces in the most remote parts of the country. That is the breakdown of the groups we have.

I can also give you some statistics. British Columbia, 3,203; Alberta, 2,514; Saskatchewan, 801; Manitoba, 1,257; Ontario has the most, with 11,675, followed by Quebec with 7,751; New Brunswick, 1,417; Nova Scotia, 2,829; Prince Edward Island, 295; Newfoundland and Labrador, 1,077 and the Northwest Territories, 37, for a total of 32,983.

However, I do not have figures by gender. I imagine the majority must be men.

[English]

Senator Nancy Ruth: They are probably White men, too.

Senator Segal: That is not fair.

Senator Nancy Ruth: Senator, I believe it is fair.

Senator Segal: I do not think it is fair.

Senator Nancy Ruth: Excuse me, you can do it later.

I am concerned that the Armed Forces is behind in terms of Canada's commitment to equity and equality; so this for me is a protection, again, for White men. I have other questions, though, which concern how these people are demobilized and put back into civil society.

I note that the bill allows for 15 days for mental health or whatever these reservists will need. Is this 15 days a year, once; or is it every year up to 15 days?

[Français]

M. Blackburn : Je n'ai rien en fonction de l'âge, mais je peux vous donner certaines statistiques qui peuvent répondre en partie à votre question.

[Traduction]

Le sénateur Nancy Ruth : Surtout si vous avez une répartition selon le sexe.

[Français]

M. Blackburn : Malheureusement, je n'ai pas ces données, mais je vais tout de même tenter de répondre à votre question.

Nous avons 74 000 réservistes toutes catégories confondues. La première réserve compte 34 000 membres; les membres de la première réserve peuvent servir à tout moment. Ensuite, la réserve supplémentaire comprend 28 000 membres; ce sont des gens qui ont pris leur retraite et qui continuent à rendre des services au besoin. C'est ce qu'on appelle la réserve supplémentaire. Ensuite, vous avez ce que nous appelons « les Rangers ». Il y en a 4200 actuellement. Ils supportent notre armée ou les forces canadiennes dans les zones plus éloignées de notre pays. C'est la répartition des groupes que nous avons.

Je peux également vous donner certaines statistiques. En Colombie-Britannique, 3203; en Alberta, 2514; en Saskatchewan, 801; au Manitoba, 1257; en Ontario — le plus grand nombre —, 11 675, suivi du Québec, 7751; au Nouveau-Brunswick, 1417; en Nouvelle-Écosse, 2829; à l'Île-du-Prince-Édouard, 295; à Terre-Neuve-et-Labrador, 1077 et dans les Territoires du Nord-Ouest, 37, pour un total de 32 983.

Cependant, je n'ai aucun chiffre par rapport au sexe. J'imagine que cela doit être en majorité des hommes.

[Traduction]

Le sénateur Nancy Ruth : Et il s'agit sans doute d'hommes blancs.

Le sénateur Segal : Il n'est pas juste de parler ainsi.

Le sénateur Nancy Ruth : Sénateur, je pense que cela est justifié.

Le sénateur Segal : Ce n'est pas mon avis.

Le sénateur Nancy Ruth : Je vous prie de m'excuser, mais nous pourrons discuter de ces aspects plus tard.

Je crains que nos forces armées ne soient pas à la hauteur de l'engagement du Canada en matière d'équité et d'égalité; j'y vois donc une mesure de protection qui s'adresse encore une fois aux hommes blancs. J'ai toutefois d'autres questions concernant la démobilisation de ces réservistes et leur retour dans la société civile.

Je note que le projet de loi prévoit une période de 15 jours en cas de problème de santé mentale ou pour tout autre besoin de ces réservistes. S'agit-il de 15 jours par année, une seule fois ou est-ce un maximum de 15 jours à chaque année?

Anthony Giles, Director General, Strategic Policy, Analysis, and Workplace Information Directorate, Human Resources and Social Development Canada: The reference to 15 days in the bill is for the annual training of reservists.

The provision regarding rehabilitation of a reservist who is mentally or physically injured during his or her tour of duty is open-ended. It would depend on each particular case — the needs of the reservist in question.

Senator Nancy Ruth: Who determines the prescribed period?

Mr. Giles: The prescribed period for the annual training?

Senator Nancy Ruth: No; it says the annual training for the prescribed period or, if no period is prescribed, for a period of up to 15 days; and it includes treatment, recovery or rehabilitation.

Mr. Giles: The prescribed period could occur if regulations are passed to define what the annual training period would be. In the absence of a specified training period, the bill is written to provide at least 15 days, which, as we understand from our colleagues in the Canadian Forces, is the usual amount of annual training.

With respect to the rehabilitation, that is open. It will not be prescribed in any general way because that would not take into account the needs of particular reservists. It would be handled on a case-by-case basis.

Senator Massicotte: How long could it take? How long could a reservist be away from his work and still be protected? Could it be two years, three years?

Mr. Giles: Yes, it could be two or three years. There is a provision in the legislation that would permit the passing of a regulation to limit that if, down the road and based on experience, there was a feeling that some sort of limit needed to be imposed. For the moment, the way the legislation is written, there is no maximum limit prescribed on the amount of the leave.

As I understand it, a mission to Afghanistan, for example, calls for a lengthy period of training before going to Afghanistan, as well as a lengthy period of training there. Then when the reservists return, there is also a period of decompression, readaptation and so on before they leave the reserve. There is no set amount of time for those; it will depend on the circumstances.

Senator Nancy Ruth: Is there an expectation that the employer will have to carry some of the costs for the re-entry into civil society if someone is damaged?

[Translation]

Mr. Blackburn: If someone is actually wounded on a mission, on an operation with the Canadian military, a period of time is, of course, provided for the person to recover and to get the appropriate care. Protection continues until they are back at work. The employer does not pay benefits. The employee is on

Anthony Giles, directeur général, Direction de la politique stratégique, de l'analyse et de l'information sur les milieux de travail, Ressources humaines et Développement social Canada : La période de 15 jours indiquée dans le projet de loi est celle allouée pour l'entraînement annuel des réservistes.

La disposition concernant la réadaptation d'un réserviste souffrant d'une blessure physique ou d'un trouble mental à la suite d'une mission n'est assortie d'aucune limite de temps. Tout dépend des besoins du réserviste en question.

Le sénateur Nancy Ruth : Qui détermine la durée de la période prévue par règlement?

M. Giles : La période prévue pour l'entraînement annuel?

Le sénateur Nancy Ruth : Non; il est question de l'entraînement annuel durant la période prévue par règlement ou, à défaut, durant une période d'au plus de 15 jours; on inclut aussi le temps nécessaire pour suivre des traitements ou un programme de réadaptation ou pour se rétablir.

M. Giles : Il faudra qu'un règlement soit pris pour établir la durée de la période prévue pour l'entraînement annuel. Sinon, le projet de loi prévoit un minimum de 15 jours qui, d'après ce que nous ont dit nos collègues des Forces canadiennes, correspond à la période habituelle d'entraînement annuel.

Pour ce qui est de la période de réadaptation, il n'y a pas de limite. Elle ne peut pas être prévue par règlement d'une manière générale, car il faut prendre en compte les besoins particuliers des différents réservistes. La situation serait analysée au cas par cas.

Le sénateur Massicotte : Combien de temps cela pourrait-il durer? Pendant combien de temps un réserviste pourrait-il s'absenter du travail tout en demeurant protégé? Est-ce que cela pourrait aller jusqu'à deux ou trois ans?

M. Giles : Oui, cela pourrait être deux ou trois ans. La loi comporte une disposition permettant de prendre un règlement pour limiter la durée de cette période si l'expérience vient à nous apprendre que l'établissement d'une telle limite s'impose. Selon le libellé actuel du projet de loi, il n'y a pas de durée maximale pour la période de congé.

Il semblerait qu'une mission en Afghanistan, par exemple, exige une période prolongée d'entraînement avant de se rendre là-bas, ainsi qu'une autre période de préparation assez longue une fois arrivé sur place. Lorsque les réservistes rentrent ensuite au Canada, il y a aussi une période de décompression et de réadaptation avant qu'ils ne réintègrent la vie civile. Il n'existe pas de durée préétablie en pareil cas; tout dépend des circonstances.

Le sénateur Nancy Ruth : Est-ce qu'on s'attend à ce que l'employeur assume une partie des coûts liés à la réintégration dans la société civile d'un réserviste blessé?

[Français]

M. Blackburn : Si quelqu'un est effectivement blessé lors de sa mission, en vertu du fonctionnement de l'Armée canadienne, il y a, bien sûr, une période de temps allouée à cette personne afin qu'elle puisse récupérer et obtenir les soins appropriés. Elle continue alors d'être protégée jusqu'à son retour au travail.

unpaid leave. The employer makes no pension fund contributions either. The only thing that the employer continues to accumulate for the employee is his or her years of seniority.

A reservist has a period of four weeks after returning from a mission to get back to work unless, of course, he is wounded or has a health problem.

The members of the Canadian Forces here have provided the answer to your question about the number of women. Ten per cent of reservists are women.

[English]

Senator Nancy Ruth: Are these reservists considered veterans after they have been to Afghanistan, for example, and if so, are all the rights that are available to veterans also available to them?

[Translation]

Mr. Blackburn: I imagine that they must be considered as such, especially if they are wounded or things like that. The answer is yes.

[English]

Senator Nancy Ruth: If the 40 per cent of reservists who are students are not charged interest on their student loans and are paid a tax-free salary, do you not think they are double-dipping in a way?

[Translation]

Mr. Blackburn: No, in this sense: first, when a reservist is a student, we want to make sure that, when he gets back, he can continue his studies; second, six months after starting work, you normally have to start paying back your student loan and interest starts to accumulate. We want to make sure that a person who serves his country overseas has no interest and no repayment obligations on the loan. About 12,000 reservists, about 40 per cent, could be in that situation. We estimate the cost at \$500,000 per year.

Senator Dallaire: Mr. Minister, this is the first time that we have had the opportunity to meet. Congratulations and welcome. I confess that I am taking a number of my reference points from Bill C-202 that Senator Segal presented and that I supported. A number of points in that bill appeared again in Bill C-45.

But there are some points that I would like to raise with you. Let me start with the one that really struck me. Before I provided my response to reading the bill, I took the opportunity to let some former reservists work through the content. One section remains problematic, not to say dangerous.

Here is my question. What is the incentive for an employer to hire a reservist? What kind of support will the government offer to an employer, especially a small business with six or seven people,

L'employeur ne paie pas d'avantages sociaux. L'employé est en congé sans solde. L'employeur ne paie pas non plus de fonds de pension. La seule chose qui continue à s'accumuler pour l'employeur, en faveur de l'employé, ce sont ses années d'ancienneté.

Et le réserviste a une période de quatre semaines à son retour d'une mission pour réintégrer son emploi, à moins qu'il ne soit bien sûr blessé ou qu'il ait un problème de santé.

Les membres des Forces canadiennes nous ont donné la réponse à votre question sur le nombre de femmes, 10 p. 100 des réservistes seraient des femmes.

[Traduction]

Le sénateur Nancy Ruth : Est-ce que ces réservistes sont considérés comme des anciens combattants lorsqu'ils reviennent d'Afghanistan, par exemple, et, le cas échéant, bénéficient-ils des mêmes droits que les anciens combattants?

[Français]

M. Blackburn : J'imagine qu'ils doivent être traités comme tels, surtout s'ils ont eu des blessures ou autres. La réponse est oui.

[Traduction]

Le sénateur Nancy Ruth : Si les 40 p. 100 de réservistes qui sont étudiants sont exemptés d'intérêts sur leurs prêts d'études tout en touchant un salaire non imposable, ne croyez-vous pas qu'ils bénéficient en quelque sorte d'un double avantage?

[Français]

M. Blackburn : Non, dans le sens suivant, d'une part, lorsqu'un réserviste est étudiant, nous voulions nous assurer qu'à son retour, il pouvait poursuivre ses études et d'autre part, après six mois, lorsque vous avez commencé à travailler, normalement vous devez commencer à rembourser votre prêt étudiant et il y a des intérêts qui s'accumulent. On voulait s'assurer que pendant que la personne sert le pays à l'étranger, il n'y ait pas d'intérêt et de remboursement de son prêt. On parle de 40 p. 100, cela implique environ 12 000 réservistes qui pourraient être dans cette situation. On estime le coût à environ 500 000 dollars par année.

Le sénateur Dallaire : Monsieur le Ministre, c'est la première fois qu'on a l'occasion de se rencontrer, bravo et bienvenue. J'avoue que je prends beaucoup mes points de repère sur le projet de loi C-202 que le sénateur Segal a présenté et que j'ai appuyé. Il y avait plusieurs points dans ce projet de loi qui ont été repris dans le projet de loi C-45.

Il y a tout de même certains points que je voudrais soulever avec vous. Je vais prendre celui qui m'a frappé de front, avant de fournir ma réponse à la lecture du projet de loi, j'ai eu l'occasion de faire faire un travail par d'anciens réservistes sur le contenu. Il y a un volet qui demeure épineux, sinon dangereux.

Ma question est la suivante. Quelle mesure incitative a un employeur pour engager un réserviste? Quelle est la nature de l'appui qu'offrira le gouvernement à l'employeur,

when they lose one of those people who, as a reservist, has decent, not to say sought-after, training? That person surely has skills, leadership, technical skills, all assets provided indirectly to the company.

Nowhere in the bill can I see where an employer would want to do that. In your answer, you are going to tell me all about patriotism and serving the flag. From what I can see of industry, that is not going to get us very far. Look how quickly they are prepared to sell their companies to any Tom, Dick or Harry. Do you have any recommendations about that?

Mr. Blackburn: In my meetings and my dialogues with reservists, this comes up everywhere. They say that employers do not want to hire them when they find out that they are in the reserve because they can be called up to serve our country at home or abroad. We looked at what we could do to protect reservists; the way to do that is to write into the legislation that an employer cannot discriminate against a reservist just because he is a reservist.

The best solution is to amend our Canada Labour Code so that we know that protection is guaranteed. Of course, if someone said "you are not hiring me because I am in the reserve," he could lodge a complaint with the human rights commission. What is the name of that commission?

Mr. Giles: In those circumstances, it would just be about the right to work.

Mr. Blackburn: He would have to file a complaint. That is the only solution.

Senator Dallaire: You are doing well. I am sorry that your schedule does not allow you to properly present such an important bill and that you cannot stay with us. I will not waste any more time, but a reservist comes a lot cheaper than a guy in the regular military.

You could have come up with incentives for SMEs where most of these people work. In the spirit of encouraging SMEs, you could have guaranteed salary or reduced taxes for the time that the person was away so that the employer could hire someone in his place to deal with the upheaval. You have done well in protecting the individual, but the employer gets nothing that I can see in your bill.

As a final word, the public service is the worst employer in the country. I notice that the amendments that you are proposing to the Public Service Act are minor, if not almost non-existent, when it comes to specifically speeding up the ability to protect the reservists who work for the federal public service.

particulièrement une PME de six ou sept personnes, qui perdra une personne qui, comme réserviste, a une formation respectable, sinon recherchée? Cette personne a sûrement des compétences, du leadership, des compétences techniques, ce sont des bénéfices qui sont offerts à la compagnie indirectement.

Dans le projet de loi, il n'y a rien que j'ai pu voir où l'employeur voudrait le faire. Vous allez me répondre par nationalisme ou pour servir le drapeau. Ce que j'ai pu concevoir dans l'industrie, cela ne nous mène pas bien loin. On constate la rapidité avec laquelle ils sont prêts à vendre leur compagnie à n'importe qui. Avez-vous des recommandations sur ce volet?

M. Blackburn : Dans mes rencontres avec les réservistes et dans mes échanges avec eux, c'est un volet qu'on a soulevé à chaque endroit. Il y a le fait que les employeurs ne veulent pas les engager lorsqu'ils apprennent qu'ils sont des réservistes parce qu'ils peuvent être appelés à servir notre pays au Canada ou à l'étranger. Nous avons regardé ce qu'on pouvait faire pour protéger les réservistes; la façon de le faire, c'est d'inclure dans la loi qu'un employeur ne peut faire de discrimination envers un réserviste parce qu'il est un réserviste.

La meilleure solution est de modifier notre Code canadien du travail pour nous assurer qu'il y aura cette protection. Bien sûr, si quelqu'un dit : « vous ne m'engagez pas parce que je suis un réserviste », il devra prendre des mesures pour porter plainte devant la Commission des droits de la personne. Quel est le nom de la commission?

M. Giles : Dans ces circonstances, aux droits du travail tout simplement.

M. Blackburn : Il devra porter plainte, un processus va s'engager. Il n'y a pas d'autres solutions que celle-là.

Le sénateur Dallaire : Vous vous en sortez bien. Je regrette que votre horaire ne réponde pas aux besoins de la présentation d'un projet de loi aussi important et que vous ne puissiez demeurer avec nous. Je ne gaspillerai pas plus de temps, mais un réserviste nous coûte bien moins cher qu'un gars de la régulière.

On aurait pu créer des mesures incitatives pour les PME où une majorité de ces gens travaillent. Dans un contexte d'encouragement aux PME, on aurait pu avoir une garantie de salaire ou de réduction d'impôts pour la période pendant laquelle la personne est partie afin que l'employeur puisse embaucher une autre personne à sa place pour absorber la turbulence créée. Vous avez bien fait pour protéger l'individu sauf que cela ne donne rien à l'employeur. Je ne vois pas cela dans votre projet de loi.

Pour conclure, le pire employeur dans le pays, c'est la fonction publique. Et je remarque que les modifications que vous proposez à la Loi sur la fonction publique sont moindres ou sinon quasi inexistantes, pour spécifiquement donner plus d'allure à la capacité de protéger les réservistes qui travaillent pour la fonction publique du Canada.

Mr. Blackburn: Further to that, I would say that an employer with a reservist on the payroll has an employee who is very well trained and disciplined. Often, the employer takes advantage of that person's skills and that has a beneficial effect on other employees.

The same thing goes for the federal public service. Reservists who work in the public service are going to have the same protection as is offered to the federally regulated private sector, of course. There are 2,000 reservists under our jurisdiction, more in the provinces. That is why we are working with provinces and territories to achieve our goals.

We examined the question of a contribution to the employer and decided not to take that route. It is not clear that we could quantify it or know how far to take it. Given that it is unpaid leave, given that there are no benefits to pay and given the qualities that the workers bring from their training, we thought that the employer could absorb that.

[English]

Senator Zimmer: I support the concept of Bill C-40, but I have one question. The reservist has to put in six months but has to give four weeks' notice first to his employer. Is there a loophole through which, during those four weeks, the employer could reclassify the position to one with fewer responsibilities and less pay so that the employer can comply with the other end of the law when the reservist returns?

[Translation]

Mr. Blackburn: I am going to start the answer and then perhaps give the floor to Mr. Giles so that he can finish it.

For a reservist to be protected under our legislation, he has to have held the job for a period of six months. Then, he has to provide four weeks notice to his employer that he has to go to Afghanistan so that the employer has enough time to react.

Mr. Giles will give you more information on the second part of your question dealing with the regulations.

[English]

Mr. Giles: I understand the concern about a reservist being reclassified or demoted in some way during that four-week period; that would be harmful. The bill includes a clause that is meant to protect reservists against any form of discrimination in training opportunities, promotions or hiring — indeed in any employment conditions. If an action of that nature was taken by an employer and it was clearly motivated by the fact that the person in question was a reservist, it would be illegal and thereby correctable under this legislation.

M. Blackburn : En complément à cela, je dirais que l'employeur, lorsqu'il a un réserviste à son emploi, il a quelqu'un devant lui qui est très bien formé et discipliné. Souvent, l'employeur profite des habiletés de cette personne et cela a des répercussions positives sur les autres employés.

Maintenant, en ce qui concerne la fonction publique fédérale, la même chose va s'appliquer. Les réservistes qui travaillent dans la fonction publique vont avoir la même protection que ce qu'on offre par rapport à l'entreprise privée sous juridiction fédérale, bien sûr. Il y a 2 000 réservistes qui sont sous notre juridiction, les autres relevant davantage des provinces. C'est pour cela qu'on travaille en collaboration avec les provinces et territoires pour arriver à nos fins.

Sur la question de redonner une contribution à l'employeur, on l'a analysée et on a pris la décision de ne pas embarquer là-dedans. Ce n'est pas évident de pouvoir le quantifier, de savoir jusqu'où l'on va par rapport à cela. On pense que du côté des travailleurs, du fait que c'est un congé sans solde, qu'il n'y a pas d'avantages sociaux, et les qualités qu'il a comme formation, on pense que cela peut être absorbé par l'employeur.

[Traduction]

Le sénateur Zimmer : J'appuie le concept du projet de loi C-40, mais j'ai une question. Le réserviste doit occuper son emploi depuis au moins six mois, mais doit donner un préavis de quatre semaines à son employeur. N'y a-t-il pas une échappatoire qui autoriserait l'employeur à profiter de ces quatre semaines pour reclassifier le poste afin d'en diminuer les responsabilités et la rémunération, ce qui lui permettrait de se conformer aux autres exigences de la loi au retour du réserviste?

[Français]

Mr. Blackburn : Je vais amorcer la réponse et peut-être donner la parole à M. Giles pour qu'il la complète.

Pour qu'un réserviste soit protégé en vertu de notre loi, il doit occuper son emploi depuis une période de six mois. Ensuite, il doit envoyer un avis de quatre semaines informant son employeur qu'il doit se rendre en Afghanistan afin de laisser suffisamment de temps à son employeur de réagir.

M. Giles vous donnera plus d'informations sur la deuxième partie de votre question concernant la réglementation.

[Traduction]

M. Giles : Je comprends que l'on puisse s'inquiéter du risque que le poste du réserviste soit reclassifié ou qu'il fasse l'objet d'une rétrogradation quelconque au cours du préavis de quatre semaines, car cela lui serait préjudiciable. Il y a dans le projet de loi une disposition visant à protéger les réservistes contre toute forme de discrimination pour ce qui est des possibilités de formation, de promotion ou d'embauche — en fait relativement à toutes les conditions d'emploi. Si un employeur se livrait à des agissements de la sorte qui seraient de toute évidence motivés par le fait que la personne en question est réserviste, il se retrouverait dans l'illégalité et pourrait par conséquent faire l'objet de sanctions en vertu de cette loi.

Senator Segal: My question relates to proposed section 247.97 in clause 1 on page 5 of the bill, which anticipates a series of areas where the Governor-in-Council can make regulations.

[*Translation*]

When I look at the places where regulations are possible, they go some way to answering the questions that my colleagues asked about how certain parts of this bill would be applied.

[*English*]

Can you share with us what the process of consultation will be relative to those regulations so that some of the concerns raised by Senator Massicotte and others may be addressed in that consultative process? That would give us a sense of confidence about how the bill might operate, should it be passed.

Mr. Giles: The development of regulations in the future, if necessary, would be based on two processes. First, the program itself will be watching carefully the experience under the legislation. For example, if the Minister of Labour begins to be inundated by representations by employers that they are feeling undue hardship because a critical person is volunteering to go on reservist leave, we will be monitoring that and then perhaps proposing regulations.

At the same time, the Canadian Forces Liaison Council, which is made up of employers from across the country, has, on a volunteer basis, worked hard to put in place a series of policies to assist reservists. They will be a second important source of information.

Should regulations then be thought necessary, they will be drafted and put out for public consultations. At that stage, not only those already consulted but any citizen in the country would have a chance to comment on and influence the final version of those regulations.

[*Translation*]

Mr. Blackburn: The important thing, I think, is that, if indeed there are new regulations, the people involved will be consulted before anything goes into effect.

[*English*]

Senator Segal: Should the Senate decide to pass the bill, what would you expect the normative period would be between signing into law and proclamation?

[*Translation*]

Mr. Blackburn: As for protecting reservists, we think that things can move quite quickly.

But for student loans, it may take several months before the regulations come into effect. There is usually a delay of between four and six months for any regulations. We have discussed the

Le sénateur Segal : Ma question porte sur l'article 247.97 à la page 5 du projet de loi, article 1. On y prévoit différentes circonstances dans lesquelles le gouverneur en conseil peut prendre des règlements.

[*Français*]

Lorsque je regarde les endroits où la réglementation est possible, ils répondent, d'une certaine façon, aux questions de mes collègues en ce qui concerne l'application de certaines parties de ce projet de loi.

[*Traduction*]

Pourriez-vous nous parler du processus de consultation qui sera mené relativement à ces règlements de manière à répondre à quelques-unes des préoccupations soulevées notamment par le sénateur Massicotte à cet égard? Nous serions ainsi en quelque sorte rassurés quant au mode d'application de ces mesures législatives, advenant l'adoption du projet de loi.

M. Giles : S'il devient nécessaire d'élaborer des règlements, on pourra s'appuyer sur deux processus distincts. D'une part, les responsables du programme surveilleront de très près l'application de la loi. Par exemple, si le ministre du Travail se retrouve inondé sous les doléances d'employeurs qui estiment subir un préjudice exagéré du fait qu'un travailleur essentiel s'est porté volontaire pour agir comme réserviste, nous allons nous montré attentifs et nous pourrions proposer des règlements.

Par ailleurs, le Conseil de liaison des forces canadiennes, qui est composé d'employeurs de toutes les régions du pays, a multiplié ses efforts bénévoles pour mettre en place un ensemble de politiques d'appui aux réservistes. Ce sera une autre source importante d'information aux fins de ce processus réglementaire.

Si des règlements se révèlent nécessaires, ils seront rédigés et soumis à des consultations publiques. À cette étape, tous les citoyens du pays, qu'ils aient déjà été consultés ou non, auront la possibilité de formuler leurs observations et d'influer sur la teneur finale de ces règlements.

[*Français*]

M. Blackburn : Je pense que l'important, c'est que si effectivement il y a une nouvelle réglementation, les parties seront consultées avant d'entreprendre quoi que ce soit.

[*Traduction*]

Le sénateur Segall : Si le Sénat décide d'adopter ce projet de loi, quel délai prévoyez-vous entre la promulgation de la loi et son entrée en vigueur?

[*Français*]

M. Blackburn : En ce qui concerne la protection des réservistes, nous croyons que les choses peuvent aller assez rapidement.

Pour ce qui est, par contre, des prêts étudiants, la réglementation risque de prendre quelques mois avant d'entrer en vigueur. Il y a habituellement un délai allant de quatre à six

matter with the people at the Wage Earner Protection Program and they confirm that there is always a delay.

But the protection of reservists can be accomplished very quickly.

Senator Day: Mr. Minister, thank you very much for having taken the initiative on this bill. I would like to talk about the National Defence Act, especially section 285, which provides the same kind of protection for reservists who are called out in emergencies. Are you aware of this section of the bill?

Why did you decide to draft this new bill rather than using a provision that has been on the books since 2002?

[*English*]

Mr. Giles: On this I may defer to my colleagues from the Canadian Forces, but my understanding is that the provision to which you are referring applies only in the case of a declared emergency, which is a very narrow set of circumstances, important in itself. The present legislation expands that coverage to any operation designated by the Minister of National Defence, for example, the annual training and others specified in the legislation. The idea was to go beyond those existing provisions and provide wider protection.

Senator Day: Has section 285 of the National Defence Act ever been proclaimed into law? Have regulations ever been generated?

Mr. Giles: My understanding is that there have not.

Senator Day: That is my understanding as well. I remembered the section because I sponsored the bill in 2002 that contained it. The advantage of this was that it is under the National Defence Act and it applied across Canada to all industry, whereas Bill C-40 applies only to industry over which the federal government has jurisdiction.

Why did you make that policy decision rather than generating regulations that explain “emergency”? Surely our fighting in Afghanistan could be described as an emergency if you generated the regulations as such. I would like to understand the policy reason for taking a more restricted area-of-application approach. The Canadian Forces Liaison Council was very excited when this new section was generated. I have waited for six years for something to happen on it, and now it seems to be bypassed.

Mr. Giles: I cannot comment on why legislation that falls under the Minister of National Defence has not been proclaimed or regulations elaborated. I would defer to my colleagues from the Canadian Forces on that.

Senator Day: Could the minister help us with the policy?

mois pour toute réglementation. On en a discuté avec les gens du Programme de protection des salariés qui confirment qu'il y a toujours un délai.

Mais pour ce qui est de la protection des réservistes, cela peut se faire très rapidement.

Le sénateur Day : Monsieur le ministre, merci beaucoup d'avoir pris l'initiative de ce projet de loi. J'aimerais discuter de la Loi sur la défense nationale et, surtout, du paragraphe 285 qui prévoit le même genre de protection pour les réservistes qui sont appelés à servir dans une situation d'urgence. Est-ce que vous êtes au courant de ce paragraphe du projet de loi?

Pourquoi avez-vous décidé de rédiger ce nouveau projet de loi et non d'utiliser le paragraphe existant déjà dans la loi depuis 2002?

[*Traduction*]

M. Giles : À ce sujet, je devrais peut-être m'en remettre à mes collègues des Forces canadiennes, mais je dirais que la disposition à laquelle vous faites référence s'applique uniquement en cas d'urgence déclarée, soit dans un concours assez restreint de circonstances plutôt graves. Le projet de loi étend cette protection à toute opération désignée par le ministre de la Défense nationale et, notamment, à l'entraînement annuel et aux autres activités qui y sont précisées. Il s'agissait d'offrir une plus vaste protection que celle découlant des dispositions déjà existantes.

Le sénateur Day : Est-ce que l'article 285 de la Loi sur la défense nationale a été promulgué? Est-ce que des règlements ont été pris en application de cet article?

M. Giles : Je ne crois pas.

Le sénateur Day : C'est aussi mon opinion. Je me souviens de cette disposition parce que j'ai parrainé le projet de loi qui la renfermait en 2002. Elle avait pour avantage de s'inscrire dans la Loi sur la défense nationale et de s'appliquer partout au Canada à l'ensemble des employeurs, alors que le projet de loi C-40 ne vise que ceux qui sont sous réglementation fédérale.

Pourquoi avez-vous pris cette décision stratégique, plutôt que d'établir des règlements permettant de mieux définir le concept d'urgence? Il ne fait aucun doute que notre mission de combat en Afghanistan pourrait être décrite comme une situation urgente, si vous aviez pris des règlements en conséquence. J'aimerais comprendre les raisons pour lesquelles vous avez plutôt opté pour une approche limitant l'application de la loi. La création de ce nouvel article a suscité beaucoup d'enthousiasme au sein du Conseil de liaison des Forces canadiennes. J'attendais depuis six ans que l'on fasse quelque chose à cet égard et voilà qu'on semble vouloir y renoncer.

M. Giles : Je ne peux rien vous dire des raisons pour lesquelles une loi relevant du ministre de la Défense nationale n'a pas été promulguée ou des motifs expliquant que des règlements n'aient pas été élaborés. Je vais laisser à mes collègues des Forces canadiennes le soin de vous répondre à ce propos.

Le sénateur Day : Est-ce que le ministre pourrait nous aider à mieux comprendre cette politique?

[Translation]

Why did you decide to proceed with Bill C-40 rather than using the National Defence Act?

Mr. Blackburn: Bill C-40 involves several departments. We had to discuss the matter with Human Resources and Social Development Canada as well as with the Department of National Defence. Under the Canada Labour Code, it is up to the minister of labour to make certain amendments to some legislation. This is why it was our responsibility to act on this. At the Labour Program, we regulate industries such as banking, telecommunications, and everything to do with air, land or sea transportation, even cross-border transportation. We have to deal with the areas in our jurisdiction.

This is why it was important for the federal minister of labour to hold parallel discussions with provincial and territorial departments of labour so as to make sure that we all prepare things together.

For example, when I went to Manitoba, I found out that they had already moved forward with their legislation. When I went to New Brunswick, I arrived in a municipality where they had already taken steps to protect their own reservists. So we already had some examples. And they were happy when they saw our federal initiative because they could see that all the provinces were proceeding in the same way.

Senator Day: When you decided to draft Bill C-40, were you aware of the existence of section 285 of the National Defence Act?

Mr. Blackburn: Consultations were held with the Department of National Defence who partnered with us in developing the bill.

[English]

The Deputy Chair: Minister, maybe you can give us a couple more minutes.

I have to say that the minister was here right at twelve o'clock, so I will take full responsibility for the fact that we called a meeting at twelve o'clock. Of course, national caucus day is Wednesday, and they sometimes do run after 12 p.m., so we did not get started until 12 minutes after.

Senator Dallaire, if you have another question, please proceed.

I had cut Senator Dallaire off after two questions and I gave Senator Day a little more latitude.

Senator Dallaire: Thank you very much, Mr. chair.

[Translation]

Senator Dallaire: Mr. Minister, with regard to the process of drafting regulations, I am assuming that they were drafted not only in cooperation with the Department of National Defence and the Labour Program, but also with the Department of

[Français]

Pourquoi avez-vous décidé d'aller de l'avant avec le projet de loi C-40 plutôt que d'utiliser la Loi sur la défense nationale?

M. Blackburn : Le projet de loi C-40 implique plusieurs ministères. Il fallait, d'une part, discuter de la question avec Ressources humaines et Développement social Canada ainsi qu'avec le ministère de la Défense nationale. Et en vertu du Code canadien du travail, c'est au ministère du Travail d'apporter certaines modifications à certaines lois. C'est pour cette raison que nous avons eu la responsabilité d'agir à ce sujet, et au niveau du ministère du Travail, nous réglementons les entreprises sous notre juridiction, que ce soit les banques, les télécommunications, tout ce qui touche aux transports aériens, terrestres ou maritimes, ou même le transport transfrontalier. Nous devons couvrir ce qui relève de notre compétence.

C'est la raison pour laquelle, en parallèle, il est important pour le ministre fédéral du Travail de discuter avec les autres ministres du travail des provinces et des Territoires afin de s'assurer qu'ensemble, on va préparer les choses.

Dans ma tournée, par exemple au Manitoba, j'ai constaté qu'ils avaient déjà procédé avec leur loi. Quand je suis allé au Nouveau-Brunswick, je suis arrivé dans une municipalité où ils avaient déjà pris des actions afin de protéger leurs propres réservistes. On avait donc déjà des exemples. Et eux, voyant que le fédéral prenait le leadership, étaient bien contents parce qu'ils voyaient que toutes les provinces procédaient de la même façon.

Le sénateur Day : Lorsque vous avez décidé d'élaborer le projet de loi C-40, étiez-vous au courant de l'existence de l'aliéna 285 dans la Loi sur la défense nationale?

M. Blackburn : Il y a eu des consultations avec le ministère de la Défense nationale qui était partenaire dans l'élaboration du projet de loi.

[Traduction]

Le vice-président : Monsieur le ministre, seriez-vous assez généreux pour nous accorder encore quelques minutes de votre temps?

Je dois dire que le ministre était ici à midi pile et que j'assume l'entièr responsabilité de la convocation d'une réunion à cette heure-là. Il va de soi que le mercredi est jour de caucus national et que ces réunions se prolongent parfois après midi. Nous avons donc débuté nos travaux avec 12 minutes de retard.

Sénateur Dallaire, si vous avez une autre question, nous vous écoutons.

J'ai interrompu le sénateur Dallaire au bout de deux questions, alors que j'ai accordé une plus grande latitude au sénateur Day.

Le sénateur Dallaire : Merci beaucoup, monsieur le président.

[Français]

Le sénateur Dallaire : Monsieur le ministre, en ce qui concerne le processus de rédaction des règlements, je tiens pour acquis que non seulement ils seront rédigés en collaboration avec le ministère de la Défense nationale, le ministère du Travail, mais aussi avec

Veterans' Affairs. We know that those people, even if they are not physically wounded, can all end up suffering from psychological wounds — and they sometimes appear three, four, five years later.

I feel that, as the regulations are being developed, the provisions of the new Veterans' Charter ought to be specifically considered. That brings me to the subject of regulations. Say that an employer says that such and such a reservist has now left several times, and he would like to discuss it with you. We do not have an army of mercenaries, we use our own people.

The reservist is going off on a mission as a soldier. When he comes back, he is still in the reserve. He is going to be wanted again because of his experience. Perhaps he will be a sergeant in the next mission. It is the same for officers, captains, majors.

So it is more and more possible that reservists going back to missions will continue to develop and to take leadership positions. In a ten-year period, they may well go off three or four times. And if we do not get more soldiers into the Canadian Forces, it could well be even more frequently.

When regulations are established, is it possible to leave out the pejorative tone of regulations for employers that says something like: "they are normally going to leave twice, and, if it is a third time, we are the ones losing all kinds of experience."

Mr. Blackburn: When regulations are established, it is done in conjunction with the people affected. In addition, regulations are published in Part I of the Canada Gazette. At that point, stakeholders and the public have a period of 30 to 45 days to submit comments on the regulations.

The comments submitted are compiled before we proceed with the final version. I think that your comments make a lot of sense. When you mentioned Afghanistan, you said that not enough reservists were called up. At the moment, for example, there are 350 reservists in Afghanistan and soon we will be sending about 500.

You are correct to say that recruiting is not always easy, even if the recruitment process is working well.

Senator Dallaire: That should be a tool to encourage recruitment and not just to protect those who are recruited. We must open the door and show something very positive in order for young people, or not-so-young people, to join up. The way in which this bill is written does not reflect the desire to recruit more people into the reserve. On the contrary, it is seeking to protect the status quo.

le ministère des Anciens Combattants. On sait que tous ces gens, même s'ils ne sont pas blessés actuellement, ils peuvent éventuellement souffrir de blessures psychologiques — cela peut parfois survenir trois, quatre, cinq ans plus tard.

Je pense que durant l'exercice d'élaboration des règlements, les paramètres de la nouvelle charte des anciens combattants devraient être considérés de façon spécifique. Cela m'amène à parler de la réglementation. Par exemple, un employeur peut dire que cela fait plusieurs fois que tel réserviste part et qu'il aimerait vous en parler. On remarque que notre armée n'est pas une armée de mercenaires, c'est-à-dire qu'on développe les gens de l'intérieur.

Le réserviste va partir en mission en tant que soldat. Il va revenir et demeurera un réserviste. On va vouloir le ravoir à cause de son expérience. Peut-être qu'il sera sergent dans la prochaine mission. C'est la même chose pour les postes d'officier ou de capitaine, de major.

Il y a donc plus de possibilités que les réservistes qui retournent en mission continuent à évoluer et à occuper des postes de leadership. Ils risquent aussi de partir trois ou quatre fois dans une période de dix ans. Et si on n'augmente pas le nombre de soldats dans les Forces canadiennes, il risque de partir encore plus souvent.

Dans l'établissement d'une réglementation, est-il possible de ne pas inclure de façon péjorative une réglementation pour les employeurs qui diraient : « On va les laisser partir deux fois dans la norme et si c'est trois fois, nous autres on va perdre toutes sortes d'expériences »?

M. Blackburn : Lorsqu'on établit une réglementation, elle se fait en liaison avec les gens concernés. Également, il y a une publication de la réglementation dans la partie 1 de la Gazette officielle. À ce moment-là, les intervenants et le public disposent d'une période de 30 à 45 jours pour faire des commentaires par rapport à cette réglementation.

Par la suite, on tient compte des commentaires qui nous sont formulés avant d'y aller avec une réglementation finale. Et je pense que ce que vous soumettez est tout à fait sensé. En parlant de l'Afghanistan, vous disiez que les réservistes appelés à intervenir n'étaient pas assez nombreux. Par exemple actuellement, il y a 350 réservistes qui se retrouvent en Afghanistan et prochainement on en enverra autour de 500.

Vous avez raison lorsque vous dites que ce n'est pas toujours évident de faire du recrutement, même si le processus de recrutement fonctionne bien.

Le sénateur Dallaire : Cet outil devrait être un outil pour encourager le recrutement et non pas juste pour protéger ceux qui sont recrutés. Il faut ouvrir la porte à quelque chose de très positif pour des jeunes ou moins jeunes à servir. Et la façon dont est rédigé le projet de loi ne reflète pas la volonté d'encourager le recrutement de plus de gens dans la réserve. Au contraire, on tente de protéger les acquis.

Once more, I bring you back to the fact that incentives were not necessarily examined closely when the bill was drafted. If we cannot find something more positive in the bill, perhaps we should look for it in the regulations.

Mr. Blackburn: Thank you for your comments.

[*English*]

The Deputy Chair: Do you have time for one more question, minister?

Mr. Blackburn: Yes.

The Deputy Chair: Go ahead, Senator Day, so that nothing has been left unsaid.

Senator Day: I appreciate the opportunity to bring one point forward that has not been dealt with. I thank you both for mentioning the Canadian Forces Liaison Council, because if you want to know anything about support for the reserves, you go to that council, which I am sure we will be hearing from before we finish the hearings here.

I have been involved with the Canadian Forces Liaison Council since it had another name, for at least the last 25 years. One of their concerns in not proposing this kind of legislation is that it could possibly result in someone not being hired in the small- and medium-sized enterprises. If someone is in the reserves, the employers say that they will be obligated to try to fill in when that person goes off on deployment, and so they do not hire them. I noticed what you put in proposed section 247.96.

[*Translation*]

No person may refuse to employ a person because they are a member of the reserve force.

[*English*]

That is good, but it is indirect. How do you prove this? Two people are saying they want to be employed, and the employer says, "You are in the reserve. That is very nice. Congratulations."

The reservists know in the back of their minds that they will be subject to this requirement, and in a small business, it is a difficult requirement.

How do you handle that? When you spoke with the Canadian Forces Liaison Council, how did you bring them around on this issue?

[*Translation*]

Mr. Blackburn: From the moment a complaint is filed, people in authority will have to examine the complaint and decide if there was real discrimination or not. Of course, it is senior people who are going to have to make the decisions, in the same way as is done presently for other complaints.

Encore une fois, je vous reviens sur le fait que l'analyse des mesures incitatives n'a pas été nécessairement faite à fond au moment de la rédaction du projet de loi. Et si cela ne se retrouve pas dans le projet de loi, peut-être qu'on devrait retrouver quelque chose de plus positif dans la réglementation.

M. Blackburn : Merci de votre commentaire.

[*Traduction*]

Le vice-président : Avez-vous encore du temps pour une autre question, monsieur le ministre?

M. Blackburn : Oui.

Le vice-président : Allez-y, sénateur Day. Ainsi, tout aura été dit.

Le sénateur Day : Je suis heureux d'avoir l'occasion de soulever un point dont nous n'avons pas encore traité. Je vous remercie d'avoir mentionné le Conseil de liaison des Forces canadiennes, car il s'agit vraiment de la meilleure source d'information concernant le soutien à nos réservistes. Je suis persuadé que nous aurons l'occasion d'entendre des représentants de ce conseil d'ici la fin de nos audiences à ce sujet.

Voilà au moins 25 ans que je traite avec le Conseil de liaison des Forces canadiennes qui portait d'ailleurs un autre nom à l'époque. Si le conseil hésite à proposer des mesures législatives en ce sens, c'est en raison des risques que les petites et les moyennes entreprises soient réticentes à embaucher des réservistes. Un employeur peut renoncer à embaucher un membre de la réserve en sachant qu'il devra composer avec son absence lorsqu'il partira en mission. Je note les mesures que vous avez incluses à cet égard dans l'article 247.96 proposé.

[*Français*]

Il est interdit de refuser d'employer une personne parce qu'elle est membre de la force de réserve.

[*Traduction*]

C'est bien, mais c'est indirect. Comment pouvez-vous le prouver? Deux candidats se présentent pour un emploi et l'employeur dit : « Vous êtes dans la réserve. C'est magnifique. Félicitations. »

Les réservistes savent très bien que cette exigence va s'appliquer dans leur cas et qu'il s'agit d'une exigence difficile à remplir pour une petite entreprise.

Comment arrivez-vous à composer avec la situation? Lorsque vous discutez avec le Conseil de liaison des Forces canadiennes, comment réussissez-vous à le rallier à votre point de vue?

[*Français*]

M. Blackburn : À partir du moment où quelqu'un porte plainte, ce seront les personnes en autorité qui vont devoir analyser la plainte et juger s'il y a eu réelle discrimination. Bien sûr, ce sont les personnes en autorité qui vont devoir prendre une décision, au même titre que lorsqu'il y a des plaintes actuellement pour d'autres raisons.

We think that the best way to protect our reservists is to make sure that an employer cannot refuse to hire a reservist on the supposition that the employee may be leaving in six months. This is our goal behind everything and the mechanism will play its role.

Senator Day: Are your legal counsel satisfied with this paragraph in Bill C-40?

Mr. Blackburn: When we worked on the bill, it really was in consultation with reservists. I visited several locations and I can tell you that, each time, people had the opportunity to ask me questions, to give me their comments and to tell me what they wanted.

We asked ourselves this: "Yes, but if I think I am being discriminated against, how long will it take for me to get an answer?" Some things do not have a yes or no answer because each case is looked at on its own merits. If someone has gone to 12 employers and files 12 complaints that he has been refused employment at 12 places, there is a process in place and it will be followed according to the circumstances.

That is our objective. We really want employers to know that they cannot refuse to hire someone because he is a member of the reserve. I can even tell you that, for employers, it is a source of pride at the moment to support people in the reserve and in the military. Canadians, including employers, are changing their perceptions from those they once had.

They are seeing reservists differently and realizing that these people are risking their lives. In my home in Lac Saint-Jean, the reserve came to help when we had the floods. They did in Toronto, they did in Montreal during the ice storm.

This is why the Department of National Defence will say: this situation is seen to be worthy of being made into law because the job the reservists are doing is seen to be worthy by the Department of National Defence.

[English]

The Deputy Chair: Thank you very much, minister.

Honourable senators, our next witness is from the Department of National Defence: Brigadier-General Linda Colwell. She joined the Canadian Forces in 1973 as a generalist logistics officer. She served on bases and wings across Canada and at National Defence Headquarters within the food service, supply, finance and HR specialties. She was appointed as the director general responsible for personnel policy and requirements on April 1, 2006, and has since assumed responsibility for military personnel strategy, strategic integration and coordination across personnel lines of operation.

Brigadier-General Colwell is the department's expert on Bill C-40 and has played an instrumental role in drafting the legislation and consulting with other government departments.

Nous croyons que la meilleure façon de protéger nos réservistes, c'est de nous assurer qu'un employeur ne pourra pas refuser d'embaucher un réserviste soi-disant que ce dernier va peut-être repartir dans six mois. C'est notre but derrière tout cela et le mécanisme va jouer son rôle.

Le sénateur Day : Est-ce que vos avocats-conseils sont satisfaits de cet alinéa inclus dans le projet de loi C-40?

M. Blackburn : Quand on a élaboré le projet de loi, c'était vraiment en consultation avec les réservistes. J'ai visité plusieurs endroits et je peux vous dire que chaque fois, les gens avaient l'occasion de me poser des questions, de me faire part de leurs commentaires et de me dire ce qu'ils souhaitaient.

On s'est demandé ceci : « Oui, mais si je pense qu'il y a de la discrimination, combien ça va prendre de temps avant d'avoir ma réponse? » Il y a des choses qu'on ne peut répondre par oui ou par non parce que chaque cas sera analysé au mérite. Si quelqu'un fait 12 employeurs et qu'il loge 12 plaintes en disant qu'il a été refusé à 12 endroits, il y a un processus qui est là et qu'il faudra suivre dans les circonstances.

Notre objectif est là. On veut vraiment que les employeurs sachent qu'ils ne peuvent pas refuser d'embaucher quelqu'un parce qu'il est un réserviste. Je vous dirais même qu'actuellement, pour les employeurs c'est devenu une source de fierté d'appuyer les réservistes et les militaires. Il y a un changement dans la perception des Canadiens, des Canadiennes et des employeurs par rapport à ce qu'on voyait auparavant.

Ils voient les réservistes d'un autre œil et réalisent que ces gens risquent leur vie. Chez nous au Lac Saint-Jean, on a eu des inondations et les réservistes ont servi la population. Il y a eu Toronto et Montréal avec le verglas.

C'est pour cela que le ministère de la Défense nationale dira : voici, cette situation est considérée comme telle pour être appliquée à la loi parce que les réservistes font une mission considérée comme telle par le ministère de la Défense nationale.

[Traduction]

Le vice-président : Merci beaucoup, monsieur le ministre.

Honorables sénateurs, notre prochain témoin nous vient du ministère de la Défense nationale : il s'agit du brigadier général Linda Colwell. Elle s'est jointe aux Forces canadiennes en 1973 à titre d'officier de la logistique généraliste. Elle a servi dans diverses bases et escadres un peu partout au Canada ainsi qu'au Quartier général de la défense nationale dans les spécialités des services d'alimentation, de l'approvisionnement, des finances et des ressources humaines. Elle a été nommée directrice générale chargée de la politique et des besoins en matière de personnel le 1^{er} avril 2006, et est responsable depuis de la politique de personnel et de toute la stratégie concernant le personnel militaire, l'intégration stratégique et la coordination dans l'ensemble des lignes d'opération se rapportant au personnel.

Le brigadier-général Colwell est l'experte ministérielle concernant le projet de loi C-40 et a joué un rôle déterminant dans sa rédaction ainsi que dans les consultations tenues auprès des autres ministères.

Brigadier-General Linda J. Colwell, Director General Military Personnel, Department of National Defence: Thank you, sir. As Director General of Military Personnel, I am responsible for personnel policy development for all of the Canadian Forces and for our requirements planning — getting the people to fill the slots.

I have been working closely with the Minister of Labour's staff and other departments and their staffs throughout the development of Bill C-40. I would like to begin by expressing, on behalf of the Canadian Forces, our thanks to the Minister of Labour for leading the process. Many others were involved, and my thanks to them as well. We thank them for listening to our concerns and for addressing them. Bill C-40 is a model.

[*Translation*]

I emphasize the word "model" because it recognizes the sectors from which our reservists come, whether they be students, public servants, or private sector employees. It recognizes the somewhat unique terminology of the Canadian Forces and, as a result, actually sets out the voluntary aspects of service in the reserve needed to fulfill the requirements of "obligatory service" under the section of the National Defence Act.

[*English*]

Significantly, in addition to a prohibition applicable to selecting against existing employees who are reservists in employment practices, Bill C-40 also has a future prohibition section that removes the risk of employers selecting against reservists in their hiring practices. It is not perfect, but it is certainly a leap in the right direction.

[*Translation*]

As you know, six provinces, Nova Scotia, Manitoba, Saskatchewan, Ontario, Prince Edward Island and New Brunswick, have passed legislation on job protection for reservists who are deployed or absent from civilian work for long periods. The federal model of job protection should serve to shape the legislative process of the other provinces and territories and the amendments to legislation already in effect.

[*English*]

As a reinstatement strategy, the bill goes further than simple job protection. There are two significant improvements over similar legislation already passed or proposed of which I am aware. First are the amendments to the Canada Student Financial Assistance Act and the Canada Student Loans Act. Under those amendments, reservists having student status will be exempt from making payments, of either interest or principal, throughout their

Brigadier général Linda J. Colwell, directrice générale, personnel militaire, ministère de la Défense nationale : Merci, monsieur. En ma qualité de directrice générale du personnel militaire, je suis responsable de l'élaboration des politiques de ressources humaines pour l'ensemble des Forces canadiennes ainsi que de la planification de nos besoins. Mon rôle consiste à m'assurer qu'il y a des gens pour combler les postes vacants.

J'ai travaillé en étroite collaboration avec le personnel du ministre du Travail et les employés d'autres ministères aux fins de l'élaboration du projet de loi C-40. Permettez-moi d'abord d'exprimer, au nom des Forces canadiennes, notre reconnaissance au ministre du Travail pour avoir dirigé le processus. Beaucoup d'autres personnes y ont participé et je tiens à les remercier également. Nous les remercions d'avoir prêté une oreille attentive à nos préoccupations et d'en avoir tenu compte. Le projet de loi C-40 est un modèle.

[*Français*]

Je dis bien « modèle » parce qu'il reconnaît les secteurs d'où proviennent nos réservistes, qu'ils soient étudiants, fonctionnaires ou employés du secteur privé. Il reconnaît la terminologie, un peu particulière des forces canadiennes et, par conséquent, énonce de fait les aspects volontaires du service dans la réserve afin de compléter les éléments du service obligatoire en vertu de l'Article de la Loi sur la Défense nationale.

[*Traduction*]

Fait important, outre l'interdiction applicable aux préjudices contre des employés réservistes en poste dans le cadre des pratiques de dotation, le projet de loi C-40 comporte une section d'interdits qui suppriment le risque que l'employeur choisisse de ne pas engager de réservistes dans le cadre de ses pratiques d'embauche. Ce n'est pas parfait, mais c'est certes un grand pas dans la bonne direction.

[*Français*]

Comme vous le savez, six provinces, la Nouvelle-Écosse, le Manitoba, la Saskatchewan, l'Ontario, l'Île-du-Prince-Édouard et le Nouveau-Brunswick ont adopté des lois liées à la protection de l'emploi chez les réservistes déployés ou absents du travail civil pour de longues périodes. En ce qui concerne la protection de l'emploi, le modèle fédéral devrait servir à orienter le processus législatif des autres provinces et territoires, ainsi qu'aux amendements aux lois déjà en vigueur.

[*Traduction*]

Comme stratégie de réintégration, le projet de loi va au-delà de la simple protection de l'emploi puisqu'il renferme deux améliorations marquées par rapport à d'autres lois semblables adoptées ou proposées jusqu'à maintenant. Il y a d'abord les modifications à la Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants et à la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants. En vertu de ces modifications, le réserviste qui a le statut d'étudiant serait

pre-deployment training, their actual deployment and for a period upon their return.

[Translation]

That is important for reservists who are students. We estimate that 40 per cent of the 33,000 members of the Primary Reserve are students.

[English]

The second improvement, the changes to the Public Service Employment Act, applies to federal public service employers and employees.

[Translation]

That is important for reservists who are public service employees. We estimate that 20 per cent of the members of the Primary Reserve are public servants, perhaps half of whom are federal.

[English]

Since Bill C-40 will compel employers to provide time away for military service, some may think that it is all that is required. Under the law, that is indeed enough. However, since the reserve provides the Canadian Forces footprint in the community at large, it is important to us that the employer-reserve employee relationship remain positive. The Canadian Forces wants to continue to solidify relationships with employers. Indeed, it is our goal that employers will want to, not just have to, support the reserve and hence the entire Canadian Forces.

In the building relationships, I want to acknowledge the ongoing work of the Canadian Forces Liaison Council. That work remains an essential part of our reinstatement strategy. Liaison council members continue to work with employers and with reservists to help each understand the other and to encourage reasoned give and take and a continued spirit of cooperation. The council's work on projects with the three levels of government, its post-secondary education project, its unit and redeployment briefings, its targeted ExecuTreks and other initiatives are worthwhile and much appreciated.

[Translation]

Thank you for this opportunity to discuss Bill C-40 and its importance for the Canadian Forces. Thank you for your interest in my comments; I am ready to answer your questions.

[English]

Senator Day: Thank you, Brigadier-General Colwell. You were here for the question that I posed earlier in regard to the Canadian Forces Liaison Council and their position on this legislation. I spoke of my involvement with the council in the earlier question.

exempté des paiements d'intérêts ou de capital tout au long de la période d'entraînement préalable au déploiement, du déploiement proprement dit et pendant un certain temps après son retour.

[Français]

Cela est important pour les réservistes qui sont étudiants. À preuve, nous estimons que 40 p. 100 des 33 000 membres de la première réserve sont des étudiants.

[Traduction]

La deuxième amélioration, soit les changements à la Loi sur l'emploi dans la fonction publique, s'applique aux employeurs et aux employés de la fonction publique fédérale.

[Français]

Cela est important pour les réservistes qui sont fonctionnaires puisque nous estimons qu'au moins 20 p. 100 des membres de la première réserve travaillent dans le secteur public, dont peut-être la moitié à l'échelon fédéral.

[Traduction]

Étant donné que le projet de loi C-40 contraint les employeurs à accorder des congés pour service militaire, certains pourraient croire que c'est tout ce qui est exigé. En vertu de la loi, c'est de fait suffisant. Cependant, puisque la réserve assure la présence des Forces canadiennes dans l'ensemble de la collectivité, il est important pour nous que la relation entre l'employeur et l'employé réserviste demeure positive. Les Forces canadiennes désirent continuer à solidifier les relations avec les employeurs. En effet, notre objectif est de faire en sorte que les employeurs souhaitent soutenir la réserve et, par le fait même, toutes les Forces canadiennes, et non qu'ils y soient contraints.

Pour ce qui est du renforcement des relations, je veux souligner le travail constant du Conseil de liaison des Forces canadiennes. Ce travail demeure un aspect essentiel de notre stratégie de réintégration. Des membres du conseil continuent de travailler avec les employeurs et les réservistes afin de les aider à se comprendre mutuellement et de favoriser les compromis raisonnables et un esprit constant de coopération. Les travaux du conseil sur des projets avec les trois échelons de gouvernement, son projet d'études postsecondaires, ses briefings aux unités et ceux préalables au déploiement, ses ExécuTrek ciblés et d'autres initiatives sont aussi valables qu'appreciés.

[Français]

Je vous remercie de cette occasion de parler du projet de loi C-40 ainsi que de son importance pour les forces canadiennes. Je vous remercie de l'intérêt que vous m'avez porté et je suis disposée à répondre à vos questions.

[Traduction]

Le sénateur Day : Merci, brigadier général Colwell. Vous étiez ici lorsque j'ai posé la question tout à l'heure au sujet du Conseil de liaison des Forces canadiennes et de sa position à l'égard de ce projet de loi. J'ai parlé de mes relations avec le conseil à ce moment-là.

The Canadian Forces Liaison Council is a non-military volunteer organization of individuals who are interested in the military. They were concerned that creating legislation like what we are proposing in this bill might indirectly cause reservists to lose out on opportunities. The council is always looking for cooperative approaches as opposed to a legislative approach.

Can you comment on the current position of the Canadian Forces Liaison Council?

Brig.-Gen. Colwell: It is difficult for me to speak for the Canadian Forces Liaison Council. However, from my dealings with them, I think they are still working in a cooperative nature. Their work may change with the legislation. They will be working with both employers and employees to determine when is the best time to go forward. They will have a safety net, because, when all else fails, there is still the law.

Senator Day: This may or may not be law. Do you know the position of the Canadian Forces Liaison Council on whether this should become law?

Brig.-Gen. Colwell: I do not know, sir.

Senator Day: The question I had earlier was about the National Defence Act and the legislation that was passed in 2002. Can you tell us why that has not been implemented and why there have been no regulations generated under that for the last six years?

Brig.-Gen. Colwell: The section of the National Defence Act to which you refer deals with the defence of Canada. As I indicated, it refers to obligatory service under an emergency as defined in the act.

Senator Day: I think it is defined in the regulations.

Brig.-Gen. Colwell: "Emergency" is defined in the act. The definition is very narrow with respect to what is classified as an emergency. I cannot quote it to you right now, but it is narrow.

We are prepared for such an emergency, and if we had to, the government could put in place an order-in-council to do it. However, at this point, as a defence measure under federal jurisdiction, it is hard to write the regulations applicable within the provinces.

On the other hand, because Bill C-40 deals with labour, the normal activity can go forward.

Senator Day: That is because Bill C-40 deals with labour only with respect to federally regulated industries, as opposed to the National Defence Act, which deals with all industry throughout Canada.

Brig.-Gen. Colwell: That is correct. However, the nature of the emergency could require the mobilization of the entire country under the National Defence Act. With respect to labour, constitutionally, the federal government can deal only with federal labour issues and the provinces deal with provincial labour issues.

Le Conseil de liaison des Forces canadiennes est une organisation bénévole non militaire regroupant des personnes qui s'intéressent à la chose militaire. Ses membres craignent que ce projet de loi ait, comme effet indirect, de faire perdre des occasions aux réservistes. Le conseil préfère toujours la coopération à une approche législative.

Pouvez-vous faire des commentaires sur la position actuelle du Conseil de liaison des Forces canadiennes?

Bgén Colwell : C'est difficile pour moi de parler au nom du Conseil de liaison des Forces canadiennes. Toutefois, d'après les rapports que j'ai eus avec lui, je crois qu'il travaille toujours en privilégiant la collaboration. Son travail pourrait changer avec la loi. Le conseil va travailler avec les employeurs et les employés pour déterminer quel est le meilleur moment d'aller de l'avant. Il aura un filet de sécurité parce que, même si tout le reste échoue, la loi reste là.

Le sénateur Day : Ce projet de loi pourrait bien être adopté, comme il pourrait ne pas l'être. Savez-vous si le Conseil de liaison des Forces canadiennes est en faveur de ce projet de loi?

Bgén Colwell : Je ne le sais pas, monsieur.

Le sénateur Day : La question que j'ai posée tout à l'heure portait sur la Loi sur la défense nationale et la loi adoptée en 2002. Pouvez-vous nous dire pourquoi cette mesure n'a pas été mise en œuvre et pourquoi on n'a pris aucun règlement en vertu de cette loi au cours des six dernières années?

Bgén Colwell : La partie de la Loi sur la défense nationale dont vous faites référence traite de la défense du Canada. Comme je l'ai mentionné, elle fait référence au service obligatoire en cas d'état d'urgence, selon la définition donnée dans la loi.

Le sénateur Day : Je crois que la définition se trouve dans le règlement.

Bgén Colwell : L'expression « état d'urgence » est définie dans la loi. Ce qui est considéré comme un état d'urgence est très limité. Je ne peux pas vous donner ici la définition exacte, mais elle est étroite.

Nous sommes prêts pour un tel état d'urgence et, s'il le fallait, le gouvernement pourrait prendre un décret à cette fin. Toutefois, pour l'instant, comme il s'agit d'une mesure de défense de compétence fédérale, il est difficile de rédiger les règlements applicables à l'intérieur des provinces.

Par contre, puisque le projet de loi C-40 traite de main-d'œuvre, l'activité normale peut se poursuivre.

Le sénateur Day : C'est parce que le projet de loi C-40 traite de la main-d'œuvre seulement pour ce qui est des secteurs de compétence fédérale, contrairement à la Loi sur la défense nationale qui vise tous les secteurs dans l'ensemble du Canada.

Bgén Colwell : C'est exact. Toutefois, tout le pays pourrait être mobilisé en vertu de la Loi sur la défense nationale, selon la nature de l'urgence. Pour ce qui est de la main-d'œuvre, du point de vue constitutionnel, le gouvernement fédéral ne peut traiter que des questions de main-d'œuvre qui relèvent de sa compétence, tandis que les provinces traitent des questions provinciales.

The labour minister has been consulting with labour representatives from the various provinces. In fact, he invited us to come to one of his consultation meetings.

Senator Day: I appreciate your comments. Thank you.

Senator Segal: I assume that because of your role in the Canadian Forces you also deal with other regulations that relate to your employees, both military and civilian. I hear the comments, raised in good faith by colleagues, about whether this would result in discrimination against people who are members of the reserve when they apply for work. Did we not hear this same narrative 25 years ago when people suggested that there should be pregnancy leave? People suggested then that people of child-bearing age would not be hired. Do employers not have an obligation now to respect the rights of employees who apply for pregnancy leave or compassionate leave? Businesses now respect rights for other categories of leave; are we not just asking for the same measure of respect for members of the reserve? Am I oversimplifying or being unfair?

Brig.-Gen. Colwell: You are right.

Senator Segal: My second question is a bit more complex. I have had some emails from members of the reserves across the country who have raised interesting technical issues. One reservist — I will not say where he or she is from — was informed, prior to deployment to Afghanistan, that training requirements plus the potential time of deployment could exceed a year, all in. The bill has a provision, and the company for which this individual works also has its own provision for up to a year's leave. What happens if the period of time exceeds a year, through no fault other than the nature of the deployment or the specific training required due to the nature of the particular reservist's role? How would the bill address that? Would it be a regulatory matter, or would we have to say that this bill cannot cover every circumstance and we have to live with that? How would you advise the government to proceed on that kind of matter?

Brig.-Gen. Colwell: It is my understanding that either in the legislation or in the proposed regulations it would be 18 months.

Senator Segal: Thank you.

Senator Dallaire: That last response is most appreciated, because the average now is about 18 months when you consider pre-training, deployment and post-training.

If an individual is being accommodated, for example because they were injured for two or three years while working within the forces, we heard that that person would still be able to be reabsorbed; this legislation would still cover and protect them. Am I correct?

Le ministre du Travail a consulté des représentants syndicaux des diverses provinces. En fait, il nous a invités à l'une de ses séances de consultation.

Le sénateur Day : Je vous sais gré de vos commentaires. Merci.

Le sénateur Segall : Compte tenu de votre rôle au sein des Forces canadiennes, je présume que vous devez aussi composer avec d'autres règlements qui touchent votre personnel, tant militaire que civil. J'entends les commentaires que mes collègues ont exprimés de bonne foi, à savoir que cette mesure pourrait créer une discrimination contre les membres de la réserve, lorsqu'ils cherchent un emploi. N'avons-nous pas entendu la même chose il y a 25 ans, lorsque les gens ont réclamé des congés de maternité? Certains ont dit à cette époque que les femmes en âge de procréer ne seraient pas engagées. Les employeurs n'ont-ils pas l'obligation aujourd'hui de respecter les droits des employés qui demandent un congé de maternité ou un congé pour raisons familiales? Les entreprises respectent maintenant le droit à d'autres types de congé; pourquoi ne demandons-nous pas tout simplement le même degré de respect à l'égard des réservistes? Est-ce que je simplifie trop la chose ou est-ce que je suis injuste?

Bgén Colwell : Vous avez raison.

Le sénateur Segall : Ma deuxième question est un peu plus complexe. J'ai reçu des courriels provenant de réservistes de partout au pays qui ont soulevé des questions techniques intéressantes. Un réserviste — je ne dirai pas de quel endroit — avait été informé, avant son déploiement en Afghanistan, que son entraînement et la durée du déploiement pouvaient dépasser un an, en tout. Le projet de loi comporte une disposition, et l'entreprise pour laquelle cette personne travaille a aussi sa propre politique qui permet un congé maximal d'un an. Qu'arrive-t-il si la période dépasse un an, simplement à cause de la nature du déploiement ou à cause de la formation spécifique que doit suivre le réserviste pour s'acquitter de son rôle? Comment le projet de loi réglerait-il ce problème? Serait-ce une question de réglementation, ou faudrait-il se résoudre à dire que le projet de loi ne peut pas s'appliquer à toutes les circonstances et que nous devons nous faire à cette idée? Quels conseils donneriez-vous au gouvernement à cet égard?

Bgén Colwell : Je crois comprendre que la durée prévue, dans la loi ou dans le règlement proposé, serait de 18 mois.

Le sénateur Segall : Merci.

Le sénateur Dallaire : Cette dernière réponse est très appréciée, parce que la moyenne maintenant est d'environ 18 mois, si l'on tient compte de la préformation, du déploiement et de la post-formation.

Si une personne fait l'objet de certains accommodements, par exemple parce qu'elle est invalide pendant deux ou trois ans par suite d'une blessure subie alors qu'elle travaillait au sein des forces, on nous a dit que cette personne pourrait encore être réintégrée; ce projet de loi la protégerait encore. Est-ce exact?

Brig.-Gen. Colwell: I believe you are correct, sir. We have been working on the regulations that would provide for that. The only question we have is how much is enough. When would we be able to say, "This employer has done two, three, or some years."

From the Canadian Forces' perspective, we will be keeping our people. As long as they are in the recovery stage, we will be providing them the service and then working with Veterans Affairs Canada to ensure that they are re-stabilized as they move forward.

Senator Dallaire: This brings me to the question of staffing. Proposed section 247.94 reads:

Subject to the regulations, if an employee is not able to perform the functions of the position that they occupy before the leave begins — or those of a comparable position, with the same wages and benefits and in the same location — the employer may assign them to a position with different terms or conditions of employment.

This is if a person is injured, for example. Is there a link between that proposed section and the New Veterans Charter, whose mandate is to help an injured person to be reintroduced into the workforce and to be retrained? Is there a link there with the employer to ensure that this person actually is re-employable at that place? If you have an injured person, is that company free to accommodate them later on?

Brig.-Gen. Colwell: If I understand you correctly, there is a partnership now with the Canadian Forces and Veterans Affairs to make sure people who are leaving the Canadian Forces are getting help with reintegration, training and job search — everything that they would need.

Under this bill, if the individual is able to go back to their job or to some sort of an accommodated job, depending on the nature of the injuries, then the company or the business would be responsible for that reintegration. The Veterans Affairs vocational training, and so on, would still kick in.

Senator Dallaire: Yes, but the phrase "the employer may assign them" gives the impression that the employer has an out that you may want to lock up in a more structured fashion. You might state that the employer "will" participate in retraining a person to go back to where he or she enjoyed previous employment, instead of leaving that open. That one could be tighter.

I would like to know a bit more about the staffing process within the Department of National Defence and the matrix you used to get the input you needed to go through this law, let alone the procedures currently.

Are the Assistant Deputy Minister (Human Resources — Civilian) and the Union of National Defence Employees aware of this exercise? Did they have any input at all? Have the three services, personnel branches, looked at this? Has the Chief of Reserves and Cadets had input into this? Has the head of recruiting services looked at whether this bill will encourage

Bgén Colwell : Je crois que c'est exact, monsieur. Nous nous sommes penchés sur le règlement qui donnerait cette protection. Reste à savoir maintenant jusqu'où on peut aller. À quel moment serait-on en mesure de dire « cet employeur a donné deux, trois ou x nombre d'années. »

Du point de vue des Forces canadiennes, nous allons maintenir notre personnel. Tant que nos membres se trouvent en période de rétablissement, nous allons leur fournir les services et travailler ensuite avec Anciens combattants Canada pour nous assurer qu'ils se stabilisent et qu'ils reprennent leurs activités.

Le sénateur Dallaire : Cela m'amène à la question de la dotation en personnel. L'article 247.94 dit :

Sous réserve des règlements, l'employeur peut affecter à un poste différent, comportant des conditions d'emploi différentes, l'employé qui n'est pas en mesure de remplir les fonctions liées au poste antérieur ou au poste comparable visé à l'article 247.93.

Cette disposition viserait, par exemple, une personne qui serait blessée. Y a-t-il un lien entre cet article et la nouvelle charte des anciens combattants, dont l'objectif est d'aider une personne blessée à réintégrer le marché du travail et à recevoir une nouvelle formation? Y a-t-il un lien avec l'employeur pour garantir que cette personne peut effectivement être réembauchée à cet endroit? Si une personne est blessée, l'entreprise est-elle libre de répondre à ses besoins par la suite?

Bgén Colwell : Si je vous comprends bien, il existe maintenant un partenariat entre les Forces canadiennes et Anciens combattants Canada pour faire en sorte que les personnes qui quittent les Forces canadiennes obtiennent de l'aide pour leur réintégration, leur formation et leur recherche d'emploi — tout ce dont elles auraient besoin.

En vertu de ce projet de loi, si la personne peut reprendre son emploi ou un emploi adapté, selon la nature de ses blessures, alors l'entreprise serait responsable de sa réintégration. La formation professionnelle d'Anciens combattants et toutes ces choses seraient encore offerte.

Le sénateur Dallaire : Oui, mais en disant « l'employeur peut affecter », on donne l'impression que l'employeur a une porte de sortie qu'il faudrait peut-être restreindre et structurer davantage. Vous pourriez dire que l'employeur participera au recyclage d'une personne pour permettre à celle-ci de réintégrer son milieu de travail antérieur, au lieu de laisser cette porte ouverte. Cette disposition pourrait être plus stricte.

J'aimerais en savoir un peu plus au sujet du travail d'état-major fait au sein du ministère de la Défense nationale et de la matrice que vous avez utilisée pour obtenir l'information dont vous aviez besoin pour en arriver à cette loi, sans parler des procédures.

Le sous-ministre adjoint (Ressources humaines — Civils) et l'Union des employés de la Défense nationale sont-ils au courant de cet exercice? Ont-ils été consultés? Les trois services, les branches du personnel, ont-ils examiné cela? Le chef — Réserves et cadets a-t-il été consulté? Le chef des services de recrutement a-t-il cherché à savoir si ce projet de loi facilitera le recrutement ou

recruitment or whether there might be a possibility of people not readily being employable? Although reservists bring certain qualities to an employer, there are hassles, including the issue of the employer not having any compensation while a reservist is gone, and that might create an atmosphere in which it might be nearly impossible for a 21-year-old to prove that she or he has been slighted because of being in the reserves.

What has been the matrix of staffing, and what inputs on the bill have gone through you?

Brig.-Gen. Colwell: I work for the Chief of Military Personnel, which used to be the Assistant Deputy Minister (Human Resources — Military). We have had representatives from the civilian side of the department in our consultation process and meetings. We have also worked with the staff of the Chief of Reserves and Cadets in putting together the context of the things that we thought should be in the bill as we talked with the other departments. The chief of recruiting works for my boss, the Chief of Military Personnel. We are on line within the group with respect to what we need in this area, as in all of our other personnel policies.

Regarding the personnel sections of the environment, we have a monthly session with all of those key players where we discuss these issues. We have discussed the reserve job protection every month for the last six months.

Senator Dallaire: This has been staffed thoroughly within the department and all those different areas?

Brig.-Gen. Colwell: I believe it has, senator.

Senator Dallaire: In that staff process, has no commentary about this proposed legislation come forward from the honorary colonels in the reserve world? Have you received anything from that significant gang that influences the reserves?

Brig.-Gen. Colwell: I do not know where the Chief of Reserves and Cadets got all of his input, but I did not talk directly to the honorary colonels.

Senator Dallaire: Did the Armed Forces Council agree with this?

Brig.-Gen. Colwell: Yes.

Senator Dallaire: Proposed section 247.91(1) on page 4 of the bill states:

For the purposes of calculating the benefits of an employee who takes a leave of absence under this Division, employment on the employee's return to work is deemed to be continuous with their employment before the leave.

What does that mean for pensions? Does the individual's pension program with the firm continue? Can the reservist pay it back, or does he or she lose that period of time in the pension calculation?

si certaines personnes pourraient être moins susceptibles d'être embauchées? Bien que les réservistes aient des qualités qui sont utiles à un employeur, il y a aussi des tracas, comme le fait que l'employeur ne reçoit aucune indemnité lorsqu'un réserviste est parti, et cela pourrait créer un climat dans lequel il deviendrait pratiquement impossible pour un jeune de 21 ans de prouver qu'il a été lésé parce qu'il fait partie de la réserve.

Quelle a été la matrice utilisée et qui a contribué au projet de loi par votre entremise?

Bgén Colwell : Je travaille pour le chef du personnel militaire, qui était autrefois le sous-ministre adjoint (Ressources humaines — Militaires). Des représentants de la composante civile du ministère ont participé à notre processus de consultation et à nos réunions. Nous avons travaillé également avec le personnel du chef — Réserves et cadets pour définir les éléments qui, selon nous, devaient être dans le projet de loi lorsque nous nous sommes entretenus avec les autres ministères. Le chef du recrutement travaille pour mon patron, le chef du personnel militaire. Le groupe s'entend sur ce dont nous avons besoin dans ce domaine, comme dans toutes nos politiques en matière de personnel.

En ce qui a trait aux services du personnel, nous tenons une réunion mensuelle avec tous les principaux intervenants pour discuter de ces questions. Au cours des six derniers mois, nous avons discuté de la protection des emplois des réservistes à chaque réunion.

Le sénateur Dallaire : Cet exercice a touché l'ensemble du ministère et tous ces secteurs différents?

Bgén Colwell : Je crois que oui, sénateur.

Le sénateur Dallaire : Dans le cadre de ce travail d'état-major, les colonels honoraires de la réserve n'ont-ils pas exprimé leurs opinions sur le projet de loi? Avez-vous reçu des commentaires de ce groupe important qui a une influence sur les réserves?

Bgén Colwell : Je ne sais pas qui le chef — Réserves et cadets a consulté, mais je ne me suis pas entretenue personnellement avec les colonels honoraires.

Le sénateur Dallaire : Le Conseil des Forces armées était-il d'accord?

Bgén Colwell : Oui.

Le sénateur Dallaire : Le paragraphe 247.91(1) du projet de loi, à la page 4, dit :

Pour le calcul des avantages de l'employé en situation de congé sous le régime de la présente section, la durée de l'emploi est réputée ne pas avoir été interrompue, la période de congé n'étant toutefois pas prise en compte.

Qu'est-ce que cela signifie pour les pensions? Le régime de retraite de l'entreprise où travaille cette personne est-il maintenu? Le réserviste peut-il racheter cette période, pour le calcul de sa pension, ou est-ce qu'il la perd tout simplement?

Brig.-Gen. Colwell: I do not know about the pensions of other organizations. I would have to follow up on that question.

Senator Dallaire: It does not seem clear to you that this proposed section covers pensions? It covers seniority. That is why I wanted to know whether it covers pensions. That is another significant aspect, particularly if a reservist is gone for 18 months.

Would you agree that there could be a perception of weakness if the rules are not clear regarding maximum time of employment? That is, an employer can say, "Listen, this guy is always gone; he has gone on training and has done two tours in Afghanistan." The provision here lets the employer say, "That is enough." Knowing that you reinforce — because you are not a mercenary force — people's experience in training because you want them to go from private to sergeant to warrant officer, does that provision not undercut building and encouraging people to stay in the reserves and continue to build their expertise?

Brig.-Gen. Colwell: A benefit of this kind of framework legislation is that issues identified as problems can be dealt with within the regulations.

Senator Dallaire: In my opinion, the way the bill is written leaves the employer enough room to manoeuvre and say, "We will let him go once; that is it. We will not let him go twice." That can undercut the process.

Proposed section 247.93(2) states that the employer "shall reinstate the employee in a comparable position with the same wages and benefits and in the same location." It does not mention seniority. Would the person also maintain an equivalent seniority level even though he or she is leaping into a new area, or would he be starting from scratch?

Brig.-Gen. Colwell: I believe the bill has to be read in its entirety. One proposed section would follow the other.

The Deputy Chair: Mr. Giles is still here, so I would ask him to rejoin us for these questions on pensions and seniority.

Mr. Giles: I would be delighted to answer. I will go back to the question of pensions. The bill is written such that, during the time the reservist is absent from work, no pension is accumulated. The employer is not obliged to put money into the pension fund.

It is an important provision because it makes that gap period — the time the person was on reserve duty — disappear for the purposes of calculation of pensions, sick leave and other benefits. Often those benefits depend on continuous employment. The bill is written to make that gap disappear for the purposes of the person's subsequent entitlement to pension, sick leave, vacation and so on.

Please remind me of the second question.

Senator Dallaire: It related to seniority in the event that employees change jobs.

Bgén Colwell : Je ne sais pas ce qu'il advient des régimes de retraite des autres organisations. Je vais devoir vous revenir sur cette question.

Le sénateur Dallaire : Ce n'est pas clair pour vous que cet article vise les régimes de retraite? Il vise l'ancienneté. C'est pourquoi je voulais savoir si les régimes de retraite étaient pris en compte également. C'est un autre aspect important, surtout si un réserviste part pour 18 mois.

Seriez-vous d'accord pour dire qu'une lacune pourrait être perçue si les règles ne sont pas claires quant à la durée maximale de l'emploi? Un employeur pourrait dire « Écoutez, ce gars-là est toujours parti; il est allé à son entraînement et il a eu deux affectations en Afghanistan ». Cette disposition lui permet de dire « C'est assez ». On sait que vous renforcez l'expérience des gens — parce que ce ne sont pas des mercenaires — en leur offrant une formation, puisque vous voulez que le soldat devienne sergent, puis adjudant; cette disposition ne vient-elle pas contrecarrer les efforts faits pour encourager les gens à rester dans les réserves et à continuer de parfaire leurs compétences?

Bgén Colwell : Un des avantages d'une loi-cadre comme celle-ci, c'est que les aspects susceptibles d'être problématiques peuvent être pris en compte dans les règlements.

Le sénateur Dallaire : À mon avis, le projet de loi, dans sa formulation actuelle, donne assez de latitude à l'employeur pour qu'il puisse dire « Nous allons le laisser partir une fois; c'est tout. Il ne partira pas deux fois. » Cela peut contrecarrer le processus.

Le paragraphe 247.93(2) précise que « l'employeur lui fournit un poste comparable, au même endroit, au même salaire et avec les mêmes avantages ». On ne parle pas d'ancienneté. L'employé conserverait-il un niveau d'ancienneté équivalent même s'il se retrouve dans un autre secteur, ou reviendrait-il à la case de départ?

Bgén Colwell : Je crois que le projet de loi doit être lu en entier. Il y a plusieurs articles l'un à la suite de l'autre.

Le vice-président : M. Giles est encore ici, alors je vais lui demander de se joindre à nous de nouveau pour répondre à ces questions sur les pensions et l'ancienneté.

M. Giles : Je serais ravi de le faire. Je vais revenir à la question des pensions. Selon la formulation actuelle de la loi, la période où le réserviste est absent ne compte pas aux fins de la pension. L'employeur n'est pas tenu de verser de l'argent dans le fonds de retraite.

C'est une disposition importante parce qu'elle fait disparaître cette période flottante — la période durant laquelle l'employé est en service de réserve — pour le calcul des rentes, congés de maladie et autres avantages. Souvent ces avantages sont fonction d'un emploi continu. Le projet de loi fait en sorte que cette période disparaît aux fins du droit subséquent de l'employé à une pension, à des congés de maladie, à des vacances, et ainsi de suite.

Pouvez-vous me rappeler quelle était la deuxième question?

Le sénateur Dallaire : Elle portait sur l'ancienneté dans le cas des employés qui changeaient d'emploi.

Mr. Giles: Seniority accumulates. That is one exception to what I just said. If employees are away for a year and a half, their seniority continues to accumulate during that period and therefore entitles them, if they are under a collective agreement for example, to make use of that seniority in subsequent jobs.

Senator Dallaire: Also, the reservists now have a pension program, do they not?

Brig.-Gen. Colwell: That is correct.

Senator Dallaire: That period would be covered. Good.

I have a lingering concern, even taking what the minister has said fully into account. I have a gut feeling that we may not have all the angles covered or at least raised in regards to the reservists' side.

I acknowledge the staff work. I am sure the work has been done as completely as possible. However, I am concerned about the whole reserve side of the house and whether serving reservists, the honorary colonel processes, the recruiting methodologies and so on have been covered with this bill.

I like the bill. It is better than what we had in the Senate. It is a better and more complete bill. However, I have a gut feeling from the previous work I have done on this that some people from the reserve side have significant difficulties with this bill. Are you not left with that concern?

Brig.-Gen. Colwell: All the reservists with whom I have spoken since the bill was announced have been absolutely supportive. They have said that we waited too long.. Particularly, the students are happy because they are recognized in the bill.

We can get at only the federal public service with this bill, but I know that the public servants I have spoken to who are reservists in their part-time life have been very supportive and have welcomed this. I checked blog sites the day after the initial announcement that the bill would be tabled. They were overwhelmingly supportive.

Senator Dallaire: Are you comfortable that the provisions regarding the federal public service are reflective of that particular organization demonstrating a sense of responsibility towards reservists that we have not seen until now? All the battles we had for regular force people to be recognized once they retire or when they are injured have been horrendous. Are you comfortable this bill is enough to cover that angle?

Brig.-Gen. Colwell: I believe it is. In some of our initial meetings, by virtue of their jobs, public servants were at our table. They were also reservists in their part-time life.

Senator Dallaire: Thank you very much. Your responses have been complete. I would ask only that we be made aware of the process of creating regulations. There are many provisions that call for significant regulations to prevent people from circumventing this bill.

M. Giles : L'ancienneté s'accumule. C'est une exception à ce que je viens de dire. Si les employés sont partis pour un an et demi, ils continuent d'accumuler leur ancienneté durant cette période, ce qui leur permet, s'ils ont une convention collective par exemple, de faire valoir cette ancienneté dans des postes subséquents.

Le sénateur Dallaire : De plus, les réservistes ont maintenant un régime de pension, n'est-ce pas?

Bgén Colwell : C'est exact.

Le sénateur Dallaire : Cette période serait couverte. Très bien.

Je suis encore inquiet, même en tenant compte de tout ce que le ministre a dit. J'ai le sentiment profond que nous n'avons pas prévu, ou du moins examiné, tous les aspects de la question, du point de vue des réservistes.

Je reconnaissais le travail d'état-major. Je suis certain qu'on a fait un travail aussi exhaustif que possible. Toutefois, je suis préoccupé par toute la question de la réserve, à savoir si le projet de loi couvre les réservistes en service, les processus concernant les colonels honoraires, les méthodes de recrutement, et ainsi de suite.

J'aime ce projet de loi. C'est une amélioration par rapport à ce que nous avions au Sénat. Ce projet de loi est meilleur et plus complet. Toutefois, j'ai le sentiment profond, à la lumière du travail précédent que j'ai fait sur ce dossier, que ce projet de loi pose de sérieux problèmes à certaines personnes du côté de la réserve. N'avez-vous pas ce sentiment aussi?

Bgén Colwell : Tous les réservistes avec qui je me suis entretenue depuis l'annonce du projet de loi ont exprimé un appui absolu. Ils ont dit que nous avions attendu pendant trop longtemps. Les étudiants, en particulier, sont ravis parce qu'ils sont reconnus dans le projet de loi.

Ce projet de loi ne concerne que la fonction publique fédérale, mais je sais que les fonctionnaires à qui j'ai parlé et qui sont réservistes l'ont appuyé massivement et l'ont bien accueilli. J'ai consulté des blogues le jour suivant l'annonce du dépôt du projet de loi. Les gens étaient tout à fait en faveur.

Le sénateur Dallaire : Croyez-vous que les dispositions concernant la fonction publique fédérale témoignent d'un certain sens de responsabilité à l'égard des réservistes, que nous n'avons pas vu jusqu'à maintenant? Nous nous sommes beaucoup battus pour que les membres de la force régulière soient reconnus lorsqu'ils prennent leur retraite ou qu'ils sont blessés. Croyez-vous que ce projet de loi soit suffisant pour couvrir cet aspect?

Bgén Colwell : Je crois que oui. De par leur emploi, certains fonctionnaires ont participé à quelques-unes de nos premières réunions. C'étaient aussi des réservistes à temps partiel.

Le sénateur Dallaire : Merci beaucoup. Vous avez donné des réponses complètes. Je demanderais seulement que nous soyons tenus au courant du processus d'élaboration des règlements. Des règlements importants doivent être pris pour empêcher les gens de contourner les dispositions de ce projet de loi.

Who will lead that process? Will your side lead it? Will Veterans Affairs Canada be involved as well as the Department of National Defence? Will the reservist side of the house be in evidence? If you do not do it, they will come after you later and harass the living daylights out of you because you did not cover an angle.

Senator Zimmer: I strongly support this bill and I consider reservists in this country a national treasure. In Winnipeg, as I mentioned to you earlier, they are actively championed by a former lieutenant governor.

I reread the bill. Your answers to some of Senator Dallaire's questions touched on some of my questions.

The bill states that when reservists return, they will be returning to employment but not necessarily to the specific jobs they were in. Is that correct?

Brig.-Gen. Colwell: Yes. The intent of that provision is to ensure that if a job had to be replaced, the reservist would come back to a similar job at the same pay and rank. That is particularly important in the public service. Some positions need to be filled. Although you might come back as an AS-02, that particular job might be filled, but you would get a similar job at the same level.

Senator Zimmer: The first part of that proposed section, 247.93(2), says "for a valid reason." Who makes that judgment? A "valid reason" is subjective. Is there an appeal on that?

Brig.-Gen. Colwell: I believe it is the employer.

Mr. Giles: The employer would make that decision if he or she felt there was a valid reason. A reservist who disagreed would have the right to go to a labour affairs officer working for the government and request a review.

Senator Zimmer: Does the employer have the right to refuse the reservist from taking that leave?

Brig.-Gen. Colwell: No, he does not.

Senator Zimmer: Does the employer have to comply?

Brig.-Gen. Colwell: Yes, under the law.

Senator Nancy Ruth: Can you tell me how reservists are recruited, both in towns and cities as well as at colleges and universities?

Brig.-Gen. Colwell: We have a combined reserve-regular force recruiting process where the candidates are processed. The reserves and the regular forces do some of their own attractions, but we have a national attraction campaign planned. Some of you might have seen our campaign, "come and fight with us." We have new attraction campaigns. Also, because the various units are in small communities in Canada, there is a lot of word-of-mouth attraction. Both reservist and regular force folks are processed in the same manner: we go through all the paperwork that you need to do to join us.

Qui dirigera ce processus? Est-ce que ce sera vous? Anciens combattants Canada sera-t-il mis à contribution, de même que le ministère de la Défense nationale? Allez-vous consulter les réserves? Si vous ne le faites pas, elles vont être après vous par la suite et vous harceler sans merci parce que vous allez avoir oublié un aspect.

Le sénateur Zimmer : J'appuie fortement ce projet de loi et je considère les réservistes comme une richesse nationale dans ce pays. À Winnipeg, comme je l'ai mentionné plus tôt, un ancien lieutenant-gouverneur prend fait et cause pour eux.

J'ai relu le projet de loi. En répondant aux questions du sénateur Dallaire, vous avez abordé certaines des miennes.

Le projet de loi prévoit qu'à leur retour, les réservistes retrouveront leur emploi, mais n'occuperont pas nécessairement le même poste. Est-ce bien cela?

Bgén Colwell : Oui. Le but de cette disposition est de s'assurer qu'à son retour, si le réserviste ne peut réintégrer son poste, il obtiendra un poste comparable au même salaire et au même grade. C'est particulièrement important dans la fonction publique. On doit pourvoir certains postes. Par exemple, si vous occupez un poste de AS-02, il sera peut-être pourvu à votre retour, mais on vous en donnera un similaire, de même niveau.

Le sénateur Zimmer : Dans la première partie du paragraphe 247.93(2), il est écrit « pour un motif valable ». Qui prend la décision? Un « motif valable », c'est subjectif. La personne peut-elle en appeler?

Bgén Colwell : Je crois que c'est l'employeur qui décide.

M. Giles : L'employeur prend cette décision s'il estime qu'il y a un motif valable. Si le réserviste n'est pas d'accord, il pourra s'adresser à un agent des affaires du travail du gouvernement pour demander une révision.

Le sénateur Zimmer : L'employeur peut-il rejeter la demande de congé du réserviste?

Bgén Colwell : Non, il ne peut pas.

Le sénateur Zimmer : L'employeur doit-il obtempérer?

Bgén Colwell : Oui, en vertu de la loi.

Le sénateur Nancy Ruth : Pouvez-vous me dire comment on recrute les réservistes, dans les villages et les villes, ainsi que dans les collèges et les universités?

Bgén Colwell : Nous avons une procédure de recrutement combinée pour la réserve et la force régulière. Les forces régulières et de réserve font leur propre campagne publicitaire, mais il y en a aussi une à l'échelle nationale pour attirer des candidats. Certains d'entre vous ont peut-être vu notre campagne « Combattez avec les Forces canadiennes ». Nous avons lancé de nouvelles initiatives. De plus, comme diverses unités sont situées dans de petites communautés, il y a beaucoup de publicité qui se fait par le bouche à oreille. Nous nous occupons de l'inscription des gens de la réserve et de la force régulière de la même façon : en accomplissant toutes les formalités nécessaires.

Senator Nancy Ruth: In these campaigns, what attempts are made to recruit visible minorities and women? This would be contrary to the word of mouth, usually.

Brig.-Gen. Colwell: If you have had a good look at our display campaign videos and pictures, we certainly are all inclusive. We have found with many visible minorities that there is a different approach. We have to influence the influencers, the leaders in the community. We need to and we have made big attempts to make connections with those community leaders. Sometimes when the community leader believes that this is a good thing, they influence their young folks to come and join us.

Senator Nancy Ruth: How do you do that for women?

Brig.-Gen. Colwell: There is not one single community leader for women.

Senator Nancy Ruth: No, there is not. That is why I asked.

Brig.-Gen. Colwell: All of our campaign plans feature women in them. Sometimes it is hard to tell when they have a helmet on, but they are there if you look at the faces. I guess maybe even folks like me who wear the uniform are influencing women when we walk about.

Senator Nancy Ruth: Because of the Armed Forces' record on equity groups, my concern is that they make specific efforts wherever they are recruiting, whether for reservists or others.

What benefits do students get who are reservists?

Brig.-Gen. Colwell: Do you mean with respect to being students?

Senator Nancy Ruth: No, with respect to being reservists. What is the benefit of being reservists when they are on campus?

Brig.-Gen. Colwell: They get paid for the work they do with the reserves. If I remember correctly, that was a great thing when I was a student.

Senator Nancy Ruth: Half their debt, compared to other students, is already cancelled by the fact that they are reservists; and the other half of their debt is now interest free while they serve in a tax-free area, is that correct?

Brig.-Gen. Colwell: I do not want to disagree, but the debt is not cancelled.

Senator Nancy Ruth: I understand that.

Brig.-Gen. Colwell: It is just that the clock stops.

Senator Nancy Ruth: However, their wages are higher; and their wages are tax-free, are they not? My understanding is that soldiers serving in Afghanistan are tax-free.

Brig.-Gen. Colwell: The salary is not tax-free, but certain benefits are tax-free.

Le sénateur Nancy Ruth : Dans ces campagnes, comment tentez-vous de recruter des femmes et des membres de minorités visibles? Habituellement, cela ne se fait pas par le bouché à oreille.

Bgén Colwell : Si vous avez vu nos vidéos et nos images promotionnelles, vous avez sûrement remarqué qu'elles sont destinées à tout le monde. Nous avons constaté que nous devons aborder beaucoup de minorités visibles d'une façon différente. Nous devons influencer les dirigeants communautaires. Nous avons multiplié les initiatives pour créer des liens avec eux. Lorsque ceux-ci croient que c'est une bonne chose, ils encouragent leurs jeunes à se joindre à nous.

Le sénateur Nancy Ruth : Et pour les femmes, comment faites-vous?

Bgén Colwell : Pour elles, il n'y a pas un seul grand dirigeant communautaire.

Le sénateur Nancy Ruth : Effectivement. C'est pour cela que je vous pose la question.

Bgén Colwell : Il y a des femmes qui figurent dans tous nos plans de campagnes. Parfois, on les reconnaît seulement en regardant leur visage; c'est difficile lorsqu'elles portent un casque. J'imagine que les femmes sont aussi influencées par les gens qui, comme moi, portent l'uniforme.

Le sénateur Nancy Ruth : Étant donné le bilan des forces armées concernant les groupes visés par l'équité en matière d'emploi, je me préoccupe qu'on fasse des efforts particuliers pour recruter, autant des réservistes que des membres de la force régulière.

Quels avantages les étudiants obtiennent-ils en étant réservistes?

Bgén Colwell : Voulez-vous dire en ce qui concerne leurs études?

Le sénateur Nancy Ruth : Non, pour le fait d'être réserviste. Quels sont les avantages d'être réservistes, lorsque les étudiants sont sur le campus?

Bgén Colwell : Ils reçoivent un salaire pour leur travail dans la réserve. Si je me rappelle bien, lorsque j'étais étudiante, c'était très utile.

Le sénateur Nancy Ruth : La moitié de la dette d'études des réservistes, comparativement aux autres étudiants, est annulée grâce à leur emploi; et ils ne paient pas d'intérêts sur l'autre moitié pendant qu'ils servent dans une région exonérée d'impôts, n'est-ce pas?

Bgén Colwell : Je ne voudrais pas vous contredire, mais la dette n'est pas annulée.

Le sénateur Nancy Ruth : Je comprends.

Bgén Colwell : L'horloge s'arrête, tout simplement.

Le sénateur Nancy Ruth : Toutefois, leur salaire est plus élevé et est exonéré d'impôts, n'est-ce pas? Je crois que les soldats qui servent en Afghanistan ne paient pas d'impôts.

Bgén Colwell : Le salaire n'est pas exempt d'impôts, mais certains avantages le sont.

Senator Nancy Ruth: Thank you for that clarification.

Senator Day: I have some questions to clarify points that have come up.

The first question is with respect to the existing provisions under section 285.02 of the National Defence Act, which says:

If an officer or non-commissioned member of the reserved force is called out on service in respect of an emergency, the officer or member's employer shall reinstate the officer or member in employment at the expiry of that service.

Then it goes on about generating regulations. That section is one of the amendments to the National Defence Act that were passed in 2002 but never brought into force, never dealt with, as I understand it. Do you have a comment on that?

Brig.-Gen. Colwell: The emergency is later defined.

Senator Day: Yes, you mentioned that. That is my next question. You suggested that when I asked questions earlier, I thought you said it would require full mobilization, is that right?

Brig.-Gen. Colwell: No, not full mobilization, but it would be in that kind of mobilization context, that it was a severe emergency as defined.

Senator Day: The act does not say "severe emergency." It just says "emergency." When I go back to the National Defence Act, "emergency" means "an insurrection, riot, invasion, armed conflict or war, whether real or apprehended." An apprehended insurrection or an apprehended riot is an emergency. That is not full mobilization.

Brig.-Gen. Colwell: No, it is not.

Senator Day: Okay, you are with me now. Maybe I misheard earlier and the transcript will help us with that, but I wanted to clarify that.

The second point I want clarification on is the honorary colonels. In response to Senator Dallaire's question, you said that you do not know what the honorary colonels' position is. Then when I asked you about the Canadian Forces Liaison Council, you said that you did not really know what their position is. Is there someone within the Armed Forces we speak who would have consulted with these very important people and lobby groups and interest groups for reservists? Should we talk to your boss?

Brig.-Gen. Colwell: You could talk to my boss. However, I get the specific consultations filtered through people like the Chief of Reserves and Cadets and the liaison with Canadian Forces Liaison Council. I know some of the Canadian Forces Liaison Council's views prior to the development of this legislation, and I believe that we have captured most of what they were talking about.

Le sénateur Nancy Ruth : Je vous remercie de cette précision.

Le sénateur Day : J'aimerais poser quelques questions pour éclaircir certains points.

La première concerne les dispositions actuelles de l'article 285.02 de la Loi sur la défense nationale, dans lequel on écrit :

L'employeur de l'officier ou du militaire du rang de la force de réserve qui a été appelé en service lors d'un état d'urgence est tenu de le réintégrer à l'expiration de sa période de service.

On parle ensuite de la création de règlements. Cet article est l'une des modifications à la Loi sur la défense nationale qui ont été adoptées en 2002, mais qui n'ont jamais été mises en œuvre et dont on ne s'est jamais occupé, si je ne m'abuse. Avez-vous un commentaire à ce sujet?

Bgén Colwell : On définit plus loin l'état d'urgence.

Le sénateur Day : Oui, vous l'avez déjà mentionné. C'est ma prochaine question. Vous avez évoqué cela en répondant à mes questions tout à l'heure. Vous avez dit qu'il faudrait une mobilisation totale, n'est-ce pas?

Bgén Colwell : Non, pas une mobilisation totale, mais ce serait dans ce genre de contexte, dans le cas d'un état d'urgence grave tel que défini dans la loi.

Le sénateur Day : Dans la loi, on ne parle pas « d'état d'urgence grave », mais simplement « d'état d'urgence ». Si je me reporte à la Loi sur la défense nationale, « état d'urgence » signifie « insurrection, émeute, invasion, conflit armé ou guerre, réels ou appréhendés ». Une insurrection appréhendée ou une émeute appréhendée est un état d'urgence. Cela n'implique pas une mobilisation totale.

Bgén Colwell : Non, en effet.

Le sénateur Day : D'accord, c'est clair maintenant. J'ai dû mal entendre tout à l'heure, nous le verrons dans la transcription, mais je voulais clarifier ce point.

Deuxièmement, je voudrais parler des colonels honoraires. En réponse à une question du sénateur Dallaire, vous avez indiqué que vous ne connaissiez pas la position des colonels honoraires. Puis, à ma question concernant la position du Conseil de liaison des Forces canadiennes, vous avez répondu à peu près la même chose. Y a-t-il quelqu'un, dans les forces armées, qui a consulté ces gens et ces groupes de pression et d'intérêts très importants pour les réservistes? Devrions-nous le demander à votre supérieur?

Bgén Colwell : Vous pourriez le faire. Toutefois, les consultations particulières passent par des gens comme le chef des réserves et des cadets et l'agent de liaison du Conseil de liaison des Forces canadiennes. Les opinions des membres du Conseil de liaison des Forces canadiennes étaient claires avant l'élaboration de cette loi, et je crois que nous avons pris en compte la plupart des éléments qu'ils jugeaient importants.

Senator Day: Let me ask it another way. When you got this draft legislation, which impacts on our Armed Forces reservists, what mechanism was set up by the Canadian Forces to consult with groups like the honorary colonels association and the Canadian Forces Liaison Council, who have been supportive of the reserve for at least the last 50 years and are an obvious place to go as they have a whole mechanism set up across Canada? What kind of consultation process was set up by the Armed Forces to gain input from those people, and who was in charge of that?

Brig.-Gen. Colwell: The consultation we did within the Canadian Forces was partly my ship. The people with whom I consult — members of the army, navy, air force, their leadership or the Chief of Reserves and Cadets — have their own linkages, which they bring to the table.

Senator Day: You consulted with other military personnel who might have consulted with other people. That is why you told me you had no idea what the Canadian Forces Liaison Council's position was on this.

Brig.-Gen. Colwell: It is not as specific as I have no idea. I have the idea that has been passed to me; but I did not sit down with this piece of legislation and talk to the members of the liaison council.

Senator Day: What about the Royal Canadian Legion? What about the army, navy and air force associations?

Brig.-Gen. Colwell: No, sir, I did not consult with those.

Senator Dallaire: Bill S-202, which was in the Senate, was tabled on October 17. I responded to it some weeks later, and then heard about the drafting of Bill C-40. How long have you all been working on this?

Brig.-Gen. Colwell: Within the Canadian Forces, we have been working on these ideas for a long time.

Senator Dallaire: I meant more specifically; we can go back to my history too in there. I am talking about the initiative from your department.

Mr. Giles: We have been working on it since early autumn 2007. The Minister of Labour requested that we launch the process. I cannot give you an exact date because I was not in my current position until the beginning of November. My understanding was that it had begun two months before at the request of the Minister of Labour.

Senator Dallaire: That is a short time if you are trying to gather the input of the militia reserve side and all the other players, because they do not meet often. Your responses are now more specific in as much as they might not have been touched upon as completely as they could have been. This is not pejorative to the bill, but we want to make sure we are not taking off on a tangent.

Was there any process to provide protection for students' academic accreditation when they ask for leave halfway through a semester? We have heard that some institutions make students

Le sénateur Day : Permettez-moi de poser ma question autrement. Lorsque vous avez reçu cet avant-projet de loi, qui a des répercussions sur nos réservistes des forces armées, quelle procédure avez-vous mise en place pour consulter des groupes comme l'Association des colonels honoraires et le Conseil de liaison des Forces canadiennes, qui appuient la réserve depuis 50 ans et qui sont l'endroit tout indiqué où s'adresser parce qu'ils ont établi un mécanisme dans l'ensemble du Canada? Quel genre de processus de consultation les forces armées ont-elles entrepris pour se renseigner auprès de ces gens, et qui en était responsable?

Bgén Colwell : La consultation effectuée au sein des Forces canadiennes était en partie sous ma responsabilité. Les personnes que j'ai consultées — des membres de l'Armée de terre, de la Marine, de la Force aérienne, ainsi que leurs dirigeants et le chef des réserves et des cadets — établissent leurs propres contacts, ce dont ils nous parlent ensuite.

Le sénateur Day : Vous avez consulté d'autres militaires, qui ont peut-être discuté avec d'autres personnes. C'est pour cette raison que vous m'avez dit ne pas connaître la position du Conseil de liaison des Forces canadiennes à ce sujet.

Bgén Colwell : Ce n'est pas tout à fait cela. Je connais les renseignements qui m'ont été communiqués; mais je ne me suis pas entretenue avec les membres du conseil de liaison à propos de cette mesure législative.

Le sénateur Day : Qu'en est-il des membres de la Légion royale canadienne? Et des associations de l'Armée de terre, de la Marine et de la Force aérienne?

Bgén Colwell : Je ne les ai pas consultés.

Le sénateur Dallaire : Le projet de loi S-202, dont le Sénat a été saisi, a été déposé le 17 octobre. Nous en avons débattu quelques semaines plus tard, puis j'ai entendu parler de la rédaction du projet de loi C-40. Depuis combien de temps travaillez-vous à ce projet?

Bgén Colwell : Au sein des Forces canadiennes, nous y travaillons depuis longtemps.

Le sénateur Dallaire : Il faut être plus précis : nous pouvons aussi parler de mes antécédents militaires. Je parle de l'initiative de votre ministère.

M. Giles : Nous y travaillons depuis le début de l'automne 2007. Le ministre du Travail a demandé que nous lancions le processus. Je ne peux vous donner de date exacte, car je n'occupe mon poste actuel que depuis le début de novembre. Selon ce que j'ai compris, on avait commencé à travailler là-dessus deux mois auparavant, à la demande du ministre du Travail.

Le sénateur Dallaire : C'est une bien courte période pour consulter la Milice et toutes les autres parties, car elles ne se réunissent pas souvent. D'après ce que vous me dites maintenant, je vois que le dossier n'a pas été examiné suffisamment en profondeur. Ce n'est pas pour critiquer le projet de loi, mais nous voulons nous assurer de ne pas nous écarter de l'objectif.

Y a-t-il des façons de reconnaître les acquis des étudiants lorsqu'ils demandent un congé au milieu du semestre? Il paraît que, dans certains établissements, on oblige les étudiants à

begin from scratch and they lose a whole semester or they cannot sustain the credits. Have you had feedback from that side? It seems as though 40 per cent of reservists are students.

Brig.-Gen. Colwell: That is part of what the Canadian Forces Liaison Council is doing in its education project. The council is working not only with universities but also with many other institutions of higher learning and training. They have agreements in place with a number of them. The nature of the process is such that unless a student chooses to leave in the middle of a semester, this does not happen when students volunteer to start their training.

Senator Dallaire: That would be the case for the Cyprus rotation; we knew well in advance and it worked out to be one semester or two. However, with shifting rotations of 15 months or 17 months because of requirements, students get caught in the middle of semesters. The minister did not say what his plan is to convince the provincial governments to come on board. He said only that he is talking to them. He has a long way to go, and the academic side would have to do that as well. It should fall within the responsibility of the regulations to give that guarantee, because that is their full-time employment. You should be attempting to do that.

Proposed section 247.5(4), on page 2 of the bill, states:

... if, in the opinion of the Minister, it would adversely affect public health or safety or would cause undue hardship to the employer if the employee, as an individual or as a member of a class of employees, were to take leave.

I have seen barn doors, and that is a big barn door. I come back to the reticence that the minister seemed to indicate regarding incentives for employers. I would contend that they will beat down your door with this clause because you are giving them nothing except a hassle. Yes, the employer is getting a good quality person, but he also might pick up someone who is injured, and that would be problematic because the employer might have to absorb that person and replace her when she is gone for 18 months. There is nothing in there for the employer. That was the weakness we had discussed even with Bill S-202. Unless you add an incentive, in particular for small- and medium-sized enterprises, employers will not be encouraged. An employer who has 10 employees will lose one tenth of his labour force.

Why not create a tax or other financial advantage as an incentive that would not only increase the visibility for recruitment but would also make it much easier for an employer to absorb the loss? I would ask that of Mr. Giles.

Mr. Giles: I will start by repeating what Minister Blackburn said in response to a similar question. That possibility was examined during the development of not only this proposed legislation but also the broader strategy of which this bill is one piece.

There are two reasons why an incentive program was left aside for the moment. First, there are many unknowns about the actual cost to employers of replacement. It hangs wildly on the kind of

recommencer depuis le début; ils perdent ainsi tout un semestre ou ils ne peuvent pas obtenir leurs crédits. Vous en a-t-on parlé? Je crois que 40 p. 100 des réservistes sont des étudiants.

Bgén Colwell : Cela fait partie du projet éducatif du Conseil de liaison des Forces canadiennes. Le conseil collabore non seulement avec les universités, mais aussi avec beaucoup d'autres établissements d'enseignement supérieur. Il a conclu des ententes avec certains. On fait en sorte de ne pas pénaliser les étudiants qui sont volontaires pour commencer leur entraînement, à moins qu'ils ne choisissent de partir au milieu d'un semestre.

Le sénateur Dallaire : Ce serait le cas pour les affectations à Chypre; nous le savions bien à l'avance et cela a duré un ou deux semestres. Toutefois, avec les rotations de 15 ou de 17 mois, les étudiants se font prendre au beau milieu des semestres. Le ministre n'a pas exposé son plan pour convaincre les gouvernements provinciaux de participer. Il a simplement indiqué qu'il en discutait avec eux. Il a beaucoup de chemin à faire, et les établissements d'enseignement devraient également agir. Les règlements devraient garantir cela, car pour les réservistes, il s'agit de leur emploi à temps plein. Vous devriez essayer de prendre les mesures appropriées.

Au paragraphe 247.5(4), à la page 2 du projet de loi, il est écrit :

[...] si le ministre est d'avis que le fait pour l'employé, à titre individuel ou au titre de son appartenance à une catégorie d'employés, de prendre congé causerait un préjudice injustifié à l'employeur ou aurait des conséquences néfastes pour la santé ou la sécurité publiques.

C'est une contrainte, et toute une. J'en reviens à la réticence que le ministre a semblé manifester au sujet des incitatifs pour les employeurs. Je soutiens qu'ils vont vous demander des comptes avec cette disposition, car vous ne leur offrez rien d'autre que des tracas. L'employeur aura peut-être un bon travailleur, mais il pourrait aussi prendre quelqu'un qui est blessé, ce qui serait problématique, car il aura peut-être à remplacer cette personne lorsqu'elle sera absente durant 18 mois. Il n'y a rien de bon pour l'employeur dans cet article. C'est une lacune dont nous avions discuté avec le projet de loi S-202. À moins que vous n'ajoutiez un incitatif, en particulier pour les petites et moyennes entreprises, cela ne va pas encourager les employeurs, car s'ils ont dix employés, ils perdront le dixième de leur main-d'œuvre.

Pourquoi ne pas créer un crédit d'impôt ou un autre avantage financier qui permettrait non seulement d'augmenter la visibilité pour le recrutement, mais aussi d'absorber plus facilement la perte pour l'employeur? J'aimerais poser la question à M. Giles.

M. Giles : Je vais commencer en vous donnant la réponse du ministre Blackburn lorsqu'on lui a posé une question similaire. Cette possibilité a été envisagée durant l'élaboration de la mesure législative proposée et de la stratégie plus globale dont ce projet de loi fait partie.

Deux raisons peuvent expliquer pourquoi l'idée d'un programme incitatif a été écartée pour le moment. Premièrement, on ne connaît pas vraiment les coûts du

position the person leaves and whether the person can be replaced easily. It depends on the length of service in the industry, the occupation and so on. There are many unknowns, and given the time frame we had to prepare the bill and the whole strategy, it was impossible to undertake the kind of detailed research needed to be able to develop an adequate program that truly addressed those needs. That is the first of the reasons for leaving it aside.

Second, after studying the issue and after the minister's meetings with reservists across the country and with employers of reservists, there was the conviction that employers did in many cases receive a real benefit from employing reservists because of the qualities of leadership they brought to the workplace. On the basis of that additional consideration, the decision was made that, for the moment, this package of measures, with the provincial-territorial cooperation, would not include incentives or financial compensation for employers. If it becomes necessary in the future, then that idea can always be reconsidered. For the moment, it was decided to go without.

Senator Dallaire: I was asked by the Mayor of Quebec City to brief city council on why they should continue to send their civilian police to UN missions. The reason for that was that when they returned, it was found that they had acquired qualifications or skills in multi-ethnic scenarios. As well, they were picking up casualties and other real problems with individuals not being able to accommodate, and so they had to increase their recruitment. They were stuck so they had to increase their population base of police officers.

They saw a positive element, even with their multi-ethnic communities, but these other dimensions were such that they were going to close down the whole program. The police felt horrified that the mayor would do that, so I explained these incredible qualities. I was asked why we do not give them help to absorb all of this so that the local people are not being taxed. They agreed that the federal government gives them the advantage of experience in these people, but they do not want to take on the additional burden that comes with that.

The deficiency that I articulated and the big, open barn door in the bill will ensure a reduction in the recruitment of reservists, post-education time. They parade themselves there innocently, but there is a chance that the small employers, which are the vast majority in this country, will crash it. How will a 21-year old graduate take on a company that he is finally trying to get to employ him? There is a significant deficiency in the bill. We do not want to have the system get had by doing it.

In both multi-employment, to continue to come back to the trough to get the person, and the initial recruitment, there is still a problem there. I would like to hear the reservist side of the house

remplacement des travailleurs pour les employeurs. Cela dépend énormément du genre de poste que la personne quitte et du degré de facilité à la remplacer. Cela dépend aussi de la durée de service dans l'industrie, du groupe professionnel, et cetera. Il y a beaucoup d'impondérables, et compte tenu du temps que nous avions pour préparer le projet de loi et toute la stratégie, il était impossible d'entreprendre les recherches approfondies nécessaires à l'élaboration d'un programme satisfaisant qui répondait à ces besoins. C'est la première raison pour laquelle on a mis le programme de côté.

Deuxièmement, après que la question eut été étudiée et après la rencontre du ministre avec les réservistes et leurs employeurs partout au pays, il était clair que les employeurs profitaient de réels avantages en embauchant des réservistes, en raison du leadership dont ces derniers faisaient preuve au travail. À la lumière de cet élément supplémentaire, il a été décidé que cet ensemble de mesures, avec la collaboration provinciale-territoriale, ne comprendrait pas, pour le moment, d'incitatifs ou de compensation financière pour les employeurs. Au besoin, cette question pourra toujours être réexaminée. Pour l'instant, nous avons décidé de ne pas utiliser cette solution.

Le sénateur Dallaire : Le maire de la Ville de Québec m'a demandé d'informer les membres de son conseil municipal des avantages d'envoyer des policiers civils aux missions de l'ONU, car on a constaté que, à leur retour, ces policiers avaient acquis des compétences et des habiletés pour gérer des situations de multiethnité. Par contre, il y a eu des pertes et de graves problèmes d'adaptation, et la ville a dû recruter et embaucher davantage de policiers.

Il y a eu des éléments positifs, même avec les communautés multiethniques, mais les autres problèmes étaient si importants que les autorités envisageaient de laisser tomber tout le programme. Le service de police a été horrifié d'apprendre que le maire voulait faire cela, et j'ai donc expliqué tous les avantages. On m'a demandé pourquoi nous ne les aidons pas à composer avec tout cela, afin que la population locale n'en subisse pas les préjudices. Les dirigeants ont reconnu que le gouvernement leur offre l'avantage de profiter de l'expérience de ces gens, mais ils ne veulent pas assumer le fardeau supplémentaire qui s'y rattache.

La lacune que j'ai relevée et la faille béante que comprend le projet de loi se traduiront par une diminution du recrutement de réservistes qui ont terminé leurs études. Ceux-ci essaient de se trouver un emploi en toute bonne foi, mais il se peut que les petites entreprises, qui constituent la vaste majorité des employeurs dans notre pays, anéantissent leurs espoirs. Comment un diplômé de 21 ans peut-il faire valoir ses qualités auprès d'un employeur éventuel? Le projet de loi comprend une lacune importante. Nous ne voulons pas déstabiliser le système en l'adoptant.

Dans les deux cas où les réservistes occupent plusieurs emplois, un problème demeure s'il faut continuer à déployer des efforts pour trouver une personne et procéder au recrutement initial.

to see if they have a warm fuzzy feeling on covering those two angles. You say "maybe later," if I understand you well, Mr. Giles.

Mr. Giles: "Maybe later" is more a question of if subsequent experience demonstrates the need to make those changes, as opposed to "we will think about it later." I did not mean to give the impression that we were just pushing that off. It really is a question of this being a novel form of legislation, a new area that will require close monitoring over the next few years with perhaps some supplementary or corrective measures.

Senator Dallaire: The government has an incredible policy of trying to increase the size of the forces because of the massive demands plus the casualties. The government has articulated that. It has pushed it and wants to move to 23,000, although I now hear rumours that they want to reduce that and slow it down. They need bodies.

Why bring in legislation that may put that aspect at risk, particularly if they are providing you with the little flexibility that your regular force does not have? Without the reserves, you would not be able to fill all those billets. That is significant. It got lost. There was one big priority, an overarching strategic position by the government, and then they introduce a bill that might put that at risk for two, three or four years. Then you have to train them and change the attitudes. Come in with it right up front.

Senator Day: To follow up on that, you said that this was a new area where we have to wait and see how it works, Mr. Giles.

When Bill C-40 was first considered, was the section in the National Defence Act that I have referred to a number of times looked at and disregarded, or were you even aware that it existed?

Mr. Giles: We were aware that it existed. We were aware that it had not yet been proclaimed and that no regulations had been issued.

In our consultations with our colleagues in the Canadian Forces, we understood that in the case of an emergency those things could be done very quickly and that provision in that bill could be activated.

That said, because of the fairly narrow definition of "emergency" that is contained in the National Defence Act, the policy decision was made that, to cover other forms of reserve activity that would not have been covered even had that part been proclaimed, it was still worthwhile going forward with legislation of this type, even though it was restricted to the federal jurisdiction.

Senator Day: The policy decision was to move to the labour code. If you felt that there was something wanting in the National Defence Act, the other approach would have been to amend that, but that was decided against.

J'aimerais entendre le point de vue de ceux qui représentent les réservistes à la Chambre pour savoir s'ils sont confiants de pouvoir couvrir ces deux aspects. Si je vous comprends bien, monsieur Giles, vous dites « peut-être plus tard ».

M. Giles : « Peut-être plus tard » ne signifie pas que nous allons y penser plus tard. Nous allons plutôt attendre de voir si l'expérience montre que des changements s'imposent. Je ne voulais pas donner l'impression que nous balayons le problème du revers de la main. Il s'agit d'une nouvelle forme de mesure législative, d'un nouveau domaine qui exigera, au cours des prochaines années, une surveillance étroite et peut-être des mesures supplémentaires ou correctives.

Le sénateur Dallaire : Le gouvernement a une politique incroyable selon laquelle il s'efforce d'augmenter l'effectif des forces en raison de la demande considérable et des pertes. Il a établi une stratégie en ce sens, l'a mise en œuvre et veut porter l'effectif de l'armée à 23 000 soldats, bien que j'ai entendu des rumeurs selon lesquelles ce chiffre serait réduit. L'armée a besoin de nouveaux soldats.

Pourquoi adopter des mesures législatives qui peuvent menacer cette stratégie, particulièrement si elles vous accordent la petite marge de manœuvre qui fait défaut à vos forces armées régulières? Sans les réservistes, on ne pourrait pas combler tous ces cantonnements. C'est un point important qui a été oublié. Le gouvernement a adopté une grande priorité, une position stratégique globale, puis il présente un projet de loi qui pourrait compromettre tout cela pendant deux, trois ou quatre ans. Puis il faut offrir de la formation et changer les attitudes. Il faudrait savoir où l'on va d'entrée de jeu.

Le sénateur Day : Toujours dans le même ordre d'idée, vous avez dit qu'il s'agissait d'un nouveau domaine où nous devions attendre de voir ce qui allait arriver, monsieur Giles.

Lors de l'examen initial du projet de loi C-40, est-ce que l'article sur la Loi sur la défense nationale dont j'ai parlé à plusieurs reprises a été examiné et écarté? Saviez-vous seulement qu'il existait?

M. Giles : Nous le connaissions. Nous savions qu'il n'avait pas encore été adopté et qu'aucun règlement n'avait été promulgué.

Lorsque nous avons consulté nos collègues des Forces canadiennes, nous avons conclu qu'en cas d'urgence, on pouvait agir très rapidement et faire entrer les dispositions du projet de loi en vigueur.

Ceci dit, en raison de la définition très pointue du mot « urgence » dans la Loi sur la défense nationale, on a décidé que, pour régir d'autres formes d'activités de la réserve qui ne seraient peut-être pas couvertes même si cette partie du projet de loi était maintenue, il était toujours utile d'aller de l'avant avec le projet de loi même si cet aspect ne relève pas du pouvoir fédéral.

Le sénateur Day : On comptait se pencher sur le code du travail. Si vous aviez l'impression que la Loi sur la défense nationale comprenait certaines lacunes, il aurait fallu modifier cette loi; cette idée a toutefois été écartée.

Mr. Giles: That is right. The level of comfort with that policy decision was increased once provinces started, one by one, to pass parallel legislation covering the part of the workforce falling under their jurisdiction. I just learned half an hour ago that Newfoundland has now introduced legislation to protect reservists.

Senator Day: Good. Thank you.

The Deputy Chair: If there are no further questions, we will proceed to clause-by-clause consideration of the bill. Before we do that, we will have an in camera meeting. I would like someone to move a motion that senators' staff be permitted to stay in the room for the in camera portion of the meeting. Senator Segal, Senator Zimmer. All in favour?

Hon. Senators: Aye.

The Deputy Chair: It was passed unanimously. We can clear the room and begin our in camera meeting.

The committee continued in camera.

The committee resumed in public.

The Deputy Chair: Let us get started so that we can get back into the chamber. I would like to call the meeting to order. For the purpose of the record, we have decided to postpone the clause-by-clause portion of the agenda to the next meeting, whether it be April 7 or April 14.

I will try to sum up as best I can that senators on both sides believe we should hear more witnesses, particularly the senators on the Liberal side. I think we are all in agreement that this is a bill to support but that we should hear more witnesses. That is what we have all agreed to do. We have also agreed to put clause-by-clause consideration on the agenda at the next meeting.

If any senator wants to add to that, to put anything on the record that I may have misinterpreted, please do so now.

Senator Dallaire: For the record, there is a risk that this proposed legislation could lead to a reduction in recruitment because there are no incentives for industry. I think it would be a good idea for this committee to do some follow-up work, subsequent to this bill's being implemented, to see whether there is reason to amend the bill later on, even at the risk of losing time, in order to fill the hole that might be created by a reduction of recruitment versus simply maintaining what we have now.

Senator Segal: I want to thank the deputy chairman. I think you have accurately encapsulated the views expressed around the table with respect to how best to proceed.

I will go on the record saying that I think a delay of a month, which would occur if we cannot meet until April 14 because permanent members of the committee have obligations elsewhere, is perilous and unnecessary.

M. Giles : C'est exact. Nous avons davantage accepté cette décision stratégique lorsque les provinces ont commencé graduellement à adopter des mesures législatives couvrant la partie de la main-d'œuvre relevant de leur autorité. J'ai appris, il y a une demi-heure à peine, que Terre-Neuve vient d'adopter une loi pour protéger les réservistes.

Le sénateur Day : Bien. Je vous remercie.

Le vice-président : S'il n'y a pas d'autres questions, nous allons passer à l'examen article par article du projet de loi. Nous allons auparavant nous réunir à huis clos. J'aimerais que quelqu'un propose une motion pour que le personnel des sénateurs puisse demeurer dans la salle. Sénateur Segal, sénateur Zimmer, sommes-nous tous d'accord?

Des voix : Oui.

Le vice-président : La motion est adoptée à l'unanimité. Je demanderais donc aux personnes non autorisées à sortir pour que nous puissions poursuivre à huis clos.

Le comité se réunit à huis clos.

Le comité reprend ses travaux en séance publique.

Le vice-président : Commençons nos travaux si nous voulons retourner à la Chambre. Je voudrais annoncer l'ouverture de la séance. Précisons que nous avons décidé de remettre l'examen article par article prévu aujourd'hui à notre prochaine séance, soit le 7 ou le 14 avril.

Je vais essayer d'expliquer de mon mieux que les sénateurs de toute allégeance, particulièrement les sénateurs libéraux, estiment que nous devrions entendre davantage de témoins. Je crois que nous sommes tous d'accord pour dire que c'est un projet de loi que nous devons appuyer, mais que nous devons entendre davantage de témoins. Nous sommes unanimes à ce sujet. Nous avons également convenu de remettre l'examen article par article à la prochaine séance.

Si un sénateur a quelque chose à ajouter ou veut rectifier une interprétation erronée de ma part, qu'il le dise maintenant.

Le sénateur Dallaire : Je tiens à préciser que la mesure législative proposée pourrait mener à une réduction du recrutement parce qu'elle ne prévoit pas de dispositions incitatives à l'intention de l'industrie. Je crois que notre comité devrait assurer un certain suivi lorsque la mesure sera en application pour voir s'il convient de la modifier. Même si on risque de perdre du temps, on pourrait ainsi combler le manque causé par une diminution du recrutement plutôt que simplement maintenir la mesure telle qu'elle est actuellement.

Le sénateur Segal : Je veux remercier le vice-président. Je crois que vous avez bien résumé les opinions exprimées aujourd'hui au sujet de la meilleure manière de procéder.

Je poursuivrai en disant qu'il est risqué et superflu de reporter l'examen d'un mois, ce qui pourrait bien arriver si nous ne pouvons nous réunir avant le 14 avril en raison des obligations des membres permanents du comité.

Saskatchewan, Alberta, Manitoba, Nova Scotia, New Brunswick and P.E.I. have all enacted legislation to protect reservists in the provincial labour jurisdiction, and some provinces did it in one day. The House of Commons also passed this legislation in one day. They did so because there is a matter of urgency: reservists, whom we need for service both at home and abroad, do not have job protection here. Australia, the United States, France and the United Kingdom have job protection. We are outliers, and that makes it more difficult for recruitment and for making the total force concept work on behalf of our domestic and foreign policy interests.

There is a risk that any piece of legislation can, in the best of faith by colleagues, be looked at in greater and greater detail, and an endless number of witnesses can be called.

The truth of the matter is that Reserves 2000, supposedly the spokes-organization for reserves around the country, is very much in favour of this bill and has said so on the record.

The Department of National Defence has worked tirelessly with the Department of Labour in this process, and this bill, while not perfect, represents a significant step ahead. The minister, as he said, in the best of faith went from reserve unit to reserve unit to hear from members of the reserves at all ranks. They spoke frankly to him. I was witness to such an event at HMCS *Cataraqui*, the senior service detachment in Kingston. I think we should respect that process.

While I know that the Senate takes great pride in its focus on detail and making sure that the nuances are carefully sorted through, we should be careful that we do not let the excellent and the perfect be the enemy of the good. Unwittingly — not through anyone's intent, by and large — I think that is what we may be doing by putting this off.

I would have preferred that we proceed clause by clause, on division if necessary if there is not consensus on the committee. I understand that, and I thought we would have been able to do so in a non-partisan way, but since that is not the case, I understand the ruling that you made as chair.

The Deputy Chair: Thank you very much. This meeting was called rather quickly, so I want to thank senators. We did get a lot of the business done. We heard from the minister and the Department of National Defence. We asked some very good questions here and informed ourselves on the bill. Thank you for that and for your attendance today.

The committee adjourned.

Les provinces de la Saskatchewan, de l'Alberta, du Manitoba, de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick et de l'Île-du-Prince-Édouard ont toutes promulgué des lois pour protéger les réservistes dans leur domaine de compétences, parfois en une journée. La Chambre des communes a également adopté cette loi en un jour. Elles ont agi rapidement parce que la situation était urgente : les réservistes, dont nous avons besoin ici et à l'étranger, ne bénéficient pas de la sécurité d'emploi au pays. L'Australie, les États-Unis, la France et le Royaume-Uni offrent tous ce genre de protection, mais pas le Canada. Ainsi, il est plus difficile de procéder au recrutement et de mettre en application le concept global des forces armées afin de défendre nos intérêts stratégiques intérieurs et extérieurs.

En voulant bien faire, nous risquons d'examiner les mesures législatives, quelles qu'elles soient, toujours plus en détail et d'entendre des témoins *ad vitam aeternam*.

En vérité, Réserves 2000, qui est supposé représenter les réservistes du Canada, est très favorable à la mesure législative et nous l'a fait savoir.

Le ministère de la Défense nationale a travaillé sans relâche avec le ministère du Travail dans ce dossier, et même si cette mesure législative n'est pas parfaite, elle constitue un grand pas en avant. Comme il nous l'a fait savoir, le ministre, en toute bonne foi, a consulté diverses unités de réserve pour entendre l'opinion de réservistes de tous les niveaux. Ces derniers lui ont dit franchement ce qu'ils pensaient. J'ai assisté à une telle consultation sur le navire canadien *Cataraqui*, au détachement de haut niveau de Kingston. Je crois que nous devrions respecter ce processus.

Même si le Sénat met un point d'honneur à examiner les projets de loi en détail et à peser soigneusement les nuances, il ne faudrait pas que la recherche d'excellence et de perfection devienne l'ennemie du bien. Sans le vouloir, car ce n'est certainement pas notre intention, c'est peut-être ce que nous allons faire en reportant l'examen de cette mesure législative.

J'aurais préféré que nous procédions à l'examen article par article, avec dissidence au besoin si le comité n'est pas unanime. Je comprends cependant la situation. Même si je croyais que nous pourrions y arriver sans faire preuve de partisannerie, ce n'est pas le cas, et je comprends la décision que vous avez prise en tant que président.

Le vice-président : Merci beaucoup. Cette séance a été convoquée plutôt rapidement, et je tiens à remercier les sénateurs. Nous avons beaucoup progressé. Nous avons entendu les témoignages du ministre et des représentants du ministère de la Défense nationale. Nous avons eu l'occasion de poser d'excellentes questions et de nous renseigner sur la mesure législative. Je vous remercie beaucoup de votre présence aujourd'hui.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

APPEARING

Wednesday, March 12, 2008 (Bill C-40)

The Honourable Jean-Pierre Blackburn, P.C., M.P., Minister of Labour

WITNESSES

Monday, March 3, 2008 (Emergency Preparedness)

City of Winnipeg:

Randy Hull, Emergency Preparedness Coordinator.

Wednesday, March 12, 2008 (Bill C-40)

Human Resources and Social Development Canada:

Hélène Gosselin, Deputy Minister of Labour;

Anthony Giles, Director General, Strategic Policy, Analysis, and Workplace Information Directorate.

Department of National Defence:

Brigadier-General Linda J. Colwell, Director, General Military Personnel.

COMPARAÎT

Le mercredi 12 mars (Projet de loi C-40)

L'honorable Jean-Pierre Blackburn, C.P., député, ministre du Travail

TÉMOINS

Le lundi 3 mars 2008 (Planification d'urgence)

Ville de Winnipeg :

Randy Hull, coordonnateur des préparatifs d'urgence.

Le mercredi 12 mars (Projet de loi C-40)

Ressources humaines et Développement social Canada :

Hélène Gosselin, sous-ministre du Travail;

Anthony Giles, directeur général, Direction générale de la politique stratégique, de l'analyse et de l'information sur les milieux de travail.

Ministère de la Défense nationale :

Brigadier général Linda J. Colwell, directrice générale, Personnel militaire.



Available from:
PWGSC – Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: <http://www.parl.gc.ca>

Disponible auprès des:
TPGSC – Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: <http://www.parl.gc.ca>



Second Session
Thirty-ninth Parliament, 2007-08

Deuxième session de la
trente-neuvième législature, 2007-2008

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

National Security and Defence

Chair:

The Honourable COLIN KENNY

Monday, April 14, 2008

Issue No. 7

Second (final) meeting on:

Bill C-40, An Act to amend the Canada Labour Code,
the Canada Student Financial Assistance Act,
the Canada Student Loans Act and the
Public Service Employment Act



Sécurité nationale et de la défense

Président :

L'honorable COLIN KENNY

Le lundi 14 avril 2008

Fascicule n° 7

Deuxième (dernière) réunion concernant :

Le projet de loi C-40, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants, la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants et la Loi sur l'emploi dans la fonction publique

INCLUDING:
THE FIFTH REPORT OF THE COMMITTEE
(Bill C-40)

Y COMPRIS :
LE CINQUIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(Le projet de loi C-40)

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS :
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL SECURITY AND DEFENCE

The Honourable Colin Kenny, *Chair*

The Honourable David Tkachuk, *Deputy Chair*
and

The Honourable Senators:

Banks	Meighen
Day	Mitchell
* Hervieux-Payette, P.C. (or Tardif)	Moore
* LeBreton, P.C. (or Comeau)	Nancy Ruth Zimmer

*Ex officio members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), the membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Downe is substituted for that of the Honourable Senator Kenny (*April 9, 2008*).

The name of the Honourable Senator Kenny is substituted for that of the Honourable Senator Downe (*April 9, 2008*).

The name of the Honourable Senator Downe is substituted for that of the Honourable Senator Kenny (*April 16, 2008*).

The name of the Honourable Senator Kenny is substituted for that of the Honourable Senator Downe (*April 16, 2008*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE LA
SÉCURITÉ NATIONALE ET DE LA DÉFENSE

Président : L'honorable Colin Kenny

Vice-président : L'honorable David Tkachuk
et

Les honorables sénateurs :

Banks	Meighen
Day	Mitchell
* Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif)	Moore
* LeBreton, C.P. (ou Comeau)	Nancy Ruth Zimmer

*Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Downe, substitué à celui de l'honorable sénateur Kenny (*le 9 avril 2008*).

Le nom de l'honorable sénateur Kenny, substitué à celui de l'honorable sénateur Downe (*le 9 avril 2008*).

Le nom de l'honorable sénateur Downe, substitué à celui de l'honorable sénateur Kenny (*le 16 avril 2008*).

Le nom de l'honorable sénateur Kenny, substitué à celui de l'honorable sénateur Downe (*le 16 avril 2008*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Monday, April 14, 2008
(13)

[*English*]

The Standing Senate Committee on National Security and Defence met this day, at 4:07 p.m., in room 7, Victoria Building, the chair, the Honourable Colin Kenny, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Banks, Day, Kenny, Meighen, Mitchell, Moore, Nancy Ruth and Tkachuk (8).

Other senator present: The Honourable Senator Segal (1).

In attendance: Shaila Anwar, Co-clerk of the Committee, Committees Directorate; Melissa Radford, Maureen Shields and Robert Dufresne, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament; Major-General (ret'd) Keith McDonald, Senior Military Advisor; Captain (N) John Gardam, DND Liaison Officer.

It was agreed that senators' staff be authorized to remain in the room during the in camera portion of this meeting.

Pursuant to rule 92(2)(e), the committee commenced in camera to consider a draft agenda.

At 4:22 p.m., the committee suspended.

At 4:30 p.m., pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, March 4, 2008, the committee resumed its sitting in public, in room 2, Victoria Building, to continue its consideration of Bill C-40, An Act to amend the Canada Labour Code, the Canada Student Financial Assistance Act, the Canada Student Loans Act and the Public Service Employment Act. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 6.*)

WITNESSES:*Canadian Forces Liaison Council:*

John C. Eaton, Chair;

Miller Ayre, Vice-Chair;

Léo M. Desmarreau, Executive Director.

Canadian Chamber of Commerce:

Michael N. Murphy, Executive Vice-President, Policy.

HMCS Carleton:

Lieutenant Dwight Kane.

Governor General's Foot Guards:

Sergeant Dominique Kowlessar, CD, RO31 Infantry — Section Commander.

The chair made opening remarks.

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le lundi 14 avril 2008
(13)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense se réunit aujourd'hui, à 16 h 7, dans la salle 7 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Colin Kenny (président).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Banks, Day, Kenny, Meighen, Mitchell, Moore, Nancy Ruth et Tkachuk (8).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Segal (1)

Également présents : Shaila Anwar, co-greffière du comité, Direction des comités; Melissa Radford, Maureen Shields et Robert Dufresne, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement; le major général (à la retraite) Keith McDonald, conseiller militaire principal; le capitaine de vaisseau John Gardam, agent de liaison du MDN.

Il est convenu que le personnel des sénateurs soit autorisé à rester dans la salle au cours de la partie de la réunion qui se tient à huis clos.

Conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité commence sa séance à huis clos pour examiner une ébauche d'ordre du jour.

À 16 h 22, la séance est interrompue.

À 16 h 30, conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 4 mars 2008, le comité reprend sa séance en public, dans la salle 2 de l'édifice Victoria, pour continuer son examen du projet de loi C-40, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants, la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants et la Loi sur l'emploi dans la fonction publique. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 6 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :*Conseil de liaison des Forces canadiennes :*

John C. Eaton, président;

Miller Ayre, vice-président;

Léo M. Desmarreau, directeur exécutif.

Chambre de commerce du Canada :

Michael N. Murphy, vice-président exécutif, Politiques.

NCSM Carleton :

Lieutenant Dwight Kane.

Governor General's Foot Guards :

Sergeant Dominique Kowlessar, CD, RO31 Infantry — Section Commander.

Le président fait une déclaration liminaire.

Mr. Eaton and Mr. Murphy each made a statement and, together with Mr. Ayre and Mr. Desmartheau, answered questions.

At 5:57 p.m., the committee suspended.

At 6:03 p.m., the committee resumed.

The chair made a statement.

Mr. Kane and Mr. Kowlessar each made a statement and answered questions.

At 6:50 p.m., the committee proceeded to its clause-by-clause consideration of Bill C-40, An Act to amend the Canada Labour Code, the Canada Student Financial Assistance Act, the Canada Student Loans Act and the Public Service Employment Act.

With leave, it was agreed to dispense with clause-by-clause consideration of the bill.

It was agreed that the bill carry.

It was agreed that the committee append observations to the report.

It was agreed that the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to approve the final version of the observations being appended to the report taking into consideration today's discussion and with any necessary editorial, grammatical or translation changes required.

The committee proceeded to discuss observations.

It was agreed that this bill be reported without amendment and with observations appended to the Senate at the earliest opportunity.

At 7:13 p.m. the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

La greffière du comité,

Gaëtane Lemay

Clerk of the Committee

MM. Eaton et Murphy font chacun une déclaration puis, aidés de MM. Ayre et Desmartheau, répondent aux questions.

À 17 h 57, la séance est interrompue.

À 18 h 3, la séance reprend.

Le président fait une déclaration.

MM. Kane et Kowlessar font chacun une déclaration puis répondent aux questions.

À 18 h 50, le comité procède à l'examen article par article du projet de loi C-40, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants, la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants et la Loi sur l'emploi dans la fonction publique.

Avec la permission des membres du comité, il est convenu de ne pas effectuer l'examen article par article du projet de loi.

Il est convenu d'adopter le projet de loi.

Il est convenu que le comité joigne des observations au rapport.

Il est convenu que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à approuver la version finale des observations jointes au rapport, en tenant compte des discussions d'aujourd'hui et en apportant les corrections nécessaires sur le plan de la forme, de la grammaire ou de la traduction.

Le comité discute des observations.

Il est convenu que le projet de loi non modifié soit déposé dès que possible au Sénat avec les observations.

À 19 h 13, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

REPORT OF THE COMMITTEE

Wednesday, April 16, 2008

The Standing Senate Committee on National Security and Defence has the honour to present its

FIFTH REPORT

Your committee, to which was referred Bill C-40, An Act to amend the Canada Labour Code, the Canada Student Financial Assistance Act, the Canada Student Loans Act and the Public Service Employment Act has, in obedience to the Order of Reference of Tuesday, March 4, 2008, examined the said Bill and now reports the same without amendment.

Your committee has also made certain observations, which are appended to this report.

Respectfully submitted,

*Le président,
COLIN KENNY*

Chair

**OBSERVATIONS TO THE
FIFTH REPORT OF THE
STANDING SENATE COMMITTEE ON NATIONAL
SECURITY AND DEFENCE
(BILL C-40)**

Your Committee notes that the Canadian Forces Liaison Council is an organization with valuable expertise in negotiating employer support for reservists. Therefore, we propose that in the process of drafting the regulations to be adopted under section 247.97 of the *Canada Labour Code* as amended by Bill C-40, the Minister of Labour consult with the Council, *inter alia*.

Your Committee also notes that the Public Safety Act 2002, which received Royal Assent on May 6, 2004, added to the National Defence Act new provisions to accord reservists job protection when called upon for duty in times of an “emergency,” which is defined as an insurrection, riot, invasion, war or armed conflict. This amendment never came into force. We propose that the Minister of Labour consider conducting a study, jointly with the Minister of National Defence, to ensure that Bill C-40 and sections 285.01 to 285.13 of the National Defence Act are reconciled and do not unduly overlap.

Lastly, your Committee notes that it will be necessary to follow the progress of this bill, once entered into force, to ensure that all parties concerned are not negatively affected by this legislation. We therefore propose that the Canadian Forces Liaison Council be requested to monitor and follow up on the impact of Bill C-40 and to report its findings to the Minister

RAPPORT DU COMITÉ

Le mercredi 16 avril 2008

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense a l'honneur de présenter son

CINQUIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi C-40, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants, la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants et la Loi sur l'emploi dans la fonction publique a, conformément à l'ordre de renvoi du mardi 4 mars 2008, étudié ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement.

Votre comité a aussi fait certaines observations qui sont annexées au présent rapport.

Respectueusement soumis,

*Le président,
COLIN KENNY*

Chair

**OBSERVATIONS AU
CINQUIÈME RAPPORT DU
COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE LA SÉCURITÉ
NATIONALE ET DE LA DÉFENSE
(PROJET DE LOI C-40)**

Le Comité constate que le Conseil de liaison des Forces canadiennes possède une expertise importante en matière de négociation pour obtenir le soutien de l'employeur envers les réservistes. Nous proposons par conséquent que le ministre du Travail consulte le Conseil, entre autres organismes, quand il procédera à la rédaction des règlements qu'il faudra adopter pour l'application de l'article 247.97 du *Code canadien du travail*, tel qu'amendé par le projet de loi C-40.

Le Comité constate aussi que la Loi de 2002 sur la sécurité publique, qui a reçu la sanction royale le 6 mai 2004, a modifié la Loi sur la défense nationale par l'ajout de dispositions afin qu'un réserviste appelé en service lors d'un « état d'urgence », défini comme étant une insurrection, une émeute, une invasion, un conflit armé ou une guerre, puisse retrouver son emploi à la fin de sa période de service. Or, cette modification n'est jamais entrée en vigueur. Nous proposons que le ministre du Travail envisage de mener une étude, conjointement avec le ministre de la Défense nationale, en vue d'assurer la concordance entre le projet de loi C-40 et les articles 285.01 à 285.13 de la Loi sur la défense nationale, et d'éviter les dédoublements.

Enfin, le Comité remarque qu'il faudra faire le suivi à l'égard du projet de loi, une fois entré en vigueur, afin d'assurer que son application n'ait pas un impact négatif à l'endroit des parties touchées. Nous proposons par conséquent que le Conseil de liaison des Forces canadiennes soit chargé de faire le suivi sur les répercussions du projet de loi C-40 et qu'il fasse rapport

of National Defence. We also propose that the Minister of National Defence, in turn, table these findings as a report in both Houses of Parliament.

de ses constatations au ministre de la Défense nationale. Nous proposons aussi que le ministre de la Défense nationale fasse part à son tour de ces constatations dans un rapport déposé devant les deux Chambres du Parlement.

EVIDENCE

OTTAWA, Monday, April 14, 2008

The Standing Senate Committee on National Security and Defence, to which was referred Bill C-40, An Act to amend the Canada Labour Code, the Canada Student Financial Assistance Act, the Canada Student Loans Act and the Public Service Employment Act, met this day at 4:07 p.m. to give consideration to the bill.

Senator Colin Kenny (Chair) in the chair.

[*English*]

The Chair: Before we begin, I will briefly introduce the members of the Standing Senate Committee on National Security and Defence who are present. My name is Senator Kenny; I chair the committee. At the far end of the table is Senator Hugh Segal. He is a well-known public policy expert from Ontario. He has served in the Senate since August, 2005 and sits on the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples and the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry. He is also the Chair of the Senate Committee of Selection.

Beside him is Senator Nancy Ruth, a feminist activist from Ontario. She has been a senator since March, 2005. Senator Nancy Ruth is a member of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the Standing Senate Committee on National Finance. She is also a member of our Subcommittee on Veterans Affairs.

Beside her is Senator Grant Mitchell from Edmonton, Alberta. He was appointed to the Senate in March, 2005. He has had careers in the Alberta public service, the financial industry and in politics. From 1986 to 1998, he sat in the Legislative Assembly of Alberta, and was Leader of the Opposition from 1994 to 1998. He also sits on the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources.

To my immediate right is Senator Tommy Banks from Alberta. He was called to the Senate in April, 2000. He is known to many Canadians as an accomplished and versatile musician and entertainer. He is the Chair of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources and he is also a member of the Subcommittee on Veterans Affairs.

On my left is Senator David Tkachuk from Saskatchewan. He was appointed to the Senate in June, 1993. Over the years, he has been a businessman, a public servant and a teacher. He is Deputy Chair of this committee.

On his left is Senator Joseph Day from New Brunswick. He has had a successful career as a private practice attorney. He has served in the Senate since October, 2001. He currently chairs the Standing Senate Committee on National Finance, and is Deputy Chair of our Subcommittee on Veterans Affairs.

Beside him is Senator Michael Meighen from Ontario. He was appointed to the Senate in September, 1990. He is a lawyer and a member of the bars of Quebec and Ontario. He is currently Chair

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le lundi 14 avril 2008

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, auquel a été renvoyé le projet de loi C-40, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants, la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants et la Loi sur l'emploi dans la fonction publique, se réunit aujourd'hui à 16 h 7 pour examiner le projet de loi.

Le sénateur Colin Kenny (président) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Avant de commencer, je vais présenter brièvement les membres du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense qui sont présents. Je m'appelle Colin Kenny, je suis le président du comité. À l'extrême de la table, vous voyez le sénateur Hugh Segal. C'est un spécialiste bien connu des politiques publiques, originaire de l'Ontario. Il siège au Sénat depuis août 2005, notamment au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones et au Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts. Il est également président du comité de sélection du Sénat.

À côté de lui, on voit le sénateur Nancy Ruth, militante féministe de l'Ontario. Mme Ruth est sénateur depuis mars 2005. Elle est membre du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, de même que du Comité sénatorial permanent des finances nationales. Enfin, elle est membre de notre sous-comité des anciens combattants.

À côté d'elle se trouve le sénateur Grant Mitchell d'Edmonton, en Alberta. Il a été nommé au Sénat en mars 2005. Il a fait carrière en politique, dans l'industrie des finances et dans la fonction publique en Alberta. De 1986 à 1998, il a siégé à l'Assemblée législative de l'Alberta, où il a été chef de l'Opposition de 1994 à 1998. Il siège au Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles.

Tout juste à ma droite vous voyez le sénateur Tommy Banks, de l'Alberta. M. Banks a été appelé au Sénat en avril 2000. C'est un musicien et artiste de spectacle accompli que connaissent bon nombre de Canadiens. Il siège au Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, de même qu'au sous-comité des anciens combattants.

À ma gauche on voit le sénateur David Tkachuk, de la Saskatchewan. M. Tkachuk a été nommé au Sénat en juin 1993. Au fil des ans, il a été homme d'affaires, fonctionnaire et enseignant. Il est vice-président de notre comité.

À sa gauche se trouve le sénateur Joseph Day, du Nouveau-Brunswick. M. Day a eu une carrière fructueuse d'avocat dans le secteur privé. Il siège au Sénat depuis octobre 2001. À l'heure actuelle, il est président du Comité sénatorial permanent des finances nationales et vice-président de notre sous-comité des anciens combattants.

À côté de lui, vous voyez le sénateur Michael Meighen, de l'Ontario. M. Meighen a été nommé au Sénat en septembre 1990. Il est avocat, membre des barreaux du Québec et de l'Ontario.

of our Subcommittee on Veterans Affairs and is also a member of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce and the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans.

At the end of the table is Senator Wilfred Moore, who was called to the Senate in September, 1996. He represents the senatorial division of Stanhope Street/South Shore in Nova Scotia. He has been active at the city level in Halifax-Dartmouth and has served as a member of the board of governors of Saint Mary's University.

Welcome, honourable senators and members of the public. We are here today to continue our study on Bill C-40, An Act to amend the Canada Labour Code, the Canada Student Financial Assistance Act, the Canada Student Loans Act and the Public Service Employment Act.

Bill C-40 intends to protect the civilian jobs of reservists working for federally-regulated employers and the federal public service. The bill would also cover reservists covering post-secondary institutions full time by allowing them to retain their active student status in the Canada Student Loans Program and exempting them from interest accrual and payment obligations while on leave.

The bill also seeks to amend the Canada Labour Code in order to provide employees with a right-to-job protection when they take a leave of absence without pay for service in the reserve force. It also prohibits discrimination in employment on the basis of reservist status.

In the same vein, Bill C-40 amends the Public Service Employment Act, which governs the staffing process for the federal public service, to ensure that public servants have the right to reinstatement following an absence due to service in the reserve force.

On February 13, 2008, pursuant to the motion by the government House Leader, the Honourable Peter Van Loan, Bill C-40 was deemed to have been moved through all stages and passed by the other place.

We are here today to listen to and talk with two panels. The first is from the Canadian Forces Liaison Council, represented by Mr. John C. Eaton, Chair; Mr. Miller Ayre, Vice-Chair; and Mr. Léo M. Desmarais, Executive Director. From the Canadian Chamber of Commerce is Mr. Michael N. Murphy, Executive Vice-President, Policy.

We will begin with Mr. Eaton.

John C. Eaton, Chair, Canadian Forces Liaison Council: Thank you and good afternoon. I am the National Chair of the Canadian Forces Liaison Council. I might add that the CFLC is celebrating its thirtieth anniversary this year. It was founded in 1978, when the then-Minister of National Defence, Barney

En ce moment, il est président de notre sous-comité des anciens combattants et membre du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce tout comme du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans.

Au bout de la table vous voyez le sénateur Wilfred Moore, qui a été appelé au Sénat en septembre 1996. Il représente la division sénatoriale de Stanhope Street-South Shore, en Nouvelle-Écosse. Il a été politiquement actif à la municipalité de Halifax-Dartmouth et a siégé au conseil d'administration de l'Université Saint Mary's.

Bienvenue, mesdames et messieurs les sénateurs et membres du grand public. Nous sommes ici aujourd'hui pour poursuivre notre étude du projet de loi C-40, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants, la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants et la Loi sur l'emploi dans la fonction publique.

Le projet de loi C-40 vise à protéger les emplois civils des réservistes qui travaillent pour un employeur sous réglementation fédérale et la fonction publique fédérale. De même, le projet de loi protégerait les réservistes qui fréquentent un établissement d'enseignement postsecondaire à temps plein en leur permettant de conserver le statut d'étudiant actif aux fins du Programme canadien de prêts aux étudiants. Ainsi, pendant qu'ils sont en congé, ils n'auraient ni à verser de remboursement ni à accumuler de l'intérêt.

Le projet de loi vise également à modifier le Code canadien du travail de manière à accorder la protection du droit à l'emploi à l'employé qui prend un congé sans solde pour faire son service dans la réserve. De même, le législateur y interdit la discrimination en matière d'emploi à l'égard du statut de réserviste.

Dans le même ordre d'idées, le projet de loi C-40 modifie la Loi sur l'emploi dans la fonction publique, qui régit le processus de dotation de la fonction publique. La mesure vise à garantir que les fonctionnaires ont le droit d'être rétablis dans leurs fonctions à la suite du congé qu'ils prennent pour servir dans la réserve.

Le 13 février 2008, conformément à la motion présentée par le leader du gouvernement à la Chambre, l'honorable Peter Van Loan, le projet de loi C-40 est réputé avoir été étudié à toutes les étapes prévues et adopté à l'autre endroit.

Nous sommes là aujourd'hui pour écouter deux groupes de témoins et discuter ensuite avec eux. Le premier provient du Conseil de liaison des Forces canadiennes. Il est représenté par M. John C. Eaton, le président; M. Miller Ayre, le vice-président; et M. Léo M. Desmarais, le directeur exécutif. Puis, de la Chambre de commerce du Canada, nous accueillons le vice-président exécutif responsable des politiques, M. Michael N. Murphy.

Nous allons commencer par écouter M. Eaton.

John C. Eaton, président, Conseil de liaison des Forces canadiennes : Merci et bonjour. Je suis le président national du Conseil de liaison des Forces canadiennes, ou CLFC. J'ajouterais que le CLFC célèbre cette année son 30^e anniversaire. L'organisme a été fondé en 1978, au moment où le ministre de

Danson, asked some businessmen to see if they could not help reservists get some time off to serve their country. The employer would give them time off to make sure that they got their holidays, as well.

With me today are Mr. Ayre, the Vice-Chair, and Mr. Desmartheau, the Executive Director. I have brought with us this afternoon Ms. Valerie Keyes, the incoming Executive Director of the Canadian Forces Liaison Council as Mr. Desmartheau will be retiring very soon.

The Canadian Forces Liaison Council also includes 10 provincial chairs who volunteer their services to carry out the work of the council in the provinces. The CFLC is a ministerial organization that reports to the Minister of National Defence. In addition to our national council, we have established provincial councils to assist our provincial chairs in extending CFLC's services and programs across the land. We currently have close to 100 volunteers involved in the work of the provincial councils. We are assisted in our work by a network of part-time reservists who constitute our field services. The national and provincial councils, as well as the field services, are supported by a secretariat in Ottawa that is part of the Chief of Reserves and Cadets organization within the Department of National Defence.

The CFLC's purpose is to enhance the availability of reservists for training and operations in a manner that will not penalize reservists or impose an unfair burden on employers. Since its inception as a council, the CFLC has recorded the support of 190 post-secondary educational institutions, or 60 per cent of our target; and more than 6,000 employers. This represents one of the most tangible results of the work of the council.

Let me preface my remarks with words of appreciation to Labour Minister Jean-Pierre Blackburn for taking the initiative to develop the legislation and promote it across the country. His efforts will result in greater availability of reservists for training and operations. I commend Minister Blackburn for his leadership in encouraging the provinces to develop their own legislation and want to assure him of the CFLC's fullest cooperation in helping reservists to balance their civilian and military careers.

I must admit that the CFLC has traditionally resisted the use of job protection legislation as a means of guaranteeing the availability of reservists for training and operations both because of fears of discrimination in hiring practices and career progression and also because of the complexity that would result from issues of jurisdiction. However, since the fall of 2006, when Nova Scotia became the first province to adopt job protection legislation, CFLC has applied its efforts to working with job protection legislation and to making job protection legislation work, and we will continue to do so.

la Défense nationale de l'époque, Barney Danson, a demandé à des hommes d'affaires pour voir s'ils pouvaient aider des réservistes à prendre congé afin de faire leur service. L'employeur donnerait congé à l'employé membre de la réserve tout en s'assurant qu'il a droit à ses vacances aussi.

Je suis accompagné aujourd'hui de M. Ayre, vice-président de l'organisation et de M. Desmartheau, directeur exécutif. J'ai également amené cet après-midi Mme Valerie Keyes, prochaine directrice exécutive du Conseil de liaison des Forces canadiennes, car M. Desmartheau doit prendre sa retraite très bientôt.

Le Conseil de liaison des Forces canadiennes compte dix présidents provinciaux qui proposent bénévolement leurs services pour exercer le mandat du conseil dans les provinces. Le CLFC est un organisme ministériel qui rend des comptes au ministre de la Défense nationale. Outre notre conseil national, nous avons des conseils provinciaux qui aident nos présidents provinciaux à fournir les services et les programmes du CLFC partout au pays. En ce moment, près d'une centaine de bénévoles oeuvrent au sein des conseils provinciaux. Pour faire le travail, nous comptons sur un réseau de réservistes à temps partiel qui prennent en charge nos services sur le terrain. Les conseils national et provinciaux, de même que les services sur le terrain, comptent sur l'appui d'un secrétariat situé à Ottawa, qui fait partie de l'organisation du Chef (réserves et cadets) au ministère de la Défense nationale.

Le CLFC a pour vocation de faire en sorte que les réservistes soient davantage disponibles pour la formation et les opérations sans les pénaliser ni imposer non plus un fardeau injuste aux employeurs. Depuis qu'il existe sous forme de conseil, le CLFC a obtenu l'appui de 190 établissements d'enseignement postsecondaire, ce qui représente 60 p. 100 de notre objectif; et de plus de 6 000 employeurs. Voilà un des résultats les plus concrets du travail accompli par le conseil.

En guise d'introduction, je veux dire mon appréciation de l'effort accompli par le ministre du Travail, Jean-Pierre Blackburn, en parrainant ce projet de loi et en faisant valoir les mérites partout au pays. Cela ferait en sorte que les réservistes seront davantage disponibles pour la formation et les opérations. Je félicite le ministre Blackburn du leadership dont il a fait preuve en encourageant les provinces à se donner leur propre loi en la matière. Je veux le rassurer sur un fait : au CLFC, nous allons coopérer pleinement avec les mesures adoptées pour que les réservistes puissent mieux équilibrer leur carrière civile et leur carrière militaire.

Je dois admettre que, de tradition, le CLFC s'oppose à l'adoption de mesures législatives pour garantir la disponibilité des réservistes pour la formation et les opérations — d'abord par crainte qu'il y ait discrimination du point de vue des pratiques d'embauche et de l'évolution professionnelle et, ensuite, en raison de la complexité que suppose la tâche sur le plan de la sphère des compétences. Cependant, depuis l'automne 2006, au moment où la Nouvelle-Écosse est devenue la première province à adopter une loi pour protéger les emplois en la matière, CLFC fait diligence à cet égard et travaille pour que les dispositions législatives visant à protéger les emplois des réservistes fonctionnent. Nous allons continuer à le faire.

One of the subjects I wish to raise is the question of compensation for employers. We know that employers who hire reservists come to appreciate the values and skills they bring to their job as a result of military training and operations. We have also witnessed many employers showing a strong sense of patriotism. Support for our Canadian Forces and, more specifically, our reserve forces, is running at an all-time high. However, some employers, particularly the small- and medium-sized businesses, may find it difficult to cope with the costs they incur when they release their employees to deploy on operations. For this reason, we feel that consideration should be given to the possibility of offering compensation to employers who release their employees for participation in training and operations. This potential new incentive for employer support needs to be studied and costed out, and we should also learn from the experience of other countries that have implemented a compensation program. The study should include alternate forms of compensation such as tax incentives, and fixed weekly or annual amounts.

We have noted that a number of measures to implement the legislation will be addressed through regulations, as specified in proposed section 247.97 of the Canada Labour Code. Questions of the duration and frequency of leave, the obligation to accept an early return of the employee, the process for determining what is "undue hardship to the employer," et cetera, will be of critical importance to many employers. For this reason, we strongly recommend that employers be consulted on the nature of these measures before the regulations are formally adopted.

As a last comment, I would like to stress the importance of developing good communication plans for the implementation of the legislation. Our expectation is that we will have at least 29 pieces of legislation or regulations dealing with educational institutions and employers' support and protection for our reserves across the country. CFLC wishes to pledge its support and assistance in disseminating detailed information, both externally and internally, using its well-established networks.

In conclusion, I wish to reiterate the total commitment of the Canadian Forces Liaison Council to support the implementation of the legislation for the greater benefit of our reserve forces, our employers and our educational institutions.

The Chair: Thank you, Mr. Eaton. Could we hear next from Mr. Michael N. Murphy, Executive Vice-President of the Canadian Chamber of Commerce?

Michael N. Murphy, Executive Vice-President, Policy, Canadian Chamber of Commerce: It is my pleasure to be here on behalf of the Canadian Chamber of Commerce. We are obviously pleased to provide our input on this vital issue of accommodating Canadian Forces reservists in the workplace and in educational institutions. There are approximately

Parmi les questions que je souhaite soulever, il y a celle du dédommagement des employeurs. Nous savons que les employeurs qui engagent des réservistes en viennent à apprécier les valeurs et compétences que ces derniers amènent au travail du fait de leur formation militaire et de leur expérience des opérations des Forces. De même, nous avons vu de nombreux employeurs prendre fait et cause pour leur patrie. Le soutien de nos Forces canadiennes et, plus particulièrement, de notre réserve n'a jamais été aussi fort. Tout de même, certains employeurs, et particulièrement les petites et moyennes entreprises, peuvent éprouver de la difficulté à assumer les coûts à engager pour libérer les employés appelés à être déployés dans le cadre d'une opération militaire. Pour cette raison, nous estimons qu'il faudrait envisager de dédommager les employeurs qui libèrent un employé en vue que ce dernier puisse participer à une formation et à une opération militaires. Il faut étudier cette nouvelle mesure d'encouragement pour en établir les coûts, notamment, et tirer les enseignements utiles de l'expérience vécue dans les autres pays ayant mis en œuvre un programme de dédommagement. L'étude pourrait englober diverses formes d'indemnisation comme les encouragements fiscaux et les forfaits hebdomadaires ou annuels.

Nous notons que plusieurs des mesures prévues pour mettre en œuvre la loi en question figurent dans le règlement, comme en fait foi l'article 247.97 du Code canadien du travail qui est proposé. Les questions que représentent la durée des congés et leur fréquence, l'obligation de reprendre un employé qui revient plus tôt que prévu, la façon de déterminer ce qui cause « un préjudice injustifié à l'employeur », par exemple, revêtiront une importance capitale aux yeux de nombreux employeurs. Pour cette raison, nous recommandons vivement que vous consultiez les employeurs à propos de la nature des mesures en question avant d'adopter le règlement en bonne et due forme.

Pour terminer, j'insisterais sur l'importance de l'établissement d'un bon plan de communication quant à la mise en œuvre de ce texte de loi. Nous croyons qu'il y aura au moins 29 lois ou règlements portant sur la protection et le soutien de nos réservistes dans le contexte des établissements d'enseignement et des employeurs partout au pays. Le CLFC veut faire savoir qu'il s'engage à soutenir la diffusion de renseignements détaillés à ce sujet, à l'externe et à l'interne, au moyen de ses réseaux bien établis.

En guise de conclusion, je souhaite réitérer l'engagement entier du Conseil de liaison des Forces canadiennes pour ce qui est d'appuyer la mise en œuvre de la loi, à l'avantage de nos réservistes, de nos employeurs et de nos établissements d'enseignement.

Le président : Merci monsieur Eaton. Pouvons-nous entendre M. Michael N. Murphy, vice-président exécutif de la Chambre de commerce du Canada?

Michael N. Murphy, vice-président exécutif, Politiques, Chambre de commerce du Canada : Je suis heureux d'être ici pour représenter la Chambre de commerce du Canada. Évidemment, nous sommes heureux de présenter nos observations sur la question vitale de l'accompagnement des membres de la force de réserve en milieu de travail et dans les

25,000 reservists, 2,000 of whom are in the federally regulated private sector and within the public service, with another 12,000 student reservists. Their numbers, coupled with their transferable skills, mean Canadian Forces reservists play an important and active role in the Canadian labour market.

At present, Canada has no standing job protection legislation for reservists who serve in the military, either to meet international commitments such as in Afghanistan or to aid civil power in the event of disaster assistance. Furthermore, Canada does not accommodate reservists who are attending educational institutions. Bill C-40 attempts to address this concern by providing job protection for reservists who work in the federally-regulated industries and the public sector, and by providing relief to student reservists.

We strongly support the intent of Bill C-40 and many of its provisions. For instance, the provisions allowing student reservists attending post-secondary education institutions to retain their student status, and neither accrue interest on their loans nor make payments during active duty, provide incentives to partake in both educational and Canadian reservist activities.

While we support the intent of Bill C-40 and the need to provide job protection for Canadian Forces reservists, we have some concerns about its effect on the Canadian labour market, particularly in an environment of growing skills and labour shortages.

The current skills shortage is one of the most significant structural problems affecting the Canadian economy and it is slowly turning into a crisis. In a recent survey that we conducted of our members, two thirds reported experiencing skills shortages with 90 per cent characterizing them as somewhat or very severe. This is an issue of national importance. In response, we need a policy framework that is flexible and that helps facilitate labour mobility in our country.

Bill C-40 provides legislated job protection for Canadian Forces reservists. A number of Canadian businesses already have military leave policies such as unpaid leaves of absence in addition to paid vacation. Some employers even provide guaranteed job protection for reservist employees participating in longer term assignments, while others top up the military pay to meet civilian pay rates during assignments. However, not all employers, particularly small employers, can afford to institute such policies.

The Canadian Chamber of Commerce believes in taking an incentive-based approach, perhaps in the form of income tax credits, to dealing with the challenges in this case. Such an approach could, at a minimum, reimburse employers for resulting expenses and encourage businesses of all sizes to institute effective

établissements d'enseignement. Il y a quelque 25 000 réservistes, dont 2 000 oeuvrent dans le secteur privé assujetti à la compétence fédérale et le secteur public fédéral; 12 000 autres sont aux études. Comme les réservistes sont nombreux et qu'ils possèdent des compétences polyvalentes, ils apportent une importante contribution au marché du travail canadien.

À l'heure actuelle, aucune loi canadienne ne protège les emplois des réservistes qui servent dans les forces armées, soit pour respecter des engagements internationaux, comme en Afghanistan, soit pour venir en aide aux autorités civiles en cas de catastrophe. En outre, le Canada n'accorde pas les réservistes qui fréquentent des établissements d'enseignement. Le projet de loi C-40 vise à répondre à ces préoccupations en protégeant les emplois des réservistes qui oeuvrent dans les industries assujetties à la compétence fédérale et dans la fonction publique fédérale, et en apportant une aide aux réservistes qui étudient.

Nous sommes tout à fait d'accord avec le but du projet de loi C-40 et bon nombre des dispositions que le texte comporte. Ainsi, les dispositions autorisant les étudiants réservistes qui fréquentent un établissement postsecondaire à conserver leur statut d'étudiant, à ne pas accumuler d'intérêts sur leurs prêts d'étude et à ne pas faire de versement durant leur service actif encouragent les études et la participation à la force de réserve.

Nous sommes d'accord avec le but du projet de loi C-40 et croyons qu'il importe de protéger les emplois des réservistes des Forces canadiennes, mais nous nous préoccupons des éventuelles répercussions du projet de loi sur le marché du travail canadien, particulièrement dans un contexte marqué par des pénuries croissantes de compétences et de travailleurs.

L'actuelle pénurie de compétences est un des problèmes structuraux les plus importants de l'économie canadienne. Lentement, elle est en train de dégénérer en crise. Dans le cadre d'une enquête que nous avons récemment menée auprès de nos membres, les deux tiers des répondants ont déclaré qu'ils sont touchés par des pénuries de compétences, et 90 p. 100 d'entre eux qualifient le problème de plutôt grave ou de très grave. Il s'agit d'un problème d'envergure nationale et, pour leur aider, nous devons disposer d'un cadre souple qui favorise la mobilité de la main-d'œuvre au pays.

Le projet de loi C-40 accorde aux réservistes une protection légale des emplois qu'ils occupent. Or, les entreprises canadiennes ont déjà adopté des politiques de congé pour service militaire tels les congés autorisés non payés et les vacances payées. Certains employeurs garantissent même l'emploi des employeurs réservistes qui ont des affectations à plus long terme, alors que d'autres offrent une rémunération supplémentaire pour que les indemnités militaires correspondent au salaire du personnel civil durant les affectations. Cependant, ce ne sont pas tous les employeurs qui peuvent établir de telles politiques.

La Chambre de commerce du Canada est en faveur d'une approche axée sur les mesures incitatives, qui peuvent prendre la forme de crédits d'impôt, dans cette situation. Au minimum, une telle approche pourrait permettre de rembourser les dépenses engagées par les employeurs et encourager les entreprises de

military leave policies. Such incentives could be limited to an appropriate maximum per reservist employed per annum, fiscal conditions permitting.

In addition to providing job protection for the Canadian Forces reservists, an incentive-based approach also provides the necessary flexibility for employers and takes into account the differing needs and capabilities of businesses of all sizes.

We recommend that Bill C-40 be amended to adopt an incentive-based approach to facilitate and encourage participation by all companies in the federally regulated sector, benefiting both employers and Canadian Forces reservists.

The Chair: Thank you very much, Mr. Murphy

Senator Nancy Ruth: Mr. Eaton, I am awfully curious about the links of the CFLC to the Department of National Defence, the Department of Labour and the Department of Human Resources and Social Development. What kind of consulting went on with you as a group in terms of the building of this bill and were you able to express your concern about small- and medium-sized businesses and incentives?

Mr. Eaton: In a word, no, we were not consulted.

Senator Nancy Ruth: You were not consulted?

Mr. Eaton: No. However, regardless of the fact that we did not have any input, the one thing we are interested in is ensuring that when the legislation comes in, the reservist is there to serve his country and that he has protection. That protection will be in the law. Before, he did not have such assurances. We are delighted to be able to work with the new legislation.

We are in constant contact with our international allies: the British, the Americans and the Australians. They have legislation. Australia, particularly, has compensation. The British have some forms of compensation for certain reservists.

Senator Nancy Ruth: Is the compensation to the employer?

Mr. Eaton: Yes, it is to the employer.

Legislation is around in various parts of the world. Canada is just catching up with the rest of the gang.

Senator Nancy Ruth: Was there any way to talk to Minister Blackburn or anyone else about this issue when you heard this bill was coming?

Mr. Eaton: It came very suddenly. Mr. Ayre, would you like to comment?

Miller Ayre, Vice-chair, Canadian Forces Liaison Council: The CFLC is an organization of volunteers that exists outside the secretariat. There is the technical issue about whether we were

toutes tailles à mettre en place des politiques de congé pour service militaire efficaces. Ces mesures incitatives pourraient être fixées à un maximum approprié pour chaque réserviste, par année, si la conjoncture financière le permet.

En plus de protéger les emplois des réservistes des Forces canadiennes, une approche fondée sur des incitatifs accorde aux employeurs la marge de manœuvre nécessaire et tient compte des besoins et des capacités des entreprises de toutes tailles.

Nous recommandons la modification du projet de loi C-40 de telle sorte que soit adoptée une approche axée sur les incitatifs, ce qui permettrait de faciliter et d'encourager la participation de toutes les entreprises du secteur assujetti à la compétence fédérale. Une telle approche profiterait aux employeurs et aux réservistes des Forces canadiennes.

Le président : Merci beaucoup, monsieur Murphy.

Le sénateur Nancy Ruth : Monsieur Eaton, cela m'intéresse beaucoup de connaître les liens entre, d'une part, le CLFC, et, d'autre part, le ministère de la Défense nationale, le ministère du Travail et le ministère des Ressources humaines et du Développement social. De quelle manière votre groupe a-t-il été consulté pendant la période d'élaboration de ce projet de loi, et avez-vous été en mesure d'exprimer vos préoccupations au sujet des petites et moyennes entreprises ainsi que des mesures incitatives à adopter?

M. Eaton : En un mot, non, nous n'avons pas été consultés.

Le sénateur Nancy Ruth : Vous n'avez pas été consultés?

M. Eaton : Non. Cependant, indépendamment de ce fait, il y a une chose qui nous intéresse : c'est de nous assurer que, au moment où le projet de loi sera adopté, le réserviste qui souhaite servir son pays peut le faire et bénéficier d'une protection. Ce sera une protection d'ordre législatif. Auparavant, il ne pouvait en être assuré de cette façon. Nous sommes ravis de pouvoir travailler en vue de l'adoption de la nouvelle loi.

Nous sommes en communication constante avec nos alliés internationaux : les Britanniques, les Américains et les Australiens. Ils ont des lois. L'Australie, en particulier, a prévu un dédommagement. Les Britanniques prévoient certaines formes de dédommagement dans le cas de certains réservistes.

Le sénateur Nancy Ruth : Est-ce l'employeur qui est dédommagé?

M. Eaton : Oui, c'est l'employeur.

Il existe des lois à divers endroits, dans le monde. Le Canada ne fait que rattraper son retard sur les autres.

Le sénateur Nancy Ruth : Y avait-il une façon quelconque de s'entretenir avec le ministre Blackburn ou quelqu'un d'autre à propos de la question, au moment où vous aviez appris que le projet de loi se préparait?

M. Eaton : C'est arrivé très vite. Monsieur Ayre, voulez-vous commenter cela?

Miller Ayre, vice-président, Conseil de liaison des Forces canadiennes : Le CLFC est un regroupement de bénévoles qui existe en dehors du secrétariat. Il y a la question de savoir si

consulted. Mr. Desmartheau and others in the secretariat may have been consulted. However, as a body, the CFLC meets twice a year. It would have to be a direct call, in effect, to the chair perhaps by one of the ministers for that consulting process to begin. It is not like consulting a chamber of commerce where there is a built-in group of people ready to respond. The CFLC is not technically the group where Mr. Desmartheau is. We exist as volunteers.

Senator Nancy Ruth: However, you are the volunteers of an association of employers. Your story about Barney Danson asking you to get it started was about getting the employers on board to release these men and women to serve.

Mr. Ayre: That is correct.

Senator Nancy Ruth: It seems to me that is still part of your purpose. Am I correct in that you still reflect that part of society? I assume many employers fund you.

Mr. Ayre: Yes.

Senator Nancy Ruth: It is too bad that they did not call you.

Mr. Eaton: To clarify, we are not funded by employers.

Senator Nancy Ruth: Who are you funded by?

Mr. Eaton: We are funded by the Department of National Defence. We have a budget of about \$2 million per year. That pays for our liaison officers out in the field, our secretariat and for Mr. Desmartheau, our Executive Director.

Senator Nancy Ruth: DND provides the \$2 million?

Mr. Eaton: DND, that is where we come from.

Senator Nancy Ruth: The whole freight?

Mr. Eaton: Yes.

Senator Nancy Ruth: How do they supervise this and how are you accountable to the Department of National Defence?

Mr. Eaton: We have an accounting of it.

Senator Nancy Ruth: Help me understand your links to the men and women who are the reservists, your links to the employers who will be concerned about this bill and your relationship to DND. How does that work together?

Mr. Eaton: I am responsible to the Minister of National Defence, period. I respond to him and to no other person. The organization that is supporting all of this, the business men and women across Canada who have joined us, are all volunteers except for the paid forces people who support reservists.

nous avons été consultés, qui est une formalité. M. Desmartheau et d'autres au sein du Secrétariat ont peut-être été consultés. Cependant, le CLFC en tant qu'organisme se réunit deux fois par année. Il faudrait qu'il y ait un appel fait directement auprès du président, peut-être par un des ministres, pour que le processus de consultation commence. Ce n'est pas comme consulter une chambre de commerce, où il y a un groupe sur place qui est prêt à répondre à l'appel. Le CLFC n'est pas à proprement parler le groupe où se trouve M. Desmartheau. Nous formons un regroupement de bénévoles.

Le sénateur Nancy Ruth : Cependant, vous êtes les bénévoles au service d'une association d'employeurs. L'initiative de Barney Danson, dont vous avez parlé, visait à rallier les employeurs au projet, à les inciter à libérer les hommes et les femmes et à servir leur pays.

M. Ayre : C'est cela.

Le sénateur Nancy Ruth : Il me semble que cela fait encore partie de votre mandat. Ai-je raison d'affirmer que vous représentez encore ce secteur de la société? Je présume que de nombreux employeurs vous financent.

M. Ayre : Oui.

Le sénateur Nancy Ruth : Il est dommage qu'ils ne vous aient pas appelé.

M. Eaton : À titre de précision, nous ne sommes pas financés par des employeurs.

Le sénateur Nancy Ruth : Qui vous finance?

M. Eaton : Nous recevons notre financement du ministère de la Défense nationale. Nous avons un budget d'environ deux millions de dollars par année. L'argent sert à verser le salaire de nos agents de liaison sur le terrain, de notre secretariat et de M. Desmartheau, notre directeur exécutif.

Le sénateur Nancy Ruth : Le MDN fournit les deux millions de dollars en question?

M. Eaton : Le MDN, voilà.

Le sénateur Nancy Ruth : La somme entière?

M. Eaton : Oui.

Le sénateur Nancy Ruth : Quelle surveillance exerce-t-on là-dessus au ministère et en quoi êtes-vous comptable au ministère de la Défense nationale?

M. Eaton : Nous tenons les comptes.

Le sénateur Nancy Ruth : Aidez-moi à comprendre le lien qu'il y a entre vous et les hommes et femmes membres de la réserve, entre vous et les employeurs qui se soucient de ce projet et entre vous et le MDN. Comment tout cela s'intègre-t-il?

M. Eaton : Je suis responsable devant le ministre de la Défense nationale, point à la ligne. Je lui suis comptable, à lui et à personne d'autre. L'organisme qui soutient tout le travail, les hommes et les femmes d'affaires de tout le Canada qui se sont joints à nous, tous sont bénévoles, sauf pour les membres rémunérés des Forces qui soutiennent les réservistes.

Senator Nancy Ruth: What kind of people are on your board?

Mr. Eaton: Mr. Ayre is.

Senator Nancy Ruth: I mean in terms of representing business, army or the reservists.

Mr. Eaton: All the volunteers represent business — executives from various corporations, companies, entrepreneurs. We have a mixed bag of society from the business sector.

Mr. Ayre: Each province has a chairperson and a council that would represent various parts of the province.

Senator Nancy Ruth: In your opening remarks, you said that going this way was not how your group had wanted to go until the provinces started to do it. Have you some sense that you are being forced into it?

Mr. Eaton: No, I do not think we are being forced into it. It seems to be the way the country wants to go. They want to have job protection legislation for reservists. We fully support that.

What had been done in the past was that we recognized that with legislation, there perhaps was discrimination. Great Britain and the U.S. had discovered that. I think the Australians did not have the same problem. We decided that, with our begging cap on, we could get industry, governments and educational institutions to support us on a volunteer basis. Thus far, it has worked.

However, times change and we are willing to go along with the times.

Senator Nancy Ruth: Does your group have a particular relationship with the reservists themselves? What is that relationship if you are a council of business people?

Mr. Ayre: Each province has liaison officers who are regular members of the reserve and who work with the reserves. They visit reservists regularly to explain what the CFLC does and how we act on behalf of the reservists. If reservists are having problems with their employers, they know they can come to us. We would go to the employer and try to work out the differences or the problems that existed.

Senator Nancy Ruth: The political arm and the military did not consult with you on this bill. Did the reservists consult with you on this bill?

Mr. Ayre: The process of consulting with us is not as simple as you may think. The reservists would have their view and, I think, the reservists would have expressed that. Reservists meet with us regularly. When we have our meetings twice a year, many reservists are with us. We have an internal committee looking at

Le sénateur Nancy Ruth : Qui sont les membres de votre conseil?

M. Eaton : M. Ayre est membre.

Le sénateur Nancy Ruth : Je veux dire qui représente le secteur des affaires, l'armée ou les réservistes.

M. Eaton : Tous les bénévoles représentent le secteur des affaires — ce sont des hauts dirigeants provenant de diverses sociétés et entreprises, des entrepreneurs. C'est un échantillon diversifié du secteur des affaires.

M. Ayre : Chaque province compte un président et un conseil qui représentent diverses régions de la province.

Le sénateur Nancy Ruth : Pendant votre déclaration préliminaire, vous avez affirmé que cette façon de procéder n'était pas la solution privilégiée par votre groupe, jusqu'à ce que les provinces s'y lancent. Avez-vous l'impression d'une façon ou d'une autre qu'on vous force la main?

M. Eaton : Non, je ne crois pas qu'on nous force la main. Ça semble être la façon dont on veut procéder au pays. Les gens veulent une loi pour protéger les emplois des réservistes. Nous sommes tout à fait d'accord avec cela.

Ce qui est arrivé dans le passé, c'est que nous avons reconnu que l'existence d'une loi peut s'accompagner peut-être de discrimination. La Grande-Bretagne et les États-Unis ont constaté cela. Je crois que les Australiens n'ont pas vécu le même problème. Nous avons décidé que, si nous les sollicitons, nous pouvions convaincre l'industrie, les administrations gouvernementales et les établissements d'enseignement à nous appuyer de manière bénévole. Jusqu'à maintenant, cela a fonctionné.

Cependant, les temps changent, et nous sommes prêts à nous adapter.

Le sénateur Nancy Ruth : Votre groupe a-t-il une relation particulière avec les réservistes eux-mêmes? Quelle est la nature de cette relation étant donné que votre conseil est formé de gens d'affaires?

M. Ayre : Chaque province compte des agents de liaison qui sont des membres en règle de la réserve et qui travaillent auprès des réservistes. Ils se rendent régulièrement chez les réservistes pour leur expliquer ce que fait le CLFC et le travail que nous accomplissons au nom des réservistes. Si les réservistes ont des problèmes avec leur employeur, ils peuvent s'adresser à nous. À ce moment-là, nous allons voir l'employeur et nous essayons d'aplanir les difficultés ou les problèmes qui existent.

Le sénateur Nancy Ruth : La branche politique et la branche militaire ne vous ont pas consultés au sujet de ce projet de loi. Les réservistes ont-ils consultés à propos de ce projet de loi?

M. Ayre : Nous consulter n'est pas aussi simple que vous pourriez le croire. Les réservistes auraient leur propre point de vue à exprimer, ce qu'ils ont fait, je crois. Les réservistes nous rencontrent régulièrement. De nombreux réservistes sont présents aux réunions que nous tenons deux fois par année. Nous avons un

provincial legislation, for example, and that committee would include reservists from within the CFLC's cadre of people, plus our own individuals.

We are aware of the legislation and we were working on it ourselves in terms of what the provinces were doing. The federal legislation came along quickly. We had no meeting at that time. However, we have our committee report and observations on changes we would like to see made. We do not see huge problems with the legislation as it stands. Therefore, the process from our point of view was one where we were communicating with our secretariat to which the Armed Forces would have been speaking. We work regularly with the reservists who are part of our liaison group, so they would know our views as well.

Senator Nancy Ruth: Okay. For my final question, I am curious what the compensations and incentives look like that Australia, Britain and the U.S.A. have.

Léo M. Desmartheau, Executive Director, Canadian Forces Liaison Council: In Australia, when an employee goes on military operations, the employer can apply for compensation of just over \$1,000 a week after the thirteenth consecutive day of that employee's absence. In the United Kingdom, they have a high-readiness reserve or a reserve to perform special duties. They would make special arrangements for these reservists with their employers. Those are the only two compensation plans that I know of at this time. The United States does not have a compensation plan.

Senator Day: I will begin by declaring a personal interest in the Canadian Forces Liaison Council. I know these gentlemen and I served on the council in New Brunswick a good number of years ago. Mr. Ayre, I knew your predecessor, Mr. Robert Murray, who was vice-chair for many years. He served the Canadian Forces Liaison Council for many years with Mr. Eaton. They were quite a team.

I have always supported your philosophy of looking for industry to provide a compensation plan voluntarily. I must say, Mr. Eaton, I cannot get my mind around the idea that the government wants to do it this way and, therefore, this is the way we will go. I am still wondering whether the right thing is to legislate industry to take on certain obligations. Might that discourage industry from hiring people whom they know are in the reserves? That was always the concern in the past. I would like you to take a step back to the stage in the process to where consideration was being given to whether we should have a regulated requirement or a voluntary system, with some incentives, perhaps, as Mr. Murphy pointed out.

If you were back at that stage and the government had not put forward this proposed legislation, would you encourage this approach?

comité interne qui se penche sur les lois provinciales, par exemple, et ce comité-là comprendrait des réservistes provenant de l'effectif même du CLFC, et puis aussi nos gens à nous.

Nous sommes au courant du projet de loi, et nous y travaillons nous-mêmes en ce qui concerne l'action des provinces. La loi fédérale est arrivée très rapidement. Nous ne nous sommes pas réunis à ce moment-là. Cependant, il y a le rapport de notre comité et nos observations sur les modifications que nous aimerais voir adopter. À nos yeux, sous sa forme actuelle, le projet de loi ne présente pas de problèmes de taille. Par conséquent, de notre point de vue, il s'agissait de communiquer avec notre secrétariat, auquel les Forces armées se seraient adressées. Nous travaillons régulièrement avec les réservistes qui font partie de notre groupe de liaison; ils seraient donc conscients de notre point de vue, aussi.

Le sénateur Nancy Ruth : D'accord. Pour terminer, cela m'intrigue de savoir à quoi ressemblent les dédommagements et encouragements prévus en Australie, en Grande-Bretagne et aux États-Unis.

Léo M. Desmartheau, directeur exécutif, Conseil de liaison des Forces canadiennes : En Australie, lorsqu'un employé prend congé pour participer à une opération militaire, l'employeur peut demander un dédommagement d'un peu plus de 1 000 \$ par semaine après le 13^e jour consécutif de l'absence de l'employé. Au Royaume-Uni, il y a une réserve d'intervention rapide, une réserve appelée à prendre en charge des tâches particulières. On y prendrait des dispositions particulières pour les réservistes en question auprès de l'employeur. Ce sont les deux seuls régimes d'indemnisation dont j'ai connaissance en ce moment. Les États-Unis ne comptent pas de régime d'indemnisation.

Le sénateur Day : Je vais d'abord déclarer mon intérêt personnel en ce qui concerne le Conseil de liaison des Forces canadiennes. Je connais ces messieurs, et j'ai siégé au conseil du Nouveau-Brunswick il y a de cela bon nombre d'années. Monsieur Ayre, j'ai connu votre prédécesseur, M. Robert Murray, qui a été vice-président pendant de nombreuses années. Il a servi le Conseil de liaison des Forces canadiennes pendant de nombreuses années, aux côtés de M. Eaton. Les deux formaient toute une équipe.

J'ai toujours été d'accord avec l'idée que vous avez de demander à l'industrie d'établir un régime d'indemnisation de manière bénévole. Monsieur Eaton, je dois dire, je n'arrive pas à bien saisir l'idée : si le gouvernement veut procéder de cette façon, alors donc, c'est de cette façon que nous allons procéder. Je me demande encore s'il convient de légiférer pour forcer l'industrie à adopter certaines obligations. Cela ne peut-il pas avoir pour effet de dissuader l'industrie d'engager des gens dont elle sait qu'ils font partie de la réserve? Cela a toujours été un souci dans le passé. J'aimerais que vous preniez un peu de recul pour songer au moment où on se demandait s'il fallait en faire une exigence ou une mesure volontaire accompagnée peut-être de mesures incitatives, comme M. Murphy l'a souligné.

Si vous étiez revenu à cette étape-là et que le gouvernement n'avait pas encore présenté ce projet de loi, encourageriez-vous cette approche?

Mr. Eaton: My answer to that would be a qualified, yes. I say that because, in 2006, Nova Scotia put in job protection legislation and, since that time, five other provinces have done the same. Currently, 6 of 10 provinces have job protection legislation for reserves. Therefore, it would seem only natural for the federal government to get on the bandwagon and develop a compensation plan.

Senator Day: Mr. Ayre stated that you have been analysing the plans in the various provinces.

Mr. Eaton: Each provincial chair is looking at that.

Senator Day: Do you have a list of concerns or changes that you would like to see? Mr. Ayre, you indicated earlier some changes that you would like to see.

Mr. Ayre: We think the proposed legislation is pretty good. One thing that concerns us is already part of the legislation, such as one-month notice. In some cases, the reservists will know well in advance of that kind of date. There should be a way that the reservist is required to let the employer know as soon as they know their intentions. That might be because they have been accepted or whatever the process is that they would go through. That could lengthen the one-month notice to the employer. That could be dealt with later.

Early return could be a problem as well. If an employer hires someone to replace a reservist for a specific period of time and the reservist arrives back early, the employer has two people for one job. The first question is whether the employer or the reservist should be able to pull the plug on the arrangement if they cannot reconcile the situation.

The second issue is presumably undecided and will be part of the regulations. It is rather tough on employers, especially smaller ones, if people are in the position to repeat and repeat. We think there should be as many as 36 months between such absences. In some cases, there might be regulations within the forces indicating 24 months between deployments but we think 36 months would be typical.

These are not big issues with regard to the proposed legislation but they are important points. Our job has always been to smooth the process between the employer and the reservist. While this proposed legislation is focused on protecting the reservists, there are still things you can do that do not diminish that protection while making it easier for the employer. We see our job as bringing both sides together, reducing the tasks and difficulties faced by employers.

Senator Day: Do you find the provincial legislation similar or are there significant variances?

Mr. Ayre: Until we saw the bill in February, there was no way to make it the same. I am familiar with the Newfoundland and Labrador situation, where they consulted with us at length. We told them what was going on in the other provinces and

M. Eaton : Ma réponse à cette question serait : oui, mais avec un bémol. Je dis cela parce que, en 2006, la Nouvelle-Écosse a adopté une loi pour protéger les emplois des réservistes et, depuis, cinq autres provinces ont emboîté le pas. À l'heure actuelle, six des dix provinces disposent d'une loi qui protège les emplois des membres de la réserve. Par conséquent, il semblerait qu'il soit naturel pour le gouvernement fédéral de monter à bord du même train et d'établir un régime d'indemnisation.

Le sénateur Day : M. Ayre a fait remarquer que vous étiez en train d'analyser les régimes adoptés dans les diverses provinces.

M. Eaton : Chaque président provincial se penche sur cette question.

Le sénateur Day : Avez-vous une liste de préoccupations ou de modifications dont vous aimeriez nous faire part? Vous avez souligné plus tôt qu'il y avait certaines modifications que vous aimeriez voir apporter.

M. Ayre : À nos yeux, c'est un assez bon projet de loi. Il y a une chose qui nous préoccupe et qui fait déjà partie du projet de loi : l'avis de un mois. Dans certains cas, les réservistes connaîtront la date bien avant cela. Il devrait y avoir une façon de faire en sorte que le réserviste soit tenu de mettre son employeur au courant de la chose dès qu'il est au courant lui-même. C'est peut-être qu'il a été accepté ou qu'il y a une démarche quelconque à laquelle il doit se plier. Ainsi, l'avis d'un mois donné à l'employeur serait prolongé. Ça pourrait se régler plus tard.

Le retour hâtif pourrait poser un problème aussi. Si l'employeur engage quelqu'un pour remplacer le réserviste pendant une période précise et qu'un réserviste revient plus tôt que prévu, l'employeur est pris avec deux personnes appelées à faire un même travail. La première question consiste à savoir si l'employeur ou le réserviste devrait être en mesure d'annuler l'accord s'il est impossible de régler la situation.

Il est à présumer que la deuxième question reste à déterminer; elle sera prévue dans le règlement. La situation devient assez difficile pour les employeurs, surtout ceux qui ont une petite entreprise, si le réserviste est appelé à servir à répétition. Nous croyons qu'il devrait s'écouler jusqu'à 36 mois entre les congés de cette nature. Dans certains cas, le règlement prévoit peut-être 24 mois entre les déploiements, mais nous croyons qu'un intervalle de 36 mois serait l'usage.

Le projet de loi ne soulève pas de grandes questions, mais les problèmes qu'il soulève demeurent importants. Notre travail a toujours consisté à aplanir la relation entre l'employeur et le réserviste. Le projet de loi vise à protéger les réservistes, mais vous pouvez encore adopter des mesures qui ne diminuent pas cette protection, mais qui facilitent la vie de l'employeur. Nous croyons que notre tâche consiste à réunir les deux parties, à aplanir les tâches et les difficultés auxquelles font face les employeurs.

Le sénateur Day : Les lois provinciales vous paraissent-elles semblables, sinon comportent-elles des différences importantes?

M. Ayre : Avant que le projet de loi ne soit publié en février, il n'y avait pas moyen de le rendre pareil. Je suis au courant de la situation à Terre-Neuve-et-Labrador, où les autorités nous ont consultés de manière approfondie. Nous leur avons

explained their difficulties. I will give you an example of the different legislative problems. The 37 Canadian Brigade (Reserve) commands New Brunswick and Newfoundland and Labrador reservists. However, it looked like there would be big differences between the legislation in New Brunswick and that in Newfoundland and Labrador. That meant reservists in the same brigade would operate under different regulations, which has happened across the country in other places as well. Jurisdiction creates the brigade so reservists could cut across borders with different regulations. That problem needs to be resolved but time is involved in this as well. If the bill moves forward in this forum, the provinces, in all likelihood, will follow the federal regulations once they are known. The process will be to harmonize but it will not happen overnight. As we said, there are 29 different regulations.

Senator Day: I was not sure what you meant by that.

Mr. Ayre: Certainly, we look for harmony because it makes our job much easier.

Senator Day: I was not sure what you meant when you talked about 29 different pieces of legislation.

Mr. Desmartheau: If we are talking about labour legislation, there would be one piece of legislation for each province and one for each territory, totalling 13 pieces of legislation. Post-secondary education is the jurisdiction of the provinces so there are 10 different pieces of legislation to protect student reservists, making it 23. There are four pieces of legislation affected by Bill C-40, making it 27. The National Defence Act contains a section that deals with the employment of reservists, making it 28. As well, under the National Defence Act there are regulations for reserve forces training and leave, which spell out military leave for the Public Service of Canada, making it 29 pieces of legislation in total. Of course, we have not included the reference to reservists in our public education system, who could be employed in domestic operations, though not in international operations. That would add another 10 pieces of legislation. That is why I said it was at least 29, although it could be as many as 39, pieces of legislation.

Senator Day: As Mr. Eaton has indicated, it would be nice to have harmony in this. As you pointed out Mr. Desmartheau, there was a piece of legislation passed in 2002 as part of the Public Safety Act that amended or put a clause in the National Defence Act. This clause applied to all workers across Canada, not just federally regulated workers, involved in the reserves, regardless of whether they are employed in the workplace under federal or provincial jurisdiction, and it gave them protection. That legislation was never proclaimed. Mr. Eaton, are you aware of that legislation?

dit ce qui se passait dans les autres provinces et avons expliqué les difficultés éprouvées. Je vais vous donner un exemple des différents problèmes législatifs qui surviennent. Le 37^e groupe-brigade du Canada (réserve) est le commandement des réservistes du Nouveau-Brunswick et de Terre-Neuve-et-Labrador. Cependant, de grandes différences s'annonçaient entre la Loi du Nouveau-Brunswick et celle de Terre-Neuve-et-Labrador. Cela voulait dire que les réservistes de la même brigade seraient assujettis à un règlement différent, ce qui s'est produit ailleurs au pays aussi. Étant donné les sphères de compétence, les réservistes sont soumis à divers règlements d'un territoire à l'autre. C'est un problème qu'il faut régler, mais il y a aussi la question du temps. Si le projet de loi progresse ici, les provinces, vraisemblablement, vont s'accorder sur le règlement fédéral une fois que celui-ci sera connu. Il s'agira d'harmoniser les règles, mais ça ne se fera pas du jour au lendemain. Comme nous l'avons dit, il y a 29 règlements différents.

Le sénateur Day : Je ne suis pas sûr de comprendre ce que vous entendiez par là.

M. Ayre : À coup sûr, nous souhaitons harmoniser les choses : cela facilite beaucoup notre travail.

Le sénateur Day : Je ne suis pas sûr de vous avoir compris quand vous avez parlé des 29 textes de loi différents.

M. Desmartheau : S'il est question des lois du travail, disons qu'il y en a une dans chaque province et une dans chaque territoire, ce qui donne au total 13 textes de loi. L'enseignement postsecondaire est de compétence provinciale, de sorte qu'il y a dix textes de loi différents qui protègent les étudiants réservistes, ce qui donne 23. Il y a quatre textes de loi qui sont touchés par le projet de loi C-40, ce qui donne 27. La Loi sur la défense nationale comporte un article qui traite de l'emploi des réservistes, ce qui donne 28. De même, sous le régime de la Loi sur la défense nationale, il y a des dispositions réglementaires touchant l'entraînement et le congé des forces de réserve, qui énoncent les règles touchant les congés pour service militaire des membres de la fonction publique du Canada, ce qui donne 29 textes de loi au total. Bien entendu, nous n'avons pas inclus la référence aux réservistes dans notre système d'enseignement public, qui pourrait être employé dans le cadre d'opérations intérieures, mais non pas d'opérations internationales. Ça donnerait dix textes de loi de plus. Voilà pourquoi j'ai dit qu'il y en avait au moins 29, mais ça pourrait même être 39 textes de loi.

Le sénateur Day : Comme M. Eaton l'a souligné, il serait bien d'harmoniser les choses à cet égard. Comme vous l'avez souligné, monsieur Desmartheau, on a adopté en 2002 un texte de loi dans le cadre de la Loi sur la sécurité publique. Cela a permis de modifier une disposition ou d'en ajouter une à la Loi sur la défense nationale. La disposition en question s'appliquait à tous les travailleurs au Canada, et non seulement les travailleurs sous réglementation fédérale, dans la mesure où ils sont membres de la réserve, qu'ils soient ou non à l'emploi d'une entreprise sous réglementation fédérale ou provinciale. Une protection leur a été accordée. Ce texte de loi n'a jamais été promulgué. Monsieur Eaton, étiez-vous au courant de l'existence de ce texte de loi?

Mr. Eaton: We were aware of it, and we were also aware of the 1988 legislation for job protection, and that did not go through either. We just kept on doing our job.

Senator Day: In 1988, was that legislation passed? Which was that?

Mr. Ayre: It was a study.

Senator Day: The 2002 legislation was, in fact, passed but never proclaimed. It went through both Houses and received Royal Assent but was never brought into force. It seems to me that that might have been an interesting way to go. It dealt only with emergencies, but the emergency was not defined.

If you consider the incentive package that Mr. Murphy was talking about: rather than regulating something and then having to talk about the regulations that come afterwards — no one knows what will be in those and everyone is nervous about that — maybe it would be better to have legislation like we already had on the books in the National Defence Act, applied to everyone for certain situations, and then deal with the incentive situation that you have always dealt with in the past, maybe building in some incentive for employers like you and Mr. Murphy called for.

Mr. Eaton: I do not know if you are getting a little technical, at this point, but, certainly, we just want to ensure that we have reservists ready for the Canadian Forces to serve either in theatre or in emergencies, and so far, so good.

Senator Day: Mr. Eaton, I am like you. I believe in the work that the reservists do, and I hold them in very high regard, and I would like to have the very best system that will protect those reservists and protect their jobs when they come back. I am searching for the best kind of system to do that.

Mr. Eaton: It seems we pretty well have it, in our estimation.

Senator Day: We have the policy; I am not sure we have the legislation.

Senator Meighen: If this legislation does go through, I would like to hear a little more from Mr. Murphy in terms of how strongly he supports it, given the fact that there are no incentives, particularly for small employers.

Mr. Eaton, how do you see the future role of the CFLC? I will give some suggestions, and you can tell me which ones do not make sense. One is monitoring the effects, as Senator Day was alluding to, of the provincial legislation in place and the new federal legislation, if passed, and seeing what the results are. Would your council be able to do that?

Mr. Eaton: We would be happy to do that. As for what route and role we would play in the future, in the United States, when they sent their National Guard and reserves overseas to

M. Eaton : Nous en étions conscients, et nous étions conscients aussi de la loi de 1988 sur la protection des emplois, qui n'a pas été adoptée, elle non plus. Nous avons simplement continué notre travail.

Le sénateur Day : En 1988, cette loi a-t-elle été adoptée? C'était laquelle?

M. Ayre : C'était une étude.

Le sénateur Day : De fait, la loi de 2002 a été adoptée, mais elle n'a jamais été promulguée. Elle a obtenu l'assentiment des deux Chambres et la sanction royale, mais elle n'est jamais entrée en vigueur. Il me semble qu'elle comportait une façon intéressante de procéder. Elle ne traitait que des cas d'urgence, mais l'urgence n'était pas définie.

Si vous songez aux mesures d'encouragement dont M. Murphy parlait... plutôt que de réglementer la chose, puis de devoir discuter des dispositions réglementaires par la suite — personne ne sait à quoi elles ressembleront, et tout le monde en est nerveux —, peut-être vaudrait-il mieux adopter des dispositions législatives comme celles qui figuraient déjà dans la Loi sur la défense nationale, qui s'appliquaient à tout le monde dans certaines situations, puis traiter de la situation des encouragements dont vous vous êtes toujours occupés dans le passé, peut-être en y prévoyant à l'intention des employeurs quelques incitatifs comme ceux que vous avez préconisés, vous et M. Murphy.

M. Eaton : Je ne sais pas si vous vous engagez dans des trucs un peu plus techniques, mais, certainement, nous voulons simplement nous assurer que les réservistes sont prêts à aller servir les Forces canadiennes soit sur le théâtre des opérations, soit en cas d'urgence — et tout va bien jusqu'à maintenant.

Le sénateur Day : Monsieur Eaton, je suis comme vous. Je crois au travail que font les réservistes et je les tiens en très haute estime, et je voudrais avoir le meilleur régime possible pour les protéger et protéger leur emploi. Je cherche à savoir quelle serait la meilleure formule pour y arriver.

M. Eaton : Il semble que nous l'ayons essentiellement trouvée, d'après nous.

Le sénateur Day : Nous avons la bonne politique; je ne suis pas sûr que nous ayons la bonne loi.

Le sénateur Meighen : Si le projet de loi est adopté, j'aimerais que M. Murphy nous dise davantage jusqu'à quel point il l'appuie, étant donné qu'aucun encouragement n'est prévu, particulièrement pour les petites entreprises.

Monsieur Eaton, quel est selon vous le rôle futur du CLFC? Je vous donnerai quelques suggestions, et vous pourrez me dire lesquelles n'ont pas de sens. Une des tâches, à laquelle le sénateur Day a fait allusion, consisterait à surveiller les effets des lois provinciales en place et de la nouvelle loi fédérale aussi, si elle est adoptée, et d'en constater les résultats. Votre conseil sera-t-il à même de faire cela?

M. Eaton : Nous serions heureux de le faire. Quant à la voie que nous pourrions emprunter, au rôle que nous pourrions jouer à l'avenir, aux États-Unis, lorsqu'ils ont dépêché la Garde

Afghanistan and to Iraq, they discovered that there were some problems when the reservists and the National Guard got back. There were, I believe, 22,000 inquiries made by the reserves and the National Guard. That represented about 28 per cent of all the concerns that were brought forward. If you see where I am going, about 100,000 concerns were brought forward that needed resolution. That is a lot of resolving to do, and it would take, I believe, about over a year to resolve each one of them. That is not saying that they do them one at a time, but a number of them, so there are a number of things that would have to be resolved. We would have our hands full.

Senator Meighen: In the American case, do you know who the "they" were that were doing the resolving? Was it representatives from the Judge Advocate General?

Mr. Eaton: They were there, yes.

Senator Meighen: Is there an organization in the U.S. similar to yours?

Mr. Eaton: Yes, there is.

Mr. Desmarteau: It is called the National Committee for Employer Support of the Guard and Reserve, ESGR.

Senator Meighen: Do they get involved in this?

Mr. Desmarteau: Yes.

Mr. Eaton: That is our counterpart. In Great Britain, it is called the National Employer Advisory Board for the Reserves of Britain's Armed Forces, and in Australia it is the Defence Reserves Support Council.

Senator Meighen: It seems to me that, as Senator Day mentioned and as you mentioned, we were all a bit nervous as to whether the legislative route was the one to follow, given the potential for pre-employment discrimination. However, we saw what our allies did, we saw what the provinces are doing, and I have come to the conclusion that it is the way to go. It does not mean it is the perfect way to go, and it does not mean that we should not monitor it carefully. It seems to me that you are perfectly suited to doing that monitoring job because the question of whether to go the legislative route or not may be solved, but the question of how the legislation affects and deals with individuals may not be solved.

Mr. Eaton: That will be a part of our responsibilities in the future. However, the big thing we have to do in CFLC is ensure that the employer and the reservist work together so that the Armed Forces have a viable number of reservists to do the job that Canada has taken on.

Senator Meighen: The employer, in this case, is the federal government, so you have a new, huge employer to deal with.

Mr. Eaton: Yes, we quite recognize that. They are a large and sometimes very naughty employer.

nationale et la réserve en Afghanistan et en Irak, ils ont découvert qu'il y avait eu des problèmes une fois les réservistes et les membres de la Garde nationale revenus au pays. Je crois qu'il y a eu 22 000 demandes de renseignements formulées par les membres de la réserve et de la Garde nationale. Cela représente environ 28 p. 100 de l'ensemble des questions soulevées. Si vous voyez là où je veux en venir, il y a environ 100 000 problèmes qui ont été soulevés et qu'il fallait régler. C'est beaucoup de problèmes à régler et il faudrait, je crois, un peu plus d'une année pour régler chacun d'entre eux. Je ne dis pas qu'ils s'y attaquent un problème à la fois, s'attachent à plusieurs, mais il y aurait plusieurs choses à régler. Notre assiette serait pleine.

Le sénateur Meighen : Dans le cas des Américains, savez-vous qui étaient ceux qui étaient appelés à régler le problème? Est-ce que c'était des représentants du juge-avocat général?

M. Eaton : Oui.

Le sénateur Meighen : Y a-t-il aux États-Unis un organisme qui ressemble au vôtre?

M. Eaton : Oui, il y en a un.

M. Desmarteau : C'est le National Committee for Employer Support of the Guard and Reserve, ou ESGR.

Le sénateur Meighen : Est-ce qu'il s'est mêlé de cette affaire?

M. Desmarteau : Oui.

M. Eaton : C'est notre contrepartie. En Grande-Bretagne, c'est le National Advisory Board for the Reserves of Britain's Armed Forces; en Australie, c'est le Defence Reserves Support Council.

Le sénateur Meighen : Il me semble que, comme le sénateur Day l'a dit et que vous l'avez dit vous-même, nous sommes tous un peu nerveux et nous nous demandons si cette mesure législative est bien celle qu'il faut adopter, étant donné la possibilité de discrimination préalable à l'emploi. Cependant, nous avons observé ce que nos alliés ont fait, ce que les provinces font, et j'en suis venu moi-même à la conclusion que c'est la voie à emprunter. Ça ne veut pas dire que c'est parfait, et ça ne veut pas dire qu'il ne faudrait pas surveiller la situation de près. Il me semble que vous êtes parfaitement adaptés à la tâche de surveillance en question étant donné que la question de la voie législative à adopter peut être ou non réglée, mais la question de savoir quel sera l'effet de la loi sur les personnes ne sera peut-être pas réglée non plus.

M. Eaton : Cela fera partie de nos responsabilités à l'avenir. Tout de même, la grande tâche que nous devons accomplir au CLFC, c'est de nous assurer que l'employeur et le réserviste se concertent pour que les Forces armées disposent d'un nombre viable de réservistes à qui confier les responsabilités que le Canada a acceptées.

Le sénateur Meighen : Dans ce cas, l'employeur est le gouvernement fédéral; il faut donc traiter avec un employeur nouveau, énorme.

M. Eaton : Oui, nous en sommes tout à fait conscients. C'est un employeur qui est gros et parfois très méchant.

Mr. Ayre: We have them signed up by department.

Senator Meighen: Mr. Murphy, do I take your evidence to be that while you have some understandable concerns about the effects on small business, given the fact that there is no compensation provided, you are in support of this legislation, this Bill C-40?

Mr. Murphy: Yes. We thought it was time for the government to take action to do the right thing. We have had discussions with our members about this issue going for almost a year now. We had a good debate on the issues at the chamber's annual meeting last fall and concluded it was time for some more meaningful action by government, not just what we have been doing up until this point.

We also look at the issue from the standpoint of the environment that companies in Canada operate in today. If you walk into any business in Canada today, it will not take long before skills and labour issues are on the table for discussion. That is part of the environment we are operating in today. It is extremely challenging for all businesses, but particularly acute for smaller and medium companies. How do you find the right balance in an environment where you think there is a problem here today where we are not adequately treating reservists, so let us get on with doing that job, but at the same time let us keep an eye on what is going on in the marketplace that reservists will be functioning in as well and are functioning in today. That is what we were looking to see.

We made that suggestion last fall to see if we could come up with something that might satisfy everyone while achieving the objective, which is why I said we do support the intent of the bill.

Senator Meighen: Do any of you see any parallels that can be drawn from the experience we have had with maternity leave and paternity leave legislation? There may be better notice available in those instances, but there is no compensation that I am aware of.

Mr. Murphy: There actually was not in the case of parental leave, but that issue created exactly the same kinds of dialogue we are having now.

Senator Meighen: Would you say that we as a society, we in Canada, are dealing with it in an equitable and successful basis for all concerned?

Mr. Murphy: Overall, I would say absolutely, and it started more particularly with bigger companies having adaptability issues and being much more capable of coping with a major change like that. Again, the same issue was workforce management for smaller companies, and it took a little longer to work that out for a number of small employers.

M. Ayre : Nous avons des ententes avec les ministères individuels.

Le sénateur Meighen : Monsieur Murphy, dois-je en conclure que même si, selon vous, le projet de loi soulève des préoccupations qui se conçoivent aisément du côté des petites entreprises, étant donné qu'aucune mesure d'encouragement n'y est prévue, vous appuyez le projet de loi, le projet de loi C-40?

M. Murphy : Oui. Nous avons jugé qu'il est temps que le gouvernement agisse, qu'il fasse ce qu'il faut faire. Cela fait presque un an que nous avons des discussions à ce sujet avec nos membres. Nous avons bien débattu des questions soulevées à l'assemblée annuelle de la chambre l'automne dernier et avons conclu que le moment était venu pour le gouvernement d'adopter des mesures plus significatives, et ne pas faire simplement ce que nous avons fait jusqu'à maintenant.

Nous abordons aussi la question du point de vue de l'environnement dans lequel les entreprises évoluent au Canada de nos jours. Si vous allez faire un tour dans quelques entreprises au Canada aujourd'hui, vous verrez qu'on n'a pas à attendre très longtemps avant que la question des compétences et des travailleurs soit soulevée. Cela fait partie de l'environnement dans lequel nous évoluons aujourd'hui. La situation est extrêmement difficile pour toutes les entreprises, mais particulièrement pour les petites et moyennes entreprises. Comment trouver le juste équilibre dans un contexte où il y a un problème qui nous apparaît, aujourd'hui, qui fait que nous ne traitons pas adéquatement les réservistes, alors il faut régler cette question-là, mais, en même temps, il faut garder un œil sur ce qui se passe sur le marché où les réservistes ont évolué et où ils évoluent déjà aujourd'hui. C'est ce que nous cherchons à voir.

Nous avons proposé l'automne dernier d'essayer de trouver une mesure qui satisferait chacun tout en atteignant l'objectif fixé. C'est pourquoi j'ai dit que nous sommes d'accord avec le but du projet de loi.

Le sénateur Meighen : Voyez-vous quelques parallèles entre la situation que nous regardons en ce moment et l'expérience que nous avons connue en ce qui concerne les mesures législatives touchant les congés de maternité et de paternité? Il y a peut-être un meilleur avis qui est fait dans ces cas-là, mais il n'y a pas de dédommagement dont je serais au courant.

M. Murphy : Il n'y en avait pas, en fait, dans le cas des congés parentaux, mais cette question a donné lieu aux mêmes genres de discussions que celles que nous avons en ce moment.

Le sénateur Meighen : Diriez-vous que nous nous occupons, comme société, comme pays, de cela de façon équitable et efficace pour toutes les personnes concernées?

M. Murphy : De façon générale, je dirais que oui, tout à fait, et ça a commencé plus précisément par les grandes entreprises qui ont dû s'adapter et qui étaient beaucoup plus en mesure de faire face à un changement important comme celui dont nous parlons. Encore une fois, le problème correspondant était celui de la gestion de la main-d'œuvre dans les petites entreprises, et il a fallu plus de temps pour le régler dans le cas d'un certain nombre de petits employeurs.

Senator Meighen: We are down to the small employer.

Mr. Murphy: One fact of life in terms of dealing with labour legislation is that it is one thing to think about it in the context of federal labour law, which applies to a limited number of companies, large employers principally in the economy. The reality is that whatever is adopted by Ottawa in terms of amending the Canada Labour Code, the virtual certainty is that you will see similar if not identical provisions adopted provincially across the country. We have many examples of that.

Senator Banks: Before I ask my first question, I must put on the record, as I do every time legislation of this kind comes before us, my reservations about legislation which is in many respects framework legislation, which says here is a good idea and we want to go in that direction and we will tell you later at some unspecified time exactly how we are going to do that. That leads to a whole long list of questions about this bill that cannot, at this point, be answered by anyone. They are quite cogent questions having to do with specifying the absences that are deemed not to interrupt continuity, specifying what does or does not constitute an operation for the purposes of this act, defining annual training for the purposes of the act, et cetera. There is a long list of them which I am sure you have seen, so I have objected to the previous and present government about that kind of legislation. The meat and potatoes are not here; this is sizzle without meat and potatoes.

That having been said, Mr. Eaton, I understand that for the better part of 30 years the liaison council was of the opinion and expressed opinion that since military service in the reserves was voluntary that so should be the protection of jobs for those reservists be voluntary.

Mr. Eaton: That was where we stood.

Senator Banks: That may be moot now because events have overtaken that. I think you have already said that since there is legislation in the provinces and since we have this, we have no choice but to go along with it.

If you had your choice between the legislation that was referred to by Senator Day that is contained in the Public Safety Act, which was considered by Parliament for nearly three years and came into force with Royal Assent on May 6, 2004, which provides that protection, not just for members of the public service and not just for folks who work in federally regulated industries but for everyone, with the same kinds of exemptions for a three-man or five-man shop. If you had your choice between implementing that section of that act of Parliament which already exists and has been passed into law on one hand, with its provisions covering everyone, and this legislation now before us but not yet passed, which would you choose?

Le sénateur Meighen : Nous en sommes rendus aux petits employeurs.

M. Murphy : Un fait concret, lorsqu'il s'agit de la législation du travail, c'est que c'est une chose de l'envisager dans le contexte des lois fédérales, qui s'appliquent à un nombre limité d'entreprises, surtout aux gros employeurs qui font partie de l'économie. La réalité, c'est que peu importent les modifications apportées par Ottawa au Code canadien du travail, on est à peu près sûr de voir des dispositions semblables, sinon identiques, adoptées dans toutes les provinces du pays. Il y a beaucoup d'exemples de cela.

Le sénateur Banks : Avant de commencer à poser des questions, je dois expliquer, pour le compte rendu, comme je le fais chaque fois que ce genre de projet de loi nous est présenté, mes réserves au sujet de ce qui est à de nombreux égards un projet de loi cadre, qui dit voici une bonne idée, et nous voulons aller dans cette direction et nous allons vous dire plus tard, à un moment non précisé, comment nous allons faire cela exactement. Il en résulte une longue liste de questions auxquelles personne ne peut répondre à ce moment-ci. Il s'agit de questions très pertinentes qui ont pour but de préciser quels congés sont réputés ne pas briser la continuité, ce qui constitue et ce qui ne constitue pas une opération aux fins de la loi, la définition d'entraînement annuel aux fins de la loi, et cetera. Ces questions font partie d'une longue liste que vous avez vue, j'en suis sûr, alors je me suis opposé à ce genre de projet de loi lorsque le gouvernement précédent l'a proposé et lorsque le gouvernement actuel l'a fait également. Les choses essentielles manquent dans le projet de loi; tout est là, sauf l'essentiel.

Cela dit, monsieur Eaton, d'après ce que je comprends, depuis près de 30 ans, l'opinion officielle du conseil de liaison est que, comme le service militaire dans les réserves était volontaire, il devrait en être de même de la protection des emplois des réservistes.

M. Eaton : C'était notre position.

Le sénateur Banks : C'est peut-être une question qui est maintenant sans objet, parce que les événements l'ont réglée. Je pense que vous avez déjà dit que, vu qu'il y a des lois provinciales et le projet de loi du gouvernement fédéral, nous n'avons pas le choix d'aller dans ce sens.

Si vous aviez le choix entre le texte législatif dont le sénateur Day a parlé et qui fait partie de la Loi sur la sécurité publique, que le Parlement a étudiée pendant près de trois ans et qui a reçu la sanction royale le 6 mai 2004, texte qui prévoit cette protection, non seulement pour les membres de la fonction publique et les gens qui travaillent dans des domaines réglementés par le gouvernement fédéral, mais pour tous, avec le même genre d'exception dans le cas des entreprises de trois ou cinq personnes... Si vous aviez le choix entre l'application de cet article ou de cette loi du Parlement qui existe déjà et qui a été adopté, d'une part, avec ses dispositions qui protègent tous et chacun, et le projet de loi qui est devant nous, mais qui n'a pas encore été adopté, d'autre part, que choisiriez-vous?

Mr. Eaton: That is a tough question. That is like asking me if I would like to drive a Chevrolet or a Chrysler. I guess I like to drive an automobile to get me from A to B. With Bill C-40 we are headed for specific safety measures, if you want, for the reserve component of the Armed Forces, and at this point we are very supportive of that.

Senator Banks: But this present bill only covers the —

Mr. Eaton: The other bill in 2004 was not implemented, senator.

Senator Banks: It was passed into law. It is an act of Parliament. That particular aspect of it has not yet been brought into force, which is an interesting question about whether the previous or present government has paid attention to the will of Parliament, but I am putting that aside. It is a statute of Canada; it exists.

Mr. Eaton: But not enforced.

Senator Banks: But it exists. If you had a choice between these two, given your 30 years of experience, which would you choose? The significant difference, as I see it, is that the existing law, which can be brought into force tomorrow afternoon with the stroke of a pen, covers everyone. The present proposed bill covers only those reservists employed by the Government of Canada and those industries susceptible to federal regulation. In other words, there will be large numbers, I presume, of reservists who will not be protected by the present bill, whereas under the Public Safety Act they are. Which of those would be your choice?

Mr. Eaton: We have already, if you want, further stirred the pot and muddied the water by introducing provincial legislation which covers a multitude of people in the provinces, and with 6 out of 10 and counting, I think the federal legislation found in Bill C-40 is probably the way to go.

Senator Banks: You have no concern about the people in the reserves not covered by this bill and not protected by this bill, whereas they would be under the Public Safety Act? If someone works for a large print shop with thousands of employees, for example, that is not susceptible to federal regulation, they are not covered by this bill.

Mr. Eaton: That same person, through the provincial legislation, probably would be covered, so they have their protection.

Senator Banks: I hope your good hopes for the harmonization of the provincial laws are found more in the case of this kind of business than they are in every other aspect of law.

Mr. Eaton: I recognize there are differences, senator.

M. Eaton : C'est une question difficile. C'est comme si vous me demandiez si je préférerais conduire une Chevrolet ou une Chrysler. J'imagine que j'aimerais conduire une auto qui me permette de partir du point A pour me rendre au point B. Avec le projet de loi C-40, nous nous dirigeons vers des mesures de sécurité spécifiques, si vous voulez, visant la réserve des Forces armées, et, à ce moment-ci, nous sommes tout à fait en faveur de cela.

Le sénateur Banks : Mais le projet de loi en question ne protège que...

M. Eaton : L'autre projet de loi n'a pas été appliqué en 2004, sénateur.

Le sénateur Banks : Il a été adopté. C'est une loi du Parlement. Cette partie de la loi en question n'a pas encore été appliquée, ce qui soulève une question intéressante au sujet du fait de savoir si le gouvernement précédent ou le gouvernement actuel a prêté attention à la volonté du Parlement, mais je laisse cela de côté. C'est une loi du Canada; c'est une réalité.

M. Eaton : Mais une loi qui n'a pas été appliquée.

Le sénateur Banks : Oui, mais elle existe. Si vous aviez le choix entre les deux, vous qui avez 30 ans d'expérience, que choisisriez-vous? La différence importante entre les deux, d'après ce que je peux comprendre, c'est que la loi existante, qui peut être appliquée demain après-midi moyennant une signature, protège tout le monde. Le projet de loi proposé ne protège que les réservistes qui travaillent pour le gouvernement du Canada et ceux qui travaillent dans un domaine réglementé par le gouvernement fédéral. En d'autres termes, je présume qu'il y aura beaucoup de réservistes qui ne seront pas protégés par le projet de loi actuel, tandis qu'ils le seraient en vertu de la Loi sur la sécurité publique. Quel serait votre choix?

M. Eaton : Nous avons déjà, si vous voulez, brouillé les cartes en adoptant des lois provinciales qui protègent beaucoup de gens dans les provinces, et comme ces lois protègent six personnes sur dix et protègent de plus en plus de gens, je pense que le projet de loi C-40 est probablement le texte législatif à adopter à l'échelon fédéral.

Le sénateur Banks : Vous ne vous préoccuez pas des réservistes qui ne sont pas protégés par le projet de loi, tandis qu'ils le seraient en vertu de la Loi sur la sécurité publique? Une personne qui, par exemple, travaille dans une grande imprimerie qui emploie des milliers de personnes et qui n'est pas visée par la réglementation fédérale n'est pas protégée par le projet de loi

M. Eaton : Cette personne serait probablement protégée par une loi provinciale, alors elle jouit de la protection dont elle a besoin.

Le sénateur Banks : J'espère que vos bons espoirs concernant l'harmonisation des lois provinciales seront davantage fondés dans ce genre d'affaire qu'ils ne le sont dans tous les autres aspects des lois.

M. Eaton : J'admet qu'il y a des différences, sénateur.

Senator Banks: Yes. Mr. Murphy, you said a minute ago in answer to a question that you were in favour of this bill. However, in your presentation to us you said you thought it ought to be amended and sent back and we ought to approach it from the standpoint of incentives rather than a hammer. Which is it?

Mr. Murphy: As I indicated in my remarks, the chamber is very much in favour of the intent of the bill, which is to do the right thing with respect to reservists. Currently, there is a very limited framework to look at this. When we looked at it, we agreed it was time for something more than what we have today, so the question became what you should do? The government has chosen to go in this direction. We made an alternative proposal; that is not on the table before you today. Both, I think, would satisfy the criterion of doing something, doing the right thing on behalf of reservists, whether they are workers or students. We made this proposal and still think it merits a look. Obviously, it would be easier if we were still discussing the thing.

Senator Banks: We are discussing it, Mr. Murphy.

Mr. Murphy: We are discussing it here in the context of a bill that is before us as opposed to prior to legislation.

Senator Banks: Bills before us are not a fait accompli.

Mr. Murphy: They certainly are not.

Senator Banks: You would recommend, in short, sending the bill back for amendment so it would become incentive-based rather than some sort of mandatory requirement?

Mr. Murphy: Our proposal is to give it a serious look.

Senator Tkachuk: Mr. Murphy, six provincial governments have already passed legislation. Did the provincial chambers of commerce or the Canadian Chamber of Commerce support that in each province? I would say that most of your membership would be under provincial legislation.

Mr. Murphy: That is correct. Federal law only applies to those federally regulated.

Senator Tkachuk: It is 3,000 reservists we are talking about here, is that correct?

Mr. Murphy: I think it is 2,000. However, in terms of the other 11,000 who are part of those working for employers, they would be covered by provincial legislation. That is something I would have to verify, senator. I do not have the answer of where the position of our branches in each of those provinces was in terms of the six laws that have been passed.

Le sénateur Banks : Oui. Monsieur Murphy, vous avez dit tout à l'heure, en réponse à une question, que vous étiez en faveur du projet de loi. Cependant, dans votre exposé, vous avez dit qu'il faut le modifier et le renvoyer, et que nous devons l'envisager du point de vue des mesures d'incitation plutôt que comme un moyen de dissuasion. Quel est votre point de vue, au juste?

M. Murphy : Comme je l'ai dit dans mon exposé, la Chambre est tout à fait d'accord avec l'intention du projet de loi, qui est de faire ce qu'il faut faire pour les réservistes. À l'heure actuelle, le cadre qui sert à envisager cette question est très limité. Lorsque nous l'avons examiné, nous avons convenu qu'il était temps de mettre en place quelque chose de plus, alors la question est devenue « que faut-il faire »? Le gouvernement a choisi de s'engager dans cette voie. Nous avons proposé autre chose; ce n'est pas ce qui est devant vous aujourd'hui. À mon avis, les deux propositions répondraient au critère selon lequel il faut faire quelque chose, faire ce qu'il faut faire pour les réservistes, que ce soit des travailleurs ou des étudiants. Nous avons formulé une proposition, et nous pensons encore qu'elle mérite d'être examinée. Évidemment, ce serait plus facile si nous étions encore en train d'en parler.

Le sénateur Banks : Nous sommes en train d'en parler, monsieur Murphy.

M. Murphy : Nous sommes en train d'en parler ici dans le contexte d'un projet de loi qui est devant nous plutôt que d'en être à l'étape précédant la promulgation.

Le sénateur Banks : Un projet de loi qui est devant nous n'est pas un fait accompli.

M. Murphy : Assurément pas.

Le sénateur Banks : Bref, vous nous recommanderiez de renvoyer le projet de loi pour qu'on y apporte des modifications de façon qu'il soit axé sur des mesures d'incitation plutôt que sur une espèce d'exigence obligatoire?

M. Murphy : Notre proposition, c'est de l'examiner en profondeur.

Le sénateur Tkachuk : Monsieur Murphy, six gouvernements provinciaux ont déjà adopté des lois. Est-ce que les chambres de commerce provinciales ou la Chambre de commerce du Canada ont appuyé ces lois dans chacune des provinces? Je dirais que la majeure partie de vos membres sont visés par les lois provinciales.

M. Murphy : C'est exact. La loi fédérale ne s'applique qu'aux secteurs réglementés par le gouvernement fédéral.

Le sénateur Tkachuk : Il s'agit de 3 000 réservistes, n'est-ce pas?

M. Murphy : Je pense que c'est plutôt 2 000. Cependant, pour ce qui est des autres 11 000 réservistes qui travaillent pour un employeur, ils sont protégés par une loi provinciale. C'est quelque chose qu'il faudrait que je vérifie, sénateur. Je ne peux pas répondre à la question de savoir quelle était la position de nos filiales dans chacune des provinces par rapport aux six lois qui ont été adoptées.

Senator Tkachuk: When you were talking about incentives, were you talking about incentive-based legislation or more about compensation, as Mr. Eaton had talked about earlier?

Mr. Murphy: You could look at it in many ways. We use the tax system in Canada in a variety of ways to give incentives to certain behaviour in the economy. We do that with business on a regular basis. There are many examples of that. We were thinking our way through the idea that something should be done here; so, is there an option that is used elsewhere in the economy? If so, perhaps we could think about making it apply here, as well, particularly focused on smaller employers, for which the tax system is already being used as I mentioned. That was the intent.

Senator Tkachuk: Do you have a copy of your proposed amendment?

Mr. Murphy: In terms of the language we would suggest?

Senator Tkachuk: Yes.

Mr. Murphy: No, I do not. We could work on it if it would be of value but I do not have it today.

Senator Tkachuk: Have you done any studies we might reference? I just want to sort this out. Mr. Eaton and his organization have said they support the bill, but they also say that they would like to see a study done on the question of compensation. I do not want to put words in your mouth, Mr. Eaton, but I think I have paraphrased you properly.

Mr. Eaton: Yes, you have.

Senator Tkachuk: Mr. Murphy, do you support this legislation as it is now with a view that we look at how we may provide incentives or compensation in the future, or do you want us to deal with that? It all costs money. I do not think we would be doing it that quickly.

Mr. Murphy: There are always two ways to look at it. You can pass a bill and make it into law and then move on and hope something happens with respect to trying to deal with the issues we have raised, or you could say, "That is worth a look. Let us look at how we might be able to accomplish the objective here."

The latter is the preference from our standpoint.

Senator Tkachuk: To have an amendment here, you mean?

Mr. Murphy: Yes.

Senator Tkachuk: This bill applies to 3,000 reservists, but it applies also to 12,000 students?

Mr. Murphy: That is correct.

Le sénateur Tkachuk : Lorsque vous parliez d'incitatifs, parliez-vous d'une loi axée sur des mesures d'incitation ou plutôt de dédommagement, comme M. Eaton en a parlé tout à l'heure?

M. Murphy : Vous pouvez voir ça de plusieurs façons différentes. Nous utilisons le régime fiscal du Canada de toutes sortes de façons pour inciter à certains comportements économiques. Nous le faisons régulièrement dans le domaine des affaires. Il y a de nombreux exemples de cela. Nous réfléchissons à l'idée qu'il fallait faire quelque chose dans le domaine dont il est question aujourd'hui, alors y a-t-il une option qu'on utilise ailleurs dans l'économie? Le cas échéant, nous pourrions peut-être envisager de l'appliquer dans le cas qui nous occupe aussi, surtout chez les petits employeurs, pour lesquels on a déjà recours au régime fiscal, comme je l'ai mentionné. C'était ça l'intention.

Le sénateur Tkachuk : Avez-vous un exemplaire du texte de l'amendement proposé?

M. Murphy : Par rapport au libellé que nous proposerions?

Le sénateur Tkachuk : Oui.

M. Murphy : Non, je n'en ai pas. Nous pourrions y travailler si cela vous serait utile, mais je n'ai pas ce document avec moi.

Le sénateur Tkachuk : Avez-vous effectué des études que nous pourrions consulter? Je veux simplement démêler tout cela. M. Eaton et son organisation se sont prononcés en faveur du projet de loi, mais ils disent également qu'ils aimeraient voir réaliser une étude sur la question du dédommagement. Je ne veux pas vous faire dire des choses que vous n'avez pas dites, monsieur Eaton, mais je pense que j'ai paraphrasé correctement ce que vous avez dit.

M. Eaton : Oui.

Le sénateur Tkachuk : Monsieur Murphy, appuyez-vous le projet de loi dans son libellé actuel, si nous envisageons des façons d'offrir des incitatifs ou un dédommagement dans l'avenir, ou voulez-vous que nous nous occupions de cela? Tout ça coûte quelque chose. Je ne pense pas que nous pourrions faire cela rapidement.

M. Murphy : Il y a toujours deux façons de voir les choses. Vous pouvez adopter un projet de loi et en faire une loi pour ensuite passer à autre chose et espérer qu'il se produise quelque chose pour ce qui est d'essayer de régler les problèmes que nous avons soulevés, ou vous pourriez vous dire « Voilà qui mérite un examen. Essayons de déterminer comment nous pourrions atteindre l'objectif visé. »

Selon nous, la deuxième option est la meilleure.

Le sénateur Tkachuk : Apporter un amendement ici, vous voulez dire?

M. Murphy : Oui.

Le sénateur Tkachuk : Le projet de loi vise 3 000 réservistes, mais aussi 12 000 étudiants, non?

M. Murphy : C'est exact.

Senator Tkachuk: Do you support the student provisions of the bill where, during the time they may serve, there be guidelines set up so they would not have to pay interest on their student loans?

Mr. Murphy: Absolutely. As I mentioned in my opening statement, we looked at all of those pieces of it and we are supportive.

Senator Tkachuk: We would not want to see that delayed too long a period of time, I would think.

Mr. Murphy: The way that language has been drafted is useful.

Senator Mitchell: I would like to say briefly that the members of the committee have just returned from Afghanistan. It was a remarkable experience for many reasons. In particular, we observed the military, many of whom are reservists. I think I speak for everyone when I say I was immensely impressed with the quality of people and the professionalism, not only in a militaristic sense but in their sense of the people of Afghanistan, their understanding and working with them in an important way.

Thanks for doing all work you do to help them. It is wonderful and they deserve that.

I would like to address the issue of how you find employers or do you market. Do you just work with employers who already have reservists as employees or do you go out to try and encourage all employers to be open to hiring reservists? In other words, is there a marketing component to your work?

Mr. Eaton: You could definitely call us marketers for the reserves. One way we could do that is through our ExecuTreks. These are where we take employers to see reservists training for a day. That can be at CFB Wainwright, Land Force Central Area Training Centre Meaford or any of the big camps where we do military training. It shows the employers what the reserve component is doing.

In that way we get them interested in these young people who are serving their country. That is terribly important to us. That is our prime way of doing it. You can do that by going to the military camps, by taking them to airfields or by taking employers on ships and showing them what is happening in the Navy or Air Force.

Mr. Ayre: There is an awards program in which, each year, reservists nominate their employer for cooperativeness and so on at both the provincial and federal levels. We cite the employers and provide certificates, awards and presentations. The reservists and employers are there. Those kinds of marketing activities take place: Luncheons, speeches, et cetera.

Le sénateur Tkachuk : Appuyez-vous les dispositions du projet de loi qui visent les étudiants et qui feraienr en sorte qu'il y ait des lignes directrices qui leur permettraient de ne pas payer d'intérêts sur leurs prêts d'étude pendant leur service?

M. Murphy : Certainement. Comme je l'ai mentionné dans ma déclaration préliminaire, nous avons examiné tous les éléments en question, et nous sommes en faveur de ce qui est proposé.

Le sénateur Tkachuk : Je pense que nous ne souhaitons pas que le tout soit reporté pendant trop longtemps.

M. Murphy : La rédaction du texte est efficace.

Le sénateur Mitchell : J'aimerais dire rapidement que les membres du comité viennent tout juste de rentrer d'Afghanistan. Ça a été une expérience remarquable à de nombreux égards. Cela nous a permis plus précisément d'observer les militaires à l'œuvre, dont beaucoup sont des réservistes. Je pense que je puis dire au nom de tous que nous avons été énormément impressionnés par la qualité du travail des gens là-bas et par leur professionnalisme, non seulement au sens militaire, mais aussi parce qu'ils comprennent le peuple afghan et font un travail important auprès de la population.

Merci de tout le travail que vous faites pour les aider. C'est extraordinaire, et ils le méritent.

J'aimerais aborder la question de la façon dont vous dénichez des employeurs ou dont vous faites la promotion. Travaillez-vous seulement auprès d'employeurs qui ont déjà des employés réservistes ou essayez-vous d'encourager tous les employeurs à embaucher des réservistes? En d'autres termes, votre travail comporte-t-il un volet promotion?

M. Eaton : Il est clair que vous pourriez affirmer que nous faisons la promotion des réserves. L'un des moyens que nous utilisons, c'est notre programme ExécuTrek. C'est le programme dans le cadre duquel nous amenons les employeurs voir l'entraînement des réservistes pendant une journée. Ce peut-être à la BFC de Wainwright, au Centre d'instruction de Meaford du Secteur du Centre de la force terrestre ou à l'un des grands camps où nous procédons à l'instruction militaire. Cela permet aux employeurs de voir ce que fait la réserve.

De cette manière, nous suscitions l'intérêt des employeurs pour ces jeunes gens qui servent leur pays. C'est quelque chose d'énormément important à nos yeux. C'est le principal moyen que nous utilisons. On peut faire cette promotion en se rendant dans les camps de l'armée, en amenant les employeurs dans un aérodrome ou sur un bateau et en leur montrant ce qui se passe dans la Marine et dans la Force aérienne.

M. Ayre : Il y a un programme de récompense dans le cadre duquel les réservistes nomment chaque année les employeurs qui ont fait preuve de collaboration et ainsi de suite, à l'échelon provincial et à l'échelon fédéral. Nous citons le nom des employeurs et nous remettons des certificats et des récompenses dans le cadre d'un événement. Les réservistes et les employés participent à cet événement. Nous organisons ce genre d'activités de promotion : des dîners, des allocutions, et ainsi de suite.

Mr. Desmarteau: In terms of targeting groups of employers, we do attempt to reach employers at large. We try and focus on employers who we know currently employ reservists in large numbers. For example, police forces across the country tend to have reservists working for them. We have focus groups with the Canadian Manufacturers and Exporters. We have also made presentations to Rotary Clubs and local chambers of commerce across the country.

Also, our first priority is employers of reservists. That has always been a top priority. As we reach into the reserve units across the country, we try to encourage reservists to invite their bosses on ExecuTreks or to nominate their boss for an award. We also reach the employers through the reservists; they lead us to their employers.

Senator Mitchell: If you find reservists who are unemployed, do you actually refer them to a list of employers? How do employers who come to these seminars or go to CFB Wainwright, how do they find reservists they might want to hire?

Mr. Desmarteau: The council did not want to become an employment agency. Therefore we do not encourage reservists to come to us if they are looking for employment. We do not want to assist them in finding employment. However, conversely, if employers who come to our activities are impressed and want to employ reservists, we facilitate the contact with reserve units so they can find employees among the reserves. Employers are often impressed by reservists' skills and values.

Senator Mitchell: I am from Alberta and employers have a difficulty in finding people because there is such a demand in our labour force.

Just to give you a chance to make this point to the public again, you have mentioned and its really a given, that there are tremendous benefits to hiring someone with military training because they have both skills and training. In some sense, you can say that reservists are always off doing training. That is, they are getting professional development at the government's expense on behalf of this company. Can you summarize some of the skills that employers find particularly valuable amongst their reserve employees? Is it just logistical expertise, the ability to organize, to manage, to lead?

Mr. Eaton: To put it on a broad basis, you get an employee who is both attentive and focused and will do the job. If you tell them what you want, they will do it. They are probably more focused than the ordinary Joe. That is a very general way of looking at it.

M. Desmarteau : Pour ce qui est de cibler des groupes d'employeurs, nous essayons bien de joindre les employeurs en général. Nous essayons de nous concentrer sur les employeurs dont nous savons qu'ils emploient actuellement beaucoup de réservistes. Les services de police de l'ensemble du pays, par exemple, ont tendance à compter beaucoup de réservistes dans leurs rangs. Nous organisons des séances de groupes de discussion avec les Manufacturiers et les exportateurs du Canada. Nous avons également déjà présenté des exposés devant les membres de clubs Rotary et de chambres de commerce de différentes villes partout au pays.

Par ailleurs, notre priorité va aux employeurs de réservistes. Ça a toujours été une priorité importante. Lorsque nous discutons avec les membres des unités de réserve du pays, nous essayons d'encourager les réservistes à inviter leur patron à participer au programme ExécuTrek ou à soumettre la candidature de leur patron pour une récompense. Nous joignons également les employeurs par l'entremise des réservistes; ils nous mènent à leurs employeurs.

Le sénateur Mitchell : Lorsque vous rencontrez des réservistes au chômage, leur remettez-vous une liste d'employeurs? Comment les employeurs qui participent à ces séminaires ou qui se rendent à la BFC de Wainwright... comment trouvent-ils des réservistes à embaucher?

M. Desmarteau : Le conseil ne voulait pas devenir une agence d'emploi. Par conséquent, nous n'encourageons pas les réservistes à s'adresser à nous s'ils cherchent du travail. Nous ne voulons pas les aider à trouver du travail. Par contre, si les employeurs participent à nos activités et sont impressionnés, et s'ils veulent embaucher les réservistes, nous les aidons à communiquer avec les unités de réserve pour qu'ils puissent trouver des employés à embaucher parmi les réservistes. Les employeurs sont souvent impressionnés par les compétences et les valeurs des réservistes.

Le sénateur Mitchell : Je viens d'Alberta, et les employeurs de cette province ont de la difficulté à trouver des gens à embaucher parce que la demande de main-d'œuvre est très forte.

Simplement pour vous donner la possibilité de le répéter pour le public, vous avez mentionné — et c'est un fait — qu'il y a d'énormes avantages à embaucher une personne qui suivi un entraînement militaire, parce que cette personne a des compétences et une formation. Dans un sens, on peut dire que les réservistes sont toujours en train de suivre une formation. En d'autres termes, ils suivent des séances de perfectionnement professionnel aux frais du gouvernement et au nom de leur entreprise. Pouvez-vous décrire de façon générale les compétences que les employeurs trouvent particulièrement intéressantes chez leurs employés réservistes? S'agit-il seulement de l'expertise en matière de logistique, de la capacité d'organiser, de gérer, de diriger?

M. Eaton : Pour parler en termes généraux, l'employeur embauche une personne qui est attentive, qui est concentrée et qui va s'acquitter des tâches qui lui sont attribuées. Si on dit à un réserviste ce qu'on veut qu'il fasse, il le fait. Les réservistes sont probablement plus concentrés que la moyenne sur ce qu'ils font. Voilà une façon très générale de décrire la chose.

Yes, we have kids who can be short order cooks, but what you want is the well-focused individual who is polite and attentive and who, when given an order, knows what you want and will respond.

Mr. Desmarteau: Probably the greatest skill is one of leadership; that is, being able to work independently, being a team player and working as a team. Their life depends upon it, so they can work both independently and as a team. There is also loyalty, which is a value that is extremely difficult to find nowadays. You know that if you are dealing with a reservist, you have people who can and will be loyal if they are treated loyally. If people were to discover the skills and values that are acquired through military training and operations, we would not have enough reservists right now to answer the demand for them.

Senator Mitchell: Yes. One of the most important things in business, in life and in society is leadership. My experience is that there are relatively few places that explicitly train leadership; the military is one of them. I know military people and leadership is very much a part of what they do. But how do you get that? You do not get that in school. Where else do you get it? Every company is demanding it of their managers.

Mr. Desmarteau: Not only is the military one of them, but I think they are the best of them in terms of training people. We have probably the best training system through our Canadian Forces.

Senator Mitchell: I sometimes wish I had some of that before I became leader of the Liberals in Alberta. The common thing is that you are in the trenches, let me tell you!

For student reservists on campuses, et cetera, are there employers who focus on recruitment of student reservists? Is that a possibility?

Mr. Eaton: I do not think it happens that way within the universities. We targeted the universities and the educational institutions over the last few years. It was primarily to ensure that, uniformly throughout their own departments, they were ensuring that people who were in training that conflicted with exams had those times straightened out and had all the things that had to be arranged accommodated such as time off. It was really a question of getting their attention and ensuring that the administration was working with the departments.

Senator Mitchell: One last question, on the incentive side. I am interested in that because it is a question of getting past the federal government and federally regulated employers.

Oui, il y a parmi les réservistes des jeunes qui peuvent travailler comme cuisinier-minute, mais ce que les employeurs doivent rechercher, c'est la personne qui est capable de se concentrer, qui est polie et attentive, et qui, lorsqu'on lui donne un ordre, sait ce qu'on veut et s'exécute.

M. Desmarteau: La compétence la plus importante, c'est probablement le leadership, c'est-à-dire la capacité de travailler de façon autonome, ainsi que de travailler en équipe. Leur vie en dépend, alors ils peuvent travailler à la fois de façon autonome et en équipe. Il y a aussi la loyauté, qui est une valeur extrêmement difficile à trouver de nos jours. Si un employeur a affaire à un réserviste, il sait qu'il a affaire à quelqu'un qui peut être loyal et qui va l'être si l'employeur fait lui aussi preuve de loyauté. Si les gens découvraient les compétences et valeurs que les réservistes acquièrent dans le cadre de l'entraînement et des opérations militaires, nous n'aurions pas suffisamment de réservistes en ce moment pour répondre à la demande.

Le sénateur Mitchell : Oui. L'une des choses les plus importantes, en affaires, dans la vie et dans la société, c'est le leadership. Pour ma part, je ne connais que relativement peu d'endroits où on forme explicitement les gens pour qu'ils soient capables de leadership; l'armée fait partie de ces rares endroits. Je connais les militaires, et je sais que le leadership est une partie importante de ce qu'ils font. Mais comment acquiert-on cette compétence? Ça ne s'apprend pas à l'école. Où est-ce que ça s'apprend? Toutes les entreprises veulent que leurs gestionnaires possèdent cette compétence.

M. Desmarteau : Non seulement l'armée est l'un de ces endroits, mais je pense que c'est le meilleur endroit pour ce qui est de la formation. Ce sont probablement les Forces canadiennes qui offrent la meilleure formation.

Le sénateur Mitchell : Il m'arrive de regretter de ne pas être passé par là avant de devenir chef du parti libéral en Alberta. Le point commun entre les deux, c'est qu'on travaille dans les tranchées, permettez-moi de vous le dire!

Pour ce qui est des réservistes étudiants, entre autres, y a-t-il des employeurs qui recrutent surtout des réservistes étudiants? Est-ce une possibilité?

M. Eaton : Je ne pense pas que les choses se passent ainsi dans les universités. Ces dernières années, nous avons ciblé les universités et les établissements d'enseignement. Nous l'avons fait surtout pour nous assurer que, de façon uniforme dans tous leurs départements, les responsables des établissements en question s'assuraient que les étudiants qui suivaient un entraînement dont l'horaire entrait en conflit avec celui des examens pouvaient régler leur conflit d'horaire et pouvaient obtenir qu'on prenne les mesures nécessaires, par exemple en leur donnant congé. Il s'agissait en réalité d'attirer leur attention et de s'assurer que l'administration travaillait avec les départements.

Le sénateur Mitchell : Une dernière question, par rapport aux incitatifs. Ça m'intéresse parce qu'il s'agit d'aller au-delà du gouvernement fédéral et des employeurs visés par la réglementation fédérale.

You mentioned that Australia pays \$1,000 a week. That is a significant amount of money, but undoubtedly worth it. When you talk about the tax system, what would you foresee, Mr. Murphy, in that regard? What would be some examples? Certainly, they are not paying the reservists when they are away. They may be topping it up but they are getting a tax deduction for that or a write-off for that already. Are you really talking about a tax credit, a gross-up of some kind?

Mr. Murphy: Yes; exactly.

Senator Mitchell: Let them write off more training or the replacement person?

Mr. Murphy: You hit the nail on the head. There are other thoughts out there in terms of incentives and additional opportunity for the private sector, particularly for small-and medium-sized companies, to think about training people. This could be one of the obvious applications, and it could even be for someone who has only been there for six months. Now you have the issue of them leaving. If there was something available to help you handle that kind of requirement, it might be a nice fit. We were looking at that sort of thing.

Senator Mitchell: I notice that part of this act is to ensure that reservists are not discriminated against. Once they are an employee of an employer, they are already hired. Is there evidence that some employers will not hire reservists because they are concerned that they will be called out and there will be the trouble of replacement and training?

Mr. Eaton: It has not happened in Canada but there is a possibility of that, yes. There is always discrimination. However, we have not crossed that bridge.

Senator Moore: In regard to the board of your organization, do you have any female members of the board?

Mr. Eaton: Yes.

Senator Moore: How many do you have?

Mr. Eaton: We have three provincial chairs who are women.

Senator Moore: Three of the ten.

Mr. Eaton: It is not easy to find CEOs who are women.

Senator Moore: You are the chair of a national board.

Mr. Eaton: I am the national chair, period.

Senator Moore: Do those provincial board chairs make up your national board?

Mr. Eaton: Yes.

Senator Moore: You have a total of 10 provincial boards.

Vous avez mentionné que le gouvernement australien verse 1 000 \$ par semaine. C'est beaucoup d'argent, mais il ne fait aucun doute que ça en vaut la peine. Lorsque vous parlez du régime fiscal, monsieur Murphy, que verriez-vous à cet égard? Pouvez-vous donner des exemples? Ils ne paient certainement pas les réservistes lorsqu'ils ne travaillent pas. Peut-être y a-t-il un supplément, mais ils obtiennent déjà une déduction fiscale ou une radiation pour cela. Parlez-vous réellement d'un crédit d'impôt, d'une espèce de majoration?

M. Murphy : Oui; exactement.

Le sénateur Mitchell : Ils ont droit à une radiation pour la formation supplémentaire ou pour le remplaçant du réserviste?

M. Murphy : Vous avez mis en plein dans le mille. Il y a d'autres idées dans l'air pour ce qui est des incitatifs et de nouvelles possibilités pour le secteur privé, surtout pour les petites et moyennes entreprises, pour qu'elles pensent à former leur personnel. Cela pourrait être l'une des applications évidentes, et ce pourrait même être pour quelqu'un qui ne travaille dans une entreprise que depuis six mois. À ce moment-là, l'employeur a un problème si l'employé prend congé. S'il y a quelque chose pour l'aider à gérer ce genre d'exigence, ça tomberait bien. Nous envisageons ce genre de chose.

Le sénateur Mitchell : Je remarque qu'une partie du projet de loi vise à garantir que les réservistes ne sont pas victimes de discrimination. Une fois qu'ils sont devenus l'employé d'un employeur, ils sont déjà embauchés. Existe-t-il des données selon lesquelles certains employeurs évitent d'embaucher des réservistes parce qu'ils ont peur de les voir appeler au service et avoir de la difficulté à les remplacer et de devoir offrir une nouvelle formation?

M. Eaton : Ça ne s'est pas produit au Canada, mais la possibilité existe, oui. Il y a toujours de la discrimination. Cependant, nous n'avons pas franchi cette ligne.

Le sénateur Moore : En ce qui concerne le conseil d'administration de votre organisation, compte-t-il des membres du sexe féminin?

M. Eaton : Oui.

Le sénateur Moore : Combien?

M. Eaton : Il y a trois femmes qui occupent le poste de présidente à l'échelon provincial.

Le sénateur Moore : Trois sur dix.

M. Eaton : Ce n'est pas facile de trouver des femmes PDG.

Le sénateur Moore : Vous êtes le président d'un conseil d'administration national.

M. Eaton : Je suis le président national, point.

Le sénateur Moore : Est-ce que ces présidents et présidentes des conseils d'administration provinciaux forment votre conseil national?

M. Eaton : Oui.

Le sénateur Moore : Il y a dix conseils d'administration provinciaux au total.

Mr. Eaton: Vice-chairs and myself.

Senator Moore: Yes, and then you have you two gentlemen, the vice-chair and the chair. You have 12 on your board?

Mr. Eaton: We have 12, correct.

Senator Moore: I know that 18 per cent of the reserves are female and I want to make sure they have a chance for input here.

The comment was made that there was no consultation with your organization before this legislation was tabled. Mr. Murphy, was the Canadian Chamber of Commerce consulted?

Mr. Murphy: On the bill before it was tabled? No.

Senator Moore: I share the same concern as Senator Banks with regard to who is covered by this bill. I think about the student aspect. In your brief, Mr. Murphy, you state that there are 12,000 student reservists. If they are students at the Royal Military College, perhaps they would come under the federally regulated sector; I am not sure if they would. They are helped a bit if they have a Canada student loan or a provincial student loan. Do you know how many students would fit into those categories? Of the 12,000, how many would have loans? Are half of them covered? That is a fair number of reservists. How many of them are covered by this legislation? Has anyone done an analysis on that?

Mr. Murphy: In terms of how many of the 12,000 have loans outstanding?

Senator Moore: Yes, because those are the only ones who are covered here.

Mr. Murphy: I do not know.

Senator Moore: It would be interesting to know that. Would the students of RMC, if they had a loan or not, be covered?

Mr. Murphy: It does not matter where they go to school. The reference you are making is for federal employers. For students, it does not matter where you go to school.

Senator Banks: I have two quick questions. First, Mr. Desmarreau, I assume you have some familiarity with the provincial legislation. Are they about the same or are they different? Do they cover specified groups of people or are they universal?

Mr. Desmarreau: They are universal. However, there are differences and inconsistencies in what is covered. In some cases, they cover international operations and not domestic operations, or they may not cover leave required to take courses or to go on training.

Senator Banks: However, they all cover all reservists within that province rather than those who are in the public service or other specified fields.

M. Eaton : Les vice-présidents et moi-même.

Le sénateur Moore : Oui, et il y a vous deux, le vice-président et le président. Votre conseil d'administration compte 12 membres?

M. Eaton : Douze membres, c'est exact.

Le sénateur Moore : Je sais que 18 p. 100 des réservistes sont des femmes, et je veux m'assurer qu'elles ont la possibilité de se faire entendre ici.

Quelqu'un a dit qu'on n'a pas consulté votre organisation avant de dépôt du projet de loi. Monsieur Murphy, est-ce que la Chambre canadienne de commerce a été consultée?

M. Murphy : Au sujet du projet de loi avant qu'il ne soit déposé? Non.

Le sénateur Moore : Je partage les préoccupations du sénateur Banks en ce qui concerne les gens protégés par le projet de loi. Je pense aux étudiants. Dans votre mémoire, monsieur Murphy, vous dites qu'il y a 12 000 réservistes étudiants. S'il s'agit d'étudiants du Collège militaire royal, ils feront peut-être partie du secteur qui est réglementé par le gouvernement fédéral; je n'en suis pas sûr. Ils reçoivent un peu d'aide s'ils touchent un prêt d'études canadien ou un prêt d'études provincial. Savez-vous combien d'étudiants appartiennent à ces catégories? Des 12 000, combien y en a-t-il qui ont un prêt? Presque la moitié d'entre eux sont protégés? Ce serait dans ce cas-là pas mal de réservistes. Combien d'entre eux sont protégés par le projet de loi? Quelqu'un a-t-il effectué une analyse à ce sujet?

M. Murphy : Sur la proportion des 12 000 étudiants qui ont un prêt à rembourser?

Le sénateur Moore : Oui, parce que ce sont les seuls à obtenir une protection dans ce cas-ci.

M. Murphy : Je ne sais pas.

Le sénateur Moore : J'aimerais savoir. Est-ce que les étudiants du CMR seraient protégés, qu'ils aient un prêt ou non?

M. Murphy : L'établissement qu'ils fréquentent n'y change rien. Ce dont vous parlez, c'est des employeurs fédéraux. Pour ce qui est des étudiants, peu importe l'établissement qu'ils fréquentent.

Le sénateur Banks : J'ai deux petites questions. Premièrement, monsieur Desmarreau, je présume que vous connaissez les lois provinciales dans une certaine mesure. Sont-elles à peu près équivalentes ou sont-elles différentes? Protègent-elles des groupes précis ou sont-elles universelles?

M. Desmarreau : Elles sont universelles. Il y a cependant des différences et un manque d'uniformité quant à leur objet. Dans certains cas, elles visent les opérations internationales et non les opérations au pays, ou encore elles ne visent pas les congés que les réservistes doivent prendre pour suivre des cours en vue de participer à un entraînement.

Le sénateur Banks : Cependant, elles protègent tous les réservistes de la province plutôt que seulement ceux qui font partie de la fonction publique ou qui travaillent dans un autre domaine donné.

Mr. Desmarteau: I guess, yes. It would be for all who come under the provincial rules of employment. If the reservists in a particular province work for a company that comes under the Canada Labour Code, then it would be this legislation that would apply.

Senator Banks: Thank you.

You mentioned that reservists are police officers probably more than any other occupation. Leaving aside the RCMP, are municipal police forces regulated under federal law and would they be subject to the bill that is before us?

Mr. Desmarteau: I am not familiar with all of the legislation or regulations that govern police forces across the country. I am on thin ice in terms of answering the question. I am not an expert on this.

My understanding is that they come under municipal authorities and they have municipal boards. Since they are governed at the municipal level, the policy that would apply would be at the municipal level.

Senator Banks: I think you are right, and if that is correct, they would not be protected by this bill?

Mr. Desmarteau: That is my understanding, yes.

Senator Banks: Mr. Eaton, you have heard what the Chamber's position is. Do you agree with it?

Mr. Ayre: If I may respond, we are not asking that it be sent back for amendments.

Senator Day: Mr. Murphy, I am trying to clarify the point that was being asked by Senator Moore. I am trying to figure out to whom this legislation will apply if it ever passes. The 2004 measures applied to all employers and all reservists. For this proposed legislation, you used the figure of 2,000 and Senator Tkachuk, in another briefing note, had 3,000 reservists out of a total of 25,000 reservists that are in federally-regulated industries.

In addition to that, Senator Moore talked about students. Mr. Eaton addressed that earlier and indicated there is a question of jurisdiction. Universities and their students are all under provincial jurisdiction in terms of their grades, the continuity of grades and the leave that they need.

However, if a Canada student loan is involved, then the federal government and this Bill C-40 could impact on those students. Mr. Desmarteau and I know that one of the selling points for being in the reserves is that you make enough money that you do not need a Canada student loan. Therefore, most of the students would not fall under that.

Did you say you thought that all 13,000 students would be under this legislation?

M. Desmarteau : J'imagine, oui. Ce serait tous les réservistes qui sont visés par les règles provinciales d'emploi. Si les réservistes d'une province donnée travaillent pour une entreprise qui est visée par le Code canadien du travail, alors c'est cette loi qui s'applique.

Le sénateur Banks : Merci.

Vous avez mentionné le fait que les réservistes sont le plus souvent des agents de police. Mis à part la GRC, est-ce que les services de police municipaux sont visés par la réglementation fédérale, et sont-ils visés par le projet de loi qui est devant nous?

M. Desmarteau : Je ne connais pas toutes les lois ni tous les règlements qui régissent les services de police de l'ensemble du pays. Je m'avancerai sur un terrain glissant en tentant de répondre à la question. Je ne suis pas spécialiste de ce domaine.

D'après ce que je sais, les services de police sont placés sous l'autorité municipale et ont des conseils d'administration municipaux. Comme ils sont gouvernés à l'échelon municipal, les politiques qui s'appliqueraient seraient les politiques municipales.

Le sénateur Banks : Je pense que vous avez raison, et si c'est le cas, les policiers ne seraient pas protégés par le projet de loi?

M. Desmarteau : C'est ce que je pense, oui.

Le sénateur Banks : Monsieur Eaton, vous avez pris connaissance de la position de la Chambre. Êtes-vous d'accord avec celle-ci?

M. Ayre : Si je peux répondre à la question, nous ne demandons pas le renvoi du projet de loi pour que des amendements y soient apportés.

Le sénateur Day : Monsieur Murphy, j'essaie de préciser le point soulevé par le sénateur Moore. J'essaie de comprendre qui la loi visera si le projet de loi est adopté. Les mesures prises en 2004 s'appliquaient à tous les employeurs et à tous les réservistes. Pour ce qui est du projet de loi, vous avez cité le chiffre de 2 000 réservistes, et le sénateur Tkachuk, dans d'autres notes d'information, avait 3 000 réservistes sur 25 000 au sein de secteurs régis par le gouvernement fédéral.

En outre, le sénateur Moore a parlé des étudiants. M. Eaton en a parlé plus tôt et il a expliqué que c'était une question de sphère de compétence. Les universités et les étudiants qui les fréquentent relèvent tous des provinces pour ce qui est des notes, de la continuité des notes et des congés dont ils ont besoin.

Cependant, le gouvernement fédéral intervient, et le projet de loi C-40 pourrait avoir des conséquences pour les étudiants qui ont un prêt d'études canadien. M. Desmarteau et moi savons que l'un des avantages de faire partie de l'une des réserves, c'est qu'on gagne suffisamment d'argent pour ne pas avoir besoin de notre prêt d'études canadien. Ainsi, la plupart des étudiants n'appartiennent pas à cette catégorie.

Avez-vous dit que vous pensiez que l'ensemble des 13 000 étudiants seraient visés par le projet de loi?

Mr. Murphy: That is the number the minister indicated could potentially be affected when tabling the bill. The reason for this is that you look at the populations under the Canada Student Financial Assistance Act or the Canada Student Loans Act. This bill is amending both of those pieces of legislation. Therefore, there is a large universe of students affected by one or the other.

Senator Day: Except those who are reservists are paid enough money that they do not need it.

Mr. Murphy: I do not have data on whether reservists have student loans. My suspicion is that most people who are in post-secondary education are carrying student debt or had student loan debt and now have it to pay back while they are working.

It was really a question of whether that was something we thought deserved to be part of this bill and we did. It was not only employers or employees of companies that would be affected here. We thought it had merit to take care of the student issue as well.

Senator Day: That those students who have loans need help?

Mr. Murphy: Yes, if you are dealing with reservists, do not discriminate between those working and those who are students.

Senator Day: You indicated earlier that you had focused on this issue before this bill came along. Were you aware of the legislation that was already passed? What did you think about it and whether it should be proclaimed?

Mr. Murphy: I was generally aware, but did not think of it in the sense of saying do not do a separate piece of legislation, go ahead and implement something else.

Senator Day: Mr. Eaton, did you perform any analysis looking at the existing legislation that had not been proclaimed with a view to whether it should be proclaimed or whether we needed new legislation?

Mr. Eaton: No, senator.

Senator Day: I would like to conclude by wishing Mr. Desmartheau a happy retirement and thank him for the work he has done in helping out the Canadian Forces Liaison Council.

The Chair: On behalf of the committee, I would like to thank both the Canadian Forces Liaison Council and the Canadian Chamber of Commerce. We appreciate having your views. We could not imagine going ahead with this bill without hearing from you. We are fortunate to have had that opportunity.

We will move to our next panel of witnesses. It is our understanding that you do not have prepared statements but that you are prepared to introduce yourselves. Tell us a bit about your work in civilian life and in the reserves. Lieutenant Kane, please proceed.

M. Murphy : C'est le chiffre que le ministre a donné pour ce qui est des étudiants qui pourraient être touchés par le projet de loi s'il était adopté. La raison, c'est qu'on envisage les populations visées par la Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants et la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants. Le projet de loi modifie ces deux textes. Ainsi, il y a un vaste ensemble d'étudiants touchés par les modifications de l'une ou l'autre loi.

Le sénateur Day : Sauf ceux qui sont réservistes et qui gagnent suffisamment d'argent pour ne pas avoir besoin de prêt.

M. Murphy : Je n'ai pas de données sur le nombre de réservistes qui ont un prêt d'études. Ce que je soupçonne, c'est que la plupart des gens qui poursuivent des études postsecondaires ont une dette ou un prêt d'études et doivent commencer à rembourser pendant qu'ils travaillent.

La question était réellement de savoir si nous pensions que c'était quelque chose qui devait faire partie du projet de loi, et nous le pensions. Ce n'était pas seulement les employeurs ou les employés des entreprises qui allaient être touchés. Nous pensions qu'il fallait aussi s'occuper des étudiants.

Le sénateur Day : Du fait que les étudiants qui ont des prêts ont besoin d'aide?

M. Murphy : Oui, si on s'occupe des réservistes, il faut éviter de faire une discrimination en fonction de ce qu'ils travaillent ou de ce qu'ils sont étudiants.

Le sénateur Day : Vous avez dit tout à l'heure que vous vous êtes penché sur la question avant la présentation du projet de loi. Saviez-vous qu'une loi avait déjà été adoptée? Qu'en pensiez-vous? Pensiez-vous que le projet de loi devrait être promulgué?

M. Murphy : J'en avais une idée générale, mais je n'avais pas réfléchi à la question de savoir s'il fallait rédiger un texte législatif distinct, l'adopter et appliquer quelque chose d'autre.

Le sénateur Day : Monsieur Eaton, aviez-vous analysé la loi existante lorsqu'il s'agissait encore d'un projet de loi dans le but de déterminer s'il fallait adopter ce projet de loi ou s'il fallait rédiger un nouveau texte?

M. Eaton : Non, sénateur.

Le sénateur Day : J'aimerais terminer en souhaitant à M. Desmartheau un bon départ à la retraite et en le remerciant du travail qu'il a fait pour aider le Conseil de liaison des Forces canadiennes.

Le président : Au nom du comité, j'aimerais remercier le Conseil de liaison des Forces canadiennes et la Chambre canadienne de commerce. Nous vous sommes reconnaissants de nous avoir fait part de vos opinions. Nous ne pouvions pas envisager d'adopter le projet de loi sans entendre votre témoignage. Nous sommes chanceux d'avoir eu l'occasion de le faire.

Nous allons passer à notre prochain groupe de témoins. D'après ce qu'on nous a dit, vous n'avez pas préparé d'exposés, mais vous êtes prêt à vous présenter. Parlez-nous un peu du travail que vous faites dans la vie civile et dans les réserves. Lieutenant Kane, vous avez la parole.

Lieutenant Dwight Kane, HMCS Carleton: Thank you very much. I am pleased to be here. My role in the forces is Deputy Commander of Port Security Unit 1. I have just started a one-month period of training for an exercise: Reaction Royale. We will train in Kingston and then go to the exercises in Quebec.

My life in the forces started in 1985 with the regular force, where I spent seven and a half years. I have been a reservist since 1993. I have served on a part-time basis, what we call Class "A", on weekends and at night. I have also done longer-term service in staff positions or at sea. Most recently, I served on a mission overseas. I participated in the Canadian Operation Safari, which is our contribution to the United Nations mission in Sudan. I served as a military observer in southern Sudan for six months.

In my civilian life, I am an independent management consultant and project manager with my own business. I have been doing that on and off for about 10 years. Recently, I finished contracts on March 31, knowing that this exercise was coming up, and made myself available. I will serve for one month and then I will take some time off at the end of May before starting work again on June 1.

The Chair: Thank you. Sergeant Kowlessar, please proceed.

Sergeant Dominique Kowlessar, CD, RO31 Infantry, Section Commander, Governor General's Foot Guards: My name is Sergeant Dominique Kowlessar. I am with the Governor General's Foot Guards, a reserve force regiment based in Ottawa. I have been serving since 1992 in various positions. We are an infantry regiment, part of 33 Canadian Brigade Group in Ontario. In my civilian life, I work at Industry Canada. I am a Senior Commerce Officer with the Aerospace, Defence and Marine Branch for the past year. Previous to that, I spent seven years with the Department of Foreign Affairs and International Trade on the international trade side in the Business Sectors Bureau as a Trade Commissioner and Deputy Director.

The Chair: We will go to questions.

Senator Banks: Sergeant Kowlessar, we have had the great pleasure of meeting some folks from 33 Canadian Brigade Group during our travels, including recently to Afghanistan. It is always a pleasure to see folks from your brigade.

In respect of Bill C-40, you would be protected by virtue of the place where you work — either in the federal government or in an industry that is regulated federally. Do you have colleagues in the Governor General's Foot Guards who are employed by the private sector or, like Lieutenant Kane, who are self-employed who, therefore, would not be protected? Do any of them have concerns about their employment status after they are deployed?

Lieutenant Dwight Kane, NCSM Carleton : Merci beaucoup. Je suis heureux d'être ici. Le rôle que je joue dans les forces est celui de commandant adjoint de la 1^{re} unité de sécurité portuaire. Je viens tout juste de commencer un entraînement d'un mois pour préparer un exercice : Réaction royale. Nous allons nous entraîner à Kingston, puis nous participerons aux exercices qui se dérouleront au Québec.

Ma vie dans les forces a commencé en 1985, lorsque je me suis joint à la force régulière, au sein de laquelle j'ai passé sept ans et demi. Je suis réserviste depuis 1993. J'ai servi à temps partiel, ce que nous appelons la classe « A », les soirs et les fins de semaine. J'ai également servi pendant de plus longues périodes, dans des postes d'état-major ou en mer. Tout récemment, j'ai servi dans le cadre d'une mission à l'étranger. J'ai participé à l'Opération Safari, qui est la contribution du Canada à la mission des Nations Unies au Soudan. J'ai servi comme observateur militaire au Sud-Soudan pendant six mois.

Dans ma vie civile, je suis conseiller indépendant en gestion et gestionnaire de projet dans ma propre entreprise. Je fais ce travail par intervalles depuis environ dix ans. J'ai terminé des contrats le 31 mars, parce que je savais que l'exercice s'en venait, et je me suis rendu disponible. Je vais servir pendant un mois, puis je vais prendre des vacances vers la fin de mai avant de recommencer à travailler le 1^{er} juin.

Le président : Merci. Sergeant Kowlessar, vous avez la parole.

Sergeant Dominique Kowlessar, CD, RO31 Infantry, Section Commander, Governor General's Foot Guards : Je suis le sergent Dominique Kowlessar. Je suis membre des Governor General's Foot Guards, un régiment de la force de réserve basé à Ottawa. Je sers dans les Forces depuis 1992 et j'ai occupé différents postes. Notre régiment est un régiment d'infanterie, qui fait partie du 33^e Groupe-brigade du Canada en Ontario. Dans ma vie civile, je travaille à Industrie Canada. Je suis agent principale de l'industrie à la Direction générale de l'aérospatiale, de la défense et de la marine depuis un an. Auparavant, j'ai passé sept ans au ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, du côté du commerce international, à la Direction générale des secteurs commerciaux, où j'ai occupé les postes de déléguée commerciale et de directrice adjointe.

Le président : Nous allons passer à la période de questions.

Le sénateur Banks : Sergeant Kowlessar, nous avons eu le grand plaisir de rencontrer des membres du 33^e Groupe-brigade du Canada pendant nos voyages, notamment pendant un voyage que nous avons effectué récemment en Afghanistan. C'est toujours un plaisir que de rencontrer des membres de votre brigade.

Pour ce qui est du projet de loi C-40, vous seriez protégée vu l'endroit où vous travaillez — soit au gouvernement fédéral soit dans un secteur réglementé par le gouvernement fédéral. Est-ce que certains de vos collègues des Governor General's Foot Guards travaillent dans le secteur privé, ou, comme le lieutenant Kane, sont travailleurs autonomes, et, à ce titre, ne sont pas protégés? Est-ce qu'il y en a parmi eux qui s'inquiètent par rapport au fait de pouvoir reprendre leur emploi après le déploiement?

Sgt. Kowlessar: Senator, I have colleagues working with the public service that currently are on training for the next task force leaving in August. As far as the private sector, there are currently none from my regiment on workup training. As for the members of the 31 brigade I have trained with for four months from September to December, one of my colleagues worked for General Electric, and he negotiated his time away from his job, and his employer provided that protection and guaranteed him his position upon return from his operational tour to Afghanistan.

Senator Banks: In your experience, however few of your colleagues to whom that would apply, the private sector was amenable to voluntarily providing job protection?

Sgt. Kowlessar: In that specific case, my colleague negotiated with his employer, and they were very supportive of the soldiers serving in Afghanistan and had guaranteed his job for when he will come back.

Senator Banks: Lieutenant Kane, I ask you to answer the same question.

Lt. Kane: Absent legislation of this type, for reservists it is always a negotiation process. Reservists work with their employers and give them as much advance notice as possible and let them know what they are hoping and expecting to do, and they work with them. With legislation of this type, that would continue. Reservists would not reach for this legislation and present it to their employers and demand to go. They would continue to negotiate. This could be potentially an additional tool if there should be some difficulties. They could refer to this to say there are provisions, in the case that it applies to them, either in the federal government or under organizations regulated by the federal government. This legislation that provides support for reservists is potentially beneficial, but it is not going to be something that a reservist will automatically turn to right away. There will always be negotiation with their employers so that the working relationship is beneficial to both.

Senator Banks: Bill C-40 says that, absent those negotiations, or if those negotiations are not happily concluded, and the reservist is called into active duty and deployed, that the employer, provided it is the federal government or a business regulated by federal regulations, will protect his or her job for when they return from deployment. Is that not correct?

Lt. Kane: I will clarify a point you made. You have said that a reservist is called out. I would like to clarify specifically that reservists volunteer for their service. A callout of reservists would be an exceptional circumstance, and those are the provisions that were referred to in the earlier discussions under the National Defence Act, which are very exceptional cases. Every service that we do, as I tell my mother, be it two days, two months or two years, is voluntary. We sign up to go and

Sgt Kowlessar : Sénateur, j'ai des collègues qui travaillent à la fonction publique qui sont en train de suivre l'entraînement pour la prochaine force opérationnelle, qui partira en août. Pour ce qui est du secteur privé, aucun des membres de mon régiment qui participent à l'entraînement préparatoire n'en fait partie. Quant aux membres de la 31^e Brigade avec qui j'ai suivi l'entraînement pendant quatre mois, de septembre à décembre, un de mes collègues travaillait pour General Electric; il a négocié son congé, et son employeur lui a offert cette protection et lui a garanti qu'il pouvait reprendre son poste après son affectation opérationnelle en Afghanistan.

Le sénateur Banks : D'après votre expérience, même si cela ne s'applique qu'à quelques-uns de vos collègues, le secteur privé était enclin à offrir volontairement cette protection d'emploi?

Sgt Kowlessar : Dans ce cas précis, mon collègue a négocié avec son employeur, et celui-ci était tout à fait disposé à soutenir les soldats qui servent en Afghanistan et lui avait garanti qu'il pourrait reprendre son poste à son retour.

Le sénateur Banks : Lieutenant Kane, j'aimerais que vous répondiez à la même question.

Lt Kane : Sans loi de ce genre, les réservistes doivent toujours négocier. Les réservistes travaillent avec leur employeur et lui donnent un avis le plus longtemps à l'avance possible et lui expliquent ce qu'ils espèrent et ce qu'ils s'attendent à faire, et ils travaillent avec lui. Si un projet de loi du genre de celui dont il est question était adopté, les choses continueraient de se passer de la même façon. Les réservistes n'invoqueraient pas la loi pour obliger leur employeur à leur donner congé. Ils continueraient de négocier. La loi pourrait être un outil supplémentaire à utiliser en cas de problème. Ils pourraient citer la loi et dire qu'il y a des dispositions qui prévoient telle ou telle chose, dans le cas où ces dispositions s'appliquent à eux, que ce soit au gouvernement fédéral ou au sein d'organisations relevant du gouvernement fédéral. Une loi offrant un soutien aux réservistes peut être quelque chose de bien, mais cela ne signifie pas que les réservistes vont automatiquement s'en remettre à cela. Ils vont toujours continuer de négocier avec leur employeur pour que la relation de travail soit avantageuse pour les deux parties.

Le sénateur Banks : Selon le projet de loi C-40, si ces négociations n'ont pas lieu, ou si elles ne connaissent pas une issue heureuse, et que le réserviste est appelé au service actif et déployé, l'employeur, s'il s'agit du gouvernement fédéral ou d'une entreprise visée par la réglementation fédérale, doit offrir une protection d'emploi aux réservistes jusqu'à ce qu'ils reviennent du déploiement. Est-ce exact?

Lt Kane : Je veux préciser une chose que vous avez dite. Vous avez parlé d'un réserviste appelé à servir. J'aimerais préciser que les réservistes servent de façon volontaire. On ne peut appeler les réservistes à servir que dans des circonstances exceptionnelles, circonstances qui précisent les dispositions qu'on a citées dans le débat concernant la Loi sur la défense nationale, et qui porte sur des cas très exceptionnels. Chaque fois que nous servons, comme je le dis à ma mère, que ce soit pendant deux jours, deux mois ou

that is why it is more of a negotiation, because we are asking to go away.

Senator Banks: There may be an underlying effect in this respect because I think that situation might change if this bill became law. It is the opinion of this committee, for example, that since the public spends money to train reservists to the highest level of capacity of deployment that it ought not always be necessarily on the basis of volunteerism. If we paid a large amount of public money to train a technician to this level in whatever respect, that technician ought to be obliged, when required, to go into military service. What is your view of that?

Lt. Kane: That sounds pretty far outside the scope of my capacity or my purpose here today.

Senator Banks: I would like to hear your personal view.

Lt. Kane: Until the time that is changed, the present system is working; and reservists are supported as much as they can be, in the navy, by the divisional system and by officers like myself providing advice on how to deal with employment situations. As far as substantive changes to policy or legislation of that nature, unfortunately, I truly cannot comment.

Senator Banks: Sergeant, I will ask you the same question. Suppose your unit trains a communications technician, which is fundamentally important to the operation of an infantry group on the ground, and that communications technician has been trained with those men and women on that equipment. If that unit is for whatever reason deployed, or parts of it are, there would be an obvious advantage to that communications technician going with those people with whom he or she has worked previously, and the public will have spent a lot of money to train that person to that level of capacity.

At the moment they can say, "I am not going." Do you think that is okay?

Sgt. Kowlessar: Senator, not using your example of that specific technician, but as a senior NCO myself, the military has spent a lot of time training me. I have been a part-time reservist for 16 years now and have a lot of experience. I feel personally that I should go over. There is a requirement and a need for soldiers going over on operations, so my personal feeling is yes, I would like to go and make a contribution. I would want to ensure that the men and women under my command come back home safely and we accomplish the mission.

However, when we look at legislation, we use the current legislation to present our cases to our employers to enter into that negotiation. The amendment to the Public Service Act in this

deux ans, c'est de façon volontaire. Nous nous engageons nous-mêmes à participer aux opérations, et c'est la raison pour laquelle c'est davantage un processus de négociation, parce que nous demandons la permission de prendre congé.

Le sénateur Banks : Il peut y avoir un effet sous-jacent à cet égard, parce que je pense que la situation pourrait changer si le projet de loi était adopté. Le comité, par exemple, est d'avis que, comme les deniers publics sont utilisés pour offrir aux réservistes le meilleur entraînement possible, le déploiement ne devrait pas toujours être volontaire. Si nous utilisons une part importante des fonds publics pour offrir à un technicien une formation d'un niveau donné dans tel ou tel domaine, ce technicien devrait être obligé de servir lorsqu'on l'appelle. Qu'en pensez-vous?

Lt Kane : Votre question me semble de loin dépasser mes capacités ou la raison pour laquelle je suis ici aujourd'hui.

Le sénateur Banks : J'aimerais que vous me donniez votre opinion personnelle.

Lt Kane : En attendant qu'il soit modifié, le système actuel fonctionne, et les réservistes obtiennent tout le soutien possible, dans la marine, du système divisionnaire et d'officiers comme moi-même, qui les conseillent quant à la façon de régler les problèmes liés à l'emploi. Pour ce qui est de ce genre de modifications de fond des politiques ou de la loi, malheureusement, je ne peux vraiment pas formuler de commentaires.

Le sénateur Banks : Sergent, je vais vous poser la même question. Supposons que votre unité offre un entraînement à un technicien des communications, ce qui est un rôle capital dans le cadre d'une opération d'un groupe d'infanterie sur le terrain, et supposons que ce technicien des communications a suivi la formation sur l'équipement de communication avec les hommes et les femmes de ce groupe d'infanterie. Si l'unité est déployée pour quelque raison que ce soit, ou si une partie de l'unité l'est, il serait évidemment utile que ce technicien des communications soit déployé en même temps que les personnes avec qui il a travaillé précédemment, et les contribuables vont avoir dépensé beaucoup d'argent pour offrir à cette personne un entraînement de ce niveau.

À l'heure actuelle, cette personne peut décider de ne pas participer au déploiement. Pensez-vous que c'est bien?

Sgt Kowlessar : Sénateur, je ne vais pas reprendre votre exemple, mais je vais vous dire que je suis sous-officier supérieur et que l'armée a consacré beaucoup de temps à mon entraînement. Je suis réserviste à temps partiel depuis 16 ans et j'ai beaucoup d'expérience. Personnellement, je me sentirais obligé de participer au déploiement. Il faut que les soldats participent aux opérations, alors mon opinion personnelle c'est que oui, j'aimerais être déployée et apporter une contribution. Je voudrais m'assurer que les hommes et les femmes qui sont sous mon commandement rentrent bien chez eux et que nous accomplissons la mission.

Cependant, pour ce qui est de la loi, nous utilisons la loi en vigueur pour faire valoir nos arguments auprès de notre employeur dans le cadre du processus de négociation. La

current bill provides another tool in the tool kit to secure our position when we return to ensure reinstatement at our substantive level. When you speak on the reservists' right to refuse outright, it remains voluntary. It is the right of the reserve force member to say no.

However, personally, in my experience and that of the men and women that I serve with, they definitely understand and are aware of the requirement and feel that they could contribute a lot of their knowledge, skills and expertise. As a reservist, skills from their civilian job can be transferable in very specific trades.

Senator Banks: And vice versa.

Sgt. Kowlessar: Yes, senator.

Senator Banks: I will close by echoing what Senator Mitchell said in our visits to bases abroad and throughout Canada. The contribution made by reservists is exemplary and very much to be admired. Thank you very much.

Senator Day: I would like each of you to explain how difficult or easy it is to go from full-time military service to civilian service with part-time military service. I have had experience in moving from my particular job to doing something else for a while, and I found it real tough to come back and try to build up the client base and all those things that have to be done. You must have really understanding people at home. Would you tell us a little about that adjustment?

Lt. Kane: I would be happy to, senator. I can look at it on a couple of levels: Short-term, Class "A" type service can be for weekends, transitioning from an office cubicle environment during the week to doing Naval operations on the weekend. For example this past weekend I was in the Old Port of Montreal, doing one final port security training weekend. As we drove back, an officer I work with and I discussed how surreal it can be to go from that environment back to the grind of the daily job. Of course, the longer you go away, the more significant that transition is.

Having said that, when you have a fairly lengthy career, you become accustomed to it. One experience of mine was going away on an international exercise, in the United States, for two weeks. I was working on a particularly stressful project management contract with the federal government. I was involved in an operation during which, I think, many of us were working 100-hour weeks for two weeks straight. It was quite challenging and difficult. That happened to be as an independent contractor; those were my two weeks off. I went back to my job on the Monday. I was actually energized and talking in a loud, clear voice, as they say, when I was back.

modification proposée dans le cadre du projet de loi de la Loi sur la fonction publique nous offrirait un outil de plus pour nous permettre de reprendre nos postes à notre retour et pour garantir notre réintégration à notre niveau de titularisation. Lorsque vous parlez du droit des réservistes de refuser de servir, un point c'est tout, le service demeure volontaire. Les membres des forces de réserve ont le droit de dire non.

Cependant, d'après mon expérience et celle des hommes et des femmes avec qui je sers, ces gens comprennent certainement le besoin et savent qu'ils ont une grande contribution à apporter, compte tenu de leur situation, de leurs compétences et de leur expertise. Les compétences que les réservistes acquièrent dans le cadre de leur emploi dans le civil sont transférables pour ce qui est des métiers très pointus.

Le sénateur Banks : Et vice versa.

Sgt Kowlessar : Oui, sénateur.

Le sénateur Banks : Je vais terminer en répétant ce que le sénateur Mitchell a dit lorsque nous avons visité des bases à l'étranger et partout au Canada. La contribution qu'apportent les réservistes est exemplaire et tout à fait admirable. Merci beaucoup.

Le sénateur Day : J'aimerais que vous nous expliquiez tous les deux s'il est difficile ou facile de passer du service militaire à temps plein au service civil et au service militaire à temps partiel. J'ai moi-même fait la transition entre mon emploi précédent et quelque chose de nouveau pendant un certain temps, et j'ai trouvé très difficile de revenir et de bâtir une clientèle et de faire toutes les autres choses qu'il faut faire. Vos proches doivent être très compréhensifs. Pourriez-vous nous parler un peu de cette adaptation nécessaire?

Lt Kane : Ça me fait plaisir de répondre à votre question, sénateur. Je peux envisager la chose de deux points de vue différents : le service à court terme, dans la classe « A », pendant les week-ends, et la transition d'un bureau à cloison pendant la semaine aux opérations navales pendant la fin de semaine. Le week-end dernier, par exemple, j'étais dans le Vieux-Port de Montréal pour une dernière fin de semaine de formation sur la sécurité portuaire. Sur le chemin du retour, un officier avec qui je travaille et moi discutions du fait que c'est très surréaliste de passer de cet environnement au train-train quotidien. Bien sûr, plus on part longtemps, plus la transition est importante.

Cela dit, on s'habitue à la longue. Une expérience que j'ai vécue, c'est de partir pour aller faire un exercice international aux États-Unis pendant deux semaines. Je travaillais sur un projet de gestion particulièrement stressant dans le cadre d'un marché conclu avec le gouvernement fédéral. J'ai participé à une opération au cours de laquelle je pense que beaucoup d'entre nous ont travaillé 100 heures par semaine pendant deux semaines d'affilée. Ça a été très difficile. C'est à titre d'entrepreneur indépendant que j'ai fait ce travail, en fait, et c'était mes deux semaines de congé. Je suis rentré au travail le lundi suivant. Malgré tout, j'étais plein d'énergie et je parlais haut et fort, comme on dit, lorsque je suis rentré au travail.

Longer-term service can be challenging. When I served on the mission in Sudan, I did have the decompression time; I had a month off. That came with my reserve leave. The transition there was challenging. I had been in a completely different environment, a different country, doing an exciting, interesting, difficult job and then forced to revert back to the standard types of things we do. One only has to say the words "IT project management" and people get a sense of what you are talking about.

The transition is something that you do get used to and rather than it being a problem is something that you can draw from: You have gone away, done something interesting and exciting and you know that, not too far from now, you will be doing that again.

Senator Day: Sergeant, I would like you to answer the same question, but first, Lieutenant Kane, you are self-employed when you are not in Class "B" service. Therefore we do not have anything in this legislation to protect you in terms of your clients and customers.

Lt. Kane: That would be true. However, this would impact on me in my role within the Navy as a divisional officer. I am responsible for looking after a certain number of junior ranks of sailors; I am responsible for their careers, advancement and development.

Therefore, I would have to be knowledgeable of the implications of this proposed legislation. I would have to be aware of and understand the responsibilities of the reservist and the responsibilities of the employer because this appears to be a two-way legislation. There are responsibilities for reservists such as advance notice. There appears to be limitations in that employers can, in fact, say that this will not work for them, for whatever reason.

The impact for me is that I would have to understand it, have to be able to speak to it and counsel reservists to whom it applies.

Senator Day: I am glad you made that point.

Sergeant, you were here for our earlier session and understand why we are asking these questions and having this session: We are trying to gain an insight as to the need and desirability of Bill C-40.

Could you answer the question of how you adjust to working full-time military and then going back with your employer and trying to pick up where you were six months or a year ago?

Sgt. Kowlessar: I have not gone out on operational deployment yet. I intend to. My experience has been going away on course with the military; leadership courses for up to nine weeks, two-week exercises once a year and, more recently, more specialized training. I was headquartered in Toronto for four months with the Psychological Operations Company. The transition coming back to work was eased, somewhat. My employer understood that I would be away. I still retained the old files that I was working on. It has been quite smooth returning to my responsibilities.

Le service à long terme peut être difficile. Lorsque j'ai servi dans le cadre de la mission au Soudan, j'ai eu du temps pour décompresser; j'ai eu un mois de congé. Cela faisait partie de mon congé de réserviste. Cette transition a été difficile. J'avais fait l'expérience d'un environnement totalement différent, d'un pays différent, ou je faisais un travail stimulant, intéressant et difficile, puis j'ai été obligé de revenir au genre de choses ordinaires que nous faisons. Il n'y a qu'à dire « projet de gestion des TI » et les gens ont une idée de ce dont il est question.

On finit par s'habituer à ces transitions, et plutôt que d'être un problème, ça devient une chose dont on peut tirer parti : vous êtes parti, vous avez fait quelque chose d'intéressant et de stimulant, et vous savez que vous allez recommencer bientôt.

Le sénateur Day : Sergeant, j'aimerais que vous répondiez à la même question, mais avant, lieutenant Kane, vous êtes travailleur autonome lorsque vous n'êtes pas en service de classe « B ». Il n'y a donc rien dans le projet de loi qui pourrait vous offrir une protection par rapport à votre clientèle.

Lt Kane : C'est vrai. Cependant, le projet de loi toucherait mon rôle d'officier divisionnaire de la Marine. Je suis responsable d'un certain nombre de caporaux et de soldats de la Marine; je suis responsable de leur carrière, de leur avancement et de leur perfectionnement.

Ainsi, il faudrait que je sache ce que suppose le projet de loi. Il faudrait que je connaisse les responsabilités des réservistes et les responsabilités des employeurs, puisque le projet de loi semble s'appliquer dans les deux sens. Les réservistes ont des responsabilités comme celle de donner un préavis à leur employeur. Il semble y avoir certaines limites, en ce sens que les employeurs peuvent, en fait, dire qu'ils ne pourront pas protéger l'emploi des réservistes, pour quelque raison que ce soit.

Le projet de loi me toucherait dans le sens où je devrais le comprendre, que je devrais être capable d'en parler et que je devrais pouvoir conseiller les réservistes à qui il s'applique.

Le sénateur Day : Je suis heureux que vous l'ayez précisé.

Sergeant, vous avez assisté à la séance précédente et vous comprenez pourquoi nous posons ces questions et nous tenons la séance : nous essayons de voir s'il est nécessaire et souhaitable d'adopter le projet de loi C-40.

Pouvez-vous répondre à la question concernant le fait de s'adapter au service à temps plein, puis au retour au travail et au fait d'essayer de reprendre ce qu'on a laissé de côté il y a six mois ou un an?

Sgt Kowlessar : Je n'ai pas encore participé à un déploiement opérationnel. J'ai l'intention de le faire. Ce que j'ai fait jusqu'à maintenant, c'est que j'ai suivi des cours dans l'armée, des cours de leadership qui ont duré jusqu'à neuf semaines, des exercices de deux semaines une fois l'an et, plus récemment, j'ai suivi une formation spécialisée. J'ai passé quatre mois à Toronto avec la Compagnie des opérations psychologiques. La transition vers le travail a été rendue plus facile, en quelque sorte. Mon employeur a été compréhensif. J'ai gardé les dossiers sur lesquels je travaillais avant de partir. Le retour à mes responsabilités s'est bien passé.

Senator Day: You did not have files that were time sensitive? I do not want to make any jokes about the federal government. You just picked up the files you left six months earlier?

Sgt. Kowlessar: Prior to leaving on training, there was sufficient notice to my employer which allowed me to produce my change-over file for the officer that would be taking over a specific project which was quite significant. There was sufficient time to brief the new officer because there was advance notice of my departure, and the transition was facilitated by that advance notice. When I did return, I returned to that project which was ongoing.

Senator Day: Sergeant, Bill C-40, this bill has not been passed yet and your employer was very sympathetic and very cooperative. Is there anything that did not exist in your relationship that made that transition from military service back to your employment with the federal government that Bill C-40 would solve for you?

Sgt. Kowlessar: The relationship I have with my employer is very positive. Even my former employer, Department of Foreign Affairs and International Trade, was very positive as well.

The process that I followed was: The advance notice to my employer that I am requesting this time off, I called upon the resources of Canadian Forces Liaison Council to speak to my employers. The CFLC was very helpful in educating them about the mission, the training, also arranging for my senior director an executrek trip to CFB Wainwright.

Senator Day: That tends to smooth the way.

Sgt. Kowlessar: Given the proposed legislation relating to the public service, the right to reinstatement at the current level upon return is very positive. It does not exist now. However, I did not have any difficulty with my employer given the steps that I undertook.

Senator Day: When you say "it does not exist now," you mean the law does not exist now but your employer in fact did reinstate you in your position that you had previously without this law?

Sgt. Kowlessar: Yes.

Senator Day: From your point of view, working for the federal government and the departments you indicated you worked for, in order to be protected, you do not need this legislation?

Sgt. Kowlessar: From my experience at DFAIT and at Industry Canada, when I went through the process and through the consultations with CFLC, we looked at the existing legislation and the National Defence Act which pertained to emergency situations, which would cover all of civilians as well as public service. There was a lot of back and forth with CFLC on the scope of that and how it would pertain to job security for members coming back.

Le sénateur Day : Vous n'aviez pas de dossiers qui ne pouvaient pas attendre? Je ne veux pas faire de blagues au sujet du gouvernement fédéral. Vous avez tout simplement repris les dossiers auxquels vous travailliez six mois plus tôt?

Sgt Kowlessar : Avant de partir pour l'entraînement, j'ai pu aviser mon employeur suffisamment à l'avance pour me permettre de monter un dossier de transition pour le fonctionnaire qui allait s'occuper à ma place d'un projet assez important. Nous avons eu suffisamment de temps pour tout expliquer au nouveau fonctionnaire parce que j'ai pu annoncer mon départ à l'avance, et ce préavis a facilité la transition. Lorsque je suis rentrée, j'ai recommencé à travailler sur ce projet qui était toujours en cours.

Le sénateur Day : Sergent, le projet de loi C-40 n'a pas encore été adopté, et votre employeur a été très compréhensif. Y a-t-il un élément qui manquait dans votre relation et dont l'absence a rendu la transition du service militaire dans votre emploi au gouvernement fédéral plus difficile que le projet de loi C-40 pourrait fournir?

Sgt Kowlessar : La relation que j'entretenais avec mon employeur est très positive. Même celle que j'entretenais avec mon ancien employeur, le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, était très positive.

Voici comment j'ai procédé : j'ai prévenu mon employeur du fait que j'allais prendre congé et j'ai demandé au Conseil de liaison des Forces canadiennes de parler avec mes employeurs. Le CLFC s'est rendu très utile, puisqu'il a expliqué la mission et l'entraînement à mes employeurs et pris des mesures pour que mon directeur principal visite la BFC de Wainwright dans le cadre du programme ExécuTrek

Le sénateur Day : Ça rend les choses plus faciles.

Sgt Kowlessar : Compte tenu de ce qui est proposé par rapport à la fonction publique, le droit de réintégration au niveau actuel au retour est une chose très positive. C'est quelque chose qui n'existe pas en ce moment. Cependant, je n'ai pas eu de problèmes avec mon employeur parce que j'ai pris des mesures.

Le sénateur Day : Lorsque vous dites « c'est quelque chose qui n'existe pas en ce moment », vous voulez dire que la loi n'existe pas encore, mais que votre employeur vous a bel et bien permis de réintégrer votre poste sans que vous ayez à invoquer la loi?

Sgt Kowlessar : Oui.

Le sénateur Day : Selon vous, quelqu'un qui travaille au gouvernement fédéral et pour les ministères où vous avez dit travailler n'a pas besoin de la loi pour être protégé?

Sgt Kowlessar : D'après mon expérience au MAECI et à Industrie Canada, lorsque j'ai suivi le processus dont je vous ai parlé et que j'ai consulté le CLFC, nous avons examiné la loi existante et la partie de la Loi sur la défense nationale qui a trait aux situations d'urgence, et qui protège tous les civils ainsi que les membres de la fonction publique. Il y a eu beaucoup d'hésitations au CLFC par rapport à la portée des dispositions et au fait qu'elles assurent la sécurité d'emploi des membres des Forces qui reviennent de mission.

Therefore we drew upon that legislation and found that it was a bit narrow in scope. The amendment to the Public Service Employment Act does provide additional security for the employee in that organization with respect to ensuring reinstatement at the current level if there is a re-organization in the department or in other circumstances.

Senator Day: In terms of building up pension credits, does it stop with your current employer when you are away for an extended period of time? You are not there working and you are not getting paid, but you do not lose your seniority. You are not paying into any pension plan, but are you compensated by having a reservist pension plan now?

Sgt. Kowlessar: Yes. The reserve force pension plan came into effect in March of 2007. When reservists deploy on operational tour, they are considered a class "C" member and they are paid and receive the benefits of a regular force member. The pension would apply in both cases, namely, during the work of training and the deployment.

Senator Day: You are not losing out on the pension but it is a different pension. That is, it does not feed into your federal government pension; it is a separate military pension.

Sgt. Kowlessar: Yes, it is a separate military pension.

Senator Nancy Ruth: It is good to see you here. Are you a sole proprietor? How do you make it work so that you can take off and come back? Who covers the business and how does it work?

Lt. Kane: I have had my business for about seven years now. I started off as a sole proprietor and about five years ago I incorporated. I have a different arrangement. We discussed reservists having to negotiate with their employers. I have to look down the road. I am associated with a small group. I am truly independent, but I have a small consulting group that I associate with and that network is expanding. I work with people, some of whom have former armed forces service. They are aware of the things I do. It is a matter of maintaining that network the way that you work in contracting. You keep an eye out on what jobs are coming out; what may be available.

The trip overseas was a big problem for me. Weekends are not pay factor, but six months is a substantial chunk of time. I was quite willing and prepared to terminate or run out the contracts that I was on to go away and do that particular mission. I learned a lesson. I could have been more aggressive. Maybe I was overconfident in how quickly I could get more work, but I have now re-established myself and I am continuing. It really is a matter of contacts and networking and ensuring you can keep yourself busy.

Nous nous sommes donc fondés sur cette loi et avons constaté que la portée en était un peu limitée. Les modifications proposées de la Loi sur l'emploi dans la fonction publique offrent une sécurité accrue aux fonctionnaires puisqu'elles garantissent la réintégration au niveau actuel dans le cas où le ministère est restructuré ou dans d'autres circonstances.

Le sénateur Day : Pour ce qui est d'accumuler de l'ancienneté aux fins de la pension, est-ce que vous cessez d'en accumuler auprès de votre employeur actuel si vous vous absentez pendant une période prolongée? Vous n'êtes pas en train de travailler et vous n'êtes pas payée, mais vous ne perdez pas votre ancienneté? Vous ne cotisez à aucun régime de pensions, mais avez-vous par contre la possibilité, maintenant, de cotiser à un régime de pensions pour les réservistes?

Sgt Kowlessar : Oui. Le régime de pension de la Force de réserve a été créé en mars 2007. Lorsque les réservistes sont déployés dans le cadre d'une affectation opérationnelle, on considère qu'ils appartiennent à la classe « C », et ils obtiennent le même salaire et les mêmes avantages sociaux que les membres des forces régulières. Le régime de pension s'applique dans les deux cas, c'est-à-dire pendant l'entraînement et pendant le déploiement.

Le sénateur Day : Vous ne perdez pas de pension, mais c'est un régime différent. Ce que je veux dire, c'est que vous cessez de cotiser au régime de pensions du gouvernement fédéral pour cotiser à un régime de pension distinct, dans l'armée.

Sgt Kowlessar : Oui, c'est un régime de pension distinct, qui est celui de l'armée.

Le sénateur Nancy Ruth : Je suis contente de vous voir parmi nous. Êtes-vous propriétaire unique? Comment vous arrangez-vous pour vos déplacements? Qui s'occupe de l'entreprise et comment cela fonctionne-t-il?

Lt Kane : Je suis propriétaire de mon entreprise depuis environ sept ans. J'ai commencé comme propriétaire unique et, il y a environ cinq ans, je me suis constitué en société. Ma situation est différente. Nous avons parlé des réservistes qui doivent négocier avec leur employeur. Je dois voir plus loin. Je me suis associé à un petit groupe. Je suis réellement indépendant, mais je m'associe avec un petit groupe d'experts-conseils, et ce réseau est en pleine expansion. Je travaille avec les gens, dont certains ont déjà servi dans les Forces armées. Ils savent ce que je fais. L'entretien de ce réseau définit la façon dont vous travaillez dans le domaine. Il faut être à l'affût des projets qui s'en viennent, des possibilités à venir.

Le voyage à l'étranger était un gros problème pour moi. Les fins de semaine n'affectent pas mon revenu, mais six mois, c'est beaucoup de temps. J'étais bien prêt et disposé à résilier ou à abandonner les contrats qui m'avaient été octroyés pour que je puisse partir et exécuter la mission en question. J'en ai tiré une leçon. J'aurais pu être plus insistant. J'étais peut-être trop certain de pouvoir trouver rapidement d'autre travail; aujourd'hui, je me suis établi à nouveau et je continue. Il s'agit vraiment d'entretenir des relations, de faire du réseautage et de s'assurer de se tenir occupé.

Senator Nancy Ruth: You have a network out there. If you cannot manage the end of that contract, you have buddies to pick it up?

Lt. Kane: That is right.

Senator Nancy Ruth: What percentage of your contracts would come through networking as a reservist?

Lt. Kane: So far, none. All of my contracts on my networks and my jobs have been through word of mouth and merit; that is, by doing well on a job and getting more work. If I think about it, I can honestly say that the contracts that I do have been outside of my relationships and my working with reservists. That is my case.

Senator Nancy Ruth: With other sole proprietors who are incorporated with one or two employee operations, are you aware of them getting business from the Armed Forces?

Lt. Kane: I do not know, senator. I am not aware of that. I have not been getting contracts with them. When I first cut my teeth as a contractor, I was working as an employee of a firm that had a contract with DND, but I have not.

Senator Nancy Ruth: I want to ask you both something. There is certainly a general presumption that this is the neatest and best way to help the military get the people they need, both men and women, to do what needs to be done now at this time in Canada's history. In what ways do you see it to the advantage of either your company or your clients or to the place in the civil service that you are working? What benefits do you bring back to them and what are the areas of conflict?

Lt. Kane: I think we heard from the previous panel about what they perceived it to be. Perhaps we are not the ones to judge; we do not want to toot our horns too much.

Senator Nancy Ruth: You are the cream of the crop or you would not be in front of us. Let us hear your answers and we will distinguish from those who are not here.

Lt. Kane: It might be a dangerous assumption, but I will take it.

I will echo what was said previously: the thing that employers find from reservists is leadership. In my own case, I was given a particularly difficult job based on what they described as being communication skills. In fact, they could not put their finger on it; they did not know what it was. They said, "You are bringing something and you have communication that we like." It was leadership. That is, being able to take charge and to stand up and to know what must be done. In other words, to see what must be done and to do something about it.

If you are the senior person in the room, you are the leader. We expect leadership at a very early age and at a very junior rank. In addition to that, and that would be the primary, there is a whole range of other skills such as communication. That is, having to

Le sénateur Nancy Ruth : Vous avez un réseau de connaissances dans le domaine. Si vous ne pouvez pas mener à terme un contrat particulier, des collègues peuvent prendre la relève?

Lt Kane : Exactement.

Le sénateur Nancy Ruth : Quel pourcentage de vos contrats proviennent de vos activités de réseautage à titre de réserviste?

Lt Kane : Jusqu'à maintenant, aucun. Tous les contrats que j'ai décrochés auprès de membres de mon réseau et de clients sont attribuables au bouche à oreille et au mérite; autrement dit, j'accomplis un bon travail et on m'en offre d'autre. À bien y penser, je peux affirmer honnêtement que mes contrats ne sont aucunement liés à mes contacts sociaux et à mon travail avec les réservistes. C'est mon cas.

Le sénateur Nancy Ruth : Savez-vous si d'autres propriétaires uniques qui sont constitués en société et qui comptent un ou deux employés obtiennent du travail auprès des Forces armées?

Lt Kane : Je ne sais pas, sénateur. Je ne suis pas au courant. Je n'ai jamais de contrats avec elles. J'ai fait mes premières armes comme entrepreneur au sein d'une entreprise qui avait un contrat avec le MDN, mais ce n'est pas mon cas.

Le sénateur Nancy Ruth : J'aimerais vous demander quelque chose à tous les deux. Il a, certes, une présomption générale selon laquelle il s'agit de la manière la plus ingénieuse d'aider l'armée à se doter de l'effectif d'hommes et de femmes dont elle a besoin pour faire ce qui doit être fait à ce moment particulier de l'histoire du Canada. Dans quelle mesure considérez-vous qu'il s'agit d'un avantage, soit pour votre entreprise, soit pour vos clients, soit pour le secteur de la fonction publique dans lequel vous travaillez? Quelle contribution apportez-vous, et quels sont les points problématiques?

Lt Kane : Je crois que nous avons entendu les témoins précédents exposer leurs idées à ce sujet. Il ne nous revient peut-être pas de juger; nous ne voulons pas trop nous vanter.

Le sénateur Nancy Ruth : Si vous vous trouvez devant nous, c'est que vous faites partie de l'élite. Laissez-nous connaître vos réponses, et nous ferons la part des choses.

Lt Kane : C'est peut-être un postulat délicat, mais je vais l'assumer.

Je répéterai ce qui a déjà été dit : ce que les employeurs trouvent chez les réservistes, c'est le leadership. Dans mon cas, on m'a donné un emploi particulièrement difficile en fonction de ce qu'on décrivait comme mes aptitudes pour la communication. En fait, on ne pouvait pas mettre le doigt dessus; on ne savait pas de quoi il s'agissait. On m'a dit : « Vous apportez une contribution et nous aimons votre style de communication. » C'était du leadership. J'entends par là la capacité de prendre les devants, d'être solide et de savoir ce qui doit être fait. En d'autres mots, voir ce qui doit être accompli et passer à l'action.

Si vous êtes la personne dans la pièce qui a le rang le plus élevé, c'est vous le chef. Nous voulons voir du leadership chez les jeunes et chez les militaires subalternes. En outre, et c'est la priorité, toute une gamme d'autres aptitudes, comme la communication,

speak clearly and to stand up in front of a group of people and present yourself. There is also paying attention to detail, your bearing and your personal dress. Those are the types of things. There are many things that reservists are inculcated with throughout their career, either knowingly or unknowingly. For example, a certain spirit of fun, being with a group of people where you like to do the same thing, and having a good time. There is a saying in the forces: If you are not having fun, you are not doing it right. People bring that to their employment. I am sorry, but I forgot the second part of the question.

Senator Nancy Ruth: Let us hear from the sergeant first.

Sgt. Kowlessar: I would like to add to what the captain said about leadership. What do reservists bring back to their civilian job? I have been through the infantry section commander's course, and I have trained several troops as leaders. I have received feedback from my employers on performance at work and I have seen the performance of other reservists. They bring back their disciplined organizational skills, teamwork, adaptability, flexibility and their ability to work under demanding circumstances.

When I was successful in the competition for deputy director at DFAIT, one of the contributing factors was my experience in managing personnel, very large groups. That has helped me out in my career. In my current position with the Aerospace Directorate at Industry Canada, Aerospace Defence and Marine Branch, it was an asset to have been on an operational tour working with Canadian soldiers and with the equipment that Canadian industry has a big part in producing, as well as coming back and developing those networks and relationships to help Canadian companies get more business in those sectors.

As a reservist, I could bring a lot back to my organization. I am thankful that they have been supportive. Being able to comment on the amendment is a good opportunity to bring that to light.

Senator Nancy Ruth: Can I ask you just to give me a hunch, because I do not think there is clear data or answers to this: Do those who have served in the reservists and who are working in the Public Service of Canada get promoted at a faster rate than others or at a slower rate?

The Chair: Just say yes.

Senator Nancy Ruth: Just a hunch.

Sgt. Kowlessar: One of my close colleagues has been promoted very quickly. He works as a civilian at DND. For myself, I would say yes, the skills that I received from the military have helped me significantly in my public service career.

entrent en jeu. J'entends par là la capacité à s'exprimer clairement et à se présenter devant un groupe. Le souci du détail, l'attitude et la façon de se vêtir. Ce genre de chose. Les réservistes prennent de nombreuses habitudes pendant leur carrière, que cela soit conscient ou non. Par exemple, une certaine disposition à tirer plaisir de son travail, une capacité d'évoluer au sein d'un groupe de personnes qui aiment faire la même chose et de s'amuser. Nous avons une maxime dans les forces : si vous ne vous amusez pas, c'est que vous ne vous y prenez pas bien. Les gens appliquent cette attitude à leur emploi. Je suis désolé, mais j'ai oublié le deuxième volet de la question.

Le sénateur Nancy Ruth : J'aimerais tout d'abord entendre le sergent.

Sgt Kowlessar : J'aurais quelque chose à ajouter à ce qu'a dit le capitaine au sujet du leadership. Quelle est la contribution des réservistes à leur emploi dans le secteur civil? J'ai suivi le cours de commandement de section d'infanterie, et j'ai donné une formation en leadership à plusieurs soldats. J'ai reçu la rétroaction de mes employeurs sur mon rendement au travail, et j'ai observé le rendement d'autres réservistes. Ils apportent leurs aptitudes pour l'organisation disciplinée, leur capacité de travailler en équipe, de s'adapter, leur flexibilité et leur capacité de travailler dans des circonstances exigeantes.

Lorsque j'ai remporté le poste de directrice adjointe au MAECI, l'un des facteurs décisif était mon expérience de la gestion du personnel, de très grands groupes. Cela m'a aidé dans ma carrière. Pour mon poste actuel à la Direction de l'aérospatiale, Direction générale de l'aérospatiale, de la défense et de la marine, à Industrie Canada, le fait d'avoir participé à une affectation opérationnelle avec des soldats canadiens et d'avoir utiliser l'équipement construit en grande partie grâce à l'industrie canadienne s'est révélé un atout. Il a également été profitable de revenir et de renforcer ces réseaux et ces relations afin d'aider les entreprises canadiennes à connaître leurs activités dans ces secteurs.

À titre de réserviste, j'ai beaucoup à offrir à mon organisme. Je suis reconnaissante de son soutien. Votre invitation à exposer mes commentaires sur la modification constitue une bonne occasion de faire la lumière sur ce point.

Le sénateur Nancy Ruth : J'aimerais que vous me donniez simplement votre impression, parce que je ne crois pas qu'il existe beaucoup de données ou de réponses à ce sujet : ceux qui ont servi dans la Réserve et qui travaillent dans la fonction publique du Canada obtiennent-ils des promotions plus rapidement ou plus lentement?

Le président : Répondez simplement par l'affirmative.

Le sénateur Nancy Ruth : Juste votre impression.

Sgt Kowlessar : Un proche collègue à moi a été promu très rapidement. Il travaille comme civil au MDN. Quant à moi, je dirais que, oui, les compétences que j'ai acquises dans l'armée ont grandement contribué à ma carrière dans la fonction publique.

Senator Nancy Ruth: The second part of my question was about conflict that happens in your places of work. It could apply to both of you because you are working with other colleagues and your networks.

When you have these skills, let us assume you have an advantage in terms of leadership ability to work hard, be disciplined and communicate well. What kinds of conflicts occur that you may hear about for the beer parlour or elsewhere?

Lt. Kane: Do you mean conflicts between reservists and their employers?

Senator Nancy Ruth: No, between reservists and other employees. When they go back, their skills are improved. They may be keener or faster. Their bosses like it and are promoting them. Leadership styles vary greatly. Some work in some situations better than in other situations. There is a lot of documentation on mixed gender groups. Those are the kinds of things I am looking for.

Lt. Kane: People make assumptions and when they hear that I have a military background or I am in the reserves, I have to force myself to learn a type B personality leadership style so that I am not marching around trying to give orders. That just does not work.

In a civilian environment, you have to talk to everyone, get people together and listen to perspectives. There may be a time to give positive clear direction and those are fun. However, more often than not, you need to work with people and be laid back.

One thing I did not tell you at the beginning is that I am what is called a MARS officer, that is a maritime surface officer. I drive ships; I navigate and do bridge watch keeping. Typically, we are almost uniformly type A personalities, very competitive and sometimes aggressive. Clearly, those leadership styles do not work in most civilian employment. Therefore, you have to know your audience, know your environment, learn and adapt. If you try to be a sergeant or a lieutenant in your environment, I can largely guarantee that will not work.

Reservists learn quickly how much they can bring of their background to their civilian employment. In my case, I have a very different leadership style in civilian employment than I do in my military employment.

Sgt. Kowlessar: To respond to the first part of your question, when I served as Deputy Director at the Department of Foreign Affairs and International Trade, I did a lot of staffing. The staffing procedure has certain criteria such as knowledge, personal suitability and abilities, on which we assess candidates. They are all governed by those policies. We look at the candidate's CV to see if they have that experience. They go through the written examination, the interview and reference check process in the same way that I did at various levels in

Le sénateur Nancy Ruth : Le deuxième volet de ma question concerne les conflits qui surviennent à votre travail. Cette situation pourrait vous arriver à l'un comme à l'autre, puisque vous travaillez avec des collègues et des réseaux.

Vous disposez de ces compétences — admettons que vous avez un avantage sur le plan du leadership et de la capacité à travailler fort, à maintenir une discipline et à bien communiquer. De quels genres de conflits pouvez-vous entendre parler, par exemple en prenant une bière avec vos collègues?

Lt Kane : Parlez-vous des conflits entre les réservistes et leur employeur?

Le sénateur Nancy Ruth : Non, entre les réservistes et les autres employés. Lorsqu'ils reviennent, leurs compétences se sont améliorées. Ils ont peut-être l'esprit plus aiguisé, ou ils sont plus rapides. Cela plaît au patron, qui leur offre une promotion. Il existe de nombreux styles de leadership. Certains travaillent mieux dans une situation que dans une autre. Le sujet des groupes mixtes a fait couler beaucoup d'encre. Voilà le genre d'éléments qui m'intéresse.

Lt Kane : Les gens ont des préjugés lorsqu'ils apprennent que j'ai fait le service militaire ou que je suis dans la Réserve, alors je dois me forcer à adopter le style de leadership d'une personne du type B pour ne pas me trouver à donner des ordres. Cela ne fonctionne tout simplement pas.

Dans un environnement civil, il faut parler à tout le monde, rassembler les gens et écouter les différents points de vue. À certains moments, il peut être nécessaire de donner des directives claires et absolues — et c'est plaisant. Cependant, plus souvent qu'autrement, il faut travailler avec les gens et être détendu.

Une chose que je ne vous ai pas dite d'emblée, c'est que je suis ce qu'on appelle un officier MAR SS, soit un officier d'opération maritime de surface. Je conduis des navires; je navigue et je fais du guet sur le pont. Normalement, nous avons presque tous une personnalité de type A : nous aimons la compétition et sommes parfois autoritaires. De toute évidence, ce style de leadership ne fonctionne pas dans la plupart des emplois civils. Ainsi, il faut connaître son public, son environnement, apprendre et s'adapter. Si vous tentez d'être un sergent ou un lieutenant dans votre environnement, je peux vous garantir que cela ne fonctionnera pas.

Les réservistes apprennent rapidement quelle part de leur expérience ils peuvent adapter à leur emploi dans le secteur civil. Dans mon cas, le style de leadership que j'exerce dans le secteur civil varie beaucoup de mon style de commandement militaire.

Sgt Kowlessar : Pour répondre au premier volet de votre question, lorsque j'ai servi à titre de directrice adjointe au ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, j'ai travaillé beaucoup à la dotation. Les procédures de dotation étaient assorties de certains critères, comme les connaissances et les qualités et aptitudes personnelles, sur lesquelles nous fondions notre évaluation des candidats. Tous les concours sont assujettis à ces politiques. Nous examinons le C.V. du candidat pour voir s'il a l'expérience nécessaire. Le candidat est alors

the commerce field. Personally, I have not witnessed any resentment from my colleagues because of the outcome of a specific competition.

Senator Nancy Ruth: This is not about this bill at all. There is a move in the public service to give employment to the spouses of deceased members of the forces. I do not know if it includes reservists, but it would include police. What do you think of the idea that spouses should be given preference in the civil service?

Lt. Kane: This is the first I have heard of it. Personally, I cannot comment.

Sgt. Kowlessar: I am not able to comment on that.

Senator Mitchell: My first question is what was the nature of the briefing you had before you arrived at this meeting? It was a semi-serious question. Have you been briefed by your superiors or your colleagues for this meeting?

Lt. Kane: We were given a briefing on the format, what to expect, how it would proceed and what expectations you might have of us. If you were asking whether we were told what to say, no, we were not.

Senator Mitchell: In our discussion to this point, the obvious conclusion has come out. For someone like you that has their own business, going off is detrimental. You go off and you lose money or clientele or you do not develop it. However, is it not also true that there must be many reservists who do a deployment and get paid less than their salary? There is no guarantee their salary will be topped up by their employer or sustained. Some may, but many reservists must lose money?

Lt. Kane: That is correct. It depends on their level of pay with their employer. There are not any specific requirements that wages be topped up.

Interesting situations develop in the reserves where a junior ranking individual may be someone's boss, that is, the boss of a higher ranking officer in the same unit.

Senator Mitchell: I wanted that on the public record.

Are you aware of colleagues who have lost jobs because they have gone on a deployment? Any who have been inhibited by employers from going on a deployment, employers who would not cooperate? Do you know of colleagues who have not been able to get a job from a certain employer because they are a member of the reserve?

Sgt. Kowlessar: I am not aware of anyone.

Lt. Kane: Sometimes the reserves lose people because they are not able to get away to go on operations. They do not have enough time. Therefore, rather than losing their civilian jobs, we lose them.

soumis à un examen écrit, à une entrevue et à un contrôle des références, comme je l'ai été à différents degrés dans le domaine du commerce. Pour ma part, je n'ai pas été témoin du mécontentement de mes collègues en raison du résultat d'un concours particulier.

Le sénateur Nancy Ruth : Cela n'a rien à voir avec le projet de loi. Il y a une initiative de la fonction publique visant à octroyer des emplois aux conjoints des membres décédés des forces armées. Je ne sais pas si cela comprend les réservistes, mais la mesure s'applique à la police. Que pensez-vous de l'idée de favoriser l'accès des conjoints à la fonction publique?

Lt Kane : C'est la première fois que j'en entends parler. Quant à moi, je ne peux pas faire de commentaires.

Sgt Kowlessar : Je ne peux pas faire de commentaires à ce sujet.

Le sénateur Mitchell : Ma première question est de savoir quelle était la nature de l'exposé qu'on vous a fait pour vous préparer à la séance d'aujourd'hui? J'ose à peine poser la question. Vos supérieurs ou vos collègues vous ont-ils préparé à cette rencontre?

Lt Kane : On nous a fait un exposé sur la formule et dit à quoi nous pouvions nous attendre, comment cela se déroulerait et ce que vous pourriez attendre de nous. Si vous voulez savoir si on nous a dit quoi dire, la réponse est non.

Le sénateur Mitchell : Dans notre discussion à ce sujet, la conclusion évidente a fait surface. Pour quelqu'un comme vous qui a sa propre entreprise, un départ est préjudiciable. Lorsque vous partez, vous perdez de l'argent ou des clients, ou vous faites du surplace. En outre, n'est-il pas aussi vrai que beaucoup de réservistes qui participent à un déploiement gagnent moins que leur salaire? Rien ne garantit que leur salaire sera compensé ou maintenu par leur employeur. Peut-être que cela arrive parfois, mais beaucoup de réservistes doivent perdre de l'argent.

Lt Kane : C'est vrai. Cela dépend de la rémunération offerte par leur employeur. Il n'existe pas d'exigence précise prévoyant un complément salarial.

Des situations intéressantes surviennent dans la Réserve : un militaire subalterne pourrait être le patron d'une personne qui occupe un rang supérieur dans la même unité.

Le sénateur Mitchell : Je voulais que cela figure au compte rendu.

Avez-vous des collègues qui ont perdu leur emploi parce qu'ils ont participé à un déploiement? En connaissez-vous qui se sont fait décourager par leur employeur de participer à un déploiement, dont l'employeur ne voulait pas coopérer? Connaissez-vous des collègues qui n'ont pas pu obtenir d'emploi chez un certain employeur parce qu'ils sont membres de la Réserve?

Sgt Kowlessar : Je ne suis pas au courant de telles situations.

Lt Kane : La Réserve perd parfois des gens parce qu'ils ne peuvent pas se libérer pour un déploiement. Ils n'ont pas assez de temps. Ainsi, parce qu'ils craignent de perdre leur emploi civil, nous perdons des gens.

That is why provisions to support reservists are beneficial. One element in advising or counselling individuals, were this available, would be the provision for the two week annual training. This is good because, as I mentioned in my own case, that was my only holidays. If reservists have to use their vacation leave for training, it means they have less time for family and personal time. Therefore, any provisions for training would be potentially quite beneficial to both individual reservists and the reserves that are trying to get training accomplished.

Senator Banks: How do you know that, lieutenant? Maybe I have not read this properly, but it seems to me the question you just addressed is one of the things that this bill says will be dealt with in later regulations. Is that defined to your knowledge?

Lt. Kane: I was not describing it as definitive. I was suggesting it would be beneficial if the annual training was provided for.

The Chair: I would like to thank Lieutenant Kane and Sergeant Kowlessar for appearing before us. You have been helpful in assisting us in the study of this legislation. We appreciate you as reservists taking time away from your families to come and talk to us. Honourable senators, is there any desire to have further discussion before proceeding with clause-by-clause consideration of Bill C-40?

Senator Day: I am prepared to proceed with clause-by-clause at this time, although I know there are some who would prefer to have an opportunity to reflect on the evidence and do clause-by-clause at the next meeting. I would like to have a discussion on proposed observations, one being the following: In generating the regulations contemplated under proposed section 247.97 of the Canada Labour Code, I propose that the Canadian Forces Liaison Council be involved in a consultative manner. As well, we might want to think about having that section of the National Defence Act repealed if it is clearly a new policy direction of the current government. We should not have legislation sitting around that has never been implemented.

The Chair: I thought Senator Banks had introduced legislation to that effect a long time ago.

Senator Banks: My proposed legislation is not yet law. There is also the Public Safety Act. If this bill is passed, it would be the third piece of legislation dealing with the question in three different ways with three different groups of people. One of my worries about this bill is that it overlaps the present provisions of the Public Safety Act, which could be proclaimed tomorrow afternoon.

Senator Day: This is a policy decision to go in another direction, is it not?

Senator Banks: In this bill, then, should we not repeal that section of the Public Safety Act dealing with these questions?

C'est pourquoi les dispositions visant à soutenir les réservistes sont bénéfiques. L'un des éléments liés aux conseils ou au counselling à l'endroit des personnes, si une telle mesure était en place, serait la disposition concernant les deux semaines de formation annuelle. Ce serait bien, car, comme je l'ai mentionné, dans mon cas, ces deux semaines étaient mes seules vacances. Si les réservistes doivent utiliser leur période de vacances pour la formation, ils ont moins de temps à accorder à leur famille et à eux-mêmes. Ainsi, toute disposition visant la formation serait probablement très profitable pour les réservistes et la Réserve elle-même, qui s'efforce de dispenser ces formations.

Le sénateur Banks : Comment le savez-vous, lieutenant? Je n'ai peut-être pas lu correctement, mais il semble que la question dont vous venez de parler est l'un des points qui, selon le projet de loi, seront traités dans le cadre d'un règlement ultérieur. A-t-on défini une telle chose à votre connaissance?

Lt Kane : Je ne parlais pas d'une mesure définitive. J'avancais qu'il serait profitable de prendre des dispositions relatives à la formation annuelle.

Le président : J'aimerais remercier le lieutenant Kane et le sergent Kowlessar de s'être présentés devant nous et de nous avoir aidés dans le cadre de notre étude du projet de loi. Nous apprécions beaucoup le fait que des réservistes aient pris du temps, loin de leur famille, pour venir nous parler. Honorables sénateurs, souhaiteriez-vous aborder d'autres points avant de procéder à une étude article par article du projet de loi C-40?

Le sénateur Day : Je suis prêt à commencer l'étude article par article, mais je sais que certains préféreraient prendre le temps de réfléchir aux témoignages et effectuer l'étude article par article à la prochaine réunion. J'aimerais qu'on discute des observations soulevées, dont la suivante : dans le cadre de l'élaboration du règlement prévu à l'article 247.97 proposé du Code canadien du travail, je propose que le Conseil de liaison des Forces canadiennes participe à titre consultatif. De plus, on pourrait songer à abroger cet article de la Loi sur la défense nationale, s'il est clair que le gouvernement actuel adopte une nouvelle orientation stratégique. On ne devrait pas conserver des dispositions qui n'ont jamais été appliquées.

Le président : Je croyais que le sénateur Banks avait déjà présenté des lois à ce sujet il y a longtemps.

Le sénateur Banks : Mon projet de loi n'est pas encore promulgué. Il y a aussi la Loi sur la sécurité publique. Si le projet de loi est adopté, il y aurait en place trois mesures législatives traitant de la question de trois façons différentes, mises de l'avant par trois groupes distincts. L'une de mes inquiétudes au sujet du projet de loi, c'est la possibilité qu'il recoupe les dispositions actuelles de la Loi sur la sécurité publique, qui pourrait être promulguée demain après-midi.

Le sénateur Day : Il s'agit d'une décision stratégique d'adopter une nouvelle orientation, n'est-ce pas?

Le sénateur Banks : Dans ce projet de loi, ainsi, ne devrait-on pas abroger l'article de la Loi sur la sécurité publique qui porte sur ces questions?

Senator Day: I would say that we not repeal it but suggest in the observations that it should be repealed.

Senator Meighen: Does the Public Safety Act not operate within a certain context, i.e., where an emergency has been proclaimed, whereas this does not require that?

Senator Banks: I have to reread it to be sure. I do not think it requires that the emergency be proclaimed. I believe that it says, "in the case of an emergency."

Senator Meighen: That is what I am not clear about.

The Chair: We have legal assistance available if you would like an opinion.

Senator Meighen: I do not know whether we have time to bring in a legal argument.

The Chair: We have too many lawyers on our committee. I am simply advising you that that is available.

Senator Banks: I do not want to hold the thing up for reasons I am not clear about. The present act, which could be proclaimed but has not been, says that in the case of an emergency, the protection exists for everyone, not just for those defined people. "Emergency" is defined, according to the research from the Library of Parliament, as including an insurrection, a riot, an invasion, a war or an armed conflict. If that definition is included in the act the normal sense of definition, then it means that any of those constitute an emergency under the terms of the act.

Senator Tkachuk: We can only deal with what we know. We cannot deal with what we do not know.

Senator Banks: We can ask a question about it.

Senator Tkachuk: We know that this is a bill, and the other stuff is all supposition — if they proclaim the act or do not. We could mention it in the observations, provided we are clear on it. I am not sure if we have held hearings on that other bill. I hate to get into areas that might cause us a problem.

The Chair: I have Senator Meighen next.

Senator Meighen: I have no problem with an observation. However, I point out that this bill deals with areas such as training and voluntary participation in respect of Afghanistan that the other bill does not deal with.

Senator Day: On Senator Tkachuk's point about hearings on the other bill, I was the sponsor of the proposed Public Safety Act, 2002, and we held extensive hearings. I spoke at length on how attractive I found this initiative to support the reservists, but it has never been proclaimed. It was debated extensively.

Le sénateur Day : Selon moi, on devrait non pas l'abroger, mais mentionner dans les observations qu'elle devrait l'être.

Le sénateur Meighen : La Loi sur la sécurité publique ne s'applique-t-elle pas à un contexte particulier, c'est-à-dire lorsqu'on décrète l'état d'urgence, ce qui n'est pas le cas ici?

Le sénateur Banks : Je dois relire le texte pour en être certain. Je ne crois pas que la loi exige que l'état d'urgence soit décreté. Je crois qu'elle dit seulement : « en cas d'urgence ».

Le sénateur Meighen : C'est ce dont je ne suis pas certain.

Le président : Nous avons accès à un conseil juridique si vous aimeriez entendre une opinion.

Le sénateur Meighen : Je ne sais pas si nous avons le temps d'entendre un argument juridique.

Le président : Nous avons trop d'avocats qui siègent à notre comité. Je vous signale simplement que nous y avons accès.

Le sénateur Banks : Je ne veux pas retarder le processus à cause de mes incertitudes. La loi actuelle, qui pourrait être promulguée mais ne l'a pas été, porte que, en cas d'urgence, tout le monde a droit à la protection prévue, pas seulement les groupes explicités. Selon la recherche effectuée par le personnel de la Bibliothèque du Parlement, le terme « urgence » englobe l'insurrection, l'émeute, l'invasion, la guerre ou les conflits armés. Si cette définition est comprise dans les définitions du texte de loi, alors toutes ces situations constituent une urgence aux termes de la loi.

Le sénateur Tkachuk : Nous pouvons seulement nous occuper de ce que nous savons. Nous ne pouvons nous occuper de ce que nous ne savons pas.

Le sénateur Banks : Nous pouvons poser une question à ce sujet.

Le sénateur Tkachuk : Nous savons qu'il s'agit d'un projet de loi, et le reste n'est que conjecture — en fonction de l'éventualité de l'entrée en vigueur de la loi. Nous pourrions le mentionner dans les observations, à condition d'être clair. Je ne sais pas si nous avons tenu des audiences au sujet de l'autre projet de loi. Je déteste aborder des sujets qui pourraient poser problème.

Le président : C'est à vous, sénateur Meighen.

Le sénateur Meighen : Le fait d'ajouter une observation serait convenable, pour ma part. Toutefois, je vous fais remarquer que ce projet de loi traite de sujets comme la formation et la participation volontaire en Afghanistan, contrairement à l'autre projet de loi.

Le sénateur Day : Quant à l'argument du sénateur Tkachuk au sujet des audiences tenues concernant l'autre projet de loi, j'étais le parrain du projet de loi de 2002 sur la sécurité publique, et nous avons tenu de vastes consultations. J'ai parlé abondamment du fait que je trouvais avantageuse cette initiative visant à appuyer les réservistes, mais la loi n'a jamais été édictée. On en a débattu de long en large.

Senator Tkachuk: That is not what I meant. The idea that they would proclaim the act while this act was passed is something that we had not contemplated. I did not mean to say that we had not studied that particular bill. Obviously, that bill was studied before.

The Chair: Are there other observations or comments you would like to make at this time?

Senator Banks: How interesting a question is it, chair, or is it worthy any consideration at all, if this bill were to pass, would there be any problem with that and the existence of the other bill occurring at the same time? Perhaps it is a non-issue.

The Chair: Inasmuch as the other bill has not been proclaimed yet, it will not be an issue.

Senator Banks: It will still be there.

The Chair: If it is proclaimed, there will be an issue. I have yet to see a government that is dumb enough to proclaim two overlapping bills in the same week.

Senator Banks: If it fails to do that in the next seven years, it will be caught by a certain other piece of legislation.

The Chair: Precisely. Practically speaking, it is unlikely; theoretically speaking, it is possible. I lean toward the practical, if that is of any assistance.

Rule 96(7.1) permits us to proceed if there is leave to dispense with the clause-by-clause. Do I have leave to do that? Otherwise, we will do clause-by-clause in the normal fashion.

Senator Day: Mr. Chair, you have put two questions. First: Do we proceed at this stage to clause-by-clause consideration? Second: Do we dispense with clause-by-clause consideration? I am content to dispense if we can agree to append observations.

The Chair: It would not preclude observations.

I will read the wording of rule 96(7.1) of the *Rules of the Senate*:

Except with leave of its members present, a committee cannot dispense with clause-by-clause consideration of a bill.

Would there be leave to dispense with clause-by-clause consideration of Bill C-40, An Act to amend the Canada Labour Code, the Canada Student Financial Assistance Act, the Canada Student Loans Act and the Public Service Employment Act? Agreement must be unanimous. Those in favour, will please raise their hands. I should point out that Senator Segal is not a member of the committee.

I see unanimous agreement.

Le sénateur Tkachuk : Ce n'est pas ce que je voulais dire. Nous n'avions pas songé à la possibilité que la loi serait édictée pendant qu'on adopte le projet de loi. Je ne voulais pas dire que nous n'avions pas étudié ce projet de loi en particulier. De toute évidence, ce projet de loi a déjà été examiné.

Le président : Aimeriez-vous présenter d'autres observations ou commentaires maintenant?

Le sénateur Banks : Dans quelle mesure est-ce une question pertinente, Monsieur le président, ou est-il même utile, de se demander si, dans l'éventualité où la loi est adoptée, l'existence simultanée de ces deux lois poserait un problème? Ce n'est peut-être même pas un point à débattre.

Le président : Pour autant que l'autre loi n'est toujours pas édictée, ce ne sera pas une question.

Le sénateur Banks : Elle sera toujours là.

Le président : Si elle est édictée, il y aura un problème. Je n'ai pas encore vu de gouvernement assez stupide pour édicter dans la même semaine deux lois qui se recoupent.

Le sénateur Banks : S'il néglige de le faire dans les sept prochaines années, la question sera touchée par une certaine autre mesure législative.

Le président : Précisément. En pratique, ce n'est pas probable; mais théoriquement, c'est possible. Je penche pour le côté pratique, si cela peut vous aider.

Le paragraphe 96(7.1) du Règlement nous permet de poursuivre moyennant la permission d'omettre l'étude article par article. Ai-je la permission de le faire? Sinon, nous ferons l'étude article par article de la façon habituelle.

Le sénateur Day : Monsieur le président, vous avez présenté deux questions. Premièrement : passons-nous maintenant à l'examen article par article? Deuxièmement : renonçons-nous à l'examen article par article? Je suis d'accord pour l'omettre, si nous pouvons nous entendre pour annexer des observations.

Le président : Cette mesure n'écarte pas la possibilité de faire des observations.

Je vais lire le paragraphe 96(7.1) du *Règlement du Sénat* :

À moins de permission de ses membres présents, un comité ne peut omettre l'étude article par article d'un projet de loi.

Permettez-vous qu'on omette l'étude article par article du projet de loi C-40, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants, la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants et la Loi sur l'emploi dans la fonction publique? L'entente doit être unanime. Ceux en faveur, veuillez lever la main. Je devrais souligner que le sénateur Segal n'est pas membre du comité.

C'est unanime.

Senator Day: If he were a member of the committee, he would vote in favour.

The Chair: We have resolved one matter. Leave has been granted to dispense with clause-by-clause consideration of Bill C-40.

Is it agreed that this bill be adopted without amendment?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Therefore, the bill is carried without amendment.

Does the committee wish to discuss appending observations to the report?

Some Hon. Senators: Yes.

The Chair: Rule 92.2(f) allows us to go in camera to discuss a draft report. Does the committee wish to discuss the observations in public or in camera?

Some Hon. Senators: In public.

The Chair: Senator Day, you started off with some observations that you wanted considered. Perhaps you could repeat them for the benefit of the committee.

Senator Meighen: As a point of clarification, do we draft the observations now or just suggest what they might be and look at a final draft in due course?

The Chair: I think the procedure would be one of two things: You could give direction to the analysts to prepare a draft then have it come back to the full committee, or you could ask the analysts to prepare a draft and delegate to the steering committee to approve them. It is in your hands.

Senator Meighen: It is difficult to draft in committee. I would prefer the steering committee pass on them once the subject matter has been raised.

The Chair: Would you like to move a motion to that effect?

Senator Meighen: I so move.

The Chair: Those in favour of that approach?

Some Hon. Senators: Agreed.

The Chair: I am really learning how to do this well. The motion is that:

The Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to approve the final version of observations being appended to the report taking into consideration today's discussion and with any necessary editorial, grammatical or translation changes required.

Some Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Carried.

Le sénateur Day : S'il était membre du comité, il serait en faveur.

Le président : Nous avons résolu une question. La permission d'omettre l'étude article par article du projet de loi C-40 a été accordée.

Sommes-nous d'accord pour adopter le projet de loi sans amendement?

Des voix : D'accord.

Le président : Ainsi, le projet de loi est adopté sans amendement.

Le comité souhaite-t-il discuter de la possibilité d'annexer des observations au rapport?

Des voix : Oui.

Le président : En vertu de l'alinéa 92.2f) du Règlement, nous pouvons tenir une séance à huis clos pour discuter d'une ébauche du rapport. Le comité souhaiterait-il discuter des observations en public ou à huis clos?

Des voix : En public.

Le président : Sénateur Day, vous avez commencé par présenter des observations que vous souhaitez qu'on examine. Peut-être pourriez-vous les répéter aux membres du comité?

Le sénateur Meighen : À titre de précision, rédigeons-nous tout de suite les observations, ou formulons-nous simplement des suggestions pour que la version finale soit abordée en temps opportun?

Le président : Il y a deux façons de procéder, selon moi : vous pourriez charger les analystes de préparer une ébauche puis de la remettre au comité au complet, ou vous pourriez demander aux analystes de préparer une ébauche et de la soumettre à l'approbation du comité directeur. C'est à vous de choisir.

Le sénateur Meighen : La rédaction en comité est difficile. Je préférerais que le comité directeur revoie les observations une fois que le fond a été défini.

Le président : Aimeriez-vous présenter une motion à ce sujet?

Le sénateur Meighen : J'en fais la proposition.

Le président : Ceux en faveur de cette démarche?

Des voix : D'accord.

Le président : J'apprends vraiment à bien procéder. Voici la motion :

Le Sous-comité du programme et de la procédure est autorisé à approuver la version finale des observations annexée au rapport qui tiendra compte de la discussion d'aujourd'hui, moyennant toute modification de pure forme ou autre changement nécessaire sur le plan de la grammaire ou de la traduction.

Des voix : D'accord.

Le président : Adopté.

Senator Day: you started the discussions saying you had some things you would like to have included in a report.

Senator Day: I have two.

The Chair: Please give them one at a time and we will see if there are comments from other members.

Senator Day: In the drafting of regulations as contemplated under proposed subsection of the Canada Labour Code 247.97, it is suggested that “the Canadian Forces Liaison Council be consulted.” You can put “*inter alia*” if you like. *Inter alia* means that, in addition to anyone else they consult, make sure they consult the Canadian Forces Liaison Council.

The Chair: Are there any comments on that recommendation?

Senator Banks: Good idea.

Senator Mitchell: Good idea.

The Chair: Is anyone opposed to it?

Senator Tkachuk: I did not understand it. Does this take place by the minister or by a committee? For instance, we have a committee on regulations.

Senator Day: I said the minister. That is who develops them.

The Chair: Are you in favour, Senator Tkachuk?

Senator Tkachuk: I am neutral. I abstain.

The Chair: Present your second proposal, please, Senator Day.

Senator Day: I do not have the section of the National Defence Act that was generated by the Public Safety Act, 2002. However, whatever that section is, that section should be repealed if it is a policy decision of the government not to proceed.

The Chair: Do you mean “not to implement?”

Senator Day: Yes, not to implement.

Senator Meighen: I have no objection, although I am not clear what Senator Day is asking. Is he reinforcing Senator Banks’ legislative initiative in the Senate to speed up the abandonment of something that is not being proclaimed, or is he more worried about having two pieces of legislation, the Public Safety Act, 2002, if it were to be proclaimed, and Bill C-40 in force at the same time?

Senator Day: I am concerned about the public and the government not knowing that the Senate knows there is another piece of legislation already in existence that simply had not been brought into force. My primary purpose is to highlight that there is this other section that was not proclaimed.

My secondary purpose is to ask the government to consider the potential conflict between these two approaches and, if they have made a policy decision to abandon the earlier approach, then they should remove it.

Sénateur Day: vous avez entamé la discussion en signalant que vous aimeriez que l’on ajoute certaines choses dans un rapport.

Le sénateur Day : Deux choses.

Le président : Veuillez présenter une chose à la fois, et nous verrons si les autres membres ont des commentaires.

Le sénateur Day : Dans le libellé du règlement prévu à l’article 247.97 du Code canadien du travail, on suggère de consulter le Conseil de liaison des Forces canadiennes. Vous pouvez ajouter « entre autres » si vous voulez. Cela veut dire que, sans égard aux entités consultées, il faut s’assurer de consulter le Conseil de liaison des Forces canadiennes.

Le président : Y a-t-il des commentaires sur cette recommandation?

Le sénateur Banks : Bonne idée.

Le sénateur Mitchell : Bonne idée.

Le président : Est-ce que quelqu’un s’y oppose?

Le sénateur Tkachuk : Je n’ai pas compris. Cela relève-t-il du ministre ou d’un comité? Par exemple, nous avons un comité de la réglementation.

Le sénateur Day : J’ai dit le ministre. C’est lui qui l’élabore.

Le président : Êtes-vous d’accord, sénateur Tkachuk?

Le sénateur Tkachuk : Je suis neutre. Je m’abstiens.

Le président : Veuillez présenter votre deuxième proposition, sénateur Day.

Le sénateur Day : Je n’ai pas l’article de la Loi sur la défense nationale qui a été généré par la Loi de 2002 sur la sécurité publique. Cependant, peu importe le numéro de l’article, il devrait être abrogé si le gouvernement a pris la décision stratégique de ne pas passer à l’action.

Le président : Voulez-vous dire « ne pas mettre en œuvre »?

Le sénateur Day : Oui, ne pas mettre en œuvre.

Le sénateur Meighen : Je n’ai pas d’objection, mais je ne comprends pas bien ce que demande le sénateur Day. Appuie-t-il l’initiative législative du sénateur Banks au Sénat visant à accélérer l’abandon d’une mesure qui ne sera pas édictée, ou se préoccupe-t-il plutôt du fait que deux mesures législatives, la Loi de 2002 sur la sécurité publique, dans l’éventualité où on l’édicte, et le projet de loi C-40, soient en vigueur simultanément?

Le sénateur Day : Je crains que le public et le gouvernement ignorent ce que le Sénat sait, soit qu’une autre mesure législative existe déjà, mais n’a simplement pas été appliquée. Mon objectif principal est de mettre au jour cet autre article qui n’a pas été mis en application.

Mon objectif secondaire est de demander au gouvernement de prendre en considération le conflit potentiel entre les deux démarches et, s’il a pris la décision stratégique d’abandonner la mesure précédente, de l’éliminer.

Senator Meighen: Would you be agreeable to suggesting that, if the Public Safety Act does cover areas such as voluntary service and tuition that Bill C-40 does not — and this is what I am not sure of — that it should indeed be proclaimed and remain in service for the areas Bill C-40 does not cover?

Senator Day: Whatever way you want to put that.

Senator Meighen: For example, I do not think Bill C-40 would cover an emergency, however that is defined. The Public Service Act covers everyone, as you pointed out, whereas Bill C-40 does not. However, if we had a proclaimed emergency, then it would be useful to have this Public Safety Act in force to provide for those who are obliged to serve.

The Chair: Before we conclude, Senator Banks wished to speak.

Senator Banks: I do not think we want to recommend the repeal of that section of the act for the reasons that Senator Meighen talked about. However, I will be a stickler and revert to type with respect to that legislation that I introduced: We must not admit in a recommendation that this or any government is within its right to decide as a matter of policy not to implement an act of Parliament or any section of it. When Parliament makes an act of Parliament, that is an instruction to the government. If we were to ask for a repeal, we would be asking the government to bring forward a bill of repeal rather than making a policy decision not to implement part of legislation, which is an act of Parliament.

In this case, I think we ought to ask the minister to very carefully look at the provisions of the Public Safety Act which address the same question and see if they can be reconciled and suggest how that might be brought about.

Senator Tkachuk: I was going to bring up as one of the concerns I had the same one that Senator Banks had: We would be making an observation which would be in contradiction to the argument you made in the Senate in favour of your bill, which is not a good idea.

The other part is that I was not there. This is not to say I do not respect your knowledge of the bill, Senator Day, but I was not there to study the Public Safety Act and have no knowledge of it.

Senator Day: I think you asked me a couple of questions.

Senator Tkachuk: I do not know what was in that bill; I do not know if you gentlemen are correct. I feel very uncomfortable making a recommendation on something that some of us are not qualified to discuss. I do not know if Senator Nancy Ruth was here during the study of that bill but I was not. I do know about

Le sénateur Meighen : Seriez-vous d'accord pour dire que, si la Loi sur la sécurité publique vise effectivement des secteurs comme le service volontaire et les droits de scolarité, contrairement au projet de loi C-40 — et c'est sur ce point que je ne suis pas certain —, elle devrait effectivement être promulguée et continuer de s'appliquer aux secteurs qui ne sont pas touchés par le projet de loi C-40?

Le sénateur Day : Quelle que soit la façon dont vous voulez présenter les choses.

Le sénateur Meighen : Par exemple, je ne crois pas que le projet de loi C-40 vise les états d'urgences, peu importe comment ils sont définis. La Loi sur l'emploi dans la fonction publique vise tout le monde, comme vous l'avez souligné, tandis que le projet de loi C-40 ne le fait pas. Toutefois, si l'état d'urgence était décrété, il serait utile que la Loi sur l'emploi dans la fonction publique soit en vigueur pour déterminer qui est obligé de servir.

Le président : Avant de conclure, le sénateur Banks souhaitait dire quelques mots.

Le sénateur Banks : Je ne crois pas qu'il serait convenable de recommander l'abrogation de cet article de la loi pour les raisons invoquées par le sénateur Meighen. Toutefois, je suis à cheval sur les principes — je l'assume —, et je reviens sur la disposition que j'ai présentée : nous ne pouvons pas reconnaître, dans une recommandation, que ce gouvernement, ou un autre, a le droit de décider, dans le cadre d'une mesure stratégique, de ne pas appliquer une loi du Parlement ou tout article de cette loi. Lorsque le Parlement adopte une loi, il s'agit d'une directive adressée au gouvernement. Si nous demandions une révocation, cela reviendrait à lui demander de présenter un projet de loi abrogatoire plutôt que de prendre la décision stratégique de ne pas appliquer une partie de la loi, qui est une loi du Parlement.

Dans ce cas, je crois que nous devrions demander au ministre d'examiner très attentivement les dispositions de la Loi sur la sécurité publique relatives au même sujet et d'envisager la possibilité de faire concorder les deux mesures, et lui suggérer des façons de le faire.

Le sénateur Tkachuk : J'étais sur le point de soulever la même préoccupation que le sénateur Banks : nous formulions une observation qui contredirait l'argument que vous avez exposé au Sénat en faveur de votre projet de loi, ce qui n'est pas une bonne idée.

Si je suis préoccupé, c'est aussi parce que j'étais absent. Ce n'est pas pour dire que je ne respecte pas votre connaissance du projet de loi, sénateur Day, mais j'étais absent au moment de l'étude de la Loi sur la sécurité publique et je ne la connais pas bien.

Le sénateur Day : Je crois que vous m'avez posé deux ou trois questions.

Le sénateur Tkachuk : Je ne sais pas ce que renfermait ce projet de loi; je ne sais pas si vous avez raison, Messieurs. Je ne me sens pas à l'aise de formuler une recommandation sur un aspect que certains d'entre nous ne connaissons pas suffisamment pour en discuter. Je ne sais pas si le sénateur Nancy Ruth était présente

Senator Mitchell, but we do not know what is in that bill so it becomes difficult. I think a study or something of the sort would be useful.

The Chair: If I may, Senator Banks proposed that we have a study of it. Would that be acceptable?

Senator Day: Absolutely. My purpose is to highlight that we know of the other legislation and want to ensure that the minister is aware of that other legislation.

The Chair: Ms. Radford, could you tell us what you have taken from this conversation please?

Melissa Radford, Analyst, Library of Parliament: I have that the Canadian Forces Liaison Council should be consulted. As well, to take a look at the section in the National Defence Act. The conclusion is that we are either going to do a study or that the minister should at least know that this other piece of legislation exists and that they have done all that could be done to reconcile the two legislations.

The Chair: If I understood it correctly, it was that somebody conduct a study, not us. Is the committee okay with the minister?

Senator Day: I think putting the words "conduct a study" is not what we want to say. To consider, in whatever way the minister decides to consider is better, I think.

The Chair: Are there other points you would like to have included in the observations?

Senator Meighen: I do not have great pride of authorship, but you have asked for the Canadian Forces Liaison Council to be consulted. I asked them if they would be prepared to follow its progress and to report, if this was passed. Could that be added to Senator Day's suggestion for a role for the Canadian Forces Liaison Council?

The Chair: Are there comments by committee members on that, please?

Senator Day: I do not have difficulty with that. I think it is a third item, though. Mine was "in generating regulations, the Canadian Forces Liaison Council be consulted." This is another issue. I think it would be a third observation.

Ms. Radford: Will you repeat that option again?

Senator Meighen: That the Canadian Forces Liaison Council be asked to monitor and follow the effects of Bill C-40 and to report thereon to the minister.

The Chair: And that the minister shall table the report?

Senator Meighen: That would be a good idea.

The Chair: In both Houses.

Senator Day: In both official languages.

pendant l'étude de ce projet de loi, mais moi, je ne l'étais pas. Je sais que le sénateur Mitchell était présent, mais nous ne savons pas ce que renfermait le projet de loi, alors c'est difficile. Je crois qu'une étude ou quelque chose du genre serait indiqué.

Le président : Si je peux me permettre, le sénateur Banks a proposé que nous entreprenions une étude. Cela serait-il acceptable?

Le sénateur Day : Certainement. Mon objectif est de signaler que nous sommes au courant de l'existence de l'autre loi et de m'assurer que le ministre est au courant aussi.

Le président : Madame Radford, pourriez-vous nous dire ce que vous avez tiré de cette conversation, s'il vous plaît?

Melissa Radford, analyste, Bibliothèque du Parlement : J'ai noté que le Conseil de liaison des forces canadiennes devrait être consulté. Il faudrait également se pencher sur l'article de la Loi sur la défense nationale. Enfin, nous allons soit faire une étude soit au moins aviser le ministre de l'existence de l'autre mesure législative et lui demander de faire tout son possible pour faire concorder les deux lois.

Le président : Si j'ai bien compris, il faudrait que quelqu'un mène une étude, pas nous. Le comité est-il d'accord avec l'idée d'aviser le ministre?

Le sénateur Day : Je ne crois pas que la formule « mener une étude » est celle que nous devrions préconiser. Examiner, de la manière que le ministre jugera bonne, serait mieux, selon moi.

Le président : Souhaiteriez-vous inclure d'autres points aux observations?

Le sénateur Meighen : Je ne tire pas une fierté excessive du fait d'être l'auteur, mais vous avez demandé la consultation du Conseil de liaison des forces canadiennes. Je lui ai demandé s'il était prêt à assurer un suivi et à établir des rapports, si la loi était adoptée. Pourrait-on ajouter cela à la suggestion du sénateur Day visant le rôle du Conseil de liaison des Forces canadiennes?

Le président : Les membres du comité auraient-ils des commentaires à ce sujet?

Le sénateur Day : Je n'ai aucune objection à cet égard. Je crois qu'il s'agit d'un troisième point, par contre. Le mien consistait à recommander la consultation du Conseil de liaison des Forces canadiennes dans le cadre de l'élaboration du règlement. C'est une tout autre question. Je crois qu'il s'agirait d'une troisième observation.

Mme Radford : Pourriez-vous répéter cette proposition?

Le sénateur Meighen : Qu'on demande au Conseil de liaison des Forces canadiennes de surveiller et de suivre les répercussions du projet de loi C-40 et de rendre des comptes au ministre à ce moment-là.

Le président : Et le ministre devra déposer le rapport?

Le sénateur Meighen : Ce serait une bonne idée.

Le président : Dans les deux Chambres.

Le sénateur Day : Dans les deux langues officielles.

Senator Meighen: And, without delay.

The Chair: Let us ensure that Ms. Radford has this thought together.

Ms. Radford: Yes, I have it.

The Chair: Read it back to us, then.

Ms. Radford: That the Canadian Forces Liaison Council be asked to monitor and follow the impact of Bill C-40 and report this to the minister and the minister will therefore report this to both Houses.

Senator Day: Of Parliament.

The Chair: Any further observations that members would like to bring forward?

Seeing none, after considering the observations, is it agreed that the bill be reported without amendment and with observations to the Senate at the earliest opportunity?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Thank you. The bill is then carried and I would ask that, at the earliest opportunity, if you could prepare a draft of the observations and circulate it to the members the steering committee, then they will meet as soon as is convenient after we receive a copy of the draft, if that is agreeable, colleagues.

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Is there any other business before the committee at this time?

Senator Moore: I move that we adjourn.

The Chair: There is a motion to adjourn. All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: This meeting is almost adjourned. For members the public viewing the program, if you have any questions or comments, please visit our website at www.sen-sec.ca. We post witness testimony as well as confirmed hearing schedules. Otherwise, you may contact the clerk of the committee by calling 1-800-267-7362 for further information or assistance contacting members of the committee.

The committee adjourned.

Le sénateur Meighen : Et sans retard.

Le président : Assurons-nous que Mme Radford a bien circonscrit cette idée.

Mme Radford : Oui, c'est fait.

Le président : Veuillez donc nous la lire.

Mme Radford : Qu'on demande au Conseil de liaison des Forces canadiennes de surveiller et de suivre l'impact du projet de loi C-40 et de rendre des comptes au ministre à ce sujet; le ministre déposera alors le rapport devant les deux Chambres.

Le sénateur Day : Du Parlement.

Le président : Les membres aimeraient-ils faire d'autres observations?

En l'absence de commentaires, après avoir examiné les observations, est-il entendu que le projet de loi sera renvoyé au Sénat, sans amendements et avec des observations, dès que possible?

Des voix : D'accord.

Le président : Merci. Le projet de loi est donc adopté et, j'aimerais que, dès que possible, vous prépariez une ébauche des observations et la communiquerez aux membres du comité directeur; ils se réuniront alors au premier moment, après notre réception d'une copie de l'ébauche, si cela vous convient, chers collègues.

Des voix : D'accord.

Le président : Y a-t-il d'autres questions à soumettre au comité à l'heure actuelle?

Le sénateur Moore : Je propose que nous levions la séance.

Le président : Il y a une motion pour lever la séance. Tout ceux qui sont pour?

Des voix : D'accord.

Le président : La séance sera levée dans quelques instants. Chers téléspectateurs, si vous avez des questions ou des commentaires, veuillez consulter notre site web au www.sen-sec.ca: Nous y affichons les exposés des témoins et le calendrier des audiences confirmées. Sinon, vous pouvez joindre la greffière du comité au 1-800-267-7362 pour de plus amples renseignements ou de l'aide pour communiquer avec les membres du comité.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Canadian Forces Liaison Council:

John C. Eaton, Chair;
Miller Ayre, Vice-Chair;
Léo M. Desmartheau, Executive Director.

Canadian Chamber of Commerce:

Michael N. Murphy, Executive Vice-President, Policy.

HMCS Carleton:

Lieutenant Dwight Kane.

Governor General's Foot Guards:

Sergeant Dominique Kowlessar, CD, RO31 Infantry — Section Commander.

TÉMOINS

Conseil de liaison des Forces canadiennes :

John C. Eaton, président;
Miller Ayre, vice-président;
Léo M. Desmartheau, directeur exécutif.

Chambre de Commerce du Canada :

Michael N. Murphy, vice-président exécutif, Politiques.

NCSM Carleton :

Lieutenant Dwight Kane.

Governor General's Foot Guards :

Sergeant Dominique Kowlessar, CD, RO31 Infantry — Section Commander.



Available from:
PWGSC – Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: <http://www.parl.gc.ca>

Disponible auprès des:
TPGSC – Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: <http://www.parl.gc.ca>

